



**UNIVERSIDAD DE MURCIA**  
**ESCUELA INTERNACIONAL DE DOCTORADO**

**Traducir los Mitos en el Renacimiento:  
El Teatro Mitográfico de Baltasar de Vitoria**

**D<sup>a</sup> Cynthia Pérez Carrillo**

**2020**



## **Traducir los mitos en el Renacimiento: el teatro mitográfico de Baltasar de Vitoria**

---

## **Traduire les mythes à la Renaissance : le théâtre mythographique de Baltasar de Vitoria**

Tesis doctoral realizada por D. <sup>a</sup> Cynthia Pérez Carrillo, bajo la dirección de la Profr. <sup>a</sup> Dr. <sup>a</sup> D. <sup>a</sup> María Consuelo Álvarez Morán y de la Profr. <sup>a</sup> Dr. <sup>a</sup> D. <sup>a</sup> Françoise Graziani, en régimen de cotutela entre la Universidad de Murcia y la Université de Corse Pasquale Paoli, para la obtención del grado de doctora.

Esta tesis ha sido financiada mediante un contrato doctoral otorgado por l'École doctorale "Environnement et Societe" (ED 377) de la Université de Corse.

---

Thèse de doctorat réalisée par Mme Cynthia Pérez Carrillo, sous la direction du Prof. Mme Françoise Graziani et du Prof. Mme María Consuelo Álvarez Morán, en cotutelle entre l'Université de Corse Pasquale Paoli et de l'Université de Murcie, en vue de l'obtention du diplôme de docteur.

Cette thèse a été financée par un contrat de doctorat accordé par l'École doctorale "Environnement et Société" (ED 377) de l'Université di Corse.



A mi familia, porque sin ellos nada de esto  
habría sido posible.



## AGRADECIMIENTOS

Comienzo dando las gracias a la Universidad de Murcia por haberme acogido durante estos diez años de formación tanto académica como personal. Gracias a todos los profesores que hicieron crecer en mí la flor de los estudios clásicos, en especial a Rosa M<sup>a</sup> Iglesias Montiel y sobre todo a M<sup>a</sup> Consuelo Álvarez Morán por haber guiado mis pasos durante todo este trayecto, los trabajos académicos más importantes de mi vida han sido tutelados bajo su atenta mirada, incluida esta tesis doctoral.

Gracias a Françoise Graziani por haber confiado en mí para la elaboración de este trabajo, gracias a ella he podido conocer la maravillosa Córcega, *l'île de Beauté*, nunca olvidaré sus hermosos paisajes. Gracias a la *Université de Corse Pasquale Paoli* por abrirme las puertas, porque estos tres años me han hecho crecer como persona. Gracias a todos mis compañeros de doctorado, por vuestro apoyo, vuestra ayuda y por hacer de Corte *ma deuxième maison*, en particular gracias de corazón a *ma grande sœur*, Carmen Awad, porque eres parte de mi familia y a Caroline Torres, mi amiga desde el principio. Gracias a mis amistades en especial a Zaira y Ana, por las largas video llamadas y porque, aunque pase el tiempo, todo siempre sigue igual.

Agradezco enormemente la labor de coordinación entre l'École Doctorale "Environnement et Societe" (ED 377) y la Escuela Internacional de Doctorado (EIDUM), porque gracias a ellas dos países se han unido para la elaboración de esta tesis doctoral. Gracias a todos sus trabajadores por ayudarme siempre que lo he necesitado.

Igualmente, extendiendo mis agradecimientos a Mario Alberto Labate por haberme recibido en la *Università degli Studi di Firenze* como una alumna más. Las dos estancias de investigación que realicé en la universidad de Florencia fueron imprescindibles para el avance de mi tesis. Le debo a las bibliotecas florentinas parte de la erudición de este trabajo.

Finalmente, gracias infinitas a mi familia, a mis padres y hermanos, pues siempre han confiado en mí y me han dado todo y más incluso a 1509 km de distancia. Gracias en especial a mi madre, Ana Dolores Carrillo Vera, mi modelo a seguir, por estar siempre ahí y haber aportado su granito de arena en todos mis trabajos. Gracias a mi compañero de vida, Álvaro, por su apoyo incondicional, por estar ahí estos siete años, porque la distancia nunca ha sido distancia y tus consejos son siempre los más acertados. En definitiva, gracias a todos aquellos que leéis esto, porque de algún modo u otro, estáis ahí.





## RESUMEN:

Esta tesis está centrada en el estudio de una obra de la tradición mitográfica del Renacimiento europeo, escrita en español a principios del s. XVII. La finalidad de la tesis, centrada en el análisis de la primera parte de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* de Baltasar de Vitoria, publicado en Salamanca en 1620, es proporcionar el estudio de un corpus menos analizado que el de los mitógrafos italianos, en una perspectiva comparativa e interdisciplinar. La presentación del texto, corregido y anotado, está precedido de un estudio preliminar sobre el autor y su obra, que lo sitúa en su contexto.

El trabajo consiste en el primer análisis en profundidad de esta obra. Para ello, abordamos el estudio del título, examinamos la situación de los manuales mitográficos en Europa y revisamos las fuentes utilizadas por Baltasar de Vitoria para establecer, comparativamente, los principios de la traducción y adaptación de la mitología que determinan la reapropiación conjunta de las fuentes literarias y mitográficas de la Antigüedad.

**Palabras clave:** Baltasar de Vitoria, mitografía, Renacimiento, Antigüedad, traducción.

## RESUME:

Cette thèse se concentre sur l'étude d'une œuvre de la tradition mythographique de la Renaissance européenne, écrite en langue espagnole au début du XVIIe siècle. L'objectif de la thèse centrée sur l'analyse de la première partie d'*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* de Baltasar de Vitoria, publié à Salamanque en 1620, est de fournir l'étude d'un corpus moins analysé que celui des mythographes italiens, dans une perspective comparative et interdisciplinaire. L'édition du texte, corrigé et annoté, est précédée d'une étude préliminaire sur l'auteur et son œuvre, qui le situe dans le contexte.

Il s'agit là de la première analyse approfondie de cette œuvre. À ce fin, nous abordons l'étude du titre, nous examinons également la situation des manuels mythographiques en Europe et nous analysons les sources utilisées par Baltasar de Vitoria pour établir, de manière comparative, les principes de traduction et d'adaptation de la mythologie qui déterminent la réappropriation conjointe des sources littéraires et mythographiques de l'Antiquité.

**Mots-clés :** Baltasar de Vitoria, mythographie, Renaissance, Antiquité, traduction.

**ABSTRACT:**

This thesis focuses on the study of a work in the European Renaissance mythographic tradition, written in Spanish at the beginning of the 17th century. The aim of the thesis, centred on the analysis of the first part of *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* by Baltasar de Vitoria, published in Salamanca in 1620, is to provide the study of a less analysed corpus than that of the Italian mythographers, in a comparative and interdisciplinary perspective. The presentation of the text, corrected and annotated, is preceded by a preliminary study of the author and his work, which places it in context.

The work consists of the first in-depth analysis of this work. We approach the study of the title, we also examine the situation of the mythographic manuals in Europe, and we analyze the sources used by Baltasar de Vitoria to establish, comparatively, the principles of translation and adaptation of mythology that determine the joint reappropriation of the literary and mythographic sources of Antiquity.

**Keywords:** Baltasar de Vitoria, mythography, Renaissance, Antiquity, translation.

## RÉSUMÉ DE LA THÈSE

### OBJECTIFS ET METHODOLOGIE

Cette thèse de doctorat a été réalisée en cotutelle entre l'Université de Corse Pasquale Paoli et l'Université de Murcie, et elle est née d'un partenariat entre le Réseau de recherche sur les mythographes anciens et modernes *Polymnia*, dirigé par Jacqueline Fabre-Serris et Françoise Graziani, et du groupe de recherche E019-05, "Literatura Latina y Mitología Clásica", dont la chercheuse principale est María Consuelo Álvarez Morán.

L'objectif principal de la thèse, centrée sur l'analyse du premier volume (Salamanque, 1620) d'*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* de Baltasar de Vitoria, est donc de proposer une édition annotée et l'étude d'un corpus moins analysé que celui des mythographes italiens, dans une perspective comparative et interdisciplinaire. Cette œuvre rédigée en langue vernaculaire n'a été jusqu'à présent que partiellement étudiée. Nous allons présenter une étude préliminaire qui constitue la première partie de la thèse, nous avons l'intention de souligner l'importance de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* en présentant le texte et en le situant le contexte mythographique et littéraire de son temps. À cette fin, nous commençons par étudier la figure de Baltasar de Vitoria, en fournissant des données biographiques qui nous permettent de savoir où et comment notre auteur a vécu, afin de mieux comprendre la composition et la finalité de son *Teatro*.

L'originalité de ce travail réside dans l'analyse approfondie du traité lui-même. À cette fin, nous commençons par aborder l'étude du titre, ce qui nous amène à réaliser un petit essai sur ce que nous pensons devoir être considéré comme un sous-genre littéraire : celui des théâtres encyclopédiques. Nous situons ensuite le *Teatro* dans la continuité des traités mythographiques européens, pour analyser la motivation de sa composition. Nous examinons enfin les sources que notre auteur utilise, pour établir, de manière comparative, les principes de traduction et d'adaptation qui déterminent la spécificité de sa réappropriation conjointe des sources littéraires et mythographiques de l'Antiquité.

Le plus important pour remettre en lumière *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* est de rendre le texte accessible au lecteur contemporain. Pour établir le texte, nous avons travaillé à partir de la deuxième édition publiée à Valence en 1646.

## FRAY BALTASAR DE VITORIA ET L'ESPAGNE DU XVIIIE SIECLE

Nous connaissons très peu d'informations biographiques sur Baltasar de Vitoria<sup>1</sup>, et la plupart d'entre elles proviennent de ce que l'auteur lui-même nous raconte dans son œuvre. Sur la couverture du livre, il est annoncé deux des détails les plus pertinents sur sa personne, son origine et sa position religieuse. Probablement il est né entre 1560 et 1570 à Salamanque, mais son nom de famille indiquerait que ses parents étaient basques, nés dans cette ville, il s'agirait donc d'un surnom toponymique et non patronymique. Si nous cherchons dans les catalogues des écrivains de l'époque, les seules informations que nous trouvons sur BdV concernent son origine, son statut religieux, en tant que membre de l'ordre Franciscain Observant, et sa production littéraire.

BdV enrichit la rédaction de son *Teatro* avec des notes autobiographiques, principalement sur les lieux qu'il a fréquentés, ce qui nous permet d'en savoir un peu plus sur sa vie. Il semble que la plus grande partie de l'œuvre ait été écrite en Galice, où il allait passer une longue période de sa vie. Il nous dit lui-même qu'en 1618, il était dans cette région. Il fait de nombreuses références à la Galice tout au long de l'ouvrage.

L'éducation de BdV est déroulée au milieu du XVIe siècle, une époque qui a connu une lutte constante tant sur le plan politique, social, économique que religieux. Dans le domaine de l'éducation, la Contre-Réforme a cherché à éduquer afin de mettre en garde les catholiques contre les nouveaux courants religieux protestants, aussi ses principaux moteurs d'éducation étaient-ils les ordres religieux. BdV, avant d'appartenir à l'Ordre des Franciscains Observants, a étudié à l'Université de Salamanque. Il y a eu comme professeur Francisco Sánchez de las Brozas (1523-1600), comme il nous le dit lui-même à plusieurs reprises tout au long de son œuvre. Nous savons qu'El Brocense obtient la chaire de rhétorique en 1573, et qu'à partir de 1587, après la réforme des statuts des écoles de grammaire et de rhétorique, il consacre une leçon par jour à l'étude des textes de Virgile et d'Horace ; il serait donc possible pour BdV de participer à ces leçons.

## EL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD

La *Primera parte del Teatro de los Dioses de la Gentilidad* a été publiée en 1620 à Salamanque, et trois ans plus tard, la deuxième partie a été publiée dans la même ville. L'édition princeps a été publiée à Madrid, dans l'imprimerie d'Antonia Ramírez. L'œuvre a été approuvée par Lope de Vega en 1619, ce qui

---

<sup>1</sup> Désormais, BdV.

montre l'importance que le traité avait déjà avant sa publication. Nous voyons ici comment Lope agit comme un censeur de la morale chrétienne en rédigeant une approbation instructive de l'œuvre. Lope démontre non seulement sa connaissance des classiques, mais aussi qu'il sait comment traiter les symboles païens et la foi chrétienne, en soulignant notamment l'importance des images et des symboles mythologiques comme ressources pour la poésie, la peinture et l'astrologie. Dans son approbation, il déclare qu'il n'y a rien de contraire à la sainte foi, ni aux bonnes manières ; et, en outre, il fait l'éloge de BdV en soulignant qu'en Espagne il n'y avait aucun traité mythographique comme il y en avait déjà dans d'autres pays. En ce qui concerne la deuxième édition de 1646, sur laquelle notre texte est basé, il conserve presque la même structure initiale que *l'editio princeps*, avec quelques différences.

La première partie du *Teatro de los Dioses de la Gentilidad* se compose de six livres, chacun consacré aux dieux olympiques : Saturne, Jupiter, Neptune, Pluton, Apollon et Mars. La deuxième partie est constituée de sept autres livres consacrés à : Mercure, Hercule, Junon, Minerve, Diane, Vénus, et le dernier est destiné à ce que BdV considère comme d'autres dieux mineurs. Il avoue cependant qu'il s'agit "d'un livre plus divertissant" (*TDG. II : prologue*). Chaque livre est divisé en chapitres qui traitent des mythes, des animaux, des plantes, des étoiles et de tout autre aspect lié au dieu principal qui donne son nom au livre. Les dieux sont au centre de l'œuvre, autour desquels BdV crée un réseau de connaissances non seulement mythiques, mais aussi religieuses, naturelles, astrologiques, iconographiques et géographiques. BdV, avec ce traité, ne se consacre pas seulement à la mythologie des dieux, comme le faisaient ses prédécesseurs italiens ou espagnols ; mais il couvre aussi, presque complètement, la totalité des connaissances.

Les éditions de l'œuvre de BdV ont été réalisées pendant 118 ans. Cette prolongation dans le temps est un signe évident de l'importance que le traité avait à l'époque. Le fait le plus notable de sa transcendance est sans aucun doute la troisième partie écrite par Fray Juan Bautista Aguilar en 1688. Cette partie est composée de quatre livres, chacun consacré au Dieu Océan, à la Grande Mère, au Dieu Cupidon et aux Muses.

*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* a influencé de nombreuses œuvres grâce à la richesse de ses textes et de ses sources. Par exemple, José de Valdevielso dans son auto sacramental *Fénix de amor*, aurait pu s'inspirer en BdV du motif du phénix. L'influence de BdV se manifeste également dans le maître de

l'adaptation et du traitement des mythes classiques dans ses œuvres, nous nous référons à Calderón de la Barca, qui a écrit dix-neuf comédies et zarzuelas mythologiques. D'autres auteurs se sont également tournés vers l'auteur de Salamanque, comme Juan Pérez de Montalbán, Alberto Díez y Foncalda, ou Sor Juana Inés de la Cruz.

## 1. NOTRE TEXTE

### a. TYPOGRAPHIE

Notre travail a été réalisé à partir de la deuxième édition de la première partie publiée en 1646. Nous avons retranscrit l'ensemble de l'œuvre, de la couverture au tableau final. En outre, nous avons élaboré l'index des livres et des chapitres. En ce qui concerne la typographie, nous avons essayé de conserver le texte original aussi fidèlement que possible, en conservant les caractéristiques de l'écriture du XVIIe siècle. Nous n'avons apporté des changements que dans les structures qui rendaient la lecture et la compréhension difficiles. Le système de ponctuation reste le même que l'original. En outre, nous avons conservé la numérotation des pages de cette édition. Il faut préciser que les pages qui figurent dans le "Tableau des choses remarquables" à la fin de l'ouvrage, font référence à la pagination originale de l'époque, c'est-à-dire celle que nous conservons et qui figure entre parenthèses. D'autre part, dans notre index des livres et des chapitres, qui précède l'ouvrage, nous avons établi une numérotation moderne des pages, afin de rendre la navigation dans le texte plus facile et plus rapide. Tout au long de notre travail, nous nous référons toujours à la ponctuation originale de l'édition.

### b. CITATIONS MARGINALES

En plus de la transcription et de l'élaboration du texte, nous nous sommes consacrés à l'étude des notes marginales de chaque page. Dans l'original, les notes apparaissent dans la même position que la numérotation des pages. Toutes les citations sont présentées de manière continue, sans aucune séparation. Lors de la composition de notre travail, nous avons séparé les citations marginales et nous les avons fait passer en note de bas de page. Tout au long du texte, nous avons introduit les notes avec les références des auteurs. De cette façon, le texte est plus compréhensible. Nous avons maintenu presque entièrement l'ordre établi par BdV. Notre travail s'est concentré sur la correction de ces références, principalement des auteurs classiques et italiens, et de tous les passages que BdV copie. Chaque fois que nous avons corrigé ou complété une

citation, notre contribution apparaît entre crochets ; il y a donc des citations corrigées et des citations complétées. Il arrive souvent que BdV commette des erreurs, non seulement dans les données des passages, mais il confond aussi les œuvres et les auteurs.

## ANALYSE DU TITRE

### 1. POUR QUOI EST-IL APPELE « THEATRE » ?

Quand nous commençons à lire l'œuvre, nous remarquons qu'il ne s'agit pas d'une pièce théâtrale, et qu'il ne présente pas de caractéristiques formelles qui ressemblent à ce genre littéraire. À l'époque de la Renaissance, un théâtre n'était pas simplement un bâtiment ou une pièce de théâtre, car le terme était chargé de beaucoup plus de sens. L'utilisation du théâtre comme titre était très courante dans l'Europe du XVIe au XVIIIe siècle et ne faisait pas précisément référence aux pièces théâtrales. Les théâtres de la Renaissance avaient pour but de montrer de manière complète toutes les connaissances relatives à un sujet, car les auteurs entendaient condenser les connaissances afin de les présenter au monde. En ce sens, nous pouvons identifier ces théâtres comme d'anciennes encyclopédies qui permettaient aux lecteurs d'avoir dans un seul ouvrage la totalité des connaissances, ce que nous pouvons appeler : *theatrum scientiarum*. Il y avait beaucoup d'œuvres avec le titre *theatrum* et en plus elles n'étaient pas limitées à un domaine de connaissance spécifique, mais qu'il en comprenait beaucoup. Le terme *theatrum* a été aussi utilisé dans l'*ars memoriae*, et aussi par les moralistes que l'ont choisi comme lieu de contemplation de la vie humaine. Les théâtres de la mémoire sont l'un des instruments clés de l'*ars memoriae*. D'une part, l'art de la mémoire a besoin d'une série de *loci* sur lesquels imprimer des images. Pour les lieux, se recommande de grands bâtiments avec des chambres, comme un théâtre. D'autre part, les traités moralistes appelés *Theatrum mundi* étaient destinés à servir de modèle aux païens, les invitant à agir avec prudence afin de mener une vie heureuse et pleine. Ces manuels ont servi d'exemple de conduite dans des situations où le païen pouvait être impliqué tout au long de sa vie.

Tout au long de la lecture de l'œuvre, nous constatons que *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* présente des caractéristiques des trois théâtres. C'est un ouvrage avec une connotation morale, il vise à servir de modèle de comportement, en présentant les comportements à éviter et, par conséquent, liés à l'*ars memoriae* puisqu'il vise à rester dans la mémoire du lecteur ; et c'est

un *theatrum scientiarum* puisqu'il compile, il recueille la mythologie dans son intégralité.

## BALTASAR DE VITORIA, LES MYTHOGRAPHERS ET LA MYTHOLOGIE

### 1. MANUELS MYTHOGRAPHIQUES EUROPEENS ET LEUR TRANSMISSION

Les traités mythologiques les plus connus sont ceux de la Renaissance italienne: la *Genealogia deorum gentilium* (1360) de Giovanni Boccaccio; el *De deis gentium varia et multiplex historia* (1548) de Lilio Giraldi; la *Mythologia sive explicationum fabularum libri x* (1551) de Natale Conti, et les *Imagini con la spositione de i dei degli antichi* (1556) de Vincezo Cartari. Ces manuels ont été le principal outil de transmission de la mythologie dans toute l'Europe, tant dans la littérature que dans l'art. Au Moyen Age, Boccaccio est le précurseur de la science mythologique, car il a brisé les moules médiévaux des traités de mythologie. C'est le premier recueil de toute la mythologie et sa composition lui a pris environ 10 ans. Déjà à la Renaissance, Natale Conti utilisait Boccaccio comme modèle principal, même s'il dit qu'avant lui, personne n'avait traité les fables des dieux anciens dans leur intégralité. Boccaccio n'apparaît pas cité une seule fois dans sa *Mythologia*, également autres auteurs comme Fulgence ou les Mythographes du Vatican. La principale différence entre Boccaccio et Conti réside dans leur connaissance de la langue grecque.

En français, la mythologie était connue à travers les moralisations médiévaux d'Ovide, l'anonyme *Ovide moralisé* (1316) et l'*Ovidius moralizatus* (1328) de Pierre Bersuire. À la Renaissance, les manuels mythographiques français se distinguent dans les mains de Textor et Lemaire. Les œuvres de Joannes Ravisius Textor sont très connues, elles sont didactiques et encyclopédiques dans le style des polyantheas : le *Specimen epithetorum* (1518), et l'*Officina* (1520). L'ouvrage mythologique le plus pertinent de Lemaire est l'*Illustration de la Gaule et de la singularité de Troie* (1511), où il relie l'origine des Français aux Troyens par des Gaulois.

L'Allemagne possède également plusieurs traités, dont les plus pertinents sont peut-être ceux de George Pictor : la *Theologia mythologica* (1532), rééditée vingt-six ans plus tard sous le nom d'*Apotheseos tam exterarum gentium quam romanorum deorum libri tres* (1558). Quelques années avant la publication de l'*Apotheseos*, Johannes Herlod a présenté son traité mythologique, *Heydenweldt und ihrer Götter* (1554), dont Pictor réutilisera les gravures dans son ouvrage de 1588 pour la représentation des dieux.



En Angleterre il n'existe pas aucun manuel de mythologie dans le style de ses compatriotes européens. Cela ne signifie pas que les humanistes anglais, les poètes élisabéthains, n'ont pas utilisé la mythologie dans leurs compositions littéraires. Au contraire, ils connaissaient la science mythologique, mais cette connaissance était obtenue par des sources secondaires.

Et en Espagne la mythographie était connue à travers Juan de Mena et ses œuvres *La Coronación del Marqués de Santillana* ; et le *Laberinto de la Fortuna*, ou *Las trescientas*, un poème allégorique inspiré du Paradis de Dante Alighieri. Comme écrivain mythologique, nous avons Alonso Fernández de Madrigal, El Tostado, avec son œuvre: *Las XIII questiones del Tostado, a las quatro dellas por maravilloso estilo recopila toda la sagrada escriptura. Las otras diez questiones poéticas son acerca del linaje y sucesión de los dioses de los gentiles*, más conocida como *Sobre los Dioses de los Gentiles* (1507). Outre l'utilisation des sources classiques, latines et grecques et la référence constante à celles-ci, cet ouvrage reflète une traduction presque littérale du traité de Boccaccio. Près d'un siècle plus tard, en 1585, un autre traité mythologique intitulé : *Philosophia Secreta, donde debajo de historias fabulosas se contiene mucha doctrina provechosa a todos los estudiosos, con el origen de los Ídolos o Dioses de la Gentilidad* a été écrit par Juan Pérez de Moya. Perez de Moya, en consacrant l'essentiel de sa production à des ouvrages de vulgarisation scientifique, fait preuve d'un rejet de l'écriture poétique et de la fiction littéraire, comme il le montre clairement dans certains de ses écrits. Le deuxième traité le plus important de la mythologie espagnole de la Renaissance est, sans aucun doute, notre ouvrage à l'étude : *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* de Fray BdV.

En parcourant ce voyage à travers les manuels européens, nous constatons que la mythologie est une entité autonome qui circule continuellement entre les langues, les cultures et les époques. À l'origine, le mythe était une interprétation folklorique qui tentait d'expliquer le monde, et avec le temps il est devenu un élément littéraire. Le mythe doit être relu et réinterprété en permanence afin d'être adapté et compris à l'époque à laquelle il est traité. Les principaux outils de cette adaptation étaient l'allégorie et la moralisation. Nous avons vu comment chaque auteur, indépendamment de l'époque ou du pays, rend l'adaptation des mythes qu'il considère comme pertinente pour l'élaboration de son traité. Cette circulation de la mythologie lui donne un caractère actif et renouvelé, car nous voyons comment certains traités servent d'influence pour les autres. Les auteurs utilisent les sources de deux manières différentes, soit ils

font des traductions presque littérales, soit ils effectuent un "transfert" de connaissances, avec lequel ils façonnent leurs nouvelles théories sur les dieux. Les dieux, comme symboles, ont été adaptés aux besoins de l'auteur et de l'époque.

## 2. LA THEORIE MYTHOLOGIQUE DE BALTASAR DE VITORIA

La mythologie est la science poétique que nous appelons aujourd'hui mythographie, dont la fonction principale est de montrer l'art d'interpréter les mythes anciens. En revanche, le mot mythographie était autrefois utilisé pour désigner la transmission des mythes à travers les traités théoriques ou de commentaires, tandis que la mythologie se référait, à la Renaissance, à l'interprétation des mythes. Avec le temps, les sens des deux termes ont été utilisés de manière indistincte (Graziani 2007 : 123, n.1).

Au Moyen-Âge, le problème se posait d'interpréter les mythes à travers le tamis de la foi catholique. Devant le Dieu un et trine, il y avait une pluralité de dieux païens. Le défi était de savoir comment traiter la mythologie et la foi chrétienne. Boccaccio, dans les deux derniers livres de sa *Généalogie*, manifeste sa théorie poétique et mythologique, d'une part, en défendant les poètes, la poésie et son utilité ; et, d'autre part, en défendant la science mythologique chez les chrétiens.

Avec l'arrivée de la Renaissance, la principale question qui se pose est de savoir comment représenter cette pluralité de dieux. C'est la raison des traités consacrés principalement à l'iconographie des dieux, comme celui de Giraldi ou de Conti. Dès lors, la représentation des dieux et leur iconographie occuperont toujours une place, plus ou moins importante, dans les traités mythologiques, et surtout par rapport aux images chrétiennes. Ces dieux païens, toujours caractérisés comme des exemples à éviter, ont été expliqués, d'où les trois théories d'interprétation des fables : l'évhémériste, qui relie la mythologie et l'histoire ; le physique ou le naturel, qui cherche l'explication de la nature ; et le moral, qui cherche toujours à tirer des leçons de philosophie morale. Chaque auteur a exprimé dans son œuvre sa propre théorie mythologique basée sur son choix dans l'interprétation des fables. Ce que les mythographes de la Renaissance voulaient, c'était expliquer le savoir qui se cachait derrière la polysémie des images et des noms.

BdV, déjà dans le prologue au lecteur de la première partie, manifeste son intention en donnant une explication du courant évhémériste, en se référant aux apologistes chrétiens pour donner du fondement à ses propos. Les fables sont

tirées de la Sainte Écriture, qui a été retouchée et traduite à partir des vérités catholiques. En ce sens, la fable de Deucalion est basée sur Noé et le déluge, et Noé est identifié à Janus<sup>2</sup>; la rébellion des géants est une interprétation de la Genèse, de la tour de Babylone que Nembrot<sup>3</sup> voulait construire, entre autres exemples. Outre la recherche de l'origine des fables dans la *Bible*, BdV compare les personnages mythiques à d'autres personnages bibliques sous des aspects merveilleux : se dit que Christ a passé dix mois dans le ventre de la Vierge, comme Salomon et Romulus<sup>4</sup>. Il tente également d'établir une relation entre les événements mythiques pertinents et les événements religieux. Il raconte que l'Oracle de Delphes a cessé de donner une réponse le jour de la naissance du Christ<sup>5</sup>.

Comme nous voyons, son intention est de relier tout le fabuleux matériel aux Saintes Écritures, chaque fois qu'il le peut. En revanche, il rejette la tradition éthique et moraliste qui existait en Espagne lorsqu'il s'agissait de traiter les mythes, comme il l'a annoncé dans son prologue. Il s'en écarte et conseille souvent au lecteur le lieu où se trouvent les moralisateurs des mythes, car il n'a pas l'intention de s'occuper de ça. Non seulement il suit la méthode évhémériste, mais il fournit aussi parfois des rationalisations du mythe. Quand il parle de l'enlèvement d'Europe<sup>6</sup>, en plus de raconter la fable, il se réfère à Eusebio Cesariense comme à une source qui rationalise, dans laquelle Europe n'est pas montée sur un taureau, mais sur un navire qui avait pour devise un taureau. BdV s'intéresse tout particulièrement à la localisation des éléments mythiques en Espagne, soit pour exalter leur patrie, soit pour tenter d'enraciner la mythologie en Espagne, puisque c'est en Italie ou en Orient que se situent la plupart des événements fabuleux. L'intention principale de BdV n'était pas de fournir des interprétations des fables, mais de se concentrer sur la narration de celles-ci. Il est intéressé à l'écriture poétique et littéraire, aussi son œuvre est pleine de citations et de passages d'autres auteurs, soit en version originale soit en traductions.

Conformément à cela, nous pouvons supposer que BdV n'établit pas une théorie mythologique propre, au-delà des limites qu'il a de l'exposition des fables sous le regard attentif de la censure ; mais plutôt, il présente une théorie

---

<sup>2</sup> TDG. 1.1.

<sup>3</sup> TDG. 1.1; y 2.13.

<sup>4</sup> TDG. 1.5.

<sup>5</sup> TDG. 5.4.

<sup>6</sup> TDG. 2.23.

poético-littéraire, une science poétique mythographique. La poésie prédomine dans son travail, ainsi que le désir de compiler des sources et d'être utile à ses lecteurs. En d'autres termes, le but ultime de l'auteur de Salamanque est de rapprocher la poésie des gens. De plus, à l'intérêt poétique s'ajoute l'intérêt mythologique, l'intérêt scientifique de présenter l'ensemble des connaissances de manière encyclopédique. Son œuvre poétique, puisqu'elle parle des dieux, devient une théologie, comme elle enseigne aussi aux hommes, c'est aussi une philosophie morale et comme elle expose aussi les secrets du monde, c'est une philosophie naturelle. BdV rassemble les interprétations précédentes, les présente et, en outre, y contribue par sa nouvelle lecture, en prétendant être utile tant dans le présent que dans le futur.

#### LES SOURCES D'EL TEATRO DE LOS DIOSSES

La source principale de BdV sont les mythographes italiens Boccaccio, Natale Conti et Cartari, et non Pérez de Moya comme se dit communément. De la *Genealogia*, il tire la structure de l'ouvrage, puisque le *Genealogia* est divisé également en 13 livres et chapitres, comme l'était la *Mythologia* de Conti. D'autre part, les auteurs les plus cités dans le *Teatro* sont Conti (avec environ 295 citations) et Cartari (avec environ 137), beaucoup plus que Boccaccio (avec environ 34). Pérez de Moya est cité deux fois, une fois dans la première partie (TDG. 2.35) et une fois dans la seconde (TDG. II. 2.22). La source française qui suit Conti dans le nombre de citations est Ravisio Textor avec environ 280. Une autre source française, à peine analysée et qui compte environ 70 références, est la figure de Cassaeno et son *Catalogus gloriae mundi* (1529), cité par BdV encore plus que Boccaccio. Il ne se contente pas de prendre du matériel mythologique, mais il copie parfois littéralement les mots de l'auteur français.

Il n'est pas surprenant que les passages de la Sainte Écriture soient cités par BdV des centaines de fois. Il s'appuie sur l'ensemble de la *Bible*, tant l'Ancien que le Nouveau Testament. Parfois, il fait directement référence à des passages tout au long du récit, et parfois il le fait par l'intermédiaire d'autres auteurs. Le livre de la *Genèse*, les *Psaumes*, l'*Ecclésiastique* et les *Évangiles* sont les passages les plus cités. Il fait également référence à la *Glossa ordinaria* (TDG. 2.1 : 63 ; 2.13 : 107) et à la version des Septante (TDG. 2.13 : 108 ; 4.2 : 358 ; 4.14 : 436). De même, les citations des Pères de l'Église sont nombreuses, car nous comprenons qu'ils étaient l'autorité ecclésiastique suprême et que BdV devait montrer dans son traité qu'il était fidèle à la religion. Il y a plus de références aux Pères grecs qu'aux Pères romains. N'oublions pas la figure de saint Augustin et son *De*

*civitate Dei contra paganos*, cité environ cent fois par BdV, en plus du commentaire sur le travail réalisé par Luis Vives.

Entre les sources étudiées nous avons fait une division entre italiennes, franco-belges, espagnoles et portugaises, et nous faisons aussi particulière attention à la littérature emblématique. La littérature emblématique joue un rôle majeur dans l'œuvre de BdV. Nous ne pouvons pas oublier que notre écrivain érudit a également écrit une œuvre de ce genre. Les œuvres des emblèmes sont citées assez assidûment dans tout le *Teatro*, plusieurs auteurs de la littérature emblématique sont cités, bien que le plus influent soit sans doute Alciato.

## CONCLUSIONS

Après avoir étudié la personne de BdV, nous pouvons conclure qu'une grande partie de l'érudition que possède notre auteur est principalement due à l'éducation humaniste dont il a bénéficié à l'université de Salamanque. L'une des figures les plus influentes de sa vie et de son éducation fut Francisco Sánchez de las Brozas.

L'un des points les plus intéressants d'*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* est précisément son titre. L'utilisation du terme "*theatrum*" comme titre était très courante en Europe aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, sans être pièces théâtrales. Les théâtres de la Renaissance visaient à montrer de manière complète toutes les connaissances liées à un sujet, ce que nous pourrions appeler le *theatrum scientiarum*. De plus, le terme *theatrum* est lié à la mnémonique de *l'ars memoriae* et au lieu de contemplation de la vie humaine, le monde comme un spectacle : le *theatrum mundi*. Une fois que nous entrons dans la lecture de l'œuvre, nous observons que le *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* présente des caractéristiques des trois théâtres.

Un autre aspect intéressant de cette œuvre est de la situer dans le courant mythologique du Moyen Âge et de la Renaissance. À cette fin, nous avons examiné la situation des traités mythographiques en Europe, ce qui nous a permis d'analyser la motivation de la composition du *Teatro*. Après avoir étudié différents manuels européens, nous avons pu vérifier la méthode d'adaptation des sources que les auteurs ont réalisée au cours des siècles. Nous sommes confrontés à un schéma qui se répète : la source principale d'une œuvre n'est pas citée, de sorte que l'auteur semble être le premier à rassembler toutes les informations. Enfin, le traité de BdV est devenu l'une des œuvres mythographiques les plus influentes de son époque, surpassant même les précédentes de ses compatriotes.

Si nous réfléchissons sur quel type de théorie BdV tente d'établir, s'il présente une théorie mythologique ou si, au contraire, il présente une théorie poétique, la réponse serait un mélange des deux. À notre avis, ce que BdV présente est une science poétique mythographique. Notre étude s'est concentrée sur l'analyse de la partie poétique, nous avons analysé l'utilisation des sources que fait BdV. Nous avons ainsi découvert qu'il ne s'est pas limitée aux sources italiennes, mais qu'elle utilise également des sources espagnoles, portugaises, françaises et d'autres nationalités. Les principales sources mythologiques de BdV sont Boccaccio et Conti. Bien qu'il se réfère à ces auteurs pour justifier des faits mythologiques, il ne les cite pas comme source d'autres citations.

En définitive, l'intention de BdV est double : d'une part, il vise à actualiser les traités mythologiques en renouvelant les sources, en présentant les sources espagnoles, portugaises et italiennes qui sont moins courantes dans la tradition mythologique ; d'autre part, il vise à exalter les nouveaux poètes en les mettant au même niveau que les classiques. Il est capable de réunir des thèmes traditionnels et populaires, des classiques et des cultes. Nous sommes face à une œuvre magistrale, capable de présenter multiples sciences de manière poétique.

<b>1. INTRODUCCIÓN:</b> .....	22
<b>OBJETIVOS Y METODOLOGÍA</b> .....	22
<b>FRAY BALTASAR DE VITORIA Y LA ESPAÑA DEL SIGLO XVII</b> .....	24
1. APUNTES BIOGRÁFICOS .....	24
2. APUNTES AUTOBIOGRÁFICOS EN <i>EL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD</i> .....	28
3. EDUCACIÓN HUMANISTA DURANTE LA ÉPOCA DE LA CONTRARREFORMA ..	31
<b>EL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD</b> .....	35
1. PRESENTACIÓN DE LA OBRA.....	35
A. PARTE PRELIMINAR.....	35
B. EL TRATADO.....	38
2. REPERCUSIÓN DEL <i>TEATRO</i> .....	41
A. TERCERA PARTE ESCRITA POR JUAN BAUTISTA AGUILAR.....	41
B. BALTASAR DE VITORIA COMO FUENTE.....	43
3. NUESTRO TEXTO .....	50
A. TIPOGRAFÍA.....	50
B. CITAS MARGINALES .....	54
<b>2. ESTUDIO DE LA OBRA</b> .....	56
<b>ANÁLISIS DEL TÍTULO</b> .....	56
1. ¿POR QUÉ SE LLAMA <i>TEATRO</i> ? .....	56
ETIMOLOGÍA DEL TÉRMINO:.....	59
<i>ARS MEMORIAE</i> : EL TEATRO DE LA MEMORIA .....	61
<i>THEATRUM MUNDI</i> : EL MUNDO PLASMADO A TRAVÉS DE LOS MORALISTAS.....	63
<i>THEATRUM SCIENTIARUM</i> : LOS TEATROS ENCICLOPÉDICOS.....	65
<i>EL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD</i> ¿TEATRO DEL MUNDO O TEATRO ENCICLOPÉDICO?.....	66
2. SOBRE LA GENTILIDAD: EL PUEBLO PAGANO. ....	69
3. LOS DIOS DE LA GENTILIDAD: LOS DIOS PAGANOS.....	72
<b>BALTASAR DE VITORIA, LOS MITÓGRAFOS Y LA MITOLOGÍA</b> .....	76
1. MANUALES MITOGRÁFICOS EUROPEOS Y SU TRANSMISIÓN.....	76

2. LA TEORÍA MITOLÓGICA DE BALTASAR DE VITORIA .....	80
<b>LAS FUENTES DEL <i>EL TEATRO DE LOS DIOS</i></b> .....	88
1. ITALIANAS.....	89
2. FRANCO-BELGAS .....	100
3. ESPAÑOLAS Y PORTUGUESAS.....	103
4. EMBLEMAS .....	111
<b>3. CONCLUSIONES</b> .....	117
<b>4. BIBLIOGRAFÍA</b> .....	121
<b>5. PRIMERA PARTE DEL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD, FRAY BALTASAR DE VITORIA (1646)</b> .....	147
ÍNDICE DE LIBROS Y CAPÍTULOS.....	147



# 1. INTRODUCCIÓN:

## OBJETIVOS Y METODOLOGÍA

Esta tesis doctoral ha sido realizada en régimen de cotutela entre la Università di Corsica Pasquale Paoli y la Universidad de Murcia y surgió del interés de *Polymnia*, “Réseau de recherche sur les mythographes anciens et modernes”, dirigida por Jacqueline Fabre-Serris y Françoise Graziani y del Grupo de Investigación E019-05, “Literatura Latina y Mitología Clásica”, cuya Investigadora Principal es María Consuelo Álvarez Morán.

Este trabajo está consagrado al estudio de la tradición mitográfica de la Antigüedad en la Europa del s. XVII. Como bien sabemos, la mitografía es una antigua tradición interpretativa que tuvo un importante desarrollo en la Europa del Renacimiento, recogiendo y superando las corrientes exegéticas del medievo. Su función principal era la de transmitir la reescritura, no solo de los mitos griegos y romanos, sino también de otras culturas para adaptarse a los nuevos usos. Los tratados mitográficos pioneros y con mayor difusión son los del Renacimiento italiano que, a menudo, se utilizan como fuente de información para historiadores del arte y de la literatura, y jugaban el papel que hoy desempeñan los diccionarios de mitología. Desafortunadamente, esta tradición apenas ha sido estudiada desde una perspectiva de la traducción, ni la especificidad de los sistemas de representación que emplea. La finalidad principal es, por tanto, presentar el estudio de un corpus menos analizado que el de los mitógrafos italianos, en una perspectiva comparativa e interdisciplinar, centrado en el análisis de la primera parte de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* (1620) de Baltasar de Vitoria, hasta ahora abordado de manera parcial.

Con esta tesis pretendemos resaltar la importancia que tuvo *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* mediante la presentación del texto y de un estudio preliminar. El objetivo principal consiste en contextualizar al autor y analizar su obra mitográfica. Para ello comenzamos estudiando la figura de Baltasar de Vitoria, aportando datos biográficos que nos permiten conocer dónde y de qué manera vivió nuestro autor, para comprender mejor la composición y la finalidad de su *Teatro*, además de presentar un panorama histórico general de la época. Hemos intentado ofrecer, siempre que nos ha sido posible, apuntes biográficos del entorno de Baltasar de Vitoria, además de aquellas personalidades que consideramos relevantes para la comprensión y contextualización del tratado. Del mismo modo, añadimos puntualizaciones

geográficas, que nos permiten crear en nuestra memoria un mapa de los lugares más relevantes para el encuadre del autor y su obra.

La originalidad del trabajo radica en el análisis en profundidad del tratado en sí. Para ello, abordamos en primer lugar el estudio del título, lo que nos lleva a realizar un breve ensayo de lo que creemos que debería considerarse como un subgénero literario: el de los teatros enciclopédicos, hasta ahora apenas estudiado. Examinamos la situación de los tratados mitográficos en Europa, para analizar la motivación de la composición del *Teatro*. Revisamos las fuentes que nuestro autor utiliza, para establecer, comparativamente, los principios de la traducción y adaptación que determinan la reapropiación conjunta que realiza de las fuentes literarias y mitográficas de la Antigüedad.

La herramienta más importante para la actualización de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* es hacer accesible al lector contemporáneo la propia obra. Para la fijación del texto, hemos trabajado a partir de la segunda edición publicada en Valencia en 1646. Hemos adaptado las estructuras propias de la lengua del s. XVII que dificultaban tanto la lectura como la comprensión. Además, hemos corregido y ordenado el texto siempre que ha sido necesario, principalmente con la estructura de las citas marginales, como veremos en el capítulo a ello dedicado. Cada vez que añadimos o corregimos el texto, nuestras aportaciones aparecen entre corchetes. A lo largo del estudio, diferenciamos la *editio princeps* de la edición que seguimos mediante la nomenclatura. Cuando nos remitimos a la edición de 1620 la citamos como “TDG. 1620”; en cambio, cuando aludimos a nuestro texto, nos referimos como “TDG.” simplemente. Para la segunda parte de la obra, que no analizamos en profundidad, sino de manera superficial, nos referiremos como “TDG. II.”

Finalmente, el trabajo va acompañado de unas conclusiones que recogen los argumentos más importantes analizados en el estudio, además de una bibliografía completa y actualizada del tema. En definitiva, la tesis está orientada a encontrar un equilibrio entre el enfoque filológico y de traducción, en un enfoque comparativo del corpus, tanto sincrónico como diacrónico, a través de una perspectiva multilingüe. El enfoque multifacético, que aquí se propone, lleva a forjar nuevas herramientas metodológicas para cumplir con los requisitos de una investigación interdisciplinar que se ocupa de temas transversales (literatura, antropología, filosofía natural y moral, e historia cultural), que cumplen con las necesidades crecientes de las Humanidades.

## FRAY BALTASAR DE VITORIA Y LA ESPAÑA DEL SIGLO XVII

### 1. APUNTES BIOGRÁFICOS

Escasos son los datos biográficos que conocemos sobre la figura de Baltasar de Vitoria<sup>7</sup>, pues, a pesar de la gran popularidad de su obra, su persona ha pasado desapercibida para los historiadores de la época. La mayoría de datos biográficos que tenemos son los que el propio autor narra en su obra<sup>8</sup>. En la portada del libro se anuncia: “Autor el Padre Fray Baltasar de Vitoria Predicador de San Francisco de Salamanca, y natural de la misma ciudad”, aportando dos de los datos más relevantes de su persona, su origen y su cargo religioso. Debió de haber nacido entre 1560 y 1570 en Salamanca, pero su apellido nos indicaría que sus padres eran vascos, naturales de esta ciudad, por lo que sería un sobrenombre toponímico y no patronímico. Esta hipótesis se apoya en el soneto que le escribe su sobrino Antonio de Tolosa y Vitoria en la introducción al *Teatro*<sup>9</sup> (Rodríguez y Gutiérrez 1993: 215).

Si buscamos en los catálogos de escritores de la época, la única noticia que encontramos sobre BdV es sobre su origen salmantino, su cargo religioso como miembro de la orden Franciscana Observante y sobre su producción literaria. La primera mención la encontramos en Luke Wadding<sup>10</sup> en su obra *Scriptores Ordinis Minorum* (1650); es el único que aporta una fecha de vida del autor, que seguía vivo en el 1630, siendo la última noticia biográfica; además, será la fuente de referencia para todos los autores posteriores:

BALTHAZAR DE VICTORIA Hispanus Salamanticensis, provinciae S. Jacobi, scripsit Hispanice *Theatrum Deorum gentilium*, duobus tomis partitum. Primus prodiit Salamantice apud Antonium Ramirez anno 1620. Secundus ibidem apud Didacum de Cussio anno 1623. Vivebat anno 1630<sup>11</sup>.

---

<sup>7</sup> En adelante, BdV.

<sup>8</sup> Para dilucidar los datos biográficos de nuestro autor, son indispensables los trabajos de Tejerina Gómez (1974, 1977, 1978 y 1981), los que seguimos en la redacción de este apartado. Además, tenemos conocimiento de que redactó su tesis doctoral (inérita) en 1970 en la Universidad Complutense: *Autoridades italianas de la obra mitológica de Baltasar de Vitoria*.

<sup>9</sup> TDG, fol. XIII.

<sup>10</sup> Luke Wadding (1588-1657) de origen irlandés, teólogo e historiador franciscano, profesor de la Universidad de Salamanca y consejero de la Corona española ante la Santa Sede, en la defensa del dogma de la Inmaculada Concepción. Fue cronista de la orden entre 1614 y 1618 (Castro y Castro 1982: 192).

<sup>11</sup> Wadding 1650: 46.

Nicolás Antonio<sup>12</sup> en su *Bibliotheca hispana nova sive hispanorum scriptorum* (1672), amplía a Wadding diciendo que escribió un tratado para aquellos que no saben latín sobre la mitología de los antiguos:

F. BALTHASAR DE VITORIA, Salmantinus, ordinis Minorum, in eiusdem urbis domo exercens munus concionum ad populum habendarum: compendiarium et utilie opus composuit his qui Latine non sciunt de falsa ethicorum religione, sive de mythologia veterum, hoc vulgari nomine: Teatro de los Dioses de la Gentilidad: duobus tomis in 4 Salmanticae 1620 et 1623 apud Antonium Ramirez et Didacum Cussio. In vivis adhuc eum fuisse anno MDCXXX Lucae Waddingo credimus<sup>13</sup>.

En 1678 en la *Bibliotheca vetus et nova* de Koenig<sup>14</sup>, que recoge la nación, la patria, la época y la obra de hombres ilustres de la antigüedad de todas las naciones, se da una brevísima noticia para lo que remite a Wadding:

de VICTORIA (Balth) Salamanticensis Anno 1630 claruit. Theatrum deorum gentilium, duobus tomis distinctum construxit. Vid. Waddingus, pag. 46<sup>15</sup>.

Jacobo de Castro<sup>16</sup> en la primera parte del *Arbol chronologico de la Santa Provincia de Santiago* (1722) además de su obra en dos tomos del *Teatro*, nos da la noticia de otra obra de BdV con cincuenta y nueve emblemas que él mismo tiene en su poder:

Fray Balthasar de Vitoria, natural de Salamanca, hijo del Convento de San Francisco de esta Ciudad, escribió dos Tomos intitulados: Teatro de los Dioses de la Gentilidad, de cuya erudición se valieron los aficionados à las Mithologias, y Poesía. Tambien dexò escrito otro

---

<sup>12</sup> Nicolás Antonio (1617-1684) de origen sevillano, clérigo y padre de la bibliografía española, obtuvo el título de bachiller en Derecho en 1649 en la Universidad de Salamanca. Felipe IV le otorgó el título de caballero de la Orden de Santiago y formó parte de los consejeros reales del Consejo Real del Fisco de Carlos II.

<sup>13</sup> Antonio 1783: 186.

<sup>14</sup> La única noticia que tenemos de la vida de George Matthias Koning (1616-1699) la encontramos en la *Pantologia* de Mason Good et al. (1819: s. v) que nos cuenta que fue un docto alemán, nacido en Franconia donde fue profesor de poesía y de griego, además de bibliotecario en la Universidad de Altdorf. Murió en 1699 a la edad de 83 años.

<sup>15</sup> Koenig 1678: 843.

<sup>16</sup> Fray Jacobo de Castro (XVII-1735) predicador general, definidor y cronista franciscano de la provincia de Santiago, conocido principalmente por su cronología de esta provincia. (Castro y Castro 1982: 102)

tomo de cincuenta y nueve Emblemas, que están en mi poder, obra dignissima de la estampa, muy vtil para Predicadores por su abundancia en letras profanas, y divinas, y autoridades de Santos Padres<sup>17</sup>.

Más tarde, en la segunda parte del *Arbol chronologico* (1727), en el prólogo al lector se refiere a BdV como *nuestro insigne Victoria* y vuelve a hablar de su obra emblemática. Además, a lo largo de la obra, recupera algunos de los emblemas escritos por el propio Vitoria (Tejerina Gómez 1974: 256-258).

Nuestro insigne Victoria en el e Prologo à sus emblemas (obra digna de la mayor fama, y solo oculta por nuestra pobreza) dice que siempre temió el monstruo fiero del vulgo, que con ojos mas que de Linze divisa faltas, y con lenguas mas nociva que de Serpiente las manifiesta, y descubre. Son admirables, y eruditissimos los exemplares<sup>18</sup>.

La reseña más extensa la aporta, en 1732, Juan de San Antonio<sup>19</sup> en su *Bibliotheca uniuersa franciscana*:

BALTHASAR DE VICTORIA, Hispanus, Salmanticensis, Compostellanae Prov. Regul. Observ. alumnus, munus Concionum ad populum habendarum exercens, opus perutile extruxit, duobus tomis distinctum, ac foràs emissit idiomate patrio, sub hac inscriptione: *Theatrum Deorum Gentilium*, ubi de Mithologia veterum, non vulgari, et compendiosa methodo. Salmanticae 1620 et 1623 apud Antonium Ramirez, et Didacum Cussio in 4. Et Matritit 1676 typys Regiis. Vidi. Clarebat Author Salmanticae anno 1630. Eius meminere Uvadingus, D. Nicolaus Antonius, Kenigius in eorum Syllabis. Chronologus laudatae Provinciae Fr. Jacobus de Castro, tom.I pag. 115. Ait penès se habere eiusdem Authoris opus Rethoricum M.S. *Emblematum* LIX<sup>20</sup>.

---

<sup>17</sup> Castro 1722: 115.

<sup>18</sup> Castro 1727: *al lector*.

<sup>19</sup> Juan de San Antonio (1682-1744), de origen salmantino, fue guardián, ex-provincial, definidor y cronista general del Orden Seráfico. En 1728 se dedicó a completar la Biblioteca de Wadding (Fernando Ramírez 2001: 357). Fue también cronista de la provincia de los descalzos de San Pablo en 1732 (Castro y Castro 1982: 134).

<sup>20</sup> San Antonio 1732: 179.

Y por último, Sbaraglia<sup>21</sup> en su obra póstuma *Supplementum et castigatio ad scriptores trium ordinum* (1806) no aporta nada nuevo:

BALTHASSAR DE VICTORIA = Regul. Observ. concionator *Theatrum Deorum gentilium* prodiit etiam Matriti an. 1676 in 4 typis Regiis. Scripsit etiam Opus rethoricum *Emblematum* LIX, quod ms. extabat penes Fr. Jacobum de Castro, ipso teste to. I. Chronic. praedictae provinciae pag. 115. Apud Jo: a S. Anton. to. I. Agunt de eo Nicolaus Anton., et Kenigius in suis Syllabis<sup>22</sup>.

En 1620, cuando aparece publicada la *Primera parte del Teatro de los Dioses de la Gentilidad*, BdV se presenta como predicador del convento San Francisco de Salamanca y es, además, capellán de Don Pedro de Deza<sup>23</sup>, a quien iba dirigida la obra. En ese mismo año fue nombrado prelado del convento de San Francisco de Alba de Tormes, cargo que ocuparía hasta 1624 (Tejerina Gómez 1974: 255, n.10). Unos años más tarde, en 1623, coincidiendo con la publicación de la *Segunda parte*, mientras desempeñaba el cargo de capellán de la futura Duquesa de Alba, doña Antonia Enríquez Manrique<sup>24</sup>, probablemente colaboró en la institución del Colegio Mayor de Pasantes de Santo Domingo<sup>25</sup> (Tejerina Gómez 1974: 253, n.1 y 1978: 189, n.1).

Resulta curioso que, a pesar de la profunda investigación biográfica sobre BdV, no haya datos anteriores a 1618, ni posteriores a 1630. Parece que su persona solo cobra interés a partir de la composición del *Teatro*. En cambio, de la misma época, son numerosos los registros sobre otro Baltasar de Vitoria, originario de Monzón<sup>26</sup>, bachiller de la Universidad de Huesca entre 1583 y 1586 (Durán Guidol 1968: 60-61); estuvo en Roma como embajador de Felipe III y allí fue nombrado arcediano de Ansó de la catedral de Jaca<sup>27</sup> en 1595;

---

<sup>21</sup> Giovanni Giacinto Sbaraglia (1687-1764) fue un teólogo e historiador franciscano. Ordenado sacerdote en 1710, en 1752 fue nombrado padre de la casa de los XII Santos Apóstoles de Roma, un honor otorgado a muy pocos de la O.F.M.

<sup>22</sup> Sbaraglia 1806: 107.

<sup>23</sup> Pedro de Deza y Guzmán (1520-1600), obispo de Alba de Tormes, protector de España y primer conde de la Fuente de Saucó por merced de Felipe III (Pineda 1736: 385), antiguo rector de la Universidad de Salamanca (*TDG*. 1620: dedicatoria).

<sup>24</sup> Antonia Enríquez de Rivera Manrique, hija del Marqués de Villanueva del Río, D. Fernando Enrique de Rivera y de D.<sup>a</sup> María Manrique. Se casó con D. Fernando Álvarez de Toledo, VI duque de Alba (Araújo 2009: 49).

<sup>25</sup> Se abrió en Alba de Tormes el 7 de mayo de 1627, a costa de la duquesa de Alba.

<sup>26</sup> Provincia de Huesca.

<sup>27</sup> También en Huesca.

maestrescuela de la Universidad de Lérida del 1613 hasta 1619<sup>28</sup> (Esteve i Perendreu 2007: 71-72); y en 1612 toma posesión como procurador del arzobispado de Valencia, Isidoro Aliaga, en aquel entonces obispo de Tortosa<sup>29</sup> (Callado Estela 1998: 147-150 y 2002: 36). Más interesante resulta aún que, si observamos la segunda edición del *Teatro de los Dioses* (1646), la aprobación que escribe Juan Bautista Palacio la hace por orden del arzobispo de Valencia fray Isidoro Aliaga:

“De orden, y comision del muy ilustre señor el Dotor don Martin Dolz del Castellar [...]y su Arçobispado, por el Ilustrisimo, y Excelentisimo señor don fray Isidoro Aliaga Arçobispo de Valencia, del Consejo de Estado del Rey nuestro Señor, &c. he leído la primera y segunda parte... “(TDG. fol. III)

Por un momento, ambos personajes pueden llevar a confusión, pues tanto por la cronología, como por el nombre, se podría pensar que son la misma persona. Ambos se llaman *Baltasar* y se apellidan *Vitoria* sin haber nacido allí ninguno de los dos. Y, a nuestro parecer, lo más curioso es que ambos están relacionados con el arzobispo Aliaga, pues la segunda edición del *Teatro* se imprimió en Valencia. La única prueba certera de que no son el mismo, es su fecha de muerte; el oscense Baltasar de Vitoria murió el 23 de enero 1619 (Esteve i Perendreu 2007: 74), y de nuestro BdV no conocemos con certeza su fallecimiento. Sabemos que en 1630 seguía vivo, y Manuel de Castro y Castro (1982: 191), cronista franciscano, pone su fecha de muerte en 1657 sin aportar más datos.

## 2. APUNTES AUTOBIOGRÁFICOS EN *EL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD*

BdV adorna la redacción de su *Teatro* con apuntes autobiográficos, principalmente de lugares en los que ha estado, lo que nos permite conocer un poco más su vida. Parece que la mayor parte de la obra la escribió en Galicia, siendo un lugar en el que pasaría un largo periodo de su existencia. Él mismo nos dice que en 1618 se encontraba en esta región:

“El pece mas notable que se ha visto en todos los mares, es el que parecio en nuestra España, en la costa de Galicia, en el puerto del

---

<sup>28</sup> Aunque con bastantes impedimentos por no ser de origen catalán (Esteve i Perendreu 2007: 72; Ramis Barceló 2018: 125).

<sup>29</sup> Provincia de Tarragona.

Carril junto a nuestra Señora de Cortegada, este año de mil y seycientos diez y ocho, al fin del mes de Iulio. Y yo me informè de muchas personas fidedignas, que le vieron. Este pescado disforme entrò en la ria de Aroça<sup>30</sup> vna noche, ceuado de la sardina, y quando quiso salir no pudo..." (TDG. 3.2: 261)

Según Rodríguez y Gutiérrez (1993: 216) este hecho es posible que sucediera mientras habitaba en el convento de San Francisco de Pontevedra; pues, en el libro sexto, a propósito de las golondrinas, nos habla de este lugar:

"Vna cosa dirè en razon destas golondrinas, como testigo de vista, que en la Iglesia de san Francisco de Ponteuedra, no entra ninguna golondrina, aunque esten ventanas, y puertas abiertas: y fue por oracion de san Iuan de Nauarrete<sup>31</sup>, que està alli su cuerpo. Porque quando se dezia Missa dauan tantas voces, que inquietauan los Sacerdotes: y porque con sus inmundicias ensuziauan los altares, pidio a Dios que no las consintiese entrar alli, y assi fue, que nunca mas entraron" (TDG. 6.6: 746)

También nos da la noticia de que estuvo en Finisterre:

"Pero mas me atengo a que estaua esta ara del Sol<sup>32</sup>, donde esta aora la Hermita de nuestra Señora de *Finisterrae*: porque es vn promontorio muy alto (que yo he estado alli) y està en la costa del mar..." (TDG. 5.4: 571)

Y en la *Segunda parte* al hablar del Estrecho de Gibraltar, cuenta que tuvo relación con D. Rodrigo Flórez de Benavides<sup>33</sup>, corredor de Toro<sup>34</sup> y antiguo de Gibraltar, lo que indica que podría haber vivido en el convento de San Francisco de Toro (Rodríguez y Gutierrez 1993: 216):

---

<sup>30</sup> La ría de Arosa es la ría de mayor extensión de Galicia, forma parte de las Rías Bajas. La zona norte pertenece a la provincia de La Coruña y la zona sur a la de Pontevedra.

<sup>31</sup> Fray Juan de Navarrete (1488-1528), miembro de la O.F.M. conocido como "el del cuerpo santo". En el lugar en el que cayó muerto, brotó una fuente con propiedades curativas (Bará 2018).

<sup>32</sup> Con respecto a esta *Ara Solis*, cuenta la tradición que los romanos encontraron este altar, levantado por los fenicios, en el promontorio de Finisterre, que posteriormente, por orden del Apóstol Santiago fue destruido.

<sup>33</sup> Escasas son las noticias que tenemos sobre el letrado Rodrigo Flórez de Benavides, siendo la única noticia, además de la de BdV, que fue corregidor de varias regiones de Castilla y León (Forteza Pérez 2012: 135)

<sup>34</sup> Municipio de la provincia de Zamora, en Castilla y León.



“Yo comunicè à D. Rodrigo Florez de Benauides, corregidor de Toro, que lo auia sido antes de Gibraltar, y Capitan General de aquella costa, y me dixo que auia passado del estrecho muchas vezes, y que no auia aun quatro leguas”. (*TDG.* II. 1657: 171)

Son numerosas las referencias a Galicia que hace a lo largo de toda la obra, tanto de hechos notables como de costumbres, gentes o datos geográficos, lo que demuestra su conocimiento del terreno. Nos habla de familias nobles, como el linaje de los Soneiras, “cuya casa, y solares es la torre de Vimianço<sup>35</sup>, que es en tierra de los Condes de Altamira<sup>36</sup>”. Cuenta que el origen de la costumbre de beber después de haber quitado los manteles de la mesa, procede de un caballero con el apellido Ribadeneyra, que “viendo que los Gallegos eran descuydados, y remissos en dar gracias a Dios despues de comer, y de cenar, alcanço de vn Sumo Pontifice, que qualquiera que despues de dadas gracias beuiesse, ganasse cien dias de perdon<sup>37</sup>”. Habla sobre una danza popular al estilo de las danzas pírricas<sup>38</sup> “esta dança, ora sea la de palos, ora la de espadas, dize que es muy vsada en Etolia, que es Galicia. [...] Y yo he visto estas danças en aquel Reyno, y andan en cada vna mas de cinquenta, o sesenta hombres<sup>39</sup>”. Comenta la superstición de los gallegos de creer en el mal de ojo (*TDG.* 2.19); también afirma que las ballenas son capturadas en las costas de Galicia y Asturias (*TDG.* 3.2); y describe el paso de algunos ríos, como el Limia<sup>40</sup> (*TDG.* 3.7).

Todos estos apuntes autobiográficos sirven para dar veracidad a aquello que está contando. En ocasiones, él mismo se pone como testigo y, en otras, da fe de que ha investigado ese suceso, hecho que demuestra su intención científico-empírica, con expresiones como “yo me informé”, “yo vi” (*TDG.* 3.2); “diré lo que oí” (*TDG.* 4.25); “yo he visto” (*TDG.* 5.3); “me dio ganas de saber”, “yo he estado allí” (*TDG.* 5.4); “oyendo yo” (*TDG.* 5.13). Por otro lado, los detalles

---

<sup>35</sup> Vimianzo, municipio de La Coruña que pertenece a la comarca de Tierra de Soneira. Allí se encuentra el Castillo de Vimianzo, conocido también como Torres de Martelo, que perteneció a los condes de Altamira.

<sup>36</sup> *TDG.* 2.3: 79.

<sup>37</sup> *TDG.* 2.27: 209.

<sup>38</sup> BdV se refiere a las danzas gremiales que se practican no solo en el norte de España, sino también en muchas otras provincias. Específicamente se trata de los “paloteos”, un baile en el que los danzantes golpean entre sí dos palos, o espadas, al son de la música.

<sup>39</sup> *TDG.* 5.3: 562.

<sup>40</sup> Fluye entre España y Portugal, teniendo su nacimiento en el monte Talariño, en la provincia de Orense.

específicos de un lugar, el hablar de costumbres y familias, son muestra de alguien que ha disfrutado de su tiempo en ese lugar y que ha convivido con sus gentes.

### 3. EDUCACIÓN HUMANISTA DURANTE LA ÉPOCA DE LA CONTRARREFORMA

Nuestra intención en este apartado es dar una visión general de la situación de la época, sin profundizar en los hechos históricos, para entender en qué circunstancias se produjo la educación de BdV. Nos encontramos en pleno siglo XVI, época que sufrió una lucha constante tanto política, como social, económica y religiosa. Uno de los sucesos más relevantes fue el Concilio de Trento (1545-1563), que supuso la definición de la doctrina católica. Este acontecimiento fue determinante para toda Europa y dio comienzo a la Contrarreforma como respuesta a la reforma protestante iniciada por Lutero, en la que se había debilitado el poder de la Iglesia. En España, bajo el reinado de Felipe II, la Inquisición se hizo fuerte y obtuvo el control de la religiosidad y la cultura, y, por ende, de las Universidades, lo que supuso un freno del desarrollo humanista<sup>41</sup>. En el ámbito educativo, la Contrarreforma pretendía educar para prevenir a los católicos frente a las nuevas corrientes religiosas protestantes, por lo que sus motores principales de educación fueron las órdenes religiosas. El objetivo principal era instruir al pueblo en la doctrina y fe católicas (Martín Sánchez 2010: 216; 225). Con el paso de los años, los colegios jesuíticos fueron la principal herramienta de la iglesia católica en el sistema educativo, que rápidamente se extendieron por toda Europa. Los jesuitas establecieron un plan didáctico de carácter general llamado *Ratio studiorum* (1598), para que fuera utilizado en todos sus centros (Jensen 1998: 113).

Sabemos que la lengua latina siempre ha formado parte de la educación humanista en toda Europa, pero poco se trata sobre el estudio del griego. Según Dainville (1969: 44-46), en los sistemas educativos regentados por los jesuitas, el estudio de la lengua griega se limitaba a unas horas por semanas, en los niveles superiores de estudio. Se comenzaba con el estudio de la gramática a la que se dedicaba una media hora diaria, hasta que no se tenía el suficiente conocimiento para abordar un autor fácil, momento en el que se le dedicaba una hora diaria. En cambio, la educación protestante sí que otorgaba un papel

---

<sup>41</sup> Resulta indispensable la obra de Dainville (1969) para comprender las consecuencias de la Contrarreforma en los sistemas educativos y el papel fundamental que jugaron los jesuitas en la formación académica.

importante a las letras helénicas, casi al mismo nivel que a las latinas. El nivel de formación humanística no era tampoco igual en todos los países. Los jesuitas franceses, enviados a España a terminar sus estudios, confesaban que temían perder el uso del griego y de la cultura literaria que tenían adquirido, si llegaban a permanecer allí más tiempo. El latín que los españoles hablaban era rudo y estaba lleno de barbarismos (Dainville 1969: 52-53).

La primera Universidad que hubo en España fue la de Pamplona (1208-1209), siguiendo el modelo de París; pero la que llegó a ser la más importante fue la Universidad de Salamanca, instituida en 1218 por Alfonso IX de León, siguiendo el modelo educativo de Nápoles y el gobierno estudiantil de Bolonia. Llegó a ser tanta su influencia, que fue considerada por los Reyes como centro para la consulta real (Gómez Oyarzún 1998: 52-53). Fue Elio Antonio de Nebrija (1441-1522) quien instauró las disciplinas humanísticas en Salamanca, tomando como referencia los *studia humanitatis* italianos, que habían sido renovados por la figura de Lorenzo Valla<sup>42</sup> y los principios de su obra *Elegantiae lingua latina* (1441-49)<sup>43</sup>. Su objetivo era revolucionar la educación humanística partiendo de la base del estudio estricto de la gramática latina. Para ello siguió la obra de Valla, y, posteriormente, intentó renovar los antiguos manuales de latinidad publicando su propia obra de gramática, las *Introductiones latinae* (1481). Nebrija sembró el germen del Humanismo, y desde entonces el objetivo de la Universidad de Salamanca fue armonizar ciencia y religión (Di Camillo 1976: 273-277; Coroleu 1998: 298-299).

BdV, antes de pertenecer a la orden de Franciscanos Observantes, estudió en la Universidad de Salamanca. Allí tuvo como maestro a Francisco Sánchez de las Brozas (1523-1600), como él mismo cuenta a lo largo de su obra en repetidas ocasiones:

“...y oyendo yo Retorica en Salamanca, al mas insigne hombre que en aquellos tiempos vuo en aquella facultad, que fue el Maestro Francisco Sanchez, Catedratico de propiedad de aquella Vniuersidad, le oî dezir la dificultad...” (TDG. 5.13: 641)<sup>44</sup>

---

<sup>42</sup> Laurentius Valla (1406-1457), de origen romano fue un humanista, educador y filósofo, considerado como el pionero de la crítica histórica y filosófica. Entre sus obras destacan los comentarios al Nuevo Testamento, y tratado de lógica aristotélica *Disputationes dialécticas* además de su revolucionaria gramática latina.

<sup>43</sup> Para un estudio en profundidad de la reforma que planteó Valla nos remitimos a Jensen 1998.

<sup>44</sup> También en TDG. 2.29 y 4.16.

Sabemos que El Brocense obtuvo la cátedra de Retórica en 1573, y que, a partir de 1587, tras la reforma de los estatutos de las escuelas de Gramática y Retórica, dedicaba una lección al día al estudio de los textos de Virgilio y Horacio. En ese mismo año, el catedrático explicaba el libro quinto de la *Gramática* de Nebrija, el tercero de las *Metamorfosis* de Ovidio y el libro primero de las *Epístolas* de Cicerón; por lo que sería posible que BdV fuera partícipe de estas lecciones (Rodríguez y Gutiérrez 1993: 215-216). El Brocense fue el principal opositor y renovador de los preceptos latinos de Nebrija. En su obra *Minerva, seu de causis linguae latinae*<sup>45</sup>, presentaba un manual totalmente diferente a los preceptos y metodología de su predecesor, y, por consiguiente, también al de Valla. Sánchez pretendía desterrar el manual de Valla de los métodos de enseñanza de la Universidad de Salamanca, hasta entonces considerado como canónico. A pesar de las duras críticas que las gramáticas de Valla y Nebrija recibieron con el tiempo, es indudable el papel que tuvieron como herramienta principal de la renovación de los estudios latinos en España (Coroleu 1998: 303-305). El Brocense siempre intentó armonizar los estudios clásicos con las enseñanzas católicas, y una muestra de ello se aprecia en sus obras donde la moralización juega un papel esencial en sus composiciones. Su sucesor de la cátedra, Baltasar de Céspedes<sup>46</sup>, estableció una nueva interpretación de las fábulas mitológicas de la que después BdV haría uso. En su obra *El discurso de las letras humanas*<sup>47</sup>, Céspedes defiende la mitología como una de las materias que debe conocer el humanista. Para él las fábulas son:

“[...] las narraciones de las cosas tocantes a los Dioses de los Gentiles. En esta hai dos cosas que saber, la primera la narración, las segunda la Mythología. La narración contiene el cuento que muchas veces es mui diferente en unos Autores que en otros [...]” (1784: 73)

“La Mythología es la declaracion de las Fabulas, en que hubo antiguamente grandes variedades, por los diferentes caminos que se

---

<sup>45</sup> Publicada por primera vez en 1562, pero revisada en 1587.

<sup>46</sup> Baltasar de Céspedes (s. XVII-1615), casado con Antonia de Peso, hija de Francisco Sánchez de las Brozas. Llegó a ser Catedrático de Prima retórica en 1601, sucediendo a su suegro. Su obra más conocida es *El discurso de las letras humanas*, o *El humanista* (1600).

<sup>47</sup> Según el título de la obra fue escrita en 1600 pero no fue publicada hasta 1748. Es una obra bastante breve, pero concisa, que está dividida en dos partes de siete capítulos respectivamente. La primera trata sobre lengua (*De la inteligencia del lenguaje; de la razón del lenguaje; de la ortografía; de la prosodia; de la etimología; de la sintaxis; del uso del lenguaje*); y la segunda sobre otras materias que debe dominar el humanista (*De la parte de las letras humanas que toca a las cosas; de la historia; de las fábulas; de la contemplación de las cosas; de la acción de las cosas; de los comentarios; de la traducción*) (Alcina Rovira 2019: 374).

tomaron en la declaracion de ellas, los quales todos se reducen á tres mas principales [...]” (1784: 74)

Céspedes establece tres tipos de interpretación de las fábulas: en primer lugar, la fábula como herramienta para la enseñanza de las costumbres, de donde se obtiene el premio para una virtud, o castigo para un vicio. En este sentido los poetas antiguos eran filósofos morales que enseñaban filosofía moral, como Platón (1784: 74-75). En segundo lugar, como herramienta para la filosofía natural, escritas por especuladores bajo alegorías fabulosas, como los estoicos (1784: 75). Y, por último, la más cierta y más probable, la de los peripatéticos, que establecían que toda fábula antigua había nacido de historias verdaderas que, modificándolas, hicieron narraciones fabulosas, como Paléfato<sup>48</sup>, discípulo de Aristóteles (1784: 77). Céspedes acepta como más cierta este último tipo de interpretación, y rechaza el primero donde prevalece la moralidad, que será el más aceptado por la Contrarreforma. Por eso, critica el manual de Conti<sup>49</sup> (1784: 79), no muy aplaudido por doctos, pues en la interpretación de las fábulas se descuidó en la moralidad de las mismas. Para él, el mejor escritor de fábulas de los modernos es Lilio Gregorio Giraldo en su libro *Syntagmata Deorum*, de quien se puede fiar mejor que de ningún otro (1784: 74); aunque hay que recurrir a los clásicos para conocerlas bien.

Lo más lógico sería que BdV, hombre de fe, y educado en el periodo de la Contrarreforma, teniendo como maestro al Brocense, fuera fiel seguidor del primer método que Céspedes define. Pero, realmente, lo que hizo nuestro autor salmantino fue alejarse del método moralizador, siempre que le fue posible, y siguió el tercer método, en definitiva, el evemerista. Este tipo de interpretación se basaba en la máxima de que los mitos tienen su origen en un hecho histórico verdadero, que fue modificado a través del lenguaje poético. Los apologistas cristianos tomaron los argumentos de Evémero para la creación de sus teorías sobre los dioses y las fábulas. Pues la verdad del mito no es la misma para los historiadores que para los alegoristas (Demats 1973: 11).

---

<sup>48</sup> Para profundizar en la figura de Paléfato, nos remitimos a los estudios de Alganza Roldán 2012, 2017 y 2019.

<sup>49</sup> *Mythologia* de Natale Conti, para su estudio y traducción nos remitimos siempre a la edición de Álvarez-Iglesias 1988.

## EL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD

### 2. PRESENTACIÓN DE LA OBRA

#### a. PARTE PRELIMINAR

La *Primera parte del Teatro de los Dioses de la Gentilidad* fue publicada en 1620 en Salamanca, y tres años más tarde se publicó, en la misma ciudad, la *Segunda parte*. La *editio princeps* fue publicada en Madrid, en la imprenta de Antonia Ramírez<sup>50</sup>; la tasa fue escrita pro Hernando de Vallejo<sup>51</sup>. Cada pliego fue tasado en cuatro maravedíes, teniendo la obra ciento diecinueve pliegos y medio<sup>52</sup>, siendo vendido cada libro a cuatrocientos setenta y ocho (*TDG*. 1620: *tassa*). Además, se presenta con una fe de erratas escrita por Manuel Correa de Montenegro<sup>53</sup>. A continuación, aparecen las aprobaciones de la obra escritas por diferentes personalidades de la época. La primera está escrita por Henrique de Villalobos<sup>54</sup> el quince de junio de 1619, en la que dice que no halla cosa contra las buenas costumbres, ni contra la santa fe católica; además, califica la obra como muy importante, curiosa y docta (*TDG*. 1620: *aprobación*). Le sigue, con fecha de dieciséis de junio, la licencia de Fray Ioanetin Niño<sup>55</sup>, para que la obra se pueda presentar ante el Real Consejo y pueda ser impresa (*TDG*. 1620: *licencia*). La aprobación más importante, desde el punto de vista filológico, es la que Lope de Vega escribe, en septiembre de 1619, lo que demuestra la relevancia que el tratado ya tenía antes de ser impreso. Aquí observamos cómo Lope actúa de censor de la moral cristiana redactando una aprobación instructiva de la obra. Lope no solo demuestra su conocimiento de lo clásico, sino que también demuestra que sabe lidiar los símbolos paganos con la fe cristiana, destacando notablemente la importancia de las imágenes y los símbolos mitográficos como recursos para la poesía, la pintura y la astrología.

---

<sup>50</sup> Antonia Ramírez del Arroyo, de origen salmantino, se definía a sí misma como *viuda* en los pies de imprenta, aunque se desconoce de quién. Estuvo activa desde 1602 hasta 1646, su producción fue numerosa, pero de mala calidad y de poco interés (Establés Susán 2018: 421).

<sup>51</sup> Escribano de la Cámara Real de Felipe III.

<sup>52</sup> Esta primera edición consta de un total de 943 páginas numeradas, numeración que comienza con el libro primero, a las que hay que añadir 30 de la tasa, licencias, prólogo, dedicatorias y tabla.

<sup>53</sup> Manuel Correa de Montenegro (s. XVI-XVII), de origen lusitano, pasó gran parte de su vida en España; escribió sobre la historia de España y de Portugal. Fue nombrado oficial corrector en la Universidad de Salamanca en 1588 (Cf. Biblioteca virtual del patrimonio bibliográfico).

<sup>54</sup> Enrique de Villalobos (s. XVI-1637) teólogo y moralista de la O.F.M., profesor en San Francisco de Salamanca, es principalmente conocido por su obra *Summa de la Teología Moral y canónica* (1620) (Castro y Castro 1996: 380-392).

<sup>55</sup> Calificador del Santo Oficio de la Suprema Inquisición y ministro provincial de la provincia de Santiago. Los únicos datos que conocemos al respecto son los que aparecen en la Licencia. Además, hemos podido comprobar que licenció muchas más obras de la época.

Pues detrás de esos símbolos es donde se halla la alegoría de la vida y la explicación del mundo (Chapman 1954: 50). La obra de Vitoria representa para Lope la herencia intelectual que los escritores del Renacimiento utilizan en sus escritos (Brown 2011: 523-524). En su aprobación declara que no hay nada contrario a la santa fe, ni a las buenas costumbres; y, además, alaba a BdV remarcando que en España no había, hasta entonces, un tratado mitográfico como sí lo había ya en otros países:

“Muestra el Autor en este libro suma leccion, y erudicion, y faltaua verdaderamente en nuestra lengua, como le tienen las de Italia, y Francia por varios Autores: porque merece que V. Alteza, siendo seruido, le dè la licencia que pide”.

Y finalmente, tras esta aprobación, llega la licencia del rey a manos de Pedro de Contreras<sup>56</sup>. En ella se especifica que BdV pidió la licencia y el privilegio de impresión para veinte años, pero sin embargo, tras la deliberación del Consejo Real se le da permiso de diez, para que se pueda vender e imprimir el libro. También da detalles de cómo tiene que ser impreso, además de la multa de todo aquel impresor que haga uso de este libro sin la licencia real: cincuenta mil maravedíes por cada vez que cometiera el delito. Esa suma sería dividida en tres partes: una para la Cámara, otra para el juez y otra para el denunciante. Se confía que todos los miembros de justicia de España cumplan con esta ley so pena de la multa de diez mil maravedíes.

Pasadas las aprobaciones y licencias, comienzan las dedicatorias. La primera es la que BdV hace a don Pedro de Deza, una larga loa de nada menos que seis folios sobre la figura del conde y su familia. BdV une el linaje de la familia Deza con los antiguos romanos, a través de figuras ilustres como Dezio Bruto y Bruto Dezio<sup>57</sup>. También lo remonta a insignes españoles del siglo XIII durante el reinado de Alfonso VIII, o lo liga al reino de Portugal. En definitiva, hace un repaso de todos los Dezas que ha habido a lo largo de la historia, junto con todos los cargos importantes que ocuparon, y los enlaza al linaje del conde. Además, justifica que don Pedro de Deza cumple los tres tipos de nobleza que

---

<sup>56</sup> Pedro de Contreras y Villalobos perteneció al Consejo del rey Felipe II desde 1558 y continuó siéndolo de su sucesor, Felipe III; en 1602 fue nombrado secretario real y en 1627 se le concedió una plaza en el Consejo de Indias (Hamer-Flores 2019).

<sup>57</sup> BdV establece una relación con la *gens* Decia. En origen, este linaje era plebeyo, pero obtuvo poder cuando dos de sus miembros se sacrificaron. El más conocido fue M. Decius. López, en su *Tropheos y antigüedades*, también ligará el apellido Deza a esta familia romana (1639: 179).

Bartolomé Cassaneo<sup>58</sup> expone en su *Catalogus gloriae mundi* (1529). A este encomio le siguen una serie de composiciones poéticas escritas principalmente por frailes: Fr. Alonso de Trujillo, Fr. Iván de Deza<sup>59</sup>, D. Antonio de la Barja y Cangas<sup>60</sup>, Antonio de Tolosa y Vitoria<sup>61</sup> y Fr. Iván de Sarria<sup>62</sup>. Y ya, en último lugar, el prólogo al lector escrito por BdV y la tabla de las cosas notables que aparecen en la obra, que da paso al libro primero del *Teatro*.

Con respecto a la segunda edición de 1646, sobre la que se basa nuestro texto, mantiene casi en su totalidad la misma estructura inicial de la *editio princeps*, salvo algunas diferencias. La segunda edición fue impresa en Valencia “en casa de los herederos de Crysostomo Garriz, por Bernardo Nogués<sup>63</sup>, a costa de Juan Zonzoni”. Esta edición fue tasada igualmente por Hernando de Vallejo, también a cuatro maravedís el pliego. En cambio, cuenta con noventa y siete pliegos<sup>64</sup>, siendo el total de cada libro en papel trescientos ochenta y ocho maravedís, noventa maravedís más barata (*TDG. tassa*). Mantiene la aprobación de Lope de Vega, además del prólogo al lector que escribe el propio Vitoria, y todas las dedicatorias previas al comienzo del libro primero. En esta edición, en cambio, ya no hay fe de erratas, ni se incluye la aprobación de Henrique de Villalobos, las licencias de Ioanetin Niño y la del rey; ni la dedicatoria al conde de Deza. En esta ocasión, la aprobación la hace Juan Bautista Palacio<sup>65</sup>, como ya habíamos adelantado, a fecha de diez de julio de 1645; y la dedicatoria está dirigida a don

---

<sup>58</sup> Barthélemy de Chasseneux (1480-1541), de origen francés, fue jurista, famoso abogado y erudito. Pasó largo tiempo en Italia, lo que supuso que fuera conocido como Bartolomeo Cassaneo. En 1508 se convirtió en el procurador del rey Luis XII. Su obra principal es *Commentaria de consuetudinibus ducatus Burgundiae* (1517), pero es también conocido por su obra enciclopédica *Catalogus Gloriae Mundi* (1529), a la que BdV se remite en numerosas ocasiones.

<sup>59</sup> Los únicos datos que conocemos son los que aparecen en la dedicatoria de ambos frailes.

<sup>60</sup> Antonio de la Barja Cangas y Tineo, originario de León, regidor de la ciudad de Toro. Se conoce principalmente por su obra apologética sobre la nobleza del apellido Tordesillas (1658) y también dedicó un poema a la obra de su maestro Diego López, *Declaración magistral sobre los emblemas de Andrés Alciato* (1615) (Simón Díaz 1973: 318).

<sup>61</sup> Sobrino de BdV, no tenemos más noticias suyas.

<sup>62</sup> Sin más datos que los que aporta la obra.

<sup>63</sup> Juan Crisóstomo Garriz y Bernardo Nogués fueron impresores de la ciudad de Valencia con muchísima producción literaria y de diversa índole. Sabemos que la mujer de Nogués, a su muerte, continuó el legado de su marido firmando como *viuda de Nogués*. No estuvo mucho tiempo activa (1662-1664), pero tuvo gran número de impresos (Gómez-Senent 2019: 11).

<sup>64</sup> Esta segunda edición consta de un total de 750 páginas numeradas, numeración que comienza con el libro primero, a las que hay que añadir 19 de la tasa, licencias, prólogo, dedicatorias y tabla.

<sup>65</sup> Juan Bautista Palacios, de origen valenciano, fue maestro en teología, calificador del Santo Oficio de la Inquisición y Catedrático de Filosofía de la Universidad de Valencia (Calvo 1791: 438).



Pedro Luis de Villacampa y Pueyo<sup>66</sup>, como ya se anuncia en la portada, escrita por Juan Zonzoni<sup>67</sup>, mercader de libros, protector del mismo y a cargo de quien se imprime esta segunda vez. Zonzoni, en la alabanza a la familia Pueyo, hace lo mismo que BdV: relaciona los orígenes de la familia con los antiguos romanos. En esta ocasión, con la “nobilissima familia de los Pueyos de los Apeyos Romanos” y remite al libro de Luis López sobre la ciudad de Zaragoza<sup>68</sup>, en el que detalla el linaje de algunos apellidos. En esta segunda edición la “Tabla de cosas notables” aparece al final de la obra, y no al principio como en la primera.

*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* fue impreso durante más años de los diez que obtuvo en la licencia. Manuel de Castro y Castro en su obra *Escritores de la provincia franciscana de Santiago. Siglos XIII-XIX* (1996) recopila todas las ediciones que se hicieron de la obra a lo largo de los años. Hace un catálogo descriptivo de todas ellas en el que especifica, entre otros asuntos, medidas, número de páginas, calidad del papel etc. En total hubo diez ediciones, desde 1620 en Salamanca hasta 1737 en Madrid. Desde que se publicó la segunda parte en 1623, las ediciones posteriores se harán siempre de las dos partes juntas. Así en 1646 se publicó en Valencia; después en 1657 en Madrid se publicaron dos tiradas el mismo año con los mismos preliminares, cambiando exclusivamente las dedicatorias<sup>69</sup>. Dieciséis años más tarde, se volvió a publicar en Madrid en 1673 y luego en 1676; llegando al s. XVIII a las imprentas catalanas en 1702 y 1722 en Barcelona, siendo la última edición impresa en Madrid en 1737 solo la primera parte, y en 1738 solo la segunda.

#### b. EL TRATADO

La primera parte de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* se compone de seis libros, cada uno dedicado a una divinidad mayor, los dioses Olímpicos:

---

<sup>66</sup> Pedro de Villacampa y Pueyo de Giner (s. XVII-1694), caballero de la Orden de Montesa, regente de Aragón, doctor en derecho civil por la Universidad de Valencia (1628). Fue asesor del gobernador de Orihuela, y posteriormente de Valencia (cf. RAH).

<sup>67</sup> No hemos podido recabar datos sobre su persona. En cambio, hemos encontrado numerosas obras en las que aparece su nombre (sea Zonzoni o Sonzoni) como *mercader de libros*, en la mayoría, y en algunas como editor. Las obras que acogió son de diversa índole, desde obras de Lope de Vega y Pérez de Montalbán, hasta Dioscórides. En esta última sobre *la materia medicinal* (1651) añade: “mercader de libros, en la calle de Caballeros, frente a la Diputación”. Además, el sello que aparece en estas obras coincide con el sello que lleva el TDG. de 1646.

<sup>68</sup> *Tropheos y antigüedades de la imperial ciudad de Zaragoza y general historia suya [...]* (1639: 207).

<sup>69</sup> Según Castro y Castro (1996: 401), fue una estrategia de los libreros, Juan de San Vicente y Juan Antonio Bonet, para sacar más dinero a sus mecenas y poder vender a mejor precio, para aumentar sus beneficios.

Saturno, Júpiter, Neptuno, Plutón, Apolo y Marte. La segunda parte consta de otros siete libros dedicados a: Mercurio, Hércules, Juno, Minerva, Diana, Venus, y el último destinado a lo que BdV considera como “otros dioses de menor cuantía y de más baja estofa”, sin embargo, confiesa que es “libro más entretenido, por las cosas más extraordinarias que en él se tratan” (*TDG. II: prólogo*). Cada libro, a su vez, está dividido en capítulos en los que se analizan los mitos, los animales, las plantas, los astros y cualquier otro aspecto relacionado con el dios principal que da nombre al libro<sup>70</sup>. Los dioses son el centro de la obra, en torno a los cuales se crea una red de conocimiento no solo mítico, sino también religioso, natural, astrológico, iconográfico y geográfico. BdV, con este tratado, no solo se dedica a la mitología de los dioses, como ya hicieron sus predecesores italianos o españoles; sino que también abarca, casi por completo, la totalidad del saber, como veremos más adelante. Además, es una obra que sirve incluso como catálogo literario de la época, pues son numerosas las referencias a autores anteriores, coetáneos, compatriotas y extranjeros; lo que aporta un valor añadido a la obra. Puesto que nuestro trabajo se centra, casi en exclusiva, en la *primera parte*, no obstante, consideramos interesante proporcionar un índice de libros y capítulos de la segunda, igual que hacemos con la primera. En ocasiones, a lo largo de este estudio, nos remitiremos a algunas partes de la continuación de la obra, a raíz del uso o tratamiento de la mitología que hace BdV. Nuestra edición de referencia de la *Segunda parte* es la de 1657, impresa en la Imprenta Real de Madrid. Cada vez que nos remitamos a esta parte, nos referiremos a ella siempre como “*TDG. II.*”, y si queremos especificar la página añadiremos el año de edición.

Índice de libros y capítulos de la segunda parte de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* (1657):

LIBRO I: DE MERCURIO.

I: De quién fue Mercurio; II: Del planeta Mercurio; III: De las varias pinturas del dios Mercurio; IV: De otras pinturas del dios Mercurio; V: De cómo el gallo le es consagrado a Mercurio, y de sus propiedades; VI: De Mercurio Trismegisto, nieto del dios Mercurio, y de otros hijos suyos; VII: Del dios Pan, hijo del dios Mercurio; VIII: De Penélope, amiga de Mercurio, y madre del dios Pan; IX: De los amores que tuvo el dios Pan con Eco, y con la ninfa Siringa; X: De la

---

<sup>70</sup> Para la consulta de los dioses, personajes mitológicos y demás materias que se tratan en la primera parte de la obra, nos remitimos al índice de libros y capítulos que hemos desarrollado en el capítulo cinco de este trabajo.

competencia que tuvo el dios Pan con Apolo, y con el Amor; xi: De Hermafrodito, y otros hijos del dios Mercurio.

#### LIBRO II: DE HÉRCULES.

i: De Hércules; ii: Del nacimiento de Hércules; iii: Del principio de los trabajos de Hércules; iv: De la muerte de la Hydra de Lerne; v: De cómo Hércules mató al puerco de Calidonia; vi: De cómo Hércules mató a la cierva Menalia; vii: De las aves Stynfalidas, y de las Harpías; viii: De cómo Hércules venció las Amazonas; ix: De cómo Hércules limpió las caballerizas del Rey Augias; x: Del toro que venció Hércules; xi: Del vencimiento del tirano Diomedes; xii: De cómo Hércules venció a Gerión; xiii: De cómo Hércules fue por las manzanas de las Hespérides; xiv: Del último trabajo de los doce que tuvo Hércules, que fue traer el Cancerbero del Infierno; xv: De otros trabajos de Hércules; xvi: De cómo Hércules venció a los Centauros, y de la Guerra de los Gigantes; xvii: Del vencimiento de Anteón; xviii: Cómo Hércules sustentó sobre sus hombros el Cielo; xix: De cómo Hércules venció a Acheloo; xx: De cómo Hércules mató al tirano Busiris; xxi: De la contienda de los Pigmeos con Hércules; xxii: Cómo Hércules puso las columnas en el fin de la tierra; xxiii: De la muerte de Hércules; xxiv: Del templo de Hércules Gaditano.

#### LIBRO III: DE LA DIOSA JUNO.

i: De quién fue la Diosa Juno; ii: De cómo la Diosa Juno casó con su hermano Júpiter; iii: De los templos, y ciudades que a Juno le fueron consagradas; iv: De los nombres de la Diosa Juno; v: Cómo el pavo, y el Anser son consagrados a la Diosa Juno; vi: De Iris mensajera de la Diosa Juno.

#### LIBRO IV: DE LA DIOSA MINERVA O PALAS.

ii: De cómo Minerva es Diosa de la sabiduría, y de otras cosas; iii: De otras cosas que fue inventora la Diosa Minerva; iv: De cómo la Diosa Minerva halló la oliva; v: De cómo la Diosa Minerva puso nombre a la ciudad de Athenas; vi: De cómo la Diosa Minerva procuró la guarda de la virginidad; vii: De cómo el dragón es consagrado a la Diosa Palas; viii: De cómo la lechuza es consagrada a la Diosa Minerva; ix: De las estatuas, y templos consagrados a la Diosa Minerva; x: De los Dioses Penates; xi: De algunos montes, y Islas, que fueron dedicados a la Diosa Minerva.

#### LIBRO V: DE DIANA.

i: De la Diosa Diana, y de sus nombres; ii: De otros nombres que tuvo la Diosa Diana; iii: De cómo el mulo es consagrado a la Luna, y de sus propiedades; iv: De los amores de la Luna, y Endimión; v: De cómo el ciervo es consagrado a la Diosa Diana; vi: Del magnífico templo de Diana de Éfeso; vii: De otros templos,

y estatuas de la Diosa Diana; VIII: De como la Diosa Diana convirtió en ciervo a Acteón.

#### LIBRO VI: DE LA DIOSA VENUS.

I: De quién fue Venus, y de las que hubo de este nombre; II: De los nombres de la Diosa Venus; III: De los templos, y estatuas de la Diosa Venus; IV: De las cosas que fueron consagradas a la Diosa Venus; v: De cómo el Mirto, la Rosa, y la Rémora son dedicados a la Diosa Venus; VI: De cómo la Diosa Venus es uno de los siete planetas; VII: De Cupido hijo de la Diosa Venus; VIII: De las tres Gracias hijas de la Diosa Venus; IX: De Eneas hijo de la Diosa Venus; x: De los amores de Venus y Adonis, XI: De las rosas, amapolas, y lechugas, y del ministerio que tuvieron en la muerte de Adonis; XII: De la fineza de algunos amantes.

#### LIBRO VII: DE OTROS DIOS DE MENOR CUANTÍA.

I: De la Fortuna; II: De la Fama; III: De la Esperanza; IV: De la Paz; v: Del Dios Himeneo; VI: De los Dioses Lares; VII: Del Genio; VIII: Del Sueño; IX: De los Sátiros, Faunos, y Silvanos; x: Del Dios Término; XI: De las Sibilas; XII: Del Dios no conocido; XIII: De Harpocrato Dios del silencio; XIV: De la Diosa Némesis; XV: Del Dios Momo; XVI: De la Tierra; ÚLTIMO: De la Muerte.

### 3. REPERCUSIÓN DEL *TEATRO*

#### a. TERCERA PARTE ESCRITA POR JUAN BAUTISTA AGUILAR

Como hemos podido comprobar, se hicieron ediciones de la obra de BdV a lo largo de 118 años. Esta extensión en el tiempo es una muestra clara de la relevancia que tuvo el tratado en aquella época. En cambio, no sabemos por qué motivo no se siguió editando, como sí se hizo con otras obras de la misma temática, como la *Philosophia Secreta* (1585) de Pérez de Moya, cuando son algunos autores que afirman que la obra de Vitoria estaba más en boga en aquella época que la de este último (Chapman 1954: 50, y Seznec 2015: 376). Sin duda, el hecho más notable de su transcendencia es que se escribió una tercera parte, redactada por Fray Juan Bautista Aguilar<sup>71</sup> en 1688:

---

<sup>71</sup> Juan Bautista Aguilar (s.XVII-1714), de origen valenciano, profesó en la orden trinitaria calzada en febrero de 1655. Llegó a ser regente de estudios en el convento de Valencia y visitador de la provincia de Aragón; además de ser maestro en Sagrada Teología. Escribió varias obras de las cuales fueron impresas principalmente en las prensas del convento de nuestra Señora del Remedio en Valencia (Callado Estela 2014: 176, n.43). Por su implicación en un escándalo de impresión y reparto de libelos, fue desterrado de Valencia, junto con otros cómplices, donde no tuviera más acceso a una imprenta (Callado Estela 2014: 179); a pesar de ello, fue el único a quien se le perdonó el destierro por su obediencia (Callado Estela 2014: 186, n.87).

“Tercera parte del Teatro de los Dioses de la Gentilidad. Escriuála curioso, el R. P. Fr. Iuan Bautista Aguilar, letor iubilado y presentado en Sagrada Theología, con preheminiencias de Maestro, del Sacro, Celeste Orden de la Santissima Trinidad”.

Esta primera edición fue impresa en Valencia, por Lorenço Mesnier. En la portada anuncia que contiene dos índices que abarcan las tres partes del *Teatro*, uno con la división de libros y capítulos; y el otro con las cosas más notables. Contiene una alabanza a la ciudad de Valencia escrita por el autor y la firma como: “Tu menor hijo, que más anhela tu gloria”. Le sigue la aprobación de la obra hecha por Joseph Rodríguez<sup>72</sup>, en la que ensalza esta continuación por encima de la de BdV:

“[...] que parece no auer variado de Autor, por la fertilidad de erudición, y noticias, con que mas iguala, que imita à la Segunda, y a la Primera; y que en la Traduccion de Disticos, y Epigramas, y en la exornacion de propios, y agenos Poemas, las adelanta, y excede”.

Tras las aprobaciones y dedicatorias, comienza Aguilar su prólogo “a quien lee”. Inicia su discurso confesando la violencia con la que escribe este libro, pues ya había sido iniciado, pero considera que debe ser finalizado. Dice que hasta la fecha había siete impresiones del *Teatro de los Dioses*, como hemos podido constatar; nos cuenta además que deja de lado el trabajo de otras obras por escribir esta tercera parte. Sabemos que la obra de Aguilar tuvo también muy buena acogida, pues Castro y Castro (1996: 403) recoge seis ediciones desde 1688 hasta 1738, fecha que coincide con la última edición de la obra de Vitoria; recordemos que desde 1688 se publican juntas las tres partes. Esto hizo que en ocasiones se le atribuyera a Aguilar la autoría de la obra al completo (Tejerina Gómez 1978: 191, n.13). Una novedad por parte de Aguilar es la introducción de los índices:

“[...] escribiendo èsta Tercera, proseguida Parte del Teatro de los Dioses; en que imprimo de todas las tres Partes, dos copiosos Indices. No los tenian la Primera, ni segunda Parte, y fue mucho descuido;

---

<sup>72</sup> Joseph Rodríguez (1630-1703), valenciano de nacimiento, más conocido por su *Biblioteca valentina*, publicada de manera póstuma en 1747. Hombre erudito que estudió diversas disciplinas en la Universidad de Valencia. En 1648 entró en el convento de nuestra Señora de los Remedios. Entre sus cargos se pueden destacar el de ministro del convento de Teruel y de Valencia; vicario provincial, o cronista de su orden (Ximeno 1749: 145-148).

porque es muy parecido, en mi dictamen, à vn no mal concertado Relox, vn bien compuesto Libro [...]

[...] Por esso puse en esta Tercera Parte, Indices de las otras dos: Eran rico tesoro en noticias, pero sin el Indice, perdianse sus riquezas, y el tiempo que se gastava en buscarlas (que es lo mas) se perdia también. Iusto es, ò curisos Letor! que esta diligencia, se grangee apreciadores afectos en tu agrado, que el procurar no pierdas el precioso tiempo, es bien se haga mucho lugar en tu estimacion”.

Efectivamente, la obra finaliza con los índices “de todos los capítulos, de las Tres Partes del *Teatro de los Dioses de la Gentilidad*, segun la vltima impression de Madrid, de las dos Partes, año de 1676 y la primera de la Tercera Parte, impressa en Valencia, Año de 1688”. Además del índice de libros y capítulos, introduce otro “de las cosas mas notables de las Tres Partes del Teatro de los Dioses de la Gentilidad”. La primera y segunda parte incluían una “Tabla de las cosas notables” en la que se detallaban términos concretos y la página en la que aparecen, al estilo de un índice de nombres actual. El índice de cosas notables de Aguilar es mucho más específico pues, junto al nombre o término a buscar, aporta los episodios notables con las páginas. En cuanto a la estructura de la Tercera parte, consta de cuatro libros dedicados cada uno de ellos al Dios Océano, a la Gran Madre, al Dios Cupido y a las Musas.

#### b. BALTASAR DE VITORIA COMO FUENTE.

La continuación de la obra en 1688 es, quizás, la prueba más evidente de la transcendencia que tuvo; pero *El Teatro* de BdV, a pesar de que no se siguiera editando, sí que se ha seguido estudiando hasta nuestros días, aunque principalmente de manera indirecta. Los estudios más numerosos se centran en el ámbito de la literatura comparada, sean para analizar la figura de BdV como fuente de escritores posteriores, sean en estudios sobre los diversos tratamientos de un mismo mito.

*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* ha influido en multitud de obras gracias a la riqueza de sus textos y de sus fuentes. José de Valdevielso<sup>73</sup> en su auto sacramental *Fénix de amor*<sup>74</sup>, una obra lírica de sentido espiritual en la que se dramatiza el matrimonio espiritual del cristiano con Cristo (Arias 1998: 369), se

---

<sup>73</sup> José de Valdevielso (1565-1638), poeta y dramaturgo español conocido principalmente por sus autos sacramentales, es considerado el precursor del teatro de Calderón de la Barca (Duarte Lueiro 2013).

<sup>74</sup> Dentro de *Doze autos sacramentales, y dos comedias divinas* (1622).

podría haber inspirado en BdV el motivo del ave fénix<sup>75</sup> y de la importancia de su fuego renovador, motivo muy utilizado por los escritores religiosos a modo de metáfora de la pasión amorosa (Arias 1998: 379).

La influencia de BdV la advertimos también en el maestro de la adaptación y del tratamiento de los mitos clásicos en sus obras, nos referimos a Calderón de la Barca, quien escribió diecinueve comedias y zarzuelas mitológicas. Son numerosos los estudiosos que tratan esta influencia: así Cascardi (1982: 62) afirma que Calderón selecciona el material mitológico tanto de Ovidio como de los mitógrafos renacentistas españoles Pérez de Moya y BdV. Igualmente, la interpretación de los mitos que hace Calderón está supeditada a la tradición alegórica de los mitógrafos italianos y de los tratados mitográficos de Moya y BdV (Chapman 1954: 52; Velez-Sainz 2011: 7 y Kluge 2012: 189). Chapman, en su estudio sobre las comedias mitológicas (1954), hace un análisis de diferentes obras donde se aprecia sobre todo la influencia de Pérez de Moya<sup>76</sup>. Para la escritura de *El mayor encanto, amor* (1635) y *La estatua de Prometeo* (1672), Calderón toma como fuente a: Boccaccio, Pérez de Moya, y BdV; pero para la caracterización de Pandora<sup>77</sup> especialmente a BdV, quien recoge la versión de Hesíodo<sup>78</sup> (Cubillas Haro 1982: 66; Gómez Jiménez 2012: 120 y Pascual Barciela 2012: 91). En la composición de *La fiera, el rayo y la piedra* (1652), son numerosos los pasajes de *El Teatro* a los que Calderón recurre. Para tratar el tema de la misoginia, como tópico recurrente de las comedias, encontramos ecos del TDG. 4.27; para tratar de Saturno y los Cíclopes, recurre al TDG. 1.5 (Bravo Ramón 2013); y para la figura de Cupido también utiliza el *Teatro*, aunque en esta ocasión la tercera parte de Aguilar (Vellón Lahoz 1993: 106)<sup>79</sup>. Y no solo toma de BdV su material mitológico, sino también sus principios. Rodríguez Mediano (2016: 81) argumenta que Calderón compartía la idea de BdV de que los poetas y filósofos de la antigua Grecia y Roma eran los teólogos de la época, que se sirvieron de las escrituras de Moisés para sus fábulas.

---

<sup>75</sup> Sobre el ave Fénix, TDG. 5.18.

<sup>76</sup> Resulta curioso que, antes de comenzar con su análisis, cite a BdV como modelo de interpretación mitológica, pero después no aporte ningún ejemplo comparativo, como sí que hace con Pérez de Moya, lo que demuestra, a nuestro parecer, el desconocimiento del *Teatro*.

<sup>77</sup> Sobre Pandora, TDG. 4.22.

<sup>78</sup> El mito de Prometeo se trata en TDG. 4.22.

<sup>79</sup> Tenemos que remarcar el descuido por parte de Vellón Lahoz (1993) que habla de *El teatro de los dioses de la antigüedad*. La obra de BdV nunca se publicó con ese título.

Otros autores también recurrieron al autor salmantino, como Juan Pérez de Montalbán<sup>80</sup>, quien en su obra *Para todos* (1632)<sup>81</sup>, deseaba impresionar a sus lectores con comentarios eruditos. Pretendía mostrar erudición de una sabiduría popular que desconocía y para ello recurre a otras fuentes. Es por ello por lo que toma de BdV todo lo relativo a los dioses y sus planetas (Dixon 1964: 43).

Alberto Díez y Foncalda<sup>82</sup> escribió en 1653 su obra *Poesías varias*, compuesta de dos partes, incluyendo en la primera cuatro fábulas de tema mitológico, entre las que se encuentran la *Fábula de Asteria y Júpiter*, y la *Fábula de Cenea y Neptuno*. Estas son estudiadas en cuanto a las fuentes que el autor utiliza y en cuanto al análisis de los diferentes motivos temáticos. García Fuentes (2011: 172) establece que la fuente principal es Ovidio, pero su conocimiento es indirecto y se hace a través de los manuales mitográficos renacentistas como Boccaccio, Pérez de Moya, Conti o BdV. En el estudio comparativo de los textos a través de las fuentes, García Fuentes (2011: 173) concluye que Díez Foncalda sigue fielmente y toma como fuente principal *El teatro de los Dioses de la Gentilidad*, pues en muchas ocasiones lo sigue al pie de la letra. El escritor aragonés, en la fábula de Asteria<sup>83</sup>, se sirve de BdV para dar el origen, además copia las fuentes que BdV aporta y añade el detalle de la carne venenosa de la codorniz (García Fuentes 2011: 174). Para la fábula de Cenea<sup>84</sup> toma de *El Teatro* el motivo de la transformación en hombre de la joven, como compensación por la violación de Neptuno; y la manera simple de relatar su metamorfosis en pájaro (García Fuentes 2011: 181-182).

Es indiscutible, igualmente, la influencia que tuvo en Sor Juana Inés de la Cruz<sup>85</sup> a la hora de componer su *Neptuno alegórico* (1680)<sup>86</sup>. En esta obra se

---

<sup>80</sup> Juan Pérez de Montalbán (1602-1638), dramaturgo español, íntimo amigo, discípulo y editor de Lope de Vega.

<sup>81</sup> *Para todos, exemplos morales, humanos y divinos en que se tratan diversas ciencias, materias y facultades* (1632). Obra miscelánea en la que se tratan diversos temas repartidos en los siete días de la semana, en ella inserta dos autos, cuatro comedias y tres novelas.

<sup>82</sup> Alberto Díez y Foncalda (Zaragoza, s. XVII) sobresalió como poeta gracias a las Academias literarias de Zaragoza, siendo uno de los poetas más ilustres de la Academia del conde de Lemos (1631-1652), virrey de Aragón, que congregó en su palacio lo más representativo de la cultura zaragozana (García Fuentes 2011: 170).

<sup>83</sup> Sobre Asteria, *TDG*. 2.36.

<sup>84</sup> Sobre Cenea, *TDG*. 4.30.

<sup>85</sup> Juana Inés de Asuaje y Ramírez de Santilla (1648-1695), escritora novohispana de origen mejicano, entró en la Orden de San Jerónimo por su anhelo de conocimiento. Cultivó tanto la lírica como la prosa, además del auto sacramental y el teatro.

<sup>86</sup> *Neptuno alegórico, océano de colores, simulacro político, que erigió la muy esclarecida, sacra, y augusta iglesia metropolitana de México [...] fue escrito con motivo de la celebración de la llegada de*



compara a Tomás Antonio de la Cerda con el dios Neptuno a modo de exaltación del monarca. Sor Juana Inés cita a muchos autores clásicos, pues en este encargo estaba en juego su prestigio como humanista y debía demostrar su manejo de fuentes clásicas y modernas (López Poza 2003: 259). La ingente cantidad de referencias no indica que haya leído esos textos de manera directa, sino que los cita a través de la lectura de los grandes manuales de mitografía renacentistas. Sus principales fuentes son los mitógrafos italianos: Natale Conti con su *Mythologia* (1551), Giovanni Pierio Valeriano Bolzani y los *Hieroglyphica* (1556), y Vincenzo Cartari con *Le imagini de i dei degli antichi* (1556); pero también el español BdV, siendo el más utilizado por la escritora. Son numerosas las ocasiones en las que copia pasajes directos de BdV incluidas sus erratas (Alatorre 2010: 274). Mucho se ha estudiado la influencia de nuestro autor en la escritora novohispana, pero nos remitimos en especial a la tesis doctoral de McNichols (2003: 278-330) en la que compara pasajes de Sor Juana Inés con pasajes de BdV donde se ve clara la influencia del fraile; y al estudio de Alatorre (2010: 274) donde expone los pasajes copiados; aunque también hay quien defiende la sabiduría de De la Cruz, como López Poza (2003).

Como decíamos, *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* también ha sido estudiado desde el punto de vista del tratamiento que presenta de los mitos. En el siglo XVII cuando el mito de Orfeo estaba en auge, BdV<sup>87</sup> nos habla de Orfeo teólogo y de Orfeo fabuloso cantor mitológico: “Fue Orfeo el primer teólogo de los griegos”. En cuanto a su origen, los poetas españoles aceptan la versión de que Orfeo es hijo de Apolo, pero además Vitoria ofrece la versión común de Orfeo como hijo de Eagro.

Sobre su muerte hay muchas versiones, Cabañas (1948) en su estudio sobre el mito en la literatura española, se refiere a un artículo de Salomón Reinach (1902) en el que trata las variaciones de su muerte, aunque no trata la de que Orfeo murió abrasado fulminado por un rayo de Zeus. Esta versión, junto a otras, sí que la recoge BdV (*TDG*. 5.12: 635) a través de unos versos de Leónidas<sup>88</sup>. Los diversos tratamientos de la muerte siempre tienen un punto en común: Orfeo murió por las Bacantes de Tracia. A este detalle BdV añade otros, como la disputa entre Venus y Proserpina por el amor de Adonis, donde Calíope, madre de Orfeo, fue elegida como jueza y ella decidió que lo tuvieran

---

Tomás Antonio de la Cerda, conde de Paredes y marqués de la Laguna, como virrey en 1680 (López Poza 2003: 241-242).

<sup>87</sup> Sobre Orfeo, *TDG*. 5.12.

<sup>88</sup> Esta referencia BdV la obtiene de Conti *Myth*. 7.14.

medio año cada una. Esta decisión no le gustó a Venus, e infundió amor a muchas mujeres de Tracia que, tras cogerlo todas a la vez, lo despedazaron<sup>89</sup>. Otra versión es que Orfeo tenía varias mujeres en Tracia, que, al ser repudiadas por unirse a Eurídice, se vengaron despedazándolo y echándolo al río. Otra variante está ligada a la homosexualidad del mismo, tema que, a pesar de la tradición del mito a lo largo de los siglos y que sí aparece en Fánocles, Ovidio y posteriormente en Conti, no ha sido evocado por la tradición literaria posterior y mucho menos en la literatura renacentista y barroca, excepto BdV (*TDG*. 5.12: 636) que sí lo refleja en sus escritos (G. Llopis 2011: 63), evidentemente a través de la *Mytologia* de Conti. En la misma línea, Bradbury (1981), en su ensayo sobre la “sexualidad irregular” en el pensamiento del siglo XVII, afirma que los escritores del Siglo de Oro debían tener cuidado a la hora de tratar la homosexualidad puesto que podían ser censurados. A pesar de esto, esa sexualidad irregular suponía para ellos un hecho intrigante más que escandaloso; y muestra de ello lo da BdV en *La segunda parte*<sup>90</sup>. Pues cuando se refiere a Hermafrodito, elimina los matices trágicos de la versión latina, enfatizando en el ingenio de la naturaleza.

“Dize el grande español Quintiliano, que es la naturaleza muy amiga de la variedad, y assi con ella parece que se adorna, y hermosea, y aunque al parecer de los ignorátes produce, y cria algunas cosas imperfectas, y monstruosas, con essas se muestra ella mas bella, y mas hermosa [...] Tal es el caso presente del Hermafrodito, que es vna persona, ni bien hombre, ni bien muger, y es entrambas cosas, y todo esto fue vn artificio grande de naturaleza, para mostrarse varia, y admirable [...]” (*TDG*. II. 1657: 60).

En aquella época, mientras los homosexuales podían ser quemados vivos, los hermafroditas ocupaban un puesto honorable en el catálogo de los prodigios de la naturaleza (Bradbury 1981: 569-570).

Volviendo a Orfeo, el tema de la curiosidad en este mito es un motivo recurrente, promovido por otras dos temáticas: la fidelidad y la desgracia. Orfeo pierde a Eurídice porque no resiste volver la mirada. Mientras que Pérez de Moya, en la declaración moral del mito, se limita a explicar la curiosidad de Orfeo porque no podía aguantar volver la cabeza por el amor que sentía (*Phil. Secr.* 4.19); BdV justifica en el amor (la firmeza del amor) la curiosidad órfica.

---

<sup>89</sup> Del mismo modo en Conti op. cit.

<sup>90</sup> *TDG*. II. 1.11 “*De Hermafrodito, y otros hijos del Dios Mercurio*”.

BdV ofrece los versos de Ovidio y Virgilio, además de un terceto de Don Diego de Mendoza<sup>91</sup>, dos octavas de Garcilaso, una octava del Maestro Francisco de Medina<sup>92</sup>, y presenta un soneto de un poeta incierto, al que Cabañas (1948: 69) considera que es del propio BdV. Este último soneto sigue muy de cerca a uno de Juan de Arguijo, que Cabañas (1948: 66, n.8) presenta y justifica su hipótesis por la semejanza de versos. En cambio, Cabañas se equivoca puesto que ese “poeta incierto” que copia Vitoria en *TDG*. 5.12: 635, se trata de Cristóbal de Mesa<sup>93</sup>, en concreto una de sus rimas (1793: 261).

Con respecto al mito de Apolo y Dafne<sup>94</sup>, Castro Jiménez (1990) hace un estudio de las diferentes fuentes que tratan este mito, entre las que se encuentran Boccaccio, Pérez de Moya, Natale Conti y BdV. Nuestro autor comienza tratando la historia de Apolo y Dafne, para después continuar haciendo un verdadero estudio sobre las propiedades del laurel, siendo una de ellas su efectividad contra los rayos (*TDG*. 5.14: 657), como Castro Jiménez apunta, aunque más adelante el propio BdV aporta un ejemplo contrario (*TDG*. 5.14: 658). Ampliando la perspectiva que ofrece Castro Jiménez (1990: 204-205) sobre el tratamiento de BdV, debemos decir que nuestro autor, además de tratar el mito, hace una historia natural, casi botánica, de todos los beneficios del laurel y sus múltiples usos, citando una gran variedad de fuentes antiguas (Dioscórides, Fulgencio, Cassaneo, Alciato, Laguna, o Cartari entre otros). A partir del laurel nos habla de la laurea de Petrarca (*TDG*. 5.14: 653), del origen de laurel a los emperadores (*TDG*. 5.14: 654-656); del bosque de laureles donde Apolo daba respuestas (*TDG*. 5.14: 655); y del laurel como árbol del Parnaso (*TDG*. 5.14: 657). Sobre sus propiedades, además de las ya relacionadas con los rayos, dice que es utilizado por las aves como remedio curativo; que propicia sueños premonitorios y ayuda contra las pesadillas; que es utilizado por los gentiles en rituales de hechicería amorosa; y empleado por los pastores para encender fuego en caso de necesidad (*TDG*. 5.14: 658-659).

---

<sup>91</sup> Diego Hurtado de Mendoza (1503-1575), de origen granadino, fue un poeta y diplomático, embajador de España en Italia. Entre sus escritos encontramos un poema mitológico la *Fábula de Adonis, Hipólito y Atalanta*.

<sup>92</sup> Maestro Francisco de Medina (1544-1615), de origen sevillano, fue poeta y filólogo tanto en latín como en castellano. Ayudó a Fernando de Herrera (1534-1597) a comentar la obra de Garcilaso (1580)

<sup>93</sup> Cristóbal de Mesa (1556-1633), poeta español del Siglo de Oro perteneciente a la corriente manierista. Es principalmente conocido por su obra *Las Navas de Tolosa* (1594), también tradujo a Homero, Virgilio y Horacio.

<sup>94</sup> Sobre Dafne, *TDG*. 5.14.

A propósito del mito de Perseo, Fernández López (2015) habla de las diferentes versiones de lugares y circunstancias en las que se salvaron Dánae<sup>95</sup> y su hijo, tras arribar el arca. Unos autores, como Timoneda<sup>96</sup>, en *Las Rosas de Romances* (1573), y Bustamante<sup>97</sup>, la sitúan en Acaya, otros no especifican el lugar exacto, pero el Tostado especifica que tuvo lugar en Apulia<sup>98</sup>, como más tarde también hace BdV (Fernández 2015: 118), en lugar de la versión tradicional que los sitúa en la isla de Sérifos. BdV trata la historia de Dánae, tomando como base, entre otros, al Tostado, pues sigue su versión de que el arca fue encontrada por unos pastores, mientras que en la versión clásica es Dictis quien la encuentra. El Tostado llama al padrastro de Perseo “Pilumno”<sup>99</sup>, y BdV lo llama “Pilumno, o Polidetes<sup>100</sup>” (TDG. 2.25: 191) otra muestra más de la multitud de fuente que nuestro autor maneja.

Sobre la metamorfosis de Narciso<sup>101</sup>, se ha estudiado el tratamiento que hace BdV en relación al neoplatonismo y simbolismo<sup>102</sup>. El neoplatonismo define esta metamorfosis con el valor alegórico del alma, que queda capturada de la belleza exterior y pierde su principio espiritual. El sentido de esta transformación se materializa en la flor y en sus efectos. El proceso de auto-contemplación se identifica con el efecto narcótico de la planta. BdV aporta a la metamorfosis un sentido médico al decir que los efectos de esta flor son los del entorpecimiento de los sentidos (Lara Garrido 1979: 321-322).

“[...] lo conuirtieron los Dioses en vna flor muy hermosa, que de su nombre se llamó Narciso. [...] el olor desta yerua, causa vn entorpecimiento, o pasmo grande en los sentidos: assi lo dize Laguna sobre Dioscorides, el qual dà la razon en que se fundò esta fabula, porque beuido el çumo desta yerua, causa estupor, y pasmo: la qual enfermedad los Medicos llaman: *Dissolutio membrorum* [...]” (TDG. II. 1657: 46).

---

<sup>95</sup> Sobre Dánae, TDG. 2.25.

<sup>96</sup> Juan de Timoneda (1520-1583), de origen valenciano, cultivó múltiples disciplinas, principalmente conocido por su labor compilatoria. Fue actor, dramaturgo, librero, editor y escritor.

<sup>97</sup> Jorge de Bustamante (s. XVI), natural de Silió, en Santander, y no de Silos, en Burgos. Fue el primer traductor español de las *Metamorfosis* de Ovidio, en prosa (Cossío 1998: 55). Sobre la traducción de las *Metamorfosis* que hace Bustamante nos remitimos a Álvarez-Iglesias (2019).

<sup>98</sup> Como Bocc. *GD*. 2.33.

<sup>99</sup> Siguiendo a Boccaccio que recoge la versión itálica de Verg. *Aen.* 7.371-372 (cf. Álvarez-Iglesias 2007: 91, n.153).

<sup>100</sup> Siguiendo a Hyg. *Fab.* 63.

<sup>101</sup> Sobre Narciso, TDG. II. 1.1.

<sup>102</sup> Lara Garrido 1979.

Una de las leyendas, a nuestro parecer, más curiosas de las que BdV trata es la leyenda del “Pez Colaz” o “Pece Nicolao”<sup>103</sup>. La fábula de “Niccolo”, “Pesce Cola” o “Cola pesce” es una leyenda siciliana que se originó en el Faro de Mesina y tuvo también influencia en España. Entre otros autores que tratan sobre ella, podemos citar a Walter Map<sup>104</sup>, Miguel de Cervantes y Lope de Vega. Como Caro Baroja (1984: 10) apunta, el texto de BdV depende de Pedro Mejía<sup>105</sup>, *Silva de varia lección* (1540), pero Vitoria se refiere a muchos otros autores como Volterrano, Gervasio y Berchorio dando otra versión de la leyenda de que Nicolao se convirtió en pez por una maldición de su madre, línea que siguen otros autores (TDG. 3.14: 329-330).

Finalmente, no solo encontramos estudios sobre la influencia de nuestro autor salmantino en la composición de otras obras, o en los estudios referentes a la tradición e interpretación de los mitos. Pues también sabemos que formó parte de la biblioteca a la que tuvo acceso Joseph Faust de Potau<sup>106</sup> durante su arresto en 1705. El mismo Faust elaboró una lista de 107 obras, de diversa temática, que leyó durante 1705 y 1710, entre las que se encuentra, en la posición 77, la edición de 1673 de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad*. Amelang (1986: 258, n.9) la califica como una guía de mitología clásica, junto a la obra de Pérez de Moya que también aparece en ese listado en la posición 38. Según Amelang (1986: 259), esa lista es una muestra de los hábitos de lectura de la sociedad de la época, otro indicio que demuestra la popularidad de la obra.

#### 4. NUESTRO TEXTO

##### a. TIPOGRAFÍA

A la hora de abordar la obra, nuestro trabajo se ha realizado a partir de la segunda edición de la *Primera parte* publicada en 1646. Hemos transcrito la obra

---

<sup>103</sup> En TDG. 3.14, a propósito de Glauco.

<sup>104</sup> Walter Map (1135-1210), historiador inglés conocido principalmente por su obra *De nugis curialium*.

<sup>105</sup> Pedro Mejía (1497-1551), escritor e historiador de origen sevillano. Su obra más popular con éxito editorial en toda Europa fue la *Silva de varia lección* (1540), reeditada múltiples veces y ampliada en la segunda edición. Sobre la composición de la obra nos remitimos a Rabaté (2013).

<sup>106</sup> Josep Faust de Potau i de Ferran (1684-1732), erudito catalán, marqués de Vallcabra, escribió una obra titulada *Miscellània escolar i literària* (1700). Consiste principalmente en un compendio de notas diversas durante su educación. Para la consulta de su contenido, nos remitimos a: [https://mcem.iec.cat/veure.asp?id\\_manuscrits=1112](https://mcem.iec.cat/veure.asp?id_manuscrits=1112).

en su totalidad, desde la portada hasta la tabla final. Además, hemos elaborado el índice de libros y capítulos, pues como dijimos *supra*, la obra no contaba con uno hasta la primera edición de la tercera parte escrita por Aguilar en 1688. En cuanto a la tipografía, hemos intentado conservar el texto original lo más fielmente posible, manteniendo las características de la escritura del siglo XVII. Hemos realizado cambios exclusivamente en aquellas estructuras que dificultaban la lectura y la comprensión.

Entre las particularidades fonéticas<sup>107</sup> encontramos el uso de la grafía –u- en posición intervocálica equivalente tanto a la vocal –u-, como a la consonante –b- o –v-. En cambio, se emplea –v- al inicio de palabra, como equivalencia de la vocal –u- y la consonante –v-. Así a lo largo de toda la obra encontramos: “cueruos”, “auia”, “vna” o “Venus”. También se utiliza –b- al inicio de palabra, en lugar de –v-, como “boluer” o “bolar”; igual que mantenemos la confusión entre –g- y –j-: “muger”. Las consonantes nasales aparecen como un acento en la vocal que precede a la nasal, nosotros las hemos desarrollado todas, por ejemplo: “bié” por “bien”. Cabe resaltar que, si hay dos nasales en una misma palabra, solo se sincopa una de ellas. De este modo encontramos “tábien” y “tambié”; hemos de remarcar, además, que no sigue un estilo preciso, pues encontramos variantes de una misma palabra. Igualmente, hemos conservado, en posición intervocálica, –ç-, por –z-; –z- por c; y –x- por –j-, por lo que leeremos: “cabeça”, “dezir”, “dixo”, por ejemplo. En ocasiones se utiliza la –y- por –i-, y también –i- al inicio de palabra en lugar de –j-; puesto que no dificulta la lectura, las conservamos. También mantenemos el grupo –qu- por –c-, ejemplo: “quanto”. El nexa “que” aparece casi siempre abreviado como “`q”; lo hemos desarrollado siempre.

En cuanto a la acentuación, hemos mantenido la de la época, no la hemos actualizado. Con relación al género de los sustantivos, hay veces, no numerosas, en las que el artículo no concierda con la palabra, así podremos encontrar ejemplos como “la puente”. En nuestra intención de modificar el texto lo menos posible y por considerarlo una particularidad de la época, mantenemos esa disonancia.

El sistema de puntuación se mantiene como el original. Además, conservamos la numeración de página de esta edición, con una adaptación. En la edición de 1646, el número de página aparece en el encabezado derecho de

---

<sup>107</sup> Para un estudio en profundidad de la evolución fonética del castellano, nos remitimos a la obra de Rafael Lapesa Melgar, *Historia de la lengua española*, en especial al capítulo XI: “El español del Siglo de Oro. Cambios lingüísticos generales” (Lapesa Melgar 1981: 312-323).

las páginas impares, y en el izquierdo, el de las páginas pares. Al final de cada folio se introduce la primera palabra que dará comienzo a la siguiente. Cuando el cambio de página implica el corte de una palabra, la sílaba que queda cortada se repite igualmente al final y al principio de la siguiente. Nosotros hemos suprimido esas repeticiones y hemos reflejado la numeración original entre paréntesis. Igualmente, conservamos el corte de una palabra poniendo el número entremedias: "...las aplica a Deuca(2)lion..."; "...que como su pa(198)dre...", por ejemplo. Debemos aclarar que las páginas que aparecen en la "Tabla de cosas notables" del final de la obra, se refieren a la paginación original de la época, es decir, la que nosotros conservamos y que aparece entre paréntesis. En cambio, en nuestro índice de libros y capítulos, que precede a la obra, hemos establecido una numeración de página moderna, para que la navegación en el texto sea más fácil y rápida. A lo largo de nuestro trabajo siempre nos remitiremos a la puntuación original de la edición, cada vez que queramos especificar páginas concretas.

A continuación, presentamos una tabla en la que se ven reflejados todos los cambios tipográficos que hemos realizado:

EDICIÓN DE 1646	NUESTRO TEXTO	NÚMERO DE REPLAZOS	EJEMPLOS
´q	que	821	por`q / aun`q
áb	amb	15	tábien
ác	anc	11	bláca / alcáce / mácebo
áč	anç	13	esperáça / máçana / tardáça
ád	and	137	quádo / estádo / gráde
ál	anl	3	haziále / quedále / echálo
áp	amp	10	cápo /tápoco / relápaguear
aró	aron	32	adoraró / varó / vsaró
át	ant	56	sáto / adeláte / quáto
auá	auan	24	dauá / coronauá / lleuauá,
azó	azon	7	razó
bié	bien	5	bié / tambié
cé	cen	2	carecé / perecé
ció	cion	31	fundació / menció / trayció
cò	con	3	cò
có	con	109	có

cóc	conc	4	cócordes / cócedio / cócertar
cód	cond	5	códenado
cós	cons	23	cósulta / cósideracion / cósentir,
cót	cont	21	cótra / cótienda / cótradezir
dè	den	4	dè / puedè
dód	dond	21	dóde
dót	dont	2	Laomedóte
dóz	donz	2	dózellas
éb	emb	6	hébra / Nébro / téblar
éc	enc	26	ciécia / intécion / vécido
éç	enç	7	coméçar / verguéça
éd	end	101	comédados / boluiédo / pidiédo
eót	eont	1	Creóte
ép	emp	33	ejéplu / siépre / tiépo
eró	eron	10	Ciceró / fueró / Neró
ét	ent	174	intétar / quaréta / serpiéte
grá	gran	24	grá / gráde / grágear
há	han	1	há
ìa	ian	2	auìa / tenìa
ía	ian	32	auíá / deziá / Naziázeno
ieró	ieron	41	acudieró / cogieróle / vinieró
iés	iens	5	Cesariése / Doriése / piésu
ió	ion	5	conuersió / dedicació / Ixió
má	man	5	afirmá / llamá
mót	mont	13	mótaraz / móte / promótorio
ób	omb	61	cóbatir / hóbre / nóbre
óf	onf	6	cófirma / cóforme / cófusion
óp,	omp	20	acópañu / cópañia / Póponio
ór	onr	6	hóra
óu	onu	13	cóuencer / cóuento / cóuocar
pá	pan	2	pá
pód	pond	3	correspóde / respódio
pót	pont	5	Pótano
póç	ponç	2	póçoña / póçoñosu
quíe	quien	12	quíe
segú	segun	5	segú



tá	tan	13	tá
té	ten	3	hortéses / junté / téga
tóc	ton	5	entóces
trá	tran	2	ilustrá / muestrá
uà	uan	5	adorauà / estauà / faltauà
úb	umb	5	costúbre / cúbre / mansedúbre
úd	und	28	múdo / segúdo
út	unt	8	difúto / júto / pregútar

### c. CITAS MARGINALES

Además de la transcripción y elaboración del texto, nos hemos dedicado al estudio de las notas marginales de cada página. En el original, las notas aparecen en la misma posición que la numeración de páginas. Todas las citas se presentan de manera continua, sin ningún tipo de separación, lo que dificulta su comprensión, pues a menudo no sabemos a qué se refieren algunas de ellas. En cambio, a veces, el autor especifica a lo que aluden esas referencias poniendo en mayúsculas un término específico, como si se tratase de un índice de citas.

A la hora de componer nuestro trabajo, las citas marginales las hemos separado y pasado como notas al pie de página. A lo largo del texto hemos ido introduciendo las notas con las referencias de los autores. De esta manera, el texto resulta más comprensible. Hemos mantenido casi en su totalidad el orden que BdV establece, pues como nosotros hemos ligado las referencias al cuerpo del texto, en ocasiones una cita va por delante de lo que debería ir. Nosotros hemos subsanado esa diferencia que, como decimos, no supone ninguna alteración del texto, sino una mejoría. Nuestro trabajo se ha centrado en la corrección de estas referencias, principalmente de los autores clásicos e italianos, y de todos aquellos pasajes que BdV copia. Cada vez que hemos corregido o completado una cita, nuestra aportación aparece entre corchetes; por lo que hay citas corregidas y citas completadas<sup>108</sup>. Son numerosas las ocasiones en las que BdV se equivoca, no solo con los datos de los pasajes, pues confunde libros y versos; sino que también confunde obras y autores.

Resulta curioso que pueda confundir obras tan relevantes como las *Metamorfosis* o la *Iliada*. En la página 96, cita un pasaje supuestamente del libro 7 de la *Iliada*, pero en realidad se trata del libro 7 de las *Metamorfosis*. O atribuye a Virgilio los *Remedia amoris*, en la página 202. También confunde a Propertio y

<sup>108</sup> Nosotros citamos siempre siguiendo las convenciones del *ThLL*.

Tibulo: como en las páginas 351, 364 y 659, donde atribuye versos a Tibulo, que realmente son de Propertio. La confusión no solo se da entre autores, sino también entre obras de un mismo autor. En ocasiones establece que cierto pasaje es de la *Eneida* de Virgilio, pero realmente se trata de las *Geórgicas* como en la página 358. Cuando está citando obras teatrales, a veces, en lugar de especificar el título de la obra, da el personaje que habla, lo que lleva a confusión; por ejemplo, cita un verso de Séneca y como referencia establece: *in Ecuba in initio*. La referencia correcta es las *Troyanas* de Séneca siendo el comienzo de la tragedia que comienza Hécuba hablando (TDG. 4.2: 366).

El estilo de BdV es irregular, no sigue un formato específico, ni a la hora de escribir ni a la de citar. Por ejemplo, encontramos diversas maneras de referirse a un autor en las citas marginales: Virgilio, Virgil, Virg., o Vir. Igualmente, unas veces habla de las *Metamorfosis* y otras de las *Transformaciones* de Ovidio (TDG. 1.8: 39; 1.8: 42; 2.11: 104; 4.15: 439). Tampoco sigue un esquema fijo a la hora de citar; en cambio siempre pone en primer lugar al autor, aunque unas veces sigue la obra, el libro y los versos; y en otras al autor le siguen el verso y el libro; o directamente no menciona la obra o el pasaje.

A lo largo de la narración, BdV introduce fragmentos latinos para ilustrar lo que está contando. Normalmente, esos versos latinos resultan ser la traducción de un original griego. Puesto que no siempre hemos podido descubrir cuál es su fuente latina, nos hemos dedicado a buscar el original griego correspondiente y lo hemos añadido al corpus de las notas a pie de página. Si, por el contrario, hemos encontrado su fuente, lo especificamos en las notas, por lo que con frecuencia aportamos comentarios adicionales que consideramos relevantes y que aportan riqueza al texto.

## 2. ESTUDIO DE LA OBRA

### ANÁLISIS DEL TÍTULO

#### 2. ¿POR QUÉ SE LLAMA *TEATRO*?

El título de una obra es una parte fundamental de la misma, es su carta de presentación; gracias a él nos podemos hacer una idea de cuál será el tema a tratar, de cuál será la trama. Por eso, una de las principales cuestiones que nos viene a la mente, tras leer las primeras páginas de la obra de BdV es, precisamente, acerca de su título. ¿Por qué se llama teatro? Cuando comenzamos la lectura, observamos que no se trata de una pieza teatral, ni tiene ninguna característica formal que se asemeje a este género literario. Larga fue la investigación y las lecturas que nos ayudaron a comprender la razón de ese título<sup>109</sup>. En efecto, si nos preguntamos qué sugiere en la actualidad el término *teatro*, todas las respuestas están relacionadas con lo relativo al arte dramático. Así pues, creemos que debemos comenzar definiendo correctamente *theatrum*<sup>110</sup>. Si buscamos el término en varios diccionarios, encontramos diferentes acepciones.

Furetière escribe una larga recensión sobre el término *théâtre* en su *Dictionnaire universel, contenant generalement tous les mots françois* (1690); tras las definiciones de teatro como “edificio, escena, o conjunto de obras” apunta:

*THEATRE, a servi aussi de titre à plusieurs livres. Le Théâtre d'Honneur & de Chevalerie de Vulson de la Colombiere. Le Theatre d'Agriculture, le Theatre de la Vie humaine de Lycosthene, amplifié par Zuinger en XXX.*

*Volumes : c'et un grand recueil de lieux communs.*

*THEATRE, se dit figurément. Le monde est un grand théâtre où chacun représente son rôle. Il ne faut pas monter sur le théâtre pour faire de belles actions. BELL. La vertu est trop exposée à la vanité sur le théâtre du monde...*

Resulta interesante analizar la evolución del término *théâtre* en las diferentes ediciones del *Dictionnaire de l'Académie française*. Además de las acepciones

---

<sup>109</sup> Para resolver esta incógnita, fueron imprescindibles los estudios de Louis Van Delft, ilustre profesor de lengua y literatura francesa en la Universidad de Paris X-Nanterre, gran especialista en moralistas franceses y europeos.

<sup>110</sup> A partir de ahora utilizaremos el término latino *theatrum*, entendiendo que también se utiliza su traducción en las diferentes lenguas según el país de origen de las obras que citaremos a lo largo de la exposición.

comunes, dan una acepción figurada del término que cambia sutilmente con los años:

Primera edición de 1694: *On dit aussi fig. que Le monde est un grand theatre. Et d'Un homme qui est dans un grand employ, qu'Il est exposé sur un grand theatre.*

Cuarta edición de 1762 : *On dit figurément d'Un Roi qui n'a aucune autorité dans ses États, que Ce n'est qu'un Roi de théâtre. On dit figurément, que Le monde est un grand théâtre: & d'Un homme qui est dans un grand emploi, qu'Il est exposé sur un grand théâtre.*

Sexta edición de 1835: *THÉÂTRE se dit figurément d'Un lieu où se passent des actions remarquables, où des hommes figurent et sont, pour ainsi dire, en spectacle. Le monde est un grand théâtre. [...].*

En la octava edición de 1935, la definición figurada de *théâtre du monde* desaparece. Ya, en el *Dictionnaire de la langue française* (1872-77) compuesto por Émile Littré se describe el término entre las últimas acepciones como: 12. *Ensemble de pièces composées pour un but spécial. Un théâtre d'éducation. GENLIS, Ad. et Th. t. I, p. 273, dans POUGENS: J'ai fait un théâtre à l'usage des enfants et des jeunes personnes.*

Huguet en su *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle* (1925) además de teatro como “escena, estrado, auditorio o espectáculo”, nos remite a Dion Casio<sup>111</sup>: — (Fig.). *[Tu] vivras comme en ung théâtre de tout le monde, et ne te sera licite de occulter ung bien petit péché. DEROZIERS, tr. Dion Cassius, I. LII.ch. 86 (195 v°).*

En 1961 el *Webster's Third New International Dictionary of the English language unabridged* lo define como: 3 obs: *a comprehensive outline or view: CONSPECTUS – used chiefly in book titles.*

El *Trésor de la Langue Française* (1971-1994)<sup>112</sup> da una larga definición del término, además de la explicación de su uso en numerosas expresiones. Divide su significado en dos grandes acepciones, y en cada una de ellas hace subapartados de significación. La primera gran acepción es la de edificio: *I. Édifice conçu pour la présentation de certains spectacles [...].* Mientras que la segunda es referida al ámbito artístico: *II. A. Art dont le but est de produire des représentations [...]* y continúa: *Théâtre de/pour l'enfance, la jeunesse; théâtre scolaire. Ensemble d'œuvres présentant des caractères pédagogiques et récréatifs, destinées plus*

---

<sup>111</sup> D. C. (52.34.2): καθάπερ γὰρ ἐν ἐνί τινι τῆς ὅλης οἰκουμένης θεάτρῳ ζῆσι, καὶ οὐχ οἷόν τέ σοι ἔσται οὐδὲ βραχύτατον ἀμαρτόντι διαλαθεῖν.

<sup>112</sup> Actualmente disponible en línea gracias a la Universidad de Lorraine,

*particulièrement aux enfants; [...]. P. anal. Recueil, traité dont le thème est choisi dans un but éducatif. Théâtre d'éducation (LITTRÉ). Théâtre d'agriculture (ROB.).*

*The shorter Oxford english dictionary on historical principles* (1973) aporta un nuevo término de significación, especificando con los símbolos diacríticos que es obsoleto y cuyo último uso recogido data de 1704: † 7. *A book giving a 'view' or 'conspectus' of some subject; a tex-book –1704.*

En España, no será hasta 1788 cuando Terreros y Pando en el *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes* añadan la acepción de “teatro del mundo o teatro de la vida como 'locuciones en la moral’”. En 1825 Nuñez de Taboada amplía esta significación: “El lugar donde alguna cosa está expuesta á la estimacion ó censura universal. Dicese frecuentemente el teatro del mundo”. Y añade, además, otro matiz interesante: “Teatro literario: la universidad de los sabios”. Esta segunda acepción se mantendrá en los diccionarios de la lengua española hasta 1855. Mientras que la idea de “teatro del mundo” persistirá hasta el siglo XX<sup>113</sup>.

Como vemos, en la mayoría de las obras (excepto en los diccionarios ingleses) se da el sentido figurado de *theatrum* como “teatro del mundo”, pero solamente la edición de Furetière y la de Webster hablan del uso del término como título de obras de diversa índole; por su parte, Littré lo define como un conjunto de piezas compuesto con un fin especial, añadiéndole la connotación de la educación de jóvenes. Este matiz se mantiene hasta el siglo XX, donde el *Trésor* de la lengua francesa trata de teatro de la infancia o de la juventud, relacionando el término con un conjunto de obras de carácter pedagógico y, por analogía, una recopilación o tratado cuyo tema es elegido con un fin didáctico; y el *Shorter Oxford* como “libro de texto”. Resulta interesante la perspectiva desde la que los ingleses definen *theatre*, pues ambos diccionarios utilizan los términos *view* y *conspectus*. Como bien sabemos, *conspectus* proviene del verbo latino *conspicio* “mirar, observar” y en inglés significa “*a usually brief survey or summary (as of an extensive subject) often providing an overall view*”<sup>114</sup>, es decir, un resumen de un tema muy amplio. Por lo que, según los ingleses, *theatre* es un libro en el que mirar, un libro que da una amplia mirada sobre un tema. Estos sentidos del término, inusuales, puesto que no aparecen en la mayoría de

---

<sup>113</sup> Gracias a la Real Academia Española y a su *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española* (NTLLE), hemos podido consultar todo el léxico de la lengua española desde el siglo XV hasta el XX.

<sup>114</sup> Merriam-Webster dictionary.

diccionarios, son los que nos pueden ayudar a entender la razón por la cual BdV eligió este título para su obra.

#### ETIMOLOGÍA DEL TÉRMINO:

En época renacentista, un *theatrum* no era simplemente un edificio o una obra teatral, pues el término estaba cargado de mucho más significado. El uso de *theatrum* como título fue algo muy corriente en la Europa de los siglos XVI-XVIII y no hacía referencia precisamente a piezas teatrales. Los *teatros* renacentistas tenían como objetivo mostrar todo el conocimiento relativo a un asunto de modo completo (recordemos el término *conspectus* que utilizan los ingleses), pues los autores pretendían condensar el conocimiento para presentarlo al mundo. En este sentido, podemos identificar estos teatros como antiguas enciclopedias que permitían a los lectores tener al alcance de su mano, en una sola obra, la totalidad de un saber. Podemos entenderlo mejor si analizamos el término desde un punto de vista etimológico: *teatro*, *théâtre*, *theatre*... proviene del latín *theatrum*, que a su vez viene del griego θέατρον, derivado de θεάομαι ("ver", "observar"), compuesto de θέα ("acción de mirar", "vista") más el sufijo -τρον que aporta un significado instrumental o de lugar. Isidoro de Sevilla<sup>115</sup> establece que el término viene dado en su relación directa con el espectáculo, ἀπὸ τῆς θεωρίας, como el lugar desde donde el pueblo observaba como espectador. De ahí que el teatro sea un lugar para contemplar, bien un edificio real, o uno metafórico donde el espectador/lector es capaz de contemplar. No es de extrañar que gran parte de estos *theatra* sean catálogos de mapas o atlas como lo fuera el *Theatrum orbis terrarum* de Abraham Ortelius (1570).

Para explicar esto, siguiendo a Van Delft (2001<sup>b</sup>), podemos decir que el término *teatro* se refiere a tres niveles de significación:

- a) al edificio donde se representan piezas teatrales.
- b) al edificio como *imago agens*, del *ars memoriae*, al modo del teatro de la memoria de Guillo Camillo<sup>116</sup>.
- c) a la descripción del mundo, siguiendo la denominación de *theatrum mundi* y sus derivados.

Estos tres niveles de significado nos llevan a la riqueza semántica del término en el Renacimiento. Por un lado, podemos decir que fue un vocablo de amplio significado, polisémico, pues fueron muchas las obras con el título *theatrum* y además no se limitaron a un área de conocimiento en concreto, sino que abarcó

---

<sup>115</sup> Isid. *Etym.* 18.42.

<sup>116</sup> Camillo, Giulio (1550): *L'idea del teatro*, Florencia.

muchas<sup>117</sup>. Estas sirvieron de modelo unas para otras, pues a pesar de la gran difusión de los antiguos *Summa* o *Speculum* de la Edad Media, en el Renacimiento dejan de utilizarse y pasa a emplearse, hasta el s. XVIII, el término *theatrum*.

En cuanto al contenido de estas obras, encontramos las fieles al término clásico (aunque son las más tardías); los teatros “espirituales”, ya sean los dedicados a la música, como el *Theatrum musicum* de Capricornus<sup>118</sup>, ya sean los denominados *theatrum mundi* que muestran la condición humana como si la vida misma fuera una pieza teatral, donde los actores son los propios hombres que actúan bajo las directrices de Dios, que es el autor/creador de la misma, como lo será en el *Gran Teatro del mundo* de Calderón (1633). Y por último, los teatros enciclopédicos que, a diferencia de los teatros espirituales, que son escasos, constituyen un *corpus* de casi 200 títulos<sup>119</sup>. No hay ningún área de conocimiento que estos teatros no hayan tratado; los temas son muy diversos, hay desde catálogos de mapas y atlas, hasta catálogos de edificios, de campos de batalla, de enfermedades, de hombres famosos, tratados sobre medicina, mitográficos, sobre la agricultura, etc. Esto no demuestra otra cosa que la ambición de los autores de organizar la totalidad del saber. Estas obras estaban escritas con una finalidad didáctica, de demostración y exhibición de la sabiduría. Se pretende que se pueda examinar, en una sola obra, todo el conocimiento, como si a través de estos teatros el lector pudiera pasar revista a todo, pueda contemplarlo todo; de ahí el origen etimológico del término y cómo el *conspectus* inglés mantiene su relación con la palabra griega. Por lo tanto, *teatro* y *visión* están unidos y muestra de ello es el uso frecuente de términos relacionados con la percepción visual en el título (Van Delft 2001<sup>b</sup>: 82).

Estos *teatros-enciclopedias*, no tienen nada que ver con los teatros mnemotécnicos del *ars memoriae* al estilo del teatro de Giulio Camilo, donde el teatro actúa como *imago agens*. Una de las diferencias entre los teatros mnemotécnicos y los teatros-enciclopedias, es la actuación del lector. Mientras que, en los primeros, el lector tiene que hacer una lectura metódica, fija y ordenada, el lector de estos teatros puede hacer una lectura libre. A pesar de que la finalidad de estos dos tipos de *theatrum* es diferente, una didáctica y otra mnemotécnica, es innegable que existe una tenue relación con el *ars memoriae*.

---

<sup>117</sup> Nos remitimos a Van Delft (2001<sup>a</sup>) para el elenco bibliográfico que hace de estas obras.

<sup>118</sup> Capricornus, Samuel Friedrich (1669): *Theatrum musicum, quod per duodecim scenas seu sacras cantiones aperuit*, Würzburg.

<sup>119</sup> Nos remitimos de nuevo al catálogo que hace Van Delft 2001<sup>a</sup>.

Varias veces nos hemos referido a Giulio Camillo sin ahondar en el tema de los teatros mnemotécnicos, que, como venimos diciendo, son diferentes a los teatros enciclopédicos. Los *teatros de la memoria* son uno de los instrumentos/lugares clave del *ars memoriae*. Debemos remontarnos a Cicerón<sup>120</sup>, quien cuenta la historia de Simónides que, estando invitado a un banquete en honor de Escopas, recitó un poema en alabanza de su anfitrión con numerosas referencias a Cástor y Pólux. Una vez terminado, Escopas le dijo que le pagaría la mitad de lo pactado, pues el resto debería ser pagado por los Tindáridas que tanto había también alabado. Poco después, Simónides fue llamado a salir fuera puesto que dos jóvenes insistían en verle. Al salir, el poeta no encontró a nadie y mientras tanto, el comedor donde se estaba celebrando el banquete se desplomó, muriendo todos los que allí estaban. Queriendo celebrar sus allegados los funerales, solo Simónides fue capaz de identificar los cuerpos gracias a que recordaba la posición en la que estaban durante el banquete. Esta experiencia inspiró al poeta en los principios del arte memorativa del que se le considera inventor, cuyo principio consiste en la disposición ordenada de las cosas.

Sabido es que el arte memorativa es una de las cinco partes esenciales de la retórica y así se recoge en los tratados más importantes de retórica, además de los escritos de Cicerón, donde se profundiza sobre esta idea, en la *Rhetorica ad Herennium* de autor anónimo y en la *Instituto oratoria* de Quintiliano.

Tenemos que puntualizar que en *Ad Herennium* se hace una distinción de dos tipos de memoria. Por un lado, tenemos la memoria natural, y por otro la memoria artificiosa, que es la que se ejercita en esta disciplina:

Sunt igitur duae memoriae: una naturalis, altera artificiosa. Naturalis est ea, quae nostris animis insita est et simul cum cogitatione nata; artificiosa est ea, quam confirmat inductio quaedam et ratio praeceptionis (3.28, 11).

El arte de la memoria necesita una serie de *loci* en los que imprimir las *imagenes*: *Constat igitur artificiosa memoria locis et imaginibus* (3.29, 15). Para los lugares se recomienda grandes edificios con estancias, o como Camillo que invita a la imaginación de un teatro.

Si damos un salto en la historia, dejamos atrás la época clásica, donde el arte de la memoria estaba centrado casi exclusivamente en la retórica y la oratoria, y

---

<sup>120</sup> *De orat.* 2.86, 352.



pasamos a la Edad Media donde los frailes retomaron la oratoria con la predicación. El objetivo principal era inculcar a los paganos la fe, junto con una moral ética para llevar un estilo de vida correcto, haciendo énfasis en los premios y castigos que les esperaban una vez en el más allá. Para llegar a la memoria de la gente debían servirse de “similitudes desacostumbradas”, puesto que se adhieren mejor al recuerdo (Yates 2005: 108). Ya en el Renacimiento el tratado del arte memorativa más famoso fue *L’idea del Theatro* de Giulio Camillo, publicado en 1550, donde se propone un sistema de organización del conocimiento sobre un teatro, que lo imagina al estilo arquitectónico de Vitruvio, pero lo adapta a sus necesidades mnemotécnicas. Su teatro se erige sobre siete gradas, divididas en siete pasarelas, y en cada pasarela hay además siete puertas. En el teatro de Camillo no hay espacio para la audiencia, pero no importa puesto que la función normal del teatro se ha invertido. En este teatro el espectador se sitúa en el escenario y mira hacia el auditorio dividido en cuarenta y nueve partes<sup>121</sup>. El teatro es un sistema de lugares de la memoria, y como el propio autor explica, este teatro representa el continente de todo el saber que la mente puede abarcar y de todo el conocimiento que está oculto en el alma, que podrá ser percibido contemplando en este teatro (Yates 2005: 181). La obra de Camillo constituye, como Yates afirma (2005: 185), el hito más importante en la historia de la transformación de este arte que las influencias herméticas y cabalistas, comprendidas en el neoplatonismo del Renacimiento, habían provocado.

Más tarde, Robert Fludd retoma la idea del teatro como *theatrum orbis* en el capítulo diez de su *Utriusque Cosmi, Maioris scilicet et Minories, metaphysica, physica, atque technica Historia*, publicada en dos partes, la primera en 1617 y la segunda en 1619. Su obra se inserta en la corriente hermético-cabalística del Renacimiento y define el arte de la memoria con cinco *loci* que contiene *imagines* dentro. Fludd defiende la idea de que se tiene que utilizar la imagen de edificios reales y para ello utiliza los teatros, que serán “habitaciones de la memoria” (*loci*). Para él, estos teatros son solamente escenarios sin auditorio (Yates 2005: 385). A diferencia del teatro de Camillo, que seguía el modelo vitruviano, Fludd utiliza el modelo isabelino de la época de Jacobo I. Se cree que estuvo influido por una obra publicada un año antes por John Willis (1618), quien utiliza el

---

<sup>121</sup> Para la comprensión total de esta idea de teatro es imprescindible la lectura del capítulo 6 *La memoria renacentista: El Teatro de la Memoria de Giulio Camillo*, de Yates 2005.

mismo tipo de teatro que Fludd para describir su sistema de la memoria<sup>122</sup>. Como vemos, los teatros fueron un instrumento imprescindible para las *artes memoriae*.

#### THEATRUM MUNDI: EL MUNDO PLASMADO A TRAVÉS DE LOS MORALISTAS

No podemos pasar por alto el contexto histórico en el que estos *theatra* están compuestos. Nos encontramos en la época en la que cualquier escrito de la Europa no afectada por la Reforma está sujeto a las directrices del catolicismo y todo pasa por un filtro moralista. Los textos moralistas tenían el objetivo de servir de modelo para los paganos, invitaban a actuar con prudencia para llevar una vida feliz y plena. Estos manuales servían de ejemplo de conducta en situaciones en las que el pagano podría verse implicado a lo largo de su vida. Pretendían recopilar la totalidad del mundo, hablar de la naturaleza de las cosas, del orden del universo.

La elección del título *theatrum* se justifica porque los moralistas lo eligieron como lugar de contemplación de la vida humana. Por estos tratados desfilaban, como por un escenario, tal variedad de situaciones, acciones y personajes, que el espacio de la reflexión moral se vincula con el teatro; el mundo es reducido y condensado en un libro, en un teatro, que alberga la condición humana. El lector se convertirá en espectador del "teatro moral de la vida humana" (Van Delft 1994: 235-237). En esta línea, los moralistas pretendían mostrar el teatro del mundo - *theatrum mundi*, presentando el universo desde una forma micro-cósmica, como si fuera un teatro en el que el propio autor es el experto y presenta situaciones a las que el lector, tarde o temprano, deberá enfrentarse en su vida (Van Delft 2005: 72). Aquí *theatrum* es sinónimo de "universo" en el que el hombre no es más que un figurante. *Theatrum* ligado a lo sagrado, a lo espiritual, pues el hombre / actor no tiene ningún poder sobre los designios de Dios: el mundo como espectáculo; pues ya lo dijo Demócrito:

ὁ κόσμος σκηνή, ὁ βίος πάροδος· ἦλθες, εἶδες,  
ἀπῆλθες. (Fr. 115.3).

"El mundo es un teatro, la vida una representación: llegas, observas, te vas".

Es importante mencionar que la educación de la época reforzaba la idea de que el hombre se encontraba en un lugar cuyo ser estaba en disposición de

---

<sup>122</sup> Para todo lo relativo a la obra de Fludd, su contenido, su metodología y sus influencias nos remitimos a Yates 2005 capítulo 15: *El sistema del teatro de la memoria de Robert Fludd*.

verlo todo, que el mundo en sí era un teatro (Dragnea 2017: 35). Prueba de ello son las numerosas obras en las que el *theatrum* se presenta como ejemplo de vida, tales como *Le Théâtre du monde, où il est fait un ample discours des misères humaines* de Pierre Boaistuau (1558)<sup>123</sup>, o el *Theatrum vitae humanae omnium fere eorum quae in hominem cadere possunt bonorum et malorum exempla historica [...]* de Theodor Zwinger (1565), que supone una ampliación de Lycosthenes<sup>124</sup>. Una vez que la obra está impresa, se convierte en lugar, en un teatro al que acudir donde encontraremos un ejemplo a seguir. Además de la elección de un lugar, los teóricos moralistas también utilizan *imagines agentes* que sean capaces de almacenar información y de las que el lector se acordará (Van Delft 2005: 80). Así podríamos decir que BdV se sirve de los dioses como *imagines agentes* para mostrar diferentes personalidades y situaciones según el carácter de cada dios. Cada dios, cada *imago agens*, actúa como un retrato moral o inmoral que servirá de ejemplo a seguir o evitar. Por eso, en el prólogo el propio Vitoria justifica por qué ha llamado a su obra *teatro* diciendo:

"porque asi como en el Teatro se representan varias y diuersas figuras, y en el que una vez la haze de Rey, luego sale hecho lacayo, y la que representa dama, sale luego hecha una muger baxa. Assi estos representan vnas vezes mucha autoridad, y diuinidad, otras salen en humildes formas, y figuras, haciendo de si mil ensayos, y metamorfoseos, de cuyas mudanças, y representaciones han sacado los doctos muchas moralidades, y dotrinas importantes a la vida humana, como lo aduirtio Diodoro Siculo: *Pulchrum est ex aliorum erroribus, vitam nostram in melius instituire: et quid appetendum, fugiendumvè sit, ex aliorum exemplo posse cognoscere*".

Y concluye el prólogo con una cita de Diodoro Sículo para dar notoriedad a sus palabras, pues el filósofo ya decía que los errores de los otros nos pueden servir para vivir mejor nuestra vida. Cita que muestra claramente la intención de los moralistas de que sus obras sirvieran como ejemplo de conducta a seguir y que, como Van Delft (2003: 142) sugiere, sus obras sirvan de *memento*; de ahí la relación entre *theatrum* y *ars memoriae*, pues podemos decir que el *theatrum*

---

<sup>123</sup> Boaistuau, Pierre (1558): *Le Théâtre du monde où il est fait un ample discours des misères humaines [...]*, Paris.

<sup>124</sup> Zwinger, Theodor (1565): *Theatrum vitae humanae, omnium fere eorum, quae in hominem cadere possunt, bonorum atque malorum exempla historica [...]* in *XIX libros digesta [...]* a Conrado Lycosthene [...] jampridem inchoatum : nunc vero Theodori Zwingeri [...] opera in eo usque deductum ut [...] majorem in modum utile et jucundum sit futurum [...], Bâle.

*mundi* es, en cierto sentido, un *ars memoriae*. Estos teatros morales recogían, como hemos dicho, gran cantidad de situaciones y personajes tipo que servían al lector como instrumento al que recurrir en caso de necesidad, ya que recordaban haberlo leído. No es difícil distinguir el *theatrum* enciclopédico del *theatrum mundi*, pero ambos tienen un denominador común: la memoria, pues juega un papel importante en ambas composiciones (Van Delft 2005: 74).

#### THEATRUM SCIENTIARUM: LOS TEATROS ENCICLOPÉDICOS

Hemos ido explicando sucintamente los diferentes tipos de *theatra* que existían en el Renacimiento. Los *theatrum scientiarum*, como los denomina Dragnea (2017: 31), son aquellas obras que servían de enciclopedias en los círculos de conocimiento de la Europa Occidental durante el Renacimiento y la Edad Moderna. A lo largo de todo lo expuesto, hemos ido citando diferentes obras tituladas *theatrum* relacionadas con diferentes ámbitos, que justifican esta idea: *Theatrum orbis terrarum* (1570) de A. Ortelius, *Theatrum instrumentorum et machinarum [...]* (1578) de Jacques Besson, *Universae naturae theatrum [...]* (1596) de Jean Bodin, *Le Théâtre d'Agriculture et mesnage des champs* (1600) de Olivier de Serres, *Theatrum poeticum atque historicum sive Officina* (1600) de Ravisius Textor, *Theatrum medicum-practicum* (1658) de Nicolaus Myrepsus, siendo muy extensa la lista de obras, como ya hemos indicado.

Recapitulemos las diferentes acepciones del término *theatrum* que nos ofrecen los diccionarios. Se referían a un tipo de título que se utilizaba para obras de diversa índole, obras de carácter didáctico, u obras que pretendían hacer un resumen de todo un conocimiento, en este sentido *conspectus*, o que ofrecían una “mirada” completa sobre un tema. Todos estos diferentes significados están relacionados con el interés de la época de cuestionarse, explorar, comprender el mundo y la naturaleza, y expandir el conocimiento, especialmente a través de los libros. Esta curiosidad del saber se relaciona con el ámbito teatral, en el sentido de que el arte dramático suscitaba curiosidad de ver y examinar la actuación del hombre, que se encontraba en conflicto con la naturaleza y cuya escenificación tenía un impacto en la memoria. Pero no solo hay que tener en cuenta las prácticas teatrales, sino que también nos encontramos en una época en la que las disecciones anatómicas y el ansia de comprender la naturaleza estaban en auge. De ahí los numerosos títulos de *Theatrum naturae*, teatros de la naturaleza, al estilo del *Universae naturae theatrum* (1605), de Jean Bodin. Aquí la naturaleza es el escenario creado por Dios, donde el hombre es un mero espectador. Bodin, como bien dice Blair (2017: 155), presenta la totalidad de la

naturaleza desde un punto de vista ordenado y coherente en una sola obra. La diferencia principal entre los *Theatrum mundi* y los *Theatrum naturae* estriba en que en el primero, el hombre forma parte de “la pieza teatral”, puesto que se presentan situaciones de la vida humana en las que se verá reflejado; mientras que en el segundo, el hombre es un mero espectador de la naturaleza. La utilización del término *theatrum* como título tuvo su apogeo a lo largo del 1600, pues esta expresión permitía abarcar temas muy diversos desde diferentes puntos de vista, ya fueran pedagógicos o enciclopédicos. Este título servía además de *commonplace* (Blair 2017: 166), pues principalmente estas obras eran un tipo de compilaciones de saber que servían de lugares comunes, de sitios de referencia a los que acudir en caso de consulta. También podemos pensar que estos *theatra* eran utilizados en ámbitos escolásticos y que servían de material a la hora de la práctica de los ejercicios de las *disputationes*; además iban acompañados de *tabulas* que servían de esquema visual de la materia (Blair 2017: 172).

Dentro de este grupo de *theatrum scientiarum* no podemos dejar sin mencionar los teatros geográficos, al estilo de A. Ortelius. La diferencia entre los *theatra orbis terrarum* y las *geographiae* es que estos teatros presentaban una versión modernizada de la materia, aportando una colección de mapas; mientras que las *geographiae* al estilo de Ptolomeo eran la versión clásica.

#### EL TEATRO DE LOS DIOSSES DE LA GENTILIDAD ¿TEATRO DEL MUNDO O TEATRO ENCICLOPÉDICO?

*El Teatro de los Dioses de la Gentilidad*, escrito en el s. XVII por un fraile franciscano, presenta el conjunto de la mitología clásica siguiendo las directrices de la Iglesia Católica, razón por la que Lope de Vega en la aprobación de la obra dice: “no hallo cosa que repugne nuestra santa Fé”. Además de la justificación que el propio autor da en el prólogo de por qué se llama teatro, creemos que el motivo de la elección del término *theatrum* es triple. Por un lado, por la corriente moralista que eligió el término sea como lugar de contemplación de la vida humana, sea como continente de todo su saber existencial. Por otro, por los teóricos del arte de la memoria que proponían siempre elegir un lugar ficticio donde llevar a cabo el proceso mnemotécnico, siendo comúnmente utilizado el modelo arquitectónico de un teatro, como hemos explicado. Y finalmente, por la relación entre *teatro* y *conspectus*, como obra dedicada a la recopilación de datos y/o la didáctica, que permite “visualizar” en una sola obra todo un conocimiento.

A lo largo de la lectura de la obra observamos que *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* tiene características de los tres *theatra*. Es una obra con tintes morales<sup>125</sup>, pretende servir de modelo de conducta, presentando los comportamientos a evitar y, por tanto, relacionada con el *ars memoriae* pues pretende permanecer en la memoria del lector; y es un *theatrum scientiarum* dado que recopila, recoge en su totalidad la mitología. Nuestro autor no se limita a dar datos sueltos de pasajes o personajes mitológicos, sino que retrocede en el tiempo y va hacia los orígenes para explicar de qué está tratando. Y no solo se queda ahí, sino que, igualmente, da una visión científica-naturalista de elementos naturales ya sean animales, plantas, astros o minerales, dando sus características y propiedades convirtiéndose así en una enciclopedia natural. Además, no se limita a esto exclusivamente, sino que también se convierte en una obra de referencia, en un *commonplace* al que acudir y encontrar el compendio de autores que tratan sobre ese tema en concreto; lo que justifica las miles de citas de autores y obras a lo largo de todo el tratado. He aquí el porqué de la repercusión y valor que la obra tuvo en su época.

A pesar de nuestra justificación triple de la elección del título, no podemos omitir la estrecha relación que esta obra tiene con la teología tripartita de Varrón. En sus cuarenta y un libros de *Antiquitates rerum humanarum et divinarum* nos presenta un compendio de teología sobre la religión romana. No conocemos de manera directa su obra, sino que podemos acceder a ella, principalmente, a través de Tertuliano (*Ad nationes*) y San Agustín (*De civitate Dei*)<sup>126</sup>. Las *Antigüedades divinas* sirvieron a los Padres de la Iglesia Cristiana para obtener argumentos en contra de la religión romana y especialmente sobre la alegoría pagana que Varrón defendía. La filosofía profesada en su obra depende principalmente de la Academia y del neopitagorismo (Pépin 1956: 266).

Varrón establece que hay tres géneros de teología: mítica, física y civil. La mítica es aquella relacionada con los poetas; la física, con los filósofos y la civil es la que emplea el pueblo. La teología mítica es donde a los dioses se les atribuyen actos contra la dignidad y la moralidad divina, y se narra todo aquello que puedan cometer como humanos. La teología física es sobre la que los filósofos escribieron muchos libros, pues estudian el origen de los dioses,

---

<sup>125</sup> A pesar de que evite dar moralizaciones de los mitos, como veremos más adelante.

<sup>126</sup> Nuestra fuente principal de acceso a Varrón ha sido a través de San Agustín y del estudio de Jean Pépin 1956.

sus cualidades, su composición y su existencia. Por último, la civil es aquella que se debe conocer en las ciudades y debe ser cultivada principalmente por los sacerdotes. Además, a cada una de ellas las identifica con un lugar, la mítica con el teatro, la natural con el mundo, y la civil con la urbe<sup>127</sup>. Es precisamente aquí donde vemos la relación del *Teatro de los Dioses* con la teología mítica.

Observamos que tanto la teología mítica como la civil están estrechamente relacionadas entre sí, puesto que el teatro se desarrolla en las ciudades y es representado por los ciudadanos. Es decir, la mítica depende de la civil, y esta se refleja en la mítica como si fuera un espejo<sup>128</sup>; ambas son parte de la misma teología. Pues ¿qué es lo que se representa en los teatros, sino es sobre las cuestiones divinas? Las representaciones teatrales son celebradas durante las festividades de los dioses civiles y forman parte de las cuestiones divinas de la ciudad<sup>129</sup>. Recordemos que el teatro fue originado por un mandato divino, fueron los dioses quienes lo instauraron. Tito Livio<sup>130</sup> cuenta que en el año 364 a.C. hubo una epidemia en Roma, y para aplacar su virulencia se hicieron las primeras representaciones teatrales<sup>131</sup>.

S. Agustín critica esta tripartición de Varrón, en especial la teología mítica. Para él, lo que escriben los poetas es aquello que debería ser seguido en menor medida por el pueblo, siendo los escritos de los filósofos lo más importante a tener en cuenta. Tiene claro que, siguiendo a los dioses de la teología mítica, el pueblo no llegará a la salvación eterna. Los dioses dignos de adoración son aquellos que se adoran en los templos, y no aquellos que se ridiculizan en los teatros. También establece una gran diferencia en la finalidad de la escritura, los poetas escriben por deleite, los filósofos por utilidad<sup>132</sup>.

Todo esto nos lleva a reflexionar sobre el fin último de la obra de BdV. Tras comprender la teología tripartita de Varrón, podemos establecer que *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* se inscribiría dentro de la teología mítica. Pues lo que nos cuenta son aquellas acciones en contra de la moral cristiana, que los dioses cometían como si fueran hombres, y todo ello representado en un teatro. Por tanto, si volvemos a la noción de *theatrum*, no olvidemos la connotación negativa que Isidoro de Sevilla le atribuye al equipararlo con un prostíbulo:

---

<sup>127</sup> Aug. *Ciu.* 6.5.

<sup>128</sup> Aug. *Ciu.* 6.9.

<sup>129</sup> Aug. *Ciu.* 6.8.

<sup>130</sup> Liu. 7.2.

<sup>131</sup> Es por esta razón por la que Varrón incluye las representaciones teatrales entre las cuestiones divinas (Aug. *Ciu.* 4.31).

<sup>132</sup> Aug. *Ciu.* 6.6.

*Idem vero theatrum, idem et prostibulum, eo quod post ludos exactos meretrices ibi prostrarentur*<sup>133</sup>; y exhorta al cristiano a reprobar este espectáculo<sup>134</sup>. Pero esta idea no es de su invención, sino que la toma de Tertuliano<sup>135</sup> quien dice que *theatrum proprie sacrarium Veneris est*; y más adelante: *ed Veneri et Libero convenit.[...] itaque theatrum Veneris Liberi quoque domus est*. En él se representaban movimientos lascivos, o los denominados “juegos liberales”<sup>136</sup>, que atentaban contra la moralidad del pueblo. Por ello Tertuliano sentencia: *Oderis, Christiane, quorum auctores non potes non odisse*.

Una parte fundamental del teatro son los actores o histriones, como se les denominó en origen. Creemos pertinente detallar brevemente su estatus en la sociedad griega y en la romana, pues se les consideraba de manera diferente. Para los griegos, los actores eran venerados puesto que consideraban que con las representaciones teatrales se honraban a los dioses, estos también debían serlo; en cambio los romanos no consideraban que los actores debieran ser ensalzados<sup>137</sup>, incluso se les privaba de los derechos de la ciudadanía<sup>138</sup>.

Estas interpretaciones antiguas del teatro también son pertinentes a la hora de intentar justificar la elección del título. Si nos cuestionamos, además, cuál fue el motor que impulsó a BdV a escribir la obra, si lo hizo por deleite, como los poetas, o si, por el contrario, lo hizo por utilidad como los filósofos, podríamos afirmar que ambas son correctas. Pues es conocedor de toda la historia mitológica, la escribe como un poeta, pero además lo hace como si fuera un filósofo que busca que su obra sea útil. Presenta la materia como un experto y la justifica tanto con sus experiencias personales, como con experiencias ajenas. Pretende que su obra sirva de herramienta de deleite, y de modelo a seguir, como una obra de referencia a la que acudir.

### 3. SOBRE LA GENTILIDAD: EL PUEBLO PAGANO.

Hasta ahora nos hemos centrado en la primera parte del título, en por qué se llama teatro; pero es importante comprender a quién se refiere BdV cuando habla de la *gentilidad*. Si analizamos su etimología, observamos que procede del latín *gens-gentis*: raza, familia, linaje; es decir, lo relativo a una familia o a una

---

<sup>133</sup> Isid. *Etym.* 18.42.

<sup>134</sup> Isid. *Etym.* 18.51.

<sup>135</sup> Tert. *Spect.* 10.

<sup>136</sup> En honor a Liber, Baco.

<sup>137</sup> Aug. *Ciu.* 2.13.

<sup>138</sup> Aug. *Ciu.* 2.29.



nación. En cambio, para los judíos, los gentiles son aquellos que profesan una religión diferente, denominados en la lengua hebrea como *goy* / *gôyîm* (גוי). Siguiendo esta misma línea, en el siglo XVII, Covarrubias Horozco en su *Tesoro de la lengua castellana o española* (1611) define a los gentiles como los *idólatras que no tuvieron conocimiento de un verdadero Dios, y adoran a falsos Dioses, y de allí gentilidad, el paganismo*. Minsheu en su *Vocabularium Hispanicum Latinum* [...] (1617), da el término como sinónimo de paganismo; igualmente, Franciosini (1620) como aquel *no convertido a la Iglesia*. Durante el siglo XVIII se sigue equiparando al paganismo, así en el Diccionario de la Real Academia Española de 1780 define el término: *El idólatra, o pagano, que no reconoce ni da culto al verdadero Dios*; y continúa esta noción hasta nuestros días en que el mismo diccionario aporta como sinónimo de gentil, pagano<sup>139</sup>. Veamos, entonces, la etimología de *pagano* que procede del latín *pagus-pagi*: aldea, por lo que el pagano es aquel relativo a la aldea, y más precisamente como dice Covarrubias Horozco<sup>140</sup>: *los que no tenían derecho a la ciudad, [...] los que están fuera de la Iglesia Católica, que no han recibido el agua del bautismo*, definición que se mantiene en la actualidad. En la *Biblia*, el término *gentiles*, *gentes* en latín, se utiliza de tres maneras distintas, unas veces se emplea para aquellos que no son de linaje israelita; otras, para referirse a quienes no son de linaje judío; y también para designar a las naciones (extranjeros) que no siguen el Evangelio<sup>141</sup>.

Isidoro de Sevilla<sup>142</sup> explicó claramente quiénes eran los paganos y quiénes los gentiles: *Pagani ex pagis Atheniensium dicti, ubi exorti sunt. Ibi enim in locis agrestibus et pagis gentiles lucos idolaque statuerunt, et a tali initio vocabulum pagani sortiti sunt*. Los paganos son aquellos que proceden de las aldeas, y es allí donde erigieron ídolos. En cambio, los gentiles son aquellos que no tienen ley y que no creyeron en nada, permanecen como fueron engendrados, en pecado, y seguidores de ídolos: *Gentiles sunt qui sine lege sunt, et nondum crediderunt. Dicti autem gentiles, quia ita sunt ut fuerunt geniti, id est, sicut in carne descenderunt sub peccato, scilicet idolis servientes et necdum regenerati*. Además, dice que estos “gentiles” en griego son denominados como *étnicos*, pues proviene de ἔθνος que es el equivalente a la *gens* latina. Aclara que cuando una persona ha sido convertida a la fe ya no se le puede llamar “gentes” o “gentiles”<sup>143</sup>, ni tampoco

---

<sup>139</sup> Todos estos léxicos han sido accesibles gracias al NTLLE, ya mencionado supra.

<sup>140</sup> *Op. cit.*

<sup>141</sup> Dependiendo de la traducción, el término latino es traducido como gentiles o paganos, entendiéndose que son sinónimos.

<sup>142</sup> Isid. *Etym.* 8.10.

<sup>143</sup> Apreciamos aquí cómo ambos términos se usan indistintamente, en especial en la *Biblia*.

“judíos”: *Post fidem autem non debere vocari gentes sive gentiles [...] iam non potest Iudaeus.*

Numerosas son las obras dedicadas a los *gentiles* desde que apareció la cristiandad, pues siempre se ha intentado defender el cristianismo frente al resto de religiones, en especial contra la judía. La controversia estribaba en refutar el punto de vista del otro frente a la supremacía de su fe. El objetivo de los autores cristianos era instruir y persuadir acerca de la ideología cristiana (Hernando i Delgado 1986:11). Así, autores como Tertuliano o Cipriano<sup>144</sup>, cuando, en la primera mitad del siglo III, la separación entre cristianismo y judaísmo hizo que los cristianos se encontraran en una situación de “ilegalidad”, escribieron apologías sobre el cristianismo (González Salinero 1994: 105). Por ejemplo, Tertuliano en su *Apologeticum* defiende que ellos (los cristianos) son rechazados por el carácter de su religión y que injurian a los romanos por no venerar a sus dioses romanos: *Sed nos soli arcemur a religionis proprietate. Laedimus Romanos nec Romani habemur, qui non Romanorum deum colimus*<sup>145</sup>. Pero no solo fueron ellos quienes escribieron acerca de esta polémica, sino que también lo hicieron otros autores como San Agustín, San Isidoro, San Ildefonso, o San Julián entre otros.

Si avanzamos en el tiempo, en el siglo XIII Santo Tomás, una de las principales fuentes de referencia para BdV, escribió la *Summa contra gentiles*. Numerosos son los estudios sobre a quién se refiere el término, pues se pensó que estaba concebida como una obra misionera para propagar la palabra de Dios entre los musulmanes; pero como afirman Sesboüé y Theobald (1997: 102-103) estaba dirigida a los paganos en su totalidad y no en exclusivo a los islamitas. La intencionalidad del docto era escribir una obra de teología, en la que trata de rebatir las equivocaciones de los infieles en general. De la misma época, el anónimo *Tractatus adversus iudaeos*<sup>146</sup> en su capítulo xv describe de manera curiosa a los gentiles, pues los divide en dos grupos, unos buenos y otros malos. A los buenos Dios les ha prometido el bien, y a los otros el mal<sup>147</sup>.

Como vemos, son numerosos los autores que versaron sobre estas *gentes*, y fue un tema recurrente en la literatura que perduró con el tiempo. En nuestra opinión, después de lo expuesto y siguiendo la idea de Álvarez-Iglesias (2007: XL), cuando nuestro autor habla de *gentilidad* se refiere a los paganos en general,

---

<sup>144</sup> Para una mejor comprensión de la situación religiosa en el siglo II-III, nos remitimos a González Salinero 1994.

<sup>145</sup> Tert. *Apol.* 24.9.

<sup>146</sup> Estudiado y traducido en su totalidad por Hernando i Delgado 1986.

<sup>147</sup> Entiéndase por “buenos” a aquellos que están dispuestos a aceptar la Fe.

sin hacer distinción entre judío y gentil, pero sí distinguiendo entre creyente y pagano.

#### 4. LOS DIOS DE LA GENTILIDAD: LOS DIOS PAGANOS.

Al igual que se ha tratado mucho sobre los gentiles, se ha tratado más aún sobre sus dioses. Son numerosísimas las obras que se escribieron a lo largo de los siglos sobre las divinidades paganas como la *Genealogia deorum gentilium*, de Giovanni Boccaccio (1360); las *Questiones sobre los dioses de los gentiles* de El Tostado (1507); el *De deis gentium varia et multiplex historia*, de Lilio Giraldi (1548); la *Mythologia sive explicationum fabularum libri X*, de Natale Conti (1551); las *Imagini con la spositione de i dei degli antichi*, de Vincenzo Cartari (1556), la *Philosophia Secreta, donde debajo de historias fabulosas se contiene mucha doctrina provechosa a todos los estudiosos, con el origen de los Ídolos o Dioses de la Gentilidad* del bachiller Juan Pérez de Moya (1585); y por supuesto nuestro *Teatro de los Dioses de la Gentilidad* (1620) entre otros.

Pero estos dioses fueron tratados con anterioridad por los clásicos, así Hesíodo en su *Teogonía* (s. VII a. C.), Ovidio en sus *Metamorfosis* (s. I a. y d. C.) o Apolodoro en su *Biblioteca* (s. II d. C). Estos escritores fueron la fuente de inspiración para las generaciones posteriores; y a pesar de que los manuales mitográficos más conocidos son los renacentistas italianos, antes incluso del Renacimiento, los autores antiguos también se preocuparon por estos *Dii gentium*. Varrón en el s. I a.C. estudiaba sobre ellos en sus *Antiquitates*, Cicerón se preocupaba por los orígenes de los dioses en su *De natura Deorum*; y también autores cristianos reflexionaron en contra del paganismo como Tertuliano, San Agustín o Isidoro de Sevilla.

Cicerón hace un análisis de los filósofos que se preocuparon por el origen del mundo y de las divinidades<sup>148</sup>. Poco a poco establece sus conclusiones a raíz de las premisas de sus predecesores, como que los dioses deben tener un cuerpo<sup>149</sup>. Con respecto a su origen, siguiendo a Epicuro<sup>150</sup>, los dioses existen porque la idea de divinidad está grabada en la naturaleza humana, pues no hay raza humana que no tenga esta noción, incluso sin adoctrinamiento previo<sup>151</sup>: *Solus enim vidit primum esse deos, quod in omnium animis eorum notionem impressisset ipsa natura. Quae est enim gens aut quod genus hominum, quod non habeat sine doctrina*

---

<sup>148</sup> Cic. *ND*. libro primero.

<sup>149</sup> Cic. *ND*. 1.30.

<sup>150</sup> Cic. *ND*. 1.43.

<sup>151</sup> Esta anticipación mental es denominada por Epicuro como *πρόληψις*,

*anticipationem quandam deorum*. Esta intuición, común a todos, es lo que hace confirmar la existencia de los dioses. Igualmente, estos tienen figura humana puesto que es la forma en la que siempre se aparecen<sup>152</sup>. La apariencia humana es con la que nuestra mente reflexiona sobre ellos y no hay forma más hermosa que la nuestra. Además, esta imagen ha sido favorecida por los poetas y artistas, pues no hay manera más fácil de describir a los dioses que no sea de manera antropomorfa<sup>153</sup>. Por otro lado, también atribuye el origen de las divinidades a las utilidades o beneficios que aportan; se identifican dioses con experiencias naturales<sup>154</sup>.

Para Tertuliano<sup>155</sup> los dioses paganos son aceptados por capricho, sin conocimiento de la verdad: *Superest gentile illud genus inter populos deorum quos libidine sumptos, non pro necessitate ueritatis*. Además, reconoce dos tipos de dioses romanos, los comunes (a todas las naciones) y los propios (los que se inventaron): *Nos uero bifariam Romanorum deos recognoscimus communes et propios, id est quos cum omnibus habent et quos sibi ipsi sunt commenti*<sup>156</sup>. También hay dioses que en su origen fueron humanos, algunos incluso héroes que tras su muerte fueron divinizados<sup>157</sup>.

Para San Agustín<sup>158</sup>, la explicación más verosímil es que estos dioses fueron humanos que establecieron ritos según sus costumbres y creencias. Isidoro de Sevilla también dice que los dioses fueron hombres, cuyas acciones remarcables en vida hicieron que fueran venerados por los suyos después de la muerte, y que gracias a las composiciones de los poetas subieron al cielo: *Quos pagani deos asserunt, homines olim fuisse produntur, et pro uniuscuiusque vita vel meritis coli apud suos post mortem coeperunt. [...] In quorum etiam laudibus accesserunt et poetae, et conpositis carminibus in caelum eos sustulerunt*<sup>159</sup>.

Pérez de Moya, el predecesor de BdV, dedica el primer libro de su *Philosophia secreta* a exponer sus teorías mitológica y teológica. Los dos primeros capítulos están dedicados a las fábulas y a su interpretación; y los diez restantes a su reflexión sobre los dioses, cómo llegaron al mundo (*Phil. Secr.* 1.7), su pluralidad entre los romanos (*Phil. Secr.* 1.8), su idolatría y su culto (*Phil. Secr.* 1.9-10) etc. Pérez de Moya, siguiendo *El libro de la sabiduría*, establece que se

---

<sup>152</sup> Cic. *ND.* 1.46.

<sup>153</sup> Cic. *ND.* 1.76.

<sup>154</sup> Cic. *ND.* 2.60; 2.70-71.

<sup>155</sup> Tert. *Nat.* 2.8.

<sup>156</sup> Tert. *Nat.* 2.9.

<sup>157</sup> Tert. *Nat.* 2.7. 2.13.

<sup>158</sup> Aug. *Ciu.* 7.18.

<sup>159</sup> Isid. *Etym.* 8.11, 1-3.

empezó a llamar dioses a aquello que los gentiles consideraban poderoso sobre el mundo, como el sol o la luna; a partir de imágenes o retratos, y de la veneración de hombres ilustres tras su muerte. Establece una distinción de dioses<sup>160</sup>, los mayores, los semideos, los inciertos, los aldeanos, dioses encargados de cargos cotidianos<sup>161</sup>, dioses dedicados a las partes del cuerpo, y otros muchos (*Phil.* 1.8). Dice además que los poetas son conscientes de que estos dioses son mortales, pero le atribuyen la inmortalidad puesto que se les relaciona con conceptos eternos tales como el aire, el fuego, la inteligencia, o el deseo (*Phil.* 1.11).

Vemos cómo todos los autores coinciden en su existencia y en su forma. Así pues, BdV nos ofrece su opinión respecto a estos dioses en el prólogo al lector diciendo: *dio la Gentilidad en adorar los cuerpos de los difuntos y a este tan grande error añadieron otro no menor, que fue dar lugar y asiento en el cielo a los hombres perdidos que tenían por dioses, y ponerles nombres de estrellas*<sup>162</sup>. También divide a los dioses en dos grupos: *Entre la multitud de aquellos vanos y falsos Dioses, huuo dos suertes, ò maneras: vnos de menor quantia para cosas menudas, y estos fueron Dioses sin numero ni cuento [...] Otros Dioses huuo de mas estofa, y de marca mayor, a los quales, segun san Agustin*<sup>163</sup>, *llamaron Selectos, como escogidos, y de mayores ventajas, estos fueron doze Dioses, y ocho Diosas, segun lo afirma Marco Varron, los quales son, Saturno, Iano, Iupiter, Genio, Mercurio, Apolo, Neptuno, Marte, Vulcano, Sol, Orco, y Baco. Las Diosas son, la Tierra, Iuno, Ceres, Luna, Diana, Minerua, Venus, y Vesta. Destos principales Dioses es el assunto deste tratado, y de otras sauandijas semejantes, al qual he intitulado, Teatro de los Dioses de la Gentilidad.* Vemos cómo el autor en el prólogo no solo justifica por qué lo llama teatro, sino también quiénes son los dioses que va a tratar.

Al disertar sobre ellos, siguiendo la idea de Cicerón de que son establecidos como dioses por los beneficios que aportan, da su aprobación al título de “dios” a algunas divinidades, como hace con Jano: *Y a mi parecer ninguno de todos los Dioses merecio mejor el titulo de serlo que este, por auer sido tan virtuoso, y de tanto prouecho, para los Reynos de Italia*<sup>164</sup>. También lo atribuye a aquellos que fueron inventores, como Saturno<sup>165</sup>, por ser inventor de la agricultura; a Baco, inventor

---

<sup>160</sup> A partir de Agu. *Ciu.* 7.2.

<sup>161</sup> De nuevo Agu. *Ciu.* 4.11.

<sup>162</sup> Esta referencia BdV la toma de San Theodoret, comentario al salmo 105.28.

<sup>163</sup> Aug. *Ciu.* 7.11.

<sup>164</sup> TDG. 1.4: 11.

<sup>165</sup> TDG. 1.5.

del vino<sup>166</sup>; Pilumno, del pan<sup>167</sup>; o Esculapio de la medicina<sup>168</sup>. Pero, del mismo modo que alaba, también reprocha, así lo hace con Venus<sup>169</sup>, o Priapo<sup>170</sup>. Son numerosas las ocasiones en que deja clara su opinión sobre ellos diciendo que son falsos, deshonestos y sucios<sup>171</sup>; o que *representauan hombres y mugeres de vida y costumbres torpes, y sensuales*<sup>172</sup>. Como estudiaremos más adelante, BdV, a pesar de que haga referencia a muchos autores clásicos y contemporáneos, no cita a Pérez de Moya pero veremos cómo le debe parte de su sabiduría.

---

<sup>166</sup> TDG. 2.27.

<sup>167</sup> TDG. 2.33.

<sup>168</sup> TDG. 5.7.

<sup>169</sup> TDG. Prólogo.

<sup>170</sup> TDG. 2.29.

<sup>171</sup> TDG. 2.30.

<sup>172</sup> TDG. Prólogo.

## BALTASAR DE VITORIA, LOS MITÓGRAFOS Y LA MITOLOGÍA

### 3. MANUALES MITOGRÁFICOS EUROPEOS Y SU TRANSMISIÓN

Los tratados mitográficos más conocidos son los del Renacimiento italiano: la *Genealogia deorum gentilium* (1360) de Giovanni Boccaccio<sup>173</sup>; el *De deis gentium varia et multiplex historia* (1548) de Lilio Giraldi; la *Mythologia sive explicationum fabularum libri X* (1551) de Natale Conti<sup>174</sup>, y las *Imagini con la spositione de i dei degli antichi* (1556) de Vincenzo Cartari. Estos manuales fueron la principal herramienta de transmisión de la mitología por toda Europa, tanto en la literatura como en el arte, y prueba de ellos son las numerosas ediciones que se hicieron alrededor de toda Europa. A pesar de su popularidad y de ser utilizados como referente, estos tratados son muy poco citados, y llegan a convertirse, incluso, en fuentes anónimas (Seznec 2015: 343). En la Edad Media, Boccaccio es el precursor de la ciencia mitológica, pues rompió los moldes medievales de los tratados de mitología. Es el primer compendio de toda la mitología y su composición le llevó alrededor de 10 años, aunque siguió reescribiendo hasta su muerte. Ya en el Renacimiento, Natale Conti utiliza a Boccaccio como su modelo principal, aunque diga que antes de él nadie había tratado en su totalidad las fábulas de los dioses antiguos. Boccaccio no aparece citado ni una sola vez en toda su *Mythologia*, al igual que otros autores como Fulgencio o los Mitógrafos Vaticanos, quizás por alejarse de la concepción medieval de la mitología (Álvarez-Iglesias 1990: 48). La diferencia principal entre Boccaccio y Conti estriba en su conocimiento de la lengua griega. Mientras que Boccaccio se limita a Homero y Apolonio como fuentes directas, pues el resto de citas de autores helénicos provienen de otros autores latinos; Conti maneja el griego de manera perfecta y se refiere a múltiples autores tanto en prosa como en verso, siendo los épicos los más presentes en su tratado (Iglesias-Álvarez 1998: 88 y Álvarez-Iglesias 1990: 37, 40-47). Es digno de mencionar que, de todos estos manuales italianos, solo el de Cartari está escrito en lengua vernácula. Mientras que sus predecesores escribieron en latín, él escribe en *volgare* porque es consciente de la necesidad de llegar al pueblo, y no exclusivamente a un selecto grupo. Pretende que su obra sea de fácil consulta y por ello incluye índices y tablas junto al texto. Su originalidad radica en que se centra en la iconografía de los dioses y no en su genealogía, naturaleza, u

---

<sup>173</sup> Seguimos la edición de Álvarez-Iglesias (2007), además de tener como referencia sus estudios sobre Boccaccio (1984, 2001, 2008 y 2010) e igualmente los estudios de Graziani (2015, 2017, 2018 y 2020) sobre el autor y su ciencia poética.

<sup>174</sup> Trabajamos con la edición de Iglesias-Álvarez (1988). Para un estudio en profundidad del autor y su tratado, nos remitimos además a sus estudios (1990, 1998 y 2014).

etimología como hicieron sus predecesores (Iglesias-Álvarez 1998: 92-93). Las primeras ediciones de las *Imagini* (1556-1557) no tenían láminas. No será hasta 1569 cuando se incluyan los grabados de Zaltieri, en los que los dioses aparecen representados con un aspecto extraño. Las fuentes de Cartari son muy diversas, hay tanto autores clásicos, como alejandrinos y medievales. Esta obra sirvió, además, de fuente de inspiración para los escritores de emblemas (Gállego Torres 1972: 80).

En lengua francesa, la mitología se conocía a través de las moralizaciones medievales de Ovidio, el anónimo *Ovide moralisé* (1316)<sup>175</sup> y el *Ovidius moralizatus* (1328) de Pierre Bersuire<sup>176</sup>; cuyo objetivo era dar a conocer las *Metamorfosis* junto con las interpretaciones de los mitos (Iglesias-Álvarez 1998: 84). En época renacentista, los manuales mitográficos franceses destacan de la mano de Textor y Lemaire. Muy conocidas son las obras de Joannes Ravisius Textor<sup>177</sup>, de carácter didáctico y enciclopédico al estilo de las polianteadas<sup>178</sup>: el *Specimen epithetorum* (1518), y la *Officina* (1520). Los *Epitetos* consiste en un repertorio de nombres, comunes y propios, ordenados alfabéticamente donde aporta datos de tipo enciclopédico, junto con los epítetos otorgados a lo largo de la tradición poética latina hasta la época del autor (Conde Parrado 2017: 369). Por otro lado, la *Officina*, en dos partes, trata temas históricos, mitológicos y literarios, sin ningún orden aparente, agrupados en epígrafes. La primera edición no tenía índices, lo que suponía una dificultad para los lectores a la hora de adentrarse en la obra. Por ello, los editores de las ediciones posteriores se esforzaron en reorganizar la obra (Istasse 2009). Jean Lemaire de Belges<sup>179</sup> fue, como Doutrepoint afirma (1934: 386)<sup>180</sup>, “el vulgarizador de la mitología en las letras francesas”; no sabiendo griego, la lectura de las fuentes griegas la hizo a través de las traducciones latinas e italianas de la época (Frappier 1963: 290). Su

---

<sup>175</sup> Indispensable la lectura de Boer 1915 y la de Demats 1973.

<sup>176</sup> Para un análisis comparativo entre Bersuire y Ovidio, nos remitimos al estudio de Álvarez Morán 1977.

<sup>177</sup> Jean Tixier de Ravisi (1470-1542) regente de gramática y de retórica en el Collège de Navarre y rector de la Université de Paris en 1520 (Istasse 2007: 693). Para un estudio en profundidad de su obra y su persona, nos remitimos a los estudios de Nathaël Istasse (2007, 2013, 2014 y 2015). Para la influencia de Textor en autores castellanos, los estudios de Conde Parrado (2005, 2016, 2017 y 2019).

<sup>178</sup> Para un estudio en profundidad del género, nos remitimos a los estudios de López Poza (1990 y 2000).

<sup>179</sup> Jean Lemaire (1473-1524), poeta y cronista de origen belga, adoptó el sobrenombre de *Belges* en honor al rey galo Belgius, mítico fundador de la ciudad de Bavay donde posiblemente nació.

<sup>180</sup> En Sez nec 2015: 365.



obra mitológica más relevante es la *Illustration de Gaule et Singularité de Troie* (1511), donde liga el origen de los franceses a los troyanos a través de los galos.

Alemania cuenta también con varios tratados, siendo, quizás, los más relevantes los de George Pictor<sup>181</sup>: la *Theologia mythologica* (1532), reeditada veintiséis años más tarde bajo el nombre de *Apotheseos tam exterarum gentium quam romanorum deorum libri tres* (1558). Esta última se presenta en forma de diálogo y toma como referencia a los autores italianos que, en ocasiones, copia al pie de la letra (Seznec 2015: 274). Cada capítulo de la obra está dedicado a un dios; comienza con sus sobrenombres junto con una breve explicación de los mismos, y le sigue una descripción de las imágenes que les representan. Unos años antes de la publicación de su segunda obra, Johannes Herlod<sup>182</sup> presenta su tratado mitológico, *Heydenweldt und ihrer Götter* (1554), del que Pictor reutilizará los grabados en su obra de 1588 para las representaciones de los dioses. Herlod es fiel seguidor del manual de Giraldi, pero, además de las traducciones que hace del autor italiano, también encontramos lecturas de Diodoro Sículo y Horapolo. Su intención es meramente didáctica y moralizante, pretendía instruir a sus lectores, razón por la cual escribe en lengua vernácula (Hartmann 2018: 41-42).

En Inglaterra, en cambio, no existe ningún manual de mitología al estilo de sus compatriotas europeos. Eso no quiere decir que los humanistas ingleses, los poetas isabelinos<sup>183</sup>, no se sirvieran de la mitología en sus composiciones literarias. Al contrario, eran conocedores de la ciencia mitológica, pero ese conocimiento lo obtuvieron a través de fuentes secundarias, principalmente las italianas y no de la lectura directa de los autores latinos y griegos (Seznec 1933: 276).

Si volvemos la vista a España, la mitografía se conocía a través de Juan de Mena<sup>184</sup> y sus obras *La Coronación del marqués de Santillana*, donde se desarrolla

---

<sup>181</sup> Georg Maler (1500-1569/73) más conocido como Greog Pictor, o Pictorius, a partir de su inscripción en la Universidad de Friburgo en 1519. Fue profesor de latinidad en Friburgo de Brisgovia y médico en Ensisheim hasta su muerte. Es principalmente conocido por sus obras científicas, aunque también escribió dos tratados mitográficos: la *Theologia mythologica* (1532) y el *Apotheseos deorum libri* (1558) (Darmon 2012: 341).

<sup>182</sup> Johannes Herold (1514-1567) nacido en Höchstadt, no pudo acceder a estudios superiores y tuvo que ayudar económicamente a su familia realizando pequeños trabajos en imprentas como la de Henri Petri, donde casualmente Pictor publicó su obra. Para un estudio en profundidad de su obra y su persona, nos remitimos al estudio de Darmon (2016b: 83).

<sup>183</sup> Para un análisis en profundidad de la influencia de los manuales italianos en Inglaterra nos remitimos a los artículos de Seznec 1933 y 2015: 370-373.

<sup>184</sup> Juan de Mena (1411-1456) es uno de los representantes de la corriente prerrenacentista de la escuela alegórico-dantesca. Principalmente conocido por *La Coronación del marqués de Santillana*

alegóricamente el viaje al monte Parnaso, para contemplar la coronación de Íñigo López de Mendoza como excelso poeta e ilustre caballero; y el *Laberinto de la Fortuna*, o *Las trescientas*, un poema alegórico inspirado en el *Paraíso* de Dante Alighieri, ambas obras repletas de motivos y personajes mitológicos, aunque no se pueden considerar como tratados mitográficos *stricto sensu*. Como escritor mitográfico tenemos a Alonso Fernández de Madrigal<sup>185</sup>, El Tostado, con su obra: *Las XIII cuestiones del Tostado, a las quatro dellas por maravilloso estilo recopila toda la sagrada escriptura. Las otras diez cuestiones poéticas son acerca del linaje y sucesión de los dioses de los gentiles*, más conocida como *Sobre los Dioses de los Gentiles* (1507)<sup>186</sup>. Además del uso de las fuentes clásicas, latinas y griegas, y de remitirse a ellas constantemente, esta obra refleja, en numerosas ocasiones, una traducción casi literal del tratado de Boccaccio. A pesar de ser el manual italiano la fuente principal de El Tostado, este solo lo cita en dos ocasiones, quizás para aparentar que el conocimiento del mundo pagano que demuestra es suyo propio y no prestado (Saquero-González 1985: 95-97). Casi un siglo después, surge en 1585 y de la mano del bachiller Juan Pérez de Moya<sup>187</sup> otro tratado mitográfico titulado: *Philosophia Secreta, donde debajo de historias fabulosas se contiene mucha doctrina provechosa a todos los estudiosos, con el origen de los Ídolos o Dioses de la Gentilidad*<sup>188</sup>. Pérez de Moya, al dedicar la mayor parte de su producción a obras de divulgación científica, muestra un rechazo a la escritura poética y a la ficción literaria, como deja manifiesto en alguno de sus escritos. La *Philosophia* está condicionada por este rechazo poético, como se aprecia en la escasa atención a la narración de las fábulas en sí, frente a las largas explicaciones morales e históricas de cada una de ellas (Baranda Leturio 2000: 50, 54). Entre sus fuentes, es evidente la influencia del tratado de El Tostado, que en ocasiones copia literalmente, y la lectura de las *Questiones* le lleva hacia

---

(compuesta en 1438 y editada por primera vez en 1499) y por su *Laberinto de la fortuna* (escrita en 1444 y publicada por primera vez en 1481).

<sup>185</sup> Alonso Tostado Ribera (1410-1455), hijo de Alonso Tostado e Isabel de Ribera, no tomó los apellidos paternos y pasó a firmar como Alonso Fernández de Madrigal, tomando el nombre de su ciudad natal: Madrigal de las Altas Torres, en Ávila. Es principalmente conocido como “El Tostado”, por su padre, o por “El Abulense” por haber sido obispo de Ávila (Saquero – González 1985: 87).

<sup>186</sup> Nuestra referencia principal es la edición de Saquero-González 1995.

<sup>187</sup> Juan Pérez de Moya (1513-1596) matemático y escritor, se dedicó hasta 1582 a la escritura de obras de carácter científico, siendo una de las más relevantes su *Arithmetica* (1562). A partir de entonces su composición estaba dedicada a obras de carácter moralizador y mitológico (Baranda Leturio 2000: 49).

<sup>188</sup> Seguimos la edición de Carlos Clavería 1995.

los manuales de Boccaccio y Conti<sup>189</sup> (Clavería 1995: 22-23). Estos autores italianos son igualmente traducidos casi de manera literal, aunque predomina Boccaccio pues Pérez de Moya tuvo que prescindir de Conti por las múltiples citas griegas que presenta (Iglesias-Álvarez 1990: 185). El segundo tratado de mitología español más importante del Renacimiento es, indudablemente, nuestra obra objeto de estudio: *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* de fray Bdv.

Como vemos a través de este recorrido por los manuales europeos, observamos que la mitología es una entidad autónoma que circula continuamente entre lenguas, culturas y épocas. Originariamente el mito fue una interpretación folclórica con la que se intentaba dar explicación al mundo, que con el tiempo se convirtió en un elemento literario. El mito tiene que ser releído y reinterpretado continuamente para poder ser adaptado y comprendido en las épocas en las que se trata. Las herramientas principales para dicha adaptación fueron la alegoría y la moralización. Hemos visto cómo cada autor, independientemente de la época o país, hace la adaptación de los mitos que considera pertinente para la elaboración de su tratado. Hay quien recurre a las fuentes clásicas, y quien recurre a las fuentes italianas que a su vez dependen de las clásicas, siendo estas las más utilizadas. Probablemente se deba a la gran difusión por Europa de los tratados italianos, en especial los de Cartari y Conti, que se produjo desde mediados del siglo XVI hasta el siglo XVIII. Esta circulación de la mitología hace que tenga un carácter activo y renovador, pues vemos cómo unos tratados sirven de influencia para los posteriores. Los autores emplean las fuentes de dos maneras distintas, o realizan traducciones casi literales, o realizan un “traspaso” o “traslado” del saber, con el que plasman sus nuevas teorías sobre los dioses. Los dioses, que convertidos en símbolos, se han ido adaptando a las necesidades del autor y la época.

#### 4. LA TEORÍA MITOLÓGICA DE BALTASAR DE VITORIA

La mitología es la *ciencia poética* que hoy día llamamos *mitografía*, cuya función principal es la de mostrar el arte de interpretar los antiguos mitos<sup>190</sup>. En cambio, antiguamente la palabra *mitografía* se utilizaba para designar la

---

<sup>189</sup> Nos remitimos al estudio de Iglesias-Álvarez 1990.

<sup>190</sup> Han sido de inestimable ayuda los estudios de Graziani (2007, 2012, 2016, 2017 y 2018) para la diferenciación entre mitología y mitografía, y la comprensión de las teorías poéticas y mitológicas de la Edad Media y Renacimiento.

transmisión de los mitos a través de tratados teóricos o comentarios, mientras que *mitología* se refería, en el Renacimiento, a la interpretación de los mitos. Con el tiempo, los significados de ambos términos se han utilizado indistintamente (Graziani 2007: 123, n.1). Debemos a Aristóteles la expresión *ciencia poética*<sup>191</sup> pues, cuando en su *Metafísica* (A. 2, 982 b 10-19) afirma que la filosofía no es una ciencia poética, diferencia entre el *philosophos* y el *philomuthos* y establece que los primeros pensadores fueron ambas cosas. El poeta, el mitógrafo, es aquel que no solo cuenta fábulas, sino que también las crea; además, es capaz tanto de ocultar la verdad, como de explicarla a través de los mitos; nos encontramos por tanto ante una *ciencia mitológica*. Esta ciencia mitológica nos presenta una variedad de formas para una misma verdad, pues esta es la función de los poetas, ser capaces de convertir la realidad en otras formas. La mitología debe ser utilizada como una herramienta de explicación polisémica, capaz de exponer los diferentes niveles de significación tanto de los hechos históricos como de la existencia de la pluralidad de dioses (Graziani 2007: 128).

Durante la Edad Media el problema surge a la hora de interpretar los mitos a través del tamiz de la fe católica. Frente a Dios uno y trino, se presentaba una pluralidad de dioses paganos en los cuales ya no se creía. El desafío consistía en saber lidiar entre mitología y fe cristiana. Boccaccio, en los dos últimos libros de su *Genealogía*<sup>192</sup>, deja manifiesta su teoría poética y mitológica, por un lado, defendiendo a los poetas, la poesía y su utilidad<sup>193</sup>; y, por otro, defendiendo la ciencia mitológica entre los cristianos<sup>194</sup>. Boccaccio pretende reconciliar teología cristiana y naturalismo científico a través de una forma enciclopédica, su obra no es solamente colosal, sino que también es una obra sagrada. Como decíamos, la función poética de su mitografía se confirma en los dos últimos libros de su tratado, pues para él no hay poesía sin fábulas. Boccaccio, después de Dante, es el primero en desarrollar una teoría filológica que demuestra que las alegorías de los poetas se diferencian de las de los teólogos en que estas no aportan un significado exclusivo, sino una multiplicidad de significados. La poesía no puede ser alejada de la mitología, por ello busca un nuevo pacto entre los mitos antiguos y la literatura, reactivando el conflicto entre poesía y teología. La obra de Boccaccio vuelve a la situación de conflicto de los primeros teólogos

---

<sup>191</sup> Nos remitimos al trabajo de Graziani (2007) para un estudio en profundidad de la ciencia poética mitológica.

<sup>192</sup> Son indispensables las dos ediciones de la *Genealogía* de Álvarez-Iglesias 1983 y 2007, y el estudio de Graziani 2017.

<sup>193</sup> Bocc. *GD*. 14.

<sup>194</sup> Bocc. *GD*. 15.

cristianos que estuvieron dispuestos a mantener la pluralidad de los dioses a través de alegorías para garantizar la paz civil. Los teólogos modernos condenan la vuelta al alegorismo de los dioses antiguos por considerarlas un peligro para el retorno del paganismo. Boccaccio trae de nuevo saberes, figuras e imágenes que con el tiempo se deformaron, para aportarles nuevos significados basados en hipótesis poéticas, no basados en dogmas religiosos (Graziani 2017: 146, 149-151). En cambio, para poder afirmar que todas las interpretaciones son válidas, toma la precaución de admitir una fe católica innata, que puede ser entendida de manera literal o de manera alegórica. Por ello es capaz de reconocer en los mitos paganos los enigmas y parábolas del Antiguo Testamento (Graziani 2017: 160).

Con la llegada del Renacimiento, la cuestión principal que se plantea es cómo representar esa pluralidad de dioses. En el sistema de pensamiento de los mitógrafos, fabular y crear imágenes consiste en una única operación mental. Podían establecer características comunes a varias divinidades, preservando la especificidad de cada uno según sus atributos. Pues a través de la búsqueda de similitudes es donde mejor se perciben las diferencias (Graziani 2013: 52). He ahí el porqué de los tratados dedicados principalmente a la iconografía de los dioses, como el de Giraldi o el de Conti. A partir de entonces, la representación de los dioses y su iconografía ocupará siempre un lugar, mayor o menor, en los tratados mitológicos, y principalmente en comparación con imágenes cristianas. A estos dioses paganos, caracterizados siempre como ejemplos a evitar, se les intentaba dar una explicación, de ahí las tres teorías de interpretación de las fábulas: la evemerista, que liga mitología e historia; la física o natural, que busca la explicación de la naturaleza; y la moral, que intenta buscar siempre lecciones de filosofía moral. Cada autor plasmaba en su obra su propia teoría mitológica a partir de su elección en la interpretación de las fábulas. Lo que pretendían los mitógrafos renacentistas era explicar el saber que se ocultaba detrás de la polisemia de múltiples imágenes y nombres. Cada mitógrafo, teniendo en cuenta la interpretación anterior, aportaba su propia lectura sin pretender que esta fuera la única válida. Su análisis no se limitaba a las obras poéticas, sino que abarcaba también las históricas. La ciencia poética mitológica se define por la amplitud de saberes que abarca, pues consiste en un saber enciclopédico sobre el mundo, el hombre y todas las artes (Graziani 2007: 130).

Pérez de Moya en su libro primero de la *Philosophia* establece qué son las fábulas y cuáles son las maneras de interpretarlas. Para él las fábulas se dividen en mitológicas, las que esconden algún secreto de la naturaleza; apológicas, de

las que se extraen enseñanzas morales; milesias, las que se originaron en Mileto y hay que evitar a toda costa puesto que son *cebos del demonio*; y genealógicas, las que tratan de la estirpe de los dioses paganos. De los dos últimos tipos son de las que tiene intención de escribir (*Phil.* 1.1). Sobre la interpretación de las fábulas establece cinco tipos: literal, es decir, con sentido histórico; alegórico, entendiendo algo diverso de lo escrito literalmente; anagógico, que guían hacia Dios; tropológico, que informa de las buenas costumbres; y físico o natural, que explica los hechos naturales (*Phil.* 1.2). Pérez de Moya intentará siempre buscar el sentido anagógico y tropológico de las fabulas, por ello al final de la exposición del mito, la parte más breve, redacta una larga interpretación. En estas declaraciones demostrará su teoría última sobre la interpretación de los dioses<sup>195</sup>: que hay un único Dios, todo poderoso, infinito y no corpóreo (*Phil* 1.13), como establece tras dar explicación a la pluralidad y sentido de los dioses paganos.

BdV, ya en el prólogo al lector de la *primera parte* manifiesta su intención: *No es mi intento en este prologo (curioso Letor) persuadir quan vana, y sin fundamento sea la pluralidad, y multitud de los Dioses que la antigua Gentilidad adoraua; [...] solo pretendo mostrar al ignorante el desatino tan desigual y la ceguera tan grande con que viuiu siempre la antigua Gentilidad.* Comienza el primer libro de *El Teatro* exponiendo la corriente interpretativa que va a seguir. Hace una explicación de la corriente evemerista, remitiéndose a los apologeticos cristianos<sup>196</sup> para dar fundamento a sus palabras. Las fábulas están sacadas de la Sagrada Escritura, que fueron retocadas y traducidas de las verdades católicas: *los Poetas procuraron aprouecharse de los libros del sapientisimo Moyses, y de los demas que tocauan a la sagrada Escritura, sacandola de sus quicios para adorno de sus fabulas. [...] por lo qual todas las fabulas que compusieron, fue trasegandolas, y traduciendolas de las verdades Catolicas, componiendolas, y enmascarandolas a su modo gentilico.* En este sentido, la fábula de Deucalión está basada en Noé y el diluvio, y se identifica a Noé con Jano<sup>197</sup>; la rebelión de los Gigantes es una interpretación del Génesis, a partir de la torre de Babilonia que quiso edificar Nembrot<sup>198</sup>; las proezas de Hércules fueron las de Sansón<sup>199</sup>, al igual que las de Níobe fueron las

---

<sup>195</sup> Teoría que explica en los últimos diez capítulos del libro primero (*Phil.* 1.3-13), como vimos en el capítulo a ello dedicado.

<sup>196</sup> Se remite a Lactancio Firmiano, San Agustín, San Ambrosio, San Justino Mártir, San Teodoreto, San Clemente Alejandrino, entre otros (*TDG.* 1.1: 1-2)

<sup>197</sup> *TDG.* 1.1.

<sup>198</sup> *TDG.* 1.1; y 2.13.

<sup>199</sup> *TDG.* 1.1.

de la mujer de Lot<sup>200</sup>. La fabula de los caballos del Sol la tomaron del rapto de Elías hacia el Cielo, por la similitud de los nombres *Elías-Helios*<sup>201</sup>. Moisés fue, incluso, el primero en establecer el Cielo como origen y principio<sup>202</sup>. Escila le cortó los cabellos a su padre por beneficio, como hizo Dalila con Sansón<sup>203</sup>. La fábula de Fedra e Hipólito ya estaba escrita en la Biblia, pues es lo mismo que le sucedió a José, hijo de Jacob, con la esposa de Putifar<sup>204</sup>. También compara la historia de Medea y Jasón, y Ariadna y Teseo, con la de Moisés<sup>205</sup>, que tomó como esposa a la hija del rey a cambio de entregarle la ciudad; esto supuso la disputa entre Aarón, María y Moisés por su esposa.

Además de buscar el origen de las fábulas en la Biblia, BdV compara personajes míticos con otros bíblicos en aspectos maravillosos: se dice que Cristo estuvo diez meses en el vientre de la Virgen, como también lo estuvo Salomón y Rómulo<sup>206</sup>. A Cástor y Pólux los identifica con Santiago<sup>207</sup>, como patronos de victoria. Los Dióscuros se presentaban como portadores de ayuda para la victoria en batallas sobre caballos blancos, al igual que Santiago peleaba en favor de los cristianos, como está reflejado en las pinturas que hay sobre esto, aprobadas por la Iglesia, y por lo tanto, como dice BdV, hay que tenerlas *como muestras de historia verdadera*. Acrisio y su hermano Preto riñeron en el vientre de su madre Ocalca, de la misma manera que riñeron Jacob y Esaú en el de su madre Rebeca<sup>208</sup>.

También intenta establecer una relación entre acontecimientos míticos relevantes con acontecimientos religiosos. Cuenta que el Oráculo de Delfos cesó de dar respuesta el día que nació Cristo<sup>209</sup>, y que las treinta monedas que se usaron para vender a Cristo fueron monedas de la ciudad Rodas<sup>210</sup>. El incendio que produjo el carro de Faetón fue en el año que los hijos de Israel pasaron el mar Bermejo<sup>211</sup>. Además, intenta ser preciso localizando temporalmente este hecho, como hará con otros, pues da fechas exactas del momento en que sucedió: *lo qual tambien sucedio en dos mil y quatrocientos y ochenta y tres años*,

---

<sup>200</sup> TDG. 1.1; y 2.31.

<sup>201</sup> TDG. 1.1.

<sup>202</sup> TDG. 1.1.

<sup>203</sup> TDG. 4.12.

<sup>204</sup> TDG. 4.21.

<sup>205</sup> TDG. 4.22.

<sup>206</sup> TDG. 1.5.

<sup>207</sup> TDG. 2.18.

<sup>208</sup> TDG. 2.24; y 4.20.

<sup>209</sup> TDG. 5.4.

<sup>210</sup> TDG. 5.5.

<sup>211</sup> TDG. 5.9.

*despues del diluuio de Noe, y trecientos y cinquenta y seis antes de la guerra de Troya, la qual fue en tiempo del valeroso Sanson. Y aporta también la noticia de Eusebio Cesariense a propósito de este hecho: fue vn caso que sucedio el año sesenta y cinco de la vida de Moysen, quinze años antes que los Hebreos saliessen de Egipto, y cerca del diluuio de Deucalion, en el qual tiempo totalmente cessaron las fuentes, y los rios: y parecia que todas las cosas querian padecer de calor*<sup>212</sup>.

Como vemos, su intención es la de relacionar todo el material fabuloso con la Sagrada Escritura siempre que puede. En cambio, rechaza la tradición ética y moralizante que había en España a la hora de tratar los mitos, como ya lo anunciaba en su prólogo. Él se aparta de ella y aconseja al lector en muchas ocasiones el lugar en el que se podrán encontrar moralizaciones de los mitos, pues no es su intención el tratar sobre moralidades, como expone en su tratado en diversas ocasiones:

“[...] han tratado muchos Autores, trayendo infinidad de moralidades: yo como me he resuelto no traer ninguna en este libro, las dexo para los Mitologicos, que hacen juyzio a monton y se hartan de predicar”. (TDG. 1.3: 11)

Natal Comite, Leon Hebreo, y Landino, moralizan esta fabula de Caron, y alli los vera predicar, quien gustare deso, que aqui no se trata mas de dezir lisamente la sustancia del caso, que contiene la fabula. Y quando algun predicador quisiere moralizar alguna, podrá segun su entendimiento, y buen juyzio, y quando quiera alegorias, o moralidades lea estos autores...” (TDG. 4.7: 395-396)

Para su exposición mitológica, BdV se aleja de León Hebreo y su hermetismo renacentista, de la pseudoetología platónica de Landino y de las interpretaciones de Conti. Prefiere a los autores medievales como Lactancio, San Agustín, Fulgencio, San Isidoro, Boccaccio y el resto de tratados medievales compilados ya por Pérez de Moya. Lo que le importaba a BdV era la manera en la que estaban expresadas las fábulas antiguas (Serés 2003: 410).

Como vemos, no solo sigue el método evemerista, sino que en ocasiones aporta racionalizaciones del mito. Cuando habla del rapto de Europa<sup>213</sup>, además de contar la fábula, remite a Eusebio Cesariense como una fuente que racionaliza, en la que Europa no subió a un toro, sino a un navío que tenía por

---

<sup>212</sup> Ambos pasajes pertenecen a TDG. 5.9.

<sup>213</sup> TDG. 2.23.



divisa un toro. Igualmente hace con los centauros<sup>214</sup>, pues según Diodoro Sículo, fueron los centauros los primeros hombres en montar a caballo, y, al ser esto algo tan novedoso, los gentiles pensaron que caballo y hombre eran lo mismo, como ocurrió a los indios de Nueva España al ver a los caballeros españoles<sup>215</sup>. También da explicaciones siguiendo las interpretaciones físicas de las fábulas, como, por ejemplo, en los astros.

BdV muestra un interés especial por situar elementos míticos en España, sea para ensalzar su patria, sea en un intento de enraizar la mitología en España, pues es en Italia u Oriente donde se localizan la mayor parte de sucesos fabulosos. Así dice que *el arbol en que Adan pecò no era mançano, sino higuera*. Y que esta higuera del Paraíso era como las de España (TDG. 2.28: 217). También en TDG. 4.7: 396-397 establece que el río Leteo, por donde Caronte lleva su barca, está en España. Presenta varias versiones sobre si fluye en África, Berbería<sup>216</sup>, o por Italia, pero *la mas cierta opinion de todas es, que el rio de Guadalete, que entra en la baya del puerto de Santa Maria, y Cadiz, es el Leteo*, y expone su argumentación a través del estudio de la etimología. También asegura que hubo tritones en España (TDG. 3.17: 342). Y en TDG. 4.27: 521, establece que los Campos Elíseos están situados en las Islas Canarias, o en Cadiz junto al río Betis, a través igualmente de la etimología. También dice que *las yeguas de España, que se apacientan en las riberas, y dehesas del rio Betis, o Guadalquivir [...] se bueluen àzia el ayre Zefiro, y con solo aquello conciben: como si se juntaran con el cauallo* (TDG. 4.2: 357).

La intención principal de BdV no era aportar interpretaciones de las fábulas, sino centrarse en la narración de las mismas. Le importaba la escritura poética y literaria, por ello su obra está plagada de citas y de pasajes de otros autores, en versión original o incluso a través de las traducciones que él mismo hizo. Pretendía que su obra sirviera de manual, pues él mismo considera que está haciendo un “estudio”, como dice al final del prólogo de la segunda parte:

“[...] que estos libros no sirven, de mas, que de dar mano y aparejo à los que quieren tratar de poesia, para que hallen las historias, y fabulas recogidas, y dispuestas, para poderlas saber con facilidad, y claridad, sin andar rebolviendo libros de latinidad, ni de otras

---

<sup>214</sup> TDG. 4.11.

<sup>215</sup> Para otras racionalizaciones del mito que aporta BdV nos remitimos a Rodríguez y Gutiérrez 1993: 220.

<sup>216</sup> Término antiguo con el que los europeos se referían a las costas de Marruecos, Argelia, Túnez y Libia.

lenguas extranjeras. Que no todos los poetas tienen noticia de la lengua latina con esas ventajas, que por si solos puedan alcanzar à saber todo esto, y quando sepan todas esas lenguas, por lo menos, no les daña el hallarlo en la suya propia, y que otro se lo aya trabajado. Yo he tenido en este estudio el deseo que juzgo tienen todos los que escriuen libros, que es desear dar gusto à todos; pero esto es imposible, que nunca un manjar (por bueno que sea) haze à todos gustos, ni satisface à todas voluntades. [...]" (TDG. II. 1657)

De acuerdo con esto, podemos conjeturar que BdV no establece una teoría mitológica en sí, más allá de los límites que tiene de la exposición de las fábulas bajo la atenta mirada de la censura; sino que más bien, presenta una teoría poético-literaria, en definitiva, una ciencia poética mitográfica. En su obra predomina principalmente la poesía, el afán de compilar fuentes, el de ser útil a los lectores. Es decir, el fin último del autor salmantino es el de acercar la poesía al vulgo. Para leer su libro no hace falta saber latín, pues ya aporta él las traducciones, ni griego, que directamente no lo trabaja, ni ninguna otra lengua extranjera. Para leer su libro hace falta curiosidad, hace falta ser *un curioso lector*, pues es a esos "curiosos" a quienes va dirigida la obra. La originalidad del tratado radica no solo en esto, en la pluralidad de fuentes que presenta, combinadas unas con otras de manera magistral; sino también en la combinación de temas clásicos y cultos, junto con temas tradicionales y populares. Pues junto a hermosos versos podemos encontrar expresiones populares y jocosas como: *lo que dize el prouerbio Castellano: el padre gaytero, y los hijos bayladores* (TDG. 4.20: 465); [...] *la cabra (que era la hostia) se le boluio cabron* (TDG. 4.21: 480); *mas presto se toma el mentiroso que el coxo* (TDG. 4.31: 551). Y junto al interés poético se encuentra el interés mitológico, el interés científico de presentar la totalidad del saber de una manera enciclopédica. Su obra poética, puesto que habla de dioses, se convierte en una teología, como además enseña a los hombres, es también una filosofía moral y puesto que también expone los secretos del mundo, es una filosofía natural. BdV recoge las interpretaciones anteriores, las presenta y, además, aporta su nueva lectura pretendiendo que sea útil tanto en el tiempo presente como en el futuro. Nos encontramos por tanto ante una obra magistral que es capaz de presentar de manera poética múltiples ciencias.

## LAS FUENTES DEL EL TEATRO DE LOS DIOS

La fuente principal de BdV son los mitógrafos italianos Boccaccio, Natale Conti y Cartari y no Pérez de Moya como es comúnmente referido. De la *Genealogía* toma la estructura de la obra, pues el *Teatro* está dividido igualmente en 13 libros y capítulos<sup>217</sup>, al igual que lo estaba la *Mythologia* de Conti. En cambio, los autores más citados en el *Teatro* son Conti (con ca. 295 citaciones) y Cartari (con ca. 137), mucho más que Boccaccio (con ca. 34). Pérez de Moya es citado dos veces, una en la *primera parte* (TDG. 2.35) y otra en la *segunda* (TDG. II. 2.22), y no por su obra mitológica, sino por sus *Fragmentos mathematicos* (1568). Seguramente BdV no recurrió a su obra mitológica por su poca exhaustividad a la hora de exponer los mitos y la gran moralidad que plasmaba. La fuente francesa que sigue a Conti en el número de citaciones es Ravisio Textor con unas ca. 280. Otra fuente francesa, que ha sido escasamente analizada y que cuenta con ca. 70 referencias, es la figura de Cassaeno y su *Catalogus gloriae mundi* (1529)<sup>218</sup>, citada por BdV incluso más que Boccaccio. No solo toma material mitológico, sino también referencias a autores y en ocasiones copia literalmente las palabras del autor francés.

Cuando cita a otros autores italianos, los toma prestados de los grandes manuales, así cita a Dante, Petrarca, León Hebreo y Poliziano a través de Cartari. A partir de Conti cita a Sannazaro, Alciato, y Poliziano; y desde *Las anotaciones a Garcilaso* de Fernando de Herrera (1580), cita a Volterrano, Petrarca, Tasso, Ariosto, Fenarolo, y Daniello. A la hora de citar a Virgilio, utiliza la traducción de Hernández Velasco (1557)<sup>219</sup>, pero no solo leyó su traducción, sino que también hizo la lectura directa del latín (Herreros Taberner 1996: 199; 202). Para Ovidio, BdV traduce él mismo la mayoría de veces los pasajes, aunque también se remite a las traducciones<sup>220</sup> de Jorge de Bustamante, de Pedro Sánchez de Vaina y de Antonio Pérez Sigler (Rodríguez y Gutiérrez 1993: 221).

No resultará sorprendente que los pasajes de la Sagrada Escritura sean citados por BdV cientos de veces. Recurre a la *Biblia* en su totalidad, tanto al Antiguo Testamento como al Nuevo. En ocasiones se remite directamente a

---

<sup>217</sup> Recordemos que la *Genealogía* está dividida en 15 libros, de los cuales los dos últimos están dedicados a la defensa poética.

<sup>218</sup> Nos remitimos al estudio de Calonge García (1992), en el que hace una comparación de los textos de Vitoria frente a los de Cassaeno, a lo largo del libro primero de la primera parte, y de los libros V y VI de la segunda.

<sup>219</sup> *Los doze libros de la Eneida de Virgilio. Príncipe de los poetas latinos. Traducida en octava rima y verso castellano*, de Gregorio Hernández de Velsaco (1557).

<sup>220</sup> A propósito de las traducciones de Ovidio nos remitimos a Álvarez-Iglesias 2009 y 2019.

pasajes a lo largo de la narración, y otras lo hace a través de otros autores, como: “según San Ambrosio y Cayetano sobre el Génesis” (TDG. 1.2: 5), o “el Abulense testifica sobre el Génesis” (TDG. 2.4: 81). El libro del *Génesis*, los *Psalmos*, el *Eclesiástico*, y los *Evangelios* son los pasajes más referidos. También remite a la *Glossa ordinaria* (TDG. 2.1: 63; 2.13: 107) y a la versión de los Setenta (TDG. 2.13: 108; 4.2: 358; 4.14: 436). Igualmente, son numerosísimas las citas a los Padres de la Iglesia, pues entendemos que eran la suma autoridad eclesiástica y que BdV debía mostrar en su tratado que era fiel a la religión. Son más numerosos las referencias a los Padres griegos que a los romanos. De los griegos cita a: Atanasio de Alejandría, Cesáreo de Nacianzo, Clemente de Alejandría, Pseudo Dionisio Areopagita, Gregorio de Nacianzo, Gregorio de Nisa, Juan Crisóstomo, Juan Damasceno, Orígenes y Teodoreto de Ciro. Y de los latinos a: Agustín de Hipona, Beda, Cipriano de Cartago, Eusebio de Cesarea, Lactancio, Isidoro de Sevilla, Papa León Magno, Pedro Crisologo y Tertuliano. No olvidemos la figura de San Agustín y su *De civitate Dei contra paganos*, citada por BdV una centena de veces, además del comentario a la obra hecha por Luis Vives.

#### 1. ITALIANAS

En cuanto a las fuentes italianas, BdV no solo utiliza a los mitógrafos, su principal inspiración, sino que también se sirve de los grandes poetas italianos y de otros autores menos conocidos con obras que no son poéticas, sino de tipo enciclopédico.

#### DANTE ALIGHIERI:

La *Divina Commedia* (1307) de Dante Alighieri<sup>221</sup> es una obra utilizada no con mucha frecuencia a lo largo de *El Teatro*, pero que resulta interesante para estudiar la utilización de las fuentes de BdV<sup>222</sup>. Nuestro autor salmantino presenta los versos de Dante tanto en latín como en italiano. No lee a Dante directamente, sino que utiliza en mayor medida a sus comentaristas. Es por ello que la mayor parte de las citas<sup>223</sup> referidas al autor florentino son a través de Bernardino Daniello di Lucca y, sobre todo, de la lectura directa de

---

<sup>221</sup> Seguimos la edición de Sapegno 1957.

<sup>222</sup> A partir de ahora, además de aportar el capítulo de la obra, especificamos también el folio en que aparece para facilitar la búsqueda en el texto. Recordemos que conservamos la numeración de página de la edición de 1646, aquella que se muestra entre paréntesis.

<sup>223</sup> Cita a Dante directamente solo en cinco ocasiones, el resto es a través de sus comentaristas.

Cristóforo Landino y su *Commento sopra la Commedia* (1481). El uso principal que BdV hace de la *Commedia* es para aclarar o añadir detalles sobre ciertos pasajes mitológicos. Por esta razón se sirve del riquísimo comentario de Landino, de donde extrae muchísima información erudita que utilizará a lo largo de toda su obra. Cuando BdV introduce pasajes de la *Divina Commedia*, que no son numerosos, si lo hace en italiano<sup>224</sup> es porque los toma de Landino, pero cuando está en latín<sup>225</sup>, lo copia de Vincenzo Cartari (Tejerina Gómez 1977: 57-58). La única referencia a Bernardino Daniello se encuentra en *TDG*. 5.9: 609 y al aparecer junto con F. Guicciardini sabemos que esa cita la toma de Fernando de Herrera (1580: 306) pues BdV calca casi literalmente el pasaje (Tejerina Gómez 1977: 59).

El autor Salmantino cita de diversa manera a Landino: o bien lo nombra a lo largo de la narración<sup>226</sup>, como un autor que trata *in extenso* sobre el pasaje mitológico del que está hablando; o bien lo cita al margen de página con o sin mención en el cuerpo del texto. En las citaciones al margen no es muy riguroso y en ocasiones se limita a nombrar la obra sin especificar canto ni línea. En nuestras anotaciones, cuando completamos las citas de Landino seguimos el método de Procaccioli (2001) en el que especificamos pasaje de la obra, canto y versos, y entre paréntesis las líneas del comentario de Landino: *Commento sopra la Commedia. Par. 1. 64-72 (10-14)*<sup>227</sup>.

En el libro tercero, sobre Glauco (*TDG*. 3.14: 327), vemos cómo BdV en el cuerpo de la narración cita a Landino refiriéndose en nota marginal al *Paraíso*<sup>228</sup>, y después menciona a Dante, sin aportar ningún dato, como autores que tratan sobre este dios marino. Efectivamente Dante (*Par. I. 67-69*) escribe: *Nel suo aspetto tal dentro mi fei, / qual si fe' Glauco nel gustar dell'erba / che 'l fe' consorte in mar delli altri Dei*<sup>229</sup>.

En el libro cuarto, en el capítulo dedicado a Caronte (*TDG*. 4.7:395), BdV nos remite a Landino como uno de los autores que moralizan sobre esta fábula y establece que lo hace en el canto 3 del *Infierno*, sin aportar más datos. Efectivamente, en *Commento sopra la Commedia. Infer. 3. 70-81 (1-57)*, aparece la moralización sobre Caronte y la etimología de los nombres del río del infierno, pero también Landino trata sobre el barquero en *Infer. 3. 82-99 (1-93)*, 100-111

---

<sup>224</sup> En *TDG*. 4.15: 440; 5.16: 668.

<sup>225</sup> *TDG*. 4.8: 401.

<sup>226</sup> Aparece en *TDG*. 1.5; 1.11; 2.36; 3.14; 4.1; 4.7; 4.14; 4.15; 4.18; 4.19; 5.9; 5.21; 5.24 y 6.6.

<sup>227</sup> En *TDG*. 327.

<sup>228</sup> Landino. *Commento sopra la Commedia. Par. 1. 64-72 (10-14)*.

<sup>229</sup> Sappeno 1957: 788.

(18-19, 30-46), 112-20 (7), 121-129 (25); 8. 97-102 (17); 9. 61-63 (10); 12. 73-90 (41); 15. 34-54 (6); 26. 85-111 (98); y *Purg.* 1. 1-6 (66.75), 28-39 (38, 40); 2. 25-36 (8-33), 37-51 (8), 91-105 (41)<sup>230</sup>. En el capítulo siguiente, sobre Cérbero (*TDG.* 4.8: 401), BdV copia a Dante en latín, que lo obtiene de Cartari (1581: 188), donde solo remite al *Infierno*, el original italiano sería: *Cerberus, fiera crudele e diversa, / con tre gole caninamente latra / sopra la gente che quivi è sommersa* (*Dante Infer.* 6. 13-15)<sup>231</sup>.

Sobre la figura de Ticio (*TDG.* 4.19: 464), BdV nos remite a Leoncio y nos dice que es de Landino, pero en esta ocasión en las notas marginales cita directamente a Dante y no a su comentador que es de quien saca la referencia. Hemos podido comprobar que efectivamente Landino<sup>232</sup> cuenta la historia de Ticio a partir de Leoncio: *Leontio scrive che fu príncipe in Boetia, et fidandosi nelle sue grandi forze volle torre Delpho ad Apolline, ma Apolline vinse lui, et cacciollo allo'nferno, cioè lo riduxe a vita bassa et privata*. Si comparamos con la narración de BdV, observamos que hace una traducción casi literal:

“Leoncio escriue, que Ticio Principe de Beocia fiandose en sus fuerças, y valentia, y en la demasiada grandeza de su cuerpo, quiso con violencia quitar a Delfos a Apolo, el qual le rindio, y vencio, y le constriño a viuir en gran pobreza: y por esta ocasion se dixo, que le auia echado en el infierno”.

Sobre la metamorfosis de Clitie en la hierba *Heliotropos* (*TDG.* 5.16: 668), transcribe versos de Dante en italiano, sin aportar ninguna referencia al texto. Es en *Infer.* 24. 91-93, donde habla de esta hierba. BdV cuenta que este “*Heliotropos*” es tanto una hierba, como una piedra y aporta sus propiedades. En cambio, no detalla la propiedad que los lapidarios le atribuyeron de curar las mordeduras de serpiente, y de volver invisible a quien *la portava indosso* como establece Boccaccio (*Decam.*, 8. 3) (Sapegno 1957: 279).

Sobre Progne y Filomela (*TDG.* 6.6: 742), BdV narra la historia de estas desdichadas hermanas basándose en Landino, aunque varía un poco, pues, según este, Filomela fue dejada en la selva por parte de su cruel cuñado y no encerrada en una torre como establece BdV. En esta ocasión la única referencia que aporta es que esta información la extrae del *Purgatorio*, siendo la referencia exacta: *Commento sopra la Commedia. Purg.* 9. 13-27 (9-34).

---

<sup>230</sup> Procaccioli 2001.

<sup>231</sup> Sapegno 1957:72.

<sup>232</sup> *Commento sopra la Commedia. Infer.* 31. 115-129 (30-37).

BdV cita a Bernardino Daniello di Luca, comentador de Dante, una única vez (TDG. 5.9: 609) a propósito del río Eridano y sus afluentes, donde Faetón cayó con el carro de su padre. BdV no aporta ningún dato a la obra, se limita a poner *Daniello in Dante*. Es en *Sopra la Comedia di Dante. Inf. 5. 97-99*, donde se trata de los afluentes del río Po, en este caso utilizando el nombre mítico del río: *Eridano*. Antiguamente este río era considerado como uno de los ríos que cruzaban el Hades y se identificaba con el Po o el Ródano cuya desembocadura está en el mar Adriático. Daniello comenta sobre estos versos de Dante (*Inf. 5. 97-99*): *Siede la terra dove nata fui / sulla marina dove'l Po discende / per aver pace co' seguaci sui*. En estos versos es Francesca Polenta, hija de Guido Polenta, señor de Rávena, casada con Lancioto, hijo de Malatesta d'Arimino, quien habla. Esta engañó a su esposo con su cuñado, y el marido ultrajado la mató. En este comentario habla sobre el río Po, que desemboca en Rávena, para poder tener finalmente paz, de todos sus afluentes que le disturban. Entre sus afluentes nombra el *Tanaro, Trebbia, Parma, Tarro, Lenza, Secchia, Panaro, Reno, Stura, Morco, los dos Dorsia, Sisia, Tesino, Lambro, Adda, Olio, Mencio* y otros. Vemos que son algunos de los que cita BdV, pero en ningún momento habla de la longitud del río ni del mar Adriático, aunque se entiende que desembocan ahí, al tratar de la ciudad de Rávena (Hollander et al. 1989: 37).

#### FRANCESCO PETRARCA:

La obra de Francesco Petrarca era muy popular en el Siglo de Oro, y es por eso que BdV recurre a ella en numerosas ocasiones, en especial, a sus *Triumpho* (1374). Los pasajes de Petrarca son presentados en italiano<sup>233</sup>, excepto una única vez en latín, en la segunda parte, como lo apunta Tejerina Gómez (1981: 282), junto con la traducción al castellano<sup>234</sup>. Las traducciones de los textos en italiano, las toma del comentario de Hernando de Hozes *Los Triunfos traducidos en verso [...] (1555)*, sin citarlo ni una sola vez; pero cuando los presenta en latín, los toma de Cartari, igual que hacía con Dante (Tejerina Gómez 1977: 57; 59). El método de citación es siempre el mismo, ya sea una cita directa integrada en el texto, ya sea una cita al margen de página, pero siempre citaciones incompletas<sup>235</sup>.

<sup>233</sup> TDG. 3.7: 294; 4.12: 420, 424, 425; 4.21: 483; 4.29: 540; 4.31: 546; 5.7: 594; 5.14: 654, 656; y 5.22: 696.

<sup>234</sup> Para un estudio más en profundidad sobre Petrarca, su recepción en España y su influencia en TDG. a través de la traducción de Hernando de Hozes, nos remitimos a Tejerina Gómez (1981).

<sup>235</sup> BdV se remite a Petrarca un total de 30 ocasiones.

La obra principal de consulta son los *Triumphus*<sup>236</sup>, cuando nuestro autor da la referencia se limita a aportar el nombre del *Triunfo* sin especificar número ni verso. De todas las citas solo yerra en dos ocasiones: al hablar de Horacio Cocles (TDG. 4.28: 529), BdV dice que Petrarca cuenta esta historia en el *Triumphus fama* 1, pero en realidad se encuentra en *De viris illustribus*, 6. *De Horatio Cocle*<sup>237</sup>. Donde narra la historia de este valiente Romano que se enfrentó al ejército de Porsena rompiendo el puente que daba acceso a la ciudad. Petrarca especifica que el nombre del puente era *Sublicio* y que además Cocles estaba ciego de un ojo. Fue tanto su valor, que los ciudadanos le dedicaron una estatua en la plaza, y le fue entregado un trozo de campo tan grande como pudiese ser trazado con un arado en un solo día<sup>238</sup>. Igualmente, al relatar la historia de Laodamia y Protesilao (TDG. 4.29: 540) remite a Petrarca *Triunfo del amor* cap. 2, pero se equivoca ya que no está en *Triumphus Cupidinis* 2, sino en *Triumphus Cupidinis* 1.142.

Cuando BdV se refiere a los *Triumphus*, da una mínima referencia, pero cuando se refiere a las *Rimas* se limita a poner en una nota marginal el nombre de Petrarca, incluso cuando copia versos italianos. Solo se remite a ellas en tres ocasiones (TDG. 5.14: 654; 655 y 656). No pasa desapercibida la *auctoritas* que el poeta salmantino otorga a Petrarca, puesto que la mayoría de veces lo cita al mismo nivel que otros autores clásicos junto a Tito Livio o Virgilio. Y además nos habla de la propia laurea de Petrarca tratando sobre el laurel en el libro quinto (TDG. 5.14: 653): *Desde entonces se coronò el Dios Apolo con las hojas de laurel, quedò por insignia para adornar las sienes de los Poetas, y assi les dan el grado con el, y los llaman laureados, como lo fue el gran Petrarca, que le laurearon en Roma el año de mil y treientos quarenta y vno dia de Pascua de Resurreccion*. Efectivamente Francisco Petrarca fue laureado en Roma el ocho de abril de 1341, día de Pascua, a manos del Conde Orso de Anguilara, senador romano, en el Campidoglio. Posteriormente Petrarca deja la corona en el altar de San Pedro. En *Res familiares* 4. 4 *Ad Iohannem de Columna Romane Ecclesie cardinalem*, Petrarca decide aceptar la laurea en Roma y no en París, donde también le era posible (Solerti 1903: 83, n. 1).

Con respecto a las vírgenes vestales Tucia y Postumia (TDG. 1.7: 34), BdV cita los *Triunfos de la castidad* en dos ocasiones en notas marginales<sup>239</sup>, sin aportar

---

<sup>236</sup> Seguimos las ediciones de los *Triumphus* hechas por Calcaterra 1923 y especialmente Ariani 1988.

<sup>237</sup> Seguimos la edición de Ferrone 2006.

<sup>238</sup> Ferrone nos remite también a Serv, *Ad Aen.* 8. 647.

<sup>239</sup> TDG. 1.7: 34.



referencias en el cuerpo del texto. Tras buscar noticias de estas jóvenes vestales en los *Triumphus* llegamos a que en TP. 148-151 cuando habla de una *vestal vergine pia* Petrarca se refiere a Tucia, como establecen Calcaterra (1923: 77) y Ariani (1988: 218-219, n. 148). A lo largo del *Triumphus pudicitiae* Petrarca menciona a varias mujeres castas dignas de ser reconocidas y recordadas, pero no aparece Postumia. En cambio Tito Livio sí que habla de ella en el libro cuarto<sup>240</sup> y no en el libro segundo, capítulo 22, como BdV remite en cita marginal junto a Petrarca.

Igualmente se refiere a los *Triunfos del amor 2*, en nota marginal sin referencia en el texto, mientras habla de los amores de Acis y Galatea (TDG. 3.9: 306). Efectivamente, Petrarca en TC. 2.169-171 escribe: *Fra questi fabulosis e vani amori / vidi Aci e Galatea, che n' grengo gli era, / e Polifemo farne gran romori*. También sobre Glauco (TDG. 3.14: 328), BdV aporta una nota marginal sin referencia en el texto. Es en TC 2. 173-174, donde Petrarca trata sobre este dios marino: *Glauco ondeggiar per entro quella schiera / senza colei cui sola par che pregi, / nomando un'altr'amante acerba e fera*. Aquí *ondeggiar* es un hápax que aparece también en Dante (*Par. IV*, 115) (Ariani: 1988, 131). Igualmente, sobre los amores de Hipólito y Fedra (TDG. 4.21: 483), remite a los *Triunfos* y será en TC. 1.109, donde Petrarca hable de ellos<sup>241</sup>. Sobre Orfeo (TDG. 5.12: 637), BdV dice que Petrarca trata sobre él, pero no aporta ninguna referencia, quizás por la cantidad de obras en la que lo trata. Así, Petrarca trata de Orfeo en *Res familiares* 1.9; 8.10; 12.9; 24.11, y 12. En las *Rime* 28; 187; 332. En *Res seniles* 9.7. *Contra Medicum quendam* 1; 3. En *De remediis utriusque fortunae* 24; *De vita solitaria* 2.12; *Secretum* 3; en *Carmina Varia* 26; en *Triunfus cupidinis* 4, 93. En el *Bucolicum carmen* 1; *Africa* 6. Y en las *Epistole metricae*: *Ad Zoilums*; *Ad Florianum*; *Ad eundem*; *Ad Vergilium*.

BdV no solo leía los textos en *volgare* de Petrarca, sino que también leía el latín y muestra de ello lo refleja en el libro cuarto al tratar sobre Eolo (TDG. 4.17: 452-453) donde hace casi una traducción literal latino-español de una *Epístola*, de las *Seniles*<sup>242</sup>. Se trata de *Sen. 4.5, 14*; en la carta *Ad Federicum aretinum, de quibusdam fictionibus Virgilii*, escrita en Pavia el 23 de agosto en el periodo entre 1365-67, donde leemos:

---

<sup>240</sup> Liu. 4.44.11.

<sup>241</sup> También podemos añadir, sobre esto, a Dante (*Par*, 17, 46-48) donde cuenta cómo Hipólito tuvo que huir por culpa de su madrastra Fedra: *Qual si partìo Ippolito d'Atene / per la spietata e pérvida noverca, / tal di Fiorenza partir ti conviene*.

<sup>242</sup> Seguimos la edición de Rizzo 2006.

*Eolus vero ventosissimarum novem circa Siciliam insularum rex, que de nomine eius Eolide dicte sunt, tantam sive usu sive arte aliqua ventorum notitiam habuisse fertur ut ex colore motuque aeris montiumque verticibus erupturos aut desituros ventos certa fide prediceret, hanc ob causam non apud rudes modo rerum nescios ac stupentes rex ventorum dictus atque habitus, sed apud ipsos etiam poetas, ante alios Homerum, apud quem elegantissimo figmento Eolus ipse ventos utre conclusos erranti munus tribuit Ulixi. Hoc sane phisicum atque historicum notumque omnibus* (Rizzo 2006: 316-317)<sup>243</sup>.

GIOVANNI BOCCACCIO:

Como hemos indicado numerosas veces a lo largo del trabajo, la obra de Boccaccio es una fuente primordial para BdV, aunque no sea muy elevado el número de citas<sup>244</sup>. Es difícil saber cómo leyó la *Genealogía*<sup>245</sup>, hay diferentes hipótesis: o bien la leyó en una traducción en italiano, o bien la leyó de una traducción castellana. Se descarta que utilizara el original latino porque en ningún momento remite al texto original, pues lo hace a través de Herrera (1580) (Tejerina Gómez 1978: 196-197). Al no tener acceso a la fuente original, la mayoría de las citas son muy generales y no específicas. Lo que sí tenemos por seguro es que BdV conocía bien la obra de Boccaccio y lo menciona como referente en muchas ocasiones cuando está contando un mito, lo utiliza como garante de sus palabras. A la hora de citarlo BdV lo llama “Ioan Bocacio”, y siempre lo cita como ejemplo en el cuerpo del texto. En las citas marginales se limita a aportar el libro sin especificar el capítulo, por tanto, nosotros completamos sus citas.

En *TDG*. 4.1: 350, menciona que Boccaccio y Virgilio llaman a Plutón dios de los infiernos, pero en realidad, en el pasaje que remite BdV (*GD*. 8.6) Boccaccio lo llama rey de las riquezas. Siguiendo en el mismo libro (*TDG*. 4.7: 398), también dice que Boccaccio, entre otros autores, establece que los ríos del infierno significan dolor, tristeza, gemido y llanto y remite al libro 3 de la *Genealogía*. En realidad, el italiano dedica varios capítulos a estos ríos, pero no

---

<sup>243</sup> Si nos fijamos al final de la página 453 del *Teatro*, observaremos cómo BdV hace una traducción casi literal del pasaje latino de Petrarca.

<sup>244</sup> En *TDG*. 1.11: 54; 2.21: 169; 3.7: 298, 300; 3.8: 301; 4.1: 350, 353; 4.7: 398; 4.13: 428; 5.5: 576; 5.7: 599; 5.9: 609; 5.12: 627, 637; 5.23: 701; 6.4: 726; 6.6: 738, 739.

<sup>245</sup> A propósito de las diferentes hipótesis, nos remitimos a Tejerina Gómez (1978) donde desarrolla las diferentes posibilidades centrándose principalmente en la segunda parte del *Teatro*.

dice que sus nombres tengan ese significado (GD. 3.15, 16, 17). Creemos que, en estas dos ocasiones, BdV cita a Boccaccio como máxima referencia mitográfica, y no porque BdV siga con exactitud, o copie sus palabras.

LUDOVICO ARIOSTO:

Otro autor italiano que BdV utilizó, aunque en menor medida, fue Ludovico Ariosto. Con respecto a la obra de *Orlando Furioso*<sup>246</sup>, hubo tres ediciones editadas por el propio autor. La primera nace en abril de 1516 (A) con el título *Orlando Furioso di Ludovico Ariosto da Ferrara “per Maestro Giovanni Mazzocco da Bondeno”*; después en febrero de 1521 (B) aparece la segunda bajo el título de *Orlando Furioso di Ludovico Ariosto nobile ferrarese ristampato et con molta diligentia da lui corretto et quasi tutto formato di nuovo et ampliato*, a mano de Giovanni Battista de la Pigna. La segunda difiere de la primera en unas pocas octavas, tiene el mismo número de cantos, pero introduce numerosas correcciones lingüísticas. Y, por último, la edición definitiva a partir de la cual se harán las sucesorias, en octubre de 1532 (C) titulada: *Orlando Furioso di Messer Ludovico Ariosto, nobile ferrarese nuovamente da lui corretto e d'altri canti nuovi ampliato*; impresa a mano de Maestro Francesco Rosso da Valenza. Esta edición está compuesta de 46 cantos y dotada, además, de la intensa revisión y corrección lingüística por parte del propio autor<sup>247</sup>.

No son numerosas las referencias que BdV hace sobre *Il Orlando furioso* en el *Teatro*, solo lo cita en cinco ocasiones<sup>248</sup>. De las cuales, dos pasajes los copia de Herrera (1580) (TDG. 1.5: 17 y 6.4: 726), pero el resto no aparecen en este, por lo que creemos que BdV también lee de primera mano a Ariosto, en especial por el pasaje de TDG. 4.11. Esta citación no viene a raíz de un pasaje mitológico, ni justifica lo que dice, sino que introduce el tratamiento de unos personajes mitológicos: los centauros. Además, por el sentido del pasaje, nos da a entender que conoce bien la obra de Ariosto y es por ello que consideramos que es una lectura directa.

---

<sup>246</sup> Seguimos la edición de Paparelli 1974, principalmente, y Dorigatti 2006.

<sup>247</sup> Edición notable y digna de comentar es la realizada en 1960 por Santorre Debenedetti y Cesare Segre, en Bolgona por la Commissione dei testi di lingua, que recoge las variantes de A y B. Esta fue reeditada por Segre en 1964 (Classici Mondadori, Milano), y nuevamente en 1966 por Lanfranco Caretti (Nuova Universale Einaudi, Torino), ambas ediciones son las seguidas por Paparelli (1974), la edición que seguimos.

<sup>248</sup> En TDG. 1.5: 17; 2.14: 113; 4.9: 402; 4.11: 414, y 6.4: 726.

NATALE CONTI:

La fuente más citada, como ya habíamos adelantado, es Natal Comites, como lo llama BdV, con casi 300 citas<sup>249</sup>. La *Mythologia* vio la luz por primera vez en 1567, destinada a Carlos IX rey de Francia. Como el propio autor cuenta en *Myt.* 1.1, su objetivo es dar una explicación en conjunto de las fábulas. A pesar de su afán de instituirse como el primero, no se puede evitar identificar rastros de Boccaccio o Giraldi. Es evidente que Conti los conoce y los sigue, pero en ningún momento los cita en su obra. En lugar de presentar una genealogía o etimología, él ordena las fábulas desde el punto de vista de la filosofía moral y ética, principalmente moralizante. Su gran aportación consiste en transmitir los testimonios de los escolios bizantinos. Será de la *Mythologia* de donde BdV obtiene la gran parte de las citas de autores griegos.

Sabemos que BdV no leía el griego, por eso cuando cita a un autor griego lo hace en latín, copiado de Conti, pero sin citarlo. Observamos cómo las notas de Vitoria en el pie de página están incompletas, se limita a citar el autor principal y la obra sin especificar más, pues es lo que Conti aporta en su obra. Nosotros, tras identificar el pasaje de la *Mythologia*<sup>250</sup> que BdV transcribe, hemos buscado la referencia exacta del pasaje en su original griego para completar las notas a pie de página. Por orden de aparición en el *Teatro*, pasamos a detallar todos los autores griegos que BdV cita y copia el texto latino de Conti: Orfeo, Eurípides, Apolonio, Zezes, Isacio, Homero, Hesíodo, Meleagro, Aristófanes, Apolodoro, Platón, Sófocles, Teogonio, Plutarco, Licofrón, Píndaro, Dioniso, Luciano y Leónidas.

BdV remite a Conti en numerosas ocasiones como obra de referencia sobre las moralizaciones de los mitos, método que él rechaza y pone como ejemplo a Conti, como ya hemos visto *supra*. Solo hay una única vez en la que BdV cita directamente a Conti (*Myt.* 2.1), a propósito de la deshonestidad de Júpiter donde dice:

“como lo dize Natal Comite: *Quam multas Iupiter dolo vitiauit? quam multas strupauit, quam multas ex patria asportauit?* Y entre las muchas a que intentò deshonestar, fue la hermosa Nymfa Calisto[...]” (TDG. 2.35: 246).

---

<sup>249</sup> Por la gran cantidad de citas, consideramos innecesario detallar los pasajes exactos en los que aparece, como sí hacemos con el resto de autores.

<sup>250</sup> Para la edición en español seguimos la de Iglesias-Álvarez (1988), pero para el rastreo de la fuente de BdV hemos trabajado con una edición de Conti de 1583.

#### VINCENZO CARTARI:

Las *Imagini con la spositione de i dei degli antichi* de Vincenzo Cartari es una fuente indispensable de BdV junto con Boccaccio y Conti, siendo la segunda más citada por nuestro autor (ca. 140 menciones). A pesar de las numerosas ediciones que de las *Immagini* existen, hemos podido comprobar que la edición que utiliza es de 1581<sup>251</sup>. De ese mismo año hay 4 ediciones, una en francés, otra en italiano, y dos en latín editadas una, por Bartolmeo Honorato y otra por Estefano Michele ambas en Lyon. Entre estas no hemos podido aislar ninguna diferencia además del nombre del editor, pero sabemos que BdV utilizó una de ellas escrita en latín. Cartari es muy citado, pero BdV no incluye en *El Teatro* los dioses exóticos americanos y orientales, puesto que no se incluyeron en las *Imagini* hasta la edición de 1626 (Gállego Torres 1972: 84).

Vitoria ha sido siempre muy exacto a la hora de citar a Cartari, excepto en una ocasión (*TDG*. 1.7: 32). Aquí cita la página 150 de las *Immagini*, pero en realidad es en la 149 donde Cartari describe el templo de Vesta con forma redonda, habiendo en la 150 una imagen del templo. Como ya hemos especificado anteriormente, de Cartari obtiene algunas fuentes latinas como de Dante o Petrarca.

#### OTROS AUTORES:

Son numerosísimos los autores italianos que BdV utiliza, algunas veces se puede establecer cómo accedió a ellos y otras es más difícil rastrear su fuente. Muchos son a través de otras obras, como ya hemos visto, y otros son lecturas directas. Además de los autores ya comentados, consideramos relevantes mencionar algunos autores menos conocidos, o con un impacto menor en el *Teatro*.

El *De rerum inventoribus libri octo* (1499) de Polidoro Virgilio es utilizado en el *Teatro* como testimonio de los inventores. Es citado unas cincuenta veces en el cuerpo de texto para ratificar el epíteto de inventor. Principalmente BdV se remite a Polidoro con expresiones como “assi lo dize...” o “como dize...” y casi nunca especifica el pasaje de la obra en que aparece ese inventor.

Paolo Manuzio es citado por BdV dos únicas veces en relación a su edición de los *Adagios* de Erasmo (1500). La edición que hizo Manuzio fue editada en 1508 en Venecia y ampliaba la obra original con reflexiones de los *Adagios*. En cambio, BdV recurre en numerosas ocasiones a Erasmo llegando a citarlo ca. 50

---

<sup>251</sup> Como también apunta Tejerina Gómez 1977: 58.

veces. En el cuerpo del texto detalla el pasaje, pero luego en la cita marginal se limita a poner “Erasmus in *Chilliades*”. Así lo podemos ver en este ejemplo:

“Y destas mudanças de Proteo vino el adagio, que trae Erasmo en sus Chiliadas. *Proteo mutabilior*”. (TDG. 3.16: 338)

Jacopo Sannazaro es referido una decena de veces, la mayoría por su *De partu virginis* (1526) y solo una vez por su *Arcadia* (1502) escrita en italiano. BdV difunde en cuatro ocasiones versos de este autor, un verso de la *Arcadia* en TDG. 5.7: 591, y tres de su obra latina en TDG. 4.8: 400; 4.11: 415 y 4.12: 419.

La obra de Marco Antonio Sabellico, *Enneades sive Rhapsodia historiarum* (1499-1504), es citada una treintena de veces en el *Teatro*. Se trata de una obra histórica escrita en noventa y dos libros. Solo en una ocasión BdV transcribe una frase sobre el rechazo de la reina Dido a casarse (TDG. 4.31: 549).

Los jeroglíficos de Piero Valeriano son también muy utilizados por nuestro erudito escritor. La obra *Hieroglyphica sive de sacris Aegyptiorum litteris commentarii*, conocida como *Hieroglyphica* (1559) se basa en los *Hieroglyphica* de Horapollo, escritor del siglo IV, obra descubierta en el siglo XV y que desde entonces disfrutó de mucha difusión. Piero Valeriano es citado en torno a unas cincuenta veces remitiendo a pasajes de sus jeroglíficos, de los cuales, normalmente, aporta en cita marginal la sección de la obra. En cambio, Horapollo, Horo Apolo para BdV, es mencionado seis veces (TDG. 3.17: 310 y 5.19: 679) y siempre junto a Valeriano, por lo que, seguramente, lo cita a través del autor italiano. También cita a través de los *Hieroglyphica* de Pierio a Ateneo (TDG. 2.26: 201) y a Celio Augusto (TDG. 2.23: 179).

Girolamo Ruscelli, Gerónimo Ruchelo en el *Teatro*, aparece citado 24 veces a lo largo de toda la obra, sea con mención en el cuerpo del texto, sea simplemente en nota marginal. La obra de referencia es *Le Imprese illustri, con expositioni, et discorsi...* (1572)<sup>252</sup>. La mayoría de veces se refiere a este autor como fuente en la que justifica su exposición del tema que esté tratando. Son muy pocas las ocasiones en las que BdV especifica dónde buscar en *le imprese*. En nota marginal, sin referencia en el texto, remite a la empresa de Cosme de Medici (TDG. 2.2: 67), y en dos ocasiones a la de Cornelio Muso (TDG. 5.10: 616; 620), donde copia un verso latino que aporta Ruchelo sin dar la autoría, y que nosotros establecemos que es de Isidoro (*Etym.* 12.7.19). En dos ocasiones aporta en cita marginal la página de la obra, una de ellas hemos comprobado como

---

<sup>252</sup> Nosotros trabajamos con una edición de 1584. Para profundizar en la obra nos remitimos a Parlato 2012.

cierta (TDG. 6.5: 727), y la otra no hemos encontrado lo que BdV remite (TDG. 2.14: 113). El resto de citas las hemos completado casi en su totalidad. Otro libro de *Imprese* al que recurre, aunque con menos frecuencia, es el de Camillo Camilli: *Imprese illustri di diversi coi discorsi*<sup>253</sup> con un total de 16 citas, tanto en el texto como en marginales. Si con Ruchelo era poco exhaustivo a la hora de citar la obra, con Camilli es mucho menos. Se remite a él principalmente por la iconografía de su obra. Solo copia un pasaje (TDG. 5.10: 618) en italiano a propósito del cisne y remite a la empresa de Ludovico Nemoreo.

Giovanni Paolo Galluci, Pablo o Faulo Galucio en esta obra, es citado una decena de veces por su *Theatrum Mundi et Temporis* (1589), una obra enciclopédica que trata de astrología, geografía, medicina, y sobre otras muchas materias, como reza el título de su obra. No podemos saber con certeza si BdV leyó el original latino, o si por el contrario leyó una traducción de la obra, realizada por Miguel Pérez Capellán en 1614, pues por la cronología sería posible. Lo cita exclusivamente en dos ocasiones en el cuerpo del texto, una como Paulo Galucio, y otra como Faulo Galucio. El resto son citas marginales sin ninguna mención en la narración, en la que remite a la obra (TDG. 1.1: 55; 2.13: 110; 2.18: 139; 3.2: 268; 3.6: 287; 3.15: 336; 4.4: 377; 4.10: 410; 4.11: 419 5.22: 697).

Otros autores italianos citados exclusivamente una vez son Anguilara (TDG. 5.14: 652) y Ludovico Paterno (TDG. 5.1: 713), pero son referencias que BdV copia de Herrera (1580), como otras fuentes que detallamos al inicio de este capítulo.

## 2. FRANCO-BELGAS

### RAVISIO TEXTOR:

Textor es, junto con Natale Conti, la fuente más utilizada por BdV, citado en torno a unas 280 veces solo en el cuerpo del texto, más otros cientos en notas marginales. Sus obras son, como bien sabemos, el *Specimen epithetorum* (1518), y la *Officina* (1520). BdV no sigue un sistema de referencias claro, hay veces en que especifica la obra y pasaje, y otras en que se limita a poner el nombre de Textor, como hemos visto que hace con todos los autores. Además de tomar información para su obra, también copia pasajes de otros autores, pero sin decir en ningún momento que lo toma de Ravisio. A lo largo de la narración son más

---

<sup>253</sup> Trabajamos con edición de 1586 que creemos que es la *princeps*, puesto que es la edición más antigua que hemos encontrado. Tampoco hemos descubierto noticias de Camilli.

numerosas las referencias a la *Officina* que a los *Epítetos*; en cambio, cuando copia pasajes de otros autores, la mayoría de veces los toma de estos últimos. De los *Epítetos* extrae pasajes de Estacio (TDG. 2.22: 178), Baptista Pío (TDG. 2.26: 202), Pico Mirandolano (TDG. 4.5: 386), Escipión Chalcherino (TDG. 5.5: 573), y el poeta Fausto (TDG. 5.5: 575 y TDG. 6.16: 669)<sup>254</sup>. Y de la *Officina* obtiene la referencia al Mantuano (TDG. 4.9: 403).

#### BARTOLOMÉ CASSANEO:

El *Catalogus gloriae mundi* (1529) de Barthélemy de Chasseneux, o Cassaneo, como lo conoce nuestro autor, es utilizado con bastante frecuencia en *El Teatro*. BdV lo cita tanto en el cuerpo del texto como en citaciones marginales, siendo estas las más numerosas. En ocasiones copia el texto directo de Cassaneo, las menos, pero sobre todo copia otros autores que los toma como referencia, así en TDG. 1.14: 118, remite a Cicerón, que lo toma del *Catal. Glor.* 11.30. Tratando de la simbología del anillo como prueba de amor (TDG. 4.22: 495-496), copia una cita del *Derecho*, que la toma de *Catal. Glor.* 2.35: *Vnus autem annulus ponitur, ad ostendendum istius amoris singularitatem: vir enim, et vxor consummatione matrimonii efficiuntur vna caro*. Siguiendo con el tema del anillo, dice: *les dan anillo a los Dotores, quando se graduan, y le dizen al Dotor, que recibe el grado: Accipe annulum subarrationis*, haciendo referencia a la simbología del hombre casado con la ciencia<sup>255</sup>. A propósito del zafiro (TDG. 5.11: 625) remite una palabras del médico Arnaldo de Vilanova<sup>256</sup> en latín, que él mismo traduce, y las copia de *Catal. Glor.* 12.92. Y hace lo mismo con las palabras de otro médico (TDG. 6.2: 619), en esta ocasión de Galeno sobre la carne porcina. BdV copia tanto el texto del propio Cassaeno, como la referencia de Galeno que el autor francés aporta en *Catal. Glor.* 12.85. El resto de citaciones que hace sobre el *Catálogo* son en notas marginales, o no aporta texto.

#### GUILLAUME DU CHOUL

La figura de Du Choul es referida por BdV un total de 34 veces, entre citaciones directas y al margen. Du Choul es descrito como anticuario,

---

<sup>254</sup> Todas estas referencias están en las notas a pie de página de los pasajes citados, que se podrán consultar en el texto.

<sup>255</sup> A modo de curiosidad, en la Universidad de Navarra, en los actos de celebración de Doctor *honoris causa* se recitan las siguientes palabras, tras las cuales se hace la imposición del anillo: *Accipe anulum quem maiores nostri hac gravissima / caerimonia tradere solébant, ut hoc signo sciéntiae et professionis / tuae respónsa, consúlta, rescripta obsignáre queas*.

<sup>256</sup> Arnaldo de Vilanova (1238-1311), médico, teólogo y embajador de su época, pero ante todo *magister medicinae*.



numismático, humanista y coleccionista, y es por detalles de esta índole sobre los que versará el interés de BdV. La obra que sigue de referencia es *Discours de la religion des anciens Romains* (1556)<sup>257</sup>, pero BdV la cita en latín, en cambio, creemos que lee una traducción española. Esta hipótesis la planteamos a partir de la edición que nosotros hemos utilizado para hacer el rastreo de las fuentes. Trabajamos con una traducción española de 1579, que, casualmente, coincide en la paginación con las que aporta BdV en las pocas ocasiones que ha sido específico citando y aportando el número de página de la obra. La mayoría de veces se limita a poner el nombre del tratado.

El material que obtiene del autor francés es principalmente sobre monedas y medallas antiguas, y la iconografía de los personajes representados en ellas. La obra de Du Choul está repleta de grabados con las imágenes de las monedas y medallones que describe. Entre los datos que BdV aporta, citamos una moneda de Jano y otra de Nerón (TDG. 1.4: 11; 13), la medalla *Pansa* (TDG. 2.6: 89), sobre Júpiter Ammon (TDG. 2.3: 77); o unas monedas de Diocleciano, Gordiano y Constantino (TDG. 2.6: 90 y 2.7: 91), entre otros asuntos.

#### OTROS AUTORES

Resulta interesante conocer que BdV leyó a Séneca a través de un autor de origen belga: Martin Antoine Del Rio, o Delrius. Hizo comentarios a varios autores como Cludiano, Polistor y Séneca. Es por ello que BdV remite en numerosas ocasiones<sup>258</sup> a Del Rio sobre versos de Séneca por su *In L. Annaei Senecae Cordubensis poetae gravissimi Tragoedias decem* (1576).

Aunque de origen flamenco, no podemos dejar de mencionar la obra de Abraham Ortelius, muy poco referida en el *Teatro* (TDG. 1.5: 16, y 4.4: 376). Las alusiones que hace a este autor son sobre cuestiones de geografía que aparecen en su *Theatrum Orbis Terrarum* (1570). También cita en tres ocasiones el *Theatrum vitae humanae*, publicado por Theodor Zwinger, pero que supone una ampliación de lo que comenzó Conrad Lycosthenes. BdV en ningún momento cita a Zwinger, sino que, en una sola ocasión se remite a Lycosthenes (TDG. 4.23: 500). Las otras dos menciones las hace nombrando la obra sin precisar el autor (TDG. 3.11. 312 y 3.13; 329). Consideramos lógico hacer una breve referencia de estos tratados, aunque no sean de origen francés, como demostración de la repercusión de estas obras, no teatrales, con el título de *Theatrum*, como explicamos en el capítulo precedente.

---

<sup>257</sup> Consideramos interesante la lectura de Bourriot (1984) a propósito de Du Choul.

<sup>258</sup> En torno a una treintena.

### 3. ESPAÑOLAS Y PORTUGUESAS

Además de las fuentes extranjeras de las que toma material mitológico, son numerosísimas las alusiones a otros autores compatriotas de BdV, algunos de ellos, incluso, contemporáneos. Estos autores se presentan en el *Teatro* no como fuente de la que obtener material mitológico, sino como demostración de la erudición tanto de BdV, como de los poetas españoles. Entre todos estos<sup>259</sup>, a los que remite el autor salmantino en el *Teatro* al completo, podemos mencionar a: Garcilaso, Lope de Vega, Juan de Mena, Gregorio Silvestre, Cristóbal Mosquera de Figueroa, Diego Hurtado de Mendoza, Luis de Góngora, Sebastián de Covarrubias, Hernando de Soto, el trovador Macías, Rodrigo Cota, Garcisánchez de Badajoz, Gutiérrez de Cetina, Fernando de Herrera, Hernando de Cangas, Francisco de Medina, Juan Sáez Zumeta, Alonso Pérez, Francisco de Figueroa, Miguel de Cervantes, Bartolomé Leonardo de Argensola, Alonso Ordoñez de Andrada, Francisco Sa de Miranda, Juan Rodríguez del Padrón, Boscán, Cristóbal de Castillejo y Jorge de Montemayor. De Portugal encontramos a Luis de Camoens, por su obra *Os Lusíadas*, Antonio Ferreira y Francisco Rodríguez Lobo (Vaíllo Torres 2004: 166).

La mayoría de las citas de estos autores son de segunda mano, en especial aquellos que son menos conocidos. Su fuente principal de erudición española es Fernando de Herrera con su obra *Anotaciones a la poesía de Garcilaso* (1580). En estas anotaciones pone de relieve el carácter imitador de los clásicos en lengua romance de Garcilaso. BdV, a pesar de lo que algunos estudiosos aseguran, lo cita una sola vez, pero bajo el nombre de Hernando de Herrera:

“Y Hernando de Herrera, que con mucha gala, y erudicion comentó al mismo Garcilasso, dixo sobre este lugar” (TDG. 5.9: 611)

Encontramos su influencia siempre a través de versos que BdV copia, sin mencionar, efectivamente, a Herrera. Los pasajes copiados que aparecen en la *primera parte* y que los toma de este son: Fausto (TDG. 2.28: 213), Cristóbal de Mosquera y Figueroa (TDG. 2.28: 213; 3.4: 273; 5.10: 619; 5.11: 624), Juan de la Encina (TDG. 4.15: 450), Hernando de Cangas (TDG. 5.10: 619), Diego de Mendoza (TDG. 5.12: 634) y Francisco de Medina (5.12: 635). Es evidente que será también a partir de esta obra de donde lee a Garcilaso. Siempre se refiere a él con palabras de elogio, tales como “el insigne poeta español” o “el famoso

---

<sup>259</sup> Sobre las fuentes españolas en la obra nos remitimos a Vaíllo Torres (2004), además de Gállego Torres (1972) y Rodríguez y Gutiérrez (1993).

poeta español”, llegando a copiar hasta veinticuatro pasajes de sus composiciones<sup>260</sup>. También encontramos una breve mención de Miguel de Cervantes en el *Teatro* a propósito de su *Galatea*. En el capítulo dedicado a Clitia y Leucótoe (TDG. 5.16: 668), BdV dice: *Tambien Miguel de Ceruantes eloquentissimo Español, en el libro quarto de la Galatea Española...* y a continuación copia los versos de Cervantes (*La Galatea* 4.129).

La figura de Lope de Vega es, quizás, una de las más relevantes en la obra de BdV. Pues, como bien sabemos, escribió el prólogo al *Teatro* como autoridad en materia poética española. Es por ello que podríamos decir que BdV tiene una deuda con el gran poeta. A lo largo del *Teatro* se remite a él en varias ocasiones, testificando la grandeza de sus composiciones. Encontramos un total de doce pasajes<sup>261</sup> de Lope, principalmente de sus *Sonetos* y de la *Arcadia*. BdV lo cita como “el famoso español” o “el gran poeta”, y califica la maestría de su escritura con expresiones tales como “dixo ingeniosamente” o “dixo muy bien”. Sus composiciones las utiliza, al igual que las de Garcilaso, para mostrar el tratamiento del mito en su poesía.

La prueba más irrefutable de la erudición y actualización en poesía española, que poseía BdV, es el uso de versos de Góngora de su *Fábula de Polifemo y Galatea*, antes incluso de salir publicada ocho años después (Vaíllo Torres 2004: 167), aunque ya sabemos que desde 1612 circulaba entre la Corte. A Góngora solo lo cita en tres ocasiones a lo largo del libro tercero, capítulo noveno, a propósito de Polifemo (TDG. 3.9: 301, 306, 307). BdV dice que Góngora imitó a Ovidio con elegancia, y que trató el tema con notable ingenio y artificio.

Un autor anterior a estos, y con bastante más relevancia en el *Teatro*, es Juan de Mena y sus composiciones alegóricas de tema mitológico. BdV alude a Mena en alrededor de cuarenta ocasiones, de las cuales nueve veces copia versos suyos tanto de la *Coronación*, como del *Laberinto*<sup>262</sup>; el resto de ocasiones son notas marginales, muchas veces sin correspondencia en el cuerpo de la narración. Utiliza sus composiciones poéticas para mostrar cómo Mena interpreta el mito. No sabemos si leyó sus obras directamente o si, por el contrario, lo hizo a través de Hernán Núñez de Toledo y Guzmán, el Comendador griego, gracias a su obra *Glosa sobre las Trezientas de Juan de Mena*

---

<sup>260</sup> TDG. 1.5: 16; 2.2: 67; 2.22:175; 3.5: 279; 3.5: 281; 4.4: 377; 4.6:392; 4.15: 443; 5.6: 578; 5.7: 592; 5.9: 610, 611; 5.10: 616, 619; 5.11: 624; 5.12: 627; 5.12: 634;5.13: 648; 5.14: 651; 5.14: 651, 656; 5.22: 695; 6.1: 713; 6.7: 749.

<sup>261</sup> TDG. 2.11: 104; 2.16: 129; 2.19: 143; 2.23: 182; 3.6: 286; 3.7: 293; 3.9: 303; 4.15: 440, 441; 5.9: 608; 5.11: 624; 6.5: 734.

<sup>262</sup> TDG. 4.14: 429; 4.15: 442; 4.18: 461; 4.28: 526; 4.29: 537, 539; 4.30: 543; 5.16: 668; 6.6: 743.

(1499). Entre esas cuarenta citas a Mena, unas diez vienen referidas sobre el Comendador Griego. En cambio, las referencias a El Tostado, autor de la misma época que Mena, son muy escasas. Una sola vez se refiere a él sobre la costumbre de los egipcios de adorar a sus dioses en figuras de animales, sin aportar más información (TDG. 2.4: 81).

Además de estos autores tan conocidos, BdV transcribe composiciones anónimas. Algunos de estos poemas proceden de la transmisión manuscrita de la poesía, que durante ese trayecto perdían el nombre de los autores (Vaíllo Torres 2004: 166-167). Son numerosos los versos que BdV difunde bajo la autoría de “poetas inciertos”. De algunos de esos poemas hemos podido localizar su autoría, pero de otros no. En total remite, en la *primera parte*, seis pasajes de los que BdV desconoce, presuntamente, la autoría. Decimos “presuntamente” porque algunos de ellos los copiará de fuentes que prefiere mantener en silencio, o decide ocultar su autoría, por razones que desconocemos. En TDG. 4.3: 370, transmite los versos de un poeta sobre la muerte del Marqués de Tarifa. No da más datos, pero sabemos que son de las *Emblemas moralizadas* de Hernando de Soto (1599), pues la misma composición la copiará más adelante (5.11: 623) ahora sí, indicando el autor. Sobre Prometeo (TDG. 4.22: 493) nos dice: *vn poeta Español puso esto en los ocho versos de vn Soneto*, y copia el soneto sin aportar más información sobre la autoría. Tras realizar diversas investigaciones, hemos encontrado que, en el *Romancero Historiado*, recopilado por Rodríguez Lucas en 1586, aparece este soneto, donde no deja claro si pertenece a Cuevas, a Figueroa, o si, por el contrario, es anónimo. El título que le da es: “*A una dama que se llamaua peña*” (1586: 324). Es posible que BdV se sirviera de esta obra, pero como Rodríguez Lucas tampoco asegura la fuente, él prefiere no darla.

A propósito de la Aurora (TDG. 5.6: 578) copia otros ocho versos de “un poeta español”, que sabemos que pertenecen a Luis Gálvez Montalvo, a su obra *El pastor de Filida* (1582). En el mismo libro quinto, BdV nos cuenta que *escruiuo vn curioso vna arte poetica Española, y pusole por titulo, Cisne de Apolo, porque por alli se auia de aprender la ciencia de Apolo, que es la poesia, y el metrificar*, sin mencionar nada más. Esta obra aparece citada una única vez, pero gracias al título podemos saber a quién se refiere con ese “curioso”. Se trata de Luis Alfonso de Carvallo y su obra: *El Cisne de Apolo, de las excelencias y dignidad y todo lo que el arte poética y versificatoria pertenece* (1602) (TDG. 5.11: 623).

Sobre Orfeo (TDG. 5.12: 627) tras exponer los versos latinos de Horacio (*Ars.* 391-393) sin dar la traducción al español, como suele hacer, dice que un poeta

español imitó esos versos, y los difunde. Estos versos suponen una interpretación de los latinos, sobre los que no hemos podido definir la autoría, lo que nos lleva a pensar que podrían ser de la propia mano de BdV. Y, por último, también sobre Orfeo (*TDG*. 5.12: 635) copia un soneto de otro poeta incierto, del cual hemos descubierto que pertenece a las *Rimas* (1607) de Cristóbal de Mesa.

Hasta ahora nos hemos fijado en los poetas con los que BdV ilustraba los mitos y adornaba su texto con elegantes versos. Estos no los podemos considerar como fuente de inspiración de donde obtener material para su tratado, sino más bien debemos considerarlos como adorno poético o elementos de ostentación erudita. En cambio, obras como la de Isidoro de Sevilla, Pedro Mejía o Pérez de Moya, entre otras, sí son utilizadas como fuente, al estilo de las italianas.

#### ISIDORO DE SEVILLA

Las *Etymologiae* (630) de Isidoro de Sevilla son una fuente indiscutible para BdV. Se remite a ellas en unas setenta ocasiones, sobre cualquier tema. Solo copia sus palabras dos veces en *TDG*. 3.18: 347 sobre Neptuno y en 5.20: 685 a propósito de la música. En ocasiones se refiere a él como fuente moralizadora como en *TDG*. 1.11: 55 y en 4.7: 396 donde escribe: *quando quiera alegorias, o moralidades lea estos autores, y principalmente a San Fulgencio en sus mytologias, o a San Isidoro en las etymologias, mirando el nombre del Dios, que se ha de tratar: que yo no pretendo hazer prolixa, y causada esta letura*. Otras veces remite a su obra como lugar en el que ampliar lo que BdV está contando: *Lo que falta de dezir del cisne es lo que dize san Isidoro* (*TDG*. 5.11: 624).

#### PEDRO MEJÍA

La obra de Mejía, *Silva de varia lección* (1540), es citada por BdV dieciséis veces<sup>263</sup>, tanto en texto como en notas marginales, y es siempre muy exacto a la hora de referirse a los pasajes<sup>264</sup>. Siempre se refiere al autor por su nombre completo, excepto en dos ocasiones que se remite a la obra directamente (*TDG*. 3.7: 296 y 3.14: 329). Si leemos con atención ambas obras, observamos cómo BdV muchas veces copia casi literalmente las palabras de Mejía. Otras veces, las modifica como le interesa en su narración. Así, por ejemplo, en el capítulo

---

<sup>263</sup> *TDG*. 1.10: 51; 3.6: 285; 3.7: 296; 3.14: 329, 331; 3.17: 42; 4.22: 495; 5.5: 575; 5.14: 654.

<sup>264</sup> Solo erra en dos ocasiones: *TDG*. 3.17 y 5.5.

dedicado a Prometeo (*TDG.* 4.22: 495), BdV dice que el origen de los anillos proviene de este y se remite a Mejía (*Sylv. var. lect.* 4.1), aunque en realidad Mejía dice que fue Proteo y no Prometeo. Resulta curioso que a propósito del laurel (*TDG.* 5.14: 514), remite a *Sylv. var. lect.* 1.33 y copia casi de manera literal la fábula que este cuenta, además de las fuentes; pero BdV introduce a Ruchelo (Ruscelli) como quien cuenta la fábula, mientras que Mejía no lo cita en ningún momento. Tras nuestra investigación, en la obra de Ruscelli no hemos encontrado nada al respecto de este pasaje.

JUAN PÉREZ DE MOYA

Ya hemos visto cómo BdV se aleja de la *Philosophia*<sup>265</sup>, como fuente manifiesta, por ser una obra completamente moralizante, que muestra poca atención a la mitología en sí y poco gusto por lo poético. A pesar de ello, la influencia que la obra de Pérez de Moya tuvo en el autor salmantino es indudable. Si buscamos en ambos autores el tratamiento que hacen de los mitos, observaremos que BdV, en ocasiones, copia casi literalmente las palabras de su sucesor. Como bien sabemos, el primer libro de la *Philosophia* es una introducción a la obra, siendo a partir del segundo donde se comienza el tema mitológico. Comienza con el Demogorgón, siguiendo a Boccaccio, y continúa con Pan<sup>266</sup>. Será a partir del capítulo IV de la *Philosophia* donde veremos calcos en el *Teatro*. Vamos a mostrar un ejemplo muy claro del traspaso literal de un autor a otro. Leemos a continuación el inicio del capítulo IV de la *Philosophia* y luego el *Teatro*.

“Lactancio dice que halló un poderoso hombre llamado Uranio haber casado con una señora llamada Vesta, de quien, y de otras varias mujeres, tuvo cuarenta y cinco hijos, y los diez y siete de una llamada Titea, por lo cual al mayor de todos llamaron Titano o Titán; y de los otros, los más nombrados fueron Ceo, Crío, Hiperión y Iapeto, que algunos tienen que fue Noé, y Opis, y Saturno, y otros que cuenta Apolodoro [...]”. (*Phil. Secr.* 2.4)

“Lactancio Firmiano, tratando este mesmo argumento dize, que vuo antiguamente vn hombre poderosissimo, llamado Vranio: y este casò conforme su igual, con vna gran señora llamada Vesta, y della, y de otras mugeres (como entonces se acostumbraua) tuuo quarenta y cinco hijos, los diez y siete, de vna llamada Titea, y al mayor dellos le

---

<sup>265</sup> Recordamos que seguimos la edición de Carlos Clavería 1995.

<sup>266</sup> BdV tratará sobre Pan en *TDG.* II. 1.9 y 1.10.

pusieron por nombre Titan, y de los otros, los mas nombrados fueron, Ceo, Ciro, Hiperion, y Iapeto. Algunos tienen por cierto, que fue Noe, y Opis, y Saturno, y de los demas cuenta Apolodoro [...]”. (TDG. 1.2:5)

Como podemos ver, a raíz de este breve extracto, BdV copia tanto la narración, como el orden de palabras e incluso las fuentes mitográficas antiguas. Esta misma técnica de adaptación se aprecia principalmente sobre el libro segundo de la *Philosofía* cuando trata de Saturno, de Júpiter y de Jano. Además de la utilización de otras composiciones poéticas, como elementos decorativos, de los que Pérez de Moya prescinde, podemos apreciar otras diferencias estilísticas. El bachiller escribe capítulos relativamente cortos, frente a los largos discursos de BdV. La continuación del pasaje anterior pertenece al capítulo V de la *Philosofía*, pero en el *Teatro* aparece todo seguido, sin ningún tipo de corte. El siguiente pasaje sobre Saturno es, en esta ocasión, adaptado y no copiado literalmente:

“...y las hijas llamadas Ceres y Opis, deseaban que Saturno reinase, porque era gentil mozo y muy sabio, y Titán, a la contra, muy feo y grosero [...] así comenzó a reinar en paz ciento y cincuenta años antes de la guerra troyana, según Eusebio, y según Lactancio, 322 años antes de la conquista de Troya”. (Phil. Secr. 2.5)

“...deseando sus hermanas Ceres y Opis, que reynasse el, y no su hermano Titan, por ser Saturno de lindo talle y rostro, y Titan feo y abominable [...] Al fin vino a reynar, segun Eusebio Cesariense. Y Lactancio Firmiano, 322. años antes de la destruycion de Troya”. (TDG. 1.2: 5)

Observamos cómo, además de la adaptación del texto, hace un resumen dejando atrás lo que no le interesa o considera menos relevante. Otras veces BdV se separa de las versiones de los mitos de la *Philosofía*, como en el tratamiento de la Diosa Vesta. Pérez de Moya dice que hay dos Vestas, una madre y otra hija de Saturno (Phil. Secr. 3.1) y BdV que una es mujer y la otra madre, y que hay ocasiones en que se confunde como hija de Saturno, pero esto es una equivocación (TDG. 1.6: 27-28).

## PORTUGUESAS

Las composiciones de dos autores portugueses son también difundidas en el *Teatro*, de Antonio Ferreira y de Francisco Rodríguez Lobo. Con relación a Teseo y Ariadna, BdV copia unos versos del licenciado Ferreira de su *Égloga* 8 (TDG. 5.22: 696) y de Rodríguez Lobo, un pasaje de dos obras distintas, de *O pastor peregrino* y de *O desengañado*, a propósito de Bato (TDG. 5.8: 605). BdV no tiene reparo en transmitir los versos en portugués, seguramente porque no considera que haga falta traducir esos versos, puesto que la lectura del portugués para un castellano parlante es fácil de comprender.

## OTROS AUTORES

En este apartado nos disponemos a tratar la influencia de obras no poéticas en el *Teatro*. Pues BdV no solo recurrió a composiciones mitográficas o líricas de tipo mitológico, sino que también leyó obras de carácter religioso, pues no olvidemos que era fraile franciscano, y también otras de tipo científico-literarias. En este sentido resulta interesante que BdV remite a la obra de Francisco de Salinas, *De musica libri septem* (1577), en relación a las danzas pírricas. Es una obra citada una única vez (TDG. 5.3: 561), pero que demuestra la pluralidad de ciencias y de tratados que nuestro autor salmantino conoce.

También utiliza obras de materia médica, como la de Luis de Mercado, *De Mulierum affectionibus* (1579), considerado como el tratado sobre ginecología y obstetricia más difundido en Europa en aquella época. Se remite una única vez con relación al parto de gemelos de Pasífae, donde BdV dice que Mercado aprueba la posibilidad de un parto múltiple, aunque *cortesia es creer esto, pues de cierta ciencia no se puede saber* (TDG. 5.22: 692). Otra obra de índole médica, o carácter natural, aunque no sea de un autor español, sino alemán, es el *Hortus sanitatis* de Johannes de Cuba<sup>267</sup>. Esta obra es citada tres veces con relación a elementos naturales, sobre el águila, el delfín y el zafiro (TDG. 2.16: 124; 3.12: 265; 5.11: 625).

Asimismo la obra del filólogo Bernardo de Alderete (o Aldrete), *Del origen y principio de la lengua castellana o romance que se usa en España* (1606), es leída y utilizada por BdV. Se remite a Aldrete directamente en dos ocasiones a lo largo de la narración a propósito de particularidades de territorios españoles: sobre el río Guadalete en Cádiz y sobre el uso de las danzas pírricas en Galicia (TDG.

---

<sup>267</sup> Consideramos pertinente tratar aquí esta obra por seguir con la temática científica de las obras que utilizó BdV, aunque no se trate de una obra de origen español, sino alemán.



4.7: 396; y 5.3: 562). En 4.27: 521 BdV copia un verso de Dión de Alejandría que sabemos que lo copia de Aldrete (3.8), aunque no lo cite.

En cuanto a obras de carácter religioso, BdV alude unas cincuenta veces a Juan Pérez de Pineda, perteneciente también a la Orden Franciscana. Es conocido principalmente por su *Agricultura Christiana* (1589), con 35 diálogos de tipo enciclopédico donde se trata todo lo relacionado con la vida religiosa a través de temas agrícolas. Se conoce que Pineda cita más de 1040 autores distintos y siempre de primera mano. También es conocida su obra *Monarquía eclesiástica* (1576). BdV remite a Pineda como fuente que justifica sus palabras, nunca difunde pasajes suyos, como sí hace de otros autores, y es posible que de la *Agricultura* obtenga algunas de las fuentes utilizadas por BdV.

Además de citar multitud de autores italianos, franceses y españoles, no contento con su erudición poética, plasma en ocasiones sonetos suyos como hace en la *primera parte* a propósito del ave Fénix<sup>268</sup> y en la *segunda parte*<sup>269</sup>, a propósito de la fábula de Endimión por encargo de una dama, Doña Antonia de Luna:

“La blanca Luna con amor crecido  
del bello Endymion aficionose,  
cansado èl de caçar, porque repose,  
En la yerua quedòse adormecido.  
Como aquesta ocasión la Luna vido,  
Desde el cielo à la tierra descolgòse,  
Al cuello del amante alli abraçòse,  
Dandole besos al pastor dormido.  
Dichoso Endymion, pues que gozaste  
De Cyntia su beldad, y sus fauores,  
Sin auer puesto diligencia alguna.  
Tal me suceda (aunque mi vida gaste  
en ansias, en fatigas, y en dolores)  
Que goze los fauores de otra Luna” (TDG. II. 1657: 320).

Es probable que cite a tantos autores españoles para afianzar la mitología en España y desligarla de Italia, mostrando la erudición de los españoles en su lengua. Pretende actualizar las fuentes de la mitología, para dejar atrás las

---

<sup>268</sup> TDG. 5.18: 677-678.

<sup>269</sup> TDG. II. 5.4. Como también señala Rodríguez y Gutiérrez 1993: 221.

italianas, pues ya han disfrutado de su época dorada. En un principio no había más remedio que recurrir a ellos, pero ahora ya no. A partir de ese momento se puede acudir a los españoles, en especial al *Teatro de los Dioses* que se presenta, como García Román establece (2016: 173), como el primer manual hispano de mitología, en el sentido actual del término.

#### 4. EMBLEMAS

Durante el siglo XVI la Iglesia y sus censores consideraban pertinente recurrir a los manuales medievales para tenerlos como modelo a la hora de utilizar la mitología en la literatura y el arte, pues era el método alegórico la única herramienta posible de conciliación entre paganismo y cristianismo. Por ello, los *Emblemas* fue un género que estuvo en boga en España, y a través de ellos se explicaba la mitología dentro del programa educativo de los jesuitas (Chapman 1954: 45). La literatura emblemática tiene un papel primordial en la obra de BdV. No podemos olvidar que nuestro erudito escritor también escribió una obra de este género. La primera noticia al respecto la encontramos en la segunda parte del *Teatro* donde el autor confiesa tener otro libro escrito:

“Pero tengo hecho libro particular desto, y de otras cosas semejantes; y porque pretendo con el fauor de Dios sacarlo a la luz, lo dexo de poner aquí [...]” (TDG. II. 1657: 585-586).

Será más tarde cuando Fray Jacobo de Castro, en su *Arbol Chronologico*<sup>270</sup>, ofrecerá más noticias de esta obra:

“Tambien dexò escrito otro tomo de cinquenta y nueve Emblemas, que están en mi poder, obra dignissima de la estampa, muy vtil para Predicadores por su abundancia en letras profanas, y divinas, y autoridades de Santos Padres<sup>271</sup>”.

El propio Castro afirma que es una *obra digna de la mayor fama, y solo oculta por nuestra pobreza*<sup>272</sup>, y es por ello por lo que él mismo transmite algunos emblemas. Resulta curioso los "Emblemas" no fueran impresos por problemas monetarios cuando se trata de una obra de BdV, autor del célebre *Teatro* y que además

---

<sup>270</sup> Nos remitimos al apartado “Apuntes biográficos” de BdV sobre las noticias que Jacobo de Castro aporta, además al estudio de Tejerina Gómez (1974) donde encontraremos algunos pasajes transcritos de los emblemas de BdV a partir de la obra de Castro.

<sup>271</sup> Castro 1722: 115.

<sup>272</sup> Castro 1727: al lector.

poseía títulos nobiliarios. Quizás sería más conveniente admitir, como Tejerina Gómez (1974: 254-256) apunta, que su obra emblemática no salió a la luz y se limitó a pasar de manera manuscrita entre los conventos porque los censores no estaban de acuerdo con la “religiosidad” de esta obra. Las fuentes de las que BdV se sirvió para escribir sus *Emblemas* fueron las mismas que utilizó para la composición de su *Teatro*, pues si cotejamos los pasajes que copia Castro con los del *Teatro*, observamos que la información que transmite es la misma. Es posible que la idea de escribir el *TDG* le surgiera mientras componía los *Emblemas*, por eso al final del último libro nos dice que ya tenía uno escrito. Es realmente una pena que esos *Cincuenta y nueve Emblemas* se hayan perdido al no haber sido publicados (Tejerina Gómez 1974: 258).

Las obras de emblemas aparecen referidas con bastante asiduidad a lo largo de todo el *Teatro*, son varios los autores de literatura emblemática que aparecen citados, aunque el más influyente sin duda es Alciato<sup>273</sup>.

#### LOS EMBLEMAS DE ANDREA ALCIATO

La más importante obra de emblemas son los *Emblemata* de Alciato, publicada en 1531 en Augsburgo, consistente en una recopilación de adagios que había compuesto entre 1522 y 1529. Alciato era consciente de la utilidad que tenía la naturaleza descriptiva y visual de los emblemas en la educación, y fue quizás eso el gran éxito que tuvo su obra. Fue además muy comentada por grandes humanistas, tales como Francisco Sánchez de las Brozas (1573) y Claude Mignault (1583), Claudio Minoc para BdV. Ambos comentarios a la obra de Alciato sirvieron de fuente de inspiración tanto para poetas, como para oradores, profesores y curiosos en general; pues no solo transmitían la obra del italiano, sino que también aportaban muchísima y muy rica información añadida. Sin duda por esta razón BdV se sirvió de estos comentarios para la composición de su *Teatro*. Seguramente nuestro autor salmantino conociera de la existencia de los *Emblemata* escuchando a su maestro en la Universidad, y por ello se sirvió posteriormente de sus comentarios, puesto que tanto los emblemas italianos como los comentarios españoles seguían la línea enciclopédica de su tratado mitográfico (García-Martínez 2017:171-173).

Alciato es referido a lo largo de la *primera parte* un total de 65 veces en el cuerpo de texto, Claudio Minoc 72 y el Brocense, respecto a los *Emblemas*, una

---

<sup>273</sup> Hemos considerado pertinente tratar la figura de Alciato en este apartado de literatura emblemática y no en el de las fuentes italianas, por ser, quizás, uno de los escritores de emblemas más relevantes.

veintena. Los emblemas a los que BdV remite son: el 4, 14, 15, 16, 18, 23, 26, 28, 29, 32, 39, 45, 48, 56, 66, 67, 68, 70, 76, 82, 84, 89, 100, 102, 103, 114, 115, 117, 118, 131, 132, 135, 138, 142, 143, 149, 171, 173, 178, 182, 183, 184, 187, 190, 198, 199, 202, 204 y 210. Todos estos emblemas son citados tanto en el margen de página como en el cuerpo del texto, pero solo de alguno de ellos BdV transmite fragmentos. Los emblemas transcritos a lo largo de la *primera parte* son el 14 (TDG. 2.29: 22 y 4.10: 413), 15 (TDG. 1.10: 47), 56 (TDG. 5.9: 612), 68 (TDG. 4.12: 423), 76 (TDG. 5.24: 701, 707), 82 (TDG. 3.3: 271), 89 (TDG. 3.2: 266), 100 (TDG. 6.6:744), 115 (TDG. 2.22: 176-177 y 3.4: 276), 118 (TDG. 2.2: 66-67), 138 (TDG. 1.6: 23), 145 (TDG. 1.12: 56), 183 (TDG. 5.11: 621), 187 (TDG. 2.19: 1473), 198 (TDG. 4.3: 369 y 5.15: 668), 199 (TDG. 2.17: 131), 202 (TDG. 1.8: 40 y 5.15: 664), 210 (TDG. 5.14: 656), y 103 (TDG. 5.22: 695). De todos ellos aporta fragmentos latinos junto con la traducción española, que aventuramos a decir que es de la propia mano de BdV. Únicamente en dos ocasiones transmite una traducción italiana, con el emblema 4 (TDG. 2.14: 115) y con el 132 (TDG. 3.17: 340), de quien no aporta la autoría, pero nosotros hemos podido descubrir que se trata de una traducción de Giovanni Marquale, quien hace una edición de los *Emblemas* de Alciato: *Diverse imprese accomodate a diverse moralità [...] Tratte da gli Emblemi dell'Alciato*<sup>274</sup>. Todos estos emblemas han sido localizados y en nuestra aportación a las notas marginales hemos añadido el título del *Emblema*. En cuanto a la concreción de citar de BdV, mayoritariamente siempre indica el número del emblema al que se refiere, no el título. El hecho de citar a través de la numeración supone una pequeña dificultad a la hora de identificar con qué edición trabajó, puesto que esta varía según las ediciones. Creemos que fue con una de Minoc de 1608<sup>275</sup>, pues de los veintiún emblemas de los que transcribe algún pasaje, y cita con el número, solo difiere de la numeración de la edición que nosotros creemos que siguió, en cinco. Algunos de esos “errores” pueden entenderse como *lapsus*, pues en TDG. 2.19: 143 cita el emblema 87 pero en realidad es el 187; en TDG. 3.3: 271 se refiere al emblema 82 pero es el 83; o en TDG. 2.14: 115 se refiere al emblema primero, que en nuestra edición es el número 4, pero sí que es el primero en la traducción que hace Marquale. Esto nos lleva a pensar que BdV no trabajaba con una única edición, sino que disponía de varias que utilizaba al mismo tiempo, lo que podría justificar su inexactitud a la hora de citar, puesto que mezclaba sus obras de referencia.

---

<sup>274</sup> Nosotros seguimos una edición de 1551.

<sup>275</sup> Le llamamos Minoc y no Mignault puesto que es como BdV lo refiere siempre en su *Teatro*, en cambio en las referencias bibliográficas sí que lo citamos con su nombre francés.

Como decíamos, además del uso de los *Emblemas* de Alciato, se sirve de los comentarios de Claudio Minoc, principalmente, y de El Brocense. De ellos obtendrá referencias a otros autores, tanto latinos como griegos, que BdV transmite sin especificar, en ocasiones, que la fuente son estos comentarios. Desde Minoc traslada traducciones latinas de poetas griegos, como de Píndaro a partir del comentario al emblema 204 (*TDG*. 2.28: 212) y del emblema 66 (*TDG*. 2.31: 234). Varios epigramas griegos: desde el emblema 67 un anónimo (*TDG*. 2.31: 235), de Paladas a partir del emblema 76 (*TDG*. 5.24: 705), de Bianoros a partir del emblema 89 (*TDG*. 3.2: 267). También a San Gerónimo y Sócrates a partir del comentario al emblema 115 (*TDG*. 3.4: 276). A Hesíodo a partir del 171 (*TDG*. 3.9: 303) o a Esopo desde el 173 (*TDG*. 6.1: 714). Del emblema 70 toma las referencias de Pitágoras, Anacreonte y Stephanus (*TDG*. 6.6: 745). Son varios los autores latinos que también nos transmite copiados de Minoc, por dar algunos ejemplos podemos citar a Cicerón (*TDG*. 4.27: 519) a partir del emblema 131, u Octavio Cleófilo sobre el emblema 183 (*TDG*. 5.11: 626). Al cotejar las citaciones de BdV con los comentarios de Minoc, observamos que a veces traslada algunos pasajes de erudición de fuentes. Por ejemplo, en *TDG*. 6.5: 737, BdV nos refiere de manera continuada un verso del emblema 39 de Alciato y a continuación otro de Ovidio, de Marcial, de Símaco y de nuevo otro de Marcial. Estos pasajes con tantos versos de corrido y de diferentes autores forman parte del tesoro poético del *Teatro*, pero que si indagamos en sus fuentes observamos que Minoc (1608: 221) ya los había aportado. Otra forma de traslado que BdV hace es la de transmitir simplemente autor y obra, sin copiar los pasajes como en *TDG*. 5.6: 585:

“Assi lo dize el gran Basilio, y Estobeo: *Sed tum venti se remittunt compescitur ipsum mare*, [...], lo mismo dizen Dioscorides, Teofrasto, Aristoteles, y otros infinitos autores que por no cansar los dexo; pero la experiencia de nuestros tiempos arguye ser todo ficcion, y mentira”.

En esta ocasión copia un pasaje de San Basilio, pero después se limita a dar el nombre de otros autores. Tanto el extracto del santo como las referencias posteriores las copia de Minoc (1608: 608) a partir del comentario del emblema 178 aunque este sí que aporta los textos griegos de todos ellos.

El comentario de El Brocense, en comparación con el del italiano, es poco citado, siempre se remite a él en el cuerpo del texto junto a Minoc como ambas autoridades que tratan sobre el tema en cuestión, y en pocas ocasiones los cita juntos en las notas marginales. No sabemos si BdV siguió una edición particular

de su maestro, o si se trataba de una conjunta de ambos eruditos, como la que nosotros seguimos de 1621, o también podría, incluso, tratarse de anotaciones manuscritas que tomó mientras escuchaba las lecciones de su maestro en Salamanca puesto que, cuando lo cita al margen, es mucho menos explícito que cuando cita a Minoc. Se refiere a ambos autores juntos a propósito del emblema 76 (*TDG.* 5.24: 709) sobre el 84 (*TDG.* 4.3: 370-371 y en 4.16: 449), el 102 (*TDG.* 4.22: 498) y el 210 (*TDG.* 5.14: 657-658). En cambio, hemos advertido una única vez a la que se remita exclusivamente a su maestro en *TDG.* 3.2: 268 con respecto al emblema 89. Además, en otra ocasión BdV aporta los versos de Fulgencio (*TDG.* 5.14: 658) a partir del comentario al emblema 210 de su maestro, referencia que no aporta Minoc en sus comentarios. Otro reflejo de la cantidad de materiales de los que BdV disponía para la composición de su trabajo.

#### OTRAS OBRAS EMBLEMÁTICAS

BdV no se limita a lo que podríamos denominar como la principal obra emblemática, sino que también recurre a otros autores de emblemas tanto españoles como extranjeros.

Ya vimos en el apartado de las fuentes españolas algunos ejemplos del uso de la obra de Hernando de Soto, *Emblemas moralizadas* (1599), en *TDG.* 4.3: 370 y en 5.11: 623, a propósito de la muerte del Marqués de Tarifa. Pero también remite a su obra por un emblema (*TDG.* 4.4: 378) a propósito de la división de Calabria y Sicilia: *Inimicus insuperabilis* (1599: 90). BdV copia el emblema en castellano de Hernando de Soto sin dar la autoría. Igualmente hace con Sebastián de Covarrubias Horozco (*TDG.* 4.15: 378), al que denomina como “un curioso” cuando transcribe una octava suya sobre las Parcas. BdV en la nota marginal sí remite a Horozco a la centuria primera, emblema 20, aunque según la *editio princeps* de 1610 sería el emblema 19.

A propósito de la reina Dido, BdV copia una serie de pasajes poéticos de diversos autores entre el que se encuentra uno del poeta Michele Marullo (*TDG.* 4.31: 545) de su obra *Epigrammaton ad Laurentium Medicen Petri Francisci filium* (1493). BdV copia los versos latinos y aporta la traducción en castellano. Sobre la disputa entre Apolo y Cupido (*TDG.* 5.16: 666), BdV transcribe un verso latino, *scribit in marmore laesus*, sin dar ninguna referencia al respecto ni de autor ni de obra, ni siquiera una mención a un curioso escritor o poeta, como sí hace en otras ocasiones. Tras nuestra búsqueda hemos conseguido localizar que

pertenece a un emblema de Gabriel Simeoni, “*Por un hombre iniustamente ofendido*”, de su obra *Devisas o emblemas heroicas y morales*<sup>276</sup>.

En dos ocasiones BdV hace mención a un curioso poeta, del que verdaderamente muestra total desconocimiento de su nombre, puesto que en las notas marginales se refiere a él como “autor desconocido”. Se trata de Barthélemy Aneau y de su obra *Picta poesis* (1552) de donde obtiene dos emblemas. En TDG. 2.31: 229 sobre Osiris, BdV transcribe los versos latinos sin aportar la traducción del emblema llamado “*Princeps iustitiae aduigilans*”. Y en TDG. 4.29: 539 sobre Pasífae además del texto latino aporta la traducción española del emblema titulado “*Adulterium*”. Puesto que en esta ocasión BdV no aporta ningún dato a la autoría, pensamos que se trata de una fuente de segunda mano, aunque no hemos podido establecer de quién.

Terminamos la literatura emblemática con el segundo autor más influyente, después de Alciato. Se trata del escritor húngaro János Zsámboky, también conocido por su nombre latino Johannes Sambucus, o Juan Sambuco para BdV. Este ha sido mencionado a lo largo de la *primera parte* en torno a una decena de veces, bastantes más en comparación con los otros autores emblemáticos mencionados *supra*. Su obra de referencia es *Emblemata cum aliquot nummis antiqui operis* (1564). Sambuco era conocido también por su faceta de médico y es así como BdV lo refiere a propósito de Esculapio: *Iuan Sambuco en vna de sus emblemas, que como medico tan famoso supo bien en que consisitia la verdadera diligencia de la Medicina...* (TDG. 5.7: 597). Remite a él como autor de referencia en el cuerpo del texto, como hemos podido ver en este pequeño extracto. En las referencias al margen BdV cuando cita a Sambuco lo hace con el número de página de la edición que él sigue, pero que en ningún momento especifica. No hemos podido establecer con certitud la edición que utilizó, por ello cada vez que BdV ha trasladado algún pasaje de los emblemas de Sambuco los hemos localizado en una *editio princeps* y aportamos a las citas el nombre del emblema en cuestión. Normalmente BdV presenta los versos latinos junto con la traducción española. Podremos ver emblemas de Sambuco en el *Teatro* en 2.4: 77-78, 2.20: 162, 164-165, 2.21: 168, 4.14: 434 y en 5.7: 597. Toda esta variedad de autores refleja la gran erudición de nuestro fraile, que no solo se limitaba un género literario, o un idioma en concreto, sino que su campo de conocimiento es muy amplio y variopinto.

---

<sup>276</sup> La primera edición de la obra está escrita en francés *Les Devises, ou Emblèmes héroïques, et morales*, Lyon (1559), aunque nosotros trabajamos con una edición en castellano de 1561.

### 3. CONCLUSIONES

Como anunciamos en la introducción del trabajo, esta tesis está consagrada al estudio de la tradición mitográfica de la Antigüedad en la Europa del s. XVII. El objetivo principal es el de presentar el estudio de un corpus menos analizado que el de los mitógrafos italianos, en una perspectiva comparativa e interdisciplinar, centrado en el análisis de la primera parte de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* (1620) de BdV, hasta ahora abordado de manera parcial. La herramienta más importante para la actualización de la obra es hacerla accesible al lector contemporáneo, para ello hemos establecido el texto, a partir de la segunda edición publicada en Valencia en 1646, que además hemos ampliado con nuestras aportaciones a las citas marginales sobre las fuentes del autor. Para resaltar, además, la importancia que tuvo esta obra hemos realizado un estudio del texto, analizando su contenido desde su título, hasta lo más profundo de su contenido. Hemos realizado una contextualización global tanto del autor como de la obra. Comenzamos estudiando la figura de BdV, aportando datos biográficos, además de presentar un panorama histórico general de la época junto con puntualizaciones geográficas y apuntes biográficos de todas aquellas personalidades que pudieron influir en la composición de la obra.

Tras el estudio de la persona de BdV podemos concluir que gran parte de la erudición que ostenta nuestro autor se debe principalmente a la educación humanista de la que disfrutó en la Universidad de Salamanca. Una de las figuras más influyentes tanto en su vida como en su formación fue Francisco Sánchez de las Brozas, cuyas lecciones le sirvieron tanto para formar su *mens poetica* como para la composición de sus obras. La gran estima que BdV le tenía la muestra a lo largo de toda la obra a través de numerosas referencias y menciones junto a expresiones de cariño y admiración.

Una de las cuestiones más llamativas de *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* es precisamente esto mismo, su título. El uso del término *theatrum* como título fue algo muy corriente en la Europa de los siglos XVI-XVIII sin hacer referencia a piezas teatrales. Los *teatros* renacentistas tenían como objetivo mostrar todo el conocimiento relativo a un asunto de modo completo, lo que podría denominarse *theatrum scientiarum*, que pretendían mostrar la totalidad de un saber a través de un solo vistazo. La etimología del término relacionada con el griego θεάομαι ("ver", "observar") nos permite comprender mejor este sentido. Además, el término *theatrum* está relacionado con la mnemotecnia del *ars memoriae* y con el lugar de contemplación de la vida humana que eligieron los



moralistas, observar el mundo a través del *theatrum mundi*, el mundo como espectáculo. Una vez adentrado en la lectura de la obra observamos que *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* tiene características de los tres *theatra*. Es una obra que, a pesar de que evite dar moralizaciones y rechace continuamente esta corriente, pretende servir de modelo de conducta, presentando los comportamientos a evitar y, por ello, está relacionada con el *ars memoriae*, pues quiere permanecer en la memoria del lector; y es en definitiva un *theatrum scientiarum* dado que recoge en su totalidad la mitología. Todo esto nos lleva a pensar que existía un subgénero literario que hasta ahora ha sido muy poco estudiado, y en el que podríamos situar la obra: el de los teatros enciclopédicos. El *TDG* está dedicado a la gentilidad, es decir, al pueblo pagano puesto que trata de sus dioses. El tratamiento que BdV hará de ellos, será siempre a través de su figura de fraile, presentando los dioses como símbolos que con el paso del tiempo se han ido adaptando a los nuevos usos. Para BdV los Dioses son el hilo conductor de su tratado que le permite englobar la mitología al completo tratando desde su genealogía hasta elementos naturales relacionados con ellos, pudiendo mostrar su sabiduría del mundo al completo.

Lo más interesante de esta obra es encuadrarla dentro de la corriente mitográfica del Medievo y del Renacimiento. Para ello hemos examinado la situación de los tratados mitográficos en Europa, lo que nos ha permitido analizar la motivación de la composición del *Teatro*. Sabemos que los tratados italianos fueron los más influyentes, siendo el principal el de Boccaccio, quien presentó por primera vez la mitología al completo y expuso su teoría poética. Con el paso de los años tanto la mitología como las teorías deben ser adaptadas a los nuevos tiempos, por ello cada autor, independientemente de la época o país, hace la adaptación que considera pertinente para la elaboración de su tratado. Tras hacer un rastreo de diferentes manuales europeos hemos podido comprobar el método de adaptación de las fuentes que los autores han hecho a lo largo de los siglos. Nos encontramos ante un patrón que se repite: la fuente principal de una obra no se cita para que el autor parezca como el primero en recopilar toda la información. Así Conti hace con Boccaccio, Pérez de Moya con Conti y BdV con Pérez de Moya y Conti. Finalmente, el tratado de BdV se convirtió en una obra mitográfica de las más influyentes de su época, sobrepasando incluso las anteriores de sus compatriotas.

Si nos planteamos qué tipo de teoría intenta establecer BdV, si presenta una mitológica o si, por el contrario, presenta una poética, la respuesta sería una mezcla de ambas. A nuestro parecer, lo que BdV presenta es una ciencia poética

mitográfica. Por un lado, en su obra predomina la poesía, el afán de compilar fuentes, y por otro el interés mitológico, el interés científico de presentar la totalidad del saber de una manera enciclopédica. Su obra poética, puesto que habla de dioses, se convierte en una teología; como además enseña a los hombres, es también una filosofía moral y puesto que también expone los secretos del mundo, es una filosofía natural. BdV recoge las interpretaciones anteriores, las presenta y, además, aporta su nueva lectura pretendiendo que sea útil tanto en el tiempo presente como en el futuro.

Nuestro estudio se ha centrado en analizar la parte poética, hemos analizado el uso de las fuentes que BdV hace. Esto nos ha llevado a descubrir que no se ha limitado a las italianas, sino que además utiliza fuentes españolas, portuguesas, francesas y de otras nacionalidades. Las principales fuentes mitográficas de BdV son Boccaccio, al que no lee directamente; Cartari, que sabemos que leyó en una edición de 1581 en latín; y Conti, que también leyó tanto directamente como a través de Pérez de Moya. A pesar de que hace referencia a estos autores para justificar hechos mitológicos, no se refiere a ellos como fuente de otras citas. Como fuentes poéticas, es decir, aquellas de donde obtiene el material erudito de otros poetas, podemos establecer tres fuentes principales: Conti, Fernando de Herrera y Claude Mignault. De Conti y Mignault obtiene muchas referencias de autores griegos, mientras que de Herrera saca numerosas fuentes españolas y portuguesas.

En definitiva, la intención de BdV es doble, por un lado, pretende actualizar los tratados mitográficos, mediante la renovación de las fuentes, presentando españolas, portuguesas, e italianas menos comunes en la tradición mitológica; y por otro, pretende ensalzar los nuevos poetas poniéndolos al mismo nivel que a los clásicos. *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* actúa como eslabón entre antigüedad y poesía aurea. Su obra sabe lidiar el carácter erudito con el divulgador, pues era una obra legible y cercana a todo el mundo. Cuando BdV cita en latín siempre traduce, y lo hace pensando en sus lectores. Aparecen, además, combinadas citas eruditas con citas coloquiales y de humor. Es capaz de reunir temas tradicionales con populares, clásicos con cultos. Nos encontramos por tanto ante una obra magistral, capaz de presentar de manera poética múltiples ciencias.

Con este trabajo hemos pretendido reforzar la importancia de la obra de BdV, tan influyente e importante en su tiempo, que disfrutó de numerosas reimpressiones a lo largo de 118 años. Muestra de su influencia es la tercera parte que realizó Bautista Aguilar, además de los numerosos autores

posteriores que lo tomaron como fuente. Desgraciadamente *El Teatro de los Dioses de la Gentilidad* dejó de editarse por algún motivo que desconocemos, y hoy día su conocimiento se limita a unos pocos “curiosos” como el propio Baltasar de Vitoria nos llamaría. Esperamos entonces llamar la atención de otros lectores curiosos para evitar que *El Teatro* vuelva a caer en el olvido.

## 4. BIBLIOGRAFÍA

### EDICIONES Y TRADUCCIONES:

#### De Baltasar de Vitoria

VITORIA, B. DE. (1620). *Theatro de los dioses de la gentilidad*. En casa de Antonia Ramírez.

----- (1646). *Primera Parte Del Teatro De Los Dioses De La Gentilidad*. En casa de los herederos de Crisóstomo Garriz.

----- (1657). *Segunda parte del Teatro de los Dioses de la Gentilidad*. En la Imprenta Real.

#### De otros autores

AGNANT, M. A. (1847). *Caius Julius Solin: Polyhistor*. C. L. F. Panckoucke.

AGUILAR, J. B. (1688). *Tercera parte del teatro de los dioses de la gentilidad*. Por Lorenço Mesnier.

AGUSTÍN, S., ISO, J. J., & MORALEJO, J. L. (2018). *La ciudad de Dios. Libros I-VII* (R. M. M. Sáez, Trad.). Gredos.

ALDRETE, B. (1606). *Del origen y principio de la lengua Castellana o Romance, que oi se usa en España*. Carlo Vulliett.

ALEXANDRINUS, C. (1556). *Clemens Alexandrini. Omnia quae quidem extant opera, à paucis iam annis inuenta, & nunc denuò accuratius excusa, Gentiano Herueto Aureliano interprete*. Michael Isengrin.

ÁLVAREZ, M. C., & IGLESIAS, R. M. (1983). *Genealogía de los dioses paganos*. Giovanni Boccaccio. Editorial Nacional.

----- (2007). *Los quince libros de la Genealogía de los dioses paganos*. Giovanni Boccaccio. Centro de lingüística aplicada Atenea.

----- (2009). *Metamorfosis. Ovidio*. (9.<sup>a</sup> ed.). Cátedra.

ANEAU, B. (1552). *Picta poesis. Ut pictura poesis erit*. Apud Mathiam Bonhomme

ANGLICUS, B. (1494). *De proprietatibus rerum*. Enrique Mayer.

ANGUILLARA, A., & HOROLOGIO, G. (1563). *Le metamorfosi di Ouidio ridotte da Giouanni Andrea dell'Anguillara in ottava rima. Di nuouo dal proprio auttore riuedute, & corrette; con le annotationi di m. Giosepe Horologgi*. Appresso Francesco.

ANTONIO CONDE, J. (1796). *Idilios de Teocrito, Bion y Mosco*. En la oficina de D. Benito Cano.

ANTONIO, N. (1783). *Bibliotheca Hispana nova sive Hispanorum scriptorum qui ab anno MD ad MDCLXXXIV floruerunt notitia. Tomus primus*. Apud Joachinum de Ibarra.

ARGENSOLA, L. L. DE. (1634). *Las Rimas Qve Se Han Podido Recoger De Lvpercio, Y Del Doctor Bartolome Leonardo D' Argensola*. Hospital de Nuestra Señora de Gracia.

ARIANI, M. (1988). *Triumpho. Francesco Petrarca*. Mursia.

- ARIOSTO, L. (1785). *Orlando furioso di Lodovico Ariosto: Tomo quarto*. Presso la Società Tipografica.
- AUZZAS, G., MARTIGNAGNO, F., PASTORE STOCCHI, M., & RIGO, P. (Eds.). (1996). *Le imagini de i dei de gli antichi*. Vincenzo Cartari. Neri Pozza.
- AYNSA E IRIARTE, F. D. DE. (1619). *Fundación, excelencias, grandezas y cosas memorables de la antiquíssima ciudad de Huesca, assi en lo temporal, como en lo espiritual...* Por—. P. Cabarte.
- BARJA, A. DE. (1658). *Breve Apología y depósito de las noticias, papeles originales y historias que demuestran la nobleza y antigüedad... Del apellido de Tordesillas Cepeda, cuyo asiento es en Segouia...*
- BERNABÉ PAJARES, A. (1979). *Filóstrato Flavio. Vida de Apolonio de Tiana*. Gredos.
- BOLZONI, L. (2006). *La idea del Teatro*. Giulio Camillo. Siruela.
- BROCENSE, F. (1756). *Francisci Sanctii Brocensis. Opera Omnia. Tomus III*. Apud Fratres de Tournes.
- BURMAN, P. (1731). *Poetae latini minores sive Gratii Falisci cynegeticon, M.A. Olympii Nemesiani cynegeticon et... Eclogae IV, T. Calpurnii Siculi eclogae VII; Claudii Rutilii Numatiani iter; Q. Rhemnius Fannius Palaemon, de ponderibus et mensuris, et Sulpiciae satyra...* Curante Petro Burmanno. Apud Conradum Wishoff.
- BUSSAGLI, M. (Ed.). (1987). *Imagini delli dei de gl'antichi. Ristampa dell'Edizione Venezia 1647*. Vincenzo Cartari. (Rist. dell'ed.: Venezia 1647). Nuova stile Regina.
- CALEPINO, A. (1634). *Ambrosii Calepini Dictionarium, quanta maxima fide ac diligentia accuratè emendatum, & tot recèns factis accessionibus ita locupletatum*. Iacobi Cardon.
- CAMILLI, C. (1586). *Imprese illustri di diuersi*. appresso Francesco Ziletti.
- CARTARI, V. (1581a). *Imagines deorum, qui ab antiquis colebantur: In quibus simulacra, ritus, caerimoniae, magnaue ex parte veterum religio explicatur*. Apud Bartolomeum Honoratum.
- (1581b). *Imagines deorum, qui ab antiquis colebantur: In quibus simulacra, ritus, caerimoniae, magnaue ex parte veterum religio explicatur*. Apud Stephanum Michaellem.
- (1581c). *Le imagini de i dei de gli antichi: Nelle quali si contengono gl'idoli, riti, ceremonie, & altre cose appartenenti alla religione de gli antichi, raccolte dal sig. Vincenzo Cartari, con la loro espositione, & con bellissime & accomodate figure nouamente ristampate. Et con esserui citati i luoci de gli auttori stessi di donde molte cose sono cauate con molta diligenza riuiste e ricorrette*. Appresso Bartholomeo Honorati, con privilegio di sua Maestà Christianissima.
- CASTILLO GARCÍA, C. (2001). *Apologético. A los gentiles. Tertuliano*. Gredos.

- CASTRO, A. DE. (1539). *Adversus omnes haereses libri XIII*. Melchior Novesianus.
- CASTRO, J. DE. (1722). *Primera parte de el Arbol geneológico de la Santa provincia de Santiago*. Por Francisco García Onorato y San Miguel.
- (1727). *Segunda parte de el arbol chronologico de esta Santa Provincia de Santiago*. En la imprenta de Andrés Frayz.
- CÉSPEDES, B. DE. (1784). *Discurso de las letras humanas, llamado El humanista*. Por Antonio Fernández.
- CHASSENEUZ, B. DE. (1571). *Catalogus gloriae mundi. D. Bartholomaei Cassanaei*. Apud Vincentium Valgrisium.
- CHRYSOLOGUS, P. (1846). *Patrologiae cursus completus*. Migne.
- CLAVERÍA, C. (1995). *Philosophía secreta de la gentilidad*. Juan Pérez de Moya. Cátedra.
- CONTI, N. (1583). *Natalis Comitis Mythologiae, siue Explicationum fabularum, libri decem: In quibus omnia propè naturalis & moralis philosophiae dogmata continentur. Eiusdem libri quatuor de venatione*. Apud Arnoldum Sittart.
- COVARRUBIAS HOROZCO, S. (1610). *Emblemas morales de Sebastián de Covarrubias*. Por Luis Sánchez.
- (1611). *Tesoro de la lengua castellana, o española*.
- CRINITO, P. (1543). *De honesta disciplina, lib. 25. Poëtis Latinis, lib. 5. Et Poëmaton, lib. 2. Cum indicibus*. Apud Seb. Gryphium.
- CUBA, J. DE, & BIENER, M. (1536). *Hortus sanitatis, quatuor libris haec quae snbsequuntur complectens: De animalibus & reptilibus, de auibus & volatilibus, de piscibus & natatilibus, de gemmis & et in veuis terrae nascentibus*. Argentorati: per Mathiam Apiarium.
- CURTIUS, F. (1603). *Dn. Francisci Cortii Senioris Clarissimi Ac Praestantissimi Ivisconsolti Consilia, Varia, Recondita, Perfectaque eruditione referta, & ad usum quotidianum, tum in schola quam foro omnibus Jurisperitis, Consultis, Candidatis & Studiosis, necessaria, & perquam utilia*. Güntherus.
- DACIER, A. (1826). *M. Verrii Flacci quae extant: Et, Sexti Pompeii Festi De verborum significatione libri XX*. Curante et imprimente A.J. Valpy.
- DE MESA, C. (1793). *Las Églogas y Geórgicas de Virgilio, Rimas, y el Pompeyo, tragedia*. En la imprenta de Ramón Ruiz.
- DE RIVAROLA Y PINEDA, J. F. F. (1736). *Parte segunda. Monarquía española, blasón de su nobleza*. En la Imprenta de Alfonso de Mora.
- DEL RINCÓN SÁNCHEZ, F. M. (2009). *Fábulas Mitológicas*. Higinio. Alianza.
- DEL RÍO, M. A. (1576). *In L. Annaei Senecae Cordubensis poetae gravissimi Tragoedias decem*.

- DORIGATTI, M. (Ed.). (2006). *Orlando furioso: Secondo la princeps del 1516*. Ludovico Ariosto. Edizione critica. Olschki, LSOlschki.
- DU CHOUL, G. (1579). *Los Discursos de la religion, castramentacion, asiento del campo, baños y exerçios de los antiguos romanos y griegos, del illustre Guillermo de Choul, Traduzido en castellano de la lengua francesa por el maestro Balthasar Perez del Castillo*. en casa de Guillelmo Rouillio.
- (1581). *Discours de la religion des anciens Romains*. Lyon : G. Roville.
- (1686). *Veterum Romanorum Religio castrametatio, disciplina militaris ut & balneae ex antiquis numismatibus & lapidibus demonstrata*. Amstelaedami : Apud Janssonio-Waesbergios.
- EGIDO, A. (1985). *Emblemas*. Alciato. Ediciones AKAL.
- ESCOBAR, A. (1999). *Sobre la naturaleza de los Dioses*. Cicerón. Gredos.
- FÀBREGA I ESCLLAR, V. (2002). *Consolació de la filosofia*. Boeci. Fundació Bernat Metge.
- FAUSTO SABEO. (1556). *Epigrammatum Fausti Sabaei Brixiani custodis Bibliothecae Vaticanae. Libri quinque*. .. apud Valerium, & Aloisium Doricos fratres Brixien.
- FERRONE, S. (Ed.). (2006). *De viris illustribus*. 1. Francesco Petrarca. Le lettere.
- FONSECA, P. (et alt.). (1771). *Poemas lusitanos do doutor Antonio Ferreira: Tomo 1 y 2. impressão emendada, e accrescentada com a vida, e comedias do mesmo poeta*. Na Regia officina typografica.
- GALLAEI, S. (1689). *Sibyllina Oracula Ex Vete Ribus Codicibus Emendanta*. Apud Henricum.
- GALLUCCI, G. P. (1589). *Theatrum mundi et temporis: In quo non solum precipuae horum partes*. Apud Ioannem Baptistam Somasum.
- GÁLVEZ MONTALVO, L. (1792). *El Pastor de Filida*. S. Paulí.
- GIOVANNI GIACINTO SBARAGLIA. (1806). *Supplementum et castigatio ad scriptores trium ordinum S. Francisci a Waddingo aliisve descriptos; cum adnotationibus ad Syllabum matyrum eorundem ordinum*. Opus posthumum fr. Jo. Hyacinthi Sbaraleae. ex typographia S. Michaelis ad ripam apud Linum Contedini.
- GIROLAMO ANGERIANO. (1535). *Hierony Angeriani Neapolitani Erōtopaignion. Eclogae. De orbitu Lydae*. De verbo poeta. De Parthenope.
- GIROLAMO RUSCELLI. (1584). *Le imprese illustri del s.or Ieronimo Ruscelli. Aggiuntoui nuouam.te il quarto libro da Vincenzo Ruscelli da Viterbo*. Appresso Francesco de Franceschi senesi.
- GUARINO ORTEGA, R. (2000). *El Ibis de Ovidio*. EDITUM.
- HENKEL, A., & SCHÖNE, A. (2016). *Emblemata: Handbuch zur Sinnbildkunst des XVI. und XVII. Jahrhunderts*. Springer-Verlag.

- HERNÁNDEZ DE VELASCO, G. (1557). *Los doze libros dela Eneida de Vergilio principe de los poetas latinos. Traduzida en octaua rima y verso castellano.*
- HERNANDO DE HOZES. (1555). *Los triunfos de Francisco Petrarca, ahora nuevamente traducidos en lengua castellana, en la medida y número de versos que tienen en el Toscano y con nueva glosa por Hernando de Hozes.* Apud Guillermo de Millis.
- HERRERA, F. DE. (1580). *Obras de Garci Lasso de la Vega con anotaciones de Fernando de Herrera.* Alonso de la Barrera.
- IGLESIAS, R. M., & ÁLVAREZ, M. C. (1988). *Mitología. Natale Conti* (1.<sup>a</sup> ed.). Editum. Ediciones de la Universidad de Murcia.
- INORIA, P., REYES. J.M. (2001). *Anotaciones a la poesía de Garcilaso. Fernando de Herrera.* Cátedra.
- KOENIG, G. M. (1678). *Bibliotheca vetus et nova, in qua Hebraeorum, Chaldaeorum, Syrorum, Arabum (etc.) a prima Mundi origine—1678 ordine alphabetico digesta exhibentur.* Meyerus.
- LANZA, A. (1995). *La Commedia: Nuovo testo critico secondo i più antichi manoscritti fiorentini. Dante Alighieri.* De Rubeis.
- LEGRAND, L. (1931). *Publius Nigidius Figulus Philosophe néo-pythagoricien orphique.* Amici Librorum
- LEMAIRE, N. E. (1824). *Bibliotheca Classica Latina sive Collectio auctorum classicorum latinorum.*
- (1824). *Poetae Latini minores vol. 2.* Didot.
- LEOPOLD, E. F. (1839). *Bibliotheca patrum ecclesiasticorum Latinorum selecta. Qu. Sept. Flor. Tertuliani opera.: Vol. IV.* Tauchnitz.
- LERNER, I. (2003). *Silva de varia lección. Pedro Mexía.* Castalia.
- LOPE DE VEGA, F. (1617). *Arcadia prosas y versos con una esposicion de los nombres historicos y poeticos.* Bellero.
- LÓPEZ, D. (1615). *Declaración magistral sobre las Emblemas de Andres Alciato: Con todas las historias, antigüedades, moralidad, y doctrina tocante a las buenas costumbres.* Por J. de Mongaston.
- LÓPEZ, G. (1789). *Las Siete partidas del sabio rey Don Alonso el Nono.* Madrid, En la oficina de Benito Cano.
- LÓPEZ, L. (1639). *Tropheos y antigüedades de la imperial ciudad de Zaragoza y general historia suya [...].* Sebastián de Cormellas.
- MANUZIO, P. (1578). *Adagia quæcumque ad hanc diem exierunt. Paulli Manutii studio.* Apud Hieronymum Polum.



- MARESCOTTI, E. (1613). *Parere di Hercole Mariscotti patricio bolognese se i concetti fauolosi si debbano ammettere ne i corpi dell'Imprese, problemma proposto nell'Academia de' Gelati, all'istessa illustrissima Academia. Per gli heredi di Gio. Rossi.*
- MARQUALE, G. (1551). *Diverse imprese accomodate a diverse moralità, con versi che i loro significati dichia rano insieme con molte altre nella lingua Italiana non piu tradotte. Tratte da gli Emblemi dell'Alciato. Mathias Bonhomme y Guillaulme Rouille.*
- MARULLO, M. (1951). *Epigrammaton ad Laurentium Medicen Petri Francisci filium libri. Perosa.*
- MEXÍA, P. (1602). *Silva de varia leccion. Acosta de Iuan Berrillo.*
- MIGNAULT, C. & BROCEMENSIS F. S. (1621). *Andreae Alciati Emblemata cum commentariis Claudii Minois I.C. Francisci Sanctii Brocensis & notiis Laurentii Pignorii Patavini. Apud P. P. Tozzium.*
- MIGNAULT, C. (1608). *Andreae Alciati Emblemata cum Claudii Minois commentariis. Ex officina Plantiniana, Raphelengii.*
- MUNRO, H. A. J. (1867). *Ætna. Virgil. Cambridge and London Bell.*
- NACIANCENO, G. (1612). *Cognomento theologi. Operum. Tomus secundus. Apud Ioannem Keerbergium.*
- NACIANCENO, G. (1753). *Cognomento theologi. Opera. Tomus primus. Typis Antonii Zatta.*
- NICEPHORI CALLISTI. (1555). *Nicephori Callisti Xanthopuli. Ecclesiasticae historiae libri decem & octo.*
- NICETAS, H. (1586). *Catena in beatissimum Job absolutissima e xxiv Graeciae doctorum explanationibus contexta. Joannes Stratius.*
- NIETO, L. (1993). *Del origen y principio de la lengua castellana ò Romance qui oi [sic] se usa en España. Bernardo Alderete. Visor Libros.*
- NISENO, G. (1573). *Diui Gregorii Nysseni. Omnia quae extant opera. Apud Michaëlem Sonnum.*
- OROZ, J., & MARCOS, M.-A. (Eds.). (2004). *Etimologías. San Isidoro de Sevilla. (Edición: 1). Biblioteca Autores Cristianos.*
- PAPARELLI, G. (Ed.). (1974). *Orlando furioso. Ludovico Ariosto. Rizzoli.*
- PATON, W. R. (Ed.). (1920). *The Greek Anthology I. LOEB Classical Library.*
- (1929). *The Greek Anthology II. LOEB Classical Library. Paton,*
- (1948). *The Greek Anthology IV. LOEB Classical Library.*
- PAU. J. DE M. (1545). *Episcopi gerundensis paralipomenon Hispaniae: Libri decem antehac non excussi. Apud haeredes Antonii Nebrissensis.*

- PÉREZ CAPELLÁN, M. (1614). *Theatro del mundo, y del tiempo: En el qual no solo se descriuen sus partes, y se da regla en el medirlas, mas con ingeniosas y acomodadas demostraciones y figuras, se representan ante los lectores*. Por Sebastián Muñoz.
- PÉREZ DE MONTALVÁN, J. (1716). *Para todos, exemplos morales, humanos, y divinos: En que se tratan diversas ciencias, materias, y facultades: repartidos en los siete días de la semana*. Librería de los Gómez.
- PÉREZ DE MOYA, J. (1599). *Philosophía secreta: Donde debaxo de historias fabulosas, se contiene mucha doctrina provechosa a todos estudios*. En casa de Miguel Fortuño Sánchez.
- PERIEGETA, D. (1697). *Dionysii Orbis descriptio cum veterum scholiis et Eustathii commentariis accedit Periegesis Prisciani cum notis Andreae Papii*. Oxoniae.
- PICTORIUS, G. (1532). *Theologia Mythologica*. Ioannes Emmevs Excudebat.
- (1558). *Apotheseos tam exterarum gentium quam Romanorum deorum libri tres: Nomina, imagines et earundem imaginum complectentes allegorias: his accedit rerum ac uerborum memorabilium index satis copiosus*.
- PINEDA, J. DE M. DEL C. (1588). *Los Treynnta libros de la Monarchia ecclesiastica, o Historia universal del mundo, divididos en cinco tomos*. En casa de Juan Fernandez.
- (1589). *Treynta y cinco dialogos familiares de la agricultura christiana*. Pedro de Adurca.
- (1619). *Ioannis de Pineda Societatis Iesu, Commentariorum in Iob libri tredecim, in duos diuisi tomos variis capitibus, doctis colloquiis, et alternis certaminibus ornatos*. Apud Iacobum Sarzinam.
- POLYDORI VERGILIUS. (1604). *Polydori Vergilii Urbinatis de rerum inventoribus libri octo. Eiusdem in Orationem Dominicam Commentariolum*. Excudebat Jacobus Stoer.
- PORQUERAS MAYO, A. (1997). *Cisne de Apolo. Luis Alfonso de Carvallo*. Edition Reichenberger.
- PROCACCIOLI, P. (2001). *Comento sopra la Comedia. Cristoforo Landino*. Salerno.
- PRUDENTIUS CLEMENS, M. A. (1788). *Carmina*. Fulgonius.
- PRUDENTIUS CLEMENS, M. A. (1788). *M. Aureli Clementis Prudenti v.c. Carmina ad optimas quasque editiones et mss. Codd. Romanos aliosque recognita et correctata. Glossis Isonis Magistri et aliis veterum nunc primum e mss.*
- REYES, B. (2010). *Retórica a Herenio, autor desconocido; introducción, traducción y notas*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- RIZZO, S. (Ed.). (2006). *Res seniles. Libri 1-4. Francesco Petrarca*. Le Lettere.
- RODRÍGUES LOBO, F. (1774a). *Obras politicas, e pastoriz. Tomo III: O pastor peregrino*. M. Rodríguez.
- (1774b). *Obras politicas, e pastoriz. Tomo IV: O desenganado*. M. Rodríguez.

- RODRÍGUEZ, L. (1586). *Romancero Historiado. Con mucha variedad de glossas, y sonetos, y al fin vna floresta pastoril, y dos cartas pastoriles ... Hecho, y recopilado por Lucas Rodríguez. Por Iuan Perez de Valdiuielso.*
- SABELLICUS, M. A. C. (1560). *M. Antonii Coccii Sabellici opera omnia, ab infinitis quibus scatebant mendis, repurgata & castigata, cum supplemento Rapsodiæ historiarum ab orbe condito [...]. Per Ioannem Heruagium.*
- SAGAX, L. (1851). *Patrologiæ cursus completus: Sive Bibliotheca universalis.* J. P. Migne.
- SALINAS, F. DE. (1577). *De Musica libri septem: In quibus eius doctrinae veritas tam quæ ad harmoniam, quam quæ ad rhythmum pertinent, iuxta sensus ac rationis iudicium ostenditur, & demonstratur.* Gastius.
- SAMBUCO, J. (1564). *Emblemata, cum aliquot nummis antiqui operis, Ioannis Sambuci Tirnauiensis Pannonii.* Ex officina Christophori Plantini.
- SAN ANTONIO, J. DE. (1732). *Bibliotheca uniuersa franciscana, sive alumnorum trium ordinum s. P. N. Francisci qui ab ordine condito, vsque ad præsentem diem, latina, sive alia quavis lingua scripto aliquid consignerunt encyclopædia ... Ex præscripto ... Fr. Joannis De Soto ... Concinnata a ... Fr. Joanne a S. Antonio ... Tomus primus tertius, et extremu.*
- SÁNCHEZ, F. (1804). *Las obras del famoso poeta Juan de Mena.* Repullés.
- SANNAZARO, J. (2001). *De partu Virginis.* Città Nuova.
- SAPEGNO, N. (Ed.). (1957). *La Divina Commedia. Dante Alighieri.* Riccardo Ricciardi editore.
- SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, P., & GONZÁLEZ ROLÁN, T. (1995). *Sobre los dioses de los gentiles. Alonso Fernández de Madrigal.* Aurea, Clásicas.
- SENABRE, R. (1991). *Rimas. Cristóbal de Mesa.* Diputación de Badajoz.
- SIMEONI, G. (1561). *Devisas o emblemas heroicas y morales.* Apud Guillelmo Rouille.
- SIMÓN DÍAZ, J. (1973). *Bibliografía de la literatura hispánica (Vol. 6).* Editorial CSIC - CSIC Press.
- SOLERTI, A. (1903). *Autobiografie e vite de' maggiori scrittori italiani fino al secolo decimottavo: Narrate da contemporanei.* Albrighi, Segati.
- SOTO, H. DE. (1599). *Emblemas moralizadas.* Por los herederos de Juan Iñiguez de Lequerica.
- SOTOMAYOR, L. (1605). *Cantici Canticatorum Salomonis Interpretatio: Cum Quinque Indicibus.* Sonnius.
- TEXTOR, J. R. (1562). *Officina Ioan. Rauisii Textoris. Tomus primus [-secundus]. Opus nunc recens post omnes omnium editiones fidelissime recognitum, & indice copiosissimo locupletatum: 1.*

- (1566). *Officina Ioan. Rauisii Textoris. Pars prima tomus secundus. Opus nunc recens post omnes editiones fidelissimè recognitum, et copiosissimo locupletatum indie.*
- (1600). *Theatrum poeticum atque historicum: Siue Officina Io. Ravisii Textoris, post Conr. Lycosthenis vigilias ad meliorem ordinem redacta, disposita, & innumeris in locis correcta: Cum Cornucopiae libello. Aucta ex Natalis Comitibus Mythologiae libris aliquot, et Geofredi Linocerii Vivariensis. Mythologiae musarum libello: cum Syntagmate de musis Lillii Gregorii Giralardi Ferrariensis. Sumptibus Andreae Cellarii.*
- (1602). *Epithetorum Ioan. Ravisii Textoris Opus Innovatum.* Cellarius.
- (1663). *Joh. Ravisii Rextoris Nivernensis, poetae celeberrimi, Officina, sive Theatrum histor. et poeticum, ex nat. comite, linocerio et gyraldo: Cum gemino Indice, ad perfectionem illustratum, [et] nova hac editione.* Sumptibus Joannis Regis.
- TRISTAN, J. (1657). *Commentaires Historiques Contenant L'Histoire Generale Des Empereurs, Imperatrices, Caesars, Et Tyrans De L'Empire Romain. Illustree, enrichie et augmentee par les Inscriptions et Enigmes de 13 a 1400 medailles, tant Grecques que Latines, et autres tres-rares et tres-riches Monumens de l'Antiquite, expliquez.* Hure.
- TWEDALE, M. (1523). *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam. Plurimis consultis editionibus diligenter præparata a Michaele Tvoeedale.*
- VALDIVIELSO, J. DE. (1622). *Doze actos sacramentales y dos comedias divinas.* por Iuan Ruyz.
- VALERIANO, P. (1586). *Hieroglyphica seu de sacris Aegyptiorum aliarumque gentium literis commentarii. Recens editio multo quam antehac elimatior.* Barth. Honoratus.
- VALLONE, A. (Ed.). (1964). *Opere minori. Ludovico Ariosto.* Rizzoli.
- VEGA, L. DE, & JIMÉNEZ, F. B. P. (1993). *Edición crítica de las rimas de Lope de Vega (Tomo II): (Tomo II).* Univ de Castilla La Mancha.
- VILLEGAS, A. DE. (1794). *Flos sanctorum y historia general, en que se escribe la vida de la virgen sacratisima... Y las de los santos antiguos...* Por Narciso Oliva.
- VOLLMER, F. (1916). *Quintus Serenus Sammonicus. Liber Medicinalis.* Teubner.
- VOLPI, C. (Ed.). (1996). *Le immagini degli dèi di Vincenzo Cartari.* De Luca.
- VREDEVEL, H., MILLER, C. H. (1993). *Collected works of Erasmus. Poems.* University of Toronto Press.
- WADDING, L. (1650). *Scriptores Ordinis Minorum, quibus accessit syllabus illorum, qui ex eodem Ordine pro fide Christi fortiter occubuerunt: Priores atramento, posteriores sanguine, christianam religionem asseruerunt.* Romae: Ex Typographia Francisci Alberti Tani.
- WOLFF, É. (2013). *Mythologies. Fulgentius.* Presses Univ. Septentrion.

## ESTUDIOS

- ALATORRE, A. (2010). En Torno Al Neptuno Alegórico De Sor Juana. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 58(1), 269-278.
- ALCINA ROVIRA, J. F. (2019). Baltasar de Céspedes, Discurso de las letras humanas llamado "El Humanista" edición, estudio y notas de Mercedes Comellas. Prólogo de Francisco Rico. Real Academia Española, Madrid, 2018. *Bulletin hispanique. Université Michel de Montaigne Bordeaux*, 121-1, 374-381.
- ALDAMA ROY, A. M., & ANTON MARTINEZ, B. (2009). Loci communes en la literatura emblemática *Beatus ante obitum nemo* y *Memento mori* en los *Emblemata centum regio politica*. *Cuadernos de filología clásica: Estudios latinos*, 29(1), 167-208.
- ALGANZA ROLDÁN, M. (2019). Las referencias a Paléfato en la «Grande e General Estoria», de Alfonso X el Sabio, dentro de la tradición mitográfica. *Myrtia: Revista de filología clásica*, 34, 177-206.
- (2012). En torno a las metamorfosis «increíbles» de Paléfato. En M. C. Álvarez & R. M. Iglesias (Eds.), *Y el mito se hizo poesía*, (pp. 29-47).
- (2017). Juan Tzetzes, exégeta de Paléfato. En M. Alganza & P. Papadopoulou (Eds.), *La mitología griega en la tradición literaria: de la Antigüedad a la Grecia contemporánea*, (pp. 181-203).
- ÁLVAREZ, M. C., & IGLESIAS, R. M. (1976). Tradición mitográfica en la «genealogía Deorum» y en el «De laboribus herculis». *Cuadernos de filología clásica*, 11, 219-298.
- (1984). Virgilio a través de Boccaccio. *Simposio Virgiliano: conmemorativo del Bimilenario de la muerte de Virgilio, 1984*, 181-192.
- (1986). Algunas lecturas de textos latinos en la «Mythologiae» de Natalis Comes. *Cuadernos de Filología Clásica.*, 20, 31-40.
- (1990). Natale Conti, estudioso y transmisor de textos clásicos. *Los humanistas españoles y el humanismo europeo: IV Simposio de Filología Clásica, 1990*, 35-49.
- (2001). La traducción de la Genealogia deorum y su papel de difusora de la Mitología Clásica. *Cuadernos de Filología Italiana, nº extraordinario*, 215-239.
- (2008). Lo femenino en la Genealogia Deorum de Boccaccio. *Cuadernos del CEMYR*, 16, 71-94.
- (2010). Inicios del viaje literario de Boccaccio: La «Allegoria mitologica». *El tema del viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italianas*, 805-828.
- (2019). Ov. Met. 6.1-145 En tres traducciones del Renacimiento español. *Lingue antiche e moderne*, 8, 95-117.
- ÁLVAREZ MORÁN, M. C. (1977). El «Ovide nioralisé» moralización medieval de la metamorfosis. *Cuadernos de filología clásica*, 13, 9-32.

- AMELANG, J. (1986). The Education of Josep Faust de Potau (1700-1711). *Bulletin of Hispanic Studies; Liverpool*, 63(3), 257-264.
- ANDRÉS, C. (2004). La metáfora del «theatrum mundi» en Pierre Boaistuau y Calderón (en «La vida es sueño» y «El gran teatro del mundo»). *Criticón*, 91, 67-78.
- ARAÚJO, F. (2009). *Guía histórico-descriptiva de Alba de Tormes*. Editorial MAXTOR.
- ARIAS, R. (1998). Conceptos básicos en «El fénix de amor» de José de Valdivielso. *Revista de Literatura*, 60, 369-382.
- BARÁ, M. (2018, noviembre 18). Fray Juan de Navarrete, el del «Cuerpo Santo». *Diario de Pontevedra*. <https://www.diariodepontevedra.es/blog/milagros-bara/fray-juan-navarrete-cuerpo-santo/201811181857401009905.html>
- BARANDA LETURIO, C. (2000). La mitología como pretexto: La «Filosofía secreta» de Pérez de Moya (1585). *Príncipe de Viana. Anejo*, 18, 49-65.
- BELLONI, G. (1980). Sul Daniello commentatore del Canzoniere. *Lettere Italiane; Firenze*, 32, 172-202.
- BLAIR, A. (1997). *The Theater of Nature: Jean Bodin and Renaissance Science*. Princeton University Press.
- BLAYA, R., & ORTEGA, J. (1990). El Brocense, comentarista de los Emblemas de Alciato. *Los humanistas españoles y el humanismo europeo: IV Simposio de Filología Clásica.*, 267-270.
- BOER, C. DE. (1915). *Ovide moralisé; poème du commencement du quatorzième siècle*. Amsterdam : J. Müller.
- BOURRIOT, F. (1984). Un ouvrage lyonnais de la Renaissance: Discours de la religion des anciens Romains par G. du Choul, Lyon, 1556. *Revue du Nord*, 66(261), 653-675.
- BRADBURY, G. (1981). Irregular Sexuality in the Spanish «Comedia». *The Modern Language Review*, 76(3), 566-580.
- BRAVO RAMÓN, F. J. (2013). Niveles de utilización de las fuentes clásicas en La Fiera, El Rayo Y La Piedra de Calderón de la Barca. *Epos; Madrid*, 29, 131-150.
- BROWN, G. J. (2011). Rhetoric, Poetry and Politics in Lope's Al nacimiento del príncipe: «canto, arte, erudición y ingenio». *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, 17, 496-539.
- BULL, M. (2006). *The Mirror of the Gods: Classical Mythology in Renaissance Art*. Penguin UK.
- BUSH, D. (1972). *The Renaissance and English Humanism*. University of Toronto Press, Scholarly Publishing.

- CABAÑAS, P. (1948). *El mito de Orfeo en la literatura española*. Consejo superior de investigaciones científicas.
- CALLADO ESTELA, E. (1998). El nombramiento y la entrada en Valencia del arzobispo Fray Isidoro Aliaga: Los inicios de un episcopado conflictivo. *Estudis: Revista de historia moderna*, 24, 147-166.
- (2002). *Iglesia, poder y sociedad en el siglo XVII: El arzobispo de Valencia fray Isidoro Aliaga*.
- (2014). Desórdenes en la provincia franciscana de Valencia a finales del siglo XVII. *Cuadernos de historia moderna*, 39, 165-187.
- CALONGE GARCÍA, G. (1992). El Teatro de los Dioses de la Gentilidad y sus fuentes: Bartolomé Cassaneo. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 3, 159-170.
- CALVO, S. (1791). *Resumen de las prerrogativas del Orden de la Ssam. Trinidad, Redención de Cautivos y de los varones ilustres que han florecido en él...* J. Longas.
- CANO AGUILAR, R. (1988). *El español a través de los tiempos*. Arco Libros.
- CAÑAS GALLART, C. (2013). *La traducción de la Arcadia de Sannazaro por Jerónimo Jiménez de Urrea (S. XVI). Estudio y edición crítica*. Universitat de Barcelona.
- CARABIAS TORRES, A. M., & MÖLLER RECONDO, C. (2003). *El convento de franciscanos de la Purísima Concepción de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)*.
- CARDINI, R. (1973). *La critica del Landino*. Sansoni Editore.
- CARO BAROJA, J. (1984). El «Pesce Cola» o el «Peje Nicolao». *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 39, 7-16.
- CARRUTHERS, M. J. (1992). *The book of memory: A study of memory in medieval culture / Mary J. Carruthers*. Cambridge University Press, Cambridge university press.
- CASCARDI, A. J. (1982). Calderón's encyclopaedic rhetoric. *Neophilologus*, 66(1), 56-65.
- CASTRO JIMÉNEZ, M. D. (1990). Presencia de un mito ovidiano: Apolo y Dafne en la literatura española de la Edad Media y el Renacimiento. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Griegos e Indoeuropeos; Madrid*, 24, 185-222.
- CASTRO Y CASTRO, M. DE. (1982). *Bibliografía de bibliografías franciscanas españolas e hispanoamericanas*. Cisneros.
- (1996). *Escritores de la provincia franciscana de Santiago. Siglos XIII-XIX*.
- (1998). *San Francisco de Salamanca y su Studium Generale*.
- CAVALLINI, C., & MENIEL, B. (2015). Les savoirs et le modèle théâtral à la Renaissance. Introduction. *Cahiers de recherches médiévales et humanistes. Journal of medieval and humanistic studies*, 29, 265-270.
- CEARD, J. (1991). Encyclopédie et encyclopédisme à la Renaissance. En A. Becq (Ed.), *L'Encyclopédisme: Actes du Colloque de Caen 12-16 janvier 1987* (pp. 57-67). Aux amateurs de livres.

- CHAPMAN, W. G. (1954). Las comedias mitológicas de Calderón. *Revista de Literatura Española*, 5(9), 35-67.
- CONDE PARRADO, P. (2005). La recepción del «Architrenius» de Johannes de Hauvilla en el siglo XVI: Ravisius Textor. *Poesía latina medieval (siglos V-XV): actas del IV Congreso del «Internationales Mittellateinerkomitee»*, Santiago de Compostela, 12-15 de septiembre de 2002, 1007-1018.
- (2016). París, Murcia. El «Cornucopiae» de Ravisio Téxtor en un epigrama de Francisco Cascales. *Myrtia: Revista de filología clásica*, 31, 333-345.
- (2017). Los «Epitheta» de Ravisius Textor y la «Picta poesis Ovidiana» de Niklaus Reusner en la «Jerusalén conquistada» y en otras obras de Lope de Vega. *Anuario Lope de Vega: Texto, literatura, cultura*, 23, 366-421.
- (2019). La adjetivación en la poesía de Luis de Góngora y los «Epitheta» de Ravisius Textor. *Bulletin hispanique*, 121(1), 263-312.
- CONDE PARRADO, P., & GARCÍA RODRÍGUEZ, J. (2002). Ravisio Téxtor entre Cervantes y Lope de Vega: Una hipótesis de interpretación y una coda teórica. *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 4, 7.
- COROLEU, A. (1998). Humanismo en España. En J. Kraye (Ed.), *Introducción al humanismo renacentista*. (pp. 295-330). Cambridge University Press.
- COSSÍO, J. M. DE. (1998). *Fábulas mitológicas en España*. Istmo.
- CRISTÓBAL LÓPEZ, V. (2000). Mitología clásica en la literatura española: Consideraciones generales y bibliografía. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 18, 29.
- (2015). Orfeo y otros mitos eróticos en la General Estoria. *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 38, 65-89.
- CUBILLAS HARO, R. M. (1982). Aproximación a una comedia mitológica de Calderón. *Castilla: Estudios de literatura*, 4, 57-71.
- CUESTA GUTIÉRREZ, L. (1981). *La imprenta en Salamanca. Avance al estudio de la tipografía salmantina (1480-1944)*. Universidad de Salamanca.
- CURTIUS, E. R. (1995). *Literatura europea y Edad Media Latina*. Fondo de Cultura Económica.
- DAINVILLE, F. DE. (1969). *La naissance de l'Humanisme moderne*. Slatkine Reprints.
- DARMON, R. (2012). Georgius Pictorius à la recherche d'un langage mythographique. En A. Steiner-Weber (Ed.), *Acta Conventus Neo-Latini Upsaliensis*. (pp. 341-351). Brill.
- (2013). Figuration, fable et théologie dans les traités de mythographie. *Réforme, Humanisme, Renaissance*, 77(1), 31-50.



- (2016a). Traités sur les dieux et pratiques mythographiques de la première modernité: Tradition et actualisation. *Polymnia*, 2, 163-188.
- (2016b). Un empire romain cosmopolite? Mythologie, théologie et politique chez Dante, Pictorius et Herold. En R. Häfner (Ed.), *Mythographie in der Neuzeit: Modelle und Methoden in Literatur, Kunst und Wissenschaft*, (pp. 77-93).
- (2020). Transmettre un savoir sur les dieux païens à la Renaissance L'entreprise mythographique de Georgius Pictorius. En C. Heid, M. Deramaix, & O. Pédeflous (Eds.), *Le Profane et le sacré dans l'Europe latine (Ve-XVIe siècles)* (pp. 379-392). Classiques Garnier.
- DELVIGO, M. L. (2007). Physici vs mythici nell'esegesi tardo antica: Nuove considerazioni. *Ateliers*, 38, 57-88.
- DEMATS, P. (1973). *Fabula: Trois études de mythographie antique et médiévale*. Droz.
- DI CAMILLO, O. (1976). *El humanismo castellano del siglo XV*. Fernando Torres.
- DIXON, V. (1964). Juan Pérez de Montalbán's Para todos. *Hispanic Review*, 32(1), 36-59.
- DORADO, B. (1776). *Compendio histórico de la Ciudad de Salamanca*. Juan-Antonio de Lasanta.
- DRAGNEA HORVATH, G. (2015). Philosophie, magie de la parole, encyclopédie. En C. Le Blanc & L. Simonutti (Eds.), *Le Masque de l'écriture, Philosophie et traduction de la Renaissance aux Lumières* (pp. 301-316.). Droz.
- (2017). *Theatre, Magic and Philosophy: William Shakespeare, John Dee and the Italian Legacy*. Taylor & Francis.
- DUARTE LUEIRO, J. E. (2013). Microestructuras en los autos sacramentales de José de Valdivielso: Un camino hacia Calderón. *Les Cahiers de Framespa. Nouveaux champs de l'histoire sociale*, 14, Article 14.
- DURÁN GUIDOL, A. (1968). Notas para la Historia de la Universidad de Huesca en el siglo XVI. *Hispania Sacra*, 21(41), 87-154.
- ESTEVE I PERENDREU, F. (2007). *Mestrescoles i rectors de l'Estudi General de Lleida (1597-1717)*. Universitat de Lleida.
- FERGUSON, F. (1955). *The idea of a theater: A study of ten plays the art of drama in changing perspective*. Doubleday Anchor Books.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M. (1989). *La sociedad española en el Siglo de Oro* (Vol. 1). Gredos.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, E. (2015). Perseo en el romancero clásico: Las Rosas De Romances de Juan De Timoneda. *Epos*, 31, 105-125.
- FERNANDO RAMÍREZ, J. (2001). *Obras históricas: Época prehispánica*. UNAM.

- FORD, P. (2007). Les Problèmes homériques d'Héraclite le Rhéteur à la Renaissance. *Ateliers*, 38, 115-122.
- FORTEA PÉREZ, J. I. (2012). Los Corregidores de Castilla bajo los Austrias: Elementos para el Estudio Prosopográfico de un Grupo de Poder (1588-1633). *Studia Historica: Historia Moderna*, 34(0), 99-146-146.
- FRAPPIER, J. (1963). L'Humanisme de Jean Lemaire de Belges. *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 25(2), 289-306. JSTOR.
- G. LLOPIS, A. (2011). *El mito de Orfeo en la literatura barroca española* (Edición: 1). Ediciones Universidad de Valladolid.
- GÁLLEGO TORRES, J. (1972). *Visión y símbolos en la pintura española del Siglo de oro*. Aguilar.
- GARCÍA DE LA CONCHA, V. (1983). *Nebrija y la introducción del Renacimiento en España*. Ediciones Universidad de Salamanca.
- GARCÍA FUENTES, M. C. (2011). Tratamiento burlesco de la mitología en la Fábula de Asteria y Júpiter y en la Fábula de Cenea y Neptuno de A. Díez y Foncalda. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos; Madrid*, 31(1), 167-184.
- GARCÍA GUAL, C. (1996). *Manuales de mitología clásica*. <http://www.revistadelibros.com/articulos/manuales-de-mitologia-clasica-con-explicacion-alegorica-i>
- GARCÍA MORENO, J. (2010). *Biblioteca Mitológica. Apolodoro*. Alianza.
- GARCÍA ROMÁN, C. (2016). Los amores de Marte y Venus en el Theatro de los Dioses de la Gentilidad de Fray Baltasar de Vitoria:1. En M. Streiche (Ed.), *Războiul, Arta Zeilor și a Eroilor. Lucrările colocviului international «Receptarea antichității Greco-Latine în culturile europene. Ediția a VIII-a, Craiova, 28 mai 2016*. (pp. 169-192). Editura Universitaria Craiova.
- GARCÍA ROMÁN, C., & MARTÍNEZ SOBRINO, A. (2017). On the Presence of Alciato's Emblems in the Work of Baltasar de Vitoria, Disciple of Francisco Sánchez de las Brozas. En B. Taylor & A. Coroleu (Eds.), *Brief Forms in Medieval and Reinassance Hispanic Literature*. (Cambridge Scholars Publishing, pp. 169-188).
- GARCÍA SANZ, O. (1993). Herencia y originalidad en la obra de dos humanistas: Pérez de Moya y Fray Baltasar de Vitoria: En torno a Baco. En J. M. Maestre & P. Borea (Eds.), *Humanismo y pervivencia del mundo clásico: Actas del I Simposio sobre Humanismo y pervivencia del mundo clásico* (Vol. 1, pp. 467-482). Instituto de Estudios Turolenses, Servicio de Publicaciones.
- GIACOMOTTO-CHARRA, V. (2013). Les savoirs sur le corps féminin dans l'Hortus sanitatis et sa traduction française. *Kentron. Revue pluridisciplinaire du monde antique*, 29, 175-204.

- GISBERT, A., & ORTELLS, M. L. (2005). *Catálogo de obras impresas en el siglo XVII de la Biblioteca Histórica de la Universitat de València* (Vol. 2). Universitat de València.
- GLARDON, P. (2013). La relation du texte à l'image dans l'Hortus sanitatis et les traités du milieu du XVIe siècle: Quelques points de comparaison. *Kentron. Revue pluridisciplinaire du monde antique*, 29, 227-254.
- GOMEZ, A., ALVAR, C., & GOMEZ, F. (1991). Teatro Medieval. En *La prosa y el teatro en la Edad Media*. Taurus.
- GÓMEZ JIMÉNEZ, M. (2012). Innovaciones al mito de Pandora en La estatua de Prometeo, de Calderón. *Dicenda; Madrid*, 30(special issue), 115-126.
- GÓMEZ OYARZÚN, G. (1998). *La universidad a través del tiempo*. Universidad Iberoamericana.
- GÓMEZ-SENENT, E. (2019). *Biblioteca valenciana Nicolau Primitu. Impresoras valencianas. Guía de recursos*. Generalitat Valenciana.
- GONZÁLEZ DE LA CALLE, P. U. (1922). *Vida profesional y académica de Francisco Sánchez de las Brozas*.
- GONZÁLEZ SALINERO, R. (1994). Tertuliano y Cirpiano sobre los judíos: Una contradicción ideológica. *Studia historica. Historia antigua*, 12, 103-114.
- GRAZIANI, F. (2007). La mythographie comme science poétique à la Renaissance. *Ateliers*, 38, 123-134.
- (2012). «Synthesis» mythographique et «confabulatio» poétique. Une lecture humaniste du principe de structuration des métamorphoses. En M. C. Álvarez & R. M. Iglesias (Eds.), *Y el mito se hizo poesía* (pp. 271-283).
- (2013). Pan figure de l'univers: La fabrique du sens dans la tradition mythographique de la Renaissance. *Réforme, Humanisme, Renaissance*, 77(1), 51-66.
- (2015). La confabulation poétique de Boccace. *Polymnia*, 1, 213-231.
- (2016). L'artifice des fables: Statut polysémique de l'allégorie dans la tradition mythographique du Moyen Âge et de la Renaissance. En *Mythographie der frühen Neuzeit. Ihre Anwendung in den Künsten* (pp. 3-20). Universitätsverlag Winter.
- (2017). Théologie poétique et syncrétisme mythographique chez Boccace. En M. Alganza & P. Papadopoulou (Eds.), *La mitología griega en la tradición literaria: De la Antigüedad a la Grecia contemporánea*. (pp. 145-164).
- (2018). «La République du genre humain» L'ethnologie mythographique de Boccace. En F. Graziani & Z. Arnaud (Eds.), *Mythographie de l'étranger dans la Méditerranée ancienne* (Vol. 1-375, pp. 71-95). Classiques Garnier.

- (2020). Jean Thenaud mythographe: L'actualisation de la Généalogie des dieux de Boccace dans le Traité de science poétique. En I. Fabre & G. Polizzi (Eds.), *Jean Thenaud voyageur, poète et cabaliste* (Vol. 162). Librairie Droz.
- GRAZIANI, F., & ZUCKER, A. (2018). Introduction. En *Mythographie de l'étranger dans la Méditerranée ancienne* (Vol. 1-375, pp. 7-16). Classiques Garnier.
- HAIG GAISSER, J. (1999). *Pierio Valeriano on the ill fortune of learned men: A Renaissance humanist and his world*. University of Michigan press.
- HAMER-FLORES, A. (2019). Los secretarios del Despacho Universal de la monarquía hispánica durante el reinado de Felipe IV (1621-1665). *Revista de estudios histórico-jurídicos*, 41, 505-525.
- HARTMANN, A.-M. (2018). *English Mythography in its European Context, 1500-1650*. Oxford University Press.
- HAYAERT, V., & CHRISTIN, O. (2008). *Mens emblematica et humanisme juridique: Le cas du Pegma cum narrationibus philosophicis de Pierre Coustau, 1555*. Librairie Droz.
- HERNANDO I DELGADO, J. (1986). Tractatus Adversus Iudeos: Un tratado anónimo de polémica antijudía (S. XIII). *Acta historica et archaeologica mediaevalia*, 7, 9-77.
- HERREROS TABERNERO, E. (1996). La leyenda de Eneas en dos mitógrafos españoles: Juan Pérez de Moya y Baltasar de Vitoria. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 10, 193-203.
- HIGHET, G. (1996). *La tradición clásica I y II*. Fondo de Cultura Económica.
- HOLLANDER, R., SCHNAPP, J. T., BROWNLEE, K., & VICKERS, N. (Eds.). (1989). *L'espositione di Bernardino Daniello da Lucca sopra la Comedia di Dante*. University Press of New England, University press of New England.
- IGLESIAS, R. M., & ÁLVAREZ, M. C. (1990). La «Philosophia secreta» de Pérez de Moya: La utilización de sus modelos. *Los humanistas españoles y el humanismo europeo: IV Simposio de Filología Clásica.*, 185-189.
- (1998). Los manuales mitológicos del renacimiento. *Auster; Ensenada*, 3, 83-99.
- (2014). Cuestiones astronómicas en la «mitología» de Natale Conti. *«Manipulus studiorum» en recuerdo de la profesora Ana María Aldama Roy*, 2014, 527-538.
- ISTASSE, N. (2007). Joannes Ravisius Textor: Mise au point biographique. *Bibliothèque d'humanisme et renaissance: travaux et documents*, 69(3), 691-703.
- (2009). Les Epitheta et l'Officina de Joannes Ravisius Textor: Conception auctoriale et destinée éditoriale. En M. Furno (Ed.), *Qui écrit? Figures de l'auteur et des co-élaborateurs du texte (xve-xviiiè siècles)*, (pp. 111-135). E.N.S. Éditions-Institut d'Histoire du Livre.

- (2013). Le régent humaniste Joannes Ravisius Textor: Nivernensis sive Navarriensis? « *PETITE PATRIE* » *L'image de La Région Natale Chez Les Écrivains de La Renaissance*, 105-121.
- (2014). L'humaniste Joannes Ravisius Textor: Entre pédagogie et poétique. *Nouveaux regards sur les « Apollons de collègues » : figures du professeur humaniste en France dans la première moitié du XVIe siècle*, 36-62.
- (2015). Le Specimen Epithetorum (1518) et les Epitheta (1524): J. Ravisius Textor compilateur et créateur. En S. Hache & A. P. Pouey (Eds.), *L'épithète, la rime et la raison. La lexicographie poétique en Europe, XVIe-XVIIe siècles* (Vol. 110, pp. 79-121). Classiques Garnier.
- IVENTOSCH, H. (1961). Onomastic Invention in the Buscón. *Hispanic Review*, 29(1), 15-32.
- JENSEN, K. (1998). La reforma humanística de la lengua latina y de su enseñanza. En J. Kraye (Ed.), *Introducción al humanismo renacentista*. (pp. 93-114). Cambridge University Press.
- JIMÉNEZ CALVENTE, T. (2006). «*Compara tibi praeceptorem sanctissimum*»: Las epístolas de Ravisio Textor como manual de epistolografía y algo más.
- KIEFER, F. (1996). *Writing on the Renaissance Stage: Written Words, Printed Pages, Metaphoric Books*. University of Delaware Press.
- KLUGE, S. (2012). Ambiguous Allegories: What the Mythological Comedia Reveals About Baroque Tragedy. *Comparative Drama*, 46(2), 187-207.
- LAPESA MELGAR, R. (1981). *Historia de la lengua española* (9. ed. corregida y aumentada). Gredos.
- LARA GARRIDO, J. (1979). Magia neoplatónica y simbolismo en un poema manierista. *Analecta Malacitana*, 2, 315-335.
- LARUE, A. (1994). Le Théâtre du monde: Du jeu de l'acteur aux lieux du cosmos. *L'Information littéraire*, 2, 12-26.
- LIDA DE MALKIEL, M. R. (1975). *La tradición clásica en España*. Ariel.
- LLOSA, A. (2011). *Beyond the Page: Digital Threads of Print Fiction* [Ph.D.], University of California and Davis.
- LÓPEZ POZA, S. (1990). Florilegios, polyantheas, repertorios de sentencias y lugares comunes: Aproximación bibliográfica. *Criticón*, 49, 61-76.
- (2000). *Poliantheas y otros repertorios de utilidad para la edición de textos del Siglo de Oro*.
- (2003). La erudición de Sor Juana Inés de la Cruz en su «Neptuno alegórico». *La Perinola: Revista de investigación quevediana*, 7, 241-270.

- LÓPEZ TORRIJO. (1981). *La mitología en la pintura española del siglo XVII*. Complutense de Madrid.
- LÓPEZ-ORDOÑEZ, A. (1927). Notas de bibliografía franciscana. *Archivo ibero-americano revista de estudios históricos*, 28, 347-367.
- MARTÍN SÁNCHEZ, M. Á. (2010). Implicaciones educativas de la Reforma y Contrarreforma en la Europa del Renacimiento. *Cauriensia: revista anual de Ciencias Eclesiásticas*, 5, 215-236.
- MCNICHOLS, A. C. (2003). *The "Neptuno Alegórico" by Sor Juana Inés de la Cruz and the Renaissance mythographical tradition* [Ph.D.]. The University of North Carolina at Chapel Hill.
- NEUMEISTER, S. (2000). *Mito clásico y ostentación: Los dramas mitológicos de Calderón*. Edition Reichenberger.
- PÁRAMO POMAREDA, J. (1993). Consideraciones: Sobre los «Autos mitológicos» de Calderón de la Barca. *Thesaurus: Boletín del instituto Caro y Cuervo*, 48(2), 337-366.
- PARLATO, E. (2012). Le Imprese Illustri: Contesti e immagini attorno alla princeps (1566), in Girolamo Ruscelli. En P. Procaccioli & P. Marini (Eds.), *Dall'Accademia, alla corte, alla tipografia* (pp. 361-397). Manziana.
- PASCUAL BARCIELA, E. (2012). A propósito de la anagnórisis en una comedia mitológica temprana de Calderón de la Barca: El mayor encanto, amor. *Dicenda; Madrid*, 30(special issue), 89-103.
- PELLEGRINI, P. (2002). *Pierio Valeriano e la tipografia del Cinquecento: Nascita, storia e bibliografia delle opere di un umanista*. Forum.
- PEPIN, J. (1956). La « théologie tripartite » de Varron. Essai de reconstitution et recherche des sources. *Revue d'Etudes Augustiniennes et Patristiques*, 2(3-4), 265-294.
- PÉREZ, M., & LUIS, J. (2010). El desarrollo de las lenguas vernáculas, el uso de la lengua y el arte de traducir en la Tradición Humanista Renacentista y en el Humanismo reformador europeo [Ph.D. Thesis]. En *TDR (Tesis Doctorales en Red)*. Universidad de Murcia.
- PIOFFET, M.-C., & SPICA, A.-E. (2016). *S'exprimer autrement: Poétique et enjeux de l'allégorie à l'Âge classique*. Narr Francke Attempto Verlag.
- POCH, J. (1961a). El Dr. Baltasar de Victoria, tercer maestrescuela de la universidad ilerdense (1610-1619). *Ciudad: cuadernos de divulgación cultural leridana*, 13, 182-183.
- (1961b). Intervención de Felipe II y Felipe III en los estatutos y reforma de la Universidad de Huesca. *Argensola: Revista de Ciencias Sociales del Instituto de Estudios Altoaragoneses*, 47, 165-186.

- PORCAR, P. J. (2012). *Pere Joan Porcar: Coses evengudes en la ciutat y regne de València: Dietari (1585-1629)*. Universitat de València.
- PORQUERAS, A., & SÁNCHEZ, F. (1972). *Preceptiva dramática española: Del Renacimiento y el Barroco / Federico Sánchez Escribano y Alberto Porqueras Mayo* (2. ed. muy ampliada). Gredos.
- PORQUERAS MAYO, A. (2002). La admiración por Calderón en la España del siglo XVII. *Scriptura*, 17, 279-292.
- QUINTANA GIMÉNEZ, L. (2015). *Nuestra señora de la portería. Historia de la imagen, y de su fiel camarlengo Fr. Luís de San José*. Punto Rojo Libros.
- RABATÉ, P. (2013). Estrategias de escritura y creación de un saber común en la «Silva de varia lección» de Pedro Mexía. En A. Bègue & E. Herrán (Eds.), *Pictavia aurea: Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro* (pp. 621-629). Presses Universitaires du Mirail.
- (2015). Métamorphoses. Discours naturel et philosophie morale des miscellanées humanistes au Criticón. *Bulletin hispanique. Université Michel de Montaigne Bordeaux*, 117-2, 591-612.
- RAMIS BARCELO, R. (2018). *Estudios sobre la Universidad de Lérida (1561-1717)*. Universidad Carlos III de Madrid.
- REINACH, S. (1902). La mort d'Orphée. *Revue Archeologique*, XLI, 242-279.
- RODRÍGUEZ MEDIANO, F. (2016). Biblical Translations and Literalness in Early Modern Spain. En M. García Arenal (Ed.), *After Conversion; Iberia and the Emergence of Modernity* (pp. 66-94).
- RODRÍGUEZ Y GUTIÉRREZ, A. (1993). Baltasar de Vitoria y su interpretación de la mitología. En *La visión del mundo clásico en el arte español*. (pp. 213-222). Alpuerto.
- RUIZ DE ELVIRA, A. (2011). *Mitología clásica*. Gredos.
- RUIZ RAMÓN, F. (1967). *Historia del teatro español (desde sus orígenes hasta 1900)*. Alianza.
- SALAMANQUÉS PÉREZ, V. (2002). El tratamiento de los dioses paganos en la obra de Baltasar de Vitoria. En J. M. Maestre, J. Pascual, & L. Charlo (Eds.), *Humanismo y pervivencia del mundo clásico: Actas del III Simposio sobre Humanismo y pervivencia del mundo clásico* (Vol. 4, pp. 1863-1868). Ediciones del laberinto.
- SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, P., & GONZÁLEZ ROLÁN, T. (1985). Las cuestiones sobre los dioses de los gentiles del Tostado: Un documento importante sobre la presencia de G. Boccaccio en la literatura medieval española. *Cuadernos de filología clásica*, 19, 85-114.
- SERÉS GUILLÉN, G. (2003). El enciclopedismo mitográfico de Baltasar de Vitoria. *La Perinola : revista de investigación quevediana*, 7, 397-421.

- SESBOUÉ, B., & THEOBALD, C. (1997). *Historia de los Dogmas: Vol. 4: La palabra de la salvación*. Secretariado Trinitario.
- SEZNEC, J. (1933). Les manuels mythologiques italiens et leur diffusion en Angleterre à la fin de la Renaissance. *Mélanges de l'école française de Rome*, 50(1), 276-292.
- (2015). *La sopravvivenza degli antichi dei. Saggio sul ruolo della tradizione mitologica nella cultura e nell'arte rinascimentali*. (G. Niccoli, Ed.; 7.<sup>a</sup> ed.). Bollati Boringhieri.
- SIGNES CODOÑER, J., ANTÓN MARTÍNEZ, B., CONDE PARRADO, P., GONZÁLEZ MANJARRÉS, M. Á., & IZQUIERDO, J. A. I. (2005). *Antiquae lectiones: El legado clásico desde la antigüedad hasta la Revolución Francesa*. Cátedra.
- SIMÓN DÍAZ, J. (1973). *Bibliografía de la literatura hispánica* (Vol. 6). Editorial CSIC - CSIC Press.
- SOLERTI, A. (1903). *Autobiografie e vite de' maggiori scrittori italiani fino al secolo decimottavo: Narrate da contemporanei / raccolte e annotate da Angelo Solerti*. Albrighi, Segati & C, Albrighi, Segati.
- TEJERINA GÓMEZ, B. (1974). Los «cincuenta y nueve emblemas» de Baltasar de Vitoria que no se llegaron a publicar. *Cuadernos Bibliográficos*, 31, 253-258.
- (1977). Para la fortuna de Dante en el siglo 17. En España: La «Divina Comedia» en la mitografía de Baltasar de Vitoria. *L'Alighieri Rassegna Bibliografica Dantesca*, 1, 55-60.
- (1978). Il De Genealogia Deorum gentilium in una raccolta mitologica spagnola del XVII secolo: El Teatro de los dioses de la gentilidad de Baltasar de Vitoria. En Mazzoni, F. (Ed.), *Il Boccaccio nelle culture e letterature nazionali: Atti del Congresso internazionale «La fortuna del Boccaccio nelle culture e nelle letterature nazionali», promosso dalle Università degli studi di Firenze, Pisa, Siena e dall'Ente nazionale «Giovanni Boccaccio» Firenze- Certaldo, 22-25 maggio 1975* (Vol. 1. pp.189-198) Olschki.
- (1981). Presencia de Petrarca en el Teatro de los Dioses de la Gentilidad de Baltasar de Vitoria. *Teoría y realidad en el teatro español del siglo XVII. La influencia italiana. Actas del coloquio, Roma, 1978.*, 271-284.
- TRUEBLOOD, A. S. (1958). The Officina of Ravisius Textor in Lope de Vega's *Dorotea*. *Hispanic Review*, 26(2), 135-141. JSTOR.
- URBINA, J. C. O. DE. (2005). *Refranero Latino*. Ediciones AKAL.
- VAÍLLO TORRES, C. (2004). El teatro de los dioses de la gentilidad de Fray Baltasar de Vitoria y la poesía española del Siglo de Oro. En R. Friedlein & S. Neumeister (Eds.), *Vestigia fabularum la mitologia antiga a les literatures catalana i castellana entre l'Edat mitjana i la moderna*. (pp. 161-176). Publicacions de l'Abadia de Montserrat.



- VAN DELFT, L. (1993). Memoria / Prudentia: Les recueils des moralistes comme arts de mémoire. *Les lieux de mémoire et la fabrique de l'oeuvre, Biblio 17, n°80*, 131-146.
- (1994). Le petit monde: Cosmographie, anatomie et écriture moraliste. *Littératures classiques*, 22, 215-238.
- (1996a). La «Scène de l'univers» théâtre du monde et théâtre de la mémoire chez la Fontaine. *Actes du colloque du Tricentenaire de la Fontaine*, 8, 171-181.
- (1996b). La théâtralité chez les moralistes. *Licorne*, 199-206.
- (1997). Les recueils des moralistes comme encyclopédies existentielles. *Littérales*, 21, 113-135.
- (2001a). Le concept de theatre dans la culture classique. *Romanistische zeitschrift fur literaturgeschichte = Cahiers d'histoire des litteratures romanes.*, 25, 73-86.
- (2001b). L'idée de théâtre (XVIe -XVIIIe siècle). *Revue d'histoire littéraire de la France*, 101(5), 1349-1365.
- (2005). *Les spectateurs de la vie. Généalogie du regard moraliste*. Les presses de l'Université Laval.
- VÁZQUEZ VÁZQUEZ, A. (2012). Obras de erudición poética y polianteas. *Epos: Revista de filología*, 28, 147-160.
- VELEZ-SAINZ, J. (2011). Anatomía Áulica y Política de Fieras Afemina Amor de Calderón. *Hispanófila*, 161, 1-17.
- VELLÓN LAHOZ, J. (1993). El espectáculo teatral como globalidad. Dialéctica realidad/ficción en la fiesta cortesana barroca: «La fiera, el rayo y la piedra». *RILCE*, 9, 103-117.
- VILANOVA ANDREU, A. (1950). El tema del gran teatro del mundo. *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 2(23), 153-188 / 1-36.
- Vodoz, J. (1898). *Le théâtre latin de Ravisius Textor 1470-1524*. Impr. Geschwister Aiegler.
- VOSTERS, S. A. (1982). Lope de Vega y Juan Ravisio Téxtor: Nuevos datos. *Actas del cuarto Congreso Internacional de Hispanistas, Vol. 2, 1982, ISBN 84-7481-215-1, págs. 785-818*, 785-818.
- VREDEVELD, H. (2001). "Deaf as Ulysses to the Sirens Song": The Story of a Forgotten Topos\*. *Renaissance Quarterly*, 54(3), 846-882.
- WILLIAMS, P. (1981). Duecento and Trecento I: Dante. *The Year's Work in Modern Language Studies*, 43, 506-521.
- XIMENO, V. (1749). *Escritores Del Reyno De Valencia: Chronologicamente Ordenados desde el año M.CC. XXXVIII. de la Christiana Conquista de la misma Ciudad, hasta el de M.DCC. XLVIII. (Vol. 2)*. Joseph Estevan Dolz.

- YATES, F. A. (1969). *Theatre of the world*. Routledge and Kegan Paul, Routledge & Kegan Paul.
- ZAJKO, V., & HOYLE, H. (2017). *A Handbook to the Reception of Classical Mythology* (Edición: 1). Wiley-Blackwell.
- ZUCKER, A., FABRE-SERRIS, J., TILLIETTE, J.-Y., & BESSON, G. (2016). *Lire les mythes: Formes, usages et visées des pratiques mythographiques de l'Antiquité à la Renaissance*. Presses Univ. Septentrion.

## DICCIONARIOS Y GLOSARIOS

- DELBRUN, P. (1674). *Le dictionnaire du P. Pierre Delbrun de la Compagnie de Jesus ... De françois en latin ... Enrichi d'un second dictionnaire ... De latin en grec ...* chez François Patron, Imprimeur & Marchand Libraire.
- ESTABLÉS SUSÁN, S. (2018). *Diccionario de mujeres impresoras y librerías de España e Iberoamérica entre los siglos XV y XVIII*. Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- FRANCIOSINI, L. (1620). *Vocabolario español-italiano, ahora nuevamente sacado a luz [...]. Segunda parte*.
- FURETIÈRE, A. (1727). *Dictionnaire universel; contenant généralement tous les mots françois tant vieux que modernes, et les termes de toutes les sciences & des arts ... Le tout extrait des plus excellents auteurs anciens et modernes*. A La Haye.
- FURETIÈRE, A., BRILLANT, ABBÉ, ADAMS, J., LIBRAIRES ASSOCIÉS (Paris, F., & John Adams Library (Boston Public Library) BRL. (1771). *Dictionnaire universel françois et latin: Vulgairement appelé dictionnaire de Trévoux, contenant la signification & la définition des mots de l'une & de l'autre langue, avec leurs différens usages; les termes propres de chaque état & de chaque profession: la description de toutes les choses naturelles & artificielles; leurs figures, leurs espèces, leurs propriétés: L'explication de tout ce que renferment les sciences & les arts, soit libéraux, soit mécaniques, &c. Avec des remarques d'érudition et de critique; Le tout tiré des plus excellents auteurs, des meilleurs lexicographes, etymologistes & glossaires, qui ont paru jusqu'ici en différentes langues*. A Paris : Par la Compagnie des libraires associés.
- HUGUET, E. (1925). *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle*. Champion.
- LITTLE, W., FOWLER, H.W, & COULSON, J. (1973). *The shorter Oxford English dictionary : on historical principles* (3r. ed.).
- MASON GOOD, J., GREGORY, O., & BOSWHORT, N. (1819). *Pantologia: A New Cabinet Cyclopaedia, Comprehending a Complete Series of Essays, Treatises, and Systems, Alphabetically Arranged...* J. Walker.
- MINSHEU, J. (1617). *Vocabularium Hispanicum Latinum et Anglicum copiosissimum*. Monumenta.ch.

- MERRIAM-WEBSTER. (1993). *Webster's third new international dictionary of the English language unabridged*. (P. Barcock, Ed.). Köneman.
- NUÑEZ DE TABOADA, M. (1825). *Diccionario de la lengua castellana*.
- RAMON CABRERA. (1837). *Diccionario de etimologías de la lengua castellana*. Callero.
- SMITH, W. (1850). *Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology*. Taylor and Walton.
- TERREROS Y PANDO, E. (1788). *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latina é italiana: P-Z*. en la imprenta de la Viuda de Ibarra, Hijos y Compañía.

### RECURSOS ELECTRÓNICOS

- Alarcón, E. (2000). *Corpus Thomisticum*. [www.corpusthomisticum.org](http://www.corpusthomisticum.org). Recuperado 13 de septiembre de 2019.
- Alciati Emblematum Liber*. Recuperado 25 de marzo de 2019, de <http://www.mun.ca/alciato/lttext.html>
- Alciato at Glasgow*. Recuperado 5 de abril de 2019, de <http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/alciato/index.php>
- Aneau, Barthélemy: Picta poesis (1552) French Emblems: Facsimile Page*. Recuperado 5 de abril de 2019, de [http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/french/facsimile.php?id=sm96\\_f1r](http://www.emblems.arts.gla.ac.uk/french/facsimile.php?id=sm96_f1r)
- Augustinus Hipponensis—De Civitate Dei*. Recuperado 24 de abril de 2020, de <https://www.augustinus.it/latino/cdd/index2.htm>
- Baptista Mantuanus (1448-1516)*. Recuperado 18 de septiembre de 2019, de [https://www2.uni-mannheim.de/mateo/itali/autoren/baptista\\_itali.html](https://www2.uni-mannheim.de/mateo/itali/autoren/baptista_itali.html)
- Biblioteca digital de Emblemática hispánica*. Recuperado 13 de mayo de 2019 de: <https://www.bidiso.es/EmblematicaHispanica/>
- Biblioteca Dixital de Galicia (Galicia) [Text]*. DIGIBÍS. <http://biblioteca.galiciiana.gal/>
- Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico* Recuperado 15 de junio de 2020, de [https://bvpb.mcu.es/es/consulta\\_aut/registro.do?control=BVPB20130024998&formato=ficha\\_aut&aplicar=Aplicar](https://bvpb.mcu.es/es/consulta_aut/registro.do?control=BVPB20130024998&formato=ficha_aut&aplicar=Aplicar)
- Bibliotheca Augustana*. Recuperado 18 de septiembre de 2019, de <https://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html>
- Boethius Consolatio Philosophiae*. Recuperado 27 de septiembre de 2019, de [http://faculty.georgetown.edu/jod/boethius/jkok/list\\_t.htm](http://faculty.georgetown.edu/jod/boethius/jkok/list_t.htm)
- CAMENA Early Modern Latin Texts*. Recuperado 1 de abril de 2019, de [http://mateo.uni-mannheim.de/camenahtdocs/camena\\_e.html](http://mateo.uni-mannheim.de/camenahtdocs/camena_e.html).
- Corpus corporum*. Recuperado 23 de marzo de 2019, de <http://www.mlat.uzh.ch/MLS/>

DGE: *Listas Bibliográficas*. Recuperado 23 de marzo de 2019, de <http://dge.cchs.csic.es/lst/lst-int.htm>

*Dictionnaire français classique en ligne (XVIIe-XVIIIe siècles) LEXILOGOS*. Recuperado 18 de noviembre de 2019, de [https://www.lexilogos.com/francais\\_classique.htm](https://www.lexilogos.com/francais_classique.htm)

*Dizionario Biografico*. Recuperado 5 de junio de 2020, de [http://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-giacinto-sbaraglia\\_\(Dizionario-Biografico\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-giacinto-sbaraglia_(Dizionario-Biografico)/)

*Dizionario etimologico della mitologia greca. GRIMM*. Recuperado 23 de marzo de 2019, de <https://demgol.units.it/index.do>

*French Emblems at Glasgow*. Recuperado 5 de abril de 2019, de <https://www.emblems.arts.gla.ac.uk/french/books.php?id=FAaNa>

*Index Adagiorum*. Recuperado 10 de abril de 2019, de <http://ihrim.humanum.fr/nmh/Erasmus/>

*Index Liminarium*. Recuperado 10 de abril de 2019, de <http://ihrim.humanum.fr/nmh/Erasmus/Liminaria/IndexLiminariorum.html>

*L'antiquité grecque et latine du moyen âge*. Recuperado 3 de octubre de 2019, de <http://remacle.org/>

*Lactantius, Divinae Institutiones*. Recuperado 3 de octubre de 2019, de [http://monumenta.ch/latein/text.php?table=Lactantius&rumpfid=Lactantius,%20Divinae%20Institutiones&domain=&links=&inframe=1&hide\\_apparatus=1%C2%AC\\_first\\_frame=](http://monumenta.ch/latein/text.php?table=Lactantius&rumpfid=Lactantius,%20Divinae%20Institutiones&domain=&links=&inframe=1&hide_apparatus=1%C2%AC_first_frame=)

*LOEB Classical Library*. Recuperado 20 de septiembre de 2019, de <https://www.loebclassics.com/>

*Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española*. <http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtlle>

*Perseus Digital Library*. Recuperado 23 de marzo de 2019, de <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>

*Real Academia de la Historia*. Recuperado 5 de junio de 2020, de <http://dbe.rah.es/biografias/>

*Red ARACNE: Red de Humanidades digitales y letras hispánicas*. Recuperado 13 de mayo de 2019, de <http://www.red-aracne.es/presentacion>

*Tertullian: De Spectaculis*. Recuperado 5 de mayo de 2020, de <http://www.thelatinlibrary.com/tertullian/tertullian.spect.shtml>

*Tertullian: De spectaculis*. Recuperado 5 de mayo de 2020, de [http://www.tertullian.org/works/de\\_spectaculis.htm](http://www.tertullian.org/works/de_spectaculis.htm)

*Tertullian: Quinto S. F. Tertulliano: I Trattati De Spectaculis, De Idololatria, De Poenitentia*. Recuperado 5 de mayo de 2020, de

[http://www.tertullian.org/articles/mazzoni\\_trattati/mazzoni\\_trattati\\_00index.htm](http://www.tertullian.org/articles/mazzoni_trattati/mazzoni_trattati_00index.htm)

*The Latin Library*. Recuperado 30 de mayo 2018, de <https://www.thelatinlibrary.com/index.html>

TLFi: *Trésor de la langue Française informatisé*, <http://www.atilf.fr/tlfi>, ATILF - CNRS & Université de Lorraine. Recuperado 19 de noviembre de 2019, de <http://atilf.atilf.fr/>

Valeriano, Pierio: *Hieroglyphica*. - Frankfurt 1678. Recuperado 18 de septiembre de 2019, de <https://www2.uni-mannheim.de/mateo/camenaref/valeriano.html>

## 5. PRIMERA PARTE DEL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD, FRAY BALTASAR DE VITORIA (1646)

### ÍNDICE DE LIBROS Y CAPÍTULOS

PROLEGÓMENA. ....	2
LIBRO PRIMERO DE SATVRNO. ....	12
CAPITVLO PRIMERO. ....	12
CAPITVLO II. <i>De quien fue Saturno.</i> .....	14
CAPITVLO III. <i>De como Saturno començo á reynar.</i> .....	18
CAPITVLO IIII. <i>Del Dios Iano.</i> .....	20
CAPITVLO V. <i>Como el Dios Saturno hallò la hoz, y la agricultura.</i> .....	24
CAPITVLO VI. <i>De la Diosa Vesta.</i> .....	37
CAPITVLO VII. <i>De las virgines Vestales.</i> .....	40
CAPITVLO VIII. <i>De la Diosa Cybeles.</i> .....	45
CAPITVLO IX. <i>De Hypomenes, y Atalanta.</i> .....	52
CAPITVLO X. <i>Del leon, y sus propiedades.</i> .....	55
CAPITVLO XI. <i>Del Centauro Chiron.</i> .....	61
CAPITVLO XII. <i>De Achilles.</i> .....	64
LIBRO SEGVNDO DE IVPITER. ....	69
CAPITVLO PRIMERO. ....	69
CAPITVLO II. <i>Como Amaltea criò a Iupiter.</i> .....	73
CAPITVLO III. <i>De los nombres que tuuo Iupiter.</i> .....	76
CAPITVLO IIII. <i>De Iupiter Capitolino.</i> .....	82
CAPITVLO IIII. <i>Del Iupiter Ammon.</i> .....	86
CAPITVLO V. <i>De Iupiter Agioco, Dicteo, Caonio, y Ideo.</i> .....	90
CAPITVLO VI. <i>De Iupiter Dodoneo Vengador, y Salvador.</i> .....	92
CAPITVLO VII. <i>De Iupiter Lyceo, Estateo, y Custos.</i> .....	95
CAPITVLO VIII. <i>De Iupiter Saotis, Elicio, y Elco.</i> .....	97
CAPITVLO IX. <i>De Iupiter Cassio, y Iupiter Piseo.</i> .....	99
CAPITVLO X. <i>De Iupiter Geneteo.</i> .....	102
CAPITVLO XI. <i>De Iupiter Fulminator.</i> .....	105

CAPITVLO XII. <i>De Iupiter Feretrio, Gordio, y Pistor.</i> .....	108
CAPITVLO XIII. <i>De como los Gigantes intentaron echar a Iupiter del cielo.</i> .....	110
CAPITVLO XIV. <i>De como el Aguila es dedicada, y consagrada al Dios Iupiter.</i> .....	117
CAPITVLO XV. <i>Del Planeta Iupiter.</i> .....	125
CAPITVLO XVI. <i>De las virtudes, y propiedades del Aguila insignia de Iupiter.</i> .....	127
CAPITVLO XVII. <i>De como la enzina es dedicada al Dios Iupiter, y de sus propiedades.</i> .....	133
CAPITVLO XVIII. <i>De como el Dios Iupiter se enamorò de Leda.</i> .....	137
CAPITVLO XIX. <i>De Elena, y Clytemnestra.</i> .....	145
CAPITVLO XX. <i>De Paris.</i> .....	156
CAPITVLO XXI. <i>De los amores que tuuo Iupiter con Iò hija de Inaco.</i> .....	167
CAPITVLO XXII. <i>De las Musas.</i> .....	176
CAPITVLO XXIII. <i>De como el Dios Iupiter se enamorò de Europa.</i> .....	181
CAPITVLO XXIII. <i>De Anfion.</i> .....	187
CAPITVLO XXV. <i>De los amores que tuuo Iupiter con Danae.</i> .....	191
CAPITVLO XXVI. <i>De Baco.</i> .....	196
CAPITVLO XXVII. <i>De las fiestas de Baco, y de los arboles a el consagrados.</i> .....	204
CAPITVLO XXVIII. <i>De como la yedra, y la higuera son consgradas a Baco.</i> .....	212
CAPITVLO XXIX. <i>De Priapo hijo de Baco.</i> .....	219
CAPITVLO XXX. <i>De algunos castigos que hizo el Dios Baco.</i> .....	226
CAPITVLO XXXI. <i>Del Dios Apis hijo de Iupiter.</i> .....	229
CAPITVLO XXXII. <i>De Dardano hijo de Iupiter.</i> .....	238
CAPITVLO XXXIII. <i>De Lacedemonio hijo de Iupiter.</i> .....	240
CAPITVLO XXXIII. <i>De otros hijos del dios Iupiter.</i> .....	242
CAPITVLO XXXV. <i>De Calisto, y Arcas.</i> .....	245
CAPITVLO XXXVI. <i>De Asteria amiga de Iupiter.</i> .....	250
LIBRO TERCERO DEL DIOS NEPTUNO.....	253
CAPITVLO PRIMERO.....	253
CAPITVLO II. <i>De como a Neptuno le llamaron Dios del mar.</i> .....	257
CAPITVLO III. <i>Del pece Echineis.</i> .....	265

CAPITVLO III. <i>De las Sirenas.</i> .....	268
CAPITVLO V. <i>De las Ninfas.</i> .....	277
CAPITVLO VI. <i>De las Nereydas.</i> .....	282
CAPITVLO VII. <i>De Decreto.</i> .....	287
CAPITVLO VIII. <i>De la Diosa Tetis.</i> .....	294
CAPITVLO IX. <i>De Polifemo hijo de Neptuno.</i> .....	297
CAPITVLO X. <i>De Aracne amiga del Dios Neptuno.</i> .....	304
CAPITVLO XI. <i>De Medusa, y de Tyro, amigas de Neptuno.</i> .....	307
CAPITVLO XII. <i>Del Vellocino de oro.</i> .....	311
CAPITVLO XIII. <i>De la conquista del Vellocino de oro.</i> .....	315
CAPITVLO XIII. <i>De Glauco Dios marino.</i> .....	322
CAPITVLO XV. <i>De Orion hijo del Dios Neptuno.</i> .....	327
CAPITVLO XVI. <i>De Proteo hijo de Neptuno.</i> .....	332
CAPITVLO XVII. <i>De Triton hijo de Neptuno.</i> .....	334
CAPITVLO XVIII. <i>De algunos templos del Dios Neptuno.</i> .....	338
LIBRO QVARTO DE PLVTON.....	343
CAPITVLO PRIMERO.....	343
CAPITVLO II. <i>De los cauallos, y de sus propiedades.</i> .....	347
CAPITVLO III. <i>De como el cipres es dedicado a Pluton.</i> .....	360
CAPITVLO III. <i>De Proserpina.</i> .....	366
CAPITVLO V. <i>Del infierno.</i> .....	372
CAPITVLO VI. <i>De la laguna Estigia.</i> .....	379
CAPITVLO VII. <i>De Caron.</i> .....	385
CAPITVLO VIII. <i>Del Can Ceruero.</i> .....	392
CAPITVLO IX. <i>De las Furias infernales.</i> .....	395
CAPITVLO X. <i>De la Hidra, y de la Chimera.</i> .....	402
CAPITVLO XI. <i>De los Centauros.</i> .....	407
CAPITVLO XII. <i>De Escila.</i> .....	412
CAPITVLO XIII. <i>De las Gorgonas, y Briareo.</i> .....	419



CAPITVLO XIII. <i>De los tres Iuezes del infierno</i> .....	422
CAPITVLO XV. <i>De las tres Parcas</i> .....	431
CAPITVLO XVI. <i>De Tantaló</i> .....	436
CAPITVLO XVII. <i>De Sisifo</i> .....	443
CAPITVLO XVIII. <i>De Ixion</i> .....	450
CAPITVLO XIX. <i>De Ticio</i> .....	454
CAPITVLO XX. <i>De las Belides</i> .....	457
CAPITVLO XXI. <i>De Teseo</i> .....	468
CAPITVLO XXII. <i>De Prometeo</i> .....	479
CAPITVLO XXIII. <i>De Salmoneo</i> .....	489
CAPITVLO XXIV. <i>De Cefalo, y Procris</i> .....	492
CAPITVLO XXV. <i>De Flegias</i> .....	499
CAPITVLO XXVI. <i>De Vulcano</i> .....	502
CAPITVLO XXVII. <i>De los campos Eliseos</i> .....	508
CAPITVLO XXVIII. <i>De algunos insignes varones que habitan en los campos Eliseos</i> .....	513
CAPITVLO XXVII [XXIX]. <i>De los amantes que estàn en los campos Eliseos</i> .....	521
CAPITVLO XXX. <i>De Cenea conuertida en varon</i> .....	530
CAPITVLO XXXI. <i>De la Reyna Dido</i> .....	532
LIBRO QVINTO DE APOLO.....	539
CAPITVLO PRIMERO.....	539
CAPITVLO II. <i>De quatro nombres deste Dios, Apolo, Febo, Sol, y Titan</i> .....	542
CAPITVLO III. <i>De los juegos Pytios</i> .....	547
CAPITVLO IIII. <i>De los templos de Apolo</i> .....	551
CAPITVLO V. <i>De la estatua que tuuo en Rodas el Sol</i> .....	557
CAPITVLO VI. <i>De la Aurora precursora del Sol</i> .....	562
CAPITVLO VII. <i>De Esculapio</i> .....	572
CAPITVLO VIII. <i>De como Apolo guardò los ganados de le Rey Admeto</i> .....	587
CAPITVLO IX. <i>De Faeton hijo de Apolo</i> .....	591
CAPITVLO X. <i>De Cigno tio de Faeton</i> .....	601

CAPITVLO XI. <i>De como el cisne es consagrado a Apolo.</i> .....	606
CAPITVLO XII. <i>De Orfeo hijo de Apolo.</i> .....	611
CAPITVLO XIII. <i>De Hyacinto.</i> .....	623
CAPITVLO XIII. <i>De Dafne.</i> .....	633
CAPITVLO XV. <i>De otros arboles consagrados al Dios Apolo.</i> .....	643
CAPITVLO XVI. <i>De Clycie, y Leucotoe.</i> .....	649
CAPITVLO XVII. <i>Del Cuerdo.</i> .....	652
CAPITVLO XVIII. <i>Del ave Fenix.</i> .....	657
CAPITVLO XIX. <i>Del Cinocefalo.</i> .....	661
CAPITVLO XX. <i>De como la cigarra se consagrò al Dios Apolo.</i> .....	663
CAPITVLO XXI. <i>De la contienda de Marsias con Apolo.</i> .....	668
CAPITVLO XXII. <i>De Pasife.</i> .....	671
CAPITVLO XXIII. <i>De Casandra.</i> .....	680
CAPITVLO XXIII. <i>De Circe hija del Sol.</i> .....	683
LIBRO SEXTO DE MARTE. ....	691
CAPITVLO PRIMERO.....	691
CAPITVLO II. <i>De las propiedades de los animales consagrados al Dios Marte.</i> .....	697
CAPITVLO III. <i>Del Areopago de Atenas, en el qual fue juzgado Marte.</i> .....	700
CAPITVLO III. <i>De los amores del Dios Marte, y Venus.</i> .....	702
CAPITVLO V. <i>De Romulo, y Remo hijos del Dios Marte.</i> .....	706
CAPITVLO VI. <i>De otros hijos del Dios Marte.</i> .....	717
TABLA DE LAS COSAS NOTABLES.....	729

PRIMERA PARTE DEL TEATRO DE LOS DIOS DE LA  
GENTILIDAD.

AVTOR EL PADRE FRAY *Baltasar de Vitoria* Predicador de  
*San Francisco de Salamanca, y natural de la mesma*  
*Ciudad.*

AL MVY ILUSTRE SEÑOR DON PEDRO LVIS de  
Villacampa, y Pueyo, Cauallero del Abito de nuestra  
Señora de Montesa, Consultor del Santo Oficio de la  
Inquisicion, del Consejo de su Magestad, y su  
Regente en el Supremo de Aragon.

CON LICENCIA.

En Valencia en casa de los herederos de Crysostomo  
Garriz, por Bernardo Nogués, Año de 1646.

Acosta de Juan Zonzoni mercader de libros.

(I)

## TASSA

**Y**o Hernando de Vallejo, Escrivano de Camara de su Magestad, de los que residen en su Consejo, doy fe, que auíéndose visto por los señores del vn libro que con su licencia fue impresso, intitulado, *Teatro de los Dioses de la Gentilidad*, compuesto por el Padre fray Baltasar de Vitoria de la Orden de san Francisco, y Predicador della en el Conuento de Salamanca, tassaron cada pliego del dicho libro a quatro marauedis, el qual tiene nouenta y siete pliegos con los principios, que al dicho precio monta cada libro en papel trecientos y ochenta y ocho marauedis, y a este precio mandaronse venda, y no a mas, y que esta tassa se imprima y ponga en el principio, y primer pliego, para que se sepa el precio a que se han de vender, y que no se puedan vender, ni vendan de otra manera. Y para que dello conste, de mandamiento de los dichos señores del Consejo doy esta fe. En la villa de Madrid a treze dias del mes de Nouiembre de mil y seiscientos y veinte años.

*Hernando de Vallejo.*

(II)

## APROVACION

*Muy Poderoso Señor.*

**P**or comision y mandado de V. Alteza, vi el *Teatro de los Dioses de la Gentilidad*, Autor el P.fray Baltasar de Vitoria Predicador del Conuento de San Francisco de Salamanca, en cuya Historia Mitologica no hallo cosa que repugne a nuestra santa Fé, ni a las buenas costumbres, antes bien vna leccion importantissima a la inteligencia de muchos libros, cuya moralidad emboluo la antigua Filosofia en tantas fabulas para exornacion y hermosura de la Poesia, Pintura, y Astrologia, y en cuyo ornamento los Teologos de la Gentilidad, desde Mercurio Trimegistro, hasta el diuino Platon, hallaron por symbolos y geroglificos la explicacion de la naturaleza de las cosas, como consta del Pimandro, y del Timeo, que los Egypcios por cosas sagradas tanto escondieron del vulgo. Muestra el Autor en este libro suma leccion, y erudicion, y faltaua verdaderamente en nuestra lengua, como le tienen las de Italia, y Francia por varios Autores: porque merece que V. Alteza, siendo seruido, le dè la licencia que pide.

Y este es mi parecer en Madrid a dos de Setiembre de mil y seiscientos y diez y nueue años.

*Lope de Vega Carpio.*

## APROVACION DEL P.M

Fr. Iuan Bautista Palacio del Orden de la Santissima Trinidad, Calificador del Santo Oficio, Doctor en Teologia, Maestro, y Examinador de las Facultades de Logica, y Filosofia en la Vniversidad de Valencia.

**D**e orden, y comision del muy ilustre señor el Doctor don Martin Dolz del Castellar Presbytero, maestrescuela de la santa Iglesia Metropolitana de la ciudad de Zaragoza, Oficial, y Vicario general en esta ciudad de Valencia, y su Arçobispado, por el Ilustrisimo, y Excelentisimo señor don fray Isidoro Aliaga Arçobispo de Valencia, del Consejo de Estado del Rey nuestro Señor, &c. he leído la primera y segunda parte del *Teatro de los Dioses de la Gentilidad*, compuesto por el Padre fray Baltasar de Vitoria Predicador del Real Conuento de san Francisco de Salamanca, y natural de la misma ciudad, y en ellas no ay cosa contraria a nuestra santa Fè Catolica, y buenas costumbres, y juzgo del lo que muchos han juzgado, que es de grande prouecho, y entretenimiento para los que le leyeran: y assi podrá V.S muy Ilustre seruirse en dar la licencia que piden para que se buelua a imprimir. Fecho en este nuestro Conuento de Nuestra Señora del Remedio de Valencia, Orden de la Santissima Trinidad a diez de Iulio mil y seiscientos y quarenta y cinco.

*El M.Fr. Iuan Bautista Palacio  
Calificador del Santo Oficio.*

Imprimatur.

*Doctor Dolz Vic. Gen,*

Imprimatur.

*Calahorra Fisc. Aduoc.*

## AL MVY ILVSTRE

SEÑOR DON PEDRO LVIS

de Villacampa y Pueyo, Cauallero del Abito de  
nuestra Señora de Montesa, Consultor del Santo  
Oficio de la Inquisicion, del Consejo de su Magestad,  
y su Regente en el supremo de Aragon.

**R**espíre yo, quando en la mayor fuerça de mi cuidado para dar Protector a este libro Teatro de los Dioses (que segunda vez sale en el del mundo) halle a V.S tan excelente entre todos los que escoger pude, que fuera ciega la eleccion, si no le huuiera preferido. Coronan pues a V.S. rayos de clarissima sangre tan embidiosa de la luz del nobilissimo Planeta, que (como ella) ha ilustrado, sino en todo, gran parte del mundo. Deduzese la ingenua, y nobilissima Familia de los Pueyos de los Apeyos Romanos, de donde se propagò en Francia, y de alli en España, saliendo varones insignes en letras, y armas. Contestan esta verdad las inscripciones de personas eminentissimas deste apellido, que refiere Onufro de Imperio Romano citado por Luis Lopez<sup>277</sup>, y Coronistas graues del Reyno de Aragon. Apoyan tambien esta verdad el magnifico Palacio solar antiquissimo que V.S como legitimo descendiente por linea masculina (VI) està posseyendo por Reales sentencias, y declaraciones en las Montañas de Iaca, cuyos edificios compiten con el tiempo mismo. No es menos insigne la familia de los Villacampas, de cuyo apellido illustre poderosos Señores de lugares hazen deuida estimacion, por ser timbre de su excelsa ascendencia, de cuya inmemorable antigüedad blasona harto la villa de Botaya de las mismas montañas de Iaca donde yaze, Ilustran tambien a V.S. Ilustre de virtudes, y esplendor de letras, de que es notorio a toda esta Corona, pues auriendose consagrado a ellas desde lo mas floreciente de su primera edad, de tal suerte han corrido el felicissimo curso, que hasta oy parece han querido embidiar el del mismo Sol. Que Ministro ha tenido su Magestad de intencion mas sana? De mas ardiente zelo, y de mas vigilante cuidado? Diganlo los puestos que ha ocupado, pues apenas acabò los estudios de Iurisprudencia, quando la Magestad de Filipo Quarto el Grande, considerando los meritos que començauan a campear en V.S. teniendo escrupulo de dexarle en la Abogacia, le puso en la plaça de Assessor de la Gouernacion de Origuela, de donde pasando por las demas de la Real Audiencia desta nobilissima ciudad de Valencia, le colocó con particular impulso en la suprema de Aragon, que oy

---

<sup>277</sup> Libro de las antigüedades de Zaragoza, fol. 207. [*Tropheos y antigüedades de la imperial ciudad de zaragoza y general historia suya* 1639: 207]

meritissimamente ocupa. Y assi puedo muy bien decir a V.S. lo que san Gregorio Nazianzeno a su Principe Postumiano: *Non est hoc fortuna munus, sed hanc potestatem tamquam virtutis pramium adeptus es, ut et ipsa reddederetur gloriosior, et Rex propter iudicis fui de te sententiam, laudem acquireret.* No han sido estos lances de fortuna, muy justificados premios son de las virtudes, y empleos de V.S. por lo qual ha ganado nuestro gran Filipino aplauso con tan buena eleccion. Y no será menor el que me prometo con la acertada de tal asilo, para deuer a mi dicha el que la goze este libro a su sombra de V.S. tan gustoso dello como interesado, en que con los aumentos tan merecidos, lo guarde nuestro Señor a V.S. como desea este su mayor servidor de V.S.

*Iuan Zonzoni.*

(VII)

## Prologo al Letor.

**N**O es mi intento en este prologo (curioso Letor) persuadir quan vana, y sin fundamento sea la pluralidad, y multitud de los Dioses que la antigua Gentilidad adoraua; cosa que tan doctamente confutaron el Angelico Dotor santo Tomas<sup>278</sup>, y san Iuan Damasceno<sup>279</sup>: porque entre los Christianos (y aun entre los hereges) nadie lo duda, y para los Gentiles es menester otro modo de proceder; solo pretendo mostrar al ignorante el desatino tan desigual y la ceguera tan grande con que viuio siempre la antigua Gentilidad desde el tiempo de Nino Rey de los Asyrios, dio engañoso, y sacrilego principio a la falsa idolatria, como lo afirman los gloriosos Padres S.Agustin<sup>280</sup>, y S. Geronymo<sup>281</sup>, y Lactancio Firmiano<sup>282</sup>. Porque, donde pudo llegar destino semejante como el que cuenta S. Agustin<sup>283</sup>, y Eusebio Cesariense<sup>284</sup>, refiriendo lo de Hesiodo en la Teogonia, que solo acà en la tierra ponian treinta mil Dioses? Y refiriendo S.Clemente Alexandrino<sup>285</sup> al mismo Hesiodo<sup>286</sup>, dize.

*Daemonum decies ter habet nam millia tellus.*

---

<sup>278</sup> S. Tho. I.p. qa I 11. art. 3.

<sup>279</sup> Damasc. Lib. I de fide orto. Cap. 5.

<sup>280</sup> S. August. Lib. De consec. Euangel. C. 32.

<sup>281</sup> S. Hierony. In Offc. C. I. et 4.

<sup>282</sup> Lactant. Lib. I cap. 5.

<sup>283</sup> S. August. Lib. De ciuit. Dei.

<sup>284</sup> Euseb. Ces. Lib. 5 de praepar. Evang. c. 15.

<sup>285</sup> S. Clem. Ale. orat. adhort. ad gent.

<sup>286</sup> Hesiodo. in Theog. [En S. Clem. Alex. Orat. Adhor. ad Gent.]

Y no es menor ceguera la que cuenta vn docto Escritor las cosas de las Indias, que en el Reyno de Mexico, de solos los borrachos tenian trecientos dioses. Aun los antiguos Fenices no iuan tan descaminados, pues como dize Luis Viues<sup>287</sup>, que a los hombres (VIII) de quien reciban alguna buena obra para el vso comun de la vida humana, les dauan honra diuina como a los supremos Dioses, leuantandoles estatuas, edificandoles templos, y consagrandoles aras: pero lo que mas admira es, que a hombres facinerosos, que por sus maldades, y abominaciones les diesen titulo de Dioses, y adoracion diuina. Y assi se lo dà en rostro S. Gregorio Nazianzeno insigne Dotor de la Iglesia Griega, diziendo de los tales Dioses, que eran mas conocidos por sus maldades, y vicios, que no por sus propios nombres. *Quorum crimina sunt notiora, quàm eorum nomina*<sup>288</sup>. Y assi Marco Varron, y otros muchos Gentiles viendo las imagenes de sus falsos Dioses que representauan hombres y mugeres de vida y costumbres torpes, y sensuales (como Iupiter, Mercurio, Marte, Baco, Venus, y otra semeiante canalla) quisieron como hombres cuerdos transferirlos y transformarlos en razones mysticas, symbolicas, y mitologicas, a las cosas naturales y diuinas, vencidos y confusos de natural verguença de lo que respetauan, y adorauan, pero ellos acudieron tarde y porque no pareciesen nouedad, y liuiandad, y tambien por el peligro que corria su autoridad, y su vida, se quedaron en su engañosa idolatria. Y quien la introduxo en el mundo fue la lisonja, que por adualar sus vassallos al Rey Nino (que quiso tanto a su padre Belo) començaron a hazer al difunto la misma honra que si estuuiera viuo, vsando con el de criança cortesana; y supo despues el demonio con sus astucias guiarlos por aquel camino, haciendo que de criança se tubiesse a idolotria, adorandole como a Dios La lisonja (dize san Agustin) hizo que Virgilio<sup>289</sup> dixesse, que Iulio Cesar se auia subido al cielo, conuertido en estrella.

(IX)

*Ecce Dionei praecessit Caesaris astrum.*

Y Ouidio<sup>290</sup> le quiso lisongear de la mimsa manera.

*Caesar in urbe sua Deus est.*

Y tratando Ausonio<sup>291</sup> de los meses, dixo este distico.

*Inde Dioneo praefulgens Iulius astro,  
Aestatis mediae tempora certa tenet.*

---

<sup>287</sup> Lud. Viues in lib. de Civit. Dei, cap. 15.

<sup>288</sup> [S. Grego. Nanz.]

<sup>289</sup> Virg. Eglog. I vers. 47. [Verg. *Ecl.* 9.47]

<sup>290</sup> Ouid. lib. 15. Metham. [Ov. *Met.* 15.746]

<sup>291</sup> Auson. in lib. Epigram. [Aus. *Eclog.* 10.13]



Lo mismo notò san Teodoreto<sup>292</sup> sobre aquellas palabras del Ps. 105 *Comederunt sacrificia moruorum*. Diciendo, que dio la Gentilidad en adorar los cuerpos de los difuntos y a este tan grande error añadieron otro no menor, que fue dar lugar y asiento en el cielo a los hombres perdidos que tenían por dioses, y ponerles nombres de estrellas. Cerca desto se fatiga mucho san Agustin, de que poniendo los antiguos a Venus en el cielo siendo una muger lasciva y deshonesto (como ellos la confiesan) la señalasen en el cielo estrella, y que no la tenga Minerua siendo Diosa de las ciencias, de la sabiduria, y de las armas. *Vt inter astra, quae cum Sole, & Luna circumeunt, Venus habeat stellam & Minerua non habeat*<sup>293</sup>. Y alabando Tertuliano<sup>294</sup> a esta Diosa, y vituperando la Gentilidad dize. *Non solum artium quoque Dea*, que no solo era diosa de las ciencias, pero de las armas, y de la Milicia; y no le dar a esta Diosa estrella es, que nunca los que son dotados destas buenas partes la tienen, sino los perdidos, los desalmados, y los de vida licenciosa y mal regida. Entre la multitud de aquellos vanos y falsos Dioses, huuo dos suertes, ò maneras: vnos de menor quantia para cosas menudas, y estos fueron Dioses sin numero ni cuento, como lo dixo S.Pablo<sup>295</sup>. *Si quidem Dii sunt multi*, del qual lugar se quisieron aprouechar algunos para dar por aprouada la pluralidad y muchedumbre de los Dioses, a lo qual responde el sutilissimo Escoto<sup>296</sup> diciendo, que esto se en(x)tiende segun la opinion de los Gentiles idolatras, condenandola al santo Apostol como cosa tan agena, y tan desuiada de lo que el predicaua. Otros Dioses huuo de mas estofa, y de marca mayor, a los quales, segun san Agustin<sup>297</sup>, llamaron *Selectos*, como escogidos, y de mayores ventajas, estos fueron doze Dioses, y ocho Diosas, segun lo afirma Marco Varron, los quales son, Saturno, Iano, Iupiter, Genio, Mercurio, Apolo, Neptuno, Marte, Vulcano, Sol, Orco, y Baco. Las Diosas son, la Tierra, Iuno, Ceres, Luna, Diana, Minerua, Venus, y Vesta. Destos principales Dioses es el assunto deste tratado, y de otras sauandijas semejantes, al qual he intitulado, *Teatro de los Dioses de la Gentilidad*; porque asi como en el Teatro se representan varias y diuersas figuras, y en el que una vez la haze de Rey, luego sale hecho lacayo, y la que representa dama, sale luego hecha una muger baxa. Assi estos representan vnas vezes mucha autoridad, y diuinidad, otras salen en humildes formas, y figuras, haciendo de si mil ensayos, y metamorfoseos, de cuyas mudanças, y representaciones han sacado los doctos muchas moralidades, y dotrinas importantes a la vida humana, como lo aduirtio

---

<sup>292</sup> S. Theodor. in Ps. 105. [Ps. 105.28]

<sup>293</sup> [Agu. *De consensu evangelistarum* 1.23.32]

<sup>294</sup> Tertuliam. vbi sup. de corona milit. c. 12. [Tert. *Coron.* 12 *quin et olea militiam coronari a Minerva, non solum artium, sed armorum quoque Dea.*]

<sup>295</sup> I. Corinth. 8.[5]

<sup>296</sup> Scot. in I. diflinct. 2.

Casan. p. 12. Catalog. glor. mund. consid. 20.

<sup>297</sup> S. Aug. lib. 7. de Ciuit. cap. 11.

Cartar. lib. de imag. Deo. pag. 118.

Diodoro Siculo<sup>298</sup>: *Pulchrum est ex aliorum erroribus, vitam nostram in melius instituire: et quid appetendum, fugiendumvè sit, ex aliorum exemplo posse cognoscere. Vale\_.*

---

(XI)

DEL PADRE FRAY ALONSO  
de Truxillo Predicador de la Orden de nuestro Padre  
san Benito, en alabança del Autor.

**L**etor, en este Teatro  
El Autor te representa  
Verdades, que no desmienta,  
Pleueruda, Tile, ò Batro.  
Del Obre las partes quatro  
Suspenda docta leccion  
De tan rara erudicion,  
Que es triunfando del Leteo,  
Satisfacion al deseo,  
Termino a la admiracion.

Filosofia moral  
Es de tanta accion assunto,  
Aunque el mas excelso punto  
Allana la natural.  
Mytologia celestial  
Deste Comite Español,  
Si Ouidiano farol  
Su eterna fama le nombra,  
Mas pues haze luz de sombra  
Bien puedes llamarle Sol.

---

<sup>298</sup> Diodor. Sicul. [D.S. 1.14. καλὸν γὰρ τὸ δύνασθαι τοῖς τῶν ἄλλων ἀγνοήμασι πρὸς διόρθωσιν χρῆσθαι παραδείγμασι, καὶ πρὸς τὰ συγκυροῦντα ποικίλως κατὰ τὸν βίον ἔχειν μὴ ζήτησιν τῶν πραττομένων, ἀλλὰ μίμησιν τῶν ἐπιτετευγμένων.]

DEL PADRE FRAY IVAN DE DEZA  
*Predicador de la Orden de nuestro Padre san Agustin.*

SONETO

**H**vye la casta hija de Peneo  
 Del padre de las Nueue, y con la espuela  
 Del honor incitada corre, o buela,  
 Vsurpando a Atalanta su trofeo.  
 Mas soplandola el viento del deseo  
 El amante lasciuo de la vela  
 Al mar de su passion, y se deuela  
 Por conseguir su loco deuaneo.  
 Aguarda (dize) Ninfa fugitiua,  
 Mi muerte; y tu dolor temi, y rezelo,  
 Si del monte te ofende la aspereza.  
 Viue en los cielos para que yo viua.  
 Ella dexando a Apolo, y a su cielo,  
 Huye mas por parar en tu cabeça.

DE ANTONIO DE LA  
 Barja y Cangas.

SONETO

**T**emplos la antiguedad con vano culto  
 Erigìo a sus Deidades fabulosas,  
 A humanos inuentores de las cosas  
 Venerando en imagenes de vulto.  
 El mistico tesoro que està oculto  
 En sus obseruaciones religiosas,  
 (Si bien tenidas por supersticiosas) (XIII)  
 Ha descubierto vuestro ingenio oculto.  
 Los Dioses (sabio Autor) en tu Teatro  
 Representais, accion merecedora  
 De heroica voz, y tragico coturno.  
 Con que eterna será de Tile à Batro  
 Vuestra pluma, por quien cede al de ahora

El siglo en que reynò Iano, y Saturno.

---

DEL LICENCIADO ANTONIO DE  
Tolosa y Vitoria sobrino del Autor.

SONETO

**M**Onarca de otros rios caudalosos  
Desatado de escollos cristalinos,  
Emulos de los cielos por vezinos,  
Emulados del cielo por hermosos,  
Pues dexastes los senos cauernosos  
Besando flores, y enlazando pinos,  
Solo porque los ojos Salmantinos  
Te viesen, y estuuiessen muy gozosos.  
Corona la cabeça de esmeraldas  
Deste tu hijo, pues con tanta gloria  
A los Dioses sacò de sus casillas.  
Y para que la embidia, las guinarldas  
No borre desta celebre Vitoria,  
Añadela a las siete marauillas.

---

(XIV)

DEL PADRE FRAY IVAN  
de Sarria Predicador de la Orden de nuestro Padre  
san Francisco.

SONETO

**N**O tuuieron verguença los Gentiles<sup>299</sup>  
De servir a los Dioses que siruieron  
Aunque afrentados, en teatros vieron

---

<sup>299</sup> Sobre el lugar de san Agust. lib. 2 de Ciu. Dei, cap.2. [Agu. Ciu. 2.10]

*Cum igitur Grecitalium numinum seruos se esse sentirent inter tot, et tanta eorum Theatria. Opprobria parcendum, sibi à Poetis nullo modo putauerunt, vel Diis suis etiam sic consimiliari appetentes.*

Sus infames hazañas, y hechos viles,  
Exemplo de las suyas mugeriles,  
Tener en vidas tales pretendieron,  
Pues de Cupido, y Venus se rindieron  
A las lecciones torpes, y sutiles.  
Sacalos vuestra pluma Salmantina  
Esta vez en Teatro (ò gran Vitoria)  
Y tambien sus maldades retratadas,  
Que si le ve el Gentil se determina,  
Las quita la deidad, os da Vitoria,  
Y quedan vuestras obras bien pagadas.

# PRIMERA PARTE DEL TEATRO DE LOS DIOS DE LA GENTILIDAD.

## LIBRO PRIMERO DE SATVRNO.

### CAPITVLO PRIMERO.

**S**ABIDA cosa es, que los Filósofos, y Poetas antiguos, fueron los Teólogos de la antigua Gentilidad como lo afirma Lactancio Firmiano<sup>300</sup>, san Agustín<sup>301</sup>, y san Ambrosio<sup>302</sup>, y assi los mas de los Poetas procuraron aprouecharse de los libros del sapientísimo Moyses, y de los demas que tocauan a la sagrada Escritura, sacandola de sus quicios para adorno de sus fabulas. Assi lo afirman S. IustinoMartyr<sup>303</sup>, S. Teodoreto<sup>304</sup>, y San Clemente Alexandrino<sup>305</sup>, por lo qual todas las fabulas que compusieron, fue trasegandolas, y traduciendo las de las verdades Catolicas, componiendolas, y enmascarandolas a su modo gentilico. De donde vino a decir el mesmo san Iustino<sup>306</sup>: que la fabula de Deucalion<sup>307</sup> tuuo su verdadero fundamento en el Diluuio del S. Noe<sup>308</sup>, y Luciano Poeta<sup>309</sup>, *in Dea Syria*, casi todas las cosas sucedidas a Noe, las aplica a Deuca(2)lion. Y a la fabula de la rebelion y sacrilegio de los Gigantes contra su Dios Iupiter, que cuenta Ouidio<sup>310</sup>, no es sacada del Genesis<sup>311</sup>? donde se cuenta la edificacion de aquella soberuia torre de Nembrot, y de sus aliançados. Y S. Augustín<sup>312</sup> dize, que todas las hazañas, y proezas, que los Poetas cuentan del valeroso Hercules, las tomaron de las prodigiosas valentias de su contemporaneo Sanson: *Hebreorum index Sanson, qui cum mirabiliter fortis esset, putatus est Hercules*. Y el venerable Beda<sup>313</sup> dize, que la fabula de los cauallos del Sol la

---

#### CIELO

<sup>300</sup> Lactan. Fir. li. 5. cap. 5.

<sup>301</sup> D. Augus. li. 7 de Ciuit. c. 29.

<sup>302</sup> S. Ambros. li. 3. de fide c. 1.

<sup>303</sup> D. Iustinus. Mart in Apolo.

<sup>304</sup> D. Theod. lib. 2. de princip.

<sup>305</sup> Clem. Alex. li. 1. Stromat.

<sup>306</sup> Iustin. in Apolog. 1.

<sup>307</sup> Ouid. lib. 1. Metham.

<sup>308</sup> Genes. 7.

<sup>309</sup> Lucian. in Dea syria.

<sup>310</sup> Ouid. lib. 1. Meth.

<sup>311</sup> Genes. cap. 6.

<sup>312</sup> S. August, lib. 18. de ciuita. cap. 19.

Iudicum cap. 13.

<sup>313</sup> Beda lib. quaestionum. quaest. 28.

tomaron del rapto de Elias al Cielo, por la congruencia y conformidad, que estos dos nombres tienen entre si. Elias, y Elios, que es el Sol en Griego. Esto mesmo siente S. Chrisostomo<sup>314</sup>, y la fabula de la desgraciada Niobe<sup>315</sup>, hija del sediento Tantalo conuertida en piedra, por la desobediencia que tuuo a sus Dioses: no es la verdad, de lo que sucedio a la inaduertida muger de Lot<sup>316</sup>? y por no hazer mas largo este discurso, no digo mas, de que como dize S. Gregorio Nacianceno<sup>317</sup>. *Aegyptiorum Phaenicum, et Graecorum eruditionem nostram esse*, que la Teologia y ciencia Mitologica, que supieron los Griegos, y los Egypcios, toda fue tomada de la Escritura sagrada, de donde veremos, que todo lo que tratò Ouidio<sup>318</sup> de aquel *Chaos, indigestaque moles*, es lo que dixo Moysen<sup>319</sup>: *Terra erat inanis, et vacua, et tenebrae erant super faciem abyssi*. Mas decir, que el Cielo fue el origen, principio, y padre de todos los Dioses, no es lo que dize el mismo Moysen que, *in principio creauit Deus Caelum, et Terram*? A este Cielo hizieron padre de todos los Dioses, y a este llamaron Vranio. Tuuo por muger a la Tierra, a la que llamaron Titea, esta tuuo tambien por nombre Rea, como lo dize Fornuto<sup>320</sup>. Del Cielo, y de la tierra nacieron todos estos fingidos, y fabulosos Dioses: como lo dize Plutarco<sup>321</sup>. Al primer engendrador, llamò Cielo Apolodoro Ateniese<sup>322</sup>, atribuyendole el origen de todas sus decendencias: y este a quien llamaron Cielo, fue Noe, segun comun opinion de muchos doctos: lo qual entendieron fisicamente. Porque como el Cielo con sus diuinas influencias engendra todo lo material deste mundo, segun lo dize el Principe de la Filosofia Aristóteles<sup>323</sup>. Desta manera quisieron, que el primer engendrador (cuyo nombre propio no supieron) se (3) llamasse Cielo. Assi le llamò Beroso<sup>324</sup>. Y los Scitas acertadissimamente llamaron al santo Noe, padre de todos los Dioses mayores y menores: y autor de la generacion humana, y a su muger Titea llamaron Arcia, que significa lo mesmo que tierra, fue dicho de Democrito, referido de Aristóteles<sup>325</sup>, que el Cielo engendra todas las cosas en la tierra, y segun otro fundamento se pudo Noe llamar Cielo, como lo dize Lactancio Firmiano<sup>326</sup>, y Celio Rodiginio<sup>327</sup>: que lo que nos causa grande

---

<sup>314</sup> S. Chrysost. homil. de ascensione Eliae.

<sup>315</sup> Ouid. lib. 6. Metham.

Pausan. in Arcadieis.

<sup>316</sup> Genes. 19.

<sup>317</sup> S. Gregor. Nazi. Ora. 1. contra Iulianum.

<sup>318</sup> Ouid. l. Metham. [Ov. Met. 1.7]

<sup>319</sup> Genes. 1. [1.1]

<sup>320</sup> Phornut. de imagin. Deorum.

Cartar. l. de imagin. Deorum part. 147.

<sup>321</sup> Plutarch. lib. de primo frigido.

<sup>322</sup> Apolod. lib. 1. de genealogia Deor.

<sup>323</sup> Arist. lib. 1. Metha. cap. 2 et lib. 1 de generation. et corrupt. cap. 56. 57. 58.

<sup>324</sup> Bero. lib. 1.

<sup>325</sup> Arist. lib. de Plantis.

<sup>326</sup> Lactant. firm. lib. 1. c. 11.

<sup>327</sup> Cel. Redigini. lib. 20. c. 28.

admiracion, y no sabemos su origen, dezimos que es cosa del Cielo, añadesse a esto lo que dize Xenofonte<sup>328</sup>, auer costumbre antiguamente, de poner nombres de dignidad a los grandes Principes, y a sus hijos. A los padres nombres de Cielo, y otros los llaman Saturnos, y al primogenito de qualquiera destes, Iupiter, y a los hijos de Iupiter, si salian valerosos guerreros, y hombres de cuenta, se llamauan Hercules; las mugeres de los Saturnos Reas, y las de los que se llamauan Cielo, Vestas, y las de Iupiter, Iunos, y como Noe, fue tan insigne hombre, en todas cosas, llamaronle Cielo. Y como Can su hijo fundasse el Reyno de Egypto, llamaronle Saturno, y el mismo titulo dieron a Nembrot por fundador de Babilonia, y estos nombres pusieron en muchas partes del mundo a los valerosos, y insignes varones, y a los famosos Principes. Pero los primero y mas antiguos se quedaròn con estos nombres, y à ellos atribuyeron las grandezas y proezas de los que despues en el mundo sucedieron, fueron menores, o al contrario.

## CAPITVLO II.

### *De quien fue Saturno.*

**E**STA multitud y variedad de Dioses, llamados de vn mesmo nombre, en diuersas partes del mundo causò vna equiuocacion notable, y assi siempre que se tratare de algun Dios, dirè las cosas del principal que tuuo aquel nombre. Y tratando de Saturno digo que muchos tuuieron a este por padre de todos los Dioses. Assi lo dixo Virgilio<sup>329</sup>, y refierelo Vincencio Cartario<sup>330</sup>.

*Primus ab aethereo venit Saturnus Olympo  
Arma Iouis fugiens, ex regnis exul ademptis.*

(4)Lo mesmo sintieron los Griegos, diciendo, que el era el principio y origen de todos los Dioses. Assi lo afirman Macrobio<sup>331</sup>, y la Sybila Eritrea, dize Natal Comite<sup>332</sup>, auer dicho, que fue el primero que reynò en el mundo.

*Primus mortalis inter Saturnus at olim  
Regnauit.*

---

<sup>328</sup> Xenofonte in aequinocis.

Apolodor. li. 1. Bibliothece. vel de Deorum origine.

<sup>329</sup> Virg. lib. 8. Aeneid. [Verg. *Aen.* 8.319]

<sup>330</sup> Carth. lib. de imagin. Deor. pag. 184. [Cart. *De Imag. Deor.* 1581 :21]

<sup>331</sup> Machrob. li. 1. Satur. cap. 7.

S. Isidoro. lib. 8. Ethimol. c. vitim.

<sup>332</sup> Natalis Comes. lib. 2. Mitholog. c. 2.



Y pudo ser que fuese el primero que reynasse: porque aunque su padre el Cielo fuer tan sabio y auisado, no se deuio de dar maña al reynar y mandar. Aunque Eusebio Cesariense<sup>333</sup> dize, que despues que auia reynado Cielo 32 años, le matò su hijo Saturno, por reynar, y que su sagrada sangre salio por las fuentes, y rios. Aunque como queda dicho algunos sintieron, que Noe, fue llamado Cielo: Beroso<sup>334</sup> y otros muchos tienen, que fue al que llamaron Saturno; y que este enseñò la Theologia, y ritos sagrados à sus hijos y descendientes. Y Macrobio<sup>335</sup> dize, que enseñò la Astrologia, distinguiendo el año por el curso del Sol en doze meses Lunares, que tenian onze dias menos, que los de aora: y por esso auia intercalacion, segun dize Pineda<sup>336</sup>, y Diodoro Siculo<sup>337</sup> dize, que enseñò la agricultura, y esto tiene fundamento en lo que dize la sagrada Escritura<sup>338</sup>: *Caepitque Noe vir agricola exercere terram, et plantauit vineam.* Dize mas Berosio<sup>339</sup>, que por auer plantado Noe la viña, y enseñado a sacar en limpio el vino, le llamaron Iano, que en lengua Armenia quiere dezir, inuentor del vino: como en Griego Enotrio, y en Hebreo, Iajin. Y en fauor de que Enotrio quiere decir inuentor del vino, viene muy à consecuencia la fabula de Higinio<sup>340</sup>, que el Dios Baco se juntò deshonestamente con Amaltea muger de Oneo Rey de Calidonia: consitiendolo el mesmo marido, y que de alli nacio Deianira, que fue muger de Hercules, y que esta deshonesto junta se la pagò a Baco, con darle la vida, y enseñarlo a labrar, y cultiuar las viñas: y que por honra suya, de su nombre Oneo, el vino se llamase Enon; y Marco Caton<sup>341</sup> en sus fragmentos dize, que Iano, y Enotrio, en diuersas lenguas significan vna mesma cosa, que es el vino. Mas boluiendo a Saturno, (ora sea Noe, o otro) trae Natal Comite<sup>342</sup> algunas opiniones sobre cuyo hijo aya sido. El diuino Platon<sup>343</sup> dize que fue hijo del Occeano, y (5) de Tetis, Hesiodo<sup>344</sup>, que fue hijo del Cielo y dela tierra, y lo mesmo dize Orfeo<sup>345</sup> hablando de Saturno.

*Progenies Terrae pariter, Caelique nitentis.*

---

<sup>333</sup> Euseb. Ces. lib. de Theol. Phaenicum.

<sup>334</sup> Beros. lib. 3.

<sup>335</sup> Macrob. lib. 1. Saturnal. cap. 9.

<sup>336</sup> Pineda 1. part agricult. li. 1. cap. 19.

<sup>337</sup> Diodoro. Sicul lib. 4. cap. 5.

<sup>338</sup> Genes. cap. 9. [20]

<sup>339</sup> Berosus. lib. 1.

<sup>340</sup> Higin. fabul. 129. lib.1.

<sup>341</sup> Marcus Cato. in fragmentis.

<sup>342</sup> Natalis Comes. li. 2. Mithologiae. cap. 2.

<sup>343</sup> Plato in Thimeo.

<sup>344</sup> Hesiod. de orta Deor. pag. 184.

<sup>345</sup> Orpheus in Hymno. [Orph. H. 13.6 en Conti Myt. 2.2 Γαίης τε βλάστημα καὶ Οὐρανοῦ ἀστερόεντος,]

Lactancio Firmiano<sup>346</sup>, tratando este mesmo argumento dize, que vuo antiguamente vn hombre poderosissimo, llamado Vranio: y este casò conforme su igual, con vna gran señora llamada Vesta, y della, y de otras mugeres (como entonces se acostumbraua) tuuo quarenta y cinco hijos, los diez y siete, de vna llamada Titea, y al mayor dellos le pusieron por nombre Titan, y de los otros, los mas nombrados fueron, Ceo, Ciro, Hiperion, y Iapeto. Algunos tienen por cierto, que fue Noe, y Opis, y Saturno, y de los demas cuenta Apolodoro<sup>347</sup>: y como entre todos se auentajasse Saturno, y viniessse ser muy poderoso, deseando sus hermanas Ceres y Opis, que reynasse el, y no su hermano Titan<sup>348</sup>, por ser Saturno de lindo talle y rostro, y Titan feo y abominable, fuera de que Saturno tenia muy buen agrado y apacibilidad, que es muy para los Reyes. Al fin vino a reynar, segun Eusebio Cesariense<sup>349</sup>. Y Lactancio Firmiano<sup>350</sup>, 322. años antes de la destruycion de Troya. Como se viesse Saturno tan poderoso, para dar lustre y ennoblecer su linage, mudò el nombre de su padre Vranio, y llamòle Cielo, y a la madre, que se llamaua Vesta, llamola Tierra: porque juzgó (segun su parecer) que estas dos cosas, eran las mas nobles, y calificadas de quantas se conocian. Algo desto dize Ciceron<sup>351</sup>, y Diodoro Siculo<sup>352</sup>: Metodio<sup>353</sup>, y Beroso dizen, que Noe tuuo despues que salio del arca quarenta y cinco hijos, mas que los diez y siete los vuo en Titia; y del nombre de la madre, se llamaron los Titanes. S. Ambrosio<sup>354</sup>, y Cayetano<sup>355</sup> sobre el Genesis, tienen contra S. Epifanio<sup>356</sup>, que tuuo muchos hijos. Tuuo tambien Saturno otros hermanos, que se llamaron Cyclopes, como lo dize Natal Comite<sup>357</sup>, y Hesiodo<sup>358</sup>; y fueron hijos del Cielo, y de la Tierra, contra la opinion de Euripides, que los haze hijos de Neptuno, y de Amfitrete hija del Oceano, y de Doris. Estos fueron oficiales de Vulcano en sus herrerias, y forjaron los rayos para Iupiter: eran jayanes grandes y (6) no tenian mas que vn ojo solo en la frente, como lo dize el mesmo Euripides<sup>359</sup>.

---

<sup>346</sup> Lactant. Firmia. lib. 1. divinarum institutio.

<sup>347</sup> Apolod. lib. 1. Bibliothec.

<sup>348</sup> Cartario. li. de imaginibus. Deorum pagin. 23.

<sup>349</sup> Euseb. Cefar. lib. 1. de temporibus.

<sup>350</sup> Lactant. Firm. lib. de falsa religione.

<sup>351</sup> Cice. de natura Deorum. lib. 3.

<sup>352</sup> Diodor. lib. 4. cap. 15 et lib. 6.

<sup>353</sup> Methodio lib. de las reuelaciones.

<sup>354</sup> S. Ambrosio lib. de Noe et arca cap. 21.

<sup>355</sup> Caietano super Genes. cap. 9.

<sup>356</sup> S. Epifa. lib. 1. contra hereses tom. 1.

CYCLOPES

<sup>357</sup> Natalis Comit. lib. 9. Mytholog. c. 8.

<sup>358</sup> Hesiodus in Theogonia.

<sup>359</sup> Euripides. [E. *Cyc.* 21 en Conti *Myt.* 9.8

Ἴν' οἱ μονῶπες ποντίου παῖδες θεοῦ

Κύκλωπες οἰκοῦσ' ἄντρ' ἔρημ' ἀνδροκτόνοι.]

*Monoculi vbi Dei marini filii  
Cyclopes homicidae antra deserta incolunt.*

De sus nombres y de su oficio hizo memoria Virgilio<sup>360</sup> en el libro 8. de la Eneida.

*Ferrum exercebant vasto Cyclopes in antro,  
Brontésque, Steropisque ~~er~~ nudus membra Pyracmon.*

Lo mesmo dize Rabisio Textor<sup>361</sup>, y añade, que estos hizieron los rayos a Iupiter, en la Isla de Lypara, que alli tenian ellos su fragua, y habitacion, y que en la Isla de Creta fueron los primeros que hallaron la inuencion de la herreria. De todo esto hazen mencion Ouidio<sup>362</sup>, Claudiano<sup>363</sup>, y Estacio<sup>364</sup>.

En lo que mas se exercitaron estos valientes Cyclopes, y de lo que fueron inuentores, fue el arte de edificar, como lo dize Plinio<sup>365</sup>, y da por autor desto à Aristoteles<sup>366</sup>, y que ellos començaron à edificar torres. Pausanias<sup>367</sup> dize, que cercaron de muro de piedra la ciudad de Tyrinta, que es en Argos, donde nacio el valeroso Hercules, por lo qual fue llamado Tyrinto. Turnebo<sup>368</sup> sobre vn Hymno de Callimaco, dize, que tambien cercaron la ciudad de Micenas: aunque algunos afirman, que la fundò Perseo hijo de Danaes, por mandado de Mercurio. Y assi quedó en prouerbio, que quando vna ciudad era muy fuerte, dezian que la auian fundado los Cyclopes. Como se dixo de la Ciudad de Tyrins, segun Pausanias<sup>369</sup>, que fue fundada por ellos, la qual se fundò de piedras toscas por labrar. Stacio<sup>370</sup> dize, que la ciudad de Argos fue edificacion suya, y la torre en la que el Rey Acrisio encerrò a su hija Danae. Y Virgilio<sup>371</sup> que las grandes cercas de los campos Eliseos las fundaron estos Cyclopes.

---

<sup>360</sup> Virgi. lib. 8 Aenei. vers. 424.

<sup>361</sup> Textor 1. par. officii. tit. Cyclopes.

<sup>362</sup> Ouidio. lib. 4 Fastorum.

<sup>363</sup> Claudia. de 3. consulat.

<sup>364</sup> Stat. lib. 4. silua.

<sup>365</sup> Plin. lib. 7. natural. histor. cap. 56.

<sup>366</sup> Aristotel.

<sup>367</sup> Pausan. lib. 2.

<sup>368</sup> Turneb. lib. 28. cap. 46.

<sup>369</sup> Pausanias in Chorinthiacis.

<sup>370</sup> Statius.

<sup>371</sup> Virg. lib. 6. Eneid.

(7)

CAPITULO III.

*De como Saturno començo á reynar.*

**N**OTABLES han sido las cosas, que han sucedido en el mundo por este apetito de reynar, y deue de ser la causa, que como el reynar es vna participacion de Dios, segun dixo Epantidas Pytagorico, assi todos desean esta suprema dignidad del Reyno, y este fue el cebo, con que el demonio engaño a nuestros primeros Padres<sup>372</sup>: *Eritis sicut Dy*, sereys como Dioses, si comiere des desta mançana. Pues auiedo heredado esta natural inclinacion de mandar Saturno: conjurose con sus dos hermanos, Tytan, y Iapeto, contra su padre Cielo, y priuaronle del Reyno, y para quitar toda ocasion, de que de alli adelante no tuuiesse mas hijos, que les pudiessen hazer contradicion, cortaronle las partes de la generacion. Esto dize Eusebio<sup>373</sup> que fue el año treinta y dos de su reynado, si es verdad que reynò. Deste cortar las partes de la generacion haze memoria Ouidio<sup>374</sup> en el Ibin.

*Sic aliquis tua membra Seccet Saturnus, vt illas  
subsecuit partes, vnde creatus erat.*

Y qual cortò Saturno, lleno de ira,  
Las paternas partes, assi alguno  
Tus miembros corte, y lengua de mentira.

En cortandole aquellas partes al Cielo, las arrojaron en el mar, y de la espuma, y de la sangre se engendrò Venus, como lo dize Orfeo<sup>375</sup>, y Ciceron<sup>376</sup>. Y aunque Saturno tuuo muchos hermanos, solos Tytan, y Iapeto entrató à la parte del reynar muy de coformidad. Mas como esto de reynar no quiere compañía, ni aun conuiene en razon de buen gouierno, como lo dize Aristoteles<sup>377</sup>: *non est bonum pluralitas principantium*. Para quitar tan grandes inconuinentes, como en esto podia auer, dieron traça la madre, y hermanas de Saturno, de que los dos hermanos cediesen de su derecho en Saturno, con tal condicion, que el no tuuiesse hijos: porque en faltando el viniesen (8) ellos a heredar y suceder en la dignidad Real. Para lo qual quedò capitulado, que todos los hijos varones que le naciesen, los auian de matar. Saturno se casò luego con vna hermana suya

---

<sup>372</sup> Genes. 3.

Comendador Griego, sobre Iuan de Mena. copla 233.

<sup>373</sup> Euseb. in Theologia Phaenicum.

<sup>374</sup> Ouidio in Ibin. [Ov. *Ib.* 273]

<sup>375</sup> Orpheus in Hymno.

<sup>376</sup> Cicer. lib. 2. de natura Deor.

<sup>377</sup> Arist. lib. 11. Metaphysicae. [Arist. *Metaph.* 1076a: οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἰς κοίρανος ἔστω.]

llamada Rhea, ò Cibeles, como lo dize Textor<sup>378</sup>. Por cumplir fielmente Saturno con las leyes de su capitulacion o porque, como dize Diodoro Siculo<sup>379</sup>, Lactancio Firmiano, y Ouidio<sup>380</sup> in Fastis, tuuo respuesta de vn Oraculo, que vn hijo suyo le auia de priuar, y despojar del Reyno, dize Genadio<sup>381</sup>, que determinò de matar todos los hijos varones, que le naciesen. Pero como los hijos son prendas tan caras de las madres, viendo Opis tan mal logro de los hijos, que paria, que su marido vsaua tan mal del amor, que deuen los padres a los hijos, sintiendose vna vez preñada, huyò de la crueldad, y inhumanidad de su marido, y fuesse huyendo a la Isla de Creta, que aora se llama Candia, que es la mas famosa del mar Egeo, como lo dize Pomponio, Mela<sup>382</sup>, y Solino<sup>383</sup>: y tuuo antiguamente cien ciudades, como se dira adelante. En esta famosa Isla pario Opis, de vn vientre a Iupiter, y a Iuno, y como dize Verdeyro<sup>384</sup>, y Cartario<sup>385</sup>, ella escondio a Iupiter, y solamente mostrò, y sacò a la luz a Iuno, y como no ay nada secreto, olio Saturno, que su muger auia parido hijo varon, y clamando, y dando voces, que le diesen su hijo, ella tomò vnas mantillas, y enboluio vna piedra en ellas, y dixo que aquel era el hijo que auia parido: el lo tomo, y como tenia de costumbre comerse los hijos, se comio aquella dura musaraña, sin atender a mas. Pero como no pudiesse digerir tan gran dureza, vomitò, y dize Pausanias<sup>386</sup>, que por ser aquella piedra, la que auia librado a Iupiter de la muerte, la tuuieron en suma veneracion, y como cosa sagrada la colaron en el Templo de Apolo Delfico, y la llamaron el Dios Termimino, a quien los Labradores adoraron, y reuerenciaron por Dios. Como se dira en la 2. parte lib.7. cap. 10. Tambien hizo Opis otro embeleco, y estratagema quando pario a Neptuno, y fue que pidiendo Saturno le diesse lo que auia parido, ella en lugar del hijo le dio vn potrico, recién nacido, que vna yegua auia parido y el se la comio. Quando pario a Pluton, salio tambien Glauca en aquel parto, y enseñaronle a Glauca y ocultaron a Plu(9)ton, y tales eran los Dioses que les

---

<sup>378</sup> Textor. 2.p. officinae. tit de Diis.

<sup>379</sup> Diod. Sicul. lib. 6. c. 15.

<sup>380</sup> lib. 1. c. 2. in Fastis.

<sup>381</sup> Genadus, c. 9. in Genes.

*L. cum furio. in prin. C. de cura furios. et l. cum filium. ubi glos. ss. de haered. isntitutio. Maxima est effectio matris ad filium, l. videamus, et ibi glos. ff. de in litè iurand.*

CRETA

<sup>382</sup> Mela lib. 2. c. 7.

<sup>383</sup> Soli. c. 17. lib. 2. de Iup.

<sup>384</sup> Verdeirus de imagin.

<sup>385</sup> Cartarius lib. de imaginib. Deor. part. 23.

Higini. lib. 1. fabul. 139.

Apolidor. lib. 1. Bibliothec. vel de Deorum origine.

S. Aug. lib. 7. de Ciuit. cap. 9.

<sup>386</sup> Pausan.

Lactant. Firmi. lib. 1. cap. 20.

Comendador Griego sobre Iuan de Mena. copla 233.

Cicer lib. 2. de nat. Deorum.

hazian estos trampantojos. Y aunque Saturno no alcançò estos embustes de su muger Opis, vino Titan a saberlo, el qual se indignò mucho, por ver que se contrauenia a lo capitulado en sus contratos, y entendiendo que su hermano Saturno tenia la culpa deste, ò se opuso a la vengança, confederandose con sus hermanos los Titanes, para que le ayudasen a la intentada guerra, y puesto el caso en execucion salieron vencedores, y a el le encarcelaron en oscuras prisiones, juntamente con su muger Opis. Sabiendo Iupiter la prision de sus padres, juntò vn exercito muy copioso de sus naturales Cretenses, y supo hazer tambien su negozio, que vencio a los Titanes tios suyos, sacando a libertad los presos. Pero como el viejo Saturno siempre viuiesse con recelo, de que se auia cumplir el Oraculo, y junto con esso viesse el valor, y poder de su hijo Iupiter, temeroso de que le auia de echar del Reyno su hijo, no reconociendo tanto bien, como era la libertad, determinò de matarle: pero como llegasse à su noticia de Iupiter, tomò las armas contra el, salio vencedor, y el Oraculo verdadero, de que el hijo le auia de excluir del Reyno. Y aun dizen algunos Autores, que le echò del Cielo abaxo: y de la cayda se le quebrò la pierna: y aun se temio como el hijo le auia quitado el Reyno, no le quitase tambien la vida: y assi se embarcò para Italia. Y aunque Lactancio Firmiano<sup>387</sup> alega à Euhemero<sup>388</sup> en su sacra historia, que nauegando Saturno por el mar Oceano murio, y fue enterrado en la Ciudad de Aulacia, con todo llegó a Italia.

### CAPITVLO IIII.

#### *Del Dios Iano.*

**E**NTRE las buenas condiciones, y propiedades de vn Principe, dize Claudiano<sup>389</sup>, que ha de tener muchos ojos, y muchas orejas para oyr y ver las necesidades de sus vasallos, tal juzgo yo que deuio de ser Iano, pues metamorficamente le pintaron los antiguos con dos (10) caras, en las quales era forçoso tener doblados los ojos, y las orejas. Reynaua en Italia Iano, quando passo allà Saturno a ampararse de su fauor, que sin duda deuio de huir se de la carcel, en que Iupiter le tenia puesto: porque Platon<sup>390</sup> dize que le encarcelò, y fauorece esta sentencia Homero<sup>391</sup> que dize, que no solo prendio Iupiter a su padre Saturno, pero tambien a su tio Iapeto. Mas piadosamente habla Luciano<sup>392</sup>, que dize que Saturno ni fue priuado del Reyno, ni preso, sino que voluntariamente dexò el Reyno, viendose tan viejo, y tan impotente: y como su hijo Iupiter por la prudencia, y buena condicion, era tan apto y suficiente para el gouierno, fue facil renunciar su padre en el Reyno. Sea como

---

<sup>387</sup> Lactant. lib. 1. cap. 11.

<sup>388</sup> Euhemer. in sacra historia.

<sup>389</sup> Claudian. ad Alphonsum.

<sup>390</sup> Plat. in Eutiphone.

<sup>391</sup> Home. Hiliad.

<sup>392</sup> Lucian in Saturnalibus.

fuere, que en lo que es pasar a Italia Saturno todos los mas Autores concuerdan con esto: el fue muy bien recebido de Iano, que reynaua alli, el qual partio con Saturno el Reyno, o sino entrambos reynaron juntos. Estas conueniencias, y amistades hizo Iano con Saturno: porque a el, y a sus vasallos enseñò el modo de sembrar y cultiuar las tierras. Y seria posible, que por esta razon llamasse Virgilio<sup>393</sup> a Italia, tierra de Saturno.

*Salue magna parens frugum, Saturnia tellus.*

Fue Iano vn exemplo raro de buenos Reyes en gouierno en virtud, y en religion: y de tanta prudencia y discrecion, que reduxo los hombres á vida política, y sociable. Porque como dize Plutarco<sup>394</sup>: *Fuit Rex urbanus, et perbenignus, áferina, et agrésti vita dicitur homines ad aliam meliorem reuocasse.* Lo mismo dize Cartario<sup>395</sup>.

El modo de pintarle a Iano, fue muy particular, como lo notò el mismo Cartario, y otros muchos. Pintaronle con dos caras, vna atras, y otra adelante. Assi lo dize Ouidio<sup>396</sup>.

*Videt Ianus, quae post sua terga geruntur.*

Que esto es de buenos Principes, saber lo passado, y por venir, ò alomenos, congeturarlo, y especularlo, que como dixo Terencio<sup>397</sup>.

*Isthuc est sapere, non quod ante pedes modo est  
Videre, sed etiam illa, quae futura sunt, prospicere.*

Aqueste es el saber mas verdadero,

(11) No ver lo que tenemos de presente:

Sino considerar lo venidero.

Esto mismo notò Claudio Minoc<sup>398</sup>, Iano fue el primero que acuñò moneda, dizen que por industria, y parecer de Saturno, en ella figurò dos caras: ora porque el Reyno, y su gouierno andaua en cabeça de dos Principes, Iano, y Saturno, ora por lo que dize Luys Viues<sup>399</sup>: *Quia docuit, et agros coleres, et*

<sup>393</sup> Virg. lib. 2 Georgicor. vers. 173.

<sup>394</sup> Plutarch. in vita Numae. [Plu. Num. 19.6. ó γὰρ Ἴανὸς ἐν τοῖς πάνυ παλαιοῖς εἶτε δαίμων εἶτε βασιλεὺς γενόμενος πολιτικὸς καὶ κοινωνικὸς ἐκ τοῦ θηριώδους καὶ ἀγρίου λέγεται μεταβαλεῖν τὴν δίαίταν.]

<sup>395</sup> Cartar. lib. de iam. Deor. c. de Iano, pagina 30.

San Fulgent. lib. 2. Mythologia.

<sup>396</sup> Ouid. lib. 6 Fastorum. [Ov. Fast. 6.123]

<sup>397</sup> Terent. in Adelphis. [Ter. Ad.386]

<sup>398</sup> Claud. Minoc. Embl. 18.

<sup>399</sup> Lud. Viu. in lib. 7. de ciuitate Dei c. 8.

*Rempublicam administrare*. Porque enseñò a labrar y cultiuar los campos, y a gouernar la Republica. Esta moneda trae estampada Guillelmo de Choul<sup>400</sup>, y Plutarco<sup>401</sup>. Desta pintura de Iano han tratado muchos Autores, trayendo infinidad de moralidades: yo como me he resuelto no traer ninguna en este libro, las dexo para los Mitologicos, que hacen juyzio a monton y se hartan de predicar. Otra pintura deste Dios trae Cartario<sup>402</sup>, y Pierio<sup>403</sup> en sus Gerolificos, que es Ponerle con vna llaue en la mano: porque dizen que el inuentò las llaues para cerrar y abrir las puertas, y de ai vinieron las puertas a llamarse januas, del Dios Iano. Y Cantareo<sup>404</sup> añade, que tenia coronada la cabeça con espigas: como quien auia dado ocasion a que las vudiesse en Italia por su industria, y del buen huesped Saturno.

Fue Iano despues de muerto contado en el numero de los Dioses: y assi le pone entre ellos Rabisio Textor<sup>405</sup>, y Luys Viues<sup>406</sup> le puso mas antiguo de todos los Dioses y que presidia a todos los principios de las cosas. Y a mi parecer ninguno de todos los Dioses merecio mejor el titulo de serlo que este, por auer sido tan virtuoso, y de tanto prouecho, para los Reynos de Italia, a los quales enseñò virtud y policia, con otras cosas muy imporantes a la vida humana.

A este Dios edificò Numa Pompilio vn famoso Templo, como lo dize Titoliuio<sup>407</sup>. Llamole a este Templo Pompilio, ante cuyas puertas puso vna grande estatua de Iano, con corona Real, y sentado en vn trono de Magestad, como le pinta Cartario<sup>408</sup>. Y como Numa era tan pacifico, instituyò a Iano por Dios de la Paz, y en confirmacion de la que entonces auia en sus Reynos, cerrò el Templo de Iano (como lo dize Plutarco<sup>409</sup> in Numa) porque el estar abierto daua a entender, que Ia(12)no era ido a la guerra, en fauor de los Romanos, y cerrado, daua a entender, que no auia guerras, para las quales fuesse menester salir Iano de su casa. La primera vez que se cerrò fue esta. La segunda, quando en tiempo de Marcio Atilio, y de Tito Manlio Consules, se hallò Roma sin guerras gozando de paz, y tranquilidad: y la tercera en tiempo de Augusto Cesar, quando nacio Christo Señor nuestro, *Toto orbe in pace composito*. En todos los demas tiempos, siempre estuuò abierto: porque nunca a Roma le faltaron

---

<sup>400</sup> Guillelm. del Choul lib. de religione Ro. pag. 17.

<sup>401</sup> Plutarch. in Proble.

<sup>402</sup> Cart. lib. de imag. Deorum.

<sup>403</sup> Pieri. lib. 48 gerol. cap. de clau.

<sup>404</sup> Cantar. lib. vlt. var. lection.

<sup>405</sup> Textor. 2. p. officinae. tit. de Dys.

<sup>406</sup> Viues in lib. 4. decinit. cap. 11.

TEMPLO DE IANO.

<sup>407</sup> Titoli. Lib. 1. ab vrbe condita.

<sup>408</sup> Cartar. de imag. Deorum.

<sup>409</sup> Plutarch. in Numa.

Titoliu. lib. 1. in numa.

Suet. Tran. in Augus.

Guill. Del Choul lib. de religione Rom.



guerras. Tenia este insigne Templo cien cerrojos fuertes, y otras tantas cerraduras, y quando se auia abrir, iua vn Consul, con notable autoridad, y grande acompañamiento de gente de guerra, como lo dize Virgilio<sup>410</sup>

*Sunt geminae belli portae (sic nomine dicunt)  
Religione sacrae, et saeui formidine Martis :  
Centum aerei claudunt vectes, aeternaque ferri  
Robora, nec custos absistit limini Ianus.  
Has ubi certa sedet patribus sententia pugnae,  
Ipse Quirinali trabea, cinctuque Gabino  
Insignis reserat stridentia limina Consul,  
Ipse vocat pugnas, sequitur tum caetera pubes.*

Dos puertas ay, que dizen de la guerra,  
De antiguo tiempo muy reuerenciadas  
Con religion, y con temor deuoto,  
Donde alli se honra el crudo, y fiero Marte.  
A estas puertas cierran cien cerrojos  
De metal duro, tienen grandes trancas,  
Y aldauas de macizo hierro, eternas,  
Su guarda es Iano, y nunca para siempre  
Se ausenta del lumbral, ni vn solo punto,  
Ya que por el Senado està aceptada,  
Y votada la guerra, el mismo Consul  
Aderezado con el Real vestido,  
Y con Gabino<sup>411</sup> trage, impele y abre  
Las resonantes, y pesadas puertas:  
Con alta, y clara voz denuncia guerra,  
Entra despues tras el toda la gente.

(13)Vn prodigio raro, y portentoso cuenta Macrobio<sup>412</sup>, y es, que quando los Sabinos tuieron guerra con los Romanos, se entraron los enemigos de rondon por las puertas, y luego salio vna grandissima auenida de agua caliente del Templo de Iano, desuerte, que los reprimio, y detuuu, y assi de alli adelante se hizo ley, y mandato, que siempre en tiempo de guerra estuuiesen las puertas abiertas, significando en esto, que su Dios Iano se auia ido a la guerra en fauor

---

<sup>410</sup> Virgil. lib. 7. Aeneid vers. 607.

<sup>411</sup> De cinctu Gabino vi. Turnebum lib. 2. cap. 19  
Puntanum in hunc locum.

<sup>412</sup> Macrobio. li. 1. Saturnal c. 9.

Plutarc. liz de Fortuna Romanor.

Pineda. 1. p. Monar. lib. 4. cap. 7. §. 1.

de Roma. Titoliuio<sup>413</sup> dize, referido de Guillelmo de Choul<sup>414</sup>, que Neron acuñò vna moneda, en la qual figurò el Templo de Iano, y la letra dezia: *Pace populo Romano, terra, marique parta Ianum clusit*. Y dize que esto fue haziendo memoria de Octauiano Augusto. Deste Templo haze mencion Plinio<sup>415</sup> diziendo: *Ianus geminus à Nume Rege dicatus, qui pacis, bellique argumento colitur*. Que quiere dezir. Este templo de Dios Iano edificò Numa Pompilio Rey de Roma, y a la honra y ceremonias que se le hazen, son como a Dios de paz, y de guerra.

#### CAPITVLO V.

#### *Como el Dios Saturno hallò la hoz, y la agricultura.*

**D**ESDE el Dios Saturno deuio de començar a introducirse la costumbre de tener por Dioses, y atribuirles diuinidad a los inuectores de algunas cosas. Y si por alguna dellas merece este titulo Saturno, es por auer inuentado la agricultura, cosa tan importante a la vida humana, como dize Ciceron<sup>416</sup>, la mas excelente de todas aquellas, de que se saca algun prouecho. Y porque sus palabras son admirables las pondrè aqui. *Omniū autem rerum, ex quibus aliquid exquiritur, nihil et agricultura melius, nihil vberius, nihil dulcius, nihil homine [nihil] libero dignius*. Y en el libro de senectute<sup>417</sup> dize otras muchas alabanças deste arte. Y las leyes le conceden muchos priuilegios, *inl. 1. et 1. Colonos 2. C. de Agricolis, et censitis lib. 1. et l. 1. C. de Agricolis, et mancipiis dominicis*. Puedese tambien añadir aqui lo que dize Xenofonte, referido de Ciceron, que le parecia que no auia cosa mas decente, ni la tenia el Rey mas importante, que labrar y cultiuar los campos. Y (14) assi quando los Romanos querian dezir grandes alabanças de vn Ciudadano, no lo loauan de otra cosa, sino de buen labrador. Assi lo dize Bartolome Casaneo<sup>418</sup>, y Polidoro Virgilio<sup>419</sup>, los quales alaban grandemente la agricultura, y nombran los inuectores della. Y este alegando a Diodoro Siculo<sup>420</sup> dize que el primero, que inuentò la manera de labrar los campos, fue Osiris, que por otro nombre se llamò Dioniso. Lo mesmo dize Tibulo<sup>421</sup>.

---

<sup>413</sup> Titus. Liuius. [Liu. 1.19.3]

<sup>414</sup> Guillelm. del Choul. [Choul *De la religion de los antiguos romanos*. 1579: 16]

<sup>415</sup> Plin. lib. 35. *Histor. naturali*.

AGRICULTURA

<sup>416</sup> Cicer. li. 1. *de offic.* [Cic. *Off.* 1.151]

<sup>417</sup> *De senectute*.

Lucas de Pena in lib. 1. *C. de Agricolis*.

<sup>418</sup> Casaneus. par. 11. *Catalogi gloriae mundi. considerat.* 37.

<sup>419</sup> Polid. Virgil. lib. 3. *de inuētoribus verum* cap. 1.

<sup>420</sup> Diodor. Sicul. 1.

<sup>421</sup> Tibulus. [Tibul. 1.7.29]

Pineda 1. p. de la agricultura lib. 1. c. 33. §. 3.

Iustino li. 2. *Epitome*.

*Primus aratra manu solerti fecit Osiris  
Et teneram ferro sollicitatuit humum.  
Primum inexpertae commisit semina terrae,  
Pomaque non notis legit arboribus.*

Ossiris fue el primero que a la tierra  
Con el arado hirio, y sulcò su frente.  
Y el que primero en ella el trigo encierra.  
Y el que gustò de fruta diferente.

Otros dan por autor del sembrar el trigo a Tritolemo pero es de advertir, que este enseñò en Grecia la agricultura, y Osiris en Egypto: aunque ay autor que diga, que quando Osiris anduvo por el mundo enseñando el arte de la agricultura, vino a Atenas donde reynaua Tritolemo, y que le dio el modo y traza de cultiuar, y sembrar la tierra. Ouidio<sup>422</sup> dize, que este Tritolemo fue el primero que arò y cultiuò la tierra

*Iste quidem mortalis erit, sed primus arauit  
et seret, sed culta praemia tollet humo.*

Este de los mortales el primero  
Ararà y sembrarà la madre tierra  
Cogiendo della el fruto placentero.

Plinio<sup>423</sup> atribuye a la Diosa Ceres el sembrar del pan, y ella lo enseñò a moler, y massar en Atenas, Sicilia, y Italia, y esto mesmo dize Diodoro Siculo<sup>424</sup>, y Virgilio<sup>425</sup>. Y no se contenta Ouidio<sup>426</sup> con hazerla inuentora del sembrar, coger, y aderezar el trigo, sino de auer hallado el vso de las frutas

(15) *Prima dedit fruges, alimenta que mitia terris.*

El estercar las heredades, dize Seruio<sup>427</sup>, le inuentò Pitumno: y por essa causa llamaron Sterquilinio, y Pilumno su hermano inuentò la manera de moler el pan, y por esto fue honrado por Dios de los molineros, y panaderos. Diodoro Siculo<sup>428</sup> dize, que el primero que juntò, y vñò los bueyes al arado, fue Dionisio,

---

<sup>422</sup> Ouid li. 4. Fastorum. [Ov. *Fast.* 4.559]

<sup>423</sup> Plin. lib. 7. hist. nat.

<sup>424</sup> Dior. Sic. lib. 6.

<sup>425</sup> Virgil. Seruius in lib. 6. Aeneid.

<sup>426</sup> [Ov. *Met.* 5.342]

<sup>427</sup> Seruius in lib. 6. Aeneid.

<sup>428</sup> Diodor. Sicul. lib. 4. et 5.

Diodor. lib. 4 et 5.

segundo hijo de Iupiter, y Proserpina los hierros, y instrumentos del arado, y los demas para cauar y cultiuar la tierra dize Virgilio<sup>429</sup>, que los inuentò la Diosa Ceres.

*Prima Ceres ferrum mortales vertere terram  
Instituit.*

Los arneros, y criuos y zarandas, dize Plinio<sup>430</sup> se inuentaron en Francia. Los çedaços en España: yo pienso que todas estas cosa las inuentò Saturno: aunque como dize Quintiliano<sup>431</sup>, todas las cosas començaron, y se inuentaron imperfectamente; y despues se fueron mejorando, y perficionando, que, *facile est inuentis addere*: y assi demos a Saturno, como a tan antiguo la honra del inuentar vna cosa tan importante a la vida humana, como es tratar y cultiuar la tierra: y probeer a los hombres de vn manjar de tanto sustento, y tan prouechoso como es el pan.

La pintura de Saturno, trae Cartario<sup>432</sup>, y es vn hombre viejo, con vna hoz en la mano: por auer sido inuentor della, para el ministerio de segar los panes. Lo mesmo dize Valeriano<sup>433</sup>. Esta hoz dicen algunos historiadores, que quando vino Saturno nauegando azia Sicilia, la arrojò en la Ciudad de Trepana, y assi se llamò del nombre de la hoz, que en Griego tiene por nombre Drepana. Esta es vna de las famosas Ciudades, que tiene aquella isla: porque tiene quatro mil vezinos, y està muy fortificada por el Emperador Carlos Quinto: como lo dize Tomas Faseló<sup>434</sup>, y Abraham Hortelio<sup>435</sup>. Este promontorio està encorruado, y a modo de circulo, como hoz, y por esso quando los Griegos le edificaron, le pusieron nombre de hoz, que es Drepana.

(16) Ouidio<sup>436</sup> dize; que auiendo Saturno cortado con la hoz las partes de la generacion a su padre el Cielo, las arrojò en Deprana, y de alli le quedò el nombre.

*Qui locus curae nomina falcis habet.*

Apolonio<sup>437</sup> dize.

---

<sup>429</sup> Virgilio. [Verg. G. 1.147]

<sup>430</sup> Plin. lib. 18 natur. hist.

<sup>431</sup> Quintilian.

<sup>432</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. p.24.

Macrob. lib. 1. Saturn. ca. 7. et 8.

<sup>433</sup> Pierius li. 56. cap. de spica.

TREPANA

<sup>434</sup> Thom Phasael. lib. 7. decad. 1 de Sicilia.

<sup>435</sup> Abraham Hortelio. in teatro orbis terrarum.

<sup>436</sup> Ouid. lib. 6. Fastorum. [Ov. Fast. 4.474]

<sup>437</sup> Apolonius in Argonaut. l. 4. [A.R. 4.983 en Conti Myt. 2.2]

*Insula caeruleo nemorosa Ceraunia potest  
Cugitur haec celat falcem (mihi parcite musae :  
Inuitus nam prisca cano haec) vt fama, parens  
Saturnus, qua olim genitalia membra cecidit.*

Silio Italico<sup>438</sup> dize, que la hoz de Saturno estaua en la ciudad de Zanelo en Sicilia, y lo mesmo dize Tucydides, y refierelo Luys Viues<sup>439</sup>, y san Augustin<sup>440</sup> dize que Saturno trocò el cetro por la hoz, porque vn Rey ocioso, no puede parar enotra cosa sino en trabajar. Alli en Trepana està enterrado el viejo Anchises, hijo de Asarco, y padre de Eneas, como lo dize Virgilio<sup>441</sup> introduciendo a su hijo Eneas que llora la muerte de su padre.

*Hic Drepani me portus, ex illaetabilis ora  
Accipit, hinc pelagi tot tempestatibus actus,  
Heu genitorem, omnis curae, casusque leuamen  
Amitto Anchisen.*

De aqui el Deprano puerto, y triste suelo  
Me hizo lamentable acogimiento,  
Donde despues de tan prolixo duelo  
Mi padre (ay me) perdio el vital aliento.

Y el insigne Poeta Español Garcilaso<sup>442</sup> escriuiendo desde Trepana a su amiga Boscan dize:

Aqui Boscan, donde el buen Troyano  
Anchises, con eterno nombre, y vida  
Conserua la ceniza el Mantuano.

Y el Ari[o]sto<sup>443</sup>,

(17) *Per mare a la Ciutade, a cui commis,  
Ilpietoso Figlios le ossa de Anchise.*

---

ἀμφιλαφῆς πείρα Κεραυνίη εἰν ἄλι νῆσος,  
ἧ ὕπο δὴ κεῖσθαι δρέπανον φάτις (ἴλατε Μοῦσαι,  
οὐκ ἐθέλων ἐνέπω προτέρων ἔπος) ᾧ ἀπὸ πατρὸς  
μήδεα νηλειῶς ἔταμε Κρόνος]

<sup>438</sup> Silius Italic. lib. 14.

<sup>439</sup> Ludouicus Viues in lib. 7. de Ciuitate. cap. 19.

<sup>440</sup> S. August. lib. 7. de ciuitate. c. 19.

<sup>441</sup> Virgil. li. 3. Aeneid. vers. 707.

<sup>442</sup> Garcil. Elegia. 2.

<sup>443</sup> Arist. canto. 4. [En Herrera 1580: 357. Ariosto *Orl.Fur.* 43.159]

Pausanias<sup>444</sup> dize, que està su sepulcro en Orcomeno, que es en Tesalia junto al rio Mynico, como lo dize Plinio<sup>445</sup>. Faselio<sup>446</sup> hablando de Sicilia dize, que el sepulcro de Anchises, no està dentro de Trepana, sino en las faldas del monte Eris, que las baña el Mar: allí està situado, que se llama vulgarmente: *Bonaguia*, que es donde el viejo murio, y fue enterrado, y honrado muchos años con los juegos funebres, que en memoria suya se hazian. Mas Procopio<sup>447</sup> pone cerca de la ciudad de Dona, y Nicopolis, a Ancilao, donde refiere por tradicion de los moradores de aquel lugar, que murio allí Anchises, y del, y de su sepulcro, tomò el lugar el nombre de Anchilao. Otros dizen, cerca de la ciudad de Trepana, y de la hoz de Saturno, que el llamarse Deprana, fue porque estaua allí la hoz, que Ceres dio a los Titanes, quando les enseñò a segar las miesses. El antiquissimo Timeo<sup>448</sup> dize, que essta Ciudad se llamò Drepana, por la hoz con que Iupiter quitò la vida a su padre Saturno, y que estuuo allí escondida esta hoz, y despues, que fue hallada, tomò la denominaion el lugar, que antes se llamaua Macria, del nombre de la ama, que criò al Dios Baco: aunque bien mirado, Macria no fue su ama, sino Ino, como lo dize Ouidio<sup>449</sup>, Stacio<sup>450</sup>, Rabisio<sup>451</sup>. Despues aquella ciudad se llamò Chorica, por vna hija de Isopo, que se llamaua assi, como lo dize Pausanias<sup>452</sup>: dize Strabon<sup>453</sup> que esta hoz se la dio Thelechino a Saturno, quando vino de Creta, a Cypro. Natal Comite<sup>454</sup> dize, que nada desto tiene por cierto: sino que el llamarse aquella ciudad Drepana fue, porque el Mar con sus continuas, y porfiadas olas, fue cabando aquel promontorio, y le dexò en figura de hoz, y como tiene la figura, alcançò el nombre. Entre los sacrificios y victimas, que a este Dios se le ofrecian, dize Textor<sup>455</sup>, que eran niños. Lo mesmo testifica Quinto Curcio<sup>456</sup>, que como dezian que los comia, sacrificauanselos de buena gana: assi lo dize san Hieronymo<sup>457</sup> sobre aquellas palabras: *Et protatis tabernaculum Moloch vestro, et imaginem idolorum vestrorum, sy(18)dus Dei vestri; quae fecistis vobis*. Dize el glorioso Dotorque adorauan la estrella de Saturno, haziendole vna estatua, y idolo, que llamauan Moloch, a quien los Israelitas hizieron templo, y idolo en el valle de Ennom, donde auia vn pueblo, llamado Salin, cerca del Iordan: como se dize en

---

<sup>444</sup> Pausanias in Archad. li. 8.

<sup>445</sup> Plinius lib. 4. cap. 8. de naturali histo.

<sup>446</sup> Faselio lib. 1. década 2. de Sicilia.

<sup>447</sup> Procop. lib. 3. de bello Goto. rum

<sup>448</sup> Timeo.

<sup>449</sup> Ouid. in Ibin.

<sup>450</sup> Stat. lib. 2.

<sup>451</sup> Textor 1. p. officinae tinutrices diuersorum hominum.

<sup>452</sup> Pausan. in Achaicis.

<sup>453</sup> Strab. lib. 4. cosmographie.

<sup>454</sup> Natalis. Com. lib. 2. Mitholog. cap. 2.

<sup>455</sup> Textor. 2. p. offic. tit. Deorum victimae.

<sup>456</sup> Quint. Cur li. 4, de gestis Alexan.

<sup>457</sup> S. Hieron. in Amos cap. 5 [S. Hieron. *XII Prophetarum. In Amos 5*]

el libro de los Reyes<sup>458</sup>: *Contaminant quoque Thophet, quod est in conualle filii Ennon, vt nemo consecret filium suum, aut filiam per ignem Moloch.* Era el sacrificio desta suerte, que el idolo era todo de bronze y hueco, como el toro de Perilo, y quando algun padre queria sacrificar su hijo, pegauan fuego a la estatua, ò idolo de Saturno, y despues, que estaua ascua, ponianle en los braços el hijo, o hija que querian sacrificar, y quando esto se hazia, los Sacerdotes de aquel falso Dios tocauan tambores, adufes, y otros instrumentos musicos, con los quales hazian grande estrepito, y ruydo; porque los padres no oyessen los gritos, y clamores, que dauan los cuytados niños, que con tan impia crueldad era abrasados, y encendidos: aqueste lugar y valle de Ennon le llamaron despues Tophet, que quiere dezir atambor: porque le tocauan alli como hemos dicho. Resta dezir agora lo que comunmente escriuen muchos autores, que aquel tiempo de Saturnos fue el siglo dorado, y sin duda deue de ser lo que dixo Ouidio<sup>459</sup>, por vn perifrasis gallardo.

*Aurea prima sata est aetas; quae vindice nullo  
sponte sua sine lege fidem, rectumque colebat,  
Poena, metusque aberant ; nec vincla minacia collo  
Aere ligabantur: nec supplex turba timebat  
Iudicis ora sui : sed erant sine iudice tuti.  
Nondum caesa suis, peregrinum, vt viseret orbem :  
Montibus in liquidas pinus descenderat ondas:  
Nullaque mortales, praeter sua littora norant,  
Nondum praecipites cingebant oppida fossae:  
Non tuba directi, non aeris cornua flexi,  
Non galeae, non ensis erat : sine militis usu  
Mollia securae paregebant otia gentes.  
Ipsa quoque immunis, rastroque intacta, nec vllis  
Saucia vomeribus, per se dabat omnia tellus :*

(19) *Contentique cibus, nullo cogente creatis,  
Arboreos faetus, montanaque fragra legebant:  
Cornaque ~~et~~ in duris haerentia mora rubetis,  
Et quae deciderant patula Iouis arbore glandes.  
Ver erat aeternum : placidique tepentibus auris  
Mulcebant zephiri natos sine semine flores  
Mox etiam fruges tellus inarata ferebat:  
Nec renouatus ager grauidis caneat aristis,  
Flumina iam lactis, iam flumina nectaris ibant  
Flauaque de viridi stillabant illice mela.*

---

<sup>458</sup> 4. Reg. 23 [2. Reg. 23.10]

SIGLO DORADO

<sup>459</sup> Ouid. lib. 1. Metham. [Ov. Met. 1.89]

La primera de todas se ha criado  
 La edad dorada santa que guardaua,  
 Sin ley, ni Rey lo justo de su grado.  
 La pena ausente, el miedo ausente estaua  
 El pueblo sin edictos se regia,  
 Que sin juez figuro se hallaua,  
 Nao, ni galera, entonces se via  
 Yr por el mar, ni nadie entre mortales  
 Otras que sus riberas conocia.  
 Ni auia muros, trompas, ni atabales,  
 Ni para hazer trompetas se doblauan  
 Pesados y durismos metales.  
 Ni de arneses, o espadas se adornauan  
 Soldados, que sin ellas muy figuras  
 Las gentes en blando ocio se ocupauan.  
 Y sin romperla las entrañas duras  
 Arandose la misma tierra daua  
 Frutos, y frutas, dulces y maduras.  
 Qualquier con el manjar se contentaua  
 Que sin se cultiuar podia tenerse,  
 Porque la misma tierra lo criaua.  
 Quieren con çarçamoras mantenerse,  
 Con siluestres cerezas, y otras tales,  
 Que sin se desear podia auerse.  
 Sustentauanse à vezes los mortales.  
 Con vellotas, agenos de dolores,  
 De penas, de passiones, y de males,  
 Auia verano eterno, cuyas flores  
 Nacidas sin simiente regalaua  
 (20) Fabonio con sus soplos, y frescores.  
 La tierra sin ararse se mostrua  
 De mieses canas llena de contino,  
 Aunque nuca jamas se varbechaua.  
 De nectar, y de leche rio diuino  
 Aqui, y alli corria, y distilaua  
 La roja, y dulce miel de encina, ò pino.

De todas estas bonanças, y tranquilidades gozaua aquella edad dichosa de oro, en tiempo de Saturno: y esto es lo que ponderò Virgilio<sup>460</sup> diziendo, que viuian en aquel felice tiempo los hombres sin leyes ningunas, como si las

---

<sup>460</sup> Virgil. 7. lib. Aeneid. vers. 203.



tuuieran. Que es lo que dixo Genocrates Filosofo, quando dio principio à su escuela, preguntandole que era lo que auia de enseñar a sus dicipulos? Respondio que à hazer de su propria voluntad aquello que otros hazian constreñidos, y obligados a con las leyes. Que a mi parecer es lo que dixo san Pablo a su dicipulo Timoteo<sup>461</sup>, que *Lex iusto non est posita*, que de tal manera viue el bueno, y el justo, y trae tan regulada su conciencia, como si viniera muy atado a la ley. Y de aquella dichosa edad del tiempo antes de Moysen (que es la misma que juzgauan los Gentiles ser la edad, y siglo dorado de Saturno) dize San Irineo: *Iis, qui Moysen aetate anteceßerunt, tanquam iustis, nulla externa lex tradita est, cum ipsi Deum, ac proximum diligenter, atque legis admonitio superuacanea videri possent*. Ellos sin estar constreñidos, ni obligados por ley, amauan à Dios, y al proximo.

#### CAPITVLO VI.

##### *De como Saturno fue tenido por uno de los siete Planetas.*

**S**VPUESTO que en este libro se ha de tratar de los siete Planetas (por ser ellos los Dioses de mayor quantia) serà bien saber que cosa sea Planeta, y no es otra cosa, sino estrella eratica, a diferencia de las demas, que estan en el octauo Cielo, que se llaman fixas, y las vnas, y las otras son innumerables: quo solo (21) el que las hizo, las sabe contar, y nombrar por sus nombres, que como imposible cosa le dixo Dios a Abrahan<sup>462</sup>: *Suscipe Caelum, et numera stellas, si potest*. Alça los ojos al Cielo, y mira si podràs contar tanta multitud de estrellas como en el ay. No solo las cuenta Dios: pero sabeles sus nombres, sus calidades, propiedades, y naturalezas. Las estrellas erraticas (que son los Planetas) se llaman assi: porque nunca estan equidistantes, ni en vn mismo sitio, sino que andan vagueando, y errando, aunque con notable acierto, sin faltar a su concierto, y ministerio. Pero las fixas siempre estan en vn mismo ser, como lo dize Aristoteles<sup>463</sup>, y estan en el supremo Cielo, como lo dize santo Tomas<sup>464</sup>, y Casaneo<sup>465</sup>: porque aquellas vnas veces estan junto con otras, y otras vezes muy distantes, vna vez va alguna delante, y otras vezes atras, y assi se varian, y truecan lugares, segun la velocidad, o detenimiento de sus orbes. Son los Planetas siete, como lo tienen todos los Astrologos, y Matematicos, y lo dize San Iuan Damasceno<sup>466</sup>, cuyos nombres son, Luna, Mercurio, Venus, Sol, Marte, Iupiter, y Saturno. A estas estrellas de los Planetas, algunos Astrologos les

<sup>461</sup> 1. Thim. 1[Ad Timotheum 1.1.9]

Psal. 146 [4] *Quis numerat multitudinem stellarum, et omnibus eis nomina vocat.*

<sup>462</sup> Genes. cap. 15.[5]

<sup>463</sup> Arist. lib. 2. de caelo, et mundo.

<sup>464</sup> S. Thomas in 2 de caelo, et mundo, lect. 15.

<sup>465</sup> Casa. part. 12. Catalag. glor. mundi. consider. 7.

<sup>466</sup> S. Ioan. Damasc. lib. 1. cap. 6.

assignan colores, para distinguir las vnas de las otras. Aunque realmente carecen de color, pues no tienen mas que la claridad que reciben del Sol, mas segun las apariencias varias con que se demuestran a nuestra vista, dicen tener las colores de los metales, que por sus influencias en la tierra se crian. Saturno tiene virtud de engendrar plomo, y assi le ponen de su color. Iupiter de Estaño, Marte de Azero, Sol de Oro, Venus de Electro, Mercurio de Açoque, Luna de Plata. Las estrellas que han obseruado, y con que tienen cuenta los Astrologos, son mil y veynte y dos. Digo de las que estan fuera de el Firmamento, como lo siente Ptolomeo<sup>467</sup>, y el Rey de don Alonso<sup>468</sup>, y porque estas no son todas iguales, las diuidieron en seys partes, o diferencias. Las de la primera magnitud, son quinze, y es cada vna de ellas 155 vezes mayor que la tierra. Aunque Capuano de Manfridonia<sup>469</sup>, no quiere consentir que sean ninguna mayores de cien vezes la tierra. Las de la segunda magnitud son quarenta y cinco en numero, y cada vna de ellas es 86 vezes mayor que la (22) tierra. Las de la tercera magnitud son 208 y cada vna es 72 vezes mayor que la tierra. Las de la quarta son 474 y cada vna es 50 vezes mayor que la tierra. Las de la quinta magnitud son 212. y cada vna es treynta y seys vezes tanto como la tierra. Las de la sexta magnitud son quarenta y nueue, y cada vna dellas es veynte vezes mayor que la tierra. Sin estas ponen otras nueue, que llaman los Astrologos tenebrosas, y cinco nebulosas: porque se diuisan poco, y se ignoran sus magnitudes. Ptolomeo<sup>470</sup> añade otra llamada Cincino. Otras ay tan pequeñas, respecto de nuestra vista, que no se ven, ni diuisan por ser pequeñas, y estan tan juntas que no se puede tener en cuenta con ellas, como son las de la via Lactea, a quien llaman Galexia, y segun el doctissimo Tirelman, quiere dezir leche, no porque sea de naturaleza de leche, sino por su gran blancura, que parece leche. Este camino, o via Lactea, que la gente ignorante llama el camino de Santiago, dicen ser la confulgencia de muchas estrellas, que estan juntas en el octavo Cielo, las quales por su pequeñez, y por estar muy juntas, embian sus rayos condensados, y entregados a nuestra vista, a la qual llegan tan confusos, que apenas se distinguen vnos de otros, ni se diuisan, ni diferencian las estrellas. Y porque en esto se toca vna curiosa fabula, se dira aqui. Claudio Minoes<sup>471</sup>, y Natal Comite<sup>472</sup> dicen, que es tomada esta fabula, de la tradicion de los Griegos. Que como Hercules era ilegitimo, y bastardo, por ser

---

<sup>467</sup> Pthol. lib. 7. Quadrip. cap. 5. et 6. et libr. 8. cap. 1.

<sup>468</sup> Alphons. in tabul.

Alfragano. li. de aggregationibus stellarum et in rudimentis.

<sup>469</sup> Capuan. sup. Theoricam Gerogy Purbachii, theorica de Sole, §, 1.

<sup>470</sup> Ptholom. lib. 7

VIA LACTEA

<sup>471</sup> Claud. Mino. embl. 138.

<sup>472</sup> Natal. lib. 2. de la mytolog. cap. 4.

Cartar. lib. de. imagin. Deor. pag. 132.

Hign. lib. 2.

Poetarum astronomicor. in fine

hijo del Dios Iupiter, y Alcumena muger de Anfitrion, y por el consiguiente menguada, y amedias la diuinidad, y donde algo falta, se dize no estar todo cumplido, sino defectuoso, como se nota *in cap. per venerabilem, qui filii sunt legitimi, circa finem*<sup>473</sup>. Pues quiso su padre hazerle legitimo, y Dios entero, añadiendole la diuinidad que le faltaua, *quia plenitudo est, vbi nihil valet adiungi*. Pues para contarle Iupiter en el numero de los Dioses, sin que para esto le faltase cosa alguna, aguardò que vn dia estuviesse dormida su muger Iuno, y encomendò a la Diosa Palas tragesse el niño Hercules a que mamasse de la dormida Diosa, y tomandola el pecho, no tan sosegadamente, como era menester, recordò la Diosa: y como viesse el hurto que se (23) hazia de su leche, apartose muy enojada, y ofendida, y como sacasse el pecho de la boca del niño, derramose la leche por el Cielo, y cuajandose, y congelandose, se hizo aquella via Lactea. Esta fabula dize sucintamente Andreas Alciato<sup>474</sup> en la Emblema sobredicha.

*Herculeos spurii semper celebretis honores:  
Nam vestri Princeps ordinis ille fuit.*

*Nec prius esse Deus potuit, quàm sugeret infans  
Lac, sibi quod fraudis nescia Iuno dabat.*

Hijos bastardos siempre en regozijo  
Las honras celebrad de vuestro Alcides;  
Principe vuestro fue, y bastardo hijo.  
Al qual, aunque venciera, muchas lides,  
Nunca entre Dioses se le diera asiento;  
Sino asiera sus braços, como vides.  
A los braços de Iuno estando hambriento,  
Y mamara sus pechos con engaño,  
Y assi quedò inmortal por siglos ciento.

Y aunque con esto quedò legitimado Hercules, y puesto en el numero de los Dioses, pienso segun verdad, que quedò mas famoso por sus obras, y hechos hazañosos, que ellas son las cosas que hazen a vn hombre valer, y no las heredades de sus antepassados, y assi vemos que ha auido grandes hombres, y de mucha estima que han sido ilegítimos, como los cuenta Textor<sup>475</sup>, y Claudio

---

Pier. lib. 55. Herogli. c. de Lysio. c. per verabilem. d. 69. c. bene quidem *er*  
Text. in tit. de pace in princ.  
*er* ibi Baldus.

Pieri. lib. 55. Hiero.

<sup>473</sup> [Esta referencia la trae a partir de Alfonso el IX, *Las siete partidas*, 3ª y 4ª partida]

<sup>474</sup> Alciat. Emblem. 127. [Alciat. *Embl.* 138: *In nothos*]

Pier. lib. 55. Hierogli.

Minoes<sup>476</sup>, que la virtud es la que pone a los hombres en los oficios, y dignidades, y los haze meredores de ellas. Y muchos destos haze memoria Benedictus<sup>477</sup>. Boluiendo a nuestros Planetas, digo que son siete. y estan cada vno en su Cielo, y todos se mueuen al passo del primer mobil; pero tienen dos mouimientos, vno natural, y otro violento: el natural es de Occidente a Oriente, y el violento es de Oriente a Occidente, que los lleua el primer mobil a su passo, y a su andar: este se haze en vn dia natural, que es en veynte y quatro horas, como vemos que lo haze el Sol, y las demas estrellas. Y aun(24)que este mouimiento se dize violento, no se ha de entender assi aseca, ni que es como quando dos luchan, que el que mas puede, lleua al otro con violencia donde quiere, que entre los Cielos no puede auer esso: porque *Sapientia Dei omnia disponit suauiter, attingens a sine vsque ad finem*<sup>478</sup>. Y como dize Aristo[te]les<sup>479</sup>. *Nullum violentum est permanens*. Ninguna cosa violentada, y forçada es permanente, y siendo los Cielos tan continuos, y permanentes, no pudiera auer violencia en su ser, continuacion en su perseuerancia: sino que como cada cielo tiene dos mouimientos, llamasse el vno violento a diferencia de el que tiene natural. En el setimo cielo, respecto de nosotros, està Saturno, que es el primer Planeta de todos: porque es el que està mas junto al primer mobil, y el mas alto de todos, y les precede, como lo dize Casaneo<sup>480</sup>, tratando de la prudencia, y mayoria de los Planetas. Su mouimiento natural de Saturno, es de Occidente a Oriente, y cumplele en veynte y nueue años, y ciento y sesenta y dos dias y medio, poco mas ò menos. Y segun su mouimiento igual en vna hora se mueue cinco segundos, y en vn dia dos minutos, y treynta y cinco tercetos. Es su constelacion maligna, principalmente quando no se le junta otro Planeta mas benigno, y fauorable, su calidad es destemplada en frialdad y sequedad, y assi es muy nociuo, y enfermo. Significa carceles, prisiones, caminos, largos, trabajos, tardanças, y aflicciones. Tiene su dominio sobre los solitarios, y viejos, labradores: sobre los auaros, vsureros, çapateros, y sobre los que tienen por oficio hazer sepulturas, y enterrar muertos, sobre los sieruos, cautiuos, hombres viles, y de humildes pensamientos, y çurradores, tambien sobre los agoreros, hechizeros, y nigromanticos. De los metales sobre el plomo, sobre las tierras negras, y pesadas, y sobre la piedra calaminta, sobre las cueuas, y lugares tenebrosos, y oscuros. Delos brutos animales, sobre los topos, camellos,

---

<sup>475</sup> Textor. 1. p. offic. tit. spuriis, et norbi.

<sup>476</sup> Claud. Mino. Emblem. 138.

<sup>477</sup> Benedict. in repetitione c. Raynuntius, in verbo condidit 1. n. 38. extra de restam.

<sup>478</sup> Sapientiae c. 8. [Esto lo remite a partir de San Agustín. *Serm.* 147. 1]

<sup>479</sup> Aristotel. lib. 2. de caelo, cap. 3. [Arist. *De caelo.* 286a. οὐθὲν γὰρ παρὰ φύσιν αἰδίου.

En St. Tomás Aquino *In libros Aristotelis de Caelo et mundo expositio.* lect.26: *nullum violentum est sempiternum.*]

<sup>480</sup> Casaneo. Catalg. gloriae mundi, part. 12. consider. 8.

Lib. de proprietatibus rerum.

Ptholom. lib. de iudiciis astrorum.

Bernard. de Bustos ensu Mariali par. 11 (II), serm. 3. de Assumptione Virgin. lit. V.

murcielagos, lechuzas, y sobre todas las aves nocturnas, y sobre el paxaro, que llaman Solitario. De los arboles sobre los alcornoques, encinas, garrobales, y robles. De las semillas, sobre las lentejas, altramuces, vellotas, y sobre la mirra, cebollas, albayalde, coliquin(25)tida, estoraque, calabazas, cohombros, y castañas. En los miembros del hombre domina sobre el oído derecho, vejiga, bazo, cartilagines, y ligamentos. De los humores tiene la melancolia, y la flema. De los sabores tiene el estiptico, y acetoso. De los colores el negro, y cenizo. De los dias, el Sabado, y de este la primera hora, y octava. De las noches la del el Martes, su hora es la primera, y octava, predomina en el Oriente. Los Reynos, y Ciudades sobre que domina, son la India, Bretaña, Saxonia, Suria, Romancional, Rauena, Constanca Iglostadio parte de Italia, Portuga, Iudea, Mauritania, y Lisboa. Los hombres que son de la naturaleza de Saturno, tienen el rostro grande, y feo, los ojos pequeños, y hundidos, puestos, y fixados siempre en la tierra, sin mirar, ni tener atencion al rostro de quien los habla, o con quien estan hablando: las narizes, y los labios gruesos, las cejas juntas, y los cabellos negros, duros, y asperos, son vellosos, macilentos, cogitabundos, enemigos de compañía, aman la soledad, y tinieblas: tienen extremo en amar, o aborrecer, enojanse con facilidad, y detienen el enojo por mucho tiempo.

Pareciome poner aqui para todos los Planetas vna cosa particular, que adierte Bartolome Casaneo<sup>481</sup>, y trae por Autores della a Abrahamo, y a Landino, que ay siete Angeles diputados para tener cuydado con el mouimiento destes siete Planetas, los quales tienen este gouerno a su cargo. Casiel que quiere dezir, *virtus Dei*, tiene a su cargo el Planeta Saturno. *Satiel*, que significa *Iustitia Dei*, cuyda del Planeta Iupiter. *Samael*, se interpreta *Auxilium Dei*, socorro, y ayuda a Dios, guia a Marte, *Annael*, que es, *Populus Dei*, gouierna a Venus, *Michael*, *Domus Dei*, casa de Dios, ayuda a Mercurio. *Raphael* (que como dize San Gregorio<sup>482</sup> significa *Medicina Dei*) este es el que tiene cuydado del Sol, como el que es salud de todos los animales. *Gabriel*, es el vltimo que tiene a su cargo guiar la Luna.

Tambien es de aduertir vna cosa muy particular de los Planetas, y de su influencia en la generacion, creacion, y conseruacion del hombre, y segun dotrina de Filosofos, y Astrologos, y lo confirma Galeno<sup>483</sup>, y otros (26) de su facultad que el primer mes en que se engendra el hombre, predomina en el Saturno, en el segundo Iupiter, tercero Marte, quarto el Sol, quinto Venus, el sexto Mercurio, el setimo la Luna: y por no ser los Planetas mas que siete, la criatura que nace al setimo mes està perfeta y acabada: por lo qual se logran de ordinario los sietemesinos: porque ya estan en su vigor y fuerça, y es texto de Hipocrates, y se trae en el Derecho<sup>484</sup>. Y no importa que no sean los siete meses cumplidos, que basta auer entrado dos dias en el setimo, de lo qual tambien ay

<sup>481</sup> Casaneo. part. 12. Catalogo gloriae mundi consider. 89.

<sup>482</sup> S. Gregor. homil. 34. in Euang.

<sup>483</sup> Galenus.

<sup>484</sup> L. septimo mense, ss, de flatu hominum. L. iniestato, § fin. ff. de suis et legitimis hered.

texto particular, y se nota en la misma 1. setimo mense. Pero es de saber, porque los que nacen en el setimo mes se logran, y los que nacen entrando en el octavo mueren luego sin remedio ninguno. La razon es, porque entra luego Saturno a dominar sobre el, y como es frio y seco, mata a la criatura. Otras muchas razones trae Celio Rodignio<sup>485</sup> que en ellas podrá ver quien quisiere. Pero quando la criatura nace en el noueno mes, es felicissimo parto: porque luego buelue a dominar Iupiter Planeta fauorable, y beneuolo, que con su buen temperamento rehaze, y repara la criatura, desuerte que tenga vigor, y fuerça para nacer y conseruarse, y no les falta esta buena facultad a los que nacen en el decimo mes (que son muchos) porque entra Marte, y con beneficio de su calor, y sequedad haze que la criatura salga robusta, y fuerte. Rabàno<sup>486</sup>, a quien sigue Olcoth<sup>487</sup>, tiene por mas fuertes, y rezios, y de mas vida, los que nacen en el decimo mes. Lo mismo sienten san Buenauentura<sup>488</sup>, y Lira<sup>489</sup>, y tambien ay texto para esto. De Salomon se dize que estuuo diez meses en el vientre de su madre, como el mismo lo testifica: *Decem mensium tempore coagulatus sum in sanguine, ex semine hominis*<sup>490</sup>. Y Christo Señor nuestro nacio en el dezimo mes andados quinze dias, como lo notò Casaneo<sup>491</sup>, y Guillelmo Benedicto<sup>492</sup>, el qual propone quatro cosas marauillosas, que sucedieron en el concebir la Virgen santissima. Lo mismo dize San Agustin<sup>493</sup>, y de Romulo dixo Virgilio<sup>494</sup>, y Ouidio<sup>495</sup> que auia estado diez meses en el vientre de su madre. Todo esto se entiende como dize Olcoth<sup>496</sup>, por sinecdoche, *mense incepto pro completo*, nueue meses cumplidos, y añadidos algunos dias del (27) decimo. Desto tratò Lorino<sup>497</sup>, Barradas<sup>498</sup>; y lo demas que ay que dezir de esta materia, lo dexo para el libro de Hercules, en el qual se trata de su nacimiento.

---

<sup>485</sup> Rodig. lib. 11. cap. 1. lectioniis antiquarum.

<sup>486</sup> Rabanus in l. Sapient. c. 7.

<sup>487</sup> Olcoth. in Sapientialibus lect. 88.

<sup>488</sup> Bonauent.

<sup>489</sup> Lyra in Sapient.

L. Galus in princip. de liber et post. et inl. fin. c. de post. haerd.

<sup>490</sup> Saepient. 7. [2]

<sup>491</sup> Casan. Catal. glor. mundi part. 12. considerat 8.

<sup>492</sup> Benedict. in reperit. Catal. Raynuntius in verb. et sobilem num. 28. cad. de testa.

<sup>493</sup> Aug. de Trinti. lib. 4. c. 5. y lib. 83. de las 9.9.56.

<sup>494</sup> Virg. Eglo. 4.

<sup>495</sup> Ouid. lib. 1. Fastor.

<sup>496</sup> Olcoht. in sap. lect. 88.

<sup>497</sup> Lori. in lib. sap. c. 7. vers. 2.

<sup>498</sup> Barra. tom. 1. in Evágl. lib. 7. cap. 9. l. bene a Zenone. C. quadrien. prescriptio: l. sisens in fine cum l. seg. ff. de iure sisci.

CAPITVLO VI.  
*De la Diosa Vesta.*

**D**OS titulos hallo en la Diosa Vesta, por los quales, y aun por qual quiera dellos merece notable honra. El primer es ser muger de Rey, y el segundo madre de Principes, y Dioses. Por el primero, que es ser muger de Rey, hazen en su fauor las leyes, que dizen que la Emperatriz, y Reyna goza de los mismos priuilegios, que el mimo Rey, o Emperador, y Lucas de Penna<sup>499</sup> que dize, que los criados, y sieruos de la Reyna gozan de los mismos priuilegios, que los criados del Rey, y mas, que gozan las Reynas de las insignias Reales, y Imperiales que los maridos tienen, conforme a muchas leyes, y priuilegios que ayudan a las Reynas, concediendoles muchos indultos, de que los Reyes gozan. El segundo titulo que hallo, por donde merece toda honra la Diosa Vesta es, por madre de Reyes, y de Dioses, como lo dize Bartolome Casaneo<sup>500</sup>, y trae algunos exemplos, y principalmente el de Eliogabalo, que le daua tanta honra, y autoridad a su madre, como a si mismo: assi lo dize Filipo Bergomense<sup>501</sup>. La mas famosa de las mugeres de Saturno se llamò Vesta: porque el tuuo muchas mugeres. O sino digamos con algunos Autores que tuuo vna muger, que se llamò de muchos nombres, como Cybeles, Magna mater, Opis, Rea, Ayndimenea, Berecintia, o Vesta. Otros quieren dezir, que vuo dos deste nombre Vesta, la vna madre de Saturno, casada con su padre Cielo, y otra su muger. Y si vamos con el parecer que queda dicho, de que Saturno fue Noe, viene bien el dezir que Vesta no fue su madre, sino su muger, como lo siente Pineda<sup>502</sup>. Este nombre de Vesta se confunde muchas vezes, por ser vna dellas madre, y otra muger: pero es de aduertir que quando se nombra a Vesta por la tierra, entonces es la madre, que fue muger de Cielo, y quando se nombre Vesta solamente, es de su muger de Satur(28)no: bien es verdad que tambien se entiende algunas vezes por su hija, que toda esta equiuocacion se ha hallado en este nombre de Vesta, y esta vltima fue virgen: y es vno de los Dioses Penates: que Eneas sacò de Troya, y lleuò a Italia con el Ilion, como lo dixo Teoncio<sup>503</sup>, y Virgilio<sup>504</sup>.

*Sic ait, et manibus vittas, Vestamque potentem*

---

<sup>499</sup> Penn. in l. 3. C. de praepositis sacri cubiculi, lib 12.

L. famina, ff. de senaio. in authentic. de Consulibus. S. itaque. col. 4. l. final. in princ. C. de in colis lib. 10. Y el priuilegio de zon parast. vectig. l. licitatio, S, siseus ff. de publicanis.

<sup>500</sup> Casan. 5. par. Catal. glor. mund. cosid. 40

<sup>501</sup> Berg. l. 8. in verbo Mar. Aur et verb. Semiram.

<sup>502</sup> Pin. 1. p. lib. 4. 6. 10. S. 5. de la Monar. Eccles.

Aug. li.3. de ciuit. cap. 18.

Iusto. Lip.

<sup>503</sup> Teoncius.

<sup>504</sup> Virg. lib. 2. Aenei. verso. 296.

*Aeternumque adytis effert penetralibus ignem.*

Esto me dixo, y al momento asiendo,  
Del sacro altar a la potente Vesta  
Su ropa, y tocas, y el eterno fuego  
Sacolo del oculto de su Templo.

Lactancio Firmiano<sup>505</sup> pone estas dos Vestas madre, e hija; y segun esto por qualquier camino ha de ser vna dellas muger de Saturno. De la primera dize Dio[do]ro Siculo<sup>506</sup> que enseñò a edificar casas, y el mismo Lactancio<sup>507</sup> dize, que la muger de Saturno se llamò Opis. Parecer es de vn docto en esta facultad, que en lo que toca a la variedad de los nombres de su muger de Saturno, prouiene de la diuersidad de las naciones, y que aunque sea la misma Diosa, en diferentes lenguas, tiene diuersos nombres. Y aun a esta dize san Agustin<sup>508</sup> que muchos la llamaron Venus: *Aliquando Vestam non erubescunt, etiam Venerem dicere.* Apolodoro<sup>509</sup> la puso entre las quatro Esperides, diziendo que era vna dellas. Mas para euitar proligidad, y confusion quiero seguir lo que dize Natal Comite<sup>510</sup> en la Mitologia, que aunque es verdad, como dice Posidonio<sup>511</sup>, que vuo dos mugeres con este nombre de Vesta, y que la vna dellas tambien se llamó Pales; pero que todas las cosas y sucessos se atribuyen a vna: que es la que fue venerada, y reuerenciada en Roma, y añade que a esta la hizieron Diosa, de los combites, y le pagauan todos las primicias de todo aquello, que cogian: fundados en que como ella era la tierra, que lo producía, era bien reconocer aquel agradecimiento. A esta la atribuyeron diuinidad, y reconocieron por Diosa. Tuuo vna estatua famosa, como lo dize Iusto Lipsio<sup>512</sup>, y la qual primero estuuò en Troya, y en la desgracia de su perdi(29)cion desta gran ciudad, la trajo el piadoso Eneas, con los demas Dioses Penates: y la puso en la ciudad de Lauinio que el fundò, y su hijo Ascanio la trasladò de alli à Alua la Longa, y despues los moradores de Alua la passaron a Roma, como lo dize san Agustin<sup>513</sup>. Aunque algunos dizen que no se trasaladó: porque el dia, que quisieron hazer esta traslacion de Alua a Roma fue tanta la multitud de piedra que cayò, que no pudieron lleuarla; pero seria possible, que aunque entonces no pudieron, diferirian para otro dia la traslacion. Lo que es cierto, que ella tuuo vn famoso Templo: aunque ay variedad de opiniones, en quien le aya edificado.

---

<sup>505</sup> Lactant. Firmian. lib. de falsa relig.

<sup>506</sup> Diodor. Siculus.

<sup>507</sup> Lactant. Firmian. lib. 1. institutio.

<sup>508</sup> Aug. lib. 4. de Ciuitate c. 10.

<sup>509</sup> Apolod. lib. 2. Bibliothecae.

<sup>510</sup> Comes lib. 8. Mytholog. c. 19.

<sup>511</sup> Posido. lib. de Herois, et Daemoniis.

<sup>512</sup> Iustus. Lypsius.

<sup>513</sup> Aug. lib. 3. de Ciuitat. c. 18.



Plutarco<sup>514</sup> dize que lo edificò Romulo, y dize que este fue parecer de los Historiadores antiguos: y assi lo tiene Bartolome Marliano<sup>515</sup>, que dize auerse edificado entre el Capitolino, y el monte Palatino: confirma esto Pomponio Leto<sup>516</sup>, dando por autor a Marco Varron<sup>517</sup>. Y haze argumento, de que Romulo dio leyes a las virgenes Vestales, y no las auiendo, enualde, y sin fundamento se dauan las leyes: y assi añade que Romulo le fundò, escogio las donzellas, que entrò Monjas en el. Pero la que tengo por mas cierta, y aueriguada opinion, es auerlo fundado Numa Pompilio, el año quarenta de la fundacion de Roma, que fue el segundo de su Reynado: Assi lo dixo Ouidio<sup>518</sup>.

*Dena quater memorant habuisse Palilia Romam,  
Cum flammae custos aede recepta Dea est.  
Regis opus placidi, quo non metuentius vllu,  
Numinis ingenium terra Sabina tulit.*

Fundò este Rey en sus mismos Palacios, como lo dize el mismo Ouidio<sup>519</sup>.

*Hic locus est Vestae, qui Pallada seruat ignem,  
Hic fuit antiqui regia parua Numae.*

Y en otra parte dixo el mismo Ouidio<sup>520</sup>.

*Hic locus exiguus, qui sustinet atria Vestae  
Tunc crat intonsi regia magna Numae.*

(30)Este Templo era en figura rotunda como lo dize Cartario<sup>521</sup> en el libro de las imagenes de los Dioses, y Festo<sup>522</sup>, y edificaronle en esta forma, fundados en que esta Diosa era la tierra, y ella es redonda, assi quisieron en el mismo Templo figurarla à ella. Desto ay algunas monedas, como las trae Guillelmo de Choul<sup>523</sup>. En este Templo no podian entrar hombres de noche, mas de dia à todos estaua patente, como lo notò Dionisio<sup>524</sup>. Y assi dixo Ouidio<sup>525</sup> hablando Metelo Pontifice Maximo.

---

<sup>514</sup> Plutarc. in Romulo.

<sup>515</sup> Marlia. li. 2. de antiquit. Rom. cap. 12.

<sup>516</sup> Pomp. Leto. lib. de Sacerdotibus. Rom. cap. 6.

<sup>517</sup> Marc. Varro.

<sup>518</sup> Ouid. lib. 6. fastorum. [Ov. *Fast.* 6.257]

<sup>519</sup> [Ov. *Tr.* 3.1.29]

<sup>520</sup> [Ov. *Fast.* 6.263]

<sup>521</sup> Cartarius de imag. Deorum. cap. de Vesta. 150. [Cart. *Imag.* 149]

<sup>522</sup> Festus.

<sup>523</sup> Guillelm. del Choul. lib. de relig. Rom.

<sup>524</sup> Dioniß.

<sup>525</sup> Ouid. [Ov. *Fast.* 6.450]

*Sacra vir intrabo, non adeunda viro.*

No auia en este Templo imagen ninguna, como lo dixo Ouidio<sup>526</sup>.

*Ignis instinctus Templo celatur in illo  
Effigiem nullam Veta nec ignis habent.*

Aqui se guarda el fuego inextinguible  
Sin que de Vesta, ni del mismo fuego  
Alli este la figura, ni es possible.

#### CAPITVLO VII.

#### *De las virgines Vestales.*

**D**IXO Tomas Moro<sup>527</sup> en vna carta, que escriuio al Rey Henrique VIII de Inglaterra, que vna de las cosas mas importantes para vn Reyno era, ser bueno el Rey. Tal fue Numa Pompilio segundo Rey de Roma, de cuya bondad, y religion cuenta Plutarco<sup>528</sup> marauillas. El se la enseñò a los Ciudadanos, y a los Sacerdotes, con el culto santo, y reuerencia à sus Dioses deuida, a quienes leuantò aras, y edificò Templos, y entre otros el mas celebre, y famoso fue el de la Diosa Vesta, donde puso Monjas, que se llamaron Vestales de la dedicacion, y nombre de su Templo, y casa. Algunos dizen que Numa no dio principio à la religion de las Vestales, sino que la Diosa Vesta fue la que insituyò la primera vez en Armenia, el año sexto de la Reyna Semiramis, y en Troya vuo despues esta religion, (31) y de alli la lleuò Eneas a Italia, y Iulio Ascanio fundò vn famoso conuento en Alua Longa, donde fue monja despues Hilia Rea, madre de Romulo. Antes de esto su padre Eneas auia edificado otro monasterio en Lauinio ciudad famosa, que el fundò, donde depositò el fuego sagrado Vestal, con los demas Dioses Penates, y con el Paladio: lo qual todo se trasaldò a Roma en el templo, y monasterio, que edificò Numa Pompilio: mucho de esto trata Iusto Lipsio<sup>529</sup>. La que auia de entrar en aquel monasterio, ninguna falta auia de tener, ni de linage, ni de persona: lo que tocava à la generacion, no podia ser monja, sino tenia su padre en Italia, y auia de ser de buena gneracion, y si su pare no tenia tres hijos, ò mas, auia de ser de noble sangre, sin auer tenido oficio infame su padre. Y en razon desto cuenta Suetonio Tranquilo<sup>530</sup>, que auiendo muerto vna monja Vestal, y dando traças de la que

---

<sup>526</sup> Ouidius. lib. Fastorum. [Ov. *Fast.* 6.297]

<sup>527</sup> Tom. Morus. epistol. ad Henric.

<sup>528</sup> Plutarc. in Numę.

<sup>529</sup> Iustus Lyp. 2. de Vesta, *ę* Vestalibus.

<sup>530</sup> Suet. Tranquil. in Otauiio.

Pin. in agricultu. dialog. 21. §. 29 *ę* ini Mon Eccle. 1. p. lib. 4. cap. 10. §. 5

auia de entrar en su lugar, dixo Octauiano Augusto que quisiera tener hija, para que entrara en el monasterio y que si alguna de sus nietas tuuiera edad, entràra luego. Lo segundo no auia de tener ninguna falta corporal, como ser tartamuda, tuerta, sorda, ciega, [co]xa, ò manca. Que es al reues de lo que se vsa ahora [p]ara los monasterios de las monjas, donde se sirue al verdadero Dios; pues en teniendo vn padre vna hija con alguno destos defetos, o con muchos dellos, y en siendo abominable, luego dizen que serà para monja, que para casada no vale nada. Aulo Gelio<sup>531</sup>, y Fenestela<sup>532</sup>, dizen que la que auia de entrar monja Vestal, no auia de tener menos que seys años, ni mas que diez. Su vestido era blanco, para que con colores de vestidos no prouocassen a nadie a deshonestidad, y a que dellas se pretendiesse cosa, que obligasse à deshonestidad: assi lo dize Suydas<sup>533</sup> en la vida de Numa y Pompilio: en las basquiñas, ò abito traian vn riuete en el remate de grana colorada. No podian traer tocado en la cabeça, como dize Plutarco, y Prudencio, sino solamente vendada la frente, y el cabello trençado con cintas, y suelto por las espaldas: no podian aseyrarse, ni adereçarse el rostro, ni traer galas, ni flores, ni otros lasciuos adereços, como lo dize Suydas. Quando este Rey comen(33)[32]çò a poner Monjas, no auia sino dos. Plutarco dize que las dos primeras que entrò Numa, se llamaron Berenia, y Gegania, y las segundas Camilia, y Tarpicia, y no crecio el numero hasta que Seruio Tulo añadió otras dos, pero nunca passaron de seys.

Por solos dos pecados eran castigadas estas Monjas: el vno era por morirseles, y apagarseles el fuego santo, y eterno, que ellas tenian à su cargo de conseruar, y assi le llamauan el fuego sempiterno: como lo llamò Ciceron<sup>534</sup>: *Virginesque Vestales in vrbe custodiunt ignem foci publici sempiternum*. El castigo que se hazia à la que tenia descuydo en esto, era darle el sumo Pontifice muchos açotes, como lo dize Valerio Maximo<sup>535</sup>. Y assi cuenta Fenestela<sup>536</sup>, que Publio Licinio Pontifice Maximo açotò à vna virgen destas: porque se descuydò, y se le apagò el fuego. Y de otra virgen Vestal, llamada Emiliase, dize que tuuo otro descuydo semejante à este, y se escapò, y librò del castigo, porque le sucedio vn milagro prodigioso, que cuenta el mismo Valerio Maximo<sup>537</sup>, y fue que haziendo oracion a su Dios arrojò en el brasero, que estaua con sola ceniza, el velo y luego se encendio, y sacò lumbre, por cuy[o] milagro se librò de los açotes.

---

<sup>531</sup> Aul. Gel. lib. 11. cap. 12.

<sup>532</sup> Fenest. lib. de Sac. Romano. cap. 7

Plutar. lib. 1. contra Symb.

<sup>533</sup> Suydas in vita Numae.

<sup>534</sup> Cicer. lib. 2. de legibus. [Cic. *Leg.* 2.20.6]

Textor. in Epitecta, verbo Vesta.

<sup>535</sup> Valer. Maxim. lib. 1. c. 1. de cultu Deorum.

<sup>536</sup> Fenestl. lib. de Sacerd. Romanor. cap. 6.

EMILIA.

<sup>537</sup> Valer. Maxim. lib. 1. cap. 1. de cultu Deorum.

FUEGO SEMPITERNO.

Macrobio<sup>538</sup>, Solino<sup>539</sup>, y O[uidio]<sup>540</sup> dizen que este fuego se encendio nueuamente el p[ri]mero dia del año: que era el primero de Março, en tiempo de Numa Pompilio: y esto se hazia con notable solenidad, y luego le ponian sobre el altar, y duraua todo el año, y el apagarse era señal, y presagio de vna notable desgracia, y calamidad. Para reparar este fuego, y renouarlo, dize Plutarco<sup>541</sup>, y Celio Rodigino<sup>542</sup>, que se tomaua vn espejo cristalino, y dando en el los rayos del Sol, traspasaua vnos palos muy secos, y se encendia.

El morirse el fuego, era en estas Monjas pecado de omision, assi no passaua el castigo de açotes. Pero otro pecado auia, que era de comission, el qual era castigado no menos que con pena de muerte, y este era el pecado deshonesto. Assi lo dize san Agustin<sup>543</sup>, san Geronimo<sup>544</sup>, Tertuliano<sup>545</sup>, y otros muchos Autores. Las que eran conuencidas de alguna desemboltura, o liuiandad, en caso deshonesto, que no llegasse a perder su virginidad, la açotauan rigurosamente; pero si se descuydaua a juntarse des(33)honestamente con hombre, tenia perdida la vida. El modo que se tenia en castigar el tal delito era este. A la puerta Colonia tenian hecha vna bouedad debaxo de tierra, donde las enterrauan viuas, metiendolas primero en vn ataud cerrado por todas partes, y ella muy bien atada de pies, y manos, porque no se leuantasse, y viniessen a descubrirse: porque esta era vision portentosa, y desgraciada, y tambien estaua demanera, que no pudiesse su voz de ninguna suerte ser oyda, aunque dicesse mas voces, y se quexasse. Y aun los que iuan à este triste, y funesto acompañamiento, iuan con tan mudo silencio, que no desplegauan los labios. Llegados a la boueda donde la Monja auia de ser sepultada, se juntauan alli los Sacerdotes, y la desatauan, y luego el Pontifice Maximo la sacaua del ataut, cubierta la cabeça, y auiendo hecho ciertas imprecaciones, leuantadas las manos al Cielo, el y los otros Sacerdotes la ponian en la escalera, que baxaua a lo hondo de la cueua, ò boueda, y alli se baxaua abaxo, y luego la escalera (que era mouediza) la leuantauan y sacauan fuera, y luego la gente echaua piedra, y tierra tas ella, la qual quedaua soterrada, y muerta. Pero antes que la metiessen a ella, ponian dentro vna cama, y vna vela ardiendo, pan, y agua, leche, y azeyte: porque no se dixesse que moria de hambre, de sed, ni de cansancio.

---

<sup>538</sup> Macrob. lib. 1. Saturn. cap. 12.

<sup>539</sup> Solin. c. 3. de mirabil. mundi.

<sup>540</sup> Ouid. lib. 3. fastorum.

<sup>541</sup> Plutarc. in Numa

<sup>542</sup> Rodig. lecti. antiq.

<sup>543</sup> S. August. lib. 3. de ciuit. c. 5.

<sup>544</sup> Hieron. lib. 1. aduersus. Iominianum.

<sup>545</sup> Tertul. lib. de Monogami.

Tit. Li. lib. 8. Decada 1. et Decada 3. li. 9.

Dion. alicarnaseus. lib. 3.

Rofino de antiquitate Romanorum.

Cart. lib. de imag. Deorum. p. 149.

OPIA

A esta pena fue condenada Opia, como dize Tito Liuios<sup>546</sup>, aunque el no la llama Opia, sino Opimia, porque la hallaron auer sido deshonesta con vn mancebo, en cuyo sepulcro, dize Estroza<sup>547</sup>, el hizo estos versos siguientes.

*Vestalis virgo lasi dammata pudoris  
Contegor hoc viuens Oppia sub tumulo.*

Opia virgen Vestal aqui encubierta

Viua me encierra el tumulo presente,  
Porque mi torpedad fue descubierta,

De Floronata dize Rabisio Textor<sup>548</sup> en su oficina, que fue conuencidad del mismo delito que Opia, y ella se matò a si misma, por no morir muerte tan afrentosa, y ignominiosa.

(34) De Claudia Romana virgen Vestal, dize Lactancio Firmiano<sup>549</sup>, san Agustin<sup>550</sup>, y otros Autores, que falsamente fue acusada del pecado deshonesto, y que viendose muy afligida, y inocente del caso, surgiendo à la sazón vna naue en el Tibre, que lleuaua vn simulacro de la Diosa Cybeles, y auiendo dado el nauio vn vagio, y encallado, nunca pudieron mouerle para traerlo a tierra, aunque juntaron muchas yugadas de bueyes, llegó Claudia asigurada, y fiada en su inocencia, y atò la cinta, o correa que traía ceñida a la proa del nauio, y sin otra ayuda ninguna traxo el nauio a la ribera. Plinio<sup>551</sup> dize que Tucia, que siendo tambien acusada falsamente de lo mismo que Claudia, para comprouacion de su honestidad, y limpieza, tomò vn criuo de muchos agujeros, y llenandolo de agua en el Tibre, lo lleuò sin derramarse gota hasta el Capitolio. Y escriuiendo este milagro san Agustin, en el lugar citado, dize que sucedio el año 699 de la fundacion de Roma, santo Tomas<sup>552</sup> dize que estos dos milagros se hizieron por ministerio de los Angeles buenos, permitiendolo Dios,

---

<sup>546</sup> Tit. Liu. lib. 22. [Liu. 2.57.2]

<sup>547</sup> Stroza filius.

<sup>548</sup> Text. 1. offi. tit. Vestales.

CLAVDIA

<sup>549</sup> Lactan. lib. 2. de orig. error. cap. 17.

<sup>550</sup> Aug. lib. 10. de ciuit. cap. 16. et lib. 22. cap. 11.

Tit. Li. decad. 3. lib. 9.

Val. Max. lib. 3. c. 1

Vincenti. Cart. lib de imag. Deorum. p. 143.

TVCIA

<sup>551</sup> Plin. lib. 28. hist. nat.

Tusc. c. 2.

Petrar. triumpho de la castidad. [Petr. TP, 148-151.

*Fra l'altre la vestal vergine pia / che baldanzosamente corse al Tibro, / e, per purgarsi d'ogni fama ria, / portò del fiume al tempio acqua col cribro;]*

<sup>552</sup> S. Thom. in qq. de pota. 9. 16. art. 5

para dar a entender de quanta importancia, y estima sea la virtud de la castidad: y traenlo Mendoza<sup>553</sup>, y Maluenda<sup>554</sup>.

Era tan delicado este negocio, y tan mal contado de todos, el manchar su honestidad vna destas virgines, que se dize de Postumnia<sup>555</sup>, que con muy flacos indicios, solamente con el adereço curioso de sus trages, fue puesta condicion de ser sentenciada a muerte, como si vuiera cometido vn graue pecado: mas dize Volaterrano<sup>556</sup>, que por sentencia del Pontifice Maximo, fue absuelta, y libre. Lo mismo afirma Rabisio Textor<sup>557</sup> en el lugar dicho, donde pone otras virgines Vestales, que incurrieron en el mismo delito, y lleuaron la misma pena.

Lo que podemos dezir destas virgines es, que tenian del pan, y del palo, porque aunque es verdad que las que no viuian segun los aranceles de su regla, tenian grandes, y rigurosos castigos: las que viuian bien, guardando sus preceptos, y leyes, tenian grandes priuilegios y esenciones, como lo dize Sozomeno<sup>558</sup>, y Plutarco<sup>559</sup>. Podian restar, viuinado el padre, que es contra las leyes de los Iurisconsultos. Concediaseles que quando fuessen

(35) por la calle les precediessen los lictores, que esto esta cosa de grande autoridad; y si quando iuan por la calle encontrauan alguno que lleuassen à justiciar, era libre qualquiera pena, assi de muerte, como otra mas leue, como el tal encuentro se jurasse no auer sido de industria, o de caso pensado, sino casualmente: si en el coche, o silla donde iuan, se aatreuia alguno a entrar, le quitauan la vida: y lo mismo hazian si encontrauan a alguno en la calle, quando lleuauan à alguna Vestal a enterrar. Tan grande era la autoridad que tenian, que dize Suetonio Tranquilo<sup>560</sup>, que no bastando todos los del Senado a reconciliar a Iulio Cesar con el Dictador Sylla, solas ellas bastaron a componerlos. Los papeles de todas las cosas importantes del Senado de nadie se fiauan sino dellas, como sucedio en las capitulaciones de la confederacion de Marco Antonio, y Octauiano con el hijo de Pompeyo, como lo dize Amiano Marcelino. Despues desto el mismo Octauiano, y Marco Antonio les entregaron sus testamentos. Otras muchas cosas ay que poder dezir en esta materia, que se dexan por la gran proligidad, pero quien mas quisiere ver en ella, lea los Autores alegados.

---

<sup>553</sup> Mendo. in quodlibet. q. 5. §. 4.

<sup>554</sup> Maluenda. lib. 7. de Antichristo. c. 15.

POSTVMIA

<sup>555</sup> Tit. Liu. lib. 2. c. 22. [Liu. 4.44.11]

Petrar. triumpho de la castidad.

<sup>556</sup> Volaterra.

<sup>557</sup> Text. 1. p. offic. tit. Vestales.

<sup>558</sup> Sozamen. li. visto. Eccles. cap. 9.

<sup>559</sup> Plutar. in Numa.

Tertu. inl. qui in potestate 6. et inl. filius famil. 19. ff. de testament. t. tam his. 25. §. 1. ff. de donation. rex. in princip. instit. quibus non est permisiſum facere tesamen. l. 3. tit. 1. partita 6.

<sup>560</sup> Suet. in Tuli. cap. 1. et in Octaui. cap. 44.

Marcel. li. 5. de bello ciuili.

CAPITULO VIII.  
*De la Diosa Cybeles.*

**T**AMBIEN llamaron a la Diosa Vesta Cybeles, y gran madre, por serlo de los Dioses, assi lo dize Cartario<sup>561</sup>: y assi le confunden todos estos nombres, como se dixo en el capitulo sexto de Vesta: y el Autor del Diconario Poetico<sup>562</sup> los trae todos, aplicandolos solamente a vna Diosa, que es la hija del Cielo, y de la tierra, y muger de Saturno. Llamòse Cybeles del monte Cybelo de Frigia, donde se tiene por cierto que fue el primer lugar donde le instituyeron sacrificios, y libaciones: y assi a ella la llaman Frigia, como la llamò Eneas<sup>563</sup>, quando baxò al infierno.

*Idaeumque Iouen, Phrygiamque ex ordine matrem  
Inuocat, ex duplicis Caeloque, Ereboque parentes.*

(36) Inuoca con sus voces al Ideo  
Iupiter, y à Cybeles madre Frigia  
Y a su padre, y su madre, Anquise, y Venus  
Del Cielo aquesta, aquel del hondo Erebo.

O pudo ser que se llamasse Cybeles, de vna ciudad assi llamada en la Prouincia de Ionia, aunque Herodiano<sup>564</sup> dize, que es en Fenizia, donde esta Diosa tenia vn famosissimo Templo. Luercio[Lucrecio]<sup>565</sup> la llamò madre de los Dioses, y de las fieras.

*Quare magna Deùm mater, materque ferarum.*

Y lo mismo dixo Silio Italico<sup>566</sup> en el libro sexto.

*At grandaeva Deùm praenosces omnia mater.*

El padre Pineda<sup>567</sup> pone cinco Cybeles. La primera que se llamò assi, fue Titea muger de Noe, de quien se dixo en el capitulo sexto, que tuuo diez y siete hijos, despues de la salida del arca. La segunda, su hija Regina, a la qual tambien llamaron Cybeles. La tercera fue muger de Iasio, hijo de Iupiter Corito, y reynò en Italia a dos mil y quatrocientos y cinco años de la creacion del mundo: y para

---

<sup>561</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. c. de Cybele.

<sup>562</sup> Dicon. Poetico.

<sup>563</sup> Virg. lib. 7. Aenei. verso 139.

<sup>564</sup> Herodiano.

<sup>565</sup> Luercius, li. 2. [Lucr. 2.598]

<sup>566</sup> [Sil. Ital. 16.124 *omina mater*]

<sup>567</sup> Monarch. Ecclesi. 1. p. li. 2. 19. §. 3

autorizar estas bodas dize Beroso<sup>568</sup>, que se hallò en ellas la grande Issis, hermana, y muger de Osiris, que se llamò la antiquissima Ceres: y en estas bodas fue la primera vez que se comio pan, segun dize Virgilio<sup>569</sup>, y Plinio<sup>570</sup>: porque antes las bellotas eran su sustento ordinario. Diodoro Siculo<sup>571</sup> dize que se llamò Cybeles, porque estuuo hospedada veynte años en casa de Issis en Italia: y porque mantuuo su Reyno, y criò a su hijo Coribanto despues que mataron à traycion a su marido Iasio. La quarta fue la Frigia a quien se atribuyen las cosas de las otras Cybeles, y Diodoro Siculo<sup>572</sup> no la cuenta por muy honesta, haziendola amiga del prudente Marsias, y de Atu, llamado Papa. La quinta dizen auer sido muger de otro Iasio Samotracio, y hermana deste fue Armonia segunda muger de Cadmo. Pero con lo que quedamos (siguiendo los mas Autores) es que Cybeles fue Titea muger de Noe: a honra desta los Curetes, (37) de la casta de Cur, que fue Chus hijo de Can, y nieto de Noe, fundaron la ciudad de Gnosia, en la Isla de Creta, y leuantaron vn insigne Templo a la Diosa Cybeles: y dize Eusebio Cesariense<sup>573</sup>, que estos fueron los Curetes, que criaron a Iupiter hijo de Saturno, los quales fueron sobrinos de los Titanes. Reynando Cybeles en Italia, con su hijo Coribanto, llegò Turreno hijo del Rey de Lydia, que por la mucha hambre, que padecia el Reyno diez y ochos años auia, le embiò con mucha gente por descargar el Reyno, y que se fuessen a mantener. Vino Turreno con su gente a Esmirna, y de alli se partio a la Toscana, y del nombre deste Principe, dize Estrabon<sup>574</sup>, Herodoto<sup>575</sup>, y Cornelio Tacito<sup>576</sup>, que se llamaron los Toscanos Turrenos. El Turreno fue en Italia muy bien recibido de Cybeles, y de su hijo Coribanto, Rey de Toscana, y luego de bueno a bueno le dexaron el Reyno: aunque Beroso<sup>577</sup> dize que Turreno dio a Coribanto, y a su madre muy ricas joyas, y vestidos, al vso de Lydia, y Cybeles, se fue a Dardania con su cuñado Dardano, y la dio el sumo Sacerdocio de aquel Reyno. Despues Cybeles por su buena reputacion, y credito vino a ser contada en el numero de los Dioses, y tenuta por madre dellos como se dixo. Esta Diosa tuuo vnos Sacerdotes llamados Coribantes, como lo dize Ouidio<sup>578</sup>,

*Pars manibus Clypeos, Galeas pars tundit inanes,  
Hoc Curetes habent, hoc Corybantes opus.*

---

<sup>568</sup> Berosus.

<sup>569</sup> Virg. lib. 1. Geor.

<sup>570</sup> Plin. lib. 7. histor. nat. cap. 56.

<sup>571</sup> Diodor. Sicul. lib. 4. cap. 5.

<sup>572</sup> Diodor. Sicul.

<sup>573</sup> Euseb. Cesariense.

<sup>574</sup> Strabon.

<sup>575</sup> Herodotus,

<sup>576</sup> Cornel. Tacito, lib. 4.

<sup>577</sup> Berosus.

CORIBANTES.

<sup>578</sup> Ouid. lib. 4. Fastor. [Ov. Fast. 4.209]



Destos Corybantes tratan Diodoro Siculo<sup>579</sup>, Lylio Giraldo<sup>580</sup>, Lactancio Firmiano<sup>581</sup>: estos tomaron el nombre de su hijo desta Diosa, llamado Coribanto: en lo que muchos Autores no conuienen, es que vnos dizen que los Curetes, y Coribantos todos eran vnos. De los Autores antiguos Euforuo, Eratostentes, Orfeo, y Calistenes: de los modernos, Escaligero<sup>582</sup>, y Lambino<sup>583</sup>. La contraria opinion tuuieron Archemaco, Euboyco, Echemenes, y Seneca in Hercule in Oeteo<sup>584</sup>,

-----*Nunc Curetos*  
*Nunc Corybantes arma Idaea*  
*Quaßate manu.*

(38)Y lo mismo da a entender Ouidio, en los versos de arriba. Desto se puede ver a Natal Comite<sup>585</sup>, y Iacobo Pontano<sup>586</sup>.

Todos conuienen en que estos Sacerdotes eran capados, y llamauanlos Gallos, por no los afrentar con nombres de capones o eunucos, ò segun algunos dizen, tomaron la denominacion de vn rio de Frigia que se llamaua Gallo: y tenia tal propiedad que beuida el agua le causaua gran locura, y desuario a quien la beuia, y tales eran estos: porque el dia que hazia fiesta a su Diosa andauan como locos, y desatinados, y vnos con otros contendian, y se acuchillauan, hasta derramar mucha sangre, y quando se veian muy desangrados, acudian a vn rio dedicado a esta Diosa, y alli lauauan los cuchillos, o estoques, y tambien las heridas, y luego se les restañaua la sangre, quedando sanos, y limpios. Y assi los Sacerdotes en Roma quando hazian estas desatinadas, y disparatadas ceremonias, acudian al rio Almon, para remedio de sus heridas, como lo dize Lucano<sup>587</sup>.

*Et lotam paruo reuocant Almone Cybelem.*

---

<sup>579</sup> Diod. Sic. lib. 4. cap. 5 et lib. 6. c. 11. et 15.

<sup>580</sup> Lyl. Gira. Syntag. 1.

<sup>581</sup> Lactant. Firm. lib. 1. cap. 21.

<sup>582</sup> Scalig. lib. de art. poeti.

<sup>583</sup> Lambi. lib. 2. in Lucret.

<sup>584</sup> Seneca in Hercul. Oeteum act. 5. ver. 1875. [Sen. *Herc. Oet.* 1876]

<sup>585</sup> Nat. Com. lib. 9. mythol. c. 7.

<sup>586</sup> Pontan. in li. 4. geor. vers. 151.

Luc. Apuleius in asino aureoli. penult. et vltim. Vide

Del rio in Agamenon act. 3. ver. 682.

Aug. li. 7. de Ciuitate Dei cap. 24.

ALMON RIO.

<sup>587</sup> Lucan. [Lucan. 1.600]

Y mejor Ouidio<sup>588</sup>, tratando como este rio Almon corre cerca de Roma, y entrando en el gran Tibre pierde su nombre, y como alli los Sacerdotes desta Diosa lauan sus llagas, y vestiduras manchadas, y ensangrentadas.

*Est locus, in Tiberim qua lubricus influit Almo,  
Et nomen magno perdit in amne minor.  
Illic purpurea canus cum veste Sacerdos  
Almonis Dominam, sacraque lauit aquis.*

Ay junto al Tibre vn lugar  
Ameno, fresco, y sombrío  
Donde Almon pequeño rio  
Pierde su nombre al entrar.

Alli el Sacerdote viejo  
Con tunica ensangrentada  
A su Diosa consagrada  
Se laua, y muda el pellejo.

(39) Valerio Flacco<sup>589</sup> dize que estas fiestas se hazian a los doze de las Calendas de Abril, y tambien dize como se lauauan en el rio Almon.

*Sic vbi Mygdonius planctus sacer abluit Almo,  
Laetaque iam Cybele.*

Los que auian de vsar el oficio sacerdotal desta Diosa, dizen san Agustin<sup>590</sup>, y Textor<sup>591</sup>, que quando celebrauan esta fiesta, se coronauan con ramos de Pino. Assi lo dize sa Fulgencio<sup>592</sup>, y la razon desto, fue porque esta Diosa quiso mucho a vn mancebo llamado Atys, y otra porque ella gustasse de su amor, ora porque el se hizo su Sacerdote, con tal condicion, que guardasse perpetua castidad, el mancebo se descuydò, y quebrantò el voto hecho, juntandoses con vna Ninfa hija del rio Sagaris, desuerte que enojada la Diosa desto, y estando Atys en el conocimiento de su pecado, perdio el juyzio, y se tornò loco, y entre otras

---

<sup>588</sup> Ouid. lib. 4 Fastorii. [Ov. *Fast.* 4.337]

Text. 2. p. officin. titul. flumy praecipui nominis.

<sup>589</sup> Val. Flacc. li. Argonaut. [Val. Flac. 8.239]

<sup>590</sup> August. lib. 7. de ciuit. cap. 25.

<sup>591</sup> Text. 2. p. offic. tit. victimar et sacrificiorum diuerse generat.

<sup>592</sup> S. Fulg. lib. 3. Mythol.

ATIS

Arno. lib. 5. contra gent.

Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 142

locuras que hizo, fue cortarse las partes, que auian sido instrumento de faltas, y quebrantar la fe a su Diosa, cuya historia tocò Ouidio<sup>593</sup>.

*Attonitusque seces, vt quos Cybeleia mater  
Incitat ad Phrygios vilia membra modos.  
Deque viro fias nec vir, nec faemina, vt Atys,  
Et quatias molli tympana rauca manu.*

Cortasse loco, el miembro pudibundo  
Qual aquellos, que el bayle placentero  
Frigio incitò, Cybeles en el mundo.  
Quedes qual Atys, de varon seuero  
Ni hembra, ni varon, siempre tocando  
Con blanda mano el timpano, ò pandero.

Pues como esta Diosa amasse tan tiernamente a Atys, y le viesse tan fatigado con sus locuras, compadeceindose del, porque no padeciesse tanto, le conuirtio en Pino, como lo dize Ouidio<sup>594</sup> en sus transformaciones.

*Arbutus, et lentae victoris praemia palmae,  
(40) Et succincta comas hirsutaque vortice pinus  
Grata Deum matri, si quidem Cybeleius Atys,  
Exiit hac hominem, troneoque induruit illo.*

Y la corbosa palma premio digno  
Del vencedor allega, y el pungente,  
Arregazado, y siempre verde pino.  
Querida Cybele estrañamente,  
Porque Atys su amor se ha conuertido  
En el, y assi no es mucho la contente.

Y esta fue la razon porque a la Diosa Cybeles le fue consagrado el pino, como lo dize Rabisio Textor<sup>595</sup>. Guillelmo del Choul<sup>596</sup>, y Virgilio<sup>597</sup>.

----- *Da nate patenti*  
*Quod tua chara parens domitote possit Olympo*

---

<sup>593</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 457]

PINO

<sup>594</sup> Ouid. lib. 10. transfor. [Ov. *Met.* 10.102]

<sup>595</sup> Text. 2. p. offic. tit. arbores Deorum et Dearum.

<sup>596</sup> Choul. lib. de rel. Ro.[Choul *De la religion de los antiguos romanos.* 1579: 100]

<sup>597</sup> Virg. lib. 9. Aene. ver. 83.

Cart. lib. de ima. Deor. pa. 142.

*Pinea sylua mihi multos dilecta per annos  
Lucus in arce fuit summa, quo sacra ferebant  
Nigranti picea, trabibusque obscurus acernis.*

Hijo en el alto Cielo obedecido  
Por quien el Giganteo fue domado  
Haz a tu madre (si el te auer parido  
Puede algo) vn beneficio señalado.  
Gran tiempo ha tengo vn bosque muy querido  
Do fue mi sacrificio vn tiempo vsado  
En lo alto de Ida, reuenerado, obscuro  
Todo de pino negro, y arce duro.

Y con mucha razon los Sacerdotes Eunucos de la Diosa Cybeles se coronauan destos arboles de pino: porque son muy conformes a los capados, como lo notò Alciato<sup>598</sup>.

*At picea emittat nullos quo stirpe stolones  
Ilius est index, qui sine prole perit.*

El pino, si es cortado, nunca quiere  
Produzir los pimpollos de su tronco,  
Tal es el que sin hijos viue, y muere,

(41) Y Claudio Minoc<sup>599</sup> sobre este Emblema hizo lo mismo, y Cartario<sup>600</sup>, y Textor<sup>601</sup>, cuyas palabras son: *Excip̃a nullam dimittit sobolem*. Y a consecuencia desto dize Herodoto<sup>602</sup>, que dezia Creso que auia de cortar, y arrancar los lampacenos enemigos suyos como a los pinos; quiso dezir, que no quedasse memoria ni generacion dellos, como que no queda jamas del pino, pues no retoña, ni echa pimpollos, como otros arboles, tanta como esta es su esterilidad: hasta su misma sombra (dize el mismo Rabisio) seca, y esteriliza las yeruas, y plantas que estan debaxo de su copa: deste arbol dize mucho Plinio<sup>603</sup>, dizese mas que su fruta, y cascara, y la misma madre son muy esteticas, y apretatiuas.

Otro Sacerdote tuuo esta Diosa muy nombrada que fue Cloreo, como lo dize Textor<sup>604</sup>, y Virgilio<sup>605</sup>.

---

<sup>598</sup> Alcia. Emblem. 202. [Alciat. Embl. 202: *Picea*]

<sup>599</sup> Min. in Embl. 202.

<sup>600</sup> Cartar. decima. Deor. fol. 142.

<sup>601</sup> Texto. 2. p. Offic. tit. arbo. diuers. [Sectio 39]

<sup>602</sup> Herodoto in Erato.

<sup>603</sup> Plin. lib. 16. hist. natur. ca. 10.

Matul. Dioscorid. & Lagun in ipsum lib. 1. cap. 70.

<sup>604</sup> Textor. 2. p. offic. titulo Sac. Deorum.

*Forte sacer Cybele Chloreus, olimque Sacerdos  
Insignis longe Phrigiis fulgebat in armis.*

En este mismo punto el gran Cloreo,  
Vn tiempo Sacerdote de Cybeles,  
Resplandeciente todo de alto a baxo,  
Dio muestras de ser diestro por las armas.

Tambien Bartabazes fue de los famosos Sacerdotes desta Diosa: como lo afirma Plutarco<sup>606</sup> en la vida de Mario, y Textor en el lugar dicho. Fuelo tambien Meliso, y de los mas nombrados, y fuelo tanto, que despues los demas Sacerdotes que le sucedieron, se llamaron Melisos. Aunque su particular nombre era llamarlos Gallos, como queda dicho.

Entre otras cosas que le eran dedicadas, y consagradas à esta Diosa, era el monte Azan en Arcadia, y toda aquella tierra se llamò assi. Mas Estefano<sup>607</sup> dize, que mudò el nombre, y se llamò Arcadia de vna insigne muger assi llamada. Lo qual toca Estacio<sup>608</sup>.

*Venit, et Idaeis ululatus aemulus Azan.*

El monte Dindymon de Africa dize Rabisio, que tambien le fue consagrado, y Virgilio<sup>609</sup>.

(42) *Alma parens Idaea, Deum cui Dindyma cordi.*

Y por esto Cybeles tomò el nombre, y denominacion deste monte, y se llamò Dindymena, com lo llamò Marcial<sup>610</sup>.

*Non per mistyca sacra Dindymenes.*

Y Propercio<sup>611</sup>.

*Dindymus, et sacra fabricata inuenta Cybele.*

---

<sup>605</sup> Virgil. lib. 11. Aenei. vers. 768.

<sup>606</sup> Plutar. in vita Mary.

<sup>607</sup> Stephan.

<sup>608</sup> Stat. lib. 8. [Stadius *Theb.* 4.292 *uenit et Idaeis ululatibus aemulus Azan*]

<sup>609</sup> Virg. lib. 10. Aenei. vers. [Verg. *Aen.* 10.252]

<sup>610</sup> Mart. epigr. 81. lib. 8.

<sup>611</sup> Proper. lib. 3. [Prop. 3.22.3]

Higin. lib. 1. fab. 92

El monte Ida tambien le fue dedicado, y muy celebre; por estar junto a Troya y ser alli criado Paris, y auer dado en la sentencia de la mançana, quando las tres Diosas la pretendieron.

CAPITVLO IX.

*De Hypomenes, y Atalanta.*

**H**AZE Valerio Maximo<sup>612</sup> vn capitulo de *neglecta religione*, de los que hazen menosprecio de las cosas, que estan dedicadas à Dios, y a su culto santo: y alli pone tambien los castigos, que los Dioses vengadores han hecho a los atreuidos, y sacrilegos. Y aunque no puso alli el caso memorable, que sucedio a Hypomenes, y a Atalanta, ay muchos Historiadores que lo cuentan, por ser acaecimiento muy digno de memoria, y auer hecho la Diosa Cybeles en ellos vn castigo exemplar. Fue Atalanta hija de Sueneo; y la mas veloz, y ligera en correr, que jamas se conocio otra semejante: assi la pone Textor<sup>613</sup> por vna de las mas auentajadas en este exercicio, de quantas conocieron los siglos. Lo mismo dize Estacio<sup>614</sup>, el qual cuenta todo el caso, que à ella le sucedio con Hypomenes: pero en esto iremos siguiendo a Ouidio<sup>615</sup>, que cuenta todo el suceso. Fue Atalanta tan hermosa como ligera, porque lo que era en hermosura, excedia a todas las hermosas de su tiempo: y assi Textor<sup>616</sup>, y Casaneo<sup>617</sup> la ponen en el primer lugar de las hermosas. Pareciendole que ya era de edad para casar, (43) tratò con Dios si le conuenia, y consultando vn Oraculo, fuele respondido, que de ninguna manera se casasse: porque el casamiento que hiziesse, auia de ser causa de su perdicion, con esta respuesta se retirò, y se fue a viuir a los montes, y bosques, determinando de jamas casarse; pero como su hermosura fuesse tan peregrina, y su gallardia tanta, era muy perseguida, y molestada de muchos hombres: mas ella siempre se mostraua muy esquiuu, y rigurosa para con todos los que la pretendian, y por esso Ouidio<sup>618</sup> la llama aspera, y rigurosa.

*Quid fuit asperius Nonacria Atalanta?*

---

<sup>612</sup> Val. Max. li. 1. cap. 2. de neglecta religione.

Higin. lib. 1. fabul. 185.

Apollodo. lib. 3. Bibliothe. vel de Deor. Org

<sup>613</sup> Text. 2. p. offic. tit. cursor. velocifimi.

<sup>614</sup> Statius. lib. 6. Thebai.

<sup>615</sup> Ouid. li. 8. transfo.

<sup>616</sup> Text. 1. offic. tit. formosi. et formose.

<sup>617</sup> Casa. 2. p. catal. glor. mund. consider. 22.

<sup>618</sup> Ouid. lib. 2. de arte. [Ov. AA. 2.185]

Apollod. lib. 3. Bibliothe.

Viendose tan perseguida, y que la afligian, y apretauan demasiado, vino a poner vna ley, que el que la quisiese por muger, auia de correr con ella en competencia vna gran carrera, y que el que en esto la venciese, daua su palabra de casarse con el: pero que si quedaua vencido, ella por su mano le auia de quitar la vida, sin que a ninguno la perdonasse. Y es de saber, que la carrera en que Atalanta puso el cartel de su desafio, era la que llaman Estadio. Con la fama de hermosura, y como se ponía en contienda, acudieron muchos al certamen. Pero entre otros vino Hypomenes hijo de Macareo, y nieto del Dios Neptuno, su madre se llamaua Merope, el moço era gallardo, brioso, y de buenos pensamientos, y assi los tuuo de morir, o gozarla. Tratado esto con ella llegose el dia del desafio, y juntandose muchos al caso, començò Hypomenes a inuocar en su ayuda a la Diosa Venus, que le fauoreciesse, y ayudasse en semejante conflicto. Ella le oyò, y le dio tres mançanas de oro riquissimas, que se lleuauan los ojos tras si de quien las miraua, y estas eran del huerto de las Hesperides: y dixole Venus en breues razones, de la suerte que auia de vsar dellas, y partiose luego para su cielo. Començose la carrera, y a dos passos ya Atalanta lleuaua grandissima ventaja a Hypomenes: el viendo esto, arrojò vna de las mançanas, por donde iua Atalanta, y como ella la viesse, creciole el ojo viendo la belleza, y hermosura de la mançana, y parandose en la carrera, se abaxò, y la tomò boluiendo con (44) presteza a su carrera començada, ya Hypomenes la lleuaua muy gran ventaja: alcançole, y aun se adelantò: boluio segunda, y tercera vez, a vsar del mismo ardid, arrojando sus mançanas, ella baxandose a cogerlas, desuerte que dexandola atras Hypomenes, vino a llegar primero que ella al puesto, juzgandole todos los circunstantes por vencedor, y assi se la entregaron por muger, a fuer de las condiciones del cartel, y desafio. Esta fabula la toca Ouidio<sup>619</sup>.

*Vt qui velocem frustra petiere puellam,  
Dum facta est pomis tardior illa tribus.*

Y como los que en vano la donzella  
Veloz seguian, hasta que pudieron  
Las tres mançanas de oro detenella.

---

Petra. triunfo de amore cap. 2. [Petr. TC. 2. 163-168.

*fuggir volando, e correr Atalanta,*

*da tre palle d'òr vinta e d'un bel viso;*

*e seco Ipomenès, che, fra contanta*

*turba d'amanti miseri cursori,*

*sol di vittoria si rallegra e vanta.]*

Theocrit. Hidillio 3

<sup>619</sup> Ouidio in Ibim. [Ov. *Ib.* 379]

Y mas adelante<sup>620</sup>.

*Vt tulit Hippomenes Schoeneida praemia cursus.*

Que assi como Hypomenes a Atalanta  
Ganò, primero al termino llegando.  
Con mas cautela, y mas ligera planta.

Tambien tocò esto Virgilio<sup>621</sup>.

*Tum canit Hesperidum miratam mala puellam.*

Canta la que admiraron las mançanas  
De aquellas tres Hesperides hermanas.

Oluidose Hypomenes de agradecer à la Diosa Venus vna tan gran merced, como della auia recebido, de que indignada la Diosa de tal desagradecimiento encendio en el pecho del, y della vn tan excessiuo amor, que passando por la puerta del Templo de la Diosa Cybeles, no pudieron contener su sensual deshonestidad, y entrando dentro, cogio Hypomenes el fruto de su contienda, que tan deseado auia sido. Indignada la madre de los Dioses de tan torpe desacato, y sacrilegio tan deshonesto, vsò (45) con ellos vn castigo, que quedasse para otros por exemplo, y escarmiento, y conuirtiolos en dos leones. Esta fabula tratò muy bien el Poeta Sidonio, y Textor<sup>622</sup>, tocala otra vez Ouidio<sup>623</sup> bien obscuramente.

*Inque pecus magnae subitò vertere parentis,  
Victor vt est ceteri, victaque versa pede.*

Baxastes con presteza transformando,  
En aquel animal de gran madre,  
Qual Atalanta, ò Hypomenes nefando.

Todo este suceso moraliza Natal Comite<sup>624</sup>, Iginio<sup>625</sup>, y Palefato<sup>626</sup>, que contando esta historia dize, que andando a caça se enamoraron estos dos amantes, y se

---

<sup>620</sup> Ouid. epist. 15. Paris ad Elenam. [Ov. Ep. 16.265]

<sup>621</sup> Virg. Eglo. 6. vers. 61.

<sup>622</sup> Text. 2. par. offic. titulo. contemptores Deor.

<sup>623</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. Ib. 461 *pecus subitò magnae vertere*]

<sup>624</sup> Natal Comes lib. 6. Mytolog. c. 8.

<sup>625</sup> Iginii. fab. 185.

<sup>626</sup> Palef. lib. de non credendis fab.

Pier. lib. 1. Hierog. de Leone



entraron en vna cueua a gozar de sus amores, y dentro estaua vn leon, y vna leona, que los despedaçaron, y comieron, y como los criados los vieron entrar, y vieron salir dos leones, y ellos no parecieron mas, echaron fama que se auian conuertido en leones: pero todos los Poetas, y Mytologicos dizen que la Diosa Cybeles los conuirtio en leones, y los vniò a su carro, como lo dize san Epifanio<sup>627</sup>, Cartario<sup>628</sup>, Lucrecio<sup>629</sup> y Ouidio<sup>630</sup>.

-----*Feritas mollita per illam*  
*Creditur, id curru testificata suo est.*

Sospechan que la fuerça, y su desgarro.  
De los amantes castigò esta Diosa,  
Vniendolos al yugo de su carro.

Diodoro Siculo dize que a esta Diosa le fueron consagrados los leones: porque quando niña fue echada en el monte Cybelo, que es en Frigia, adonde fue criada dellos, y assi los trae en memoria desto vnidos a su carro, como lo dize Cartario<sup>631</sup>.

He tenido proposito de poner en este libro todas las cosas que estan dedicadas a los Dioses, como son aues, animales, y plantas, con todas sus virtudes, y propiedades: y assi hare aora capitulo particular del leon, y (46) de sus propiedades, por ser el Rey, y el señor de todos.

#### CAPITVLO X.

##### *Del leon, y sus propiedades.*

**H**A caido muy a cuento ser este el primer animal de que se ha de tratar en este libro, por tener el el primado entre todos los animales, y assi Pierio Valeriano<sup>632</sup> dio principio del en el libro primero de sus Geroglificos. Trata del Aristoteles<sup>633</sup>, y dize Plinio<sup>634</sup> que los que son legitimos, son los mas bellos, de mas adorno, y gala que los demas: y como Reyes tienen su corona de las mismas guedexas, y otras muchas que les cuelgan por el pecho, y espaldas: mas dize que los que engendran los pardos, no tienen aquel adorno de tanta magestad: lo mismo dize Textor<sup>635</sup>. Las leonas son muy luxuriosas, con

---

<sup>627</sup> S. Epipha. in Philolo. c. 1.

<sup>628</sup> Cart. de imagi. pag. 140.

<sup>629</sup> Lucret. li. 11.

<sup>630</sup> Ouid. lib. 6. fastor. [Ov. *Fast.* 4.217]

<sup>631</sup> Cart. ibid.

<sup>632</sup> Pier. Val. lib. 1. de los ger. cap. de Leone.

<sup>633</sup> Arist. lib. 3. de histo. animalium, c. 7.

<sup>634</sup> Plin. lib. 8. histor. nat. c. 16.

<sup>635</sup> Text. 2. p. offic. tit. animal. diuersa.

que muchas vezes prouocan a ira a los machos, los quales por el olfato huelen, y conocen el adulterio: pero ellas son sagaces, y quando les suceden estas adulteras juntas, vanse a los rios, y alli se bañan, y lauan, y con esso quitan el olor, que cogieron en su acto de naturaleza, y assi desmienten el indicio del adulterio. Plinio<sup>636</sup>, y los demas Autores alegados dizen, que la leona la primera vez pare cinco leones, la segunda quatro y assi cada vez va desminuyendo con sus partos, hasta que viene a quedar esteril. Los cachorros que pare son vnos pedazos de carne informe, del tamaño de vna comadreja, y con bramidos, y con su aliento las leonas les dan vida; a los dos meses se mueuen, y a los seys andan. Eliano<sup>637</sup> dize que ay dos castas de leones, vna de aquellos, que son mas cortos, mas rehechos, y apañados, que tienen el cuello crespo, y estos son mas feroces, y brauos, que los que tienen el cuello laso, sin guedexas, y largo. Todo lo que pueden comer de vna vez, comen, y lo tragan entero, y quando no les cabe en el estomago, entran la mano en la boca, como hazen los hombres quando se hallan repletos, y assi se truecan, y lançan lo que en el estomago tienen demasiado: principalmente, quando les importa huyr, para (47) estar mas ligeros, y sueltos. Los dientes tienen como de sierra, y dellos mudan solos quatro al sexto mes de su edad, y estos son los colmillos. Tienen la lengua aspera, como lima; en las manos delanteras tienen cinco dedos, y en los pies traseros tien quatro, son los huessos tan solidos, y macizos, que casi no tiene tuetano, ò medula, y si los hieren con eslabon, salen dellos centellas, como de pedernal, o guijarro. Origenes<sup>638</sup> dize que nacen dormidos, y que con los bramidos, y voces que les dan los padres, despiertan. Aristoteles<sup>639</sup> dize, que no nacen informes, sino ciegos, y sin mouimiento alguno, por la mucha humedad excrementosa, que està entonces en el cerebro, con que detenidos, y entorpecidos los miembros, impide su mouimiento, hasta que consumido aquel humor con el resuello, y aliento del Leon, y con su bramido les despierta alcabo de tres dias. Esta opinion de Aristoteles sigue san Isidoro<sup>640</sup>, y san Epifanio<sup>641</sup>. Las leonas tienen solas dos tetas en medio del vientre, y con muy poca leche, y desde muy pequeños enseñan, y industrian a los cachorrillos en la caça, lleuandolos sus madres a las cueuas de los animales menores, y comiendo hijuelos, que hallan en ellas: por no tener entonces mas fuerças para las presas, y para correr los campos. Y viene estò muy conforme con aquel lugar del santo

---

Pet. Gilius li. 2. cap. 5.

Solin. lib de mirab. mundi cap. 41

Philostrat. lib. 2. de vita. Apollon.

Thian.

<sup>636</sup> Plini. vbi sup.

<sup>637</sup> Elian. lib. 4. de Hist. anima. c. 33.

Aristot. lib. 2. de histo. anim. cap. 1

<sup>638</sup> Orig. hom. 17.

<sup>639</sup> Arist. lib. 3. de histo. anim. cap. 7.

<sup>640</sup> S. Isido. lib. ethimolog.

<sup>641</sup> S. Epipha. in Philosophia cap. 1.

Iob<sup>642</sup>, quando le examina Dios, hasta donde pueden llegar sus fuerças corporales, y las ventajas de su entendimiento: *Nunquid capies laeena praedam, et animam catulorum implebis, quando cubant in antris, et in specubus insidiantur?* Por ventura podràs tu hartar a la leona, y dar mouimientos, y sentido a sus mal formados, y imperfetos hijuelos, y sustentarlos quando estan metidos en sus cueuas, y andan por los viuares de los otros animales, oliendo, y acechando para comer sus crias? Duerme el leon abiertos los ojos, y meneando la cola, para dar a entender que no duerme, como lo dize Eliano<sup>643</sup>, Plutarco<sup>644</sup>, Pierio<sup>645</sup>, y lo trae Alciato<sup>646</sup> en sus emblemas,

*Est Leo, sed custos, oculis quia dormit apertis,  
Templorum idcirco ponitur ante fores.*

(48) Es estampa del leon de guardas, ciertas,  
Que sempre con abiertos ojos duerme  
Y assi en los Templos siempre està a las puertas.

Dize mas Pierio, que tiene el leon malissimo olor de boca, en tanta manera, que lo que toca con ella, aunque llegue vn animal muy hambriento, no lo comerà; y el como es tan noble, nunca acaba de comer la presa, sino que aparta della con sus garras, sin llegar la boca a ella, para que los demas animales puedan comer sin asco. Entre si son vnos con otros tan piadosos, que en siendo viejo alguno, ò impossibilitado para buscar sustento necessario, los mas nueuos se lo buscan, y le sustentan, y mantienen en sus cueuas. Muestran tambien en otra cosa nobleza, que al que seles rinde, y prostra, no le dañan, ni ofenden: y dize Plutarco<sup>647</sup>, que la gente de Lybia son de opinion, que los leones entienden quando les ruegan, y que se inclinan notablemente a los ruegos: y añade que oyò dezir a vna esclaua, la qual auia huydo a Getulia, y despues fue traída a Roma, que estando ella escondida en las montañas, mitigò con ruegos, y palabras blandas la furia de muchos leones, auiendoles dicho que no era cosa conueniente a tanta grandeza, que vna muger huyda, enferma, humilde, y rendida, fuesse robo, y pasto de vn animal tan noble y señor de todos los otros animales. Cerca desto dize Bartolome Casaneo<sup>648</sup> que ay en algunos animales irracionales vna manera de entender particular, y vna nobleza grande: tambien lo dize Bartulo<sup>649</sup>, y Bono Curtulio, y trae a consecuencia desto la nobleza del

---

<sup>642</sup> Iob. 38. [Jb. 38.39]

<sup>643</sup> Elian. lib. 11. de hist. anim. cap. 30.

<sup>644</sup> Plut. q. 5.

<sup>645</sup> Pier. lib. 1. Hier. cap. de leone.

<sup>646</sup> Alciat. emblem. 13. [Alciat. Embl. 15: *Vigilantia y custodia*]

<sup>647</sup> Plutarc. lib. 8. cap. 16.

<sup>648</sup> Casa. p. 12. catal. glor. mund. consid. 78.

<sup>649</sup> Bart. in l. 1. col. 7. C. de dignitatib. li. 12.

leon. El mismo Casaneo<sup>650</sup> dize que en ella excede a los demas animales: y en lo que muestra notable (segun dize Plinio en el lugar alegado) es quando le apremian mucho los caçadores, y perros, se va retirando poco, apoco como que no haze caso dellos: esto es quando le siguen en lugares llanos, y descubiertos; pero en entrando donde ay bosques, ò arboledas, si vè que no ay testigos, que puedan condenar su couardia, huye quanto puede, y quando sigue a otros animales, va saltando, y corriendo, lo qual no haze quando huye. Si algun hombre le hiere, tiene grande aduertencia, y entre multitud de gente le (49) conoce despues, y no acomete a otro sino a el: pero si alguno le tira dardo, o lança, y dio en vazio sin herirle, si puede, le coge, y le echa en el suelo y no le haze mal ninguno. En lo que tambien se echa de ver la nobleza deste real animal, es en el notable agradecimiento que tiene con los que le hazen bien: *Gratitudo*) dize el Angelico Dotor santo Tomas<sup>651</sup> que es) *reddere gratiam benefactori suo*, rendir, y boluer la cara a su bienhechor. Esta condicion tiene este animal con notables ventajas a todos los demas: y fuera de muchos exemplos, que en razon de esto se podrian dezir, solos dos, o tres contaremos aqui.

Cuenta Bernardo Guido<sup>652</sup>, y refiere el libro llamado *Fortalitium fidei*, y Molina<sup>653</sup>, que estando Gofredo de Bullon en la conquista de Gerusalen, vno de sus soldados salio vn dia a caça por vn bosque, en el qual oyò vn grande estruendo, y ruydo de vn leon, y vna serpiente, que estauan en vna muy cruel, y muy reñida pendencia, desuerte, que con bramidos, y siluos, atronauan el monte. Acudio al ruydo el soldado, y vio que vn leon, y vna serpiente estauan asidos, y que la serpiente maltrataua al leon: porque con su cola le tenia ceñido, y liado, sin que pudiesse menearse, y con la boca le daua dentelladas, y mordiscones, desuerte que estaua ya tan oprimido, y maltratado, que faltaua poco para acabarle. El animoso soldado como vio el pleyto tan reñido, y que la serpiente traya a tan maltratar al leon, arremetio con su espada a despartir la pendencia, y dio fin a ella con quitar la vida a la serpiente fiera, y vida y libertad al leon. A consecuencia de esto trae el Derecho vna razon, que quando vno viere maltratar a su enemigo, tiene obligacion a defenderle, y librarle: y assi lo hizo este soldado, y no quedò sin su pago: porque el leon fue tan agradecido, que luego se vino en seguimiento del soldado, y siempre por el campo, y en las calles le acompañò, y iua muy de ordinario a caça, con que se sustentaua a si, y a su amo, y bienchor, y quando se ofrecia, le ayudaua a reñir sus pendencias, andaua tan manso, y tan domestico en casa, y por la Ciudad, como si fuera vn

---

Cart. irat. de nobilitate. 2. p.

<sup>650</sup> Casan. p. 8. catal. glor. mund. considerat. 3.

Virg. li. 9. Aeneid.

Casan. ibi.

<sup>651</sup> S. Thom. 2. 2. q. 106. art. 1.

<sup>652</sup> Guidus in cron. fortalitium fidei.

<sup>653</sup> Moli. lib. de los linages de Galicia. en el de los Balbeos.

Bald. inl. vt vim, ff. de iust. et iur.

cordero manso. Despus auiendo orden de su general, para que los soldados se embarcassen, y siendo lance forçoso yrse el soldado, nunca los Marineros permitieron que se em(50)barcasse el leon; haziendose el nauio al agua, dexado en tierra el leon, el començò a dar bramidos por la perdida de su amo, y como vio que el nauio se yua alejando, se arrojò al agua para ir en su seguimiento, y no pudiendo alcançarle murio alli anegado: y desde entonces se llamò aquel mar el golfo del Leon, que es en el mar Mediterraneo. Valerio Maximo<sup>654</sup> cuenta otro caso semejante a este.

Plinio<sup>655</sup> cuenta vn caso bien estraño de Mentor natural de Zaragoza de Sicilia, y es que yendo caminando por la Prouincia de Siria, se le hizo encontradizo vn leon, y andandose alrededor de Mentor muy manso, y humildemente, atonito, y espantado del temor, procurò huyr, y siempre el leon se le yua poniendo delante por qualquier parte que yua, y lamiale las pisadas, como que le yua lisongeando, y rogandole; y aduirio el hombre, que el leon tenia vna mano muy hinchada, y llegandose a el mostrò el leon su mano, para que viesse el mal que en ella tenia, de la qual le sacò vna espina que tenia, y le librò del gran dolor que padecia. Desto està en la misma ciudad de Zaragoza vna riquissima tabla de pintura donde se vè a Mentor estar sacando la espina al leon. Acaba Plinio su historia contando de Elpis natural de la isla de Samo, que es vna isla de la Prouincia de Ionia, donde nacio la Diosa Iuno, y donde se casò con su hermano Iupiter. Este Elpis aportò en Africa con vna nao, y estando en tierra vio junto a la riuera vn leon que se venia para el con la boca abierta, el como viò esto, huyò de presto, y subiose en vn arbol, llamando en su ayuda al Dios Baco, y pudiendo el leon correr, y ponersele delante, no lo hizo, sino echose al pie del arbol teniendo siempre la boca abierta, con la qual le auia espantado, y con ella, callando le pedia misericorida: porque tenia entre los dientes encajado, y atorado vn huesso que no le dexaua comer, y moria de hambre, y aunque veìa esto Elpis, no se atreuia a poner en las manos del leon, que con gemidos pedia su remedio. Al final como se detenia tanto el leon, y el hombre padecia hambre, determinò de baxarse del arbol: y dar remedio al leon y a su propria necesidad: echò mano al huesso, y el leon se acomodò (51) lo mas que pudo para el ministerio, hasta que al fin se lo sacò: luego se fue con el acompoñandole, y en tanto que estuuò en la ribera sin embarcarse, yua el leon a caça, y el traìa que comer todos los dias: por lo qual Elpis despues que boluio a su tierra, le edificò al Dios Baco vn suntuosissimo Templo en la ciudad de Samo, y los Griegos le pusieron por nombre, Templo de Baco Salvador.

Eliano<sup>656</sup>, y Aulo Gelio<sup>657</sup> cuentan de vn esclauo llamado Androdo, que huyò de Dacia a Africa, y en vn monte fue sustentado de vn leon tres años, solo porque le sacò vna espina de vn mano, y sucedio que siendo despues preso

---

<sup>654</sup> Valer. max.

<sup>655</sup> Plin. lib. 8. hist. natu. cap. 16.

<sup>656</sup> Elian. lib. 7. de histo. animalium. c. 43.

<sup>657</sup> Aul. Geg. lib. 14. nect. Anthicarum. cap. 15.

Androdo, y traydo a Roma, echandole vn dia entre las fieras, y que se hazia, a caso estaua alli el mismo leon, que le auia traydo de aquellas montañas de Africa, y viendo el leon a su amigo, puso en el los ojos, y estuuo vn rato mirandole, y luego poco a poco, se fue acercando àzia el, y quando pensaron que le echara las garras, y le hiziera pedaços, baxando la cabeça, meneando la cola, y poniendo el pecho por tierra, llegó a Androdo, que estaua temblando, considerando, que auia luego de ser pasto de aquella fiera: y el leon le començò a lamer las manos, y haziendole muchos alagos, se le dio a conoçer, por la passada amistad, y puesto a su lado le defendio de vna onça, que le queria despedaçar. Y no le serà dificultoso de creer esto, a quien supiere el buen seruicio, que vn leon hizo en vn conuento de Religiosos, donde viuio san Gernonymo: el qual cuenta Pedro Mexia<sup>658</sup>, que auiendo san Geronymo sacado vna espina a otro leon, le acompañò al yermo, y auiendo vn jumentillo en el conuento, que traía leña para casa, el leon le acompañaua, y adestraua; y esta es la causa, porque al santo Dotor le pintan con vn leon a su lado. De los buenos agradecimientos del noble animal ay muchos exemplos, y historias marauillosas.

El primero que domò leones fue Hanon natural de Cartago, como lo dize Plinio<sup>659</sup>, y Pedro Mexia<sup>660</sup>: mas por lo que mereciera vn gran premio, como auer dado principio, a vna cosa tan notable como esta, le desterraron de su tierra: porque les parecio a los Cartaginenses que quien aquello auia hecho, no auria cosa que no hiziesse, (52) ni cosa que no persuadiesse, quien auia rendido, y sujuzgado la fiera mayor de las fieras. Y el mismo Plinio dize que el Emperador Marco Antonio, vno de los del Triumvirato, y cuñado de Octaviano Augusto, hizo amansar leones en las guerras ciuiles, y los traxo vnidos a su carro. Lo que ay que dezir vltimamente del leon, es que tiene miedo al gallo, como lo dize Textor, S. Ambrosio<sup>661</sup>, S. Gregorio<sup>662</sup>, Eliano, Plinio, Lucrecio<sup>663</sup>. Declarando este secreto de naturaleza, es que en el gallo y en sus plumas ay cierta propiedad, o qualidad, que de mirarlo el Leon le causa en los ojos vn grandissimo dolor, y que por esso en viendolo, o en oyendolo huye. Otros dizen que esta subjecion, que tiene el leon al gallo prouiene de causa superior, y influencia de las estrellas: porque como en estos dos animales predomina el Sol y en esta influencia fauorezca mas eficazmente al gallo, que al leon, de à viene que el sea sugeto al gallo, y tema, y se acouarde viendose delante del.

---

<sup>658</sup> Pedro Mexia 2. part. Silua var. lect. c.2.

<sup>659</sup> Plin. lib. 8. histor. natur. cap. 16.

Textor 2. par. officii. tit. animalia diuersa, et ti. inuentores rerum.

<sup>660</sup> Pedro Mexia Silua de var. lect. 2. cap. 3.

Iaco Pontan. in lib. 3. Aenei. ver. 113.

Alciat. emblem. 29.

<sup>661</sup> S. Ambros. in Exameron c. 4.

<sup>662</sup> S. Gregor. lib. 30. moral. c. 4.

<sup>663</sup> Lucrecius lib. de rebus natural.

Pieri lib. 1. Hieroglip. de Leone

CAPITVLO XI.  
*Del Centauro Chiron.*

**M**UY estendida, y dilatada auia de tener vno la fee moral, para creer algunas cosas, que dizen auer criado la naturaleza: pero como los Filósofos, y Poetas quisieron significar, y dar a entender algunas cosas morales, figuraron estas dotrinas en cosas, que tenian alguna apariencia de verdad, como fue Chiron, de quien tantas habilidades cuentan los Mytologicos. Este fue hijo de Saturno, como lo dize Natal Comite<sup>664</sup>, y Ouidio<sup>665</sup>.

*Vu Satrunus equo geminum Chirona creauit.*

Su madre fue vna Ninfa llamada Filyria, hija del Oceano, como tambien lo dize Apolonio Rodio<sup>666</sup>.

*Ad mare descendit montis de parte superna  
Chiron Phillyridis.*

(53) Y lo mesmo dize Claudio Minoc<sup>667</sup>. Enamorose Saturno desta Filyra, estando ella en vna isla llamada deste nombre, y queriendo juntarse con ella deshonestamente, llegò su muger Rea, y por disimular el caso, que no los cogiesse con el hurto en la mano, el se conuirtio en cauallo: y como se voluio en esta figura, estando entretenido con la Ninfa, ella concibio, y pario vn monstruo, que fue medio hombre, y medio cauallo, al qual llamaron Chiron, como lo dize el mesmo Apolonio<sup>668</sup>.

*Hic Chirona parit, cuius pars altera Diuis  
Persimilis, sit equus rursus, pars altera turpis.*

Filyra aqui pario a Chiron Centauro.  
De la parte superior, qual Dios la hechura,  
De la inferior, qual torpe Minotauro,

---

<sup>664</sup> Nata. Comes lib. 4. Mytholog. cap. 12.

<sup>665</sup> Ouid. lib. 6. Methamo. [Ov. Met. 6.126]

Ioan. Buecatius lib. 8. Genealog. Deorum.

<sup>666</sup> Apolonio Rhodio lib. 2. Argonauta. [A.R. 1.553 en Conti. Myt. 4.12

ἔξ ὑπάτου ὄρεος κίεν ἄγχι θαλάσσης

χείρων Φιλλυρίδης,]

<sup>667</sup> Claud. Minoc. Emblem. 145.

Seruius in lib. Eneid. Virgil.

<sup>668</sup> Apolon. lib. 2. Argonautae. [A.R. 2.1240 en Conti Myt. 4.12

ἴνα δὴ Χείρωνα πελώριον, ἄλλα μὲν ἵππων,

ἄλλα θεῶ ἀτάλαντον, ἀμοιβαίη τέκεν εὐνή.]

Semejante a cauallo en su figura.

Assi Estacio<sup>669</sup> le llama *Semifer*: que quiere dezir medio fiera.

*Semifer Aemonium vincebat Palea Chiron.*

El Poeta Sydonio le llamó, *biformis*, que quiere dezir animal de dos formas, o de dos figuras. Algunos le hazen hermano de los Centauros, hijos de Ixion, y de la Nuue, assi lo afirma Suydas: mas Rabisio Textor<sup>670</sup> pone los nombres de los demas Centauros, y no se acuerda deste Chiron. Hiermanico<sup>671</sup> le llama, *Nubigena*, y en dezir esto le haze hermano de los Centauros, por ser ellos hijos de la Nuue, y de Ixion.

Fue Chiron señaladissimo en muchas cosas, como en el caçar, segun lo dize Natal<sup>672</sup>, al que enseñò este oficio Diana: supo las propiedades, y virtudes de las yeruas: fue gran tañedor de citara, y mucho de Astrologia.

*Salue magne Parens, venandi magne repertor.  
Herbarum, citharaeque potens, Caelique perite.*

Y assi en todas las facultades tuuo muy buenos maestros, y aprendio con notables ventajas. Despues que (54) puso escuela de las mesmas ciencias, no se pudo dezir del lo que dize el Derecho, *Turpe est docere, quae nun didicisti*. En la musica fue auentajadissimo, y assi quando aquellos grandes Principes Argonautas fueron a visitarle en la jornada que hizieron a Colcos, passando por el monte Pelio, rogoles Peleo, que llegassen a ver a su hijo Achilles, que estaua aprendiendo en la escuela de Chiron, y dize Zezes<sup>673</sup>, y Euripides<sup>674</sup>, que despues que Chiron los recibio con mucho agasajo, les cantaron el, y Orfeo soberanamente. Pero en vna cosa se excedio Orfeo, no en la musica, que en esso fueron iguales, sino en que Orfeo leuantò mas sus pensamientos, tratando de las cosas celestiales, y Chiron de la tierra, y de la Filosofia natural. Y dize Estafilo<sup>675</sup> que era tan admirable su musica, que con ella sanaua de grauisimas enfermedades, y lo mesmo dize Boecio<sup>676</sup>. Fue tambien eloquentissimo orador, pero en lo que mas se auentajò excelentissimamente, fue en el arte de la

---

<sup>669</sup> Statius lib. 2. Syluae. [Statius *Silu.* 2.1,89]

<sup>670</sup> Textor 2. p. officinae. tit. Centaurorum nomina.

<sup>671</sup> Hiermani. in Arato.

<sup>672</sup> Natal Comi. lib. 4. de venatione. [En Conti *Myt.* 4.12]

Ioan. Buc. lib. 8. genealog. Deorum.

Gloss. in authent. de Sanctis. Episc. in princip. colum. 6. et cap. miserum. 61. dist. et. cap. siclericatus 16 q. 1. et cap. cum in cunctis de elect.

<sup>673</sup> Zezes. Chillud. 1. c. 11. et Chil. 6. cap. 94.

<sup>674</sup> Euripid. in Ephigen.

<sup>675</sup> Staphil. lib. 3. rerum Thebalicarum.

<sup>676</sup> Boecio lib. de musica.



Medicina: y como anduuo en los montes de Tessalia, donde ay yeruas muy medicinales, conocio sus virtudes, y propiedades dellas, y en particular la yerua Centaura, de quien dize Ruelio<sup>677</sup>, que hizo Galeno<sup>678</sup> vn libro entero. Tuuo en esta facultad por dicipulo a Esculapio hijo de Apolo: y salio tan auentajado en ella, que de los famosos medicos, fue el que mas supo, como se dira en el libro de su padre Apolo. A Hercules tuuo por dicipulo en la Astrologia, y sucediole con el vna desgracia muy grande, y fue que como Hercules le viniessse a visitar, estando mirando las saetas, con que su dicipulo auia muerto la Hydra Lernea, sucedio caersele vna de las manos, y como estaba tan emponçoñada, con la venenosa sangre de aquella fiera, diole en el pie, y hizole mucho mal: y como desto padecia muchos dolores, y no podia morir, por ser de parte de padre, y madre diuino, pidio a los Dioses le diessen licencia para morir, y assi le trocaron la inmortalidad por la muerte, y depues de muerto le subieron al cielo, y es vno de los signos del Zodiaco, llamado Sagitario: como lo dize Iuan Boccaccio<sup>679</sup>, Plinio<sup>680</sup>, y Higinio<sup>681</sup>. Componse la figura deste signo de treynta y vna estrellas, y comúmente entra el Sol en el en veynte y dos de Nouiembre: es signo comun: porque estando el Sol en el, ni bien (55) es passado el Otoño, ni entrado el inuierno: predomina en el hombre sobre los muslos, y de los sabores tiene los amargos, de los colores el rubio, y azafranado, de los animales los cauallos, aues y serpientes. Los que nacen en este signo son adquiridores, y allegadores de hazienda, y amigos de edificar. La fabula de Chiron trata muy a la larga Landino, y dize, que le llamaron medio hombre, y medio cauallo, porque era hombre belicosissimo, y muy diestro en el arte militar, y fuera desso muy auisado en el trato politico: y assi le pusieron a Achilles a su escuela, y salio como dicipulo de tal maestro, que fue en todas estas facultades muy señaladas: y san Isidoro<sup>682</sup> pone la interpretacion deste vocablo, y lo reduce a historia, y moralidad. Dize Natal Comite<sup>683</sup>, que como Chiron fuesse muy bueno, y virtuoso, y gran reuerenciador de sus Dioses, que en el cielo le pusieron vna ara, o altar delante de sus ojos para representar, y significar su religion, y su piedad. Mas Higinio<sup>684</sup> dize, que esta ara fue aquella en que juraron los Dioses, y hizieron pleyto omenage, de confederarse, y aliançarse vnos con otros, para la guerra sacrilega que les hazian los Gigantes,

---

<sup>677</sup> Ruellio lib. de herbis sacrae Bibliae.

<sup>678</sup> Galen. lib. 3.

Natal. Comes. lib. 4. mytholog. cap. 12.

SAGITARIO

<sup>679</sup> Ioan. Bocacio lib. de generat. Deorum. [Bocc. *GD*. 8.8]

<sup>680</sup> Plin. lib. 7. de histor. natur. cap. 56.

<sup>681</sup> Higin. lib. de Stellis. 2 de Stellis cap. de Sagitario.

<sup>682</sup> S. Isidoro lib. 4. Ethimol. cap. 9.

<sup>683</sup> Natal. Comit. lib. 3. mythologiae. cap. 12.

ARA

<sup>684</sup> Higin. in fabul. Astro. *er* lib. de signis caelst.

Faulus Galucius in Theatro mundi lib. 5. cap. 46.

queriendoles quitar su cielo: y en testimonio desto la colocaron en el, y es vna de las figuras que obseruan los Astrologos: està en el circulo Antartico, entre la cabeça de la Hostia, y la extremidad de la cola de Escorpion, sale con Capricornio, y ponese quando nace Aries, consta de siete estrellas, las cinco de la quarta magnitud, y dos de la quinta.

## CAPITVLO XII.

### *De Achilles.*

**P**OR ser Achilles de los mas auentajados dicipulos, que tuuo el sabio Chiron, me parecia no era bien dexar de ponerle aqui, y porque fue vno de los Heroes mas señalados de quantos celebrò la Grecia: para cuya historia es de saber, que despues de celebradas aquellas bodas tan solemnes entre Peleo, y la Diosa Tetis en el (56) monte Pelio (como se dira en el libro de Neptuno) a las quales assistieron todos los Dioses, cada vno con su don (que como dize Natal Comite<sup>685</sup>, era costumbre vsada en aquellos tiempos antiguos, de acudir los amigos de los nouios con sus dones, y dadiuas.) El Dios Pluton le dio vna rica esmeralda, Neptuno dos Cauillos de fama Ianto, y Ballia: Bulcano vn cuchillo de admirable temple, y los demas Dioses contribuyeron con sus joyas. Deste tan notable casamiento vino a nacer Achilles, y otros hijos: los quales como vio la Diosa, que les alcançaua vna parte de mortales, los metia de noche entre el fuego, para que lo que tenian de mortales, lo consumiesse, y quedasse la diuinidad sola, y acrisolada; como lo dize Apolonio Rodio<sup>686</sup>, y Agamestor<sup>687</sup>; mas no le sucedio como pensaua: porque abrasados en el fuego se le morian todos. Solo Achilles, como de dia le vntauan con la diuina Ambrosia, o Nectar, aunque de noche le ponian entre el fuego, no se quemaua: supo esto Peleo, y reprehendio asperamente a su muger Tetis, por auer dado tan mala cuenta de sus hijos. Enojada la Diosa de la reprehension de su marido, partio luego de su presencia haziendo diuorcio, y se recogio en compañía de las Nereidas, y por el grande amor que tenia a su hijo Achilles (como no le auia quedado otro) lleuole a la laguna Estigia, y lauóle con sus aguas, para que su cuerpo quedasse encantado, que ningun hierro bastase a herirle. Y assi quedò mas fuerte, que si fuera de diamante: solo el pie por donde le tenia asido, quedò flaco, y sugeto a qualquier daño, como no le mojò el agua. El nombre que tuuo primero fue Pyrosoo, y despues que fue grandecito, dize Apolodoro, que su

---

<sup>685</sup> Natal. Comes. lib. 8. Mytholog. cap. 2.

Apolod. lib. 3. Bibliothecae. vel de Deorum origine.

Ioan. Buecac. lib. 12. genealog. Deorum.

<sup>686</sup> Apolonio Rhodio in Argonauta.

<sup>687</sup> Agamestor in Thetidis Epitalamio.

Natal Comes lib. 8. Mythotog. cap. 2.

Higin. lib. 1. fabularum fabul. 107.

Apolod lib. 3. Bibliothecae

padre Peleo le lleuò al Centauro, o Chiron que le enseñasse lo que sabia, y fuesse su maestro y ayo, como lo dize Andreas Alciato<sup>688</sup>.

*Heroum genitos, et magnum fertur Achillem,  
In stabulis Chiron erudisse suis.*

Es fama que Chiron sabio adiuino  
En su escuela criò al niño Achilles,  
Que entre Pincipes fue casi diuino.

(57) El mesmo Apolodoro en el lugar citado dize, que primero se llamò Achilles Ligyron, y que el nombre de Achilles se le pegò en la escuela del Centauro, porque le daua poca comida, y essa basta y grossera, y le hazia trabajar, y sudar, y merecer la comida: que esso quiere dezir Achilles, sin jugo, o zumo, o sin manjar. Euforion referido del Conde Natal<sup>689</sup>, dize que le criò Chiron con entrañas de leones, y con medulas y tuetanos de ossos, y de jaulies: criòle con grande amor, y enseñòle muchas cosas, como lo dize Estafilo<sup>690</sup>. Aprendio a tañer citara, supo las virtudes de las yeruas, y el vso dellas, y la facultad de la Medicina, a ser flechero, a caçar, a hazer mal a cauallos, y todas las leyes de la caualleria, y la razon de Estado, con todos los demas precetos de la pulicia, trato noble, y honrado. Era de edad de nueue años quando los Griegos le quisieron llevar a Troya: y es que quando los Principes Griegos quisieron yr a Troya a recobrar a Elena, consultaron al diuino Calcas este tan graue negocio, y respondio, que hazian la jornada de valde, y que yua errado el negocio, si no lleuauan en su compañía a Achilles. Y como, su madre Tetis le auia pronosticado, que auia de morir en Troya en vna guerra, que los Griegos auian de tener con los Troyanos, el se fue a la Isla de Cyros, que es vna de las Cycladas, en casa del Rey Lycomedes, como lo dize Textor<sup>691</sup>: entrò en habito de donzella, y como era hermoso, y de poca edad, fue facil el engañar al Rey, y a todos los de casa. Entre otras cosas que tenia que adornauan su hermosura, eran los cabellos muy rubios, y de aì tomò el nombre de Pyrra, que significa esso. Siendo tan sabio tan auisado, y discreto musico, y otras mil gracias, fue facil llevarse los ojos, y la voluntad de la Infanta Deyanira: tratando los dos de sus amores, llegò a conocer la Infanta de todas las maneras que el era varon, hizose preñada de Achilles, y pario vn hijo que se llamò Pyrro. Pues como los Griegos supiesen aquel pronostico de que no auia de salir con su impresa, si no

---

<sup>688</sup> Alciato Emblem. 145. [Alciat. *Embl.* 145: *Consiliarii Principum*]

<sup>689</sup> Natal Comes. lib. 9. Mytholog. cap. 12.

<sup>690</sup> Staphi. lib. 3. de rebus Thesaliae.

Apolodor. lib. 3. Bibliothec. vel de Deorum origine.

Higin. lib. 1. fabul. 96.

<sup>691</sup> Text. 1. par. offic. titi. viri muliebrem habitum mentitum.

Higin. lib. 1. fabul. 270. tit. Qui formosi fuerunt idem lib. 1. fabul. 96

lleuauan en su compañía a Achiles, diosele comission al prudente Vlises, para que fuesse en su busca, y le sacasse del rastro: el acetò el viage, y prometio de hazer todas las diligencias posibles por hallarlo, y traerlo. Las quales (58) cuenta Higinio<sup>692</sup>, Natal Comite<sup>693</sup>, y Apolodoro<sup>694</sup>, y Estacio<sup>695</sup>; Por algunos indicios, y secretas relaciones supo Vlises como Achiles estaua en abito trocado, en casa del Rey Licomedes, fuesse allà vsando de vn particular estratagemas, y fue que se fingio bohonero, o tendero, lleuò variedad de joyas, y de galas, de las que entonces vsauan las damas, fuesse al quarto dellas, a preguntar si querian algo de aquella mercaderia, començò a descoger las mercaderias, y las demas echar mano de lo que mas les agradaua: Vlises tenia auisados a sus compañeros, que con cierta señal tocassen alarma, y como en aquel punto tocassen, sospechando que eran enemigos, como vio Achiles el arco, y las saetas, que auia puesto Vlises entre las demas mercaderias de industria, quitò los vestidos mugeriles para salir al rebato: como Vlises le conocio, declaròle el intento de su embaxada, y como Troya no podia ser vencida, ni los Griegos desagruaiados sin su presencia. Conuencido Achiles de las razones, y mouido de la necesidad, se fue con el, contra la voluntad de su madre Tetis, que como Diosa sabia que le auia de costar la vida: como vio la Diosa Tetis, que ya era lance forçoso de yr su hijo Achiles en la jornada de los Griegos, por ver si podia remediar, y contraponer el mal pronostico de los hados, se fue al Dios Vulcano, y le rogò mucho le hiziesse vnas fuertes, y diamantinas armas para su hijo, el dixo que de buena gana: pero con tal condicion, que ella se las auia de pagar con hazerle gracia de su cuerpo, ella acetò el partido, y el labrò las armas muy a prueua: queriendo Vulcano pagarse de su trabajo dixo la Diosa Tetis que ella queria primero prouarlas si eran tales como el las auia prometido: vistioselas la Diosa, y desde que se vio con ellas, dio a huyr, y fuesse con ellas al cielo, el fue en su seguimiento, y cayo del cielo, y perniquebrose, y assi tuuo necesidad de ponerse vn pie de palo, y como no la pudo alcançar, librose de tan cara compra de armas: ella las dio a su hijo Achiles armandole de punta en blanco, y el se partio con los demas Principes Griegos para Troya. Auia tambien otro mal anuncio del Oraculo, y era que el primero de los Griegos que desembarcasse, y saltasse en tierra, quando llegassen (59) a Troya, seria el primero que vudiesse de morir: assi lo dize Isacio, Zezes<sup>696</sup>, Higinio<sup>697</sup>, Pausanias<sup>698</sup>, y otros. Y el primero que salio fue Protesilao, hijo de Ificlo, y Diomedea, marido de Laodamia hija de

---

<sup>692</sup> Hig. fabu. 96. lib. 1.

<sup>693</sup> Nat. Com. lib. 9. Mytholog. cap. 1.

<sup>694</sup> Apolodor. li. 3. Bibliothecae.

<sup>695</sup> Stat. li. 4. Thebaid.

PROTESILAO

Zeze Chiliad. 2. cap. 52

<sup>696</sup> Zeze Chiliad. 2. cap. 52

<sup>697</sup> Higinio in fab. lib. 1. Fab. 103.

<sup>698</sup> Pausan.

Ioan Delrio in Agame acto. 3. vers. 616.

Acasto, como lo da ella a entender en la carta que le escriuio<sup>699</sup>, quando la armada Griega estaua detenida por el mal tiempo en el puerto de Aulide.

*Vix socer Iphilius, vix me grandauus Acastus,  
Vix mater Celida moesta refecit aqua.*

Mi suegro Ificlo, con mi anciano padre  
Acasto, acuden al desmayo horrendo,  
Tambien acude mi turbada madre.

Y entre otras cosas que en esta carta le dize es, que mire como el Oraculo tiene pronosticado, que el que desembarcare primero, esse muera primero que dè lugar, a que los demas desembarquen, y que el sea el postrero.

*Sors quoque nescio, quem fato designat iniquo,  
Qui primus Danaum Troada tanget humum.  
Infaelix, quae prima virum lugebit ademptum,  
Dy faciant ne tu strenuus esse velis.  
Inter mille rates tua sit mille sima puppis  
Iamque fatigatas vltima verset aquas.  
Hoc quoque praemoneo, de naue nouissimus exi :  
Non est, quo proper es, terra paterna tibi.<sup>700</sup>*

Tambien el hado ineuitable ordena  
Que de los Griegos muera el que primero  
Pisare en Frigia la troyana arena.  
Desdichada aquella que el aguero  
Comprehendiere, y fuere la primera  
Que llorare a su esposo, y compañero.  
Quieran los Dioses quando la guerrera  
Gente falte en la playa, que no sabe  
Que no quieras saltar en delantera.  
Entre mil naues que con buelo grane  
Tomaren puerto, haz consorte amado  
Que sea la milesima tu naue.

(60) La vltima de todos el sulcado  
Pielago sulque, y bueluo a amonestarte  
Saltes en tierra el vltimo, y armado.

No ternas causa alli de acelerarte

---

<sup>699</sup> Ovi. epist. Laoda. 13. [Ov. Ep. 13.25]

<sup>700</sup> Ouid epist. 13. Laodam. [Ov. Ep. 13.93]

Pues no es tu patria, euita el hado extremo  
No quieras a la muerte condenarte,  
Que esto he temido siempre, y esto temo.

Tambien le amonesta, que no contienda con Hector: porque ha oydo dezir mucho de sus valentias. A todo esto cerrò los ojos Protosilao, y los oydos, y voluntad al consejo, y assi fue el primero que saltò en tierra, y sucedio, que combatiendo con Hector, quedò vencido, y muerto. Sabiendo Laodamia que era muerto, pidio a los Dioses, que siquiera le dexassen la sombra de su difunto marido, y concediendoselo, y abraçandose con el quedò muerta. Plinio<sup>701</sup> dize que junto a la ciudad Eliensio en el Elesponto, està el sepulcro de Protesilao, y que estan cerca de alli vnos arboles, que quando crecen a la vista del sepulcro, se marchitan, y queman; pero que despues bueluen a reuerdecen, y crecer, hasta otra vez que llegan a verle. El postrero de todos los que salieron de las naues para ponerse en tierra, fue Achilles, siguiendo el orden, que su madre Tetis le auia dado, y assi fue el postrero que murio en la guerra de Troya, pero vendiendo muy bien su vida, pues dize Higinio<sup>702</sup> que matò setenta y dos Troyanos. Entre los sucessos de aquella guerra fue vno, que los Griegos destruyeron, y arruynaron todas las Ciudades comarcanas a Troya, y Achilles se mostrò muy valeroso en la conquista de las Ciudades Lernesio, y Tebas, y al repartir de los despojos, cupole a Agamenon vna donzella llamada Astinomia, hija de vn Sacerdote llamado Criso, y a Achilles otra llamada Briseyda, o Hipodamia, pero por el robo de Astinomia, sobreuino vna gran peste en el exercito Griego, la qual embiò el Dios Apolo por el agrauio, y desacato hecho a su Sacerdote. Como esto vio Agamenon, boluio la presa a su dueño, y procurò que Achilles le dicesse a Briseyda, el se la dio, y agrauiado no quiso mas pelear. Viendo Agamenon (61) que estaua su bueno, o mal sucesso, en que Achilles peleasse, o no: deteminò de boluersela con otras muchas joyas, por aplacarle. Vltimamente viendo Achilles muerto a su amigo Patroclo por mano de Hector, determinò de oponerse a su vengança, y desafiando a Hector le vencio, y matò y tomo su cuerpo, y atandolo a las colas de vnos cauallos, lo arrastrò, dando tres bueltas alrededor de los muros de Troya, y despues vendio el cuerpo al Rey Priamo por muchos dineros. Y luego contendio con Paris, y por desgracia le hirio en el pie, que no estaua hadado, y desto murio. Su sepulcro està en el Promontorio Sigeo junto a Troya, el qual bañan de ordinario las aguas de su madre Tetis: y todo el està cubierto de amaranto, que es vna yerua que llamamos Siempre verde, de lo qual haze vn emblema Alciato<sup>703</sup>, y le cuenta

---

<sup>701</sup> Plin. lib. 16. natur. histor. cap. 44

<sup>702</sup> Higin. lib. 1. fabul. 114.

Ioan. Buecat. lib. 12. Genealog. Deorum

Higin. lib. 1. fab. 257.

S. Fulg. lib. 2. Mytho.

<sup>703</sup> Alciat. emblem. 135.

Claudio Minoc<sup>704</sup>, diciendo, como la memoria de los Principes, y valerosos hombres siempre està verde, y fresca, aunque ellos estèn muertos, y enterrados. Vuo despues de su muerte grandes competencias, sobre quien auia de llevar las armas de Achilles, como lo dize Ouidio<sup>705</sup>, y Calabro<sup>706</sup>, compitiendo sobre ellas Ajax, y Vlises, por sentencia de Agamenon, y de los Principes Griegos las dieron a Vlises: mas dize Pausanias<sup>707</sup> que como esto fue injusticia, yendo Vlises nauegando por el mar, se le cayò el escudo en el agua, y las ondas lo llevaron al sepulcro de Ajax, que estaua orillas del mar, y en esto se echa de ver, que dà Dios la justicia a quien la tiene, aunque la tiranizen los hombres. Y Seneca<sup>708</sup> juzgando a las ondas del mar por mas piadosas, y justas, que no los juyzios injustos de los hombres dize: *O maria iustiora iudiciis, ò mitiores procellae patre!*

(62)

## LIBRO SEGUNDO DE IVPITER.

### CAPITVLO PRIMERO.

**E**NTRE las supersticiones Gentilicas, que con tan gran ceguera mantuuo la Gentilidad, la mayor fue reconocer tanta multitud de Dioses, que como el antiquissimo Tertuliano<sup>709</sup> escriue, solo deste nombre de Iupiter vuo trecientos: assi lo dixo Marco Varron y lo refiere Texor<sup>710</sup> en los Epitetos. Mas Ciceron<sup>711</sup> no pone mas que tres. La razon de auer tantos deste nombre, es la que trae Natal Comite<sup>712</sup>, diciendo que antiguamente los Reyes se llamauan con este nombre de Iupiter: assi lo afirma Zezes<sup>713</sup> con estas palabras: *Reges autem olim, Ioues vocarunt omnes.* Y Isacio<sup>714</sup> dize lo mismo: *Ioues Reges omnes vocarunt antiqui.* Como los Reyes de Egyto que dizen Iosef Iudio<sup>715</sup>, y Eusebio Cesariense<sup>716</sup>, que en el punto que les dauan la dignidad Real, luego los llamauan Faraones: y Maneton dize que este era nombre de dignidad, como

---

<sup>704</sup> Cla. Min. ibid.

<sup>705</sup> Ouid. lib. 13. Meta.

<sup>706</sup> Calab. 5.

Aul. Gel. lib. 18. cap. 7.

<sup>707</sup> Pausan.

Sanch. Brocens. sob. la embl. 28. de Alcia.

Higin. lib. 1. fab. 105. [Hyg. Fab. 107]

<sup>708</sup> Seneca declamatio. controuersiarum. 7. [Sen. Contr. 7.1.1 et 7.1.11]

<sup>709</sup> Tertul.

<sup>710</sup> Text. in Epitect. ver. Iupiter.

<sup>711</sup> Cicer. lib. 3. de nat. Deorum.

<sup>712</sup> Nat. Com. lib. 2. Mytholog. cap. 1.

<sup>713</sup> Zezes var. historia. [En Conti *Myt.* 2.1 τὸς βασιλεῖς δ'ἀνέκαθε Δίας ἐκάλουν πάντες]

<sup>714</sup> Isacio. [En Conti *Myt.* 2.1 Δίας οἱ παλαμοὶ τοάντας ἐκάλουν τοὺς βασιλεῖς]

<sup>715</sup> Ioseph. lib. 8. antiq.

<sup>716</sup> Euseb. Ces.

Rey, o Emperador: aunque san Geronimo<sup>717</sup> afirma que este nombre significa hombre feroz. Y como los Emperadores Romanos desde Iulio Cesar (por auer sido tan insigne, y tan magnanimo (63) Principe) de alli adelante todos se llamaron Cesares: assi en el caso presente digo, que nacio de aqui la confusion de auer tantos Dioses deste nombre: porque *Vbi multitudo, ibi confusio*. Mas aunque vuo tantos Principes, y Reyes deste nombre de Iupiter, con todo esso casi todas las cosas buenas, y malas se atribuyen al Iupiter Cretense, hijo de Saturno, aunque vuo otro Iupiter famoso, hijo de otro Saturno, que fue Belo, segundo Rey de Babilonia, que se llamò Nembrot, y tambien Saturno: y tuuo el Reyno sesenta y dos años, y edificò la soberuia torre de Babilonia, y fue padre de Belo, y segun Beroso<sup>718</sup> fue hijo de Chus, y nieto de Chan, y visnieto del Santo Noe. Edificò a Babilonia passados 131 años despues del diluuiò, y 1788 despues de la creacion del mundo; mas Noe no le mandò edificar lo torre, sino fundar la Ciudad, pero su tirania, y soberuia despertò a hazer esta inuencion<sup>719</sup>. Y Iosef<sup>720</sup> pondera mucho la malicia de Nembrot, diziendo que con palabras injuriosas contra la Magestad diuina, inducia a los hombres a la edificacion de aquella soberuia torre, protestandoles, no solamente de los amparar contra la potencia de Dios, mas aun de hazer vengança en el, de las muertes de sus antecessores, a quien auia anegado, y muerto, con las porfiadas aguas del diluuiò. Y en confirmacion desto dize la Glossa ordinaria<sup>721</sup> sobre el cap. 11 del Genesis, que el intento de leuantar tan alto aquella torre, fue para llegar a los cielos, y tomarse con el mismo Dios; y la Interlinial afirma mas esto, declarando aquellas palabras que dize la Escritura, ser Nembrot tyrano, y opresor de los hombres delante del señor: que aquel, *coram*, no quiere dezir, cerca de Dios, sino contra Dios, como dixo Daud<sup>722</sup>: *Malum coram te feci*, no quiere dezir, hize pecado cerca de ti, sino contra ti: porque en Griego estra palabra, *Enantion*, significa delanta, y contra.

Mas dexado este Iupiter, o Nembrot, tratemos del Cretense, que es el asunto deste segundo libro, y el que ha ocupado las plumas de los historiadores Griegos, y Latinos. Dexadas a parte las varias opiniones, que vuo antiguamente cerca de los padres de Iupiter, digo que fue hijo de Saturno, y Opis, y en el libro passado queda (64) ya contado el concierto, que vuo entre los dos hermanos de Saturno, que el reynasse, pero que ningun hijo suyo auia de reynar, y como Saturno comia los hijos, que le nacia varones, y como naciendo Iupiter le

---

<sup>717</sup> Hierony.

<sup>718</sup> Beros. lib. 48.

<sup>719</sup> Gene. cap. 11.

<sup>720</sup> Ioseph. lib. 1. Antiq. cap. 4.

<sup>721</sup> Gloss. Ord. in c. 11. Genes. Interlin.

<sup>722</sup> [Ps.50.6]

Ioan. Bucat. lib. 5. Genealog. Deorum.

Pausan. in Arcadicis.

Natal. Comes. lib. 2. Mytholog. cap. 1.

Higin. lib. 1. fabul. 139.



ocultò su madre, y le lleuaron a la isla de Creta, o Candia a criar con los Curetes sus parientes: al tiempo que le lleuaron, se le cayo el ombligo al niño en el rio Onfalo el qual tomò este nombre, que Onfalo en lengua Griega quiere dezir ombligo. Los Curetes desearon, que el niño se criasse con mucha puntualidad, y cuydado, y assi se lo entregaron a las Ninfas, y ellas lo criaron en vna cueua que està en el monte Dicteo en Creta, como lo dize Apolonio Rodio<sup>723</sup>.

*Donec erat paruus, donec puerilia finset,  
Iupiter, incoluit Dictaei montis in antro,*

Mientras Iupiter fue niño  
Sintiendolo en su maneo  
Viuió en el monte Dicteo  
En la cueua sin aliño.

Dionysio<sup>724</sup> dize, que se criò en el monte Ida, y Virgilio<sup>725</sup> da a entender lo mesmo.

*Creta Iouis magni medio iacet insula Ponto  
Mons Idaeus vbi, ex gentis cunabula nostrae.*

En medio del mar, vna isla tiene asiento  
Que es Creta, del gran Iupiter querida;  
Aqui vuo nuestra gente nascimiento  
En esta està el altissimo monte Ida.

Y en el mesmo Vi[r]gilio<sup>726</sup> dize, que le criaron las auejas en el monte Dicteo, y por este beneficio, siendo ellas negras, las voluio de color oro.

*Nunc age, naturas apibus quas Iupiter ipse  
Addidit, expediam : pro qua mercede canoros  
Curetum sonitus, crepitantiaque aera secutae  
Dictaeo Caeli Regem pauere sub antro.*

(65) Aora pues dire el origen llano  
De las auejas, y vnicos fauores,

---

<sup>723</sup> Apoloni. in, 1. Argon. [A.R. 1.507 en Conti Myt. 2.1  
οί δὲ τέως μακάρεσσι θεοῖς Τιτῆσιν ἄνασσον,  
ὄφρα Ζεὺς ἔτι κοῦρος, ἔτι φρεσὶ νήπια εἰδώς,  
Δικταῖον ναίεσκεν ὑπὸ σπέος]

<sup>724</sup> Dionys. lib. de. situ orbis.

<sup>725</sup> Virgil. lib. 3. Aeneid. vers. 104.

<sup>726</sup> Lib. 4. Georgicor. vers. 149.

Que Iupiter las hizo de su mano,  
Por el cuydado que vuo en sus mayores;  
Los Curetes con canto soberano,  
Y del metal sonoro seguidores,  
Sustentaron su Dios con leche nueua  
Estando oculto en la Cretense cueua.

Todo lo dicho afirma Diodoro Siculo<sup>727</sup>, Lelio Giraldo<sup>728</sup>; Ouidio<sup>729</sup> dize.

*Ardua iam dudum resonat tinnitibus Idae,  
Tutus vt infanti vagiat ore puer.*

Resuena en el alto monte de Ida  
Los sones con que al niño Ioue acallan  
Para que sin llorar passe su vida.

Lactancio Firmiano<sup>730</sup>, y Salustio<sup>731</sup> tiene esto de criar en el monte Ida las abejas a Iupiter por cosa fabulosa, y ficcion poetica.

Muchas opiniones ha auido sobre quienes eran estos Curetes, que ocultaron y criaron a Iupiter, y algunas dellas trata Natal Comite<sup>732</sup>, y dize que algunos pensaron que fuesen demonios: Hecateo Milesio<sup>733</sup> en los libros que escriuio de Foroneo, dize que estos Curetes eran vnos hombres como juglares, gente de bayles, y de entretenimientos. Heraclides Pontico<sup>734</sup> dixo que eran vnos hombres, que inuentaron las armas en Eubea, y que estos eran naturales de Creta. Menodoro Samio<sup>735</sup>, que escriuio las cosas de los Samios, dixo que los Curetes eran vnos Dioses armados. Estos, y los Coribantes fue fama que fueron hijos de los Ideos Dactilos, assi lo dize Estrabon<sup>736</sup>, algunos dizen que estos fueron quinze, otros nueue no mas: y llamaronse Ideos, porque nacieron en el

---

<sup>727</sup> Diodor. lib. 4. cap. 5. lib. 6. cap. 11. *et* 15

<sup>728</sup> Lelio Gerald. syntag. 1.

<sup>729</sup> Ouid. lib. 4. fastorum. [Ov. *Fast.* 4.207]

<sup>730</sup> Lactanc. Firmia. lib. 1. ca. 21.

<sup>731</sup> Salustio.

CVRETES.

<sup>732</sup> Comite lib. 9. Mytholog. ca. 7.

<sup>733</sup> Hecateo.

<sup>734</sup> Eraclides Ponticus.

<sup>735</sup> Menodor. de rebus samiis.

Higin. lib. 1. Fabul. 139.

<sup>736</sup> Strab. lib. 10.

Delrio in Hercul Oetaeus. act. 4. vers. 1874.

Sacliger. lib. de arte. Poetic.

Lambin. lib. 2. in Lucretium.

monte Ida, y assi ay opiniones, que Curetes, y Coribantes fueron vna mesma cosa, como lo dixo Orfeo<sup>737</sup>.

*Curetes clari, Coribantes regia prole.*

(66) Dizese, que fueron hijos de Apolo, y de la Nimfa Talia: seanse quien fueren, ellos ocultaron a Iupiter, porque su padre Saturno no le comiesse, y assi ellos lo lleuaron al monte Ida, o al Dicteo, y alli le criaron con mucho regalo, como a hijo de tan gran Principe: y porque quando lloraua no le sintiess su padre, ellos con adufes, tamborinos, y otros instrumentos hazian sonos, y fiestas, y assi se escapò de muy grandes peligros: de que nos dixo Lucrecio<sup>738</sup>.

*Dictaeos referunt Curetas, qui Iouem illum  
Vagitum in Creta quondam occultaſe feruntur:  
Cum pueri circum puerum pernice chorea  
Armati, in numerum pulsarent aeribus aera.*

Todo esto es al pie de la letra como lo dize Hesiodo<sup>739</sup>, y Ouidio<sup>740</sup>.

## CAPITVLO II.

### *Como Amaltea criò a Iupiter.*

CASI los mas Poetas, y Mytologicos<sup>741</sup> tienen, que Amaltea criò a Iupiter, solo en lo que difieren es, que vnos dizen que fue Cabra, otros que no, sino vna Nimfa llamada deste nombre: aunque Apolonio Rodio<sup>742</sup>, no dize sino que lo criò Adrastea; y no lleua mal camino esto, porque como los Curetes tomaron a su cargo la criança, y educacion de Iupiter su primo, y ella era su hermana dellos, bien facil era de entender que ella le criara. Lactancio Firmiano<sup>743</sup> dize que le criaron Amaltea y Melissa hijas de Melisso Rey de Creta, con leche de cabras, y con miel, y assi concuerda esto con lo que se dixo en el capitulo passado, de que le criaron las abejas. En esto de criarse con leche de cabras, dizen los Medicos, que fuera de leche de muger, la de la cabras es muy a proposito para la educacion de los niños, aunque la de las puercas es mas conforme para esto; y la razon deue ser, que no ay carne de animal ninguno que mas symbolize con la del hombre que la del puerco, en sabor, y en sustancia, assi deue la leche de tener la (67) mesma simpatia con la de la muger. Lo que en

---

<sup>737</sup> Orfeo. [Orph. H. 38.20 en Conti. Myt. 9.7 Κουρήτες Κορύβαντες, ἀνάκτορες εὐδύνατοί τε]

<sup>738</sup> Lucrec. lib. 2. [Lucrec. 2.633]

<sup>739</sup> Hesiodo. in Theogonia.

<sup>740</sup> Ouid. lib. 4. fast.

<sup>741</sup> Textor. 1. officin. tit.nutricis diuersorum homin.

<sup>742</sup> Apolin. lib. Argon.

<sup>743</sup> Lactan. lib. 1. de falsa relig. cap. 22.

materia de leche dize Galeno<sup>744</sup>, que la muy blanca es mas a proposito para el nutrimento de los niños. Mas Aristoteles<sup>745</sup> dize ser muy mejor la leche que tira vn poco a negra, o de color fusco. Y en resolucion la leche para ser buena ha de ser de muger moça, hermosa, de buena complexion, y de buenas costumbres. Y Plutarco<sup>746</sup> dize que la leche de la madre es muy mas a proposito para el hijo, que no otra ninguna.

Boluiendo a lo que toca a la criança de Iupiter, se conciertan las opiniones, en que le criò Adrastea, o Amaltea: dize Apolodoro Gramatico Ateniense<sup>747</sup>, que le criò Adrastea con la leche de Amaltea; desuerte que Adrastea con su industria, y Amaltea con su leche entrambas fueron sus amas. Ciceron<sup>748</sup>, y Pausanias<sup>749</sup> tienen en esto diuersas opiniones: pero vamos con la comun, de que Amaltea fue su ama. Esta fue hija del Rey Acheloo de Etolia, con el qual contendio Hercules, como se dira en su lugar. Esto dize Textor<sup>750</sup>, que se conuertia en varias formas. Ouidio<sup>751</sup>, y Natal Comite<sup>752</sup>, en la vltima contienda que tuuo con Hercules, que fue quando se conuirtio en toro, el le asio del cuerno tan fuertemente, que se le vino a arrancar, y en agradecimiento de aquella victoria, se le ofrecio a su padre Iupiter, el le llenò de frutas, y de espigas, de hieruas olorosas, y de flores y se lo dio a la Ninfa Amaltea en agradecimiento de auerle criado: esto dize Lactancio Firmiano<sup>753</sup>, Estrabon<sup>754</sup>, y Ouidio<sup>755</sup>. A este cuerno por estar tan copiado, y lleno de flores, le llamaron, *Cornucopia* los Poetas. Esta fabula toca Deyanira escriuiendo a Hercules<sup>756</sup>.

*Cornua flens legit rapidis Achilous in Indis,  
Truncaque limosa tempora mersit aqua.*

Lloroso Acheloo entrò en las ondas  
Sus cuernos, y las sienes destroncadas,  
Hundio en las aguas rapidas, y ondas.

---

<sup>744</sup> Galen. lib. 1. de valetudine tuenda.

<sup>745</sup> Arist. lib. 3. de hist. animal.

<sup>746</sup> Plutarch.

<sup>747</sup> Apolodor. lib. 1. Bibliothe.

<sup>748</sup> Cicer. li. 2. de natura Deorum.

<sup>749</sup> Pausanias in Archadic.

<sup>750</sup> Textor 2. p. officii. tit in varias formas mutati, et in epitect. verb. Achelous.

ACHELOO

<sup>751</sup> Ouid. lib. 9. Metham.

<sup>752</sup> Natal comit. lib. 7. Mytho. cap. 2.

<sup>753</sup> Lactan. Fir.

<sup>754</sup> Strab. lib. 10.

<sup>755</sup> Ouid. lib. 9. Meth. et 5. fastor.

<sup>756</sup> Ouid. Epis. 9. Deyani. a Hercules. [Ov. Ep. 9.139].

Tambien Andreas Alciato dixo<sup>757</sup>.

(67) *Anguibus implicitis, geminis caduceus alis*  
*Inter Amalthea cornua rectus adest.*

Al cetro de Mercurio vi enlaçadas  
Dos culebras, que tienen muy assido,  
Y al cuerno de Amaltea muy traçadas.

Y Garcilaso de la Vega<sup>758</sup> insigne Poeta Español, tocò esto del cuerno de Amaltea.

El blanco trigo multiplica, y crece,  
Produce el campo en abundancia tierno  
Pasto al ganado; el verde monte ofrece  
A las fieras saluages su gouerno;  
A do quiera que miro, me parece  
Que derrama la copia todo el cuerno:  
Mas todo se conuertirà en abrojos  
Si dello aparta Florida los ojos,

No se contentò Iupiter, con auer dado esta dadiua a su ama Amaltea, sino que reconocido de su buena criança, dizen Arato<sup>759</sup>, y Cesar Germanico, que la subio al Cielo. Tambien lo dize Comite<sup>760</sup>, y otros dizen que este es el signo Capricornio, y no es assi, porque demas que la figura deste signo no tiene en cosa alguna figura de muger, sino que de medio cuerpo arriba es cabra, y de medio abaxo es pece: fue parecer de muchos autores, que este fue vn hombre de Egipto llamado Papa, el qual espantado, y assombrado, de la fiereça del gran Gigante Tyfon, se boluio medio cabron, y medio pece, como lo pinta Geronymo Ruchelo<sup>761</sup>. Admirado el Dios Iupiter de tan prodigiosa figura le subio al Cielo, y le puso entre los doze signos del Zodiaco, y es el decimo. Entra el Sol en el a veynte y dos dias del mes de Diciembre. Higino<sup>762</sup> trata de su conuersion: componese su figura de veynte estrellas, vna tiene en la nariz, dos en el pecho, en vn pie dos, en las espaldas siete, en el vientre seys, y en la cola dos. Tratò deste signo Ciceron: predomina sobre las rodillas del hombre, de los sabores

---

<sup>757</sup> Alciat. emblem. 118. [Alciat. *Embl.* 118: *Virtuti fortuna comes*]

<sup>758</sup> Garcilas. Eclog. 3.

<sup>759</sup> Arato. Poeta

<sup>760</sup> Natal. comes. lib. 6. mythol. cap. 11.

CAPRICORNIO

<sup>761</sup> Ruchelo lib. de le impre. 2. p. en la de Cosme de Medicis Duque de Florencia.

Natal comes. lib. 2. mytholog. cap. 1. et lib. 6. cap. 11.

<sup>762</sup> Higin. de signis caelest. li. 2 et 3.

tiene lo amargo, y estitico, de los colores el negro: domina so(68)bre las tierras, que no se riegan, y sobre los lugares do se apacienta ganado. Los que nacen en este Signo, son melancolicos, y tienen muchos amigos.

Las Prouincias y ciudades que estan sugetas a este Signo son, India, Macedonia, Tracia, Albania, Moscobia, Saxonia, Islas Orcades, Morca, Grecia, Barbaria, Portugal, Syria, Romandiola, Arria, Gediosa, Esclauonia, Croacia, Brandemburgo, Augusta, Vendilicorum, Constantinopla, Tortona, Cortona, Forliuio, Ferrara, Saboya, Fabencia, Carmona, Tortosa, y Soria. Celio Agustino<sup>763</sup> escriue, que Augusto Cesar sacò esta figura grauada en sus monedas, y dize mas que los que nacen en este Signo son muy felices, y dichosos, y que de los Filosofos Platonicos era este signo llamado, puerta, por la qual entrauan todos los que desta vida partian para gozar del cielo, y siempre este Signo significò las animas de los difuntos, y junto con esto, dicha, y felicidad.

Otras mugeres vuo insigne deste nombre de Amaltea, que fue la Sybila Cumea: y llamose Cumea, por ser de la ciudad de Cumas en Campania, que es en Italia, y della, y de otra Sybila deste mesmo nombre se dira, quando se escriuiese de las Sybilas.

### CAPITVLO III.

#### *De los nombres que tuuo Iupiter.*

**T**VVIERON los Reyes, y los Emperadores muchos nombres (dize la Instituta<sup>764</sup>) *vt eorum magnanimitas, et excellentia demonstretur*. Para ostentacion, y demonstracion de la grandeza, y magnanimidad; y esto podemos dezir de Iupiter, pues como tan gran Principe, tuuo tan grandes titulos, y renombres: y el principal dellos fue, llamarse Olympico: porque alli se celebrauan a honra deste Dios los juegos sagrados: assi le llamò Aulio Gelio<sup>765</sup>, y Suetonio Tranquilo<sup>766</sup> en Octauius, y todos los Poetas lo llaman assi.

El monte Olympo, donde Iupiter tomò esta denominacion, es en Macedonia, como lo dize Rabisio<sup>767</sup>, Estrabon<sup>768</sup>, Marco Varron<sup>769</sup>; Herodoto<sup>770</sup> dize que es en

---

Cicero. lib. 2. de natura Deoru.

Celio August. in addition.

Puri. titul. de Capricornio.

<sup>763</sup> Cel. Augst. ibid.

Macrobio li. de somno Scipionis, ca. 12.

<sup>764</sup> Institut. proaemio.

<sup>765</sup> Aulus Gelius. lib. 1. noct. Anticharum.

<sup>766</sup> Sueton. in Octaui.

MONTE OLYMPO.

<sup>767</sup> Tex. 2. p. tit. montes praecipui nominis.

<sup>768</sup> Strabon. li. 34

<sup>769</sup> Marc. Varron. lib. 6. de lingua La.

<sup>770</sup> Herodoto lib. 7.

Tesalia; y (69) otros dicen que es entre Macedonia, y Tessalia. Es su altura tan grande, y excessiua, que excede las nuues, como lo dixo Lucano<sup>771</sup>,

*Nubes excessit Olympus.*

Y los poetas vinieron a llamar al cielo, Olympo, y dize mas Casaneo, que se llama Olympo, *quasi ololampas*, que quiere dezir, todo luciente, porque en el nunca ay nuues que perturben, ni impidan su claridad. Este monte Olympo diuide a Tracia de Macedonia, y en su cima està leuantada vn ara al Dios Iupiter, como lo notò Nicolao Peroto<sup>772</sup>, y su altura es tan excessiua que sobrepuja las nuues, y los vientos; sucedia muchas vezes dexar alli las cenizas de los sacrificios sobre los Altares, y de vn año a otro las hallauan de las misma suerte que las dexauan, sin auerse meneado nada, ni mouer, ni inquietar vn poluo de todas ellas. Solino<sup>773</sup> trató esto mismo diziendo: *Excellenti vertice tantus attollitur, vt summa eius caelum á colle vocent. Ara est in cacumine montis, Ioui dicata, cuius altaribus, si qua de cetis inferuntur, nec diflantur ventis, nec pluuiis diluuntur, sed voluente anno altero, vt relictæ fuerint, ita plané reperiuntur, litteræ in cinere scriptæ, vsque ad alteram anni caeremoniam permanent.* Deste monte trató san Isidoro<sup>774</sup>, y Casaneo<sup>775</sup>. Dize Seneca el Mayor<sup>776</sup> deste monte, que el monte Osa se vino vna vez con vna gran tempestad, o terremoto, o con otra cosa accidental, a juntar con el monte Olympo, y despues con otro terremoto grande se diuidieron, y apartaron, poniendose en sus lugares, y asientos. Y no le parecera esto a alguno cosa imposible, si vuiere leydo lo que dize Anastasio Bibliotecario<sup>777</sup> en el año del Señor de 734 que en el yermo de Saba, con vn gran terremoto se juntaron muchos montes en vno.

Tolomeo<sup>778</sup> señala quatro montes deste nombre: el primero, es el que esta dicho, que es el mas famoso de todos: el segundo, es en Gallugrecia, o en Cypro: el tercero, està en los Misos, en cuya falda està la ciudad de Prusa, fundada por Anibal: el quarto està en Etiopia, cerca del mar Bermejo, junto a la gran ciudad de Heliopolis, (70) que por otro nombre se llama la ciudad del Sol, y aora se llama Betsames.

En el primero, y mas famoso monte Olympo se hazian los juegos sagrados à honra del gran Iupiter Olympico, y dicen que los inuentò Hercules, segun lo

---

<sup>771</sup> Lucan. li. 2. [Lucan. 2.271]

Textor in epi.tect. verbo. Olymp.

<sup>772</sup> Perotus in Cornuncop.

Higin. lib. 1. fab. 14. Soli. in Polistor. ca. 14

<sup>773</sup> Solin. in Polistor ca.14. [Solin. *Poly.* 8]

<sup>774</sup> Isid. lib. 14. de las Ethimolo. cap. 8.

<sup>775</sup> Casa. p. 12. cata. gior. mund. considera. 19.

<sup>776</sup> Senec. lib. 6. qq. nat.

<sup>777</sup> Anastasi. Bibliothe. anno 734.

<sup>778</sup> Ptolom.

afirma Isacio, y Pindaro<sup>779</sup>, Apolodoro<sup>780</sup>, Solino<sup>781</sup>, y Escaligero<sup>782</sup>. Algunos dicen que fue Ifito Elio el que los inuentò, mas Eusebio Cesariense<sup>783</sup>, y Pausanias dicen, que este no fue inuentor, sino restaurador, y renouador. La causa desta restauracion dize Pausanias fue, que como las Ciudades de Grecia se abrasassen con guerras ciuiles, que vnas con otras tenian, Ifito consultò en Delfos el Oraculo de Apolo, sobre que se podia hazer para remedio de tan grandes daños, y fuele dado por respuesta, que renouasse, y restaurasse los juegos Olympicos, que estauan dexados, y olvidados por algunos años: hizolo assi Ifito, y con esto se aplacaron, y cessaron las guerras. Lo mismo dize Plinio<sup>784</sup>, y Tolomeo<sup>785</sup>, Diodoro Siculo<sup>786</sup>, aunque confiessa que Hercules inuentò estos juegos, varia en qual de los Hercules fuesse: porque en vn lugar dize que Hercules Cretense los instituyò a honra de su padre Iupiter, y que por la comodidad, y amenidad de la tierra, y por las frescuras, que auia en las riberas del rio Alfeo, le parecio conuocar alli los de la Ciudad de Elis, y las demas Ciudades comarcanas, para celebrar alli aquellas famosas fiestas, y en todos los juegos que alli se inuentaron, de todos se lleuò el premio, à quantos ventureros se juntaron. Mas luego se contradize en otra parte diziendo, que fue Hercules el Tebano el que los instituyo, Pausanias<sup>787</sup> explicando a Diodoro Siculo<sup>788</sup>, y Celio Rodiginio<sup>789</sup>, Zezes<sup>790</sup> y Sabelico<sup>791</sup> dicen que en el siglo dorado, y tiempo de Saturno, los Ideos Dactilos, que por otro nombre se llamaron Curetes, passaron del monte Ida de Creta, y vinieron a la ciudad de Elis en Acaya junto al rio Alfeo, que estos eran cinco hermanos, y el mayor dellos, y mas valiente se llamò Hercules, los otros peones, Epimedes, Iasio, y Idas, y que Hercules propuso entre los demas hermanos el desafio de correr, prometiendo al vitorioso vna corona de azebuche, que era arbol tan estimado de Hercules, que le (71) auia traydo de Grecia, desde los montes Hyperboreos (como lo dize Plinio<sup>792</sup>) y a consideracion del Templo de Iupiter Olympico, que alli estaua en Elis, los llamò juegos Olympicos, y por ser ellos cinco hermanos, mandò que se celebrassen de cinco en cinco años. Tambien eran cinco maneras de juegos en

---

IVEGOS OLYMPICOS

<sup>779</sup> Pindar. in Olympicis.

<sup>780</sup> Apolodor. li. 2.

<sup>781</sup> Solin. cap. 2.

<sup>782</sup> Escalig. lib. 1. Poetices.

<sup>783</sup> Euseb. Ces. in chronic.

<sup>784</sup> Plin. lib. 4. his. nat. cap. 5.

<sup>785</sup> Ptolom. li. 3. ca. 16.

<sup>786</sup> Diod. Sic. lib. 5. cap. 5.

<sup>787</sup> Pausan. lib. 5.

<sup>788</sup> Diod. Sic. lib. 4. cap. 5. et li. 6. cap. 15.

<sup>789</sup> Rodigi. li. 33. cap. 17.

<sup>790</sup> Zez. Chilia. 1. cap. 21

<sup>791</sup> Sabel. Aeneid. 1. lib. 4.

Lyllo Girald. Syntag. 1. de Dys gentium.

<sup>792</sup> Plin. lib. 16. hist. natur. ca. 44



los que se exercitauan, y competian que en latin se llamauan: *Quinquertio*, y en Grecia, *Penthlo*, y por otro nombre se llamaron, *Gymnicos*, que quiere dezir, exercitatiuos, y eran estos correr, saltar, luchar, tirar la barra, y combatirse al mogicon, que se llamaua *Puxilar*, y a imitacion destes se inuentaron otros muchos andando los tiempos, como correr caualllos, yeguas, y carros, y aun para que los niños se exercitassen, y industriassen, auia juegos de otras maneras, que se llamauan pueriles, como lo dize Pausanias<sup>793</sup>, y conforme a esto, auia para los vencedores variedad de coronas, como lo dize Textor<sup>794</sup>, y da la razon destes premios diziendo: *Vt ignauis torpor excuteretur, et in generosis virtus accresceret*. Las primeras coronas fueron de azebuches, otras de grama, de apio, de hiedra, de laurel, de palma, y de otros arboles, y yeruas, como se podrá ver en Textor, en Plinio<sup>795</sup>, Aulo Gelio<sup>796</sup>, Blondo<sup>797</sup>, y Volaterrano<sup>798</sup>. De muchos que en estos juegos salieron vencedores se puede ver en Natal Comite<sup>799</sup>, y de leyes que para esto se hizieron particulares, para que ninguno saliesse agrauiado, assi para la defension de los vencidos, como para la inmunidad de los vencedores. Fue el vencer de tanta honra en estos juegos, que pienso que en estima de mundo no ha auido otra mayor, ni de mas gloria: tanto que dize Herodoto<sup>800</sup>, que Cimon Ateniese Capitan famoso enterrò vnas yeguas junto a su sepulcro, porque en diuersas ocasiones le sacaron vencedor en los juegos Olympicos, y alaba a Demarato Rey de Lacedemonia, de la honra grande que auia dado à su Reyno, por auer salido vencedor de aquellos juegos. Y Celio Rodiginio<sup>801</sup> dize de Eutimio, que fue adorado por Dios antes de su muerte, por mandado de Iupiter, y Apolo, por auer salido siempre vencedor en estos juegos, sino fue sola vna vez: y cuentan Pausanias<sup>802</sup>, y Eliano<sup>803</sup> deste mismo Eutimio, que en la ciudad de Temessa en Italia, peleò con vn demonio muy noci(72)uo dentro de vn Templo, que mataua a las gentes, y hazia muchos daños, y lo vencio. Entre otras leyes de los aranceles, que se guardauan, y executauan en aquellos juegos, era esta, segun Eliano<sup>804</sup>, Plinio<sup>805</sup> Papinio<sup>806</sup>, Valerio Maximo<sup>807</sup>,

---

<sup>793</sup> Pausan.

<sup>794</sup> Text. 1. p. offic. tit. coronae diuersae.

<sup>795</sup> Plin. li. 22. histor. natural.

<sup>796</sup> Aul. Gel. lib. 5. noctium. Athic. cap. 5.

<sup>797</sup> Blon. lib. 6. de Roma. triumph.

<sup>798</sup> Volat. lib. 26. de philologia.

<sup>799</sup> Nat. Com. lib. 5. Mythol. c. 1.

<sup>800</sup> Herod. lib. 6.

Plutarc.

Text. 1. p. offic. tit. anim. honorata sepulcris.

<sup>801</sup> Rodigi. lib. 21. ect. anquit. ca. 23.

<sup>802</sup> Pausa. lib. 6. in Eliat.

<sup>803</sup> Elian. lib. 8. de var. hist.

<sup>804</sup> Elian. lib. 10. de var. hist.

<sup>805</sup> Plin. li. 8. hist. nat.

<sup>806</sup> Papian. lib. 1. Thebaida.

<sup>807</sup> Val. Max. lib. 8. cap. 16.

y Celio Rodiginio<sup>808</sup>, que a ninguna muger consintieron jamas asistir a estos juegos Olympicos; pero que vna viuda llamada Ferenice, se puso en habito de hombre, y metio a su hijo Pisidoro en ellos, diziendo que ella era Maestro de imponer los jugadores, y como el muchacho ganasse la corona, la madre con el sumo gozo de ver su hijo victorioso, y coronado, arrojò la vestidura de hombre, y entrò en el Palenque, para se abraçar con el. Echaron mano della, y pusieronla ante los juezes, porque tenia pena de despeñarla del monte Tipco, y sabiendo que era hija, hermana, y madre de Olympionicas, que quiere dezir vencedores de aquellos juegos, la absoluieron, y dieron por libre. Ceces<sup>809</sup> cuenta tambien esta historia, aunque varia en algo del caso, y aun del nombre della, llamandola Aristopatera. El Rey don Alonso el Sabio<sup>810</sup> en las tablas Astronomicas, dize que el principio del año era entre los Griegos en Setiembre en el Equinocio, que es a veynte y tres, y dize Tito Liuios<sup>811</sup>, y Censorino<sup>812</sup>, que los juegos Olympicos se hazian entonces, y de alli se començauan a contar las Olympiadas, que son de tiempo de quatro años, como el Lustrò de cinco, y el Ostracismo de diez, y Era de vno.

Aqui me parece que es el propio lugar para tratar del famoso Templo de Iupiter Olympico, y de su insigne, y memorable estatua: tan celebrada de Historiadores, y Poetas. Estaua este grandioso Templo fundado en vn bosque llamado Altis: tenia de alto sesenta y ocho pies, y de ancho nouenta y cinco, de largo ducientos y treynta, el tejado no se cubria con tejas de barro, sino de fino marmol, llamado Petelico, y esta inuencion dizen que fue de vn hombre llamado Biza, natural de la Isla de Naxo, la mayor, y mas famosa de las Cycladas del mar Egeo. Estauan en este grandioso Templo pintadas por las paredes, todas las hazañas, y valentias del valeroso Hercules, como hijo del dueño del Templo. La traça del Templo era peregrina, y puedese dezir del, lo (73) que dize Ouidio<sup>813</sup> de la casa del Sol, que con tener tantas riquezas, tanto oro, plata, y piedras de inestimable valor: *Materiam superabat opus*, que vencia el artificio, y labores de las manos, à toda la riqueza, que tenia, porque se buscaron para esta obra los mejores artifices del mundo, y assi fue su traça rara, y peregrina: fuera desto estauan las naues deste gran Templo ennoblecidas con estatuas, y figuras de varones insignes, que haziendo prueuas de su valor, y buenas gracias, salieron vencedores en los juegos Olympicos, que en honra deste gran Dios se auian celebrado, y dize Pindaro<sup>814</sup>, que estauan alli

---

<sup>808</sup> Rodigi. ibi. 4. lect. antiq. ca. 14.

<sup>809</sup> Ceces Chiliad. 1. cap. 23.

<sup>810</sup> Alphonsus Rex in Tabalis.

<sup>811</sup> Tit. Libi. 7. ab vrbe condita.

<sup>812</sup> Censori. de die nat. ca. annis Romanorum.

TEMPLO DE IVPITER OLIMPICO

<sup>813</sup> Ouid. lib. 2. Metam. [Ov. Met. 2.5]

<sup>814</sup> Pindar. Olymp. 10.

Monar. Eccles. lib. 4. cap. 2. §. 5.

leuantados seys altares, los quales leuantò Hercules, a honra de particulares Dioses: el primero a honra de su padre Iupiter, y de su tio Neptuno, el segundo a Iuno, y a Minerua, el tercero a Mercurio, y Apolo, el quarto a las tres gracias Aglaya, Talia, y Eufrosina, y en su compañía el Dios Baco, el quinto a Diana y Apolo, el sexto a sus aguelos Saturnos y Rea. Lonicero<sup>815</sup> dize que los vencedores de los sagrados juegos, tenian a su cargo el adornar, y atauiar estos altares, y ofrecer alli sus dones, en reconocimiento de sus gloriosas vitorias. Mostrauase alli entre otras cosas grandiosas vn lecho del metal que los Españoles sacauan del rio de Guadalquiuir y por esso le llama Pausanias<sup>816</sup>, metal de los Tartesios, que son los Andaluzes, de la comarca de Cadiz, ò Tarifa.

En el altar mayor deste Templo estaua colocada aquella famosa estatua de Iupiter Olympico, tan celebrada desde aquellos antiguos siglos, por vna de las siete marauillas, o milagros del mundo, de la qual hazen memoria, Estrabon<sup>817</sup>, Pomponio Mela<sup>818</sup>, Cartario<sup>819</sup>, Plinio<sup>820</sup>, Pausanias<sup>821</sup> Textor<sup>822</sup>, Casaneo<sup>823</sup>, y otros Autores sin cuento. Esta imagen dize Propercio, que la hizo el gran Estatuario Fidas Ateniese, hijo de Carmides. Toda era hecha de oro, y Marfil, en la mano derecha tenia a la vitoria, hecha tambien de Marfil, y oro, en la yzquierda tenia vn cetro Real labrado de curiosisimas labores, y embutido de variedad de metales, y encima del cetro sentada vna Aguila real, en la cabeça tenia vna corona de oliua que le ceñia sus sienas, tenia cubierta vna capa de oro, en la qual estauan esculpidos muchos animales, y sembrada gran va(74)riedad de flores, principalmente lirios, y açucenas, en el pedestal de la imagen estaua grauado el nombre del artifice que dezia. *Fidas Ateniese hijo de Carmides me hizo:* y esta fue la razon porque à este simulacro le llamaron Iupiter Fidiaco, como le llamò Propercio<sup>824</sup>.

*Phidiaco signo se Iupiter ornat eburneo.*

La silla, o trono estaua todo guarnecido de oro, lleno de piedras preciosas: fuera desto para adorno y gallardia, estauan a los lados, y por encima de la estatua mucha imaginaria, y labores curiosas à lo Mosayco. Despues que Fidas acabò

---

<sup>815</sup> Lonicerus.

<sup>816</sup> Pausa. lib. 5.

ESTATVA DE IVPITER.

<sup>817</sup> Strab. lib. 8.

<sup>818</sup> Mela lib. 2.

<sup>819</sup> Cartar. lib. de imag.

<sup>820</sup> Plin. lib. 34. nat. hist. cap. 8

<sup>821</sup> Paus. li. 5.

<sup>822</sup> Text. 2. p. offic. tit. sepien mirac.

<sup>823</sup> Casa. p. 11. catal. glor. mund. d. 43.

Clem. al. orat. adhortatoria ad gentes.

Higin. lib. 1. fabul. 223. tit seprem opera mirabilia

<sup>824</sup> Propert. li.7. [Prop. 3.9.15]

vna obra tan singular, y peregrina como esta, y puesta en perfeccion, suplicò a Iupiter, que si aquella figura estaua acabada, qual era razon para seruirle della, que se lo diesse a entender con vna magnifica, y notable señal; y para manifestar Iupiter quan agrado estaua del artifice, arrojò luego delante del vn rayo, en señal, y argumento de aprouacion de tan grandiosa obra. Mas aquello que aprouò el Dios con señal tan manifiesta, no faltaron momos, y tachadores que la reprouassen, diciendo que respecto de la altura del templo, la imagen eran muy desproporcionada, y grande: porque si como estaua sentada, se leuantâra, no cupiera en el Templo, y fuera lance forçoso romper la boueda, y comborio, para que cupiera. Pero a essa dificultad respondió el artifice con agudeza grande que por esso le auia el hecho de materia tan solida, y maciza: porque en ningun tiempo se pudiesse leuantar. Y dize mas Pausanias, que el suelo enfrente de la imagen, estaua enlosado de marmol negro, con vn labrio de alabastro, algo leuantado al rededor, para que tuuiesse el azeyte con que bañauan el marfil, contra el daño que le podia hazer la mucha humedad del sitio, que estaua algo encharcado, con las aguas del bosque,

(75)

### CAPITVLO III.

#### *De Iupiter Capitolino.*

**T**RATANDO Diodoro Siculo<sup>825</sup> de la denominacion de los Dioses dize, que la tomaron muchas vezes de los lugares donde habitauan, o donde tenian sus Templos, sus casas, y sus moradas: *Deos (dize) Deasque nomina adeptos esse a locis, in quibus libenter, et diu essent commorati.* Y assi son casi todos los nombres de Iupiter que los tomò de donde fue natural, y viuio, como llamarse Cretense de donde se criò, Dicteo, de donde era reuerenciado, y tenia sus Templos. En esta razon se llamò Capitolino: porque el gran Capitolio de Roma le fue consagrado, como a supremo Dios entre los demas, como lo dixo Textor<sup>826</sup>: assi le llamò Marcial<sup>827</sup>.

*Sic Capitolinus Iupiter immo tibi.*

Y para saber que cosa fuesse este Capitolio, es de aduertir, que Roma està diuidida en siete montes, cuyos nombres pone Fabio Pictor<sup>828</sup>: Capitolino, Quirinal, Esquilino, Palatino, Celio, Auentino, y Celiolo, y por esto dixo Tibulo<sup>829</sup>.

---

<sup>825</sup> Diod. Sic. lib. 5. Bibliothec.

<sup>826</sup> Tex. in Epitet. verbo Iupiter, et 2. p. offic. tit. septem montes.

<sup>827</sup> Marc. lib. 5. epig. 65. [Mart. 5.63.6]

ROMA

<sup>828</sup> Fab. Pict. li. de aureo saecul.

<sup>829</sup> Tibul. lib. 2. [Tibul. 2.5.55]

*Capite nanc tauri de septem montibus herbas  
Dum licet, sic magnae iam locus urbis erit.*

Aora que os està licencia dada,  
Paced mis toros estos siete montes,  
Donde la gran ciudad serà fundada.

Y Propercio<sup>830</sup> tratando el mismo pensamiento dixo.

*Septem vrbs alta iugis, totique praesidet Orbi.*

El monte Capitolino, donde se edificò el Capitolio, llamòse primero Saturnia, de Saturno Sabacio, que fue (77) el primero que alli edificò choza a manera de casa: porque alli traia grandes piaras de ganado a repastar. Tambien se llamò Tarpeyo, de Tarpeya hija de Tarpeyo, a quien Romulo entregò en guarda aquel sitio, y ella por traycion, y dadiuas lo entregò a los Sabinos, segun lo dize Tito Liuios<sup>831</sup>: porque ellos compraron della la traycion, con darle las ajorcas, o braçales que traian y tantos la dieron, que bastaron para ahogarla, y dexarla muerta. El llamarse despues aquel monte Capitolino, dizelo Plinio<sup>832</sup>, y Marco Varron<sup>833</sup>, y Luys Viues<sup>834</sup>, y fue que quando Tarquinio el soberuio quiso edificar aquel grande edificio en el monte Tarpeyo, al abrir las çanjas, y hazer cimientos, hallaron vna cabeça humana sin ojos, y vertiendo sangre, la qual estaua caliente: puso en consulta el prodigioso caso, como tan digno della, y como portento estraño, y vinieron los hombres mas doctos, y sabios a determinar, y sacar en limpo que aquella Ciudad auia de venir a ser cabeça del mundo, y el estar sangrienta, y caliente, dixeron que Roma auia de conquistar el mundo a fuego, y sangre. De aqui vino aquel edificio tan soberuio a llamarse Capitolio, perdiendo aquellos antiguos nombres, que tenia de Saturnio, y Tarpeyo, y el mesmo monte se llamò Capitolino, del Capitolio que alli se edificò. Este Capitolio seruia de Templo famoso, consagrado, y dedicado al Dios Iupiter, cuya figura estaua en vna capilla sentado en el altar mayor, y todos los Emperadores, que despues de alcançadas sus gloriosas victorias, entrauan triunfando, despues de auer paseado las principales calles de la Ciudad, con

---

<sup>830</sup> Propert. [Prop. 3.11.57]

<sup>831</sup> Tito Li. lib. 1. ab vrbe condita. decad. 1.

Dionys. Alicarna. li. annalium.

Rosin. li. 10 de antiquit. Romanor. c. 26.

<sup>832</sup> Plin. li. 3. histor. natur. cap. 5.

<sup>833</sup> Varro. lib. de ling. Latin.

Tit. Liu. li. 1. decad. 1.

<sup>834</sup> Viues in li. 4. de ciuit. c. 10.

CAPITOLIO

Institut. de sa.tisda. tu § fin. l. nemi. C. de consu. lib. 12. *et* l. Roma. ff. ad muni.

aquella pompa, y magestad que dize Guillelmo del Choul<sup>835</sup>, le lleuauan al Capitolio, y ponianle hincado de rodillas ante la imagen del Dios Iupiter, y quitando la corona de laurel que traia en la cabeça, la ponia en el regazo de Iupiter, como en agradecimiento de auerle dado su fauor, y ayuda, para alcançar aquella vitoria: y fuera desto le ofrecia muchos, y muy ricos despojos de lo que auia ganado en la guerra: a que aludio Iuan Sambuco<sup>836</sup> diziendo.

*Roma suos voluit Capitolia celsa subire,  
(78) Atque triumphales concelebrare duce.*

Quiso Roma celebrar  
Sus Capitanes famosos  
Y con sus triunfos honrar  
Los Capitolios gloriosos.

El primero que en Roma enseñò esto de ofrecer la corona de su triunfo, en el regaço de Iupiter Olympico fue, quando auiedo los Sabinos venido contra Romulo, porque les auian robado sus hijas para acrecentar, y aumentar a Roma: y poblarla de mas gente, Romulo como Rey y Capitan general, salio vitorioso de aquella guerra, y assi fue el primero que triunfò en Roma, y ofrecio su corona, y otras joyas a su Dios Iupiter, como lo dize Plutarco<sup>837</sup> en su vida, Dionisio Alicarnaceo<sup>838</sup>, y Valerio Maximo<sup>839</sup>: estos despojos que alli se ponian en el Templo (demas de la corona) se llamauan Opimos. Despues a esta imitacion los Emperadores Romanos vsaron estos celeberrimos triunfos, de los quales escriuen tantas grandezas, Onufro<sup>840</sup>, y Zonoras<sup>841</sup>: y fueron tan famosos, que dize Textor<sup>842</sup>, que ninguna cosa de las desta vida deseò tanto ver el gran P. S. Agustin como esta. De muchos Emperadores que triunfaron haze memoria Plutarco<sup>843</sup>, y Flauio Iosefo<sup>844</sup>, y del modo como esto era, haze Sambuco<sup>845</sup> vn emblema: pero quien mas dize, es Guillelmo del Choul<sup>846</sup>.

---

<sup>835</sup> Guillelmo del Choul lib. de relig. Roman. [Choul *De la religion de los antiguos romanos*. 1579: 53]

<sup>836</sup> Sambuco Emble. 2. [Juan Sambuco *Emblema Memor utriusque fortunae* (1564: 13)]

<sup>837</sup> Plutarc. in vita Romuli.

<sup>838</sup> Dionysius Alicarna. lib. 2.

<sup>839</sup> Valer. Maxi. lib. 3. cap. 2. de fortitudi.

<sup>840</sup> Onufro lib. 2. fastorum

<sup>841</sup> Zonor. lib. historiar.

<sup>842</sup> Textor. 2. p. officinae titul. vita hominum, diuersa.

<sup>843</sup> Plutarc. in vit. Imper.

<sup>844</sup> Iosef. lib. 7. de bello Iud. cap. 24.

<sup>845</sup> Sambuc. emblem. 2.

<sup>846</sup> Guillel. del Choul lib. de relig. Rom.

Cartar. li. de imagin. Deo. p. 122.

Nat. Comes lib. 2. mythol. cap. 4.

Seruia tambien el Capitolio de alcazar, y de fuerte donde en tiempo de guerras se acogian, y hazian fuerres los ciudadanos: alli tenian sus centinelas, y gente de guarnicion. Para lo qual criauan perros, y gansos, que son los animales de mayor vigilancia, y en razon desto pondrè aqui vn caso muy notable, que sucedio en este Capitolio: fue que teniendole los Franceses cercado, y puesto a los Romanos en grande aprieteto, y toda la Ciudad recogida en el Capitolio, quisieron vna noche escalarle los Franceses, y subidos ya en las almenas, las centinealas, y guardas, estauan al mejor sueño, los perros, que tambien seruian de centinelas, estauan dormidos, pero los gansos estauan mas alerta, y como sintieron gente de fuera comença(79)ron a graznar, y desperaton con sus voces, y graznidos las centinelas<sup>847</sup>; y viendo, que los enemigos asaltauan sus muros, començaron a tomar armas, y todos los del Capitolio se opusieron a la defensa de su alcaçar, y echaron a los Franceses del muro abaxo, y entre los que estauan dentro se señalò mas que todos Marco Manlio, que con el escudo que tenia en las manos acometiendole a vn Frances, que estaua sobre las almenas, le dio tan grandissimo golpe en la cabeça, que hizo tres partes el escudo, y dio con el Frances del muro abaxo, y con esta valentia, y otras que hizo en los demas Franceses, el y los demas que andauan en su ayuda, libraron el Capitolio de aquel assalto. Y dize san Agustin<sup>848</sup>, Tito Liuius<sup>849</sup>, Plutarco<sup>850</sup>, y Plinio<sup>851</sup>, que vuo aqui dos cosas, la vna fue el castigo de los perros, y la otra el premio de los ansares: porque a estos por vigilantes, y cuydadosos los sacaron en vna solene procession por las calles de Roma, lleuandolos en andas ricas, y de alli adelante, les señarlaron para cada año vna muy buena racion, encargando su regalo a los Censores de la Republica: y a los perros, (que eran los que auian de tener cuydado con velar) por auerse descuydado desto, les dieron muerte, dexandolos ahorcados de las almenas del Capitolio: y en memoria desto cada año ahorcauan vn perro.

Y es de saber, que para el premio de Marco Manlio<sup>852</sup> le fue concedido el tomar por armas, el escudo partido en tres partes, y en cada vna dellas vn ansar pintado: y estas son armas de linage de los Soneiras en Galicia, cuya casa, y solares es la torre de Vimianço, que es en tierra de los Condes de Altamira.

---

<sup>847</sup> Aelian. lib. 14. de histor. anim. cap. 26.

Columet, lib. 8. de re rustica. cap. 13.

Comendador Griego sobre Iona de Mena copla 205.

<sup>848</sup> S. Agust. li. 2. de Ciuitate c. 2.

<sup>849</sup> Tito. Li. de cad. 1. lib. 5.

<sup>850</sup> Plutarc. lib. de fortuna Romanorum.

<sup>851</sup> Plini. lib. 16. de la histor. natural. ca. 26.

<sup>852</sup> MARCO MANLIO

SONEIRAS

CAPITVLO IIII.  
*Del Iupiter Ammon.*

**E**L mas famoso nombre que tuuo Iupiter entre la idolatria de los Egepcios, fue el de Ammon, y tanto, que sobre las coronas de los Reyes estaua figurado: por lo qual, quando aquella hija de Memfis Faraon llamada Termut traxo al niño Moysen<sup>853</sup> de edad de (80) tres años a Palacio, para tratar se hiziesse en el la sucession del Reyno, escogiendo ella para quando llegasse a edad, que fuesse su marido; queriendo dar muestra el Rey, de que gustaua desto, se quitò la corona de su cabeça, y se la puso en la del niño, que era bellissimo, y viendo Moysen, que estaua alli estampada la figura de Iupiter Ammon, la tomò con las manos, y la arrojò en el suelo, y la pisò, y hollò: y porque luego se sepa de que manera figurauan a este Dios, dize Vincencio Cartario<sup>854</sup>, y Guillelmo del Choul<sup>855</sup>, que era de la figura de vn carnero: y desta suerte dize Pausanias que le figuraron los Arcades, y los Egepcios; y por esso dize Festo Pompeyo<sup>856</sup>, que Ammon quiere dezir lo mesmo, que *corniger*, Iupiter de los cuernos, y por esso dize. *Olybiae vates exaudi corniger Ammon Iupiter*. La razon desta denominacion la trae Comite<sup>857</sup>, y es que quando vuo aquel sacrilego rebato de los soberuios Gigantes, que con osadia temeraria quisieron ocupar el cielo, viendose los Dioses tan apretados, y en tan gran conflicto (antes que llegasse Hercules a darles socorro) tuuieron por buen partido huyr: y porque juzgaron, que les yuan siguiendo el alcance los Gigantes, se conuirtieron, y transformaron en varias, y diuersas figuras, para no ser conocidos de sus enemigos los Gigantes, y desmentir las espias. La Diosa Iuno, se conuertio en vaca, Apolo en ciervo, Baco en cabron, Diana en gato, Venus en pece, Mercurio en cigueña, y Iupiter en carnero, y de aqui vino, que en aquellas mesmas figuras en que los Egepcios hallaron a estos Dioses, en essas mesmas los adoraron, y reuerenciaron, como lo dize Ouidio<sup>858</sup>.

*Huc quoque terrigenam venisse Typhcea narrat  
Et se mentitis super eos celasse figuris :  
Duxque gregis, dixit, fit Iupiter : vnde recuruis  
Nunc quoque ; formatus Libys est cum cornibus Ammon  
Delius in coruo, proles Semeleia capro,*

---

<sup>853</sup> Exodi cap. 2.

<sup>854</sup> Cartar. lib. de imag. Deorum. p. 115.

<sup>855</sup> Guillelm. del Choul. lib. de relig. Romanorum.

<sup>856</sup> Fest. Pompei. lib. 8. de verborum significatione. [En Giraldi *Historiae deorum. synt.*2. (1696:107) escribe: ... *hoc est corniger: unde Phestus poetae Graecus, Ζὰς Λιβύης Ἄμμων κερατηφόρε κέκλυθι μάντι. hoc est, O Lybiae vates exaudi corniger Ammon Iupiter*]

<sup>857</sup> Natal. Comes lib. 6. mythol. cap. 21.

Iuli. Firmic. lib. de myst. et erroribus profanae religionis cap. 12.

<sup>858</sup> Ouid. lib. 5. Metham. [Ov. *Met.* 5.325]



*Fele soror perhaebit niuea Saturnia vacca  
Pisce venus latuit, Cyllenius ibidis alis.*

Alaba a los Gigantes con mentira  
(81) Los hechos de los Dioses deshaziendo,  
Y dize que templando de la ira  
De Tyfon fueron hasta Egipto huyendo.  
El hijo de la tierra (como vira)  
Tirò tras todos ellos pretendiendo  
Vencerlos, y que solo se escaparon,  
Porque en diuersas formas se mudaron,  
Y dixo que en carnero se ha tornado  
El poderoso Ioue en breue rato,  
Y en Lybia en esta fortuna es adorado,  
Apolo se hizo cueruo, Diana gato,  
Baco en cabron se torna, y en pesacdo  
La Diosa Venus verse le fue grato  
En cigüeña Mercurio se transforma,  
Y Iuno en blanca vaca hizo su forma.

Esto mesmo testifica el Abulense<sup>859</sup> declarando aquellas palabras del capitulo 46 del Genesis. *Dicite, pastores sumus ouium*. Y es el caso, que quando el san Iosef lleuò a sus padres, y hermanos a viuir a Egipto, dixoles, que si acaso Faraon, o los de su Corte les preguntassen, que era su trato, su ocupacion, o su grangeria, que respondiessen. *Dicite, pastores sumus ouium*. Dezyd, pastores somos de ouejas, y de carneros. Y añade mas el texto. *Oderant enim Aegyty pastores ouium*. Dize aora el Tostado, que los Eglypcios adorauan a sus Dioses en aquellas mesmas figuras, en las quales les auian visto en la fuga que hzieron: y como a Iupiter le auian visto en figura de carnero, en essa mesma le adorauan: y carnero en aquella lengua llamase Ammon, y por esto los Eglypcios aborrecian a los pastores de ouejas, y de carneros, porque veian a sus Dioses andar sugetos a los pastores, y aun a vezes darles de palos, y de pedradas, y por esta razon dize el Abulense, que *oderant Aegyptis pastores ouium*. Cartario<sup>860</sup> da otra razon, porque a Iupiter le llamaron Ammon, y le adoraron en esta figura de carnero. Dize que el Dios Baco fue vna ez con su exercito por Lybia desierta, y como en aquella tierra ay tanta falta de agua, el exercito padecia notable sed: y como Baco sintiesse la falta que padecia su gente, pusose en oracion pidiendo a su padre (82) Iupiter le socorriesse en tan grande necessidad, y en esto aparecioles vn carnero, y siguiendole la sedienta gente, les guiò adonde estaua vna

---

<sup>859</sup> Abulens. in Genes. ca. 46.[28]

<sup>860</sup> Cartar. lib. de imagin. Deorum. pag. 114.

Guillelm. del Choul. lib. de religione Romanorum.

Higin. lib. 1. fabul. 133.

copiosissima fuente, donde mitigaron su fatigada sed, y creyendo sin duda, que aquel carnero era el mismo Iupiter, que en el se auia transformado, para mostrarles el agua, le edificaron alli vn Templo suntuosissimo, y sobre el altar mayor pusieron a Iupiter en figura de carnero. Rabisio Textor<sup>861</sup> dize, que aquel carnero que se le aparecio a Baco, y a su exercito, hirio con el pie en el suelo, y salio luego vna gran fuente de agua con la qual Baco, y se gente beuieron.

Herodoto<sup>862</sup> padre de la historia, trae otra razon, porque le pusieron a Iupiter en figura de carnero, y porque los Egypcios no le matauan, y dize que deseando Hercules el Egypcio con grandes veras ver el Dios Iupiter su padre, y el no queriendo mostrarsele, como muchas vezes le molestasse, vencido ya de sus porfiados ruegos, se le aparecio cubierto con vn pellejo de carnero, y como le vio, el y los Gitanos le hizieron vn simulacro en figura de carnero, y desde entonces començaron a adorarle en eta mesma figura, y a los mesmos carneros tuuieron por vna cosa diuina; y no solo para comer no los matauan, pero ni aun para sacrificarlos, sino solo vn dia en el año, que era quando celebrauan la fiesta de Iupiter Ammon, que matauan vn carnero, y desollandole, cubrian con el pellejo el simulacro, o figura de Iupiter Ammon. Para lo qual juntauan alli la estatua de Hercules, porque se hartasse de ver alli a su padre Iupiter, y luego al carnero desollado le dauan todos muchos açotes, y despues le depositauan en vna vrna, y con suma religion, y reuerencia le adorauan como a cosa diuina. Tambien dizen algunos: que el llamarse Iupiter Ammon, fue porque el primer Templo que le edificò en Egypto, le fundò vn pastor llamado Ammon, y de alli le quedò la denominacion, y deste Iupiter Ammon dixo Lucano<sup>863</sup>.

*Quamuis Aethiopum populis, Arabumque beatis  
Gentibus, atque Indis, vnus sit Iupiter Ammon.*

(83) El mas famoso Templo, que Iupiter Ammon tuuo fue el de Lybia, el qual visitò Alexandro Magno. Entre los sumptuosissimos Templos del mundo pone Casaneo<sup>864</sup> este de Iupiter Ammon, y dizen auerle fundado Yarbás Rey de los Getulos, tenia cien altares, y auia alli el fuego eterno, como se dixo del Templo de la Diosa Vesta de Roma, y como en Delfos, segun lo dize Alexandro ab Alexandro<sup>865</sup>: y dize Turnebo<sup>866</sup>, que esto no es encarecimiento de Poetas, ni ponderacion de historiadores, sino verdad certissima: junto con esso auia en aquel Templo oracion perpetua sin que jamas faltasse, y assi dixo Virgilio<sup>867</sup>,

---

<sup>861</sup> Textor in epitect. verbo Iupiter.

<sup>862</sup> Herodoto.

<sup>863</sup> Lucan. lib. 9. [Lucan. 9.517]

TEMPLO DE IVPITER AMMON

<sup>864</sup> Casane. p. 12. Catalog. Glorïae mundi consider. 62.

<sup>865</sup> Alexan. lib. 5. cap. 12. ca. 26. et li. 26. cap. 5

<sup>866</sup> Turneb. li. 2. cap. 14. et 24.

<sup>867</sup> Virgil. li. 4. Aneid. vers. 197. [Verg. Aen. 4.198]

*Hic Ammone satus, rapta Garamantide Nimpha,  
Centum aras posuit, vigilemque sacrauerat ignem,  
Excubias Diuum aeternas.*

De Iupiter Ammon fue aqueste hijo,  
Y de vna Ninfa que el robò en la tierra  
Donde los Lybios Garamantos moran,  
Este fundò por todo su ancho Reyno  
Al padre Ioue cien famosos Templos,  
Y en vno dellos puso cien altares,  
Y en ellos dedicò perpetuo fuego,  
Para perpetua vela de los Dioses.

Por llamarse Iupiter deste sobrenombre de Ammon, que queire dezir, carnero, le eran dedicados, y consagrados estos animales: y yo tengo presupuesto de tratar en este libro las propiedad de los animales que a los dioses le son dedicados, y de las aues, y plantas. Es de saber, que el carnero en latin se llama *Aries*, y viene desta dicion Griega *Ares*, que significa virtud, por la mucha que tiene el engendrar, aunque otros dizen que se llama *Aries*, de ara, que es el altar, por auer sido este animal el primero que se sacrificò en las aras, o altares. De las propiedades de este animal trata Plinio<sup>868</sup>; tiene el carnero la frente muy dura, y las sienes muy flacas, y proueyo la naturaleza de darle los cuernos rebueltos, para defensa dellas. Pelean los carneros vnos con otros fuertemente por zelos de sus ouejas, y la lana dellas es mas blanda, y ra(84)la, que la dellos, assi sufren mejor los tiempos rezios, y las inclemencias del cielo. Duermen siempre la cabeça alçada, sino es quando rumian, ò estàn enfermos y aunque esten durmiendo, rumian. En los equinocios mudan el modo de dormir, y assi los seys meses del Inuierno reposan sobre el lado yzquierdo, y desde el equinocio del Verano duermen del lado derecho, como lo dize Eliano<sup>869</sup>. Si toman amenudo la sal, o beuen agua salada, se anticipan a la generacion: y dize Eduardo<sup>870</sup>, que quando los carneros anejos se preuienen antes que los nuevos, es señal de muy buen año, y siendo lo contrario, es indicio de muchas enfermedades, y muertes. Las ouejas tienen menos dientes, que los carneros, y ordinariamente no tienen cuernos, sino qual o qual, y las que los tienen son muy delgados, y pequeñuelos: si estando preñadas, comen muchas bellotas mal paren: carneros, y ouejas engordan beuiendo, y por esso les dan sal para despertarles la sed. Aristoteles<sup>871</sup> dize que tienen tantas enfermedades, como los

---

CARNERO

<sup>868</sup> Plin. lib. 8. histor. nat. ca. 48.

<sup>869</sup> Eliano. li. 10. de hist. anim. c. 19.

<sup>870</sup> Eduar. lib. 5. cap. 93.

<sup>871</sup> Arist. lib. 3. de histor. anim. cap. 17.

hombres, y Columela<sup>872</sup> que son las ouejas los mas simples animales de quantos criò la naturaleza. Por esta causa notando Diogenes Cinico a vn nombre muy rico de muy necio, le llamò oueja con vellocino de oro. Las ouejas dize Eliano<sup>873</sup>, que en algunas partes carecen de hiel, como son las de Negroponto, su hiel dize Galeno<sup>874</sup>, que es buena para el mal de oydos mezclandola con miel: los prouechos de la oueja son muchissimos, como cada dia experimentamos, y assi la puso Pierio<sup>875</sup> en sus Geroglificos por simbolo de la riqueza. Aqui se podria tratar del signo de Aries, pero en otra parte se tratarà sin salir de proposito.

#### CAPITVLO V.

#### *De Iupiter Agioco, Dicteo, Caonio, y Ideo.*

**E**l yr continuando los titulos, su fundamento tiene en las leyes<sup>876</sup>, y assi yremos prosiguiendo con ellos, y con los renombres del gran Iupiter: el primero que se ofrece en este capitulo es Iupiter Agioco, (85) y el fundamento que tuuieron para ponerle este nombre, fue porque despues de muerta la Cabra Amaltea, y colocada en el Cielo, el tomò su piel, y la puso en su escudo, y dize Natal Comite<sup>877</sup> que los Griegos llamauan a la Cabra Agis, y assi a el porque la traìa, le llamaron Agioco, como le llamo Homero<sup>878</sup> en su Hiliada.

*Audi me Iouis Agiochi Tritonida nata.*

Llamose Iupiter Dicteo, que es lo mismo que Cretense, por auer nacido, y criadose en la Isla de Creta, o Candia: porque en la misma isla està aquel monte Dicteo, y allà arriba lo criò Amaltea, y assi a las Ninfas que habitauan aquel monte las llamaron Dicteas, como las llamò Virgilio<sup>879</sup>

*Dicteae Nymphae nemorum iam claudite saltus.*

Ninfas Cretenses, Ninfas mis queridas,  
Cerrad ya de los bosques las salidas.

---

<sup>872</sup> Colum. lib. 7.

Eram Chilia. 3. cent. 1.

<sup>873</sup> Elian. de histor. anim. lib. 1. cap. 29.

<sup>874</sup> Gal. lib. 11. de sim. medicam. cap. 16.

<sup>875</sup> Pier. lib. 10. Hiero. ca. de Ariete.

<sup>876</sup> L. 2. ss. de statu homi et in §. quibus 1. constl. et 1. cum dilanionis. §. asinam. ff. de sun. instruct.

<sup>877</sup> Nat. Com. in Mythol. lib. 2. cap. 1.

<sup>878</sup> Homer. in Hiliada. [Hom. *Il.* 5.115 en Conti *Myt.* 2.1 κλυθί μευ αιγιόχοιο Διὸς τέκος Ατρούωνη]

DICTEO.

<sup>879</sup> Virg. Eglo. 6. vers. 56.

Y Marcial<sup>880</sup>,

*Caesaris alma dies, et luce sacratior illa,  
conscia Dictaeum, qua tulit Ida Iouem.*

Santo dia que resplandecer veo  
Mas en el nacimiento deste Cesar  
Que en el del santo Iupiter Dicteo.

Iupiter Caonio se llamó assi, de vna gran montaña de Epiro, donde auia vn insigne Templo dedicado a este Dios, y alli era sumamente honrado, y celebrado Iupiter, y con este nombre le llamó Virgilio<sup>881</sup>.

*Chaoniique patris glandes, etiam ardua palma.*

Epiro donde està la montaña Caonia es en la Grecia, a la entrada del rio Achiloo, aora se llama Albania, crianse alli yeguas famosas, y de notable ligereza, y toman el nombre de la tierra, y assi se llaman Epirotas, como las llama Virgilio<sup>882</sup>,

(86) *Chaonique patris glandes, etiam ardua palma.*

Tuuo tambien por nombre Ideo, del monte Ida de Creta, y assi le llamó Virgilio<sup>883</sup> Iupiter Ideo.

*Idaeumque Iouem, Phrigiamque ex ordine matrem  
Inuocat, et duplicis caeloque, Ereboque parentes.*

A Iupiter Ideo luego inuoca,  
Tambien la madre Frigia gran Cybeles,  
Y a su padre, y su madre, Anchise, y Venus  
Del cielo a esta, aquel del hondo Herebo.

---

<sup>880</sup> Marc. lib. 4. Epigra. 1.

IVPITER CAONIO.

<sup>881</sup> Virg. Georgic. 2. [Verg. G. 2.67]

<sup>882</sup> Virg. Georgi. 2. vers. 67.

IVPITER IDEO.

<sup>883</sup> Virg. lib. 7. Aeneida. ver. 139.

Marcial in Amphiteatro epigram. 25. et lib. 14. epigram. 181

Virgi. lib. 3. Geor. vers. 258.

Higin. lib. 1. fab. 92

Natal. Comes. li. 2. Mytol. ca. 1.

Higin. lib. 2. fabular. astronomicarum.

El monte Ideo esta àzia Troya, y es fresquissimo, y muy ameno por la grande abundancia de aguas, que desde su cima descenden, haziendo fertililissimo, y de gran recreo, y en decendiendo las aguas a los valles, se entran en el puerto de Abydo, donde el enamorado Leandro rindio su vida, quedando por exemplo de amantes necios. En el monte Ideo fue donde se criò Paris, quando le embiò su padre à que le comiessen bestias, y donde le hallò Mercurio, quando le lleuò la mançana de la discorida, la qual dio a Venus, no sin agrauio de Iuno, y Palas, que tanta sangre, y vidas costò a Troya, y a Tracia. No es este el monte Ida, sino el monte Ideo de Creta, donde dizen que fue criado, y adonde tenia vn famoso Templo, y fue adorado, y reuerenciado. Es altissimo este monte, y fue muy poblado de Ninfas consagradas, y dedicadas al mismo Iupiter. Deste dixo Apolonio Rodio<sup>884</sup>.

*Donec erat paruus, donec puerilia sensit  
Iupiter incoluit Dictaei montis in antro.*

Entanto que fue niño le criaron  
A Iupiter las Ninfas del Dicteo,  
Y dentro de sus cuevas le albergaron.

(87)

CAPITVLO VI.

*De Iupiter Dodoneo Vengador, y Salvador.*

**V**UO en la region de Epiro, que es en la Grecia, vna ciudad llamada Dodona, que segun algunos dizen, tomò nombre de vna Ninfa Marina deste nobmre, la qual era hija del Oceano, aunque segun opinion de los Griegos, se llamò assi de vn hijo de Iupiter, y Europa. Estaua la ciudad Dodana sitiada en vn valle muy ameno, y deleytoso donde estaua edificado vn Templo marauilloso: porque era todo de cuerno, y no solo tenia esta grandeza, pero otra muy admirable, que todo el templo a la redonda estaua lleno de vnas vazias de metal (segun dize Suydas<sup>885</sup>) que assi las llamò Virgilio<sup>886</sup>: *Dodoneosque lebetes*. Ausonio<sup>887</sup> los llamò, pelues, segun que lo refiere Crinito<sup>888</sup>.

*Ad numerum quoties radiis facientibus ictae,  
Respondent dociles moderato verbere pelues.*

<sup>884</sup> Apolo. lib. 1. Argonautae. [A.R. 1.158 en Conti *Myt.* 2.1

ὄφρα Ζεὺς ἔτι κοῦρος, ἔτι φρεσὶ νήπια εἰδώς,  
Δικταῖον ναίεσκεν ὑπὸ σπέος,]

<sup>885</sup> Suidas. Ser in li. 3.

<sup>886</sup> Ser in li. 3. Aeneid. vers. 466.

<sup>887</sup> [Aus. *Ep.* 29 *Ad Paulinum*]

<sup>888</sup> Crinit. li. 25. de honesta disciplina c. 10.

Ambrosio Calepino<sup>889</sup> las llamó campanillas, que esso quiere dezir, *Tintinabulum*, y Ausonio<sup>890</sup> dixo destas,

*Nec Dodonei cessat tinnitus aheni*

Los Griegos acudian a este Templo a saber las respuestas de sus dudosos casos. Otros dizen que auia aqui dos palomas, que como Oraculos diuinos respondia a las dudas que se les preguntauan, y por tiempo vinieron a desamparar el lugar, y la vna se fue a Delfos, y la otra al Templo de Iupiter Ammon, que estaua en Lybia. Tambien se dize que todos los arboles deste valle donde estaua el Templo, hablauan, y dauan respuestas: mas otros limitan esto, y lo estrechan diziendo, que sola vna enzina que alli auia, era la que tenia diuinidad, y adiuinaua a la que vnas mugeres adiuinas venian a saber secretes, y los reuelauan, y descubrian a quien los pedia. Era desta forma (88) que ellas meneauan la encina, y el sonido que causaua aquella mocion, dezian que era la respuesta. Iacobo Pontano<sup>891</sup> dize, que alli estaua vna estatua del Dios Iupiter, que tenia vna vara en la mano, y alli junto vna bazia de metal, y en meneandose, tocaba la vara en la bazia, y con esto sonaua, y aquello tenian por Oraculo diuino, y misterioso: mas de las camapnillas que digo estauan alli, y tan de ordinario sonauan, que vino a quedar en poruerbio, para los hombres demasidamente loquaces, y parleros. *Cymbalo Dodoneo*, o sino de los murmuradores, tomando la metafora de que dezian, que aquellas campanillas, en sonando vna, sonauan todas. Saca vn murmurador vna cosa secreta a plaça, y por lo que aquel dixo, viene a que todos lo digan, y lo murmuren.

Tambien se llamó Iupiter vengador, y tuuo Templo con este titulo, El gran Iupiter, y fue de los mas grandiosos que tuuo Roma, y llamauase Panteon, y trocose el titulo de vengança en misericorida: porque como se mejorò en dueño (que se llama aora santa Maria la Mayor: que es *Mater misericoridae*) tambien se mejorò en titulo. Este templo le fundò Marco Agripa (segun dize Dion Casio<sup>892</sup>) en el año 26. de nuestra salud, a honra de Augusto Cesar su suegro: era de piedra, adornado de muchas columnas de varias, y diuersas colores, y todo a la redonda hecho de muchas capillas, donde estauan las imagines, y estatuas de los Dioses. Las puertas deste Templo eran de bronze, de notable grandeza y las columnas de su Antipanteon (que era vn portal bellissimo que estaua a la entrada) y estas tambien eran de grandeza excesiua. Vuo alli antiguamente diez y seys pilares, aora no ay mas que treze, los dos consumio el fuego, y el otro no saben que se hizo. Las bigas deste portal estan cubiertas de bronze: solian estar las paredes deste Templo todas cubiertas de planchas de plata, como lo afirman

---

<sup>889</sup> Calep. ver. tint tinnabulum.

<sup>890</sup> Auson. [Aus. Ep. 29 Ad Paulinum]

<sup>891</sup> Pontan. in li. 3.

IUPITER VENGADOR.

<sup>892</sup> Dio. Casi.

muchos historiadores antiguos: y el Emperador Constantino el tercero, sobrino de Heraclio, las hizo quitar para llevarlas con gran numero de estatuas de bronze, y marmol a Constantinopla. Vna medalla ay entre las monedas de Marco Agripa, que de la vna parte tiene su retrato, y la letra M. Agripa. L. F. Cos. 3. (89) y de la otra esta la figura del Panteon, y vna letra de cada lado del Templo S. C. Todo esto es tomado de Guillelmo del Choul<sup>893</sup>.

El mismo Guillelmo del Choul<sup>894</sup> entre las medallas antiguas, trae vna que se acuño en plata que es de Pansa, y trae en la vna parte su retrato, y la letra dize *Pansae*, del otro lado esta sentado Iupiter en su trono Real, tiene en la mano derecha vna patera, que es vna copa, o taça, y en la otra vn cetro, y el està coronado de oliua, o de encina, que no se puede bien diuisar, sino colegirse ser oliua, por lo que dize Fornuto<sup>895</sup>, que entre los Dioses, solo Iupiter le coronaua de oliua, y la letra de la circunferencia de aquella moneda de Pansa dezia: *Ionis, Anxur, vibius, C. F. C. N.* Opiniones ay sobre si se llamaua Iupiter Anxur, ò Axur, Virgilio<sup>896</sup> en el libro setimo de la Eneida le llamò Anxur.

*Circaeumque iugum, queis Iupiter Anxuris aruis  
Praesidet.*

Y como notò Seruio, y Iacobo Pontano<sup>897</sup> sobre este lugar, que en los codices antiguos està *Axur*, y no *Anxur*, y conuiene con la letra desta antigua medalla: y el Poeta Ennio<sup>898</sup> dixo: *Vuls cultu perdidit Auxur*, que quiere dezir desbarbado, y es porque en algunas partes de Italia, como en Campania, y Tarracina le adorauan, y reuereciauan en figura de niño, ò de muchaho desbarbado, y desto ay otra moneda de plata del Emperador Valeriano, que la trae Guillelmo del Choul<sup>899</sup> en la qual està el niño Iupiter cauallero en vna cabra, y dize la letra, *Ioui crescenti*, a Iupiter que va creciendo: y Escaligero<sup>900</sup>, siempre escriue, *Axur*, y no, *Anxur*, y dize tambien Feito que se llamò *Axur* de aquella tierra de Tarracina, que entonces se llamaua Anxur.

El titulo mas glorioso que tuuo Iupiter, fue el de Salvador, como lo notò Guillelmo del Choul<sup>901</sup>, que dize que llamarse assi fue porque en Roma auia vn famoso Templo dedicado a Iupiter Salvador, y conseruador: pusieron en el su

---

<sup>893</sup> Guillel. del Choul. lib. de religio. Roman.[Choul *De la religion de los antiguos romanos*. 1579: 4]

<sup>894</sup> Choul. lib. de relig. Romanorum. [Choul *De la religion de los antiguos romanos* 1579: 65]

IVPITER ANXVRVS.

<sup>895</sup> Phornut. de imaginibus Deorum.

<sup>896</sup> Virg. lib. 7. Anei. versu. 799.

<sup>897</sup> Potan. in hunc locum.

<sup>898</sup> [Enn. *Ann.* 4.152: *Volsculus perdidit Anxur*]

<sup>899</sup> Guillel del Choul lib. de religione Romanor. [Choul *De la religion de los antiguos romanos* 1579: 55]

<sup>900</sup> Scaliger. in festum

IVPITER SALVADOR

<sup>901</sup> Guillelm. del Choul. lib. de religione. Romanor. pa. 65.



estatua, en la mano derecha tenia vn rayo, y en la yzquierda vna lança: y algunos Emperadores, que (90) deste apellido le hizieron estatuas, y imagines, ponian al mesmo Emperador debaxo de su rayo, dando a entender, que estaua debaxo de su amparo, proteccion, y defensa; como se vè en las monedas que hizo acuñar el Emperador Gordiano, que eran desta forma, y tenian por letras, *Ioui conseruatori*. Tambien las monedas de Domiciano, y Antonio Pio, tenian esta pintura, y por letra, *Ioui conseruatori Augustorum nostrorum*.

#### CAPITVLO VII.

#### *De Iupiter Lyceo, Estateo, y Custos.*

**E**L gran Padre san Agustin<sup>902</sup> se rie grandemente de la ignorancia de muchos, que tuieron por cierto, que por permission de los Dioses se conuertian algunos hombres en animales irracionales, siendo esto mentira palpable de escritores, y Poetas, que para encaxar sus moralidades introduxeron estas fabulosas transmutaciones, y conuersiones. Tal fue la de Lucio Apuleyo<sup>903</sup>, que confiesa el auerse conuertido en jumento, sobre cuyo fundamento escriuio su libro, al qual intitulò Asno de oro, y Luciano escriue, que vsando el de algunas hechicerias en razon de los preceptos del arte magica, intento de conuertirse en aue, y quando menos se catò, se hallò conuertido en asno: esto no fue mas de tomar argumento para escriuir sus malicias. Y lo mesmo dize san Agustin<sup>904</sup> de los compañeros de Vlises, quando se conuirtieron en diuersos animales. Pues para euitar ete daño de conuertise en lobos los hombres, o ya que se conuirtieran, tener por patron, y amparo al Dios Iupiter, le consagraron vna Ara, y el titulo que le dieron, fue de Iupiter Lyceo: esta leuantò Lycaon hijo de Pelasgo, en el mesmo monte Lyceo, que es en Arcadia, como lo dize Pausanias<sup>905</sup>: donde fue fama de los moradores venida por antigua tradicion, que alli se auia criado Iupiter. Auia en este monte vn bosque, en el qual si alguno se desmandaua a entrar sin licencia, no viuia vn año: tambien auia vna fuente milagrosa, que se llamaua Agno, de admirable propiedad, que si blan(91)da, y mansamente le reboluian con vn ramo de enzina, luego se leuantaua vna niebla espesa, la qual se congelaua, y condensaua en vna nuue, y al punto llouia. Todo esto es de Pausanias<sup>906</sup>. Dize san Agustin<sup>907</sup>, que estandose haciendo vn sacrificio en aquella Ara del monte Lyceo, vn muchacho llamado Demeneto<sup>908</sup>, comiendo de aquel sacrificio que se hazia a honra de Iupiter Lyceo niño, se conuertio en lobo, y passados diez años, se boluio en su primera figura

---

<sup>902</sup> S. August. lib. 18. de Ciuit. Dei. cap. 18.

<sup>903</sup> Apul. lib. de Asino aureo.

<sup>904</sup> S. Augustin de Ciuit. lib. 13. cap. 17.

<sup>905</sup> Pausanias in Arcadicis.

<sup>906</sup> Pausan. in Arcadicis.

<sup>907</sup> S. August. lib. 18. de Ciuit. Dei. ca. 17.

<sup>908</sup> A este le llamó Pausania in Eliatis Damarco y no Demeneto.

humana, y se hallò despues en los juegos Olympicos, y en ellos se vio vencedor: añade mas san Agustin, y es de Plinio<sup>909</sup>, que auia alli vn lago, que los que le passauan a nado, se conuertian en lobos, pero si no comian carne humana el tiempo que estauan en aquella figura por espacio de nueue años, se boluian en figura humana: esto dize Euantes historiador Griego referido de Plinio. Dize san Agustin<sup>910</sup>, que en este monte Lyceo eran adorados Iupiter, y el Dios Pan, y a entrambos los llamauan Lyceos, y assi dixo Virgilio<sup>911</sup>.

*Ipse nemus linquens patrium, saltusque Lycei,  
Pan ouium custos, tua si tibi Maenala curae.*

Iupiter Estateo se llamò assi, porque a la antigua Gentilidad le parecio, que todas las cosas criadas tenia en pie, por particular gracias, y prouidencia suya: este pensamiento tratò Ciceron<sup>912</sup>, en la oracion que hizo antes de cumplir el destierro. *O tu Iupiter Estator, con muy justa causa llamado de nuestros antepassados establecedor, y mantenedor deste imperio de los muros de tu Templo, que esta en el palacio que edificò Romulo despues de vencidos los Sabinos, y yo algunas vezes rechaçando, y desbaratando las enemigas empresas de Catilina, suplicote que ayudes a esta Republica Romana, a toda la Ciudad, y fauorezcas mis fortunas.* Hasta aqui es de Ciceron, y dize mas Guillelmo del Choul<sup>913</sup>, que los Emperadores Diocleciano, y Gordiano acuñaron monedas con la figura de Iupiter, y la letra dezia, *Ioui Statori*.

Los Emperadores, Neron, y Vespasiano, dize Guillelmo del Choul<sup>914</sup>, que le llamaron, *Iupiter Custos*. Iupiter (92) guarda, y para que fuesse mas conocido, y reuerenciado le acuñaron en sus monedas, y deste hablò Seneca<sup>915</sup> el mayor diziendo: *Que, nos Iouem, intelligunt, custodem, rectoremque vniuersi*. La medalla de Neron tenia esta letra. *Iupiter Custos*. Y la de Vespasiano *Iouis Custos*.

---

<sup>909</sup> Plin. lib. 8. hist. natur. ca. 22.

<sup>910</sup> S. August. lib. 18. de Ciuita. cap. 17.

<sup>911</sup> Virgil. lib. 3. Georgic. [Verg. G. 1.16]

IVPITER ESTATEO.

<sup>912</sup> Cicero. in oratio, in Cathalinam.[1.33]

S. August. lib. 3. de Ciuita. cap. 13.

<sup>913</sup> Guillelm. del Choul li. de religione. Roman. [Choul *De la religion de los antiguos romanos* 1579: 63]

IVPITER CVSTOS.

<sup>914</sup> Guillelm. del C[houl] [Choul *De la religion de los antiguos romanos* 1579: 64]

<sup>915</sup> [Sen. QN. 2.45]

## CAPITVLO VIII.

### *De Iupiter Saotis, Elicio, y Elco.*

**E**N la prouincia de Boecia, vuo vna Ciudad famosa, que se llamò Tespia, junto al seno Criseo, como lo afirma Estrabon<sup>916</sup>. Alli dize Nicolao Leonio<sup>917</sup>, que auia vn Templo famoso de Iupiter, por sobrenombre Saotis, y alcançò este renombre por vn caso notable, que alli sucedio, y fue que en aquella comarca andaua vn terrible dragon, y tan pestilente monstruo, que asolaua la tierra toda, sin que bastassen fuerças humanas para desterrar de aquellos terminos vn daño tan vniuersal, y tan en perjuizio de todos los vezinos: y para remedio de tanto mal, consultaron el oraculo de Iupiter en el Templo que ellos tenian en su Ciudad, el qual respondio, que cada año diessen a aquel dragon vn mancebo, y fuesse el que le cupiesse por suerte, y que con esto el fieron animal se daria por bien contento, y no dañaria, ni mataria a ninguno de los vezinos, ni de los comarcanos: hizose esta cruel diligencia algunos años, hasta que cupo la suerte a vn gallardo mancebo llamado Cleostrato: este tenia vn grande amigo llamado Menestrato, que le amaua tiernamente, y como este era valiente, y esforçado, estimulado con el amor de su amigo, no pudo sufrir tan grande crueldad, en quien tan tiernamente amaua: y assi determinó de poner la vida, porque no la perdiesse su amigo, ofreciendose que el queria ser pasto del cruel dragon, y exponerse a que le tragasse. Sabiendo pues el dia en que se auia de rematar su vida, se preuino de vn arnes, celada, y greuas, y todo lo demas restante, que para armas vn cuerpo humano es menester, pero con tal industria hecho, que todas las armas sembradas de muchas, y muy agudas puas de azero, queriendo con este stratagemata (ya que moria) dar muerte a la causa de tantas muertes, y que el dragon que tragaua tantos viuos, tragasse con el la muerte, y que el fuesse vn bocado que le costasse la vida: y acontecio assi como el lo imaginò, porque entregandosele Menestrato, para que le tragasse, fue para el dragon tan mala minestra, y tan amarga comida, que queriendosele tragar de golpe, se le atrauesaron las puas en el gaxate, y garganta, y se le desgarraron todas, con lo qual murio Menestrato, dando muerte al dragon, y dexando libre los Tespienses de tan cruel, y inhumano tributo.

Palefato<sup>918</sup> dize que vno de los mas glorisos nombres que tuuo Iupiter fue llamarse Elicio. Este tenia su templo en el monte Auentino de Roma, y alli era

---

<sup>916</sup> Strabon. li. 9.

<sup>917</sup> Nicolao. Leonio. lib. 1. de varia histor. cap. 15.

IUPITER ELICIO.

<sup>918</sup> Palefato. lib. 1. cap. 3.

Ludouicus. Viues lib. 7. de Ciuit. cap. 11.

Textor. in Epitecta. verb. Iupiter.

honrado, y reuerenciado; vnos dizen que se llamaua Elicio, *ab elicendis fulminibus*, de sacar los rayos, y arrojarlos como dixo Ouidio<sup>919</sup>.

*Eliciunt Caelo Iupiter: vnde minores  
Nunc quoque te celebrant, Eliciumque vocant.*

La causa que le mouio a Numa Pompilio a fundar este suntuoso templo de Iupiter Elicio, fue que como este piadoso Rey deseasse mucho aplacar los furiosos rayos de Iupiter, consultò a la Nynfa Egeria (como muchas vezes solia) segun que lo afirma Plutarco<sup>920</sup>, ella le dixo que se fuesse al monte Auentino, y que entrasse en vna cueua, que alli auia, donde estaua vna fuente, y que echase en ella mucha miel, y vino el mas auentajado que hallase: dize Pierio<sup>921</sup>, que acostumbauan acudir alli dos sedientos demonios, el vno era Fauno, y el otro Pico, dixole mas, que hecha esta diligencia, se escondiesse, y ocultasse donde no pudiesse ser visto dellos, y que arredor de la fuente, dexasse tendidas vnas redes. Hechas todas las diligencias que mandò la Ninfa Egeria, llegaron los medio Dioses a beuer a la fuente (como lo tenian de costumbre) y gustando de la suauidad del agua, beuieron mas de lo acostumbrado, y tomandoles demasiado sueño, quedaron tan adormidos, que tuuo Numa Pompilio lugar de tirar (94) las redes, y cogerlos en el lazo: mas despertando del sueño, y hallandose presos en las entricadas redes, dieron en mudarse en varias, y diuersas formas, para con esto poderse escapar de la penosa prision: pero fueles por demas, y assi tuieron por bien de boluerse en sus primeras formas, y suplicaron humilmente a Numa, le concediesse la deseada libertard, mas el Rey les respondio, que no haria tal, si primero no le enseñauan el modo de aplacar a Dios, lo qual enseñaron: y como este modo de atrae a Dios en rigor de latinidad, se signifique por este verbo, *Elicere*, de alli se llamó Iupiter Elicio, y en el memso monte Auentino, donde sucedio el caso referido, edificò Numa Pompilio el Templo que se llamo de Iupiter Elicio.

Guillelmo del Choul<sup>922</sup>, dize que vno de los mas famosos nombres con que se honro el Dios Iupiter fue, llamarse Eleo, y dize Titoliuio<sup>923</sup> que los de Zaragoza de Sicilia tuuieron vn suntuoso Templo dedicado a Iupiter Eleo, y fue celebre por las muchas, y notables respuestas que alli daua a todos los que de muchas partes yuan a consultarle, y por los juegos publicos, y regozijos grandes que alli se hazian en el campo de Pisa, y Elida, de donde le vino a quedar el nombre de

---

<sup>919</sup> Ouid. lib. 3. fastorum. [Ov. *Fast.* 3.327]

<sup>920</sup> Plutarch. in vita Numae.

S. August. lib. 7. de Ciuitate Dei cap. 35.

<sup>921</sup> Pieri. lib. 43. Hieroglip. ca. de flumine.

IVPITER ELEO

<sup>922</sup> Guillelm. del Choul lib. de religione Romanorum. [Choul *De la religion de los antiguos romanos.* 1579: 58]

<sup>923</sup> Titoliuio. lib. 4. decada. 3.

Iupiter Eleo, (segun dize el mesmo Guillelmo del Choul) y a esta consideracion vsaron de vna medalla de bronze los Syracusanos, (que son los de Zaragoza de Sicilia) donde ponian la cabeça de Iupiter, con vna letra en Griego, que daua a entender la deuocion grande que los Sicilianos tenian a Iupiter Eleo.

#### CAPITVLO IX.

#### *De Iupiter Cassio, y Iupiter Piseo.*

**E**L renombre de Iupiter Cassio, tambien fue muy celebrado en algunas naciones, y vinole a Iupiter esta denominacion de aquel altissimo monte de Egypto (95) llamado Cassio, que està detras el Pelusio, a la boca del rio Nilo, que es vna parte de la Arabia Petrea, en el qual monte està el sepulcro del gran Pompeyo, el qual restaurò el Emperador Adriano, reedificandolo casi todo de nueuo, como lo dize Iulio Capitolino<sup>924</sup> en su vida Pomponio Mela<sup>925</sup> dize deste monte Cassio, que es el que llaman Oreb, donde el Santo Moyses vio aquella misteriosa zarça, que estando encendida en viuas llamas, no se ardia, como se dize en el Exodo<sup>926</sup>. Este monte Cassio està junto al mar Bermejo, y es tan excessiua su altura, que no se vè el Sol por la parte Occidental, hasta que casi se quiere poner, y dize mas Pomponio Mela, que produce este monte grandissima cantidad de incienso, y otras gomas aromaticas, y odoriferas. Otros dizen que no es este monte el que se llamò Cassio, si no el monte Sinai, donde el santo Moysen recibio las tablas de la Ley<sup>927</sup>, y al pie deste monte las quebrantò, y hizo pedaços, viendo la idolatira, y adoracion sacrilega del becerro en honra del Dios Escapis, o Apis, que era a quien los Egypcios adorauan, que estos malos siniestros se les auian pegado a los Hebreos de la comunicacion de los Gitanos: y porque el quebrantamiento destas diuinas tablas es vna cosa muy particular, dire aqui dos pensamientos acerca dello, y de la colera de Moysen<sup>928</sup>: pues auriendole costado tanto trabajo sacar a estos aranceles de la mano de Dios, pues ayuno tres quaresmas, como lo dize Soder Olan<sup>929</sup>, Nicolao de Lyra<sup>930</sup>, Deuteronomio<sup>931</sup>, y Ginebrardo<sup>932</sup> en su Cronografia. Fuera de esso, la subida y baxada del monte tan fragosa, y trabajosa por ser altissima; pues cosa que tan caro le costò, la quebrantò, y deshizo tan presto? La Glosa Interlineal, y el

---

Solin. lib. de mirabilibus mundi ca. 46.

<sup>924</sup> Iulius Capitol. in vita Adrian.

<sup>925</sup> Mela lib. 1. de situ orbis cap. 10.

<sup>926</sup> Exodi c. 3. nu.3

Solin. lib. de mirabilib. mundi. cap. 48.

<sup>927</sup> Exod. 31.

<sup>928</sup> Exod. 32.

TABLAS DE LA LEY

<sup>929</sup> Soder. Olan. cap. 6.

<sup>930</sup> Lyra cap. 6.

<sup>931</sup> Deut.

<sup>932</sup> Genebrard. in Chronolog.

doctissimo Lyra sobre este lugar dizen, que le parecio a Moysen, quando baxò del monte, y los vio adorar el becerro, que leyes tan santas, como las que el traia, era cosa indigna de promulgarlas entre gente tan mala, y tan ingrata. Iosefo<sup>933</sup> dize, que las letras, que venian grauadas, y esculpidas con el dedo de Dios, milagrosamente se borrarón, y desaparecieron de las tablas, y que como vio, que las tablas (96) sin letras eran de ningun prouecho, y que eran reuocadas por el mismo Dios, hizolas pedazos, como cosa sin prouecho. Al Abulense<sup>934</sup> no le satisfaze esta razon: y da la suya diziendo, que como el primero, y principal mandamiento, que alli venia era, no tener mas que vn Dios, y no adorar Dioses agenos, y que en adorar aquel idolo, era no desear otro Dios, y no querer recibir otra ley, y esto era positiuamente contra ella, las hizo pedaços, y todo fue en este monte Casio, de donde tomò el sobrenombre de Iupiter, como lo dizen Historiadores, y Poetas, y en particular Marcial<sup>935</sup> en el libro octauo.

----- *Manesque tuos placer licebit*  
*Et Cassio praeferro Ioui.*

Bien podràs aplacar los Dioses Manes;  
 Y al gran Iupier Casio anteponerlos.

Y Rabisio Textor<sup>936</sup>. Llamose tambien Iupiter Piseo, como lo dixo Estacio<sup>937</sup>.

*Non aliter quam Pisaeo sua lustra tonanti*  
*Cum redeunt.*

Pisa es vna Ciudad de Macedonia en el Peloponeso cerca del rio Alfeo, y junto della y del, se celebrauan los juegos Olimpicos a honra del Dios Iupiter, y de alli vino a tener este renombre. Desta Pisa salieron los que edificaron la otra Pisa, que està en Italia. Iunto de la otra Pisa, y del rio Alfeo està la fuente Pisa, que se llamò assi de vna hija del pastor Endimion, assi llamada. Este rio Alfeo, junto del qual se celebrauan los juegos sagrados, dize Natal Comite<sup>938</sup> que fue hijo de Temodonte, y de la Ninfa Amymona, fue grandissimo caçador, y deuiolo de aprender de su madre, que en esta arte venatoria fue auentajadissima, y assi la

---

<sup>933</sup> Ioseph. lib. antiquit.

<sup>934</sup> Abul. q. 29 in c. 32. Exo.

<sup>935</sup> Mart. lib. 8. epigram. [Lucano 8.857]

<sup>936</sup> Text. in Epitecta verbo Iupiter.

IVPITER PISEO.

<sup>937</sup> Sta. in Thebaid. lib. 1. [Stat. *Theb.* 1.421]

ALFEO

Ioan. Boccatus. lib. 7. genealogiae Deorum.

<sup>938</sup> Natal Com. lib. 8. Mythol. cap. 21.

pone Textor<sup>939</sup> por vna de las mas diestras en este oficio: juntose en los bosques, en la caça con la Ninfa Aretusa, hija de Neptuno, y anduuieron en compañía en aquel exercicio, hasta tanto que enamorado della la descubrio su amor, mas como ella tuuiesse ofrecida (97) su virginidad a la Diosa Diana, por euitar el peligro, se quiso ausentar de Alfeo, y se fue huyendo hasta Sicilia, a la isla de Ortiga, y pareciendole, que aun alli no estaua segura su honestidad, pidia a los Dioses que la librasen de la causa de tan peligroso, miedo, y oydas de Diana sus plegarias, la conuirtieron en fuentes, que es la mas celebrada de quantas ay, y assi la puso Textor por vna de las mas celebres del mundo, della hizo memoria Mantuano<sup>940</sup> diziendo.

*Romula seu virgo, seu quadruplex Arethusia.*

En esta fabula tratò Ouidio<sup>941</sup>.

*Trinatriam supra medio iacet Insula Ponto  
Ortygiam dicunt, ubi cana fluentia refundit.*

Està Sicilia isla rodeada  
Del mar, y tiene a Ortigia alli consigo  
Donde el Alfeo corre, y alcançada  
Aretusa, se junta con su amigo.

Y el mismo Ouidio<sup>942</sup> otra vez dize.

*Frigida caelestum matres Arethusia vocarat.*

Y el Poeta Fausto<sup>943</sup>.

*Vt fluit, et velox Siculis Arethusia sub vndis.*

De Alfeo digo que como fiel amante, sintio grandemente la ausencia, y el desuio de su querida Aretusa, y no pudiendo sufrir la notable pena, que esto le daua pidio a los Dioses que ya que auian permitido que le faltasse su amada Aretusa,

---

<sup>939</sup> Text. 1. p. offi. tit. venatores.

Higin. lib. 1. fab. 157.

ARETUSA

Text. 2. par. tit. fontium nomina et in epitecta.

Solin lib. de mirab. mundi, cap. 10.

<sup>940</sup> Mantuan. [Esta referencia viene de Textor *Epit. Aegeria*]

<sup>941</sup> Ouid. lib. 5. Metam. [Esta referencia la saca de Conti *Myt.* 8.21, pero estos versos no pertenecen a Ovidio]

<sup>942</sup> Ouid. lib. 4. fastor. [Ov. *Fast.* 4.423]

<sup>943</sup> Faust.

le librasen de tanto mal como padecia en su ausencia, y assi le conuirtieron en rio dexandole con el mismo nombre; y la amistad grande, que antes le tenia la continuò, y la fue a buscar por debaxo de tierra, y viene a salir en Sicilia, por la isla Ortigia en la misma fuente Aretusa, y alli juntan sus aguas. Aunque Estrabon siente contra esta sentencia: porque dize verse entrar este rio por vna gran boca, o vracan, y mezclarse con las aguas del mar, y como alli junto no ay rio que (98) pueda juntar sus ondas para salir a otra parte, dize que es imposible yr despues traspasando por mares, y por debaxo de tierra, y salir en la fuente Aretusa. Esto mismo tratò Virglio<sup>944</sup>.

-----*Alpheum fama est huc Elidis amnem  
Ocultas egisse vias subter mare, qui nunc  
Ore, Arethusam, tuo siculis confunditur vndis.*

Desde Elis vino Alfeo ocultamente  
Corriendo por debaxo el mar furioso  
Cuya agua con la tuya, o Aretusa  
Està, y estará siempre alli mezclada.

Desta fuente Aretusa escriue Ciceron<sup>945</sup> diciendo: *In hac Insula extrema est fons aquae dulcis, cui nomen Arethusam est, incredibili magnitudine, plenissimus piscium, qui fluctu totus operiretur, ni munitione, et mole lapidum à mari disiunctus esset.* Tambien tratando della Seneca el Mayor<sup>946</sup>, en la consolacion de Marcia dize: *Videbis celebratissimum carminibus fontem Arethusam, nitidissimi, ac perlucidi ad imum stagni gelidissimas aquas profundentem.* Y el mismo en los libros naturales<sup>947</sup> dize: *Quidam fontes certo tempore purgamenta eiectione, vt Arethusam in Sicilia quinta quaque aetate per Olympia.* Della trata Lucrecio, Plinio<sup>948</sup>, y Iacobo Pontano<sup>949</sup>.

#### CAPITVLO X.

#### *De Iupiter Geneteo.*

**N**OTO Iacobo Pontano<sup>950</sup>, que entre los seyscientos nombres, que tenia Iupiter, vno de los mas principales era el de Iupiter Hospitalis, *quasi hospity praeses*, como que presidia en los hospitales, para el amparo, y

<sup>944</sup> Virgil. lib. 3. Aeneid. vers. 694.

<sup>945</sup> Cicero. in verrem. 2. [Cic. 2.Verr. 4.118]

<sup>946</sup> Seneca ad Martiam cap. 17. [Sen. Dial. 6.17.3]

<sup>947</sup> Seneca lib. 3. nat. cap. 26. [Sen. QN. 3.26.5]

Lucian. lib. 6.

<sup>948</sup> Plin. lib. 2. histor. nat. ca. 101.

<sup>949</sup> Pontan. in Eclog. 10. et in 3. Aeneid. vers. 694

<sup>950</sup> Pontan. in lib. Aeneid. vers. 735.

HOSPITALIDAD



defensa de vn tan santo ministerio, y debaxo deste piadoso titulo, era venerado, y reuerenciado de toda la Gentilidad. Del tratò Ouidio<sup>951</sup>.

*Ante fores horum stabat Iouis hospitis ara.*

Y Ciceron<sup>952</sup> en la oracion pro Deiotaro: *Si veneno te interemiße, Iouis quidem illius hospitalis numen numquam celare potuisset, homines verò fortasse celauisset.* Lo notò tambien Budeo<sup>953</sup>, y deste nombre, *Iouis hospitalis*, se haze memoria en (99) el libro de los Macabeos<sup>954</sup>, capitulo sexto, diziendo: *Et in Garizim, prout erant hi, qui locum habitabam Iouis hospitalis.*

Esto de la hospitalidad, y acogimiento de peregrinos fue de todas las naciones muy bien recibido, y aprobado. El diuino Platon<sup>955</sup> ordenò, que en sus Republicas vuisse hospicios, los quales queria que se edificassen junto a los templos, para todos aquellos que viniessen a Atenas a ver los Estudios, y las demas costumbres buenas de aquella Republica: Luciano<sup>956</sup>, *in Dea Syria*, dize que en Siria auia posadas publicas, a costa del Reyno, para acoger, y aposentar los peregrinos, que venian en romeria á visitar la madre de los Dioses. Y dize Filostrato<sup>957</sup>, que los Gimnosofistas con andar descalços, desnudos, y comer muy escasamente, tenian acogidas para los peregrinos, y viandantes: y Flauio Iosefo<sup>958</sup> dize que hazian los Iudios muy buen hospedaje a todos aquellos, que de otras sectas se conuertian a su ley, y a todos aquellos que venian a ver sus ritos, y ceremonias. De su mucha caridad escriue Cornelio Tacito<sup>959</sup>. Y de la primitiua Iglesia se dize, que los Apostoles hazian lo mismo con los rezien conuertidos, no para atraer los Gentiles con este cebo, segun algunos mal intencionados pensaron, como se nota en el Decreto: y en tanto grado fue esto, que el maldito Emperador Iuliano dixo que por la mucha caridad de los Christianos con los peregrinos se augmentaua su Christiana ley. Pero boluiendo a nuestro principio digo, que estimò la Gentilidad tanto el bien de la hospitalidad que quisieron que el supremo de los Dioses fuesse el Patron, el Protector, y el amparo, assi de los peregrinos, como de los que les administrauan tanto bien, y a este Dios le dauan por nombre Geneteo, assi se llamò Valerio Flaco<sup>960</sup>.

---

<sup>951</sup> Ouid. lib. 10. Meta. [Ov. Met. 10.224]

<sup>952</sup> Cicero. pro Deiotaro. [Cic. Orat. Pro Deio.18]

<sup>953</sup> Bud. poste. in Panden. Matham. 6.

<sup>954</sup> [2.Manceb. 6.2]

<sup>955</sup> Plat. lib. 12. de legibus.

<sup>956</sup> Lucian. in Dea Syrir.

<sup>957</sup> Philostrat. lib. 6. in vita Aposto. cap. 4.

<sup>958</sup> Ioseph. lib. 2. contr. Apion.

<sup>959</sup> Cornel. Tacit. lib. 21.

<sup>960</sup> Valer. Flaco lib. 5. Argonaut. [Val. Flac. 5.147]

Y de camino es de advertir, que vnas vezes se escriue con G. como lo escriuiò Valerio Flaco en el lugar dicho: otros con X. Xeneteo era vn puerto donde auia vn gran promontorio, en el qual estaua edificado vn tempolo magnifico a honra de Iupiter, el qual tomò sobrenom(100)bre del puerto, y assi se llamo Iupiter Geneto, y este era abogado de los huespedes, y de la hospitalidad, como lo dize Estefano, y assi quando los huespedes recibian algun agrauio, ò injuria de quien los hospedaua, inuocauan a Iupiter Geneteo, que los ayudasse, y desagrauiasse, y tambien le inuocauan, quando se veian en algun trabajo, o desamparo, sin que hallassen quien los acogiesse.

Boluiendo pues a lo de la hospitalidad, digo que es alabada en todas la letras diuinas, y humanas, y el Derecho<sup>961</sup> trata della, y afirma que *debet esse inuiolabilem*, sin que los huspedes reciban agrauio, ni molestia, y los que los reciben en casa, tienen obligacion a defenderlos, como lo dize la Glossa sobre este lugar, y en otro otra Ley, y Casaneo<sup>962</sup> trae muchos lugares de Escritura, y del Derecho, que hazen mucho en fauor de tan piadoso ministerio: donde cuenta muchos casos particulares, y lo mismo Textor<sup>963</sup> de todas las naciones: y la que mas se auentajò en este ministerio, fueron los Godos: de los quales se cuenta, que por mandado de su Rey Carlos, se hizo entre ellos vna ley, que el que negasse tres vezes la casa a los huespedes, y forasteros, se la quemasse, con todo lo que tuuiesse dentro: assi lo trae Pineda<sup>964</sup>. Del mal hospedaje que algunos hizieron, y del castigo que lleuaron los que no lo hazian, se podian hazer algunos capitulos, como fueron Busiris, Diomedes, y Polimnestor, que no les costò menos que la vida. Pero del buen hospedaje dire vna cosa bien notable, la qual trae George Veneto<sup>965</sup>. Dize que despues de auer hospedado el santo Patriarca Abraham aquellos tres Angeles, se fundò alli vn hospital en su casa para recibir los peregrinos, y hazerles caridad, y se gastaua alli doze, o treze mil panes cada año, y la carne necessaria que era menester, segun los pobres, y peregrinos, y que el mismo George Veneto comio de aquel pan; y añade mas a las palabras de Iosefo Iudio<sup>966</sup>, y a las de S. Pablo<sup>967</sup> que aquellos tres mancebos, que hospedò en trage de peregrinos, eran Angeles, y dize el que fueron san Miguel, san Gabriel, y san Rafael, y que ellos se descubrieron, y manifestaron al gran Patriarca Abraham: y dixeron que el vno venia embiado de Dios para le

---

<sup>961</sup> 32. q. 7. cap. offerebat.

<sup>962</sup> Casa. par. 11. catal. glor. mund. consider. 46.

<sup>963</sup> Text. 2. part. offi. ti. hospitales.

<sup>964</sup> Pine. lib. 30.

Manar. cap. 3. §. 3.

<sup>965</sup> Gerg. Veneto 8. problemat: *er* to. sect. 3. pro 132. Gen. cap. 18.

<sup>966</sup> Ioseph. lib. 1. antiq. cap. 6. *er* 11. *er* in epist. ad Heb. cap. 13.

<sup>967</sup> Paulus. ad Heb. 13.

reuelar el nacimiento de su hijo, y los dos para destruyr las malditas cinco Ciudades del valle Sodoma.

(101)

CAPITVLO XI.

*De Iupiter Fulminator.*

**A**VNQUE Iupiter tuuo muchos nombres de los lugares donde tenia templos, o donde nacio, o fue criado, este de *Fulminator*, no es mas que nombre de oficio por serlo suyo el lançar, y despedir rayos, como lo dize Rabisio Textor<sup>968</sup>, y le pone tres, o quatro sinonomos, que casi todos significan lo mismo: *Fulminator*, *Fulmigerum*, *Fulgurator*, *Tonitrualis*, y todos estos renombres, y otros muy semejantes a estos se hallaràn en los Epitetos de Textor<sup>969</sup>, y en Guillelmo de Choul<sup>970</sup>. Assi la Gentilidad tenia por muy cierto, que Iupiter reynaua no solo en los altos cielos; pero aun en este mundo inferior, por los truenos, y rayos, como lo dixo Horacio<sup>971</sup>.

*Caelo tonantem credidimus Iouem  
Regnare.*

Y por Lucrecio<sup>972</sup> vino a nombrar al cielo con vn epiteto muy celebre, y de gran magestad, y zumbido: *Tonitrualia templa superne*, el cielo es templo de Dios cuya magestad se suele declarar con rayos. Y como esto del tronar, y echar rayos se tenia por cosa de tanta autoridad, y diuina, llamauan a Iupiter con este titulo de *Altitonans*, como lo testifica Suetonio Tranquilo<sup>973</sup>, diziendo que le edificaron a Iupiter muchos templos con renombre de *Altitonans*, que significa tronar, que es el efecto de los rayos: en esto quisieron dar a entender la potencia grande de Iupiter: y assi como es oficio de los Dioses no se empachar en pequeñas, y flacas cosas, assi lo es de el rayo, pues no executa su furor en las cosas blandas, y muelles, sino en las cosas rezias, y duras: como dexando vna bolsa sana, deshaze la moneda, que està dentro: sin tocar la vayna, consume la espada: seca el hueuo dexando entera la cascara: sin quebrar la tinaja, la vazia el vino, que tiene dentro: las altas torres, y los montes de peña viua, los desmoran, los deshaze, y pone por tierra.

(102) *Feriuntque summos Fulmina montes*<sup>974</sup>.

---

<sup>968</sup> Text. 1. part. offi. tit. scepra Deorum.

<sup>969</sup> Text. in epitecta. verbo Iupiter.

<sup>970</sup> Guillel. del Choul. lib. de relig. Roman. part. 60.

<sup>971</sup> Horat. lib. 3. Oda. 5.

<sup>972</sup> Lucret. [Lucr. 1.1105]

<sup>973</sup> Sueton. in August. cap. 9

RAYO

<sup>974</sup> Horat. [Hor. C. 2.10.11]

Por ser cosa muy particular el suceso de vn rayo, que cayo en Roma, le quiero poner aqui. Trae el caso el Autor del *Theatrum vita humanae*<sup>975</sup>. Cuenta que en Roma auia vna piedra en vn lugar publico, en la qual estaua escrito el nombre de Cesar: cayo vn rayo del cielo, y cortò la piedra, quitando sola la primera letra, que es la C. y quedò la dicion, esar, sin recibir quiebra ni lision alguna, y como los Gentiles eran tan supersticiosos, y agoreros, que de menearse vna hoja de vn arbol, y de bolar vn aue, tomauan pronosticos, y agueros, consultaron el caso con los agoreros, por ser cosa tan particular, y notable, los quales interpretaron, que aquella era vna señal muy misteriosa, triste para el mundo, pero de gran bienauenturança para el Cesar. Porque el faltar la C. en aquella pierdra, que significa ciento entre los numero arismeticos, daua a entender que de alli a cien dias moriria el Emperador, mas que despues de su muerte, quedaria hecho Dios, que esso significa esar. Lo que es lo primero, de la muerte de Cesar, fue verdad en los cien dias; pero lo segundo fue engaño del demonio, que con vna verdad quiso persuadir vna mentira tan grande, como que Cesar era contado, y tenido, por Dios despues de su muerte, y aun no se quiso contentar Horacio<sup>976</sup> con menos de que era de los mas luzidos Dioses, quando dixo.

*Micat inter omnes Iulium Sydus.*

Y asentoseles mas esta mentira ser verdadera; quando vieron que el dia de su muerte aparecio vna grande estrella, y durò siete dias, como lo dize Suetonio Tranquilo<sup>977</sup> y Camilo<sup>978</sup>.

Muchos castigos cuentan los Poetas, y Historiadores, que hizo Iupiter con sus rayos, como fue destruir, y matar los Gigantes, quando se le quisieron reuelar, y despojarle de su cielo. Tambien a Ajax Oyleo despues de la expedicion de la guerra de Troya, porque se entrò en su templo a profanarle con la deshonestidad que tuuo con la adiuina Casandra, hija del Rey Priamo, que le abra(103)sò, y consumio con vn rayo, como lo dize Valerio Flaco<sup>979</sup>, Virgilio<sup>980</sup>, Silio Itatico<sup>981</sup>, y Angelo Policiano *in Ambra*<sup>982</sup>. Tambien murio desta manera Esculapio hijo de Apolo, y de Coronis, por auer contra la voluntad de Iupiter

---

<sup>975</sup> *Theatrum vitae humanae* tit. de pro. giis.

<sup>976</sup> Horat. [Hor. C. 1.12.47]

<sup>977</sup> Sueton. in Iulium.

<sup>978</sup> Camil. lib. dele impresse.

<sup>979</sup> Val. Flac. lib. 1. Argonautae.

<sup>980</sup> Virg. lib. 1. Aeneid.

<sup>981</sup> Sil. Italicus. lib. 14.

<sup>982</sup> Policia. in Ambra.

resucitado a Hipolito, hijo de Teseo, y de la Gran Hipolita Reyna de las Amazonas, como lo dice Plinio<sup>983</sup>, Textor<sup>984</sup>, y Virgilio<sup>985</sup>, son sus palabras.

*Tum pater omnipotens aliquem indignatus ab umbris  
Mortalem infernis, ad lumina surgere vitae  
Ipse repertorem medicinae talis, et artis  
Fulmine Phoebigenam stygias detrusit ad undas.*

Entonces aquel padre omnipotente,  
Porque de la region do ay solas almas  
Auia buelto vn mortal a aquesta vida  
Praecipitò en el hondo lago estigio  
Con rayo ardiente al medico Esculapio  
Como a inuentor de nueua medicina.

Lo mismo hizo Iupiter con el inaduertido Faeton hijo del mismo Apolo, y de Climene: porque con el carro de su diuino padre, y con sus resplandecientes rayos, hizo tan notable daño en el cielo, y en la tierra, por no saber gouernar los fogosos cauallos, como lo dize Claudiano<sup>986</sup>.

*Saeuretque dies terramque, et stagua propinqui  
Haurirent radii.*

Y Ouidio<sup>987</sup>.

*At pater omnipotens superos testatus, et ipsum,  
Qui dederat currus, nisi opem ferat, omnia fato  
Interitura graui, summam petit arduus arcem,  
Vnde solet nubes latis inducere terris,  
Vnde mouet tonitrus, vibrataque fulmina iactat.*

Pero mostrando el daño el Padre eterno  
A los Dioses, y Apolo, bien culpado  
Subio se hasta el alcazar mas superno.  
Donde suele arrojar el rayo ayrado  
Mas no tuuo nublado, ni algarada,  
Que del cielo pudiesse auer lançado.

---

<sup>983</sup> Plin. lib. 29. histor. nat. c. 1.

<sup>984</sup> Text. part. 1. offic. tit. fulmine percusi.

<sup>985</sup> Virgil. lib. 7. Aeneid. ver. 760. [Verg. *Aen.* 7.770]

Ouid. lib. 2. Metham.

<sup>986</sup> Cla. lib. de 4. cons. Honorii. [Claud. *Cons. Hono.* 4.1.17]

<sup>987</sup> Ouid. lib. 2. transfor. [Ov. *Met.* 2.304]

Atruenta, y con su diestra leuantada  
(104) En lo alto, disparò vn rayo luego  
Contra Faeton con fuerça denodada,  
Con que el Cielo, y la tierra abrasò en fuego.

Tambien el gran Iupiter vsò lo mismo con el desatinado Salmoneo<sup>988</sup> Rey de Elidis, hijo de Eolo: porque quiso en esto de arrojar rayos imitar al mismo Iupiter, queriendo hazer diosadas: y quien edifica sobre flacos fundamentos, caesele la casa, como dize el Derecho<sup>989</sup>. Rabisio Textor<sup>990</sup>, y Macrobio<sup>991</sup> escriuen que tres cosas tuuieron los antiguos por impossibles, que alguno hurtase vn verso de Homero, sin que fuesse cogido con el hurto en las manos: lo segundo, que alguno pudiesse aprouecharse de la maça, o claua de Hercules, para poder jugarla, y menearla: la tercera, que alguno pudiesse aprouecharse de los rayos de Iupiter, para lançarlos, donde quisiesse. Esto dize Lope de Vega<sup>992</sup> en vna Estancia.

La antiguedad juzgò por posibles  
Tres cosas celebradas en el mundo,  
O hallar jamas artifice segundo,  
A quien segunda vez fuessen posibles.  
La claba con que Alcides tan horribles  
Monstruos vencio en la tierra, y el profundo,  
De Iupiter el rayo furibundo,  
Y los versos de Homero inaccesibles.

Este Salmoneo quiso vsurpar este oficio de Iupiter, y murio con vn rayo arrojado por el mismo Dios, y lançado en los Infiernos, como se dirà en Pluton: de otros innumerables se cuenta, que fueron muertos con estos rayos.

## CAPITVLO XII.

### *De Iupiter Feretrio, Gordio, y Pistor.*

**E**L gran padre san Agustin<sup>993</sup> hizo vn particular capitulo en los libros de la Ciudad de dios, de los nombres diuersos de Iupiter: y despues de auer

---

SALMONEO

<sup>988</sup> Hign. lib. 1. fab. 61.

<sup>989</sup> 1. q. 1. cap. cum Paulus.

<sup>990</sup> Text. 1. part. offic. tit. impossibilia fatu.

<sup>991</sup> Macro. lib. 5. Saturn.

Ioa Boccat. lib. 10. genealog. Deorum.

Virg. lib. 6. Aeneid.

<sup>992</sup> Lope de Vega Soneto. 74. [Al Conde de Lemos]

<sup>993</sup> Aug. lib. 7. de ciuit. Dei. cap. 11.

nombrado algunos dize: *Quod persequi longum est*, que seria nunca acabar referirlos todos, y assi con este capitulo remataremos (105) con los renombres de Iupiter. Y entre los demas le llamaron Feretrio; assi le llamò Propercio<sup>994</sup>.

*Nunc Iouis incipiam causas aperire Feretri.*

Iuan Rosino<sup>995</sup>, dize que le llamaron assi: porque acarreaua la paz: mas otros dizen, que no por esso, sino porque traía los despojos. La razon, y fundamento, que tuuo la antigüedad de llamar a Iupiter con este renombre fue, que auiendo Romulo, y los de su valia, robado las mugeres de los Sabinos, ellos quisieron desagruarse, y conuocaron en su ayuda a Acreon, Rey de los Cenienses: y venidos a las manos salio Romulo con la victoria, dando la meurte a Acreon, y luego tomaron sus despojos, y colgaronlos de vna viga, que estaua dedicada a Iupiter, y alli se los ofrecio, y consagrò en el monte Capitolino, y despues se edificò alli vn suntuosissimo templo, con notables essenciones, y inmunidades: de tal suerte, que los que cometian algun, delito por graue que fuesse, no les podian sacar de alli, ni hazer ningun agrauio. Assi lo testifica Titoliuio<sup>996</sup>, y dize Polidoro Virgilio<sup>997</sup>, que este templo de Iupiter Feretrio fue el primero, que se edificò en Roma, y el primero que se consagrò entre la Gentilidad. El ponerle este titulo Romulo al templo de Iupiter Feretrio, fue en memoria de aquellos despojos que le hizo grangear, para con esto obligar a los demas vencedores para que tuuiesen aquel religioso reconocimiento.

Tuuo este Dios vn templo famoso en la ciudad de Gordio, y de alli vino a tener el nombre de Gordio. Esta Ciudad, y templo estan entre el Asia mayor, y menor: y la causa de edificar alli aquel grandioso templo, fue en esta foma. Fue Gordio Padre del Rey Midas vn pobre labrador, que se sustentaua de su labrança: y estando el Reyno de Frigia en sedeucante, consultaron al Dios Iupiter sobre quien eligirian por su Rey, fueles dado por respuesta, que el primer hombre que entrasse en el templo con vnas coyundas en la mano. Venia Gordio del campo de arar, y traía las coyundas de sus bueyes en las manos, entro por el templo (quiça a hazer oracion) y como le vieron entrar, luego juzgaron ser aquel hombre el pronositica(106)do del Oraculo, y assi comun consentimiento de todos le eligieron por Rey, y hallandose obligado de tan gran beneficio, como era salir de la melena a la corona, y de la aguijada al cetro, y de la labrança al Imperio, edificò vna famosissima Ciudad dandole su mismo nombre, y en ella leuantò vn insigne templo, que fue el mas celebre de aquellos tiempos, el qual dedicò al mismo Iupiter: y teniendo consideracion a su primer estado tan humilde, y pobre, puso su arado en vn lugar supremo del

---

<sup>994</sup> Propert. lib. 4. [Prop. 4.10]

<sup>995</sup> Rosin. lib. 2. de antiquit. Rom. cap. 5.

<sup>996</sup> Titol. lib. 1. decad. 1.

<sup>997</sup> Poly. Virg. lib. 3. de inuentor. rerum.

IVPITER GORDIO.

templo, tomándole por armas, y por diuina: y de las coyundas, y cordeles con que vnzia los bueyes, texio vn ñudo tan notable, tan intricado, y dificultoso, que era imposible deshazerle: porque en el no se conocia principio, ni fin: y este enigmatico ñudo le consagrò tambien al mismo Iupiter, como lo dize Guillelmo Benedito<sup>998</sup>, Casaneo<sup>999</sup>, Paulo Ionio<sup>1000</sup>, y Pierio Valeriano. Puso Gordio vna letra junto al ñudo que dezia, que qualquiera que deshiziesse aquel ñudo seria Rey de todo el Oriente: y añade a esto Iustino Historiador<sup>1001</sup>, que como fuesse Alexandro Magno en las conquistas del mundo, y llegando a esta Ciudad, la ganò por armas; y entrando en el templo, viendo el gerolifico del ñudo, intentò desenmarañar, y deshazer las laçadas, y como nunca pudo, tomò su espada, y cortole por medio, diziendo: *Tanto monta*.

Llamose tambien Iupiter Pistor: porque etando ocupada Roma de enemigos, y los Ciudadanos sitiados en el Capitolio, los cercados arrojaron vnos panes de dentro a los de fuera, para que entendiesen los enemigos, que no los podian coger por hambre: los quales viendo esto, desampararon el cerco: y agradeciendo esta buena libertad a Iupiter lo pusieron por nombre Iupiter Pistor, y celebrauan su fiesta a seys de los Idus de Iunio. Son muchos los nombres de Iupiter, como los pone san Agustin<sup>1002</sup>, y sobre el Luys Viues. Y Rabisio Textor<sup>1003</sup> pone nouenta y ocho, o ciento; que quien fuere curioso los podra ver alli.

### CAPITVLO XIII.

#### *De como los Gigantes intentaron echar a Iupiter del cielo.*

(107)

**A**ssi como otras fabulas tienen su fundamento en algunas verdades, tambien lo tiene esta del acometimiento de los Gigantes contra Iupiter, en aquel caso de la diuina Escritura<sup>1004</sup>, de la fundacion de la soberuia torre de Babilonia, que Nembrot, hijo de Can, y nieto de Noe, quiso edificar, para eternizar su nombre, y perpetuar su fama. Y como este era Gigante disforme en cuerpo, y en soberuia, menospreciador de Dios, y de su culto santo, quiso alçarse a mayores, fabricando aquella soberuia torre para subrise al santo cielo: porque los suyos le ayudassen con mas animo, y cudicia, dixo que queria castigar a Dios, y vengar las muertes de sus deudos, y parientes, cuyas vidas

---

NVDO GORDIO.

<sup>998</sup> Guillel. Bened. in repetit. cap. Raynunt. num 1. d restam.

<sup>999</sup> Casan. 1. part. Catal. glor. mund. considera. 38. conclus. 28.

<sup>1000</sup> Paul. Ion. lib. de le impres.

<sup>1001</sup> Iust. lib. 11.

IVPITER PISTOR.

<sup>1002</sup> Aug. lib. 7. de ciuitate. Dei. cap. 11.

<sup>1003</sup> Textor in epitect. verbo Iupiter.

<sup>1004</sup> Genes. cap. 11.[4]

TORRE DE BABILONIA.



Dios auia quitado, con las porfiadas aguas del diliuio. Todo esto dize Iosefo<sup>1005</sup>, y lo confirma la Glossa Ordinaria<sup>1006</sup>, y la Interlineal<sup>1007</sup>, declarando aquellas palabras del capitulo 10 del Genesis<sup>1008</sup>, que *Nembroth erat robustus venator coram Dño*, que era poderoso tirano, y opressor de los hombres delante d[e] Dios: y S. Agustin<sup>1009</sup> dize que aquella palabra, *coram Dño*, no quere dezir delante del Señor, sino contra el. Beroso<sup>1010</sup> dize, que como Noe les vuisse repartido las tierras del mundo, para que las habitassen, que este Nembrot juntò muchos de sus parientes, y les dixo aquellas palabras del Genesis<sup>1011</sup>: *Venite faciamus nobis ciuitatem, et turrim, cuius culmem pertingat ad caelum, et celebremus nomen nostrum, antequam diuidamus in vniuersas terras*. Venid y edifiquemos vna Ciudad, y leuantemos vna torre, cuyas bouedas, y chapiteles se junten con los cielos, y hagamos nuestro nombre celebre, y famoso, antes que nos diuidamos por las tierras, donde hemos de yr a viuir. Y con esto todos se apercibieron a dar principio a su soberuio edificio el en valle de Senaar, que es en Mesopotamia, tierra de Caldea: començaron a labrar ladrillo, y a cocerlo, abrieron sus çanjas, hizieron sus cimientos, y ya yua subiendò la torre a medida de sus altiuos pensamientos: y como Dios vio de su cielo el atreuido, y temerario intento, determinò de atajarle, y aunque absolutamente pudo aniquilarlos, y destruirlos, no quiso, sino buscò vn medio muy a proposito para confusion suya, que fue confundir sus lenguas, demanera que cada vno hablaua diferentemente del otro, y si vno pedia cal, dauanle ladrillo, y si pedia ladrillo, dauanle barro: que es lo que acá dezimos, quando vno pide cesta, danle ballesta.

(018) [108] Desta suerte como no se entendian vnos a otros, vuo de cesar la obra: y dize san Geronimo<sup>1012</sup>, y Origenes<sup>1013</sup>, que porque la lengua Hebrea (que era la que entonces vsauan todos) se confundio, y diuidio en muchas, se llamo aquella Ciudad Babel, que quiere dezir confusion: y de alli vno la denominacion a toda aquella tierra llamarse Babilonia.

Este es el fundamento, dize Eusebio Cesariense<sup>1014</sup>, y Iosefo<sup>1015</sup>, que tuuieron los Poetas, para dezir que los Gigantes se leuantaron contra Dios a hazerle guerra, y a despojarle de su cielo. Que Nembrot aya sido Gigante, dizelo Pedro

---

<sup>1005</sup> Ioseph. lib. 1. antiq. lud. c. 4.

<sup>1006</sup> Glos. Iyra *et*

<sup>1007</sup> Interlin.

<sup>1008</sup> Gene. cap. 10.[9]

<sup>1009</sup> Aug. lib. 16. de ciuit. Dei. cap. 4.

<sup>1010</sup> Beros. lib. 4.

<sup>1011</sup> Gene. cap. 11.[4]

<sup>1012</sup> Hieron. in Sophonia.

<sup>1013</sup> Orig. homil. 11. in lib. Numer.

<sup>1014</sup> Euseb. Ces. lib. 5. de praeparatio.

Euang. cap. 4.

<sup>1015</sup> Ioseph. lib. 1. antiq. Iude.

Comestor<sup>1016</sup>: *Nembrot Gigas decem cubitorum, qui coepit primus potens esse in terra.* Que era Gigante de diez codos en alto, hombre de marca mayor, y fue el primer poderoso en la tierra, y las palabras del Genesis<sup>1017</sup>: *Erat Nembrot robustus, et potens in terra.* Declaran los setenta interpretes<sup>1018</sup>: *Hic caepit esse Gigas super terram.* La fabula fundada en esta verdad es la que cuenta Ouidio<sup>1019</sup>, el qual dixo que eran hijos de la Tierra. Assi lo dizen Claudiano<sup>1020</sup>, Macrobio<sup>1021</sup>, Apolodoro<sup>1022</sup>, y Lucano<sup>1023</sup> llamandolos Terrigenos.

*Aut si terrigenae tentarent astra Gigantes.*

O si los hijos de la Tierra, y suelo  
Intentaren subir al alto Cielo.

Hesiodo<sup>1024</sup> dize, que al tiempo, que Iupiter cortò las partes de la generacion a su padre Saturno, de la sangre, que se derramò en la tierra vino a engendrarse esta gente Gigantea. Tambien es opinion esta de Rabisio Textor<sup>1025</sup>, y de Natal Comite<sup>1026</sup>. Homero<sup>1027</sup> los haze hijos de Neptuno, y de Ifimedea. Estos tenian los cabellos en figura de culebras; lo vno, y lo otro dixo Ouidio<sup>1028</sup>.

*Terrae feros partus immania monstra Gigantes  
edidit, ausuros in Iouis ire domum.  
Mille manus illis dedit, et pro crinibus angues.  
Atque ait in magnos arma mouere Deos.*

Pario la Tierra los Gigantes fieros,  
(109) Sacando a luz su monstruoso parto,  
Tan atreuidos, que hizieron fieros  
A Iupiter, y en esto hizieron harto.  
Mil manos dio para los desafueros:

<sup>1016</sup> Pet. Com. in Genes. cap. 10. [Petr. Comes. *Hist. Scol. Historia libri Genesis, 37: De dispersione filiorum Noe, et Nemrod.* 1088b-c. No es una copia literal del texto]

<sup>1017</sup> [Genesis 10.8]

<sup>1018</sup> Septuaginta interpretes in lib. Genes. cap. 10. [Septu. *Gen.* 10.8 οὗτος ἤρξατο εἶναι γίγας ἐπὶ τῆς γῆς. Idem en August. *Quaest. Heptat.* 1.10.18]

<sup>1019</sup> Ouid. lib. 1. Metham. et 5. fasto.

<sup>1020</sup> Claudia. in Gigante. machia.

<sup>1021</sup> Macrobi. lib. Saturnal. c. 20.

<sup>1022</sup> Apolod. lib. 1. Bibliot.

<sup>1023</sup> Lucano. [Lucan. 3.316]

<sup>1024</sup> Hesiod. in. Theogon.

Ioan. Boccat. lib. 4. geneal. Deor.

<sup>1025</sup> Textor. 1. p. offic. tit. Gigantum nomina.

<sup>1026</sup> Natal. Comes. lib. 4. Mytholog. cap. 21.

<sup>1027</sup> Homer. lib. 4. Oodis.

<sup>1028</sup> Ouid. lib. 5. fastorum. [Ov. *Fast.* 5.35].

El cabello de sierpe, o de lagarto,  
Y dixo, pues soys hijos de la tierra  
Andad, moued contra los Dioses guerra.

Tambien dixeron que tenian los pies de culebras, assi lo dixo el mesmo Ouidio<sup>1029</sup>.

.....*qua centum quisque parabat  
Inicere angui pedum captiuo brachia caelo.*

Los Gigantes con piernas de serpientes,  
Cien braços cada qual aparejaua  
Para hazer guerra al Cielo, y a sus gentes.

Martin del Rio<sup>1030</sup> dize, que estos eran vnos hombres malos, y desalmados sin respecto a su Dios, ni temor suyo. Y assi los despeñò de su Cielo, y los lançò en los infiernos. Siendo pues estos tan desalmados, y insolentes, dieron en reuelarse contra su Dios, y intentaron subir a su cielo, y echarle del, para lo qual juntaron algunos montes, poniendolos vnos sobre otros, se quisieron entrar dentro del cielo a hazer esta sacrilega guerra: como lo dixo Virgilio<sup>1031</sup>.

*Et coniuratos caelum rescindere fratres,  
Ter sunt conati imponere Pelio Oßam  
Scilicet atque Oßae frondosum inuoluere Olympum.*

Contra el cielo conjurados  
Los Gigantes, intentaron  
Poner juntos tres collados,  
A Ossa, y Pelion sagrados  
Sobre el Olympo juntaron.

Puestos los Gigantes sobre estos altos montes, que llegauan al cielo, començaron a hazer su conquista, y a dar la batalla: viendo esto los Dioses se conuirtieron, y conjuraron, haziendo liga, y pleyto omenaje de no faltar ninguno a la natural defensa, que tanto importaua, para la (110) paz y seguridad del cielo, y esto fue de todos jurado sobre vn sagrado altar; el qual

---

<sup>1029</sup> Ouid. lib. 1. Metham. [Ov. Met. 1.183]

<sup>1030</sup> Del Rio in Medea act. 4. vers. 773

Eusebius lib. 5. praeparat.

Euang. cap. 4.

Homer. lib. 4. odyseae.

Natal Comes. lib. 6. mytholog. cap. 21.

<sup>1031</sup> Virgil. lib. 1. Georgic.[Verg. G. 1.280]

despues en memoria deste hecho le pusieron entre la imagines del cielo, àzia la parte setentrional, el qual se compone de quatro estrellas; todo esto afirma Higino<sup>1032</sup>. Hechos estos conciertos entre los Dioses, se opusieron a la defensa: pero los Gigantes como tan fuertes, dieron mucho en que entender a los Dioses, pues les obligaron a huyr: dize Natal Comite<sup>1033</sup> que se fueron huyendo a Egypto, como atras queda dicho, mudandose en varias figurias: y viendose en este conflicto, entraron en consejo de guerra, para determinar, lo que en semejante aprieto se podia hazer; que como dizen las leyes: *Quae cum consilio fiunt, fructu non carebunt*. Para esto tomaron el parecer de la Diosa Palas, que era Diosa de la ciencias, y de la sabiduria: que tambien es consejo del derecho<sup>1034</sup>, que dize que *peritiores sunt consulendi*. La Diosa dio su decreto diziendo, que conuenia se llamasse a Hercules, que su venida seria de mucha importancia; hizose assi, y viniendo, con la buena ayuda boluieron sobre si, cobrando nuevo animo, y haziendo Hercules de las suyas, y mostrando los Dioses su nuevo valor, acosaron de manera a los Gigantes, que ninguno quedò con vida, como lo dize Textor<sup>1035</sup>. La primera saeta que tirò Hercules dio con ella al Gigante Alcioneo, pero el layan tenia tal propiedad, que en muriendo, boluia luego a resucitar, y quedaua con dobladas fuerças, mas la diosa Palas lo acometio con vn impetu terrible, y le arrojò fuera del cielo, imposibilitandole de que jamas pudiesse boluer allà, Iupiter y su hijo Hercules, mataron a Porfirio, porque a bueltas de la guerra, quiso forçar a la Diosa Iuno. El Gigante Efiates librò tambien muy mal, porque el Dios Apolo le arrojò vna saeta, con que le sacò el ojo derecho, y Hercules con otra el yzquierdo, y assi le dexaron a malas noches. Al fin se supieron dar tan buena maña con la ayuda de Hercules, que dieron fin de los soberuios Gigantes, vnos con rayos, otros con saetas, y otros instrumentos belicos, de suerte que quedò el cielo seguro de ladrones, y mucho mas soberuios ambiciosos, que injustamente quieren lo que no era suyo, y pudieron muy bien dezir lo que trae el Dere(111)cho<sup>1036</sup>, que *Potentioribus pares esse non possumus*.

El mayor de todos estos Gigantes fue Tyfeo, y de mas de su grandeza tenia cien manos, como lo dixo Ouidio<sup>1037</sup>.

---

#### ARA DEL CIELO

Faulus Galucius lib. 5. Theatri mundi cap. 49. constelacio. 46

<sup>1032</sup> Higino. lib. de sign. caelest. et in astrono. Poeti.

<sup>1033</sup> Natal. Comes. lib. 6. mytholog. cap. 21.

<sup>1034</sup> L. Humanum c. de legibus. et l. dubium non est C. de republ. l. in honorum in fin ff. de bono possessor. et l. 2. § fin. ff. quis. or. in bono. possessor. et glos in l. honorum. C. qui admi. ad bonor. poß.

<sup>1035</sup> Textor. 1. p. offi. tit. Gigantum nomina.

ALCIONEO.

<sup>1036</sup> l. 1. in princip. ff. de alien. iud. et l. offic.

TIFEO

<sup>1037</sup> Ouid. lib. 3. Metham. [Ov. Met. 3.303]

*Nec quo centimanum deiecerat igne Typhoea  
Nunc armatur eo, nimium feritatis in illo est.*

No quiere agora echar rayos de aquellos  
Con que matò a Tyfon el de cien manos  
Que es furia sin compas la que està en ellos.

Deste Tyfeo trata Lucano<sup>1038</sup>, y Valerio Flaco<sup>1039</sup> diziendo, que era tan grande, que le echaron encima casi toda la isla de Sicilia.

*Horror habes, sicula pressus tellure Tybeus.*

Y quedò desta manera enterrado: sobre la mano derecha le echaron el monte Peloro, donde està enterrado Peloro, maestro de la naue de Anibal, que es el monte que està frontero de Italia, como lo dize Salustio<sup>1040</sup>, que aora se llama Cabo de Faro. El Pachino, que mira a la Morea, (que aora se llama Cabo pasero) le arrojaron sobre la mano yzquierda, y sobre las piernas le hecharon el Lylibeo, que mira a cabo Mercurio de Africa, y llamase cabo Boco: sobre la cabeça le pusieron el monte Etna. Y essa es la razon porque està vosando llamaradas de fuego, como tiene alli la boca por donde haze sus respiraciones. Deste tratò Seneca<sup>1041</sup>, Apolodoro<sup>1042</sup>, Hesiodo<sup>1043</sup>, y Iacobo Pontano<sup>1044</sup>.

Algunos han querido dezir, que la isla de Sicilia no la arrojaron los Dioses sobre Tyfeo, sino encima del Gigante Encelado. Assi lo dizen Textor<sup>1045</sup>, y Virgilio<sup>1046</sup>.

*Fama est Enceladi semiunctum fulmine corpus  
Vrgeri mole hac, ingentemque insuper Etnam.  
Impositam ruptis flammam expirare caminis,  
Et fessum quoties mutat latus, interemere omnem  
Murmure Trinacriam, et caelum subtexere fumo.*

(112) La fama por el mundo ha diuulgado

---

<sup>1038</sup> Lucano.

<sup>1039</sup> Valer. Flaco. lib. 2. Argonaut. [Val. Flac. 2.24]

Ioan. bocat. lib. 4. geneal. Deorum.

Ouid. lib. 15. Metham.

<sup>1040</sup> Salustius.

<sup>1041</sup> Seneca in Medea.

<sup>1042</sup> Apolod. lib. 1. Bibliot.

<sup>1043</sup> Hesiod. in Theogonia.

<sup>1044</sup> Pontan. in lib. 1. Aeneid. vers. 669

ENCELADO

<sup>1045</sup> Text. 1. part. officin. timul. Gigantum nomina.

<sup>1046</sup> Virgil. lib. 2. Aeneid. vers. 578.

Que en baxo del grande Etna està oprimido  
De Encelado el gran cuerpo medio assado  
Con rayo ardiente de que fue herido.  
Y el gran Etna arroja su inflamado  
Huelgo, en las rotas fraguas encendido:  
Y si el cansado lado mueue, el suelo  
Trinacrio tiembla, y se escurece el cielo.

Y el mesmo Virgilio<sup>1047</sup> en el tratado, que hizo de Etna dize.

*Gurgite Trinacrio morientem Iupiter Ethna  
Obruit Enceladum.*

Estando para el espirar  
El gran Gigante Encelado,  
Iupiter muy enojado  
Sobre el le vino arrojar  
El monte Etna, y de aquel lado  
Sicilia vino a temblar.

Todo esto dize Claudiano<sup>1048</sup>: al fin los montes, què siruieron de instrumento para subir tan alto estos Gigantes, esos mesmos son los que les oprimen, y cargan, y los tienen debaxo de tierra. Como lo dixo Martin del Rio<sup>1049</sup> y aquel verso.

*Vasta pressus mole Gigantum.*

Donde dize. *Gigantes fulmine icti, iis montibus oppressi iacent, quibus sibi viam in caelum struxerant.* Que se cumplio en ellos lo del libro de la Sabiduria<sup>1050</sup>: *per ea, quae peccat quis, per haec et torquetur*: y es muy a proposito desto lo que dize Pedro de Rabena<sup>1051</sup>, preguntando, qual es la causa porque el Rico auariento se abraza mas la lengua en el infierno, que otra parte alguna del cuerpo, estando todo el cuerpo ardiendo en viuas llamas, como lo dixo: *Quia crucior in hac flamma*<sup>1052</sup>, y responde el docto varon: *An quia magis ardet, quae pauperi*

---

<sup>1047</sup> Virgil. in Ethna. [App. Verg. *Aetna*. 71]

<sup>1048</sup> Claudin. lib. 1. de raptu Proserpin.

<sup>1049</sup> Del Rio in Hercul. Oeteo. act. 4. versu. 1210. [Del Río in *Hercul. Oet.* 1209 (1576: 83)]

<sup>1050</sup> Sapient. c. 11. [16]

<sup>1051</sup> Petrus de Rabena in comment. super Lucam. c. 16. [Rabanus Maurus *Homiliae*, 77, *Lectio sancti evangelii secundum Lucam* 0295B]

<sup>1052</sup> [Evang. secundum Lucam 16.24]

*insalutauit, quae misericordiam negauit*<sup>1053</sup>. Porque la lengua fue la que le negò la misericordia, por esso no se vsa con el, y porque ella con sus malas respuestas abrasò al pobre, por tanto es ella abrasada.

(113) CAPITVLO XIV.

*De como el Aguila es dedicada, y consagrada al Dios Iupiter.*

**G**VILLELMO del Choul<sup>1054</sup> dize; que el tomar Iupiter por aue suya el Aguila, es porque como el era Rey, y señor de los Dioses, y de los hombres, assi ella es Reyna de las aues, y la que mas alto buela, hasta encumbrarse en los cielos: assi lo dize Geronimo Ruchelo<sup>1055</sup>. Eliano<sup>1056</sup>, y S. Fulgencio<sup>1057</sup> en sus mitologias, refieren que la razon de auer Iupiter hecho eleccion para si desta aue, fue porque quando iua a dar la guerra a los hijos de Titan, quiso saber el buen, o mal sucesso de aquella guerra, y hizo vn solene sacrificio al cielo, y luego le aparecio vna Aguila, y en fe de tan buen aguero la recibio por suya, y la tomò por empresa; y de que el Aguila fue pronostico de Reynos, de Imperios, trae dellos muchos exemplos Pierio Valeriano<sup>1058</sup>, y assi Ouidio<sup>1059</sup> la llama Aue real.

*Implicat vt serpens, quam regia sustinet ales.*

Y el mesmo titulo le dio Lucio Apuleyo<sup>1060</sup>, y Rabisio Textor<sup>1061</sup>. Y como Iupiter la tomò por armas, y por diuisa, assi a imitacion suya la tomaron los Reyes, y Emperadores, como lo dize Ricardo Brixense<sup>1062</sup>, Geronymo Ruchelo<sup>1063</sup>, y Casaneo<sup>1064</sup>. Los Emperadores Romanos como señores del mundo, la tomaron por empresa, vsurpandola de los Troyanos, de quien se preciauan ser descendientes. El primero que tomò por armas el Aguila fue Marco Bruto, que dezia descender de Eneas, que tambien la trajo por diuisa; aunque dizen algunos, que Mario la començò a vsar: y Lactancio Firmiano<sup>1065</sup> dize, que la

---

<sup>1053</sup> [Petrus Chrysologus, *Sermo* 122. 0535A. *magis lingua uritur, ardet, aestuat, quae insultauit pauperi, quae misericordiam denegauit*] No es copia literal del texto.

<sup>1054</sup> Guillelm. del Choul. lib. de relig. Rom.

Hign. lib. 2. Poetarum astronomicorum.

<sup>1055</sup> Ruchelo lib. de le impres.[En la *imprese* de Francesco Cardinal Gonzaga 1584: 198]

<sup>1056</sup> Elian. lib. 9. de hist. animal. c. 10.

<sup>1057</sup> S. Fulg. li. mitholg.

Aratus in Phenomena.

<sup>1058</sup> Pieri. lib. 19. Hieroglyph. c. de Aquila.

<sup>1059</sup> Ouid. lib. Metham. [Ov. *Met.* 4.362]

<sup>1060</sup> Luc. Apul.

<sup>1061</sup> Textor. in epitect. verbo. Aquil.

<sup>1062</sup> Ricard. lib. de Symbol. illust.

<sup>1063</sup> Ruchel. lib. de le impreße fol. 271.

<sup>1064</sup> Casaeno catalgo gloriae mundi. 1. p. consideratio 38.

<sup>1065</sup> Lactant. lib. cap. 11.

tomaron los Romanos de los Persas, y estos de Iupiter. Paulo Iouio<sup>1066</sup> dize, que primero fue de los Troyanos, y Rugero la traia tambien por armas, que se gloriaua ser decendiente de Eneas, como lo dize Ludouico Ariosto<sup>1067</sup>.

(114) *Nel campo azur le Aquila brancahabea*  
*Che de Troyan fu la insigna bella.*

Iosef<sup>1068</sup>dize, que puso Herodes en el templo santo de Gerusalen vna grande Aguila de oro, en lisonja del Imperio Romano: despues de los Romanos la tomaron por armas los Emperadores de Alemania, y los Reyes de España. Armigera de Iupiter la llamò Virgilio<sup>1069</sup>.

-----*quem praepes ab ida.*  
*Sublimem pedibus rapuit Iouis armiger vncis.*

A quien el aue, que sirue al sumo Iupiter  
De paje de armas, con las coruas vñas  
Arrebatò del mesmo monte en buelo.

Y muy mas claro lo dixo Valerio Flaco<sup>1070</sup>, y todo esto fue para traer a consequencia el rapto que hizo el Aguila por mandado de Iupiter del hermoso Ganimedes, cuya historia tiene aqui su propio lugar: por ser la cosa mas notable entre las de Iupiter, y tambien por ser el Aguila el instrumento de traerle a su seruicio.

Fue Ganimedes nieto de Iupiter, hijo de Troe tercero Rey de Troya, a cuya ciudad el dio nombre. Començó Troe a reynar dos mil, y quinientos y nouenta años de la creacion del mundo, llamauase antes Troya, Dardania, de Dardano su fundador, y despues perdio el nombre de Dardania, y adquirio el de Troya. Casò Troe con Calibroa hija de Escamandro, y en ella vuo a Ilo, y a Ganimedes. Estando este en el monte Ida, como era tan hermoso, se enamorò Iupiter, y le lleuò a su cielo por paje de copa, y para esto mandò a vna Aguila le levantasse

---

Pier. lib. 19. Hieroglip. cap. de Aquila.

<sup>1066</sup> Paul. Ioui. li. delle impres.

<sup>1067</sup> Ariosto. [*Orl. Fur.* 26.99.1.]

<sup>1068</sup> Iosefo li. de bello. indiico.

<sup>1069</sup> Virgil. lib. 5. Aeneid. vers. 259. [*Verg. Aen.* 5. 254]

Homer. in iliad.

<sup>1070</sup> Valer. lib. 8.

GANIMEDES

Ioan. Boccat. lib. 6. genealog. Deorum.

S. Clem. Alexand. ora. adhortatoria ad gentes.

Macrobius li. 5. Saturnalium cap. 16.



sobre sus alas, y se lo lleuasse al cielo. Assi lo dize san Agustin<sup>1071</sup>, Horacio<sup>1072</sup>, y Ouidio<sup>1073</sup>, muy a la larga.

*Rex superum Phrygii quondam Ganimedidis amore  
Arsit : et inuentum est aliquid quod Iupiter esse  
Quám quód erat, mallet, nulla tamen aliter verti,  
Dignatur nisi quae posset sua fulmina ferre :  
Nec mora, percusso mendacibus acre pennis.  
(115) Arripuit Iliadem, qui nunc quoque pocula miscet,  
Inuitaque, Ioui nectar Iunone ministrat.*

En otro tiempo Ioue soberano  
Gouernador de la suprema esfera,  
De amor de Ganimedes el Troyano  
Su pecho vio abrasado en gran manera:  
Y que quisiera entonces, fue muy llano,  
Ser otra cosa mas que no lo que era:  
Mas mudarse en otra aue se desdeña,  
Que en la que al mundo el rayo suyo enseña.

Y sin tardança en Aguila mudado,  
Con mentirosas alas bate el viento,  
Y su ligero buelo endereçado,  
Do estaua su esperança, y su contento,  
Al nieto de Ilio roba, en vn momento,  
Y a su muger haziendo de su fuero,  
Le hizo a su despecho su copero.

Estos versos se deuieron de fundar algunos, para dezir que Iupiter auia subido al cielo a Ganimedes, para vsar mal del, como lo dio a entender Alciato<sup>1074</sup> diziendo

*Aspice, vt egregius puerum Iouis alite pictor  
Fecerit Iliacum summa per astra vehi  
Quis ne Iouem tactum puerili credat amore ?*

Mira como el pintor (que fue famoso)  
Pintò de Ganimedes la figura,  
Subiendo al cielo por el ayre hermoso,

---

<sup>1071</sup> San August. lib. 7. de ciuitat. ca. 26.

<sup>1072</sup> Hora. lib. 3. od. 20.

<sup>1073</sup> Ouid. lib. 4. fastor. et lib. 10. Metham. [Ov. Fast. 6.43] [Ov. Met. 10.155]

<sup>1074</sup> Alciat. Emblem. 1. [Alciat. Embl. 4 In Deo laetandum]

Sobre alas de aue a tan suprema altura,  
Quien creera de vn Dios tan poderoso,  
Que tenga tanto amor a vna criatura?

Y en Italiano<sup>1075</sup> lo traduxo desta manera.

*De Aquila sotto a piume clete e noue  
mostra qui del Pittor le acorta mano;  
(116) Come colui, cheel sesto Grio moue,  
portò nel cielo il Giouani Troiano.  
Ma chi creder vorra, che ardesse Gioiue  
Di fanciullesco amor, empio, e prfano?*

Todo este amor de Iupiter se deuio de causar de la hermosura grande de Ganimedes, porque sin duda era rara, y peregrina: y assi le puso Textor<sup>1076</sup> entre los hermosos, y hermosas de su oficina. La mesma sospecha tuuo Marcial<sup>1077</sup>.

*Quo calet igne Deus?, cur mitis aperto  
Respicias ore Iouem ? de Ganimede loquor.*

De qual amor se abrasa aquel Dios summo?  
De vn niño a quien miras con alegre cara  
De Ganimedes hablo, lo presumo.

Y casi lo mesmo dize en otro lugar<sup>1078</sup>. Al fin quitadas malas sospechas a parte, lo mas comun es auerle subido Iupiter al cielo para escanciante, y Pincerna suyo, y de los Dioses. Assi lo sienten los Mitologios, y Poetas, y lo dixo Paris en Ouidio<sup>1079</sup> contandole por pariente suyo.

*Phrix erat, et nostro Genitus de sanguine, qui nunc  
Cum Diis potando nectare miscet aquas.*

Troyano, y de mi casta es el hermoso  
Mancebo del Dios Iupiter querido,  
Y hecho su copero venturoso.

---

<sup>1075</sup> [Giovanni Marquale *Diverse Imprese...* (1551:6)]

<sup>1076</sup> Textor. 1. p. offic. formos. et formos.

<sup>1077</sup> Marci. lib. 5. epigr. 57. [Mart. 5.55]

<sup>1078</sup> Marc. lib. 7. epigra. 73.

Macrob. li. 5. Satruna. c. 16.

<sup>1079</sup> Paris. Elene. epist. 15. Ouidii. [Ov. *Ep.* 16.199]

Pero lo vno, y lo otro es fabuloso, como lo dize Lactancio Firmiano<sup>1080</sup>, y S. Agustin<sup>1081</sup>. Tambien ay opiniones en saber donde fue el lugar en que le arrebatò el Aguila, porque vnos dizen, que del monte Arpagia, que està junto al monte Dardaneo; pero lo mas comun es, que el estaua en el monte Ida quando le cogio el Aguila, como lo dize Virgilio<sup>1082</sup>.

*Intextusque puer frondosa regius Ida  
Veloces iaculo ceruos, cursuque fatigat  
Acer, anhelanti similis: quem praepes ab Ida*  
(117) *Sublimem pedibus rapuit Iouis armiger uncis :*

Por el espeso, y alto monte Ida  
Con impetu corriendo, y con vehemencia  
Brioso, y muy altiuo hijadeando  
Cansaua los venados corredores,  
Al qual, el aue, que le sirue de armas  
A Iupiter, leuanta con sus garras,  
Y desde el alto monte Ideo  
Le sube por los ayres hasta el cielo.

Y Horacio<sup>1083</sup>.

*Fertur, ex leni recreare vento.  
Sparsum odoratis humerum capillis:  
Qualis aut Nereus, fuit, aut aquosa  
Raptus ab Ida.*

Cuentan que Venus los cabellos trae  
Esparcidos al ayre, y por los ombros.  
Qual hermoso Nereo, o Ganimedes,  
Que fue del monte Ida arrebatado.

Y el mesmo Horacio<sup>1084</sup>

*Qualem ministrum fulminis alitem,  
Cui Rex Deorum regnum in aueis vagas  
Permisit expertus fidelem  
Iupiter in Ganimede flauo.*

---

<sup>1080</sup> Lactan. Fir. li. 1. cap. 11.

<sup>1081</sup> San August. li. 18. de Ciuit. c. 13.

<sup>1082</sup> Virgil. lib. 5. Aenei. verso. 257. [Verg. Aen. 5.252]

<sup>1083</sup> Horac. lib. 3. Oda. 20. [Hor. C. 3.20.13]

<sup>1084</sup> Horac. lib. 4. Oda. 4.

*Olim Iuuenta, et patrius vigor  
Nido laborum propulit inscium  
Vernique iam nimbis remotis,  
Insolitos docuere nisus.*

Qual Aguila caudal, que de su nido,  
Otro tiempo sacò vigor, y fuerça,  
Del trabajo jamas della entendido  
Passado ya el inuierno, bien se esfuerça:  
Esta aue, que el gran Dios le ha concedido  
Ser Reyna de las aues por su fuerça:  
Porque ya su lealtad es conocida,  
(118) Desque hurtò a Ganimedes en el Ida.

Luys Viues<sup>1085</sup> dize, que este hurto de Ganimedes sucedio andando a caça, y lo robò Tantalò, y lo lleuò a Creta, y se le dio en presente a Iupiter, por verle tan hermoso: por lo qual Iupiter le hizo su paje de copa; Porque como dize Bartolome Casaneo<sup>1086</sup>, con justa causa son preferidos los que son de buena cara, y de buena disposicion, a los feos, y de mal talle, a los quales la naturaleza los desheredò destas buenas gracias, y assi dize Ciceron<sup>1087</sup>: *Ideo pulchriores caeteris praeferrì debent*. Que han de ser auentajados los hermosos a los feos, y Platon<sup>1088</sup> in *Gorgia*, dize que en los conbites, y saraos se cantaua en su tiempo vna cancion, que entre otras cosas dezia, que eran dichosos, y bienauenturados los que tenian buena salud, buen rostro, y mucha hazienda, siendo bien adquirida: y Filipe Beroaldo<sup>1089</sup>, que no puede vno tener felicidad entera, no teniendo buena cara: y assi Ciceron<sup>1090</sup> no pone la hermosura en el segundo lugar como Platon, sino en el primero, entre las dotes del cuerpo: *Sunt enim* (dize) *in corpore praecipua, pulchritudo, vires, valetudo, firmitas, velocitas*, y san Ambrosio<sup>1091</sup>, *Pulchritudo supra salubritatem, ac valetudinem videtur excellere*. Y es casi lo memos lo que Alexandro<sup>1092</sup> refiere: *In corpore pulchro residet anima virtuosa, quia quo quisque pulchrior est, eo magis virtus in illo refulgeat neesse est*. Y vn Poeta<sup>1093</sup> dixo.

*Gratior, et pulchro veniens in corpore virtus.*

---

<sup>1085</sup> LuysViu. li. 7. de Ciuit. c. 26.

<sup>1086</sup> Casaneo. p. 11. catalo. gloriae mundi. consider. 30.

HERMOSVRA

<sup>1087</sup> Cicer. lib. 1. officiorum. [En Cassaneo *Catal. Glor. Mund.* 11.30, pero no es el texto de Cicerón]

<sup>1088</sup> Platon in *Gorgia*. et li. 2 de legibus.

<sup>1089</sup> Beroard. lib. de faelicitate.

<sup>1090</sup> Ciceron lib. 4. Tuscul. qq.[Cic. *Tusc.* 4.30]

<sup>1091</sup> Ambros. lib. 1. officio.

<sup>1092</sup> Alexand. Consil. 209. Cyn. in l. 1. in 3. q. ff. de iurisdictione omnium iudi.

<sup>1093</sup> [Este verso lo copia de Cassaeno *Catal. Glor. Mund.* 11. 30. y remite al poeta Euryalo]

Y Terencio<sup>1094</sup>.

*Aedepol te mea Antiphila laudo, et fortunatam iudico,  
id cum studuisti, isti formae mores, ut consimiles forent.*

Por lo qual el antiquísimo Orfeo<sup>1095</sup> engrandece mucho a Iason de hermoso, y de otras gracias.

*Clarior in cunctis diuus splendebat Iason:  
Iunon etenim laetos oculis afflarat honores,  
Et pulchrum dederat, magnumque et corpore fortem.*

(119) En todo fue Iason muy mejorado,  
Que Iuno le mirò con buenos ojos,  
Y con honras alegre le ha dornado  
Hermoso en talle, rico en despojos,  
Alto de cuerpo, en fuerça auentajado.

Al fin por su hermosura fue Ganimedes preferido a Hebe, que antes tenia el oficio de escanciante. Esta fue hija de la Diosa Juno, como lo dize Natal comite<sup>1096</sup>, y aunque dizen que Iuno fue siempre esteril, cono todo esso tuuo esta hija, y fue desta manera: entre otras vezes, que fue por Apolo trayda al palacio de Iupiter a los banquetes, y conbites, sucedio que estando en vno, comio vnas lechugas, y fueron tan fecundas, que ella dexò su esterilidad, y concibio, y de aquel parto nacio Hebe, y fue hermosissima, y como le agradasse tanto a Iupiter, la hizo Diosa de la juuentud, y diole oficio en su palacio de administrar la beuida, para lo qual le pusieron vna corona de flores en la cabeça: exercitando su oficio sucedio vn dia, que auia muchos conbidados, y mostrose Hebe tan descompuesta, y descortes, que estando en su ministerio de escanciar, se arregaçò las faldas deshonestamente, mostrò a todos los conbidados las partes, que estauan mas ocultas; y ofendido Iupiter de ver en vna muger tanta descompostura, la priuò luego del oficio: y puso en el al hermoso Ganimedes. Otros dizen que no la priuaron totalmente del oficio de pincerna, sino que a ella le dieron este cargo, para que escanciase a todos los Dioses, y Ganimedes solo a

---

<sup>1094</sup> Terent. Heauton timerom. act. 2. Scen. 4. [Ter. *Heau.* 2.4.381]

<sup>1095</sup> Orphe. in Hymn. [Orph. *A.* 806]

Τοῖσι δ' ἄρ' ἐν πάντεσσι μετέπρεπε δῖος Ἥρῳων.

Ἥρῳη γὰρ περὶ πάμπαν ἐτίετο, καὶ οἱ ἔδωκε  
κάλλος τε μέγεθός τε καὶ ἠνορέην ὑπέροπλον.]

HEBE

Ioan. Boc. cap. 9. gener. Deor.

<sup>1096</sup> Natal. Comes lib. 2. Mythol. cap. 5.

Cicer. lib. 1. Tuscul. qq.

Luys Viu. lib. 4. de ciuit. ca. 23.

Iupiter, pero lo cierto es, que Iupiter la despido de su seruido y casa. Y vn tan gran principe hizo mal, aunque ella tuuiesse alguna culpa: porque segun las leyes, *Quod enim semel placuit, amplius displicere non debet*. Principalmente que no fue malicia, sino no poder, mas porque al resualar sucedio esto. Homero<sup>1097</sup> dize que a Hebe la llamaron, dia: y que la inuocan en todos los conbites, y que tuuo vn Templo famosissimo entre los Syconios, como lo dize Estrabon. Las fabulas antiguas cuentan, que despues de acabados por Hercules sus penosos trabajos, le subieron al cielo, y le casaron con Hebe, y a este proposito dixo Marcial<sup>1098</sup>.

(120) *Num tibi Iuno faciet, tunc te tua diligit Hebe.*

Y Iuuenal<sup>1099</sup>.

*Nec puer illiacus, formosa nec Herculis vxor  
Ad cyathos etiam siccato nectare tergens.*

Apolodoro<sup>1100</sup> dize que Hercules tuuo dos hijos en Hebe, Alexiario, y Aniceto, y dize Pausanias<sup>1101</sup>, que en Atenas en vn lugar que llaman los huertos, auia vn Templo famoso dedicado a Hercules, y a Hebe, y tenia dos estatuas, de cada vno la suya. Ciceron<sup>1102</sup> trata la fabula de Hebe, Natal Comite<sup>1103</sup> la moraliza: y lo mesmo Claudio Minoc<sup>1104</sup>; Vincencio Cartario<sup>1105</sup> dize, que la pintaron a Hebe con vna guirnalda en la cabeça, adornada de frutas, de la mesma manera, que a la Diosa Pomona, la pintauan los Romanos.

Boluiendo a la historia de Ganimedes, digo que despues de auer seruido muy bien de su oficio de escanciante, y de aguar el vino, le colocaron en el cielo entre los doze signos del Zodiaco, y llamaronle Aquario, que es el signo penultimo. Assi lo dize Natal Comite<sup>1106</sup>. Entra el Sol en el en veynte de Enero, es muy caliente, y humedo y lluuioso, y de natura de ayre, como lo dize san Ididoro, y lo enseña la experiencia, consta de treynta y tres estrellas. Quando

---

Homer. illiad. 4.

Apol. lib. 1. genealog. Deor.

<sup>1097</sup> Homer lib. 11. ody

Ca. quod semel de veg. iur. in lib. 6. l. siquisse C. de testibus i. profundum. ff. de seruitute rust. praedi. et l. Pomponius ff. de negotiis Gestis et horrendus 32. q. 5.

<sup>1098</sup> Marc. lib. 9. epig. 67. [Mart. 9.65.13]

<sup>1099</sup> Iuuen. Satyra. [Iuu. 13.43]

<sup>1100</sup> Apolod. lib. 2. Bibliot.

<sup>1101</sup> Pausan. in Attic. et in Chorint.

<sup>1102</sup> Cicer. lib. 1. de nat. Deorum et 1. Tuscul. qq.

<sup>1103</sup> Natal Comes lib. 2. Mitholog. cap. 4.

<sup>1104</sup> Claud. Minoc. emblema 4.

<sup>1105</sup> Cartar. lib. de Imagin. Deor. pag. 38.

SIGNO DE AQVARIO.

Higin. lib. 1. fabula. 224.

<sup>1106</sup> Natal. Comes lib. 9. Mitholog. cap. 13.

entra el Sol en este signo en el grado primero, son los dias de nueue horas y media, y hasta que sale, crece el dia vna hora. De las partes del cuerpo tiene las piernas, y canillas: y las enfermedades en ellas: la melancolia, y la ictericia negra. De las Ciudades a Zamora, Seuilla, Palencia, Medina del Campo. De los hombres, los que son de buena disposicion, bien hablados, y venturosos en lo que emprendieren. Y tiene de las colores el verde, y el cetrino: domina tambien sobre montes, rios lagunas y fuentes: los que nacen en este signo son melancolicos, y pequeños de cuerpo. Deste trataron Luys Viues<sup>1107</sup>, y Ouidio<sup>1108</sup>.

*Iam leuis obliqua subsedit Aquarius vrna.*

(121) Y ya el ligero Aquario

Se sentò a descansar sobre su vrna.

#### CAPITVLO XV.

#### *Del Planeta Iupiter.*

**M**VCHOS indoctamente han pensado, que la influencia de las estrellas es tan poderosa, y eficaz para con los hombres, que los obliga, y fuerça su voluntad, y libre aluedrio a hazer lo que no les està bien, siendo el hombre en poder sobre las estrellas, y no las estrellas sobre el, de que tratando del san Doroteo<sup>1109</sup> dize: *Regem, & Principem horum omnium fecit eum*, que le hizo Dios al hombre señor vniuersal de todo quanto auia criado: fuera de que le hizo señor de si mismo, y dueño de su propria voluntad, y de su aluedrio, *Reliquit Deus hominem in manu consiliis sui*, dize el Ecclesiastico<sup>1110</sup>. Contra lo qual buscò Calbino mentiras, y sosisterias, no mirando la doctrina de san Agustin<sup>1111</sup>, y de san Leon Papa<sup>1112</sup>. Tambien tuuo esta falsa opinion Prisciliano, el qual como Dogmatista, fue condenado en el Concilio Bracarense<sup>1113</sup> primero: y esta mala seta se le pegò a Pedro de Baylardo, contra quien disputò elegantemente san Bernardo<sup>1114</sup>. Esto sembrò despues Vviclef, y pegosele a Martin Lutero, como refiere Driedon<sup>1115</sup>, cuya infernal seta impugna doctissimamente el Padre Pagnigarola<sup>1116</sup> en vn tratado, que hizo contra Calbino, trayendo en fauor suyo

---

<sup>1107</sup> Luys Viu. in li. 7. de Ciuit. Dei. cap. 26.

<sup>1108</sup> Ouid. [Ov. *Fast.* 2.457]

<sup>1109</sup> S. Dorto. doctri. 22.

<sup>1110</sup> Ecclesiast. ca. 15. num. [Eccles. 15.14: *Deus ab initio constituit hominem /et reliquit illum in manu consilii sui*]

<sup>1111</sup> Aug. lib. 5. de ciuit. cap. 8. & 9.

<sup>1112</sup> S. Leo Papa epist. 93.

<sup>1113</sup> Conc. Brachar. 1. c. 9.

<sup>1114</sup> S. Bernar. serm. 65. & 66. in Cant.

<sup>1115</sup> Driedonius li. 1. de gratia, & libero arbitrio.

<sup>1116</sup> Pagnigarola lectioni. sup. dogmi.

muchos lugares de Escritura, y sin esto fundado en razon: porque parece que era hazer Dios notable agrauio al hombre, que auindole engrandecido con tantas ventajas, y mejoras, le sugetasse a lo que era menos que el, que es a la costelacion de las estrellas, y a sus buenas, ò malas influencias: que aunque es verdad, que ellas inclinan, no fuerçan, ni obligan al libre aluedrio: porque como dixo el sapientissimo Ptolomeo<sup>1117</sup>, *Sapiens dominabitur astris*. El hombre sabio sugetarà, y vencera la inclinacion, y influencia de las estrellas.

Todo esto se ha dicho para que la gente ignorante, (122) y poco auisada, no tropiece en vn absurdo tan grande, como pensar que las estrellas, y sus rigores puedan obligar a ninguno a hazer lo que es en contra el buen dictamen de la razon, y para que los que leyeren en este libro, o en otros, que tratan de las virtudes, y propiedades de los Planetas, cerca de las Meteoricas influencias, entiendan que no es mas de inclinar las estrellas, y no forçar. Hecho este presupuesto digo de Iupiter, que es el mas benigno Planeta, y mas fauorable a todas las cosas criadas que tiene el cielo: y con su mucha virtud refrena, y reprime la mucha malicia de otros Planetas, como es la de su padre Saturno, y por esso dize san Isidoro<sup>1118</sup>, que fingieron los poetas, que auia echado del cielo a su padre: y el nombre de Iupiter se dize a *Iuuando*, que ayuda a todas las cosas, y las fauorece con su buen temple, por ser Planeta templado, caliente, y humedo, sin excesso ninguno: por lo qual dixo Hali que en la creacion del mundo estuuu por ascendiente este Planeta. El qual tiene su dominio sobre los luezes, Prelados, Sacerdotes, Religiosos, y los que tratan del culto santo, y sobre los que tienen gouierno, mando, y imperio. De los metales, tiene el estaño, y de las piedras la Tutia, Christal, Zafiros, Iacintos, Coral, y Calcedonia. En las yeruas, tiene su dominio sobre la saluia, siete en rama, yerua buena, yerua de nuestra Señora. De los arboles, sobre los nogales, almendros, pinos, rosales, açucar, trigo, ceuada, arroz, sobre todas las yeruas olorosas, y aromaticas, sobre el alcanfor, ambar, y almizcle. De los brutos, domina sobre aquellos, que tienen la vña hendida, y sobre las aguilas, gallinas, pauos reales: de los colores, el azul; en el cuerpo humano tiene dominio sobre el higado, sobre la carne, pulmon, sangre, y sobre el sentido del tacto: su dia es el lueues, y su hora la primera, y octaua. Su noche el Domingo, y su hora la primera, y octuaua; la cantidad, fuerça de su orbe nueue grados antes, y nueue despues. Los hombres que son de naturaleza de Iupiter, tienen las narizes pequeñas, y los dos dientes delanteros mayores que los otros: la cara redonda, y bien hecha, la color del rostro (123) clara, algo encendida, y en rostro, y cuerpo son bien prporcionados: son hombres amorosos, y justos, pacificos, y deseosos de saber, y de tener muchos amigos. Cumplen lo que prometen, y siempre se aficionan a personas principales, son templados en comer, y beuer, discretos, y poco vengatiuos:

---

<sup>1117</sup> Ptolom. in centiloquio Bugufarus in in centiloquio Ptol.

Macrob. li. 1. de somno Scipionis, ca. 17. et 19.

<sup>1118</sup> Isidor. lib. ethimol.



perdonan con facilidad, y tienen muchos hijos. Su cielo se compone de tres orbes, mueuese su estrella cada dia segun su medio mouimiento quatro minutos, y cinquenta y nueue segundos, y siete terceros, y treynta y cinco quartos, cunple su curso en onze años, y trecientos y treze dias, y veynte horas: la grandeza de su estrella es nouenta y seys vezes tanto com la tierra, segun dize Alfragano<sup>1119</sup>.

#### CAPITVLO XVI.

##### *De las virtudes, y propiedades del Aguila insignia de Iupiter.*

**B**ARTOLOME Casaneo<sup>1120</sup>, tratando de la excelencia, y ventaja que vnas aues hazen a otras, dexada la aue Fenix, que la pone en primer lugar, luego en el segundo pone el Aguila: y dize que entre todas las aues conocidas, la mayor en dignidad, y preeminencia es ella. Lo mismo dize Plinio<sup>1121</sup>, [y] PierioValeriano<sup>1122</sup>: a cuya causa la pusieron por simbolo de los Reynos, y Imperios, y dize que primero la tomaron por armas, y por diuisa los Persas: de quienes la tomaron despues los Romanos: y los que mas aparato, y ostentacion han hecho de la Aguila han sido ellos, y dize Casaneo<sup>1123</sup>, que quien la introduxo, fue Mario, y la razon (sino me engaño) es la que trae Pierio, que siendo Mario muchachuelo, topò vn nido de Aguila con siete polluelos, y lo lleuò a su padre, el qual como discreto, y auisado dixo, que era vn presagio de grande magestad y imperio; y assi acaecio, porque siete vezes fue Consul, aunque a Plutarco le parece cosa fabulosa el nacer de vn Aguila mas que tres polluelos, y matando los dos, cria tan solamente vno. El (124) que primero la tomò por armas fue Iupiter, segun san Fulgencio<sup>1124</sup>, que dize ser la razon desto, porque quando el fue a dar la guerra a los Titanes, para saber el bueno, o mal sucesso, hizo vn sacrificio al cielo, y luego le aprecio vna Aguila, y en fe del buen aguero la recibio por aue suya, y la tomò por armas, y por diuisa. Otros dizen que Iulio Cesar fue el primero entre los Romanos, y fue la causa, que estando en medio de su exercito, se abatio vna Aguila, la qual traian perseguida dos cueruos, y el los matò a ellos, y a ella la recibio por empresa suya, y desde entonces la traxeron los Romanos por empresa suya, para diferenciarse de las demas naciones, que *per sginum cognoscum signatum*. Mil grandezas escriuen los Autores de historias naturales desta aue, y en particular el Autor del huerto de

---

<sup>1119</sup> Alfragran. ti. de aggregationibus stellar. differentia 22.

<sup>1120</sup> Casa. p. 12. catal. glor. mundi consider. 80

<sup>1121</sup> Plin. lib. 10. histor. nat. cap. 3.

<sup>1122</sup> Pier. li. 19. cap. de Aquila.

Hortus sanitarum tractatu de anibus cap. 1

<sup>1123</sup> Casan. 1. p. catal. glor. mun. consid. 38. conclus. 15.

Aristo. lib. 6. de histo. anim. cap. 65.

<sup>1124</sup> Fulgen. li. Mitho.

L. 1. §. Si intellegat. ff. de edit. l. estigmata et Ioan. Platea. C. de fabriensibus. li. 11.

las sanidades<sup>1125</sup>, y Casaneo<sup>1126</sup>. Es el Aguila hembra luxuriosissima: porque el macho se junta en ella a tratar de la generacion treynta vezes al dia: y suele llamarle mas para remedio de su luxuria, como lo refiere Casaneo, y dize que por esso la consagraron a Venus, Diosa de la deshonestidad, y el macho a Marte. Engendra tres, como lo dize Plinio<sup>1127</sup>, y Aristoteles<sup>1128</sup>, y los dos mata criando el vno solo: para poner los hueuos, busca dos piedras, y las ponen en su nido, y estas se llama, Etedos, la vna hembra, y la otra macho, y sin estas no es possible lograrse los hueuos, ni alcançarse el buen sucesso que dellos se pretende: y dize Plinio, que estas piedras son templadissimas, y refrigeran grandemente el demasiado calor del Aguila, con el qual ahogaria, y abrasaria los polluelos, que estan hechos embriones en los hueuos. Despues de sacados los hijuelos ponen alli la piedra llamada Acates, para que los guarde, y defienda de las serpientes, que los suelen comer en los nidos, y tambien los libra de otras sabandjas ponçoñosas. En siendo los hijuelos grandecitos los ponen los padres a que miren de hito en hito el Sol, y si pestañean, o se entorpecen los ojos, los derriban de sus nidos, y no los quieren criar: Assi lo dize Plinio<sup>1129</sup>, y san Basilio<sup>1130</sup>, cuyas palabras por ser notables a estre proposito, las pondrè aqui: *Itaque asseritur, quod Aquila pullos suos radiis solis obyciat, atque in aeris medio pio paruulos vngue suspen(125)dat, et si quis repercussus solis lumine, intrepidam oculorum aciem seruauerit, probatur quod veritatem naturae syncero obtutus constantiam demonstrat: sin verò lumina superstrictus radio solis inflaxerit, quasi degener, et tanto indignus parente reycitur.* Que quiere dezir, que los pone al rayo del Sol el Aguila, para que le miren, y en viendo que se les ofuscan los ojos, los precipita, y mata, como a bastardos, y indignos de tal padre. Lo mismo dize san Geronimo<sup>1131</sup>, san Agustin<sup>1132</sup>, Rabisio Textor<sup>1133</sup>, y Valles<sup>1134</sup>: los quales ponen seys diferencias de Aguilas, las primeras son Melantos, y son negras, y pequeñas: estas de ordinario habitan en los montes, y alli hazen sus nidos, y crian sus hijos: las segundas son Pigargos, y tienen algo blanca la cola: las terceras se llaman Morsos, y habitan àzia las lagunas, son muy negras, y tienen las colas muy largas, sustentanse de los galapagos, y tortugas, suben los en alto, y de alli los arrojan sobre las peñas, para que quebrandose puedan comer la vianda, que tienen dentro: desta suerte murio el Poeta Eschilo allà en Sicilia, y fue el caso que saliendo apassear sobre la cerca de la ciudad que estaua inmediata a su casa, leuantando vna Aguila vn galapago, como Eschilo fuesse

<sup>1125</sup> Hort. sanitatum lib. de auibus, c. 1.

<sup>1126</sup> Casa. p. 12. cata. consi. 80.

<sup>1127</sup> Plin. lib. 10. histor. nat. cap. 3.

<sup>1128</sup> Arist. li. 6. de nat. animal. cap. 6.

<sup>1129</sup> Plin. lib. 10. nat. histor. ca. 35.

<sup>1130</sup> Basil. homil. 5. in exam. cap. 8

<sup>1131</sup> Hieron. in Isai. cap. 40.

<sup>1132</sup> August. in Ioan. tractatu 36.

<sup>1133</sup> Text. 2. p. officin. tit. auium nomina.

<sup>1134</sup> Valles lib. de sacra Philosophia cap. 55.

muy calbo, juzgò el Aguila ser su calba algun guijarro, y arrojandole el galapago le dio en la cabeça, y le matò: assi lo dize Valerio Maximo<sup>1135</sup>, Andreas Eborens<sup>1136</sup>, y Textor<sup>1137</sup>. Son las quartas las Percepteras, o Perneteras, cuya figura es muy semejante a los buytres y de ordinario son bastardas, y ilegítimas: porque se dexan juntar a la generacion con los cuervos, son aues hambrientas, y quexanse demasiado. La quinta especie de Aguilas, es el Alieto, es de gran ceruiz, y cuello grueso, larga la cola, y anda de ordinario en las riueras de el mar: la sexta manera de Aguilas son las Nesiones, tienen mediana grandeza, y todas estas diferencias no son las buenas, que de ordinario son mestizas, y bastardas. Las finas, y de mejor ley son las Reales, como se vè en muchas cosas, en la magnimidad, y señorío, en no comer à solas lo que caçan, sino que parten amigable, y liberalmente con otras auercitas: ponen su nido sobre las mas altas peñas, como lo dizxo el sancto Iob<sup>1138</sup>: *Nun(126)quid ad praeceptum tuum eleuabitur Aquila; et in arduis ponit nidum suum?* Y el Profeta Abdias<sup>1139</sup>, en el capitulo primero: *Si exaltatus fueris, vt Aquila, et si inter sidera posueris nidum tuum.* Si entre las estrellas pusieres tu nido como el Aguila: es hyperbole, para dar a entender la algura grande, en que pone su nido, y casi es lo mismo que dize el Profeta Ieremias<sup>1140</sup> en el capitulo quarenta y nueue: *Qui habitas in cauernis petrae, et apprehendere niteris altitudinem collis, cum exalaueris, quasi Aquila nidum tuum.* A consecuencia desto dize Aristoteles<sup>1141</sup>: *Nidulantur locis non planis, sed celsis, praecipuè quidem arduis saxis, et precipitibus.* El poner en alto su nido, mas que las otras aues es, para dar a entender su nobleza, y tambien porque con su vista tan perspicaz, y aguda, desde muy alto diuisa en lo mas bajo las cosas mas pequeñas, y menudas, como lo dize el doctissimo Titelman<sup>1142</sup>, sobre Psalmo 102. Tiene otra propiedad muy noble, que no come lo que otras aues han caçado, sino que se vale por su pico, no queriendo aprouerchase del trabajo ageno, sino de solo el suyo, y de su industria. Assi lo dize Origenes<sup>1143</sup>, y san Gregorio Nazianzeno<sup>1144</sup>, al qual cita Sixto Senense<sup>1145</sup>: aunque Eliano<sup>1146</sup> dize que la Aguila Real no se sustenta de carne, sino de sola la

---

<sup>1135</sup> Val. Max. li. 9. cap. 12. de morte non vulgari.

<sup>1136</sup> And. Eborens. eod. tit.

<sup>1137</sup> Text. 2. p. officin. tit. auium nomina.

<sup>1138</sup> Iob. cap. 39. [27].

<sup>1139</sup> Abdias, cap. 1. num. 4.

<sup>1140</sup> Iere. cap. 49. num. 16.

<sup>1141</sup> Arist. li. 9. de natura animalium. cap. 32. [Arist. HA. 619a.25 Ποιοῦνται δ' αὐτὰς οὐκ ἐν πεδινοῖς τόποις ἀλλ' ἐν ὑψηλοῖς, μάλιστα μὲν ἐν πέτραις ἀποκρήμνους, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἐπὶ δένδρων.]

<sup>1142</sup> Titelman in Psal. 102

<sup>1143</sup> Orig. hom. 1. in Ezech.

<sup>1144</sup> S. Gregor. Nazianze.

<sup>1145</sup> Sixt. Senen. li. 2. biblio.

<sup>1146</sup> Elian. lib. 9. de hist. ani. cap. 10.

yerua, que paze. Lo mismo afirma Geronimo Ruchelo<sup>1147</sup>: pero en el sustentar los aguiluchos con sangre, se echa de ver, que es para aficionarlos à la caça: assi lo dize el santo Iob<sup>1148</sup>: *puelli eius lambent sanguinem*. Lo mismo dize Casaneo<sup>1149</sup>. Otra señal de nobleza dize el mismo Casaeno que tiene el Aguila, y es que procura en las lindes, y contiendas, de no ser herida en las espaldas, y para esto vsa un ardid, que es ponerse las espaldas cosidas con la tierra, y pelea con las vñas, pico, y con alas. Tienela concedido la naturaleza otro priuilegio grande, segun lo notò Benedicto<sup>1150</sup>, Textor<sup>1151</sup>, y Casaneo<sup>1152</sup>, y es que los rayos del cielo no le dañan: del mismo priuilegio goza el buey marino, y el laurel: Assi lo dize el mismo Benedicto y añade que essa misma dicha tenia Anchises, para lo qual trae aquel verso de Virgilio<sup>1153</sup>.

(127) *Fulminis affluit ventis, et contigit igni.*

Mas Higino<sup>1154</sup> dize que venus le hirio con vn rayo, por auerse gloriado en vna conuersacion, de que tuuo con ella sus gustos.

No ay animal por perfeto, y acabado que sea, que no tenga sus achaques, pues siendo el Aguila en su genero perfectissima, tiene vn açar grandissimo, que es a vezes morirse de hambre, a causa de crecerle el pico, y retorcerle desuerte, que no puede comer: el remedio que tiene para esto, dize san Agustin<sup>1155</sup> en aquellas palabras: *Renouabitur, vt Aquila iuuentus tua*, que sobre vna dura piedra gasta la punta de su coruo pico, y de essa suerte se facilita para poder comer mejor: y es la causa, que como el pico de arriba se encorua y tuerce, caça y prende el de abajo, y assi no puede el Aguila ayudarse del para comer. Rabisio Textor<sup>1156</sup>, y Pierio Valeriano<sup>1157</sup>, que alega a san Geronimo<sup>1158</sup>, dizen que no se renueua desta manera el Aguila, sino que se bañar trez vezes en vna fuente, y con aquellos baños trueca las plumas viejas en otras nuevas, y mejores.

---

<sup>1147</sup> Ruche. li. 6. de le imprese p. 199.[En la *imprese* de Francesco Cardinal Gonzaga 1584: 198]

<sup>1148</sup> Iob. cap. 39.[30].

<sup>1149</sup> Casa. p. 10. catal. gloriae. mund. consider. 80.

<sup>1150</sup> Benedit. in sua repeti. ca. Raynum. de testam.

<sup>1151</sup> Tex. 2. p. offic. tit. auium nomina.

<sup>1152</sup> Casaneo. 2. P. catal. glor. mund. Consider. 2.

<sup>1153</sup> Virg. l. 2. Aenei. ver. 649.

Iacob. Pontan. ibid.

<sup>1154</sup> Hign. fab. 94.

<sup>1155</sup> August. in. Psal. 102. [Psal. 102.5]

Pier. li. 19. Hieroglyphicorum. ca. de Aquila.

<sup>1156</sup> Textor. vbi. sup.

<sup>1157</sup> Pier. vbi. sup.

<sup>1158</sup> S. Hierony.

Casan. p. 12. catal. glor. mundi. consider. 80.

Tabmbien se pone a cuenta de la nobleza del Aguila el ser muy agradecida, que es calidad grande de los nobles. Del Rey Pirro se cuenta que criò vna Aguila, la qual reconocida de la buena criança y regalo, quando murio el Rey, y le lleuaron los suyos a echar en la hoguera, el Aguila le acompañò, y se echò en ella con el. Y Pierio<sup>1159</sup> dize, refiriendo al poeta Estresicoro, que teniendo Crates Pergameno vnos segadores en sus miesses, faltandoles el agua (tan necessaria en semejantes ocasiones) tomò Crates vn barril, ò cantaro, y fue por el de agua a vna fuente, donde hallò vna muy reñida pendencia de vna serpiente, y vna Aguila, y viendo que la serpiente daua muy mal trato al Aguila, llegò con su hoz, y matò la sepriente, dando la vida, y la libertad al Aguila: esto hecho cogio el agua, y fue a dar beuer a sus obreros, y assi como yuan beuiendo. Se yuan hinchando con la ponçoña, que el agua tenia, y se caian muertos: no sospechando Crates el daño, quiso tambien beuer, y quando tomò a (128) pechos el cantaro, antes que beuiesse se abatio el Aguila, y dando con sus alas al cantaro, dio con el en tierra, y le quebrò: porque su bienhechor no beuiesse della, y con esta accion tan piadosa, pagò la buena obra, que Crates le auia hecho en la passada pendencia. Deste acontecimiento hizo vn Soneto don Alonso Ordoñez de Andrada<sup>1160</sup>, que en estos tiempos es vno de los caualleros mas lucidos en letras humanas que se conoce.

#### SONETO

Iua por agua vn labrados vn dia,  
 Y hallando en las orillas de la fuente  
 Vna Aguila rendida à vna serpiente,  
 La muerte dio a la bestia, que vencia.  
 El agua coge, que la sierpe auia  
 Emponçoñado ya copiosamente,  
 Lleuola al campo a su sedienta gente,  
 De los quales murio quien la beuia.  
 Quiso beuer con los inaduertidos,  
 Y al aue que librò, reconocida,  
 Al punto se abatio en los ayres vanos;  
 Y rompiendole el vaso de las manos;  
 La amistad pagò con darle vida,  
 Que hasta los brutos son agradecidos.

Otros muchos exemplos se podrian traer del agradecimiento grande de aquesta aue, pero serà dilatar mucho este capitulo y assi se quedará este assunto. Es esta aue presagio, y aguero muy fauorable para felicissimos sucessos; assi lo dize

---

<sup>1159</sup> Pier. lib. 19. Hierogli. cap. de Aquila.

<sup>1160</sup> D. Alonso Ordoñez.

Pierio<sup>1161</sup> en sus Geroglificos, el qual refiere que arando vn labrador llamado Gordio, se le assentò sobre el arado vna Aguila y alli se estuuo todo vn dia, y fue pronostico muy cierto de que auia de ser Rey de Frigia, como lo fue: y el mismo Pierio dize, que faltandoles Rey a los Argiuos, acabada la sucesion de los Heraclides en quien estaua vinculado el Reyno, como consultassen el Oraculo, para saber quien auia de suceder en aquella Monarquia, respondio, que vna Aguila lo demonstraria, y dentro de pocos dias se abatio vna Aguila, a vista de muchos, y (129) se puso sobre la casa de Egon: y viendola los vezinos, luego le criaron por Rey de los Arguiuos. Hieron Siciliano tambien le fauorecio este felice pronostico, como lo dize el mismo Autor, que estando en la guerra se le puso en medio del escudo vna aguila, y luego le elgieron por Rey. Y a Tarquino Prisco le arrebatò vna aguila el sombrero de la cabeça, yendo camino, y contando en casa a Tanaquil su muger el prodigioso caso, ella le anunció que auia de ser Rey. Y Eliano<sup>1162</sup> refiere que Guillelmo nacio pronosticado, que auia de ser Rey, quitando el Reyno de Babilonia a su abuelo Seucoro: y no se le auiendo conocido padre, le echaron siendo niño de vna torre abaxo, y vna aguila le recogio sobre sus espaldas, y le puso sano, y saluo en vn huerto, cuyo dueño le criò, y despues de grande vino a ser Rey de Persia. Tratando destes Reales pronosticos del aguila el famoso Español Lope de Vega<sup>1163</sup> dixo en su Arcadia.

Y al fin en medio del palacio estaua  
 La que robò del mundo a Ganimedes  
 Que de grandezas mil agueros daua.  
 Tal vez sobre los muros, y paredes  
 Pronosticar sentada parecia,  
 Del cielo felicissimas mercedes.  
 Que antiguamente el Aguila solia  
 Ser indicio de Reynos, y de Imperios,  
 Y siempre fue señal de Monarquia.

Otras infinitas cosas podiamos dezir desta Real aue; pero es hazer muy prolixo, y largo este capitulo: assi remito lo demas para los Autores que en el tengo citados, donde el curioso Letor las podrá ver.

---

<sup>1161</sup> Pier. lib. 19. Hiergoli. cap. de Aquila.

Pier. lib. 19. Hierogli. cap. de aquila.

<sup>1162</sup> Elian. lib. 12. de hist. animalium. cap. 21.

<sup>1163</sup> Lope de Vega en la Arcadia.

## CAPITULO XVII.

*De como la enzina es dedicada al Dios Iupiter, y de sus propiedades.*

Cosa fue muy recebida, y platiada de la supersticiosa Gentilidad, el tener por cosa diuina, y digna de (130) culto santo los arboles frutiferos, o infrutiferos como lo notò Plinio<sup>1164</sup> en estas palabras: *Arborum genera numinibus suis dicata perpetuo seruantur, vt Ioui, esculus: Apollini laurus: Mineruae olea: Veneri myrtus: Herculi populus: quin, & syluanos, Faunosque, & Deorum genera syluis, ac sua numina non secus, ac è caelo attributa credimus.* Y es lo que dixo Virgilio<sup>1165</sup>.

*Populus Alcidae gratissima, vitis Iaccho:  
Formosae myrtus Veneri sua laurea Phoebo  
Phyllis amat Corylos, illas dum Phyllis amabit,  
Nec myrtus vincet Corylos, nec laurea Phoebi.*

Los quales versos imitò Garcilasso<sup>1166</sup>.

El Alamo de Alcides escogido

Fue siempre, y el Laurel del roxo Apolo,  
De la hermosa Venus, fue tenido  
En precio, y en estima el mirto solo,  
El verde sauz de Flerida es querido,  
Y por suyo entre todos escogiolo,  
Do quiera que de oy mas fauzes se hallen,  
El Alamo, el Laurel, y el mirto Callen.

El Poeta Prudencio<sup>1167</sup> dize, que en veneracion de los arboles, tenian colgados dellos los Gentiles lamparas encendidas: y Teocrito<sup>1168</sup>, que los cubrian con mantas, ò colgaduras, y los coronauan, y vngian con licores aromaticos. Lo mismo afirma Arnobio<sup>1169</sup>. De Xerxes dize Eliano<sup>1170</sup>, que en Lidia (que es en el Asia Menor) topò alli vn Platano, al qual regò con vinos olorosos y preciosos, y le adornò con muchas joyas, y galas y debaxo del mandò alojar todo su exercito.

---

<sup>1164</sup> Plin. hist. nat. lib. 12. cap. 2. [Plin. HN. 12.3.4]

Text. 2. p. offic. tit. arbores Deorum, & Dearum.

Casa. 12. p. catal. glor. mundi cons. 89. de excellent. arbor.

<sup>1165</sup> Virg. eclo. 7. vers. 61.

Nemasian. eclog.

<sup>1166</sup> Garcilasso ecloga 3.

<sup>1167</sup> Prudent aduers. Simacum.

<sup>1168</sup> Theocrit. Edyli. 18.

<sup>1169</sup> Arnob. lib. 5. contra gentes.

<sup>1170</sup> Elian. li. 2. de var. his.

Lo qual deuián de hazer, sospechando que en los arboles auia alguna diuinidad, como lo dize Plinio<sup>1171</sup>: ora teniendo esto de su cosecha, ora por ser dedicados a los Dioses. Entre los arboles el que tenían por mas diuino, y soberano era la enzina: por ser dedicada, y consagrada a Iupiter, que era Rey, y señor de todos los Dioses. Assi lo dize Textor<sup>1172</sup>, Natal Comite<sup>1173</sup>, y Ouidio<sup>1174</sup>.

*Et quae ceciderant patula Iouis arbore glandes.*

(131) Y por tanto a las bellotas las llaman *Iuglans*, *id est Iouis glans*, como lo dixo Virgilio<sup>1175</sup>.

*Chaonii que patris glandes.*

Y en otro lugar<sup>1176</sup>.

*Sacra Ioui quercus de semine Dodoneo.*

Y Alciato<sup>1177</sup>.

*Grata Ioui est quercus, qui nos seruatque, fouetque*

Claudiano<sup>1178</sup>.

*Quercus amica Iouis*

Lo mismo dize Geronimo Ruchelo<sup>1179</sup>, Plinio<sup>1180</sup>, Ciceron<sup>1181</sup>, y Celio Rodiginio<sup>1182</sup>. Y la causa de dedicarle este arbol fue: porque siendo Iupiter niño, le amparò, y hizo defensa vna enzina: o porque como dize Iacobo Pontano<sup>1183</sup>, enseñò a los hombres a comer las bellotas de la enzina, retrayendolos de comer carne

---

<sup>1171</sup> Plin. lib. 12. histor. nat. cap. 2.

<sup>1172</sup> Texto. 2. p. offi. tit. arbores Deorum, et Dearum.

<sup>1173</sup> Nat. Com. lib. 2. Mytolog.

<sup>1174</sup> Ouid. lib. 13. Metamor. [Ov. Met. 1.106]

<sup>1175</sup> Virg. Georgic. 2. [Verg. G. 67]

<sup>1176</sup> Virg. lib. 7. Aeneid. [Ov. Met. 7.623]

<sup>1177</sup> Alcia. emblem. 199. [Alciat. Embl. 199: Quercus]

<sup>1178</sup> Claudia. de raptu Proserpinae. [Claud. Rapt.Pros. 2.109 Quercus amica Ioui]

<sup>1179</sup> Hieronym. Ruchel. lib. de le impre.

<sup>1180</sup> Plin. li. 16. de natur. hist. cap. 4.

<sup>1181</sup> Cice. lib. de Diuinatio.

<sup>1182</sup> Rodigi. lib. lect. antiq. cap. 9.

<sup>1183</sup> Pont. in lib. 2. Georg.

S. Tom. in c. 14. epist. ad Rom. et 1.2. q. 102. a. 6. ad 2.

San Chrysos. homil. 7. in Genes.



humana. Este sustento de bellotas durò mucho tiempo entre las gentes, y ahora no se da sino a los animales de cerda.

Y era de tal manera la veneracion, y reuerencia que se tenia a la enzina, que dize Vincencio Cartario<sup>1184</sup>, que entre los Celtas (que es en la Francia) en lugar del Dios Iupiter adorauan vna encina muy grande, en fè de que como aquella era la que daua el sustento antiguo, assi auia de dar el que los hombres vsauan en aquel tiempo. Las enzinas del monte Caonio eran tambien muy veneradas: porque dauan respuestas, como diuinos Oraculos, y por esso las llamauan, loquaces, y habladoras: como lo dixo Seneca<sup>1185</sup>, Claudiano<sup>1186</sup>, y Licofron<sup>1187</sup>.

----- *Chaonis; quondam loquax*  
*Sat lata vasti quercus.*

Tambien las enzinas del monte Dodoneo estauan en mucha estima: porque dauan misteriosas respuestas, como lo dize Ruchelo<sup>1188</sup>: por lo qual Iupier vino a llamarse Dodoneo, como lo llamò Ciceron<sup>1189</sup>: *Quod quum Oraculum ab Ioue Dodoneo petiuissent*. Algunos dizen, que alli enseñó Iupiter a comer las bellotas, que en tiempo de su padre Saturno no se comia sino carne. Aunque santo Tomas<sup>1190</sup> sobre aquellas palabras: *Qui autem infirmus est, olus manducet*, dize que antes del diluuiio no se comia ningun genero de carne. Y en otra parte dize el mismo santo<sup>1191</sup>: *Esus plantarum, aliorumque è terra nascentium, fuerun apud homines, etiam ante diluuium*. Y desto da la razon san Crisostomo<sup>1192</sup> diziendo, que entre el mantenimiento de las plantas en aquel tiempo, y el temperamento de los hombres, auia gran proporcion, y conueniencia, por la excelente virtud nutritiua, y firmissima constitucion del cuerpo humano, y en las carnes no se hallaua entonces esta conueniencia, para los cuerpos humanos; las quales dieran mas grueso alimento, y solido, que pudiera llevar la naturaleza: y assi para ella era entonces bastantissimo sustento el de las bellotas.

Tambien los Reyes Godos, y los Sueuos, que reynaron en España, deuieron de reconoer alguna diuinidad en las enzinas: pues como dize Olao Magno<sup>1193</sup>, despues de muertos los colgauan dellas como en lugar sagrado, y religioso.

---

<sup>1184</sup> Cartar. lib. de imag. Deorum. p. 116.

<sup>1185</sup> Senec. in Hercule Oeteo act. 4. vers. 1621. [Sen. *Herc.Oet.* 1623]

Fig. lib. 2. Astronom.

<sup>1186</sup> Clau. in panegir. de 6. consulatu Honoriis.

<sup>1187</sup> Lycophron. in Casandra

<sup>1188</sup> Ruchel. lib. de le impre.

<sup>1189</sup> Cice. lib. 1. de diuinat. [Cic. *Diu.* 1.34.76]

<sup>1190</sup> S. Thom. in epist. ad roman. cap. 14. [St. Tom. *Epis. ad Rom.* 1.39. Idem en Agu. *De morib. Eccle.* 2.14.32]

<sup>1191</sup> S. Tho. 1. 2. q. 102. art. 6. ad. 2. [St. Tom. *Summa Theologiae*, I-II. 102. 6; 119]

<sup>1192</sup> San Chrysostom. 17. in Genesim.

<sup>1193</sup> Olau Mag. li. 16. cap. 37.

Es de notar vn secreto grande de naturaleza, que notò Camara<sup>1194</sup>, que en la rayz deste arbol se cria vna culebra, o serpiente muy venenosa, la qual se llama Chersidro: y en Griego, *Drinos, quasi quercinos*, porque es de la color de la enzina, y la inficiona, y destruye notablemente, hasta que la viene a deshazer, y derribar. Y es cosa prodigiosa, que vn arbol tan rezio, y tan robusto tenga vna tan pequeña musaraña, que la destruya, y derribe. Y es de marauillar que siendo este arbol tan bien afortunado, que los furiosos rayos del cielo le respetan, y le hazen priuilegio de sus furias, no pueda escaparse de vn tan pequeño animalejo.

Todas las estatuas del Dios Iupiter las coronauan con ramos de enzina, segun dize Cartario<sup>1195</sup>, y a imitacion suya coronauan con ella a todos los soldados, que valero(133)samente peleauan por su ciudad: y assi las llamauan coronas ciuicas, como lo afirma el Niuerniense<sup>1196</sup>. Esta se daua al solado, que defendia su Ciudad, o libraua de muerte a algun ciudadano, como lo dize Plutarco<sup>1197</sup>, y Polidoro Virgilio<sup>1198</sup>. Y da la razon diziendo, que como todas las ciudades estauan debaxo de la proteccion, y amparo de Iupiter, y la enzina era arbol suyo, y el se coronaua con ella, tambien era puesto en razon, que los que defendian sus ciudades o ciudadanos, se coronassen con ella: y en esto se fundò el dicho del Emperador Antonio Pio (como lo afirma Iulio Capitolino<sup>1199</sup>) que mas queria defender vn ciudadano, que matar mil enemigos. Valerio Maximo<sup>1200</sup> dize que los primeros, que inuentaron esta manera de coronas, fueron los Atenenses; y al primero que honraron con tan excelente premio fue Pericles. Tambien hazian las coronas ciuicas de esculo, como lo dize Texor<sup>1201</sup>, el qual tambien consagraron a Iupiter, y lo dize Virgilio<sup>1202</sup>.

*Nemorumque Ioui, quae maxima frondet, esculus.*

Algunos expositores de Horacio<sup>1203</sup> han querido dar a entender, que el esculo es lo mismo que la enzina en aquel lugar.

*Parcas, nec rigida mollior esculo.*

Assi lo romanceò el Dotor Biedma<sup>1204</sup>, grande interprete de Horacio.

---

<sup>1194</sup> Camara li. de animantibus sacrae Scripturae, cap. 8.

Casan. 2. p. catal. glori. mundi consider. 2. et p. 12. considerat. 80.

<sup>1195</sup> Cart. lib. de imaginibus Deorum.

<sup>1196</sup> Text. 1. p. offit. tit. coronae diuersa.

<sup>1197</sup> Plutarc. in vita Corionali.

<sup>1198</sup> Polid. Vir. 2. p. de inuentoribus rerum. cap. 17.

<sup>1199</sup> Iulio Capitolino

<sup>1200</sup> Vale. Maxim. li. 2.

<sup>1201</sup> Text. 2. p. tit. arbores Deorum, et Dearum, et in epitectis verb. esculus.

<sup>1202</sup> Virg. lib. 2. Georgic. [Verg. G. 2.15]

<sup>1203</sup> Horat. li. 3. oda. 10. [Hor. C. 3.10.17]

*Perdona aunque no seas mas blanda que vna enzina.*

Lo que dize Ambrosio Calepino<sup>1205</sup> es, que lleua muchas bellotas, y que antiguamente se sustentauan con ellas los hombres. De la enzina escriue Patricio<sup>1206</sup>, Casaneo<sup>1207</sup>, y Dioscorides<sup>1208</sup>, el qual trata largamente de sus propiedades.

#### CAPITVLO XVIII.

*De como el Dios Iupiter se enamorò de Leda.*

**C**ON muy justa razon disponen las leyes, que precedan los hermosos, y de buen talle, a los que no (134) lo tienen tal, ni son dotados de tan buenas gracias: assi lo dize Cepola Veronense<sup>1209</sup>, y lo prueua Casaneo<sup>1210</sup>: por lo qual me parecio començar en los hijos de Iupiter, por los mas hermosos, como son Castor, y Polux; los quales puso Casaneo<sup>1211</sup> con Elena, y Clytemnestra en el numero de los hermosos: y Textor<sup>1212</sup> de la misma suerte: Y aun puede dezir alguno, que Venus fue mas hermosa, y se le pudiera dar este lugar, como a hija de Iupiter, pero della se haze libro particular; y lo memos digo de Apolo, Palas, y otros. Despues que Iupiter acabò las guerras, que tenia, y se dio a la ociosidad, y poltroneria, en lo que mas gastaua, y ocupaua su tiempo, era en amores torpes, y deshonestos, no perdonando a hijas, hermanas, ni parientas. Para cuyos incestos, estupros, y torpezas hazia de si mil ensayos, y metamorfoseos, tomando figuras de aues, de animales, y de otras cosas conforme la ocasion lo pedia. Refiriendo esto los Poetas, dan a entender a quantas baxezas, y desuenturas trae la ociosidad a los hombres, pues les obliga a que no perdonen ningun genero de vicio, y sensualidad; como de Iupiter dize Apolonio Rodio<sup>1213</sup>.

*Semper enim curae est illi sibi iungere Diuas,  
Faemineosue cupit complexus, munera amoris.*

Siempre tuuo su cuydado

---

<sup>1204</sup> Biedma in hunc locum.

<sup>1205</sup> Calep. verbo esculus.

<sup>1206</sup> Patrit. lib. 7. de institut. reipu. tit. 5.

<sup>1207</sup> Casa. p. 12. cat. glor. mundi. consi. 89.

<sup>1208</sup> Dioscor. li. 1. cap. 121.

<sup>1209</sup> Cepol. tra. de Impera. militum eligendo versicul. potuit etiam.

<sup>1210</sup> Casan. 5. p. catalog. gloraie mundi. consider. 18. et p. 9. consider. 28.

<sup>1211</sup> Casan. 2. p. catalog. gloriae mundi. consid. 22.

<sup>1212</sup> Textor. i sua officin. p. 1. tit. formosi, et formasae.

<sup>1213</sup> Apoloni. Rodi. in lib. 4. Argonautae. [A.R. 4.794 en Conti. *Myt.* 2.1 λέξασθαι (κείνω γὰρ ἀεὶ τὰδε ἔργα μέμηλεν, / ἥ ἐ σὺν ἀθανάταις ἢ ἐ θνητῆσιν ἰαύειν),]

En tratar cosas de amores,  
De Diosas enamorado,  
Pretendiendo sus fauores.

Y para con mas facilidad alcançar esto, haziales engañosas transformaciones, para que no se recatassen, ni esquiuassen aquellas mugeres con quien pretendia torpe, y sensualmente juntarse: mudandose en varias, y diuersas formas, como lo dixo Cornelio Seuero<sup>1214</sup>.

*Taurus in Europem, in Ledam candidus Olor  
Iupiter in Danaen pretiosus fluxerit imber.*

En toro se transforma para Europa  
(135) Iupiter, blanco cisne para Leda.

Y en oro a Danae se cayò en la ropa.

Lo mesmo dize Homero<sup>1215</sup> en su Iliada tratando de los metamorfoseos de Iupiter, para conseguir sus torpes gustos: hasta quando vuo de alcançar los de su hermana Iuno, se quiso conuertir en cuclillo: y assi dize Natal Comite<sup>1216</sup>, que estando ella sola en vn monte el se disfraçò en esta aue, y se le fue a recoger en su regaçò, y ella como le vio tan manso, y apazible regalò, y acaricio, y viendose tan agassajado de su hermana, se tornò en su propia figura, y luego le acometio torpe, y deshonestamente, sin aduertir este deshonesto Dios las mchuas cosas que atropellaua por solo su mal gusto. La deshonra de su hermana, la mala junta, y el desdezir de su grande autoridad: que quanto vno es mas honrado, y està en mas alta, y suprema dignidad, tanto mayor, y mas graue es su culpa, como lo dixo Iuuenal<sup>1217</sup>.

*Omne animi vitium tanto conspectius in se  
Crimen habet, quanto maior, qui peccat, habetur.*

Mayor parece vn vicio en sumo grado,  
Quanto el que le comete es mas honrado.

Pero la conuersion mas famosa es la que hizo, quando se vio tan perdido de amores por la hermosura de Leda, muger del Rey Tyndaro de Licaonia, como lo

---

<sup>1214</sup> Cornelius Seuerus in Ethna. [App. Verg. *Ethn.* 89]

<sup>1215</sup> Homer. Iliad.

<sup>1216</sup> Natal. Comes. lib. 2. Mythol. cap. 1.

<sup>1217</sup> Iuuenal Satyra 8. [Iuu. 8.140]

*er* cap. quoniam tua *er* cap. nulli fas. 25. q. 1. *er* cap. praecipue. 11. q. 3.  
Higin. lib. 1. fabul. 76

dize san Agustín<sup>1218</sup>, y Luis Viues<sup>1219</sup>. Enamorado pues Iupiter desta hermosa Reyna, como por su hermosura la tuuiesse el Rey muy retirada en vna torre, sin que nadie la pudiesse hablar, ni dar recaudos, hallando Iupiter cerrados todos los passos para executar su gusto, determinò de conuertirse en blanco cisne, para que bolando en alto pudiesse ponerse dentro de la torre donde estaua recogida la descuydada Reyna, y Venus yua hecha aguila como dando caça al cisne, y el haziendo que huia, se fue a valer de su amparo. Ella como le vio manso, y apacible se le aficionò, y llegò a si de tal manera, que el se juntò con ella deshonestamente en la mesma figura en que estaua, y como ella (136) estuuiesse de poco antes preñada de su marido, y juntamente concibiese del cisne, llegando el tiempo del parto, nacieron della dos hueuos, del vno de los quales nacio Helena, y Polux, y del otro Castor, y Clytemnestra. Esta fabula cuenta Ateneo<sup>1220</sup>, Horacio<sup>1221</sup>, Apolodoro Atheniense<sup>1222</sup>. Euripides<sup>1223</sup>, Natal Comite<sup>1224</sup> y Ouidio<sup>1225</sup> en dos o tres lugares.

*Non ego fulminei referam mendacia cygni  
Nec quaeram in plumis delituisse Iouem.*

No contarè el engaño enamorado  
Del cisne, y Leda; ni dare querella  
De Iupiter en auerse transformado.

Y en otro lugar<sup>1226</sup> dize.

*Matris in admissio falsa sub imagine lusae  
Error inest: pluma tectus adulter erat.*

Con blanca pluma estaua disfraçada  
La deidad del que rige aquella estancia,  
Que es por los altos Dioses habitada.

<sup>1218</sup> San August. lib. 4. de ciuit. c. 27.

<sup>1219</sup> Ludouic. Viues. lib. 18. de ciuitate Dei. cap. 14.

S. Fulgent. lib. 2. Mitholog.

Ioan. Bocat. lib. 11. genealogiae Deorum.

Aratus in Phaenomena.

<sup>1220</sup> Athen. lib. 2. cap. 17.

<sup>1221</sup> Horacio in Arte poet.

Hygin. fabul. 37.

<sup>1222</sup> Apol. lib. 3. de Origine Deorum.

<sup>1223</sup> Euripid. in Ephigen. in Aulide.

<sup>1224</sup> Natal. Comes lib. 6. mythol. cap. 9.

<sup>1225</sup> Ouid. lib. 6. metam.

epistol. 8. Hermio. [Ov. Ep. 8.67]

<sup>1226</sup> Ouid. espist. Helenae. [Ov. Ep. 17.45]

Mas abaxo dize la misma Elena<sup>1227</sup>,

*Dat mihi Laeda Iouem cygno decepta parentem,  
Quae falsam gremio credula fouit auem.*

Si yo ay triste, vudiesse adulterado  
Que cisne, que Dios Iupiter me dieras,  
Conque fuera mi error calificado?

Y Mario Manlio<sup>1228</sup>.

*Proxima sors cygni, quem caelo Iupiter ipse  
Imposuit formae praetium, qua cepit amantem  
Cum Deus in niueum descendit versus Olorem.*

Algunos quieren dezir, que todos los quatro herma(137)nos Castor, y Polux, Helena y Clytemnestra, nacieron de solo vn hueuo, pero la comun habla es, que de dos hueuos nacieron todos quatro, de cada vno hembra, y macho. Ahora trataremos de Castor, y Polux, y luego en otro capitulo diremos de las dos hermanas.

Fue su hermosura destes dos Principes rara, y peregrina, como lo dixo Bartolomeo Casaneo<sup>1229</sup>, Textor<sup>1230</sup>, y Ouidio<sup>1231</sup>.

*At gemini nondum caelestia sydera fratres,  
Ambo conspicui, niue candidioribus ambo,  
Vectabantur equis.*

Los mellizos de Tyndaro allà fueron,  
Que fueron excelentes (segun hallo)  
En jugar de las armas bien luzieron,  
Y en destreza de hazer mal a vn cauallo.

---

<sup>1227</sup> [Ov. Ep. 17.55]

<sup>1228</sup> Marc. Manlius. li. 1. astronomicarum. [Marc. Manl. Astron. 1.337]

Luys Vii. lib. 18. de ciuitat. cap. 14.

Paulus Perusin.

S. Fulgent. lib. 2. myth.

CASTOR Y POLVX.

<sup>1229</sup> Casan. p. 9. catal. glor. mundi. consider. 28.

<sup>1230</sup> Textor. 1. p. offic. tit. formosi. form.

<sup>1231</sup> Ouid. lib. 8. Metamor. [Ov. Met. 8.372]

Higin. lib. 1. fabular.

De suerte que en el arte militar fueron diestrissimos, y y como tales fueron escogidos para yr a la conquista del Vellochino de oro, como los demas Principes Griegos; como lo dize Apolonio Rodio<sup>1232</sup>, y Natal Comite<sup>1233</sup>: en el qual viage hizieron valentias dignas de su gran valor. Dize Arnobio<sup>1234</sup> que era el vno grande hombre de acauallo, y el otro muy diestro en la pelea: *Castores, vnus equos domitare consuetus, et aliter pugillator bonus*. Y dize Natal Comite<sup>1235</sup>, que estos dos Principes inuentaron los arcos, y el flecharlos, y fueron los primeros, que enseñaron, y industriaron los perros para la caça. Para su caualleria le dio Iuno dos caualllos, que le auia presentado Neptuno, segun dize Cartario<sup>1236</sup>. El vno se llamó Xanto, y el otro Cylaro, como lo dizen Rabisio Textor<sup>1237</sup>, y Virgilio<sup>1238</sup>. Quando Teseo robò a su hermana Helena fueron contra el, y haziendole guerra la cobraron, y concedieron perdon general a todos los Atenienses, que auian sido complices en el robo: solamente a Etra madre de Teseo traxeron consigo cautiuua. Y como a estos dos Principes llamauan Dioscolos, vino a quedar en costumbre desde entonces de llamar Dioscoros a los Reyes, y Principes, que dauan libertad, y librauan de cautiuerio a alguno. Y assi a vna Ciudad que fundaron, llama(138)ro Dioscora. Enamoraronse estos dos hermanos de dos hermanas, Febe, y Telayra, hijas del Rey Leucio, las quales estauan rezien desposadas con dos hermanos, Lynceo, y Ida, hijos de Afareo. Estos quisieron vengar su agrauio, y cobrar sus mugeres, y para esto mouieron guerra a Castor, y Polux: y en ella matò Lynceo a Castor, mas Polux vengò muy bien la muete de su hermano, dandosela a Lynceo: despues el otro hermano murio de vn rayo, que cayo del cielo. Fue Lynceo de vista agudissima, y perspicaz, a que alude Horacio<sup>1239</sup>.

*Non possis oculis quantum contendere Lynceus.*

Tambien lo dize Zezes, y Seneca<sup>1240</sup>. De aqui vino el prouerbio, que trae Erasmo<sup>1241</sup>, *Lynceo perspicacior*. Y añade el mesmo Erasmo, que este fue el que primero hallò las minas de los metales, y enseñò a descubrirlas, y cauarlas. Mas

---

<sup>1232</sup> Apol. Rod. in lib. 1. Argonautae.

<sup>1233</sup> Natal Comes li. 8. Mythol. cap. 9.

<sup>1234</sup> Arnob. lib. 1. contra gentes. [Arnob. *Contr. Gent.* 36. 0761A]

<sup>1235</sup> Natal Comes. lib. 2. de Venatione.

<sup>1236</sup> Cartar. lib. de imagin.

<sup>1237</sup> Text. 1. p. offic. tit. equorum celebrium nomina.

<sup>1238</sup> Virg. Georgic. 3.

Higin. lib. 1. fabul. 275.

LYNCEO

<sup>1239</sup> Horat. [Hor. C. 1.1.28]

<sup>1240</sup> Seneca in Medea. act. 2. vers. 232.

Del Rio in hunc locum.

<sup>1241</sup> Erasmo in Chiliad. [Erasmo *Chiliad.* 2.1,54 *Lynceo perspicacior*]

aunque este Lynceo tuuo muy auentajada vista (como lo dize Estazino Poeta<sup>1242</sup>, que escriuio en verso las cosas de Cypro) no es este el que la Diosa Ceres conuirtio en el animal llamado Lynce, el qual tiene vista agudissima, como lo dize Ouidio<sup>1243</sup>.

Muerto Castor sintio mucho su hermano Polux su muerte; y a ley de buen hermano pidio a su padre Iupiter tuuiesse por bien resucitarlo, y darle vida inmortal, mas como todos los ruegos no fuessen bastantes para alcançar esto, dixo que el haria vna conueniencia con su hermano, de partir con el la diuinidad, que tenia, y que entrmabos quedassen con la diuinidad a medias. Esto lo concedio su padre de muy buena gana, y subidos al cielo los hizo estrellas, como lo dize Homero<sup>1244</sup>, y Virgilio<sup>1245</sup>.

*Si fratrem Pollux alterna de morte redemit,  
Itque, reditque viam toties.*

Si Polux su inmortal procio rompiendo  
con Castor, remediò su triste suerte,  
Y al huerto tantas vezes decendiendo,  
No le detiene allà la eterna muerte.

(139) Al fin segun las fabulas no murio mas, que Castor: pero segun la verdad, afirma Luys Viues<sup>1246</sup>, que estan enterrados en Lacedemonia tambien lo afirma Homero<sup>1247</sup>. Entre la gentilidad eran abogados de los mareantes, y de los que en las tempestades, y naufragios se veian en grandes peligros, y que a los que a ellos se encomendauan, se aparecian en figura de dos estrellas. El tenerles esta particular deuocion, nacio, de que yendo en el viaje con los Argonautas a Colcos, se leuantò vna terrible tempestad, la qual atemorizò grandemente a todos los compañeros, Orfeo con sus buenas razones, y eloquencia los animò, y esforçò, y inuocando a los Dioses de Samotracia, y haziendoles sus votos, y promessas, començò el mar a quietarse ofreciendo bonança, apareciendose dos

---

<sup>1242</sup> Statsin li. de rebus Cyprii.

<sup>1243</sup> Ouid. lib. 5. Metam.

Caratri. de imag. Deo. pa. 125.

S. Fulgent. in Mytholo.

Lactancio Firm. lib. 1. cap. 10.

Statius lib. Thebaid.

<sup>1244</sup> Homer. in odys.

Lylius Girald. Syntag. 5.

S. Fulg. lib. 2. Mytho.

Home. Iliada. 5.

<sup>1245</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 121.

<sup>1246</sup> Luys Viu. lib. 18. ciuitat. cap. 16.

<sup>1247</sup> Homero.

Faulus Galueius. lib. 5. Theatr. ca. 27. constel. 24.



resplandecientes estrellas sobre las cabeças de Castor, y Polux, o vnas como llamas de fuego: y estas son las que suelen llamar los nauegantes Santelmo. Pausanias<sup>1248</sup> dize, que a consideracion desto hizieron los Corintios vna estatua del Dios Neptuno, y en la basa, o pedestal estauan esculpidos estos dos Semidioses, para que los que nauegan los mares de Neptuno, los tuuiesen por sus abogados. Todo esto es de Vincencio Cartario<sup>1249</sup>, y Diodoro Siculo<sup>1250</sup>.

Esto de aparecer despues de las tempestades, y borrascas del mar vnas llamecitas de fuego en las antenas, o gauias de los nauios, es vna filosofia Meteorica, sin que interuenga milagro ninguno, sino vn accidente natural. Y es la razon, que la vltima impression del ayre, que los Griegos llaman Poliduces, y los Latinos Poluxcastor, es vna grossedad, y crasitud del vapor que se leuanta, ora del mar, ora de la tierra, y con la frialdad del ayre, se recoge, y condesa en la primera region, junto al agua, o junto a la tierra, y quando halla algun cuerpo, a quien llegarse encendida como humo, ella misma se detiene hasta consumirse, y acabarse. Esto vemos quando en las orillas del mar, o de los rios, se leuanta, y en medio de los exercitos con el bao, y aliento de la gente: y muchas vezes se condensa esta crasitud, y se calienta, y enciende llama. Lo mesmo sucede en los nauios, con el vapor de la gente, y con el ayre frio, que le haze condesar, azia las antenas, o mastiles, que parece vnas llamecitas, a la (140) qual apariencia llaman Santelmo. Los Catolicos, y los mas en España, llaman san Pedro Gonçalez, que dizen que este Santo es Santelmo. Pero es de aduertir, que ay santo particular, que se llama Santelmo, y es abogado de los nauegantes.

Cuenta Geronymo Ruchelo<sup>1251</sup>, que vuo vn Obispo santo de Sicilia, de vida muy santa, y concertada, llamado Santelmo, y en el tiempo de su vejez tuuo deuocion de yr a Constantinopla, a visitar aquellos templos santos, que con tanta costa, como deuocion edificò el Emperador Constantino, y a ver la santa Cruz, en que Christo con su muerte nos ganó la vida, y juntamente passar a Ierusalen, y visitar aquellos lugares santos, que con su diuina presencia consagrò, y santificò nuestro Dios. Hecho este santo viage determinò de boluer a su tierra, y viniendo nauegando por el mar, sobreuino vna borrasca, y tempestad furiosa: y a esto se juntò darle el santo el mal de la muerte, y temiendo que si moria le auian luego de lançar al mar su cuerpo (como es costumbre de los que mueren en los nauios) pidio la palabra al Maestro, y a los Pilotos, de que no le echarian al mar despues de muerto, y que si le lleuauan consigo, luego cessaria la tempestad, y llegarian a Sicilia con tranquilidad, y bonança. Y mas dixo, que les daua su palabra; que si esto hazian, que por ellos,

---

<sup>1248</sup> Pausanias.

Homero.

<sup>1249</sup> Cartar lib. de imagi. Deorum. pag. 128.

Cartario de imagi. Deorum. pag. 128.

<sup>1250</sup> Diodor. Sycul.

SANTELMO.

<sup>1251</sup> Ruchel. lib. de le imprese.[En la *imprese* de Isabella Gonzaga, Marchesa di Pescara 1584: 260]

y todos los demas nauegantes que se viessen en el mar con tormenta, pediria a Dios les socoriesse con bonança, ofreciendo a su Magestad los votos, y plegarias de todos los nauegantes que se viessen en semejantes peligros. Con esta razon acabò el santo el periodo de su platica, y vida, y luego aparecieron vnas llamezitas, como de candelas sobre las entenas del nauio, y al punto calmò la tempestad, y con gran bonança llegaron a Sicilia, persuadiendose por cosa certissima, que aquella luz era el anima del santo Obispo, o algun Angel que vino a dar seguro de la promessa del santo, y del cumplimiento della. Luego se diuulgò la fama deste milagro, y de lo que auia prometido Santelmo en gracia, y fauor de los nauegantes, y assi desde entonces le escogieron por deuoto de las nauegaciones, y solicitan su intercession en los rigurosos (141) aprietos, y consiguen el efecto de su piadosa deuocion.

Boluiendo a la intencion deste capitulo, digo, que despues de hecho los dos hermanos el concierto, y partija de su diuinidad, subidos al cielo con el fauor de su padre Iupiter, los conuirtieron en esterellas, y son el signo de Gemini, que es el tercero del Zodiaco, como lo dize Plinio<sup>1252</sup>. Figuran este Signo con dos niños abraçados, como amorosos hermanos, y componese de diez y ocho estrellas. En los rostros tienen dos, y la delantera que esta àzia Septentrion, se llama entre los Latinos, la estrella de Apolo, y es de segunda magnitud, que vendra a ser 86. vezes mayor que la tierra, y es de calidad de Mercurio. La segunda que se le sigue, es de la misma grandeza, aunque mas refulgente, y es de naturaleza de Marte. Son llamadas estas estrellas ordinariamente los Astrillejos. Entra el Sol en este Signo a 21 de Mayo: es Signo caliente, y humedo: es casa de Mercurio, y detrimento de Iupiter. Domina en el cuerpo humano sobre los braços: de los sabores tiene los dulces: de los colores, los varios, y mixtos, de blanco, y rubio. Los que nacen en este Signo son adquiridores de hazienda, y notablemente codiciosos. Dize Pierio<sup>1253</sup>, que los que nacen en este Signo en el grado quinto decimo, los juzgan los Astrologos, que han de ser sapientissimos: y assi dize el mismo Pierio, que los antiguos pintauan este Signo en figura de hombre con siete cabeças, haziendo en el suelo lineas triangulares, y circulares matematicos. En este Signo nacio el Profeta Samuel, segun lo dize Agelio<sup>1254</sup> sobre el cantico de su madre Ana, que comiença: *Exultauit cor meum in Domino*. Destos haze mencion Seneca<sup>1255</sup>.

*Fulgebunt caelo sydera Ledaë.*

---

GEMINI.

<sup>1252</sup> Plin. lib. 2. histor. nat. c. 32.

Higin. li. 2. fabular. astronomica. et lib. 3 de signis celestibus.

<sup>1253</sup> Pier. in hiero gli. lib. 32.

<sup>1254</sup> Agel. in canticum Anaë. 1. Reg. 2. [1. Reg. 2.1]

<sup>1255</sup> Seneca. in Octauia. [Sen. Oct. 1.208]

Y en otro parte<sup>1256</sup>.

*Clara Gemini sgna Tyndaridae micant.*

Y Horacio<sup>1257</sup>.

*Clarum Tyndaridae sydus, ab infimis.*

(142) Estos dos hermanos (ò el demonio en su figura) se han aparecido muchas veces para dar aviso de algunos acaecimientos, como lo dize Ciceron<sup>1258</sup>, y Cartario<sup>1259</sup>. Viniendo Vacieno Romano de la Prefectura de Reate para Roma, le salieron al camino Castor, y Polux de noche; y le dixeron como en aquel punto acabauan de cautiuar al Rey de los Persas: y fue assi verdad. Tambien cuenta Iustino Historiador<sup>1260</sup>, y Cartario<sup>1261</sup> que estando los Locrenses, y Crotonitas en vna guerra muy trauada, aparecieron en la batalla dos gallardos mancebos, de lindo rostro, y gallardo cuerpo, en cauallos blancos, armados todos en la delantera del exercito de los Locrenses, siendo estos quize mil, y los Crotonitas ciento y veynte mil hombres: y con la ayuda destes dos Principes vencieron los Locrenses a los Crotonitas, huyendo vnos, y muriendo otros: atribuyendose esta vitoria a milagro, y al buen socorro de los Dioscoros: como los Españoles han atribuydo las vitoras à la presencia de su Patron Santiago, quando en la restauracion de España se hallò cauallero en vn cauallo blanco, peleando en fauor de los Christianos. De lo qual dan testimonio no solo las autenticas historias que ay desta verdad, sino tambien las pinturas que desto ay, y las tiene aprouadas la Iglesia: que como dize el Serafico Dotor san Buenaventura<sup>1262</sup>. Hemos de tener mucha fè con las pinturas antiguas, que con su autoridad tiene aprouada la Iglesia, porque las pinturas son historias verdaderas.

#### CAPITVLO XIX.

#### *De Elena, y Clytemnestra.*

**G**RANDES opiniones de varones doctos vuo antiguamente sobre calificar el bien, o el mal de la hermosura: porque se hallò quien la puso en la primera lista de las felicidades humanas. Platon<sup>1263</sup> diuide los bienes en

---

<sup>1256</sup> Sene. in hercule farente actu. 1.[Sen. *Herc.Fur.* 1.14]

<sup>1257</sup> Horat. lib. 4. oda 8. [Hor. C. 4.8.31]

Perei. in Exod. cap. 7. disp. 4.

<sup>1258</sup> Cice. lib. 3. de nat. Deorum.

<sup>1259</sup> Cartario. de imag. Deorum pa. 125.

<sup>1260</sup> Iust. li. 20.

<sup>1261</sup> Car. lib. de imaginibus Deor. pa. 125.

<sup>1262</sup> S. Buenauen. 1. p. opusc.

<sup>1263</sup> Plat. lib. 1. de legibus. et 4. de rep. et in gorgia.

dos maneras, en diuinos, y humanos. De los humanos dize, que el primero es la buena salud, el segundo la hermosura, el tercero las fuerças corporales, y el quarto las riquezas: y Luciano<sup>1264</sup> tambien la pone a la hermosura (143) en el segundo lugar. Mas Laurencio Vala<sup>1265</sup> dize; que mas se tenia, y estimaua la hermosura que otra cosa alguna. San Ambrosio<sup>1266</sup> dize, que la hermosura parece tener mas excelencia, que la salud. Y Ciceron<sup>1267</sup> cuenta a la hemorsura en el primero lugar. De contraria opinion fue el diuino Crisostomo<sup>1268</sup>, que llamò a la hermosura: *Praecipitum patens venenum insipientibus praeparatum*. Vn despeñadero, que viendole vn hombre con sus propios ojos, està tan ciego, que se arroja por el, y se despeña voluntariamente. Es veneno, que delante de los ojos del que le ha de tomar se prepara, y confeciona. Pierio<sup>1269</sup> dixo, que la hermosura, es como la Esfinge, la qual segun Geropio<sup>1270</sup>, tenia rostro de donzella bellissimo, pero lo demas de vna leona fiera, y carnicera. Como tambien lo dixo Alciato<sup>1271</sup>.

*Et voluerum pennas, crura Leonis habet.*

Otros dixeron, que era vn fiero basilisco, que con la vista ponçoñosa mata: lo qual dixo ingeniosamente Lope de Vega<sup>1272</sup> en la ecloga al Duqe de Alua.

Que yo traygo las almas por los vientos  
 De los sabios pastores deste valle,  
 Y de quien adorò tus pensamientos?  
 Sabiendo tu, que tu hermosura, y talle  
 Ha sido destes montes basilisco,  
 Y el sujeto mayor para adoralle.

Tal juzgo yo, que fue la hermosura de las dos hermanas Elena, y Clytemnestra: pues con su rara hermosura, ayudada de sus siniestras, y malas inclinaciones fueron peores, que los fieros basiliscos; que al fin de mal hueuo no puede salir buen pollo, y de los de Leda salieron estas dos hijas bien peligrosas: y la peor fue Elena, y las mas hermosa. Nacio esta tan auentajada, y enriquecida de

---

<sup>1264</sup> Lucian. in Dialog.

<sup>1265</sup> Laur. Vala. li. de honesta voluptates.

<sup>1266</sup> Ambro. lib. 1. officiorum.

<sup>1267</sup> Cicer. li. 4. tuscul.

<sup>1268</sup> Chrysos.

<sup>1269</sup> Pier. lib. 1. hieroglyph.

<sup>1270</sup> Geropio in armat. li. 6.

<sup>1271</sup> Alcia. emble 87. [Alciat. *Embl.* 187: *Submouendam ignorantiam*]

Clond. Minoc. in emblem.

<sup>1272</sup> Lope de Vega eclog al Duqe de Alua. [283]

Erasmus in Chiliad. mali. corus, maulum ouum.

Text. 1. officii. tit. formosi.

hermosura, que fue vn portento, vn prodigio, y milagro de naturaleza, quedando desde aquel tiempo a este, y aun para muchos siglos, en prouerbio su belleza, y gallardia: de tal suerte, que quando queremos ponderar, y encarecer la hermosura de vna muger, dezimos que es vna Elena, y en tal (144) lugar la pone, el Nuerniense, Natal Comite<sup>1273</sup>, Bartolomé Casaneo<sup>1274</sup>, Iuan Nemizano<sup>1275</sup>, el qual pone las treynta cosas, que se requieren para que vna muger sea perfetissima en su hermosura, y dize que las tenia todas sin faltar ninguna la hermosa Helena. Dize san Basilio<sup>1276</sup>, y Seneca<sup>1277</sup>, que es la hermosura mas perfeta, y consumada de quantas ay, la que es entera, y sin defeto, ni mella alguna, que no es hermosa la muger que tiene vna buena boca, vnos ojos rasgados, y grandes: *Sed illa, cuius vniuersa facies admirationem singulis partibus abstulit*, la que en todo, y por todo es hermosa. Y Ciceron<sup>1278</sup> dize: *Pulchritudo est corporis quaedam apta figura membrorum, cum coloris quadam suauitate*. La hermosura (dize) es vna figura, y buena composicion de miembros, con una suauidad de buen color, y como dixo Horacio<sup>1279</sup>, la hermosura para ser perfeta, ha de ser de pies a cabeça.

*Talos a vertice pulcher adimos.*

Y todas estas cosas tenia la hermosa Helena en emiente grado: que ninguna imperfeccion, ni tacha se conocia en su figura, sino vna junta, y auenida de perfecciones, y gracias. Tanto que dize Seneca el Mayor<sup>1280</sup>, que en fauor de su hermosura escriuiò Didimo Poeta dos mil libros: y el Retorico Isocrates dixo, que hasta los Dioses auian peleado en fauor de su hermosura con mayores veras, que quando los Gigantes les quisieron echar del cielo. Platon<sup>1281</sup>, y san Agustin<sup>1282</sup> dizen, que Sicoro Poeta Griego desdeñò, y aniquilò la hermosura de Helena con sus satiricos versos, y que por esto cegò, y estuuò sin vista, hasta tanto, que Aquiles capitan Griego le adiuirtio, que la ceguera le auia sobreuenido, y se la auian dado los Dioses, a instancia, y ruego de Helena, en vengança de auer vituperado, y vltrajdo su hermosura. Y conociendo el Poeta que estos daños le auian sucedido por auer menospreciado tan rara y peregrina hermosura, recantò la Palinodia, y se desdixo de lo que auia afirmado, en mas altos, y subidos versos: encareciendo, y sublimando, lo que antes auia vituperado, y menospreciado, y esso fue bastante a hazerle recobrar la vista

<sup>1273</sup> Nat. Comes. li. 6. myt. cap. 23.

<sup>1274</sup> Casaneo 2. p. catal. glor. mundi conside. 22.

<sup>1275</sup> Ioan. Nenizan in silua nuptialis.

<sup>1276</sup> Basil. in Psal. 44.

<sup>1277</sup> Senec. lib. 4. epist. 33. [Sen. *Epist.* 4.33.5]

<sup>1278</sup> Cicer. lib. 4. Tuscul. [Cic. *Tusc.* 4.13.31]

<sup>1279</sup> [Hor. *Ep.* 2.2.4]

<sup>1280</sup> Senec.

<sup>1281</sup> Pla in Phaedo.

<sup>1282</sup> Augus. in Apolg. ad D. Hiero.

perdida. Començò a cre(145)cer Elena, y al passo de la edad se yua aumentado su hermosura, y diuulgandose su fama por todo el mundo. Vino el principe Teseo hijo de Egeo, Rey de Tebas en compañía de Pyriteo, y la robaron, como lo dize Herodoto<sup>1283</sup>, Textor<sup>1284</sup>, y ella misma lo refiere en la carta que escriuiò a Paris<sup>1285</sup>.

*An quia vim nobis Neptunius intulit heros?  
Rapta semel videor, bis quoque digna rapi?*

Porque el heroyco nieto de Neptuno  
Por fuerça me robò, siendo en efeto  
(Por ser yo niña) friuolo, y ninguno.  
Te parezco à propsito sugeto,  
Para ser de tus manos digna presa  
Segunda vez con riguroso aprieto?

Y en la carta que escriuiò Enon a Paris le dize<sup>1286</sup>.

*Illam de patria Theseus (nisi nomine fallor)  
Nescio quis Theseus, abstulit ante sua.*

Ella robada ha sido, cosa es clara.  
Otra vez de vn Teseo (si en el nombre  
No me ha engañado la memoria auara)  
No se quien el sea, enfin vn hombre  
Dicho Teseo, que vna gran vitoria  
Robandola ganò; fama, y renombre.

Pero aunque la robò Teseo, y la tuuo consigo en Atenas, no la gozò: a cuasa de ser ella muy niña, aunque con ironia dà a entender la misma Enon, que la gozò Teseo<sup>1287</sup>.

*A iuvene, et cupido credatur reddita virgo?  
Vnde haec compererim, tam bene queris? amo.*

Creeremos pues aora aquesto della,  
Que de poder de vn moço amante suyo  
Se quedò virgen, y boluio donzella?

---

<sup>1283</sup> Herod. lib. 1. in catal. rapr.

<sup>1284</sup> Text. 1. part. offic. tit. raptores diuersar. puellarum, et 2. part. tit. in grati.

<sup>1285</sup> Ouid. epist. Helena ad Paridem. [Ov. Ep. 17.21]

<sup>1286</sup> Ouid. epist. Oenon ad Paridem. [Ov. Ep. 5.127]

<sup>1287</sup> Ouid. epist. vbi sup. [Ov. Ep. 5.129]

Preguntaràs, que todo quanto arguyo  
De quien lo deprendi? de amor, que esfuerça  
Mi lengua ruda, con que te conluyo.

(146) Y como si de caso pensado respondiera Elena a esta tacita objecion, dize en otra carta que escriuio a Paris<sup>1288</sup>.

*Non tamen è facto fructum tulit ille petitum.  
Excepto radii passa timore nihil.  
Oscula luctando tantummodo pauca proteruus  
Abstulit, vltorius nihil habet ille mei.  
Quae tua nequitia est, non his contenta fuisset :  
Pii melius, similis non fuit ille tui.  
Reddidit intactam, minuitq, modestia crimen.*

Mas si con mano tremebunda y fiera  
Me arreatò; que culpa he cometido,  
Sino es el no querer lo que el quisiera?  
No sacò fruto de me auer cogido,  
Antes bolui sin daño, y detrimento,  
Solo passè el temor que no he perdido.  
Y quando mucho, tuuo atreuimiento,  
De me besar en ocasiones raras,  
Sin yr mas adelante con su intento,  
Tu (segun tu maldad) no te apartaras  
Con esta primer fruta de los labios,  
Ni en verme niña, y tierna repararas.  
Hizieronlo mejor los Dioses sabios,  
Haziendole de ti dessemajante,  
Para atajar su daño, y mis grauios.  
Boluiome intacta el valeroso amante,  
Disminuyendo el caso atroz, y feo  
Con su modestia, digna que se cante.

Ya se dixo en el capitulo passado, como viniendo Castor, y Polux hermanos de Elena, de la conquista del Vellochino de oro, y teniendo noticia, como Teseo auia robado a su hermana, fueron a Atenas, y hizieron guerra a todo el reyno, hasta cobrar a su hermana, y ponerla en libertad, y juntamente traxeron cautiua a Etra madre de Teseo. Siendo ya Elena mayor, y que andaua en edad de casarse, todos los mas Principes Griegos contendian sobre quien auia de casarse con

---

<sup>1288</sup> Ouid. epist. Helenae ad Parid. 16. [Ov. Ep. 17.25]

ella: Natal Comite<sup>1289</sup> pone los nombres de todos los Principes Griegos, que pre(147)tendian casar con ella. Y dize mas, que todos se juramentaron, de que cualquiera, que le cupiesse la buena suerte de recibirla muger, no solo no le harian contradicion alguna; pero que le defenderian de qualquiera pesadumbre que le sobreuiniessse por ella: y assi quando la robò Paris, todos salieron a la defensa, como si a cada vno dellos se le vuiera hecho el grauió. Y dize Pausanias<sup>1290</sup> que el Rey Tyndaro padre de Elena conjurò a estos Principes en vn templo de la Diosa Minerua, y les tomò juramento sobre los testiculos de vn cauallo, que si alguno ofendiesse en la honra al marido de Elena, todos los demas auian de oponer la vengança: assi lo dize Higinio<sup>1291</sup>, Apolodoro<sup>1292</sup>, Euripides<sup>1293</sup>, y Sofocles<sup>1294</sup>. Dispuestas pues las cosas desta suerte, y aceptado por todos este omenage, dio el Rey Tyndaro por muger a Elena a Menelao hijo de Atreo, y de Eropé. Lleuola el marido a su casa con notable gusto, tratandola con mucho amor. Sucedió entonces, que como Paris dio aquella sentencia en fauor de la hermosura de Venus, y en agrauio, y ofensa de la de Iuno, y Palas: y como Venus le vuiesse prometido de prestarle todo su fauor, y ayuda, para alcançar la mas hermosa muger, que vuiesse en el mundo, y como en el no se conociesse otra de tantas perfecciones, y gracias como Elena, determinò de hazer su viaje para la Corte del Rey Menelao, Dictis Cretense<sup>1295</sup> dize, que lleuò consigo a Eneas, y quando llegò a Esparta, estaua ausente el Rey Menelao, que era ydo a Creta. Recibio la Reyna a Paris con la cortesia que se deuia a tan gran Principe, cortejandole, y agasajandole con muchas crianças: y el con su mcuha prudencia supo en el hospedaje grangear tambien la voluntad de Elena, que en vez de huesped vino a estar en lugar de ma[ri]do, y rindiendo ella su voluntad a todo lo que Paris quiso, el se resoluió de lleuarla a Troya, y ella yrse con el, y assi la sacò, y a Etra madre de Teseo juntamente, como lo dize Textor<sup>1296</sup>: mas ella por su gran facilidad, y gran descuydo, merecia qualquiera pena, que *mulier accipiens duos viros, simul puniri debet*<sup>1297</sup>. En lo que toca al viaje que hizieren los nuevos amantes, varian mucho los autores, como lo aduertio Iacobo Pontano<sup>1298</sup> sobre este verso.

(148) *Pergama [c]um peteret, in conceßosque hymeneos.*

---

<sup>1289</sup> Natal. Com. lib. 9. mytholog. cap. 19.

Higin. lib. 1. fabul. 81. tit. Proci. Helen.

<sup>1290</sup> Pausan. in Laconicis.

<sup>1291</sup> Higin. in fabul. 78.

<sup>1292</sup> Apol. lib. 3. Biblioth.

<sup>1293</sup> Euripid. in Iphigen. in Aulide.

<sup>1294</sup> Sophocles. in Aiace.

<sup>1295</sup> Dictis Cretens. lib. debello Troyano.

<sup>1296</sup> Textor. 1. p. officin. tit. in raptoeres puellarum.

<sup>1297</sup> *et* 2. p. tit. ingrati. 1. cum qui duas. C. ad. l. Iulium de adulteriis.

<sup>1298</sup> Pontan. lib. 1. Aeneid. vers. 665. [Ver. *Aen.* 1.651]



Dize Herodoto<sup>1299</sup>, que preguntando el por este sucesso, le dixeron vnos sacerdotes, que saliendo de Esparta Paris con Elena, tuuieron vna cruel tormenta en el mar Egeo, y el mal temporal dio con ellos en la boca del rio Nilo, en el puerto llamado Canabico. Y a esto añaden otros autores, que como llegasse Paris con Elena a Egypto, que se la tomò Proteo, que entonces reynaua. Otros dizen que llegaron a Troya con muy fauorable fortuna, y fueron muy bien recibidos. En llegando la nueua a oydos de Menelao, y sabida la traycion, y aleuosia del Principe Troyano, dize Homero<sup>1300</sup>, y Lybanio<sup>1301</sup> en la declamacion de Menelao, que tomò consigo a Palamedes hijo de Nauplio Rey de Eubea, que ahora se llama Negroponte, y al prudentissimo Vlisses Rey de Itaca, y dieron consigo en Troya, y Menelao propuso la justa demanda delante del agrauio, y traycion cometida contra el, y piendo la deuida restitution de su muger, y de sus tesoros. No fue esta peticion bien recibida, y assi fue mal despachado: por lo que se boluio Menelao muy indignado para Esparta y con resolucion de pedir por armas lo que por justicia, y con buenas razones no pudo alcançar. En llegando a su reyno juntò los Principes conjurados, para que mantuiessen la palabra que auian dado a su suegro en razon de su defensa, y viniendo todos en ello, se concertò la jornada, y compusieron la liga, haziendo vna gruesa flota, criando por Capitan general de la armada a Agamenon Rey de los Argiuos, y de Mycenas, hermano del agrauiado Menelao: y fueron al puerto de Aulide, Ciudad de Beocia: porque de mas de ser segurissimo, era muy capaz y anchuroso para muchos nauios, como lo dize Plinio<sup>1302</sup>, Solino<sup>1303</sup>, y Pomponio Mela<sup>1304</sup>. Estando ya la armada toda junta, y aprestada para caminar, sucedio lo del sacrificio de Ifigenia tan celebrado de los Poetas, y historiadores, por causa de que su Padre Agamenon matò vna ciera muy regalada, y estimada de la Diosa Diana: y para aplacar el enojo de la casta Diosa fue forçoso morir la inocente (149) donzella, como lo dize Pausanias<sup>1305</sup>: Y deste triste acontecimiento hizo vna famosa tragedia Euripides<sup>1306</sup>: la qual intitulò, Ifigenia en Aulide. Plinio<sup>1307</sup> toca esto tratando de como aquel famoso pintor Timantes pintò con notable ingenio, y con felicissimo pincel este funesto, y triste sacrificio. Con la muerte desta malograda Infanta, se aplacò la Diosa Diana, dandose por satisfecha de su sentimiento, y se quietaron, y sossegaron los mares, como lo tenia pronositcado el adiuino Calcas. Començaron su nauegacion con gran prosperidad, lleuando la flota mil y ciento y quarenta nauios, segun dize Dares

---

<sup>1299</sup> Herod. lib. 2.

<sup>1300</sup> Homer. lib. 3. Iliad.

<sup>1301</sup> Lybanius in declamat. Menelai.

<sup>1302</sup> Plini. lib. 4. histor. natur. cap. 37.

<sup>1303</sup> Solin. in Polist. cap. 13.

<sup>1304</sup> Mela lib. 2. cap. 3. desitu orbis.

IFIGENIA.

<sup>1305</sup> Pausan. lib. 1. et 9.

<sup>1306</sup> Euripid. in Ephigen.

<sup>1307</sup> Plin. lib. 35. histor. natu.

Frygio<sup>1308</sup> natural de Troya, que se hallò presente en aquella guerra, aunque Dictis Cretense<sup>1309</sup>, que tambien fue testigo de vista de todos aquellos sucesos, y Higinio<sup>1310</sup>, dicen que fueron mil, y docientos, y quarenta y cinco: y Homero<sup>1311</sup> dize que llegaron a mil, y nueuecientos, y seys, Higinio dize que los Principes Griegos, que fueron en esta jornada, eran quarenta y siete, sin otros muchos que despues se juntaron a dar su socorro. Llegaron a Troya con mucha prosperidad: y como auian passado nueue años despues que los Griegos les auian hecho su protestacion, segun dize Dictis Cretnes, y Homero<sup>1312</sup>, estauan preuenidos, y fuertemente pertrechados: y assi se opusieron a la resistencia: y en resolucion todo les siruio de poco, pues casi todos murieron, quedando su Ciudad por tierra, y por exemplo de desgracias: y sus enemigos los Griegos bastantemente vengados. Y dize Vincencio Beluacense<sup>1313</sup> que se edificò Troya en tiempo de Arod juez de Israel, y permanecio en pie ciento y ochenta y cinco años: y en los diez que los Griegos la tuieron cercada, se dieron veynte y quatro batallas campales. Todos estos, y otros muchos daños causò la hermosura de Helena, y sus libertades. Y dize San Clemente Alexandrino<sup>1314</sup>, que queriendola matar Menelao, quando la vuo a la manos, viendo su rara hermosura, no tuuo animo, para ponerlas en ella: y assi la perdonò de muy buena gana: Aunque el Poeta Estesicoro Lyrico dize, que la mandò apedrear, y que los executores desta sentencia, viendo su extraordinaria, y peregrina belleza, se les cayeron las piedras de las manos, y no tuuieron animo para tirarle ninguna. Al fin Mene(150)lao su marido la recibio en su compañía, y viuio ocho años con ella en buena paz. Pausanias<sup>1315</sup>, y Natal Comite<sup>1316</sup> cierran la clausula de la historia de Helena, con dezir, que despues de la muerte de Menelao, ella huyò a Rodas, a fauorecerse de la ayuda de Polycena muger de Ptritolemo Rey de aquella Isla: y como dese niña començò a tener malas mañanas, y *ex vno actu consuetudo praesumitur*, y *qui semel est malus, semper praesumitur esse malus, in eodem genere mali*, y el que vna vez es fugituo siempre se presume que lo serà. Al fin sus malas mañas se le quedaron de niña para quando fue grande: y vsando mal de su honestidad con su huesped, Polycena rabiosa de zelos, la mandò ahorcar de vn arbol. Pausanias dize que la matò Polycena, porque allà en la guerra de Troya auia adulterado con su marido Ptritolemo: este fin, y periodo tuuo la mayor hermosura, que han conocido todas las edades del mundo.

---

<sup>1308</sup> Dares Phrigius de bellos Troyano.

<sup>1309</sup> Dictis Cretens. lib. 1.

<sup>1310</sup> Higin. fabul. 97. lib. 1.

<sup>1311</sup> Homer. lib. 2. illiad.

<sup>1312</sup> Homer. lib. 2. iliad. 21.

<sup>1313</sup> Vincent. Beluacense in specul. histor. lib. 2. cap. 62.

<sup>1314</sup> Alexand. lib. 2. Stro.

<sup>1315</sup> Pausan. lib. 3.

<sup>1316</sup> Natal. Comit. lib. 6. Mytholog. cap. 23.

L. Mela. ss. de element. leg. l. qui sit fugitiuus. ss. de Edil.

Algunos historiadores dicen, que despues de muerto Paris, se casò Helena con su cuñado Deyfobo, hijo del Rey Priamo, al qual armò Helena vna traycion muy grande: y fue que estando durmiendo en vn aposento, hizo ella entrar los Griegos de secreto, y le dieron la muerte, como lo dize Virgilio<sup>1317</sup>,

*Atque hic Priamidem laniatum corpore toto  
Deiphobum vidit, lacerum curdeliter ora,  
Ora, manusque ambas, populataque tempora, raptis  
Auribus, et truncas in honesto vulneere nares.*

Aqui hallò a Deyfobo, el buen hijo  
De Priamo, que tenia el cuerpo hecho  
Mil pieças, y andrajos, todo el rostro  
Harpado crudamente, y ambas manos  
Cortadas, ambas sienes sin orejas,  
Y con herida fea, y deshonesta  
Muy de rayz truncadas las narizes.

Y mas adelante dize el mismo Virgilio<sup>1318</sup> en nombre del Principe Deyfobo, que se quexa de la traycion de Helena

*.....Nihil o tibi amice relictum est:  
Omnia Deiphobo soluisti, et fumeris umbris,  
(151) Sed me fata mea, et scelus exitiale Lacaenae  
His mersere malis, illa haec monumenta reliquit.  
Namque, ut supremam falsa inter gaudia noctem  
Egerimus, nocti, et nimium meminisse necesse est.*

Y a amigo se que cosa no has dexado  
Deuida a mi amistad syncera, y pura  
Y a Deyfobo està de ti pagado,  
Puesto le honraste en pia sepultura.  
Ay que el furor mortifero maluado  
De Helena, el duro hado, y mi ventura  
Me sumergieron triste en estos males,  
Ella dexò en memoria estas señales.  
Bien sabes como en gozos mal seguros  
Nos vimos la postrera noche triste,  
Que durarà por siglos mil futuros,  
Que en larga eternidad esto consiste.

---

<sup>1317</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 494.

<sup>1318</sup> Virgil. lib. 6. Aenedi. vers. 509.

Esta traydora muerte de Deyfobo, cuenta Ateneo<sup>1319</sup>, Turnebo<sup>1320</sup>, y Iacobo Pontano<sup>1321</sup>.

La otra hermana de Helana se llamó Clytemnestra, y fue tal como su hermana; sino fue peor: porque a Helena algunos la escusan, que fue robada contra su voluntad: pero esta con la suya hizo grandes trayciones a su marido Agamenon, y cuñado suyo. Assi se lo dixo su hija Electra, respondiendole a su madre que le dezia<sup>1322</sup>;

*Quo more coetus publicos virgo petis?*

Electra. *Adulterorum virgo deserui domum*  
Clyte. *Quis esse credat virginem?* Elect. *gnatam tuam.*

Y en estas palabras dio a entender lo que dixo Aristoteles<sup>1323</sup>, y S. Ambrosio<sup>1324</sup>: *Quid potuit filia de adultera matre discere, nisi damnum pudoris?* Y el Profeta Ezechiel<sup>1325</sup>. *Sicul mater, ita filia.*

Estando casado el Rey Agamenon con Clytemnestra, sucedio el robo de su hermana Helena, y el yr Agamenon por Capitan General de la armada para el rescate de su cuñada. En llegando a Frigia, destruyeron algunas Ciudades de aquel Reyno, en cuyos despojos se hallaron (152) algunas cautiuas muy hermosas: entre las quales le cupo a Achilles la mas hermosa de todas, que era Briseida: y a Agamenon a Astinomia hija de Criso Sacerdote de Apolo. Esta por cierta peste, que sobreuino en el exercito fue lance forçoso boluerla a su padre: y Agamenon como mas poderoso se apoderò de Briseida, quitandosela a Achilles, como lo dize Ouidio<sup>1326</sup>.

*Non ego poscenti quod sum citò tradita Regi:*  
*Culpa tua est, quamuis haec quoque culp tua est.*

El ser al Rey, que me pidio entregada  
No es culpa tuya, Dioses lo ordenaron:  
Mas serà tuya, sino soy tornada.

---

<sup>1319</sup> Athen. lib. 12.

<sup>1320</sup> Turnebo lib. 28. cap. 46.

<sup>1321</sup> Iacob. Pontan. in hunc locum Virgil.

CLYTEMNESTRA.

<sup>1322</sup> Seneca in Agamen. act. 5. vers. 549. [Sen. *Agam.* 5.945]

<sup>1323</sup> Aristot. lib. 3. politic. cap. 8. y lib. 3. de la Rectori. ad Theodecten.

<sup>1324</sup> S. Ambr. lib. 3. de virginitate. [S. Ambro. *De Virg.* 3.6.28]

<sup>1325</sup> Ezechiel. cap. 16. num. 44.

<sup>1326</sup> Ouid. epist. 3. Brigeid. Achil. [Ov. *Ep.* 3.7]

Ora fuesse, que Clytemnestra supiesse este caso de su marido, ora que la ausencia del le concediesse alguna libertad, o vengança de zelos, que qualquiera destas cosas basta a vna muger para hazer alguna flaqueza, al fina ella trocò el amor del Rey en el de vn vassallo, y el de marido, en vn adultero, todo con despecho, y enojo de su marido, como dize Propercio<sup>1327</sup>.

*Quam facilè irati verbo mutantur amantes.*

Con que facilidad trueca vn amante  
Con sola vna palabra su semblante.

En resolucion, la Reyna la tomò, de reboluerse con vn criado suyo llamado Egisto, y como el amor no tiene modo, ni tasa, ni medida, como lo dixo Coridon<sup>1328</sup>.

*Me tamen vrit amor: quis enim modus adsit amori ?*

A mi me abrasa amor, quien hallò tasa  
A aquel que el alama, y coraçon abrasa?

Fuesse con este amor desmandando tanto la Reyna, que quando se fenecio la guerra de la abrasada Troya, estaua Clytemnestra mas abrasada en amor, y mas en los princi(153)pios de su gusto: y assi boluiendo el Rey de la guerra, hallò otra mayor en casa: y quien se supo defender, y librar de los estraños enemigos, no se escapò de los de dentro de su casa, que son los mas forçosos, y aun los mas peligrosos, y assi su muger, y su criado Egisto, le armaron vna trampa desuerte, que le mataron a traycion: y lo mismo intentaron hazer de Orestes su hijo, si su hermana Electra no le diera auiso, y lo embiara a Estrofeo Rey de Focis, que lo criasse. El lo hizo assi, teniendolo en su casa hasta, que fuera para armas tomar, que le embiò con otros mensageros, à Egisto sin que fuesse conocido: y recibidos por huespedes en palacio, Orestes matò a su madre, y al adultero homicida de supadre. Assi lo dize Homero<sup>1329</sup>, y refiere Sofocles<sup>1330</sup> que Electra fue la que ayudò a su hermano Orestes, para vengar los agrauios, y muerte de supadre. Lo mismo dize Euripides<sup>1331</sup>. Este casò despues con su prima Hermione hija de su tio Menelao, y de Helena, aunque algunos dizen que la casò su padre en la guerra de Troya con Pyrro hijo de Achilles: no tengo esto por muy cierto, porque Hermione era muy niña, quando su padre estuuò en la

---

<sup>1327</sup> Properct. lib. 2. eleg. [Prop. 2.5.13]

<sup>1328</sup> Virg. eclo. 2. vers. 68.

Text. 1. part. offic. titul. mulier, quae maritos occiderunt.

<sup>1329</sup> Home. lib. 11. Odiseae.

<sup>1330</sup> Sophocles in Electra.

<sup>1331</sup> Euripides in Orestes.

guerra de Troya. Pero yendo con esta letura, como ellos estuiessen casados, y se quisiessen bien, llegò Pyrrò, y pidio su esposa, y aun dizen que la tomò por fuerça, como lo dize ella en la carta que escriuiò a Orestes<sup>1332</sup>.

*Pyrrus Achileides animosus imagine patris,  
Inclusam contra, iusque, piūque tenet.  
Quod potui, renui, ne non inuita tenerer,  
Caetera foemineae non valere manus.*

Pyrrò el hijo de Achiles animoso,  
Segun su padre, me posee encerrada,  
Contra el derecho natural piadoso.  
Quanto pude, estoruè ser entregada,  
Mas pudo mas su braço riguroso,  
Que fuerças de muger no pueden nada.

(154)

#### CAPITVLO XX.

#### *De Paris.*

**N**O se puede dexar de contar aqui las cosas de Paris: lo vno por venir a consecuencia despues de las de Helena, y tambien por ser ellas en si muy notables. Nacio Paris en el año de dos mil y sietecientos y ochenta y quatro, y por la cuenta de Genebrardo<sup>1333</sup>, que pone la guerra de Troya en el años de 3026 de la creacion del mundo, viene a tener quarenta y seys años Paris por entonces. Lactancio Firmiano<sup>1334</sup> dize, que passaron nueuecientos años desde Moysen a la destruccion de Troya: aunque otros no ponen mas que trecientos, y treynta. Fue este gallardo Principe hijo de Priamo Rey de Troya, y de la Reyna Hecuba su muger. Aunque Eliano<sup>1335</sup> dize que su madre se llamo Alope. Pero estando en la primera opinion, sintiendose Hecuba preñada, dize Natal Comite<sup>1336</sup>, que soñò que de su cuerpo salia vna hacha encendida, con que se abrasaua toda Troya. Assi lo refiere el mismo Paris en la carta que escriuio a Helena<sup>1337</sup>.

*Illa sibi ingentem visa est sub imagine somni,  
Flammiferam pleno reddere ventre facem.*

---

<sup>1332</sup> Ouid. Epistl. 8. de Hermione Orestes. [Ov. Ep. 8.3]

<sup>1333</sup> Genebrar. in chronolog.

<sup>1334</sup> Lactan. Fir. lib. 4. cap. 5.

Ioan Boc. lib. 6. Genealg. Deorum.

<sup>1335</sup> Elian. lib. 12. de var. histor.

Higin. lib. 1. fabul. 90.

<sup>1336</sup> Natal. Com. lib. 6. mythol. cap. 23

<sup>1337</sup> Ouid. epist. 15. Paridis Helenae. [Ov. Ep. 16.45]

*Territa consurgit: metuendaque noctis opacae  
Visa seni Priamo, vatibus ille refert.*

*Arsurum Paridis vates canit Ilion igni.*

Vio mi madre entre sueños prodigiosos  
De su vientre salir vna hacha ardiendo.  
Que abrasaua los pueblos mas grandiosos.  
Despertò, la que estaua assi durmiendo.  
Despauorida, con la noche obscura  
Mi padre vio el efeto del estruendo.  
Ella lo consultò con gran medida,  
A sabios adiuinos, que dixeron  
Ser portento de grande desventura,  
Y abrasar yo Ilion sintieron.

Y Helena escriuiendo al mismo Paris<sup>1338</sup>.

*Fax quoque me terret, quam se peperisse cruentam  
Ante diem partus est tua visa parens,  
(155) Et vatum timeo monitus, quos igne Pelasgo  
Ilion arsurum praemonuisse ferunt.*

Tambien me espanta aquella hacha fiera,  
Que soñaua tu madre, que paria  
Por mal de muchos, antes que pariera.  
Y temo aquella antigua profecia,  
Que dize, que la Griega llama odiosa  
De Troya ha de abrasar la Monarquia.

Lo mismo dize Ciceron<sup>1339</sup> que fue mismo caso que sucedio a Olympias madre de Alexandro Magno, que sueño salir de su vientre vna hacha, que abrasaua toda la Grecia, como lo dize Natal Comite<sup>1340</sup>, y sucedio que con su exercito la abrasò toda. Y no en balde dize Plinio<sup>1341</sup>, que Apeles le pintò con vn rayo en la mano: porque por donde yua era vn fuego abrasador, que todo lo abrasaua, y talaua. Consultò su madre de Paris el prodigioso sueño con los adiuinos, y sabios, y fuele respondido, que el hijo que tenia en su vientre auia de ser causa de que Troya se abrasasse, y su Reyno se perdiesse. Sabida esta prodigiosa, y triste respuesta, deteminò el Rey, que en naciendo el hijo, o hija lo echassen a morir

---

<sup>1338</sup> Ouid. epist. Helenae ad Paridem. [Ov. Ep. 17.237]

<sup>1339</sup> Cicer. lib. de diuinatione.

<sup>1340</sup> Natal. Com. lib. 7. Mytholog. cap. 16.

<sup>1341</sup> Plin. lib. 35. hist. nat.

por los campos. Nacio Paris, y luego le entregò el Rey a vn criado suyo llamado Archelao, mandandole, que lo echasse a las bestias en el monte Ida: para que alli desamparado muriesse, o fuesse pasto de los fieros animales. Hizo lo assi Archelao dexandolo en aquel desamparo, como lo dize Eliano<sup>1342</sup>, el qual añade que vna loba, o raposa le dio leche, hasta que fue hallado de vnos pastores, que le recogieron, y criaron. Assi lo dize Euripides<sup>1343</sup>, Zezes<sup>1344</sup>, y Higinio<sup>1345</sup>: como yua creciendo Paris, yua descubriendo el real valor, y la grandeza de su animo. Exercitose en el oficio de pastor, en que sus amos le auian criado, y tenianle por tan recto, y justo en todo, que en los juegos, luchas, y exercicios de contiendas, siempre le elegian por juez. De mas, que como dize Comite<sup>1346</sup>, quando auia algunos piratas, ladrones, o foragidos, el salia a la comun defensa, y recobraua las presas, assi suyas, como las de los demas pastores: por lo qual ellos le pusieron por nombre Alexandro, como el lo dize en la carta, que escriuio a Helena<sup>1347</sup>.

*Pene puer caesis abducta armenta recepi  
Hostibus, et causam nominis inde tuli.*  
(156) *Penè puer iuuenis vario certamine vci,  
In quibus Deiphobus, Ilioneusque fuit.*

Siendo muchacho recobrè vn ganado  
Dando la muerte a muchos enemigos.  
Por lo qual fue Alexandro intitulado  
Siendo muchacho, a todos mis enemigos  
En la lucha venci, y assi han quedado  
Ilioneo, y Deyfobo por testigos.

Celebraua cada año el Rey Priamo en Troya vnas fiestas funerales en honra del mismo Paris, como si fuera ya muerto, y en ellas auia varios y diuersos juegos, desafios de correr, de luchar, y otras entretendias contiendas. Tambien llevaron para correr del monte Ida vn brauissimo toro, que era del mismo Paris, y el fue allà a bueltas de los demas zagales, que yuan a los regozijos: y como era gallardo, y animoso, quiso prouar sus fuerças en aquellos desafios. Y dizen Higinio<sup>1348</sup>, y otros Autores<sup>1349</sup>, que salieron ligerissimos corredores, y entre ellos

---

<sup>1342</sup> Elian. lib. 22. de var. hist.

<sup>1343</sup> Euripid. in Yradibus.

<sup>1344</sup> Zezes Chiliad. 5. cap. 24.

<sup>1345</sup> Higin. fabul. 25.

<sup>1346</sup> Natal. Co. lib. 6. Mythol. cap. 23.

<sup>1347</sup> Ouid. epist. 17. Paris ad Helenam. [Ov. Ep.16.360]

<sup>1348</sup> Higin. fabul. 273. lib. 1.

<sup>1349</sup> Colut. Thebanus lib. de raptu Hele.

Silc. Italice lib. 7.

Apol. lib. 3



salieron tres hermanos suyos, Priamo, Heleno, y Deyfobo, tambien Telefo hijo de Hercules, y Cygno hijo de Neptuno, y Sarpedon hijo de Iupiter, y Rey de Cydia, y a todos los vencio el valeroso Paris. Quien mas se afrentò, y corrio, fue su hermano Deyfobo, y echò mano de Paris para matarle, sino que su hermana Casandra, grande adiuina le reconocio, y le dio a conocer a su padre. El qual le recibio por hijo con notable gusto, por parecerle era merecedor de ser contado entre los Principes sus hijos, por su buen talle, y grandes, gracias. Antes que fuesse Paris conocido de su padre, fue muy amado de las Pastoras, y zagalas del monte Ida, que las buenas gracias, y hermosura de los hombres son grandes asideras para preñar las voluntades de las mugeres, principalmente, que Paris estando en fe, y traje de pastor, deuiase de comunicar con las pastoras, como con iguales suyas. La que mas se le aficionò fue vna, que andaua en aquellos montes en traje de pastora, llamada Enona, hija del rio Xanto, que era Ninfa de aquellas riberas, con la qual se casò, y se amaron tiernamente: despues como rodò la suerte, y se trocò la fortuna, y el la tuuo tan buena, que vino de pastor a ser Principe; y despues con los nuevos amores de Elena, y como con vn clauo se saca otro, vino a olvidar a Enona, como lo dize ella en la carta que le escriuiò<sup>1350</sup>.

*Nondum tantus eras, cum te contenta marito,  
 Edita de magno flumine Nympha fui.  
 Qui nunc Priamides (absit reuerentia verò)  
 Seruus eras ; seruo nubere Nympha tuli.*

El valor no tenia, que ahora tiene  
 Tu persona, en el tiempo que por mio  
 Te escogi, y vales mas, porque mas pene.  
 Yo era de Xanto caudaloso rio  
 Ninfa, y mi rostro con deidad cubierto,  
 De graue magestad, y señorio.  
 Y aunque ayas sido ahora descubierto  
 Por hijo del Rey Frigio, entonces eras  
 Sieruo, y no Infante, y quando infante, incierto.  
 Y siendo sieruo, quisete de veras,  
 Que te hize mi esposo, y nos gozamos,  
 Como si por tu igual me conocieras.

---

Euripid. in Ecuba, *et* in Ephigenia in Aulide, *et* in Helena.

Arist. lib. 1. Rhetoric. cap. 19. *et* lib. 2. cap. 24.

<sup>1350</sup> Ouid. epist. 5. Enon ad Paridem. [Ov. Ep. 5.172]

Tuuo Enona como Ninfa sagrada, el espiritu de profecia, y de adiuinar, el qual se le comunicò el Dios Apolo, en pago de auerla gozado, y desflorado. Iunto tambien con el arte de la medicina, como dize ella en la misma carta<sup>1351</sup>.

*Me fide conspicuus Troiae munitor amaui  
Ille mea spoliū virginitatis habet.  
Id quoque lactando, rupi tamen ungue capillos  
Oraque sunt digitis aspera facta meis.  
Nec pretium stupri, gemmas, aurumque poposci  
Turpiter ingenuum munera corpus emunt.  
Ipse raptus dignam, medicas mihi tradidit artes,  
Admisitque meas ad sua dona manus,  
Quaecumque herba potens ad opem, radixque medendi  
Vtilis in toto nascitur orbe, mea est.*

Bien que el que a Troya puso pieça, a pieça  
(158) Su fuerte muro (y si ardiente, y roxo  
Desde el Oriente su camino empieza)  
De mi virginidad lleuò el despojo;  
Mas lleuolo por fuerça, y mi cabello,  
Y mi rostro rasguè despues de enojo.  
Oro, ni joyas no pedi por ello,  
Ni puse en precio aquella afrenta indigna,  
Que el cuerpo es cosa infame reuendolo.  
Viendo esto Febo me juzgò por digna  
De grande premio: y diome infusa ciencia  
Del arte santa de la Medicina.  
Dio a mis manos su don, y suficiencia,  
Y assi qualquiera rayz, qualquiera planta  
Conozco, y me es notorio su potencia.

Aduirtì esta Ninfa Enona todo el sucesso del viaje de Paris, y el incendio de la desgraciada Troya. Viendose menospreciada, y repudiada de Paris, se boluio a sus montes, y riberas, donde viuio lo restante de su vida, y desde allà le escriuio vna carta harto sentida, procurandole reduzir a sus primeros amores: mas aprouechole poco. Y dize Dictis Cretense<sup>1352</sup>, que despues de muerto Paris se le traxeron a su presencia, y como quien bien ama tarde oluida, refrescando la memoria de los tiempos passados, y del verdadero amor, que le tuuo, viendole muerto delante de sus ojos, de pura pena murio. Y dize Estrabon<sup>1353</sup> que en la

---

<sup>1351</sup> Ouid. ibid. [Ov. Ep. 5.139]

Periphrasis de Apolo.

<sup>1352</sup> Dictis Cretèsis de bello Troyano.

<sup>1353</sup> Strabon.

Poruincia de Cebrenia, que es cerca de Troya, como lo dize Plinio<sup>1354</sup>, està el sepulcro destes dos amantes, y es muy celebrado, y visitado.

Antes que saliesse Paris del monte Ida, exercitando su vida pastoril, como dize Virgilio<sup>1355</sup>.

*Quem fugis ah demens? habitarunt dii quoque syluas  
Dardaniusque Paris, Pallas, quas condidit arces.*

De quien huyes, o loco ? en las florestas  
Dioses viuieron, Paris el Troyano,  
Palas las casas altas, y compuestas  
Habitò, que labrò su propria mano.

Sucedio estando alli (segun dize Higino<sup>1356</sup>, san Clemente (159) Alexandrino<sup>1357</sup>, y otros muchos) que los Dioses celebraron vnas solenes bodas en el monte Pelio: el nouio era Peleo hijo de Eaco, y nieto del Dios Iupiter, la nouia era la Diosa Tetis, y por el parentesco de Iupiter, y por honra de la Diosa, todos los Dioses fueron de boda, solo faltò del combite la Diosa de la discordia, que por no ser a proposito en tales actos, no la auian combidado. Corrida, y afrentada deste menosprecio, se fue donde estauan los combidados, y lleuando vna rica mançana de oro del huerto de las Hesperides, la arrojò sobre la mesa, y en ella yua escrita esta letra: *Pulchrior accipiat*. Tomela la mas hermosa. Vista la belleza de la mançana, y leyda la letra, cada qual de las Diosas la pretendia para si, juzgando ser la que mejor la merecia. Mas por quietar la mesa, y apaciguar los combidados, de comun consentimiento de Dioses, y Diosas, se entregò a Iupiter, que como juez superior lo sentenciase. El renunciò la judicatura, por parecerle, que donde staua su muger Iuno, y sus hijas Palas, y Venus, y otras de mucha hermosura, que era poner su amistad a mucho riesgo, y por no dexar agrauiadas a todas, excepto la que lleuasse la mançana, llamò a su gran mensagero Mercurio, y dandole la mançana le dixo, que se fuesse al monte Ida junto con las tres Diosas, entre quien estaua la competencia, que eran Iuno, Palas, y Venus: y a que vn pastor, que alli estaua, que se llamaua Paris, le dicesse la mançana, para que el fuesse juez arbitro de la mas hermosa de todas tres, y a

---

<sup>1354</sup> Plin. lib. 5. histor. natur. cap. 30.

<sup>1355</sup> Virg. eclo. 2. vers. 60.

<sup>1356</sup> Higin. fab. 92. lib. 1.

<sup>1357</sup> S. Clement. Alex. lib. 3. pedag. cap. 2.

Zeze Chil. 5. cap. 21.

Euripid. in Troadibus.

Hom. in Illiad. lib. 24.

Sili. Itali. lib. 7.

Colut. Theban. lib. de raptu Elen.

Apolodor. lib. 3.

quien juzgasse ser mas hermosa se la diesse. Estrabon<sup>1358</sup> dize que este caso se sentenciò en el monte Antandro, que es en Tracia, del qual trata Plinio<sup>1359</sup>, y Virgilio<sup>1360</sup> en aquellas palabras.

----- *classemque sub ipsa*  
*Antandro, et Phrygiae molimur montibus Idae.*

Al fin las codiciosas Diosas se presentaron desnudas, cuya hermosura pretendian, que informasse de su justicia al discreto Paris, como lo dize Enona<sup>1361</sup> en la carta que le escriue a Paris.

(160) *Illa dies fatum miserae mihi duxit, ab illa*  
*Peßima mutati coepit amoris hyems.*  
*Qua venus, et Iuno, sumptsique decentior armis*  
*Venit in arbitrium nuda Minerua tuum.*

Desde aquel dia començò el inuierno  
De tu mudado amor, y fue perdida  
Mi dulce gloria, y se ordenò mi infierno.  
Digo aquel dia, quando allà en el Ida  
Llegò Venus, y Iuno a tu presencia  
Aquella, y esta de beldad vestida.  
Tambien Minerua alli por mas decencia,  
Con armas vino, aunque desnuda, ay triste,  
De su beldad pidiendote sentencia.

Puestas alli delante de Paris las tres Diosas, despues de informar de su justicia, ofrecieron sus sobornos, prometiendo cada vna aquello de que era señora, si daua la sentencia en su fauor. Y era harto prometer riquezas, siendo mugeres, que es cosa muy agena de aquel estado: porque siempre las juzgò el Derecho por miserables, apretadas de manos, y muy auarientas: *Faeminarum genus*

---

<sup>1358</sup> Stra. lib. 13.

Arist. lib. 1. Rhetori. cap. 19. et lib. 2. cap. 42.

Pausa. lib. 3. cap. 5.

Euripid. in Ecuba in Ephigenia Aulide, et in Helena.

Com. lib. 6. myto. cap. 23.

Aug. lib. 7. de ciui. Dei. c. 15.

Sen. in Troas act. 1. vers. 30

<sup>1359</sup> Plin. lib. 4. hist. nat. c. 12. et 16.

<sup>1360</sup> Virgil. lib. 3. Aene. vers. 5.

Casan. 2. p. catal. glor. mund. considerat. 23.

Hom. lib. 24. et vltim. Iliad.

<sup>1361</sup> Ouid. epist. 5. Enon ad Parid. [Ov. Ep. 5.33].

*auarissima mulier est*<sup>1362</sup>. Al fin ellas ofrecian aquellas cosas, con que le parecia a cada vna, que mas podia obligar al juez, que atruque de salir vna muger con su interes, no aura cosa, que no haga. Hazianle pues plato de las tres cosas, que dize Aristoteles<sup>1363</sup>, hazen torcer las varas, y la justicia de los juezes: *Amor, et odium, et proprium commodum*, y sola la hermosura que le ofrecio Venus, fue la que le mouio a dar en fauor de la suya la sentencia, como lo ponderò muy bien el mismo Paris en la carta, que despues escriuio a Elena<sup>1364</sup>. Y digo solo el romance.

En mas tuue vn cabello de tu frente,  
Que quantos reynos Iuno me ofrecia,  
Y ofrecerme pudiera eternamente.  
Y por ceñir tu cuello solo vn dia  
Con dulce abraço he dado por ninguno;  
Quanto saber Minerua me infundia.  
Y esto quando Venus, Palas, Iuno  
(161) Desnudas, y en discorde competencia  
En Ida parecieron de consuno.  
Alli poniendo en pleyto, y residencia  
Sus cuerpos, y bellezas, fuy elegido  
Yo, para dar entre ellas mi sentencia.

Tambien Elena escriuiendo a Paris haze relacion desto mismo<sup>1365</sup>.

*At Venus hoc pacta est, et in altae vallibus Idae  
Tres tibi se nudas exhibuere Deae  
Vnaque cum regnum, belli daret altera laudem.  
Tyndaridis coniux : tertia dixit, eris.  
Credere vix equid caelestia numina possum  
Arbitrio formam supposuisse tuo.  
Vtque sit hoc verum, certe pars altera ficta est  
Iudicii pretium, qua data dicar ego.*

Diras que Venus hizo este concierto,  
Quando en el valle Ideo, que de rosas

---

<sup>1362</sup> L. Sed si ego in fine, ff. ad vell. *et* de donatiobus inter virum, vxorem, l. si stipulata, §. 1. *et*, notatur in l. si a sponso, C. de donationibus ante nupti.

<sup>1363</sup> Arist. lib. Rhetor. [Arist. *Rh.* 1354b.10 πρὸς οὓς καὶ τὸ φιλεῖν ἤδη καὶ τὸ μισεῖν καὶ τὸ ἴδιον συμφέρον συνήρτηται πολλάκις, ὥστε μηκέτι δύνασθαι θεωρεῖν ἱκανῶς τὸ ἀληθές, ἀλλ' ἐπισκοτεῖν τῇ κρίσει τὸ ἴδιον ἢ δὴ ἢ λυπηρόν.]

Ioan. Buc. lib. 6. genealog. Deorum.

<sup>1364</sup> Ouid. epist. Paridis.

<sup>1365</sup> Ouid. epist. de Elena a Paris. [Ov. *Ep.* 17.115]

Poblado estaua, y de jazmin cubierto,  
Te mostraron desnudas las tres Diosas  
Sus cuerpos bellos, por lleuar sentencia,  
De hermosura, como mas hermosas.  
Prometio Iuno, Reynos, y opulencia.  
Palas, saber, y Venus, mi hermosura:  
Dandote la Tyndarida en tenencia.  
Fabula me parece, y gran locura,  
Que sugetassen a tu pobre seso,  
Su perfeccion las Diosas de la altura.

Y pocos versos mas adelante dize la misma Elena<sup>1366</sup>.

*Nec te Palladios, nec te Iunonis honores,  
Auditis Helenes praeposuisse bonis.*

Preferiste de Elena la belleza  
A los Reynos de Iuno, y su priuança  
Y a Palas sus ciencias, y riqueza.

(162) Esto mismo dixo Euripides<sup>1367</sup>, y Iuan Sambuco<sup>1368</sup> en vna de sus emblemas.

*Palados, et Veneris formae, Iunonis, et olim  
Arbiter electus, talia verba tulit.  
Quamuis magna potes Iuno, coniuxque, sororque  
Illius excelsi, qui iuga summa tenet.  
Non tamem his moueor, curae mihi non tua dona :  
Haud referes formae praemia digna tuae.  
Frustra tu certare paras, quoque Pallas amata;  
Ingenii, quamuis gloria magna tui.  
Namque Venus Cytherea placet, calor ossib'ardet  
Munera iudicio nun feret illa meo.*

Estando juntas Venus, Palas, Iuno  
Delante del juez en competencia,  
Sin detenerse en esto punto alguno,  
Contra los dos pronuncia esta sentencia  
Aunque en deidad no temes a ninguno,

---

<sup>1366</sup> [Ov. Ep. 17.133]

<sup>1367</sup> Euripid. Troadibus.

<sup>1368</sup> Sambuc. in emblem. pag. 143. [Juan Sambuco *Emblema Iudicium Paridis*. (1564: 152)]

Por ser muger de Iupiter, licencia  
 Me daràs, que condene a ti, y perdones  
 Pues no me obligo con tus ricos dones.  
 No juzgo por perfecta tu hermosura,  
 Ni te concedo el premio que tu esperas:  
 Ni la querida Palas no procura  
 Derechamente, lo que importa veras,  
 Aunque el ingenio tuyo en grande altura  
 Excede a todos, sin hablar quimeras,  
 Mas me agrada de Venus su decoro,  
 Pues de amores me ofrece vn gran tesoro

Y Gregorio Siluestro<sup>1369</sup> tratò esta misma historia.

Està Venus presuntuosa  
     Pintada con rostro vfano  
     Contenta, y vanagloriosa,  
     Porque Paris el Troyano  
     Le dio el premio de hermosa.

Y Iuno, y Palas con ella  
 (163)      Con tan rabiosa querella,  
             Que dieran de buena gana  
             Sus vidas por la mançana,  
             Y no por el valor della.

Las Diosas procuraron concluir, y abreviar su pleyto, para que con toda priessa se despachasse, y diesse la sentencia, considerando por ventura, que *Lites non debent esse immortales, nec in infinitù protrahi*, como despues lo determinò el Derecho<sup>1370</sup>. En resolucion se pronunciò la sentencia en fauor de la Diosa Venus, y ella cumplio su palabra, y puso en voluntad a Elena, que amasse a Paris, y que mouida de sus ruegos dexasse marido, y Reyno por yrse con el Troyano. Aunque las dos Diosas, contra quien se pronunciò la sentencia, sintieron notablemente este agrauio; Palas como mas discreta, mostrò menos la causa de su sentimiento: pero mostrose tan grande Iuno, que perdio los estribos de su paciencia, cobrando ojeriza, y odio notable contra Paris, y todas sus cosas: fue

<sup>1369</sup> Syluester en la visita de Amor.

<sup>1370</sup> L. Propterantidum, et l. apertissimi. C. de iudici, et l. fratris, C. de transat. et l. fin. ff. pro suo, et C. de fruct. et lib. Luci. tom. 4. dial. Panopes, et Galenus.

mançana esta que se le assentò en el pecho, sin jamas poderla digerir, como lo dixo Virgilio<sup>1371</sup>.

-----*Manet alta mente repostum  
Iudicium Paridis, spretaeque eniuria formae.*

Profundamente encerrado  
Tiene Iuno allà en su pecho  
Quitar Paris el derecho,  
Que su hermosura ha ganado.

Y quando mostrò esta indignacion, que refiere Virgilio, por lo menos auian pasado mas de veynte y seys años, y todauia le dolia el desprecio de su hermosura. Homero<sup>1372</sup> refiere la indignacion destas ofendidas Diosas: y desto traen mucho Iacobo Pontano<sup>1373</sup>, y Delrio<sup>1374</sup> Bartolome Casaneo<sup>1375</sup> haze vn particular tratado deste Iuyzio de Paris Iuan Lemayro<sup>1376</sup>, Filipo Beroaldo<sup>1377</sup>, y Celio Rodiginio<sup>1378</sup>. Dize Natal Comite<sup>1379</sup>, que muchos tuieron no ser verdadero este juyzio de Paris, y trae para esto aquel distico de la carta de Elena, que escriuio a Paris<sup>1380</sup>.

(164) *Credere vix equidem caelestia numina possum,  
Arbitrio formam supposuisse tuo.*

Muy mal me persuaden estas cosas  
Que se pusiessen ante tu presencia  
A ser juzgadas tres tan grandes Diosas.

Lo que vemos, que resultò deste juyzio, fue lo que queda contado en el capitulo pasado del robo de Elena, lo qual dize Arnobio<sup>1381</sup>, que lo atribuyeron a impulsos del cielo, y a fuerças, y permissiones de los Dioses, y dizelo con notables palabras: *Vt Helena Diis ducibus, atque impulsoribus rapta, et suis esse dirum, et venturis temporibus fatum, religionis nostrae attributum est criminis.* Natal

---

<sup>1371</sup> Virg. lib. 1. Aene. ver. 30. [Verg. *Aen.* 1.26]

<sup>1372</sup> Homer. *Illiad.* 24.

<sup>1373</sup> Iac. Pont. lib. 1. Virg. vers. 30.

Sen. in *Troade act.* 1. ver. 30.

<sup>1374</sup> Delr. en el mismo ver.

<sup>1375</sup> Casan 2. p. Catal. glor. mundi. considerat. 23.

<sup>1376</sup> Ion. Lemayr. in *illustrationibus Franciae* lib. 1. ca. 30. 31. 32. et 33.

<sup>1377</sup> Beroald. *opusc. de faelicitate.*

<sup>1378</sup> Rodig. lib. 5. lect. antiq. cap. 49.

<sup>1379</sup> Com. lib. 6. mytho. ca. 23.

<sup>1380</sup> Ouid. *epist.* 16. de Elen. a Paris. [Ov. *Ep.* 17.119]

<sup>1381</sup> Arnob. lib. 1. cont. gent. [Arnob. *Cont.Gent.* 1.5.0728A]



Comite<sup>1382</sup> dize que es fama, no se auer juntado con Elena Paris mas que vna vez, en el campo Ateniese: y conierta esto mal con lo que el mismo dize, que tuuo de Paris quatro hijos, Bunico, Corito, Agano, y Ideo. Otros dizen que en la Isla Cranea, que ahora se llama Elena, se juntò con ella, y de alli tomò el nombre la Isla; pero fue muy contra su voluntad, por estar ya arrepentida de auer dexado su marido, y su patria: aunque con violencia alcançò Paris sus gustos. Y fueron tantas las lagrimas de Elena, que regando el suelo, nacio dellas vna yerua que llamaron Elenio, la qual pone Dioscorides<sup>1383</sup>, y dize que es muy medicinal para muchas cosas. El Dotor Laguna<sup>1384</sup> sobre este capitulo dize, que comida esta yerua, haze olvidar las tristezas, y congojas del coraçon. Despues de los desastrados sucesos de la abrasada Troya, dizen que se fue Paris a la Isla de Lemnos, que es vna de las Cyclades del mar Egeo; y aora la llaman los Turcos, y los Italianos, Estalimene, y alli le mataron malamente; que estos fines, y periodos tienen las trayciones, los desconciertos, y desafueros: principalmente los que son principiados por mugeres. Este mismo pensamiento es de Horacio<sup>1385</sup>, tratando como Nereo Dios Marino le pronosticaua a Paris quando yua para Grecia, diziendole el mal paradero, que auian de tener sus lasciuos intentos. Natal Comite<sup>1386</sup> moraliza esta historia, y tambien dize algo Iuan Sambuco<sup>1387</sup>.

(165) *At reputes quaeso Paridis tu semper amores,  
Cautius vt viuas, nec tua damna velis.*

Ruegote, siempre mires los amores  
De Paris, y que viuas con cautela,  
Si quieres no viuir con mas dolores.

#### CAPITVLO XXI.

*De los amores que tuuo Iupiter con Iò hija de Inaco.*

**I**NACO fue el primer Rey de los Argiuos, segun dize Eusebio Cesariense<sup>1388</sup>, y començò a reynar el año que nacieron Iacob, y Esan, que fue dos mil y ciento y nueue años de la creacion del mundo. El Reyno tuuo principio en la ciudad de Argos, y durò la Monarquia por catorze Reyes, que fue espacio de quinientos y quarenta y quatro años. Este Rey tuuo vna hija muy hermosa que

<sup>1382</sup> Nat. Com. lib. myt. cap. 23.

ELENIO.

<sup>1383</sup> Diosc. lib. 1. de plantis cap. 27.

<sup>1384</sup> Lagun. in Dioscorid.

<sup>1385</sup> Hora. lib. 1. Ode. 15.

<sup>1386</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. cap. 23.

<sup>1387</sup> Samb. Emble. de Paride. [Juan Sambuco *Emblema Iudicium Paridis* (1564: 152)]

<sup>1388</sup> Euseb. Ces. in chronol.

se llamaua Iò, de la qual se aficionò Iupiter Cretense, robòla, y lleuola à Creta, donde se aprouechò della. Esta es historia verdadera, y por tal la venden los Historiadores. Pero hizieronla las crines a esta historia trocando muchas cosas en fabula, como la refiere Ouidio<sup>1389</sup>. Esta era Ninfa muy hermosa hija del rio Inaco, que corre en el Peloponeso, y passa por la ciudad de Argos. Desta Ninfa se enamorò el Dios Iupiter; pero como ella estuuiesse muy agena de enamorarse, y de condescender con sus torpes gustos, huyò del, y dellos; mas el le estoruò esta huyda poniendole delante vna nuue mu espesa, que fue bastante a impedirle el passo, y con esto, y con vsar de violencia, vino a conseguir su amoroso intento, y como la Diosa Iuno anduuiesse muy zelosa, por auer sabido de otras burlas semejantes, y vuuiesse echado menos a Iupiter, y considerando, que vn tan claro dia, auia vna nuue tan espesa, fuese para àzia ella, y cono su marido la sientesse venir, conuirtio a Iò en vaca, porque no echases de ver el mal recaudo: mas conociendo Iuno que su marido la queria engañar, puso disimuladamente los ojos en la vaca, y començandola a loar, preguntole a Iupiter cuya era, el respondió que no tenia dueño (166) ninguno, que la tierra de repente la auia producido, y criado: ella entonces se la pidio y como Iupiter pretendia encubrir su delito, por no manifestarlo, se la vuo de dar. Zelosa Iuno de que la vaca no boluiesse otra vez en su primera figura, se la entregò a vn pastor llamado Argos, que la guardasse, el qual tenia cien ojos, para poder mejor mirar por ella. Echò menos Inaco a su querida hija, y hizo por ella vn notable sentimiento, y tanto que con yr todos los rios a dar el pesame de otro caso semejante, al rio Penco de Tesalia, por la transmutacion de su hija Dafne de donzella en laurel, por no consentir al fuerça que le quiera hazer el Dios Apolo contra su virgñidad, fue tan grande su pena, y tan crecido su sentimiento que no le dio lugar a poder yr a hazer el cumplimiento, que los demas rios, Así lo dixo Ouidio<sup>1390</sup>.

*Inachus vnus abest, imòque reconditus antro  
Fletibus auget aquas, natamque miserrimus Iò  
Luget, vt amissam.*

Inaco solo falta, que escondido,  
En lagrimas su cuerpo derretido,  
Por su perdida hija se atormenta.

---

<sup>1389</sup> Oui. lib. 1. metham.

Text. 2. p. offic. tit. flumiis praecipuit nominis.

Ioan. Boc. lib. 7. genealog. Deor.

Higin. lib. 1. fab. 145.

Natal. Co. li. 8. Mythologi. cap. 18.

<sup>1390</sup> Ouid. lib. 1. Metham. [Ov. Met. 1.583]

Ouid lib. 1. Metham.

ARGOS.

Ya diximos como la Diosa Iuno entregò a Argos la vaca, para que se la guardasse; este Argos fue hijo de Arestorio, como lo dize Textor<sup>1391</sup>, tuuo cien ojos, para que quando vnos se adormeciessen, otros estuuiesen velando, y haziendo centinela, porque no le hurtassen lo que tenia tan a su cargo, y por tanto le llaman los Poetas *centoculus*; assi le llamò Claudiano<sup>1392</sup>.

*Argum fama canit centeno lumine cinctum,  
Corporis excubiis vnâ seruaße iuuencam.*

La fama cuenta de Argos pregonera,  
Que estaua su cabeça rodeada  
De cien ojos, por guarda verdadera  
De la vaca que tiene encomendada

(167) Y Montano<sup>1393</sup> dize lo mesmo

*Qui centum vigilantem oculis  
Interficis Argum.*

De como vnos ojos de Argos velauan y otros descansauan, dizelo Ouidio<sup>1394</sup> en el libro primero de las transformaciones.

*Centum luminibus cinctum caput Argos habebat,  
Inque suis vicibus capiebant bina quietem :  
Cetaera seruabant, atque in statione manebant.*

Tenia Argos ceñida la cabeça  
De cien ojos, que a vezes reposauan  
De dos en dos durmiendo poca pieça  
Los demas, cuydadosos la guardauan  
Y adòquiera, que estaua la cuytada  
Puestos alerta todos la mirauan.

Y Geronimo Angeriano<sup>1395</sup> dixo lo mesmo introduziendo al pastro Argos.

*Argus eram prudens, et habebam lumina centum,  
Centum sed rapuit lumina Iuno mihi.*

---

<sup>1391</sup> Text. in epict. verb. Argos.

<sup>1392</sup> Claud. lib. de laudibus stelicon. [Claud. *De Consul. Stelic.* 1.311]

<sup>1393</sup> Montan. [Mantov. Battist. *Parthenice tertia sive Diva Margarita* 1.26]

<sup>1394</sup> Ouidio. lib. 1. Met. [Ov. *Met.* 1.625]

<sup>1395</sup> Hiero. Angeria. [Angeriano Girolamo, *Erotopaegnon* 1.82]

Yo era el prudente Argos, y tenia  
Cien ojos con que ver, y todos ciento  
Iuno me los quitò solo en vn dia.

Ioan Sambuco<sup>1396</sup> cifrò esta fabula en vna emblema, y pusole por titulo. *Dolus ineuitabilis*.

*Fraudibus obscuras poteris remouere latebras,  
Nilque adeo firmum, quin violare queas.  
Quam vigil est Argus, sepelitur carmine blando.  
Callidus ingreditur pectora Mercurius.*

Muy mal podras huyr de vn graue engaño,  
Si ay celada encubierta, y paliada,  
(168) Que no ay firmeza donde sobra engaño;  
Que vigilante es Argos, pero nada  
Al canto de Mercurio tan estraño,  
Le fue imposible el impedir la entrada.

Viendo Iupiter padecer tanto a su amiga Iò, trabajò quanto pudo por librarla del vigilantissimo pastor. Para lo qual llamò a su hijo Mercurio, y cometiòle aquesta empresa: que como era ladron famoso, sabia todas la tretas de aquel arte. El se fue a los prados donde Argos andaua apacentando su vaca, y puesto en figura de pastor, se fue para el tañendo vna çampoña, acompañando el tañer con muy suaues canciones. A todo lo qual se aficionò notablemente Argos, y le rogò tomasse asiento junto adonde el estaua; començò la conuersacion entre los dos, y Argos le hizo preguntas muy particulares, a todas ellas satisfizo Mercurio bastantemente con su buena labia. Y entre otras cosas, que le preguntò fue, quien auia sido inuentor de aquel musico instrumento, que consigo traía, con el qual causaua tanto regalo, y gusto a quien le oía: A esto respondio Mercurio, contandole muy por extenso la historia de Syringa, que cuenta Ouidio<sup>1397</sup> a bueltas desta mesma; y yo la tratarè, quando diga la del Dios Pan, de quien ella fue querida. Como hallasse tan buena entrada Mercurio con Argos, boluio a tocar su instrumento, y poco a poco le fue adormeciendo los cien ojos: Supo mal Argos aquella regla del derecho<sup>1398</sup>. Que *vigilantibus, et non dormientibus iura*

---

<sup>1396</sup> Sambuc. emble. pa. 56. [Juan Sambuco *Emblema Dolus ineuitabilis* (1564: 58)]

Macrob. lib. 1. Saturn. c. 19.

Pierio lib. 3. Hieroglip. in Tauro.

<sup>1397</sup> Ouid. lib. 1. Metham.

<sup>1398</sup> L. si pupillus. ss. dehis, quae in fraud. cred. et l. summa. ss. de pecu. et proaem. institut.

Valer. Flac. lib. 4.

Propert. li. 2. eleg. 33.

Pier. lib. 3. Hierog. ca. de Taur.

*subueniunt.* Como Mercurio tuuo adormecido al incauto pastor, para confirmarle el sueño, le tocò con el Caduceo, que era vn baculo que lleuaua consigo: y echando mano a vn puñal, que traya, le cortò la cabeça. Y como Argos estuuiese sentado en vna alta peña, para desde alli atalayar, y otear la vaca, arrojole Mercurio de alli abaxo. Mas porque no se perdiessen aquellos ojos veladores, que se auian empleado en seruicio de la Diosa Iuno, ella los tomò todos ciento, y los puso en la cola del Pauon, que era aue suya, para que la adornassen, y engalanassen, como lo dize san Geronymo<sup>1399</sup>, y lo trae Ouidio<sup>1400</sup> en el lugar dicho.

(169) *Exepit hos, voluerisque suae saturnia pennis,  
Collocat, et gemmis caudam stellantibus implet.*

La Diosa Iuno desto condolida,  
Recoge los cien ojos excelentes,  
Y ennonblece su aue enriquecida.  
Colocanse en su cola refulgentes  
Con sus preciosas piedras guarnecida  
De dorados plumages relucientes.

En gracia, y memoria de su pastor Argos puso la Diosa Iuno vnidos a su carro los Pauos reales, como lo dize Textor<sup>1401</sup>, Natal Comite<sup>1402</sup>, Iuan Bocacio<sup>1403</sup>, y Vincencio Cartario<sup>1404</sup>, como despues se dira en el libro de Iuno. Ella se quexò a los Dioses, de que mercurio le auia muerto a su pastor, y con razon, pues el no tenia obligacion a obedecer a su superior en caso tan criminoso como ningun vassallo, ni sieruo a su señor en las cosas ilicitas, conforme a la ley<sup>1405</sup>: mas como por aquel camino no pudo vengarse la Diosa, boluio toda su rabia en la inoncente Iò. Y para esto traxo vna furia infernal, que se le inbistiese en el cuerpo, para que la atormentasse, y assi fue, que la traía desencaminada, bramando, y dando mugidos corriendo por varias, y diuersas tierras, como vna fiera rabiosa; hasta que hallandose orillas del rio Nilo de Egipto, y boluiendose a los santos cielos con bramidos, y mudas exclamaciones, pidio a Iupiter su socorro para tan insufrible tormento. Y el apiadandose della, condolido de su

---

Apul. lib. 2. Metham.

<sup>1399</sup> San Hier. to. 5. in Exech. cap. 1.

<sup>1400</sup> Ouid. lib. 1 Metham. [Ov. *Met.* 1.722]

<sup>1401</sup> Text. 2. p. officin. tit. Aues Deorum. et Dearum.

S. Fulgen. lib. 1. myt.

Alber. li. de imagin. Deorum.

Text. 2. p. officin. ti. aue Deorum et Dea.

<sup>1402</sup> Natal Com. li. 2. Myt. cap. 4.

<sup>1403</sup> Iuan. Boc. lib. 9. Gen. Deor. [Bocc. *GD.* 9.1]

<sup>1404</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 122.

<sup>1405</sup> cap. Iulia. ca. qui resistit. ca. si Dominus c. Imperat. et c. quid ergo. 11. q. 3.

gran desventura, se fue a su muger Iuno pidiendole deshiziesse aquel hechizo, interponiendo para esto el juramento de la laguna estigia, de no darle mas ocasiones de zelos. Ella mitigada algun tanto, condecendio con sus peticiones, y vinola a restituir en su primera forma. Y como los Egypcios la vieron antes en figura de vaca, y despues en forma humana, la adornaron en figura de vaca, y la llamaron la Diosa Isis Y aunque Ouidio<sup>1406</sup> trata muy bien esta fabula en sus transformaciones; pero superiormente la copiò en la carta que Hypernestra<sup>1407</sup>, hija de Danao, escriuió a Lynceo su primo, hijo de Egypto.

(170) *Scilicet ex illo Iunonia permanet ira,  
 Quo bos ex homine est, ex boue facta Dea.  
 Ast satis est poenae teneram mugibe puellam,  
 Nec modo formosam posse placere Ioui.  
 Astitit in ripa liquidi noua, vacca parentis,  
 Cornuaque in patriis non sua vidit aquis:  
 Et conata loqui, mugitus edidit ore,  
 Territaque est forma, territa voce sua.  
 Quid furis infaelix ? quid te miraris in vnda ?  
 Quid numeras factos ad noua membra pedes?  
 Ipsa Iouis magni pellex metuenda sorori,  
 Fronde leuas nimiam, cespitibusque famem.  
 Fonte bibis, spectasque tuam stupefacta figuram,  
 Et te ne seriant, quae geris, arma times.  
 Quaeque modo, vt posses etiam Ioue digna videri,  
 Diues eras, nuda nuda recumbis humo.  
 Per mare, per terras, cognataque flumina curris:  
 Dat mare, dant amnes, dat tibi terra viam  
 Quæ tibi causa fugae? quid Iò freta longa pererras?  
 Non poteris vultus effugere ipse tuos.  
 Inachi quo properas ? eadem sequerisque, fugisque  
 tu tibi dux comiti, tu comes ipsa duci.  
 Per septem Nilus protus emiβus in aequor  
 Exiit insanae pellicis ora bouis.*

Ay, que el rigor de Iuno permanece  
 Contra los de mi sangre, ay desuario  
 Como por zelos su malicia crece.  
 Crece desde aquel tiempo, quando Iò,  
 En vaca, de muger, de vaca, en Diosa,  
 Mudada fue, por su beldad, y brio.

---

<sup>1406</sup> Ouidi. l. 1. Met.

<sup>1407</sup> Ouid. epist. 14. Hipernestra ad Lynceum. [Ov. Ep. 14.85]

Assaz fue pena graue, y rigurosa;  
 Que viniessse a bramar (ay caso injusto)  
 Quien era Nimfa celebre, y hermosa?  
 Y buelta en formidable, y en robusto  
 El rostro, que era tierno, y agradable,  
 No pudo mas a Iupiter dar gusto.  
 En la paterna orilla deleytable  
 Pacio por recrearse en su corriente,  
 La ternerilla, y vidose espantable.  
 (171) Viose en su padre, que iua transparente,  
 Con remolino, y cuernos retorcidos  
 Arma a su gran beldad desconueniente:  
 Quiso dar voces, pero dio bramidos,  
 De su figura y voz quedo espantada,  
 Corriendo montes, paramos, y exidos:  
 Para que huyes moça desdichada?  
 Que miras? Si la forma que te dieron,  
 No es buena para en agua ser mirada.  
 Los pies al nueuo cuerpo te añadieron,  
 No los quieras cortar; que tal cabeça,  
 Y tales miembros, tales pies pidieron.  
 Tu, aquella, que pudiste ser conblença,  
 A la hermana de Ioue, y de su cama,  
 Te atreuiste a hurtar la mejor pieça.  
 Hecha nouilla, de amorosa dama,  
 Paces del verde campo la hermosura,  
 Y mitigas tu hambre con la grama.  
 Beues del arroyuelo, y fuente pura,  
 Y en sus cristales candidos y bellos,  
 Espantada contemplas tu figura.  
 Tus cuernos ves, y admirasse de vellos,  
 Y aunque gouiernas con alguna cuenta,  
 Temiendo de herirte a ti con ellos.  
 Tu, aquella que eras rica, y opulenta,  
 Porque dexando Iupiter su Cielo  
 Por ti, no lo tuuiesse por afrenta  
 Con sumo oprobrio, y sumo desconsuelo  
 Siguiendo esse rigor de tu destino,  
 Desnuda duermes, en desnudo suelo.  
 Corres orilla el mar con desatino  
 Por tierra, y por el Inaco, y corriendo  
 La tierra, el rio, el mar te dan camino.  
 Qual es la causa, porque vas temiendo?

O ìo, dònnde vas? Donde caminas?  
 No puedes de tu forma yrte huyendo.  
 Inaquia, dòn tus passos encaminas?  
 La mesma, de quien huyes, acompañaas.  
 Y a ella (aunque huyendo) te auezinas.  
 Tu, te eres compañaaera en las montañas,  
 (172) Tu mesma en tus caminos te eres guía  
 A ti te buscas, y de ti te ensañaas.  
 Nilo, que al gran Neptuno censo embia  
 Por siete grandes bocas, que qualquiera  
 Es tan capaz, que vn pielago haria.  
 Desnudo de la piel horrenda, y fiera  
 A la furiosa vaca, y con vitoria  
 Ella gozò de su beldad primera  
 Y alli ha permanecido con gran gloria.

A esta Diosa Isis tuuieron en gran veneracion los EGYPCIOS, y entre otras cosas, que les traxo de prouecho, fue la nueua inuencion del lino, como lo dize Ouidio<sup>1408</sup>.

*Nunc Dea linigera colitur celeberrima turba.*

Tambien fe inuentora del trigo, y de aliñarlo, y componerlo, para que se hiziesse del pan: y lo dio en las bodas de Iasio hijo de Coryto, quando casò con Tyla: que hasta entonces su sustento era bellota, como lo dize Plinio<sup>1409</sup>, y Virgilio<sup>1410</sup>. Esta casò con Osiris Rey de Egypto, y tuuo por hijo a Hercules: aunque en esto ay grande equiuocacion, por auer auido cinco Isis. Y tambien se confunde con el nombre de Ceres, que fue la que en Grecia, Sicilia, y Italia enseñò a moler, cerner, massar, y cozer el trigo: que esta Ceres se llamò Isis, y viuio seyscientos años: y fue en tiempo de la Reyna Semiramis. Esto fue a los dos mil, y quatrocientos y veynte y quatro años, de la creacion del mundo: quando dize Beroso<sup>1411</sup>, que despues de auer estado diez y siete años en Italia, y celebrado las bodas de Iasio, se despidio de los Reyes de toda Italia, y se tornò a Egypto: y en la ciudad de Nisa, que es en la Arabia Feliz, donde fue criado su marido Osiris, leuantò vna gran coluna, en el lugar donde estan los dos sepulcros della, y de Osiris: como lo dize Diodoro Siculo<sup>1412</sup>, y puso en la coluna

---

Higin. lib. 1. fabul. 145.

<sup>1408</sup> Ouid. lib. 1. metamorfos. [Ov. Met. 1.747]

Text. 2. p. offi. tit. inuectores diuersarum rerum.

<sup>1409</sup> Plin. lib. 7. histor. nat. cap. 56.

<sup>1410</sup> Virgil. lib. 1. georg.

<sup>1411</sup> Berosius.

<sup>1412</sup> Diod. Sicul. lib. 1.



vn titulo bien arrogante, el qual trae el mismo Diodoro. Yo soy Isis Reyna de Egypto, enseñada de Mercurio; y las cosas que yo en mis leyes estableci, ninguno las anularà. Yo soy la muger de Osiris, la primera inuentora del trigo, y miesses: yo soy la (173) madre del Rey Oro, y la estrella resplandeciente señalada en la canicula celestial, y en honra mia fue edificada la ciudad de Bubasti: Gozate, gozate, o Egypto, que me criaste. Leuataronle a esta Disoa famosissimos templos, no solo en Egypto, sino tambien en toda la Grecia, en Italia: y en Roma ponian su imagen en los templos de los demas Dioses, como lo dixo Lucano<sup>1413</sup>.

*Nos in templa tuam Romane recipimus Isim.*

En los templos desta Diosa, pusieron los Egypcios vna vara, que representaua la vara de Moysen: a la qual la diuina Escritura<sup>1414</sup> llamò vara de Dios: *Virga Dei*. Y dize Eusebio Cesariense<sup>1415</sup> que escarmentados los Egypcios de los castigos grandes que aquella vara de Dios les auia hecho, la tuuieron grandissimo respeto, y la reuerenciauan como a cosa santa, y diuina, y no hallaron lugar mas decente y santo que los templos de Isis, donde la colocaron. Y entiendase, que no era la misma suya de Moysen: porque essa estaua guardada en el arca del Sancta Sanctorum, con el Manà, con las Tablas de la Ley, y con otras cosas misteriosas, y sagradas: sino otra vara, que era figura suya. Porque dezian que Isis, era la tierra, y que herida ella con aquella vara, auia causado aquellos milagrosos prodigios, tan en daños de todo el Reyno.

Y no se puede dexar de dezir porque aquella vara se llamò vara de Dios. Dizese por tradicion de los Hebreos, que por dos razones tenia este glorioso titulo. La primera, que esta vara era quadrada, de quatro esquinas, y en los planos della tenia aquellas diuinas letras del nombre de Dios, *Tetragramaton*, repartidas las letras por todas quatro partes. Y como cosa, que tenia nombre tan santo la reuerenciauan. La otra razon es muy notable, y es, que esta vara nacio, y se criò en el huerto de su suegro de Moysen, llamado Ietro. Y auiendo muchos intentando de arrancarla, nunca con fuerças humanas pudieron sacarla de su lugar; pero llegando Moysen a tomarla, la sacò sin trabajo, ni dificultad, y le siruio de baculo, y de cayado para apacentar su ganado con notable prosperidad: porque con solo leuantarla a vna parte, o (174) a otra se dexaua el ganado gouernar con estraña facilidad. Demas que las bestias fieras, que suelen ser molestas, y nociuas al ganado, temblauan de la vara, y no se atreuian a llegar donde ella estaua. Y como instrumento milagroso se la mandò Dios llevar à Egypto, para que obrasse tan grandes prodigios. Y el primero que hizo, fue de vara boluerse en culebra, y de culebra en vara, y despues todos los demas que

---

<sup>1413</sup> Lucan. lib. 8. [Lucan. 8.831]

VARA DE MOYSEN.

<sup>1414</sup> Exod. cap. 4. [20]

<sup>1415</sup> Euseb. lib. 9. de praeparat. Euangelic. c. vlt.

se dicen en el Exodo<sup>1416</sup>, que no son para este lugar. Basta dezir que por ellos fue estimada, y reuerenciada de todos los Gitanos, y puesta su figura en los templos de Isis.

CAPITVLO XXII.

*De las Musas.*

**M**VY buen pensamiento fue el de los antiguos, dezir que las Musas (que son las ciencias) eran hijas del cielo, como lo afirma Natal Comite<sup>1417</sup>: porque *Omnis sapientia a Domino Deo est et fuit semper, et est ante aeuum*, dize el Eclesiastico<sup>1418</sup>. Y esse deuio de ser el pensamiento de los sabios de aquellos siglos, dezir que estas Musas eran hijas del supremo Dios, que ellos dezian ser Iupiter. Orfeo<sup>1419</sup> dize que fueron hijas del primer Iupiter: mas Ciceron<sup>1420</sup> dize que fueron del segundo. El lugar de Orfeo dize assi.

*Mnemosynesque satas pulchro de semine canto  
Pieridas Musas, praeclaras numina famae.*

Lo mismo dio a entender Hesiodo<sup>1421</sup>.

*Mnemosynen pulchram dilexit Iupiter: ex qua  
Inde nouem musae clarae nascuntur. et illis  
Sunt semper cantus cordis, et conuiuia laeta.*

Mnemosine fue amada del gran Iupiter,  
Y della tuuo nueue claras Musas.  
Las quales tienen por oficio, y arte  
Cantar al coraçon, y en los combite.

(175) Y aunque en los padres, que tuuieron ha auido variedad de opiniones, siempre les han dado padres muy sabios, y bien entendidos. Y dizen auer

---

<sup>1416</sup> Exod. cap. 8.

Arnobius, lib. 4.

<sup>1417</sup> Comes. li. 7. myt. cap. 15.

Text. 1. p. offi. tit. Musae nouem. et 2. p. tit. fillis Deorum.

<sup>1418</sup> Eccle. cap. 1. [1]

Ioan. Boc. lib. 11 gen. Deorum.

<sup>1419</sup> Orf. Hymno de Musis. [Orph. H. 76.2 en Conti. Myt. 7.15 Μνημοσύνης καὶ Ζηνὸς ἐριγδούποιο θύγατρεις, / Μοῦσαι Πιερίδες, μεγαλώνυμοι, ἀγλαόφημοι,]

<sup>1420</sup> Cicer. li. 3. de natura Deor.

<sup>1421</sup> Hesiodo. in Theogon. [Hes. Th. 915 en Conti Myt. 7.15 Μνημοσύνης δ' ἐξαῦτις ἐράσσατο καλλικόμοιο, / ἐξ ἧς οἱ Μοῦσαι χρυσάμπυκες ἐξεγένοντο / ἐννέα, τῆσιν ἄδον θαλία καὶ τέρψις ἀοιδῆς.]

Higi. lib. 1. fabul.

nacido en el monte Pierio, como lo afirma Zezes<sup>1422</sup>. Y segun dize Efranor<sup>1423</sup>, criolas Eufemena. Del monte Pierio, donde nacieron, tomaron el nombre de Pierides, assi las llamò Estacio<sup>1424</sup>.

*Nunc age Pieriae (nam vos longinqua sorores  
Consulimus.)*

Assi las llamò tambien el gran Poeta Español Garcilasso de la Vega<sup>1425</sup>.

Lo que cantò tras esto Nemoroso  
Dezildo vos Pierides, que tanto  
Ni puedo yo, ni oso,  
Que siento enflaquecer mi debil canto.

Y fue imitacion de Virgilio<sup>1426</sup>

*Haec Damon, vos quae responderit Alphaesibaeus  
Dicite Pierides, non omnia possumus omnes.*

Esto Damon, vos lo que Alfesibeo,  
Ha respondido, referid Pierides,  
Que todos no podemos todas cosas.

Festo Pompeyo<sup>1427</sup> dize, que porque el monte Pierio era muy ameno, y apacible, donde las Musas se deleytauan y entretenian, las llamaron Pierides. Este monte dize Plinio<sup>1428</sup> que està en Macedonia, y va por la Tessalia adelante. Los interpretes de Apolonio Rodio, hazen a Pierio monte de Tracia, donde habitaua, y era natural Orfeo: pero los expositores de Hesidodo tienen la opinion de Plinio. Otros dizen, que yendo Pierio a Tespias, instituyò nueue Musas, y al monte que se llamaua Elicon, le quitò el nombre y le puso el suyo de Pierio. Traese tambien la razon deste nombre de aquel caso tan memorable, que cuenta Ouidio<sup>1429</sup>, Diodoro Siculo<sup>1430</sup>, y Iacobo Pontanto<sup>1431</sup>. Pierio Macedonio tuuo

---

<sup>1422</sup> Zezes Chiliad. 6. his. 29.

<sup>1423</sup> Ephranor, lib. de Tibicinibus.

<sup>1424</sup> Stat. l. 7. Theb. [Stat. *Theb.* 7.628]

PIERIDES.

<sup>1425</sup> Garcilasso eclog. 2. [Garc. *Eclog.* 1.235]

<sup>1426</sup> Virg. eglo. 8. vers. 62.

<sup>1427</sup> Fest. Pompei.

<sup>1428</sup> Plin. lib. 4. histor. natu. cap. 8.

Ioan. Boc. lib. 11. gene. Deor.

<sup>1429</sup> Ouid. lib. 5. met.

<sup>1430</sup> Diod. Sic. lib. 5.

<sup>1431</sup> Pont. in li. 6.

nueve hijas de su muger Euype, a las quales do(176)trinò, y enseñò varias, y diuersas ciencias; pero en lo que mas se auentajaron, fue en la Musica, y Poesia. Y viendo las hijas de Pierio, que las Musas les hazian alguna ventaja, quisieron hazer oposicion contra ellas, para saber quien en esto se auentajaua. Llegadas al certamen, pusieron por juezes a las Ninfas conuezinazas: y hecho su deuer las vnas, y las otras, viose la ventaja muy conocida: y assi se dio la sentencia en fauor de las Musas, y condenaron el loco atreuimiento de las hijas de Pierio: que *Potentioribus pares esse non possumus*<sup>1432</sup>. Como las hijas de Pierio antes auian sido loquaces, y demasiadamente parleras, las conuirtieron en Picaças, y se quedaron con aquella misma costumbre. Y en memoria del honroso vencimiento, que auian tenido las Musas, y la vitoria que auian alcanzado destas hijas de Pierio, de alli adelante se llamaron Pierides: que costumbre fue siempre de los vencedores, ponerse el nombre de los vencidos. Como Apolo se llamò Pytio por auer vencido, y muerto la serpiente Pyton. Y la diosa Minerua se llamò Palas, por auer vencido al gigante Palante: y san Pablo se llamaua antes Saulo, hasta que hizo aquella hazaña tan grande, como conuertir al Christianismo a Sergio Paulo Proconsul.

Otra contienda tuieron las Musas mas reñida que esta, y de mas importancia, que fue quando las sirenas se atreuieron en publico a competir con ellas. La qual competencia cuenta Pausanias<sup>1433</sup>, san Teodoreto<sup>1434</sup>, Natal Comite<sup>1435</sup>, y Alciato<sup>1436</sup>: que la Diosa Iuno persuadio a las Sirenas, que pues en la musica eran tan auentajadas, no consintiesen a las Musas les lleuassen la ventaja, y que para esto viniessen con ellas a desafio, y certamen. Hizose assi, y concertaron, que en la Isla de Creta se efetuasse el desafio. Llegadas à la desigual competencia, haziendo las vnas, y las otras su deuer, quedaron las sirenas vencidas, y las musas vencedoras. Y porque las sirenas no se atreuiessen otro dia a semejantes competencias, las pelaron, y desplumaron las alas, y de sus plumas hizieron las Musas vnas gallardas guirnaldas, con que coronaron sus sienas: como lo dize Alciato<sup>1437</sup>.

*Has Musae explumant, has atque illud Vlybes*  
(177) *Scilicet est doctis cum meretrice nihil.*

Las Musas descañonan las Sirenas,  
Tambien a estas Vlises las engaña,

---

Virgil. vers. 173.

<sup>1432</sup> L. 1. in princip. ss. de alie. iud. mu. c. au. et ss. de rei vendi. l. officiorum.

<sup>1433</sup> Paus. lib. 9.

<sup>1434</sup> S. Theodo. lib. 8. de curandis grecis affectionibus.

<sup>1435</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 2.

<sup>1436</sup> Alciato emblem. 115.

SIRENAS.

<sup>1437</sup> Alciat emblem. 115. [Alciat. Embl. 115: Sirenes]

Porque a los hombres doctos no son buenas  
Conuersar con muger de malas mañas.

Esta competencia de las Musas, y Sirenas trae Lilio Giraldo<sup>1438</sup>, y Seneca<sup>1439</sup>. Y entre los simbolos de Pitagoras vuo vno, que dezia: *Musae Syrenibus praeferendae*, y vsaron del san Clemente Alexandrino<sup>1440</sup>, y san Teodoro<sup>1441</sup>.

En otro aprieto, y conflicto grande se vieron estas Musas, que es estrella de buenos tener trabajos. Yuan estas desde el monte Helicon al monte Parnaso: y aportaron en casa del Rey Pirineo, al qual pidieron, les diesse posada, el lo hizo de muy buena gana: aunque guardando poca fidelidad, a la mucha que se dueue a los huespedes, y mas a las mugeres: quiso llevar la paga del hospedaje a costa de su virginidad; mas ellas tomaron alas, y bolaron por las ventanas, el se quiso arrojar en su seguimiento, pensando bolar tras ellas, y hallose burlado. Y como dixo san Maximo<sup>1442</sup> a otra consecuencia: *Qui pennas assumpserat, plantas amitteret*: y assi cayo de la ventana abaxo, y se estrellò en el suelo.

Estas nueue Musas traian ciertos Reales en sus manos: y sus nombres eran Vrania, Polymnia, Ptersicore, Clyo, Melpomene, Erato, Euterpe, Talia, y Caliope. Estos son los nombres en particular de cada vna, que en comun tuuieron muchos, como los pone Natal Comite<sup>1443</sup>, y Textor<sup>1444</sup> de los quales se pondran aqui algunos, que todos es imposible. Llamaronse Heliconiadas, del monte Helicon, donde ellas assisitian muchas vezes: assi las llamò Hesiodo<sup>1445</sup>. Este monte està junto al Parnaso, y tratan del Estrabon<sup>1446</sup>, y Plinio<sup>1447</sup>. De como fue consagrado a las Musas, dizelo Celio Rodiginio<sup>1448</sup>, Lilio Giraldo<sup>1449</sup>, y Pausanias<sup>1450</sup>.

Llamaronse Pegasides, o Pegaseas: assi las llamò la discretissima Safo<sup>1451</sup>, en la carta que escriuiò a Faon.

*At mihi Pegasides blandissima carmina dictant,*

---

<sup>1438</sup> Lyl. Giral. Syntag. 5.

<sup>1439</sup> Senec. in Medea actu. 2.

Delr. ibid.

<sup>1440</sup> S. Clem. Alexand.

<sup>1441</sup> San Theodo.

Ouid. li. 5. Metham.

<sup>1442</sup> S. Maxim. homil.5. [Maxi. Taur. Homil. 57.0406B]

Macro. lib. 2. de somno Scipionis.

<sup>1443</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 2.

<sup>1444</sup> Text. 1. p. offi. tit. musar. nomina et in epitect. ver. Musae.

<sup>1445</sup> Hesiod. in Theogonia.

<sup>1446</sup> Strab. lib. 8.

<sup>1447</sup> Plin. lib. 4. his.nat. cap. 7.

<sup>1448</sup> Rodig. lib. 22. ca. 8.

<sup>1449</sup> Lil. Giral. Syntag. 7.

<sup>1450</sup> Pausan in Beoticis.

<sup>1451</sup> Ouid. epist. vlt. Sapho. ad Phaonen. [Ov. Ep. 15.27]

*Iam canitur toto nomen in Orbe meum.*

(178) A mi la Pegasea compañía  
Me dicta versos, yendo ya mi nombre  
Por quanto abrasa el Sol, y el mar enfria.

La causa de llamarlas Pegaseas es, porque ellas (segun dizen los poetas) beuian de la fuente Castalida, o Cabalina, la qual con su vña hizo el cauallo Pegaso, yendo subido en el Belerofonte, quando yua a pelear con la Chimera: assi los nombrò tambien Columela<sup>1452</sup>.

*Nunc vos Pegasidum comites Acheloidas oro.*

Tambien se dezian Tespiades; de vn lugar de Beocia donde ellas tambien habitaron, que es junto a Helicon, segun lo dize Estrabon, y Ouidio<sup>1453</sup>.

*Nec mihi Pierides subeunt, Driadesue puellae  
Nec me Thespiadum caetera turba iuuat.*

Ya me son las Pierides odiosas,  
Ya huyo de las Driadas donzellas,  
Ni quiero las Tespiades amorosas.

Tambien se llamaron Hipocrenes, de la fuente Hypocrene de Beocia, que diximos; assi las llamò Estacio<sup>1454</sup>.

*Hippocrene satas iungebat Pegasus alas.*

Tambien tuuieron por nombre Aonides, de la fuente Aonia, que està en Beocia, y a esto aludio Iuuenal<sup>1455</sup> diziendo.

----- *Cupidus syluarum, aptusque bibendis  
Fontibus Aonidum.*

Y Estacio<sup>1456</sup>.

---

<sup>1452</sup> Col. lib. 11. [Colum. 10.1.1]

<sup>1453</sup> Ouid. ibid. [Ov. Ep. 15. 15 *Nec mihi Pierides subeunt Dryadesue* (cod. Gud. 2. et Witt. : *Dryadesque*, Gud. 1. et Guelf. 4. : *Naiadesque*) *puellae, Nec me Thespiadum* (Bas.: *Lesbiadum*) *cetera turba iuuat*. Conf. Loers 1830 : 349]

<sup>1454</sup> Stat. lib. 2. Sylua. [En Textor *Epithetorum. verb. Musae: Hippocrinisatae, vocabulo. Sidon. Hippocrinisatas iungebat Pegasus alas.*]

<sup>1455</sup> Iuuen. in Satyra. [Iuu. 7.59]

Comendador Griego sobre Iuan de Mena copla 6.

*Nun opus Aonidum comites, tripodumque ministri.*

Otros muchos nombres tuuieron las Musas, los quales se dexan, por euitar prolixidad. Mucho desto se hallarà en (179) los epitetos de Textor<sup>1457</sup>. Los Mytologios dixeron, que estas diuinas Musas influyan su espiritu en los Poetas. En el mayor dellos, que fue Orfeo Caliope, en Museo Vrania, en Homero Clio, en Pyndaro Polymnia, en Safo Erato, en Tamiras Melpomene, en Esiodo Tersicore, en Virgilio Talia, en Ouidio Euterpe, y en Lino Apolo. Rematase este capitulo con vna cosa milagrosa que cuenta Plinio, y la refiere Bartolome Cassaneo<sup>1458</sup>, de vna piedra preciosa llamada Acates, que tuuo Pyrro Rey de los Epirotas: la qual no por manos de artifices, ni escultores, sino por las de la naturaleza, tenia esculpidas las nueue Musas con sus instrumntos, y insignias, y al Dios Apolo en medio tocando su citara. Destas nueue Musas hizo mencion Iuan de Mena<sup>1459</sup> en las trecientas, y en la coronacion.

#### CAPITVLO XXIII.

##### *De como el Dios Iupiter se enamorò de Europa.*

**V**NO de los ensayos mas famosos, que hizo el Dios Iupiter para las desembolturas de su sensualidad, fue el convertirse en toro, Y como dize Celio<sup>1460</sup>: *Nullum animal aequè appetitui obedire, et venereum esse, sicut taurum*. Que no ay animal mas sujeto a ser vencido de la sensualidad, que el toro. Y assi estando Iupiter tan rendido a ella, por los amores de Europa se conuirtio, y transformò en este animal, para poder cumplir sus torpes, y libidinosos deseos. Fabula es esta, pero tienen mucho de historia.

Fue Europa hija de Agenor Rey de Fenicia, nieta de Neptuno, y Lybia, y sobrina de Belo, que reynò en Egypto. Aunque Ferecides<sup>1461</sup> dize, que su madre se llamò Argiopa, hija del rio Nilo. Dize Eusebio Cesariense<sup>1462</sup>, que el caso de Europa fue el año de 2485. de la creacion del mundo. Fue Europa hermosissima, y viendola Iupiter se aficiono della: y para poder conseguir sus torpes intentos, puso por tercero dellos a Mercurio, y el le deuio de dar la traza, de que se

---

<sup>1456</sup> [Stat. *Silu.* 1.2.247]

<sup>1457</sup> Text. in epitect.ver. Musae.

<sup>1458</sup> Caða. p. 12. catl. glor. mund. considerat. 92.

<sup>1459</sup> Iuan de Mena cap. 198. y en la coronacion, copla. 32.

<sup>1460</sup> Cel. August. in addition. ad Pier. cap. de vitulo. [Piero Valer. *Hier.* 1. *Vitulus: Nullum animal aequè appetitui obedire, et venereum esse, atque vitulum, siue taurum*]

Higini. lib. 1. fab. 178.

<sup>1461</sup> Pherecides lib. 4.

Herod. lib. 1. histor.

<sup>1462</sup> Euseb. Ces. in chroni.

Palephatus lib. de fab. non credendis.

conuirtiese en toro. Iupiter se fue a la vacada del Rey Agenor, que andaua apacentandose orillas del mar, donde tambien andaua la Infanta Europa con sus donzellas solazandose, y cogiendo flores, de las cuales hazian ramille(180)tes, y guirnaldas. Viendo Iupiter esta buena ocasion, depuesta su autoridad, y olvidado de la magestad diuina, que como dize Ouidio<sup>1463</sup>,

*Non benè conueniunt, neque in vna sede morantur  
Meiestas, et amor.*

No se conforma bien, ni vienen juntos  
La magestad, y amor con graues puntos.

Puesta (como digo) la diuinidad a vn lado, el gran Iupiter, se transformò en toro blanco, bello, y hermoso; y se entremetio en la vacada del Rey, y poco a poco con apazible mansedumbre se fue llegando àzia donde estaua Europa con sus donzellas. Y como ellas le vieron tan tratable, llegauansele con mas seguridad, y la Infanta le començò a poner las manos, y se las besaua, y lamia. Y teniendo Europa hecha vna guirnalda de flores, se la puso al blanco toro en sus sienas, coronandole con ella. Tanto le vio de apazible, y manso, que se le puso encima, y el se passeaua, como roncero, por la orilla del mar, y se entraua poco a poco por las margenes della, hasta tanto que perdio el pie, y el miedo, de que ella no se boluiera a apear. Començò a dar voces la Infanta pidiendo socorro a gritos: pero todas sus acciones eran enbalde, pues era imposible darle ningun fauor, acaso de que yua ya muy lexos de tierra. Ella tuuo por bien de asirse a los cuernos, y dexarse llevar del enamorado toro, hasta que vno, y otro aportaron a la Isla de Candia, o Creta: y puestos en tierra, Iupiter dexò la figura de toro, y se boluio en la suya natural, y alli gozò de la Infanta mal de su grado. Tocò esta Fabula Ouidio<sup>1464</sup>.

*Iupiter Europam (prima est ea gentis origo)  
Dilexit, tauro dissimulante Deum.*  
Iupiter amò a Europa en sumo grado,  
(Que el fue el primer origen de mi gente)  
Siendo en hermoso toro transformado.

(181) Toda esta fabula refieren Natal Comite<sup>1465</sup>, Lisimaco<sup>1466</sup>, Ouidio<sup>1467</sup>, Palefato, Higiniò, y otros muchos. Los versos de Ouidio, dexo el Latin por ser

---

<sup>1463</sup> Ouid. lib. 2. Metamor. [Ov. Met. 2.847]

Nat. Com. lib. 8. myth. ca. 23.

<sup>1464</sup> Ouid. episto. 4. Phedra ad Hypolitum. [Ov. Ep. 4.55].

<sup>1465</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. c. 23.

<sup>1466</sup> Lysimach. lib. 4. rerum Thebanarum.

<sup>1467</sup> Ouid. lib. 2. et 3. Meta. [Ov. Met. 2.848]



muchos, y los pongo en estos tercetos, remitiendo a quien los quisiere ver en su lugar.

Aquel Retor, y padre, aquel gouierno  
De hombres, y de Dioses, cuya mano  
Armada està de fuego sempiterno,  
Quien mueue con la ceja cumbre, y llano,  
Se haze toro, bramando en la vacada,  
Pisando el verde prado alegre, vfano,  
Es su color de nieue no pisada,  
Ni del humedo viento derretida:  
El cuello, y cada espalda bien formada,  
Pequeños cuernos, hechos por medida,  
Al parecer, tan lisos, y tan puros,  
Que la mas rica perla va vencida.  
Con ojos apazibles nada oscuros,  
Y su semblante en nada temeroso,  
De paz a todoso haze mil seguros.  
De ver tan blanco toro, y tan hermoso  
la hija de Agenor està admirada,  
Y mas verle tratable, y amoroso.  
Mas aunque manso, estaua amedrantedada,  
Y no osaua tocarle, pero luego  
Se acerca, y le da flores mas osada.  
Alegrase el amante, cuyo fuego,  
Con la besar las manos se sustenta,  
Mientras vè el fin de su apetito ciego.  
Y con ella burlando se sustenta,  
Aora, y otras vezes va saltando  
Por la pradera verde: y luego intenta,  
El blanco lado en el arena echando,  
Que lo toque su dama con su mano,  
Su miedo, poco a poco desechando.  
Y ofrece cada cuerno soberano,  
A ser con las guirnaldas ocupado  
De las floridas yeruas del verano,  
Y la real donzella (desechado  
Todo temor) sin ver do se sentaua,  
(182) En el hermosos lomo se ha sentado.  
Entonces poco a poco se llegaua  
Iupiter hecho toro a la ribera,  
Y ya del todo al agua se entregaua.  
Por alta mar la lleua lastimera,

Fuera de si miraua deseosa,  
La orilla, do boluerse bien quisiera.  
Con la derecha mano temerosa,  
Se tiene el blanco cuerno, y fundamento;  
Es de la yzquierda el lomo, va penosa,  
Haziendo ondas la ropa con el viento.

Aqui se acaba el libro segundo de Ouidio<sup>1468</sup>, y prosigue la historia en el tercero diziendo.

Dexad la figura, ya engañosa  
De falso toro, Iupiter amante,  
Se muestra en Creta a Europa desdeñosa.

El gran Poeta Español Lope de Vega<sup>1469</sup>, recopilò esta historia con la elegancia acostumbrada en este soneto.

Passando el mar el egañoso toro  
Boluiendo la ceruiz el pie besaua  
De la llorosa Ninfa, que miraua  
Perdido de las rosas el decoro.  
Entre las aguas, y las hebras de oro,  
Ondas el fresco viento leuantaua  
A quien con los suspiros ayudadua  
De mal guardado virginal tesoro.  
Cayeronsele a Europa de las faldas  
Las rosas, al dezirle el toro amores,  
Y ella con el dolor de sus guirnalas.  
Dizen que llenò el rostro de colores,  
En perlas conuirtio sus esmeraldas  
Y dixo ay triste, yo perdi las flores.

Eusebio Cesariense<sup>1470</sup> dize, que este no es cuento fabuloso, sino historia verdadera, quitando algunas cosas que añadieron los Poetas. Dize este Autor, que Asterio Rey de la (183) Isla de Creta hijo de Apteris (a quien llamaron Saturno) informado de la belleza, y hermosura rara de Europa, hija del Rey Agenor de Fenicia, por la buena realacion se enamorò della, y aprouechandose del consejo de vn discreto criado, la vino a alcançar con esta traça, que el criado tenia vn nauio muy bueno, que andaua en las costas del mar, al trato, y tenia

---

<sup>1468</sup> Ouid. lib. 3. Mehtam.

<sup>1469</sup> Lope de Vega soneto, 87.

<sup>1470</sup> Euseb. lib. de. temp.

por diuisa vn toro: que es esto muy ordinario en los nauios grandes de alto borde, y llamanse del nombre que trae la isignia. Como la naue Argos, en que fueron los Argonautas a la conquista del Vellochino de Oro: y la naue en que huyeron Frixo, y Heles, que llauaua pintado vn carnero, y de alli tomò ocasion la fabula, de que subidos en vn carnero auian nauegado a Colcos. Embarcado este criado de Asterio en su nauio Tauro, llegò a la ribera de Fenicia: y como la Infanta anduiesse vn dia riberas del mar recreandose con sus donzellas, cogiendo flores, y haziendo guirnaldas, combidola a que viesse las riquezas, y joyas que traïa en su nauio. Y como ella subiesse al baxel, y estuiesse entretendia, y ceuada de ver las galas tenian auiso los Pilotos, y Marineros, que alçassen velas, hizieronlo assi: y quando menos se catò Europa, estauan ya muy hechos al mar, sin que pudiesse auer remedio humano, para dar socorro a sus voces, y lamentos. El capitan la fue consolando, y etreteniendo hasta, que con prospero viaje llegaron a Creta, y el la presento a su Rey; y della tuuo a Minos, que le sucedio en el Reyno. La fabula moraliza Natal Comite<sup>1471</sup>, Leon Hebreo<sup>1472</sup>, y Ludouico Celio<sup>1473</sup>: y Plinio, dize que Iupiter la primera vez, que se juntò con ella, fue debaxo de vn Platano, y por esso se le consagraron y dedicaron a el. Tambien tratò esto san Agustin<sup>1474</sup>: Herodoto<sup>1475</sup> dize que la quarta parte del mundo en que nosotros habitamos, que se llamaua Europa, tomò el nombre desta hija del Rey Agenor: la qual contiene en si catorze Reynos con España, fuera del Imperio Romano, que cae en la misma Europa: como lo testifica Ptolomeo en las tablas de Europa, y son las siguientes. España, Francia Alemania alta, y baxa, que es donde cae Austria, Vngria, Polonia mayor, y menor, la gran Tracia, Palodis, Lotaringia, Pomerania, Re(184)cia, Vindelicia, Obarnaria, Liris famosa, Liburnia, Dalmacia, o Esclauonia, Grecia, y Sarmacia. Despues viene Creta con sus cien ciudades, Negroponto, con muchas Islas comarcanas, como son Corcega, Cerdeña, Mallorca, y Menorca, y otras semejantes, como lo trae Pomponio Mela<sup>1476</sup>. A esta Europa famosa la pintan los Cosmografos en figura de vna muger muy hermosa, y de ricos atauios, con vn cetro en la mano, y corona Imperial en su cabeça, y el Cornucopia en el braço yzquierdo, lleno de variedad de frutas, y espigas de trigo a bueltas, y vnos cofres de muchas riquezas junto a si, algunas coronas a sus pies, y la Tiara Pontifical.

---

Hechemen. li. de reb. Cretensibus.

<sup>1471</sup> Natal. Com. lib. 8. myth. ca. 23.

<sup>1472</sup> Leo. Heb. lib. 1. de amore.

<sup>1473</sup> Celio in additionibus ad Plinium, lib. 12. de la hist. gener. cap. 1.

<sup>1474</sup> S. Aug. lib. 12. de ciuit. cap. 12

<sup>1475</sup> Herodt. lib. 4.

<sup>1476</sup> Pomp. Mela lib. 2. de situ orbis.

Higi. lib. 1. Astronomicar. de terra, et mari.

CADMO

Tras esta historia, ò fabula de Europa, entretexe Ouidio<sup>1477</sup> otra de su padre de Europa, y de su hermano Cadmo, bien digna deste lugar. Y es que sabido por el Rey Agenor el robo de su hija Europa dize Ouidio, que embiò a su hijo Cadmo, que la buscase por el mundo, y que si boluia al Reyno sin ella, tuuiesse por cierto que le auia de dar vna cruelissima muerte. Partiose Cadmo del Reyno, a cumplir el mandato de su padre con algunos criados, y hechas muchas diligencias, y viendo que todas dauan en vazio, le parecio, que era bien consultar los diuinos Oraculos, y vno le respondio, que dexasse aquel intento, y tomasse otro; que era edificar vna ciudad. Y para que le constasse qual auia de ser el sitio, aduirtiesse, que en encontrado vna vaca cerril, sobre cuyo cuello no vudiesse caydo el pesado yugo, donde ella parasse, era donde se auia de edificar la nueva ciudad. Encontrò la vaca, y siguiola hasta que la vio parar, y recostarse en la tierra, y luego entendio, que aquel era el sitio, en el qual auia de edificar su ciudad. Y viendo que para dar principio al edificio le faltaua agua, embiò a sus compañeros a buscarla: y ellos fueron a la fuente Dirce, y llegando a ella vieron vn horrible dragon, consagrado al Dios Marte, que estaua en guarda de la fuente, y como los vio llegar a ella acometioles, y quitoles las vidas. Como Cadmo los aguardasse tanto, y no los viesse venir, fue àzia donde auia ydo: y llegando cerca de la fuente, los hallò tendidos muertos en tierra, y que el dragon los estaua lamiendo la sangre. El valeroso Cad(185)mo viendo la desgraciada muerte de sus compañeros, y hallandose solo, cobrò animo, y esfuerço, y dio tras el dragon, y le matò. Entonces le aparecio la Diosa Palas, y le mandò, que arrancasse todos los dientes al fiero dragon, y los sembrasse en la tierra, y los que de alli naciessen, serian los fundadores de la nueva ciudad, que intentaua edificar. Labrò, y cultiuò la tierra, y sembrò los dientes, y en dos palabras nacieron vnos hombres armados de todas armas: viendo esto Cadmo temio, sospechando tener nueva batalla; puso mano a su espada, y quiso acometer a todos ellos, mas vno de los nuevos hombres le dixo, que dexasse aquel intento, que ellos se lo aurian entre si, y luego se començaron a combatir vnos con otros, hasta que de todos ellos no quedaron mas que cinco con vida, a los quales la Diosa Palas mandò, que pusiessen fin a su pendencia; ellos lo hizieron, dandose las manos de verdaderos amigos, y de serlo de Cadmo: y assi con solos ellos se dio principio a la fundacion de la nueva ciudad, que se llamò Tebas: de la qual se tratarâ en el capitulo siguiente de Anfion, que dizen auer fundado los muros al son de su instrumento.

---

<sup>1477</sup> Ouidio. lib. 3. Metam.  
Natal. Co. lib. 9. myt. ca. 14.

CAPITVLO XXIII.

*De Anfion.*

**E**NTRE los luzidos hijos que tuuo Iupiter, fue vno el famoso musico Anfion; aunque Zezes<sup>1478</sup>, y Diofanes<sup>1479</sup> dizen, que fue hijo de Teobonte: mas esta es muy singular opinion, que la comun es ser hijo de Iupiter, y Antiopa. Assi lo dize Natal Comite<sup>1480</sup>, Rabisio Textor y Polidoro Virgilio<sup>1481</sup>, y lo notò Martin Delrio<sup>1482</sup> en Hercules furente.

*Cuiusque muros natus Amphion Ioue  
Struxit, canoro saxa modulatu trahens.*

Y Ouidio<sup>1483</sup>.

*Iupiter alter auus ; soceroque gloriior illo,  
Me gentes metuunt Phrigiae, me regia Cadmi  
(186) Sub domina est, fidibusque mei commissa mariti  
Maenia cum populis á meque, viroque reguntur.*

El sumo Ioue es padre de mi padre,  
Y el engendro a Anfion que es mi marido,  
Yo soy (si alguna ay) dichosa madre,  
Pues que catorze vezes he parido.  
No puede auer loor que no me quadre,  
Mi mando es de los Frigios muy temido,  
Yo soy Reyna de Tebas verdadera,  
De Cadmo sucessora, y heredera.

Lactancio Firmiano<sup>1484</sup>, y Estefano<sup>1485</sup> dizen, que Antiopa hija de Necteo fue muger de Lico Rey de Tebas, que reynò a los 1627 años de la creacion del mundo. Esta fue muy hermosa, y deseando Iupiter sus amores, cogiola vn dia en el campo, y tomando la figura de satyro la forçò. Y aunque este mal recaudo

---

Higin. lib. 1. fabul. 178.

Apolod. li. 3. Bibliot.

Macrob. li. 2. de somno Scipionis. cap. 3.

<sup>1478</sup> Zezes Chiliad. 1. hist. 13.

<sup>1479</sup> Diophan. li. 1. histor. Pont.

Higin. lib. 1. fab. 155.

<sup>1480</sup> Natal. Co. lib. 3. myt. cap. 15.

<sup>1481</sup> Polidor. li. 1. de inuentor. rerum ca. 14.

<sup>1482</sup> Delrio in Hercul. furente act. 2. vers. 261. [Sen. *Her.Fur.* 262]

<sup>1483</sup> Ouid. lib. 6. Metham. [Ov. *Met.* 6.176]

<sup>1484</sup> Lactan. Firmian.

<sup>1485</sup> Stepha. in Hysia.

se pudo encubrir, no se pudo ocultar la preñez: por lo qual viendola Lico preñada, la repudio, sin que se pudiesse acabar con el que hiziesse vida con ella, y assi se casò con otra llamada Dirce. Y esta con temor de que su marido no boluiesse a los primeros amores de Antiopa, la aprisionò estrecha, y asperamente; ella quebrantando la carcel se acogio, y se fue huyendo al monte Cytero, y llegadole la hora del parto, pario alli dos hijos de vn vientre, que fueron Zeto, y Anfion: y los entregò à vn pastor, que se los criasse, y hecho esto se fue para Epopeo, Rey de los Sicinios. Supolo Lico, y armando vn exericto, fue a hazer guerra a Epopeo; y entrando por fuerça de armas su ciudad le cortò la cabeça, y se traxo consigo a su muger Antiopa boluiendola a poner en guarda su muger Dirce, la qual la tratò con mucha crueldad, y inhumanidad. Supieronlo Anfion, y Zeto, que el pastor, que los criaua les auia dicho cuyos hijos eran, y la crueldad que auian vsado con su madre. Fueron a Tebas, y viniendo a sus manos Dirce la ataron a la cola de vn toro por los cabellos que la arrastrò y despedaçò; mas su cuerpo se conuirtio en fuente de nombre por merced del Dios Baco, cuya Sacerdotissa era, segun lo refiere Higino<sup>1486</sup>. Por consejo del Dios Mercurio (187) dieron lugar a que Lico reynasse, como lo dize Nicocrato<sup>1487</sup>, y Leon Hebreo<sup>1488</sup>: aunque otros dizen, que no, sino que ellos se apoderaron de la ciudad Cadmea, y Zeto se caso con vna muger llamada Teba, de donde vino aquella ciudad a llamarse Tebas, que antes se llamaua Cadmea del nombre de su fundador. Casi lo mas desto es historia verdadera, y no fabula, como lo dize Pausanias<sup>1489</sup>, Apolodoro<sup>1490</sup>, y Higino<sup>1491</sup>.

Lo mas que ay que saber de Anfion es, quan auentajado fue en la musica: y assi està contado de todos los Historiadores, y Poetas, por el mas excelente de todos ellos. Mercurio dizen que le enseñò la ciencia de la musica, y le dio la lira: mas Atimenes<sup>1492</sup>, y Ferecides<sup>1493</sup>, dizen que las Musas se la dieron, pero Dioscorides Syconio<sup>1494</sup> dize que se la dio Apolo. Y fue tan diestro en tañerla, que fundò los muros de la antigua Tebas al son de su acordada lira. Assi lo dixo Palefato<sup>1495</sup>, y Horacio<sup>1496</sup>.

*Dictus, et Amphion Thebanæ conditor arcis  
Saxa mouisse sono testudinis, et prece blana*

---

NTIOPA.

<sup>1486</sup> Fabul. 7. li. 1.

<sup>1487</sup> Nicorato. in rebus Cypriis.

<sup>1488</sup> Leon. Hebreo. canto del Amor.

<sup>1489</sup> Pausan. lib. 9.

<sup>1490</sup> Apolodor. li. 3. Bibliot.

<sup>1491</sup> Higin. lib. 1. fabul. 7.

<sup>1492</sup> Athimenes lib. 1. histor.

<sup>1493</sup> Pherecides lib. 10.

<sup>1494</sup> Dioscorid.

<sup>1495</sup> Palefa. lib.1 de fabul. narratis. non credendis.

<sup>1496</sup> Horacio in arte Poetica ad Pisonem. [Hor. *Ars.* 394]

*Dicere, quo vellet.*

Cuentase de Anfion (que fue llamado  
Por otro nombre fundador famoso  
De los Tebanos muros, le fue dado,  
Que con el instrumento sonoro  
Traxesse a su mandar las piedras duras,  
Y edificasse el muro, y sus alturas.

Y el mesmo Horacio<sup>1497</sup>.

*Mercuri, nam te dociles magistro  
Mouit Amphion lapides canendo  
Tuque testudo resonare septem  
Calida neruis.*

Mercurio, auiendo tu sido maestro  
Del musico Anfion, que con sus cantos  
Mouio las piedras como oficial diestro,  
Y traxo con su voz piedras, y cantos.

(188) Tambien Rabisio Textor<sup>1498</sup> dize que este su instrumento edificò los muros de la famosa Tebas; y Propercio<sup>1499</sup> en aquellos versos.

*Saxa Cytheronis Thebas agitata per artem,  
Sponte sua in muri membra coïße ferunt.*

Las piedras duras fueron meneadas  
Con musica ingeniosa de tal suerte,  
Que de Tebas en los muros, assentadas  
Fueron de Citeron con canto fuerte.

Los mesmo dize Seneca, Natal comite<sup>1500</sup>, y Pineda<sup>1501</sup>. Algunos han hallado contrariedad en esto de la edificacion de Tebas, por auer dicho que Cadmo la edificò, y aora dezir que Anfion al son de su lyra. Y no tiene dificultad esto, porque la que podia auer, se quita con dezir, que es verdad, que la ciudad sin muros la fundò Cadmo, y Afinion la cercò de murallas, y hizo esto contra la opinion que tuuo despues Lycurgo, que dixo, que las ciudades, y los pueblos no

---

<sup>1497</sup> Horat. lib. 3. ode. 11. [Hor. C. 3.11]

<sup>1498</sup> Textor. 2. p. officinae. tit. Cytharedi. et in epitect.

<sup>1499</sup> Propercio lib. 3. [Prop. 3.2.5]

<sup>1500</sup> Natal. Co. lib. 8. Mytholog. cap. 15.

<sup>1501</sup> Pined.1. p. Agric. Christianae dialog. 15. §. 4.

se auian de rodear, ni cercar con muros, ni barbacanas. Y assi queriendo los Ciudadanos de Esparta cercarla de muros, el no consintio, diziendo, que la fortaleza de las ciudades no consistia en la fuerza de los muros, sino en el valor de los ciudadanos. Y assi dize Delrio<sup>1502</sup>: *Ego quidem consilium Amphionis tutius, et securius legem Lycurgi priscae simplicitati conuenire, existimo, et assentior Platoni*<sup>1503</sup>.

Fue Tebas famosa en edificios, tuuo siete puertas, y setenta mil desgracias, en contradiccion de otros reynos, y prouincias; y entre otras fue quando el grande Alexandro la conquistò por fuerza de armas. Tenia vn encanto particular; que como auia sido edificada con musica, no se podia destruyr sino es con ella, como tambien sucedio en los muros de Gerico. Mas Alexandro Magno la mando igualar por tierra: y por estar dentro vn valeroso hombre a quien este Principe auia coronado tres vezes, por auer salido vencedor en los juegos Olympicos, a instancia, y ruego suyo la dexó en pie. En esta antigua ciudad de Tebas se leuantò la primera ara al Dios Mercurio, la qual le (189) consagrò Anfion, en fè, y en agradecimiento de auerle dado la lyra, en la qual se auentajò tanto, como queda dicho: y tambien por auer sido su maestro. Y dize Iulio Solino<sup>1504</sup>, que esto de atraer Anfion las piedras, y detener las corrientes de los rios, no se ha de entender literal, ni materialmente, sino que los hombres precipitados y despeñados con coleras, y demasias, los reprimia, y enfrenaua con sus cuerdos, y auisados consejos: y no que atraxesse a las piedras, que esso no cabe en razon humana: pero con la suya, y con su mucha prudencia, edificaua las ciudades dandoles leyes, y razones de estado, con que pudiessen vivir vrbanda, y politicamente. Y lo que se dize, que Anfion amansaua la fiereza de los Leones, y de los animales brauos; es que los hombres que viuian como bestias fieras, y animales brutos, los reduzia, y atraia a viuir vida polytica, y sociable: y dizelo Solino<sup>1505</sup> admirablemente. *Non quod Lira saxa duxerit (neque enim par est id ita gestum videri) sed quod affatus suauitate homines rupium incolas, incultis moribus, rudes ad obsequii ciuilis pellexerit disciplinam.* Lo mesmo dize Eusebio Cesariene<sup>1506</sup> en vna oracion de las alabanças del Emperador Constantino, tratando de Orfeo, que fue qual otro Anfion.

---

<sup>1502</sup> Delrio. in Hercul. furente. act. 2. [Del Río *Herc.Fur.* 261. (1576: 13)]

<sup>1503</sup> Plato. lib6. de legibus. [En Del Río 1576: 13]

Arist. lib. 7. Polyticarum cap. 11. [En Del Río 1576: 13]

Nicol. Biesio. lib. 3. de republica. [En Del Río 1576: 13]

TEBAS.

Natal. Co. lib. 8. Myt. ca. 15.

Iosue cap. 6.

<sup>1504</sup> Iulio Soli. ca. 11. de mirabilibus. mundi.

Macrob. lib. 2. Somno Scipion cap. 3.

<sup>1505</sup> [Solin. *Poly.* 7.21]

<sup>1506</sup> Euseb. ora. in laudem Constant.



*De los amores que tuuo Iupiter con Danae.*

**E**STA historia de Danae cuentan los historiadores, tomando muy de atras su corriente, como es Pausanias<sup>1507</sup>, Eusebio Cesariense<sup>1508</sup>, y Taciano<sup>1509</sup>, contando la Monarquia de los Assyrios, y los Reyes que en ella sucedieron, hasta contar a Perseo hijo de Danae, nieto de Acrisco Rey de los Argiuos, que fue en tiempo que Debora era Iuez del Pueblo de Dios<sup>1510</sup>, que deuio de ser a 2020 años de la creacion del mundo, poco mas o menos. En el qual tiempo començò a reynar Acrisio, nieto de Linceo, y de Hipernestra, y hijo de Abante, el qual tuuo otro hermano, que se llamò Preto. Y vuo vna cosa notable destos dos hermanos, que riñeron en el vientre de su madre Ocalca de la mesma manera, que riñeron Iacob, y Esau, en el (190) de su madre Rebeca. Mas Acrisio, y Preto duraronles las contiendas, y enemistades mucho tiempo, como lo dize Apolodoro<sup>1511</sup>. Al fin Acrisio pudo mas, y se quedò con el reyno: pero no con mucha paz. Casò este Acrisio con Euridice, y en ella vuo a Danae, y sin duda deuio de tomar el nombre de su bisaguelo Danao, aquel que tuuo las cinquenta hijas. Y dize S. Agustin<sup>1512</sup>, Lactancio Firmiano<sup>1513</sup>, y otros muchos autores<sup>1514</sup>, que quando le nacio esta hija, consultò el Oraculo, que sucessos auian de ser los suyos: y fuele respondido, que el hijo, que della naciesse le auia de quitar el reyno, y la vida. Y para euitar vn daño tan peligroso determinò Acrisio de no casar a su hija Danae; y junto con esso quiso quitar del todo las ocasiones, de que de ninguna manera conuersase con los hombres: para esto la encerrò en vna torre, con muchas guardas por defuera, y cantidad de perros por dentro, par que cuydadores velassen de noche; preuiniendo, que otro sino el, no la viesse, ni conuersasse: Mas fueron traças muy en vano, porque siendo ella tan hermosa se enamorò Iupiter della: y viendo cerrados todos los caminos, para poder comunicarla, por ser la torre inacessible, las guardas muchas, y otras cien dificultades, el se conuirtio en oro derretido, y entrandose por vnos requicios del tejado, se dexò caer en su regaçõ, como rocio de oro, y luego tomò forma

---

<sup>1507</sup> Pausan. lib. 2.

<sup>1508</sup> Euseb. Cesar. lib. de temp.

<sup>1509</sup> Tacian era contra Graecos.

<sup>1510</sup> Genes. ca. 25.

<sup>1511</sup> Apolod. li. 2. de origi. Deorum.

<sup>1512</sup> San August. lib. 18. de Ciuit. ca. 3.

<sup>1513</sup> Lactan. Firm. lib. 1. cap. 1.

<sup>1514</sup> Higin. fabul. 63. et lib. 3. de sign. caelestib.

S. Fulg. lib. 1. myt.

Albari. li. de imagin. Deor.

Cornel. Seuer. in Eth.

Pherecides. lib. 1. et 12. historiarum.

Natal. Co. lib. 7. myt. ca. 18.

humana, tratando con ella sus amores, que fueron la causa de la muerte de su padre Acrisio, como lo tratò Horacio<sup>1515</sup>.

*Inclusam Danaen Turris ahenea,  
Robustaeque fores, et vigilum canum  
Tristes excubiae, munierant satis  
Nocturnis ab adulteris.*

En la torre de bronze fue encerrada  
La hermosa Danae con muy fuerte puerta,  
Y triste guarda fue alli señalada,  
Para con los adulteros alerta.

Al fin como todas las trazas del Rey no fueron eficaces, ni poderosas a contraponerse a los Oraculos, Danae se (191) hizo preñada de Iupiter, y como viniese a noticia de su padre, lleuolo asperissimamente, y luego se apercibio para el remedio, y para el castigo, mandando hazer vna arca de madera en que meterla para echarla en el mar: porque nunca pareciesse. Hizolo assi, y tuuo tan buena dicha la arca, y la que yua dentro, que ayudada de los fauorables vientos, nauegò hasta llegar a las riberas de Apulia, donde la encontraron vnos pescadores, y abriendola hallaron que estaua dentro la hermosa Danae, y vn gracioso niño, que auia parido en el camino. Sacaronla de alli los pescadores, y ofrecieronla a ella, y a su hijo Perseo en presente al Rey de aquella tierra, llamado Pilumno, o Polidetes. Y admirado el de la hermosura de Danae, y sabiendo della quien era, y como por dar gusto a Iupiter le auian sucedido aquellas desgracias, la tuuo mucho respeto. Pero contenta ella de verse en presencia de tan apacible Rey, que la recibio por su muger, dando a criar al niño con mucho cuydado, el qual creciendo dio grandes muestras del honrado padre que tenia. Luciano<sup>1516</sup> tratò esto largamente. Y demas de los Autores referidos ay vn epigrama de Paulo Silenciaro<sup>1517</sup>, que anda traduzido de Griego en Latin, que es el siguiente

---

<sup>1515</sup> Horat. lib. 3. ode. 16.

Textor in epitect. verbo. Danae.

Apollonius Rhodius Argonaut. lib. 4.

<sup>1516</sup> Lucianus dial. Doris. et Thetidis tom. 3.

<sup>1517</sup> Paul. Silencarius epig. [Anto. Graec. (Ap) 5.217]

ΠΑΥΛΟΥ ΣΙΛΕΝΤΙΑΡΙΟΥ

Χρῦσεος ἀψαύστοιο διέτμαγεν ἄμμα κορείας  
Ζεὺς διαδὺς Δανάας χαλκελάτους θαλάμους.  
φαμί λέγειν τὸν μῦθον ἐγὼ τάδε· “Χάλκεια νικᾶ  
τείχεα καὶ δεσμοὺς χρυσὸς ὁ πανδαμάτωρ”.  
χρυσὸς ὄλους ῥυτῆρας, ὅλας κληίδας ἐλέγχει,  
χρυσὸς ἐπιγνάμπτει τὰς σοβαροβλεφάρους·  
καὶ Δανάας ἐλύγωσεν ὅδε φρένα. μή τις ἐραστὰς

*Aureus in caecas penetrauit denique rimas  
Et Danaes duros Iupiter in thalamos.  
Fabula sic inquit, me iudice: ferrea claustra  
Aurum perrumpit, duraque vincla domat.  
Aurum omnes vectes infregit, et arguit artem  
Clavis, et influxit torua supercilia.  
Sic Danae deuicta fuit, non ullus amator  
Aurum, cui fuerit supplicet hic Veneri.*

Iupiter hecho de oro ha penetrado  
La torres por sus ciegas auenturas,  
Para alcançar de Danae sus fauores.  
La fabula es aquesta (si no engaña  
Mi parecer) que la pared de hierro,  
El oro quiebra los cerrojos fuertes,  
Y vence el arte de la llaue diestra,  
Y haze humanar la ceja inexorable:  
(192) Assi fue Danae al interes rendida,  
Y assi el amante que tuuiere oro,  
Puede muy bien rogar aquesta Venus.

Y es la misma moralidad, que puso Horacio<sup>1518</sup>

*Aurum per medios ire satellites,  
Et perrumpere amat saxa potentius  
Ictu fulmineo.*

Intenta el oro atrauessar por medio  
De los soldados, y romper las peñas,  
Con mas furor, que el rayo con su incendio,  
Que en los mas duros pechos haze señas.

Y Martin Delrio<sup>1519</sup> moraliza esto mismo sobre aquel verso

*Fuluo Danae fluxit in auro.*

Dando à entender, que el oro conquista las mayores dificultades del mundo, y que para las mugeres no ay ceuo que mas las atraya, ni cosa que mas las rinda.

---

Λισσέσθω Παφίαν, ἀργύριον παρέχων.

<sup>1518</sup> Horat. lib. 3. ode. 16.

<sup>1519</sup> Delr. in Octauia. act. 4. ver. 765. Seneca. [Sen. Oct. 772]

Quadrangle mucho este pensamiento a Iocabo Pontano<sup>1520</sup>, sobre el septimo de la Eneyda, y aquel verso.

*Acrisioneis Danae fundasse colonos.*

Aunque la satisfaze mas otra moralidad, que trae Delrio en el lugar dicho, y aun a mi tambien, por ser mas superior a esta, y a la que trae Natal Comite<sup>1521</sup>.

Criose Perseo como Principe, y dio muestras de grandissimo valor, y tanto, que a su padraastro Polidetes no le daua mucho gusto. Y como le vio inclinado a guerras, y a valentias, temiose del: principalmente por auerle ido a la mano en vna demasia torpe, que queria vsar con Diana, intentado forçarla. Y assi por desuiarle de si, como porque muriesse en alguna empresa, le embiò a la mas dificultosa del mundo, que era la de las Gorgonas, y traer la cabeça de Medusa, para dar en dote a Hipodamia hija de Oeneo. El se dispuso a esto muy de bue(193)na gana, y procurò para ellos los mejores aparejos que pudo. Mercurio le dio sus talares alados, para los pies, para poder ir presto, y con poco trabajo. Vulcano le dio el alfange diamantino, llamado Harpe, aunque Apolodoro<sup>1522</sup> dize, que tambien se le dio Mercurio. Minerua le prestò su cicudo cristalino: por el qual el podia ver a las Gorgonas, sin ser visto dellas, porque no le pudiessen hazer mal. Prosigue Apolodoro esta historia diziendo, que en esta jornada llegó Perseo a las tres hijas de Focco, llamadas Ento, Penfredo, y Dino: las quales eran hermanas de las Gorgonas. Estas en su nacimiento nacieron viejas, y no tenian mas de vn ojo, y vn diente, de que se aprouechavan a vezes, prestandolo vna a otra. Llegò Perseo muy quedito, y les arrebatò el ojo, y el diente, y las certificò y jurò, que no les auia de boluer aquellas prendas, si primero no le dezian donde viuian sus hermanas las Gorgonas, y le enseñauan el camino. Ellas viendo apretadas, hizieron esto, dandole la noticia de todo quanto quiso. Bolò luego por el Oceano, donde habitauan las Gorgonas, cuyas cabeças estauan llenas de culebras, en lugar de cabellos: los dientes eran como nauajas de juali, las manos de metal, y las alas de oro. Era su vista muy penetrante, y a qualquiera, que mirauan lo conueritan en piedra. Llegò Perseo donde ellas estauan, y tuuo tan buena suerte, que las hallò dormidas, y boluiendo las espaldas àzia ellas, y mirandolas en el escudo cristalino, se fue acercando a ellas de espaldas, y guiandole la Diosa Minerua las manos, para lo que auia de hazer: y viendo en

---

<sup>1520</sup> Pontan. in lib. 7. Aeneida. vers. 410.

<sup>1521</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. cap. 18.

PERSEO

<sup>1522</sup> Apolodor. li. 3. Bibli.

Pier. lib. 4. hieroglyph. in equo.

GORGONAS.

S. Fulgent lib. 1. myt.

S. August. lib. 18. de ciuitat. Dei. cap. 13.

MEDVSA.

Ioan Sambuc. emble. p. 173.

sus escudo a las Gorgonas, como en claro espejo, arremetio de presto, y cortò la cabeza a la encantadora Medusa, y echola luego en vn çurron, o talenga que traìa, leuantò su buelo por los ayres. Y aunque al despertar de las dos hermanas, y ver muerta su hermana Medusa, causò en ellas grandissima yra, no pudieron seguir a Perseo, por yr bolando: y tambien porque lleuaua la celada encantada del Orco infernal, con que no le pudieron ver, ni menos vengarse. Perseo prosiguió su buelo por las tierras desiertas de Africa y como yua goteando la ponçoñosa sangre de la cabeça de Medusa, las gotas, que cayeron en tierra, se conuirtieron en (194) serpientes, y de esso viene a criar tantas aquella tierra. Llegando Perseo en casa de Atlante Rey de Mauritania, hombre agigantado, y muy poderoso, y queriendo ser huesped suyo, dio su razon de quien era, y de su jornada, mas burlando Atlas de sus razones, sin ninguna le quiso echar de su casa. Viendo Perseo su crueldad, y poca cortesia, sacando la cabeça de la Medusa se la mostrò, y conuirtio en alto monte: lo mismo hizo con otros muchos. Y como llegasse a la Isla de Serifo, donde estaua su madre Danae, y se informasse del mal tratamiento, que su marido Polidetes le hazia, le mostrò la cabeça de Medusa, y le conuirtio en piedra, y dio el Reyno a Dictis, que fue el pescador que le sacò del mar, que algunos dizen, que era hermano de Polidetes. Y como Perseo acabò su jornada, boluio las alhajas que los Dioses le auian prestado, para ella: y dando a la Diosa Palas su cristalino escudo, le presentò en reconocimiento de la buena obra que le auia hecho, y de la ayuda que le auia dado, la cabeça de Medusa: y ella la puso en su escudo, como lo dize Cartario<sup>1523</sup>. Otra cosa mas dize Apolodoro<sup>1524</sup> que la sangre, que salia de la cabeza de medusa por el lado yzquierdo, era ponçoña, y veneno mortal, y la que corria por la parte derecha era eficaz, y poderosa para dar vida a los muertos, y que la Diosa Palas la recogio, y la dio a Esculapio, con la qual resucitò a algunos. Fuese Perseo donde estaua su aguelo Acrisio, y tuuo tanta prudencia, que le supo ganar la voluntad para si, y para su madre Danae, que la recibio su padre: y en fè del gusto con que esto hazia, ordenò vnas grandes fiestas de varios, y diuersos juegos, en honra de su nieto, y de sus gloriosos vencimientos. Y queriendo Perseo entrar, mostrando su buenas gracias; entre otros juegos, que alli se exercitaron, fue tirar la barra: y saliendo Perseo a este desafio, sin querer, se le desmandò la barra, y dio a su abuelo en vn pie, de que dentro de poco tiempo murio: con el qual suceso se cumplio lo que estaua pronosticado del Oraculo.

La libertad de Andromeda, de quien fue causa Perseo, se contarà en el libro tercero, y otros acontecimientos semejantes, que obrò la cabeça de Medusa:

---

Text. in epitect. ver. Penseus.

<sup>1523</sup> Cart. de imag. Deorum. p. 256.

<sup>1524</sup> Apolod. li. 3. Bibliot.

Volaterra.

Text. 1. p. offi. tit. parricide et in epitect. ver. Perse.

cuenta (195) Suydas<sup>1525</sup> de muchos hombres que matò, conuirtiendolos en duras piedras: y dize que el murio tambien, viendo la misma cabeça, que como se dize en el libro de la sabiduria<sup>1526</sup>: *In eo quo peccat quis, in hoc et punietur*. Y fue desta manera, que auiendo el mostrado la cabeça de Medusa a Zefeo Rey de Etiopia, y padre de Andromeda, y no le auiendo dañado ni hecho efeto alguno de los que solia, por ser ciego (lo qual ignoraua Perseo) boluio àzia si, para certificarse, que mudança era aquella, y viendola murio: y porque no causasse mas daños la quemò su hijo Merro. Despues de muerto Perseo, le pusieron en el cielo, debaxo de la Vrsa menor, com lo dize Camilo<sup>1527</sup>,

Solino<sup>1528</sup> dize que Perseo fundò la ciudad de Tarso, que es Metropolis de Cilicia, y patria del Apostol san Pablo, aunque Suydas dize, que la fundò el libidinoso Sardanapalo descendiente de Nino, y de Semiramis, que començò a reynar a tres mil y ciento y veynte y cinco años de la creacion del mundo.

#### CAPITVLO XXVI.

##### *De Baco.*

**E**NTRE los errores grandes que la Gentilidad ha confessado, fue tener por Dios a vn borracho, como fue Baco, contaronle en el numero de los hijos de Iupiter, y no de los de menor estofa, como lo dize Textor<sup>1529</sup>, y llamose primero Dionisio. Y lo mas deste caso fue historia, sobre la qual se fundò la fabula. Dize Diodoro Siculo<sup>1530</sup> que Hamon nieto de Noe, casò con Rea, nieta de Noe, y Hamon se llamò por otro nombre Iupiter, y Rea Iuno. Andando Hamon visitando su Reyno de Africa, se enamorò de vna donzella muy hermosa llamada Amaltea, y pario del vn hijo, que se llamò Dionisio Baco, y siendo su muger Rea zelosissima, por euitar Iupiter las pesadumbres, que le podia suceder de sus zelos: y porque lo que pariesse Amaltea no se lo matasse hizole llevar a la ciudad de Ninfa de Arabia la felice (de donde fue natural Aristodemo maestro del gran Pompeyo.) Dieronle en cargo el niño a Aristeo, y a vna su (196) hija, que le criaron como a hijo de Rey, aunque ocultando, y encubriendo cuyo hijo era; pero no se hizo con tanto secreto, que no viniesse a oydos de Rea, la qual procurò con grandes veras matar el muchacho, y como esto no pudiesse

---

<sup>1525</sup> Suydas in Perseo.

<sup>1526</sup> Sap. cap. 11.[16: *ut scirent quia, per quae peccat quis, per haec et torquetur.*]

<sup>1527</sup> Camil. lib. dele impre.

<sup>1528</sup> Solin. lib. de mirabilibus mundi. cap. 41.

Text. 2. p. tit. conditores locorum.

<sup>1529</sup> Text. 2. p. offic. iti. filiis Deorum.

<sup>1530</sup> Diod. Sic. lib. 4. cap. 5 de la Biblioteca.

Athenaeus dipnosphi. 11. cap. 3.

Cel. Rodigin. epigram.

Gnemonius lib. 5. hist Aethiopsis.

Philo Iud. lib. quod omnes probus liber.

llegar a efeto, se descaso de su marido Hamon, y fuese para su hermano Can, y el la recibio con mucho gusto por su muger: porque no era hombre que hazia asco, y escrupulo de cosas semejantes. Ella le persuadio a Can que le vengasse la injuria que Hamon auia hecho con Amaltea. Todo esto cuenta Apolodoro<sup>1531</sup>, solo varia en que esta Rea la llama Iuno, y lo mismo dize Xenofonte<sup>1532</sup>. Tambien Iulio Firmico<sup>1533</sup> tocò esta historia descubriendo lo que era verdad, y lo que era fabula, aunque fundada en historia verdadera.

Vuo otra opinion cerca de la madre de Baco, y es la mas comun, y que mas siguen los Poetas, y Mytologios, Ciceron<sup>1534</sup>, y Natal Comite<sup>1535</sup>, que Baco fue hijo de Iupiter, y Semele hija de Cadmo el fundador de la antigua Tebas, como lo dize Orfeo<sup>1536</sup>.

*Te Dionyse pater canimus Semeleia proles*

A ti padre Dionisio te cantamos  
Generacion dichosa de Semele.

Y en otro de Iupiter, y Baco, dize el mismo<sup>1537</sup>.

*Comptum hedera canimus Dionysium multa frementem.  
Et Iouis, et Semeles claram de sanguine prolem.*

Dionisio vozeador, a ti cantamos :  
Tus sienes con la yedra rodeado:  
Y ser hijo de Ioue cofessamos,  
Y de Semele en quien fuyste engendrado.

---

<sup>1531</sup> Apol. li. 3. de originie Deorum.

<sup>1532</sup> Xenophon. in aequinis.

<sup>1533</sup> Iul. firm. cap. lib. de erroribus religio. art. 6

<sup>1534</sup> Cice. lib. 3. de nat. Deorum.

<sup>1535</sup> Nat. Com. lib. 5. mit. ca. 14.

Iuan. Boc. lib. 5. gene. Deorum.

Text. in epitecta verbo.

<sup>1536</sup> Orph. in Hymno de Bacco. [En Conti *Myt.* 5.13: *Hym.Hom.* Εἰς Διόνυσον

Ἀμφὶ Διώνυσον Σεμέλης ἐρικυδέος υἱὸν  
μνήσομαι, ὡς ἐφάνη παρὰ θῖν' ἄλός ἀτρυγέτιο]

<sup>1537</sup> Orph. *ibid.* [En Conti *Myt.* 5.13 : in alio *Hym. Hom.* Εἰς Διόνυσον

Κισσοκόμην Διόνυσον ἐρίβορομον ἄρχομ' ἀεΐδειν  
Ζηνὸς καὶ Σεμέλης ἐρικυδέος ἀγλαὸν υἱόν,]

SEMELE.

S. Fulgent. li. 2. myt.

Propert. li. 3.

Claud. Mino. in Alciatum. emblem. 23.

Meleagrus in epigram.

Deuia de ser Iupiter lasciuo, y se aficionaua a las muy hermosas, y como lo fue tanto Semele, se prendò de su grande hermosura, y de su buena gracia: y como los poderosos todo lo alcançan, y Iupiter lo era tanto, fuele facil alcançar todo lo que quiso della, desuerte que vino a quedar (197) preñada. Y (como amores, y dineros no se pueden encubrir) fue facil el entenderlo Iuno, que como andaua sobre auiso, luego entendio lo que no quisiera: y para vengarse de la que era causa de sus zelos, baxò del cielo, y pusose en figura de vna vejezuela. Fuesse a casa de Semele, y haziendole vna grade arenga, captandole la beneuolencia, prosiguió su platica diziendo, que amores de tanta estima, y autoridad, seria bien que se manifestassen para honra de su linaje: y assi seria bien, que pidesse a Iupiter, que siquiera vna vez baxasse a entretenerse con ella, no como hombre humano, segun otras vezes venia, sino con toda su diuinidad, y grandeza. Y añadió la diosa Iuno, diziendo, que para obligar à Iupiter hiziesse esto, le pidiesse primero le concediesse el don, afirmando la siguridad del con juramento de la lagua estigia. Informada Semele, y aun persuadida con la buena labia, y eficaz razonamiento de la fingida viejezita, viniendo Iupiter a entretenerse con ella le pidio por su amor le concediesse vn don, que quando otra vez viniessse a gozar de sus amores, fuesse de la misma manera que estaua quando se holgaua con su muger Iuno, con la figura, y autoridad diuina. El se lo prometio obligado con la circunstancia del juramento del lago estigio: y assi no fue posible boluerse Iupiter atras: por ser imposible quebrantar el juramento hecho, por lo qual vuo de cumplir con notable daño de la engañada Semele. Vino en fin con la autoridad, y magestad diuina, con sus rayos, y resplandores, y en llegando a ella la abrasò en viuas llamas. Desuerte, que estando muerta, para remediar en algo el daño, como ella estaua preñada, le abrio, y le sacò el niño, y como no era del tiempo, que se requiere para poder viuir la criatura, hendio Iupiter vn muslo suyo, y le encerrò dentro, hasta tanto, que se cumpliesen los nueue meses: y quando llegò el cumplimiento dellos, sacò vn hermoso niño a luz, y diole a criar a las Ninfas Nereidas: como lo dize Ouidio<sup>1538</sup>, y Natal Comite<sup>1539</sup>. El qual dize que Iupiter la matò a Semele con vn rayo, porque se deshonorò, y auergonçò, porque le dezian se auia juntado co Iupiter y como cosa que le traia deshonra lo negò. Este mesmo caso afirma Euripides<sup>1540</sup>. Otros cuentan que como su pa(198)dre Cadmo la hallasse recien parida con el niño en los braços, hizo vna arca de madera, y encerrandolos a la madre, y al niño, los echò en la mar, y con el calor grande que alli lleuaua, se ahogò, y aportò el arca al puerto de Orcates, (que es en la Conia) y como hallassen el arca en la orilla del mar, y abriendola viessen muerta a Semele, y viuo a su hijo, compadeciendose de semejante espectaculo, sepultaron la difunta honorificamente, y ciraron el niño: pero lo mas comun es lo que queda

---

<sup>1538</sup> Ouid. lib. 3. Met.

<sup>1539</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 14.

Textor. 1. p. office. tit. Fulminati.

<sup>1540</sup> Euripid. in Batchiis.



dicho, de auerle Iupiter parido segunda vez, y assi le llaman a Baco los Latinos *Bimatrem*, que quiere dezir, el que tuuo dos madres, o fue dos vezes parido. Assi lo dixo Marco Manlio<sup>1541</sup>.

*Atque iterum patrio nascentem corpore Bacchum.*

Y Baco que una vez y otra ha nacido  
Del cuepor de su padre, y de su madre.

Y Ouidio<sup>1542</sup> dize.

*Imparfectus adhuc infans genitricis ab aluo  
Eripitur, potrioque tener (si credere dignum est)  
Insuitur faemori, maternaque tempora complet.  
Furtim illum primis Ino matertera cunis  
Educat : inde datum Nymphae Nyseides antris  
Occuluere suis, lactisque alimenta dedere.*

El imperfeto niño no nacido  
Del vientre de su madre fue sacado,  
Y en el paterno muslo fue ingerido.  
De alli (si es de creer) dize que acabado  
El tiempo natural, a hurtas Ino  
su tia, le ha en sus cunas regalado.  
A las Nereidas Nimfas del diuino  
Muchacho: que escondiessen se le dieron,  
Criaronle en sus cunas qual conuino.

Lo mesmo dize Orfeo<sup>1543</sup>. Meleagro<sup>1544</sup> dize, que no fue Baco cosido al muslo de Iupiter despues que fue sacado del vientre de su madre, sino que quando la quemaron despues (199) de muerta (como era costumbre antigua) de entre las cenizas de su madre le sacaron las Ninfas, y le criaron.

*E cinere vt Bacchum Nymphae cepere sorores*

---

<sup>1541</sup> MarcoManli. rerum astronomicarum. li. 2. [Marco Manlio *Rerum astrono.* 2.17]

<sup>1542</sup> Ouid. lib. 3. Met. [Ov. *Met.* 3.310]

<sup>1543</sup> Orphe. in hymno.

<sup>1544</sup> Meleagro. [en Conti *Myt.* 5.13: *Anto.Graec.* (Ap) 9.331

ΜΕΛΕΑΓΡΟΥ

Αί Νύμφαι τὸν Βάκχον, ὅτ' ἐκ πυρὸς ἤλατο κοῦρος,  
νίψαν ὑπὲρ τέφρης ἄρτι κυλιόμενον.  
τοῦνεκα σὺν Νύμφαις Βρόμιος φίλος· ἦν δέ νιν εἶργης  
μίσησθαι, δέξῃ πῦρ ἔτι καιόμενον.]

*Membraque lauerunt fonte perennis aquae,  
Iunctus amicitia est Nimphis, si forte repellas :  
Natum de flammis experire Deum.*

De las cenizas viuas de su madre  
Las Ninfas le sacaron al Dios Baco,  
Y en la fuente Perenne le leuaron:  
Y assi tiene amistad con estas Ninfas  
Si a caso no creyeres que ha nacido  
De las ardientes llamas; tu lo estudia.

Lo mesmo dize Euripides<sup>1545</sup>: y Luciano<sup>1546</sup> afirma que luego que este Dios fue nacido, le tomò el Dios Mercurio y le lleuò a la ciudad de Nissa, que es en la Arabia, cerca de Egypto, y le entregò a las Ninfas que lo criassen, y ellas lo hizieron assi, como si fuera hijo suyo, que esta es como adopcion legal, que se suele hazer para consuelo de los que carecen de hijos. Apolodoro<sup>1547</sup> dize, que le criaron las Hyadas: y lo mesmo dixo Ouidio<sup>1548</sup>. Pausanias<sup>1549</sup> tiene otra opinion, y assi en esto de la criança de Baco, como de los padres, que tuuo, hallo mucha variedad de opiniones, nacida de auer sido muchos Bacos, y de diferentes padres. El malicioso Luciano<sup>1550</sup>, dize que quando nacio Baco, las parteras, o las que le criaron, luego que salio a luz le lauaron en la fuente Cissusa, y estas Nayadas, que le criaron, les pagaron bien la cria, pues las subieron al cielo, y que son estrellas muy lluiosas. Diodoro Siculo<sup>1551</sup> dize que reynò Baco en Nisa ciudad de Arabia la Feliz, y que fue inuentor de muchas cosas vtiles, y prouechosas a la vida humana. Assi lo afirma Dionysio<sup>1552</sup> llamando a Baco Osiris: y dize que fue el primero, que enseñò a labrar los campos a los Egypcios, y a sembrar el pan. Lo mesmo afirma Tibulo<sup>1553</sup> añadiendo a esta inuencion otras muchas cosas.

*Primus aratra manu solerter fecit Osiris;  
Et teneram ferro sollicitauit humum.  
(200) Primus inexpertae commisit semina terrae,  
Pomaque non notis legit ab arboribus.  
Hic docuit teneram palis adiungere vitem:*

---

<sup>1545</sup> Euripid. in Bacch.

<sup>1546</sup> Lucian dial. de Diis.

S. Isidor. li. 8. ethymol. cap. 11. l. cum eum. C. de adoption. ss. eodem tit.

<sup>1547</sup> Apolod. li. 2. de Deor. origine.

<sup>1548</sup> Ouid. li. 5. fastorum.

<sup>1549</sup> Pausan.

<sup>1550</sup> Lucian. in consil. Deor.

<sup>1551</sup> Diodoro Sicul. lib. 5. biblio. 1. hist.

<sup>1552</sup> Dionys. lib. de. situ. orbis.

<sup>1553</sup> Tibul. lib. 1. Elegiarum. [Tibul. 1.7.29]

*Hic viridem dura cedere falce comam.  
Illi iocundos primum matura saporos  
Expressa incultis vva dedit pedibus.*

El gran Baco fue el primero,  
que se puso mano al arado,  
Y que a la inculta tierra  
Solicitò su cuydado.  
Fue el primero que las miesses  
A la tierra ha encomendado,  
Y el que la fruta sabrosa  
No conocida ha guardado:  
Enseñò a la flaca vid.  
Se sustentasse en los palos,  
Y se podassen las viñas,  
Y los arboles mas altos.  
Y que maduras las vuas  
Por gozar su sabor raro,  
Se pisassen con los pies,  
Para el vino titno, y blanco.

De lo que toca a la labrança del campo, y sembra los panes, y miesses, dizelo Polidoro Virgilio<sup>1554</sup>, y que fue Osiris llamado por otro nombre Dionysio. Y el mesmo Polidoro<sup>1555</sup> dize, que tambien inuentò el plantar las viñas, y coger los frutos dellas, y sacar el vino. Lo mesmo dize Diodoro Siculo<sup>1556</sup>, y tambien Iacobo Pontano<sup>1557</sup>: y fue gran descuydo de Rabisio Textor<sup>1558</sup> no le poner en su oficina en el titulo *de inuentoribus rerum*, pues toda estas cosas, de que fue Baco inuentor, se las passò en silencio: y solo se acordò de que auia inuentado la corona, o diadema, y los triunfos. Lo mesmo afirma Vincencio Cartario<sup>1559</sup>, y Polidoro Virgilio<sup>1560</sup>: y la razon pusola Diodoro Siculo<sup>1561</sup> en su Biblioteca, diziendo, que como con la sobra del vino le crecian, y fatigauan los humores, y le sobreuenian dolores de cabeça, para remedio desto se puso una venda y aquella començò a seruir de corona a los Reyes, y a ser insignia Real.

---

Claud. Minoc. in emblem. Alciat.23.

<sup>1554</sup> Polyd. lib. 3. de inuen. rerum. c. 1.

<sup>1555</sup> Polyd. lib. 3. ca. 3. de inuentor.

Ioan. boccat. lib. 5. genealog. Deor.

<sup>1556</sup> Diodor. Sicul. lib. 4. Bibliot.

<sup>1557</sup> Pontan. in li 1. Aenei. vers. 960.

<sup>1558</sup> Text. 2. p. tit. rerum intor.

<sup>1559</sup> Carthar. de imag. Deo.

<sup>1560</sup> Polydor. li. 2. de inuent. rerum. cap. 2.

<sup>1561</sup> Diodor Sicul. lib. 4. Bibliot.

(201) Tuuo muchos nombres, como se puede ver en los epitetos de Rabisio Textor<sup>1562</sup>, *verbo, Bacchus*. Baco quiere dezir, furor, ò passion suelta, y desenfrenada, como la tienen los que vsan con demasia el vino. Por essa razon dixo Ateneo<sup>1563</sup>, que le comparauan a Baco con el toro: *Vt ebriosorum violentiam ostenderent*. Lo mesmo dize Pierio<sup>1564</sup>, y añade mas, que essa fue la razon, porque a Baco le pintaron con cuernos, porque los beuedores son muy semejantes a los animales, que tienen cuernos, que estan mas aparejados a mostrar mas presto su ferocidad: o sea por lo que dize Genofonte<sup>1565</sup>, que los Griegos siempre beuian el vino por vasos de cuerno.

Llamose Liber como lo dixo Virgilio<sup>1566</sup>.

*Liber pampineas inuidit collibus umbras.*

Y Baco tuuo inuidia de las sombras,  
Que los pampanos hazen a estos montes.

Llamole Tibulo<sup>1567</sup> Leneo.

*Odit Laenaesus tristia verba Pater.*

El Padre Baco siempre ha aborrecido  
Palabras melancolicas, y tristes.

Y Donato<sup>1568</sup> quiso interpretar la etimologia deste nombre Leneo, *eo quod leniat mentem*. Mas Seruio<sup>1569</sup> le contradize, deriuando la etimologia del vocablo Leneo, de vn verbo Griego que significa en Latin, *Torcular*, y en romance, lagar en que pisan, y exprimen las vuas.

Llamose Aonio, de Aonia, que quiere dezir Beocia, donde el era natural, assi le llamò Ouidio<sup>1570</sup>.

---

<sup>1562</sup> Textor in epitect. verbo Bacchus.

<sup>1563</sup> Athaenaeus. [En Pierio Valeriano *Hierogly.* 3. cap. equo. verbo Bacchus]

<sup>1564</sup> Pieri. lib. 3. Hieroglyp. cap. de equo. *et* lib. 561. cap. de Cornucopia.

Ouid. lib. 4. de Tristibus *et* 4. fasto.

<sup>1565</sup> Xenophon.

Plato. lib. 2. de legibus.

Athene. dipnosoph. 2.

<sup>1566</sup> Virgil. eglo. 7. vers. 58.

<sup>1567</sup> Tibul. lib. 4. [Tibul. 3.6.38]

<sup>1568</sup> Donato. [En Giraldo, *De deis Gentium varia.* 8. p. 267 (editio 1560)]

<sup>1569</sup> Seruio. [Servius, *In Vergilii Georgicis comentarii*, 2.4.2:

*Lenaeus autem ἀπὸ τῆς Ληνοῦ dicitur, id est a lacu: nam quod Donatus dicit ab eo, quod mentem deleniat, non procedit; nec enim potest Graecum nomen Latinam etymologiam recipere.]*

<sup>1570</sup> Ouid. arte. [Ov. AA. 1.312]

*Fertur, vt Aonio concita Baccho Deo.*

Columela le llamó Niseo, de la ciudad de ninfa de Arabia, donde fue criado, y Estacio<sup>1571</sup> dize.

*Omnipotens Nisae pater.*

(202) Y el mesmo le llamó Emonio, que quiere dezir, de Tesalia, donde se hazian celebres fiestas a este Dios: assi le llamó Virgilio<sup>1572</sup>.

*Ibat vi Aemonio referens Trieterica Baccho.*

Y no es el menor nombre deste Dios el de Dionisio, porque este es nombre proprio, y historial, y los otros son nombres metaforicos, y metonymicos: assi lo llamó Bautista Pio<sup>1573</sup>.

*Pariterque Iouem Dionysius adire non timuit.*

Dize Natal Comite<sup>1574</sup>, que la razon de tener este nombre, fue deriuado de la Isla Dia, que es vna de las Cycladas del mar Egeo, que por otro nombre se llamó Naxos, donde el Dios Baco hallò a Ariadna, quando la desamparò el ingrato Teseo (como se dira en su lugar) y donde fue reuerenciado, y adorado por Dios: aunque Iuan Diacano<sup>1575</sup> da otra interpretacion diferente. Quien trae muchas interpretaciones de sus nombres, es Natal Comite<sup>1576</sup>. Rematarè este capitulo con vn nombre deste Dios por tocar vna historia, que es Euohe: el qual trae Virgilio<sup>1577</sup> refiriendo el furor grande de la Reyna Amata.

*Euohe Bacche fremens, solum te virgine dignum  
Vociferans : etenim molles tibi sumere tyrsos,  
Te lustrare choros sacrum tibi pascere crinem.*

Bramando con amor alto a ti o Baco  
Euohe, y mil vezes repitiendo,  
Solo a ti, dize digno de su hija  
Pues en tu honor con los flexible tyrsos

---

<sup>1571</sup> [Stat. *Theb.* 4.383: *omnipotens Nysae pater*]

S. Isido. lib. 9. dionas.

<sup>1572</sup> Vir. lib. 2. de remed. amor. [Ov. *Rem.* 593]

<sup>1573</sup> Baptista Pius. [En Textor. *Epitethetorum. verb. Bacchus.* pag. 118 editio 1607]

<sup>1574</sup> Natal. Co lib. 5. myt. ca. 14.

<sup>1575</sup> Ioan. Diacon.

<sup>1576</sup> Natal. co. lib. 5. myt. ca. 14.

<sup>1577</sup> Virgil. lib. 7. Aeneid. vers. 389.

Honraua siempre tus sagrados dias,  
Pues frequentaua por tu honor los coros  
Pues el cabello a ti ya consagrado,  
Solo en tu honor, y para ti criaua.

Y es de saber, que Euohe, o Euion significa, buen hijo porque *Eu*, en Griego, significa, bonus, y *hios*, hijo: y (203) es lo propio que buen hijo. Cerca desto dize Orfeo, que quando murio Baco, llorando Iupiter su muerte, repetia muchas vezes estas palabras, Eunion, ò buen hijo, y las Sacerdotisas de Baco, quando celebrauan sus fiestas, repetian etas palabras, Euohe, Euohe: aunque Natal Comite da otra razon de llamar al Dios Baco Euohe: y es que quando los Gigantes se atreuieron a querer conquistar el cielo, y echar del a Iupiter, Baco se conuirtio en vn leon furioso, y matò a vno de los Gigantes, y por esta hazaña le llamò Iupiter, buen hijo, con este nombre Euboe.

A todo lo dicho se añade, que Baco fue valerosissimo en sus cosas: y fue el primero que vsò ritos, y ceremonias sagradas en los sacrificios, como lo dize Ouidio<sup>1578</sup>. En batallas, y conquistas fue insigne, y lo juzgò la mayor parte del mundo. Puso en las partes Orientales dos colunas, como Hercules, a quien dexò por gouernador de todo Egypto: y dizen que puso otras dos colunas en las partes Occidentales, con vn letrado que dezia: *Nil ultra*. De las hazañas, y proezas deste Dios, dize mucho Diodoro Siculo<sup>1579</sup>, y Paulo Orosio<sup>1580</sup>. Tambien fue el primero, que vsò el comprar, y vender como lo dize Plinio<sup>1581</sup>.

#### CAPITVLO XXVII.

##### *De las fiestas de Baco, y de los arboles a el consagrados.*

**N**O se le passaron por alto al gran Padre san Agustin<sup>1582</sup> las cosas que tocauan al Dios Baco, pues entre las curiosas humanidades, que escriuio en su ciudad de Dios, cuenta las deformidades y demasias que en las fiestas de Baco se hazian. Trayendo por autor a Marco Varron<sup>1583</sup>, como quien tan decoro lo sabia: donde trae tambien la etimologia deste vocablo Liber, que es el nombre de Baco. Estas fiestas las celebrauan mugeres, con tanta

---

<sup>1578</sup> Ouid. lib. 3. Fastor.

Sidonius Antipater. Arma eadem ambobus. sunt termini vtrique columnae Dionys. lib. de si tu orb.

<sup>1579</sup> Diodor. Sicul. lib. 5. Bibli. hist. 1.

<sup>1580</sup> Paul. Oros.

<sup>1581</sup> Plin. lib. 7. hist. natur. ca. 56.

BACHANALIA

<sup>1582</sup> S. August. lib. 6. de ciuitat. Dei cap. 9.

<sup>1583</sup> Marco. Varron.

Macrob. lib. 1. Saturna. cap. 4.

Ludou. Vi. in lib. de Ciui. vbisup.

griteria y voces, que andauan como locas y furiosas. Traian en sus manos vnos tyrsos de arboles de pino, con ramos de yedra rodeados: llamauanse (204) Menades estas mugeres, o Menoles, que segun dize san Clemente Alexandrino<sup>1584</sup>, y Eusebio Cesariense<sup>1585</sup>, quiere dezir, *quasi furentes*, como locas, desatinadas. Llamauanse tambien Mamillonides, tomando la denominacion del monte Mimanto, que està en el Asia menor. Tenian por nombre Tiyades, de vna muger que se llamó Tiya, que fue la primera que inuentò estos desatinados juegos. En ellos llenauan vna gran vasija de vino, y vna cesta de nuezes, aunque otros dizen de piñones, cosas bien a proposito para brindar. Auia en estos juegos mil desatinos, y desafueros, y assi dize san Agustin, que las mugeres que tratauan de hazer estas fiestas, no las podian celebrar, sino estuuieran locas, y fuera de juyzio. Y añade Luys Viues<sup>1586</sup>: *Nam si quieta, tranquillaque mente essent, nunquam talia facerent*. Y dize mas, porque hazian muchas deshonestidades, muchos disparates, y crueldades, y entre otras muchas, que no se cuentan, mataron a Penteo, nieto de Cadmo, como lo dize Natal Comite<sup>1587</sup>: y la causa de su muerte fue, porque reprehendia cosas tan torpes, y enormes, quando su Rey de Tebas; no consintiendo en su reyno tales disparates y desatinos. Otros dizen, que dixo muchas cosas atreuidas al Dios Baco, y impidio, que las mugeres no hiziessen aquellas fiestas Bacanales; y ellas le mataron. Lo mesmo hizieron con Nino Rey de la India, con Lycurgo, y con Orfeo: y destos disparates, y desafueros y de como los desterraron de Italia, dizelo Tito Liuiio<sup>1588</sup>. San Agustin dize que desterraron estas fiestas de Roma para que jamas se hiziessen. Leuinio Lemnio<sup>1589</sup> dize que quiso el Rey Antioco forçar a los Iudios que celebrassen estas fiestas de Baco, y el que lo reusasse le quitassen la vida.

El instrumento, o insignia real que este Dios traía en su mano, era el que llaman Tirso, (que como Mercurio traía el Caduceo, Neptuno el Tridente) este Dios traía el Tirso: que como tengo dicho, era vna vara cubierta con ojas de yedra, o de parra, o otras verduras, como lo dize Macrobio<sup>1590</sup>. Y de la mesma suerte se coronauan los que celebraban las fiestas Bacanalias. Y el mesmo Dios ceñia sus sienes con estos ramos, o con hojas de higuera como lo dize Vincencio Cartario<sup>1591</sup>, y Natal Comite. (205) Consagraronle a Baco mas arboles que a ninguno de los Dioses: los quales pone Rabisio Textor<sup>1592</sup>, y Natal Comite<sup>1593</sup>. Ninguno de todos los Dioses tuuo mejor eleccion en escoger arbol para que le

---

<sup>1584</sup> S. Clemente. Alex.

<sup>1585</sup> Eusebius Cesarien.

<sup>1586</sup> Luis. Vivues. in lib. 6. de Ciuit. cap. 9.

<sup>1587</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. cap. 13. et lib. 4. de venatione.

<sup>1588</sup> Tito Liuiio. lib. 39.

<sup>1589</sup> Leuinio Lemnio lib. de arhor. sacrae bibliae. ca. 33. 2.

Machabeo. 6.

<sup>1590</sup> Macrob. li. 1. Satur. ca. 19.

<sup>1591</sup> Cart. de imagin Deorum fol. 287.

<sup>1592</sup> Text. 2. p. offic. ti. arbores Deo. et Dear.

<sup>1593</sup> Comit. lib. 5. myt. cap. 13.

fuesse consagrado a su Deidad, que este Dios: pues escogio la parra. Y la razon de auer escogido este arbol fue, porque el amò tiernamente a vna hermosa Ninfa llamada Estafile, la qual vino a conuertirse en parra: y de aï vino a tomarla por arbol suyo, como lo dize Cartario<sup>1594</sup>, Rabisio Textor<sup>1595</sup>, y Natal Comite<sup>1596</sup>. Y assi dize Pierio Valeriano, que los moradores de la Isla de Naxos, que es vna de las Cycladas, del mar Egeo, le hizieron estatuas de parra. Y es de aduertir, que esta Isla se llamò de antes Estronoyle, y despues se llamò Dia: mas viniendo Ceres con su exercito, y trayendo por Capitan general del a Naxo, como combatiessse la Isla, y la ocupasse, pusole el nombre de su Capitan: aunque Dionysio<sup>1597</sup> dize, que tiene este nombre por la fertilidad, y abundancia grande de las viñas, como lo escriue Plinio<sup>1598</sup>. O segun otros dizen, en aquella Isla todas la mugeres paren al octauo mes, como tambien nacio Baco, que fue ochomesino: o porque ay alli vna fuente, que mana vino: y ora por las razones dichas, ora porque en ella topò Baco a Ariadna quando la desamparò Teseo, y alli se casò con ella, le fue dedicada, y consagrada esta Isla.

Vna cosa notable se cuenta de vna estauta, o imagen del Dios Baco, segun lo refiere Pausanias<sup>1599</sup>, que a Eurisilo hijo de Hercules en la expedicion, y despojos de la desgraciada Troya le cupo este simulacro, y le gardò en vna arca, y cada vez que la abrian aquel que la veia, perdia el juyzio, y desatinaua: assi lo dize Natal Comite<sup>1600</sup>. Al qual milagro añade otro, que cuenta Pausanias<sup>1601</sup>, que en la ciudad de Elis, que es en el Peloponeso, los sacerdotes de Baco ponian en su templo tres tinajas vazias al dia de su festiuidad, a lo qual se hallauan presentes los ciudadanos, y forasteros, cerrando las puertas del templo, y sellandolas con vnos sellos, ora de los Sacerdotes, ora de otros Ciudadanos, y passada la fiesta abrian las puertas, y hallauan llenas las tinajas de vino suauissimo.

Las parras, aunque Dios las criò al principio del (206) mundo como los demas arboles, con todo esso se dize que Noe las plantò, como està en el Genesis<sup>1602</sup>. *Coepitque Noe vir agricola exercere terram, et plantauit vineam.* Y la razon desto, es que viendo Noe quan prouechoso arbol era este, y quan vtil para el sustento humano, puso las parras en orden, y hizo viñas, para que

---

PARRA.

<sup>1594</sup> Cart. de imagin. Deor.

<sup>1595</sup> Text. 2. p. offic. tit. arb. Deorum et Dearum.

<sup>1596</sup> Natal. Co. li. 5. myt. c. 14.

Pier. lib. 53. hieroglip. ca. de ficu.

NAXO.

<sup>1597</sup> Dionysius Halicarna.

<sup>1598</sup> Plin. lib. 4. natur. hist. cap. 12.

ESTATVA DE BACO.

<sup>1599</sup> Pausan. in Achaicis.

<sup>1600</sup> Natal. Co. lib. 5. cap. 13.

<sup>1601</sup> Pausan. in poster Eliacis.

<sup>1602</sup> Genes. cap. 9. [20]

Ioan. Boc. li. 5. geneal. Deor.



cultiuandolas, y labrandolas, lleuassen fruto mas copioso, y de mejor sabor, y mas bien condicionado. Y como Baco era nieto de Noe, deuio de lleuar la nueua inuencion de las viñas, y del vino a Beocia, o a Naxos, y de alli se tomò ocasion de darle por inuentor del vino, como lo dize Plinio<sup>1603</sup>: y a los inuentores de las cosas en aquellos tiempos los constituian por Dioses. El Dotor Laguna<sup>1604</sup> cuenta grandes bienes, y males, que ha acarreado el vino en el mundo. Y entre otras cosas que cuenta, dize que Alexandro Magno, auiedo sido el mayor Monarca del mundo, desdorò mucho sus proezas, y abatio sus grandezas con los desatinos que hizo estando tomado de vino: y añade, que estando vna noche desta suerte, concedio a la famosa ramera Tais, que pegasse fuego a los palacios del Rey Xerxes, que auian sido antiguas moradas de los Cyros, y Darios, y de todos los Reyes de Persia. Haziendo lista Quinto Curcio<sup>1605</sup> de las proezas, y virtudes de Alexandro dize, que con solo este mal vicio del vino las ensuziò, y destruyò, perdio mas en esto, que ganò por su mucho valor. *Caeterum Alexandrum ingentia animi bona, illam indolem, qua omnes Reges antecessit, illam in subeundis periculis constantiam, in rebus molliendis, efficiendisque velocitatem, in deditis fidem, in captiuis clementiam, in voluptatibus, permissis quoque et vsitatis temperantiam haud tolerabili vini cupiditate faedauit.* Y parece que le comentò san Gregorio Nazianzeno<sup>1606</sup> en vna oracion, diziendo de Alexandro, que el que no se auia rendido a las armas de los Persas, ni al valor, y fortaleza de tantos Reyes como rindio, y hizo sus vassallos; el que en tantas batallas auia salido vitorioso, conquistando tantos Reynos, sugetado tantas Prouincias, vino a morir a manos del vino, como lo dize Plutarco<sup>1607</sup>, y Eliano<sup>1608</sup>: de los dañosos efetos del vino dize esto Filon Iudio<sup>1609</sup>. *Vini vsus voluptates, dolores, iras, amores vehementius concitat, sensus verò, memoriam, opi(207)nionem, intelligentiam prorsus extinguit, si quis ebrietate fuerit occupatus.* Y bien experimentò estos daños Lot<sup>1610</sup>, pues vino a dar en cosas que tan mal le estuuieron, como juntarse deshonestamente con sus propias hijas. Y assi dize Plutarco<sup>1611</sup>, que Lycurgo Rey de Tracia no solo se contentò con quitar el vino a sus vassallos, como lo quitaron los Cartaginenses,

---

#### VINO.

<sup>1603</sup> Plin. lib. 14. hist nat. ca.9. II. 12. 21.

<sup>1604</sup> Dioscor. li. 5. cap. 1. et ibi Lagun.

<sup>1605</sup> Quin. Curti. lib. 5. [Quin. Curt. 5.7]

<sup>1606</sup> Nazianzen. orta. de exter. homin. vtilitate.

<sup>1607</sup> Plutar. li. 1. et 2. moral. et li. de fortu, Alex.

<sup>1608</sup> Elian. lib. 2. de var. histor.

<sup>1609</sup> Phil. Iud. lib. de termul. in decret. d. 35. luxuriae fomentum, et incentiuum. vinum, [En Pl. Lg. 645d-e. [...] ἐρωτῶ γὰρ τὸ τοιόνδε· ἄρα σφοδρτέρας τὰς ἡδονὰς καὶ λύπας καὶ θυμοὺς καὶ ἔρωτας ἢ τῶν οἴνων πόσις ἐπιτείνει; {ΚΛ.} Πολύ γε. {ΑΘ.} Τί δ' αὖ τὰς αἰσθήσεις καὶ μνήμας καὶ δόξας καὶ φρονήσεις; πότερον ὡσαύτως σφοδρτέρας; ἢ πάμπαν ἀπολείπει ταῦτα αὐτόν, ἂν κατακορῆς τις τῇ μέθῃ γίγνηται;]

<sup>1610</sup> Genes. cap. 9 [Genes. 19]

<sup>1611</sup> Plut. lib. moral. de audiendis poet.

segun lo dize Eusebio Cessariense<sup>1612</sup>, sino que hizo ley, que se arrancassen de cuajo todas las viñas, y que pena de la vida, ninguno las boluiesse a plantar. Quien quisiere ver muchas mas cosas a este proposito, lea a Aristoteles<sup>1613</sup> en los Problemas, a Seneca el mayor<sup>1614</sup>, Amiano Marcelino<sup>1615</sup>, san Ambrosio<sup>1616</sup>, a Casiano<sup>1617</sup>, a san Basilio<sup>1618</sup>: Y rematase esto con lo que dize san Pedro Chrysologo<sup>1619</sup>. *Vinum est daemon blandus, venenum dulce, rabies voluntaria, inuitatus hostis, illecebra honestatis, et pudoris iniuria*. Mas lo que tiene de daño el mucho vino, tiene de prouecho el poco, y moderado: y assi el Ecclesiastico<sup>1620</sup> aconseja a su hijo, que lo beua moderadamente, y que assi beuido, le será de mucho prouecho: *Exultatio animae et cordis vinum moderate potatum*. Es alegria del alma, y recreo del coraçon beuido templadamente: y assi dixo Tibulo<sup>1621</sup>.

*Saepe ego tentaui curas expellere vino.*

Y Ouidio<sup>1622</sup>.

*Cura fugit multo, diluiturque mero.*

Y Horacio<sup>1623</sup>.

*Nunc vino pellite curas.*

Es el vino medicina, y antidoto para las tristezas, y melancolias: y assi san Pablo<sup>1624</sup> aconseja a su discipulo Tymoteo beua vn poco, para reparar, y confortar el estomago: *Modico vtere vino, propter estomachum tuum, et frequentes tuas infirmitates*. Alexander ab Alexandro<sup>1625</sup> refiere, que dixo el Filosofo Anacarsis, tratando de la templança del vino, que la primera vez en las comi(208)das era necessario para la sed, la segunda para el alegria, la tercera para el deleyte, y la quarta para la locura, y desatino. *Primam in mensa crateram pertinere ad sitim, secundam ah hilaritatem, tertiam ad voluptatem, quartam ad*

---

<sup>1612</sup> Euseb. Ces. li. 12. de praepara. Euang c. 17

<sup>1613</sup> Arist. lib. proble. q. 13.

<sup>1614</sup> Seneca. lib. 12. ep. 82.

<sup>1615</sup> Amian Marcelin. lib. 15.

<sup>1616</sup> S. Ambros. 3. de virgi.

<sup>1617</sup> Casian. li. 5. instit. cap. 6.

<sup>1618</sup> S. Basil. homil. 14. de ebrietate. et luxuria.

<sup>1619</sup> S. Petr. Cryso. ser. 26.

<sup>1620</sup> Eccles. ca. 31. [36]

<sup>1621</sup> Tibulo. elegia. [Tibul. 1.5.37]

<sup>1622</sup> Ouid. lib. 3. arte amand. [Ov. AA. 1.238]

<sup>1623</sup> Horat. lib. 1. ode. [Horat. C. 1.7.31]

<sup>1624</sup> 1. Thimo. 5. [23]

<sup>1625</sup> Alexan. ab Alexand. lib. 5. dierum genial. cap. 21.

*insaniam*. Mas otros dizen, como es Diogenes Laercio<sup>1626</sup>, que dezia este Filosofo, que la parra lleuaua trez razimos, vno de deleyte, otro de embriaguez, y otro de tristeza. Y Plinio<sup>1627</sup> dize: *Vino modico nerui iuuantur, copiosiore laeduntur*. Con todo esso, son tantos, y tan grandes los prouechos del vino, y los misterios, que con el se han obrado, que son mucho mayores, sin comparacion, que los males, que ha causado. Y quien quisiere ver algo desto lea a Leuinio Lemnio<sup>1628</sup>, y a Valles<sup>1629</sup>; los quales cuentan grandes prouechos del vino. Y entre otras cosas, que dize del este famoso Medico, es ser bueno para la salud del cuerpo, y del alma: *Est vero vinum optimum ad sanitatem animae, et corporis*: y trae para esto aquel lugar del Eclesiastico<sup>1630</sup>, que queda dicho: *Sanitas est animae, et corporis sobrius potus*: porque quiere Dios ser seruido con alegria: *Seruite Domino in laetitia*<sup>1631</sup>, como lo aconseja Daud: y la tristeza, dize el mesmo Eclesiastico<sup>1632</sup>, es ocasion de enfermedad y muerte: porque *multos occidit tristia*. Y por tanto la Sabiduria Diuina manda dar vino a los tristes, y amargos de coraçon. *Date siceram maerentibus, et vinum his, qui amaro sunt animo, bibant, et obliuiscantur egestatis suae, et doloris sui non recordentur amplius*<sup>1633</sup>. La razon es, porque el vino es en segundo grado caliente, como lo dize Galeno<sup>1634</sup>, y Hipocrates<sup>1635</sup>: y con su calor alegra el coraçon, como lo dize Daud<sup>1636</sup>: *Vinum laetificat cor hominis*: Lo mesmo dize Gyraldo<sup>1637</sup>. Quando los arboles se juntaron a hazer Rey, y dauan esta dignidad a la parra, se cuenta, que no lo quiso admitir, diziendo, que no le estaua bien desamparar el vino que alegra a Dios y a los hombres, *Nunquid possum deferere vinum meum, quod laetificat Deum et homines?*<sup>1638</sup> Pero todo esto se entiende, *moderate potatum*, como queda dicho del Eclesiastico<sup>1639</sup>, y como dize Seneca<sup>1640</sup>, *Nonnumquam, et vsque ad ebrietatem veniendum est, non vt mergat nos, sed vt deprimat curas: eluit enim curas, et animo animum mouet, vt morbis quibusdam, ita tristitiae medetur*: y el beuer moderado, entiendese ser poco, y aguado. El primero que enseñò esta inuencion (209) de aguar el vino dize

---

<sup>1626</sup> Laert. li. 1. in vita Anacharsis.

<sup>1627</sup> Plin. li. 23. hist. nat. ca. 1. [Plin. *HN*. 23.38.1]

<sup>1628</sup> Leuin. Lemni. li. de plantis. et arborib. sacrae. Bibli. cap. 25.

<sup>1629</sup> Valles li. de sacra philosoph. c. 17. [Vallés *De sacra philosophia* 27.]

<sup>1630</sup> Eccles. c. 31.[37]

<sup>1631</sup> Psalm. 96 [Psalm. 100]

<sup>1632</sup> Eccles. 30. [25]

<sup>1633</sup> Prouerb. cap. 35. [Prov. 30.6]

<sup>1634</sup> Galen. lib. 2. de aliment. facult.

<sup>1635</sup> Hypocrat. lib. 2. de dieta.

<sup>1636</sup> Psal. 103. [15]

<sup>1637</sup> LylioGyral. syntag. 7.

<sup>1638</sup> Li. Iudic. ca. 9. [13].

<sup>1639</sup> [Eccles. 30.36]

<sup>1640</sup> Senec. lib. de tranquil. vite. [Sen. *De Tranq. anim.*17.8]

Macrob. li. 7. Satur. ca. 12.

Athen. lib. 2. diphn. cap. 1.

Ateneo que fue Erictonio Rey de Atenas: aunque Plinio<sup>1641</sup> dize, que fue Estafilo, el que lo inuentò: Ludouico Celio<sup>1642</sup> dize, que aquel Estafilo confessaua ser inuencion de Melampo. De las partes, donde se crian los vinos famosos, trata muy a la larga Bartolome Cassaneo<sup>1643</sup>. Resta para fin deste capitulo tratar vna cosa, que le vsa mucho, y de su grande antiguedad, que es el beuer despues de alçados los manteles de la mesa, que en el reyno de Galicia llaman, los perdones de Ribadeneyra. Y es que dizen, que vn cauallero deste apellido, viendo que los Gallegos eran descuydados, y remissos en dar gracias a Dios despues de comer, y de cenar, alcançò de vn Sumo Pontifice, que qualquiera que despues de dadas gracias beuiesse, ganasse cien dias de perdon. Natal Comite<sup>1644</sup> dize que esto es cosa antiquissima, y que en tiempo de la gentilidad se beuia alçadas las mesas a honra del buen demonio, que era el Dios Baco; como dandole gracias, por auer inuentado el vino; assi lo dixo Aristofanes<sup>1645</sup>.

*Non per Iouem potum boni, sed daemonis.*

Resta contar vna fabula graciosa, que cuenta Higino<sup>1646</sup> entre las suyas, y Germanico Cesar<sup>1647</sup>: y es que deseando el Dios Baco, que todas las gentes tuuiesen noticia de vna cosa tan buena, y tan gustosa, como el vino, encomendò a vn amigo suyo llamado Icaro, que fuesse por diuersas tierras, y prouincias, con algunos cueros de vino, a mostralo, y dar noticia del a los hombres. Y llegando a tierra de Ate, dio a probar el vino a vnos pastores, y como les supiesse bien, deuieron de brindar demasiado, y ora por esta demasia, ora por no estar acostumbrados a semejante beuida, se hizieron borrachos. Y sospechando que aquel hombre les auia dado alguna beuida ponçoñosa, le aporrearon y mataron, y luego alli le dieron sepultura. Lleuaua Icaro consigo vn perrillo, llamado Mera, y viendo el mal cabo que aquellos pastores auian dado de su amo, se tornò a su casa: y y llegando a Erigona hija de su amo Icaro, con aullidos, y con afectos notables, le asio de la ropa, y la sacò fuera de casa, lleuandola como por fuerça donde estaua enterrado su padre. Y entendiendolo ella, (210) fue tanto lo que sintio su violenta muerte, que de pura pena se ahorcò. Sabiendo Baco estas tan grades desgracias, y acontecidas por su causa, pidio a su padre Iupiter lo lleuasse al cielo a hijo, y a nieto, y al perrillo. Y

<sup>1641</sup> Plin. lib. 6 hist. nat. c. 56.

<sup>1642</sup> Celio Rodig. li. 7. lection. antiq. cap. 15.

<sup>1643</sup> Cassan. 10. p. catalag. gloriae mundi consider. 84.

PERDONES DE RIBA DE NEYRA.

<sup>1644</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. c. 13.

<sup>1645</sup> Aristoph in equitibus. [Ar. Eq. 85 en Conti Myt. 5.13 {OI. A'} Μὰ Δί' ἀλλ' ἄκρατον οἶνον ἀγαθοῦ δαίμονος.]

<sup>1646</sup> Higin. in fabul. 130. εϛ. in Astron. li. 2.

<sup>1647</sup> Germanic. Cesar. in Phaenom.

ICARIO

ERIGONA.

assi a Icario le puso sobre el Norte, y le llamò Boores, y a Erigona dandole el nombre de Iusticia la puso en el Zodiaco, que es el signo de Libra<sup>1648</sup>: y por esso la pusieron con el peso en la mano, que la justicia dà a cada vno lo que es suyo. Y assi quando el Sol entra en el, es en veinte y tres de Setiembre, y con su balança iguala los dias con las noches, y desde que entra el Sol hasta que sale, mengua el dia hora y media. Componese de ocho estrellas, y es de natura de ayre, y su calidad caliente, y humeda. De las partes del cuerpo tiene los lomos, riñones, crassos, intestinos, el peyne, y el ombligo. De las enfermedades la retencion de vrina, fluxo de sangre por la parte inferior, la debilidad de la vista. De las ciudades, a Salamanca, Burgos, Almeria. De los hombres, lo que son de buena cara, faciles de enojar, y de desenojarse, los vellosos, cortesanos, grandes trabajadores, y que tienen muchos amigos. El perrillo por la gran fidelidad que tuuo con su amo, que se dexò morir de hambre, y sed encima de su sepultura, tambien lo subio al cielo: y este es el que los Astrologos llaman Canis Mayor, que es la que nosotros llamamos Canicula, que causa los Caniculares<sup>1649</sup>, que son los dias de mayor calor de todo el año. Para lo qual es de saber, que esta figura Canis, es vna de las quarenta y ocho imagines, de que los Astrologos hazen mencion, y consta de diez y ocho estrellas, y casi todas ellas estan en el signo de Cancro, y algunas en el de Geminis: pero a vna destas la llaman Boca del Can: y esta es de la primera magnitud, que viene a ser ciento y cincuenta y cinco vezes mayor que la tierra. Y aunque toda esta constelacion, o imagen de diez y ocho estrellas (que dizen Canis Mayor) influye calor, sola la estrella grande, que dizen Baco de Can, es la con que se tiene cuenta para este proposito de los caniculares. Y es de saber, que estos dias comiençan, quando el Sol y esta estrella salen a la par, y juntos por el Orizonte, que ordinariamente suelen començar a diez y siete de Iulio poco mas o menos y duran quarenta dias.

(211) Quando Erigona se colgò, suplicò a los Dioses, en vengança destas muertes, que muchas hijas de los Atenenses se colgassen, si ellos no vengassen la muerte de su Padre Icario<sup>1650</sup>. Mas como ellos no hiziessen caso desso, muchas hijas suyas morian ahorcadas, sin saber de donde procedia esta tan comun desgracia: hasta que el Dios Apolo, de lastima, les mandò hiziessen cierta ceremonia deuota, mediante la qual cessò aquel tan nociuo daño. Tambien el Perrillo quiso vengar las infelices muertes de sus dueños, y la suya, y assi despues de puesto en el cielo con sus excessiuos calores les abrasaua los campos, y les talaua las miesse, y en ellos, y en sus sucessores causaua nociuas, y mortales enfermedades. Por lo qual el Rey Aristeo, por consejo de su Padre Apolo, suplicò a Iupiter, que por los quarente dias, que la Canicula causaua

---

<sup>1648</sup> SIGNO DE LIBRA

Macrob. li. 1. de somno Scipionis ca. 18.

<sup>1649</sup> CANICVLARES.

Higin. lib. 2. Poetar. astronomicarum et lib. 3. de signis caelestib.

Aratus in Phaenomena.

<sup>1650</sup> Higin. lib. 2. fabul. astronomicarum.

aquellos rigurosos efetos, diesse vientos que templassen, y moderassen aquel tan nociuo calor, y assi lo alcançò: y el Dios Neptuno tio de su padre, le fauorecio en tal caso. Y el mesmo Aristeo tambien fue lleuado al cielo por bienhechor de su patria, y por nieto de Iupiter: y dize Germanico, que es el signo de Aquario, aunque por mas cierto tengo, que fue Ganymedes, como se dixo atras.

#### CAPITVLO XXVIII.

*De como la yedra, y la higuera son consgradas a Baco.*

**N**O se contentò este Dios con auer hecho tan buena eleccion de arbol como era la parra, sino que escogio otros para honra suya, y de sus fiestas, como fue la yedra, y la higuera: de que la yedra le sea consagrada, dizenlo muchos autores, Rabisio Textor<sup>1651</sup>, Alciato<sup>1652</sup>, y Ouidio<sup>1653</sup>.

*Cur hedera haec cincta est? hedera est gratissima Baccho.*

Por tanto Pindaro<sup>1654</sup> llamò al Dios Baco, Hedereo, como que el era dueño y señor de la yedra, y a el le estaua consagrada y dedicada, y assi dize.

(212) *Bacchus amat hederas, et Iupiter AEGide gaudet.*

Lo mesmo dize Vincencio Cartario<sup>1655</sup>, Dionysio Cassio<sup>1656</sup>, y Seneca<sup>1657</sup>.

*Hederae mollem Bacchifera  
religare frontem.*

Assi podrâs ceñir tu blanda frente  
Con la yedra, que a Baco es consagrada.

Martin Delrio<sup>1658</sup> sobre este lugar, moraliza esto de la yedra, Leuinio Lemnio<sup>1659</sup> dize, que la causa porque la yedra le fue consagrada a Baco, es porque ella

---

<sup>1651</sup> Textor. 2. p. offic. tit. arbor. Deor. et Dear. et tit. arbores diuersae.

<sup>1652</sup> Alciat. emblem. 204.

Claudio. Minoc. ibi.

<sup>1653</sup> Ouid. li. 4. fastor. [Ov. Fast. 3.753]

<sup>1654</sup> Pyndar. in Olympiac. [En Minoc Comment. Alciati Emble. 204 Hedera AP. 9.535 Κισσῶ μὲν Διόνυσος ἀγάλλεται, αἰγίδι δὲ Ζεύς,]

<sup>1655</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. pagin. 287.

<sup>1656</sup> Dion Cas. lib. 11. agricult. cap. 30.

<sup>1657</sup> Seneca. in Aedipo. act. 2. ver. 414. [Sen. Aed. 415]

<sup>1658</sup> Delrio in hunc locum.

<sup>1659</sup> Leuin. Lemnius. li. de arboribus sacrae. Bibli. cap. 33.

resiste grandemente la embriaguez, y tambien, porque es muy a proposito para sanar los dolores de cabeça causados de la cargazon del vino. Mas yo juzgo, que el serle dedicada a Baco la yedra es, por lo que dize Plutarco<sup>1660</sup>, que a alguna especie de yedra que causa embriaguez, de la suerte que el vino; y como dize Luys Viues<sup>1661</sup>, es de tal calidad aquella yedra, *quae furorem concitat*, que buelue furiosos, y desatinados a los que vsan della. Euripides<sup>1662</sup> dize, que aplicò Baco la yedra a su Deidad, porque siendo el niño, le ocultaron, y escondieron entre las ramas dellas. Natal Comite<sup>1663</sup> dize que porque Baco se coronaua con ella quando era muchacho, y por esta razon se la consagraron, como lo dixo Homero<sup>1664</sup>.

*Tum quoque paruus erat, syluisque errabat in altis  
Ornatus lauro, atque hedera.*

Siendo muchacho Baco quando anadaua  
Entre las verdes, y flordias seluas,  
De yedra, y de laurel se coronaua.

Pero lo mas comun entre los poetas cerca de la yedra, fue dezir que le era dedicada a Baco, por el sucesso de Cisso, que a este Dios le seruia de dançante: y andando vna vez en sus danças, cayò en vna abertura de la tierra, donde desgraciadamente quedò muerto, y en su lugar nacio vn (213) ramo de yedra, estando cerca vna parra, se fue abraçando, y rodeando a ella, y por esso la recibio Baco por arbol suyo. Assi lo dize Natal Comite<sup>1665</sup>, aunque dize, que fue vn bayle en competencia de los satyros, y como muriesse en su oficio como bolteador, el Dios Baco le conuirtio en yedra, y la aplicò a su seruicio: lo mismo dizen Claudio Mynoc<sup>1666</sup>, y Fausto<sup>1667</sup>, cuyas palabras son.

*Deliciae Cibus fuerat formosus Iachi  
Saltandi instructus dexteritate leui:*

---

Macro. lib. 1. Saturn. ca. 19.

<sup>1660</sup> Plutarc. in problem.

Cart. lib. de imag. Deor. pag. 286.

<sup>1661</sup> Luys Viu. in lib. 6. de ciuit. cap. 9.

<sup>1662</sup> Euripid. in Bacch.

<sup>1663</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 13.

<sup>1664</sup> Homer. in hymno. [h.Hom. *h.Bacch.* 8 en Conti *Myt.* 5.13.

δὴ τότε φοιτίζεσκε καθ' ὑλήεντας ἐναύλους  
κισσῶ καὶ δάφνη πεπτουκασμένος· αἶ δ' ἄμ' ἔποντο]  
CISSO.

<sup>1665</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 13.

<sup>1666</sup> Claud. Mynoc. embl. 204. Alciat. embl. 204

<sup>1667</sup> Faust. li. 4. epigram. [Fausto Sabaeo, *Epigramm.* 4. *De Cisso in Hederam verso.* (pag.602. editio 1556) en Herrera 1580: 412.]

*Dum chorea dominum oblectat, saltuque rotundo,  
Heu cadit, et fregit mollia colla puer.  
Terra in pallentem illum hederam miserata reformat  
Ob charitatem, Broniis leniat ut lacrymas.  
Quae subito creuit, viti, et blanditur amicae,  
Ante ut amatori haesit, et haeret amans.*

Fue Cisso hermoso, y del Dios Baco amado,  
Muy diestro en el baylar, y en ligereza:  
Y por dar a su Dios algun agrado,  
Quiso baylando vsar de su destreza,  
Mas sin pensar cayò en vna abertura  
Donde quebrò su cuello, y su cabeça:  
Pero quisolo Dios, y su ventura,  
Que en vez del cuerpo muerto, alli naciesse  
La yedra, para honrar su sepultura:  
Y Baco que al dolor se enterneciesse,  
Y con lagrimas suyas le regasse,  
La yedra por la parra se subiesse,  
Y el amante al amado se abraçasse.

Mas breue, y mejor traduxo este epigrama Christoual Mosquera de Figueroa<sup>1668</sup>,  
en vna otava.

El bello Cisso, del Dios Baco amado,  
Diestro en dançar, regiendo ante el vn coro  
Vna buelta dio en torno, y quebrantando  
La ceruiz, causò a Baco triste lloro:  
La tierra, en tierna yedra le ha formado,  
Que amor dio en esta planta su tesoro,  
(214) Luego crecio, y la vid va rodeando,  
Y en ella a su amador està abraçando.

Pausanias<sup>1669</sup> dize, que la razon por serle a Baco acepta la yedra, porque en la  
prouincia de Atica, la hallò el primero que ninguno. Tambien se dize, que le  
consagraron la yedra, porque viniendo vitorioso de la Inda, se coronò con ella:  
assi lo dize Plinio<sup>1670</sup>, y Claudio Minoc<sup>1671</sup>: Tambien porque la yedra siempre esta

---

<sup>1668</sup> Christoual. Mosquera. [En Herrera 1580: 412]

<sup>1669</sup> Pausan. in Athicis.

<sup>1670</sup> Plin. lib. 16. natur. hist. ca. 4.

<sup>1671</sup> Alciato emblem. 204.



verde, y fresca sin marchitarse, ni enlaciarse, como Baco, que siempre està muchacho, y niño, segun lo dixo Ouidio<sup>1672</sup>.

*Siue quod ipse puer semper, iuuenisque videris,  
Et media est aetas inter vtrumque tibi.*

Siempre te muestras niño, siempre moço,  
O, de mediana edad pareces siempre:  
Nunca canece tu juuenil boço.

Y assi se dize, que Apolo, y Baco sobre esto tuuieron grandes competencias, cerca de qual parecia mas moço, y tenia mas lindos, y mas largos cabellos, como lo tocò Marcial<sup>1673</sup>. Llamauasse este arbol yedra, o *hedera*, *ab haerendo*, porque se abraça, y asse de los arboles, y paredes, como lo dize Persio, y Leuino Lemnio<sup>1674</sup>. Sus propiedades, y virtudes escriuen Dioscorides<sup>1675</sup>, y el Dotor Laguna su comentador: los quales ponen muchas especies de yedra mas todas las reduzen a tres, aunque Plinio<sup>1676</sup> trae veynte diferencias della. De las tres principales, vna es blanca, que llaman hembra, y otra negra, que llaman macho, la blanca lleua el fruto blanco, y la negra de su color: la tercera, que es muy menuda, se llama *helix*, y es infrutifera.

Tiene vna notable propiedad la madera de yedra, segun dize Leuino Lemnio<sup>1677</sup>, que si hazen vn vaso della, y le echan vino aguado, luego se transmina, y destila el agua, y dexa el vino puro. Y dize este autor, que es por la antipatia, que la yedra tiene con el agua: pero yo juzgo, que esto es por ser madera muy porosa, y assi da lugar a que el agua se despida, y se vaya. Otra propiedad tiene la yedra, que tomando dos palos della bien secos, y fregan(215)dolos vno con otro, se enciende lumbre, y desta inuencion vsan los pastores en el campo muy de ordinario.

Acostumbraron antiguamente a coronarse con yedra los Poetas Lyricos, porque a los Heroycos coronauanlos con laurel, como se dirà en el libro de Apolo. De lo que toca a la yedra, dixolo Virgilio<sup>1678</sup>.

.....*Accipe iuβis  
Carmina caepta tuis, atque hanc sine tempora circum  
Inter victrices hederam tibi serpere lauros.*

---

<sup>1672</sup> Ouid. lib. 3. Fastor. [Ov. Fast. 3.773]

<sup>1673</sup> Mar. epigra. li. 6. epig. 45.

Pont. in eclo. 7. vers. 25.

<sup>1674</sup> Leuin. Lem in li. de arborib. sacrae Bibliae cap. 33.

<sup>1675</sup> Dioscor. li. 2. de proprietatib. cap. 170.

<sup>1676</sup> Plin. lib. 24. hist. natur. cap. 10.

<sup>1677</sup> Leuin. Lem. li. de arborib. sacrae Bibliae. cap. 33.

<sup>1678</sup> Virg. eclo. 8. ver. 11.

Y permite que en torno de las sienes  
Vaya esta yedra, y rodeando ciña  
En tu honra, entre lauros vencedores.

Y el mesmo Virgilio<sup>1679</sup> en otra parte.

*Pastores hedera crescentem ornate Poetam  
Arcades, inuidia rumpantur vt Ilia Codro.*

O pastores de Arcadia, ornad con yedra  
Al Poeta, que aora va creciendo,  
Para que los hijares inuidiosos  
De Codro se abran con rabiosa inuidia.

Y Horacio<sup>1680</sup>.

*Me doctarum hederæ premia frontium  
Diis miscent superis.*

Los premios gloriosos de mis versos  
Ciñen de yedra mis dichosas sienes,  
Y me entremeten con los santos Dioses.

Y el meso Horacio<sup>1681</sup> en otro lugar.

*Seu condis amabile carmen  
Prima seres hederæ victricis præmia.*

O quieras hazer versos amorosos:  
(216) En los premios primero tendras yedra,  
Y coronarte han ramos vitoriosos.

Tambien se coronauan con yedra los que celebrauan las fiestas de Baco, como parece por lo que dize en el ibro de los valerosos Macebos, que en tiempo del Rey Antioco, quando se celebrauan las fiestas Bacanales, forçauan a los Hebreos, que se coronassen de yedra, como hazian los Gentiles. *Cum Liberi sacra celebrarentur, cogebantur hedera coronari*<sup>1682</sup>. Assi lo dize el doctissimo Lyra sobre

---

<sup>1679</sup> Virg. eclo. 7. ver. 25.

<sup>1680</sup> Horat. lib. 1. ode. 1.[Hor. C. 1.1.29].

<sup>1681</sup> Horat. lib. 1. epist. 3.[Hor. Ep. 1.3.24]

<sup>1682</sup> [2.Macc. 6.7]

este lugar. Concluyendo con lo de la yedra digo, que notaron Pierio<sup>1683</sup>, Pomponio Leto<sup>1684</sup>, Alexander ab Alexandro<sup>1685</sup>, Festo Pompeyo<sup>1686</sup>, y Paulo Manuncio<sup>1687</sup> en sus adagios sobre esta *hedera lasciuior*, que era entre los Romanos tenuta la yedra por pecado grauissimo que el sumo Sacerdote la tocasse. Y no solo esso le era prohibido, pero que ni aun passase por donde ella hazia sombra, y al que por ella passaua, le tenian por sacrilego: y llegaua esa prohibicion mas adelante, que ni nombrarla, ni tomar tal cosa en la boca era permitido al Sacerdote, ni a los flamines, que deuián de ser entonces como aora los acolitos. Y lo que querian pretender en esto, era la pureza, y limpieza grande, que querian que vuisse en los Sacerdotes, y ministros del templo: y no solo que fuessen castos, pero que tambien huyessen las ocasiones, y de las cosas, que significauan deshonestidad, y poca limpieza.

Es vltimamente [l]a yedra symbolo del falso amigo, como lo dice Geronimo Ruchelo<sup>1688</sup>, pintando la yedra asida a vn arbol, que por auerse arriamdo a el, y auerla sustentado a ella, se vio muy crecida, y muy loçana: y el arbol desmedrado, y seco: que es lo que pretenden los falsos amigos, crecer con el amparo, y ayuda de otros, y con su gasto, y desmedro. Y pusola por letra a la empresa: *Sic perire iuuat*. Assi ayuda a su daño: que es lo que dixo la Reyna Dido en Virgilio<sup>1689</sup>.

*Sic iuuat ire sub orcum*

Que vn mal amigo atrueque de sus prouechos, y intereses, os lleuarà hasta sepultura y aun hasta el infierno. (217) La higuera fue arbol dedicado a este Dios, y dizen que fue por ocasion de vna hermosa Ninfa llamada Syca, que queriendola bien Baco se conuirtio en higuera. Y assi lo dize el Conde Natal<sup>1690</sup>, y Vincencio Cartario<sup>1691</sup>: con estas hojas coronauan al Dios Baco sus sienes, y ni mas ni menos los que celebrauan sus fiestas. El Dotor Laguna<sup>1692</sup> sobre Dioscorides<sup>1693</sup>, dize que la higuera goza del priuilegio del laurel, que los rayos no la dañan, ni perjudican: estos dos autores alegados dizen muchas cosas cerca de los frutos deste arbol, y de sus prouechos: pero quien desto haze discursos

---

<sup>1683</sup> Pier. lib. 11. Hierog. ca. de hedera.

<sup>1684</sup> Ponpon. Leto. lib. de sacrificio.

<sup>1685</sup> Alexand. ab Alex. lib. 4. dierum genial cap. 17.

<sup>1686</sup> Festo. Pompe. lib. 5.

Plutarc. in probl.

<sup>1687</sup> Paul. Manuac. in adag.

<sup>1688</sup> Hiero. Ruchel. lib. de le impres. [En la *imprese* de Ieronimo Fabiani 1584: 446]

<sup>1689</sup> Virgilio. lib. Aeneid. [En Ruchelo 1584: 446. Verg. *Aen.* 4.660: *sic iuuat ire sub umbras.*]

HIGVERA.

<sup>1690</sup> Natal. Co. lib. myt. cap. 14.

<sup>1691</sup> Cartar. lib. de imag. Deorum.

<sup>1692</sup> Lagun. sup. ipsum.

<sup>1693</sup> Dioscor. li. 1. cap. 145.

muy largos es Ateneo<sup>1694</sup>, y dize que los que inuentron a comer los higos, fueron los del Reyno de Frigia, y que en aquellos tiempos era la comida ordinaria: y tengo por cierto, que lo deuio de ser desde el principio del mundo, pues segun la comun opinion de doctos, el arbol en que Adan pecò no era mançano, sino higuera. Assi lo dize Procopio Gacio<sup>1695</sup>, san Teodoreto<sup>1696</sup>, Niceforo Calisto<sup>1697</sup>, Filoxeno<sup>1698</sup>, y el Cantapetrense<sup>1699</sup>, y Nicolao de Lyra<sup>1700</sup>. Solo difieren algunos, en dezir que esta higuera del Parayso, era como las de España, mas otros dizen, que era como las de las Indias, las quales son marauillosas en su grandeza. Porque como dizen Iulio Solino<sup>1701</sup>, el Abulense<sup>1702</sup>, y Quinto Curcio<sup>1703</sup>, aquellas higueras tienen tal propiedad, que caen las puntas de las varas, y pimpollos en tierra, y alli prenden, y desta suerte se suele estender vna higuera, hasta ocupar en largo vna, y dos leguas, haziendo vnos arcos admirables, y muy vistosos, como se ven en los mapas generales, donde vienen pintadas, y Ateneo<sup>1704</sup>, y Teofrastró<sup>1705</sup> afirman esto por verdad.

Las higueras de España, ya se sabe, que no lleuan flor, sino luego con las hojas lleuan la fruta, que es de dos maneras, vna que llaman breuas, que los Italinos llaman colommos, y la otra fruta es higos. Y las breuas no son tan buena fruta, ni tan sana, porque cogen toda la humedad del inuierno, y la maleza de la tierra, y como los higos vienen despues que ella está purgada, y despedida aquella maleza, no son tan nociuos, como lo dize Hipocrates<sup>1706</sup>, y Leuinio Lemnio<sup>1707</sup>, porque se crian con mas sequedad, y assi estan mas enxutos de aquel (218) mal humor. Y destes dize Galeno<sup>1708</sup>, que los higos verdes son de muy buen nutrimento, aunque engendran floxa sangre, y que para ser buenos, han de estar muy maduros: pero verdes los higos dañan mucho la voz, y los secos crian muchos piojos a los que los comen. San Clemente Alexandrino<sup>1709</sup>, Plutarco<sup>1710</sup>, y Ateneo<sup>1711</sup> cuentan del gran Xerxes hijo de Dario, y Rey de los

---

<sup>1694</sup> Athen. lib. 2. ca. 13. et lib. 3. Diphnosoph. cap. 3.

<sup>1695</sup> Gacio in ca. 2. Genes.

<sup>1696</sup> Theodor. ibid.

<sup>1697</sup> Niceph. Calist. lib. 1. histor. Eccles. cap. 27.

<sup>1698</sup> Philoxe. li. de arbore paradisi.

<sup>1699</sup> Cantapret. Hypo. cap. 1.

<sup>1700</sup> Lyr. in Genes cap. 2.

<sup>1701</sup> Solin. in Polystor. c. 55.

<sup>1702</sup> Abulens. in Eusebium. ca. 472.

<sup>1703</sup> Quint. Cur. lib. 9.

<sup>1704</sup> Athen lib. 3. diphno. ca. 3.

<sup>1705</sup> Theophr. lib. de plantis.

<sup>1706</sup> Hypocrat.

<sup>1707</sup> Leuin. Lem. li. de Plant. sacrae Bibliae cap. 19.

<sup>1708</sup> Galen. lib. 2. de aliment. facult. et lib. de cibis boni, et mali succi.

<sup>1709</sup> S. Clement. Alex. lib. 2. pedagog. c. 1.

<sup>1710</sup> Plutar. in apotegm.

<sup>1711</sup> Athen. lib. 14. diphnosoph. c. 23.

Persas, que fue con vn exercito de cinco cuentos de soldados contra Grecia, por hazerse dueño, y señor de los higos Chelidonios.

Todas las cosas del Dios Baco las moraliza Natal Comite<sup>1712</sup> con notable agudeza, y lo notò, y calificò Martin Delrio<sup>1713</sup>, que en esta facultad fue eminentissimo.

#### CAPITVLO XXIX.

#### *De Priapo hijo de Baco.*

**C**ONDENA grandemente san Agustin<sup>1714</sup> la disparatada eleccion de la Gentilidad, en materia de atribuyr diuinidad a Dioses tan indignos de merecer este nombre: y aunque de los demas Dioses fue disparate calificado, mas del Dios Priapo fue desuerguença. En lo que toca a los padres deste torpe Dios, vuo varias opiniones: pero la mas comun es la de Diodoro Siculo<sup>1715</sup>, que dize ser hijo de Baco, y Venus. Lo mesmo dize Seruio<sup>1716</sup>, Valerio Flaco<sup>1717</sup>, y Estrabon<sup>1718</sup>. Y assi quando Baco vino vencedor de la India, Venus como amiga suya, le vino acompañando: y entonces dize Natal Comite<sup>1719</sup>, que le coronò con rosas coloradas, no auiendo ellas jamas sido sino blancas, y Venus con su sangre las boluio coloradas. Andando Venus algunos dias acompañando a Baco se hizo preñada, y el le dixo, que se fuesse a la ciudad de Lampasco, junto al Helesponto, hasta que se llegasse el tiempo del parto. Y estando ya en dias de parir, tuuo della grande inuidia la Diosa Iuno, como ella siempre fue esteril, y infructifera, y Venus tan fecunda. Fingiose Iuno una viegezita partera, que la queria ayudar a su parto, y en hechizando las manos, se (219) las puso a Venus sobre el vientre, y tuuieron tal fuerça, y eficacia aquellos hechizos, que hizieron el niño monstruoso: y assi nacio feo de sus miembros, principalmente de los de la generacion, que fueron crecidos, y grandes en demasia (*Omnia munda mundis*<sup>1720</sup>, que esto no se puede tratar con mas cortesia, ni limpieza.) Creciendo Priapo vino a ser notablemente querido de las mugeres Lampacenas: tanto, que en sus maridos causò vn zeloso temor, y assi de comun consentimiento de todos le desterraron de aquella tierra. Y como el demonio padre de engaños, y fauorecedor de torpezas, vio que esta tan grande se

---

<sup>1712</sup> Natal. Co. li. 5. myt. cap. 13.

<sup>1713</sup> Delrio. in edipo. act. 2. vers. 465.

<sup>1714</sup> August. lib. 2. de ciuit. cap. 14.

Higin. lib. 1. fabul. 160.

<sup>1715</sup> Diodor. Sic.

<sup>1716</sup> Seruius.

<sup>1717</sup> Valer. Fla.

<sup>1718</sup> Strabon. lib. 13.

<sup>1719</sup> Natal. Co. lib. 4 myt. ca. 13.

Suidas.

Cartar. li. de imagi. Deorum. cap. de Priapo. pa. 296.

<sup>1720</sup> Ad Titum. 1. num. 15.

impedia, sembrò vna maligna pestilencia en las partes de la puridad en todos los hombres de aquella ciudad: y viendose ellos tan apretados, y afligidios, consultaron el Oraculo de Dononeo (que es el que començò a consultar Deucalion) y el les respondio, que aquel mal no tendria fin, hasta que restituyessen a su Ciudad al desterrado Priapo. Hizieronlo assi, trayendole con mucha honra, y autoridad, y luego cessò aquel mal y en agradecimiento desto le edificaron vn suntuosissimo templo, consagrandole altares, y ofreciendole victimas, y sacrificios, y dieronle la vocacion de defensor, y guarda de los huertos, como lo dixo Ouidio<sup>1721</sup>.

*At ruber hortorum Deus, et tutela Priapus.*

Lo mesmo dize san Agustin<sup>1722</sup>, y Luys Viues, Lactancio Firminano<sup>1723</sup>, Tibulo<sup>1724</sup>, Virgilio<sup>1725</sup>.

*Priape [...] Custos es pauperis horti.*

Y Horacio<sup>1726</sup>.

.....*Ego furium, auiumque  
Maxima formido.*

Y Tibulo<sup>1727</sup>.

*Pomposisque ruber custos ponatur in hortis,  
Terreat, vt saeua falce Priapus aues.*

(220) Pon al roxo Priapo, pues que sabes  
Que es guarda de los huertos: porque espante  
Con la hoz corua las nociuas aues.

Tambien para este mesmo efeto, dize Cartario<sup>1728</sup>, que le ponian su figura en los huertos, no solo con hoz en la mano, mas añadianle vna gran caña en la cabeça, como tambien lo dize Virgilio<sup>1729</sup> y Horacio<sup>1730</sup>. Pintaronle los Egypcios con vn

---

<sup>1721</sup> Ouid. lib. 1. Fastor. [Ov. *Faast.* 1.415]

<sup>1722</sup> August. lib. 2. de ciuit. cap. 14.

<sup>1723</sup> Lactan. Firmian.

<sup>1724</sup> Tibul. lib. 1. elegiario. 4.

<sup>1725</sup> Virg. eclo. 7. ver. 34. et Pontan. ibi.

<sup>1726</sup> Horat. lib. 1. satyr. 8. [Hor. *Sat.* 1.8.4]

<sup>1727</sup> Tibul. lib. 1. eleg. 1. [Tibul. 1.17]

Leuin. Lem. lib. de arbo. sacrae Bibli. ca. 28.

<sup>1728</sup> Cartar. li. de imagin. Deor. pag. 296.

<sup>1729</sup> Virg. Georgi. 4. vers. 109

cabron junto a si: y es pintura muy conforme a la torpeza deste Dios: porque dize Cartario, que es tan lasciuo este animal, que al septimo dia despues que nace, apetece el coito, y despues siempre està aparejado para engendrar: y assi le ofrecian estos animales, en sus sacrificios.

Tambien le consagraron; y dedicaron a Priapo el jumento: como lo dizen Eusebio Cesariense<sup>1731</sup>, Diodoro Siculo<sup>1732</sup>, y Higinio<sup>1733</sup>: Y dizen estos autores, con Natal Comite<sup>1734</sup>, que le matauan a Priapo este animal en sus fiestas, y se le sacrificauan. De lo qual trae dos razones. La vna es, que hallandose Priapo en vnas fiestas, que los Dioses celebrauan a la buena venida de Venus al mundo, dize Ouidio<sup>1735</sup>, que acabando de comer todos los Dioses se fueron a recrear, y solazar: y la Diosa Vesta se echò a dormir entre la yerua: y como la vio adormecida el Dios Priapo intentò acometerla deshonestamente, y al tiempo que quiso acometer este deshonesto intento, estaua alli junto paciendo vn jumentillo del Dios Sileno, y començò a roznar, a cuya voz despertò la Diosa, y vio al deshonesto agresor junto assi, la qual huyò, y se apartò de tan torpe ayuntamiento. Y de aquel enojo que con el tuuo Priapo le matò, y assi despues en sus sacrificios se lo ofrecian Lactancio Firmiano<sup>1736</sup>, y Luys Viues<sup>1737</sup> ponen la segunda razon, y es que en estas fiestas de los Dioses, que quedan dichas, compitieron Priapo, y el jumento, que traya el Dios Sileno, sobre quien hazia ventaja a qual en la grandeza del miembro de la generacion; y hallaron los juegos, que el buriquillo de Sileno le ganaua a Priapo: y corrido el desto, matò al vitorioso asno.

(221) A este Dios le adorauan en figura del miembro viril: y el origen que tuuo esta dehonesta adoracion, fue la que cuenta Diodoro Siculo<sup>1738</sup>, y refierela Luys Viues<sup>1739</sup>. Y es que como Osiris Rey de Egipto fuesse muerto de su hermano Tyfon, diuidiole todo su cuerpo en pedaços, entregando cada parte a cada qual de los conjurados, pero como nadie quisiese recibir las partes deshonestas, arrojaronlas en el rio Nilo: despues su muger Isis quiso vengar su atroz muerte, y oponiendose a la vengança con algunos que buscò para su ayuda, matò a su cuñado Tyfon, y dio luego en recoger los pedaços del cuerpo de su marido: pero como el miembro viril no pareciesse, por auerle echado en el rio, hizo particular

---

<sup>1730</sup> Horat. lib. 1. satyr. 8.

<sup>1731</sup> Euseb. Ces. lib. de falsa relig.

<sup>1732</sup> Diod. Siculo lib. 5.

<sup>1733</sup> Higin. in fabul. li. 2.

<sup>1734</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 15.

<sup>1735</sup> Ouid. lib. 1. Fastor.

Thesaur. diuinar. Scripturarum verbo vel. Baalin.

<sup>1736</sup> Lactan. Firmianus. li. de falsa relig.

<sup>1737</sup> Lud. Viu. in li. 2. de Ciuit. cap. 14.

Higin. li. 2. fabul. astronomicarum.

<sup>1738</sup> Diodor. Sicul. l. 1. de Osiride.

<sup>1739</sup> Ludo. Viu. vbi supra.

Iulio Firmic. Maternus li. de orroribus profanae relig.

sacrificio a aquellas partes, y en todo su Reyno mandò, que se hiziesse assi con notables ceremonias: y por no llamar aquel miembro con nombre deshonesto, y suzio, le llamaron Priapo. Tambien los que celebrauan fiestas al Dios Baco, traian vn miembro viril, ora en las manos, ora al cuello, y dezian que aquella era la insginia de su hijo Priapo. Y san Agustin<sup>1740</sup> dize, que en Italia se celebrauan antiguamente estas obscenas fiestas, y trae por autor a Marco Varron<sup>1741</sup>. Y los que andan en estas fiestas, traian aquella torpe figura, y la leuantauan en alto, y la lleuauan por las calles, y plaças haziendo fiesta a este Priapo. Y dize santo Tomas<sup>1742</sup>, que fue instituyda la circuncision en odio y detestacion desta torpe supersticion, que tenian los Egypcios, la qual fue estendiendose por muchas naciones. Iosefo<sup>1743</sup> dize que introduxo Dios la circuncision, porque con aquella nota no sue juntassen los del pueblo Hebreo con los Gentiles, en las torpes fiestas de Priapo, y en sus vanas idolatrias. Lo mesmo dize san Chrysostomo<sup>1744</sup>, y san Teodoreto<sup>1745</sup>. Estas fiestas de Priapo se celebrauan en el pueblo de Israel, en tiempo del Rey Assa, hijo de Hieroboan, y de Maacha: y ella era la prioste, o mayordoma de las fiestas, lo qual su hijo le prohibio, y hizo pedaços los Idolos, y estatuas deste Dios deshonesto: como se dize en el libro tercero de los Reyes<sup>1746</sup>. *In super, et Maacham matrem suam amouit, ne esset princeps in sacris Priapi, et in luco eius, quem consecrauerat. (222) subuertitque specum eius, et confregit simulachrum turpissimum, combussit in torrente Cedron.* Y añade Lyra<sup>1747</sup> sobre este lugar. *Confregit Priapum, quod erat factum cum mebro virili excessiuo.* Y tratando este mesmo caso la diuina Escritura<sup>1748</sup> dize: *Sed et Maacham matrem Assa Regis ex Augusto deposuit imperio, eo quod fecit in luco simulachrum Priapi.* Y añade lo mismo, que arriba, diziendo como este piadoso Rey, quemò, y hizo poluos aquel deshonesto idolo, y echò sus poluos en el arroyo de Cedron.

Enamorose Priapo de vna Nymfa, que se llamaua Lotos: y como ella le aborreciesse, ora por su fealdad, ora por su deshonestidad; topola vna vez, y ella fuesse huyendo del, y como se viesse cansada, y rendida, pidio a los Dioses se compadeciessen della, y la librasen de semejante fuerça; y compadeciendose della, la conuirtieron en vn arbol llamado Lotos. Y es symbolo del oluido; de donde vino prouerbio, *Lotum gustauit*, para dar a enter, que es vno desmemoriado, y oluidadizo: deste arbol, y de su propiedad escriue Pierio<sup>1749</sup>,

---

<sup>1740</sup> S. August. lib. 8. de iuitat. Dei. cap. 21.

<sup>1741</sup> Marc. Varro.

<sup>1742</sup> S. Tho. 1. 2. q. 102. art. 5. ad prim.

<sup>1743</sup> Ioseph. lib. 1. antiquit.

<sup>1744</sup> S. Chysost. homil. 39. in Genes.

<sup>1745</sup> S. Theo. q. 67. in Genes.

<sup>1746</sup> 3. Reg. 15. nu. 13.

<sup>1747</sup> Lyra sup. 3. Reg. 15.

<sup>1748</sup> 2. Paralip. 15. num. 16.

Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 15.

Higin. lib. 1. fabul. 125.

<sup>1749</sup> Pier. lib. 52. hieroh. cap. de lotho.



Macrobio<sup>1750</sup>, Teofrastró<sup>1751</sup>, Estrabón<sup>1752</sup>, Textor<sup>1753</sup>, Plinio<sup>1754</sup>, Polybio<sup>1755</sup>: y Alciato<sup>1756</sup> hizo vn emblema deste arbol, y le puso por letra, *In obliuuiuos patriae*. Los autores dichos, y otros muchos, que tratan deste arbol, dizen que es su fruta sabrosissima, pero al que la gusta, le haze que sea muy falto de memoria, de tal suerte, que de nada se le acuerda: y por tanto dixo Homero, Ouidio, y san Agustin, que en el viage que hizo Vlysses a la buelta de la guerra de Troya, quando yua para su reyno de Itaca, entrò el, y su gente en vna Isla, donde auia estos arboles llamados Lotos, el qual como dize Pedro Crinito<sup>1757</sup>, en su sabor excedia a todas las frutas del mundo, y como se entregaron en ella, luego se olvidaron de su amada patria, y se quisieron hazer quedar alli, haziendo su morada, y asiento, sin querer tornar a Grecia: y esse es el pensamiento de Alciato<sup>1758</sup>.

*Sic Itacum praemissa manus dulcedine loti  
Liquerat, et patriam, liquerat atque ducem.*

Tal fue de Vlysses la compañía clara,  
Que entregada al sabor del dulce Lotos  
(223) Dexò su capitan, y patria cara.

Esta emblema comenta Claudio Mioc<sup>1759</sup> admirablemente, y no con menos facilidad la comentó mi Maestro Francisco Sanchez Brocense<sup>1760</sup>.

Cesar Varonio<sup>1761</sup>, y Plinio<sup>1762</sup>, dizen que estaua en Roma a la puerta del monasterio de las Virgines Vestales vn arbol muy grande llamado Lotos, de cuyas ramas se colgauan los cabellos de la virgen que entraua a ser monja: por lo qual Crinito<sup>1763</sup>, referido de Textor<sup>1764</sup>, le llama *Lotos capillata*, diciendo. *Itaque ad capillatam Lot[o]m eaurum crines ponimos fuit*. Boluiendo a lo de Priapo, digo

---

<sup>1750</sup> Macro. li. 4. Satur.

LOTOS.

<sup>1751</sup> Theophras. li. de plantis.

<sup>1752</sup> Strab. li. 17.

<sup>1753</sup> Text. 2. p. offi. tit. arbor. Deorum. et Dearum. et vers. lotos.

<sup>1754</sup> Plin. hist. natur. li. 13. ca. 17.

<sup>1755</sup> Poly. li. 12.

<sup>1756</sup> Alciat emblem. 14. [Alciat. Embl. 14: *In obliuionem patriae*]

Philostrat. in vita Apoloniis lib. 1. in fine.

Higin. lib. 1. fabul. 125.

<sup>1757</sup> Crinito lib. 2. de honesta disciplin. cap. 3.

<sup>1758</sup> Alciat. emblem. 14. [Alciat. Embl. 14: *In obliuionem patriae*]

<sup>1759</sup> Claudio. Minoc. ibi.

<sup>1760</sup> Brocens. in emble. Alciat.

<sup>1761</sup> Cesar Varoni. li. annal. anno. Christi. 75.

<sup>1762</sup> Plin. lib. 16. cap. 44.

<sup>1763</sup> Crinit. lib. de honest. disciplin.

<sup>1764</sup> Text. in epitect. verb. Lotos.

que para desenechizar los campos, o los huertos, colgauan aquel miembro de algun arbol, o le traían por las heredades, y con esto les parecia a los Gentiles, que quedauan santificados todos aquellos lugares, y como acá dezimos desempullados, o desenechizados; y lo mesmo hazian los hombres y mugeres para librase del mal de ojo. Muchos han dudado, si ay este achaque en contra de la salud? y llamase esto, *fascinatio*: como lo aduirtio Ambrosio Calepino<sup>1765</sup>. Algunos tienen esto del aojar por cosa ridicula, y entre ellos es san Geronimo<sup>1766</sup> en aquellas palabras. *O insensati Galateae, quis vos fascinauit?* Y dize que estas palabras las dixo el Apostol, por reprehender a los de Galicia, suponiendo aquel comun lenguaje del vulgo, que auia tal enfermedad, de que los niños tiernos enferman mirados de mal ojo: y que assi los Galatas como tiernos en la fè Catolica, fueron enhechizados, o aojados, para desamparar la dottrina verdadera. De la mesma opinion es Lorino<sup>1767</sup> y el dottor Valles<sup>1768</sup>. Pero haziendo la venia a los doctos, que tienen esta opinion, digo que no sè como pueden negar lo que se vè tan palpablemente, y se experimenta cada dia, de lo qual se ven casos notables, acaecidos a personas que han padecido este mal de ojo: que como dize Pineda<sup>1769</sup>, ningun varon sabio niega està enfermedad. Cerca de la qual dize Marsilio<sup>1770</sup>, y santo Tomas<sup>1771</sup> en muchos lugares, que a lo hombres, o mugeses ya de dias se les desuanece la sangre, y se consumen las partes futes della, y lo mas claro, y mas excelente, y con esto se recueze mas la sangre, y que(122)[224]da mas grossera, y mas obscura, y qual es ella, tales son los spiritus visuales, que embia: los quales dando en los ojos, salen por ellos con la virtud visiua, y emponçoñan, y dañan a lo que ven cerca, si es capaz de tal efecto; lo qual sucede mas presto en los niños, y mugeres moças, que tienen delicada y tierna sangre, y aun en los animales nueuezitos, como lo dixo Virgilio<sup>1772</sup>.

*Nescio quis teneros oculus mihi fascinat agnos.*

No se quien con mal ojo  
Aoja mis corderos.

Y aunque a alguno le parezca, que esto no se causa *per contactum Physicum*, si haze: porque los rayos visuales salieron con aquellos vapores gruessos, y

---

AOJAR.

<sup>1765</sup> Calep. ver. fascino.

<sup>1766</sup> S. Hieron. in epist. ad Galat. cap. 3. [Ad Galat. 3.1]

<sup>1767</sup> Lorin. in Sapient. cap. 4. vers. 12.

<sup>1768</sup> Valles lib. de sacra. Philosoph. cap. 68.

<sup>1769</sup> Pined in agricultura dialogo. 26. §. 2.

<sup>1770</sup> Marsili. in conuiuio Platonis. orat. 7. cap. 4.

<sup>1771</sup> D. Thom.

<sup>1772</sup> Virg. eclo. 3. vers. [Verg. E. 3.103]

toparon con aquel objeto que hallaron delante, en el qual obraron aquel mal, condensandose mas con el encuentro del objeto; y porque los viejos, y las mugeres, que padecen el ordinario menstuo, tienen la sangre fria y trubada, de aî les viene ser mas comun, que otras personas embiar nociuos espiritus a los ojos: y saliendo por ellos emponçoñar a quien miran. Y otra ventaja tiene el moço, o moça que tiene esta mala complexion, o vicio, que daña a viejos, y a niños con mas eficacia, porque tiene mas fuerça para embiar los espiritus visiuos contra el objeto. Comunmente se dize, que tienen este vicio los que tienen dos niñas en cada ojo, o en vno no mas, que aquel serà el nociuo, o teniendo en algun ojo representada en la niñera vn cauallo, o vn perro: las quales cosas refiere Valles<sup>1773</sup>: de los que tienen dos niñas en los ojos, dixolo Ouidio<sup>1774</sup>.

..... *oculis quoque pupilla duplex*  
*Fulminat, et geminum lumen in orbe manet.*

Eliano<sup>1775</sup> dize, que muchos animales conocen el serle nociuo el mal de ojo, y se preuienen poniendo en los nidos algunas yeruas, o hojas de arboles, que resistan, y defiendan este nociuo daño: Las torcazas, los milanos, los cirios, (225) cueruos, abubillos, haspas (que son aues que nombra Plinio<sup>1776</sup>) hermanas de armas de los milanos, contra los triorches, que es linage de halcones, garças, zorzales, cogujadas, aguilas, aunque estas no ponen hieruas, sino la piedra Etites. Plutarco<sup>1777</sup> pone algunos remedios para el aojado, y señaladamente dize, que sanan desto los que miran a vna aue llamada caladrio, la qual entiende Plinio<sup>1778</sup> que es la que llaman galgulo, y por otro nombre letero. Algaleel<sup>1779</sup> Medico Arabe, y Auicena<sup>1780</sup>, tratan deste mal de ojo, Plinio<sup>1781</sup> dize ser cosa eficacissima, y remedio muy aprouado para este achaque las cabeças del lobo: y por esta razon se suelen poner las cabeças destes animales en las puertas de las casas. Y antiguamente se solia poner a los niños colgado del cuello el priapo, o miembro viril, para defensa del aojado, y en lugar desto, se pone aora la higa.

---

Plin. lib. 7. hist. nat. cap. 15.

Pined. in agricultura dialgo. 13. §. 11.

<sup>1773</sup> Valles li. de sacra Philosoph. ca. 68.

<sup>1774</sup> Ouid. li. 1. de art. amand. [Ov. Am. 1.8.15. [...] *oculis quoque pupula duplex*

B.V utiliza el término *pupilla* en latín y es por eso que habla de “niñas” en los ojos, mientras que Ovidio utiliza el término *pupula* que es “pupila”. En esta ocasión no tiene sentido hablar de “niñas” en los ojos]

<sup>1775</sup> Elian. lib. 1. de hist. animal. cap. 36.

<sup>1776</sup> Plin. lib. 10. hist. nat. c. 34.

<sup>1777</sup> Plutarc. in Symposio q. 7.

<sup>1778</sup> Plin. li. 3. natural histor. c. 11.

<sup>1779</sup> Algaleel li. 4. per anima. cap. 4.

<sup>1780</sup> Auicen. li. 6. natur. p. 4. ca. 4. et lib. de anim.

<sup>1781</sup> Plin. li. 8. hist. natur. cap. 10.

La razon no se puede poner en lengua vulgrar, por ser cosa muy dehonesta, quien lo quisiere ver, lea el comento de Marcial<sup>1782</sup> de don Lorenço Ramirez de Prado, donde trata muy por extenso. En lo que toca a la higa vease a Valles<sup>1783</sup> en su sacra Filosofia. Y en lo que es el mal de ojo digo que sino, lo vuiera, nunca el santo Oficio de la Inquisicion permitiera exorcisimos, y palabras eficaces contra esto, como lo tiene aprouado en el Malleus malefiorum<sup>1784</sup>.

### CAPITVLO XXX.

#### *De algunos castigos que hizo el Dios Baco.*

**C**OMO aquellos falsos dioses de la gentilidad eran deshonestos, y suzios, dize Luys Viues<sup>1785</sup> gustauan que los que celebrauan sus fiestas las hiziesen obscena, y torpemente: y ningunas de todas las de los demas Dioses lo eran tanto como las deste abominable Dios, las quales condena grandemente S. Agustin<sup>1786</sup>: y el propio Baco condenaua, y castigaua a los que no se querian hallar a celebrarlas. Dizese que andando las mugeres Tebanas celebrando vna noche las fiestas de Baco, con adufes, sonajas, panderos, y otros instrumentos musicos, con vozeria estruendo y grita, con tyrsos, y ramos en las manos, sola(226)mente Achitoe, y sus hermanas, hijas de Minea, dize Ouidio<sup>1787</sup>, que no quisieron salir a la fiesta: antes ocupadas ellas, y sus criadas, en hilar, deuanar, y otros oficios de mugeres caseras, se estauan bien entretendias contando cuentos, y patrañas, para engañar con esto al trabajo, y diuertir el sueño. Vna contò los amores de Piramo, y Tisbe, y su lastimosa tragedia, y como su muerte, y su sangre dieron ocasion a que las moras, que siempre auian sido blancas, fuessen de alli adelante coloradas. Otra contò la historida de Semiramis Reyna de Babylonia, como la echò su madre Dirce al campo, y la criaron vnas palomas. Enfin las Mincides se ocuparon en estos, y otros cuentos, y en el exercicio de su labor, sin hazer caso de las fiestas Bacanales. Enojado el Dios Baco, de que en sus fiestas se trabajasse, y de que estàs no acudiessen a celebralas, hizo que los telares, y los demas instrumentos de su labor se conuirtiesen en ramos de yedra: y a ellas las transformò en tristes, y noturnos murciegalos: de que afrentadas, y corridas de verse en tan fieras figuras, no se atreuen a andar de dia, sino de noche a sombra de tejados. Tambien cuenta esta fabula Pierio<sup>1788</sup>, Apolodoro<sup>1789</sup>, Natal Comite<sup>1790</sup>, y Claudio Minoc, el qual dize,

---

<sup>1782</sup> Marcial. lib. 1. epig. 93.

<sup>1783</sup> Valles lib. de sacra Philos. cap. 68.

<sup>1784</sup> Malleus malefic. tom 1. p. 19. et to. 2. pag. 17.

<sup>1785</sup> Ludo Viu. in lib. 2. de Ciuitat. ca. 8.

Macro. lib. 1. Satur. cap. 4.

<sup>1786</sup> San August. lib. 6. de ciuitat. ca. 9.

<sup>1787</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

Higin. lib. 1. fabul. 242.

MVRCIEGALOS.

que etas Mineidas se conuirtieron en murciegalos, como tambien Creofonte Ateniense dicipulo de Socrates, que de puro estudiar, y trasnochar vino a deshazerse, disminuyrse, y consumirse, hasta que se hizo murciegalo, como lo dize Suidas<sup>1791</sup>.

Llamase esta aue en Latin, vespertilio, porque a las tardes a puestas del Sol sale a buscar su vida, y sustento. Textor<sup>1792</sup> dize en breue las propiedades deste animalejo. Parece como los animales quadrupedos, y terrestres, y no pone hueuos, como las otras aues, cria, y sustenta sus hijuelos con leche, porque tiene pechos, como animal de tierra: tiene dientes, qual no tiene ninguna aue: cubrese de pelo, y no de pluma, como las demas, y assi dize Pierio<sup>1793</sup>, que teniendo esta aue miedo del gallo, dize que es raton, y al gato le dize, que es aue. Cerca desto cuenta Esopo<sup>1794</sup> vna faubla graciosa: que las aues, y los animales quadrupedos tuuieron vna batalla campal, a la qual acudieorn todos, como cosa de importancia, las aues a vna (227) parte, y los animales a otra, haziendo sus esquadrones belicos. Començose la batalla, y cada qual hazia su deuer, conforme la naturaleza le auia dado las armas, y comunicado las fuerças, pero el murciegalo estaua a la mira del esquadron que vencia, para acostarse a aquella parte, porque de qualquiera dellos tenia parte; por tener tanto de aue, como de animal terrestre: y viendo que la vitoria se inclinaua àzia estos, acudio a ellos a ayudarles, y fauorecer su partido: mas como los sucessos de la guerra son varios, segun lo dize Virgilio<sup>1795</sup>, las aues boluieron sobre si, con la ayuda de la aguila, lo qual visto por el murciegalo, boluio en fauor de las aues. Y como la victoria quedase por ellas, aduirtieron la inconstancia desta aue, y lo poco que della se podia fiar, por lo qual la desplumaron con sus picos, y la trataron asperamente; temeroso el murciegalo de que no bueluan las aues a dar tras el, y a maltratarlo, anda siempre de noche huyendo dellas. Y aun en otra fabula dio a entender esto el mismo autor<sup>1796</sup>, y fue desta manera. El murciegalo, la golondrina y la çarça quisieron traer trato de compañia: para lo qual el murciegalo buscò dineros prestados; la golondrina puso cantidad de metal; la çarça ropa, y vestidos. Con esto fletaron su nauio, partio del puerto con bonança, y prosperidad, mas a pocas jornadas sobreuino vna tormenta, y dando con todo al traues se anegò. Viendo esta perdida la golondrina anda siempre orillas del mar, y de los rios, a ver si sale su mercaderia; la çarça tira siempre de la ropa a todos los que passan, creyendo que es la suya: pero el murciegalo,

---

<sup>1788</sup> Pierio. li. 25. hierogli. cap. de vespertilion.

<sup>1789</sup> Apolod. li. 3.

<sup>1790</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 13.

<sup>1791</sup> Suidas.

<sup>1792</sup> Text. 2. p. officin. tit. auium nomina.

<sup>1793</sup> Pierio. li. 25. hierogly. ca. de vespertilione.

<sup>1794</sup> Esop. fabula 215.

<sup>1795</sup> Virgil lib. 10. Aeneid.

<sup>1796</sup> Esop. fab. 41.

porque no eche mano del su acreedor, anda de noche como escondido, y a sombra de tejados. El castigo que hizo Baco en Penteo Rey de Atenas hijo de Agaues, y de Echiona, fue cruel, como lo cuenta Natal Comite<sup>1797</sup>. Intentò este Rey estoruar las fiestas Bacanales, viendo quan desatinadas eran, y tan en perjuyzio de la honestidad y del bien comun de su Republica: por lo qual Baco conuirtio a las mugeres, que andauan en estas fiestas en panteras; animales feroces, y brauos, y a Penteo en toro, y arremetiendo todas a el le despedaçaron. Euripides<sup>1798</sup> no dize que aquellas mugeres se (228) conuirtieron en panteras, sino que las hijas de Cadmo, hermanas de Semele que criaron a Baco, despedaçaron a Penteo, y cada vna se lleuò vn pedaço del. Otros dixeron que su mesma madre, y hermanas le auian muerto, por menospreciador de las fiestas de Baco. Ni fue pequeño el castigo que hizo en Acetes, y sus compañeros, segun lo cuenta Ouidio<sup>1799</sup>. Auiendo llegado a vna Isla Acetes, y sus compañeros hallaron en ella dormido al niño Baco, y despertando, les rogò le lleuassen a la Isla de Naxos, o Dia, ellos le fueron entreteniendo, y engañando como a niño, diziendo que si le lleuauan: pero conocido por el Dios el engaño, subitamente enredò los mastiles, los remos, las velas, y todas las xarcias con ramos de yedra, de suerte, que no se pudo menear la naue: y a los mareantes, y a su capitan Acetes se les infundio vn furor tan estraño, que se precipitaron, y arrojaron en el mar: y al tiempo del caer los conuirtio Baco en delfines: solo Penteo se escapò, que fue gouernando el nauio hasta ponerle a Baco en la Isla de Naxos: y entonces pienso que deuio de ser quando el Dios Baco hallò a Ariadna desamparada de Teseo, y le dio la corona, casandose con ella, como lo dio a entender Horacio<sup>1800</sup>: desta mesma corona dixo el Poeta Arato<sup>1801</sup>.

*Atque corona nitet, clarum inter sydera signum :  
Defunctae quam Baccus ibi dedit eße Ariadnae.*

Y resplandece ella entre la estrellas  
La hermosa corona de Ariadna,  
Que Baco se la dio por prendas bellas.

Lo mas desto es de Natal Comite<sup>1802</sup> en el lugar dicho.

---

<sup>1797</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. 4. de venatione.

<sup>1798</sup> Eurip. Bacchis.

Higin. lib. 1. fabul. 184.

<sup>1799</sup> Ouid. lib. 3. Metam.

<sup>1800</sup> Horat. ode. 19. lib. 2.

<sup>1801</sup> Aratus in Astronom. [Arat. Astr. 1.71 en Conti. Myt. 5.13

Αὐτοῦ κάκεινος <Στέφανος>, τὸν ἀγαυὸν ἔθηκεν  
σῆμ' ἔμεναι Διόνυσος ἀποιχομένης Ἀριάδνης,]

<sup>1802</sup> Natal. Co. lib. 5. myt. ca. 13.

Ioan. Boc. lib. 3. genealogy. Deorum.

CAPITVLO XXXI.

*Del Dios Apis hijo de Iupiter.*

Si alguno de los hijos de Iupiter merecio alguna diuinidad, fue Apis, por su gran valor, y porque en materia de gouierno supo mezclar la justicia con la misericordia, y anteponer a aquella. Este, dize Eusebio Cesariense<sup>1803</sup> que fue el mesmo que Osiris tercero Rey de los Argiuos, y aun otros le llamaron Serapis, y que auiedo reynado alli treynta y cinco años dexò el reyno a su hermano Egialeo. Este nombre de Apis lleuò quando salio de Italia, donde con este nombre auia reynado diez años, auiedo tenido tres sangrientas batallas con los Gigantes, y salido de todas vencedor; de que haze memoria Diodoro Siculo<sup>1804</sup>, y Beroso<sup>1805</sup>: y añade Polybio<sup>1806</sup>, que estas batallas fueron en los montes de Capua, que se llamaron Flegreos. Natal Comite<sup>1807</sup> dize, que este Apis fue hijo de Iupiter, y Niobe hija de Foronoseo, segundo Rey de los Argiuos: del qual Foroneo las Audiencias, y Tribunales, se llamaron Foros. Aulo Gelio<sup>1808</sup> dize, que se llamò Apis por los bueyes, que lleuò a Gerion quando le vencio en España. Dexò el reyno de Italia a su nieto Lestrigon, y fuesse a Argos, donde començò a reynar a los dos mil y docientos y seys años de la creacion del mundo. Despues de reynar en Argos se fue a Egipto: en el reynò con notable justicia, y vigilancia particular; por lo qual dize Diodoro Siculo<sup>1809</sup>, que merecio ser contado en el numero de los Dioses, aun antes que muriesse. Y añaden Macrobio<sup>1810</sup>, y Plutarco<sup>1811</sup>, que para significar los Egypcios este rectissimo Rey, pintauan vn cetro leuantado, y en el alto del vn ojo. Hizo desto vn curioso poeta<sup>1812</sup> vn emblema, pintando el cetro de Osiris, y pusole por titulo. *Princeps iustitiae aduigilans* y los versos son los siguientes.

*Sceptrum oculo super imposito gestabat Osiris  
Rex Pharius: quo non iustior alter erat:  
Sceptrum iustitiae est index, oculus nota sacra  
Mentis, quae nunquam non videt, et uigilat.*

---

<sup>1803</sup> Eusebius in choronic.

<sup>1804</sup> Diod. li. 11. et 6.

<sup>1805</sup> Berosius.

<sup>1806</sup> Polyb. lib. 3.

<sup>1807</sup> Natal Co. lib. 6. myt. c. 13.

Ioan. Boc. lib. 7. genealog. Deor.

<sup>1808</sup> Aulus. Gel.

Pined. Monarch. ecclesiast. lib. 3. ca. 70. §. 1.

<sup>1809</sup> Diod. lib. 4. cap. 1.

<sup>1810</sup> Macrobi. li. 1. Saturn. cap. 21.

<sup>1811</sup> Plutarco. lib. de Iside, y Osiride.

<sup>1812</sup> Emblem. [Barthélemy Aneau: *Picta poesis* (1552: 81)]

En estos versos se da a entender lo que significaua aquel cetro: estar derecho era, no se inclinar por dadiuas ni passion a vna parte, ni a otra, sino que hazia justicia rectamente: y el ojo la vigilancia, y cuydado, como lo notò Erasmo<sup>1813</sup>: y por tanto Diodoro Siculo dize, que le llamauan los Egypcios. *Osiris, Iupiter, iustus, pater, dux, et* (230) *consultor hominum*<sup>1814</sup>. Y si en vida fue este Rey muy estimado, mucho mas lo fue en muerte, que nunca las cosas, quando se possen, y gozan, se precian tanto, como despues, que se carece dellas: y assi le tuuieron por vno de los supremos Dioses: y como a tal le edificaron templos, leuataron altares, y instituyeron solemnes sacrificios: principalmente en la populosa Ciudad de Memfis: que fue vna de las mayores del mundo, Metropolis de todo el reyno de Egipto, fundado por el Rey Ogdoo, que le puso el nombre de su hija Memfis, y aora se llama el gran Cayro, adornada con las famosas Pyramides, que fueron sepulcros honrosos de los Reyes de Egipto, y milagro marauilloso del mundo, y el sexto dellos. No dirè aqui mas que de la vna, la qual edificò Cheopes Rey de aquella tierra, segun Herodoto<sup>1815</sup>, o Chemis, segun Diodoro Siculo<sup>1816</sup>, que fue el que mandò cerrar todos los templos de Egipto por toda su vida. Esta Pyramide dize Plinio<sup>1817</sup>, que se tardò veynte años en edificar, y andauan en ella trecientos mil hombres, y solo en ajos, cebollas, y rauanos, se gastò mil y ochocientos talentos, y que ocupaua ocho yugadas de tierra; que vienen a ser mil y noucientos, y veynte pies, contando a cada yugada docientos, y quarenta en largo, y veynte en ancho, segun Columela<sup>1818</sup>, y Marco Varron<sup>1819</sup>. No fue menos famosa la Pyramide, que se leuantò para la Reyna Tarina, la qual fue tan valerosa en paz, y en guerra, que domò, y sugetò muchas gentes, fundò muchas ciudades, y enseñò vida Polytica en todas ellas: y en reconocimiento desto la leuataron en su muerte vna grandissima Pyramide triangular, y cada lienço tenia en la basa trecientos y sesenta passos de largo, y del alto ciento y veynte y cinco. Y alli pusieron vna estatua de oro en memoria de su querida Reyna, a la qual ofrecian sacrificios como a cosa diuina, como lo dize Herodoto<sup>1820</sup>. Todas las demas Pyramides eran quadradas, de quatro lienços, y venianse a rematar en punta de diamante: y eran de grandissimo adorno de la ciudad, y grande autoridad suya; fuera de que era fertilizada con la frescura, y amenidad de las riberas del Nilo, que passaua junto a ella. Su gran

---

<sup>1813</sup> Erasmo. Chiliad. 3. prouer. 1.

<sup>1814</sup> Pieri. Valeri. lib. 22. Geroglyph. cap. de hirundine.

MEMFIS.

PYRAMIDES DE EGYPTO.

<sup>1815</sup> Herod. lib. 2.

<sup>1816</sup> Diodor. li. 2. cap. 2.

<sup>1817</sup> Plin. lib. 36. hist. natur. ca. 12.

Casan. p. 12. catalag. gloriae mund. consid. 74.

Polid. Vir. li. 3. de inuentor. rerum ca. 10.

<sup>1818</sup> Colum. lib. 5. de re rustic.

<sup>1819</sup> Mac. Varron. lib 1. cap. 10.

<sup>1820</sup> Herod. lib. 1.



Dios y Patron desta ciudad era Apis, al qual adoraron, y reuerenciaron en figu(231)ra de bezerro; como lo dize Cartario<sup>1821</sup>, y Herodoto<sup>1822</sup>. Porque Apis en lengua Egypcia quiere dezir buey, y vemos, que los Hebreos, quando salieron de Egypto lleuaron pegada aquella mala enfermedad, de adornar el bezerro que los Egypcios adorauan: y assi en ausencia del santo Moysen, leuataron su bezerro, y le hizieron gran fiesta, y solemnidad, cantandole: *isti sunt dii tui Israel, qui te eduxerunt de terra Aegypti*<sup>1823</sup>. Es de aduetir, que no qualquiera bezerro adorauan los Egypcios, sino el que tenia ciertas particularidades, como tener en la frente vna señal blanca, y siendo el pellejo negro, dize Cartario que tenia figura de Aguila: aunque otros dizen, que esta señal la tenian en la espalda yzquierda, y que era vna figura de media luna. En la lengua tenia vna señal negra de figura de escarabajo, y la cola era poblada de cerdas, de todas colores, blancas, y negras. No le dexauan viuir mucho a este animal, sino que de muy poco años le dauan muerte, echandole, y precipitandole en vn rio: y era llorada su muerte con publico, y comun llanto de toda la gente. Rasgauan sus vestiduras, y messauanse, y arrancauense los cabellos, duraua este triste sentimiento, hasta que el demonio les deparaua otro bezerro: y auia de ser el primogenito de vna vaca, la qual veían concebir con algun resplandor baxado del cielo (que para todo esto tenia sus inteligencias el demonio) y en saliendo a luz con todas las señales dichas, era comun alegria, y vniuersal regozijo: y haziendo las solenes ceremonias acostumbradas entregauan a los Sacerdotes aquel maldito idolo. Dize la historia Ecclesiastica<sup>1824</sup>, que quando le hazian las fiestas, y regozijos, tocauan multitud de instrumentos musicos, y todos dançauan, y baylauan: y al mesmo son y por los mesmos compasses baylaua y dançaua el bezerro, en el ayre sobre los mesmos Egypcios que dançauan: y donde el paraua, se detenian ellos. Preguntando el autor de la historia Escolastica la causa, porque los Egypcios dieron en vn error tan grande, como adorar este bezerro en memoria del Dios Apis, que de ordinario salia de las aguas del Nilo. Responde que en pena del pecado grande que cometieron en estas mesmas aguas del Nilo, matando, y (232) ahogando en ellas los niños Hebreos, que del mesmo rio se leuantasse vn error, y vna niebla tan grande que obscureciesse sus entendimientos: porque *in eo quo peccat quis, in eo et punietur*<sup>1825</sup>.

Deste idolo, y de vn caso que sucedio en sus fiestas bien desastrado, hacen mencion Cartario<sup>1826</sup>, y Herodoto<sup>1827</sup>. Y fue, que Cambyses Rey de los Persas, y

---

<sup>1821</sup> Cartar. lib. de imag. Deorum.

<sup>1822</sup> Herodoto.

<sup>1823</sup> [Exod. 32.4]

<sup>1824</sup> Histor. Ecclesiast. in ca 4. Exod.

Exod. cap. 1.

<sup>1825</sup> Sapient. c. 11. [16: *ut scirent quia, per quae peccat quis, per haec et torquetur.*]

<sup>1826</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 49.

<sup>1827</sup> Herod. lib. 3.

Medos, hijo del gran Cyro, boluiendo de la guerra de Etiopia donde le auia sucedido muy mal, y llegando a la ciudad de Memfis el dia que se celebraua la fiesta de Apis, y auiendose todos los ciudadanos para aquella solemnidad puesto muy de Pascua, y los Sacerdotes adornados de ricas vestiduras, sucediendo esso muy a caso, y entendiendo Cambyses ser caso pensado, y que por su desgraciada guerra se auia celebrado aquella fiesta, persuadiose de tal manera, que por mas que pretendieron desengañarle, jamas quiso admitir disculpa: y assi mandò matar a los principales de la fiesta, açotò a los Sacerdotes que traian el Dios buey, y al mesmo dejarretò por su mano, mofando, y escarneciendo de quien le adoraua. Murio el bezerro Apis de las heridas, y los Sacerdotes le enterraron, haziendole funerales obsequias, con el comun llanto, y sentimiento acostumbrado: como lo dize Iosefo<sup>1828</sup>. Y queriendose Cambyses poner a cauallo para hazer cierta jornada, se le desebayno la espada, y le hirio muy mal en el muslo yzquierdo en el mesmo lugar donde el auia herido al Dios Apis: dexò la jornada, que queria hazer, y estuuò malo de la herida hasta los veynte dias que murio della sin hijos, auiendo el muerto a todos sus hermanos. Ioan Bohemo<sup>1829</sup> dize que muriendose vna vez de viejo el buey Apis en la ciudad de Memfis, le hizo la mesma ciudad tan excessiuo gasto en su entierro, y honras, que de mas de mucha plata, y oro, que tenian en el tesoro de la ciudad guardado para casos semejants, vuieron de pedir prestado al Rey Ptolomeo Lago, cincuenta talentos para con mas exceso, y mayor aparato celebrar estas obsequias funerales

Algunos quieren dezir, que Serapis fue Iosefo, *Id est Sarae nepos*, nieto de Sara, y pintaronle en esta figura, desnudo, y sobre la cabeça vna media hanega de medir (233) trigo con su rasero, y en la vna mano tenia vn bulto de estraña hechura, porque era vna cabeza de leon en medio, y a vn lado otra cabeça de lobo, y al otro otra de perro, entre todos los quales se venia ciñendo vna serpiente; assi lo dize Ricardo Brixense<sup>1830</sup>, y Cartario<sup>1831</sup>. Tuuo este Dios Serapis vn famoso templo en la ciudad de Alexandria, como lo dize Amiano Marcelino<sup>1832</sup>, y lo aduirtio Maluenda<sup>1833</sup>, el qual dize que para subir a este gran templo auia cien gradas. Todo el techo, y bouedas eran de obra Mosayca vazuada, como mucho numero de lamparas. En medio de todo este edificio estaua vna capilla leuantada de marmol sobre muchas colunas, donde estaua la estatua, y simulacro de Apis, el qual con la mano derecha tocaua en la vna

---

Monar. Eccles. 1. p. lib. 4. ca. 27.

<sup>1828</sup> Ioseph. lib. 11. Antiquit. Iuda. art.3.

<sup>1829</sup> Ioan. Bohe. li. 1. de morib. Aegyp. ca. 5.

S. Augst. lib. 18. de ciuit. Dei. ca. 4. et 5.

<sup>1830</sup> Ricard. Brixens. tom. 2. verb. Serapis.

<sup>1831</sup> Cartar. de imag. Deo.

TEMPLO DE SERAPIS.

<sup>1832</sup> Marcel. lib. 22.

<sup>1833</sup> Maluen. lib. de AnthiChrist. ca. 13.

pared, y con la izquierda en la otra. Esta figura etava fabricada de muchos metales, y maderas. Las paredes desta capilla por parte de dentro estauan aferradas con laminas de oro àzia baxo, mas arriba de plata, y lo vltimo de oro y todo esto labrado con mucho ingenio, y arte. Azia el Oriente auia vna pequeña ventana, para que el dia que señalassen se abriese, y entrando el Sol diesse de medio a medio en el rostro del falso Dios, tocandole los labios, y boca, y poniendole muy lustroso, y resplandeciente, de tal suerte que pareciesse a todo el pueblo, que el Sol le visitaua, y saludaua.

Auia tambien otro embeleco artificioso; tenian hecha vna figura de Sol de hierro sutilissima, en el techo, o boueda de la capilla, tenian vna grande piedra iman, y quando auia junta de gentes, ponian la figura, o retrato del Sol en tal disposicion, que la piedra iman la leuantaua en alto con la fuerça natural que tiene. Entonces los sacerdotes dezian: ya se leuanta el Sol, para saludar a nuestro Dios Serapis. Todo esto es de Rufino<sup>1834</sup>, el qual dize, que en su tiempo aun estaua el templo en pie en la ciudad de Alexandria, y que viniendo el alli lo vio

Por ser tan notable la historia de Niobe o madre de Apis, o Serapis, y amiga de Iupiter, es bien hazerle aqui lugar. Vuo dos mugeres famosas llamada[s] deste nombre Niobe, y entrambas tuuieron muy desastrado fin: que fue ser convertidas en piedra: la vna fue hija de aquel (234) sediento Tantalo, del qual se dira en el libro quarto de Pluton. Su madre desta dize Natal Comite<sup>1835</sup>, fue hija de vna de las Pleyades, y tuuo muchos hijos. Hesiodo<sup>1836</sup> dixo que tuuo diez, y otras tantas hijas, y lo mesmo dize Propercio<sup>1837</sup>, y Textor<sup>1838</sup>. Viendose tan enriquecida de hijos, y que todos tenian tan buenos talles, y gestos, dize Ouidio<sup>1839</sup>, que se puso en competencia de la Diosa Latona, injuriandola, no solo de que era estéril, pero añadiendo a esto otras palabras ignominiosas, y descompuestas. Y como las competencias desiguales con los mayores, nunca son buenas, como lo dize Pindaro<sup>1840</sup> *Diis conuitiari, odiosa sapientia est*, tomò la mano su hijo de Latona el Dios Apolo, y Diana, y se opusieron a la vengança: y ella dentro de su casa matò con saetas las hijas, y Apolo los hijos, estando en monteria en el monte Cyteron, como lo dixo Plutarco<sup>1841</sup>, Zezes<sup>1842</sup>, y Higinio<sup>1843</sup> en sus fabulas. Contandose este mesmo caso, pone los nombres de los siete

---

<sup>1834</sup> Rufin. lib. 2. hist. cap. 23.

NIOBE.

<sup>1835</sup> Natal. Co. li. 6. myt. cap. 14.

<sup>1836</sup> Hesiod.

<sup>1837</sup> Propert. lib. 2.

<sup>1838</sup> Text. 2. p. offic. tit. Amor. parent. in filios.

<sup>1839</sup> Ouid. lib. 6. Metam.

<sup>1840</sup> Pindar. in Olympiac. [Pi. O. 9.37 ἐπεὶ τό γε λοιδορῆσαι θεοῦς / ἐχθρὰ σοφία, ... En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 66]

<sup>1841</sup> Plutarc. lib. de supersticion.

<sup>1842</sup> Zezes hist. 141. Chiliad. 5

<sup>1843</sup> Higin. lib. 1. fabul. 9.

hijos, y sieta hijas. Ellos se llamauan Syfilo, Agenor, Fedimo, Ismeno, Epinito, Tantalo, y Damasieton. Las hijas tuuieron por nombre, Nerea, Cleodora, Astioca, Plaeta, Pelopia, Eugyge, y Cloris. Pausanias<sup>1844</sup> añade al pastor Argos por hijo de Niobe: y otros añaden mas otros hijos, y otros les mudan los nombres. Siendo pues los hijos las prendas mas caras que tienen las mugeres, fue tanto el sentimiento que hizo Niobe por sus hijos, de muerte tan violentada, que excediendo en sentimiento a sus femeniles fuerças, fue conuertida en vna piedra dura, como lo dio a entender Ouidio<sup>1845</sup>.

*Faelicem Nioben, quamuis funera vidit,  
Quae posuit sensum saxea sacta malis.*

Fue Niobe dichosa en ver las muertes  
De sus queridos hijos (prendas caras)  
Conuertir su sentido en piedras fuertes.

De suerte, que quando conuertida en piedra la desgraciada Niobe, ella, y su sepulcro todo es piedra: Lo qual se dixo en vno de los epigramas Griegos, y lo trae Claudio Minoc<sup>1846</sup>.

(235) *Hoc in sepulcro mortuus non conditur,  
Hoc est cadauer, et sepulchrum non habens,  
Sed est idem cadauer, et sepulchrum sibi.*

En aqueste sepulcro no se encierra  
Ningun cuerpo de alguno ya difunto:  
Este es el cuerpo muerto, esta la tierra  
Cuerpo, y sepulcro està aqui todo junto  
Si el cuerpo, o el sepulcro pide alguno,  
Aqui sepulcro, y cuerpo todo es vno.

Toda esta historia refiere Natal Comite<sup>1847</sup>, Homero<sup>1848</sup>, Apolodoro<sup>1849</sup>. Y Andres Alciato<sup>1850</sup> hizo vn emblema de la transformacion de Niobe en piedra. Y dize

---

Stephan. de Urbibus.

<sup>1844</sup> Pausan. in Chorintia.

Delrio. in Hercule Oeteo. act. vers. 184.

Quin. Smyr. lib. 1. videam et gloss. ss. de in litem. iuran.

<sup>1845</sup> Ouid. lib. 1. de Ponto. [Ov. Pont. 1.2.29]

<sup>1846</sup> Claud. Minoc emble. 67. li. 3. epig. Grecor. [En Minoc Comm. Alci. Embl. 67 Superbia.

Anto. Graec. (AP) 7.311

ΑΔΕΣΠΙΟΤΟΝ

Ὁ τύμβος οὗτος ἔνδον οὐκ ἔχει νεκρόν·

ὁ νεκρὸς οὗτος ἐκτὸς οὐκ ἔχει τάφον,

ἀλλ' αὐτὸς αὐτοῦ νεκρὸς ἐστὶ καὶ τάφος.]

Pausanias<sup>1851</sup>, que la peña en que fue conuertida, quando estan lexos della tiene figura muy propia de muger, que està llorando, pero estando cerca, no parece mas que peña, cuya figura dizen estar en el monte Mygdonio, y llora a tiempos y no siempre, mas solo en el verano, segun lo dize el mesmo Pausanias. Muy a la larga cuenta esto Ouidio<sup>1852</sup>.

*Quaeque superna parens saxo per corpus oborto  
Nunc quoque Mygdonia flebilis astat humo.*<sup>1853</sup>

Niobe lo està tambien pues que sus males  
Fueron de calidad que siendo dama,  
Fue buelta en risco, asiento de animales.  
Y desde entonces hasta aora, es fama  
Que con estar ya buelta en pedernales,  
Allà en Bitina lagrimas derrama.

Tambien dixo algo desto Seneca<sup>1854</sup>.

*Regit superba Tantali luctu parens,  
Maestusque Phrigio manat in Sypylo lapis.*

En piedra tranformada rezia, y dura  
De tantalo la madre muy soberuia,  
Llorando està en el mar su desventura.

(236) Y el mesmo<sup>1855</sup>.

.....*me vel Sipyli  
Flebile saxum figat.*

Sofocles<sup>1856</sup> in Antígona cuenta tambien esta conuersion, diciendo que Niobe no fue de repente conuertida en piedra, sino poco, a poco, y al passo de su sentimiento, fue haziendo aquella mudança de muger en piedra, para no mudarse mas de vn lugar.

---

<sup>1847</sup> Natal. Co. lib. 9. myt. c. 13.

<sup>1848</sup> Hom. lib. vlt. illiad.

<sup>1849</sup> Apol. li. 2. Bibliot.

<sup>1850</sup> [Alciat. *Embl.* 67]

<sup>1851</sup> Pausan. in arcadicis.

<sup>1852</sup> Ouid. lib. 6. Metham. *er*

<sup>1853</sup> epist. 19. Aconti. [Ov. *Ep.* 20.105]

<sup>1854</sup> Seneca in Hercul. fur. act. 2. [Sen. *Herc.Fur.* 390]

<sup>1855</sup> Seneca in Hercule Oeteo act. 1. vers. 184. [Sen. *Herc.Oet.* 185]

<sup>1856</sup> Sophocles in Antig.

La otra Niobe fue en tiempo del segundo Foroneo, que el primero fue en tiempo de Cam, quando reynò en Italia. Este es el segundo, y segundo Rey de los Argiuos, de quien dize Eusebio Cesariense<sup>1857</sup>, que fue el primero que en Grecia dio leyes escritas: y lo confirma vn decreto de S. Isidoro. Y porque las Audiencias y Tribunales son donde se juzga segun las leyes escritas, se llamaron Foros, de Foroneo. Pues su hija deste Foronoe llamada Niobe, dizen que fue la primera muger con quien Iupiter tuuo sus gustos, Y añade Apolodoro Ateniese<sup>1858</sup>, que de aquella junta nacio Argos: y Rabisio Textor <sup>1859</sup> pone a Apis entre los hijos del primer Iupiter.

Algunos reduzen esto a historia, alegorizandola, dizen que los hijos de Niobe murieron en vna peste vniuersal: y como estas pestes se causen de las corrupciones del ayre, que mediante los rayos del Sol, y influencias de la luna imprimen en los cuerpos, por esso se dixo, que Apolo, y Latona le auian muerto a sus hijos, que ella con el excessiuo sentimiento auia quedado estúpida, y estolida, como si fuera vna piedra, sin sentido ni acuerdo. Tambien dizen, que como Iupiter viese conuertida en piedra a su querida Niobe, hizo la mesma transformacion de todos los hombres, y que por espacio de nueue dias estuuieron hechos piedras, y al decimo dia los boluio a su primera forma, y sustancia. Al fin quedo Niobe por exemplo raro de los castigos, que suele hazer Dios en aquellos que no se conforman con su voluntad diuina, como lo dize el Comico Terencio<sup>1860</sup>.

*Id arbitro apprime in vita esse vtilie,*<sup>1861</sup>  
 (237) *Ex aliis periculum facere.* <sup>1862</sup>

Yo pienso que en la vida es vtil ciencia.  
 Hazer de agenos daños experiencia.

Y de aquel desengañado Felegias que en el infierno dize Virgilio<sup>1863</sup> que estaua dando voces, y predicando a los hombres el temor, y reuerencia de los Dioses.

.....*Phelegiasque miserrimus omnes*  
*Admonet, et magna testatur voce per umbras:*  
*Discite iustitiam moniti, et non temnere diuos.*

---

<sup>1857</sup> Euseb. in Chronolog. Distin. 7. cap. Moys.

<sup>1858</sup> Apolo. in Bibliot.

<sup>1859</sup> Text. 2. p. officin. iti. filis Deorum.

<sup>1860</sup> Terentius.

<sup>1861</sup> [Ter. An. 60]

<sup>1862</sup> [Ter. Heau. 210]

<sup>1863</sup> Virg. lib. 6. Aenei. ver. 613. [Ver. Aen. 6.618 si tomamos *omnis*, pero BdV pone *omnes*, y por lo tanto la referencia vendría de Serv. Aen. 6.618.1. Nótese además que es Flegias y no Felegias.]

El miserable Felegias sin paciencia,  
A todos con voz alta esta exortando  
Amad justicia, y aprended clemencia,  
Y no esteys a los Dioses despreciando.

Y como dixo Iouiniano<sup>1864</sup>: *Factum stultus cognoscit, euentus stultorum Magister*. Esta fabula de Niobe dize, que fue imitada de la historia verdadera de la muger de Lot: y aun es pensamiento de algunos, que a consideracion della se hizo esta fabula. Porque assi como ella vio el fuego, y el incendio, que abrasaua aquellas ciudades, no conformandose con la voluntad diuina, antes condenandola por cruel, y rigurosa, boluio el rostro a mirar, haziendole malo a tan justo, y merecido castigo<sup>1865</sup>. Mas quiso Dios que su injusta ternura, y necia compassion quedasse para perpetua memoria, conuirtiendola en estatua de sal, que esso quiso dar a entender Christo Señor nuestro quando dixo, que tuuiesen muy en la memoria el acontecimiento estraño de la muger de Lot. *Memores estote vxoris Lot*<sup>1866</sup>. Nicolao de Lyra<sup>1867</sup>, dize que se boluio la muger de Lot en estatua de sal; porque quando tuuo su marido los Angeles por combidados, y huespedes, no se la puso en la mesa. Otros dizen, que porque quando recibio los Angeles en su casa se mostrò aspera, y desabrida en su hospedaje. S. Cypriano<sup>1868</sup> dize, que aquel cuerpo de piedra padecia todos los meses los mesmos achaques de las mugeres, y que cada mes se veia lle(238)na de sangre. San Geronimo<sup>1869</sup>, y san Agustin<sup>1870</sup> dizen tratando de como nos ha de seruir aquella estatua de exemplo. *Vxor Lot, ubi respexit, remansit, et in salem conuersa, praestitit condimentum omnibus fidelibus, quo sapiant aliquid, vnde illud caueatur exemplum*. La muger de Lot, (dize el Santo) adonde boluio para tras, alli quedò conuertida en estatua de sal, para que a todos los fieles nos sirua de conocimiento, para sazonar nuestras voluntades, y entendimientos, para que sepamos lo que nos puede dañar. Iosefo<sup>1871</sup> dize, que esta muger boluio muchas vezes la cabeça atras, dando muestras de la mala gana con que de allà salia, dexando alli su hazienda sus parientes, y la ciudad donde era natural. Lo mesmo dize Pedro Galatino<sup>1872</sup>: y añade Iosefo que la estatua desta muger de Lot, durò hasta su tiempo, y que el la vio: y Borchardo<sup>1873</sup> dize tambien, que el la vio: y que està entre Eugadi, y el

---

<sup>1864</sup> Iouian. lib. de Princip. [Ver Erasmo, *Adagio* 30.]

MVGER DE LOT.

<sup>1865</sup> Genes. ca. 19.

Fulgos. lib. 1. cap. 6. de miraculis.

<sup>1866</sup> Lucae. ca. 17. [32]

<sup>1867</sup> Lyra. in Genes. cap. 19.

<sup>1868</sup> S. Ciprian. lib. de incendio Sodom.

<sup>1869</sup> S. Hieron. epist. ad rustic.

<sup>1870</sup> S. August. lib. 16. de ciuit. ca. 30.

<sup>1871</sup> Ioseph. li. 1. antiquit. cap. 11.

<sup>1872</sup> Petrus Galat. in addition. ad sulpitium.

<sup>1873</sup> Borchar. 1. descript. terrae. sanct. cap. 7.

mar muerto: y que passò mucho trabajo para auer de llegar a verla. Della trata Filon Iudio<sup>1874</sup>, san Geronymo<sup>1875</sup>, S. Agustin<sup>1876</sup>, Cayetano<sup>1877</sup>, Origenes<sup>1878</sup>, san Isidoro<sup>1879</sup>, el Abad Ruperto, y Gregorio Veneto<sup>1880</sup>.

CAPITVLO XXXII.

*De Dardano hijo de Iupiter.*

**E**L gran Gygante Atlas Rey de Mauritania tuuo vna hija, segun dize Hesiodo<sup>1881</sup>, llamada Electra. Y es necessario aduertir a los lectores, para que no se confundan con este nombre de Electra, que vuo otra deste nombre hermana de Oristes, y hija de Agamenon, la qual viuiu en celibato, y por casar muchos años. Y assi Elena en Euripides, la llama por oprobio, *Annosa virgo*, virgen vieja. Otros dizen que Electra quiere dezir, *Sine thalamo*, vna muger incasable que viuia en celibato. Tambien dizen que Electra quiere dezir, bermeja, o roja, toamando la denominacion de la color del electro.

La Electra de quien vamos tratando, fue muchos años antes; la qual vnos la hazen hija de Atlas, otros del Oceano, y de la Diosa Tetis. Pero esta Electra hija del Oceano casò con el Gygante Atlas, y tuuo vna hija que (239) se llamò Electra como su madre, y esta es la amiga de Iupiter, en quien vuo a Dardano, como lo dize Virgilio<sup>1882</sup>.

*Dardanus Iliacae primus pater urbis, et auctor,  
Electra, vt Graii perhibent, Atlanti decretus,  
Aduerhitur Teucros, Electram maximus Atlas.  
Edidit, aethereos humero qui substinet orbes.*

Dardano de la gran ciudad Troyana  
Primer autor, y padre, fue nacido  
De Electra hija de Atlas; cuya hermana  
Fue Maya como en Grecia està sabido:  
El qual desde la tierra Italiana  
Al lugar do fue Troya, fue traydo,

---

<sup>1874</sup> Phil. Iud. lib. de prfugis, et h. de somnis.

<sup>1875</sup> S. Hier. li. 3. aduersus heres. ca. 51.

<sup>1876</sup> S. Aug. l. 16. de ciuit. Dei ca. 3. et li. de mirabil. sacre Scrip. c. 11. et in psal. 83.

<sup>1877</sup> Caiet. in Genes. cap. 19.

<sup>1878</sup> Orig. hom. 5. in Genes. cap. 21.

<sup>1879</sup> S. Isid. lib. de Eccles. office. c. 20.

Procop. con. in Gen. ca. 21.

<sup>1880</sup> Greg. Venet. tom. 1. probl. 139. sect. 3. [Podemos añadir además sobre el pasaje de Petrarca en *Sen. 9. 7*, donde compara a Orfeo y Eurídce con Lot y su mujer.]

<sup>1881</sup> Hesiod.

<sup>1882</sup> Virgil. lib. 8. Aenei. ver. 134.



De Electra fue padre Atlas el valiente  
Que en sus ombros sustenta el cielo ardiente.

Al fin esta Electra juntò con Iupiter, y del tuuo a Dardano, el qual despues de grande se fue a Samotracia, viniendo de Italia fugituo. Y dize Beroso<sup>1883</sup>, que Dardano traspasò la accion que tenia del reyno de Italia, a Tyrreno hijo de Ato, porque este Ato le dio parte de sus tierras a Dardano, en que fundò el reyno Troyano: y con esto se dize, que los troyanos por decender du su fundador Dardano, vienen a ser decendientes de Iupiter. Estuuò Dardano veynte y siete años entre los Samotracios, amparandose de su pariente Ato, temiendo que los Italianos no viniessen tras del a vengar la muerte de su hermano Iasio, a quien el auia muerto malamente por reynar. Al fin con la gente, que el traxo consigo, y con la de la tierra, que le dio Ato, fundò su reyno de Frigya aunque dize Eusebio Cesariense<sup>1884</sup>, que no se llamò Frygia a los principios, hasta algunos años despues de Dardano, el qual reynò treynta y vno en Troya. Dize Dionysio Alicarnaceo<sup>1885</sup>, Macrobio<sup>1886</sup>, Pausanias<sup>1887</sup>, y Marco Varron<sup>1888</sup>, que Dardano lleuò de Samotracia el Paladion a Frygia, que era la imagen de la Diosa Minerua, y los Dioses Penates, y que por auer tenido respuesta del Oraculo, que tanto duraria la ciudad que fundaua, quanto ella se conseruasse el Paladion, escondiole haziendo pri(240)mero otro muy semejante a el, y el verdadero fue el que en la guerra de Troya hurtaron Vlisses, y Diomedes: porque sabian que hurtando aquel, y sacado fuera de la ciudad estaua la vitoria cierta. Todas aquellas Deidades como era el Paladion, los Dioses Penates, que dize Macrobio que eran el Dios Iupiter, Iuno, y Minerua, se depositaron despues en Roma en el templo, y monasterio de las virgines Vestales, para que fuessen guardados con mucho cuydado, y religion, como a Dioses principales de su creencia, y por quien creian que estauan defendidos de todo mal, y adruersidad. S. Clemente Alexandrino<sup>1889</sup>, y Firmio Materno<sup>1890</sup>, y Guillelmo del Choul<sup>1891</sup> tratan muy a la larga deste Paladion que cosa fuesse, de lo qual se dira adelante, quando se trate de la Diosa Minerua.

---

Higin. lib. 1. fabul. 155.

<sup>1883</sup> Beros. lib. 5.

<sup>1884</sup> Euseb. Cesariens.

<sup>1885</sup> Dionys. Alicarn. li. 8.

<sup>1886</sup> Macrobi. li. 3. Saturn.

<sup>1887</sup> Pausan. lib. 2.

<sup>1888</sup> Marc. Varron.

<sup>1889</sup> S. Clement. Alex. ora. ad monit. ad gentes.

<sup>1890</sup> Firm. Matern li. de errorib. profanae Relig.

<sup>1891</sup> Guillel. del Choul. lib. de Relig. Roman. p. 237.

*De Lacedemonio hijo de Iupiter.*

**S**IEMPRE la equiuocacion de los nombres engendra confusion, y ayla muy grande en lo que toca a la madre de Lacedemonio, que se llamò Semele. Porque vna dellas fue en tiempo del Santo Moysen, y la otra que fue madre del Dios Baco, fue en tiempo de Noe, que passaron mas de setecientos años. La mesma confusion engendra en Iupiter, pero a esto se puede dezir, que Baco, (segun dize Textor<sup>1892</sup>) fue hijo del primer Iupiter: y este Lacedemonio fue hijo del tercero, y de la Semele, que fue en tiempo de Moysen. Esta fue muy querida de Iupiter, y vuo en ella a Lacedemonio: y aquel reyno de Lacedemonia no tuuo este nombre antes, hasta que Lacedemonio reynò: el qual sucedio en el por el casamiento, que contraxo con Esparta sobrina suya, hija de su hermano Eurotas, que no tenia mas que a ella: y diole el reyno en casamiento, por reconocer, que el era hijo de Iupiter: porque no eran hermanos mas que de parte de madre. Y luego que entrò a reynar puso al reyno su nombre, llamandole Lacedemonia. La qual tuuo despues por legislador al gran Lycurgo, y despues reynò en ella Menelao: fueron sus ciudadanos belico(241)sissimos, gastando su juuentud en trabajos, corriendo, nadando, con hambre, con frios, y calores, como lo dize Vegecio<sup>1893</sup>: y en resolucion aborrecian el ocio, el descanso, y el regalo. Fundò despues vna gran ciudad, a la qual puso el nombre de su muger, llamandola Esparta: aunque otros dizen que se llamò assi de Esparto hijo de Foroneo Rey de los Argiuos. Esta ciudad fue Metorpoli de todo el reyno de Lacedemonia, aora llamase Nisitra: y es la mayor ciudad de todo el Peloponeso. Este Lacedemonio fue muy buen Rey, al qual sucedio en el reyno su hijo Amyclas: y de padres a hijos vino el reyno a Tindaro, quarto nieto de Amiclas, y quinto de Lacedemonio, y este Tindaro fue padre putatiuo de Elena, como se dixo atras. Ay vna cosa muy de notar en este linage de los Lacedemonia, que vuo dos familias, que decendieron de dos hermanos hijos de Aristodemo Rey de Lacedemonia, antes que ella tuuiesse este nombre; y este casò con Argia hija de Antesion, la qual tuuo de vn parto dos hijos: y el padre muruio antes de reynar, de vn golpe de rayo. Y viendose los Lacedemonios sin Rey, consultaron el oraculo sobre a quien eligirian por Rey; y fueles respondido, que vno de los dos hijos de Argia, el que fuesse mayor, y vuiesse nacido primero. Mas deseando ella que entrambos reynassen con igualdad, no quiso declarar qual

---

Petrus Comestor. inc. 10.Exod.

<sup>1892</sup> Text. 2. p. offic. titi. filiis Deorum.

Ioan. Boc. lib. 5. genealogy. Deor.

Euseb. Cesariens. li. de temporibus.

Dite Candiam, li. Grecis, et Troianis.

LACEDEMONIA.

<sup>1893</sup> Vegeci. lib. 3. de re milit.

Apolod. li. 2. et 3. Bibliot.

auia nacido primero: y como ellos no supiesen determinarse, para cumplir con la intencion del oraculo, en elegir el mayor, fueles aconsejado por Panites nartural de Mycenas, y bien cuerdo, que en esta sazón se hallò allí, que tuuiesen atencion a quien dellos regalaua mas la madre, y al qual emboluia, y empañaua primero, ò daua el pecho, y que sin duda tuuiesen aquel por mayor. Y como aduirtieron, que en todas estas acciones, era el primero Euristenes, echaron mano del y criaronle con mas cuydado, y autoridad, que al segundo, llamado Procles. Y dizen Herodoto<sup>1894</sup>, y Pausanias<sup>1895</sup>, que siempre estos dos hermanos se lleuaron mal, y lo mesmo sus decendientes, que fueron siempre vandos encontrados. Porque como dize Ouidio<sup>1896</sup>: el amar, y el reynar no admiten compañía. Pausanias cuenta grandes cosas de la sucession destas dos familias: y pone trein(242)ta y vn Reyes de Euristenes, y en la de su hermano Procles veynte y cinco. El septimo Rey de la familia de Euristeo fue Agesilao, primero deste nombre, en cuyo tiempo florecio Lycurgo, el Legislador. El qual despues de auer dado leyes a este reyno, les pidio palabra que las guardassen, hasta que el boluiesse de consultar el oraulo cerca dellas: y sabiendo del que no las auia quebrantando, determinò de no boluer mas a su patria, y assi se matò, porque no le obligassen a boluer, y en sabiendo su muerte los Lacedemonios, le honraron como a Dios: su vida escriuio Plutarco<sup>1897</sup>, y algo Rabisio Textor<sup>1898</sup>. Entre otras leyes admirables que hizo, las principales fueron cerca de la criança de los hijos, como cosa de tan grande importancia: pues como arbolitos pequeños se tuercen, y agouian con las malas costumbres, y se guian, y van con gran pujança con las buenas, y assi el Eclesiastico<sup>1899</sup> enseñando a su hijo como auia de criar los suyos, toma la metafora de los arbolicos tiernos. *Filii tibi sunt? erudi illos, et curua illos à pueritia eorum*. Porque vn arbol pequeño, quando es nueuo, para qualquiera parte, que quieren le guian, y por tanto desde la edad de doze años mandaua Lycurgo, que los lleuassen a los Magistrados, que eran los juezes, y Gouernadores, para que los pusiessen a los oficios, y exercicios militares, o a las artes liberales, y que los traxessen descalços, mal tratados, y hambrientos, y (como dizen) a todo traer, o a toda broça: de suerte que se hiziessen rezios, y sufridos, habituados a buena, y mala fortuna, como lo dize Vegecio<sup>1900</sup>. Enseñauanlos a luchar, correr, saltar, tirar la barra: lleuauanlos sus padres a los combites, donde se contauan y cantauan historias de hombres valerosos, de valentias, de hechos heroycos, y famosos, para que los muchachos

---

<sup>1894</sup> Herodo. in Eratone.

<sup>1895</sup> Pausan. lib. 3.

<sup>1896</sup> Ouid. lib. 2. Metam.

LICVRGO.

<sup>1897</sup> Plut. lib. de viris illust.

<sup>1898</sup> Text. 2. p. offic. titi. Legislator.

<sup>1899</sup> Eccles. cap. 7. [25]

<sup>1900</sup> Vegec. lib. 3. de re militari.

Pined. p. 1. Monarch. lib. 3. ca. 25. §. 1.

se azorassen, y animassen a cosas grandiosas, y hazañosas. Y en los dos oficios que principalmente, y mas de ordinario se exercituan, era en caça, y guerra: y tenian por cosas gloriosa, y de grandissima honra, morir peleando en la guerra. Quien quisiere ver mucho desto lea a Iuan Bohemo<sup>1901</sup>.

(243)

CAPITVLO XXXIII.

*De otros hijos del dios Iupiter.*

**T**vuo Iupiter otros hijos de menor quantia, y de marca menor: aunque tambien les atribuyeron aquellas ignorantes gentes diuinidad, ora por el padre que tenian, ora por merecerlo ellos por sus personas: y por heredar la nobleza de sus padres. Dizelo Casaneo<sup>1902</sup>, y Abad<sup>1903</sup>; y muchas leyes ay que fauorecen a los hijos de los nobles. Entre los que tuuo Iupiter, dellos hazen memoria Virgilio<sup>1904</sup>, y Homero<sup>1905</sup>: el vno se llamò Pilumno, y el otro Dauno. El Pilumno fue reuisabuelo del gran Truno, que murio a manos de Eneas, como lo dize el mesmo Virgilio. Algunos dixeron que Pilumno auia sido hijo de Iupiter; y Dauno hijo de Pilumno, y a entrambos los nombra Virgilio<sup>1906</sup>.

.....quin *et* pugnae subducere Turnum  
Et Dauno poßem incolumen seruare parenti,  
Nunc pereat, Teucrisque pio det sanguien poenas:  
Ille tamen nostra deducit origine nomen,  
Pilumnusque illi quartus pater, *et* tua larga  
Saepe manus, multisque oneravit limina donis.

Que a Turno del combate yo acogiera,  
Y al padre Dauno se le diera sano:  
Mas ya tu te sirues dello, muera,  
Venguese en su pia sangre el Rey Troyano:  
Bien sabes, qu es tu sangre verdadera  
Que Pilumno tu hijo soberano  
Fue su rebisauelo, y mil millones

---

<sup>1901</sup> Ioan. bohem. li. 3. de moribus gentium. c. 3.

PILVMNO.

<sup>1902</sup> Casan. 8. p. catal. gloriae mundi consid. 24.

<sup>1903</sup> Abvas. in cap. licet. de censibus.

<sup>1904</sup> Virg. li. 10. Aeneid.

<sup>1905</sup> Homer. iliad. 86. *et* 264.

DAVNO.

Ioan. Boc. lib. 12. genealog. Deorum.

Natal. Com. li. 2. myt. cap. 1.

<sup>1906</sup> Virg. lib. 10. Aeneid. vers. 615.

De vezes en tu altar ha puesto dones.

Seruio<sup>1907</sup>, sobre este lugar de Virgilio dize, que Pilumno, y Pitumno fueron dos hermanos, y entrambos Dioses, de los quales el Pitumno inuentò el estercolar los campos, y las heredades, para hazer las pingues, y fertiles: y assi le llamaron por otro nombre Sterquilinus. Pilumno hallò la manera de amassar el pan, y de moler, y cerner; como (244) lo dize Polidoro Virgilio<sup>1908</sup>. Este fue Dios de los panaderos: tambien trato esto Textor<sup>1909</sup>, y Luys Viues<sup>1910</sup>, aunque Marco Varron<sup>1911</sup> hazele Dios a Pilumno de los agujeros del matrimonio.

Dauno fue bisaguelo de Turno, y reynò en Apulia, que del se vino a llamar Daunia: y assi le llamò Horacio<sup>1912</sup> Rey de los pueblos rusticos de Apulia

*Et qua pauper aquae Daunus agrestium  
Regnator populorum.*

Y es que como el, y su padre trataron aquel ministerio de estercolar las heredades: y lo enseñaron a los rusticos, y aldeanos, pudo muy bien llamarle con este titulo de Rey dellos.

Otros dos hijos tuuo el Dios Iupiter llamados los Palicos, que los vuo de la Nymfa Talia: aunque algunos los hazen hijos de Etna. Fue el nacimiento destes notable: y es que auriendose Iupiter aficionado a la Nymfa Talia, y teniendo con ella sus tratos, y viendose preñada, y considerando quan mal librauan las amigas de Iupiter, en llegando a noticia de Iuno, pidio al Dios su amigo le concediesse vna merced; que antes la tragasse la tierra que Iuno supiesse su preñez. Concedioselo Iupiter, y abriendose la tierra le dio lugar a su deseo: metida allà debaxo, y llegados nueue meses de su preñez, se boluio la tierra abrir, y salieron a luz dos muchachos, que se llamaron los Palicos, que es nombre Griego, y quiere dezir los que tragò la tierra, y boluieron a salir della. Esto sucedio en Sicilia, cerca del rio Simetio, y de la ciudad de Carana, donde

---

<sup>1907</sup> Serui. in Virgil. li. 10. ver. 615.

Turneb. lib. 23. cap. 18.

Natal. Co. li. 2. myt. c. 1.

<sup>1908</sup> Polid. Virgil. li. 3. de invent. rerum. cap. 2.

<sup>1909</sup> Text. 2. p. offic. titi. inuentor. rerum.

<sup>1910</sup> Ludo. Viues. li. 6. de ciuitat. ca. 9.

<sup>1911</sup> Varro. lib. 2.

<sup>1912</sup> Horat. lib. 3. ode. 30. [Hor. C. 3.30.11]

PALICOS.

Ioan. Boc. lib. 11. genealog. Deor.

Heracli. li. 2. de lapidibus.

Macro. lib. 5. Saturn. cap. 19.

Archel. lib. 12. de fluminib.

Natal. Co. Lib. 2. myt. cap. 1.

Baptis. Fulgos. lib. 1. cap. 6. de miracul.

fue natural la gloriosa santa Agata. Los naturales de aquella tierra muestran dos lagos, que dizen ser los dos hermanos Palicos, y llaman a estos lagos los Delos: y dizen que alli se sumieron los dos hermanos. Tuuieron antiguamente en tanta veneracion a estos lagos, que cerca dellos tomauan las justicias los juramentos de calumnia, quando alguno auia cometido algun delito graue, y si juraua verdad, quedaua libre, y si mentira, luego de repente moria. No sè, si es esto lo que Aristoteles<sup>1913</sup> dize, que en Si(245)cilia vuo vna fuente, donde eran lleuados los que auian de jurar de calumnia: y haziase desta manera. Primeramente escriuian en vna tablilla todo el caso, sobre que era la duda, y juntamente la respuesta del que era juramentado: hecho esto la echauan en el agua, y si lo que estaua alli escrito era verdad, nadaua la tablilla sobre el agua, pero si era mentira, luego se hundia debaxo della, y el perjuro se abrasaua en viuio fuego. Plinio<sup>1914</sup> dize que en la Prouincia de Bitynia, que es en el Asia menor, ay vn rio llamado Olacas, adonde lleuauan los indiciados de algun delito, y si tomandoles juramento se perjurauan, luego el agua los abrasaua viuos: y Solino<sup>1915</sup> cuenta de vna fuente de Cerdeña que lauando con su agua los ojos de los ladrones quando les tomauan juramento, si jurauan falso, quedauan ciegos, y si dezian la verdad, les quedauan claros y limpios, como con vn colyrio. Los milagros que acontecian antiguamente en la ciudad de Nola, en Campania, donde està el glorioso cuerpo de S. Feliz Martir, en materia de castigar los perjuros, dize S. Agustin<sup>1916</sup>, y S. Gregorio<sup>1917</sup>, que fueron milagros portentosos. Lo mesmo sucedia en los sepulcros de los famosos S. Processo, y Martiniano: y lo mesmo afirma san Gregorio Turonense<sup>1918</sup> de san Paneracio, y de S. Poliento Martir, cuyo templo era muy venerado en Constantinopla. Y en las leyes de Toro<sup>1919</sup> se refiere del templo glorioso que està en Auila ciudad insigne de nuestra España, consagrado el inuicto Martyr san Vicente, donde tambien se tomauan estos juramentos, y sucedian castigos terribles contra los falsarios: y porque esto causaua notables escandalos, lo quitaron los Reyes Catolicos, con justissima razon.

Boluiendo pues a los lagos milagrosos de los Palicos, digo que alli les edificaron los Sicilianos vn famoso templo; y aunque siempre ellos le tuuieron en gran veneracion, mucho mayor fue despues que sucedio auer vn año muy esteril, y acudieron a este templo donde les fue mandado hiziessen cierto sacrificio, y haziendole boluio el año muy fertil, y abundante, haziendo ellos en

---

Casan. p. 12. catala. glor. mundi. consid. 18.

Ioan. boc. lib. 11. genealo. Deorum.

<sup>1913</sup> Arist. lib. de mira. ausc.

<sup>1914</sup> Plin. lib. 31. hist. nat. ca. 1.

<sup>1915</sup> Solin. cap. 10. in Polystor.

<sup>1916</sup> S. August. epist. 137.

<sup>1917</sup> S. Gregor. homil. 32. in Euange.

<sup>1918</sup> Gregor. Turonens. lib. de gloria Martyrum cap. 39.

<sup>1919</sup> Leyes de Toro ley. 67.

gratificación desto vna copiosissima ofrenda en este templo: y assi aquella ara la llamaron pingue, como lo notò Macrobio<sup>1920</sup> sobre aquel verso

(246) *Pinguis vbi, et placabilis ara Palici.*<sup>1921</sup>

Porque acudian alli los Sicilianos con grandes dones de las miesses que cogian.

CAPITVLO XXXV.

*De Calisto, y Arcas.*

**E**N materia de deshonestidad, y torpeza no se le quedò a Iupiter piedra, que no mouiesse, ni maldad, que no intentasse, como lo dize Natal Comite<sup>1922</sup>: *Quam multas Iupiter dolo vitiauit? quam multas strupauit, quam multas ex patria asportauit?* Y entre las muchas a que intentò deshorrar, fue la hermosa Nymfa Calisto: la qual andando entre las virgines de Diana ocupada en los exercicios de la caça, tratò Iupiter de caçarla. Y fue desta manera segun lo cuenta Ouidio<sup>1923</sup>: Hallose vn dia esta Nymfa muy fatigada, y cansada de auer corrido los montes, y aossado la caça, queriendo dar descanso a sus fatigados miembros, echose sobre la yerua: y como Iupiter de su cielo la viesse, prendado de su hermosura, la qual se auia acrecentado con el demasiado exercicio, trocando Iupiter su figura en la de Diana, se entrò en el bosque, y acercandose a Calisto, la abraçò tiernamente de la suerte que solia la Diosa Diana, añadiendo algo mas de caricias, y regalos, palabras dulces, y tocamientos extraordinarios. Y aunque a ella le parecian estas eran demasias, y cosas extraordinarias, respecto de lo que solia ser, con todo viendo que era su señora, y Diosa Diana, le parecio que todo estaua santificado, y que podia despedir de si todo recelo. Pero ya que la tuuo mas sojuzgada, y que no le podia huyr de entre sus braços, añadió a los abraços, y alagos fuerça y violencia, y assi hizo della todo lo que quiso, dexandola violada, sin que bastassen sus fuerças a resisitir la que le hazia el falso dios. Ella de aquella burla quedò preñada: y andando los tiempos vino a echarse mucho de ver el crecimiento del vientre; demanera, que hallandose vn dia en compania de Diana entre las demas Nymfas, dentro de vn bosque en las orillas de vn rio, que por el cor(247)ria, fatigadas del calor, y obligadas con la amenidad del lugar, dieron en quererse bañar, y refrescar: y echando todas ropa fuera, sola la hermosa Calisto no se atreuia, porque el traje, y el vestido le

---

<sup>1920</sup> Macrob. li. 5. Saturn. c. 19.

<sup>1921</sup> Virg. lib. 9. Aenei. ver. 587.

Turneb. lib. 18. ca. 3.

<sup>1922</sup> Natal. Co. lib. 2. myt. cap. 1.

<sup>1923</sup> Ouid. lib. 2. Metam.

Ioan. Boc. lib. 4. genealog. Deor.

Aratus in Phaenomena.

Higin. lib. 2. fabul. Astronom.

ayudauan a encubrir, y disimular la preñez: al fin forçada de ruegos, y obligada con mandatos, vuo de desnudarse, y descubrir su delito, que a todas fue muy patente. Como esto viesse la casta Diana, con asperas palabras, y reprehension rigurosa la echò de su casta compañía. Apartose de alli, y acercosele el parto; y dize Natal Comite<sup>1924</sup>, que pario vn niño bellissimo, al qual puso por nombre Arcas. No cessaron aqui suy pleytos, ni fue el vltimo periodo de sus trabajos, porque los tuuo mayores con la zelosa Iuno; la qual sabiendo el parto de Calisto, vino a reprehenderla asperissimamente, y para que no le sucediesse otra vez caso semejante, ni le diesse mas ocasiones de zelos, la conuirtio en vna fiera ossa. El hijo Arcas crecio, y heredò la inclinacion de la madre, que era andar a caça de monteria. Y andando ocupado en este exercicio encontrò vn dia vna fierissima ossa en la espesura de vn bosque, y aperciendose para tirarla, ella como conocio, que era su hijo, pusose de hito, en hito a mirarle, y dandole a el en el coraçòn lo que deuia ser, se detuuò en executar el tiro. Compadeciendose los Dioses de acto semejante, le conuirtieorn a el en osso, y con su madre le subieron al cielo, y se llaman Ossa mayor, y Ossa menor. La Ossa Mayor es la que llaman los aldeanos Carro, y la menor es la que llaman Norte, o Bozina. Y aunque es verdad, que aquella bozina no es el verdadero Norte, pero es la estrella, que mas a el se auezina. Desta Ossa menor dize Propercio<sup>1925</sup>.

*Calisto Arcadios errauerat vrsa per agros  
Haec nocturna suo sydere vela regit.*

Calisto anduuo conuertida en ossa  
Por los campos de Arcadia, mas aora  
Del cielo con su estrella luminosa  
Rige los nauegantes de la Aurora.

(238) [248] Calisto se toma muchas vezes en los Poetas por el Polo Artico, que nosotros llamamos Norte: y assi dizen desde el Antartico a Calisto, que es dezir de vn Polo a otro.

Muy mal lleuò la Diosa Iuno esta subida al cielo de Calisto, y su hijo Arcas: y como no pudo desquiciar aquello, porque lo que vn Dios hazia no lo pida deshazer otro, pidio a Tetis Diosa de los mares, que aunque diesse acogida en sus frescas ondas a los demas Astros celestiales, no admitiesse en ellas a las dos Ossas Calisto, y su hijo: y ella se lo concedio de muy buena gana.

---

<sup>1924</sup> Natal. Co. lib. 9. mit. cap. 9

OSSA MAYOR, Y MENOR.

Aratus in Phaenomena.

Higin, lib. 1. fab. 244. titi. qui facti. sunt exmortalibus immoratl.

Moya en los fragmentos 2. 2. p. cap. 1.

<sup>1925</sup> Proper. lib. 2. [Prop. 2.28.23]



Esta fabula de Calisto, los mas entendidos no la admiten por fabula, sino por historia verdadera. Higino<sup>1926</sup> lo dize assi, y Orologio: y lo toca Ciruelo: y es desta manera. Despues que el Rey Lycaon fue por sus maldades desterrado del Reyno (segun Ouidio<sup>1927</sup>) dexò en el vna hija que se llamaua Calisto, la qual hizo voto de castidad, consagrandose a Diana, viuiendo recogida en compañia de otras virgines, que tenian este mesmo estado, y profession. Y siendo su hermosura rara, y peregrina, Iupiter la engaño, y la dexò preñada. Sabido su delito, fue expelida, y echada de la casta compañia de las otras virgines: y tomando a su hijo Arcas se fue a viuir con el a los montes, donde viuio retirada por algunos años. Pero creciendo el niño, y llegando a edad de mancebo, y creciendo el animo, y brio, no quiso mas viuir en los montes emboscado con su madre: y assi por esta causa la quiso matar por verse libre de tanta sugesion. La madre huyò para Iupiter, y el la reconciliò con su hijo, y entrambos a dos tomaron la inuestidura del reyno, y del vino a llamarse Arcadia, que antes se llamaua Pelasgia, de Pelasgo Rey antiquissimo, sabio, y pruedente, y el primero que enseñò en aquella tierra a plantar las viñas. Es tierra de muy fertiles pastos, y de muchos pastores, muy exercitados, y diestros en la musica, como lo dixo Virgilio<sup>1928</sup>.

.....cantabitis Arcades inquit  
 Montibus haec vestris, soli cantare periti,  
 Arcades.

(239) [249]

Vosotros los de Arcadia en su ribera  
 Aquesto cantareys, pues que vosotros  
 Soys diestros en cantar desta manera,

Tiene Arcadia setenta, y seys montes famosos, y los mas nombrados, y celebres son Pholoc, Cyleneo, Linceo, Nocarío, y Menalo; donde se crian jumentos de notable grandeza, y assi quedaron en prouerbio: los jumentos de Arcadia. Ay muchos rios y muy caudalosos, y los de mayor nombre son Ladon, y Erimanto: estos despues de auerse espaciado, y fertilizado muchas riberas, van a pagar su ordinario tributo al enamorado Alfeo, el qual ocultandose por la tierra, va singuiendo su amada Aretusa, hasta toparla en Sicilia donde sale vanaglorioso de auer alcanzado el fin de sus amorosos intentos: como lo dize Plinio<sup>1929</sup>. El rio

---

Higin. lib. 1. fabul. 177.

<sup>1926</sup> Higino. in fabul. *er* de signis caelistib. lib. 2.

<sup>1927</sup> Ouid. lib. 2. Metam.

Ioan. Boc. lib. 4. geneal. Deorum.

ARCADIA.

<sup>1928</sup> Virg. eclo. 10. vers. 30. [Verg. *Ecl.* 10.31]

S. Fulgen. li. 3. myt.

Erymanto fue muy celebre, porque en sus riberas alcançò Hercules aquella gloriosa vitora, de auer alli vencido el jauali Erimanteo.

Lo que toca a los Arcades, se dize que fueron antiquissimos, y ellos se preciauan no de menor antiguedad, que ser antes de la Luna, como lo dize Comite<sup>1930</sup>, y Vincencio Cartario<sup>1931</sup>. Y la razon que desta larga antiguedad se da es, que quando el diluuio (que pienso deuio de ser el de Ogiges) solos los Arcades se escaparon de aquellas porfiadas aguas: porque los montes de Arcadia son los mas altos, y encumbrados de toda la Grecia; subieronse a las altas cumbres, y alli estuuieron retirados, hasta que las aguas descrecieron, y se recogieron a sus corrientes: salieron de sus obscuras cauernas, y por entonces no parecio la Luna hasta que salio nueua, y assi se persuadieron, a que auian ellos sido primero que ella, por lo qual tenian su nobleza por muy antigua. Y dize el mesmo Cartario, que el traer los Romanos en sus trages algunas Lunas, era por dar a entender su nobleza. De lo que es los Arcades, y de su noble antiguedad, dize Apolonio<sup>1932</sup>.

*Arcades at soli fuerant olim: Arcades illi,  
Qui Lunam superare ferunt se tempore, et annis.*

Los Arcades antiguamente fueron  
(250) Que estos Arcades antes de la Luna  
A todos en nobleza antecederon.

Y no se contentò con esto Estacio<sup>1933</sup>, sino que dixo ser los Arcades antes que las estrellas.

*Astris, Lunaque priores Arcades.*

Lo mesmo dixo Seneca<sup>1934</sup>.

*Aut te stellifero dispicient polo  
Sydus post veteres Arcades editum.*

Y Manlio<sup>1935</sup> trata tambien esta antiguedad diziendo.

---

Ioan Boc. lib. 4. gena. Deor.

<sup>1929</sup> Plinio hist. natur. lib. 4

<sup>1930</sup> Natal. Co. lib. 3. myt. cap. 8. et lib. 4. c. 7.

<sup>1931</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 87.

<sup>1932</sup> Apolon. li. 4. Argonautae. [A.R. 4.624 en Conti Myt. 3.17

Ἀρκάδες, οἱ καὶ πρόσθε σεληναίης ὑδέονται

ζώειν, φηγὸν ἔδοντες ἐν οὐρεσιν]

<sup>1933</sup> [Parafrasea a Statius Theb. 4.275. Arcades huic ueteres astris lunaque priores]

<sup>1934</sup> [Sen. Phae. 785]

<sup>1935</sup> Manlius. [Manil. Astro. 4.768]

*Arcades antiqui, celebrataque Cariae fama.*

Llamaronse los Arcades antiguamente, *Glandiphagi*: porque se sustentaron en aquellos siglos dorados de bellotas, antes que viniessse a hallarse la inuencion del trigo, y las demas miesses: que todo se puede presumir de su mucha antiguedad, pues dixeron algunos, que descendieron los Arcades de Arcas hijo de Canaan, nieto de Cam, y visnieto del santo Noe: y fue el que fundò el reyno, y le intitulò de su nombre, segun lo afirma Beroso<sup>1936</sup>, y Pineda<sup>1937</sup>.

La fabula de Lycaon padre de Calisto es muy celebre por ser notable su castigo, y muy justo de sus maldades: esta la tratò Ecateo Mylesio<sup>1938</sup>, Ouidio<sup>1939</sup>, y Natal Comite<sup>1940</sup>. Lycaon fue hombre desalmado, poco temeroso de Dios, y de su culto santo: y entre las muchas maldades que cometio, vna della fue hazer mal hospedaje a los forasteros, y llegò a tanto su maldad, que viniendo Iupiter a hospedarse a su casa, el agasajo, y regalo que le hizo fue darle vn hombre a comer la mitad assado, y la mitad cozido. Fue el caso que viendo Iupiter sus maldades grandes, que cometian los hombres, para certificarse, y enterarse mas en la verdad, baxò a la tierra disfraçado, y aportando a algunas Prouincias, y tomando el pulso a las cosas, vino despues a aportar a Arcadia a la Corte del Rey Lycaon. Viendo este Rey la gran venera(251)cion, y culto santo, que todos le hazian al Dios Iupiter, dudoso de su diuinidad (o por ventura inuidioso) quiso hazer experiencia de su deidad; y estando durmiendo intentò darle la muerte: como Iupiter lo sintio leuantose de la cama; y como Lycaon errò su tiro, intentò de hazerle otro; y fue que de los Molosos tenia presos algunos, y hizo matar vno dellos, y aderezoselo para comer, la mitad cozido, y la mitad assado, mas entendiendo Iupiter la maldad, le abrasò con vn rayo toda su casa, y a el le conuirtio en lobo, segun lo dize Textor<sup>1941</sup>. Y como el era entrecano, assi tambien lo fue el lobo, quedandose con las mesmas mañas, que tenia de robar, y con la costumbre de ser voraz, y comedor, como lo dize Ouidio<sup>1942</sup>.

*Fit lupus, ex veteris seruat vestigia formae.  
Canitus eadem est, eadem violentia vultus.*

Conuierte su figura en fiero lobo,

---

<sup>1936</sup> Berosus.

<sup>1937</sup> Pined. 1. p. monarch. lib. 1. cap. 24. §. 4.

LYCAON.

<sup>1938</sup> Echat. lib. genealog.

<sup>1939</sup> Ouidio. lib. 1. Metham.

<sup>1940</sup> Natal. Co. lib. 9. myt. c. 9.

Higin. lib. 1. fabul. 176.

<sup>1941</sup> Text. 2. part. offic. tit. in vari. form. mutoti.

<sup>1942</sup> Ouid lib. 1. Metham. [Ov. Met. 1.237]

Y el talle, y las costumbres de primero,  
Las canas, y el ser siempre dado a robo,  
Con essas se quedò aqieste Rey fiero.

Natal Comite<sup>1943</sup>, dize que la causa porque Lycaon fue conuertido en lobo, es porque siendo Rey de Lycaonia, matò vn niño y le sacrificò la sangre en vn ara de Iupiter Lyceo, y por auer sido el primero, que sacrificò sangre humana, por essa crueldad fue conuertido en lobo; como lo dize Pausanias<sup>1944</sup>. Dize mas Natal Comite, que tuuo de su hija de Atlante gran multitud de hijos, que fueron hasta cinquenta, y todos tal como el, que con la sangre heredaron las malas mañas de ser crueles, inhumanos, desalmados, y robadores. Estos tornando Iupiter por aquella tierra hecho pobre dissimulado, le combidaron a comer, y matando vn niño forastero, le adereçaron las entrañas, y se la pusieron en la mesa: viendo esta maldad Iupiter, dize Ecateo Milesio<sup>1945</sup>, que arrojò de si la mesa, y desde entonces se llamò aquel lugar mensario, en memoria de aquella maldad cometida de aquellos malos hijos de Lycaon: y despues se fundò alli la ciudad de Mesaria, que fue de las famosas de Arcadia. A (242) [252] los hijos de Lycaon conuirtio en lobos ferozes, y crueles, como ellos lo eran antes. Natal Comite moraliza esta fabula, tratando como se haze Dios pobre, y toma esta figura, para ser hospedado, y que recibe a Dios, quien en su casa recibe los pobres.

#### CAPITVLO XXXVI.

#### *De Asteria amiga de Iupiter.*

**D**IZE Natal Comite<sup>1946</sup>, que si los hijos de Iupiter se vuieran de contar, *omnes numerare longum sane eßet opus*, que seria nunca acabar, por ser innumerables, y sin cuento, y assi acabaremos con este capitulo, por no hazer tan largos discursos. Entre otros acontecimientos amorosos que tuuo Iupiter, fue el que intentò quando se enamorò de Asteria, como lo dize Ouidio<sup>1947</sup>.

*Fecit et Asterien Aquila luctante tenere.*

Muy poco depues, que Iupiter se juntò con Latona dize san Fulgencio<sup>1948</sup>, que se aficionò de Asteria, hija de Ceo, y nieta de Titan, aunque otros la hazen hija de

---

<sup>1943</sup> Natal. co. lib. 9. myt. cap. 9.

<sup>1944</sup> Pausan. in Arcadic.

<sup>1945</sup> Echat. Milesius lib. genealog.

<sup>1946</sup> Natal. Co. lib. 2. myt. cap. 1.

ASTERIA.

<sup>1947</sup> Ouid. lib. 6. Metamor. [Ov. Met. 6.108]

<sup>1948</sup> Fulgen. lib. myt.

Titan, y hermana de la Diosa Latona. Y dize Landino<sup>1949</sup>, que para hazer Iupiter este ensayo de alcançar a Asteria se conuirtio en aguila, y como Asteria conocio este engaño, por huyr vna tan gran violencia se conuirtio en codorniz y como se vio con alas intentò passar el mar, y yendo bolando con este pensamiento, Iupiter la transformò en piedra, y luego cayò en el agua, y como, *omnes pondus tendit deorsum*, ella se fue al fondo del mar, donde estuuò algun tiempo sin descubrirse. Despues como Latona tuuiesse pena del triste acontecimiento de su hermana, y se hallasse preñada de Iupiter, vino a alcançar del, que subiesse arriba: y assi la conuirtio en Isla mouediça. Primero esta Isla se llamò Delos, segun dize Natal Comite<sup>1950</sup>, que quiere dezir, *manifestum, et apparens*, cosa que se descubre, y aparece. Despues se llamò Ortygia, y es vna de las Islas Cyclades del mar Egeo, y la mejor dellas, y consagrada al Dios Apolo, por auer el nacido alli, y por (253) tanto el fue llamado Delio, como lo llamò Ouidio<sup>1951</sup>.

*Delius in coruo, proles Semeleia capro.*

Apolo buelto en cueruo, Baco en cabra.

La razon de auersele consagrado esta Isla al Dios Apolo, dize Landino<sup>1952</sup>, fue, porque estando su madre Latona en dias de parir fue lleuada a aquella Isla de Delos, donde pario aquellos dos tan bellos niños Apolo, y Diana hijos de Iupiter, y fue tan agradecido Apolo a esta buena obra, de auer alli dado acogida a su madre en tiempo de tanto aprieto, que siendo Isla mouediza que se mecia, y meneaua de vna parte a otra, el la hizo que tuuiesse consistencia, y firmeza. Y no solo esso, pero para estenderla, y hazerla mayor, juntò con ella otras dos Islas, Gyara, y Mycon: aunque Luciano<sup>1953</sup> dize, que Neptuno hizo que esta Isla estuuiesse segura, y firme para el parto de Latona, y para que saliessen a luz Apolo, y Diana. Quieren dezir algunos, que no fue Asteria, la que se conuirtio en codorniz, sino que Latona por miedo de los zelos de la Diosa Iuno se conuirtio en esta aue, y bolando por el mar aportò a Delos, y luego mudò el nombre de la Isla, y se llamò Ortygia, que en Griego quiere dezir codorniz: y se le quedò el nombre en memoria deste memorable hecho, de la qual dize harto Iacobo Pontano<sup>1954</sup>.

---

<sup>1949</sup> Landin. cant. 20. de Purgator.

Higin. lib. 1. fabul. 53.

Arist. lib. de Caelo, et mundo.

<sup>1950</sup> Natal. Co. lib. 9. myt. cap. 6.

<sup>1951</sup> Ouid. lib. 5. Metam. [Ov. Met. 5.329]

<sup>1952</sup> Landin. cant. 20. de Purgator.

Macrob. lib. Satur. cap. 7.

<sup>1953</sup> Lucian. in dialog. de Iride et Neptuno.

ORTIGIA

<sup>1954</sup> Ponta. in 3. li. Virg. vers. 77.

Godofredo Veringio<sup>1955</sup> cuenta de otra manera esta fabula, diciendo, que Asteria hija de Titan, y hermana de Latona, fue corrompida de Iupiter transformado en aguila, y de aquel ayuntamiento nacio Hercules, no el vencedor de tyranos, ni domador de monstruos, aunque fue valentissimo, y de inuencibles fuerças; y como Asteria se conjurasse en confederacion de los Titanes, contra los Dioses, fue por Iupiter conuertida en codorniz. Y atemorizada no le dicsse otro mayor castigo le parecio bien mudar tierra: y assi quiso passar la mar a buelo, y como no pudo durar en tan larga jornada, cayò en la mar cansada, y desalada: y por piedad, y lastima que della tuuieron los Dioses, se fue conuertida en Isla, que se llamò Ortygia. Otros re(254)duzen a historia este acontecimiento. Y fue que Ceo, padre de Latona, y de Asteria, siendo vencido de Iupiter en vna batalla que tuuieron, quedando muerto Ceo, fue Asteria despojos del vencedor: y porque Iupiter traía por diuisa vna aguila, dieron ocasion a la fabula, que se auia conuertido en aguila, para rendirla a su gusto.

Leon Hebreo<sup>1956</sup> haze esta fabula secreto de naturaleza, y punto de Astrologia; y todo importa poco.

En lo que toca a la Isla de Delos, y su mouimiento peligroso que tenia, dize Landino<sup>1957</sup>, que esta Isla era muy combatida de tormentas, y terremotos, con que temblaua, y se mouia. Por lo qual los habitadores della, y por por los trances peligrosos en que se veían, consultaron el Oraculo de Apolo, y trataron de su remedio; y el les dio por respuesta, que hiziessen en honra suya algunos sacrificios, que luego quedaria firme, y estable. Y fue assi (que todos esos engaños sabia hazer el demonio) y de alli quedò el dezir, que Apolo auia hecho immobil aquella Isla: y assi fue en ella muy celebrado, y respetado, donde tuuo el mas famoso templo de quantos a el se le consagraron, fuera del de Delfos. Y porque los de las Islas de Gyara, y de Mycon se vinieron a viuir a la Isla de Delos, se dio lugar a la fabula, de que Apolo las auia juntado, y atado a Delos.

Tratando Bartolome Casaneo<sup>1958</sup> de la propiedad de las aues, y Blondo<sup>1959</sup>, dizen, que se tenia antiguamente la carne de las codornizes por manjar muy nociuo, y venenoso: lo mesmo dizen Textor<sup>1960</sup>, Lucrecio, y Pierio<sup>1961</sup>: todos los autores dizen, que solo el hombre y esta aue, padece la enfermedad de gota coral: lo mesmo dize Plinio<sup>1962</sup>: y el gran medico Isaac dize, que a los que comen

---

<sup>1955</sup> Godofred. Vering.

Ioan Boc. lib. 4. genealogy. Deor.

<sup>1956</sup> Leon Heb. cant. 2. del Amor.

<sup>1957</sup> Landin.

Comendador Griego en el comento de Iuan de Mena copla 52.

CODORNIZ.

<sup>1958</sup> Casan. p. 12. catala. glor. mundi. consid. 80.

<sup>1959</sup> Blond. de Roma triumphante.

<sup>1960</sup> Text. 2. p. offi. tit. auium nomina.

<sup>1961</sup> Pier. lib. 24. geroglyph. ca. de coturnice.

<sup>1962</sup> Plin. lib. 10. hist. natur. ca. 23.

estas aues la causa pasmo. Lo mesmo dize Auicena<sup>1963</sup>. Pierio Valeriano<sup>1964</sup> afirma, que tienen estas aues vna mala propiedad, quando tienen sed, y se van a algunos charcos a beuer en beuiendo, se entran dentro del agua, y con pies, y pico procuran enturbiar y ensuziar el agua, echando barro, y poluo dentro, para que las aues que llegaren a beuer, no la hallen de prouecho: y assi se puso por titulo a este gerolifico: *Perditissima malignitas*.

(255)

## LIBRO TERCERO DEL DIOS NEPTUNO.

### CAPITVLO PRIMERO.

**D**ECLARANDO el doctissimo Andres Tiraquelo<sup>1965</sup> aquel Decretal capitulo primero de Parochis, en el tratado de los primogenitos dize, que de derecho comun tienen obligacion los hermanos a diuidir las herencias en partes iguales: saluo donde vuiere costumbre en contrario. Assi lo hizieron esto tres hermanos Iupiter, Neptuno, y Pluton: que siendo todos tres hijos de Saturno, diuidieron en tres partes su herencia, y a Iupiter le cupo la parte del cielo, por ser mayor, a Neptuno los mares, y a Pluton el infierno. Y esto no fue mas, de como dize Diodoro Siculo<sup>1966</sup>, que estos tres hermanos se hizieron señores del mundo: y ora por su valor, ora por su tyrania estendieron su potencia, y su reyno con sus conquistas. Y porque juzgaron que diuididos podian hazer mas que juntos, dieron en partir las tierras entre si, como buenos hermanos. Y como dize Celio<sup>1967</sup> en las adiciones a Pierio, los antiguos no descubrieron, ni reconocio(256)ron mas que tres partes del mundo, Oriental, Occidental, y Meridional: y assi hizieron la diuision estos tres Dioses, segun lo que ellos alcançaron, como lo dize Beroso<sup>1968</sup>, y Cartario<sup>1969</sup>. Cupo la parte del Oriente a Iupiter, y por esta causa dixeron, que era señor de los cielos. A Pluton le cupo la parte Occidental; por esso dixeron, que le auia cabido el infierno, por ser el Occidente opuesto al Oriente, del qual juzgauan que era el cielo. Neptuno fue señor de las partes Meridionales con los mares, y Islas, y por esso se llamó Dios de los mares. Aunque otros dizen, que no fue sino, por auer sido el primero, que echò naues al agua, quando su padre Saturno le hizo su capitan. Ya se dixo en el libro segundo el concierto que estaua hecho entre Saturno, y sus hermanos, de que los hijos que tuuiesse su muger Opis, si eran varones, los

---

<sup>1963</sup> Auicen. 2. non. cap. de coturnice.

<sup>1964</sup> Pier. vbisup.

<sup>1965</sup> Tiraq. tra. de primogenit. Decret. ca. 1. de Parroch. cap. 15.

Ambros. lib. 1. de Abraham. 3. cap.

<sup>1966</sup> Diod. Sicul. li. 6. cap. 15.

<sup>1967</sup> Celio in addit ad Pier. lib. 59. cap. de cerbero.

<sup>1968</sup> Beros. lib. 5.

<sup>1969</sup> Cartar. lib. de. imagin. Deor. pag. 162.

auian de matar, como lo dize Natal Comite<sup>1970</sup>: ella sentia mucho ver la muerte de sus hijos, y assi hazia algunos stratagemas para librarlos de las manos de Saturno, porque luego se los comia. Llegando el dia del parto en que Neptuno auia de salir a la luz, escondiole su madre Opis entre vn rebaño de ouejas, encomendando su educacion, y criança a vnos pastores: y como Saturno pidiesse cuenta del hijo rezien nacido, ella le dio vn potrillo de vna yegua, que acabaua de nacer, diziendo, que aquello auia parido; el le tomò y se le comio como hazia de los demas. Teseo<sup>1971</sup> dize, que entregaron el niño Neptuno a vna muger, para que lo criasse, llamada Arno, y de alli se llamò Arno vna ciudad la mas famosa del Reyno de Boecia. Pero Natal Comite<sup>1972</sup> afirma, que le criò su hermana la Diosa Iuno. En creciendo Neptuno fue muy valeroso, de grande animo, y osadia, y como dize Pausanias<sup>1973</sup>, el fue el primero que domò cauallos, y anduuo a cauallo. Luciano<sup>1974</sup> dize, que sus cabellos eran muy negros, y los ojos amarillos. El como le pintaron los antiguos, dizelo Ciceron<sup>1975</sup>, y lo trae Catario<sup>1976</sup>. Todo el desnudo con corona real en su cabeça, recostado sobre vna concha, y dos cauallos vnidos, que le lleuauan por medio de las aguas del mar, y vn tridente en las manos, que por otro nombre se llamò fuscina, como la llamò Marcial<sup>1977</sup>.

(257) *Fuscina dente minax, nexu, fuit, anchora curuo.*

Lo mesmo dizen Turnebo<sup>1978</sup>, Lylio Giraldo<sup>1979</sup>, y Ouidio<sup>1980</sup>.

*Cumque Tridentigero tumidi genitore profundi.*

Y Virgilio<sup>1981</sup>.

---

Higin. lib. 1. fab. 139.

Apolod. lib. 1. Biblioth.

<sup>1970</sup> Natal. Com. li. 2 myt. cap. 8.

S. August. lib. 7. de ciuita. Dei cap. 9.

Ioan Boc. lib. 10 genea. Deorum.

<sup>1971</sup> Theseus lib. 3. rerum Chorint.

<sup>1972</sup> Natal. Com. lib. 2. mytolog. cap. 8.

<sup>1973</sup> Pausan. in Archad.

<sup>1974</sup> Lucian dialog. de sacrificiis Neptun.

PINTVRA DE NEPTVNO.

<sup>1975</sup> Cicer. lib. 1. de nat. Deorum.

<sup>1976</sup> Cart. de imaginib. Deorum part. 169.

S. Fulg. lib. 1. myt.

Ioan. Boc. lib. 10. genealog. Deorum.

<sup>1977</sup> Martia. lib. 1. epig. 26. [Mart. 1.26.3].

<sup>1978</sup> Turneb. lib. 18. cap. 34.

<sup>1979</sup> Lylio Giraldo. Synta. in Neptun.

<sup>1980</sup> Ouid. lib. 1. metham. [Ov. Met. 11.202]

<sup>1981</sup> Virgil. lib. 1. Aeneid. vers. 142. [Verg. Aen. 1.138]



*Non illi imperium Pelagi, saeuumque tridentem,  
Sed mihi sorte datum est.*

Tambien Lucano<sup>1982</sup>, y Textor<sup>1983</sup> lo dizen.

Despues que el Dios Neptuno tomò la posesion de su reyno, intentò de casarse con Amfitrite, hija del Dios Nereo, y de Doris, mas esto era muy malo de negociar: porque ella tenia prometido de guardar castidad, y de jamas casarse. Con todo esso embiò Neptuno con su embaxada vn delfin: el qual se partio a buscar la Ninfa, y anduuo mucho tiempo en su busca, hasta que vino a topar con ella en las rayzes del monte Atlas: y supo dar tan buen despacho a su mensaje, que dexò efetuado todo lo que pretendia. Y agradecido Neptuno de sus buenos seruicios del delfin le subio al cielo, y le colocò entre los astros celestiales, junto al signo de Capricornio, como lo dizen Higinio<sup>1984</sup> Arato<sup>1985</sup>, y Marco Varron<sup>1986</sup>: por tanto este pece le fue dedicado a Neptuno, como lo dize Guillelmo del Choul<sup>1987</sup>: y assi le pintauan con el delfin en la mano, o puesto a sus pies, como se vè en las medallas de Marco Agripa. Tambien le suelen pintar con vn gran caracol en la mano, que seruia de trompeta, o de bozina como lo dize Filostrato<sup>1988</sup>: y es de saber, que por estas insignias que traía Neptuno, era conocido, como los de mas Dioses por las suyas: y tanto se conocen por ellas, como por sus nombres, segun lo dize Bartolo<sup>1989</sup>.

Entre otras cosas que el Dios Neptuno se cuentan, la mas memorables es, que el, y Apolo edificaron los muros de la antigua Troya, aunque Ouidio<sup>1990</sup> atribuye esta obra a la lyra de Apolo, que dize que con sola su musica se edificò. Assi lo dize Paris en la carta que escriuio a Elena.

(258) *Ilion aspicias formataque turribus altis  
Moenia Phoebea structa canore Lyrae.*

Veràs el edificio peregrino,

---

<sup>1982</sup> Lucan. lib. 4.

<sup>1983</sup> Text. 1. part. titi. tela, *et* sceptra Deor.

Higin. lib. 2. fabul. Astron.

S. Fulgen. lib. myt.

German in Phaenomen Arati.

Apolod. lib. 1. Biblioth.

<sup>1984</sup> Higin. lib. de signis caelest.

<sup>1985</sup> Aratro in astronomi.

<sup>1986</sup> Marc. Varron li. de re rustic. cap. 5.

<sup>1987</sup> Guillelm. del Choul. lib. de relig. Roman.

<sup>1988</sup> Philost. in vi. Apol.

<sup>1989</sup> Bartul. intract. arm. l. ad recognos. c. de indigent. *et* l. sanctum §. 1. ff. de rerum diuisione.

MVROS DE TROYA.

<sup>1990</sup> Ouid. epist. 15. Paris Helen. [Ov. Ep. 16.181]

Y el Ilion, y el muro, cuyo asiento  
Es fuerte, es inmortal, es diamantino,  
Edificòse al son del instrumento  
Armonico del padre de la lumbre:  
Y assi fue milagroso el fundamento.

Y el mesmo Ouidio<sup>1991</sup> en la epistola de Penelope a Vlises dize.

*Vtilius starent etiam nunc moenia Phoebi.*

Mejor me fuera, que la licenciosa  
Llama no vuiera en humo conuertido  
De Febo la muralla milagrosa.

Bien es verdad, que Virgilio<sup>1992</sup> atribuye a solo Neptuno este singular edificio: y assi en la guerra que hizieron los Griegos a Troya se dize, que Neptuno se opuso grandemente a contradezirla, porque no pusiessen por tierra los altos muros que el auia edificado: y por esso el mesmo Virgilio<sup>1993</sup> llama a esta Ciudad Neptunia.

*\_\_\_\_\_et omnis humo fumat Neptunia Troia.*

Mas todos tienen que Neptuno, y Apolo entrambos tomaron la obra de compañía, y se concertaron con Laomedonte, por cierta cantidad; y despues de edificados los muros se alçò con la paga. Assi lo dize Ouidio<sup>1994</sup>.

*Inde nouae primum moliri moenia Troiae  
Laomedonta videt, susceptaque magna labore  
Crescere difficili, nec opes exposcere paruas :  
Cumque Tridentigero tumidi rectore profundi  
Mortalem induitur formam, Phrygiaeque tyranno  
Aedificat muros, pacto pro moenibus auro.  
Stabat opus: pretium Rex inficiatur, et addit.  
(259) Perfidiae cumulum falsis periuria verbis.*

De alli vio a Laomedon que comenzado  
Tenia el muro de Troya, el qual se viera  
De grande, rico, y muy auentajado.  
Dificil de acabar; de tal manera,

---

<sup>1991</sup> Ouid. epist. 1. Penelop. Vlis. [Ov. Ep. 1.67]

<sup>1992</sup> Virg. lib. 9. Aeneid.

<sup>1993</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. vers. 3.

<sup>1994</sup> Ouid. lib. 11. metamor. [Ov. Met. 11.199]

Que con trabajo inmenso parecia  
 Crecer, como si nada se hiziera:  
 Ni para aquel efeto bastaria  
 Riqueza, sino fuesse muy copiosa  
 Segun la traça suya requeria.  
 Mas con el Dios del agua es tan costosa,  
 Transformados los Dioses tan humanos,  
 Obra dio fin, quedando milagrosa.  
 Y satisfecho el Rey de los Troyanos,  
 El otro del contrato les deniega  
 Que es premio del trabajo de sus manos:  
 Y la perfidia suya a tanto llega  
 Que como perjurijs su traycion aumenta,  
 Moudido de codicia vil, y ciega.

Lo mesmo dize Natal Comite<sup>1995</sup>, tambien Lactancio Firmiano<sup>1996</sup>. Mas el gran padre San Agustin tratando este mesmo pensamiento, dize que es verdad que ellos edificaron aquellos muros por el pacto, y concierto, que hizieron con Laomedonte Rey de Frigia: y que despues de acabada la obra, no les quiso pagar su trabajo: y riendose el santo Dotor<sup>1997</sup> de la diuinidad destos Dioses dize: *Mirror Apollinem nominatum diuinatorem, in tanto opificio laboraße, nescientem quod Laomedon fuerat promissa negaturus*. Siendo Apolo adiuino, segun dezian los Gentiles, como no adiuinò que Laomedonte no le auia de mantener su palabra? Y su tio Neptuno que era Dios, hermano de Iupiter, y Rey de todos los mares, como no cayò en lo que auia de suceder? Y dize mas. *Nescientes igitur tanti Dii, Neptunus, et Apollo, Laomedontem sibi negaturum esse mercedem*<sup>1998</sup>. Y desto se puede ver mas en Iacobo Pontano<sup>1999</sup>.

(260)

## CAPITVLO II.

### *De como a Neptuno le llamaron Dios del mar.*

**M**VY gran diuinidad atribuyeron a Neptuno en hazerle Dios de los mares: porque toda la Gentilidad tuuo al mar por cosa sagrada, y diuina. De donde vino a dezir Ciceron, tratando de la pena que se auia de dar al parricida, segun lo que tenian los Romanos establecido por ley inuiolable, que disponia, que a los tales los encerrassen, y cosiessen en vn cuero de vaca, y los echassen en el rio Tybre: *Noluerunt nudos in flumen abiiscere, ne*

<sup>1995</sup> Natal. Com. lib. 2. myt. cap. 8.

<sup>1996</sup> Lactant. Firmian. lib. 1. cap. 10.

<sup>1997</sup> S. August. lib. 3. de Ciuitat. cap. 2.

<sup>1998</sup> [Agu. *Ciu.* 3.2]

<sup>1999</sup> Pontan. in lib. 3. Aenei. vers. 3.

*cum delati essent in mare, ipsum polluerent, quia caetera, quae violata sunt, expiare putantur*<sup>2000</sup>: Porque a todos los que se bañauan en el mar, pareciales, que se santificauan: y assi no era bien, que los homicidas, y facinerosos, que echauan en los rios, si los echaran desnudos, quando llegassen al mar, no inficionassen, y contaminassen las aguas. Y assi con justa razon le llamaron al mar, diuino, muchos Poetas: Bartolome Cassaneo<sup>2001</sup> tratando de la excelencia de vno de los quatro elementos, se la dà al de la agua, y dize, que es el de mas importancia para la vida humana. Y allà Hesiodo<sup>2002</sup> dize, que el agua fue el principio, y el origen de todas las cosas: y Francisco Patricio<sup>2003</sup> dize, que mejor se passan los mortales sin otras cossa, que sin el agua. La mar es muy mayor, que toda la tierra; y assi al principio del mundo fue necessario que Dios la recogiesse, y ciñesse para que no sobreuiniessse, y sobrepujasse a la tierra. Y assi dixo Dios<sup>2004</sup>: *Congregantur aquae in locum vnum, et appareat arida*: y por esso dize, que la mar està mas alta que la tierra y si Dios no la enfrenara con su potencia, cada dia saliera de sus limites. Desto ay mucho que dezir, y se podrá ver en la Margarita filosofica<sup>2005</sup>; pues desta inmesidad, y gran maquina hizieron Dios a Neptuno, dandole el señorio, y el imperio de todos aquellos cristalinos reynos. Y en lo que es tener mayor numero de vassallos, que ay aues, animales, y hombres en la tierra, es cosa muy llana: porque que aue ay en todas las del mundo, ni que animal terrestre, que de (261) vn parto saque a la luz tanta multitud de hijos como vna sardina! como vn besugo! y aun como vna bermejuela. Dixo a este proposito muy bien vn varon docto de nuestros tiempos, que si se vuieran de escriuir las marauillas que Dios ha obrado en el mar, y en la naturaleza marauillosa de los peces, fueran menester innumerables libros: y añade, que exceden en numero, y grandeza a todos los animales de la tierra. Opiano<sup>2006</sup> dize que les exceden en fuerças, en ferocidad, y braueza, a los que en la tierra son sus semejantes: lo mesmo dize Plinio<sup>2007</sup>, y Solino. Y entre otros dizen, que ay culebras de la mar semejantes a las de la tierra, que tienen a treynta pies de largo. Nearco dize, que se vio en la ribera del mar Persico vn pece tan grande, que tenia cinquenta codos de largo: y en su cuero estauan pegadas muchas conchas, y ostiaras.

---

<sup>2000</sup> Cicer. pro Rocio. 6 [Cic. *Pro.Rosc.* 71.7]

<sup>2001</sup> Casan. 12. p. catal. gloriae mundi consid 12.

<sup>2002</sup> Hesio. in Theogonia.

<sup>2003</sup> Patritius lib. 7. de institut. reipub. tit. 10.

<sup>2004</sup> Genes. cap. 1. num.9.

Iob. 38. n. 8. Prouerb. 8. num. 29.

<sup>2005</sup> Margarita Philosoph. lib. 7. tract. 1. cap. 42. 43. 44.

Casan. p. 21. cathal. gloriae mundi, consid. 21.

Psal. 103. hoc mare magnum, et spatiosum minibus, illic reptilia, quorum non est numer.

F. Pedro de Abru in canticum Benedicite ominia pera vers. 26. §. 1.

<sup>2006</sup> Opian. lib. 1.

<sup>2007</sup> Plin. li. 9. hist. gener. cap. 3.

El pece mas notable que se ha visto en todos los mares, es el que parecio en nuestra España, en la costa de Galicia, en el puerto del Carril junto a nuestra Señora de Cortegada, este año de mil y seycientos diez y ocho, al fin del mes de Julio. Y yo me informè de muchas personas fidedignas, que le vieron.

Este pescado disforme entò en la ria de Aroça vna noche, ceuado de la sardina, y quando quiso salir no pudo, porque deualò la marea, y se quedò encallado. Y fue tanta la afliccion, que le dio verse sin que pudiesse menearse, que dio aquella noche grandes bramidos, de suerte que atermorizò los lugares conuezinos. A la mañana le hallaron junto a la puerta de la hermita de nuestra Señora muerto. Era de figura de lagarto, y parece ser el que los mareantes llaman Marsopla, y los naturales Fisiter, vocablo Griego, que significa, echa agua, por la mucha que suele vomitar por la boca, con que haze y causa grandes nuues en el ayre. Tenia de largo mas de quarenta varas, la boca era de siete braças de grande. Encima de la cabeça tenia vna ventana a manera de reja, por donde respiraua, y echaua el agua. Dentro de la boca tenia quinientas varas a modo de agallas. Yo vi la vna que me dixo vn Religioso que la traía, era de las medianas, y tenia dos varas de largo, y media de ancho. Era muy delgada, y de color negro finissimo. Los ojos cada vno del tamaño de vna (262) naranja, y deste tamaño era el gaznate, o tragadero. Tenia quatro braços como lagarto, las manos eran de figura de rodela. La cola era a modo de harpon, y tenia de buelo cinco braças. Era hembra, y los pechos eran del tamaño de vn gran cantaro. El pellejo de color de congrio pardo, y azeytunado, y tan delgado como tela de cebolla. Tenia atrauessadas a rayz del cuerpo quatrocientas cintas, cada vna de quatro dedos de ancho, y tres de grueso, y eran como neruios, y aora siruen de coyundas para los bueyes. La lengua tenia de peso ciento y treynta quintales. Era su carne blanca como la nieue, y era como tocino; el cuerpo era de altor de tres braças. La mitad de la quijada de abaxo, la hizo llevar don Alvaro de Mendoça, y Sotomayor, a la puerta de su casa, que se llama, Vista alegre. Y para llevarla desde la ria hasta alli, que sera tanto como medio tiro de piedra, muy a penas podian dos fuertes bueyes: y aora està alli para testimonio de la disformidad, y grandeza de aquel pescado. La variedad, y diferencias de los pescados es marauillosa, como lo dixo el Ecclesiastico<sup>2008</sup>. *Qui nauigant mare, enarrant pericula eius, et audientes auribus nostris admiramur, illic praeclara opera, omnium pecorum, et creatura belluarum.* Y es lo que dixo Plinio<sup>2009</sup>: *In mari esse animalium simulachra.* Porque alli se hallan jaulies, carneros, ouejas, bueyes, terneras, perros, cauallos, leones, tygres, onças, elefantes, cabrones, asnos, rinocerontes, ximios, zorras, liebres, ratones, comedrajas, gusanos, carcomas, arañas, cangrejos, pulgas, y piojos. Y no solamente ay peces semejantes a los animales terrestres, sino tambien parecidos a las aues del cielo: porque ay en la

---

<sup>2008</sup> Eccles. cap. 4. [Eccles. 43.26]

<sup>2009</sup> Plin. lib. 9. hist. gen. cap. 2. [Plin. HN. 9.3.2]

S. Isidor. 12. ethimologiar. cap. de piscib.

mar aguilas, gauilanes, milanos, cuclillos, gallos, grullas, golondrinas, pitos, y otros semejantes a la aue Fenix. Y añade Plinio<sup>2010</sup>, que no solo ay peces semejantes a animales, y aues, pero tambien a las frutas: y a otros instrumentos. *Rerum quidem non solum animalium simulachra esse licet intelligere, intuentibus uiam, gladium, serras, cucumim, et colore, et odore similem.* Dize que ay vuas, espadas, sierras, cohombros, semejantes a las frutas, y hortalizas de la tierra en color, y en sabor. Y los instrumentos podemos juntar, que hay nauajas, agujas, punçones, y con las vuas, dormideras, (263) çanahorias, hortigas, arboles, y otros a este tono, como lo dize Plinio<sup>2011</sup>. Y si consultamos a Heliano<sup>2012</sup>, y Aristoteles<sup>2013</sup>, diran que hay en el mar satyros, Sirenas, y ay otros que los llaman, Frayles, Obispos, truhanes, y aun ay peces semejantes a las cosas del cielo, ay nuues, estrellas, Luna: y de las propiedades destes, y de otros muchos pescados se podrá ver en Opiano, en los autores arriba dichos.

Pero porque en particular digamos de algunos pescados, será bueno començar de ballena, que es el mayor de todos lo que se conocen, como lo dixo San Isidoro<sup>2014</sup>. Y quien trata muy a la larga sus propiedades, son Plinio y Rabisio Textor<sup>2015</sup>: y si acaso ay otros pescados mayores, que la ballena, allà se deuen de estar en las profundidades assigurando sus vidas. Las ballenas las cogen en el mar Oceano de España, en las costas de Galicia, y Asturias. Alberto Magno<sup>2016</sup> dize que en las concauidades de cada ojo caben veynte hombres; y que tienen los dientes a quatro codos de grandeza. Olao Magno<sup>2017</sup> dize, que las ballenas de Noruega tiene en redondo los ojos diez codos, y quando deshazen la ballena andan muchos hombres dentro de la boca con escaleras, y despedaçando aquella gran bestia. La lengua la echan en cecina, y en escabeche, y hazen muchas barras y pipotes, para llevar a vender a otros reynos. De las costillas hazen maderamiento para las casas, y siruen de quartones para los techos. De aquellos huesos de espinazo hazen tajos en que se sentar. Pare la ballena como animal de la tierra, y quando tiene ballenatos (que llaman cabrones) los lleva la madre debaxo de las alas: aunque Filostrato<sup>2018</sup> dize que coge los hijos en la boca quando se ve en aprieto. *Balena faucibus filios abscondit,*

<sup>2010</sup> Plin. lib. 9. natur. histor. cap. 2. et 3. [Plin. HN. 9.3.2]

<sup>2011</sup> Plin. lib. 9. history. natur. cap. 4.

<sup>2012</sup> Helian. lib. 15. de hist. anim. cap. 4.

<sup>2013</sup> Arist. lib. 5. de histor. animal. cap. 15

A[B]ALLENA.

<sup>2014</sup> S. Isidor. lib. 12. ethimolo. cap. de piscib.

Cassan. p. 12. consider. 81

<sup>2015</sup> Text. 2. part. offic. tit. piscium nomina.

<sup>2016</sup> Alber. Magnus. lib. 24.

<sup>2017</sup> Olao. Magno. lib. 21. cap. 15.

<sup>2018</sup> Philost. in vita Apol. lib. 2. cap. 7. [Philostr. VA. 2.14.59

.....φάλαινα δὲ ἐς τοὺς  
χηραμοὺς τῆς φάρυγγος ἀναλαμβάνει τοὺς σκύμνους,  
ἐπειδὴν φεύγει τι ἑαυτῆς μείζον; ]

*quando maiorem belluam fugere contigerit.* Y el autor de *natura rerum*<sup>2019</sup> dize, que quando los hijos no pueden nadar por falta de agua, ni la pueden seguir, ella de la que tiene en la boca, y en el buche arroja como vn gran rio: y con esso nadan, y la siguen. Y con ser esta bestia tan grande, tiene necesidad de vn pecezillo pequeño, para que la adiestre, y guie, y la sirua de gomezillos. Este pecezito llamado musculo, dizen Heliano<sup>2020</sup>, y Plinio<sup>2021</sup> que la lleua, y encamina por dentro no dè en algun baxio, donde se encalle, y estanque: o en alguna (264) roca donde se maltrate, y hiera: porque ella es notablemente corta de vista; y en pago desta buena obra le dà acogida en su boca, y alli come de las sobras y çarandajas que quedan por entre los dientes perdidas.

Fuele consagrado el delfin al Dios Neptuno, ora por el buen despacho, que le traxo de su casamiento con Amfitrite, ora por ser vno de los mas singulares pescados de todo el mar: y assi Vincencio Cartario<sup>2022</sup> vnas vezes pone este pece a sus pies del Dios Neptuno, otras teniendole en su mano: y desto dize que auia vna moneda antigua, en la qual destaua este Dios con el delfin en la mano. Lo mesmo dize Guillelmo del Choul<sup>2023</sup>, trayendo algunas monedas a este proposito. Muchas grandezas cuentan deste pescado los historiadores de las naturalezas, como Heliano<sup>2024</sup>, Aristoteles<sup>2025</sup>, Aulo Gelio<sup>2026</sup>, Rabisio Textor<sup>2027</sup>, Bartolome Cassaneo<sup>2028</sup>, y Plinio.

Son estos pescados notablemente amigos de los hombres, y quando los oyen hablar, sacan sus cabeças fuera del agua, y van siguiendo los nauios, y acompañando la gente: andan siempre muchos de compañía, y los pequeños siguen a sus padres, aunque vengan a ser muy grandes, y los que son mayores defienden a los menores en sus trabajos, y aprietos. Las hembras tienen pechos como de muger, y crian a sus hijos con leche: paren a los diez meses, y siempre por verano, y crecen en muy breue espacio: y lo mas que viuen es treynta años, y si acaso se quedan en seco, luego mueren. Su ligereza es la mayor que se conoce entre todas las aues, y animales: y lo es tanto, que excede a la saeta, quando es despedida del arco: assi lo dize Plinio<sup>2029</sup>, cuyas palabras son estas. *Velocissimus omnium animalium delphinus, velocior volucre, acrior telo.* Es su impetu mayor que el de la saeta, y a todas las boladoras aues vence en ligereza. Piero

---

<sup>2019</sup> Autor naturae rerum.

<sup>2020</sup> Elian. lib. 10. hist. animal. cap. 6.

<sup>2021</sup> Plin. lib. 9. natur. histor. cap. 62.

<sup>2022</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. p. 270.

Pier. lib. 27. geroglip. c. de delphin.

<sup>2023</sup> Guillel. del Choul. lib. de relig. Roman.

DELFINI.

<sup>2024</sup> Helian. lib. 15. de histor. anim. cap. 17.

<sup>2025</sup> Arist. lib. de hist. animal.

<sup>2026</sup> Aulo. Geli. lib. 7. nocti. Anthicarum cap. 8.

<sup>2027</sup> Text. 1. part. offic. tit. piscium nomina.

<sup>2028</sup> Casan. par. 12. catalgo. gloriae. mundi. consid. 81.

<sup>2029</sup> Plin. lib. 9. cap. 8. hist. natural. [Plin. HN. 9.20.2]

Valeriano<sup>2030</sup>, lo trae por symbolo de la velocidad, y ligereza: y pone dos geroglificos, el vno tiene por titulo, *velocitas*, el otro, *cita nauigatio*: y añade, que fue prouerbio antiguo: *delphinum mare doces*: que todo esto muestra su ligereza. Y refiere aquella empresa que traya Augusto Cesar, que era vn delfin rodeado de vna pesada ancora, y la letra *Festina lente*. Tambien se halla esta mesma figura en las mone(265)das de Vespasiano. Y es vna cosa muy de notar: que a la ligereza deste pescado, contrapuso la naturaleza vn animal en la tierra, que por ser tan vagaroso, y pesado, le llamaron grauipes, o tardipes, el torpe, y el tardo de pies. Y fundado Aristoteles<sup>2031</sup> en la propiedad destos dos animales, dando preceptos morales a sus dicipulos, les dezia, que fuessen: *In vltione grauipedes, in benefaciendo vero, delphinus*. Para vengaros, y hazer mal a otros, aueys de ser como *graui pedes*, tardios, y perezosos, mas para hazer bien, prestos, y ligeros. Que es a modo de lo que dixo Santiago: *Sit omnis homo velox ad audiendum, et tardus ad iram*<sup>2032</sup>. Santo Tomas<sup>2033</sup> dize, que el delfin pronostica las tempestades, que han de venir, y que no se ha de tener en poco este buen auiso, que da a los nauegantes: porque antes que venga la borrasca, anda sobre las aguas muy frequentemente. Llamase el delfin hermano del hombre, como se dize en vn libro llamado, Huerto de sanidad<sup>2034</sup>. *Quia moribus humanis quodámodo assimilatur*. Que en muchas cosas es muy parecido al hombre: entiende quando le llaman Simon: y dize que viene luego muy alegre, y placentero: y el llamarle Simones, porque tiene las narizes fimas, y remachadas. Quando se quexa de algun dolor, dà las voces como el hombre. Aristoteles<sup>2035</sup> dize, que carece de hiel. Tambien es muy amigo de musica, y ora por esto, ora por ser tan amigo de los hombres, deuio de fauorecer en aquel aprieto tan grande en que se vio Arion natural de Lesbos, como lo refiere Cassaneo, Celio Rodiginio<sup>2036</sup>, Ouidio<sup>2037</sup>, Aulo Gelio<sup>2038</sup>, Herodoto, Plutarco<sup>2039</sup>, Iulio Solino, y otros muchos.

---

Solin. lib. de mirabilibus mundi. c. 21.

<sup>2030</sup> Pier. lib. 27. hierogly. cap. de delphin.

Alciat. emblem. 143.

Erasmus in Chiliad.

<sup>2031</sup> Aristotel.

<sup>2032</sup> Iacob. epist. cap. 1. [19]

<sup>2033</sup> S. Thom.

<sup>2034</sup> Hortus sanitates tra. de pisc. cap. 27. [Johannes de Cuba - Mathias Biener. *Hortus sanitatis*. De Pisc. cap. 25. pag. 76, editio 1536]

Solin. lib. de mirabil. mundi. cap. 21.

<sup>2035</sup> Arist. lib. 1. de hist. animalium cap. 15.

ARION.

<sup>2036</sup> Celio Rhodig. lib. 64. lecti. antiq. cap. 10.

<sup>2037</sup> Ouid. lib. 2. Fastor. et 3. de arte.

<sup>2038</sup> Aulo Gel. lib. 16. noctium. Anthicarum cap. 10.

<sup>2039</sup> Plutarc. in Symposio.

LESBOS.

Text. 2. part. offic. titi. Cytaredi, et musici.

Pier. lib. hieroglyph. 27. cap. de delph.



Ay vna Isla de las Cycladas en el mar Egeo, la mas famosa que ciñen los mares, poblada de grandes, y populosas Ciudades: y la Metropoli dellas señora de toda la Isla era la Ciudad de Lesbos, de quien toda la Isla tomò nombre: y aora se llama Metelin, de vna Ciudad famosa, que tienen, y llama Mytilene. Desta Isla fue natural aquella famosa Safo, tan insigne Poeta de versos lyricos, y inuentora del verso safico, a quien ella dio su nombre. Y por ser ella vna de las insignes mugeres del mundo en el arte Poetica la pone Cassaneo<sup>2040</sup> en su catalogo de la gloria del mundo, y dize desta sapientissima (266) muger Rabisio Textor<sup>2041</sup>, que escriuiò nueue libros en versos lyricos, muchos epigramas, elegias, jambicos, y otras maneras de versos. Y la carta que finge Ouidio de Safo a su amigo Faon, es la cosa mejor que el hizo: y assi la pudo muy bien poner el titulo de la mas docta muger, que conocieron aquellos siglos: donde se esmeraron Asensio, Domicio Calderino, y Merula con otros doctissimos varones, por ser cosa tan auentajada: en la qual Ouidio se excedio assi mismo. Desta Isla de Lesbos, y desta Ciudad fue natural Arion, insigne Poeta lyrico, y musico auentajadissimo. Florecio en la Olympiada treynta y ocho, escriuio casi dos mil canticos, fue por su musica muy estimado de Periandro Tyrano de Corinto, de alli se partio para Italia, donde ganò a su arte innumerable tesoro, y boluiendo con su riqueza a embarcarse para Lesbos, los marineros que le traian en su nauio, dieron orden de matarle y quedase con lo que traia. Y viendolos determinados, y resueltos, y que sus ruegos, y peticiones podian tan poco con ellos, para ablandar su dureza, pidioles de merced, que ya que le querian quitar la vida, que antes que le lançasen en la mar, le dexassen tañer vn poco su instrumento, y cantar vna cancion triste, y funebre, como el cisne quando muere. Y siendole concedido, tomò su cytara, y comenzando a cantar, se arrojò con ella al mar: y luego vn piadoso delfin, que estaua atento a su canto, le recibio sobre si, y le lleuò al puerto deseado, assi lo dize S. Agustin<sup>2042</sup>. *Qui tamen in suis literis credunt Arionem Methymneum, nobilissimum Cytharistam, cum esset eiectus, de nauis exceptum delphini dorso, et ad terras peruectum.* Fuesse despues que le puso el delfin en tierra en la ciudad de Corinto: y contando su amarga historia a Periandro, no se lo creyò, hasta que llegando alli los marineros confessaron la verdad, y fueron castigados de su delito, y restituyda su hazienda a Arion. Esta historia refiere Alciato<sup>2043</sup> con estas palabras.

---

Caelio. Rhodig. lib. 10. lectio. antiq. cap. 64.

<sup>2040</sup> Casan. 2. par. catalog. gloriae mundi. consider. 9.

<sup>2041</sup> Text. 1. par. offic. tit. mulier. doctae.

Casan. par. 10. consid. 51. et part. 2. consider 81.

S. August. in lib. 1. de ciuit. cap. 14. et

Ludouicus Viues

<sup>2042</sup> S. Aug. lib. de ciuit. cap. 14. [Agu. Ciu. 1.14]

Iulius Solinus lib. de mirabilibus mundi. cap. 21.

<sup>2043</sup> Alciat. emblem. 89. [Alciat. Embl. 89: *In auaros, vel quibus melior conditio ab extraneis offertur*]

*Delphini insidens vada caerulea sulcat Arion*  
*Hocque aures mulcet, fraenat et ora sono.*

Subiendo en el delfin sulca los mares  
El musico Arion, y con su canto  
(267) Regala el mar, y enfrenta sus pesares.

Claudio Minoc<sup>2044</sup> trae desto vn epigrama Griego, traduzido en Latin.

*Praecipitem, é nauí Citharoedum aliquando latrones*  
*In vastum pelagi forte dedere fretum.*  
*Protinus in mediis delphin apparuit vndis*  
*Illico gratae dulcisonaeque chiliis:*  
*Sessoremque Isthmum deuexit ad vsque Corinthi*  
*Fluctibus, et mediis reddidit incolumen.*  
*Hinc patet indomito meliores aequore nasci*  
*Pisces, quam tellus cingit alumna viros,*

Arrojandose a la mar  
El gran musico Arion,  
Por huyr de la traycion  
Que le quisieron armar.

Luego vn delfin le parece  
En las ondas, y le acoge,  
Y en su espalda recoge,  
Porque sino alli perece.

Lleuole a Corinto luego  
Saluo del peligro fuerte  
Librandole de la muerte,  
Y aceptandole su ruego;

Que los indomitos peces  
Que el mar cria entre sus senos

---

<sup>2044</sup> Claud. Minoc. emblem. 89. [Minoc Comm. Alci. Embl. 89.

Ap. 9.308: BIANOPOΣ

Φῶρες ὅτ' εἰνάλιοι Τυρσηνίδος ἀγχόθι δίνης  
φορμικτὰν ἀκάτου θῆκαν ὕπερ βύθιον,  
αὐτίκα μιν κιθάρη λιγναχέι δέξατο δελφῖν  
σύνθροον, ἐκ δὲ βυθοῦ νήχεθ' ἔλισσόμενος,  
μέχρις ἐπ' Ἴσθμὸν ἔκελσε Κορίνθιον. ἧ ῥα θάλασσα  
ἰχθῦς ἀνθρώπων εἶχε δικαιότερους.]

Son mas piadosos, y buenos  
Que los hombres muchas vezes.

Tambien Propercio<sup>2045</sup> tratò eta historia, y la tocò Virgilio<sup>2046</sup>.

*Orpheus in Syluis, inter delphines Arion.*

Orfeo estè en las florestas,  
Y Arion entre delfines.

(268) El Brocense<sup>2047</sup>, declarando este emblema dize, que por la buena correspondencia que este delfin tuuo con Arion, le subieron al cielo, y no por la diligencia que hizo del casamiento de Neptuno, y Anfitrite. De qualquiera suerte el està colocado entre las estrellas, y son nueue las de su figura; como lo dize en su esfera el mesmo Autor<sup>2048</sup>. Las nueue estrellas son en memoria de las nueue musas, de quien Arion fue muy aficionado. Donde parece, que los sabios antiguos quisieron en esto dar a entender, que deste famoso varon vuisse eterna memoria, y de su tan celebrada musica.

Tambien dize Solino<sup>2049</sup>, que Arion aportò con ayuda del delfin al puerto de Tenaro, y como los de aquella Isla vieron vn milagro tan prodigioso, le edificaron vn insigne templo, y se lo consagraron a el, poniendo alli vna grande estatua de bronze: como tambien lo refiere Rafael Volaterrano<sup>2050</sup>, y grauada en el pedestal toda la historia de como sucedio el caso, y el tiempo, que fue la Olympiada vndetrigesima.

### CAPITVLO III.

#### *Del pece Echineis.*

**T**RES maneras ay de milagros tomandolo latamente, vnos sobrenaturales, otros naturales, y otros artificiales. Dexados los sobrenaturales, que son los que haze Dios, o de sus sieruos en virtud suya: de los artificiales es mucho de notar la paloma, que hizo Architas Tarentyno, que siendo de madera la echaua a bolar por essos ayres, y se le boluia a la mano: y otras aues hizo de metal, que cantauan dulce, y suauemente. Y Filostrato<sup>2051</sup> dize que en vn

---

<sup>2045</sup> Propertius eleg. 2.

<sup>2046</sup> Virgil. eclo. 8. vers. 56.

<sup>2047</sup> Brocens. in Alciat. emblem. 89.

Faulus Galuc. lib. 5. theatri mundi. cap. 20. constell. 17.

<sup>2048</sup> Brocens. in Sphera pag. 16.

<sup>2049</sup> Solin. in Polystor. cap. 13.

<sup>2050</sup> Raphael. T[V]olater. in philolog.

MILAGROS.

<sup>2051</sup> Philostrat. in vita Apolon.

combite, que se hallò Apolonio Tiaco, vio vnas figuras de bronze, que seruian de mesa, ponian, y quitauan platos, escanciauan, y acudian a todo lo que auian menester los combidados con toda puntualidad. Con justa razon alaban a Mercedes escultor famoso, pues se atreuió a hazer vn carro de quatro cauallos, y su cochero que le guiaua, en tan pequeña cantidad de materia, que vna mosca le alcançaua a cubrir con sus alas, como lo di(269)ze Textor<sup>2052</sup>. No se mostrò menos ingenioso otra vez quando en vn hueso de vna guinda esculpíó vn nauio con todas sus velas, mastiles, y xarcias, y toda tan pequeña, que puesta vna aueja sobre la antena tapaua todo el nauio, y le cubria con sus alas. Y fue esta obra tan celebrada, que dize Ciceron<sup>2053</sup> que por ella le quisieron poner en el numero de los Dioses. Seria hazer desto vn libro entero si se vudiesse de escriuir todo lo que ay en esta materia: y mucho mas sin comparacion si se vudiesen de contar los milagros naturales. Estrabon<sup>2054</sup> dize que quando la Diosa Minerua nacio de la cabeça de Iupiter, lloquieron granos de oro en la Isla de Rodas. Celio Rodiginio<sup>2055</sup> dize, que en la isla de Choo, gouernandola el tyrano Nicepo, vna oueja de su rebaño parió vn leon: y dizen que fue para demostrar las tyrantias de su señor. La glossa<sup>2056</sup> sobre el capitulo in summa, de vn texto del Decreto, y en la suma de Hostiense<sup>2057</sup> se cuenta de vn muchacho, que de siete años tuuo vn hijo en vna muger. No se si cuente por milagro natural, o sobrenatural, de como aquel gran Filosofo Pytagoras<sup>2058</sup> dicipulo de Nazareto Assirio, que por otro nombre se llamó, el Profeta Ezechiel, segun Alexandro Polysto, que passando el rio Causo las aguas todas le saludaron alterandose, haziendole salua, y dizendo, Salue Pytagora. Assi lo afirma Porfirio<sup>2059</sup> escriuiendo su vida, y San Cyrilo<sup>2060</sup>. Mas en milagros de naturaleza excede grandemente lo que dize Plinio<sup>2061</sup> de vn pecezillo llamado echineis, o remora, del qual escriue tambien Aristoteles<sup>2062</sup>, Eliano<sup>2063</sup>, y el padre Pineda<sup>2064</sup>.

Esta remora es vn pece muy pequeñito , y no tiene mas que vn pie, y puso Dios en el tan terribles fuerças, que yendo vna naue a todo trapo, con viento en popa a remo, y vela tendida, asiendose della la tiene tan aferrada, que lo que no son poderosas quantas maromas, y cabos ay, para detener vna machina tan

---

<sup>2052</sup> Text. 2. part. offic. tit. de sculptoribus.

<sup>2053</sup> Cicer. lib. 4. Achadem.

<sup>2054</sup> Strabon.

<sup>2055</sup> Rhodig. lib. 7. lect. antiq. ca. 34.

<sup>2056</sup> Glos. in c. insum. 20. q. 1. et Doctor. in c. 3. de despens. et. c.

<sup>2057</sup> Hostien. in sum. tit. de. poeniten. §. cui conf. Plystor. in sym.

<sup>2058</sup> Pytagor.

<sup>2059</sup> Porfir. in vi. Pyta.

<sup>2060</sup> S. Ciril. lib. contra Iulian.

<sup>2061</sup> Plin. lib. 9. hist. nat. c. 25.

<sup>2062</sup> Aristot. lib. de hist. anim. cap. 14.

<sup>2063</sup> Elian. lib. 2. de hist. anim. cap. 27.

<sup>2064</sup> Pined. in agricul. dialo. 19. §. 25.

Ludo. Domin. li. del impre. mor.

grande, y vna ligereza tan suelta, baste vna sabandija de vn pecezillo a detenerla. Este pecezillo fue el que, segun dizen muchos autores, detuu la galera de Caio Caligula, aunque yua de boga arrancada, ayudada de quatrocientos remos. Tambien dizen que detuu vn pece ochineis la galera de Marco Antonio, quando con tan grande impetu, y denuedo arrancò en la batalla Atica, para embestir con el enemigo.

(272) [270]

*Quae velut inuicta properantem compede puppim  
detinet.*

Que assi como con grillos la detiene  
La ligera galera.

Esto dize San Gregorio Nazianzeno<sup>2065</sup> en vna oracion, admirandose con sobra de razon, de ver la fuerça tan increyble que Dios puso en vna musaraña de vn pecezito tan pequeño, y es consideracion tambien de Lucano<sup>2066</sup>, vencido tambien de la mesma admiracion.

*Non puppim retinens curro rudentis  
In mediis Echineis aquis.*

Pierio Valeriano<sup>2067</sup> trata lo mas desto, y dize que este pece es poco mayor que vn caracol, y que las ancoras en algunas partes se llamaron echineidas, porque con su gran peso detenian las naues: y cerca desto pinta el mesmo Valeriano vna naue en medio del mar, el echimeis que la tiene asida: y la letra que pone dize: *Salus*. Y cuenta la historia deste manera: que embiando Periandro a castrar todos los hijos de los nobles de la isla de Gndio, en medio del mar se asio de la naue vna remora, que la detuu de tal manera, que no la dexò yr adelante, y se detuu hasta que Periandro tyrano de Corinto, mudò de parecer, por auerle pesado del mandato, y reuocadolo. Y auierendose auerigado que aquel bien les auia venido a los de Gndio por aquel pece, le consagraron, y dedicaron a la Diosa Venus, que tenia alli su templo. Vna virtud particular dize el mesmo Pierio deste pece, que salandolo, y guardandolo, aplicado a las mugeres, que estan de parto, las facilita notablemente, a que paran: y assi pone por letra aquel geroglifico, *Pariendi facilitas*. S. Basilio el Magno<sup>2068</sup>, dize deste pecezito lo que Santo Tomas del delfin, que anuncia a los nauegantes el mal temporal que ha de suceder, aunque con diferente señal, que en sintiendo quiere venir la tempestad, se aferra con vna peña, o el alguna piedra, para que le sirua de

---

<sup>2065</sup> S. Gregor. Nazian. oratio ad Virgines.

<sup>2066</sup> Lucan. lib. 9. [Lucan. 6.674].

<sup>2067</sup> Pieri. lib. 30. hieroglyph. c. de remora.

<sup>2068</sup> S. Basilius Magnus.

fuerte ancora, y con esso esté seguro de las olas tempestuosas del mar. Casiodoro<sup>2069</sup>, y (271) Cardano<sup>2070</sup> tratan esto mesmo, y lo detener las naues. Rondelecio<sup>2071</sup> dize, que el experimentò esto, y lo vio, yendo en la mar con el Cardenal Turonense, detenerle vna remora la galera yendo camino de Roma. Desto tratò largamente Plutarco<sup>2072</sup>, lo mesmo Aulo Gelio<sup>2073</sup>, y dellos hizo Alciato<sup>2074</sup> vn emblema.

*Parua velut limax spreto remorae impete venti  
Remorumque ratem sislere sola potest.*

Siendo el echineis tan pequeño pece,  
Aunque vna naue vaya a remo, y vela,  
La detiene, la para, y entorpece.

CAPITVLO IIII.  
*De las Sirenas.*

**P**AVLO Manuncio<sup>2075</sup> en sus adagios trae vno bien a proposito de lo que en este capitulo se ha de tratar, que dize, *Mulierum exitium*: muerte por mugeres, muerte por rameras, y por gente de mal viuir. Tales fueron aquellas, que fingio la gentilidad, que llamaron sierenas, que segun los Poetas, y mytologicos dixeron ser hijas del rio Acheloo, y assi se llaman Acheloidas, del nombre de su padre, como lo dixo Virgilio<sup>2076</sup> in Copa.

*Atque Virgineo libata Achelois ab amne.*

Assi lo dixo Natal Comite<sup>2077</sup>, y Ouidio<sup>2078</sup>.

*Hic tamen indicio, poenam, linguamque videri,  
Commeruisse potest, vouis Acheloidis vndae  
Pluma, pedesque auium, cum virginis ora geratis.*

---

<sup>2069</sup> Casiod. lib. 1. vari. form. epist. 35.

<sup>2070</sup> Cardan. de rerum varietat. lib. 7. cap. 17.

<sup>2071</sup> Rondelitus.

<sup>2072</sup> Plutar. in simpos. 2. q. 7. et. 2. proble. quast. 3.

<sup>2073</sup> Aulus Geli. lib. 1. noctium Atthicarum. cap. 19.

<sup>2074</sup> Alciat. emblem. 83. cap. 19. [Alciat. Embl. 82: *In facile a virtute desciscentes*]

<sup>2075</sup> Paul. Manut. Adag.

Higin. lib. 1. fabul. 125.

<sup>2076</sup> Virg. in Copa. [App. Verg. *Copa*. 15]

<sup>2077</sup> Natal Com. lib. 7. myt. c. 13.

<sup>2078</sup> Ouid. lib. 5. metham. [Ov. *Met.* 5.551]

Bien puede padecer, que tales penas  
Vuo a queste parlero merecido:  
Pero dezid vosotras, ò Sirenas,  
Porque la pluma, y pies os han nacido?  
De aues en el rostro nada ajenas  
De virgines hermosas parecido?

Y el mesmo Ouidio<sup>2079</sup> en otro lugar.

*Acheloiadumque relinquit Sirenum scopulos.*

Desamparò los passos y peligrosos  
De las Sirenas hijas de Acheloo.

(271) [272] Tambien Cartario<sup>2080</sup> las haze hijas de Acheloo, y de Caliope, vna de las Musas. Lo mesmo dize Iacobo Pontano<sup>2081</sup>, Lilio Giraldo<sup>2082</sup>, Rabisio Textor, san Isidoro<sup>2083</sup>, san Fulgencio<sup>2084</sup>, y san Clemente Alexandrino<sup>2085</sup>. Y aunque es verdad, que todos los autores se conforman en lo que es ser su padre de las Sirenas Acheloo; en lo que es la madre, muchos varian. Nonno<sup>2086</sup> dixo que era su madre Tersicore, y lo mismo dize Izizio. El Escoliador de Homero dixo, que era Esterope: Nicandro dixo, que Melpomenes: y por lo menos siempre los autores les dan por madre vna de las Musas, por ser ellas tan diestras, y auentajadas en la musica, assi de cantar, como de tañer. Tratando Rabisio Textor<sup>2087</sup>, Apolonio Rodio<sup>2088</sup>, Natal Comite<sup>2089</sup>, y Vincencio Cartario<sup>2090</sup>, vna dellas tañia Arpa, otra vna Flauta, y otra cantaua al son de aquellos instrumentos: y esto era con tanta suauidad, y melodia que a los passageros, y nauegantes los entretenian de tal manera, que admirados, y embebecidos dauan con los nauios al traste por aquellos baxios, y peñas, donde ellas tenian su habitacion, que era en el mar de Sicilia, cerca del monte Peloro, que aora se llama cabo de Faro. Y assi dize Archipo<sup>2091</sup>, que estas Sirenas no eran mugeres,

---

<sup>2079</sup> Ouid. lib. 14. metham. [Ov. Met. 14.88]

<sup>2080</sup> Cart. lib. 14. de imaginib. Deor. pagin. 166.

Seru. in lib. 5. Virg.

<sup>2081</sup> Iacob. Pont. in lib. 10. Vir. vers. 864.

<sup>2082</sup> Lylio Gir. Syntag. de musis.

<sup>2083</sup> S. Isidor. lib. 11. Etimo. c. de Protheo.

<sup>2084</sup> S. Fulg. lib. 2. myth.

<sup>2085</sup> S. Clem. Alexand.

<sup>2086</sup> Nonnus in Dyonist acis.

<sup>2087</sup> Text. 2. part. tit. Syrenes.

<sup>2088</sup> Apol. Rodio. l. 4. Argonau.

<sup>2089</sup> Nat. Com. lib. 7. mito. c. 13.

<sup>2090</sup> Cartar. lib. de imaginibus Deor. pagin. 167.

<sup>2091</sup> Arcch. lib. 5. de pisc.

sino vnas concauidades, o vracanes en vnas rocas, y peñascos, donde combatia el mar, y el ruydo de las olas entraua alli, y con sus echos resonauan vnas voces, con tanta suauidad, y concento, que oyda de los passageros tal armonia, les obligaua a saber que era, y gustar de tan suaue canto: y como para llegar allà auia peñones, solapos, y baxios, daua altraués con sus naues en medio de aquellas ondas tan peligrosas. Plutarco<sup>2092</sup>, y Seruio<sup>2093</sup> dizen, que eran vnas mugeres entretendias, que con musica suaue, y con sus dulces alagos, entretenian los passageros, hasta acabarles, y consumirles las haziendas, y venir a estar en suma pobreza. Y de aqui tomò ocasion la fabula, y no se halla que deste peligroso trance escapasse mas que Vlysses, quando boluio de la guerra de Troya para su ciudad de Itaca. De lo qual hizo vn emblema Alciato<sup>2094</sup>, pintando a Vlysses amarrado al mastil del nauio, por no ser lleuado de aquel canto, o encanto: y los compañeros por industria suya, se taparon los oydos para no lo oyr. Esto tratò Marcial<sup>2095</sup>

(273) *Syrenas hilarem nauigantium poenam;  
Blandasque mortes, gaudiumque crudele,  
Quas nemo quondam deserebat auditas,  
Fallax Vlysses dicitur reliquisse.*

Dizen qu el discreto Vlysses  
Nauegando por los mares,  
Aportò junto a Sicilia  
Donde las cautas Sirenas  
Assisten en el passage,  
Y con cantos apazibles  
Atraen los nauegates.

Dandoles penas alegras,  
Y tambien muertes suaues,  
Los gozos, que dan crueles,  
Sin que nadie les escape.  
Y Vlysses como discreto  
Escapose con su naue,  
Que el que huye la ocasion

---

<sup>2092</sup> Pluta.

<sup>2093</sup> Seru. in lib. 3. Aeneid.

<sup>2094</sup> [Alciat. *Embl.* 115: *Sirenes*]

Lyl. Giral. Syntag. de Musis.

Higin. lib. 1. fabul. 125.

S. Fulgen. lib. 2. myto.

Columela. in carmine de bortis.

<sup>2095</sup> Mart. lib. 3. epigra. 64.



Se libra de tales trances.

Lo mismo tratò Homero<sup>2096</sup>, Platon<sup>2097</sup>, y Ouidio<sup>2098</sup> en las transformaciones, y desto anda vn epigrama atribuydo a Virgilio, que le hizo Festo Auieno<sup>2099</sup>, y le traduxo Christoual Mosquera de Figueroa<sup>2100</sup>, en estos versos.

Las hijas de Acheloo Sirenas bellas  
Vencen con cantos varios, y suaues  
en perfeta figura de donzellas.  
Si mirays a su cuerpo, ya son aues,  
Con reluzientes alas adornadas,  
Con voz aguda, y con acentos graues.  
Y si mirays las humidadas moradas  
Do se deleytan estas bellas Diosas,  
Seran entre los peces estimadas.  
Lo que suenan las flautas amorosas  
Con sossegados cantos recreando,  
Y las altas dulçaynas querellosas.  
(274) La çampoña en las seluas resonando,  
La lira, de que el alma se sustenta,  
Por terminos suaues acabando.  
Toda esta melodia representa,  
Este coro de humana hermosura,  
Que entre Escila, y Caribids se lamenta.  
Y mirandose alli con la figura  
De aues, sosegando el dulce estruendo  
Vencen a Filomela en la dulçura.  
Con nueuas diferencias van corriendo,  
Y paran, como el cisne, tiernamente,  
Quando el mortal dolor le va rindiendo.  
Triste del marinero, que lo siente,  
Quien huyra deste mar, si los sentidos  
Le traua, y escapar no le consiente?  
Quien se verà tan libre en los nacidos,  
Que a tal belleza, y cantos deleytosos  
Sus ojos cubra, y cierre sus oydos?  
El famoso varon entre famosos,  
El hijo de Laertes solo pudo,

---

<sup>2096</sup> Homero in Odysea.

<sup>2097</sup> Platon. in Phedro.

<sup>2098</sup> Ouid. lib. 5. Metamor.

<sup>2099</sup> Festo Auieno epigra.

<sup>2100</sup> Christou. de Mosquera. [En Herrera 1580: 361]

Librarse de estos trances peligrosos.  
 Hizo de blanda cera fuerte escudo,  
 Cerrando los oydos de su gente,  
 (Remedio al parecer de animo crudo)  
 Y en vn alçado mastil fuertemente  
 Se rodeò con fuertes ligaduras,  
 Proueyendo en el mal como prudente.  
 Y apremiado con prisiones duras,  
 Oyò gran parte del diuino acento  
 Digno de abrir las carceles oscuras.  
 Sossegaron las ondas, calmò el viento,  
 Cessò la rabia de Caribdis fiera,  
 Y el ladrido de Escila violento.  
 Vlisses el prudente bien quisiera  
 Soltarse, y ofrecerse al daño cierto,  
 Si la fuerte prision no le impidiera.  
 Quando el hombre se vè en seguro puerto  
 Habla de la tormenta libre della,  
 Y en ella le vereys cautiuo, y muerto.  
 Con sola de discreto vna centella  
 (275) Presumen de valor, y fortaleza,  
 En sojuzgar a la mas alta estrella.  
 Afirma que la gracia, y la belleza  
 Por todo el vniuerso celebrada,  
 Que a Grecia pudo dar tanta nobleza.  
 Por quien fue Troya en llamas abrasada,  
 Y hizo en tantas almas fiero estrago,  
 No le podrà turbar, ni mouer nada.  
 Este no fue vencido del alago  
 Mortal de la Sirena, que ha podido,  
 En mi alma hazer sangriento lago,  
 Ni sabe, que es amor, ni lo ha entendido.

Tambien tratò esto Horacio<sup>2101</sup>, ponderando mucho el peligro grande de estas Sirenas, y el mucho valor de Vlisses, que mostrò en librarse de ellas: y Silio Italico<sup>2102</sup> tocò esto tratando de la ciudad de Napoles<sup>2103</sup>.

*Nam molles urbis ritus, atque hospita Musis  
 Otia, et exemptum curis grauioribus aeuum,*

---

Periphrasis de Helena.

<sup>2101</sup> Horat. lib. 1. epist. 2.

<sup>2102</sup> Silic. Ital. lib. 12. [Sil. Ital. 12.31]

<sup>2103</sup> La ciudad de Napoles se llamo Partenope, del nombre de la Sirena.

*Syrenum dedit vna suum, et memorabile nomen  
Partenope muris Acheloias, aequore, cuius  
Regnare diu cantus, cum dulce per vndas  
Exitium miseris caneret, non prospera nautis.*

Porque dio à la ciudad los ritos muelles,  
Y los ocios, amigos de las Musas,  
Y la edad libre de cuydados graues,  
Y a los muros, su nombre memorable,  
Partenope linage de Acheloo,  
Vna de las Sirenas, cuyo canto  
Reynò mucho en el mar, quando cantaua  
A marineros miseros, no prospera  
En dulce estrago, y muerte por las ondas.

Seneca<sup>2104</sup> tocò esto, llamando a las Sirenas: *Dirae pestes*.

*Quid, cum Ausonium dirae pestes  
Voce canora mare mulcerent ?*

(276) Que serà quando aquestas pestes fieras.

Con voz canora, dulce, y regalada,  
hagan sabroso el mar, y sus riueras?

Cruelles pestes las llamò a las Sirenas: porque como vna peste general apenas perdona a nadie, estas falsas Sirenas con su canto a nadie perdonauan. San Geronimo<sup>2105</sup> en vna de sus epistolas, aludiendo al acontecimiento de Vlysses, dize: *Et nos ad patriam festinantes mortiferos Sirenum cantus surda debemus aure transire*, y es muy conforme al dicho de Socrates<sup>2106</sup>: *Voluptates oportet praeterire, tanquam Syrenes, eum qui veritatem, vt patriam intueri cupit*. Y parece que san Geronimo imitò al pie de la letra en su carta, lo que Horacio<sup>2107</sup> en otra que escriuio a Lolio.

---

<sup>2104</sup> Seneca in Medea acto. 2. ver. 355.

Delrio in aduesari.

<sup>2105</sup> S. Hieron. epist. [S. Hieron. *Liber Iosue. in praefat.* En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 115]

<sup>2106</sup> [En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 115.

Stobaeus Anthologus. Stob. 3.5.30.1

Σωκράτους.

Δεῖ ὥσπερ Σειρήνας τὰς ἡδονὰς παρελθεῖν τὸν σπεύδοντα τὴν ἀρετὴν ἰδεῖν ὥσπερ πατρίδα.]

<sup>2107</sup> Horat. lib. 1. epist. 2.

Los nombres destas Sirenas algunos Autores los varian: pero los mas ponen, Partenope, Lagia, y Leueosia: assi las llamò Clercheo Solense<sup>2108</sup>, Rabisio Textor, y Andres Alciato<sup>2109</sup> en vn emblema.

*Aspectu, verbis, animi candore trahuntur  
Parthenopes, Lagiae, Leueosiaequae viri.*

Con la gracia, palabras, y hermosura  
De Partenope, Lagia, y Leueosia,  
Vienen los hombres a gran desventura.

Hesiodo<sup>2110</sup> en la Teogonia, aunque pone tres, no las llama con estos nombres, sino Molpe, Telexiope, y Aglafona: y con estos mismos nombres las llama el comentador de Apolonio Rodio<sup>2111</sup>. Tambien variaron muchos en la pintura: porque vnos las pusieron de lindos, y hermosos rostros de mugeres bellissimas, y todo el cuerpo adornado de variedad de plumas; como aues, con garras, y pies de aues de rapiña. Assi las imaginò Suydas<sup>2112</sup>, Pierio<sup>2113</sup>, y Vincencio Cartario<sup>2114</sup>, significando las dos opiniones, que en esto ay, las pintò de dos maneras: que fue de aues, como queda dicho, y tambien de peces de medio cuerpo abaxo, y esta ha sido la mas comun pintura. Y por tanto Ouidio<sup>2115</sup> las llamò monstruos marinos.

(277) *Monstra maris Syrenes erant, quae voce canora  
Quas libet admissas detinuere rates.*

Eran monstruos marinos las Sirenas,  
Que con suaue voz, y dulce canto  
Las naues detenian en las riberas.

La mudança de tan estraña, y monstruosa figura, fue que siendo ellas muy hermosas, andauan por las riberas de Sicilia entreteniendose, y solazandose en compañia de la diosa Proserpina: y como ellas estuuiesen descuydadas, vino el Dios Pluton, y arrebatandola, la lleuò a su reyno infernal. Ellas anduuieron con notable sentimiento de perdida tan grande, buscandola por toda la tierra: y

---

<sup>2108</sup> Clearcheus li. 3.

Cartar. lib. de imagin. Deor. pa. 167.

<sup>2109</sup> Alciat. emblem. 115. [Alciat. *Embl.* 115: *Sirenes*]

<sup>2110</sup> Hesiodo in Theogonia.

<sup>2111</sup> Apol. rhodi. lib. 4. Argonaut.

Arist. li. de mirabilia auditu.

<sup>2112</sup> Suid. in collectaneis.

<sup>2113</sup> Pier. lib. 20. hierogi. c. de Cornice.

<sup>2114</sup> Cart. de imag. Deor. pag. 167.

<sup>2115</sup> Ouid. lib. 3. de arte aman. [Ov. AA. 3.311]

como no la hallaron, dieron en quererla buscar por el mar: y arrojandose a el, desde vnas rocas altas, cayeron en el, y mouidos a compassion los Dioses, las conuirtieron de medio cuerpo abaxo en peces, dexandolas de medio cuerpo arriba en la misma forma de mugeres, que antes se tenian, como lo cuenta Ouidio<sup>2116</sup>.

*An quia cum legeret flores Proserpina vernos  
Incomitum numero mistae Syrenes eratis  
Quam postquam toto frustra, quaesistis in orbe,  
Protinus, vt vestram sentirent aequora curam  
Poße super fluctus alarum insistere remis  
Optatis, facilesque Deos habuistis, et artus  
Vidistis vestros subitis flauescere pennis.*

Sinduda deuio ser quando cogia  
Proserpina las flores, que queria.

A quien despues en vano vays buscando  
Por todo el vniuerso deseastes,  
Porque se viesse bien vuestro cuydado:  
Buscarla por el mar adonde entrastes,  
Con alas, que en el punto se os han dado  
Que auerlas de los Dioses procurastes,  
Y os vistes de repente proueydas  
De plumas, aun apenas no pedidas.  
(278) Mas porque aquella voz en quien Dios puso  
Poder para ablandar los pedernales,  
Y aquella lengua, que haze estar confuso  
El oydo de todos los mortales.  
No perdiesse el gracioso, y dulce vso  
Quedastes con los rostros virginales  
Con bocas, voces, lenguas muy suaues,  
Y en todo lo restante fuystes aues.

Higinio<sup>2117</sup> cuenta esto de otra manera: dize que quando Pluton robò a Proserpina en los campos de Sicilia, andando peregrinando las Sirenas, aportaron a la tierra de Apolo, y alli por voluntad de la Diosa Ceres, porque en el robo de su hija, no le dieron socorro, las hizo perder su figura, y fueron mudadas medio aues, o medio peces, y como se vieron en tan monstruosa figura, consultaron a los Oraculos que auia de ser dellas, y fueles respondido,

---

<sup>2116</sup> Ouid. lib. 5. Metham. [Ov. Met. 5.554]

<sup>2117</sup> Higin. fabula. 141. lib. 1.

que en aquella figura viuirian, hasta tanto que atrauessasse por alli algun hombre, que oyendoles su canto, passasse adelante, sin quedar perdido. Y fue assi, que passando muchos aquel viage, todos se aficionauan, y prendauan dellas, quedando apurados, y rematados: mas quando passò el astuto Vlyses para su tierra, como hizo las diligencias que quedan dichas, atrauessando por aquellos peñascos, y cueuas donde ellas tenian su habitacion, no bastò quantas diligencias hizieron con su canto, y suaue musica, a detenerle, ni a impedirle su viage: y de ver que no salian con la suya, y que se les auia escapado, de rabia, y enojo se arrojaron al mar, y Orfeo<sup>2118</sup> dize que quando cayeron, quedaron conuertidas en peñas y duras rocas: y assi los que passan aquel viage, peligran de ordinario. Suydas reduce esto a historia, y concuerda con lo que dize san Fulgencio<sup>2119</sup>, Macrobio<sup>2120</sup>, y otros muchos, diziendo que estas Sirenas eran vnas mugeres hermosissimas, pero de muy mal viuir, y que con sus alagos, y caricias atraian, y agasajauan los hombres, gastandoles sus haciendas, y sus vidas. Y el dezir, que estas tenian su habitacion, y morada en vnos prados floridos, y en vnos jardines muy deleytosos, pero llenos todos de huessos de hombres muertos: dize (279) san Fulgencio<sup>2121</sup>, que este es el fin que dan las mugeres deshonestas con sus deleytes sensuales, que no estan contentas hasta dar fin, y remate de las vidas de sus amantes. Alexander ab Alexandro<sup>2122</sup>, y Pedro Gilio<sup>2123</sup>, niegan que vuisse jamas Sirenas: porque si en el mar las vuiera auido antes del robo de Proserpina, vuieran tenido principio, y no menos que desde que le tuuo el mundo: y si las vuiera, que no estuuiera el numero dellas limitado a tres, ni a quatro, como lo dizen los Mitologios: pues engendraran mas y mas, como lo hacen otros pescados, y animales, ni tampoco viuera perecido todas en el viage de Vlyses. Yo doy credito a san Ambrosio<sup>2124</sup>, pues trata dellas. Y a Aquilas<sup>2125</sup> sobre el Salmo quarenta y tres: *Humiliasti nos in loco afflictiones*, traslada: *Humiliasti nos in loco Syrenum*. Y en muchos lugares de la Escritura se trata dellas que a no las auer no se tratara. Y en el año de 1403. en el mar de Pumaran (que es en Holanda) se leuantò vna gran tempestad, y quedò en tierra vna Sirena desnuda, y muda: la qual traida à Eda, y despues a Harlen, viuio alli algunos años, y aprendio a comer pan, y leche, y a hilar, como las otras mugeres, y dio muestras de algun culto diuino, mas siempre permancio muda.

---

<sup>2118</sup> Orphe. in Argonau.

<sup>2119</sup> S. Fulgen. lib. 2. mito.

<sup>2120</sup> Machrob. lib. 2. de somno Scipion. cap. 3.

<sup>2121</sup> S. Fulgen. lib. 2. mito.

Dorion li. de piscibus.

<sup>2122</sup> Alexan. ab Alex. lib. 3. dierum genial cap. 8.

<sup>2123</sup> Petr. Gili. li. de animalibus.

<sup>2124</sup> S. Ambro. in praefact. ad. c. 4.

<sup>2125</sup> S. Lucae Aquilas in Psalm. 43.[S. Lucas Aquil. in Psalm. 43.20]

CAPITULO V.  
*De las Ninfas.*

**E**NTRE las deidades fabulosas que encierran en si los mares, y reynos de Neptuno, son las Ninfas. Y este es nombre generico, porque debaxo del, ay otros nombres especificos, con los quales algunos se confunden sin saber lo que quieren dezir los vnos, ni los otros: pareciendoles, que todos significan vna cosa. Ay Nayades, Napeas, Oriades, Orcades, Heneides, y otras a este tono: algunas de las quales nombrò Garcilasso<sup>2126</sup> en la ecloga segunda, que es en la que mostrò el Poeta las grandes ventajas de su peregrino ingenio. Dize Alban[i]o.

O Nayades de aquesta mi ribera  
Corriente, moradoras, o Napeas  
(280) Guarda del verde bosque verdadera  
Alce, vna de vosotras blancas Deas  
Del agua la cabeça rubia, vn poco,  
Assi Ninfa jamas en tal te veas.  
Podrè dezir, que con mis quexas toco  
Las diuinas orejas, no pudiendo  
Las humanas tocar, cuerdo, ni loco.  
O hermosas Oreades, que teniendo,  
El gouierno de seluas, y montañas  
A çaça andays por ellas discurriendo.  
Dexad de perseguir las alimañas,  
Venid a ver vn hombre perseguido.  
A quien no valen fuerças ya, ni mañas.  
O Dryadas de amor hermoso nido,  
Dulces, y graciosissimas donzellas,  
Que a la tarde salis de lo escondido.

De todas estas trata Natal Comite<sup>2127</sup>, y Pineda<sup>2128</sup>. Nayadas son de los rios, y fuentes, y viene este nombre de vn verbo Griego *Nain*, que significa la corriente de la agua. Iacobo Pontano<sup>2129</sup> dize: *Naiades enim fontium sunt*. Napeas son las de las seluas, como lo dize el mismo Pontano en las palabras de Virgilio<sup>2130</sup>: *Petens pacem, et faciles venerare Napeas*: y viene desta palabra, *Napi*, o *Napos*, que significa bosque, o selua de arboledas. Driades son las Deidades de los arboles,

---

<sup>2126</sup> Garcilasso Eclog. 2.

<sup>2127</sup> Natal. Co. lib. 5. mit. ca. 12.

<sup>2128</sup> Pined. agricult. dial. 14. §. 38.

Luys Viu. lib. 4. de ciuit. cap. 22.

<sup>2129</sup> Pont. eclo. 10. vers. 10. [Servio *In Verg. eclog. coment.* 10.9]

<sup>2130</sup> Virg. lib. 4. georgic. [Verg. G. 4.535]

como lo dize Luys Viues<sup>2131</sup>: *Dris* quiere dezir enzina en Griego, y aqui se toma el noble especifico, por el generico. Pontano dize que son vnas Diosas, que nacen con los arboles, y con ellos perecen y se acaban. De estas dixo Virgilio<sup>2132</sup>.

*Interea Dryadum Syluas, saltusque sequamur  
Intactos.*

Entretanto nosotros (o Mecenas)

Sigamos a las Ninfas de las seluas  
En bosques, que todos son apenas.

Lilio Giraldo<sup>2133</sup> dize, que Driades, y Hamadriades son Ninfas siluestres, y que por otro nombre se llamaron (281) *Querquetelane Nymphae*. Festo dize que son las que presiden en los enzinales. Henides son las Ninfas, de los prados; y destas sauandijas dize Luys Viues<sup>2134</sup>, que puso Hesiodo<sup>2135</sup> tres mil diferencias dellas: y que son entre estas de mayor dignidad, son las Ninfas, y estas son Deidades de los rios, fuentes, y mares: lo qual dio a entender Virgilio<sup>2136</sup>.

*Nymphae Laurentes, Nymphae genus amnibus vnde est,  
Tuque o Tybri tu genitor cum flumine sancto  
Accipite Aeneam.*

Ninfas Laurentes, Ninfas de las quales  
Traen los sacros rios su linage,  
Tu padre Tybre, y santos manantiales  
Dad a Eneas prospero viage.

Y Garcilasso de la Vega<sup>2137</sup> dixo.

Estaua el mismo Tormes figurado  
En torno rodeado de sus Ninfas,  
Vertiendo claras linfas, con instancias,  
En mayor abundancia que solia.

Fueron estas Ninfas hijas del Oceano, y de la Doisa Tetis, hija del cielo, y de Vesta. Natal Comite<sup>2138</sup>, y Rabisio Textor<sup>2139</sup>, nombrando muchas Ninfas, les da

---

<sup>2131</sup> Luys Viu. *ibid.*

<sup>2132</sup> Virgil. *geor.* 3. vers. 40.

<sup>2133</sup> Lylio. *Girald. syntag.* 5.

<sup>2134</sup> Luys Viu. *vt. sup.*

<sup>2135</sup> Hesiodo in *Theogonia*.

<sup>2136</sup> Virg. *lib.* 8. *Aeneid.* vers. 71.

<sup>2137</sup> Garcilas. *ecloga.* 2.



varios, y diuersos padres. Tambien Virgilio<sup>2140</sup> pone hartas, y Sanazaro<sup>2141</sup> trae otra multitud dellas, de las quales tratò Orfeo<sup>2142</sup> en vn hymno que hizo de *Nymphis*.

*Nymphae magnanimi Oceani certissima proles,  
Sub tellure domos colentesque humentibus antris.*

Ninfas del gran Oceano engendradas,  
Que viuis en las casas soterraneas,  
Y en las aguas teneys vuestras moradas.

La primera Ninfa (como mas principal) que puso Rabisio Textor<sup>2143</sup> en su oficina, fue Egeria, amiga de Numa Pompilio, segundo Rey de Roma: de la que trata Ouidio<sup>2144</sup> en estos versos.

(282) *Non tamen Aegeriae luctus aliena leuare  
Damna valent, montisque iacens radicibus imis  
Liquitur in lacrymas, donec pietate dolentis  
Mota soror Phoebi gelidum de corpore fontem  
Fecit, et aeternas artus tenuauit in vndas.*

Pero aquel sentimiento, y luto estraño  
De la diuina Egeria no podia  
Con pena releuarse agena, ò daño.  
En lloro se derrite noche, y dia  
Hasta que de piedad, del mal que siente  
La hermana del gran Febo se mouia,  
El cuerpo la transforma prestamente  
(Siendo todo en aguas conuertido)  
En vna cristalina, y clara fuente.

El mismo caso cuenta san Agustin<sup>2145</sup>, y Plutarco<sup>2146</sup>. Y viuiò esta en el año 3250 de la creacion del mundo. Fue Egeria tenuta por ninfa del monte Arcino, con la

---

<sup>2138</sup> Natal. Co. lib. 5. cap. 12.

<sup>2139</sup> Text. 2. p. officin. tit. Nymph. diuersae.

<sup>2140</sup> Virg. geor. 4. vers. 336.

<sup>2141</sup> Sanazar. li. 3. de part. Virgin.

<sup>2142</sup> [Orph. H. 51 en Conti *Myt.* 5.12

Νύμφαι, θυγατέρες μεγαλήτορος Ωκεανοῖο,  
ύγροπόροις γαίης ὑπὸ κεύθεσιν οἰκί' ἔχουσαι,]

EGERIA

<sup>2143</sup> Text. 2. p. offic. tit.

<sup>2144</sup> Ouid. lib. 2. Metamor. [Ov. *Met.* 15.547]

<sup>2145</sup> Aug. lib. 7. de ciuit. cap. 35.

qual fingio Numa con sus emblecos, que tenia sus gustosas, y entretenidas noches, y daua a entender que todo lo que ordenaua, y disponia cerca del culto de sus Dioses, lo tomaua della, y de sus consejos. Añaden los Poetas (como se ve en los versos passados) que hizo ella tanto sentimiento por la muerte de Numa Pompilio, que con el poco sufrimiento del dolor se vino a enflaquecer, y consumir de tal suerte, que mouida a compassion la Diosa Diana, hermana de Febo, la conuirtio en fuente, conseruando la memoria con el nombre: y assi se llama la Fuente Egeria. El mismo Ouidio<sup>2147</sup> tocò esta fabula en sus Fastos.

*Aegeria est, quae praebet aquas, Dea grata camenis,  
Illa Numae coniux, consiliumque fuit.*

Egeria es la que da con larga mano  
Gran copia de agua, Diosa de canciones  
Muger de Numa, y de consejo sano.

San Agustin<sup>2148</sup> reduce esto a historia, diciendo, que Numa Pompilio como era gran republico, traxo vna fuen(283)te encañada de muy lexos, la qual llamaron Egeria: y por esso dixeron que era su muger: si bien es verdad, que ella tan poco no fue sino su amiga: porque su propria muger llamose Tacia, hija de Tacio Rey de los Sabinos, como lo tratò Plutarco<sup>2149</sup> en la vida de Numa. Dize Festo<sup>2150</sup> que a esta Ninfa Egeria la inuocauan las mugeres preñadas, para socorro de sus peligrosos partos: *Quod facile conceptum aluum egerere existimaretur*. Esto mismo dize Luys Viues<sup>2151</sup>, y es muy de notar que nombrando Virgilio tantas Ninfas, y Sanazar<sup>2152</sup>, no hagan memoria de Ninfa tan celebrada como Egeria. Otra Ninfa celebrada por muy hermosa Bartolome Cassaneo<sup>2153</sup>, y Rabisio Textor<sup>2154</sup>. Y dizen que se llamó Egle, y que fue hija del Sol, y de Nerea Diosa marina, y trata de su hermosura, y gracia Virgilio<sup>2155</sup>.

---

<sup>2146</sup> Plutarc. in Numa.

Petra triunfo del Amor cap. 2. [Petr. TC. 2, 178-183.

*Vidi'l pianto d'Egeria; e'n vece d'osse  
Scilla indurarse in petra aspra ed alpestra,  
che del mar ciciliano infamia fosse;  
e quella che la penna da man destra,*

*como dogliosa e desperata scrivoa,*

*e'l ferro ignudo tèn dalla sinistra;*

<sup>2147</sup> Ouidio. lib. 3. Fastorum. [Ov. Fas. 3.275]

<sup>2148</sup> S. August lib. 7. de ciuit. ca. 35.

<sup>2149</sup> Plut. in vita Numae.

<sup>2150</sup> Festus. [Festo Pompeio *De Verb. Sig.* 5]

<sup>2151</sup> Ludo. Viu. in li. 7. de ciut. cap. 35.

<sup>2152</sup> Sanazar. lib. 3. de partu Virgin.

<sup>2153</sup> Cas. 2. p. catal. glor. mundi consid. 22.

<sup>2154</sup> Text. 2. p. offic. titul. Nymph. diuersae.

<sup>2155</sup> Virg. eclo. 6. vers. 20.

*Addit se sociam, tumidisque superuenit Aegle  
Aegle Nayadum pulcherrima.*

Juntarse a aquesta gente temerosa  
La hermos Egle a hazerles compañía,  
Que entre Nayades fue la mas hermosa.

Vn hombre vuo tambien, que se llamò Egle, como esta Ninfa, y por ser vn caso tan admirable el que le sucedio, me parecio ponerle aqui. Este Egle, dizen Textor<sup>2156</sup>, y Aulo Gelio<sup>2157</sup>, que fue natural de la Isla de Samos, y desde su nacimiento fue mudo, y junto con esto valentissimo. Ofreciose vn certamen de los juegos en que se combatian, en los quales el salio vencedor. Y como los juezes deuián de ser algo apassionados, barajauanle el premio: y fue tan grande el teson que tomò, de verse defraudado de su justicia, que dize Valerio Maximo<sup>2158</sup>, que con gran vehemencia rompio las ligaduras de la lengua, y con ellas el silencio, y hablò pidiendo justicia: lo mismo dize Andres Eborense<sup>2159</sup>. A Deyopea Ninfa pone tambien Rabisio Textor en el numero de las Ninfas, y Cassaneo en el lugar alegado la cuenta entre las muy hermosas, que vuo celebradas en el mundo. Esta deuia de estar a cargo de la Diosa Iuno: y assi dize Virgilio que se la ofrecia a Eolo Dios de los vientos en matrimonio, cohechandole para que desenfrenasse (284) el impetu, y violencia de los vientos contra la armada de los Troyanos. Y lo mismo dize Homero<sup>2160</sup>.

*Sunt mihi bis septem praestanti corpore Nymphae  
Quarum, quae forma pulcherrima, Deiopeiam  
Connubio iungam stabili, propriamque dicabo,  
Omnes vt tecum meritis pro talibus annos,  
Exigat, et pulchra faciat te prole parentem.*<sup>2161</sup>

Catorze Ninfas tengo en mi seruicio  
Cuya belleza es quanta se desea,  
Destas en premio de tu fiel oficio  
Te dare las mas bella Deyopeya.  
Para que con felice, y diestro auspicio  
Muger propia, y legitima te sea,

---

<sup>2156</sup> Text. 1. p. offic. tit. muti.

<sup>2157</sup> Gel. li. 5. noct. Atihic. c. 9.

<sup>2158</sup> Val. Max. li. 1. de miracu. cap. 8.

<sup>2159</sup> Eboren. lib. exemplo. cap. de miraculis.

DEIOPEA.

<sup>2160</sup> Home. Iliad. 94.

<sup>2161</sup> Virgil. lib. 1. Aene. ver. 71.

A quien perpetuamente hagas madre.  
Y te haga de hermosos hijos padre.

Otra infinidad de Ninfas ay, como se puede ven en Textor, y en Virgilio<sup>2162</sup>: y es de saber, que muchas vezes este nombre Ninfa se toma por el agua, que se llama Linfa. Al fin las Ninfas son dueños de los lugares frescos amenos, y deleytosos: y las que dixeron los antiguos que tenian aquellos lugares debaxo de su protecion y amaparo.

CAPITVLO VI.  
*De las Nereydas.*

**F**VE Nereo hijo del Ponto, que es lo mismo que hijo del mar, y de la Diosa Tetis, como lo afirma Hesiodo<sup>2163</sup>: aunque Apolodoro<sup>2164</sup> dize que fue hijo del Ponto, y de la Tierra, y Apolonio Rodio<sup>2165</sup> dize, que su habitacion fue en el mar Egeo: Orfeo<sup>2166</sup> en el Argonauta le llama Dios antiquissimo; imitole Virgilio<sup>2167</sup>.

.....*hunc ex Nymphae veneramus, ex ipse  
Grandaeuus Nereus.*

Horacio<sup>2168</sup> dize del, que fue grande adiuino, y por esso (285) Natal Comite<sup>2169</sup> cuenta que quando Hercules fue por mandado de Euristeo a buscar las mançanas de oro del huerto de las Hesperides; para informarse de donde estauan estos huertos, se entrò en las concauidades del rio Eridano a consultar esto con las Ninfas, y ellas le encaminaron al Dios Nereo, para que el le descubriese este secreto: y assi con esta buena traça vino a topar con lo que pretendia: aunque primero se mudò Nereo en varias, y diuersas formas, recateando mucho el manifestar esse secreto. Dize Orfeo<sup>2170</sup>, que su deleyte, y gusto de Nereo era viuir en los mares, y entretenerse con los bayles y placeres de las Ninfas. Fue su muger Dorida, y della tuo cincuenta hijas, (como lo dize Hesiodo<sup>2171</sup>) las quales se llamaron Nereydas, tomando el nombre de su padre.

---

<sup>2162</sup> Virg. Georgic. 4. a ver. 336.

NEREO.

<sup>2163</sup> Hesiodo in Theogonia.

<sup>2164</sup> Apol. lib. 1. Bibliot.

<sup>2165</sup> Apol. Rod. lib. 4.

<sup>2166</sup> Orpheus in Argonaut.

<sup>2167</sup> Virg. lib. 4. geor. ver. 391.

<sup>2168</sup> Horat. lib. 1. ode. 15.

<sup>2169</sup> Natal. Co. lib. 8. myt. cap. 6.

<sup>2170</sup> Orpheus in hymno.

<sup>2171</sup> Hesiod. in Theogon.

Fueron muy hermosas, y tuvieron verdes los cabellos, como las aues del mar. Assi lo dixo Horacio<sup>2172</sup>.

*Nos cantabimus inuicem  
Neptunum, et virides Nereidum comas.*

Y nosotros a coros cantaremos,  
Al Dios Neptuno, y de las Nereydas  
A sus cabellos verdes loaremos.

Y como despidiendose dellas, de sus fuentes, y riberas dixo Marcial<sup>2173</sup>.

*Ergo sacri fontes, et littora sacra valete,  
Nympharum pariter, Nereydumque Domus.*

Assi que sacras fuentes, poco escasas  
En dar las aguas, y vosotros Ninfas  
A Dios quedad, con las Nereidas casas.

Tambien dize Orfeo<sup>2174</sup> en vn Hymno, que las Nereydas, saltan, y se regozijan en los mares, como alegrissimos peces: principalmente junto a los Tritones.

Pedro Mexia<sup>2175</sup> alegando a Plinio, dize que al Emperador Octauiano Augusto le fue certificado, que en la costa del mar de Francia se auian visto muchas destas (286) Nereydas, que las hallaron muertas en la orilla del mar: y eran en todo figuradas como mugeres aunque en el coral eran como peces. Y lo mesmo le certificaron a Caludio Neron Emperador de Roma, que junto con otros peces auia lançado el mar muchas destas Nereydas.

Lo mas notable que ay que contar en esto de las Nereydas, es aquella competencia grande que tuuo la hermosa Casiopea madre de Cefeo Rey de Etiopia con ellas, en oposicion de su hermosura. Porque como la Reyna era tan por extremo hermosa, dize el Conde Natal<sup>2176</sup> en el lugar dicho, que quiso competir con ellas diziendo, que a todas ellas en hermosura les hazia notables ventajas. Y como las competencias de la hermosura es la cosa mas odiosa que puede auer entre mugeres, dioeles esto mucho enfado a las Nereydas, y procuraron vengar tan grande agrauio: para cuya execucion procuraron embiar vna bestia marina, la qual era tan feroz, que mataua la gente, y assolaua, y destruye el reyno. El Rey, y la Reyna procuraron poner el remedio importante a

---

<sup>2172</sup> Horati. lib. 3. carm. ode. 28. [Hor. C. 3.28.9]

<sup>2173</sup> Marcial li. 4. epigram. 57. [Mart. 4.7]

<sup>2174</sup> Orphe. in hymno.

<sup>2175</sup> Mexia Silua de var. lectio. 1. p. cap. 24.

CASIOPEA.

<sup>2176</sup> Natal. Co. lib. 8. myt. cap. 6.

tan vniuersal daño, y para esto consultaron el Oraculo de Iupiter Amon: aunque Luys Viues<sup>2177</sup>, dize que fue el de Apolo Delfico: sea qual fuere, que la respuesta fue, que expusiesen los Reyes a su hija Andromeda junto al mar, por la parte por donde solia salir aquella bestia fiera, y que en despedaçandola, y comiendola, luego cessaria aquella matança. Hizose assi por el bien publico, y por remediar tan grande assolamiento: y para esto la ataron fuertemene a vna roca, para que fuesse pasto de aquel fiero, y horrible monstruo, como lo dize san Geronymo<sup>2178</sup>, y Egesipo<sup>2179</sup>. Al tiempo que la hermosa Andromeda estaua en tan grande angustia, esperando su temprana muerte, acertò a passar Perseo por los ayres, que venia de la conquista de las Gorgonas, cauallero en el cauallo Pegaso, y viendo a la pobre infanta dando voces al cielo, de ver su edad, su vida, y hermosura tan mal lograda, abatiose al suelo a saber la causa de tan lastimoso espectaculo. Y conociendo su peligro, porque ella le dio breue y sumaria razon de todo el caso, como lo dize Ouidio<sup>2180</sup>, estando en estas razones salio la bestia fiera a hazer presa en la Infanta; mas (287) Perseo (como tan gran Principe) se apercibio a la defensa de tan enorme caso, de tal manera, que dio muerte al fiero monstruo, y vida, y libertad a la donzella. Esta prodigiosa auentura cifrò el famoso Poeta Lope de Vega<sup>2181</sup> en este Soneto.

Atada al mar Andromeda, lloraua,  
 Los nacares abriendose al rocio,  
 Que en sus conchas quajado en cristal frio  
 En candidos aljofares trocaua.  
 Besaua el pie, las peñas ablandaua  
 Humilde el mar, como pequeño rio,  
 Boluiendo el Sol la primauera estio  
 Parado en su Zenith la contemplaua.  
 Los cabellos al viento bullicioso  
 Que la cubra con ellos le rogauan,  
 Ya que testigo fue de iguales dichas.  
 Y zelosas de ver su cuerpo hermoso  
 Las Nereydas, su fin solicitauan,  
 Que aun ay quien tenga inuidia en las desdichas

---

<sup>2177</sup> Ludo. Viu. in lib. 18. de ciuit. cap. 13.

ANDROMEDA.

<sup>2178</sup> S. Hieron. epist. ad Paulin.

<sup>2179</sup> Egesipo. lib. 3. cap. 20.

Strab. lib. 1. cap. 16.

S. Hier. lib. de loc. Hebrai.

<sup>2180</sup> Ouid. lib. 4. Metamor.

<sup>2181</sup> Lope de Vega soneto 36. [Lope de Vega. *Soneto* 86]

Plinio<sup>2182</sup> y S. Geronymo<sup>2183</sup> dicen que esta bestia marina a que estuu expuesta Andromeda, la lleuaron desde el puerto de Iope, que es en Iudea, a Roma, siendo Edil Marco Escaurio, y que tenia de largo quarenta pies, y que de altura era como los grandes elefantes, que traen de Indias. Lo mesmo dize Estrabon, Eliano<sup>2184</sup> S. Basilio<sup>2185</sup>, Simon Mayolo<sup>2186</sup>, Baptista Fulgoso<sup>2187</sup>, Olao Magno<sup>2188</sup>. Este puerto de Iope, donde estuu Andromeda expuesta, es cerca de Ierusalen, donde los dicipulos de Santiago embarcaron el cuerpo del Apostol, y le traxeron por el mar Oceano hasta Iria Flauia, que es el Padron. Algunos dixeron, que Iope donde estaua Andromeda era en la India: pero engañose Laurencio Vala<sup>2189</sup>. Auiendo librado Perseo a Andromeda de su gran peligro, se casò con ella con mucho gusto suyo, y de sus padres, a los quales amò tanto, que como dize Plinio<sup>2190</sup>, y Higinio<sup>2191</sup>, por ruego suyo fueron ellos todos colocados en el cielo, y no solo ellos, sino tambien su cauallo Pegaso, y son de las principales figuras del cielo: como los pone el Brocense<sup>2192</sup> en su esfera, y Paulo Galucio<sup>2193</sup>.

(288) *Et Lyra, cum Cygno, Perseus, tum Casiopea :*

*Praepes, Delphis, equi pars, Pegasus Andromedaeque*

Cefeo consta de diez y nueue estrellas, y està a las espaldas de la Vrsa menor. Casiopea su muger està sentada en su silla representando la arrogancia, y competencia que tuuo con las Nereydas, como lo dize Higinio: y componese su figura de treze estrellas. Perseo de diez y siete, Andromeda tiene veynte, la qual està junto al signo de Piscis. Desta Andromeda hizo Euripides<sup>2194</sup> vna famosa comedia: y Propercio<sup>2195</sup> tocò esta fabula, y la moraliza Iacobo Pontano<sup>2196</sup>.

<sup>2182</sup> Plin. lib. 1. et 9. hist. natur. cap. 30.

<sup>2183</sup> S. Hieron. lib. de loc. Hebrai.

Iosep. li. 1. antiq. cap. 10. et 13.

Viues. lib. 13. de ciuit. c. 13.

<sup>2184</sup> Eliano. li. 17. de hist. ani. ca 6. et 12.

<sup>2185</sup> S. Basil. in Exameron.

<sup>2186</sup> Simon Mayolo coloq. 11.

<sup>2187</sup> Fulgos. 1.

<sup>2188</sup> Olao. Mag. li. 20.

<sup>2189</sup> Vala li. 6. elegant.

<sup>2190</sup> Plin. lib. 5. hist. nat. cap. 31.

<sup>2191</sup> Higin in fabu. stellar. lib. 2.

<sup>2192</sup> Sanchez in spec. fol. 16.

<sup>2193</sup> Faul. Galucius. lib. 5. theat. mundi ca. 14. constellat. 11. [Paulo Gallucci *Theatrum mundi et temporis*. 5. 11, *sydus* 8: *Lyra*. 5. 12, *sydus* 9: *Cygnus*. 5.13, *sydus* 10: *Cassiopeia*. 5.14, *sydus* 11: *Perseus*. 5.19, *sydus* 16: *Aquila* (Entendemos *Praepes* que da Vitoria). 5.20, *sydus* 17: *Delphinus*. 5.21, *sydera* 18: *equi sectio*. 5.22, *sydus* 19: *Pegasus*. 5.23, *sydus* 20: *Andromeda*.]

<sup>2194</sup> Euripid. in *Andromed*.

<sup>2195</sup> Properti. li. 2.

<sup>2196</sup> Iacob. Pontan. in li. 7. *Aenei* vers. 410.

Consecutiivamente a esta fabula, cuenta luego Ouidio<sup>2197</sup> la del coral: que por ser cosa que la cria el mar, es este lugar propio suyo. Fue el caso, que como Perseo diesse fin a esta auentura de la libertad de Andromeda, (que fue su dulce cautiuerio) quando fue a desatar la que tenia presa su alma con su belleza, y auierendola desatado, quiso se lauar sus sangrientas manos: y para esto fue forçoso desembaraçarlas de la cabeça de Medusa, y ponerla en el suelo: para lo qual puso vnas varitas debaxo, que estauan dentro del mar: las quales luego, que tocaron la cabeça de Medusa se endurecieron. Admiraronse las Ninfas, que estauan presentes, de tal acontecimiento: y por curiosidad hizieron la mesma prueua, en otras varas, y ramitos, y hallaron verdadera la mesma experiencia: y de alli vino a tener principio el fino coral: al qual llaman algunos, Licodendro, que quiere dezir arbol de piedra, como lo dize Dioscorides<sup>2198</sup>, y Francisco Rueyo<sup>2199</sup>, los quales dizen, que estos ramitos estando en el agua son muy blandos, pero en sacandolos della, se ponen como piedra, segun lo dize Ouidio<sup>2200</sup>.

*Sic et coraliū, quo primum contigit auras  
Tempore, durescit, mollis fuit herba sub undis.*

Lo mesmo le acontece al coral fino,  
Que siendo blanda yerua allà en el agua,  
En sacandole al ayre se endurece.

Y en otra parte dize el mesmo Ouidio<sup>2201</sup> esta propiedad.

(289) *Nunc quoque coralis eadem natura remansit,  
Duritiam tacto capiant ut ab aere: quodque  
Vimen in aequore erat, fiat super aequora saxum.*

Y su naturaleza està patente  
En el coral, que dentro el mar es vara,  
Y fuera se haze piedra de repente.

Lo mesmo dize Scipion Amirat<sup>2202</sup>. La historia de Andromeda, y de Perseo la pone toda Camilo<sup>2203</sup>, y junto con ella la del coral en la empresa de Iuan Batista

---

CORAL.

<sup>2197</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

<sup>2198</sup> Dioscor. li. 5. de plantis ca. 97.

<sup>2199</sup> Rwei li. 2. de gemmis. c. 19. ca. de coraliō.

<sup>2200</sup> Ouid. li. 15. Metham. [Ov. Met. 15.416]

<sup>2201</sup> Ouid. lib. 4. Metam. [Ov. Met. 4.750]

<sup>2202</sup> Scipion Amira. lib. de le imprese.

<sup>2203</sup> Camil. de le impres. 2. p.



Leon, a la qual pone por letra. *Vt primum contigit aurac.* Hallase gran cantidad de coral en Sicilia, en el promontorio llamado Pachino, que es el que mira a la Morea: y en la Isla de Cerdeña, en el puerto de Alger, donde los naturales de alli lo sacan en ciertos tiempos del año: y suelen pescar tan grandes ramos del, como de los arboles de la tierra. Iuan de Bartos Portugues<sup>2204</sup>, y Coronista de aquel reyno dize, que en el mar Bermejo ay coral de otros colores, pero que el colorado es de mas precio, y mayor estima. Francisco Rueio<sup>2205</sup> pone las propiedades, calidades, y ventajas que entre si tienen los corales, dandolos al que es mas colorado, al mas liso, y al que està en figura de ramos: y assi el blanco, como el colorado, tiene innumerables virtudes, de las quales largamente trata Dioscorides<sup>2206</sup>, y su comentador Laguna<sup>2207</sup>, y Matio<sup>2208</sup>. Solo aqui digo, que es de calidad estitica, y muy aprouado para los fluxos, y eficacissimo para enfermedades del coraçon.

#### CAPITVLO VII.

##### *De Decreto.*

**D**E vna Diosa, que en figura de pece adoraron los Babilonios ha de ser el assunto deste capitulo; Diodoro Siculo<sup>2209</sup> trata esta historia de Decreto, y es bien notable. Algunos quisieron dezir, que esta era la mesma que Rea: tambien la tratò Aguilara, que traduxo elegantemente a Ouidio en legua Toscana, y el mismo Ouidio<sup>2210</sup>.

(290) .....*Et dubia est, de te Babylonia narret*

*Decerti, quam versa squamis valentibus artus*

*Stagna Palestini credunt coluisse figura.*

Di Babylonia hija de la Diosa

Decerto, a quien los ruegos muy continuos

Mudada en pez su forma milagrosa

Teniendo los estanques por diuinos,

La han perpetuamente venerado

Los fieles, sus deuotos Palestinos.

<sup>2204</sup> Barros. in chroni. Lusitan.

<sup>2205</sup> Ruei. lib. 2. de gemis cap. 19.

<sup>2206</sup> Dioscor. lib. 5. de plantis. ca. 97.

<sup>2207</sup> Laguna.

<sup>2208</sup> Mathyolo.

Pier. lib. 31. hieroglyp. in fine.

<sup>2209</sup> Diodoro. 1. p. Bibliot. cap. 2.

<sup>2210</sup> Ouid. lib. 4. Metamor.[Ov. *Met.* 4.44]

Muchos autores siguen a Diodoro Siculo, diciendo que Semiramis fue hija de la Diosa Decerto, y sucedio desta manera, segun dize Strabon. Vuo vna muger llamada Decerto, y por otro nombre Arata, a la qual la Diosa Venus, encontrandose vn dia con ella, la infudio vn amor torpe, y sensual, con vn moço que auia sacrificado a la Diosa Venus; y ella le quiso pagar en esta mala moneda. Al fin los dos se juntaron a sus gustos, y quedò preñada Decerto de aquella ocasion: y llegando su tiempo pario vna hija, y a la madre le dio tanto empacho, y verguença de verse de aquella manera, que dando de mano al deshonesto amigo, y desamparando la criatura en vn lugar desierto, y pedregoso, donde no auia otra cosa, sino palomas, y puesta alli Decerto se arrojò (arrepentida de tan gran yerro) en vn lago con notable desesperacion: y fue luego conuertida en pece, y los Syrios le edificaron alli vn suntuosissimo templo a honra suya, y por este respeto, nunca de aquel lago quisieron comer peces. Tambien los de Syria se abstuuieron de comer palomas; porque como dize Higino<sup>2211</sup>, Decerto quando se arrojò en el estanque, o lago Ascalon, dexò a la niña entre las peñas, donde se anidauan las palomas y ellas viendo tan grande desamparo, la criaron con cuajada que traian de la caseria donde habitauan vnos pastores. Y esto fue por espacio de vn año: y despues le traian pedacillos de queso, hasta tanto que acaecio a venir por alli vno de los pastores, y hallando la niña alli desamparada, la lleuò a la muger de su mayoral llamada Simia, y como supo que las palomas (291) la auian criado, y sustentado, la puso por nombre Semiramis, que en lengua Syriaca, las palomas se llaman Semiramides. A su madre Decerto la tuuieron los Syrios muy grande veneracion, y la sacrificauan, y adorauan en figura de pece, con rostro de muger: su estatua estaua en la ciudad de Ascalon. El gran Coronista de los Reyes de España, y Maestro de la lengua Latina destes reynos, que diciendo esto, se entiende Antonio de Nebrixa<sup>2212</sup>, en la quinquagenaria, dize que el idolo Dagon que en desacato de Dios adoraron los Palestinos, era el idolo Decerto, aquel en cuyo templo los Acaronitas pusieron el arca santa de Dios, de cuyas competencias tan mal librado salio: pues poniendo junto a el el Arca, le hallaron a la mañana hecho cien pedazos, la cabeça por vna parte, y los pies por otra, que tener competencias con Dios, es no tener pies ni cabeça.

Crecio Semiramis en edad, y en hermosura, y vino a tener tanta, que era extremo bella, como lo afirma Textor<sup>2213</sup>, y Ouidio<sup>2214</sup>.

*Qualiter in thalamos formosa Semiramis esse.*

---

<sup>2211</sup> Higin. fabu. 223. *er*. 273. lib. 1.

SEMIRAMIS.

Pined. lib. 1. Monarch. cap. 30. §. 3.

Ludo. Viu. in lib. 18. de ciuit. cap. 2.

<sup>2212</sup> Nebrisens. quinquag. 30. c. 6. 1. Reg. 5.

<sup>2213</sup> Text. 1. p. offic. tit. formosi. *er* formosae.

<sup>2214</sup> Ouid. lib. 1. eleg. [Ov. *Am.* 1.5.11]

*dicitur.*

Fue Memnon (Mayordomo mayor del Rey Nino, y gouernador de Syria) a ver los ganados del Rey, y como se aposentasse en casa de Simia, y viesse a Semiramis moça de tan buen parecer, y tan buena gracia, aficionado a ella, le pidio por muger, y fue facil cosa el darsela, porque juzgaron venirle a ella muy ancho. Boluiendo Memnon a la ciudad de Niniue se la lleuo consigo, y tuuo dos hijos della, Idaspo, y Iapeto. Acontencio, que teniendo el Rey cercada la ciudad de Baetra, no la pudiendo tomar por fuerça de armas, hallandose Semiramis en el exercito con su marido Memnon, como ella era arriscada, y belicosa, aduirtio, que por cierta parte se podia escalar el muro, y dando ella la ingeniosa traça, se vino a conquistar la ciudad: aunque Sabelico<sup>2215</sup> dize que Semiramis con algunos soldados escalò la ciudad, y ella cobrò opinion con el Rey de muger de gran valor. Y como esto se juntasse a su mucha gracia, y hermosura, (que todo esto dize (292) della Casaneo<sup>2216</sup>) el Rey se le aficionò notablemente, y la hija pidio a Memnon, y en trueco le daua a la Infanta su hija llamada Sosana, para que se casasse con ella. Pero como Memnon la amaua tiernamente, no gustaua de deshazerse della, y assi se la negò al Rey: y el le amenaço de muerte: y no fue menester que el Rey interuiniessse en esto, que el mesmo de pesar la tomò con sus manos ahorcandose, perdiendo la Infanta, la muger, y la vida. Como Semiramis quedò viuda, no fue dificultoso el hazer mejora de marido: porque el Rey le pidio su consetimiento, y ella le dio de muy buena gana: casò con ella, y luego tuuieron vn hijo, que se llamò Zemeis Ninias. Y por estos sucessos tan estraños, y venturosos dize Plinio<sup>2217</sup>, que Echion pintor famoso la pintò, como del humilde estado de moça de seruicio vino a ser Reyna de Oriente. Y era tan grande su valor como lo emcarece Filipo Bergomense<sup>2218</sup>, que no se contentò con ser muger de Rey, sino que intentò de tener el reyno a solas: y assi Diodoro Siculo<sup>2219</sup>, Eliano<sup>2220</sup>, Carlo Estefano<sup>2221</sup>, y Celio Rodiginio<sup>2222</sup> dizen, que como ella conociesse en si tanto valor, y que sobraua ella para gouernar el reyno, y aun el mundo a solas, pidio a Nino su marido que la concediesse vna merced, que le dexasse gouernar su reyno, por termino de cinco dias, con toda su plenaria autoridad. Y como el incosiderado Rey, no alcançasse el gran mal, que desto le podia sobreuenir, con facilidad grandissima, se lo concedio: y ella supo en tan breue tiempo darse tan gran maña, que puso alcaydes en los castillos, y

---

<sup>2215</sup> Sabelic. lib. 1 Aeneid. 1.

<sup>2216</sup> Casan. 2. part. catalag. gloriae. mundi consider. 8.

<sup>2217</sup> Plin. lib. 35. hist. nat. c. 10.

<sup>2218</sup> Bergomen. in supplement. chronica. lib. 7.

<sup>2219</sup> Diodor. Sicul. li. 3. ca. 5.

<sup>2220</sup> Elian. lib. 7. de var. histor. coral.

<sup>2221</sup> Stephan in Semiram.

<sup>2222</sup> Rhodigin. lib. 23. cap. 5.

Higin. lib. 1. fabul. 240. titi. qui suos coniuges occiderunt.

fortalezas muy de su mano, gouernadores en los juzgados, capitanes en las fuerças, y presidios: luego prendio al Rey su marido, y le quitò la vida, quedando ella por Reyna y señora de todo Oriente. Como lo dize Textor<sup>2223</sup>, cuya historia cifrò Lope de Vega<sup>2224</sup> en este soneto.

Al Rey Nino Semiramis famosa  
Por vltimo pidiò de tantos dones  
El cetro, que en tan barbaras naciones  
Reduxo a paz, y a sugesion forçosa.  
Rendida pues la mano vitoriosa  
(293) A la lasciuia, humilla sus blasones,  
Los Capitanes, y entre mil pendones,  
Corona de laurel su frente hermosa,  
Passalde el pecho (dixo) pues ya reyno,  
Con vna flecha de vna Persa aljaua  
Que no quiere el gouierno compañia:  
Perdiendo Nino, en fin, vida, honra, y reyno:  
Dixo muriendo: juntamente acaba  
Con muerte vil, quien de mugeres se fia.

Paulo Orocio<sup>2225</sup>, y Nauclero<sup>2226</sup> no dizen que murio Nino por orden de Semiramis, sino combatiendo vn muro de vna ciudad, que se le auria reuelado. Su muerte fue año de mil nueuecientos quarenta y ocho de la creacion del mundo, y en el segundo del nacimiento de Abraham, como lo afirma Pedro Comestor<sup>2227</sup>, despues de auer reynado cincuenta y dos años. El fundò aquella gran ciudad de Niniue, poniendole su mesmo nombre como lo dize S. Agustin<sup>2228</sup>: que fue cabeça de todo el Reyno de los Assyrios, y fue inuentor de la idolatria, como lo dizen Beroso<sup>2229</sup>, y S. Geronymo<sup>2230</sup>. Y el mesmo Beroso<sup>2231</sup> dize de Semiramis, que excedio a todos los mortales en armas, en vitorias, en grandezas, en triunfos, en señorio, y riquezas: y que persona ninguna en algun tiempo la podria igualar, y assi la puso Bartolome Cassaneo<sup>2232</sup> por vna de las mas insignes mugeres del mundo en valor, y en magnanimidad, Rabisio Textor<sup>2233</sup> y Filipo Bergomense<sup>2234</sup>: mas quien la engrandece mucho es Guillelmo

---

<sup>2223</sup> Text. 1. p. offic. tit. mulieres qui maritos occiderunt.

<sup>2224</sup> Lope de Vega soneto 187.

<sup>2225</sup> Paul. Oro lib. 1. cap. 4.

<sup>2226</sup> Nauclr. 1. volumin. Genes. 20.

<sup>2227</sup> Comestor. in Genes. ca. 25.

<sup>2228</sup> August. li. 16. de ciuita. cap. 3. et 17.

<sup>2229</sup> Beroso. li. 5.

<sup>2230</sup> S. Hieron. in Oceam. cap. 2. et 4.

<sup>2231</sup> Beros. li. 5.

<sup>2232</sup> Caßan. 2. p. catalog. gloriae. mundi. consid. 8.

<sup>2233</sup> Text. 1. p. offic. tit. mulieres bellicosae.

Benedicto<sup>2235</sup>. Entre otras grandezas, que cuenta della, es auer engrandecido, y dilatado su imperio grandemente, juntando entre otros reynos al suyo, el de Etiopia. Y dize Cassaneo, que sola ella, y el grande Alexandro de todos quantos Principes tuuo el mundo, pudieron conquistar la India. Renouò de tal suerte a Babylonia, que como dize san Agustin<sup>2236</sup>, mas parece auerla edificado de nueuo, que no reedificado. A mi juyzio lo mas celebre que dize desta valerosa Reyna, es lo que cuenta Valerio Maximo<sup>2237</sup> que estandose trençando el cabello, le llegaron nueuas, que los enemigos auian assaltado la ciudad, y ella dexando el peyne, tomò las armas, y dio tras ellos, y no se acabò de tré(294)çar hasta tanto que vuo puesto en saluo a su ciudad. Por lo qual con mucha razon los Babylonios le hizieron vna gallarda estatua, con la mitad del cabello trençado, y la mitad por trençar, de la manera que salio a pelear con los enemigos. Cuyo caso tratò Francisco Petrarca<sup>2238</sup>.

*Poi vidi la magnanima Reyna:  
Cheu trezia reuolata e le altra sparsa  
Corse a la Babylonica ruina.*

Semiramis la fuerte vi con ella,  
Que aun no medio trençada va corriendo  
A Babylonia ayrada, y con querella.

Dizelo Lilio Giraldo<sup>2239</sup>, que fue tanta grandeza, que mandò hazer en honra suya vna estatua de piedra de mas de dos mil passos de largo: la qual assentò en el monte Bagistenes de la Media. Sabelico<sup>2240</sup> dize della otro encarecimiento bien grande que dende el mar Mediterraneo hizo lleuar en carros dos mill nauios hasta el rio Ganges, o hasta el rio Indo, donde vencio en batalla naual al Rey Estaurobates. No son nada todas estas grandezas, que se han dicho de Semiramis, respeto de lo que della cuentan los historiadores: y bastò solo vn vicio para borrarlas, y desdorarlas todas, pues dize Sabelico<sup>2241</sup>, que dio en muchas deshonestidades, y torpezas, porque primero tratò con vn vassallo suyo, y despues (dize Iustino historiador) que tratò con su hijo que se juntasse con ella deshonestamente: y lo refiere Agacio<sup>2242</sup>, san Agustin<sup>2243</sup>, y Paulo

---

<sup>2234</sup> Bergomens. in supplement. chronic. lib. 3.

<sup>2235</sup> Guillerm. Benedi. in repeti. cap. Raynumtius, in verbo duas habens filias. Iustin. lib. 1.

<sup>2236</sup> S. August. lib. 18. de ciuit. Dei cap. 2.

<sup>2237</sup> Valer. Maxim. lib. 9. cap. 3. de ira & odio.

<sup>2238</sup> Petrarca. triunfo de la fama. cap. 2. [Petr. TF. 2.103.]

<sup>2239</sup> Lilius. Girald. Syntag. 17. de hist. Deorum.

<sup>2240</sup> Sabelico.

<sup>2241</sup> Sabelic. li. 4. exemp. ca. 15.

<sup>2242</sup> Agaci. lib. 2. de bello Gotico.

<sup>2243</sup> S. Aug. li. 18. de ciuitate cap. 2.

Orosio<sup>2244</sup>. Y aun esto con ser tan malo, no se lo pusieran tan a mala cuenta, sino excediera en deshonestidad los terminos humanos, pues dize Pierio Valeriano<sup>2245</sup>, que llegò a tanta perdicion, y desemboltura, que se enamorò de vn cauallito suyo, juntandose con el torpe, y abominablemente, como tambien lo dizen Trogo Pompeyo<sup>2246</sup>, y Textor<sup>2247</sup>. Al fin viendo su hijo su abominable torpeza, tratò de quitarle la vida, y saliose con ello, auiendo ella reynado quarenta y dos años, en tiempo del Patriarca Abraham. Despues de muerta la honraron notablemente los Babylonios, y Assyrios, y la (295) adorauan y sacrificauan en figura de paloma, como lo dize el mesmo Pierio en el lugar arriba dicho. Y traxeron de alli adelante en honra suya en los estandartes, y banderas militares, vna paloma por armas, y por diuisa, quando yuan a las guerras, y conquisitas; como lo dize Annio Viterbo<sup>2248</sup>, y lo dio a entender el Profeta Hieremias<sup>2249</sup>: *Fugite à facie columbae*. Y esto era para dar auiso a los Hebreos, que huyessen de los Assyrios, y de su furia. La razon de traer estos la paloma por armas en sus banderas, fue porque entendieron, que su gran Reyna Semiramis despues de muerta, se auia conuertido en paloma: aunque otros dizen que fue, porque a ella le auian en su niñez criado las palomas, como queda dicho.

La cosa mas memorable, que hizo Semiramis fue, cercar a Baylonia, y esto, y los huertos pensiles, que en las cercas puso fueron contados por vna de las siete marauillas del mundo. Quanto a lo primero es saber, segun dize Pausanias<sup>2250</sup>, contando las destruycciones de algunas ciudades famosas del orbe, nombrando primero a Babylonia entre ellas, que fue la mayor, que vio el Sol. Plinio<sup>2251</sup>, Solino<sup>2252</sup>, y Paulo Orosio<sup>2253</sup> dizen, que fue cabeça, y Metropolis de todo el reyno de Caldea: y que fue por mucho tiempo el primado de las ciudades del mundo. Fue fundacion de Nèbrod, y Semiramis la ensanchò y acrecentò: y despues la cercò de los mas famosos muros que se vieron jamas. Porque como dize Herodoto<sup>2254</sup> tuuo la muralla sesenta mil passos de capacidad; y docientos pies en alto, y cinquenta en ancho: porque con todo esto por estadios viene a

---

<sup>2244</sup> Paulo. Oro. li. 1. c. 4.

<sup>2245</sup> Pieri. lib. 22. hierogli. ca. de Colum.

<sup>2246</sup> Trogus. lib. 2.

<sup>2247</sup> Textor. 1. p. officin. tit. libidinosi. et tit. animalium et aliarum rerum amatores.

<sup>2248</sup> Anni. in aequiuoc.

Xenophon.

<sup>2249</sup> Hierem. cap. 25. 46.48. 50.

MVROS DE BABYLONIA.

Higin. lib. 1. fab. 223. tit. septem opera mirabilia.

<sup>2250</sup> Pausan. lib. 8.

<sup>2251</sup> Plin. li. 6. hist. nat. cap. 26.

<sup>2252</sup> Solin. cap. 60. de mirab. mundi.

<sup>2253</sup> Paul. Orosius.

<sup>2254</sup> Herod. lib. 1.

Herod. lib. 1.

salir la mesma cuenta de Plinio, que cada estadio tiene ciento y veynte y cinco pies, y pone Herodoto de grandeza de las cercas, quatrocientos y ochenta estadios. Y dize mas, que su traça fue en quadro de quatro lienços iguales: y en las partes de afuera tenia por defensa vna gran caua de agua, y por medio de toda la ciudad, passaua el famoso rio Eufrates: y por donde yua, auia vnas cercas muy grandes, para que con las auenidas, y crecientes no anegasse la ciudad. Toda esta grandiosa maquina se fundò de ladrillo: el qual se hizo de la tierra que salio de la caua, y en lugar de cal o betun, gastaron de vn barro muy fortissimo lla(296)mado asfalto, que se cria en el rio Is, y lo lleuauan de ocho jornadas de distancia a Babylonia. Tenia mas la cerca cien puertas hechas de bronze: a esto adornaua mucho el magnifico templo de Iupiter Belo, padre de Nino, que tenia ochenta estadios en quadro, que son mil passos: y tambien tenia las puertas de metal, y en medio la gran torre, de vn estadio de grueso, y de otro en alto: sobre ella otra mas estrecha, y sobre aquella otra hasta ocho. En la octaua estaua el templo de Belo, en la qual dormia sola vna muger escogida por Dios, como lo dezian los Caldeos. Estrabon<sup>2255</sup> dize que la muralla no era tan grande, pues no tenia mas de trecientos y ochenta y cinco estadios, y en ancho treynta y dos pies, y en alto cincuenta, y las torres sesenta. Diodoro Siculo<sup>2256</sup> pone menos, que dize tener trecientos y sesenta estadios, que hazen tres mil y ciento y veynticinco passos: y que por lo ancho de la muralla podian andar a la par seys carros. Este mesmo autor dize, que tenian los huertos pensiles sobre las bouedas, que eran vnos jardines de grande recreacion: y dize mas, que en esta obra traia Semiramis trezientos mil hombres de los Reynos, y prouincias a ella sugetos. Quinto Curcio<sup>2257</sup> trata tambien de la grandeza destes muros, y Paulo Orosio<sup>2258</sup>, mas todos varian en la cantidad de las medidas, y en la grandeza. Textor<sup>2259</sup>, y Bartolome Cassaneo<sup>2260</sup>, dizen destes muros notables cosas: y entre otras refiere Cassaneo de Aristoteles, que el Rey Cyro viniendo de mano armada con su exercito, la entrò haziendo guerra, y de la otra parte de la ciudad, no se supo esto hasta el tercero dia, que es mucho argumento de su grandeza. Tambien refiere esto Pineda<sup>2261</sup>, y de la grandeza de los muros Sylua de varia lecion<sup>2262</sup>, san Geronymo<sup>2263</sup> tiene la opinion cumun, de que Semiramis reedificò a Babylonia, y trae aquel verso de Ouidio<sup>2264</sup>.

---

<sup>2255</sup> Strabon.

<sup>2256</sup> Diodoro. Sicul. li. 3. cap. 4.

<sup>2257</sup> Quint. Curti. lib. 3.

<sup>2258</sup> Paul. Oro. lib. 2.

<sup>2259</sup> Text. 1. p. offic. titu. septem Orbis mimiracula.

<sup>2260</sup> Cassan. p. 12. catal. glro. mund. consider 68.

Arist. lib. 2. politic. cap. 4. *et* lib. 3. cap. 2.

<sup>2261</sup> Pined. lib. 4. Monar. cap. 26. §. 1. *et* li. 1. y en la agricultura. dialogo. 3. §. 29.

<sup>2262</sup> Silua de var. lect. 3. p. c. 32.

<sup>2263</sup> S. Hieron. in Oβeam.

<sup>2264</sup> Ouidio. [Ov. Met. 4.58]

*Coctilibus muris cinxisse Semiramis urbem.*

Lo mesmo dize Eusebio Cesariense<sup>2265</sup>. Despues la estendio, y amplió Nabucodonosor, como lo dize Iosefo<sup>2266</sup>.

(297)

CAPITVLO VIII.

*De la Diosa Tetis.*

COMO todos los mares estan debaxo del domino del Dios Neptuno, y como el Oceano es el principal dellos, me parecio, que era bien poner en este tercero libro a el, y a su muger la Diosa Tetis, de la qual dize Hesiodo<sup>2267</sup> que tratò casamiento con el grande Oceano, que segun Natal Comite<sup>2268</sup> es padre de todos los rios, y fuentes, de todos los animales, y aun se adelantò mas Orfeo<sup>2269</sup>, que dixo que era padre de todos los Dioses, y el fue hijo del cielo, y de la Diosa Vesta, a quien los antiguos llamaron la Tierra. Del mar en comun se dize en el libro de *proprietatibus rerum*<sup>2270</sup>, y es sentencia de Aristoteles<sup>2271</sup>, y de Auicena<sup>2272</sup>, que dizen que es *origo, et principium omnium aquarum, caput, et hospitum fluminum, et fons imbrium*. El origen, y principio de todas las aguas, cabeça, y hospedage de todos los rios, y fuente de todas las lluias. Homero<sup>2273</sup> dize, que el Oceano, y Tetis criaron a la Diosa Iuno. Aunque Oceano quiso bien a su muger Tetis, con todo esso tuuo otras mugeres, a la Ninfa Partenope, y a Panfolige, y desta tuuo dos hijas a Asia, y a Lybia: de Partenope a Tracia, y à Europa, de las quales tomaron nombre aquellas regiones. De otras mugeres tuuo otros hijos, y hijas, como lo dize Hesiodo<sup>2274</sup>. Es el Oceano vna gran parte del mundo, en tanta manera, que muchos, y muy grandes Pilotos han intentado con sus nauegaciones hallarle fin, y primero les han faltado las grandes prouisiones, que para esto han hecho, que ayan salido con la empresa. Assi lo dizen Estrabon<sup>2275</sup>, y Riano<sup>2276</sup>. Rodea este mar Oceano a

---

<sup>2265</sup> Euseb. Cesar. li. 8. de praeparation. Euang.

<sup>2266</sup> Ioseph. lib.1. contra Apion.

Cartar lib. de imagin. Deor. pag. 174.

<sup>2267</sup> Hesidodo. in Theogon.

<sup>2268</sup> Natal. Com. li. 8. cap. 1. myt.

Aristoph. in antibus.

<sup>2269</sup> Orph. in hymno.

Iuan. Boc. lib. 7. genelaog. Deor.

<sup>2270</sup> Lib. de proprietatibus rerum.

<sup>2271</sup> Arist. lib.1. metaphisi.

<sup>2272</sup> Auicen. lib. 9. qq. natur.

OCCEANO.

<sup>2273</sup> Homer. in Iliada.

<sup>2274</sup> Hesio. in Theogon. 1.

Hesiod in Theogon.

<sup>2275</sup> Strabon in geographia.



toda la tierra: porque (como dize Natal Comite<sup>2277</sup>) a qualquiera parte del mundo que vno vaya, encontrará con el; aunque es llamado de diuersos nombres: porque en el oriente se llama el mar Indico, y en el Occidente por la parte de España, el Atlantico; el qual se diuide en el estrecho de Gibraltar, del mar Mediterraneo, y de la Mauritania. Al Setentrion, que cae àzia Holanda, y las dos Bretañas, que son Escocia, y (298) Inglaterra, se llama el mar Pontico, y azia Etiopia se llama Eriopico, y mar Bermejo. La razon que tuuieron los antiguos de dezir, que el Oceano era hijo del cielo, y de la tierra es: porque como se dize en el Genesis<sup>2278</sup>, lo primero que crio Dios, fue el cielo, y la tierra: *In principio creauit Deus caelum, et terram*, y la primera palabra que habló Dios fue: *Fiat lux*. No se podia romper aquel eterno silencio con palabra mejor despues de auer producido la eterna que con nombre de luz, y la luz fue el cielo con sus planetas. Luego diuidio las aguas del cielo, y las de la tierra, las quales ciñò, y estrechò en vn lugar, y pusole por nombre, mares. Como los Filósofos antiguos leyeron estas generaciones del cielo, y de la tierra, y de las demas cosas que refiere Moysen en el primero libro de sus Cronicas, tomaron ocasion de dezir, que el mar era hijo del cielo, y de la tierra. Pintaron los antiguos al Oceano con cabeza de toro, como lo dize Euripides<sup>2279</sup>.

\_\_\_\_\_ *Oceanus quem*  
*Tauriceps vlnis,*  
*Sestectens ambit terram.*

A la Diosa Tetys dize Vincencio Cartario<sup>2280</sup>, que la pintauan los antiguos de edad muy anciana, con cabellos blancos, y canos: y por tanto la llamauan los Poetas con titulo de madre, y de veneranda. Ponianla en vn carro con su marido, segun lo dize Iuan Bocacio<sup>2281</sup>. Lleuauan el carro quatro ballenas caminando sobre el mar, precediendo delante muchos tritones, con grandes caracoles y bozinas tañendo: y el carro rodeado de muchas bestias marinas, haziendo acompañamientos, y estado. Era esta Tetys de quien hablamos, muger del Oceano, como està dicho, hija del cielo, y de la tierra, segun Hesidodo<sup>2282</sup>. Tetys diferente en la variacion del nombre, y Ortografia fue hija de Chiron,

---

<sup>2276</sup> Rhian. in nauigatio. Annonis.

<sup>2277</sup> Nat. Com. li. 8. myt. cap. 1.

<sup>2278</sup> Gen. cap. 1.

<sup>2279</sup> Euripid. in Oreste. [E. O. 1377 en Conti *Myt.* 8.1

Ὠκεανὸς ὄν

ταυρόκρανος ἀγκάλαις

ἐλίσσων κυκλοῖ χθόνα;

<sup>2280</sup> Cart. lib. de imag. Deorum. p. 174.

PINTVRA DE TETYS.

<sup>2281</sup> Ioa. Boc. lib. 7 de origin. Deor.

<sup>2282</sup> Hesiod. in Theogonia.

segun Epicarmo<sup>2283</sup>: aunque Homero la haze hija de Nereo, a quien siguen Anaxandro Rodio<sup>2284</sup>, y Euripides<sup>2285</sup>. Esta fue muger de Peleo, y madre de Achilles: porque como fuesse hermosissima en extremo, segun lo dize Cassaneo, tuuo muchos codiciosos de su hermosura, y entre otros amantes finos que (299) tuuo, fue Iupiter. Mas Prometeo le desuiò estos intentos, diziendole, que estaua por los hados determinado que el que casasse con ella, auia de ser sugeto al hijo que tuuiesse. Y como Iupiter estuuiesse escarmentado de los sucessos de su padre Saturno, que el mismo le auia echado del Reyno, sospechò que auia de venir a pagarlo en la misma moneda. Apolodoro<sup>2286</sup> no dize esto assi, sino que como Tetys fuesse tan hermosa, vuo grandes competencias entre Iupiter, y Neptuno sobre quien la auia de tener por muger. Mas fue esto facil de concertar: porque luego dixo Tetys que no se auia de casar con Iupiter, teniendo atencion a que la Diosa Iuno la auia criado. Natal Comite<sup>2287</sup> dize, que algunos dixeron que tambien Apolo contendio con Iupiter, y Neptuno sobre quien auia de quedar con Teyts, pero todos se apartaron deste intento con los miedos que les puso Prometeo: o segun otros, la Diosa Temis, que fue el mas antiguo oraculo de quantos vuo, diziendo que el hijo que tuuiesse Tetys, auia de ser mas veleroso que su padre. Tambien dizen, que sabiendo ella por los Oraculos, que auia de ser muger de vn hombre mortal, siendo ella diuina Diosa, que lo lleuaua muy mal: y por esto dio en mudarse en varias, y diuersas formas. Quiso casar con ella Peleo, hijo de Eacio, y Egina, pero como hallò en esto dificultad, consultolo con Prometeo, que era gran sabio y adiuino, y el le dixo que fuesse a vna gran cueua donde ella solia yrse a reposar, que sintiendola dormida cerrase con ella, y la asiesse fuertemente, aunque mas forcejasse, y que no afloxasse en aquel intento, aunque la viesse mudar en varias formas. Determinado en esto Peleo, aguardò su ocasion, y viendola en las manos, se las echò a Tetys, para detenerla, y ella, como dize Ouidio<sup>2288</sup>, se transformò en tantas y tan varias formas, que puso en confusion a Peleo porque ya se le hazia aue, ya arbol, ya tomaua forma de vn animal, ya de otro, y cada momento trocaua su figura en la que le parecia; y viendo ya la demasiada porfia de Peleo en tenerla siempre asida, no quiso pelear mas, sino dexarse rendida en sus manos, y en su voluntad, y juntandose alli con el, quedò preñada, y de aquella junta nacio el valeroso Achilles. Y con esto se celebraron las bodas en el monte (300) Pelio de Tessalia. Entonces fue quando hallandose todos los Dioses a festejar estas

---

<sup>2283</sup> Epichar. in hebes nupt.

<sup>2284</sup> Anaxan. Rhodio.

<sup>2285</sup> Euripid. in ephig.

Cas. 2. p. catal. glor. mundi consi. 22.

<sup>2286</sup> Apolodor.

<sup>2287</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. cap. 2.

Higin. lib. 1. fabul. 54.

S. Fulgen. lib. 2. myt.

<sup>2288</sup> Ouid. lib. 1. Metamor.

bodas, la Diosa de la Discordia por no la auer combidado a ella, vino sobre comida, y echò aquella mançana de la discordia, que la puso tan grande en las tres Diosas, que vino a causar tantas enemistades, y tantos daños a Grecia, y a Troya, como todos saben. Despues de todo esto se casò Tetis con el Oceano, y tuuo gran caterua de hijos, cuyos nombres, y numero pone Natal Comite<sup>2289</sup> con la moralidad de todas estas cosas, y en dos capitulos cuenta hartas cosas de la Diosa Tetis, y lo mismo Ioan Bocacio<sup>2290</sup>.

#### CAPITVLO IX.

#### *De Polifemo hijo de Neptuno.*

**E**L gran Gigante Polifemo fue hijo de Neptuno, y de Toa, segun dize Natal Comite<sup>2291</sup>, y lo mismo dize Homero<sup>2292</sup>, Luciano<sup>2293</sup>, Textor<sup>2294</sup>, y Apolonio Rodio<sup>2295</sup>; era esta vn grande, y monstruoso Gigante, y digo monstruoso, porque fuera de su grandeza no tenia mas que vn ojo en medio de la frente, como lo dize el mismo Textor<sup>2296</sup>. Tenia Polifemo grandissima cantidad de ouejas, y de otros ganados, que assi hizo el alarde dellos quando pretendio grangear la vonluntad de Galatea, como lo dize Ouidio<sup>2297</sup>.

*Hoc pecus omne meum est : multae quoque vallibus errant :  
Multas sylua tegit, multae stabulantur in antris :  
Nec, si fortè roges, possem tibi dicere, quot sunt.  
Pauperis est numerare pecus.*

Este rebaño todo es de mi marca,  
Y solo para ti si te contenta,  
Mas tengo en el corral, como en el arca,  
Y en las montañas mucho se apacienta,  
Y de otro tengo llena la comarca,  
Si le preguntas quanto es, no tiene cuenta:  
De podre, de mendigo, y apocado  
Es reduzir a numero el ganado.

---

<sup>2289</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. cap. 1. et 2.

<sup>2290</sup> Ioan. Boc. lib. 7. genealog. Deorum. [Bocc. GD. 7.50]

<sup>2291</sup> Nat. Com. lib. myt. cap. 7.

<sup>2292</sup> Hom. lib. 9. Odyseae.

<sup>2293</sup> Lucian. in dialog. Deorum minorum.

<sup>2294</sup> Text. 1. p. offic. tit. Gigantum nomina.

<sup>2295</sup> Apol. in Argonau.

<sup>2296</sup> Text. 1. part. offic. tit. monoculi.

<sup>2297</sup> Oud. lib. 13. Metamor. [Ov. Met. 13.821]

(301) Y don Luys de Gongora<sup>2298</sup> en su Polifemo imitó a Ouidio con notable elegancia.

Pastor soy, mas tan rico de ganados,  
Que los valles ocupo mas vazios,  
Los cerros desparezco leuantados,  
Y los raudales seco de los rios.  
No los que de sus vbres desatados  
O deribados de los ojos mios  
En numero a mis bienes son mis males.

El andaua con su ganado entre dia, y a la tarde lo traía a recoger a vna gran cueua, la qual era muy ancha, y espaciosa. Tenia para cerrar por puerta vna gran peña, y tan terrible, que mal la pudieran mouer veynte y dos juntas de bueyes: el solo la mouia, porque sus fuerças eran muy semejantes a la grandeza de su cuerpo. De la qual dize Magio<sup>2299</sup>, y Iuan Bocacio<sup>2300</sup>, que vnos rusticos en su tiempo entraron en la Isla de Sicilia en vna cueua muy cerca de Drepano, y que dentro hallaron vn dessemejado Gigante muerto, el qua estaua sentado, recostado sobre la mano yzquierda, y tenia vna hasta en su mano, tan grande como vn mastil de vn nauio, y todo el cuerpo se resoluió facilmente en ceniza, y el hierro de la lança pesò mas de mil y cinquenta libras: y cada diente pesaua nueue libras. Dize el mismo Bocacio, que hecho el computo de su grandeza, tenia mas de docientos codos de largo, y que por tradicion se coligio ser el cuerpo del Gigante Polifemo. Assi le representa Virgilio<sup>2301</sup>.

*Vix ea fatus erat, summo cum monte videmus  
Ipsum inter pecudes vasta se mole mouentem,  
Pastorem Polyphemum, et littora nota petentem,  
Monstrum horrendum, in forme, ingens, cum lumen ademptum.*

Apenas vuo aquesto platicado,  
Quando de vn alto monte por la cumbre  
Vemos a Polifemo entre el ganado,  
Mouiendo su monstruosa pesadumbre.  
(302) Que venia a la riuera enderezado,  
Donde venir tenia de costumbre  
El monstruo horrendo, altissimo, valiente,  
Trae en vez de ojo, vna sangrienta fuente.

---

<sup>2298</sup> Don Luys de Gongora in Polyphemo estancia. 49.

<sup>2299</sup> Mag. lib. 1. c. 4.

<sup>2300</sup> Bocat. lib. 4. Genealo. Deorum. [Bocc. GD. 4.68]

<sup>2301</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. vers. 655.

Aquí cuenta Virgilio lo que imitó de Homero<sup>2302</sup>, que después de acabada, y abrasada Troya, bolviendo Vlysses para Itaca su patria, andando por los mares derrotado, aportò a la Isla de los Ciclopes, y desembarcado con doze compañeros suyos a ver la Isla, y a tomar refresco, acertaron a entrar en la cueua de Polifemo, y estando dentro vino el gran jayan, y como vio la caça dentro, arrimado de presto el peñasco a la puerta, luego les preguntò, quienes eran, y de donde venian, y que derrota lleuauan. Dandole el discreto Vlysses razon de todo su viage, y acabado de oyr esto Polifemo, tomò dos de los compañeros de Vlysses como si fueran dos corderillos, y los matò, y se los comio, y con esta cena se fue a acostar. Quiso Vlysses matarle, luego que le vio dormido, sino que vio ser imposible salir después de allí, que el, y todos sus compañeros no fueran poderosos a mouer la peña para salir de allí. Leuantose por la mañana Polifemo, y cogio otros dos de los compañeros de Vlysses, y acibrandolos en el suelo, les quitò la vida, y se los almorçò, y saliendose de la cueua echò el peñon tras si, y bolviendo a la noche se cenò otros dos. Viendo Vlysses el pleyto mal parado, llegose con buenas palabras al Gigante, y combidole con vino maravilloso que auia sacado del nauio: supole tambien al Gigante, que medio se emborrachò, y preguntandole a Vlysses como se llamaua, le dxo que Vtin, que es lo mismo que nadie. Con esto, y con beber muy bien, se fue a acostar Polifemo, y estando en lo mejor de su sueño se fue para el Vlysses con vna lança, y con quanta fuerça pudo se la clauò por el ojo, dexandole a malas noches. Desatinado el Ciclope, con el demasiado dolor, andaua por toda su cuenta a buscar el malhechor: pero como el estaua ciego, los encarcelados se sabian apartar de su desatinada furia. Las voces del horrendo Polifemo atronauan el monte, a cuyo ruydo vinieron los Ciclopes de mano arma(303)da a fauorecerle, y darle ayuda. Preguntando desde a fuera, quien le auia hecho mal, el respondia que Vtin: y como esta palabra queria dezir nadie, como oyeron esto los Ciclopes boluieron sin sospechar mal ninguno. Llegò la mañana, y quiso el Gigante echar sus carneros fuera, para lo qual desarrimò vn poco el peñasco, quanto pudiesse caber vn carnero, y iualos echando, vno a vno fuera. Aquí hallò Vlysses entrada para su salida, y de sus compañeros, vsando de sus astucias, y estratagemas, tomando vnos pellejos de los carneros muertos, y cubriendose a si y a los compañeros, y con esto se yuan entremetiendo entre los carneros, y assi como yuan saliendo, los yua atentando, y palpando Polifemo. Desta suerte se librarón, y escaparon, dexando muy feo al Gigante, y se boluieron a embarcar, y a proseguir su comenzado viage. Desto haze Andres

---

<sup>2302</sup> Hom. lib. 9. Odyseae.

Comendador Griego sobre Iuan de Mena copla. 16.  
Higin. lib. 1. fab. 125.

Alicato<sup>2303</sup> vn emblema, y ponele por titulo: *Iusta vindicta*. Vengança justa, que quien quita la vida, le priuen della, que es lo que dixo Hesiodo<sup>2304</sup>.

*Ipsum se laedit, alium qui laedere quaerit.*

Y el otro prouerbio que trae Claudio Minoc<sup>2305</sup> sobre este emblema: *Ruinam sibi fabricat, aliis qui fabricat*. Y es lo del capitulo onze de la Sabiduria<sup>2306</sup>: *Per ea quae peccat quis, per haec et punietur*. Esta fabula de Polifemo moraliza Natal Comite, y algo della reduce a historia, diziendo que Polifemo fue vn hombre muy sabio, y que por esso se dixo que tenia el ojo encima de la frente, y que Vlysses le vencio en saber, y en prudencia, y por essa razon se dixo, que se auia rendido, y muerto. Y lo mismo dize Claudio Minoc en el lugar dicho, y añade el prouerbio de Demeades, que dixo viendo a Alexandro Magno muerto, el qual trae Plutarco<sup>2307</sup> en sus Apotegmas (tocando esta misma fabula) que vn exercito sin capitan general, es vn Ciclope sin ojos. Tambien tocò esta fabula Ouidio<sup>2308</sup>.

*Vt quos demisit vastam Polyphemus in aluum.*

*Vt Laestrigonias qui subiere manus.*

(304) Y qual los que tragò la boca ayrada  
De Polifemo, o Lystrigonia mano,  
Fue causa de su muerte acelerada.

Este monstruoso Gigante se aficionò perdidamente de la hermosa Galatea hija del Dios Nereo, que la contò Cassaneo<sup>2309</sup> en el numero de las muy hermosas, y por verla tan hermosa su fiero y monstruoso galan, le edificò vn suntuoso templo, para adorar alli el idolo de su hermosura: assi lo die Alcimo<sup>2310</sup>. Teocrito<sup>2311</sup> dize que alcançò de Galatea el premio de su gran voluntad, y que della tuuo vn hijo que se llamo Galato: y el mismo Teocrito contò sus amores, in Cyclope. Natal Comite<sup>2312</sup> dize que para grangear Polifemo la voluntad de su

---

<sup>2303</sup> Alciat. emble. 171.

<sup>2304</sup> Hesiod. [Hes. Op. 265 οἱ αὐτῶ κακὰ τεύχει ἀνήρ ἄλλω κακὰ τεύχων. En Minoc Comm. Alci. Embl. 171]

<sup>2305</sup> Clau. Min. emb. 171.

<sup>2306</sup> Sapientiae 1. cap. 11. [16]

<sup>2307</sup> Plutarch. in Apotegm.

<sup>2308</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. Ib. 387]

GALATEA.

Ioan. Boc. lib. 7. gen. Deor.

<sup>2309</sup> Caβα. 2. p. catal. glor. mundi. consider. 22.

Textor. 1. p. officin. tit. Deor. amasiae.

<sup>2310</sup> Alcim. lib. 3. rer. sicularium.

<sup>2311</sup> Theocri. in Cyclope.

<sup>2312</sup> Com. in. lib. 9. myt. cap. 8.

Galatea, se aprouechò de la çampoña; y de los cantos de las Musas. Y Ouidio<sup>2313</sup> pone vna cancion que dixo Polifemo, en la qual mostrò las finezas de su amor, y la hermosura de Galatea, con algunas comparaciones rusticas, y grosseras.

.....*Latitans ego rupe, meique  
Acidis in gremio residens procul, auribus hausit  
Talia dicta meis, auditaque verba notauit:  
Candidior folio niuei Galatea ligustri,  
Floridior prato, longa procerior alno,  
Splendidior vitro, tenero lasciuior haedo,  
Laeuior aßiduo detritis aequore conchis,  
Solibus Hybernis, aestiua gratior umbra,  
Nobilior pomis, platano conspectior alta,  
Lucidior glacie, matura dulcior vna,  
Mollior, et Cygni plumis, et lacte coacto,  
Et si non fugias, riguo formosior horto,  
Saeuior indomitis eadem Galatea iuuencis,  
Durior annosa quercu, fallacior vndis,  
Lentior, et salicis virgis, et vitibus albis.  
His immobilior scopulis, violentior amne  
Laudato pauone superbior, acrior igni.  
Asperior tribulis, faeta truculentior vrsa.  
Surdior aequoribus, calcato immitior hydro,  
Et (quod praecipue, si possem, demere vellem)  
Non tantum ceruo claris latratibus acto.*

(305) *Verum cliam ventis volucrique fugacior aura.*

Estauamos debaxo de vna peña  
Oyendole cantar, y assi dezia:  
O blanca mas que flores de la alheña,  
Florida mas que el prado, Diosa mia,  
Derecha mas que el alamo, y cenceña,  
Y clara mas que el vidrio, y mas que el dia  
Sereno, y mas lasciua que el cabrito,  
Quando es recién nacido ternecito.  
Mas lisa que la concha, mas graciosa  
Que el Sol de inuierno, y sombra de verano,  
Mas noble que vn mançano, y mas hermosa  
Y mas de ver que vn platano loçano,  
Mas luzia que la clada, y mas sabrosa  
Que la madura vua, y a la mano,

---

<sup>2313</sup> Ouid. lib. 13. Meta. [Ov. Met. 13.786]

Mas blanda que la pluma, y regalada  
 Del blanco cisne, y mas que la cuajada:  
 Y si no huyes, linda mas que huerto  
 De dulces aguas siempre proueydo,  
 Mas pues que no me esperas, eres cierto  
 Mas braua, que nouillo embraucido.  
 De coraçon mas aspero, y mas hierto  
 Que durissimo roble enuegecido,  
 Mucho mas que las ondas engañososa,  
 Y mas que mimbre, o nueza correosa.  
 O Galatea mia, do crueza  
 Se halla, nunca vista semejante  
 Que vences estas peñas en dureza,  
 Y en no mouerte nunca, y ser constante.  
 Tu tienes mas rigor, y mas braueza,  
 Que el rio, quando corre mas pujante,  
 Mas que el pauon soberuia vana, y ciega,  
 El fuego en ser quemante no te llega.  
 Mas pungente, que abrojos, y enojada  
 Mas que parida ossa estar se siente,  
 Y mucho menos mansa que pisada  
 Culebra, y mas fugaz estrañamente.  
 (Que es lo que mas me pesa, y mas me enfada)  
 El acosado cueruo va al momento  
 (396) [306] Mas mucho mas que el ayre, y mas que el viento.

Toda esta fabula tratò don Luys Gongora<sup>2314</sup> con notable ingenio, y artificio, y pusole todo en ser obscuro, pero en esso mostrò su claro ingenio. Tambien Virgilio<sup>2315</sup> traxo algunas destas comparaciones de la hermosura de Galatea.

*Nerine Galatea thymo mihi dulcior Hyblae,  
 Candidior Cygnis, hedera formosior alba,  
 Cum primo pasti repetent praesepia tauri,  
 Si qua tui Corydonis habet te cura, venito.*

Galatea Nerina, mas sabrosa  
 Para mi gusto, que el tomillo Hybleo

---

<sup>2314</sup> Gongora in Polyphemo.

<sup>2315</sup> Virg. eclo. 7, vers. 37.

ACIS

Petrarcha Triumpho del amor. cap. 2. [Petr. TC. 2.169-171

*Fra questi fabulosis e vani amori / vidi Aci e Galatea, che n' grembo gli era, / e Polifemo farne gran romori.]*



Candida mas que el cisne, y mas hermosa  
 Que blanca yedra, vaga en su rodeo.  
 Quando del pasto buelua, do reposa,  
 La vacada tan harta qual deseo,  
 Tu ven al mismo tiempo que el ganado,  
 Si de tu Coridon tienes cuydado.

Estas y otras comparaciones tan rusticas dixo Polifemo cantando al son de vna gran çampoña a vista, y oydos de Galatea, que a la sazón tenia entre sus braços a su querido Acis, que era vn bellissimo mancebo, a quien ella dexaua de querer, y adoraua, aborreciendo con todo extremo al disforme Ciclope. El qual aquellos dias por mostrarse mas galan, y mas hermoso a los ojos de su querida Galatea, auia afeytado, y pulido su larga, y prolixa barba con los filos de vna hoz, y quitadose el cabello, que lo traia larguissimo. Entre otras cosas que dixo a su amada Galatea, fue que diesse mano a los amores de Acis, y ahorrase de fauores, porque si acaso los veía juntos, executaria su zelosa rabia en su enemigo competidor. Mas como ellos se querian bien, fue malo de remediar este daño: y saliendo vn dia Polifemo de su cueua, en busca de Galatea, hallola orilla del mar, entreteniendo, y regalando con su amigo Acis. Y como el los viesse, dio a correr tras ellos, para executar su indig(307)nacion, y rabia. Ella como era Ninfa arrojose al agua, y queriendo Acis valerse por sus pies, no fue posible: porque a dos trancos le alcançò, y tomando vn gran peñasco se lo arrojò encima. Mas teniendo piedad del los Dioses, y de su mal lograda juventud, le conuirtieron en rio, y se llamò de su nombre, sale del monte Etna, y entra en el mar de Sicilia. Hace mencion del Ouidio<sup>2316</sup> llamandole herbifero, por tener sus riberas gran frescura de yeruas.

*Praeterit, erripas herbifer Aci tuas.*

La vltima estancia con que acaba don Luys de Gongora<sup>2317</sup> su Polifemo, es con la muerte de Acis conuertido en rio.

Sus miembros lastimosamente opressos  
 Del escollo fatal fueron apenas,  
 Que los pies de los arboles mas gruesos  
 Calçò el liquido aljofar de sus venas.  
 Corriente plata al fin sus blancos huessos  
 Lamiendo flores, y argentando arenas,  
 A Doris llega, que con llanto pio,

---

Text. 2. p. officin. tit. flumii. praeipui nominis

<sup>2316</sup> Ouid. lib. 4. Fastor. [Ov. Fast. 4.468]

<sup>2317</sup> Gongor. in Poliphem. estancia vltima.

Hierno le saludò, lo aclamò el rio.

Vna fuente tambien ay en Sicilia que se llama Acis, que dizen tomò el nombre deste mal logrado amante de Galatea. Tambien ay vna Isla llamada Acis, que es vna de las Cicladas del mar Egeo, de la qual se puede ver a Plinio<sup>2318</sup>. La historia de Polifemo trata Homero<sup>2319</sup>, Claudio Minoc<sup>2320</sup>, y el Maestro Sanchez Brocense, Natal Comite<sup>2321</sup>, y Patricio Senense<sup>2322</sup>.

#### CAPITVLO X.

#### *De Aracne amiga del Dios Neptuno.*

**V**NA de las mas apretadas amistades, que tuuo el Dios Neptuno fue Aracne, hija de Eolo, natural de Lybia, y para auer de gozar sus amores se conuirtio en bezerro, y la desflorò estando su padre ausente. (308) Boluiendo a su casa el padre, y hallando aquel mal recaudo, entregola a vn Metapontino, que la lleuasse a Metaponto, que es en Italia en el seno Tarentino. Llegada allà Aracne, y acercandose el tiempo del parto, pario dos hijos de vna ventregada, que se llamaron Eolo, y Booto: porque le pario junto a vn establo de bueyes, que este nombre se deriba de vna palabra Griega, que significa buey, despues se llamò Beoto: aunque de mi parecer el llamarse Beoto no fue sino imitacioin de su padre Neptuno, que en aquella figura se juntò con su madre. El Metapontino que traxo a Aracne, en cuyo poder ella pario, los adoptò por hijos, y salieron gallardos moços, valientes y briosos, los quales leuantaron comunidades, con proposito de quitar la libertad a la ciudad de Metaponto; pero como prouaron esto floxamente, fueles forçoso salir huyendo de la ciudad, por la resistencia grande que los vezinos della les hizieron. Eolo se fue a las Islas del mar Tirreno, donde los de aquella prouincia le hizieron Rey, y del se llamaron las Islas Eolicas. Beoto se boluio para su abuelo, y le vino a suceder en el Reyno, y luego puso a la region donde reynaua Arne, del nombre de su madre, y a los pueblos su nombre del, llamandola Beocia, que està en los confines de Grecia, ceñida con tres mares, el Peloponesiano, el Siculo, y el Adriatico.

Otra Aracne vuo, segun dize Isacio<sup>2323</sup>, y lo refiere Natal Comite<sup>2324</sup>, y esta fue la que crio al Dios Neptuno, y vn lugar de Beocia tomò el nombre desta ama, porque antes llamauase Sinocsia.

---

<sup>2318</sup> Plin. li. 4. histor. nat. c. 12.

<sup>2319</sup> Homil. lib. 9. Odyseae

<sup>2320</sup> Clau. min. embleme. 171.

<sup>2321</sup> Natal. Com. li. 9. myt. ca. 8.

<sup>2322</sup> Patri. Sen. lib. 4. de regno tit. 1.

Higin. lib. 1. fab. 157.

<sup>2323</sup> Isacius.

<sup>2324</sup> Nat. Com. li. 6. myt. ca. 22.

Orologio<sup>2325</sup> quiere reduzir a historia verdadera lo de la transformacion del Dios Neptuno en bezerro, para juntarse con Aracne, y dize que el auer ella parido junto al establo de los bueyes, dio ocasion a la fabula: y también deuio de ser, porque a Neptuno le sacrificauan el toro, como lo dizen Perio Valeriano<sup>2326</sup>, Rabisio Textor<sup>2327</sup>, y Virgilio<sup>2328</sup>.

*Laocoon ductus Neptuno ferte Sacerdos,  
Solemnes taurum ingentem mactabat ad aras.*

Mientras Laocon ministro reuerendo  
(309) Elegido por suerte en nuestra gente,  
Estaua en vn altar solemne haziendo.  
Sacrificio al señor del gran Tridente,  
Y por huyr vn mal graue y horrendo,  
Vn otro sacrifica de repente.

Y en otra parte dio a entender lo mismo Virgilio<sup>2329</sup>.

*Taurum Neptuno, Taurum tibi pulcher Apollo.*

Sacrificò a Neptuno vn toro solo,  
Y otro tambien al bello Dios Apolo,

Y Estacio afirma lo mismo<sup>2330</sup>.

*Ceruleum Regem tauro veneratur, auumque  
Nerea.*

Nerea Diosa de la mar ofrece  
A Neptuno su abuelo vn grande toro.

Aqui se diran todas las propiedades del buey como cosa dedicada al Dios Neptuno, las quales pone Plinio<sup>2331</sup>, y Rabisio Textor<sup>2332</sup>: y para tratar esto, se ha de entender, que debaxo deste nombre, buey, se entiende ordinariamente el

---

<sup>2325</sup> Orologio.

<sup>2326</sup> Pierio. lib. 3. hieroglyph. in Tauro.

<sup>2327</sup> Text. 2. p. officin. tit. Deorum Victimae.

<sup>2328</sup> Virgil. lib. 2. Aeneid. vers. 201.

<sup>2329</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. [Verg. *Aen.* 3.119]

<sup>2330</sup> Stat. lib. 5. [Stat. *Achilleid.* 2.14]

BVEY

<sup>2331</sup> Plin. histo. nat. lib. 8. cap. 45.

<sup>2332</sup> Text. 2. p. of. tit. anim. diuer.

toro. Este animal ha sido siempre simbolo del trabajo, como lo dizen Pierio<sup>2333</sup>, Oro<sup>2334</sup>, y Claudio Minoc<sup>2335</sup>: assi es muy importante al seruicio del hombre, y por esso los Griegos le llemaron *Boys*, que viene deste nombre, *bosio*, que significa sustento: porque importa mucho para el sustento, y mantenimiento del hombre. Tiene varios, y diuersos nombres, segun la variedad de las edades. Los pequẽnelos hasta que son de edad de vn año, llamanlos bezerros, o terneras, los que passan de alli, nouillos hasta tres años, a los quatro se llaman toros, y a las hembras vacas, y los bueyes muertos, y su carne llamamos los Españoles vaca, assi los machos como las hembras, tienen cuernos, pero los machos los tienen mayores, y mas gruessos, y quanto los cuernos son mayores, son los bueyes mas para el trabajo. Son los toros fe(310)roces en sus peleas, vnos con otros, quando anda en zelo, y quando los lidian en los cossos, que en sintiendiose picados, y agarrochados no ay quien les pare delante, y quando arremeten furiosos siempre lleuan cerrados los ojos. Son los de España mas feroces, y brauos que los de tierra ninguna, y de los de España los de Xarama; los de tierra de Salamanca, y de Zamora son muy brauos: porque se crian sin ver gente mas que sus pastores. Plinio<sup>2336</sup> dize que el primero que los corrio en Roma fue Iulio Cesar. Trogo pompeyo<sup>2337</sup> dize, que Abidis Rey de España fue el primero que domò toros, y los puso al arado. Aristoteles<sup>2338</sup> dize, que de vna vez que se junta el toro con la vaca engendra, y luego se aparta della. Por essa razon dize Erasmo que los antiguos le pusieron por simbolo de la abstienencia, y de los continentes. Mas esto es al reues de lo que dize Horo Apolo<sup>2339</sup>, el qual le pone por simbolo de los hombres incontinentes, y deshonestos. Pero atada la mano derecha es simbolo de la continencia: porque de aquella parte no puede juntarse a la generacion, y assi deuio de nacer de aqui aquel adagio que trae Alciato<sup>2340</sup> por titulo del emblema de treynta y quatro: *Sustine, abstine*. La carne del toro no es sana, pricipalmente si es corrido, la de la cabeça dize Galeno<sup>2341</sup>, que es menos mala; pero que es de mucho sustento. Y dize que muy buena la de las terneras de leche, por ser carne de menos excrementos, y mas agradable al gusto. La sangre del toro beuida dize Dioscorides<sup>2342</sup>, y Plinio<sup>2343</sup>, que es veneno

---

<sup>2333</sup> Pier. li.3. hieroglyph. ca. de tauro.

<sup>2334</sup> Hor. in hieroglyph.

<sup>2335</sup> Clau. Min. embl. 118.

<sup>2336</sup> Plin. li. 8. natur. hist.

<sup>2337</sup> Trog. Pomp.

Diod. Sic. lib. 4. y 5. Dize Dionisio que Iupiter los domó primero.

<sup>2338</sup> Arist. lib. 6. de hist. animal. cap. 18.

<sup>2339</sup> Horo. Apo. li. hierog.

Cel. Aug. lib. 1. ad ditionum ad Pier. in vitul.

<sup>2340</sup> Alc. emb. 34.

<sup>2341</sup> Gal. lib. 3. de aliment. facul. cap. 1.

<sup>2342</sup> Disoc. li. 6. de plantis.

<sup>2343</sup> Plin. li. 28. hist. nat.

para quien la beue. Y Plutarco<sup>2344</sup> dize que Midas Rey de Frigia, auiedo enfermado, y yendo cada dia empeorando, y fatigandole sus melancolias, y imaginations, se resoluio en beuer sangre de toro acabado de degollar, y en beuiendola luego murio. Y dize en otro lugar el mismo Plutarco<sup>2345</sup>, que auiedo sido desterrado Temistocles por los de su patria, se fue para el Rey Xerxes, el qual le hizo Capitan general de sus exercitos, y ofreciendose de hazer guerra a los Atenenses, y auiedo de guardar ley a su señor, o pelear contra su patria, dixo fingidamente que queria sacrificar: y degollando vn toro se beuio la sangre, y luego al punto murio. La Filosofia que esto tiene dizela Aristoteles<sup>2346</sup>, y Dioscorides<sup>2347</sup>: es que la sangre del to(311)ro se cuaja, y endurece muy en breue, mas que la de ningun animal: y por esto en llegando al estomago, se endurece, y haze vnos bodoques, y pedaços, y causa pasmo, y ahogamiento, y cierra las vias vitales, y espirituales, y de esso mueren los que la beuen.

#### CAPITVLO XI.

#### *De Medusa, y de Tyro, amigas de Neptuno.*

**T**VVO la encantadora Medusa dos hermanas poco menos buenas que ella: llamauase la vna Euriala, y la otra Esteuiona. Fueron todas tres hijas de Foreo, y de vna bestia marina, llamada Ceto, como lo dize Natal Comite<sup>2348</sup>, Pausanias<sup>2349</sup>, y Pierio<sup>2350</sup>. Estas habitaron en las Islas Douadas del mar Oceano Etiopico, como lo dize Iulio Solino<sup>2351</sup>, Pomponio Mela<sup>2352</sup>, y Plinio<sup>2353</sup>. Entre las buenas gracias que tuuo Medusa, fue tener vnos cabellos mas bellos, y rubios, que el oro de Tybar, los quales prendaron grandemente al Dios Neptuno. Y fue tanta su incontinencia, que se juntò con ella deshonestamente en el templo de la Diosa Minuerua: pero no lo lleuò en dulce, que como aquellos cabellos fueron ocasion de tan temerario sacrilegio, se los conuirtio en culebras, quedando en esto parecida, y semejante a las furias infernales, cuyos cabellos son serpentinos. Y demas desto, hizo que qual quiera que la mirase se conuirtiese en piedra. Y dize Natal Comite<sup>2354</sup>, que quiso darlo a entender Ouidio<sup>2355</sup> quando dixo.

---

<sup>2344</sup> Plut. lib. de superstitio.

<sup>2345</sup> Plutarc. in Themist.

<sup>2346</sup> Arist. lib. 3. de nat. animal.

<sup>2347</sup> Diosco lib. 6. de plant.

<sup>2348</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. ca. 11.

<sup>2349</sup> Pausan. in Chorinthi.

<sup>2350</sup> Pier. lib. 16. hiero. cap. de Medusa.

<sup>2351</sup> Soli. in Polist. cap. 60.

<sup>2352</sup> Mela. lib. 2. cap. 10.

<sup>2353</sup> Plin. li. 6. natur. hist. c. 31.

<sup>2354</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. ca. 11.

<sup>2355</sup> Ouid. lib. 1. de Ponto. [Ov. *Pont.* 1.2.35]

*Ipsa Medusa oculis veniat licet obuia nostris,  
Amittet vires protinus ipsa suas.*

Aunque venga Medusa acà a mirarnos,  
Y sus ojos se encuentren con los nuestros,  
Sus fuerças perderan sin mas dañarnos.

Era cosa muy nociua esta muger, y muy peligrosa, y no tenia remedio este su mal: porque qualquiera que emprendiera el quitarle la vida, para estoruar estos, (312) daños la auia de perder en la demanda, sin poder en esto corte, ni remedio, hasta que Perseo hijo de Iupiter, y Danae acometio esta gloriosa empresa, y salio con ella, como està dicho. Natal Comite dize, que la causa de boluense los cauillos de Medusa en culebras, fue por ser ella tan desuanecida, y soberuia, que conociendo que eran tales, en esto ni en su hermosura, no quiso reconocer ventaja a la diosa Palas, y ella en desagruio desto la puso tan fiera, y abominable en el rostro, y en lo que tanto presumia como en lo cauillos, se los conuirtio en viuoras. Esta fabula la reduzen a historia muchos, que tratan della, como lo dize el Teatro de la vida humana<sup>2356</sup>, Platina<sup>2357</sup>, y Pausanias<sup>2358</sup>. Y fue que Medusa era hija del Rey Foreo, y muerto el padre, ella sucedio en el Reyno de Corcega, y de Cerdeña, que estan junto a la laguna Tritonida, y se exercitaua mucho en la caça, y tambien en la guerra, por ser muy belicosa, y para mucho. Mas como no llegasse a su tierra Perseo, que era valeroso Principe, con su exercito que traía del Peloponeso, vinieron a las manos, y vna noche fue muerta a traycion, y degollada por Perseo: quedando el admirado de su hermosura (aun despues de muerta) lleuò su cabeça a Grecia, como por vn milagro de naturaleza: y en viendo su hermosura los hombres, quedauan enbelesados, y atonitos, de ver tan rara, y peregrina hermosura. De aqui tuuo origen la fabula de que se quedauan los hombres hechos piedra en viendola. San Fulgencio<sup>2359</sup> trata tambien esta misma historia, alegando al gran Historiador Teocrito, que fue notable descubridor de antiguedades: y dize que Foroneo Rey de Cerdeña dexò tres hijas, con grandes riquezas: y las mas rica, y la mayor fue Medusa, que fingieron que tenia la cabeça poblada de serpientes, por su mucha discrecion, y sabiduria, que las serpientes siempre fueron simbolo del buen saber, assi en las letras diuinas, como humanas, segun lo dize Pierio<sup>2360</sup>. Y llamaronla Gorgona que en Griego quiere dezir Agricultora: porque tratò mucho de hazer labrar, y cultiuar los campos: y por essa razon Virgilio a los quatro tratadillos, que hizo

---

<sup>2356</sup> Theat. vit. human. lib. 8

<sup>2357</sup> Plat. indialog. contra amores.

<sup>2358</sup> Pausani. in Chorinthio.

Palephat. li. de non credendis fabulis.

<sup>2359</sup> S. Fulgen. lib. 1. myt.

<sup>2360</sup> Pier. lib. 15. hierog. cap. de Caduceo in fine.

del grangeo, y trato de los campos, llamò Georgicas. Luciano<sup>2361</sup> en sus Dialogos quiere (313) que se llame Gorgona Medusa, que significa la que mira con los ojos ayrados, y que pone pavor, y espanto. Lo que ay que saber aora es el fruto que dio la torpe junta que hizo el Dios Neptuno con su nieta Medusa en el templo de Minerua. Dize Paulo Silenciaro<sup>2362</sup> Poeta Griego, y Apolonio Rodio<sup>2363</sup>, que nacio el cauallò Pegaso, de aquella junta: aunque Ouidio<sup>2364</sup> dize que quando Perseo cortò la cabeça a Medusa, de aquella ponçoñosa sangre, que cayò de su garganta, nacio el cauallò Pegaso, y su hermano Crisaor. Los versos de Ouidio son estos.

*Gorgoneas tetigisse domos, paßimque per agros  
Perque, vias vidiße hominum simulachra, ferarumque;  
In silicem ex ipsis visa conuersa Medusa:  
Sed tamen horrendae Clypei, quem lauea gerebat  
Aere repercusso formam aspexisse Medusae:  
Dumque; grauis somnus colubros, ipsamque tenebat  
Eripuiße caput collo, pennisque fugacem  
Pegason, et fratrem matris de sanguine natos.*

Al fin llegado a los Gorgoneos muros  
Topó fieras, y hombres piedras hechos;  
De auer visto a Medusa mal seguros.  
Mas el en el escudo ante sus pechos  
Mirò como en espejo su figura,  
Por donde sus encantos deshechos.  
Y viendo, que dormia muy segura,  
Con todas sus culebras la cabeça  
Del cuello la quitò con mano dura.  
Y Pegaso de suma ligereza  
Con otro hermano dixo auer nacido  
De la materna sangre, y su fiereza.

Esto trata muy bien el Maestro Francisco Sanchez<sup>2365</sup>, sobre los emblemas de Alciato. Lo que es el cauallò Pegaso, ha sido muy celebrado de Poeta, por auer descubierto con su vña la fuente Cabalina, o Castalida: de la qual beuian las Medusas. Tambien se llamò Helicon, por que nacia en el monte Helicon, junto

---

<sup>2361</sup> Lucian. in Dialog.

<sup>2362</sup> Paul. Silenciarus.

<sup>2363</sup> Apoloni. lib. 4 Argonaut.

PEGASO

<sup>2364</sup> Ouid. lib. 4. Metamor. [Ov. Met. 4.779]

<sup>2365</sup> Brocens. in emblem. 14.

al Parnaso, como lo dize Estrabon<sup>2366</sup>: y es competidor del Parnaso en la altura, (314) y en las grandezas, que del se cuentan. Y assi las mismas Musas se llamaron Heliconas, Parnasides, Pierides, y otros infinitos nombres, como lo podran ver los curiosos Poetas en los Epitetos de Rabisio Textor<sup>2367</sup>. Lo que toca al cauallo, digo que estando beuiendo en la fuente Pirine, le cogio Belerofonte, y fue con el a matar la Chimera, como lo dize Andres Alciato<sup>2368</sup>. Todo lo moraliza san Fulgencio<sup>2369</sup> Obispo de Cartago, y Natal Comite en el lugar dicho.

Tambien Tyro fue muger del Dios Neptuno, si ya no fue su amiga, como lo dize Cassaneo<sup>2370</sup>, que la puso en el numero de las muy hermosas, y dize que fue hija del soberuio Rey Salmoneo, de quien se dira en el libro siguiente de Pluton. Deste trata Textor<sup>2371</sup> en diuersos lugares. Enamorose Neptuno desta donzella Tyro por ver su grande hermosura, de que hizo mencion Propercio<sup>2372</sup>.

*Vobiscum Iope, vobiscum candida Tyro.*

La hermosa Iope con vosotros miro  
Y tambien veo a la blanca Tyro.

Y Bautisto Pio<sup>2373</sup> tambien la llamò blanca.

*Est Helena formosa illic, est candida Tyro.*

Destos amores el Dios Neptuno, y de Tyro tratò Rabisio Textor<sup>2374</sup>. Fue tambien Tyro vna isla donde fundò la ciudad de Tyro, Tyras nieto de Noe, y hijo de Iafet, la qual antiguamente fue Isla muy inmediata a la tierra, y dize Pineda<sup>2375</sup> que la juntò a la tierra el grande Alexandro. Y esto deuio de ser terraplenado, y cegando alguna ria, o braço de mar, que la diuidia, y aislaua. Antiguamente se llamò Sarra, segun lo dize Aulo Gelio<sup>2376</sup> Los Fenices la habitaron, y llamaron Fenices, por las muchas palmas, que ay en aquella tierra, como lo dize el santissimo Tertuliano<sup>2377</sup>, en las palabras del Salmo 91. *Iustus vt*

---

<sup>2366</sup> Strab. lib. 9.

<sup>2367</sup> Text. in epitect. verbo. Musae.

<sup>2368</sup> Alci. emblem. 14.

<sup>2369</sup> S. Fulgent li. 1. myt.

TYRO.

<sup>2370</sup> Cass. 2. p. catal. glor. mund. consider. 22.

<sup>2371</sup> Tex. 1. p. officin. tit. fulminati, et 2. p. tit. alienae laudis aemuli.

<sup>2372</sup> Propertius li. 2. [Prop. 2.28.51]

<sup>2373</sup> Baptista Pio.

<sup>2374</sup> Text. 1. p. officin. titi. Deor. amosiae.

<sup>2375</sup> Pined. 1. p. Monarchi. lib. 1. cap. 24. §. 4.

<sup>2376</sup> Aul. Gel. lib. noct. Atticarum.

<sup>2377</sup> Tertuli. in Psal. 91. [13]



*palma florebit*, que pone: *Iustus, vt Phoenix florebit*. Y Pineda<sup>2378</sup> sobre aquellas palabras de Iob<sup>2379</sup>: *In nidulo meo moriar, et sicut palma multiplicabo dies*, el Hebreo dize: *Sicut Phoenix multiplicabo dies*<sup>2380</sup>. Y vemos que el fruto de la palma, al qual (315) nosotros llamamos datiles, dize Leuinio Lemnio<sup>2381</sup>, se llama *Phoenico balanus*. Otra Isla ay famosa en la Señoria de Venecia, que se llama Corfu, la qual antiguamente se llamò Corcyra, y està cerca de Epiro, y llamose Corcyra de vna Ninfa, que el Dios Neptuno amò tiernamente, y se aprouechò della en aquella misma Isla. Llamauase antes esta Isla Escheria, y Feacia, y en memoria de auer gozado alli Neptuno desta Ninfa, le puso el nombre della, y quitò el que antes tenia. Iunto a esta Isla padecio naufragio Vlysses, quando boluia de Troya para el Reyno de Itaca, y no ha muchos años, que en agrauio de nuestra Fè, la tuuo cercada el gran Turco. Della trata Plinio<sup>2382</sup>, y Lucano<sup>2383</sup>.

## CAPITVLO XII.

### *Del Vellocino de oro.*

**P**OR auer sido aquel carnero que tuuo el vello de oro, hijo de Neptuno, me parecio ponerle en este tercero libro, y hazerle capitulo particular. Y por ser vna de las cosas mas notables de quantas tratan los Mytologios, Higino<sup>2384</sup> refiere esta fabula entre las astronomicas, Palifiato<sup>2385</sup>, Preculso<sup>2386</sup>, y Apolodoro Ateniese<sup>2387</sup>: la qual tomò principio, de que los moradores de aquella tierra solian pescar el oro en los rios con vnas pieles de carnero por tresquilar, como lo esplica Estrabon, tratando desta Prouincia. Fue el caso que Atamante Rey de Tebas tuuo dos hijos en su muger Nefela, y no estando muy pagado della se casò con Ino hija de Cadmo, y de Harmonia, la qual como madastra, no pudo sobrelleuar los hijos de otra muger, segun lo dize san Agustin<sup>2388</sup> y assi les procuraua la muerte por quantas vias podia. Y para esto vsò de vn estratagema notable, y fue que de secreto tratò con las mugeres del Reyno, que quando sus maridos vuiessen de sembrar, tomassen primero la semilla, y se la tostasse. Hizieronlo assi por dar gusto a la Reyna, y aunque los maridos sembraron, no cogieron fruto ninguno: por lo qual sobreuino en el

<sup>2378</sup> Pined. in Iob. tom. 2. ca. 29.

<sup>2379</sup> [Iob. 29.18]

<sup>2380</sup> [En Abreu 1610: 614]

<sup>2381</sup> Leuin. Lem. cap. 20.

CORCYRA.

Higin. lib. 1. fab. 276. tit. insulae maxiamae.

<sup>2382</sup> Plin. li. 4. histor. nat. cap. 12.

<sup>2383</sup> Luc. lib. 2.

<sup>2384</sup> Higin. in. fab. Astrono. li. 2.

<sup>2385</sup> Palepha. de fab. narrat. lib. 2.

<sup>2386</sup> Preculph. tom. 1. Chronic. lib. 2. cap. 12.

<sup>2387</sup> Apolod. lib. 1. de origi. Deor.

<sup>2388</sup> Augu. lib. 18. de ciui. cap. 13.

Reyno grandissima hambre, para cuyo remedio embiò el Rey Atamante a consultar el Oraculo, y a tratar del reme(316)dio de su Reyno. Ino su muger tuuo preuenida la causa, y dio traça, que se diesse por respuesta, que no tenian remedio aquellos daños, sino sacrificassen a Frixio su hijo; que no embalde llamò Seneca<sup>2389</sup> a las madrastras funestas, y crueles.

*Vincit saeuas cura nouercas.*

Y el mismo titulo les dio, *in Octauia*. Y desto dize grandes cosas Delrio<sup>2390</sup>. Sabida esta gran traycion de Ino, por la madre de Frixo, dio orden de escaparle de sus manos antes, que le diessen muerte. Y para esto le dio el Dios Neptuno vn carnero, que era hijo suyo, cuyo vellon era de oro finissimo: y ella tomò su hijo Frixo, y a Heles su hermana, y los puso sobre el carnero, y los despachò por el mar adelante àzia el Helesponto. Yendo su viage sobreuino vna grande tempestad, y la niña Heles que yua a las ancas del Carnero, cobrando miedo no se supo tener bien y assi dio consigo abaxo en el agua, y se ahogò, dando este desgraciado sucesso nombre a aquel mar, que desde entonces se llamo Helesponto. Esta fabula tocò Seneca<sup>2391</sup>.

*Aries praeceps ibit in vndas,  
Per quas pauidam vexerat Helen.*

Yrà el carnero de oro en la furiosa  
Mar, lleuando a Heles la donzella,  
Que de verse en el mar va temerosa.

Martin Delrio<sup>2392</sup> trata esto en las aduersas, y Ouidio<sup>2393</sup>.

*Vultus habet Tmolo, liquidumque per aera vectus  
Augustum citra Pontum Nepheleydos Heles.*

De Tmolo el rubio Apolo se ha partido  
De aquel Rey tonto, su plazer vengado,

---

<sup>2389</sup> Sene. in hypolit. act. 1. vers. 355. [Sen. *Phaed.* 357]

<sup>2390</sup> Delr. in aduers. super istum ver.

Val. Flac. in argonaut. lib. 5.

Papin. lib. 2. Syluer.

Ioan. Boc. li. 13. geneal. Deor.

Higin. lib. 2. fab. astonomicar.

Germanic. in Phenomena.

Arati.

<sup>2391</sup> Sen. in Thyeste act. 4. vers. 848. [Sen. *Thy.* 849]

<sup>2392</sup> Delr. in Thyeste act. 4. ver. 848. [in *Thy.* 850]

<sup>2393</sup> Ouid. li. 11. Metha. [Ov. *Met.* 11.194] *et* epist. Hero. ad Leandro.

Y del ligero viento fue traydo  
Heles, que el mar angosto fue nombrado.

Y Hero tocò la mesma fabula escriuiendo a Leandro<sup>2394</sup>

(317) *Non fauet, et nunc est, teneris locus isle puellis,  
Hac Heles periit, hac ego laedor aqua.*

Siempre este golfo ha sido peligroso  
Para mugeres, y la muerta intenta  
Al femenino sexo temeroso.  
A Heles aora con su espuma tan furioso  
Y aora con su espuma tan furioso  
Me aflige, martyriza, y atormenta.

Herodoto<sup>2395</sup> dize, que el sepulcro de Heles està junto a Helesponto. Y dize mas Pausanias<sup>2396</sup>, que toda esta historia està esculpida en vna piedra en el monte Lafitio de Beocia.

Prosiguio Frixio su jornada, y llegò al reyno de Colcos, donde fue muy bien recibido del Rey Aeta, y sabiendo la relacion de quien era, le casò con su hija Calciope, Frixio en agradecimiento de la merced recibida sacrifico al Dios Marte el carnero, en que auia venido desde Tebas; y desollado el pellejo, con su vellon de oro, le ofrecio, y colgò en aquel templo del mesmo Marte, como se lo auia aconsejado su madre, al tiempo que huyo, si llegasse a saluamento, como lo dize Natal Comite<sup>2397</sup>: el que añade, que le pusieron por guarda vn dragon, para que nadie le hurtasse. Este viage de Frixio, y Heles sucedio al año mil y quinientos ochenta y vno de la creacion del mundo, y fue diez años antes de la judicatura de Debora entre los Hebreos.

Enfadada la Diosa Iuno del prospero sucesso de Frixio, nieto de Cadmo, procurò vengarse. Y para esto fue a induzir a las furias infernales, que se

---

<sup>2394</sup> Ouid. epist. 18. Hero a Leandro. [Ov. Ep. 19.127]

<sup>2395</sup> Erodot. lib. 7.

<sup>2396</sup> Pausan. n Beoticis.

<sup>2397</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 9.

Palepha. li. de fabulos. narration.

Phreculph. to. 1. chronic. lib. 2. cap. 10.

Rodigi. li. 30. cap. 34.

Sabelic. Aeneid. li. 5.

Ioan. Boc. lib. 13. genealog. Deor.

Higin. li. 1. fabul. 2.

MELICERTA.

Higin. lib.1. fabul. 243. tit. qui se ipsae interfecerunt.

Text. in epitect. verbo Leucothea.

PALEMON.

apoderassen de Atamante, las quales infundieron en el tal rabia, y ferocidad, que viendo a Ino su muger creyo, que era leona, y los dos hijuelos, que tenia que eran leonzillos. Y arremetiendole con ellos, tomò al vno dellos, que se dezia Learco, y acibarrandole en vn peñasco, le hizo pedaços, y queriendo hazer lo mesmo de Ino, y del otro hijuelo, llamado Melicerta, ella tomando su niño en braços, echò a huyr, y llegando cerca Atamante en el alcance, ella con el miedo que lleuaua, se arrojò desde vna peña muy alta en el mar, y teniendo della piedad el Dios Neptuno, la conuirtio en Diosa Marina, (318) y los Griegos la llaman Leucotea, y el niño tambien fue conuertido en Dios marino, y llamaronle Palemon, y los Latinos le llaman Portuno, como que era Dios de los puertos, y que fauorecia, y ayudaua para llegar a ellos con prosperidad, y bonança. Los antiguos Romanos le celebrauan fiestas particulares, a las quales llamauan Portunalia. Y el, y su madre Leucotea eran abogados de los mareantes, como lo dixo Orfeo<sup>2398</sup> en vn hymno.

*Aduoco Leuchoteam, Dea quae venerabilis atque  
Multa potens.*

Inuocò a Leucotea grande Diosa,  
Que en todo es venerable y poderosa.

Natal Comite<sup>2399</sup> dize, que el cuerpo de Ino madre de Melicerta aportò a la ciudad de Megara, que es en la Grecia junto al rio Stimo no lexos de Corinto, a la orilla del mar, y que las dos hijas de Clefon le dieron honrado sepulcro. Este suceso de Atamante, de Ino, y de Melicerta cuenta Ouidio<sup>2400</sup> largamente, Pausanias<sup>2401</sup>, y Iacobo Pontano<sup>2402</sup>.

De Portuno dize Pausanias<sup>2403</sup>, que tenia su templo, o casa de su morada, para la qual entrua por debaxo de tierra, donde dezian que assistia, y si alli alguno juraua falso, lleuaua la pena sin salir de alli de perjuro: assi lo afirma Cartario<sup>2404</sup>. Toda esta fabula tiene fundamento en historia verdadera, como lo dice Natal Comite<sup>2405</sup>, que dize, que este carnero, que lleuò a Frixo, y Heles fue

<sup>2398</sup> Orphe. in hymno. [Orph. H. 74.1 en Conti Myt. 8.4

Λευκοθέαν καλέω Καδμηίδα, δαίμονα σεμνήν,  
εὐδύνατον, θρέπτειραν ἐυστεφάνου Διονύσου.]

<sup>2399</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. cap. 4.

<sup>2400</sup> Ouid. lib. 4.

<sup>2401</sup> Pausan. li. 4.

<sup>2402</sup> Pontan. in li. 5. Aenei. ver. 823.

<sup>2403</sup> Pausan. li. 4.

<sup>2404</sup> Cartar. lib. de imag. Deor. pag. 104.

<sup>2405</sup> Natal. Co. lib. 6. myt. cap. 9.

SIGNO DE ARIES.

IASON.

Natal. Co. lib. 6. myt. ca. 8.

vn grande amigo suyo, que sabiendo, que los querian matar, los escapò, y lleuò a Colcos, o que la naue en que fueron, lleuaua pintando vn carnero, y como Heles era mas flaca, mareandose vino a estar tan enferma que murio, y la lançaron en el mar, como es costumbre los cuerpos de los difuntos echarlos al mar. Nifile, dizen que pidio a Iupiter, que por la buena obra que aquel carnero auia hecho a sus hijos, le subiese al cielo: el lo hizo, y es signo de Aries. Algunos han querido dezir que como Iupiter en aquellas rebueltas, y pendencias de los Gigantes se conuirtio en carnero, que por esso al carnero le subieron al cielo, y le llamaron el signo de Aries: pero lo mas comun es, que es(319)te signo fue el carnero que lleuò a Frixo, y a Heles. Este es el primero de los doze signos del Zodiaco. Està en el octauo cielo: consta de doze estrellas, y està assignado al Planeta Marte, por ser su casa diurna: y es exaltacion del Sol, casa de Saturno, y detrimento de Venus. Quando entra el Sol en este signo igualan los dias y las noches: porque en su principio passa por la linea equinocial. Entra el Sol en el a veynte y vno de Março, el año de Bisiesto a veynte; reyna en Oriente, es de su calidad seco, y caliente, y assi es vno de los de la triplicidad ignea: es masculino, diurno, mobiluernal, tortuoso, y septentrional. Dizese que en este signo criò Dios el Sol, y aun el mundo: domina en el cuerpo humano sobre la cabeça; de los colores tiene el vermejo. Los que nacen en este signo son faciles de enojarse, por ser de su naturaleza colericos. De las enfermedades tiene las que nacen en la cabeça y cara, epilepsia, apoplexia, frenesia, emicranea, dolor de orejas, ojos, y dientes. Estando en este signo la Luna, el enfermo con vna destas enfermedades tendra cruels accidentes sin hazer operacion las medicinas aplicadas. Tiene de las ciudades Zaragoza, Toledo, Valladolid, Compostela, Tortosa. De los hombres tiene los colericos, astutos, iracundos, mudables, roxos, simios, los de vientre pequeño, y pocas carnes, y los que tienen muchos amigos.

### CAPITVLO XIII.

#### *De la conquista del Vellofino de oro.*

**P**ARA tratar la conquista del Vellofino de oro es menester tomar de atras la corriente, para lo qual es de aduertir, que Iason fue bisnieto de Eolo, y nieto de Creteo. Casò Creteo con Tyro hija del Rey Salamòn, y del vno a Eson padre de Iason. En siendo Iason para aprender letras le entregaron al Centauro Chiron, que le enseñasse y doctrinasse. Y Eson dexò el reyno a Pelias su hermano en confiança, hasta que viniessse Iason de la escuela del Centauro, y que entonces se le entregasse. No le passo por el pensamiento a Pelias de des(320)hazerse del reyno: antes para asegurarlo, consultò al Oraculo si alguno le auia de quitar el reyno, y fuele respondido, que se le quitaria vno, que entrasse en su casa con el vn pie descalço. Como Iason acabò el tiempo de su escuela, boluiose del monte Pelio para casa del Rey su tio, y al tiempo de passar el rio Anauro, encontrò en la ribera a la Diosa Iuno en figura de viejezita, y

rogole la passasse de la otra parte. El como noble, y piadoso compadeciose della, y pusola sobre sus ombros, y caminando por el rio adelante, quedosele atollado, y encaxado, vn çapato en el cieno, y por causa de la carga no pudo baxar a tomarlo: y assi sin el, se fue a casa con el pie descalço. Como su tio le vio venir de aquella suerte, acordosele del Oraculo de Neptuno y temiose no fuesse aquel el que le auia de despojar del reyno: y ora por que su tio le obligasse, a que fuesse a la conquista del Vellochino de oro, por presumir que si iua allà nunca bolueria, por las dificultades tan grandes que aquella empresa tenia, ora porque Iason siendo brioso, y de animo gallardo deseando vna honrosa ocasion, como fue la de Perseo, y otros valerosos Principes de los quales entonces corria la fama, comunicò con su tio sus nobles pensamientos, en el qual hallò gran facilidad, y assi le animò y le ofrecio lo necessario para la jornada, diziendole que era empresa de animo tan gallardo como el suyo: hizose vna naue junto al monte Pelio, la mayor que hasta aquellos tiempos se auia visto, con consejo de la Diosa Palas, como lo dize, Comite: el mastil de la naue hablaua y daua respuestas, por ser hecho de vna encina de la selua Dodonea, todas las quales hablauan. Iuntose a esta jornada toda la flor de la juuentud, y nobleza de Grecia; y ponen Natal Comite<sup>2406</sup>, y Higinio<sup>2407</sup> los nombres de todos los Principes Argonautas, que en comun tuuieron este nombre, porque la naue se llamò Argos, del nombre del arquitecto: era el Capitan general Iason, y el Piloto se llamaua Tifis. Aprestadas todas las cosas para la jornada, alçaron velas saliendo del puerto Pegaseo de Tessalia, y llegaron a la Isla de Lemnos, donde reynaua Isifile hija del Rey Toantes. No auia en aquella Isla hombre ninguno, porque las mugeres de Lemnos auian (321) muerto los varones todos, y assi todo el gouierno estaua en ellas. Fueron alli muy bien recibidos, y regalados los Argonautas, tanto que obligado Iason del buen hospedage, se casò con Isifile. Dexola preñada siendo forçoso el partir, y proseguir su viage, en que sucedieron notables cosas, que no se pueden referir aqui. La dificultad mayor que esta empresa tenia era, que Eta Rey de Colcos, dize Diodoro Siculo<sup>2408</sup>, auia consultado otro Oraculo cerca del estado de su reyno, y le auia sido respondido, que vn forastero, que auia de venir a llevar el Vellochino de oro, le auia de quitar la vida: y assi tenia pregonado, y mandado por ley inuiolable que ningun forastero, pena de la vida entrasse en su reyno. Mas no obstante esso, dize Valerio Flaco<sup>2409</sup>, que ellos entraron hasta la

---

Vale. Fla. in Argonaut.

Euripid. in Medea.

Higin. lib. 1. fabul. 22.

Ouid. lib. 7. Metham.

Comendador Griego sobre Iuan de Mena copla 130.

<sup>2406</sup> Nat. Com. lib 6. myt. cap. 8.

<sup>2407</sup> Higin. lib. 1. fabul. 14.

Iustin. lib. 22. cap. 42.

<sup>2408</sup> Diodor. Sycul. lib. 3. cap. 3.

<sup>2409</sup> Val. Flac. lib. 4. Argo.

presencia del Rey Eta, y Iason de bueno a bueno le pidio el Vellochino, y el Rey se lo negò; mas como Iason eran tan hermoso, y gallardo se le aficionò Medea, como ella lo dixo en vna carta, que le escriuio<sup>2410</sup>.

*Et formosus eras, et me mea fata traebant,  
Abstulerant oculi lumina nostra tui.*

Fue causa de mirar tu rostro hermoso,  
Y tambien que a quererte me inclinaua  
La fuerça de mi hado riguroso:  
De tus ojos la luz arrebatoua  
A mi vista, quedando oscura, y triste,  
Siempre que de mirarte la apartaua.

Tambien ponderò mucho la hermosura de Iason Bertolome Cassaneo<sup>2411</sup>. Al fin Medea como tan prendada de amor, allanò infinitas dificultades que su padre auia puesto a Iason para espantarle, y apartarle del intento que traia, porque le representò las dificultades grandes de aquella peligrosa auentura, aquellos toros tan feroces, consagrados a Marte, que defendian la entrada del templo donde el vellochino estaua depositado, como lo dixo Medea<sup>2412</sup> en la mesma carta.

(322) *Dixeran intèrea tibi Rex, vt dura ferarum  
Insolito premeres vomere colla boum.  
Martis erant tauri, plus quam per cornua saeui.  
Quorum terribilis spiritus ignis erat.  
Aere pedes solidi, praetentaque naribus aera,  
Nigra per afflatus haec quoque facta suos,  
Semina praeterea populos genitura iuberis  
Spargere deuota laeta per arua manu,  
Qui peterent natis secum tua corpora telis ;  
Illa erat agricolae meßis iniqua suo.*

Dixo, que en las ceruices erizadas  
El yugo nunca puesto en esta parte  
Poner auias, y dexar domadas.

---

Lelio. Girald. Syntagm. 6. de hist. Deorum.

Lucianus in Thimone.

Text. 1. p. offic. tit. formosi et formosae.

<sup>2410</sup> Ouid. epist. 12. Medae Iasoni. [Ov. Met. 12.35]

<sup>2411</sup> Caßan. p. 11. catalog. gloriae mundi consid. 30.

<sup>2412</sup> Ouid. epist. 12. Medea Iasoni. [Ov. Met. 12.39]

Y que estos toros eran del Dios Marte,  
 Demas del arma propria, con que admiran,  
 Tienen monstruosidad, con que dañarte.  
 Su anhelito es ardor, fuego respiran,  
 Sus hozicos, y pies son metal negro,  
 Del humo, y llamas, que bramando aspiran.  
 Y de mas desto, te ordenò tu suegro,  
 Esparzir, y sembrar deuotamente,  
 (Bien se que en acordartelo te alegro)  
 Digo sembrar la perfida simiente,  
 De Cadmo por los campos espaciosos,  
 De quien nacio gran pueblo, y mucha gente,  
 La qual con hierro, y animos furiosos  
 Te auia de dar la muerte por tributo,  
 Mostrando en ti sus braços rigurosos.  
 Esta era la cosecha, aqieste el fruto  
 Del sembrador de la semilla horrible,  
 Eterna muerte, sempiterno luto.

Con la industria que dio a Iason la sabia Medea, vencio todas la dificultades, desuerte, que el, y los Argonautas salieron con su empresa, matando los encantados monstruos, y tomando el precioso Vellocino, y robando a Medea se salieron todos huyendo. Como lo supo el Rey, embiò mucha gente en su seguimiento, y a su hijo Absirto: y como cayesse en manos de Medea le (323) quitò la vida. Y assi la pone Textor<sup>2413</sup> entre los fraticidas. Otros dizen que ella sacò consigo a su hermano Absirto, y que le fue despedaçando por el camino, y dexando aqui vn braço, alli vna pierna, a otra parte la cabeça, (como lo dio a entender Ouidio<sup>2414</sup>) Para que su padre se detuuiesse en cogerlos.

*Et tua sic latos spargantur membra per agros  
 Tamquam quae patrias detinuere vias.*

Y que por esos campos anduuiesses  
 Esparzido en pedazos, y prescito,  
 Y que los patrios passos detuuiesses.

Fueronse los Principes Argonautas alegres, y victoriosos para Grecia, y ofrecieron a sus Dioses el rico Vellocino, como lo dixo la mesma Medea en su carta<sup>2415</sup>.

---

Text. 1. p. offic. tit. raptiores diuersarum puellarum.

<sup>2413</sup> Text. 1. p. officin. tu. fratrum, et sororum interfectores.

<sup>2414</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 435]

<sup>2415</sup> Ouid. epist. 16. Medeae Iasoni. [Ov. *Ep.* 16.127]



*Hospes ad Aemonias, victorque reuerteris vrbes  
Ponitur ad patrios aurea lana Deos.*

Voluiste viuo, enfin, rico, y triunfante  
En Tessalia, a tus Dioses ofreciendo  
El aureo Vellochino tutilante.

El vltimo periodo de su vida, que tuuo Iason le refiere Euripides<sup>2416</sup> al fin de su Medea, y dize que estando durmiendo en Argos cayò vn muro, y le cogio debaxo, y le matò. Diodoro Siculo<sup>2417</sup> dize, que se mato el a si mismo. Pero entre las curiosidades, que juntò Textor, de los que se mataron con sus manos no pone a Iason: aunque Seneca<sup>2418</sup> quiso dar a entender esto en aquellas palabras, *exitu diro*: y assi lo declarò Delrio<sup>2419</sup> en este lugar. Todos le condenan a Iason de ingrato, y assi lo pone Textor<sup>2420</sup> entre los ingratos. Fuelo con Isifile, porque auiendole dado tan buena acogida, y teniendo della dos hijos nunca mas hizo caso della, con ser ellos las laçadas, y ataduras, que suelen obligar a los mas ingratos. Fuelo con Medea, pues auiendo ella vsado de tantas finezas con el, perdiendo padre, madre, hermano, y reyno, y auiendole sacado de las ma(324)yores dificultades, donde tenia jugada, y perdida la vida: de nada desto se acordò, para no dexar a la desdichada Medea. Assi se lamentaua ella en su carta<sup>2421</sup> contando todas estas perdidas.

*Laese pater gaude, Colchi gaudete relictis.  
Inferias umbrae fratris audite mei,  
Deseror amissis, regno, patriaque, domoque  
Coniuge, qui nobis omnia solus erat.*

Alegrate de oy mas padre ofendido,  
Reino de Colcos muestrate ya vfano,  
Tu que de mi desamparado has sido.  
Inmoral sombra de mi muerto hermano,  
Recibe la vengança, que te es dada,  
A ruego tuyo, de mi propria mano.  
Hallome de mi reyno desterrada,  
Huerfana de mi padre poderoso,  
Y de mi hermano, y casa despojada:

---

<sup>2416</sup> Euripid. in Medeae.

<sup>2417</sup> Diod. Sic.

<sup>2418</sup> Seneca. in Medeam. acto. 3. ver. 614.

<sup>2419</sup> Delrio. ibi.

<sup>2420</sup> Text. 2. p. officin. tit. ingrati.

<sup>2421</sup> Ouid. epist. 16. Medea Iasoni. [Ov. Ep. 12.145]

Y aora pierdo, o hado riguroso,  
A mi marido, en quien me daua el hado,  
Hermano, reyno, casa, padre, esposo.

De las mesmas ingratitudes se quexaua Ifisile con poca menos razon, que Medea; y assi dixo en su carta<sup>2422</sup>.

*Heu vbi pacta fides, vbi connubialia iura ?  
Faxque sub arsuos dignior ire rogos.*

Adonde està la fè, do la promessa?  
Tus juramentos donde se ausentaron?  
Tu palabra Iason tan poco pesa?  
Adonde estan las hachas que alumbraron  
En mi vida: alumbran en mi entierro,  
Mejor pues viua entonces me enterraran.

Y mas adelante se quexa de las palabras mal cumplidas que le dio, diziendo<sup>2423</sup>.

*Mobilis Aesonide, vernaque incertior aura.  
(325) Cur tua polliciti pondere verba curent ?*

Ay Iason mas mudable que los rios,  
Mas leue, que el viento de verano,  
Porque tus labios son de fee vazios?

Con todo esso dize Apolonio Rodio<sup>2424</sup>, y Valerio Flaco<sup>2425</sup> en la Argonauta, que despues de sus dias le tuuieron por Dios: y le reuerenciauan con culto santo.

Medea tuuo fama de hechizera, encantadora, como se lo escriuo Isifile a Iason en vna carta<sup>2426</sup>.

*Barbara narratus veniße venefica tecum.  
In mihi promiße parte futura tori.*

Y assi ternà, pues que contigo viene  
(Segun afirman) vna encantadora  
Barbara, que de engaños se mantiene.

---

<sup>2422</sup> Ouid. epist. 6. Isiphile Iasoni. [Ov. Ep. 6.27]

<sup>2423</sup> Ouid. vbi. sup. [Ov. Ep. 6.109]

<sup>2424</sup> Apolo. Rhodius.

<sup>2425</sup> Valer. Flac. Argonaut.

MEDEA.

<sup>2426</sup> Ouid. eipist. 6. Isiphile Iasoni. [Ov. Met. 6.19]

Y en la misma carta<sup>2427</sup> dize Isifile muchas hechizerias, que hazia Medea.

*Nec facie, meritisque placet, sed carmine mouit,  
Diraque cantata pabula falce metit.  
Illa reluctantem cursa deducere Lunam  
Nititur, et tenebris abdere solis equos  
Illa refrænat aquas : obliquaque flumina sistit,  
Illa loco Syluas, viuaque saxa mouet.  
Per tumulos erat sparsis discincta capillis,  
Certaque de tepidis colligit oſa rogis.  
Deuouet absentes, simulachraque cerea fingit.  
Et miserum tenues in iecur orget acus.  
Et quæ nescierunt melius male quaeritur herbis  
Moribus, et forma conciliandus amor.*

No con belleza, ni esplendor extraño  
Te aficionò en agrauio de tu esposa,  
Mas con hechizos, con maldad, y engaño.  
Esta en la noche mas tempestuosa,  
Con encantada hoz fiera importuna,  
(326) Siega la hierua magica dañosa.  
Esta, que con Pluton desde la cuna  
Hizo pacto, en su curso, y mouimiento,  
A pesar suyo buelue atras la Luna:  
Esta les pone vn toldo, o pauimento  
A los cauallos del mayor Planeta,  
Y a las aguas enfrena en vn momento:  
A la carrera rapida y inquieta  
Del rio mas veloz, y fugitiuo,  
Esta la buelue atras, y la sugeta:  
Esta, con le mostrar el rostro esquiuo,  
Remueue vn bosque, y haze no se vea,  
Y arranca vn erro del lugar natiuo.  
Esta, suelto el cabello, horrible, y fea,  
Y desceñida a soledad se acoge,  
Y los hediondos tumulos pasea.  
Esta, que por muger tu gusto escoge,  
De las hogueras, que aun estan calientes,  
No se que huessos, y reliquias coge.  
Esta maldize, y daña a los ausentes,

---

<sup>2427</sup> Ouid. epist. 6. Isiphile Iasoni. [Ov. Met. 6.83]

Haze bultos de cera, y hinca en ellos  
 Agujas, murmurando allà entre dientes.  
 Otros embustes haze, que sabellos  
 Rehuso por mi honor, yies esta dança,  
 Para engañar los hombres y atraellos.  
 Mal con hieruas vn pecho se abalança,  
 A pretender amar, ni ser amado;  
 Con virtud, o beldad amor se alcança.

Al fin Medea se fue a Corinto con su Iason, del tuuo algunos hijos, y fue del muy amada, y estimada: pero despues se aficionò de Creusa hija de Creonte Rey de Corinto, engañando a Medea, diziendo que aquel casamiento le intentaua para heredar el reyno, y aumentar el patrimonio de los hijos de Medea. Y aunque ella en esto jamas quiso consentir, el hizo de hecho, y se casò a su gusto, atropellando todas las dificultades que de aqui podian resultar. Todo lo qual sintio Medea grandemente, y mucho mas de que la despidesse de su casa. Y al fin vna noche puso fuego al Palacio real de Creonte, y alli los abrasò a todos, con hi(327)jos, y criados, que solo se escapò Iason del incendio. Y como ella supo que el se auia escapado, de rabia le matò todos sus hijos, excepto vno, como lo dize Euripides<sup>2428</sup>, y Diodoro Siculo<sup>2429</sup>, aunque Eliano<sup>2430</sup> dize *omnes necatos fuisse*, que no le quedò ninguno a vida. Ella con miedo de Iason porque no la vudiesse a las manos, salio huyendo de Corinto, y se fue por diferentes regiones: y tratando sus gustos con algunos Principes, alcanço hijos famosos.

#### CAPITVLO XIII.

##### *De Glauco Dios marino.*

**P**ARA auer de tratar Andres Alciato<sup>2431</sup> la virtud notable de la milagrosa grama, y como haze resucitar los muertos, trae la fabula de Glauco Dios marino, que de hombre mortal vino a ser contado en el numero de los Dioses del mar, como lo dize Natal Comite<sup>2432</sup>. Este fue natural de Beocia, hijo de vn hombre llamado Antedon, aunque Estrabon<sup>2433</sup> le haze hijo de Polybio, y Euboea, Teofrastrò<sup>2434</sup> dize, que fue hijo de Forbo, y Panopea, Landino<sup>2435</sup> trata

<sup>2428</sup> Euripid. in Medea.

<sup>2429</sup> Diod. Sic. li. 4.

<sup>2430</sup> Elian. lib. 4. var. hist. cap. vltim.

Higin. lib. 1. fabul. 239. tit. quae filios interfecerunt.

<sup>2431</sup> Alciat. emblem. 26.

<sup>2432</sup> Natal. Co. lib. 8. myt. ca. 5.

<sup>2433</sup> Strabon. li. 9.

<sup>2434</sup> Theophra. lib. 5.

<sup>2435</sup> Landin. canto. del Paray. [Landino. *Commento sopra la Commedia. Par. 1. 64-72 (10-14).*]

esta fabula, el Dante<sup>2436</sup>, y Claudio Minoc<sup>2437</sup>, y el Maestro Sanchez sobre Alicato, y fue desta manera. Era grandissimo nadador, el mayor que jamas se conocio, y quando entraua en la mar se estaua tanto debaxo del agua, que enfadados, y cansados de aguardarle, los que le mirauan se yuan de alli: y quando salia sacaua gran cantidad de pescado. Sucedio vna vez, que trayendo algunos peces se sentasse en vn prado a verlos, y a contarlos: y estando muertos, acaso cayeron sobre vna yerua, la qual tuuo tal virtud secreta, que fue poderosa a darles vida. Viendo esto el pescador Glauco, comio de aquella yerua, y de hombre se hizo Dios diuino, como lo dize Ouidio<sup>2438</sup>.

*Res similis fictae: sed quid mihi fingere prodest?  
Gramine contacto coepit mea praeda moueri  
Et motare latus, terraque, vt in aequore, niti.  
Dumque moror, mirorque; simul, fugit omnis in vndas  
Turba suas, dominumque nouum, litusque relinquunt.*

(328) *Obstupui, dubitoque diu, causamque requiro;  
Num Deus hoc aliquis, num succus fecerit herbae,  
Quae tamm has, inquam, vires habet herba? manuque;  
Pabula decerpsi, decerptaque dente momordi,  
Vix benè conbiberant ignotos guttura succos,  
Cum subitò trepidare intus praecordia sensi,  
Alteriusque rapi naturae pectus amore,  
Nec potui restare diu : repetendaque numquam,  
Terra vale, dixi, corpusque sub aequore mersi,  
Di maris excepium socio dignatur honore.*

Parece que es ficcion, mas no te espante,  
(Que ami de que me sirue auer fingido)  
Dio mi pesca en la hierua y al instante  
se començó a mouer: yo embeuecido  
Mientras me admiro, y miro semejante  
Prodigio, todos ellos han huydo  
Desamparando el dueño, y la verdura  
Al agua se acogieron, y a la hondura.  
Estuue como estúpido dudando  
Buen rato, y con estudio, y vehemencia,  
La causa del efecto pesquisando,

<sup>2436</sup> [Dante, *Par.* I. 67-69. *Nel suo aspetto tal dentro mi fei, / qual si fe' Glauco nel gustar dell'erba / che ' / l fe' consorte in mar delli altri Dei.*]

<sup>2437</sup> Claud. Mino. in emblem. 26.

Petrar. Trium. de le amore. cap. 2. [Petr. *TC* 2. 173-174. *Glauco ondeggiar per entro quella schiera / senza colei cui sola par che pregi, / nomando un'altr'amante acerba e fera;*]

<sup>2438</sup> Ouid. lib. 13. *Metamor.* [Ov. *Met.* 13.935]

El qual auia passado en mi presencia.  
 Si fuesse Dios, o hierua imaginado:  
 Y dixе, que es possible, que ay potencia  
 De hieruas tan estrañas? de repente  
 Cogilas, y mordilas con el diente.  
 No bien llegò su çumo a mi garganta  
 Quando senti nacerme vn apetito  
 Ageno de mi ser, con fuerça tanta,  
 Que pude resistirme muy poquito,  
 Y con la voluntad, que a mi me espanta  
 De la aficion terrena libre, y quito,  
 A Dios (dixе a la tierra) y al momento  
 Me çabulli en el mar con gran contento.  
 Los Dioses de las aguas me aceptaron  
 Con honra en su diuina compaña,  
 Y a Oceano con Tetis suplicaron,  
 Quitassen lo que de hombre en mi traia.  
 Purgaronme ellos mesmos, y rezaron  
 (329) Vn verso nueue vezes, que tenia  
 Poder para absoluer qualquier culpado,  
 Aunque fuesse grauissimo el pecado.

Esta fabula de convertirse Glauco en Dios marino, siendo puramente hombre, tuuo su fundamento en que este era pescador, y nadador famoso: y como vna vez entre otras le viessen entrar en el agua, y no boluiesse a salir, dize Veringio<sup>2439</sup> que dixeron que se auia conuertido en Dios Marino, con que se dio lugar a la fabula, y tocola el mesmo Ouidio<sup>2440</sup> en el Ibim.

*Inque maris salias Glaucus, vt alter, aquas.*

Y en las aguas del mar con desconcierto,  
 Como hizo el otro Glauco, des vn salto,  
 Do mueras sin llegar jamas a puerto.

Y aunque parece increyble, y fabuloso lo deste Glauco, el asistir tanto en las aguas, digo que no lo es, pues por verdad lo cuenta el Teatro de la vida humana<sup>2441</sup>, y lo refiere el insigne jurisconsulto Alexander ab Alexandro<sup>2442</sup>. Y se trae en la Silua de varia leccion<sup>2443</sup>, y Textor<sup>2444</sup>, los quales cuentan de vn hombre

---

<sup>2439</sup> Veringio.

<sup>2440</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 556]

<sup>2441</sup> Theatrum vitae humanae.

<sup>2442</sup> Alexan. ab Alex. lib. 2.

<sup>2443</sup> Sylua de var. lect. 1. p. cap. 21.

natural de la ciudad de Catanea en Sycilia, al qual algunos llaman Pez Colaz, y otros el Pece Nicolao. Este hombre desde muy pequeño tuuo notable inclinacion al agua, y a andar nadando en el mar, y era su descanso, y recreo estar alli noches, y dias. Y vino a tanto que el dia que no estaua lo de mas del en el agua, dezia sentia tanta pasion, y pena, que no podia viuir; y pudo tanto este gusto, ayudado con el continuo exercicio que vino a estar ocho dias sin salir del agua, y aunque vudiesse tempestades, y borrascas en el mar, andaua en el con tanta seguridad, como andan los peces, por viuir en su centro: y le sucedio en vna furia nadar sin descansar quinze, o diez y seis leguas. De ordianrio se andaua por las costas de mar, y a los nauegantes que passauan, los llamaua, y subiendo en sus nauios, les pedia de comer, y le conbidauan, y hecho esto se lançaua en el agua como vn pescado. Y como el preguntaua a los (330) mareantes de sus viages, muchas vezes traía nueuas a su pueblo de Reynos, y Prouincias muy remotas: y de lo que por alla passaua. Y en este exercicio viuiu mucho tiempo, yendo, y viniendo a su tierra, y se boluia luego al mar; porque sino se entraua en el agua, tenia muy rezios dolores de estomago. Pero sucedio, que auiendo vnas fiestas en la ciudad de Mecina, puerto famoso de la Isla de Sicilia, que el Rey don Alonso de Napoles, para experimentar el notable nadar deste hombre, y de otros que en el arte eran auentajados, hizo echar en el mar vna taça de oro, de muy gran valor, y estima, para que el que con mas presteza la sacasse fuesse dueño della, y tenia otras muy ricas pieças para echar en sacando aquella. Entrò Colan, y los demas con muchas presteza a buscar el interesse: y lo que hallò fue la muerte, porque este fue hombre que desde se çabullò, nunca mas parecio, ni se supo del, muriendo en su oficio, como bolteador. Y tienese por cierto que el se entrò en alguna concauidad de las peñas de aquel mar, y no pudiendo salir se quedò muerto alli, o puede tambien ser que algun gran pescado le encontrasse, y le acometiesse y matasse. Iouiano Pontano<sup>2445</sup> afirma esto por muy verdadero, y Rabisio Textor<sup>2446</sup>: y dize que este hombre se llamaua Calapez, y que era natural de Apulia, region de Italia entre Daunia, y Calabria, junto al mar Adriatico. Y tambien lo afirma Volaterrano<sup>2447</sup>, Geruasio<sup>2448</sup>, y Bercorio<sup>2449</sup>, que dize que el habitar este Nicolao siempre en el mar, fue maldicion que su madre le echò, y el se fue al mar, y nunca de allà salio, sino que andua entre los peces siendo muy familiar suyo.

Boluiendo a la milagrosa yerua que resucito a los peces de Glauco, y a el le hizo inmortal, dize Alciato, que es la que llaman grama, de la qual trata

---

<sup>2444</sup> Textor. 1. offic. tit. piscatores, *et* vrinatores.

PECE NICOLAO.

<sup>2445</sup> Iou. Pont.

<sup>2446</sup> Text. 1. p. officin. titi piscator. *et* vrinacores.

<sup>2447</sup> Volaterra.

<sup>2448</sup> Geruas. li. de mirabilibus mundi.

<sup>2449</sup> Bercor. in reductorio moral. lib. 14. cap. 19.

GRAMA

Dioscorides<sup>2450</sup>, y trae dos diferencias della. La ordinaria, que ay en España, y en Italia, y otra que nace en el monte Parnaso, que esta es mas ramosa, y produce las hojas como yedra, la otra es mas menuda, y de hojas mas angostas, y agudas. Dize el Doctor Laguna sobre Dioscorides, que esta yerua es el comun pasto de los ganados. El çumo de la grama Babilonica, y del monte Parnasso es saludable colirio para los ojos cozido con vino, y miel, y la media parte de mirra, y la ter(331)cera parte de pimienta, y encienso, y para conseruarse este colyrio se ha de guardar en vaso de cobre. Entre las honrosas coronas, que el pueblo Romano dio a los vencedores por premio, y galardón de sus empresas, fue la obsidional, que se hazia de grama: y esta era la principal, segun dize Plinio<sup>2451</sup>. Y esta no se daua con facilidad, sino quando vn Capitan, o vn soldado, con su valor, y esfuerço libraua del cerco, que tenian puesto los enemigos, o a su ciudad, o al exercito, quando ya estaua falto de todo remedio. Y la ciudad, o exercito, a peligro de darse, o de perder todos la vida. No era tan estimada la de oro como esta de yerua, en señal, que del campo donde ella nace echaua, y expelia el exercito de los enemigos. Assi lo dize Aulo Gelio<sup>2452</sup>, y lo trae Claudio Minoc<sup>2453</sup> en Alciato, y Plutarco<sup>2454</sup> en la vida de Quinto Fabio Maximo, de quien dize que el Senado se la concedio con notable aplauso: porque estando Anibal sobre Roma, vino en su socorro, y se hizo alçar el cerco de sobre ella. Tambien le concedio el Senado la corona de grama a Cipion Africano: porque librò al Consul Manilio, y a vnas cohortes de otro muy peligroso cerco. Tambien se la dieron a Lucio Sicino Dentato, y a Calurnio en Sicilia por auer hecho otras suertes semejantes. Tambien se suele tomar la corona por la gloria de la vitoria, como se vè por vna Ley<sup>2455</sup>. De lo que toca a las demas coronas, se puede ver fuera de los autores alegados, a Rabisio Textor<sup>2456</sup>, Plutarco<sup>2457</sup> Pausanias<sup>2458</sup>, Flauio Iosefo<sup>2459</sup>, Pedro Mexia, Polidoro Virgilio, Bartolome Cassaneo, y otros muchos.

---

<sup>2450</sup> Diosc. lib. 4. de plantis. ca. 22.23.y 24.

CORONAS.

<sup>2451</sup> Plin. lib. 22. hist. nat. ca. 3. 4. y 5.

<sup>2452</sup> Aul. Gel. lib. 5. cap. 6.

<sup>2453</sup> Minoc in emblem. 16.

<sup>2454</sup> Plut. in vit. Quinti Fabiis Maxim.

<sup>2455</sup> L. 1. C. de Athletis. lib. 10.

<sup>2456</sup> Text. 1. p. offic. tit. coronae diuersae.

<sup>2457</sup> Plutar. lib. de quaesit. conuiual.

<sup>2458</sup> Pausan. li. 24.

<sup>2459</sup> Ioseph. lib. 7. de bello iud.



CAPITVLO XV.

*De Orion hijo del Dios Neptuno.*

De varias maneras se cuenta la faubla de Orion como se podrá ver en Natal Comite<sup>2460</sup>, y Higinio<sup>2461</sup>, fue desta manera. Viuia vn hombre en Boecia, que se llamaua Hirceo, como lo dize Textor<sup>2462</sup>. Este era hijo del Dios Neptuno, y de Alcionea, que fue vna de las tres hijas del Gigante Atlas, Rey de Mauritania, el qual era muy piadoso con los forasteros, professando hazer a (332) todos el mejor hospedaje que pudiesse. Sucedió que entre otros huespedes que tuuo, llegaron a su casa tres Dioses, por la buena relacion que del tuuieron: el vno era Iupiter, el otro Neptuno, y el tercero Mercurio. Como vio que tan honrados huespedes honrauan su casa, procurò su regalo con el mayor aparato, y curiosidad que pudo: y para mayor fineza vn solo buey que tenia lo matò, y se lo sacrificò con muy gran voluntad, y presteza. Viendose tan bien seruidos los Dioses, y tan regalados de Hirceo, determinaron con su gran cortesia (como suelen hazer los huespedes honrados) pagar la que les auia hecho su deuoto huesped: y assi se le ofrecieron de hazerle la merced que el mas gustasse, y que lo que pidiesse se le haria a medida de su deseo. El les dixo como no tenia muger, ni la pretendia: porque estando la suya en el vltimo vale de sus dias, le auia pedido que en esto le pagasse el mucho amor que siempre le auia tenido, de que despues que ella muriesse no tomasse otra muger, y que el le auia dado esta palabra con mucho gusto, y se la auia de mantener: pero que junto con esso tenia gran deseo de tener vn hijo, que le naciesse en casa sin quebrantar la promessa, que a su muger difunta tenia hecha. Los Dioses se conformaron en hazerle esta gracia; para lo qual le pidieron el cuero del buey, que les auia sacrificado, el qual estaua hecho a manera de odre, cerrado por todas partes: y en dandosele, orinaron en el todos los tres Dioses, y mandaronle que luego lo pusiesse debaxo de tierra, y no le desenterrasse hasta que se passassen nueue meses. Llegado el plazo sacò Hirceo su cuero, y del vn niño, que por auer sido engendrado de la vrina le llamaron Vrion, y despues por ser feo el nombre, le mudaron la V. en O. y assi se llamó Orion, como lo dixo Ouidio<sup>2463</sup> en el libro quinto de los Fastos.

*Hunc Hyrus, quia sic genitus vocat Vriona,  
Perdidit antiquum litera prima sonum.*

---

<sup>2460</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. ca. 12.

<sup>2461</sup> Higi. lib. 2. fab. astron.

<sup>2462</sup> Text. in epitect. verb. Or. ron. *er* 1. p. office. in titi. cursors velociβimi.

Delrio. in Hercule furente act. 1.

Isaac in Lycofronum.

Apolodo. lib. 1. Biblioth.

<sup>2463</sup> Ouid. lib. 5. Fastor. [Ov. *Fast.* 5.535]

Este Hiro por auer assi nacido  
De vrina, Vrion le puso el nombre,  
Perdiendo aquella letra su sonido  
(333) Llamaronle Orion, por su renombre.

Otros dizen que no nacio Orion de la orina, sino de la simiente destes Dioses, y aprueuan esto por cosa mas llegada à razon. Y en dezir esto van mas desencaminados, pues es tan contrario a buena Filosofia, principalmente diziendo que auian echado aquello en vn odre. Por ser los tres Dioses en esta generacion juntos llamaron a Orion, Tripatre, como lo dize Licofron<sup>2464</sup>: aunque Isacio dize que en esta generacion no se hallò con Iupiter, y con Neptuno, Mercurio, sino Apolo. Y esto es conforme a Filosofia, que *Sol, ex homo generat hominem*<sup>2465</sup>. Otros dizen, que Orion fue hijo de Neptuno, y de Bruyles hija del Rey Minos de Creta, assi lo afirma Dorion<sup>2466</sup>. Ferecides dize que Neptuno le vuo en Euriala, y lo mismo dize Apolodoro<sup>2467</sup>: aunque Zezes<sup>2468</sup> tiene otra opinion. Lo que dize Natal Comite<sup>2469</sup> es, que Orion alcançò vna merced de su padre Neptuno, que pudiesse andar sobre las agua con la facilidad, y seguridad que sobre la tierra. Otros dizen que no fue esto, sino que era tanta su grandeza de cuerpo, que puesto en la mayor hondura del mar sobrepujaua a las aguas desde los ombros arriba, como lo dio a entender Virgilio<sup>2470</sup>.

----- *quam magnus Orion*  
*Cum pedes incendit medii per maxima Nereo.*  
*Stagna viam scindes, humero supereminet vndas.*

Qual suele Orion con su grandeza,  
Quando â pie passa el mar, lleuar de fuera  
Del agua, cuello, y hombros, y cabeça.

La historia de Orion tratò Seruio<sup>2471</sup> sobre este lugar de Virgilio: y algo della dize Iacobo Pontano<sup>2472</sup>. El se fue sobre las aguas del mar a la grande Isla de Chio, que es la mas famosa del mar Egeo, donde Enopion la recibio, y hospedò muy bien: mas el le quiso pagar el hospedage, y la buena acogida, con forçarle la muger, que se llamaua Elope. Agrauiose Enopion con muy justa causa, de tan

---

<sup>2464</sup> Licophron.

<sup>2465</sup> Aristot. [Arist. *Ph.* 194b: ἀνθρωπος γὰρ ἀνθρωπον γεννᾷ καὶ ἥλιος.]

<sup>2466</sup> Dor. lib. de piscibus.

<sup>2467</sup> Apol. lib. 1. Biblioth.

<sup>2468</sup> Zezes in Hesiod. comment.

<sup>2469</sup> Com. lib. 8. myt. cap. 21.

<sup>2470</sup> Virgil. lib. 10. Aeneid. vers. 763.

<sup>2471</sup> Seruius in lib. 10. Virgil.

<sup>2472</sup> Pontan. ibid.

ingrato huesped, y de tan injusta paga a tan buen hospedage, y assi le mandò sacar los ojos, y desterrarle de toda (334) la Isla de Chio. Fuese a la Isla de Lemnos, que era tambien en el mar Egeo, donde el Dios Vulcano le recibio benignamente, y teniendo lastima del, y de su ceguera, le dio vn criado suyo llamado Cedalion, para que le acompañasse, y guiasse àzia el Oriente al Dios Apolo, que le remediase, y restituyesse la vista perdida, lo qual hizo Febo de muy buena gana, luego en llegando. Como se hallò Orion con vista, aperciòse para la vengança de agrauio de Enopion, y como llegó a Chio escondieron sus criados al Rey debaxo de la tierra, porque no le hallasse Orion, y assi se escapasse de su furor, y precipitada colera, que contra el lleuaua. Como no la pudiesse exectuar, determinò de yrse a la Isla de Creta donde se exercitaua en compañía de Diana en la caça, en cuyo exercicio fue auentajadissimo, y dizen que andando en los bosques en su monteria, la quiso forçar, y ella la embiò vn escorpion, que lo matasse, y como le picò en el pie, vino a morir de la mordedura. Horacio<sup>2473</sup> en estas palabras.

----- *et integrae.*  
*Tentator Orion Dianae.*

Y Lucano<sup>2474</sup> dize que la matò Diana con vna saeta: y añade Horacio<sup>2475</sup>.

*Virginea domitus sagitta.*

Cuentalo desta manera Natal Comite<sup>2476</sup>. Orion siendo niño fue bellissimo, y por estar Diana tan pagada, y prendada de su hermosura se le aficionò grandemente: mas como estos amores llegassen a noticia de su hermano Apolo, lleuaualo muy mal, y assi aconsejó a su hermana que quitasse las ocasiones, y no las diesse a tanta murmuracion, y nota. Como esto no bastasse a desuiar de su gusto, buscò Apolo otra traça, y fue ponerse en competencia con su hermana Diana sobre quien de los dos tiraua mejor a punteria. Y viendo Apolo desde lexos venir a Orion dixo a su hermana, que si acertaua a aquella cosa negra, que venia por la mar, la tendria por diestrissima tiradora. Ella asestò su tiro a punteria, y no salio en va(335)no, pues clauò en medio de la frente a su querido Orion, de cuyo tiro murio. Viendo Diana el yerro, que auia hecho en acertar a Orion, y en quitarle la vida, pidio a Iupiter de merced, le colocasse entre los astros celestiales, lo qual hizo, poniendole junto al Signo de Tauro. Higinio<sup>2477</sup> le compone su figura de diez, y siete estrellas, tres en la cabeça, que son muy claras, en cada ombro vna, en la cintura tres, en el codo derecho vna obscura, y

<sup>2473</sup> Horat. lib. 3. Ode. 4. [Hor. C. 3.4.70]

<sup>2474</sup> Luc. lib. 9.

<sup>2475</sup> [Hor. C. 3.4.72]

<sup>2476</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. ca. 12.

<sup>2477</sup> Higin. lib. 2. de signis caelestibus.

en la mano otra, y en la espada otras tres obscuras, en la rodilla vna clara, y en cada pie vna obscura. Figuranle con vna espada en la mano, y assi dixo Ouidio<sup>2478</sup>.

*Ensifer Orion, aequore mersus crit.*

Y Estacio<sup>2479</sup>.

----- *quanto mucrone minacior*  
*Noctibus hybernis, et sydera terret Orion.*

Quato mas amenaza con su espada,  
En las noches mas frias del inuierno  
El feroz Orion con mano armada.

Y Ouidio<sup>2480</sup> introduziendo a Dedalo, que aconseja a su hijo Icaro el buelo que ha de tomar, para escaparse de la peligrosa muerte, que le amenaçaua, dize.

*Inter vtrumque vola, nec te spectare Bootem,*  
*Aut Helicem iubeo, sstrictumque Orionis ense,*  
*Me duce carpe viam.*

Y no te mando hijo, ni me agrada,  
Que mires a Boote en tu camino,  
Ni te auezines a la Ossa elada  
Acuerdate por donde te encamino.  
No mires de Orion la fiera espada,  
Porque seria tal buelo desatino,  
Concluyo que bolar si bien quisieres  
Tu curso guiaràs, por do me vieres.

(336) Lo mismo tratò Virgilio<sup>2481</sup> quando dixo, que poco antes de la deseada vista de Italia, se leuantò Palinuro maestro mayor de la nao, a ver el curso de las estrellas para conocer el tiempo, y dize.

*Arcturum, pluuiasque Hiadas, geminosque Triones,*  
*Armatumque auro circumspicit Oriona.*

---

Macro. li. lib. 1. de seomno Scipionis. cap. 18.

<sup>2478</sup> Ouid. lib. 4. Fastor. [Ov. *Fast.* 4.388]

<sup>2479</sup> Stati. lib. Syluar. [Stat. *Silu.* 1.1.44]

<sup>2480</sup> Ouid. lib. 8. Metamor. [Ov. *Met.* 8.192]

<sup>2481</sup> Virgil. lib. 3. Aenei. vers. 516.

A las Hyadas parecer pedia  
Arcturo, y los Triones consultaua,  
Mira a Orion, que armado via  
Que con dorado alfanje el lado estaua.

Es su constelacion de Orion furiosa, y rigida, que por esso dize Virgilio. *Armatum Oriona*, como lo notò Pontano<sup>2482</sup>: tambien es muy pluuiosa su constelacion, como lo dixo Virgilio<sup>2483</sup>.

*Dum pelago desaeuit hyems, et aquosus Orion  
Quassataeque rates, et non tractabile caelum.*

Mientras que la fortuna al mar vltrage,  
O el humido Orion de agua no para  
Y niega el claro cielo el buen viage,  
Y mientras las cascadas naos repara:

Cerca desta fabula de Orion dize Nicandro<sup>2484</sup>, que como este quisiese echar mano de Diana para forçarla le hechò vn escorpion, para que le hiriese y matasse, el qual estaua escondido, y solapado debaxo de vna piedra. Y para que desto quedasse perpetua memoria, le subieron al cielo, y le dieron la dignidad de vno de los doze signos del Zodiaco, y es el octauo, su imagen consta de veynte y vna estrellas, es signo femenino, nocturno, septentrional, siniestro, recto, y fixo, porque estando el Sol en el se fixa el tiempo del otoño. Entra el Sol en este signo en veynte y tres de Otubre casa nocturna de Marte: y su gozo, caida de la Luan, detrimento, y tristeza de Venus. Domina en el cuerpo del hombre sobre las partes de la generacion. De las enfermedades tiene las que nacen en (337) las dichas partes, de la ciudades a Valencia, Segobia, Malaga, Burgos: de los hombres los de malas costumbres, engañosos, falsos, porfiados, viejos enamorados, habladores, feos, y homicidas. Es de naturaleza de agua, porque su templança es fria, y humeda: el que naciere en este signo será hombre amigo de grandes señores, y allegado a otros, que le son superiores. La fabula de Orion tiene muchas moralidades, y algunas pone Natal Comite<sup>2485</sup>.

---

<sup>2482</sup> Pontan. in lib. 3. Aenei. ver. 516.

Faulo. galutius li. 5. theatri mundi ca. 38. constellatio. 35.

<sup>2483</sup> Virg. lib. 4. Aenei. ver. 52.

<sup>2484</sup> Nicand. in. Theriacis.

SIGNO DE ESCORPION.

Higin. lib. 2. fabularum astronomicarum, et lib. 3. de signis caelestibus.

Faulus Galucius lib. 5. theatri mundi cap. 30. constellation. 29.

<sup>2485</sup> Comes. lib. 8. myt. cap. 12.

CAPITVLO XVI.

*De Proteo hijo de Neptuno.*

El mas antiguo de los Dioses dize Orfeo, que fue Proteo, y aun el principio, y origen de todas las cosas, el que tenia las llaues del mar, y presidia a todas las criaturas. Este, dize Zezes<sup>2486</sup>, fue hijo del Dios Neptuno, y de la Nimfa Fenicia. Xantipo<sup>2487</sup> dixo que era hijo del Oceano, y de la Diosa Tetis: y que vino de Egipto a viuir a Flegra, que era ciudad de Tracia. Lo mesmo dize Textor<sup>2488</sup>. Herodoto<sup>2489</sup> texe vna grande historia de Proteo, de Paris, y Elena: y Filostrato<sup>2490</sup> en la vida de Apolonio Tyaneo fauorece mucho lo que alli dize Herodoto. Otros dixeron, que vino a viuir al Faro de Alexandria. Diodoro Siculo<sup>2491</sup>, y Vincencio Cartario<sup>2492</sup> dizen, que el fingir que Proteo se boluia en varias formas, y figuras, era, porque en sabiduria excedia a todos los mortales de su tiempo (que desta suerte elegian los Reyes en aquellos tiempos, como lo dize Alexander ab Alexandro<sup>2493</sup>, y lo enseña Platon<sup>2494</sup>) y porque se sabia conuenir con la fuerte de los vasallos, conforme ellos eran: porque esso se dio lugar a la fabula de la mudança en varias formas. O sino digamos con Pierio Valeriano<sup>2495</sup>, que los Reyes de Egipto quando salian en publico, tratan en las cabeças diferentes figuras, ora de leon, ora de aue, aguila, o paloma, segun ellos querian representar blandura, suauidad, o crueldad, y fiereza: esto dize Celio Rodiginio<sup>2496</sup>. Assi deste Proteo como hombre tan sagaz, y prudente dizen, que se mudaua en las formas que el que queria, ya en monte, ya en rio, ya en arbol, en (338) toro, en serpiente, y en todo quanto el gustaua. Assi lo dizen Homero<sup>2497</sup>, Orfeo, y Ouidio<sup>2498</sup> en estos versos.

*Nam modo iuuenem, modòte videre leonem:  
Nunc violenitus apermunc, quem tetigisse timerent.  
Anguis eras : modò te faciebant cornua taurum,  
Saepé lapis poteras, arbor quoque saepe videri,*

<sup>2486</sup> Zezes hist. 44. Chiliad. 2.

<sup>2487</sup> Xantius in lib. de rebus lydiae.

Ioan. Boc. lib. 7. geea Deor.

<sup>2488</sup> Text. 2. p. offic. titi. vates *er* augures, *er* in epitecta verbo Protheus.

<sup>2489</sup> Herodoto. in Euterpe.

<sup>2490</sup> Philostrat. in vita Apoloni.

<sup>2491</sup> Didor. Sicul. li. 2. p. 2. c. 2.

<sup>2492</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 174.

S. Clem. Alexand. lib. 3. padago. ca. 1.

<sup>2493</sup> Alexan. ab. Alexan. li. 4. cap. 23.

<sup>2494</sup> Platon. lib. de republic. dialog. 5.

<sup>2495</sup> Pierio. li. 41. hierogl. ca. de Anulo.

<sup>2496</sup> Celio Rhodigin. lib. 20. lection. antiq. cap. 31.

<sup>2497</sup> Homero. in odisea. 4.

<sup>2498</sup> Ouidio. lib. 8. Metam.[Ov. *Met.* 8.732]

*Interdum faciem liquidarum imitatus aquarum  
Flumen eras, interdumque vndis contrarius ignis.*

Proteo muchas vezes te mudaste  
En moçó hermoso, y en leon ayrado,  
Ya en puerco jauali te transformaste  
Culebra hecho, a muchos has turbado,  
Con cuernos toro a vezes te mostraste,  
Y a en piedra, y arbol te has manifestado,  
En agua buelto te transformas luego,  
Y en su contrario a vezes te haze fuego.

Y el mesmo<sup>2499</sup> en otro lugar.

*Nunc leo, nunc arbor, nunc erat hirtus, aper.*

El liuiano Proteo se mudaua,  
Ya en agua, ya en leon, ya en algun arbol,  
Ya en jauali, en cabron se transformaua.

Lo mesmo dize Alciato<sup>2500</sup>. Y destas mudanças de Proteo vino el adagio, que trae Erasmo<sup>2501</sup> en sus Chiliadas. *Proteo mutabilior*. Fue Proteo tambien muy grande adiuino, como lo dizen Textor<sup>2502</sup>, y Virgilio<sup>2503</sup>.

*Est in Carpathio Neptuni gurgite vates.  
Caerules Proteus.*

Està en el mar de Egypto vn adiuino  
Que es de Neptuno, el gran Proteo Diuino.

Embia aqui la madre de Cyrene a su hijo Aristeo de consultar las cosas de importancia con Proteo. Y lo mes(339)mo introduze Silio Italico<sup>2504</sup> a las Ninfas del mar Tyrreno, que van a consultar a este mesmo adiuino, que habitaua en vna cueua del monte Capreo. Tambien Natal Comite<sup>2505</sup> dize esto, y añade, que quando querian saber del alguna cosa, era menester asirle fuertemente; porque

---

<sup>2499</sup> Ouid. lib. 1. arte amand. [Ov. AA. 1.762]

<sup>2500</sup> Alciat. emblem. 182.

<sup>2501</sup> Erasm. in Chiliad. [Erasm. *Chiliad.* 2.2,74 Πρωτέως ποικιλώτερος]

<sup>2502</sup> Tex. 2. p. office. tit. vates et augures.

<sup>2503</sup> Virg. georgic. 4. vers. 388. [Verg. G. 4.387]

<sup>2504</sup> Silius Italic. lib. 7.

<sup>2505</sup> Natal. Co. lib. 8. myt. cap. 8.

Theopompus li. 8. rerum Graecorum cap. 8.

tan presto se trocava de vna forma en otra, que apenas podian aprouerchase del, porque no haziendo esto, no queria reducirse a cosa de prouecho, hasta boluense en la primera forma. Luciano<sup>2506</sup> dize que Proteo fue vn famoso representante, y que representando hazia varias, y diuersas figuras, como es costumbre en los que exercitan este arte: pero que todas las hazia tan al natural, que admiraua. Porque no solo de hombre hazia su figura en diferentes personajes, pero de leon, de toro, de serpiente, imitando los brutos animales, sus fierezas, sus voces, y ademanes. Antigono Caristo<sup>2507</sup> en su diccionario dize, que fue Proteo hombre doctissimo, y que escriuio mucho de Filosofia natural, de plantas, de piedras, de la naturaleza de los animales, de la mixtion de los elementos, y de como ellos son los principios de todas las cosas viuietes: por esto dixeron en todas estas formas se auia conuertido. San Clemente Alexandrino<sup>2508</sup>, y otros escriuen muchas cosas, y muy buenas de Proteo, en las quales dan a entender, auer sido insigne hombre. Su fabula la moraliza san Fulgencio<sup>2509</sup> en la Mytologia: y la principal moralidad es, como era Rey, y tenia hombres a su cargo, y en su gouierno se sabia hazer, y acomodar a la condicion de todos: con el iracundo, como leon: con el manso, como cordero, que es lo que dezia el Apostol San Pablo: *Omnibus omnia factus sum*<sup>2510</sup>. Depues que me dieron este oficio de Apostol, y me hizieron que gouernasse hombres, me he hecho, y ajustado al talle, y condicion de todos, porque *sapientibus, et insipientibus debitor sum*<sup>2511</sup>. Y assi con el sano, me hago sano, y con el enfermo, enfermo: con el que se escandaliza, me abraso en zelo de Dios. *Quis infirmatur, et ego non infirmor: quis escandalizatur, et ego non vror?*<sup>2512</sup>.

(+++)

(340)

#### CAPITVLO XVII.

#### *De Triton hijo de Neptuno.*

**Q**UE cosa sea Triton, y su monstruosa figura, pinta Vincencio Cartario<sup>2513</sup>, comprouando su figura con lo que dize Pausanias<sup>2514</sup>: El color, dize, que es como el de las ranas, que habitan en las lagunas, que ordinariamente son verdinegras, el rostro humano, saluo que las narizes son remachadas, los

<sup>2506</sup> Lucian. dialog. de saltatione.

Pier. lib. 41. Huglephi. de tit.

<sup>2507</sup> Antigon. Charistio in dictionario.

<sup>2508</sup> S. Clement. Alexand. lib. 3. pedagog. ca. 1

<sup>2509</sup> S. Fulgen. lib. myt.

<sup>2510</sup> 1. Chorint. 9. [22]

<sup>2511</sup> Roman. 1. [14]

<sup>2512</sup> 2. Chorint. 11. [29]

<sup>2513</sup> Cartar. lib. de iamgin. Deor. pag. 164. 165.

<sup>2514</sup> Pausan. in Baeoticis.

Apoloni. Rhod. lib. 4. Argonaut.



dientes como de fiera, los ojos entreuerde, y blanco, las manos con dedos, y articulados: y las vñas, son como de conchas de ostras. El cuerpo, aunque es de figura humana, tiene algunas escamas pequeñas: y desde la cintura abaxo, es como pece, con vna cola muy larga. Plinio<sup>2515</sup> dize que en tiempo del Emperador Tyberio fueron a Roma vnos Embaxadores de España, que dixeron auer visto estos Tritones en la ciudad de Lisboa en la figura que queda dicha: y que vnas bozinas tañian, y atronauan. Y en esta mesma figura los pone Andreas Alciato<sup>2516</sup> en estos versos.

*Neptuni tubicem, cuius pars vltima cetum,  
Aequoreum facies indicat esse Deum.*

Y lo traduxo vn Italiano desta suerte<sup>2517</sup>.

*Tritone, chee Trombetta di Neptuno,  
Emezzo pesce, emezzo forma humana.*

Es el Triton trompeta de Neptuno  
Es Dios del mar, y su figura estraña,  
Medio hombre, y medio pez, y todo en vno.

Y es tomado este emblema de Oro Apolo<sup>2518</sup> en sus geroglificos, y de Macrobio<sup>2519</sup>. El qual dize, que sobre los chapiteles, y zimbórios de los templos del Dios Saturno, les ponian desta suerte figurados con su bozina, hecha de vn grande caracol del mar. Lo mesmo dize Pierio<sup>2520</sup>. Y tambien le figura desta manera Virgilio<sup>2521</sup> quando dize.

(341) *Hunc vehit immanis Triton, et caerulea concha*

<sup>2515</sup> Plin. lib. 9. hist. natur. ca. 5.

<sup>2516</sup> Alciat. emblem. 132. [Alciat. Embl. 132: *Ex litterarum studiis immortalitatem acquiri*]

<sup>2517</sup> [Giovanni Marquale *Diverse Imprese...* (1551: 130).

*Tritone, ch'è; Trombetta di Nettuno,  
E mezzo pesce, e mezzo forma humana,  
Lo cinge un Serpe & gli fa cerchio intorno,  
Che ne la bocca tien la coda stretta.  
Cola buona fama, che d'alcuno  
Abbraccia qualche degna opera eletta.  
In ogni parte va suonando il corno  
Del mondo o sia vicina, o sia lontana.]*

<sup>2518</sup> Oro Apol. lib. hierogli.

<sup>2519</sup> Macrobi. li. Saturna. cap. 8.

<sup>2520</sup> Pierio. lib. 47. hieroglyphic. cap. de tuba.

Claudio in carmine de nupt. Honori, et Mariae.

Macrobi. li. 1. Saturn. cap. 8.

<sup>2521</sup> Virgil. li. 10. Aenei. vers. 209.

*Exterrens freta, cui laterum tenuis hispida nanti  
Frons hominem praefert, in Pristin desinit aluus:  
Spumea semifero sub pectore murmurat vnda.*

Al qual lleua vn Triton, que era grandissimo  
Haziendo miedo a los ceruleos mares  
Con su sonora concha, cuyo cuerpo  
De la cabeça abaxo hasta la cinta  
Era de hombre velloso, hierto, y aspero,  
Del monstruo Pystris la otra media parte,  
La agua oprimida del monstruoso pecho  
Va resonando con horrible ruydo.

Tambien Ouidio<sup>2522</sup> le figura desta manera.

*..... positoque tricuspide telo  
Mulcet aquas rector pelagi: supraque profundum  
Extantem atque humero innato murice tectum  
Caeruleum Tritona vocat, conchaque sonanti  
Inspirare iubet, fluctusque, et flumina signo  
Iam reuocare dato, caua buccina sumitur illi  
Tortilis in latum, quae turbine crescit ab imo  
Buccina, quae in medio concepit vbi aera Ponto,  
Litora voce replet sub vtroque iacentia Phoebo.*

El Dios Neptuno, y arrojò en el suelo  
Su tridente alagando la corriente  
Llamò a Triton, que de purpureo pelo  
Cubierto està los hombros; prestamente,  
Le manda publicasse, que qualquiera  
Refrene el curso libre de repente:  
Tomò su concha al punto, la qual era  
Desde el principio angosta retorcida  
A la mas ancha parte; de manera  
Sonò con ella, que su voz fue oyda  
Desde Oriente al Poniente: y al momento  
Do quiera que se oyò fue obedecida.

Tambien dicen algunos<sup>2523</sup>, que quando quisieron los (342) Gigantes conquistar el cielo, a pesar de los Dioses, se hallò Triton en fauor dellos, y tocò tan rezio su

---

<sup>2522</sup> Ouid. lib. 1. Metamor. [Ov. Met. 1.330]

<sup>2523</sup> Cartar. lib. de imagin. Deorum. pag. 163.

concha, o caracol que atronò, y assombrò a los Gigantes de tal suerte, que los medio aturdio, y con esso se facilitò algun tanto la pendencia por parte de los Dioses. Seneca<sup>2524</sup> finge que como era Triton tan gran cantor, que cantò vn hymno de Achilles, y Polyxena, *Triton alto cecinit hymeneum choro*, Triton fue tambien el que despues de auerseles muerto los dos pilotos, que lleuauan los Argonautas, quando boluieron de la conquista del Vellochino fue su guia, que los encaminò al estanque de los Tritones, y de alli a Creta, como lo dize Natal Comite<sup>2525</sup>, el qual trata de como este fue Dios marino: y trae muchas opiniones sobre quienes ayan sido sus padres: Hesiodo<sup>2526</sup> dize que fue hijo de Neptuno, y Amfitrite. Alexandro dixo, que Eurifilo, y Triton fueron hijos de Neptuno, y de la Ninfa Celeno. Neumenio dixo, que era Triton hijo del Oceano, y de Tetis. Deste dixerón los antiguos, que como Dios marino andaua en el mar en carro de cauallos negros, assi lo dize Ouidio<sup>2527</sup>.

*Iam venti ponent, strataque aequaliter vnda,  
Caeruleus Triton per mare currit equis.*

Presto veràs el viento sosegado,  
Y a triton sobre el mar sesgò, y afable  
Con sus cauallos demostrarse a nado.

Algunos han tenido por fabuloso, y ridiculo el auer Tritones: y Turnebo<sup>2528</sup> dize que es ficcion poetica: pero como estos animales se ayan visto muchas vezes, no sè porque se ha de pensar que no los ay. Alexandro Neapolitano<sup>2529</sup> dize que oyò a vn hombre muy fidedigno, que estando en España vio vno destos Tritones, y que de medio cuerpo para arriba en todo era figura de hombre, y de alli para abaxo de pece, que le auian traydo de Mauritania a España. Esto dize Cartario<sup>2530</sup>, y Pedro Mexia<sup>2531</sup>. Refiere tambien Alexander ab Alexandro<sup>2532</sup> que corrio esta voz en sus tiempos, de que en Epiro auia vna fuente cerca del mar, donde iuan por agua las moças del lugar, y que alli acudia (343) vn Triton

---

Natal. Co. lib. 8. cap. 3.

Higin. lib. 2. fabularum. astronomic.

<sup>2524</sup> Senec. in Hecuba acto. 2. ver. 200. [Sen. *Troad.* 202 *Tritonum ab alto cecinit hymenaeum chorus.*]

Phornutus li. de natrua Deor.

<sup>2525</sup> Comes. li. 6. myt. cap. 8. et li. 8. c. 3

<sup>2526</sup> Hesido. in Theogon.

Ioan Boc. lib. 6. genealog. Deor.

<sup>2527</sup> Ouid. epistol. Didonis Aeneae. [Ov. *Met.* 7.45]

<sup>2528</sup> Turneb. lib. 2. ca. 21.

<sup>2529</sup> Alex. Napolita. lib. 3.

Plin. lib. 9 natur. hist. c. 5.

<sup>2530</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 164.

<sup>2531</sup> Pet. Mex. lib. 1. Sylu. de vari. lect. cap. 26. [Ped. Mex. *Sylu. var. lect.* 1.24]

<sup>2532</sup> Alexan. ab Alexand. li. 3. de los días geniales, cap. 8.

hombre marino, y se escondia en vna cueua, y desde alli asechaua quando venia alguna moça sola, y en viendo el lance corria, y la cogia, y metia en el mar, lo qual hizo algunas vezes: sabido por los del lugar le armaron de tal manera, que le cogieron, y llevaron al pueblo, y vieron que era en todos sus miembros muy semejante a hombre, y le procuraron conseruar la vida, dandole de comer, y jamas gustò cosa, y ora de hambre, ora de verse en cautiuerio, y fuera de su elemento, se murio. Y este mismo caso afirma Pedro Gilio<sup>2533</sup> autor grauissimo, y dize que estando en Marsella, vn viejo pescador le contò auer oydo a su padre, que auia visto vn hombre marino, que fue traydo, y presentado al Rey Renato. Destos exemplos, y otros muchos me persuado a que sin duda los ay. Tuuo Triton vna hija llamada Tricia, segun dize Pausanias<sup>2534</sup>: y esta siendo donzella fue Sacerdotissa de la Diosa Minerua, mas auriendose Marte aprouechado della con violencia, vino a parir a Menalipo, el qual fue valeroso: y como este diesse vna herida mortal a Tydeo, pidio Tydeo a los suyos, que ya que moria, queria llevar este consuelo, que le traxessen la cabeça de Menelipo, y poniendose ellos a mucho peligro, se la traxeron, el qual tomandola en las manos la despedaçò con sus dientes, como si fuera vna fiera del campo.

#### CAPITVLO XVIII.

##### *De algunos templos del Dios Neptuno.*

**T**VVO este Dios muchos templos consagrados a su deidad, de los quales vno estaua en Istimon, como lo dize Valeriano<sup>2535</sup>, y en el pusieron vn gran delfin de oro, y marfil, encima al niño Palemon, la qual figura dedicò al Dios Neptuno Herodes Ateniense, como lo dize Cartario<sup>2536</sup>. Y en este templo auia gran gente de la compaña de Neptuno acompañando a su muger Anfitrite, y haziendola estado: y el carro donde estaua Palemon con su delfin, tiraua del dos Tritones. Suydas<sup>2537</sup> dize que auia otro templo insigne, del qual haze memoria Cartario<sup>2538</sup>, y dize que estaua en Calabria, y era el asilo, y defensa de los que alli (344) se acogian y del se valio Diogenes, quando los Atenienses andauan para matarle. El mismo Cartario<sup>2539</sup> haze memoria de otro templo, trayendo por autor al diuino Platon, el qual estaua entre los Atlanticos consagrado al Dios Neptuno. Y este Dios estaua puesto en su carro, y le tiruan

---

<sup>2533</sup> Pet. Gelius in addition. ad Elian.

Petr. Gil. lib. de animalibus.

TRICIA

<sup>2534</sup> Pausan. in Achaicis.

<sup>2535</sup> Pier. lib. 27. hieroglyph.

<sup>2536</sup> Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 168.

<sup>2537</sup> Suidas.

<sup>2538</sup> Cart. ilid.

<sup>2539</sup> Cart. lib. de ima. Deor.

dos cauallos alados, y el tenia las riendas en la mano, y era tan grande la figura de Neptuno, que llegaua con la cabeça a las bouedas del templo. De otro memorable templo de Egipto dedicado a este Dios haze memoria el mismo Cartario<sup>2540</sup>, en el qual dize que estaua la figura del Dios Canopo, que segun dezian auia sido piloto de Menelao, como lo dize Cornelio Tacito<sup>2541</sup>, y la ciudad misma se llamaua Canopo, del nombre del Dios que ellos reuerenciauan, como a patron suyo: porque quando murio este Canopo le sepultaron alli, y del tomò el nombre la ciudad. Iuuenal<sup>2542</sup> tratò del, Suydas<sup>2543</sup>, Estrabon<sup>2544</sup>, Plinio<sup>2545</sup>, Ptolomeo<sup>2546</sup>: y aun dize Rufino<sup>2547</sup>, que los desta ciudad tuuieron vna competencia muy desauenida con los Caldeos, sobre qual tenia mejor Dios por patron. Y es de presuponer, que el Dios de los Caldeos era el fuego, y el Dios Canopo era vna figura muy ancha, y corpulenta, a modo de tinajon, como la pinta Cartario<sup>2548</sup>, y encima su cabeça, y luego sus manos como vna cosa monstruosa. Y vsaron los Egipcios para auer de llegar al desafio publico vn estratagema notable. Hizieron al Dios Canopo hueco como vna tinaja, y con gran multitud de agujeros a modo de regadera y tapandolos todos con cera, la llenaron de agua, como el Dios de los Caldeos era el fuego (segun diximos) a todos los Dioses, que llegauan a competencias con el, los abrasaua, y consumia, con su actiuidad, y fuerça, y pensaron hazer lo mismo del Dios Canopo. Llegados a la contienda, hallaronse burlados los Caldeos, porque pusieron a su dios con gran reuerencia, y los Egipcios juntaronle su Canopo, con el secreto del agua, que no lo sabian aun ellos mismos, sino los Sacerdotes de su Dios, y en llegandole á poco espacio que estuuò, se derritio la cera de los agujeritos, y començò a salir gran copia de agua, de tal suerte, que el Dios de los Caldeos quedò vencido, y muerto, y Canopo vencedor, y conocido por mayor Dios, y reuerenciado por tal, y los Egipcios gozosissimos de semejante victoria. Esto es de Suydas, y añade Cartario<sup>2549</sup> que de alli adelante hizieron sus estatuas de Canopo de aquella misma suerte, como auia vencido. Lo mismo dize Bartolome Cassaneo<sup>2550</sup>: y el Abulense<sup>2551</sup> cuenta esta misma competencia, mas no dize que fue el Dios Canopo el que compitio con el fuego, sino el Idolo de

---

<sup>2540</sup> Cart. *ibid.*

<sup>2541</sup> Corn. Tac. lib. 2. *Annal.*

CANOPO

<sup>2542</sup> Iuuen. *Satira.* 15.

<sup>2543</sup> Suidas.

<sup>2544</sup> Strab. lib. 17.

<sup>2545</sup> Plin. li. 5. *histor. nat. ca.* 4.

<sup>2546</sup> Pthol. c. 3. *de africa.*

<sup>2547</sup> Rufin. *hist. scholast. lib.* 11. *ca.* 26.

<sup>2548</sup> Cart. lib. *de imag. Deo.* pag. 170.

<sup>2549</sup> Cartar. lib. *de imagin. Deorum.*

<sup>2550</sup> Caß. p. 12. *Catal. glor. mund consider* 30.

<sup>2551</sup> Abulen. in *ca.* 11. *Gen. q.* 35. *in sine.*

Belo. Tambien trata esto el Maestro Mendocça<sup>2552</sup>: Antonio Pio en sus monedas acuñò la figua de Canopo, en la misma forma que està dicha.

Para acabar estas cosas del Dios Neptuno, digo con Natal Comite<sup>2553</sup>, que dos cosas le tenian atribuydas a este Dios; tener a su cargo el buen viage de los nauegantes, y ampararlos en sus malas fortunas, y ser Dios de los caualllos, lo qual dixo Homero<sup>2554</sup>.

*Bina tibi superi Neptuno munera donant  
Flectere equos, tegere, et naues, quae murmora sulcant.*

Dos cosas o Neptuno singulares  
De ti solo los hombres certifican,  
Enfrenar los caualllos, y en los mares  
Las naues, que los sulcan, santifican.

Y a esta consideracion dize Pausanias<sup>2555</sup> que tuuo vn famoso templo el Dios Neptuno en Arcadia, cerca del rio Milaonton, el qual por otra nombre se llama Hippiu, que es lo mismo que equestre, ò hombre de acauallo. Tambien se llamó Proselyto, que quiere dezir, *inundante*. Y fue la causa que en tiempo de Inaco vuo vna gran llena, y auenida, de suerte que se cubrio toda la tierra de los Argiuos, y la Diosa Iuno pidio a Neptuno, reduxesse aquellas aguas a sus mares. El lo hizo, y en memoria desto, en el mismo lugar, por donde las aguas se retraxeron al mar, alli le leuantaron el gran templo de Neptuno Profelyto. Por las cosas que Neptuno obrò le dan varios, y diuersos nombres, como lo afirma Textor<sup>2556</sup>, y Natal Comite dize que tuuo Neptuno mas de ochenta hijos, y lo mismo dize Zezes<sup>2557</sup>. La tierra, que le fue dedicada fue Calabria, que se llama tierra de labor, de donde fue natural san Francisco de Paula, que fue nouicio de la religiosissima orden de los (346) Menores, y el instituydor de los Minimos. Tambien fue natural de alli el antiquissimo Poeta Ennio, de vn lugar llamado Rudio, como lo notò Ouidio<sup>2558</sup>.

*Ennius emeruit Calabris in montibus hortos.*

---

<sup>2552</sup> Mendo. in quodlibet. q. 7. §. 4.

<sup>2553</sup> Natal. Com. lib. 2. myt. cap. 8.

<sup>2554</sup> Homer. in hymno. [h.Hom. *Hym. In Neptunum*. en Conti *Myt.* 2.8

διχθά τοι Ἐννοσίγαιε θεοὶ τιμὴν ἐδάσαντο  
ἵππων τε δμητῆρ' ἔμεναι σωτῆρά τε νηῶν.]

<sup>2555</sup> Pausan. in Arcadicis.

<sup>2556</sup> Textor. in epitecta.

<sup>2557</sup> Zezes his. 51. Chil. 2.

CALABRIA

<sup>2558</sup> Ouid. lib. 3. arte amandi. [Ov. AA. 3.409]

Este Ennio compuso Anales, comedias, satiras, y tragedias, y de todo esto no ay nada, sino los remiendos, que andan citados en algunos Autores. Passose Ennio a viuir a Roma en el monte Auentino, siendo Consules Q. Valerio, y C. Manlio. Es Calabria tierra fertilissima, como lo dize Estrabon<sup>2559</sup>. Tuuo Neptuno gran cantidad de Dioses en sus mares, sugetos a su imperio, como lo dize Virgilio<sup>2560</sup>.

*Subsidunt vndae, tumidumque sub axe tonatnti  
Sternitur aequor aquis, fugiunt vasto aethere nimbi,  
Tum variae comitum facies, immanis cete  
Et senior Glauci chorus, inosque Palemon,  
Tritonesque citi, Phorcique exercitus omnis,  
Leuam tenet Tethys, et Melitae Panopeiaque virgo  
Nesaeae, Spioque, Thaliaque, Cymodoceque.*

Las altas ondas luego se humillaron  
Debaxo del hinchado, y alto pielago,  
Y todo humildemente alli se allana  
Debaxo el exe tornador famoso,  
Huyendo de todo el cielo los ñublados,  
Acompañale copia innumerable,  
Marinos Dioses de figuras varias,  
Ballenas grandes, con inmensos cuerpos,  
Y el coro antiguo del anciano Glauco,  
Palemon hijo de la Diosa Ino  
Los Tritones ligeros, y el exercito  
De Foreo siguen la siniestra mano,  
Tetis, Melite, y virgen Panopea  
Nesea, Espio, Talia, y Cimodoce.

Atribuyen a Neptuno los hombres, que crecen mucho y los que vienen desconocidos por el mar. San Isido(347)ro<sup>2561</sup> dize, que este nombre de Neptuno significa lo mismo que *nuue tonans*, que es dezir que haze sonar las nuues: porque las aguas entendidas por Neptuno caen de las nuues sonando. Ciceron<sup>2562</sup> deriua este nombre Neptuno de nadar, y lo mismo dize Alberico<sup>2563</sup>. Natal Comite<sup>2564</sup> dize que el signo de Piscis (que es el vltimo de todos) le fue

---

<sup>2559</sup> Strab. lib. 6.

<sup>2560</sup> Virg. lib. 5. Aeneid. vers. 820.

<sup>2561</sup> Isidor. lib. 6. etymol. et li. 8. [Isid. *Etym.* 8.11.38]

<sup>2562</sup> Cic. lib. 2. de nat. Deor.

<sup>2563</sup> Alueri. de nat. Deor

SIGNO DE PISCIS

<sup>2564</sup> Nat. Com. ib. lib. 2. myt. cap. 8.

consagrado al Dios Neptuno: lo mismo dize Marco Manilio<sup>2565</sup>. Mas aunque Flauio Galueio<sup>2566</sup> trae la fabula desto, no trata de auerle sido consagrado a Neptuno. Germanico Cesar<sup>2567</sup> dize, que estos peces hallaron en el rio Eufrates vn hueuo de inmesa grandeza, el qual a tumbos, y rodando le echaron del agua, y puesto en tierra se sentò sobre el vna paloma, y lo empollò, y sacò, y de alli nacio la Dea Syria, que llamaron Venus. Esta hizo mucho bien a los hombres, y todos ellos la amauan, y estimauan en mucho. Lleuó Mercurio las nueuas de la graciosa, y apacible Diosa al Dios Iupiter, diziendo que esta era piadosa para con los Dioses, y religiosa en su culto santo, y para los homes muy bienhechora. Iupiter conuersò con ella, y certificando de que la relacion auia salido verdadera, le dixo que pidiesse ella vna cosa que mas bien, y mas a cuento le estuuiesse. Ella pidio que aquellos peces que auian sido instrumento de que ella naciesse al mundo, los subiesse al cielo, y los dotasse de premio immortal. Concedioselo Iupiter, y pusolos entre los doze Signos del Zodiaco. Y el vno destes dos peces es Signo aquilonar puesto àzia nuestro Septentrion, y el otro al Austro, puestas ambas su colas al contrario vna de la otra, y tienen entre si vna ligadura a modo de de citnta hasta los primeros pies de Aries, y el ombro o codo de Andromeda es del signo de Piscis. Componese este signo de treynta y quatro estrellas, las dos de la tercera magnitud, veynte y dos de la quarta, tres de la quinta, siete de la sexta, y tiene quatro informes, todas de la quarta magnitud.

Entre el Sol en este Signo en diez y nueue de Hebrero, es casa nocturna de Iupiter, exaltacion de Venus, cayda, y detrimiento nocturno de Mercurio, es singo fememino, nocturno Septentrional, diestro, bicorporeo tortuoso, aquatico, flegmatico, y mudo. Es comun, por(348)que quando entre el Sol en el, ni es bien verano, ni inuierno. Influye en frialdad, y humedad. Domina sobre las lagunas, y fuentes, y cosas humidas, casas caydas, y sobre pescadores, y los que tratan y andan en agua. De los miembros del hombre domina sobre los pies. De los sabores, tiene el agudo, y salado; de los colores el verde, y blanco. El que naciere en este singo serà pequeño de cuerpo, y adquiridor de honras por su persona. Los Reynos, y ciudades que estan sugetas a este signo son, Portugal, Irlanda, Normandia, Persia, Fracania, los Garamantes, Nasamones, Lidia, Sicilia, Pamfilia, Ratisbona, Colonia Agripina, Alexandria, Venecia, Seuilla, Orense, Santiago, y el Porto de Portugal.

(+)

---

<sup>2565</sup> Mar. Ma. lib. 2. rerum astronomi.

<sup>2566</sup> Faul.Gal. lib. 5. fabul. astronom. 36. constellat. 33.

<sup>2567</sup> Germ. Ces. in Phaenomen. Arati.

Higin. lib. 2. fabul. astronomic.



## LIBRO QVARTO DE PLVTON.

## CAPITVLO PRIMERO.

**V**No de los Dioses del Triumvirato fue Pluton: digo de los que sucedieron en el Imperio, y gouierno del mundo, despues de la muerte de su padre Saturno. Començò el Imperio del mundo destes tres, Iupiter, Neptuno, y Pluton, segun Genebrardo<sup>2568</sup> el año de dos mil nueue cientos ochenta y ocho de la creacion del mundo. Pluton fue el tercero hijo de Saturno, segun lo tratan los Historiadores, y Poetas, que desta materia han escrito, como san Fulgencio<sup>2569</sup>, Natal Comite<sup>2570</sup>, y Ouidio<sup>2571</sup>. Todos los quales dizen que los tres hermanos diuidieron entre si la monarquia del mundo: y por suerte le cupo a Pluton las partes Ocidentales, y de aqui tomaron ocasion los Poetas de dezir, que le auia cabido el Imperio del infierno. Desto tratò Estrabon<sup>2572</sup>, y Seneca<sup>2573</sup>.

*Tertiae regem spoliare sortis.*

Aunque Pedro Mario Aquicola<sup>2574</sup> dize, que porque enseñò a los hombres las santas ceremonias funerales, pa(350)ra honra, y expiacion de los difuntos, y les dixo la traça y modo que auian de tener para enterrarlos. Esto mismo dize Cartario<sup>2575</sup>. Diodoro Siculo<sup>2576</sup>, que fue este el primer inuentor de sepulturas, y de las honras, y obsequias entre la Gentilidad. Y en razon desto dize Euripides<sup>2577</sup>: *Cum ista soluit mortuis viuus, decet Deum simul cerrestrem honore profequi.* Landino<sup>2578</sup> va por otro camino, diziendo que por los quatro hijos de Saturno, y Opis, que fueron Iupiter, Neptuno, Pluton, y Iuno, son entendidos todos los quatro elementos, el Fuego Iupiter, el Ayre Iuno, el Agua Neptuno y por Pluton la Tierra: y como esta respecto de los demas elementos, es la mas

<sup>2568</sup> Geneb. lib. 1. temp. anno. 2988.

Ioan. Boc. lib. 8. gene. Deor.

<sup>2569</sup> S. Fulgen. lib. etimol.

<sup>2570</sup> Nat. com. lib. 2. myt. cap. 9.

<sup>2571</sup> Ouid. lib. 5. Metam.

Text. in epitect. ver. Pluton.

<sup>2572</sup> Strab. lib. 3. geograph.

<sup>2573</sup> Sen. in Hercul. furente. [Sen. *Herc.Fur.* 833]

<sup>2574</sup> Aquicola lib. 2. de natura, et 1. more cant. 7.

<sup>2575</sup> Cartar. lib. de ima. Deoroum. pag. 187.

<sup>2576</sup> Diodor. Sicul.

<sup>2577</sup> Euripid. in Phenicis. [E. *Ph.* 1321 en Conti *Myt.* 2.9

τοῖς γὰρ θανούσι χροῖ τὸν οὐ τεθνηκότα

τιμὰς δίδόντα χθόνιον εὐσεβεῖν θεόν.]

<sup>2578</sup> Landin.

infima, y inferior, dixeron, que Pluton era Dios del infierno. Claudiano<sup>2579</sup> dize, que està alli sentado en trono Real de imperio, y de magestad.

*Ipsè rudi fultus solio, nigraque verendus  
Maestate sedet, squallenti immania faedo  
Sceptra situ.*

Està Pluton sentando en fiero assiento,  
Con Magestad Real, negra, espantable  
Con certo feo y con horrible aliento.

Iuan Bocacio<sup>2580</sup>, y Virgilio<sup>2581</sup> le llaman Rey de los Infiernos.

*Tum stygio Regi nocturnas inchoat aras.*

Ouidio<sup>2582</sup> le llama Rey de los lugares sombríos.

*Vmbrarumque rogat apta cum coniuge regem.*

Y Silio Italico<sup>2583</sup> le llamò Rey de las noches.

*Ceu quodam aeternae regnator noctis.*

Assi como diuidieron estos Dioses los Reynos, tambien se quisieron diferenciar en las insignias Reales, como lo dize Natal Comite<sup>2584</sup>, y Textor<sup>2585</sup>. Y Orfeo<sup>2586</sup> dize que a Iupiter le dieron el rayo, a Neptuno el tridente, y a Pluton vnas llaues.

(351) *Pluto, qui terrae claués, & renga gubernas.*

Pausanias<sup>2587</sup> dize, que como Pluton es señor del infierno, tiene mucho cuydado de cerrarlo: porque no se le vaya, ni salga nadie: y por esso dixeron, que tenia

---

<sup>2579</sup> Claud. lib. 1. de rap. Proserpinae. [Claud. *Rapt. Pros.* 1.79]

<sup>2580</sup> Ioan. Boc. lib. 8. gene. Deor. [Bocc. *GD.* 8.6]

<sup>2581</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. [Verg. *Aen.* 6.252]

<sup>2582</sup> Ouid. lib. 5. Metamor. [Ov. *Met.* 7.249]

<sup>2583</sup> Silio Itali. lib. 7. [Sil. Ital. 7.688]

<sup>2584</sup> Natal. Co. lib. 2. myt. cap. 9.

<sup>2585</sup> Text. 1. p. offic. tit. sceptra verl tela Deor.

<sup>2586</sup> Orpheus hymno. [Orph. *H.* 18.4 en Conti *Myt.* 2.9]

Πλούτων, ὃς κατέχεις γαίης κληϊδας ἀπάσης,]

<sup>2587</sup> Pausan. in priorib. eliacis.

llaues en las manos. Y viene bien esto con lo que dize Virgilio<sup>2588</sup>, quando cuenta la facilidad con que se baxa al infierno, y la imposibilidad de salir de allà.

\_\_\_\_\_ *Facilis descensus Auerni*  
*Sed reuocare gradum, superasque euadere ad auras*  
*Hoc opus, hic labor est.*

Es facil el baxar para el abismo,  
Pero boluer atras del hondo infierno,  
A gozar de la luz del cielo mismo,  
Es vn trabajo inmortal, y eterno.

Estos mismos versos trae Lactancio Firmiano<sup>2589</sup> para ponderar la dificultad grande con que bueluen a tras los que pecan. Para encarecer la misma dificultad de boluer del infierno, dixo vn distico admirable Tibulo<sup>2590</sup>.

*Cum semel infernas intrarunt funera leges*  
*Non exorato stant adamante viae.*

Al que baxa al infierno lamentable  
Ay ley de no salir perpetuamente,  
Escrita en el diamante inexorable.

Llamaronle a Pluton Februo, y a honra suya al segundo mes, que nosotros tenemos, le pusieron por nombre Febrero, que en aquellos tiempos era el vltimo: porque el primero era março, y en el de Febrero se hazian las purgaciones, que esso quiere dezir, *Februa, id est purgatio*. Por que al principio deste mes andauan con vnas hachas encendidas junto de los sepulcros de los difuntos, o por derredor de las ciudades, como lo dize Macrobio<sup>2591</sup>, por espacio de doze dias. Lo que pretendian con esta ceremonia, era la purgacion, y la expiacion de las almas de los (352) difuntos, que estauan debaxo de la jurisdiccion de Pluton en sus reynos infernales, como lo dixo Ouidio<sup>2592</sup>.

*Februa Romani dixerunt piamina patres.*

---

<sup>2588</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 226. [Verg. *Aen.* 6.126]

<sup>2589</sup> Lactant. Firm. lib. 6. cap. 24.

<sup>2590</sup> Tibul. lib. 4. [Prop. 4.11]

FEBRUALIA.

<sup>2591</sup> Macrob. lib. 1. Saturnal. cap. 13.

<sup>2592</sup> Ouid. lib. 2. Fastor. [Ov. *Fast.* 2.19]

Esto se hazia para aplacar los Manes, que no atormentassen las almas de los difuntos con tanto rigor, y seueridad, y se vuiessen con ellos piadosa, y benignamente. Assi lo dize Euripides<sup>2593</sup>.

*Cum ista soluit mortus viuus, decet  
Deum simul terrestrem honore prosequi.*

Quando los viuos honran sus difuntos,  
Iuntamente a Pluton le hazen honra.

Y porque esta piadosa ceremonia de la expiacion se hazia de cinco en cinco años, llamaron a esta distancia de tiempo *Lustro*, que *Lustro, lustras*, quiere dezir andar alrededor, como lo dize Lactancio Firmiano<sup>2594</sup>: *Luna quae orbem illum signiferum triginta dierum spatio lustrat*: porque andauan al rededor de las sepulturas con hachas, y antorchas encendidas. Durando<sup>2595</sup> en el libro llamado *Rationale diuinorum officiorum*, dize que andauan con luminarias encendidas, rodeando toda la ciudad de Roma, como para purificarla: pero dize que esto se hazian en honra de la Diosa Februa, madre de Marte: y que era el primer dia de Febrero, para que a su hijo Marte se le fuesse siempre concedida victoria en sus batallas. Lo mas cierto es, que se hazian estas Februalias a honra de Pluton, que era causa destes sacrificios, que en este mes fue quando robò el a la hermosa Proserpina en los campos de Sicilia, y la lleuò a su reyno obscuro. Y como su madre Ceres, y sus parientes, y deudos anduuieron de noche por el monte Etna, con hachas encendidas a buscarla en memoria desto andauan despues con hachas, haziendo aquestos ensayos, representando este triste acontecimiento. Y continuose este superticioso vsò, hasta el tiempo del Papa Sergio, el primero que lo quito: y en su lugar hizo que se celebrasse la fiesta de la Candelaria, que fue esto en el (353) año quinientos cinquenta y cinco. Aunque Niceforo Calisto<sup>2596</sup> dize, que inuentò la de la Candelaria el Emperador Iustiniano año de quinientos quarenta y dos, *ob mortalitatem magnam insurgentem*: porque este año vuo vna gran mortandad. Todo esto dize Genobrardo<sup>2597</sup> en su Cronologia. Viendo pues el Papa Sergio introduzida esta gentilica costumbre en Roma, entre los mismos Christianos, y que era tan superticiosa, y diabolica, quiso con maña, y con prudencia quitar esta deprauada costumbre, y como con violencia no se

---

<sup>2593</sup> Euripid. in Phaenisis. [E. Ph. 1321 en Conti Myt. 2.9

τοῖς γὰρ θανούσι χορὴ τὸν οὐ τεθνηκότα  
τιμὰς διδόντα χθόνιον εὐσεβεῖν θεόν.]  
LVSTRO.

<sup>2594</sup> Lactact. Firm. lib. 2. [Lact. Inst. 2.13]

<sup>2595</sup> Durand. in tract. diuin. officior.

Macro. lib. 1. Saturn. cap. 13.

<sup>2596</sup> Nicephor. Calist. lib. 17. cap. 28.

<sup>2597</sup> Geneb. lib. 3. Chrono. anno. 555.

atreuio, ni pudiera, trocola en que las luzes, cirios, y antorchas, que se traia en honra de Pluton Dios del infierno, ò de Februa madre del Dios de las batallas, y guerras, se traxesse en honra del verdadero Dios del cielo, y de su madre deste Dios de la Paz: *Deus pacis, et dilectionis*<sup>2598</sup>, a la qual fiesta llamò Purificacion, que es lo mismo que *Februalia*, o lustru, y como se celebra con hachas, y antorchas, se llamò fiesta de la Candelaria, y quedose la fiesta en su punto, aunque trocado el intento.

## CAPITVLO II.

### *De los cauallos, y de sus propiedades.*

**D**EDICO la Genitlidad los cauallos al Dios Pluton, y dixeron los Poetas, que su carro le traian cauallos, como dixo Ouidio<sup>2599</sup>, y Rabisio Textor<sup>2600</sup>: y añade Cartario<sup>2601</sup> con Claudiano<sup>2602</sup> que echauan fuego por las narizes. Iuan Bocacio<sup>2603</sup> afirma que tenia el carro de Pluton solos tres cauallos, y tres ruedas, y que se da en esto a entender los trabajos, y los peligros grandes en que andan siempre los ricos. Y es mucho de aduertir, que ay equiuocacion en estos dos nombres, *Pluto*, y *Plutus*, el primero dize que es el Dios de los infiernos, el segundo el Dios de las riquezas: que riquezas, y infierno muy poco se diferencian, por el peligro que consigo traen. Dize Cartario<sup>2604</sup> que estos dos mas se diferencian en las caras, que en las letras. Deste segundo hizo Aristofanes<sup>2605</sup> vna comedia, a la qual intitulò *Plutus*, y le representò, y figurò ciego, y que la ceguera le sobreuino por mano del Dios Iupiter, porque no viesse los hombres virtuosos, y mo(354)destos, ni conociesse a los varones doctos, y sabios, que todo esto haze el que da en enriquecerse. Luciano<sup>2606</sup> le pone coxo, ciego, derrengado, y que como tullido le traen en vn carreton. Otras veces le pone ligero, suelto, y prestissimo de pies, que todas estas son condiciones ordinarias de ricos. De las riquezas trata muy doctamente Cassaneo<sup>2607</sup>. Boluiendo a lo de los cauallos de Pluton, digo que otros autores le señalan quatro, principalmente Claudiano<sup>2608</sup>, donde trata sus calidades.

*Orneus crudele micans, Ethonisque sagitta*

<sup>2598</sup> 2. Corint. 1. [Corint. 2.13.11]

<sup>2599</sup> Ouid. lib. 5. Metamor.

<sup>2600</sup> Textor. 1. p. offi. tit. currus Deor.

<sup>2601</sup> Cart. li. de ima. Deor.

<sup>2602</sup> Claud. lib. 1. de rapt. proserpinae.

<sup>2603</sup> Boc. lib. 8. Geneal. Deor. [Bocc. *GD*. 8.6]

<sup>2604</sup> Cart. ibid.

<sup>2605</sup> Aristoph. in Plut. Rodi. li. 20. lect. antiq. cap. 23.

<sup>2606</sup> Lucian. in Thimone.

Ioan. Boc. lib. 8. geneal. Deor.

<sup>2607</sup> Cass. 12. p. consid. 54. Cata. glor. mund.

<sup>2608</sup> Claudia. de rapt. Proserp. lib. 1. [Claud. *Rapt.Pros*. 1.284]

*Ocyor, et Stigii sublimis gloria Nycteus  
Armenti, ditisque nota signatus Alastor,  
Stabant ante fores iuncti, saeuumque fremebant  
Crastina venturae spectantes gaudia praedae.*

Fogoso, y cruel Orneo  
Veloz, y suelto Eton  
Sublime en fama Nycteo  
Alastor mas que el leteo  
Señalado de Pluton.  
Estauan con osadia  
Todos quatro en el zaguan  
Esperando cada dia,  
Si del mundo (a donde estan)  
Alguna presa venia.

Ya he prometido de tratar de todos los animales dedicados a los Dioses: y assi dire aqui de las propiedades de los caualllos<sup>2609</sup>. Es el cauallo nobilissimo entre todos los animales, y aun de los mas importantes de todos para el seruicio del hombre, aunque entre el trabajo del buey, la fidelidad del perro, la fortaleza del elefante, y el prouecho de la mansa oueja: que todas estas cosas que estan repartidas en los demas animales se hallan juntas en el cauallo, y aun con mayores ventajas. Es el animal mas fuerte de todos los animales domesticos, fuerte en el cuerpo y fuerte en el animo: es en el color de los ojos muy semejante al hombre, tiene muy poblada la cola, y las crines, y con ellas se muestra gallardo, y hermoso: y (355) quanto mas larga, y mas poblada la cola, y la crian, tanto mas fuerte, y mas feroz. Quando relincha esparze la cola a vna parte, y a otra, mostrando su brio, y loçania. Tiene quarenta dientes continuos, y a los treynta meses muda los quatro, dos de arriba, y dos de abaxo: y otro año mas adelante muda otros quatro, y le comiençan a nacer colmillos: al quinto año muda otros tantos, y nunca mas los muda. Dize Eduardo<sup>2610</sup> que se ha visto mudarlos todos con los primeros, o con los postreros, aunque sucede pocas vezes. Tardan en igualar los dientes hasta el setimo año, que comunmente se dize cerrar, y desde entonces no se les conoce mas la edad que tienen. Aristoteles<sup>2611</sup> dize que en llegando a diez años, o doze, se les hazen concauidades sobre los ojos, y comiençan a encanecerseles las pestañas. Rabisio Textor<sup>2612</sup> dize que engendran de dos años, y del mismo tiempo conciben las yeguas; pero no son las crias tan buenas como las que son concebidas de tres años adelante. Despues de auer concebido, tardan vn año en parir: assi lo dize

---

<sup>2609</sup> Plin. lib. 8. de nat. hist. ca. 42.

<sup>2610</sup> Eduar. lib. 5. de diferencia animal. c. 11.

<sup>2611</sup> Arist. lib. 6. de hist. animalium cap. 22.

<sup>2612</sup> Text. 2. p tit. anim. diuersa.

Columela<sup>2613</sup>, y luego que paren bueluen a concebir. Plinio<sup>2614</sup> dize que engendran todos los años hasta quarenta, y las hembras conciben hasta esse mismo tiempo, aunque pocos llegan a esto, ni aun viuir tanto, auque Plinio dize que vuo cauallo que llegó a vivir setenta y cinco años. Quando los potros nacen, sacan vn poco de carne en la frente, como lo dize el mismo Plinio, y Aristoteles<sup>2615</sup>, y aquel poco de de carne se llama hyppomanes, y sirue como de hechizo para sus madres, porque en pariendolos, se lo comen. Es del tamaño de vn higo, y de color negro: y si acaso alguno se le ha quitado, o arrancado, luego le aborrece la madre, y no le consiente que mame. Si acaso el potrillo pierde la madre en el rebaño, las demas se lo crían. Dize el mesmo Plino<sup>2616</sup>, y confirmalo Eliano<sup>2617</sup>, y Ioannes Bohemus<sup>2618</sup> que las yeguas de España, que se apacientan en las riberas, y dehesas del rio Betis, o Guadalquiuir, que quando estan aprestadas para concebir que son de suyo tan fecundas, que se bueluen àzia el ayre Zefiro, y con solo aquello conciben: como si se juntaran con el cauallo. Bien alcançò esta filosofia Virgilio<sup>2619</sup>, pues lo puso en sus georgicas

(356) *Continuoque auidis vbi subdita flamma medullis*  
*Vere magis (quia vere redite calor ofibus) illae:*  
*Orc omnes versae in Zephyrum stant rupibus altis*  
*Exceptantque leues auras: et saepe sine vllis*  
*Coniungiis vento grauida (mirabile dictu)*

Despues, que el fuego les toca  
 Dentro en sus entrañas, luego  
 Desde la mas alta roca  
 Ellas preparan su boca  
 Al fresco viento Gallego.  
 Y en verano al descubierto  
 En qualquier alto desierto,  
 Quando el Zefiro reciben,  
 Inmensas vezes conciben:  
 Cosa admirable por cierto.

---

<sup>2613</sup> Colum. lib. 7. cap. 25.

<sup>2614</sup> Plin. lib 8. nat. histor. cap. 42.

<sup>2615</sup> Arist. li. 6. de hist. animal. cap. 17.

Elian lib. 14. de hist. animal. cap. 17.

<sup>2616</sup> Plinio vbisup.

<sup>2617</sup> Elian. lib. 4. de hist. animal. cap. 5.

<sup>2618</sup> Ioan. Bohem. lib. 3. demoribus. Hispan. cap. 23.

<sup>2619</sup> Virg. georgicar. 3. v. 271.

Y Bartolome Leonardo<sup>2620</sup> en vna elegia que hizo a la muerte del Conde de Gelues dize.

Quien dara ley al corredor guerrero  
De los rebaños Beticos, que viuen  
Dispuestos siempre al exercito fiero:  
Cuyas fogosas madres, que reciben  
La esperada virtud por el olfato  
De los fecundos Zefiros conciben.

Desto se ha tenido alguna noticia en Portugal, en vna yegua, que estuuo en cierta Isla detenida sola mucho tiempo, al cabo del qual pario vn potrico blanco, como lo trae Andres de Rescende en sus antiguedades Lusitanas.

Y aunque algunos tienen esto por fabuloso, hazeme gran fuerça el testificarlo Dotores grauissimos de la Iglesia, como es S. Augustin<sup>2621</sup>, Lactancio Firmiano<sup>2622</sup>. Y el Cardenal Pedro Damiano<sup>2623</sup> afirma lo mesmo de las yeguas de la prouincia de Capadocia, que es en el Asia, segun Ptolomeo<sup>2624</sup>, y Plinio<sup>2625</sup>. Y lo que es de las yeguas del Andaluzia, lo dize Marco Varron<sup>2626</sup>, Solino<sup>2627</sup>, Piero Valeriano<sup>2628</sup>, y Columela<sup>2629</sup>. Los cauallos se juntan a la generacion con sus propias madres, aunque algunos de ninguna manera las quieren. Los (357) cauallos Andaluzes son de la mejor raza de quantos ay: son muy grandes, muy ligeros, y mas generosos de animo de todas las naciones; son fuertes para las armas, briosos para acometer, prestos para retirarse, faciles para reboluer, brauos para los enemigos, mansos, y nobles para quienlos trata, y haze bien; assi son mas aptos para todo, que las Pias de Flandes, o Polonia: que los Frisones de Francia, y quartagos de Alemania. De los cauallos de los Partos se dize que en todo son muy semejantes a los de nuestra España; aunque dizen algunos autores, que aquellos son mas veloces, y ligeros que los de todas las demas naciones, lo qual notò Apiano<sup>2630</sup> en los versos siguientes.

*Armenii, siculi Parthique Eufratis ad vndas.  
Praestant.*

---

<sup>2620</sup> Bart. Leonardo en vna elegia. [Bartolomé Leonardo de Argensola 1634: 425]

<sup>2621</sup> S. August. lib. 21. de ciuitat. cap. 5.

<sup>2622</sup> Lactan. Firmian. li. 4. cap. 12.

<sup>2623</sup> Petrus Damian epist. 4. c. 11.

<sup>2624</sup> Ptholo tabul. 1. de Asia.

<sup>2625</sup> Plin. lib. 6. de natural hist. cap. 2. et 3.

<sup>2626</sup> Marc. Varro. lib. 2. de rustica. ca. 7

<sup>2627</sup> Solin. cap. 26. y 47.

<sup>2628</sup> Pierio. li. 18. hierogl. cap. de equis.

<sup>2629</sup> Colum. lib. 6. cap. 27. t lib. 7. cap. 25.

<sup>2630</sup> Apian.



Lo mesmo afirma Estrabon<sup>2631</sup>. Y comunmente hablando todos los caualllos son muy animosos, principalmente, quando se aperciben para la batalla, como lo dize Eliano<sup>2632</sup>: entonces respiran vn aliento fogoso por las narizes, y con soberuios bufidos, y relinchos se glorian, mostrando su animo, y brio, con lo qual acouardan, y atemorizan al enemigo. En oyendo el caualllo las trompetas, y caxas, se engrie, y enarmona, y desea grandemente la pelea: y quando es detenido del que va encima, hiere con los pies la tierra, y con las vñas la escarua, y echa grandes espumarajos por la boca. Llegando la hora de acometer, no solo no temen a los enemigos, ni le acouarda el sonido belico, antes se alegra, y regozija, saltando y relinchando con gran brio, y animo, para arremeter al esquadron enemigo, sin tener su tropel, armas, ni vozeria, ni ser necessario arrimarle el acicate, para obligarle a la carrera. Ni tiene en nada el ruydo de los tiros, ni el batir de las pieças, la espessura de las picas, ni el reluzir de las armas: antes esso le açora, ensoberuece, y llena de corage. Ni se dexa rendir con las heridas, mientras no le falta el aliento: antes viendose herido, se anima, y embrauece mas, no se espanta de las armas, que lleua encima, ni del ruydo, y sonido que hazen, ni de los golpes que (358) sufre el cauallero que lleua encima: y al fin nada de lo que se haze, y vsa en la guerra le espanta, ni desanima; como les sucede a los demas animales, que no tienen tan generoso animo, ni tan gallardo brio. Todas estas generosas propiedades del caualllo dio a entender el santo Iob<sup>2633</sup> en el capitulo treinta y nueue. *Gloria narium terror, terram vngula fodit, exultat audacter: in occursum pergit armatis*. Y los setenta<sup>2634</sup> trasladaron: *Procedet in campum in virtute*. Y Nicetas<sup>2635</sup>: *Per campum incedit ad bellum*. Que es como lo dize Virgilio<sup>2636</sup>.

*Hinc bellator equus, campo se se arduus infert.*

De aqui el feroz caualllo se abalança  
 Por el campo enemigo, y fiera lança.

Y sobre el lugar de Iob dize la traslacion Griega, que se meten en el campo entre los soldados armados. *Inter cataphractus, et armatos milites*. Y como dixo Virgilio<sup>2637</sup>: *Nec vanos horret strepitus*, y Columela<sup>2638</sup>: *Si intrepidus, si nec conspectu, nec res auditu terretur*. No buelue atras, aunque vea la espada blanca,

---

<sup>2631</sup> Strabon. li. 3.

<sup>2632</sup> Elian. lib. 6. de histor. animal. cap. 10.

<sup>2633</sup> Iob. cap. 39. num. 20. 21. 22.

<sup>2634</sup> Septuag. in hunc locum.

<sup>2635</sup> Nicetas in cathena. [Nicetas *Catena in beatissimum Iob*. 1586: 226]

<sup>2636</sup> Virgil. georgi. lib. 2. ver. 145.

<sup>2637</sup> Virgil. lib. 3. Aeneida. [Verg. G. 3.79]

<sup>2638</sup> Columela. lib. 6. cap. 29. [Colum. 6.29.1]

ni por ningun caso la teme, que es lo que dize Iob<sup>2639</sup> mas adelante: *Non cedit gladio*, lo que trasladaron los setenta: *Nec se auertit á ferro*, que es como dezir: *No retrocedit a facie gladii*. Y es grande amplificacion del mucho animo, y brio del caualllo. Y notò esto tambien Plinio<sup>2640</sup> estando en sus estancias, y pesebres, en oyendo alguna señal de guerra, se embrauece, y muestra feroz: lo qual se vè en las costas, o puertos de mar, como lo dixo Virgilio<sup>2641</sup>.

----- *si qua sonum procul arma dederunt,*  
*Stare loco nescit, micat auribus, et tremet artus.*  
*Collectumque premens voluit sub naribus ignem*  
*Densa iuba, et dextro iactata recumbit in armo.*

Si de armas oyò lexos el sonido,  
No puede en su lugar tener sossiego,  
Leuanta las orejas al ruydo,  
Y se estremece, todo, y tiembla luego,  
Y relinchando a priessa, y engreydo  
(359) Bufa, y por las narizes echa fuego,  
La crin espessa tiene, la qual echa  
Que pendiente a la parte va derecha.

Y de Anchises se dize, que pronosticaua de solo ver los caualllos, las guerras, que auian de suceder, como lo dize Virgilio<sup>2642</sup>.

*Quatuor hic (primum omen) equos in gramine vidit*  
*Tondentes campum, late condore niuali.*  
*Et pater Anchises, bellum ô terra hospita portas*  
*Bello armantur equi, bellum haec armenta minantur.*

Tomò aqui tierra, y por primer aguero  
Quatro caualllos blancos vio paciendo,  
Mi padre cierto de lo venidero,  
El reboluer del cielo ya entendiendo:  
O Italia de batalla el rigor fiero  
Vas, dixo, en voz de hospicio descubriendo  
A cruda guerra, este mal se aplica,  
Siempre el caualllo guerra significa.

---

<sup>2639</sup> [Iob. 39.22]

<sup>2640</sup> Plin. lib. 6. hist. nat. cap. 16.

<sup>2641</sup> Virgil. lib. 3. georgicarum. vers. 83.

<sup>2642</sup> Virgil. lib. 3. Aeneid. var. 537.

Y por tanto los Egypcios (dize Piero Valeriano<sup>2643</sup>) que poniendo por symbolo de la guerra, vn caualllo armado. Y assi Homero pintò a Marte Dios de las batallas, en vn carro, que lo lleuauan caualllos, significando el impetu de la guerra, y su terror y braueza. Engordan los caualllos beuiendo, porque assi comen mejor, y con mas gusto. Y si està el agua vn poco turbia les da mas gusto, que la clara: y assi quando entran a beuer en los rios, patean, para enturbiar el agua. Los rucios rodados, dize Virgilio que son los mejores, de mejor condicion, y raza: luego los castaños: el melado no es tan bueno: los de las otras colores tiene mediania. Para conocer, y escoger el caualllo se ha de aduertir, que sea alegre, atreuido, y no pajarero, ni espantadizo, la cabeça, y orejas han de ser pequeñas: los ojos negros, abierto de narizes: el cuello corto, ancho, y encoruado; las crines largas, y espessas, el pecho ancho, y espacioso; la espalda alta, el espinaço acanalado; la anca redonda, la cola delgada, y muy poblada (360) de cerdas, y por el asiento hundida: las piernas derechas, y descarnadas: las quartillas cortas, las vñas duras, y redondas: los testiculos pequeños, y iguales, las venas gruesas, y aparentes: y todo el cuerpo ayroso, gallardo y leuantado. Palodio<sup>2644</sup> dize muchas cosas en esta materia, y yo las dexo por euitar prolixidad.

El caualllo mas fomoso, que han conocido los siglos, y mas celebrado de los historiadores, ha sido el caualllo Bucefalo, con el qual alcançò tantas vitorias el grande Alexandro. De las alabanças deste caualllo trata Plinio<sup>2645</sup>: y dize que le compro a Alexandro<sup>2646</sup> siendo muchacho, de los ganados de Filinico Farsalio en diez y seys talentos aficionado de su hermosura, y gallardia. Plutarco<sup>2647</sup> dize del grandes cosas: y entre otras cuenta que estando adereçado y enjaezado, no consentia, que nadie subiesse en el, sino solo su señor. Esto mesmo dizen Textor<sup>2648</sup>, y Iuan Sambuco<sup>2649</sup> y lo afirma Quinto Curcio<sup>2650</sup> diziendo: *De Bucephalo memoriae proditum est, namque ille, nec in dorso insidere suo patiebatur alium, et Regem cum vellet ascendere, sponte genua submittens, excipiebat, credebaturque sentire, quem ueheret.* Y si acaso subia alguno, forcejaua y brincaua hasta derribarlo. Tambien cuenta Plinio que estando en el combate de Tebas, herido, no consintio, que Alexandro subiesse en otro caualllo. Y otras cosas notables hizo Bucefalo dignas de celebrar su gran fidelidad. Por lo qual dizen Iustino<sup>2651</sup> historiador, Rabisio Textor, y Plinio en los lugares alegados, que le honrò enterrandole en vn famoso sepulcro, y que en memoria suya fundò

---

<sup>2643</sup> Pier. lib. 4. hierogli. cap. de equo.

<sup>2644</sup> Paladio.

BVCEFALO.

<sup>2645</sup> Plin. lib. 8. de natura. rerum. cap. 42.

<sup>2646</sup> Alexand. et lib. de industria animalium.

<sup>2647</sup> Plutarc. lib. de fortune.

<sup>2648</sup> Text. 1. p. offic. tit. animalia sepulchro honorata.

<sup>2649</sup> Sambuco emblem. pag. 24.

<sup>2650</sup> Quint. Curti. lib. 6. [Quint. Curt. 6.5.18]

<sup>2651</sup> Iustin. lib. 12.

Fulgos. lib. 5. cap. 2.

Alexandro Magno la ciudad de Bucefalia, que segun Ptolomeo<sup>2652</sup>, en la tabla diez de Asia, que es la ventiseis en la orden, dize que està en la India, desta parte del rio Ganges, entre el rio Indo, y el rio Idaspes. Y no es mucho, que hiziesse esto Alexandro Magno siendo Gentil, pues el valeroso Cid Ruydiaz de Viuar hizo lo mesmo con su cauallo Bauieca. Y el Marques de Pescara llorò, y hizo sentimiento notable quando murio su cauallo llamado Mantuano: y dixo que si con toda su hazienda, y estado pudiera comprale la vida, lo hiziera. Tambien dize el mesmo Plinio<sup>2653</sup> en el lugar citado, y Rabisio Textor<sup>2654</sup>, y Estacio<sup>2655</sup>, que el cauallo de Iulio Cesar Dictador, no consentia de ninguna manera, (361) que nadie subiesse encima, sino solo su señor. Y este cauallo era monstruoso, y admirable, que tenia los pies de hombre, y su amo le hizo vna estatua famosa con esta misma figura, y la puso frontero del templo de la Diosa Venus. Tambien Octauiano Augusto dio honroso sepulcro a su cauallo: y Cesar Germanico le compuso muchos versos, y epigramas. Del cauallo de Castrioto dize el padre Pineda<sup>2656</sup>, que sintio tanto la muerte de su amo, que rabiosamente se embrauecio, y de aï a poco rato murio. Tambien refiere Plinio<sup>2657</sup> citando a Filisto historiador, que dexando Dyonisio el tyrano arollado en vn pantano, o cenagal el cauallo que lleuaua (porque no pudo salir) se fue su camino; y cobrando animo de alli a vn rato salio, y se fue en seguimiento de su señor, hasta que le alcanço, y quando llegò, lleuaua encima vn exambre de auejas, que se le auia assentado en las crines.

En los juegos Circenses, dize el mismo Plinio<sup>2658</sup> ganaron la vitoria y premio, vnos cauалlos, auiendo echado en la carcel el cochero, que los guiaua, y ellos con valeroso animo se metieron por el exercito atropellando, y hiriendo a quantos topauan, dexando vencidos los enemigos, haziendo ellos lo que auia de hazer el cochero con sus enemigos, y contrarios.

Pero lo que mas admiracion me ha causado, es lo que cuenta Pineda<sup>2659</sup> de un cauallo que estaua pintado en el Palacio real de Constantinopla, que en cierta ocasion relinchò. Y ya que desto del relinchasr se ha tocado, digo, que muchos han aduertido el pronostico notable, que induze el relincho del cauallo, que es ordinario a cosas de buena dicha: y aun suele pronositar imperio, y señorio,

---

<sup>2652</sup> Ptholo. tabul. 10. de Asia.

<sup>2653</sup> Plinio lib. 8. natur. hist. ca. 42.

<sup>2654</sup> Text. 1. p. officin. tit. animalia sepulchro honorata.

<sup>2655</sup> Stati. lib. 1. Syluarum.

Quint. Curti. lib. 9.

Strab. lib. 15. geograph.

Iustin. lib. 12.

Sueton. Tranquil. lib. 1.

<sup>2656</sup> Pined. lib. 24. Monar.

Ecclesiast. cap. 28. §. 4.

<sup>2657</sup> Plin. lib. 8. natur. hist. cap. 42.

<sup>2658</sup> Plin. vbi. supra.

<sup>2659</sup> Pined. li. 22. de la Monar. Ecclesiast. ca. 16. §. 2.

como aduirtio Plutarco<sup>2660</sup>, Herodoto<sup>2661</sup>, Alexandro Neapolitano<sup>2662</sup>, y particularmente atribuye esto Cornelio Tacito<sup>2663</sup> a los cauallos Alemanes.

Siendo este capitulo todo de cauallos, no vendra muy apospelo el tratar de aquel tan celebrado, que fue el instrumento mas eficaz de la destruccion desgraciada de Troya: que aunque no fue natural, sino artificial, con todo esso le haremos aqui lugar. Despues que los Principes Griegos, con todo su exercito se cansaron de tener tan largo, y porfiado cerco sobre Troya, como (362) vieron que era imposible con fuerças humanas dar fin a aquella auentura, dieron en quererla conquistar por maña, y por traycion. Y assi dize Dares Frigio<sup>2664</sup>, que se hallò presente a la guerra, Estrabon<sup>2665</sup>, y Ferculfo<sup>2666</sup>, que se conuinieron con algunos de los Tryanos, como fue Eneas, Antenor, Polidamante, Ansidamante, Anquises, Vcalegon, y Dolon, con otros Principes complices de la traycion. Estos embiaron a Polidamante a capitular los conciertos, y el dia, y hora en que se auia de dar el assalto a la ciudad, y tratar de la seguridad de los conjurados, y de sus haziendas: y los Griegos embiaron a Sinon hijo de Sisifo y compañero de Vlysses, a saber si era verdad todo lo que auia venido a capitular Polidamante, y si todos aquellos que el dezia conuenian, y se ratificauan en lo contratado. Aunque Zezes<sup>2667</sup> atribuye esta traycion a Heleno hijo de Priamo. Concertadas pues todas las cosas en orden a la destruccion de aquella ciudad, començaron los Griegos a fabricar aquel terrible cauallo de madera, hueco todo por dentro. Muchos han tratado de la grandeza deste cauallo, aunque no señalando el tanto, ni el quanto, sino con palabras hiperboilcas. Seneca<sup>2668</sup> dixo.

*Vidimus simulata dona, moles immensa.*

Vimos el don fingido, que aprestauan,  
Y aquella inmensa maquina, que dauan.

Y Virgilio<sup>2669</sup> dixo vna palabra con que encarecio grandemente la terribilidad desta gran maquina: *Demaßum lapsiper funem*. Lo qual notò Fabio<sup>2670</sup>, sobre este

---

<sup>2660</sup> Plutar. oratio. 2. de fortuna Alexandri.

<sup>2661</sup> Herodo. lib. 3.

<sup>2662</sup> Alexander. Neapolit. lib. 15. cap. 13.

<sup>2663</sup> Cornel. Tacit. lib. anal.

CAVALLO DE TROYA.

Palaephat. de fab. non credendis. narrationi.

Higin. lib. 1. fab. 103.

<sup>2664</sup> Dares Phrigio de bello troiano.

<sup>2665</sup> Strab. li. 13.

<sup>2666</sup> Pherculph tom. 1. lib. 2. Chronic. cap. 17.

<sup>2667</sup> Zezes Chiliad 6. hist. 57.

<sup>2668</sup> Seneca in Agam act. 3. ver. 622. [Sen. *Agam.* 625]

<sup>2669</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. [Verg. *Aen.* 2.262]

<sup>2670</sup> Fab. lib. 8. instit. oratoriar. cap. 3.

verso, diziendo, que esto de echar maromas para baxar del cauallo abaxo, fue dar a conocer su grandeza: lo mismo ponderò Petronio Arbitro<sup>2671</sup>.

*Aperitur ingens claustrum, et obducti specus  
Qui castra caperent.*

Abriose vn grande claustro de tablones,  
Vna ancha cueua, que era muy secreta,  
Capaz para abarcar mil esquadrones,

(363) Dize Homero<sup>2672</sup> que hizieron entrar dentro veynte y tres Griegos los mas valerosos, y de mayor esfuerço, que hallaron. Lo mesmo dize Higinio<sup>2673</sup> en la fabula ciento y ocho: aunque Calabro<sup>2674</sup> dize, que treynta entraron, y entre ellos fueron Menelao, Pirro, Diomedes, Vlysses, y otros, y el postrero, que entrò fue Epeo, artifice de esta gran maquina, para dar orden dentro de lo que se auia de hazer. Este cauallo le llamò Homero<sup>2675</sup>, y Pausanias<sup>2676</sup>, Durateo, ò Dureo, que significa segun Euripides<sup>2677</sup>, cauallo de madera. Hecho esto, fingieron los Griegos, que estauan ya cansados de tantos años de guerra, y que se querian boluer a sus tierras. Sinon fingiendo huyr de la compañia de los Griegos, por malas obras, que le auian hecho, se entrò en la ciudad de Troya: y entre otras mentiras que dixo a los Troyanos, fue que los Griegos auian dedicado aquel cauallo a la Diosa Minera, porque en su viage les diesse buena nauegacion: mas los Troyanos no creyendo sus mentiras, y embustes, le dieron muchos, y muy crueles açotes, y le cortaron las orejas, y narizes, por espia doble, y porque dixesse la verdad, y no fue possible sacarsela. Y assi fue diziendo que el auer hecho aquel cauallo tan grande, era porque jamas pudiessen entrarle dentro de la ciudad, y se les trocase la buena suerte, y grangeassen ellos el fauor de la Diosa Minerua, que los Griegos con tantas veras pretendian. Persuadieronse los Troyanos ser esto verdad, y rompieron vn gran pedaço de muro, para que entrasse dentro el cauallo, y assi como entrò dentro aquella misma noche dio buelta la armada de los Griegos, para ayudar a los pocos, que iuan dentro del cauallo. Y dize Homero<sup>2678</sup> y Virgilio<sup>2679</sup>, que la adiuina Casandra començò a clamar, y dar voces, que auia grande traycion en el cauallo, que le pegassen fuego, y no diesen lugar a que entrasse dentro de la ciudad: porque aquella era

---

<sup>2671</sup> Petron. Arbitr. [Petro. Arb. 89]

<sup>2672</sup> Hom. lib. 4. et 8. Odys.

<sup>2673</sup> Higin. fab. 108.

<sup>2674</sup> Culab. lib. 6. cap. 12.

<sup>2675</sup> Homer.

<sup>2676</sup> Pausan. lib. 10.

<sup>2677</sup> Euripid. in Reso.

<sup>2678</sup> Homer. lib. 8. Odyseae.

<sup>2679</sup> Virg. li. 2. Aeneid. [Verg. Aen. 2.246]

su destruycion. Pero como en las demas cosas nunca fue creida, tampoco lo fue en esta.

*Tunc etiam fatis aperit Caßandra futuris  
Ora, Dei iußu non vnquam credita Teucris.*

(364) Cassandra (en esto como quien sabia  
Lo que guardaua a Troya el duro hado  
Don escaso de Apolo) lo aduertia,  
Mas siempre le fue el credito negado.

Lo mismo dixo Tibulo<sup>2680</sup>.

*Falalcem Patriae serpere dixit equum.*

Tambien Laocon hijo del Rey Priamo, y hermano de Cassandra, y Sacerdote del Dios Apolo, adiuinando algo de la traycion, tomò vna gruessa lança, y con quanta furia pudo hirio al cauillo en medio del cuerpo, y con el impetu grande resonaron las armas dentro. Lo qual dixo Virgilio<sup>2681</sup>, y despues Seneca<sup>2682</sup>.

*Saepe commotae sonuere parmae,  
Tacitumque murmur percussit aures.*

Muchas vezes sonaron los broqueles,  
Y vn murmurar callado a las orejas  
Hirio de aquellas armas poco fieles.

Al fin los Griegos entraron, ayudados de su estratagema en el medio silencio de la noche. Y dize san Augustin<sup>2683</sup> que para hazerse esta destruycion, desampararon los Dioses la ciudad, y se fueron della, para lo qual trae aquellos versos de la Eneida<sup>2684</sup>.

*Discessere omnes, aditis, arisque relictis  
Dii, quibus Imperium hoc steterat.*

Los Dioses grandes, y pequeños Lares  
A cuyos amparo toda Troya estaua  
Desampararon la ciudad, y altares.

---

<sup>2680</sup> Tibul. lib. 3. eleg. 12. [Prop. 3.13.64]

<sup>2681</sup> Virgil. Aeneida. 2.

<sup>2682</sup> Sene. in Agame. act. 3. vers. 629. [Sen. Aga. 633]

<sup>2683</sup> S. August. lib. 2. de ciuit. ca. 22.

<sup>2684</sup> Virgil. lib. 2. Aeneid. vers. 351.

Luego abrió Epeo su caualllo, y echando cordeles, y maromas, baxaron los Capitanes que estauan dentro, y se fueron a las puertas de la ciudad que estauan ya abiertas. Entrò de tropel todo el exercito Griego, estauan al (365) sueño entregados los Troyanos, a su parecer de los enemigos Griegos, que pegauan fuego por todas las partes de la ciudad: y dieronse tan buena maña, que en breue tiempo echaron por tierra sus palacios, torres, y altos omenajes. Fue esta tan celebrada, como triste destruycion a los dos mil y setecientos y ochenta y quatro años de la creacion del mundo: y segun Lactancio Firmiano<sup>2685</sup>, passaron nouecientos años desde Moysen, hasta esta detruycion. En lo que toca al mes en que esto sucedio, ay variedad de opiniones. Vnos dizen que fue en el mes de Setiembre, Lisimaco<sup>2686</sup> dize, que fue a doze de Febrero, Calistenes<sup>2687</sup> afirma que fue, *Februario ineunte*: pero los mas tienen que a ocho de Febrero: otroso que a ocho de Março, y Martin Delrio<sup>2688</sup> refiere desto hartas opiniones, y dize como este incendio fue de noche.

*Vidimus patriam ruentem nocte funesta.*

Tres vezes (dize Plutarco<sup>2689</sup> en la vida de Sertorio) que fue destruyda Troya, y siempre con achaque de caualllos. La primera por Hercules, quando Laomedonte hijo de Ilio Rey de Troya, le negò los caualllos, que la auia prometido: y fue el caso, que Laomedonte Quinto Rey de Troya, que començò a reynar a los dos mil y setecientos y cinco años de la creacion del mundo, quiso cercar a Troya, por manos de dos Dioses, Neptuno, y Apolo, haziendole vnos fortissimos muros: aunque Ouidio<sup>2690</sup> no dize que se hizieron, sino solamente con la musica, y buena consonancia de la lyra de Apolo.

*Ilion aspicias, firmataque turribus altis  
Moenia Apollinae structa canora lyrae.*

Veràs el edificio peregrino,  
El Ilion, y el muro, cuyo asiento  
Es fuerte, es inmortal, es diamantino.

Edificose al son del instrumento  
Armonico de Apolo (si yo atino)

---

<sup>2685</sup> Lactan. lib. 4. cap. 5.

<sup>2686</sup> Lisimachus.

<sup>2687</sup> Calistenes. lib. 2. hist. Graecor.

<sup>2688</sup> Delr. in Agamenon. act. 3. vers. 607. [Sen. *Agam.* 611]

<sup>2689</sup> Plut. in vitae Sertory.

MVROS DE TROYA.

<sup>2690</sup> Ouid. epist. Paris Helenae. [Ov. *Ep.* 16.181]



Y assi fue milagroso el fundamento.

(366) Por esso Seneca<sup>2691</sup> llamò a este edificio, trabajo de los Dioses.

----- *Caelitum egregius labor.*

Y el mismo en otra parte<sup>2692</sup>.

*Maenia diuum fabricata mano  
Diruta nostra?*

Los muros fuertes, que con mano diestra  
Los santos Dioses los edificaron  
Y fueron destruydos por la nuestra?

Al fin aquellos dos Dioses se obligaron de darlos hechos, y acabados por cierto precio dentro de vn año: ellos como gente honrada, cumplieron su palabra, mas el Rey no quiso mantener, la que les auia dado, de pagarles honradamente, antes les amenazò diziendo, que si en aquello hablauan, les cortaria las orejas, y los desterraria de su Reyno. Por lo qual el Dios Neptuno le inundo las tierras con grandes auenidas de agua, y con gran perdida del Reyno: y el Dios Apolo embiò vna general pestilencia, donde murio innumerable gente. Viendose el Rey tan apretado, consulto los Oraculos, y fuele respondido que por ser perjuro, y fementido a los Dioses, le sobreuenian tantos males y que no cessarian, sino pusiesse a su hija Hesione, donde la comiesse vna bestia marina, que Neptuno embiaua cada dia de su mar. Hizolo assi Laomedonte, por euitar otros mayores daños, y estando atada la Infanta a vna roca, para que viniesse la fiera a despedazarla; en esto (segun dize Valerio Flaco<sup>2693</sup> en su Argonauta) llegaron alli los Principes Argonautas, y desembarcando en el promontorio Sigeo, Hercules, y Telamon se fueron paseando por la ribera, y oyendo los gritos, y lamentaciones de Hesione, Hercules la quitò de alli, y la entregò a su padre en deposito para quando boluiesse de la conquista de Colcos, que se la auia de dar a Telamon Rey de la Isla de Salamina, por muger suya, y con ella vnos cauallos blan(367)cos que tenia, y estauan hadados para quien librasse a Hesione. Mas como Laomedonte auia sido traydor, y de poca verdad con los

---

<sup>2691</sup> Senec. in Ecuba in initio. [Sen. *Troad.* 7. Es el comienzo de la tragaedia que comienza hablando Hécuba]

<sup>2692</sup> Sen. in *Agam.* act. 3. v. 647. [Sen. *Agam.* 651]

Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 8.

Higin. lib. 1. fab. 89.

<sup>2693</sup> Val. Flac. in Argon.

Apol. lib. 3. Bibliot. vel de Deorum origi. lib. 6. de regul. iuris,

l. qui fit fugitiuus. ff. de aedili. et l. sicui. § ysdem, ff. de acusat. l. casius. ff. de senatu.

Dioses, quiso ser tambien con estos Principes: porque *Qui semel est malus, semper praesumitur esse malus in eodem genere mali*. Quiso matar a estos Principes a traycion, por la buena obra que le auian hecho, mas no se atreuió por entonces, sino dio su palabra, que a la buelta de Colcos daria la hija, y cauallos. Mas quando tornaron por la Infanta, y cauallos, no solo no quiso darselos, pero puso en armas, y apercióse para quitarles las vidas. Ellos sitiaron su ciudad de Troya, y la destruyeron, siendo el primero que escaló los muros Telamon, y se dieron tan buena mañana, que el ingrato Laomedonte quedó muerto, y la Infanta entregada a Telamon, y el Principe heredero (que era Podarches) fue cautiuo. Y dize Apolodoro<sup>2694</sup> que Hesione su hermana dio vn velo de otro riquissimo, porque pusiessen en libertad al Principe su hermano, y de alli adelante no se llamó Podarches, sino Priamo, que quiere dezir comprado, o rescatado, y con esto queda dicha la primera vez, que por cauallos se perdió Troya. Otra vez se perdió por otro cauallo, quando Carideme capitán de vna ciudad de Tracia, teniendo cercada a Troya, los de dentro salieron a hazer vna correria, o assalto en los que tenian el cerco: y al tiempo que se retiraron, como venian de tropel, porque los enemigos les seguian al alcance, atrauesose vn cauallo a la puerta, en ocasion de quererla cerrar, y no pudiendo tan presto, los enemigos se entraron de rondon, y la saquearon, y destruyeron. La tercera, y vltima destruycion fue por el cauallo de madera de los Griegos, como queda dicho.

### CAPITVLO III.

#### *De como el cipres es dedicado a Pluton.*

**A**RVOL que significa tristeza, muerte, y sepultura como el cipres, a ningun Dios pudo mejor estar dedicado, y consagrdo, que al Dios de los tristes, y lamentables infiernos. Assi lo dixo Plinio<sup>2695</sup> hablando (368) deste arbol: *Ideo funebri signo ad domos posita*, que en señal de tristeza, y llanto se adornauan las puertas de los difuntos con este triste arbol. Y con Rabisio Textor<sup>2696</sup> afirma lo mismo Pierio Valeriano<sup>2697</sup>; el qual añade a esto, que aunque es verdad, que los sepulcros de los muertos, y las casas de los difuntos se adornan con estos arboles, con todo es lo mas cierto, que solo se ponía en los sepulcros de los nobles, y principales. Dize mas, que se tenia por agüero fuesto, y de muerte el ver, ò encontrar el cipres: y lo prueua con aquel acontecimiento de Alexandro Seuero, que encontró vna vez vn negro entre vnos truhanes, el qual venia coronado de cipres, y enojado el Emperador, de que ante el

<sup>2694</sup> Apol. lib. de imagin. Deor.

Nat. Com. lib.3. myt. cap. 3. de sacrificiis mortuor.

<sup>2695</sup> Plin. lib. 16. histor. nat. ca. 33. [Plin. HN. 16.140.1]

<sup>2696</sup> Text. 2. p. offic. tit. arbor. Deor.

<sup>2697</sup> Pier. lib. 52. hier. cap. de cupreso.

pareciesse vn tan mal aguero: por desempullarse del, le mandò con ira, y enojo, que se apartasse a vn lado, pero aprouechole poco, pues en breues dias murio. Natal Comite<sup>2698</sup> dize, como fue costumbre muy antigua el adornar los sepulcros con este arbol: y lo dio a entender Virgilio<sup>2699</sup>, tratando del sepulcro del Principe Polidoro, hijo del Rey Priamo, y de la Reyna Hecuba, al qual quitò la vida su tio Polimnestor Rey de Tracia.

*Ergo instauramus Polydoro funus, et ingens  
Aggeritur tumulo tellus, stant manibus arae  
Caeruleis mestae vittis, atraque Cupresso,  
Et circum Iliades crinem de more solutae.*

A Polydoro todos pues tornando  
Las deuidas obsequias le hizimos,  
Y en gran monton la tierra en torno alçando  
Vn tumulo decente le pusimos.  
Las aras tristes del Tartareo vando  
Con negras vendas, y cipres cubrimos  
Las mugeres de Troya en torno estauan,  
Suelto el cauallo, como siempre vsauan.

Y en otra parte dize el mismo<sup>2700</sup>.

*----- cui frondibus atris  
Intexunt latera, et ferales ante Cupressos.*

(369) A cuyos hados, y frontera entornan  
Hojosos ramos, de funestos texos,  
Y con cipresses lugubres las adornan.

Sobre este lugar dize Iacobo Pontano<sup>2701</sup>, que era costumbre en aquellos tiempos, arrededor de las hogueras, o piras, donde se quemauan los cuerpos de los difuntos, rodearlas todas con ramos de cipres, por el olor malo que salia dellos: que estos ramos defendian mucho esto. Assi lo dize tambien Marco Varron<sup>2702</sup>, Ouidio<sup>2703</sup> dize ser este arbol lugubre, y triste.

---

<sup>2698</sup> Nat. Com. lib. 1. myt. ca 13.

Higin. lib. 1. fabul. 190.

<sup>2699</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. vers. 52. [Verg. *Aen.* 3.62]

<sup>2700</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 215.

<sup>2701</sup> Iacob. Pont. in li. 6. Aeneid.

<sup>2702</sup> Marc. Varr.

<sup>2703</sup> Ouid. lib. 3. de trestibus eleg. 13.[Ov. *Tr.* 3.13.21]

*Funeris ara mihi ferali cincta a cupressu  
Conuenit.*

Al altar de mi muerte le conuiene  
Estar con cipres triste coronado.

Y Claudiano<sup>2704</sup>.

*Quercus amica Ioui tumulos tectura cupressus.*

A Ioue, como aqui ves  
Fue la enzina dedicada:  
La sepultura fue honrada  
Con el funesto cipres.

Andreas Alciato<sup>2705</sup> dize como el cirpes es arbol para las obsequias de los nobles, y el apio para el de los plebeyos, y gente ordinaria.

*Funesta est arbor, procerum monumenta cupreβus,  
Quale apium plebis, comere fronde solet.*

Es el cipres funesto, y ha adornado,  
Siempre a los nobles en su fin prosterio,  
Mas el apio el sepulcro ha coronado  
Del pobre, del mendigo, y passagero.

Assi puso vn Poeta<sup>2706</sup> vn geroglifico en la muerte de don (370) Fernando de Figueroa Marques de Tarifa, era vna lyra colgada de vn cipres, y dos cisnes alli, a los lados, y estas redondillas.

Alma del Marques fernando,  
De tu carcel desatada,  
Que la region estrellada  
Estas aora pisando.  
Pues nos dexaste, y te fuyste  
A estancia mas excelente,  
Quede tu lyra pendiente  
De cipres funesto, y triste.  
Y publiquen entre tanto

---

<sup>2704</sup> Claud. lib. 2. de raptu Proserpin. [Claud. *Rapt.Pros.* 2.108]

<sup>2705</sup> Alciat. emblem. 198. [Alciat. *Embl.* 198 : *Cupressus*]

<sup>2706</sup> [De Soto, H. *Emblemas moralizadas. A la muerte del Marques de Tarifa.* 1599: 20]

Donde el Betis mas se espacia,  
Tu ausencia, y nuestra desgracia  
Cisne con lugubre canto.

Y Bartolome Leonardo<sup>2707</sup>, a la muerte del Marques de los Gelues dize.

Depuso Betis la felice oliua,  
A la fama del caso, y entre tanto,  
Assombrò con cipres la frente altiua.

Este mismo pensamiento tratò Horacio<sup>2708</sup>, y Claudiano<sup>2709</sup>.

*Tumulos tectura cupressus.*

La causa de ser dedicado el cipres a Pluton, y a los difuntos, dizela Vincencio Cartario<sup>2710</sup>, que es por ser arbol este infausto, y de mal aguero, que vna vez cortado, jamas buelue a brotar, ni a produzir ramos, ni pinpollos. Y essa dize Pierio<sup>2711</sup> fue la ocasion de serle dedicado: porque los difutos vna vez muertos, y enterrados, nunca mas bueluen al mundo, ni se goza dellos, ni se tiene de verlos mas esperança: y como dize Festo Pompeyo<sup>2712</sup>, se les adorna con cipres su entierro. Dionisio Cassio<sup>2713</sup> dize, que se llamò este arbol: *Cyparissus, quod fere pariles gestent, et producant ramos, et fructus*. Porque los ramos los produce igualmente para vna parte, y para otra, y el fruto ni mas, ni (371) menos. Y dize Claudiano Minoc<sup>2714</sup>, y el Brocense<sup>2715</sup>, que significa el cipres la igualdad de la justicia, que han de guardar los Principes, y los Prelados: porque este arbol, demas de la igualdad, que està en sus ramos, tiene otra propiedad, que es el mas derecho de quantos ay, que no se inclina, ni tuerce a vna parte, ni a otra. Por lo qual dixo san Ambrosio<sup>2716</sup>, que este arbol es simbolo de los Padres, para significar la igualdad, que han de vsar con sus hijos, assi en tratarlos en vida, con en distribuyrles los bienes, y hazienda en muerte: *Quis docuit (dize el Santo) nisi homo filios abdicari? Quis reperit tam immitia partrum iura? Quis inter naturae fraternae consortia fratres impares fecit? Numquid natura diuisit merita filiorum? Y*

---

<sup>2707</sup> Bart. Leo. Elegia. [Bartolomé Leonardo de Argensola 1634: 423]

<sup>2708</sup> Horat. in Epo. Od. 5.

<sup>2709</sup> Claud. lib. 2. de rap. proserpinae. [Claud. *Rapt. Pros.* 2.108]

<sup>2710</sup> Cart. lib. de ima. Deor.

<sup>2711</sup> Pierio. li. 52. hierog. cap. de cupresu.

<sup>2712</sup> Fest. Pomp. li. 3.

<sup>2713</sup> Dion. Cas. li. 11. cap. 5. [En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 198]

<sup>2714</sup> Claud. Min.

<sup>2715</sup> Sanchez emblem. de Alcia. 198.

<sup>2716</sup> S. Ambro. li. 5. Exa. ca. 18. [S.Ambro. *Exam.* 5.18.58]

otras cosas mas dize a este proposito el mismo Santo<sup>2717</sup>: y deste arbol, y de sus virtudes dize mucho sobre el Salmo 118.

El cipres dize Ouidio<sup>2718</sup> que antiguamente fue vn lindo mancebo llamado Ciparisso. Este se auia exercitado en la caça por los campos fertiles de la Isla de Creta. dio en criar vn cieruo con tanta mansedumbre, y apazibilidad, que no solo de su amo, mas de otro qualquiera se dexaua tocar y tratar. Traïale puesto vn collar muy rico con preciosa pedreria, tenia su campanilla de plata colgada en la frente, con vnos lazos hechos de cintas de seda: en las orejas traïa sus çarcillos con dos perlas de inestimable valor. Algunas vezes se subia Ciparisso en el, y le lleuaua donde queria: desuerte que el mancebo no tenia otro regalo, o otro entretenimiento, ni otro gusto, sino su cieruo. Sucedio que vn dia de verano por medio de la siesta, fatigado Ciparisso del demasiado Sol, viniesse a descansar a vna arboleda, y a defenderse del calor, y assi como, llegò vio que el cieruo estaua sesteando debaxo de vn arbol, que le hazia sombra, y desconociendole apercibio su arco, y tirole vna saeta, que le passò el coraçon. Como el mancebo llegasse, y viesse su cieruo herido con herida de muerte, mostrò tanta tristeza, lagrimas, y sentimiento, que se deshazia, y no queriendo en tan triste caso admitir consuelo, pidio a los Dioses que su llanto fuesse eterno, sin que jamas cesasse. Al fin teniendo ellos piedad, y lastima del, le conuirtieron poco a poco en cipres, como lo dize el mismo Ouidio<sup>2719</sup>.

(372) \_ \_ \_ *gemuit ille tamen, munusque supremum,*  
*Hoc petit á superis, vt tempore lugeat omni,*  
*Iamque per immensos egesto sanguine fletus,*  
*In viridem verti coeperunt membra colorem :*  
*Et modò qui niuea pendebant fronte capilli,*  
*Horrida caesaries fieri, sumptoque rigore*  
*Siderum gracili spectare cacumine caelum.*

Mas no porque el jamas dexar quisiesse  
Su llanto, y su gemir, sino ha pedido  
A Dios, que su llorar, eterno fuesse.  
Ya en lagrimas inmensas derretido  
Sus miembros excelentes, y tan bellos  
Dexando el color, que auian tenido.  
Ya se tornauan verdes los cabellos.

---

<sup>2717</sup> S. Ambro. in Psalm. 118.

<sup>2718</sup> Ouid. lib. 10. Metamor.

CIPARISSO.

Nat. Com. lib. 5. myt. ca. 10.

Text. in offic. 2. p. tit. in var formas mutata.

Ioan Boc. li. 13. gen. Deor.

<sup>2719</sup> Ouid. lib. 10. Metamor. [Ov. Met. 10.134]

Que la neuada frente hermoseauan,  
 Y al oro escurecieran puesto en ellos.  
 Ya asperos, ya yertos se tornauan,  
 Y auindose erizado el alto cielo  
 Su cima para alla le enderecauan.

Resta aora deizr del apio, y del amaranto, que entrambas yeruas fueron consagrados a Pluton, como lo notò Pierio<sup>2720</sup>: y assi dize, que tambien vsauan del apio las sepulturas de los plebeyos, como arriba queda referido de Alciato<sup>2721</sup>. Y assi dize Pierio, que significa esta yerua luto, y llanto: y dize mas, que era dicho de viejas, que sembrada la semilla del apio, primero que naciesse, baxaua a los infiernos, y luego frutificaua, y nacia. Y es que como esta yerua era consagrada a Pluton Dios del infierno parecioles que era buena cortesia, que primero que vuisse de nacer, y frutificar pidesse licencia a su dueño. Dize otra cosa notable el mismo Pierio<sup>2722</sup>, que se vsaua antiguamente en los combites, coronarse los combidados con guirnaldas de varias flores, y yerbas, y que entre ellas mezclauan, y entretexian el apio: para dar a entender que no todo auia de ser contento, y gusto, ni todo se les auia de yr en flores, sino que alli se les auia de acordar de la tristeza, y llanto, y de la muerte en medio de aquellos, banquetes, y saraos. Para dar a entender los anti(373)guos la memoria que auian de tener los viuos de los difuntos, adornauan sus sepulcros con la yerua llamada amaranto, o siempreuiua. Assi lo dize Piero Valeriano<sup>2723</sup>, Filostrato<sup>2724</sup> en la vida de Apolonio Taneo. Llamaron a esta yerua siempreuiua, como dize Plinio<sup>2725</sup>, porque aunque la arranquen, y corten, siempre permanece en su verdor, y frescura, sin que se ponga lacia, ni mustia: assi lo dize Matiolo<sup>2726</sup> sobre Dioscorides. Quisieron significar en esto, como la memoria de los que estan en los sepulcros siempre ha de estar viua, y fresca, sin amortiguarse, ni desdezir vn punto: *adhuc in funere*, como dixo Camilo<sup>2727</sup>: aun en la sepultura ha de perseuerar el verdadero amor. Y assi dixo Laguna sobre Dioscorides, que llamaron los antiguos a este amaranto yerua de amor. Pierio Valeriano<sup>2728</sup>, y Antonio Tilesio<sup>2729</sup> dizen que los de Tessalia coronaron el sepulcro del Valeroso Achilles con esta yerua, dando a entender, que como la oja del amaranto nunca

---

<sup>2720</sup> Pier. lib. 52. hieroglyph. in cupresso.

<sup>2721</sup> Alciat. emblem. 198.

Plutarc. in Symposia.

<sup>2722</sup> Pier. lib. 52. hierog. cap. de apio.

<sup>2723</sup> Pier. lib. 52. hierog. cap. de Amar.

AMARANTO

<sup>2724</sup> Phil. in vita Apolony.

<sup>2725</sup> Plin. hist. nat. lib. 21. cap. 8.

<sup>2726</sup> Mathiol. in Diosc. lib. 4. cap. 52.

<sup>2727</sup> Camil. lib. de le imprese.

<sup>2728</sup> Pierius. li. vbi. sup.

<sup>2729</sup> Ant. Thylesi. li. de Coronis.

desdize, ni se enlacia, assi la fama del valeroso Achilles auia de estar siempre verde, y conseruarse en la memoria de los viuientes. Assi lo dize Celio Rodiginio<sup>2730</sup>, y Andreas Alciato<sup>2731</sup>.

### CAPITVLO III.

#### *De Proserpina.*

**N**O le cabe el peor lugar a Proserpina en este libro, por ser muger de Pluton, Reyna, y señora de los infiernos. Esta fue hija de Iupiter, y de la Diosa Ceres, segun lo dize Raibiso Textor<sup>2732</sup>, Natal Comite<sup>2733</sup>, Hesiodo<sup>2734</sup>, y otros infinitos Autores. Apolodoro dize, que fue hija de Iupiter, y de la laguna estigia: pero siguiendo la comun, y mas ordinaria opinion, que tiene Pausanias, y Claudiano<sup>2735</sup>, fue Ceres madre de Proserpina, de la qual se enamoró el Dios Pluton, y como por amor, ni por razones no la pudo conuencer, a que le quisiese bien, intentò con fuerça, y con violencia alcançarlo: y assi aguardò vna ocasion, quando ella estaua con otras donzellas cogiendo flores en vnos prados de Sicilia, estando descuydada, la arrebatò, y lleuò al infierno, como lo dize Textor<sup>2736</sup>. Otros dizen, que la robò Oreo: su robo fue año de dos mil quatro cientos ochenta y cinco (374) de la creacion del mundo, y el segundo año que Dardano reynaua en Troya. En sabiendo su madre Ceres, que se le auian robado, encendio dos Pinos en el volcan del monte Etna, y con cada vno en su mano, dio en irla a buscar por todo el mundo: y desta suerte anduuò buscandola, discurriendo muchos Reynos, y Prouincias. Entre otras partes, donde aportò, fue donde viuian Hipotoonte hijo del Dios Neptuno, y de Alopes, que era marido de Meganira, los cuales la recibieron, y hospedaron de buena gana. Viendo Meganira venir a Ceres tan desfallecida con el hambre, y fatiga del camino, le puso la mesa con abundancia de manjares, y de precioso vino; pero ella rehusò el beuerlo, diziendo, que quien con tanto desconsuelo buscaua vna hija tan amada, no era razon, que su coraçon se alegrasse con vino. Estaua vna vegezuela en casa de Meganira, llamada Iambe, que era criada suya, la qual segun Filocoro era hija del Dios Pan, y de Hecuba, y como vio a la diosa tan afligida, y desconsolada, procurò de alegrarla con cuentos, y nouelas muy graciosas, que eran muy a proposito para prouocar a risa, y todo esto lo referia,

---

<sup>2730</sup> Cel. Rhod. lib. 17. lect. antiq. cap. 21.

<sup>2731</sup> Alciat. emblema. 135.

<sup>2732</sup> Text. 2. p. offic. tit. filys. Deor. *er* in epict. verb. Proser.

<sup>2733</sup> Nat. Com. li. 3. myt. cap. 16.

<sup>2734</sup> Hesiod. in Pausan in Athic. *er* in Chorint.

<sup>2735</sup> Claud. lib. de rap. Pros.

Fulg. lib. 1. myt.

Apol. li. I. Bibliot.

Ioan Boc. li. 11. gen. Deor.

<sup>2736</sup> Text. 1. p. offic. tit. raptor. diuersarum puellarum.



y contaua en verso Iambico, para que con esto se diuirtiesse, y se le aplacasse su dolor, y angustia a la afligida Diosa. Y desta muger vino este genero de verso a llamarse Iambico. No sè si fue en esta casa donde dize san Clemente Alexandrino<sup>2737</sup>, que no queriendo beuer esta Diosa de pura tristeza, estaua alli Baubo, y se le descubrio sus partes deshonestas, y con esto la Diosa se rio, y se alegrò, y beuio el vino que le dauan, y trae el Santo los versos de Orfeo donde dize esto. Despidiose la Diosa Ceres algo aliuiada, y muy agradecida, y encontrose despues con la Ninfa Aretusa, y ella le descubrio el hurto del infernal Pluton, diziendo como se la auia lleuado, estando ella cogiendo flores con otras Ninfas en el monte Ennensio, y la auia puesto sobre vn carro muy negro, que le tirauan caualllos negros. Hecha Ceres su informacion, dize Ouidio<sup>2738</sup>, que se partio al cielo, a dar noticia al Dios Iupiter, y querellarse en forma, del atreuido hurto: y procurando apalacarla Iupiter con buenas razones, entre otras le dixo, como Pluton su hermano era tan gran señor, y que *par in parem non habet imperium*, que (375) eran iguales en señorio, y en la diuinidad, y que assi no podia proceder contra el. Y que a Proserpina le estaua muy a cuento el casamiento, mas quanto mas en esto hablaua Iupiter, mucho mas se indignaua Ceres: por parecerle que su justicia se la queria Iupiter barajar, y trampear en fauor de Pluton. Al fin como la vio resuelta en pedir su amada hija, dixole Iupiter que de muy buena gana se la daria para que la sacasse del infierno, con tal condicion que no vudiesse prouado ningun manjar de los que allà se comen: porque esta era ley establecida, y ineuitable de aquellos estygios reynos, que ninguno que allà vudiesse entrado, pudiesse jamas salir, si vudiesse gustado de algun manjar del infierno, como lo dize Ouidio<sup>2739</sup>.

*Lege tamem certa, si nullos contigit illic  
Ore cibos: nam sic Parcarum foedere cantum est.*

Ay ley establecida con gran zelo  
En el infierno, que si algun bocado  
Comiere alguno, nunca vea el cielo:  
Que assi está por las Parcas decretado.

Despidiose Ceres del cielo con este buen despacho (a su parecer) porque jugò, que quien yua hurtada, y de tan mala gana, y a tan tristes reynos, que de pura pena no se auria desayunado. Entrò en los infiernos con su mandamiento de soltura, y pretendiendo sacar su hija, anduuieron los fiscales inquiereando, si

---

Lud. Viu. lib. 4. de ciuit. ca. 10.

IAMBE

<sup>2737</sup> S. Cle. Alex. orat. adhortato. ad gentes.

<sup>2738</sup> Ouid. lib. 5. Metamor.

Cap. cum inferior de maiortate et obedientia.

<sup>2739</sup> Ouidio lib. 5. Methamor. [Ov. Met. 5.531]

acaso Proserpina auia comido algun manjar infernal. A lo qual salio Ascalafo hijo de de Acheronte y Orsna Gorgyra Ninfa del lago Auerno; el qual dixo que era testigo, que andandose Proserpina entreteniendose por vn jardin del infierno, la auia visto alcançar vna granada, y della auia comido siete granos. Cayo tan gran tristeza sobre la Diosa Ceres, y sobre su hija qual no se puede dezir. Y la hija se vengò de Ascalafo y por su escusada declaracion la conuirtio en buo, aue triste, y de mal aguero, como lo dize el mismo Ouidio<sup>2740</sup>.

*Faedaque fit, volucris venturi nuntia luctus,*  
(376) *Ignauus bubo, dirum mortalibus omen.*

*En torpe aue se torna en buo fiero,*  
*Pronostico fatal de triste llanto,*  
*Y a los mortales vn mortal aguero.*

Tambien Ceres hizo otra conuersion del rio Pantagias de Sicilia, quando ella fue a buscar a su hija: que como fuesse con tanto raudal, y tropel, que atronaua, ensordecida todos aquellos valles, indignada de ver que le atormentaua con su ruydo, le disminuyo las aguas, y le hizo que de alli adelante fuesse manso, y quieto. Assi lo dize Seruio.

Boluiose Ceres al cielo con mucha tristeza, y sin su hija, y como Iupiter la viesse tan melancolica, y triste le hizo donacion de la Isla de Sicilia. Assi lo dize Apolodoro<sup>2741</sup>. Desta Isla de Sicilia dize Abraham Hortelio<sup>2742</sup>, que es vna de las mas famosas de la Europa, y la mas fertil, y abundosa de todas ellas: tanto que los antiguos la llamaron la panera de Roma. Su antiguo nombre era Trinacria como la llamò Ouidio<sup>2743</sup> y Virgilio<sup>2744</sup>.

*Fama est Enceladi semiustum fulmine corpus*  
*Vrgeri mole hac, ingentemque insuper Ethnam*  
*Impositam rupis flammam expirare caminis,*  
*Et feßum quoties mutat latus, intremere omnem*  
*Murmure Trinacriam, et caelum subtexere fumo.*

La fama por el mundo ha diuulgado

---

ASCALAFO

Iuan. Boc. lib. 3. genea. Deor.

Apolod. li. 2. biblioth. filius Gor. nominat.

Nat. Com. lib. 3. myt. ca. 16.

<sup>2740</sup> Ouid. lib. 5. Metamor.[Ov. *Met.* 5.549]

<sup>2741</sup> Apolod. li. 1. de Diis.

SICILIA

<sup>2742</sup> Abraham Hort. in teatro orbis terrarum

<sup>2743</sup> Ouid. lib. 2. fastor.

<sup>2744</sup> Virgil. lib. 3. Aeneid. vers. 78. [Verg. *Aen.* 3.578]

Que baxo deste monte esta oprimido  
De Encelado el gran cuerpo medio assado,  
Con rayo ardiente de que fue herido:  
Y que el grande Etna arroja su inflamado  
Huelgo en las rotas fraguas encendido,  
Y si el cansado lado mueue el suelo,  
Trinacria tiembla, y se escurece el cielo.

Y el mesmo Virgilio<sup>2745</sup>.

(377) *Gurgite Trinacrio morientem Iupiter Ethna  
Obruit Enceladum.*

Mas Iupiter furioso con gran saña,  
Muriendose Encelado allà en Sicilia  
Encima le arrojò vna gran montaña.

Y el famoso Español Garcilaso de la Vega<sup>2746</sup> dixo.

Vos altos promontorios entretanto,  
Con toda la Trinacria entristecida,  
Buscad aliuiò en desconsuelo tanto.

Llamose Trinacria, de Trinacro hijo de Neptuno: otros dizen que de los tres cabos, o promontorios, que tiene: el vno es el Pachino, que mira a la Morea, azia el medio dia, el otro es el Lylibeo, que mira a cabo Mercurio, de Africa, y està apartado della ciento y veynte millas, y llamase aora cabo Boco: el tercero es Peloro, y llamose cabo Montoso, y aora se llama cabo de Faro: mira a Septentrion, y està apartado de Italia mil y quinientos passos. Lucano<sup>2747</sup> trata deste monte.

*Extremi colles siculo cessare Peloro.*

Llamose este promontorio Peloro, de Peloro maestro de la nao, y gran piloto de Anibal Cartaginez, el mayor enemigo, que tuuo el pueblo Romano, el qual matò a Peloro inaduertidamente, viniendo de Petila, pensando que le auia engañado. Pomponio Mela<sup>2748</sup> dize, que viniendo Anibal huyendo de Africa, entendiendo que Peloro le auia traydo engañado, le matò, y le enterrò en aquel promontorio:

---

<sup>2745</sup> Virgil. in Ethna. [App.Verg. Aet. 71]

<sup>2746</sup> Garcilas. eglog. 1. [Garci. Eleg. 1.166]

Faul. Galucus. lib. 3. theatri mundi.

<sup>2747</sup> Lucano lib. 2. [Lucan. 2.438]

<sup>2748</sup> Pompon. Mela.

y de aquel caso se quedò con el nombre. Destos tres cabos, o promontorios de Sicilia, haze memoria Ouidio<sup>2749</sup>.

----- *intrans*  
*Sicaniam, tribus haec excurrit in aequora linguis.*  
*E quibus imbriferos est versa Pachynos ad Austros*  
*Molibus expositum Zephyris Lylybeon ; ad arctos*  
*Aequoris expertes spectat, Boreamque Peloros.*

(378) En la feliz Sicilia son entrados,  
Que dentro de la mar salada embia  
Tres promontorios suyos bien nombrados.  
Pachino enfrente està del medio dia,  
Y del Fabonio blando Lylybeo,  
Peloro de la tierra elada, y fria.

Antiguamente estaua esta Isla conjunta con Italia, pegada al campo Bruto como lo dize Plinio<sup>2750</sup>, y llamose Sicilia, *id est resecata*, por auerse cortado, y diuidido de la Calabria; que el impetu furioso de las ondas del mar, fue poderoso a hazer aquella diuision. Assi lo dixo cierto Poeta<sup>2751</sup> en vnas emblemas.

Larga hermandad professaron  
Calabria, y Sicilia en todo,  
Y su amistad fue de modo  
Que vn punto no se apartaron.

Vinolas a diuidir  
El mar, de ninguno amigo,  
Porque inuencible enemigo  
Es malo de resistir.

Cerca esta Isla el mar Tyrreno, como lo dize Tucydes. De su amenidad, fescura, y fertilidad tratò largamente Ciceron<sup>2752</sup>, in Verrem.

---

<sup>2749</sup> Ouid. lib. 13. Metham. [Ov. Met. 13.724]

<sup>2750</sup> Plin. lib. 3. hist. nat. ca. 8.

Diodor. Sicul. lib. 4. ca. 14. & lib. 6. cap. 1. vbi. Sicilia describit.  
Strab. lib. 6.

<sup>2751</sup> [De Soto, H. *Emblemas moralizadas. Inimicus insuperabilis*. 1599: 90]

Iustin. lib. 4. emblem.

<sup>2752</sup> Cicero. in Verrem. act. 6.

Apolod. li. 6.

Apolod. li. 2. bibliothecae.

Boluiendo pues a tratar de Proserpina: quedando impossibilitada, de que saliese mas del infierno, sucedio corriendo los tiempos, que Teseo Principe de Atenas, hijo del Rey Egeo, y de Etra, se concertò con Pirotoo hijo de Ixion (que estaua viudo) por la muerte de Hypodamia, con la qual casò a pesar de los Centauros, de conformidad a robar algunas mugeres para entrambos. Llegaron a Grecia, y dieronse tan buena mañana, que robaron a Helena hija de Iupiter, y Leda hermana de Castor, y Polux, como lo dize Ouidio<sup>2753</sup>.

*Sic facies quamuis insignis, adultera certe est  
Deseruit patrios hospite capta Deos.  
(379) Illa de patria Theseus (nisi nomine fallor)  
Nescio quis Theseus, abstulit arte sua.*

Insigne puede ser su hermosura  
Pero adultera es, pues desampara  
Su esposo, y Dioses, con desembultura:  
Ella robada ha sido, cosa es clara  
Otra vez de vn Teseo, si en el nombre  
No me ha engañado la memoria auara.  
No se quien el se sea, enfin vn hombre  
Dicho Teseo, por su astucia bella,  
Robandola ganò fama, y renombre.

Entre las capitulaciones, que auia hecho Teseo, y Pyritoo, era que las que robassen, todas auian de ser hijas de Iupiter: y assi intentaron robar a Elena, y salieoronse con ello. No tenia ella entonces mas que diez años: echaron suertes los dos entre si sobre quien la lleuaria: y el que quedasse con ella auia de ayudar al otro compañero a robar otra. Cupole a Teseo Elena en suerte: y assi pidio Pirotoo a Teseo le matuuiesse la palabra, que la tenia dada. Y sabiendo que Proserpina era hija de Iupiter, pusosele en el pensamiento robarla, para esto pidio su fauor a Teseo, y entraron por el promontorio llamado Tenaro, que segun Suidas, es en Lycaonia, donde auia vna cueua muy grande, que era como puerta del infierno. Llegando allà, y sintiendolos el Can Ceruero, dio con Pyritoo, y le mató: pero queriendole ayudar Teseo, arremetieron con el los ministros de aquel infernal palacio; y dieron con el en aquellos temerosos calabozos: y fue muy justo castigo, pue las buenas amistades no han de ser para mal, sino para bien. Despues fue Hercules al infierno a sacar al Can Ceruero: y traxo a Teseo consigo, y no quiso dar libertad a Pyritoo, porque de su proprio motu se fue a meter en tan conocidos peligros. Assi lo cuentan Apolonio

---

Higin. lib. 1. fabul. 79.

Text. 2. p. office. tit. amici aretissimi.

Suidas.

<sup>2753</sup> Ouid. epist. 5. Enon. Paeci.[Ov. Ep. 5.125]

Rodio<sup>2754</sup>, y Virgilio<sup>2755</sup> introduce a Caron quejandose del atreimiento destes dos Principes. Dize Natal Comite<sup>2756</sup>, y Virgilio<sup>2757</sup>, que sacrificauan a la Diosa Proserpina, vna vaca negra, y esteril.

(380) \_ \_ \_ \_ *sterilemque tibi Proserpina vaccam*

Lo mesmo dize Macrobio<sup>2758</sup>, y Prudencio<sup>2759</sup>. Del sucesso de Teseo, y Pyritoo, trato Zezes<sup>2760</sup>, el qual reduce esto a historia, y Natal Comite<sup>2761</sup> lo moraliza.

#### CAPITVLO V.

#### *Del infierno.*

**A**SSI como los reyes, y Monarcas del mundo tienen para mostrar su magestad, y potencia, los Iardines, las casas de recreacion, y los palacios ricos, y suntuosos para si, y para sus amigos, y priuados, y juntamente tienen carceles, mazmorras, y calabozos, para los malhechores, y foragidos, assi tambien Dios, dize el Carrujano<sup>2762</sup> tiene esos palacios ricos de los cielos, de tanta recreacion, tanto deleyte, y contento, que *Nec oculus vidit, nec auris audiuit, nec in cor hominis ascendit, qua praeparauit Dominus diligentibus se*<sup>2763</sup>. Y ni mas ni menos tiene carceles durissimas, penas eternas, y calabozo cruel, que llaman infierno: que como dize el derecho<sup>2764</sup>, acto es de justicia, premiar, y justiciar al bueno, y castigar al malo. Y assi es articlo de fè, que ay infierno, el qual es vn lugar depurado en el centro de la tierra, que son las carceles, y mazmorras, donde la justicia diuina dispuso, que se castigassen, los malhechores, los rebeldes desobedientes, y obstinados a sus mandamientos. Assi lo tienen todos los Dotores santos, san Agustin<sup>2765</sup> en muchos lugares, santo Tomas<sup>2766</sup>, Castro<sup>2767</sup>, y el santo Concilio de Trento<sup>2768</sup>. El infierno tomandolo mas

---

<sup>2754</sup> Apolon. Rhod. lib. 1. Arg.

<sup>2755</sup> Virg. li. 6. Aenei.

<sup>2756</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. ca. 16.

<sup>2757</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 251.

<sup>2758</sup> Macrobius. in Saturnal.

<sup>2759</sup> Pruden. aduers. Symacum.

<sup>2760</sup> Zezes hist. 41. Chilia. 2.

<sup>2761</sup> Natal. Com. vbi sup.

Cicer. li. 2. de natur. Deor.

<sup>2762</sup> Carrujano. Isai. cap. 64.

<sup>2763</sup> 1. Chor. 2. [9]

<sup>2764</sup> L. 1. § 1. de inst. et iur.

<sup>2765</sup> San August.

<sup>2766</sup> San Thom. 2. sentent. d. 6. q. 3. et 3. p. q. 52.

<sup>2767</sup> Castro aduers heres. verb. in feruus.

<sup>2768</sup> Trieten. ses. 25.

Math. ca. 27. num. 52.

Paning. lectin. 10. p. 1.

latamente, està diuidido en quatro estancias. La primera es el seno de Abraham, donde estauan depositadas las almas de los santos Padres que sacò Christo Redentor nuestro de alli. Otra estancia es de los niños inoncentes, que murieron sin agua de Baptismo, los quales estan alli padeciendo la pena de daño, que es carecer de la vista de Dios, por la culpa original, que de nuestros padres contraxeron.

El tercero lugar es el del Purgatorio, donde los (381) que mueren en gracia de Dios, van a purgar, y a purificarse de algunas penas, que merecian por sus culpas: como lo tratan Belarmino<sup>2769</sup>, Suarez<sup>2770</sup>, y el Derecho. Y aun desto tuuieron los Gentiles algunos barruntos, con sola la lumbre natural: assi lo sintio el diuino Platon<sup>2771</sup> como lo refiere Fornuto, y Vincencio Cartario<sup>2772</sup>, y de las palabras de Platon se aprouechò Eusebio Cesariense<sup>2773</sup>. Esto tambien quiso dar a entender Aristoteles<sup>2774</sup>, tratando de aquella carcel de fuego, que dezian los Pitagoricos de Italia, que tenian Dios en el centro de la tierra, donde eran castiagados los muy malos, y purificados los buenos. Y se se vuuiera de prouar esto con lugares de la sagrada Escritura auia bien con que, pero este lugar no lo pide.

La quarta parte (que es el assunto deste capitulo) llaman infierno. Esta tenebrosa, y oscrua estancia dize san Agustin<sup>2775</sup>, que es el lugar de la hortura, y hecez, vua sentina, donde se recoge la suziedad, y hediondez del mundo. Y añade el sutilissimo Escoto<sup>2776</sup>, y los demas Dotores<sup>2777</sup> en este lugar, que aquellas grauissimas penas, que alli se padecen, todas corresponden a dos males, y desordenes, que tiene el pecado. El vno es amor desordenado de la criatura, y el otro es el menosprecio, y apartamiento de Dios. A esta segunda culpa corresponde la mayor pena de quantas ay, que se llama de daño, que es carecer de la vista de Dios, por ser el, el centro de toda nuestra buena ventura. Todo esto que esta dicho, es lo que tiene assentado, y creydo nuestra madre la Iglesia. Aqui añadiremos como cosa deste lugar, lo que creyeron, y sintieron los sabios Filosofos, fundados en la razon natural, diziendo, que qualquiera que peca, ha de pagar la pena: y que como en las republicas del mundo ay lugares diputados para el castigo de los malos, no auia de faltar este buen gouierno en la republica de Dios. Virgilio<sup>2778</sup> trata esto, introduziendo a Eneas quando baxò al infierno a buscar al anima de su padre Anquises en compañía de la Sibilia

---

<sup>2769</sup> Belar tomo. 1. contr. 6. lib. 2. de purgat.

<sup>2770</sup> Suar. tom. 4. disp.45. sect. 2. in §. hic ante de paenitentia dist. 7.

<sup>2771</sup> Platon. n Georgia. *et* in anxieco.

<sup>2772</sup> Cartar. de imag. Deorum.

<sup>2773</sup> Euseb. Ces. lib. 12. de praep. Euang. cap. 3.

<sup>2774</sup> Arist. li. 2. de cael. tex. 73.

<sup>2775</sup> Aug. li. 2. retractat. c. 24.

<sup>2776</sup> Scot. in 4. dist. 45. q. 1. art. 1.

<sup>2777</sup> S. Tho. 1. 2. q. 87. a. 4. in corpor. *et* 2. 2. q. 79. a. 4. ad quartum.

<sup>2778</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. ver. 548.

Cumea: y pone primero la cosmografia de la baxada allà, y tambien de los lugares, y sitios en que estuuo, diziendo.

*Respicit Aeneas subito, et sub rupe sinistra  
(382) Moenia lata vidit, triplici circumdata muro,  
Quae rapidus flammis ambit torrentibus amnis  
Tartareus Phlegeton, torquetque sonantia saxa,  
Porta aduersa ingens, solidoque adamante columnae,  
Vis ut nulla virum, non ipsi excindere ferro  
Caelicolae valeant, stat ferrea turris ad auras  
Tysiphoneque sedens, palla succincta cruenta,  
Vestibulum in somnis seruat, noctesque diesque  
Hinc exaudiri gemitus, et saeua sonare  
Verbera, tum stridor ferri, tractaeque catena.*

Alça los ojos luego el claro Eneas,  
Y ve en vn altar a mano yzquierda  
Vna insigne ciudad, cercada entorno,  
Con tres fuertes, y altissimas murallas.  
Las quales el Tartaero Flegetonte,  
Veloce rio, abraça, y cerca entorno  
Con viuo fuego, y abrasantes llamas,  
Haziendo siempre horrisono ruydo  
Con multitud de penas, que rebuelue.  
Enfrente està vna grande y fuerte puerta  
Cuyas colunas son diamante puro  
Maciço, y fuerte, tanto, que ni humano,  
Ni diuino vigor basta a romperlas.  
Ay vna torre altissima de hierro,  
Que sube vn trecho largo por los ayres,  
En cuyo vmbra Tesifone sentada,  
Vna sangrienta ropa en cinta puesta,  
Velando siempre noche, y dia la guarda.  
Llegado aqui comiença a oyr gemidos  
De grande compasion, y açotes brauos,  
Terrible estruendo de moidos hierros,  
Y de grandes cadenas arrastradas.

Y en el mismo libro tratando de la vil, y ruyñ canalla, que habita en aquellas tristes partes, dize el mismo Virgilio<sup>2779</sup>.

---

DESCRIPCION DEL INFIERNO.

<sup>2779</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 273.



*Vestibulum ante ipsum, primisque in faucibus Orci  
 Luctus, et oltrices posuere cubilia curae,  
 Pallentesque habitant morbi, tristisque senectus,  
 (383) Et metus, et malesuada fames, et turpis egestas,  
 Terribiles visu formae, lethumque, laborque  
 Tum consanguineus lethi sopor, et mala mentis  
 Gaudia, mortiferumque aduerso in limine bellum,  
 Ferreique Eumenidum thalami, et discorida demens,  
 Vipereum crinem vittis innexa cruentis:  
 In medio ramos, annosaque brachia pandit  
 Vlmus opaca, ingens, quam sedens somnia vulgo  
 Vana tenere, ferunt, foliisque sub omnibus haerent,  
 Multaque praeterea variarum monstra ferarum,  
 Centauri in foribus, stabulant, Scyllaeque bifformes,  
 Et centum geminos Briarens, ac bellua Lernaee  
 Horrendum stridens, flammisque armata Chimera  
 Gorgones, Harpyaque, et forma tricorporis umbrae.*

Iunto al zaguan en la primera entrada  
 Del duro infierno, los lamentos tristes  
 Las ansias, y congoxas vengadoras,  
 Tienen por tiempo eterno su aposento:  
 Alli estan las dolencias amarillas,  
 Y la triste vegez, y el torpe miedo,  
 La hambre, a mal hazer persuadidora,  
 La infame, desechada, y vil pobreza,  
 Rostros de ver terribles, y espantosos.  
 El trabajo, la muerte, y su pariente  
 El sueño, losolicitos plazerres  
 Del alma. En el frontero vmbral reside  
 La funesta sangrienta, y cruda guerra.  
 Alli tienen las furias sus palacios  
 De durissimo hierro fabricados,  
 La peruersa discordia està par dellos,  
 De biuoras crinada, que con ñudo  
 De toca en sangre tinta coge, y prende.  
 Vn grande, y vmbroso olmo està plantado  
 En medio del zaguan, que a todas partes  
 Prolixos ramos tiende, y viejos braços,  
 En aqueste arbol (dize el vulgo rudo)  
 Que tienen nidos los ensueños vanos,  
 Y a quantas hojas tiene estan pegados:

Ademas desto estan mi varias formas  
 (384) De fieros monstruos, y monstruosas fieras.  
 En la portada habitan los Centauros,  
 Y las marinas Escilas de dos formas,  
 Y el cien doblado en manos Briareo,  
 La Hidra, que siempre haze horrible estruendo,  
 Y la Quimera armada de mil llamas,  
 Las Gorgonas, y Harpías, y aquella alma  
 Que dio a tres cuerpos forma juntamente.

Y Ouidio<sup>2780</sup> descriuiendo este horrendo lugar dize,

*Est via decliuis funesta nubili taxo  
 Ducit ad infernas per multa silentia sedes,  
 Styx nebulas exhalat iners, umbraeque recentes  
 Descendunt illac, simulachraque suncta sepulchris  
 Pallor, hyemsque tenent late loca senta, nouique  
 Qua sit iter manes, Stygiam quod ducat ad urbem  
 Ignorant, vbi sit nigrifera regia Ditis.  
 Mille capax aditus, et apertas vndique portas  
 Vrbs habet, vtque fretum de tota flumina terra,  
 Sic omnes animas locus accipit ille, nec vlli  
 Exiguus populo est, trubamue accedere sentit.  
 Errant exangues sine corpore, et oßibus umbrae :  
 Parsque forum celebrant, pars imi tecta tyranni,  
 Pars aliquas artes antiquae imitamina vitae  
 Exercent: aliam partem sua poena coercent.*

Ay vn camino obscuro cuesta abaxo,  
 Que hasta el infierno temeroso cala,  
 Do reuerdece el ponçoñoso taxo.  
 Do la laguna Estigia siempre exhala  
 Espessa niebla, y es por do caminan  
 Las almas de fortuna no muy mala.  
 La amarillez, y inuierno aqui dominan,  
 Van por alli tan ciegas, tan inciertas,  
 Que a la ciudad Estigia nunca atinan.  
 La qual està compuesta de mil puertas  
 Capaz a recibir de paz, y guerra,  
 A todos, porque siempre estan abiertas.

---

Periphrasis de Gerion.

<sup>2780</sup> Ouid. lib. 4. Met. fab. 6. [Ov. Met. 4.432]

Que assi como los rios de la tierra  
 (385) Recibe el hondo mar continuamente:  
 Este lugar las almas todas cierra.  
 Ni se verà jamas incoueniente,  
 Por ser pequeño, a pueblo, o gente alguna,  
 Mas antes muchas llegan, que no siente.  
 Almas en artes varias, y en fortuna,  
 Sin cuerpos, y sin huessos, van errando,  
 Bien que se ocupa en algo cada vna.  
 En el Audiencia vnas abogando,  
 En Corte otras, otras en officios  
 Se estan como en el mundo exercitando,  
 Y otras son castigadas por sus vicios.

Todas las cosas que de suyo son excessiuas (ora buenas, ora malas) y exceden la capacidad de nuestros entendimientos, damosles muchos nombres, para que lo que vno no alcança à significar, lo delcare el otro: assi el lugar del infierno, por ser tan horrible, y espantoso, le dan las diuinas, y humanas letras varios, y diuersos nombres, y todos apenas bastan para significar la malicia del lugar, y la diuersidad de las penas, que en el se padecen. Lllamanle lago de muerte, y de fuego de açufre, tierra de confusion, y de oluido, pozo, y sombra de muerte, abismo obscuro, fuego que no se apaga, gusano inmortal, que siempre roe el alma, llamanle Gehena, deriuado del valle de Ennon, donde tenian leuantado los hijos de Iraël el grande idolo Moloc, que era vna estatua de bronze grandissima, dedicada al Dios Saturno padre de los Dioses.

Tambien en las letras humanas tiene hartos nombres. Lllamaronle Baratro, como lo dixo Virgilio<sup>2781</sup>.

*Non secus ac si penitus vi terra dehiscens  
 Infernas resere sedes, et regna recludat  
 Pallida Dis inuisa, superque immane Barathrum,  
 Cernantur, trepidentque immiþo lumine manes.*

---

Psalm. 87.

Isaiae 14.

Psalm. 54.

Isaiae 6.

Psalm. 22.

Math. 5.

Isai 34. et 30.

Apoc. 5. 19. et 20. et 21. 4.

Reg. 23.

BARATRO.

<sup>2781</sup> Virgil. lib. 8. Aeneid. vers. 243.

Hom. Iliad. 220.

No de otra suerte, que si se abriese  
Por alguna violencia algun terreno,  
Y el infernal abismo descubriese  
El Reyno triste, y amarillo seno.

(386) La estancia odiosa a Dioses apareciesse,  
Y el gran Baratro crudo, y de hombres lleno.  
Y por los febeos rayos que baxassen,  
Las tristes almas que allà estan, temblassen.

Tambien la llamò assi el Mantuano<sup>2782</sup>.

*Fitque ingens domus umbrarum, praecepsque Barathrum.*

Lo mismo dixo Pico Mirandulano<sup>2783</sup>.

*Innumera tetri metuunt, quem monstra Barathri.*

Y es de aduertir cerca deste nombre Baratro, que metaforicamente se vino a llamar assi el infierno, tomando este apellido de vn muy obscuro, y horrendo calabozo, ò vn lugar de prision hondo, y obscuro, que auia en la ciudad de Atenas, donde arrojauan, y precipitauan los malhechores. Otros dizen, que en Egipto ay vn hoyo profundissimo, y de grande obscuridad, que se llama assi: y acerca de los Griegos, qualquiera lugar obscuro, y tenebroso se llama Baratro.

Tambien le llaman los Poetas Tartaro, y aun la Iglesia vsa tambien deste nombre, pidiendo a Dios no permita, que las animas de los fieles las sorba, y trague el infierno: *Ne absorbeat eas Tartarus, nec cadant in obscurum*<sup>2784</sup>. Y el Apostol san Pedro<sup>2785</sup> vsò deste mismo termino, tratando como a los malos Angeles, que sacrilegamente se rebelaron contra su Dios, dize que les echò en las carceles obscuras del infierno: *Sic enim Deus Angelis peccantibus non pepercit, sed rudentibus inferni detractos in Tartarum tradidit cruciandos.*

Assi lo llama Virgilio<sup>2786</sup>

*Pallentesque lacus, et squallida Tartara terrent.*

---

<sup>2782</sup> Mantuan. [Mantov. Battis. *De cali. temp.* 1.467]

<sup>2783</sup> Pico Mirandulano. [En Textor *Epithetorum. verb. Barathrum.*]

Ambros. Calepinus in dictionar. verb. Barathrum.

S. Clem. Alexandr. orat. adhortat. ad gent.

TARTARO

<sup>2784</sup> In Missis de funct. [Requiem, Offertorium]

<sup>2785</sup> 2. Pet. 2.[4]

<sup>2786</sup> Virgil. in Culice. [App.Verg. *Cul.* 333]

Y Ouidio<sup>2787</sup>.

*Postquam Saturno tenebrosa in Tartara misso.*

Y Claudio<sup>2788</sup>, y otros muchos. Este nombre *Tartarus*, se declina de dos maneras, *Tartarus, Tartari, ò Tartara, Tartarorum*: y significa el mas profundo lugar del infierno (387) donde son castigados los pecadores de marca mayor. Y viene este nombre de un verbo Griego, que quiere dezir *conturbo*: porque aquel es el lugar de conturbacion, y espanto. Otros dizen que viene de vn verbo, que significa, temblar de frio: y viene bien con lo que dixo Christo, en tres ò quatro lugares de san Mateo<sup>2789</sup>, y san Lucas<sup>2790</sup>: *Ibi erit fletus, et stridor dentium*, alli serà el temblar de frio, y cruxir de dientes en medio de aquellas llamas, los que en el fuego del amor de Dios estuuieron tan tibios, y frios.

Llamase tambien Orco, y dixo Homero<sup>2791</sup> que era vn rio muy caudaloso de Tesalia, que salia de la laguna Estigia, y eran sus aguas tan crassas, y espessas, que juntandose con las del rio Peneo, se andauan encima, de la manera que el aze y te suele sobreuenir encima de las aguas. Virgilio<sup>2792</sup> le llamó *Pallidus Orco*: si bien es verdad, que Iacobo Pontano<sup>2793</sup> dize, que se entiende por Pluton. Lo mismo dize Seruio<sup>2794</sup> sobre aquellas palabras, *Primisque in faucibus Orci*. Y es que aqui Virgilio<sup>2795</sup> puso el Dios por el lugar, que es licencia poetica, como dixo Horacio<sup>2796</sup>, *sub Ioue frigido*, entienendolo por el ayre frio. Tambien le llamó el mismo Virgilio<sup>2797</sup>, *Orco stygio*, porque nacia de la laguna Estigia: y por ser la cosa mas celebre del infierno, trataremos aqui della.

## CAPITVLO VI.

### *De la laguna Estigia.*

**A** la laguna Estigia, que es la madre, y nacimiento deste rio Orco, tuuieron los falsos Dioses, como vna cosa diuina, y soberana: y assi la llamó Lucano<sup>2798</sup> *Timorem superum*. Esta es vna gran laguna de Arcadia,

---

<sup>2787</sup> Ouid. lib. 1. Metamor. [Ov. Met. 1.113]

<sup>2788</sup> Claud. de rap. Proserp.

<sup>2789</sup> Math.

<sup>2790</sup> Lucae 13. [28]

ORCO

<sup>2791</sup> Hom. Iliad. 2.

<sup>2792</sup> Virgil. lib. 2. Georg. vers. 277. [Verg. G. 1.277]

<sup>2793</sup> Iacob. Pont. ibid.

<sup>2794</sup> Serui. ibid. [Gell. 16.5.11]

<sup>2795</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 272.

<sup>2796</sup> Horat. [Hor. C. 1.1.25]

<sup>2797</sup> Virgil. lib. 4. Aeneid. [Verg. Aen. 4.699]

LAGVNA ESTIGIA.

<sup>2798</sup> Luc. lib. 6. [Lucan. 10.14]

y tiene el agua tan ponçoñosa, que los animales que beuen della, luego al punto mueren. Y la causa de ser tan venenosa, es ser en todos los grados fria: y si dentro le echan algun metal, como hierro, ò otra cosa, lo come, y si entran dentro alguna vasija, la quiebra, y haze pedaços: y sola la vña de la mula puede sin daño alguno sufrir la gran frialdad del agua. Con el agua deste laguna, dizen que Antipatro mezclò la ponçoña que dieron a Alexandro (388) Magno, con parecer, y consejo de Aristoteles. Los Poetas dixeron, que esta laguna estaua en los infiernos, porque todo lo que conocian ser malo, y nociuo, no hallauan otro lugar donde lo poner sino alli. Natal Comite<sup>2799</sup> dize, que es vn rio que corre cerca de las puertas del infierno. Pausanias<sup>2800</sup> dize, que es opinion del Filosofo Lino, que era esta la laguna hija del mar Oceano, y Hesiodo<sup>2801</sup> dize lo mismo.

*Stix grauis Oceani, refluít de semine nata.*

Otros dizen que es hija de la tierra, otros de Acaron barquero del infierno. Apolodoro Grammatico<sup>2802</sup> dize, que nace de vna peña, que està a la puerta del infierno. *Stygis enim aqua è petra apud inferos fluit.* Esta dize Pausanias, que casò con Pirante, y de alli nacio la hidra, tambien tuuo otra hija, que la vuo de Aqueronte, que fue la vitoria, y a la violencia, que en Latin se llama *Vis*; tambien a *Robur*, que es la fortaleza, y al zelo, como lo dize Seruio<sup>2803</sup>. Todos estos fueron a la guerra de los Gigantes aliançados en fauor de Iupiter, y de todos los Dioses, y como quedò la vitoria en fauor de Iupiter, a ella, y a sus hermanas las hizo mercedes. Y entre otras fue, que si alguno de los Dioses jurasse por la laguna Estigia, su madre tuuiesse obligacion a mantener la palabra, y guardar el juramento: pena de ser despojado por espacio de cien años de la diuinidad, y dignidad de Dios, y carecer de comer de la Ambrosia diuina, y de beuer del Nectar del cielo, y assi Ouidio<sup>2804</sup> llamò a esta laguna imperjurable.

*Quique per infernas horrendo murmure valles  
Imperiuratae laberis amnis aquae.*

---

Alberic. lib. de imagin. Deor.

Higin. lib. 1. fabular.

<sup>2799</sup> Nat. Comit. lib. 3. myt. cap. 2.

<sup>2800</sup> Pausan. in Archadic.

<sup>2801</sup> Hesiod. in Thegon. [Hes. *Th.* 776 en Conti *Myt.* 3.2 δεινή Στύξ, θυγάτηρ ἀψορροῦ Ὠκεανοῖο]

Ioan. boc. lib. 3. gen. Deor.

<sup>2802</sup> Apolod. lib. 1. Biliot. [Apolod. 1.9.5 en Conti *Myt.* 3.2 τὸ δὲ τῆς Στυγὸς ὕδωρ ἐκ πέτρας ἐν Ἄιδου ῥέον]

Ioan. boc. vbi. sup.

Higin. lib. 1. fabular.

<sup>2803</sup> Serui. in li. 6. Aenei.

<sup>2804</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 77]

Tu imperjurada Tartara laguna,  
Que con horrendo son por el Auerno  
Bañas los valles, sin quietud alguna.

Assi lo dize Virgilio<sup>2805</sup> introduziendo a la Sibilia Cumea, que habla a Eneas a la entrada del infierno.

*Anchisa generate, Deum certissima proles,  
(389) Cocyti stagna alta vides, stygiamque paludene  
Diis, cuius iurare timent, et fallere numen.*

Hijo de Anquises inclito, y prudente,  
A quien Venus pario sin duda alguna,  
Al infernal Cocito ves presente,  
Y a par la Estigia celebre laguna,  
Por quien teme jurar la inmortal gente,  
Por no quedar sin dignidad alguna.

Esto tocò Ausonio<sup>2806</sup>.

*Quaeque pia diuum periuria nocti coler Styx.*

Apolonio Rodio<sup>2807</sup> dize.

*Sic ait, et stygiam iuravit protinus vndam,  
Quae superis veneranda Diis, quam fallere terror.*

Aquesto dixo, y luego de repente  
Iurò por el agua de la Estigia santa.  
Que de los Dioses soberanamente  
Es venerada, y quebrantarle espanta.

Y Homero<sup>2808</sup>.

---

<sup>2805</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 22. [Verg. *Aen.* 6.322]

<sup>2806</sup> Auson. in monosyllab. [Aus. 12]

<sup>2807</sup> Apolo. Rhod. lib. 2. [A.R. 2.291 en Conti *Myt.* 3.2 (en esta ocasión Conti no da el griego)  
ὡς φαμένη λοιβὴν Στυγὸς ὤμοσεν, ἣ τε θεοῖσιν  
ῥιγίστη πάντεσσιν ὀπιδνοτάτη τε τέτυκται,]

<sup>2808</sup> Hom. lib. 5. Odyseae. [Hom. *Od.* 5.184 en Conti *Myt.* 3.2  
ἴστω νῦν τόδε γαῖα καὶ οὐρανὸς εὐρὺς ὑπερθε  
καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδωρ, ὅς τε μέγιστος  
ὄρκος δεινότατός τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσι,]

*Hoc faciat, et tellus, et vasti sydera mundi,  
Quaeque Stygis defonte fluit venerabilis undae,  
Quae iuramentum est superis, numemque beatiss.*

Concedame este bien la tierra vn dia,  
Y las estrellas, que este mundo alumbran,  
Tambien el agua de la Estigia fria,  
Por quien los Dioses santos siempre juran,  
Y es Deidad, que a bienaventurados,  
Les està vinculada por los hados.

Quando el Dios Apolo quiso assegurar a su hijo Faeton, que le cumpliria todo lo que le prometiese, este es el juramento que interpuso.

(390) \_\_\_\_\_ *nec tu meus esse negari  
Dignus es, et Clymene veros, ait, edidit ortus,  
Quoque minus dubites, quid vis, pete munus, et illud,  
Me tribuente feres : promissis testis adesto,  
Dis iuranda Palus, oculis incognita nostris.*<sup>2809</sup>

Contra razon negar tal hijo puedo;  
Climene parto (dize) verdadero,  
Qualquiera don, que pidas te concedo,  
Y assi mostrar que soy tu padre quiero.  
Y porque de que falte no ayas miedo,  
Iurarè la promesa yo primero,  
Por el lago que juran los eternos,  
De mis ojos oculto en los infiernos.

Hesiodo<sup>2810</sup> trata de esto muy largamente, y de como los Dioses eran castigados por el Dios Iupiter con tanta seueridad, y rigor, quando este juramento

---

<sup>2809</sup> Ovid. lib. 2. Met. [Ov. Met. 2.42]

<sup>2810</sup> Hesido. in Theogon. [Hes. Th. 796 en Conti Myt. 3.2  
οὐδέ ποτ' ἀμβροσίης καὶ νέκταρος ἔρχεται ἄσσον  
βρώσιος, ἀλλὰ τε κεῖται ἀνάπνευστος καὶ ἄναυδος  
στρωτοῖς ἐν λεχέεσσι, κακὸν δ' ἐπὶ κῶμα καλύπτει.  
αὐτὰρ ἐπὶ νούσον τελέσει μέγαν εἰς ἐνιαυτόν,  
ἄλλος δ' ἐξ ἄλλου δέχεται χαλεπώτερος ἄθλος·  
εἰνάετες δὲ θεῶν ἀπαμείβεται αἰὲν ἐόντων,  
οὐδέ ποτ' ἐς βουλήν ἐπιμίσγεται οὐδ' ἐπὶ δαίτας  
ἐννέα πάντ' ἔτεα· δεκάτῳ δ' ἐπιμίσγεται αὐτὶς  
† εἰρέας ἀθανάτων οἱ Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσι.  
τοῖον ἄρ' ὄρκον ἔθεντο θεοὶ Στυγὸς ἄφθιτον ὕδωρ,]



quebrantauan, priuandoles (como queda dicho) del Nectar diuino, y de la Ambrosia del cielo, de la conuersacion, y comunicacion con los demas Dioses, y entrar con ellos en el consistorio.

*Nectare, et Ambrosia abstinet inque grauato  
Decumbit mutus: oppreßus membra veterno,  
Ast vbi per longum morbum tolerauerit annun  
Tum grauiora manent miserum certamina semper,  
Ille nouem procul á diuis depellitur annos.  
Concilio totidem, diuorumque abstient, idem,  
Cum superis pariter conuinia nulla frequentat,  
Pristina conditio decimo cui redditur anno,  
Tantus honor stygiis iuratus additur vñdis.*

De la diuinia Ambrosia, y santo Nectar  
Iuntamente carece, y en vn lecho  
Està tendido, y con la lengua muda  
Oprimidos sus miembros, mal su grado,  
Pero despues de ya passado vn año  
Sufriendo enfermedad larga, y penosa,  
Quedanle otras contiendas muy mas graues  
Iuntamente tambien queda priuado  
(391) Del trato honrado de los santos Dioses,  
Y otro tanto de entrar en su consejo  
Con los mismos se veda, y en combites  
No se juntar con ellos por gran tiempo,  
Y es antiguo concierto, que en diez años  
No trate de Deidad, ni cosa santa,  
Tanta es la honra, que el lugar Estigio,  
Y a sus Tartareas aguas les guarda.

Y el mismo Hesiodo<sup>2811</sup> dize, que quando algun Dios quebrantaua el juramento auiendo interpuesto las aguas de la laguna Estigia, iua luego Iris mensagera de Iuno, por mandado de Iupiter, y traía vn vaso de aquella agua, y se lo hazian beber al Dios perjuro. Y no es mucho que a los Dioses supremos les obligassen a mantener el juramento, y a cumplirlo, pues a los Reyes de la tierra no se les permite quebrantarlo: porque *Verbum principis debet esse firmissimum*, como lo dize Innocencio<sup>2812</sup>, que *In ore Principum debet esse firmior veritas*: como lo afirma Francisco Curcio<sup>2813</sup>. Isacio dize que la autoridad tan grande que se le concedio a

---

<sup>2811</sup> Hesiod. *ibid.*

<sup>2812</sup> Innocent in cap. ad. Apostol. extra de sent. *et re iudic.*

<sup>2813</sup> Curt. in consil. 49. col. 74. [Francis. Curti. *Consilia* 49.90: *In feudo inest quidam contractus. in quo ultro citroque nascitur obligatio.*]

esta laguna, de interponerla los Dioses en fe de mantener su palabra, y de cumplir sus promessas, fue porque entre los Dioses se leuantò vn motin, y conspiracion secreta contra Iupiter, y antes que le vuiessen de prender, descubrio la laguna a Iupiter la traycion, que los Dioses le tenian armada: y en pago desta buena obra, el la quiso honrar, y autorizar tanto, que ninguno dellos que por ella jurasse, se atreuiesse a quebrantar su juramento, debaxo de las penas, que quedan referidas. Tratando desto Lactancio Firmiano<sup>2814</sup> dize vnas palabras admirables: *Quae est ista superstitio? Aut à quo reddita? Est ergo aliqua potestas maxima, quae peierantes Deos puniat? Quae tanta est formido Paludis infernae, si sunt immortales? Quid metuunt eam, quam visuri non sunt, nisi quos mori neceße est? Quid igitur homines in coelum oculos suos tollunt? Quid per superos deierant, cum ipsi superi ad inferos deuoluantur, ibique habeant, quod venerentur, et adorent?* Que quiere dezir. Que supersticion es esta? O quien la inuento? Ay alguna potestad suprema, que castigue a los Dioses, quando son perjuros? Y si ellos son inmortales, porque temen tanto esta laguna infernal? Y porque han miedo della, (392) si nunca la han de ver, sino aquellos solamente, que son mortales? Y para que los hombres leuantan sus ojos a tales Dioses? Y para que juran por ellos, pues estan en condicion debaxar allá, a los infiernos, donde tienen que temer, que adorar, y que reuerenciar? De su mal color de la agua desta laguna, y de otras particularidades, trata Platon<sup>2815</sup>, Natal Comite<sup>2816</sup>, y Apuleyo<sup>2817</sup>, y dizen que este es vn rio, y que luego, que comienza a nacer de su fuente, que es la Nonacria, segun Pausanias<sup>2818</sup>, luego se sume debaxo de tierra, y por alla dentro tiene su corriente, y como va tan lobrego, y sombrio, dizen que cria monstruos fierissimos, y es el agua muy ponçoñosa, como no goza de la benignidad, y rayos del Sol, lleva vnos peces muy fieros, ranas negras, como dize el mismo Pausanias. El gran Poeta Garcilasso<sup>2819</sup> tratò desta laguna.

Y aun no se me figura que me toca  
 Aqueste oficio solemne vn dia,  
 Mas con la lengua muerta, y fria en la boca,  
 Pienso mouer la voz a ti deuida,  
 Libre mi alma de su estrecha roca,  
 Por el Estigio lago conduzida,  
 Celebrandote ira y aquel sonido,  
 Harà parar las aguas del oluido.

---

<sup>2814</sup> Lactan. Firm. lib. 1. cap. 11.[Lact. Firm. 1.11.12]

<sup>2815</sup> Plat. in Phaedo.

<sup>2816</sup> Nat. Comit. lib. 3. myt. cap. 2. [Conti Myt. 3.1]

<sup>2817</sup> Apul. lib. 6. metam.

<sup>2818</sup> Pausan. in Phocis.

<sup>2819</sup> Garcil eclog. 3. estancia. 2.

Text. 1. part. offic. tit. portitores.

CAPITULO VII.

*De Caron.*

**T**RATANDO los Poetas del pessimo lugar del infierno, y de los asperos, y dificultosos passos, que para passar allà auia, dixeron que antes de la entrada estaua vn rio llamado Leteo, que significa oluido, por el qual passan todos los condenados, y el barquero que tiene a su cargo este passage, se llama Caron, del qual dixo Hesiodo<sup>2820</sup> que era hijo del Herebo, y de la noche. Otros dizen que fue su madre Ceres, otros la Tierra. Y como todo es ficcion, qualquiera pudo fingir, segun su libre pensamiento, sin que le contasse nada. Natal Comite<sup>2821</sup> dize, que quando los ambiciosos Titanes hizieron guerra (393) a Iupiter, y a los demas Dioses, este Caron les sustentò de agua, y Iupiter indinado desta traycion, le echò en el infierno conuertio en rio. Tambien quieren dezir, que este Caron es vn rio que se va a encerrar en la laguna Cherusea, que segun Plinio<sup>2822</sup>, està junto a Cumas. Platon<sup>2823</sup> hablando deste rio dize: *At contra è regione huius fluit Acheron, qui per alia loca deserta labitur, atque sub terram, occultatus in Acherusiam paludem ingreditur, quò multae mortuorum animae perueniunt, ibi tempora quaedam diuinitus statuta, aliae longiora, aliae breuiora expectantes, rursus in animalium ortus relabuntur.* Tuuo Platon vna opinion estraña, y singular: y fue que las animas de los difuntos passauan el rio del oluido, para quedar totalmente desmemoriadas, y sin acuerdo de lo que acà en el mundo auian passado, y despues de passado algun tiempo entrauan en cuerpos de animales, que se engendrauan de nueuo, cada qual segun que auia procedido en el cuerpo humano. Los hombres que auian sido inhumanos, y crueles, entrauan sus almas en los Leones, lobos, tigres, y ossos. Los apazibles, y de buen agrado, en las ouejas, bueyes, y en los animales domesticos, apacibles. Pues esso es lo que dize aora Platon, que para que totalmente se les olvidasse a las almas lo que auian sido, y el estado que auian tenido, passauan aquel rio en la barca de Caron. Estrabon<sup>2824</sup> dize, que no entra este rio (como dize Platon) en la laguna Acreusa, sino que sale della, despues de corrida gran tierra, y recogido en si caudalosissimos rios de agua dulce, y sabrosa entra en el pueto Chimercio. Algunos quieren dezir, reduziendo esto a verdad, que este rio riega

---

<sup>2820</sup> Hesiod. in Theogonia.

Ioann. Bocac. lib. 3. geneal. Deor.

<sup>2821</sup> Natal. Com. lib. 3. Myth. cap. 1.

<sup>2822</sup> Plin. lib. 3. histor. natur. cap. 5.

<sup>2823</sup> Plat. in Phaedo. [Pl. *Phd.* 112e en Conti *Myt.* 3.1

τούτου δὲ καταντικρὸν καὶ ἐναντίως ῥέων Ἀχέρων, ὃς δι' ἐρήμων τε τόπων ῥεῖ ἄλλων καὶ δὴ καὶ ὑπὸ γῆν ῥέων εἰς τὴν λίμνην ἀφικνεῖται τὴν Ἀχερουσιάδα, οὗ αἱ τῶν τετελευτηκότων ψυχαὶ τῶν πολλῶν ἀφικνοῦνται καὶ τινὰς εἰμαρμένους χρόνους μείνασαι, αἱ μὲν μακροτέρους, αἱ δὲ βραχυτέρους, πάλιν ἐκπέμπονται εἰς τὰς τῶν ζώων γενέσεις.]

Macrob. in somno Scipionis. lib. 1. cap. 9.

<sup>2824</sup> Strab. lib. 8

tierra Trifilica, y passa junto a vnos templos famosos de la Diosa Ceres, de Pluton, y Proserpina, que son muy celebrados. Pero tratando de la comun opinion que los Poetas tienen, de que Caron es el barquero del infierno, que passa allà las almas, dize Virgilio<sup>2825</sup>.

*Portitor has horrendus aquas, et flumina seruat  
Terribili squallore Charon: cui plurima mento  
Canities inculta iacet : stant lumina flammae,  
Sordidus ex humeris, nodo dependet amictus:  
Ipse ratem conto subigit, velisque ministrat,  
Et ferruginea subiectat corpora cymba  
(394) Iam senior, sed cruda Deo, viridisque senectus.*

El terrible Caron portero horrendo  
De moho, y xugo, y suciedad cubierto,  
Del yerto rostro cae vn monte espesso,  
De barba cana, inculta, suzia, y horrida:  
De los fogosos ojos echa llamas,  
Trae cubierto vn andrajoso manto,  
En los desnudos ombros añudado;  
Este con vn varal rige la barca,  
Y tiene cargo de templar las velas,  
Y en vn esquise de color de hierro  
Las almas, y los cuerpos (si van) passa.

Y Ouidio<sup>2826</sup> tratando de la baxada, que hizo Orfeo a los infiernos por su amada Euridice, trae aquestos versos.

*Orantem, frustra que iterum transire volentem,  
Portitor arcuerat: septem tamen ille diebus  
Squalidus in ripa Cereris sine munere sedit,  
Cura, dolorque animi, lacrymaeque alimenta fuere.*

Rempuxole con vn desden grossero  
Tan seco, y tan sin gracia, como el era  
De aquel intento vano el vil portero.  
Sin comer, ni beuer en la ribera  
Estuuu siete dias sustentado  
De lagrimas, dolor, y pena fiera.

---

<sup>2825</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 298.

<sup>2826</sup> Ouid. lib. 10. metam. [Ov. Met. 10.72]

Casi todos los Poetas han llamado a Caron: *Portitor*, que segun la etymologia, es como quien lleua al puerto que se pretende: y assi el mesmo Ouidio<sup>2827</sup> quando habla de aquel carnero del Vellochino de oro, que passo a Frixo, y a Heles, por el mar de Helesponto, le llamó *Portitor*.

*Mox vbi nubigenae Phrivi, nec portitor Heles.*<sup>2828</sup>

Y assi viene muy bien este nombre de *Portitor* a Caron: desta suerte le llamó Seneca<sup>2829</sup>.

(395) *Regit ipse conto portitor longam ratem.*

Y Propercio<sup>2830</sup>.

*Vota mouent superos, vbi munera grata recepit  
Portitor.*

*Nauita* le llamó Seneca<sup>2831</sup>.

*Audito quoque nauita  
Inferni ratis aequoris,  
Nullo remigio venit.*

Y Martin Delrio<sup>2832</sup> dize que el nombre de, *portitor*, que pusieron a Caron, es nombre Egypcio: Luciano<sup>2833</sup> dize, que antiguamente era costumbre, que a los que morian, les ponian en la boca vna moneda, que llamauan, *Obolo*, aunque Suidas<sup>2834</sup> le llama, *Danace*: mas casi todos los autores llaman aquella moneda, *Obolo*. Esta moneda dize Comite<sup>2835</sup>, que se la dauan al difunto, para que la lleuase consigo, y pagasse con ella al barquero el passage. Aristofanes<sup>2836</sup> dize, que se fue augmentando el barcage, y que ponian al difunto en la boca dos obolos. Pero los Emperadores de Atenas, dize Iacobo Pontano<sup>2837</sup>, que no se quisieron en esto igualar con la gente comun; y assi lleuauan quando morian vn tribolo, que era moneda mayor, para pagar a Caron su barcage, como gente

---

<sup>2827</sup> Ouid. lib. 11. metam.

<sup>2828</sup> [Colum. *De re rustica* 10.1.1]

<sup>2829</sup> Senec. in Herc. furen. act. 3. vers. 677. [Sen. *Her.Fur.* 768]

<sup>2830</sup> Propert. lib. 4. eleg. 12. [Prop. 4.11.7 *vota mouent superos: ubi portitor aera recepit*]

<sup>2831</sup> Senec. in Hercule Oeteo act. 3. vers. 1070. [Sen. *Her.Oet.* 1072]

<sup>2832</sup> Delrio ibi. [Del Río *Her.Oet.* 1070 (1576: 77)]

<sup>2833</sup> Lucian. in dialogo de luctu.

<sup>2834</sup> Suid. *et* Calimachus.

<sup>2835</sup> Natal. Com. lib. 3. myt. c. 4.

<sup>2836</sup> Aristophanes in ranis.

<sup>2837</sup> Pontan. in lib. 6. Aeneid. vers. 303.

noble. Pero otros lo moralizaron diziendo, que era como para dar cuenta, del talento, que Dios les auia dado, y es muy disparatada moralidad: porque los talentos son bienes del alma, y no se pagan, ni satisfazen con monedas materiales, que es vna desproporcion, y desigualdad muy grande. Luciano<sup>2838</sup> dize que Caron no queria passar en su barca a ninguno que no fuese desnudo: *Nudos vos ingredi oportet, atque ita omnia, quae superflua sunt in litore relinquere*, que es lo que dixo el santo Iob<sup>2839</sup>: *Nudus egressus sum de utero matris meae, et nudus reuertar illuc*. Natal Comite<sup>2840</sup>, Leon Hebreo<sup>2841</sup>, y Landino<sup>2842</sup>, moralizan esta fabula de Caron, y alli los vera predicar, quien gustare deso, que aqui no se trata mas de dezir lisamente la sustancia del caso, que contiene la fabula. Y quando algun predicador quisiere moralizar alguna, podrá segun su entendimiento, y buen juyzio, y (396) quando quiera alegorias, o moralidades lea estos autores, y principalmente a San Fulgencio en sus mytologias, o a San Isidoro en las etymologias, mirando el nombre del Dios, que se ha de tratar: que yo no pretendo hazer prolixa, y causada esta letura.

El rio en que este fiero barquero trae su barca, se llama Leteo: es nombre Griego, y en Latin corresponde a *obliuio*, que quiere dezir, oluido, y desacuerdo. Deste rio dize Plinio<sup>2843</sup>, Solino<sup>2844</sup>, Ptolomeo<sup>2845</sup>, que corre por Africa al fin de las syrtes, o baxios de Berberia, cabe la Ciudad llamada Berenices: y Lucano<sup>2846</sup> dize, que corre por cerca de la laguna Tritona, y que de las venas, o corrientes infernales le viene la ponçoña. Y fin este Leteo pone Plinio<sup>2847</sup> vno en Italia, y otro en Epyro, y la mas cierta opinion de todas es, que el rio de Guadalete, que entra en la baya del puerto de Santa Maria, y Cadiz, es el Leteo: y esto se confirma con la etymologia del vocablo, que antiguamente no se llamaua sino Lete, que quiere dezir oluido, a la qual palabra, los Arabes Moros que ocuparon a España, le añadieron esta palabra, Guada, que quiere dezir, rio: y assi Guadalete quiere dezir, rio Leteo. Y a todos los rios del Andaluzia les pusieorn los Moros esta palabra Arabiga, Guada, como Guadalquiuir, Guadiana, Guadaxenil, Guadairoman, Guadalmedina: por tanto se tiene por cierto, que

<sup>2838</sup> Lucian. in dialog. Charont. [Luc. *DMort.* 19 ΧΑΡΩΝΟΣ ΚΑΙ ΕΡΜΟΥ

γυμνούς ἐπιβαίνειν χρῆ τὰ περιττὰ ταῦτα πάντα ἐπὶ τῆς ἠϊόνος καταλιπόντας· μόλις γὰρ ἂν καὶ οὕτως δέξαιτο ὑμᾶς τὸ πορθμεῖον.]

<sup>2839</sup> Iob. c. 1. [21]

<sup>2840</sup> Natal. Com. lib. 3. myt. cap. 1.

<sup>2841</sup> Leon Hebr.

<sup>2842</sup> Landin. canto. 3. del infierno. [Landino. *Commento sopra la Commedia. Infer.* 3. 70-81 (1-57)]

RIO LETEO.

<sup>2843</sup> Plin. lib. 4. hist. natur. c. 5.

<sup>2844</sup> Solin. cap. 30. de mirabil. mund.

<sup>2845</sup> Ptolom. lib. 4. de Africa.

<sup>2846</sup> Lucan. lib. 9.

Text. in epitet. verb. Letheus.

<sup>2847</sup> Plin. lib. 3. hist. natur. c. 1.

Cartar. lib. de imagin. Deor. pag. 197.

Guadalete, es el que los antiguos llamaron rion Leto. Y confirma bien este opinion lo que dize Lucio Floro<sup>2848</sup>, que los soldados de Decio Bruto, rehusaron passar el rio Guadalete, temiendo olvidar de su patria Roma, de sus hijos y mugeres; y llamale este autor refierendo esto, *Flumen obliuionis*: esto afirma Delrio<sup>2849</sup>, Aldrete<sup>2850</sup> en el libro de antiguedad de la lengua Española, y Francisco Hernandez de Cordoua<sup>2851</sup>; auiedo referido primero la opinon de muchos, que afirmaron ser el rio Leteo, el rio Lima, que va por Portugal, como lo tuuo Resende<sup>2852</sup>. Lo que dize Pomponio Mela<sup>2853</sup> cerca deste rio, *cui obliuionis cognomen est, Limia*. Y aun en esto ay vna controuersia nacida de la aquiuocacion del nombre Limia, o Lima, que el Limia corre por Galicia en el Obispado de Orense, cinco leguas de la ciudad: y Lima va por Portugal: y los Gallegos quieren que Limia sea el Leteo, y los Por(397)tugueses que su Lima. Volaterrano<sup>2854</sup> siguiendo a Estrabon dize que sin duda este rio Leteo es Limia de Galicia, que sale de vna gran laguna, que està (como tengo dicho) cinco leguas de la ciudad de Orense, entre el Oriente, y medio dia, y viniendose a hazer caudaloso entra en el rio Miño, que es de los mas caudaloses de España, el qual entra en el mar Oceano, diuidiendo a Galicia de Portugal, junto a la Villa de Viana. La contienda es de poca importancia, y lo que es del Leteo dixo Virgilio<sup>2855</sup>.

*Tum pater Anchises animae, quibus altera fato  
Corpora debentur, Lethaei, ad fluminis vndam  
Securos latices, et longa obliuia potent.*

Las Almas, dixo Anquisses, que por hado  
Otros corporeos velos se les deuen  
Con la agua dulce deste Leteo vado  
Siguridad, y largo oluido beuen.

Y Ouidio<sup>2856</sup> dize.

*Hunc postquam sparsit Lethaei gramine succi  
Verba, quae ter dixi placida facientia somnos.*

---

<sup>2848</sup> Luci. Flor. lib. 2. cap. 17. [Annius Florus. *Epitome Bell. Omn. Ann. DCC. 1.33.48*]

<sup>2849</sup> Delrio in aduersi. in Hypol. act. 3. ver. 1197.

<sup>2850</sup> Aldret. lib. 3. cap. 15. [Aldrete *Del origen y principio de la lengua castellana. 3.1*]

<sup>2851</sup> Cord. in didascalía. cap. 46

<sup>2852</sup> Resend. lib. 2. de antiq. Lusitan.

<sup>2853</sup> Mela. li. 3. de situ orbis c. 1. de Hispania. [Mela. *De chor. 3.10*]

<sup>2854</sup> Volater. lib. 1.

<sup>2855</sup> Virgil. Lib. 6. Aeneid. Vers. 713.

<sup>2856</sup> Ouid. Lib. 7. Metam. [Ov. *Met. 7.152*]

Macrob. Lib. 1. De somno Scipion. Cap. 12. Dicit animas de Letheo bibere.

Del rio Leteo, ya lo he relatado  
Tres vezes, las palabras poderosas  
Para engendrar vn sueño sossegado.

Silio Italico<sup>2857</sup> tambien dixo, que este rio causaua oluido, al que beuia sus aguas.

*Infernae poculis refernes obliuia Lethes.*

Lucrecio<sup>2858</sup> tratò este mesmo pensamiento.

*Qui iuxta Lethes tacitus per labitur amnis,  
Infernis (vt fama) trahens obliuia uenis.*

El qual rio Leteo (segun fama)  
Corre muy sordo, y manso hasta el infierno,  
Causando oluido a quien sus agua ama,  
Sin que aya mas memoria en el Auerno.

(398) Eliano<sup>2859</sup> dize, que este rio Leteo corre por junto a la ciudad del sueño, en cuyas llanas riberas se cria grande multitud de adormideras, mandragoras, y otras muchas yeruas, y flores, que sacado su çumo, y aguas, prouocan grandemente a sueño: quien quisiere ver la descripcion del sitio desta ciudad, que cerca este rio, lea a Luciano<sup>2860</sup>, o a Natal Comite<sup>2861</sup>. Y para rematar esto, digo, que era opinion de los antiguos, que si las animas de los difuntos, que llegauan a las margenes deste rio Leteo, no enterrauan sus cuerpos, de ninguna manera los queria passar el barquero Caron, hasta passados cien años, que andauan por aquellas riberas passeandose, tristes y melancolicas.

Otro rio ay que corre por aquellos lugares infernales, a quien los antiguos llamaron Cocyto, es nombre Griego, y en Latin quiere dezir *luctus*, llanto, ò lloro; porque en aquel lugar triste, que puede auer sino llanto, gemidos, y solloços? Este dizen que comiença su corriente en la laguna Estigia, y del hazen mencion el diuino Platon<sup>2862</sup>, y Homero<sup>2863</sup>, tambien Virgilio<sup>2864</sup>.

---

<sup>2857</sup> Silio Italico lib. 1. [Sil. Ital. 1.236]

<sup>2858</sup> Lucrec. Lib. 8. [Lucan. 9.355  
*quam iuxta Lethon tacitus praelabatur amnis,  
infernis, ut fama, trahens obliuia uenis,*]

<sup>2859</sup> Elian. Lib. 2. Var. Hist.

<sup>2860</sup> Lucianus in dial. Acheron.

<sup>2861</sup> Natal. Com. Lib. 3. Myth. cap. 14.

RIO COCYTO.

Ioan. Bocac. Lib. 3. Geneal. Deor.

Macrob. Lib. 1. De somno Scip. Cap. 10.

<sup>2862</sup> Platon in Phçdp.

<sup>2863</sup> Homerus in Odysea.



*Invidia infaelix, furias, amnemque seuerum  
Cocyti metuit, tortosque Ixiones angues.*

Y la invidia infeliz, y aquel espanto  
De las furias, que dan miedo infinito,  
Y la rauda cruel del rio Cocyto,  
Las sierpes de Ixion, que admiran tanto.

Y el mesmo Virgilio<sup>2865</sup>

*Cocyti stagna alta vides, stygiamque Paludem.*

Tambien Claudiano<sup>2866</sup> tratò deste rio. Platon<sup>2867</sup>, Vincencio Cartario<sup>2868</sup>, Natal Comite<sup>2869</sup>, y Iuan Bocacio<sup>2870</sup> dizen, que todos estos rios del infierno significan dolor, tristeza, gemido, y llanto: porque son estas penas alli eternas, perdurables, y sin ningun aliuiò, ni remedio, como lo dixo Ouidio<sup>2871</sup>.

*Nec mortis poenas mors altera finiet huius,  
Horaque erit tanto vltima nulla malis.*

Estas penas de muerte, con ser tales  
(399) No las acabarà muerte ninguna,  
Ni aurà postrera hora a tantos males.

Este rio Cocyto tuuo vna hija llamanda Menta, la qual, segun dize Natal Comite<sup>2872</sup>, y Estrabon<sup>2873</sup>, fue amiga del Dios Pluton, que se aficionò della por su hermosura; y como su muger Proserpina anduuiesse con recelo del agrauio que se le hazia, cogiò vn dia con el hurto en las manos, mas disimulò quanto pudo, hasta que Pluton se ausentò, y luego la conuirtio en vna yerua que se llama menta, quedandose el nombre que ella tenia antes: nosotros la llamamos yeruabuena, y en Latin, y en Italiano menta, en Galicia, *Amenta*, y en Portugal,

---

<sup>2864</sup> Virg. Lib. 3. Georg. vers. 38. [Verg. G. 3.37]

<sup>2865</sup> Vig. lib. 6. Aeneid. [Verg. *Aen.* 6.323]

<sup>2866</sup> Claud. Lib. 2. De raptu Proserp.

<sup>2867</sup> Plato lib. 3. De rep.

<sup>2868</sup> Cart. Lib. De imagin. In Deor. Pag. 197.

<sup>2869</sup> Nat. Com. Lib. 3. Myt. Cap. 3.

<sup>2870</sup> Iuan Boc. Lib. 3. Genealog. Deor.

<sup>2871</sup> Ouid. In Ibim. [Ov. *Ib.* 195]

MENTA.

<sup>2872</sup> Natal. Comit. vbi supra.

<sup>2873</sup> Strabo. lib. 8.

Ouid. lib. 10. Metam.

*Hortelana*. A otro hermano suyo, que sabia este mal trato, y era encubridor del caso, tambien le castigò Proserpina, que *agentes, et consentientes pari poena puniuntur*. Ella le conuirtio en otra yerua, y no dize Comitè<sup>2874</sup>, que yerua sea, sino que es semejante a la yeruabuena, en color, en hechura, y en olor: y esta es sin duda la que llaman amenta siluestre, que en Latin se llama, *Mentastrum*, como lo dize Dioscorides<sup>2875</sup>, y el Dotor Laguna<sup>2876</sup> en el mesmo lugar. Nosotros la llamamos mastranços.

#### CAPITVLO VIII.

#### *Del Can Ceruero.*

**E**N passando las tristes almas por los rios del oluido, de la tristeza, y del llanto, no lo acaban con esto, que van luego a dar a los palacios de Pluton. Y antes de entrar en ellos, està aquel fiero, y espantoso animal, llamado Can Ceruero: y la ferocidad y crueldad que tiene, no es para mostrarla con los que vienen, ni impedirles la entrada: antes los recibe con alagos, y caricias, meneando su cola, y haziendo otras alagueñas demonstraciones, que suelen vsar los perros domesticos con los amos, y gente conocida, quando quieren entrar en las casas. La furia, y la rabia toda se muestra con los que pretenden salir fuera de aquella obscura y tenebrosa jurisdiccion, como lo dize Isacio<sup>2877</sup>: *Aiunt praeterea, quod accedentes animas cum (400) blanditiis excipit, et egredi conantes deturbat*: segun se vio en Hercules, que como le vio tan rabioso, fue forçoso encadenarlo, y sacarlo fuera, como lo dize Vincencio Cartario<sup>2878</sup>, y se dira mas largamente en la segunda parte libro segundo capitulo catorze. Este monstruoso animal fue hijo de Tifon, que era vno de los Titanes, que se atreueron a hazer guerra a los Dioses, el qual fue tan desemejado en grandeza, que dize Natal Comitè<sup>2879</sup>, que excedia en altura a los mas altos montes: y aunque llegaua con su cabeça tocar con las estrellas, ponía vna mano en el Oriente, y otra en el Occidente, tenia por collar cien cabeças de culebras: y por cenogiles, o ligas tenia en las piernas muchas viuoras. Todo su cuerpo tenia cubierto de pluma, como las aues: los cabellos de la cabeça crespos, y reborujados, la barba larga, y prolixa, echando de sus ojos centellas de fuego. A este matò Iupiter con vn rayo por el atreuimiento loco que tuuo, de quererle hazer guerra. Otros dizen que le matò Apolo con vna saeta. El antiquissimo

<sup>2874</sup> Natal. Com. lib. 2. myt. cap. 9.

cap. nuper. capit. seguentia. de sent. exco. c. Cleric. de vita, et honest. Clerci et §. alta. et. c. quoniam multos 11. quast. 3.

<sup>2875</sup> Dioscor. lib. 3. cap. 38.

<sup>2876</sup> Lagun. ibi.

<sup>2877</sup> Isacius. [en Conti *Myt.* 3.5]

<sup>2878</sup> Cart. lbi. de imagin. Deor.

TIFON.

<sup>2879</sup> Comit. lib. 6. mytol. cap. 22.

Pindaro<sup>2880</sup> dicipulo de Empedocles, que florecio el año de tres mil seyscientos y nouenta, de la creacion del mundo, dize que està sepultado en Silicia: lo mismo afirma Homero<sup>2881</sup>, aunque Apolonio Rodio<sup>2882</sup> dize que està enterrado al pie del monte Caucaso, que està en el Asia, y la diuide de la Esticia. Este Gigantazo Tifon engendrò al Can Cerbero en la Echidna, que es lo mismo que serpiente, viuora o hidria, como lo dize Rabisio Textor<sup>2883</sup>. Deste dixerón los Poetas, que tenia tres cabeças, y los tratò san Agustin<sup>2884</sup> diziendo: *De Cerbero, quòd sit triceps inferorum canis*. Porfirio<sup>2885</sup>, Pierio Valeriano<sup>2886</sup>, y Sanazaro<sup>2887</sup>.

\_\_\_\_\_ *et non latrabile murmur*  
*Tergemini canis, aduerso qui carceris antro*  
*Excubat in somnis semper, rictuque trifauci.*

El Can Cerbero con sus tres gargantas,  
 Con vn gruñir, y murmurar estraño,  
 Ante el infierno daua voces tantas,  
 Sin cessar, ni dormir en todo el año.

Fue esto casi imitar a Virgilio<sup>2888</sup>.

(401) *Cerberus haec ingens latratu regna trifauci*  
*Personat, aduerso recubans immanis in antro.*

El valiente Cerbero, con horrible  
 Ladrido, que por tres gargantas echa,  
 Ensordece el lugar con voz terrible,  
 Desde vna cueua obscura, aunque no estrecha,

Assi lo dio tambien a entender Seneca<sup>2889</sup>.

---

Higin. lib. 1. fabul. 151.

Ioan. Boc. lib. 4. gene. Deor.

<sup>2880</sup> Pindarus.

Genebr. in Chorn. ann. 3690.

<sup>2881</sup> Homerus.

<sup>2882</sup> Apol. Rhod. lib. 2. Arg.

Solin. lib. de mirab. mund. cap. 64.

Hesiod. in Theog.

<sup>2883</sup> Text. in epitect. ver. Echidna.

<sup>2884</sup> Aug. lib. 18. de ciuit. c. 13.

<sup>2885</sup> Porphi. lib. interpret.

<sup>2886</sup> Pier. lib. 5. hierogli. in cane.

<sup>2887</sup> Sanaz. lib. 1. de partu virginis. [Sannaz. *De part. virg.* 1.227]

<sup>2888</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 417.

<sup>2889</sup> Senec. in hercule furente act. 3. vers. 782. [Sen. *Her. Fur.* 783]

*Hic saeuus vmbras territat stygius canis,  
Qui terna vasto capita concutiens sono  
Regnum tuetur.*

Aqui el perro cruel del lago Estigio  
Espanta aquellas tristes sombras tanto,  
Mouiendo tres cabeças con litigio,  
Guarda aquel Reyno, y le causa espanto.

Y el Poeta Dantes dize<sup>2890</sup>.

*Cerberus vmbrarum latratu regna trifauci  
Personat, atque animas multa formidine complet.*

El Can Cerbero en este Reyno vmbroso  
Con tres gargantas su ladrido muestra,  
Llena las almas de temor penoso.

Y Propercio<sup>2891</sup> dize.

*Num tribus infernum custodit faucibus antrum.*

Lo mismo dize Horacio<sup>2892</sup>, Sofocles<sup>2893</sup>, Ciceron<sup>2894</sup>, y Vincencio Cartario<sup>2895</sup>. Y añade, que el cuello lo tenia todo cercado de viuoras, y por cola vna gran serpiente, que con su lengua le estaua lamiendo. Hesiodo<sup>2896</sup> dize que tenia este perro cinquenta cabeças. Isacio que ciento, y Horacio<sup>2897</sup> es de la misma opinion. Desto trata largamente Natal Comite<sup>2898</sup>, y Alberico<sup>2899</sup>.

---

<sup>2890</sup> Dant. lib. de inferno. [En Cartari 1581: 188. Dante *Infer.* 6. 13-15. *Cerbero, fiera crudele e diversa, / con tre gole caninamente latra / sopra la gente che quivi è sommersa.*]

<sup>2891</sup> Proper. lib. 3. Eleg. 4. [Prop. 3.5.43]

<sup>2892</sup> Horat. lib. 3. Ode. 11.

<sup>2893</sup> Sophocl. in Trachin.

<sup>2894</sup> Cicer. li. 1. Tusculan.

<sup>2895</sup> Cart. lib. de imagin. Deor.

<sup>2896</sup> Hesido. in Theogon.

<sup>2897</sup> Horat. li. 2. Carmin.

<sup>2898</sup> Com. li. 3. myt. cap. 5.

<sup>2899</sup> Alberic. lib. de imaginib. Deor.

## CAPITVLO IX.

*De las Furias infernales.*

COMO el lugar del infierno es calabozo, y carcel de culpados, forçosamente ha de auer ministros, que executen esta justicia. Y si aca en el mundo para castigar culpados, se buscan ministros crueles, inhumanos, y desapiadados: quien duda, sino que los de aquel infelice lugar fueran terribles, y sin piedad alguna. Tales son las Eumenides, o Furias infernales: estas fueron tres, como lo dize Luys Viues<sup>2900</sup>: llamaronse Eumenides, y fueron hijas de Saturno, y de la Tierra, segun lo dize Hesiodo<sup>2901</sup>. En esta forma fueron concebidos, quando Iupiter cortò a su padre las partes de la generacion, cayeron algunas gotas de sangre sobre la tierra, y de alli vinieron a engendrarse estas rigurosas furias, a las quales llama Hesiodo Erynnias. El Poeta Epimenides<sup>2902</sup> dixo que eran hijas de Saturno, y Eunomia. Licofron<sup>2903</sup> dize, que son hijas de Aqueronte, y de la noche, y que las pario de vna ventregada. Lo mismo afirma Mureto<sup>2904</sup>. Otros dizen que fueron hijas de Erebo, y de la noche. Orfeo<sup>2905</sup> dixo, que eran hijas de Pluton, y de Proserpina: añade diziendo, que sus nombres fueron Tesifon, Megera, y Alecto. Pintolas Vincencio Cartario<sup>2906</sup> con vnas hachas encendidas en las manos, aunque Ciceron<sup>2907</sup> dize, que esto es fabuloso, pues no atormentan a los dañados del infierno con cosas materiales, sino con tristezas, y descontentos: *Agitant, et insectantur impios Furiae, non ardentibus tedis, sicut est in fabulis, sed angore conscientiae, et fraudis cruciatu.* Pusolas tambien Cartario con las cabeças llenas de culebras, en vez de cabellos, como tambien lo dixo Ariosto<sup>2908</sup>.

*Quelle furie crinite di scerpenti.*

Estacio<sup>2909</sup> las llamò, *Anguicomae*, que es lo mismo, que cabellos de culebras. Lo propio dizen Mantuano<sup>2910</sup>, y Ouidio<sup>2911</sup>.

---

Text. 1. p. offic. tit. furistres, et 2. part. tit. filii Deor.

<sup>2900</sup> Luys Viu. in 3. de ciu. cap. 13.

<sup>2901</sup> Hesiod. lib. de origin. Deor.

Nat. Com. lib. 3. myt. ca. 10.

<sup>2902</sup> Epimenid.

<sup>2903</sup> Lycophoron in Casand.

<sup>2904</sup> Muret. lib. 7. cap. 24.

<sup>2905</sup> Orpheo in hymn. Eumenidum.

<sup>2906</sup> Cart. lib. de imag. Deor. pa. 193.

<sup>2907</sup> Cice. lib. 2. de legib. et pro Roscio. [Cic. *De leg.* 1.40]

<sup>2908</sup> Ariostus cant. 32. [Ariosto *Orl. Fur.* 32.17.6.]

<sup>2909</sup> Stat. lib. 12. [Stat. *Theb.* 12.647]

<sup>2910</sup> Mantuan. in Apolog.

<sup>2911</sup> Ouidius in Ibim. [Ov. *Ib.* 79]

*Quosque ferunt torto vittatis angue capillis.*  
(403) *Carceris obscuras ante sedere fores.*

Y vosotros, estays con daño eterno,  
Mostrando los cabellos de serpientes,  
Sentadas a las puertas del infierno.

Lo mismo dize Catulo<sup>2912</sup>, introduziendo a Ariadna, quando fue dexada de Teseo, por yrse con su hermana Fedra, quedando ella en la Isla de Naxos, sola y desamparada, inuocò las Eumenides, Furias infernales, para que le fuesen atormentar al ingrato Teseo, y assi las llamò.

*Eumenides, quibus anguineo redimita capillo.*

Tambien Mantuano<sup>2913</sup>.

*Ite, canes adsunt Erebi, crinita colubris*  
*Thesiphone, spiransque venenum, ignemque Megera.*

Andad, los perros vienen del infierno,  
Tesifone con cabellos de culebras,  
Megera con veneno, y fuego eterno.

Llamaronse estas tres hermanas, *Dirae, quasi Deorum irae*, yra, y furor de los Dioses, y añade Virgilio<sup>2914</sup>, que nacieron de vn parto, y siempre quiso la vna lo que las otras gustauan.

*Dicuntur geminae pestes, cognomine Dirae,*  
*Quas, et Tartaream, nox intempesta Megeram*  
*Vno, eodemque tulit partu, paribusque reuinxit.*  
*Serpentum spiris, ventosasque addidit alas.*

Dos pestes ay, cuyo renombre es Furias,  
Hijas de la intempesta, y negra noche:  
A las quales pario de vn mismo parto,  
Con la infernal Megera, y como a ella

---

Cart. in epital. Pelet. et Thetidis.

Higin. lib. 1. fab. 43.

<sup>2912</sup> [Cat. 64.193]

<sup>2913</sup> Mantuan. li. 4. [En Textor *De offi. Sulti et insipientes*]

<sup>2914</sup> Virgil. li. 12. Aeneid. vers. 845.

Hom. Iliad. 193.

Les dio cabellos de serpientes fieras,  
Y armò de grandes, y ligeras alas.

(404) El asiento, y lugar que estas tenian en el infierno, dize Virgilio<sup>2915</sup> que era el zaguan.

*Ferreique Eumenidum thalami, et discordia demens  
Vipereum crinem, vittis innexa cruentis.*

Alli tienen las Furias sus palacios,  
La peruersa Discordia està a par dellas,  
Los cabellos de viuoras vendados,  
Con toca ensagrentada, que los prende.

Y Ouidio<sup>2916</sup> trata dellas largamente diziendo.

*Tesiphone canos, vt erat turbata, capillos  
Mouit, et extantes detecit ab ore colubres.  
Nec mora Tesiphone madefactam sanguine summit  
Importuna facem, fluidoque cruore rubentem  
Induitur pallam, tetroque cingitur angue,  
Egrediturque domo: luctusque comitatur euntem,  
Et pauor, et terror, trepidoque insania vultu.*

Leuantose Tesifone turbada,  
Las canas, y cabeça meneando.  
Y apartò las culebras denodada.  
Y sin tardar la Furia con vn brio,  
Tomando luego vn hacha negra ardiente,  
Con que amenaza a todos desafia.  
Vistiose de vna ropa prestamente.  
Teñida en sangre, y ciñese al momento  
De vna torcida, e infernal serpiente.  
Salio vestida assi de su aposento.  
El triste luto, y miedo en compañía  
El pauor, la locura, y descontento,  
Que todo el mundo en verla assi temia.

Y en otra parte dize<sup>2917</sup>.

---

<sup>2915</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 280.

<sup>2916</sup> Ouid. lib. 4. Metam. [Ov. Met. 4.474-475 / 481-485]

<sup>2917</sup> Ouidius. In Ibim. [Ov. Ib. 183]

*Sic tibi de Furiis scindat latus vna flagello,  
Vt sceleris numeros confiteare tui.  
Altera Tartareis sectos dabit anguibus artus,  
(405) Tertia fumantes incoquet igne genas.*

Alli vna Fura con açote graue  
El lado te abra, para que confiesse,  
Tu lengua las maldades que ella sabe  
Y la segunda Furia te atrauiesse,  
Con aspides, y viuoras dañadas  
Te cosa la herida, aunque te pese,  
La tercera tus carnes ahumadas  
Con fuego eterno abraze en las hogueras  
Que estan para los tales diputadas.

Y en la misma satira dize Ouidio<sup>2918</sup>.

*Verbera saeua dabunt sonitum, nexaeque colubris  
Conscia fumabunt semper ad ora faces.*

Los crueles açotes que de gana  
Darè en tus miembros torpes miserables  
Resonaràn, qual golpes de camapana  
Las hachas de las Furias detestables,  
Daran siempre humazo alquitranado  
A tus narizes como tu espantables.

Fingieron algunos Poetas a estas Furias con alas, como lo dize Cartario<sup>2919</sup>.  
Porque no solo estauan prestas, y aparejadas para seruir a Pluton en su cruel  
ministerio, sino tambien a Iupiter, a Iuno, y a los demas Dioses, cuyo imperio se  
estendia hasta los infiernos, como lo dixo Sofocles<sup>2920</sup>.

*Iupiter, et Parcae, quaeque sacra transit Erinnys.*

Tambien tienen presteza, y alas para castigar a los que han viuido libre, y  
licenciosamente, como lo dixo Orfeo: por tanto las llamò Natal Comite<sup>2921</sup>, las  
vengadoras de las maldades, *scelerum ultrices*. Y Fornuto<sup>2922</sup> dize que son de

---

<sup>2918</sup> [Ov. *Ib.* 159]

<sup>2919</sup> Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 196.

<sup>2920</sup> Sophocles. [Hom. *Il.* 19.87 en Conti *Myt.* 3.10 ἀλλὰ Ζεὺς καὶ Μοῖρα καὶ ἡεροφοῖτις Ἐρινύς,]

<sup>2921</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. ca. 10.

<sup>2922</sup> Phornut. lib. de nat. Deor.



presencia horrible, y temerosa, que estan armadas de fuego, y que con açotes crueles castigan los malos, y que su habitacion, y morada es en los infiernos, para representar a los malos el horror, y espanto con que han (406) de ser castigados. Y Natal Comite, dize que las reuerenciauan muchas naciones: pienso que era mas por el temor, que las tenia, que por aficion, ni amor. Y assi introduze Euripides<sup>2923</sup> en la tragedia, que intitula, Orestes, a Electra su hermana hija de Agamenon, diziendo.

----- *nominare haud audeo*  
*Eumenides, quae istum pauore territant.*

Aun no se atreue mi temor a tanto,  
 De nombrar con mi boca las Eumendies,  
 Porque me causan gran temor, y espanto.

Por lo qual contando Orestes las desuenturas, y calamidades que passaua, por auer muerto a su madre, no se atreuió a nombrarlas por su nombre, y assi las llamò Diosas, como se vè en la misma tragedia de Euripides<sup>2924</sup>.

*Anonymis insta, et Deabus soluere.*

Ninguno en vida padecio mayores tormentos de las Eumenides, que el desdichado Orestes: este como dize Natal Comite<sup>2925</sup>, fue hijo de Agamenon, y Clytemnestra, que fueron Reyes de Micenas. El nombre de Orestes quiere dezir, vn hombre de agreste, y rustica naturaleza: dizen que quando su padre Agamenon fue a la guerra de Troya, quedò pequeñuelo, de edad de tres años, debaxo de la proteccion de su madre. Ella se aficionò de vn vassallo suyo llamado Egisto, y tratò con el sus torpes gustos en ausencia de su marido: y quando el vino de la guerra hallò otra mayor en casa: desuerte que el adultero, y Clytemnestra en vn combite le dieron la muerte. Aunque otros dizen, que al tiempo de desembarcar en el puerto de Micenas, luego trataron de dar muerte a Orestes: pero su hermana Electra, que tuuo sospechas desto, le auisò, y el se ausentò, y puso tierra en medio, yendose a fauorecer de Estrofió, Principe de los Forenses, el qual estaua casado con vna tia suya, hermana de Agamenon, y en su compañia estuuó doze años: pero como se sintiesse ya con fuerças, y con animo, determinò de (407) vengar el agrauio, y muerte del Rey su padre. Vino

<sup>2923</sup> Euripid. in Orest. [E. Or. 38 en Conti Myt. 3.10

ὀνομάζειν γὰρ αἰδοῦμαι θεᾶς  
 εὐμενίδας, αἱ τόνδ' ἑξαμιλλῶνται φόβῳ.]

ORESTES.

Higin. lib. 1. fabul. 119.

<sup>2924</sup> Eurip. ibid. [E. IT. 944 en Conti Myt. 3.10 δίκην παρασχεῖν ταῖς ἀνωλύμοις θεαῖς.]

<sup>2925</sup> Nat. Co. li. 9. myt. cap. 11.

Higin. lib. 1. fabul. 119.

algo desconocido, diciendo que era vn mensagero, o Embaxador, que traia las nuevas de la muerte de Orestes a Clytemnestra su madre: pero el se descubrio a su hermana Electra, a la qual la auia casado humilde, y baxamente con vn pobre labrador, porque los hijos que tuuiessen, no cobrassen animo de suceder en el Reyno. Clytemnestra oyendo tan buenas nuevas, como saber que Orestes su hijo era ya muerto, que no auria quien vengasse la muerte de su padre, fueronse ella, y Egisto a vn templo de la Diosa Palas, y estando dentro, tomò Orestes las armas con que Egisto auia muerto a su padre, y con ayuda de su hermana Electra que tuuo animo mas que de varon, dieron tras los adulteros, y homicidas, y alli les quitaron las vidas. Euripides<sup>2926</sup> dize que estas muertes las hizo Orestes por mandado del Oraculo. Luego le començaron las Furias a perseguir, y castigar: y con los castigos de las Furias se boluio furioso, y insano, aunque algunos dicen que el se acogio a sagrado, que fue al templo del Dios Apolo, y que las Furias no se atreuiian a entrar dentro, sino que le estauan agurdando a la puerta, que en saliendo atormentarle, que esso quiere dezir Virgilio<sup>2927</sup>.

*Vltricesque sedent in limine Dirae.*

Quando anduuo loco, le tomò Pirro hijo de Aquiles, su esposa Hermiona, hija de Menelao, y Elena; pero despues, que recobrò el juyzio se vengò muy bien: porque estando el sacrificando en el templo de Apolo, le quitò la vida con ayuda de Macateo Sacerdote del templo. Assi lo dize Virgilio<sup>2928</sup>.

*Ast illum ereptae magno inflammatus amore  
Coniugis, et scelerum Furiis agitatus Orestes,  
Excipit incautum, patriasque obtruncat ad aras.*

Orestes en zeloso amor vehemente  
 Por su robada Hermione estimulado  
 Y por el matricidio, horribilmente  
 De las Estigias Furias inflamado,  
 (408) Matò en el patrio altar al imprudente  
 Pirro de la traycion muy descuydado.

---

Sophocl. in Electra.

Paus. lib. 1. et 10.

Apolod. li. 3.

<sup>2926</sup> Euripides in Oreste.

<sup>2927</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. [Verg. *Aen.* 4.473]

Higin. fab. 122.

<sup>2928</sup> Virgil. lib. 3. Aeneid. vers. 330.

Herodoto<sup>2929</sup>, y Natal Comite<sup>2930</sup> dizen, que el Areopago de Atenas quiso conocer destes delitos de Orestes: y que se empataron los votos, y al fin fue dado por libre, y luego le dexaron de perseguir las Furias; y en agradecimiento desto leuantò vn altar a la Diosa Minuerna. Ciceron<sup>2931</sup> dize, que no eran las Furias las que perseguian, y martirizauan a Orestes, sino la maldad grande de auer muerto a su madre, essa le remordia la conciencia, y la martirizaua el alma: y en esse sentido lo moraliza Natal Comite<sup>2932</sup>. Veleyo<sup>2933</sup> dize que reynò Orestes setenta años, y murio de vna mordedura de vna viuora en vn lugar de Arcadia llamado Orestion: y dize que està sepultado junto a vn templo de las Parcas, donde està su padre Agamenon sepultado, por mandado de vn Oraculo: y que parece su cuerpo ser de siete codos de largo. Dize Luciano<sup>2934</sup> que despues de muerto canonizaron, a el, y a Pilades su intimo amigo por Dioses de la amistad: porque la professaron tan estrecha entre si, que ha quedado en prouerbio hasta nuestros tiempos. Della haze mencion san Geronimo<sup>2935</sup>, y Ciceron<sup>2936</sup>: y en lo que se prouò la fineza desta amistad, cuentalo Textor<sup>2937</sup>. Y es que como Orestes anduuiese tan furioso con la persecucion de las Furias, fuese a la Prouincia Taurica, a ver si alli se podia deshazer dellas, y como el, y Pilades intentassen llevar hurtado vn simulacro de la Diosa Palas, cogieronlos en el hurto: y preguntado a cada vno en particular, qual dellos le auia hurtado, dezia que el mismo, desuerte que Pilades dezia, yo lo hurte, y Orestes dezia que no, sino el, porque le matassen a el, y no a su amigo. Y viendo el Rey tal amistad, los dio a entrambos por libres: assi lo dize Ouidio<sup>2938</sup>.

Boluiendo a lo de las Furias infernales digo, que algunos autores añadieron a las tres, otra, a la qual llamaron Lissa, que quiere dezir la rabia, como lo dize Iacobo Pontano<sup>2939</sup>. Y tratando della Euripides introduze a Iris, que trae a Lissa, por mandado de Iuno, para poner furor, y rabia en Hercules. Y dize desta el mismo Euripides<sup>2940</sup>, (409) ser hija de la sangre de Celo, y de la Noche: tiene rodeada la cabeça con yeruas, como las demas hermanas, y vn estimulo en la mano. Y Fornuto<sup>2941</sup> dize que son de presencia temerosa, y que estan armadas

---

<sup>2929</sup> Herodoto. in Vrania.

<sup>2930</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 2.

<sup>2931</sup> Cicero pro Milone.

Plin. lib. 33. de nat. hist. ca. 12.

Ciceron pro Roscio Amerino.

<sup>2932</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 2.

<sup>2933</sup> Vel. Pate.

<sup>2934</sup> Lucina. in thexari.

Higin. lib. 1. fab. 257.

<sup>2935</sup> S. Hieron.

<sup>2936</sup> Cicer. lib. 3. officior. *et* orat. pro Lelio.

<sup>2937</sup> Text. 2. p. offic. tit. amici aretissimi.

<sup>2938</sup> Ouid. lib. 4. de tristibus *et* 2. de Ponto.

<sup>2939</sup> Iacob. Pont. lib. 3. Aene. vers. 331.

<sup>2940</sup> Euripid. in Herc. insano.

<sup>2941</sup> Phorn. lib. de natura. Deor.

de fuego, y con açotes castigando los malos; y su habitacion, y morada es en los infiernos. Quien mas reuerenciò estas Furias, fueron los Siconios, y en sus sacrificios vsauan matar ouejas negras y preñadas, como lo dize Menandro<sup>2942</sup>. No permitian ellas que se les sacrificasse vino, es cosa que alegra, y regozija. Las coronas con que ceñian sus sienes, los que les hazian sacrificios, eran de narciso. Y da la razon Natal Comite<sup>2943</sup>: porque ordinariamente nace esta yerua juto a los sepulcros: o porque como las Furias son Diosas del temor, y enuelesamiento, conuiene mucho el nombre de narciso con estos tristes afectos: porque quiere dezir miedo, o temor. Tambien se coronauan con la yerua llamada croco, que segun Dioscorides<sup>2944</sup>, quiere dezir el açafra. Assi lo dize Sofocles<sup>2945</sup>, y añade que estas executoras de los diuinos castigos fueron virgines, dando a entender (como dize Suydas) que quien executa justicia, no se ha de dexar corromper, ni viciar con dadiuas ni sobornos, como lo dixo Crisipo. Quien quisiere ver la moralidad desta fabula, vea a san Fulgencio<sup>2946</sup>, a Natal Comite<sup>2947</sup>, Lactancio Firmiano<sup>2948</sup>, y a Ciceron<sup>2949</sup>.

#### CAPITVLO X.

#### *De la Hidra, y de la Chimera.*

**E**NTRE otros horrendos monstruos, que estan guardando las puertas del triste infierno, vno dellos es la Hidra. Este animal es el mas monstruoso, y fiero de quantos se ha conocido, fuera de la Chimera, de la qual se dira luego. Llamose Hidria Lernea, porque hazia su habitacion en vna gran laguna, llamada Lerna, que està en el campo Argiuo, junto a Argos, que es en Acaya cerca del Peloponeso. Esta serpiente, segun dize Palefato<sup>2950</sup> en el libro de sus fabulas, tenia cincuenta cabeças, y quitandole vna, le nacia otras tantas, como lo dixo Maximiano<sup>2951</sup>.

(410) *Extincta est anguis, quae pullulat Hydra secundò.*

---

<sup>2942</sup> Menandr. lib. 2. mysteriorum.

Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 193.

<sup>2943</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. ca. 10.

<sup>2944</sup> Diosc. lib. 1. cap. 26.

<sup>2945</sup> Sophocl. in Edipocolo. 15.

<sup>2946</sup> Fulgent. li. 1. myt.

<sup>2947</sup> Nat. ibid.

<sup>2948</sup> Lactan. Fir. li. 6. de vero cultu.

<sup>2949</sup> Cicer. ortat. pro Roscio Amerino.

<sup>2950</sup> Palephat. de fab. non credendis.

Higin. lib. 1. fab. 151.

<sup>2951</sup> Maximian. [sap. 133 (=AL 627 R<sup>2</sup>) Hylasius (De Hercule)]

Lo mismo dixo Pisandro Carmireno<sup>2952</sup>, y Architinio Poeta. Otros dixeron que tenia siete cabeças no mas, y entre ellas vna inmortal. El vencer esta Hidra fue el segundo trabajo de Hercules, como lo dixo Virgilio: y se dira en la segunda parte deste Teatro mas dilatadamente. Y fue este grandissimo trabajo: porque en cortando vna cabeça nacia muchas: de donde nacio el adagio *Hydrum secas*<sup>2953</sup>. El remedio que tuuo Hercules para vencer este monstruo, fue tomar vna hacha ardiendo, y assi como cortaua vna cabeça, pegaua fuego al cuello donde se auia cortado, y le cauterizaua, con lo qual no nacia mas cabeça. Esta fue la ocasion porque Pierio<sup>2954</sup> la puso por simbolo de los Sofistas, y mucho mejor dixera, que era simbolo de los Hereges, poues tienen tantas, y tan monstrificas cabeças: para lo qual sirue la hacha de fuego de la santa Inquisicion, que en cortando vna destas hereticas cabeças, no ay sino con el fuego cauterizarla. Otros dizen, que como Hercules con su claua le diesse tantos golpes, la hizo retirar a vna cueua, y que acudiò de presto, y puso a la boca mucha leña, y fuego, y con el mucho humo la ahogò y por ser monstruo tan fiero, y tan horrendo, le dio Iupiter nueua vida, y la puso en el infierno, para guarda del, con otros monstruos a ella semejantes, como lo dixo Virgilio<sup>2955</sup>.

*Et centum Geminus Briareus, ac bellua Lernaë.*

Luego en el verso mas abaxo, dize Virgilio, como tambien està alli en el infierno la Chimera. Natal Comite<sup>2956</sup> dize, que fue hija del gran Tifon, y de la Echidna: assi lo dize tambien Hesiodo<sup>2957</sup>. Esta dize Apolodoro<sup>2958</sup> que la dieron à criar a vno que se llamaua Amisodario. Homero<sup>2959</sup> dize que tenia vna figura monstrifica, y Lucrecio<sup>2960</sup>.

*Prima leo, postrema draco, media ipsa Chimera.*

Assi lo dize tambien Zezes<sup>2961</sup>, san Fulgencio<sup>2962</sup>, y Pierio<sup>2963</sup>. Dize Seruio<sup>2964</sup> que esta Chimera no fue animal, sino vn (411) monte del Reyno de Licia, en cuya

---

<sup>2952</sup> Pisand. Camirenus.

Theat. 2. p. lib. 2. cap. 4-

<sup>2953</sup> [Erasmus *Chilliad.* 1.10,9 "Υδροαν τέμνεις]

<sup>2954</sup> Pier. lib. 16. hierog. cap. de Hydra.

<sup>2955</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 287.

CHIMERA.

<sup>2956</sup> Com. lib. 9. myt. cap. 4.

<sup>2957</sup> Hes. lib. de ort. Deor.

<sup>2958</sup> Ap. lib. 2. de la Bibl.

<sup>2959</sup> Hom. Iliad. 6.

<sup>2960</sup> Lucret. [Lucr.5.905]

<sup>2961</sup> Zezes. histor. 149. Chil. 7.

<sup>2962</sup> S. Ful. lib. 3.

<sup>2963</sup> Pier. lib. 1. et 14. hier. cap. de Chimera.

cima estaua vn volcan, que lançaua de si llamaradas de fuego, cerca del qual habitauan muchos Leones, y en el medio del auia pastos fertilissimos, donde se apacentaua gran multitud de ganado, y abaxo en las faldas del monte auia muchas serpientes, y animales ponçoñosos: lo mismo dize Alcimo<sup>2965</sup>, Ninfodoro<sup>2966</sup>, y Lucrecio<sup>2967</sup>. Y como este monte por tener tantos, y tan fieros animales, era inhabitable, y inaccesible, y Belerofonte por su industria, y buena maña, le hizo habitable, y tratable, dixeron que auia vencido la Chimera. Plutarco<sup>2968</sup> dize, que fue esta Chimera vn monte altissimo, donde se oían voces espantosas, y de gran temor, y junto con esso salian grandes llamaradas de fuego, de tal suerte que las heredades conuezinas se destruian, y talauan las miesses, y Belerofonte hizo desbastar a vnos gastadores gran parte del monte, y cegar los volcanes, y con esto se hizo el monte habitable, y de mucho prouecho. Teopompo<sup>2969</sup> tiene que fue verdadero animal esta Chimera, y que no murio atrauessada con saetas, sino que Belerofonte tomo vna hasta, y en el cabo della puso vna gran pieça de plomo, y se la metio dentro de la boca de la Chimera, y como ella tenia fuego en ella, se le derritio el plomo, y cayò en el vientre y le quemò las entrañas, y assi murio. Agatarquides<sup>2970</sup> dize, que esta Chimera fue vna muger de Amisodario Rey de Licia, de la qual vuo dos hijos, el vno se llamaua Leon, y el otro Dragon: y que con guerras, y con persecuciones, dauan grande vexacion a toda aquella tierra de Licia, matando a muchos, que se les oponian a sus extorsiones. Despues se vinieron a conformar los dos con otra hermana suya, tal como ellos, y se vino a dar lugar a la fabula, de que era vna Chimera, o animal de tres diferencias de animales compuesta. Mas vino despues Belerofonte como hombre valeroso a deshazer estos agrauios, y como rindiesse a estos hermanos, dixeron que auia vencido la Chimera. Es de saber que Belerofonte, segun dize Rabisio<sup>2971</sup>, Palefato<sup>2972</sup>, y otros muchos, fue hijo de Glauco Rey de Corinto, y siendo hermoso, y de lindo talle, se enamorò del la

---

<sup>2964</sup> Seru. in lib. 6. Aeneid. vers. 288.

Ioan Boc. li. 4. gen. Deor.

Higin. li. 1. fab. 151.

<sup>2965</sup> Alcim. in rebus Sacu.

<sup>2966</sup> Nimphod.

<sup>2967</sup> Luc. lib. 5.

<sup>2968</sup> Plutar. lib. de clar. mul.

Higin. lib. 1. fab. 57.

Paleph. de fab non cre.

<sup>2969</sup> Theopomp. lib. 7. rerum Philipicar.

<sup>2970</sup> Agatharc. lib. 3. rerum. Asiaticar.

<sup>2971</sup> Text. in Epit. vers. Bel.

<sup>2972</sup> Palep. ibi.

Lact. Fir.

S. Fulg. li. 3. cap. de Belerofonte.

BELEROFONTE.

Sabel. Aen. I. li. 5.

Iuan. Boc. lib. 13. gen. Deor.

Reyna Estenouea, muger de Preto Rey de Argos: porque Belerofonte estaua en su casa por huesped, (412) que se auia ausentado de su tierra por ciertas pesadumbres. Otros dicen que por auer muerto a vn hermano suyo, llamado Deliade. Como el amor de la Reyna passasse tan adelante, determinò de abalançarse, y atreuerse a descubrir su incasto pecho a la causa de su daño, y hablando con resolucion a Belerofonte, le dixo, como su hermosura, y gallardia la auian puesto de tal suerte, que el remedio de su vida estaua librado en que el gustasse de entretenerse con ella. Pero el guardando las leyes de buen huesped, dixo a la Reyna con mucha cortesia la que deuia de tener al Rey, no pagandole el hospedaje con vna aleuosia tan grande. Afrentose la Reyna, de ver que no se hazia caso della, ni de sus faoues: y en començando vna muger a perder la verguença, darà en mil barrancos, y despeñaderos: como lo dize san Gregorio<sup>2973</sup>. Assi fue esta perdida muger, que dio cuenta al Rey de la poca, que su huesped auia tenido con guardar el decoro al Rey, que tan buena acogida le auia hecho: y tratando este caso el mismo san Gregorio<sup>2974</sup> trae por exemplo raro de los Christianos incontinentes este caso de Belerofonte. El Rey quisiera castigar esta traycion, sino que en aquel Reyno estaua puesta vna ley, que no pudiesse el Rey castigar, ni quitar la vida a ninguno, que vudiesse comido a su mesa. Pero lo que hizo fue remitir el castigo a su suegro Ariobates Rey de Licia (aunque otros le llaman Iobates) embiòle con cartas, despidiendole amigablemente, para que no se recelasse dellas: en las quales le daua cuenta del mal intento que auia tenido, en querer deshorrar a su hija, y afretnar al mismo Rey. Y por esto quedaron en prouerbio las cartas de Belerofonte, como las de Vrias. Dio Belerofonte las que lleuaua al Rey, y por estar muy ocupado en vnas fiestas, no leyo por entonces las cartas; pero agradose notablemente de la gallardia, y buen talle del nueuo huesped, sentole a su mesa, y regalole todo quanto se podia pensar. En desocupandose leyò las cartas de su yerno, y quando quiso castigar al huesped, hallose tambien atajado con la misma ley, que su yerno, por auer sentado a la mesa al Principe Belerofonte. Tenia entonces Ariobates guerras con los Solinos sus vezinos, y de industira compuso vn pe(413)queño exercito, y criòle por su capitan general del, y despachole a aquella guerra, con intento, de que con el poco poder, que lleuaua, y el mucho que los Solinos tenian, luego le matassen: porque ellos eran belicossimos; mas el se supo dar tan buena maña, que salio vitorioso de aquella empresa. Despues

---

Zezes.

Chili. 7. his. 149.

Rhod. lib. 13. antiq. lect. ca. 9.

Nat. Com. lib. 9. myt. ca. 3 et 4.

Higin. lib. 1. fab. 57.

<sup>2973</sup> S. Greg. li. 4. Moral. c. 12.

<sup>2974</sup> S. Greg. lib. 5. Moral. ca. 35.

2. Reg. 11.

Homero. illiad. 6.

le embio a otras conquistas peligrosissimas, y de todas salio con notable felicidad, y ventura. Vltimamente le embio a combatirse con la Chimera, como lo dize Alciato<sup>2975</sup>.

*Bellerophon, vt forits eques superare Chimeram*

*Et Lyciis potuit sternere monstra soli.*

Belerofonte fuerte cauallero

Pudo dar muerte a la feroz Chimera

Que era de Lycia vn monstruo carnicero.

Valiole mucho a Belerofonte la inocencia inculpable, que tenia, para que sus Dioses le fauoreciessen en sus conflictos: y assi en este tan grande tuuo a Neptuno de sus partes, que le dio el caualllos Pegaso, que era engendrado de la sangre de Medusa, y criado en las fuentes del mar Oceano, donde habitauan las Gorgonas; y por ser indomable, y feroz, se le enfrenò, y domesticò Minerua con vn freno de oro, como dize Pierio<sup>2976</sup>. Subio en el cauallo Pegaso Belerofonte, y fue contra la Chimera, y la rindio, y matò. Tambien sugetò las Amazonas, y alcançò otras vitorias muy gloriosas, y a la buelta, que passo por Licia, salieron muchos hombres contra el a quererle matar, a todos los atropellò, y matò. Conocido por Ariobates el valor grande de Belerofonte, y las grandes obligaciones, que le tenia, estimole en mucho, y casole con su hija Filonoa, de la qual tuuo por hijos (segun dize Homero<sup>2977</sup>) a Isandro, Laodamina, y Poloche: aunque algunos dizen, que fueron auidos de diferentes mugeres. Sabidas estas buenas fortunas Belerofonte, la Reyna Stenobea afrentada de su propia maldad, ella mesma tomò vn vaso de cicuta, con que se matò. Y muerto Ariobates, se quedò con el reyno, y como sus grandes felicidades fuessen tan ade(414)lante, tanto se engrandecio, que se quiso subir al cielo en su cauallo Pegaso: mas viendo Iupiter su loca, y desuariada presuncion, lo derribò en tierra, y quedò ciego. Andando desta manera en el reyno de Lycia sin tener con quien tratar, ni conuersar, ni aun casa donde viuir, de pura necesidad, y hambre murio. El cauallo Pegaso no dexò de continuar su buelo hasta llegar al cielo a los pesebres de Iupiter, y como lo vio allà la Aurora, le pidio de merced al Dios Iupiter, para correr en el curso de su carrera: y assi quedò colocado en el cielo junto al signo

---

<sup>2975</sup> Alciat. emblema. 14. [Alciat. *Embl.* 14: *Consilio et virtute Chimaeram superari, hoc est, fortiores et deceptores*]

PEGASO

Higin. lib. 1. fabul. 151.

Palephat. lib. de non credendis fabulis.

<sup>2976</sup> Pier. li. 4. hiergo. cap. de equo.

<sup>2977</sup> Homero. hiliad. 6.

Higin. lib. 1. fabu. 243.

Higin. lib. 3. de signis caelesti. *er* lib. 3. *er* lib. 2. fabular. astronomicarum.



de Aquario, como lo dize Natal Comite<sup>2978</sup>, Higinio, y Faulo Galucio<sup>2979</sup>. En lo que toca a la Chimera, y su moralidad, se puede ver el mesmo Comite<sup>2980</sup> y a S. Fulgencio<sup>2981</sup>. Como Iupiter viesse que la Chimera era vn animal tan fiero, y tan horrendo le puso por guarda del infierno, con los demas monstruos.

#### CAPITVLO XI.

#### *De los Centauros.*

**L**AS cosas raras, y extraordinarias, y que no son vistas, ni conocidas en nuestras regiones, apenas nos inclinamos a darles credito: lo qual aduirtio muy bien Ludouico Ariosto<sup>2982</sup>.

*Chi va lontan de la sua patria vede  
Cosso daquel chegia credea lontane,  
Che narrandole poi non segli crede  
Estimato bugiardo ne rimane,  
Che el volgo secioco no ngli vuol dar fede  
Se non lo vede, è tocca chiare e piane.*

Tal es el caso de los monstruosos Centauros que de muchas naciones ha sido muy dificultoso de creer, que los aya. Y si damos credito agrauissimos autores, tendremos el caso por indubitable. Dellos escriuieron Hesiodo<sup>2983</sup>, Homero<sup>2984</sup>, Sofocles<sup>2985</sup>, Orfeo<sup>2986</sup>, Pyndaro<sup>2987</sup>, Lucrecio<sup>2988</sup>, Virgilio<sup>2989</sup>, y otros infinitos autores. Fueron los Centauros hijos de Ixion, y de vna nuue, como lo dize Natal Comite, Palefato, y Ouidio<sup>2990</sup>, llamandolos nubigenas. *Nubigenasque feras*, (415) Como engendrados de nuues: lo mesmo dixo Virgilio<sup>2991</sup>.

---

<sup>2978</sup> Natal. Com. lib. 9. myt. c. 4.

<sup>2979</sup> Faul. Galuci. lib. 5. theatri mundi ca. 22. constellat. 19.

<sup>2980</sup> Natal. Com.

<sup>2981</sup> S. Fulg. lib. 3. myt.

<sup>2982</sup> Ariost. Orland. furia. canto. 7. [*Orl. Fur.* 7. 1-6.]

<sup>2983</sup> Hesido. in escuto Hercul.

<sup>2984</sup> Homer. in odisea. li. 21.

<sup>2985</sup> Sophocl. in Trachinis.

<sup>2986</sup> Orpheo in Argonaut.

<sup>2987</sup> Pindar. in Pitiis.

<sup>2988</sup> Lucret. lib. 4. et 5.

<sup>2989</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid.

Horat. lib. 1. ode. 13

Propert. li. 2.

Stat. libr. 6. et 9. Thebard.

Claud. lib. 2. de rapt. Proserp.

<sup>2990</sup> Ouid. lib. 12. Metamor. [*Ov. Met.* 12.211]

<sup>2991</sup> Virgil. lib. 7. Aeneid. [*Verg. Aen.* 7.674]

*Cui duo nubigenae cum vertice montis ab alto  
Descendunt Centauri.*

El como fue esta monstruosa generacion, cuentan los autores alegados, y otros muchos, diziendo que Iupiter conbidò a vn banquete que celebraron los Dioses, a Ixion, y fue tan atreuido, y desmesurado, que puso sus pensamientos torpes en la Diosa Iuno, y no fue esto con tanto recato, que se le encubriessen a Iupiter. El qual dio en hazerle vna burla: y fue, que fabricò vna nuue en figura, y semejança de la Diosa Iuno. Fue la musaraña tan parecida a la diosa, que a todos los que no supieran el stratagema, los engañara. Pusosela enconradiça de suerte, que el tuuo lugar de pedirle sus fauores, y la figura, que estaua hecha de proposito a hazerselos, fue facil el juntarse torpemente con ella: la nuue quedò preñada deste ayuntamiento, y assi fue disforme el parto: porque nacieron vnos monstruos, medio hombres, y medio cauillos, como lo dize Pierio<sup>2992</sup>: y assi los llamò Virgilio.

*Centaurusque biformis adest*<sup>2993</sup>.

Claudio<sup>2994</sup> los llamò, bimembris.

*Non ipsi poterunt aequare bimembris.*

Y Virgilio<sup>2995</sup> les llamò el mesmo nombre.

*Tu nubigenas inuicte bimembris.*

Que quiere dezir, compuestos de dos naturalezas diferentes, que es lo que dixo Sanazaro<sup>2996</sup>.

*Summifersque genus Centauri.*

---

Text. 2. p. offic. tit. Centaurum nomina.

Zeze. Chil. 7. hist. 99.

Seruius in lib. 6. Aeneid.

Ioan. Boc. li. gena. Deor.

Paleph. li. de non credendi fabul.

Higin. lib. 1. fabul. 62.

Nat. Com. lib. 7. myt. cap. 4.

<sup>2992</sup> Pier. lib. 4. hiergol. cap. de equo.

<sup>2993</sup> [sap. 128 (= AL 622 R<sup>2</sup>) VITALIS]

<sup>2994</sup> Claudia. de raptu Proserp. [Claud. *Panegy. de quarto consul. Honor. August. 543*]

<sup>2995</sup> Virg. lib. 8. Aeneid. [Verg. *Aen.* 8.293]

<sup>2996</sup> Sanazar. li. 1. de partu virginis. [Sannaz. *De part.virg.* 1.395 *semiferumque genus Centauri*]

En naciendo estos Centauros, los echaron en el monte Pelio de Tesalia, donde los criaron las Nynfas. Y como dize Comite, despues de grandes, tuuieron ayuntamien(416)to con las yeguas de Tessalia, y de aqui nacieron los Hyppocentauros: aunque como afirma Textor<sup>2997</sup>, tambien los Centauros se llamaron Hyppocentauros, tambien lo dize Ciceron<sup>2998</sup>. Diose ocasion a esta fabula de los Centauros, como dize Diodoro Siculo<sup>2999</sup>, de que vnos, que se llamaron Centauros, fueron los primeros, que anduuieron a cauallo, y los primeros, que domaron caualllos, segun lo dize Luys Viues<sup>3000</sup>. Y como parecio cosa tan nueua el andar a cauallo, juzgaron al principio, que cauallo, y hombre todo era vno, y de vna mesma pieça: como tambien lo pensaron los Indios de la nueua España, quando los valerosos Españoles passaron a conquistar aquel nueuo mundo. Allà andauan a cauallo muchos dellos en las conquistas: y pensando, que hombre, y cauallo todo era de vna pieza, tuuieron aquellos barbaros notable miedo, y assombro de verlos. Plinio<sup>3001</sup> no dize que fueron estos los que inuentaron el andar a cauallo, sino Belerofonte hijo de Glauco, y lo mesmo dize Polidoro Virgilio<sup>3002</sup>, Diodoro Siculo<sup>3003</sup> dize que Neptuno fue el primero que domò caualllos, y subio en ellos, y enseñò a otros el arte de la caualleria: y parece que lo da a entender Lucano<sup>3004</sup>. El freno lo inuentaron los Peletronios, que por otro nombre se llamaron los Lapitas: aunque Pierio Valeriano<sup>3005</sup> atribuye esta inuencion a los Egypcios: mas estos Peletronios hallaron esta inuencion, y mas enjaezar los caualllos, como lo dixo Virgilio<sup>3006</sup>.

*Fraena Paletronii Lapithae, gyrosque dedere,  
Impositi dorso, atque equitem docuere sub armis.  
Insultare solo, et gressus glomerare superbos,  
Aequus, vterque labor: aequae inuenemque magistri  
Exquirunt, calidumque animis, et cursibus aerem.*

Inuentaron los Lapitas los frenos,  
Y el escaramuçar presto, y ligero,  
Sobre los lomos del cauallo llenos,  
Y que armado saltasse el cauallero,  
Por el campo, y dar bueltas: y no es menos

---

<sup>2997</sup> Text. 2. p. Centaurorum nomina.

<sup>2998</sup> Cicer. lib. 1. tusculan.

<sup>2999</sup> Diodor. Sicul. lib. 5.

<sup>3000</sup> Luis. Viu. lib. de la ciudad de Dios. c. 13.

<sup>3001</sup> Plin. li. 7. nat. hist.

Ioan. Boc. lib. 9. geneal. Deor.

<sup>3002</sup> Polid. Virgil. lib. 2. de inuentor. rerum. cap. 12.

<sup>3003</sup> Diodor. Sicul. lib. 6.

<sup>3004</sup> Lucan. lib. 1. et 3.

<sup>3005</sup> Pier. li. 4. hierogl. ca. de equo.

<sup>3006</sup> Virg. lib. 3. georgi. vers. 115.

El postrero trabajo, que el primero,  
Y assi el cauallo busca el buen maestro,  
Fuerte, nueuo, ligero, en correr diestro.

(417) Destos mesmos Lapitas se dize, que fueron los primeros, que echaron herraduras a los cauалlos. Estos Centauros tuuieron vna mas que ciuil batalla con Gyritoo medio hermano suyo, hijo de Ixion, y no de la nuue como ellos, sino de legitima muger. Celebrò Pyritoo vnas muy solemnnes fiestas a las bodas que hazia con Hypodamina, hija de Atracio, como lo dize Textor<sup>3007</sup>, y Valerio Flaco<sup>3008</sup>: aunque Natal Comite<sup>3009</sup> dize que fue hija de Bistio. Fue esta muy hermosa, y aficionandose della Pyritoo, tratò su casamiento, y para con mas solemnidad celebrar sus bodas, dize Ouidio<sup>3010</sup>, que combidò a los Lapitas, que viuian en Tessalia, y eran descendientes de Lapita hijo de Apolo, y de la Ninfa Estylbes. Iuntos todos en las bodas, los Centauros beuieron muy largo, y despues de muy calientes del vino, dieron en aficionarse a la nouia, y a las demas combidadas que eran las mugeres de los Lapitas. Y como se fuessen descomponiendo con ellas, queriendolas forçar delante de sus propios maridos, ellos se opusieron a la atreuida violencia (como dize Hesido<sup>3011</sup>) y echaron mano de los jarros, y vasijas, que hallaron, y con los assientos en que estauan, y con lo demas que pudieron ayudarse, fauoreciendo mucho Teseo a su amigo Pyritoo, y al vando de los Lapitas, el qual echando mano de vna gran bacia, la leuantò en alto, y dio con ella a Eurito (que era el principal de los Centauros) y fue tal el golpe, que bastò para aturdirle, y luego le quitò la vida, y los demas Lapitas hizieron lo que pudieron, en razon de su vengança, hasta dar fin a la batalla, quedando muertos muchos de los agressores, y atreuidos Centauros, y los demas vencidos, y castigado su loco atreuimiento, dandoles pena de destierro; y ellos segun dize Orfeo<sup>3012</sup> en su Argonauta, se fueron a viuir a la region de los Perrebos. En esta tan reñida batalla dize Ouidio<sup>3013</sup>, que mataron a Ceneo, vno de los mas principales entre los Lapitas, natural de Perrebo, y por ser tan

---

HYPODAMIA.

<sup>3007</sup> Text. in epitect. verbo. Hypoda.

<sup>3008</sup> Valer. Fla. li. 1. Argonaut.

<sup>3009</sup> Nat. Com. lib. 7. mytol. c. 4.

<sup>3010</sup> Ouid. lib. 12. Metamor.

Higin. lib. 1. fabul. 33.

<sup>3011</sup> Hesiodo. in sento.

<sup>3012</sup> Orpheus in Argonaut.

Hesiod. in Sento

Orphe. lib. 9. Argonaut.

CENEO.

<sup>3013</sup> Ouid. lib. 12. Metam.

Ioan de Mena cap. 76.

Auson. in ecloga.

Casan. 2. p. cathalogi gloriae mundi. consider. 22.

notable su historia, me parecio era bien ponerla aqui. Esta en los principios de su juuentud fue vna moça muy hermosissima, natural de Tessalia, llamada Cenis, de cuya beldad, y gracia se enamorò el Dios Neptuno, y forçandola con notable violencia, en pago de la (418) fuerça hecha, le dixo Neptuno, que el le queria hazer vna merced; y que esta seria a su eleccion della, assi que viesse en que la podia dar gusto; y ella como discreta dixo, que por no verse segunda vez en los aprietos passados, que gustaria de boluerse varon, como lo dize Piero<sup>3014</sup>: pero que auia de ser con tal condicion que ninguna arma pudiesse herirla, ni ofenderla, y todo se le concedio a medida de su gusto. Contentissima con esto la dueña, viendose conuertida en varon, trocando el estado, tambien trocò el nombre de Cenea, en Cenis, exercitandose en obras valerosas, y de muy hombre, y como tal ayudò a los Lapitas en fauor de Pyritoo, contra los biformes Centauros, en la refriega que hemos dicho. Y experimentado ellos, que no bastauan armas nignas contra el, echaronle muchos arboles encima, y assi le ahogaron, y el se conuirtio en aue: aunque Virgilio<sup>3015</sup> no dize que se boluio aue, sino en su primera forma de muger. Erasmo<sup>3016</sup> reduce esto a historia, diziendo que Ceneo fue varon Tesalonicense, diestrissimo en el arte militar, tanto que hallandose en muchas batallas, jamas dellas salio herido, y vltimamente como ayudase a los Lapitas contra los Centauros, y con sus valentias, y destreza les hiziesse notable daño, cogieronle los enemigos solo, y apretando con el le ahogaron: y como fue hallado despues su cuerpo sin herida ninguna, creyeron los Lapitas que era vna virtud superior de no poder ser herido. Y porque desto, y de sus grandes hazañas, bolò tanto la fama, dixeron auerse conuertido en aue; y por esso quedò en prouerbio, como lo dize Pierio<sup>3017</sup> en el lugar alegado, porque a sus soldados les hazia jurar por ella. Su habitacion de los Centauros dize Virgilio<sup>3018</sup> que es en los infiernos, y su estancia en los zaguanes de aquel pestifero lugar.

*Centauri in foribus stabulant.*

Lo mesmo dize Seneca<sup>3019</sup>.

*Tunc vasta trepidant monstra, Centauri truces,  
Lapitaeque multo bella succensi mero.*

---

<sup>3014</sup> Pier. lib. 42. hierogl. cap. de hasta.

Comendador Griego sobre Iuan de Mena copla 76.

Tex. 2. part. officin. tit. in var. formas inutati.

<sup>3015</sup> Virg. li. 6. Aeneid.

<sup>3016</sup> Erasmo. chil. 3. cent. 4.

<sup>3017</sup> Pier. vbi. sup.

<sup>3018</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. vers. 286.

<sup>3019</sup> Seneca in Hercule furente, act. 3. vers. 777. [Sen. *Her.Fur.* 778]

(419) Y lo mesmo notò Delrio<sup>3020</sup>: si bien es verdad, que el mesmo niega auerlos nunca en el mundo: y lo mesmo dize Lucrecio<sup>3021</sup>.

*Sed neque Centauri fuerunt, neque tempore in vlllo,  
Esse queat duplici natura in corpore bino.*

En ningun tiempo los Centauros fueron  
Ni es possible, que dos naturalezas,  
Ni dos cuerpos en vno estar pudieron.

Sus nombres destes centauros ponen Ouidio<sup>3022</sup>, y el Niuerniense<sup>3023</sup>, Higinio en sus fabulas, y Natal Comite<sup>3024</sup> trae por autor a Antimaco<sup>3025</sup>, que dize que quando los vencio Hercules, y los deterro de Tesalia, se acogieron a las Islas de las Sirenas: los quales atraidos de la suauidad, y melodia de su musica, se entretuuieron alli, y vinieron a ser perniciosissimos, y malos. Despues de muerto Neso, y los demas Centauros, fueron sepultados cerca de Calidonia en el monte Tasolo, donde salia vn olor tan malo, y tan pestifero, que no se podia sufrir, y de alli manaua veneno tan nociuo, que dize Estrabon<sup>3026</sup>, que inficionaua toda la tierra.

## CAPITVLO XII.

### *De Escila.*

**E**L insigne Poeta Sanazaro<sup>3027</sup> imitando a Virgilio, junta muy gran canalla de monstruos en el infierno, diziendo.

*Tum variae pestes, et monstra horrentia Ditis  
Ima petant: trepident, Briareia turba, Cerastae,  
Semiferumque genus Centauri, et Gorgones atrae,  
Scyllae, sphingesque, ardentiaque ora Chimerae,  
Atque Hydra, atque Canes, et terribiles Arpiae.*

Las varias, y nociuas pestilencias,  
y los horrendos monstruos del Dios Ditis

---

<sup>3020</sup> Delrio sobre Senec.

<sup>3021</sup> Lucret. lib. 4. et 5. [Lucr. 5.878]

<sup>3022</sup> Ouid. lib. 12. Metam.

<sup>3023</sup> Text. 2. part. offic. tit. Centaur. nomina.

<sup>3024</sup> Natal Com. lib. 7. myth. cap. 4.

<sup>3025</sup> Antimac. in Centauro Machia.

Higin. lib. 1. fab. 33.

<sup>3026</sup> Strab. lib. 9.

<sup>3027</sup> Sanazar. lib. 1. de partu Virgin. [Sannaz. *De part.virg.* 1.393]

(420) Baxen a los profundos del infierno:  
La turba de Gigantes con Briareo,  
Y las Cerastes, y los mas Centauros,  
Las Gorgonas, y Escila, y las Esfinges,  
Y la Chimera, resollando fuego,  
La Hidra, el Can Ceruero, y las Harpias.

Dos mugeres vuo nombradas, que se llamaron Escilas, como lo dize Nanio<sup>3028</sup>, y Iacobo Bononiense<sup>3029</sup>, Natal Comite<sup>3030</sup>, y otros infinitos Autores. La mas famosa destas dos Escilas fue la hija de Niso Rey de los Megarenses, como lo dize Petrarca<sup>3031</sup>.

*E uidi la crudel figlia di Niso fuggir volando.*  
Volando vi huyr la hija dura de Niso.

Este Niso fue muy celebrado de los autores, por vn cabello colorado, que tenia en su cabeça, el qual era fatal, y hadado en tal forma, que mientras tuuiesse aquel cabello, no le podia faltar el Reyno, y en quitandole el cabello era el anuncio de no ser Rey, y por esto tenia mucho cuydado de guardar su cabello. Andando los tiempos sucedio, que los Atenienses, y Megarenses, mouidos de grande inuidia contra Androgeo hijo del Rey Minos de Creta, y hermano de Ariadna, y Fedra, trataron de darle la muerte. Y la ocasion desta maldita inuidia, fue por auerse en el auentajado la naturaleza notablemente en comunciarle sus gracias, como eran hermosura, gentileza, gallardia, valentia, y destreza en las armas, y en las fuerças: y porque en los juegos Palestricos les vencio, todas estas cosas solicitaron sus dañados animos para conjurarse contra el, y assi le mataron muy mal muerto. Como viniessen estas tristes nueuas al Rey su padre, de la traycion vsada contra su hijo, mouio cruel guerra a los de Megara, y cercò al Rey Niso en la ciudad de Alcatoe: aunque Pineda<sup>3032</sup> dize, que esta guerra la mouio contra los Atenienses: mas pudo ser que estuuiesse alli Niso, a dar fauor a los Atenienses. Viendo Escila la gallardia del Rey Minos, pagose tanto della, y del que muchas vezes iua a ponerse sobre el muro de la ciudad, por (421) ver al que tanta guerra hazia a su alma. Y preguntadole su padre, porque iua tan amenudo alli, dixo que por gozar de la musica, que

---

<sup>3028</sup> Nan. lib. 6. Miselane.

<sup>3029</sup> Iacob. Bonon. in Vir.

<sup>3030</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. cap. 12.

Higin. fab. 198. lib. 1.

Pausan. in Athicis.

Ouid. lib. 8. Metam.

<sup>3031</sup> Petrarch. triump. del amor, cap. 2. [Petr. TC 2. 163-164. *E uidi la crudel figlia de Niso / fuggir volando, e correr Atalanta.*]

Higin. lib. 1. fab. 199.

<sup>3032</sup> Pined. Monarq. Ecle. 1. p. lib. 3. cap. 8. §. 2.

Apolo milagrosamente auia puesto en aquellas piedras, y en todo aquel muro: y que sentia hazer entre si vn conuento, que le causaua gran gusto. Tambien dezia que le recebia muy grande en ver el Real de los enemigos, yendo ella solamente a ver el dueño dellos, y de su alma. Como esta continuacion se iua aumentado, y creciendo su amor, determinose Escila de cortar el cabello hadado de su padre, en el qual consistia el establecimiento, perpetuidad de su Reyno. Y queriendo poner su intento por obra, aguardò que el Rey su padre estuuiesse durmiendo, y al fin en hallando coyuntura, se lo cortò, como hizo la falsa Dalida al valiente Sanson. Lleuò Escila el cabello al Rey Minos, para traerle por vn cabello a su amor, por agradarle, y congraciarse con el, declarando el misterio grande, que en el cabello se encerraua. Minos ganò la ciudad, y el Reyno, y como la trayicon agrada, y no el tryaidor, aborrecio notablemente a Escila: y considerando ella la gran traycion que auia hecho a su padre, y patria, y la ingratitude, y desagradecimiento de Minos, y los desuios, y desdenes que le hazia, se conuirtio en cugujada, segun dize Ouidio<sup>3033</sup>. El Rey Nisso su padre, con el golpe tan grande de fortuna de verse vencido, y priuado de su Reyno, y de su libertad, se conuirtio en esmerejon, y como causa en el tanta indignacion la traycion de su hija, aborreciòla tanto, que hasta oy duran entre estas dos aues la enemistad, y odio, como lo dize Ouidio<sup>3034</sup>.

*Quam pater vt vidit (nam iam pendebat in auras,  
Et modo factus erat fuluis Halyaetus in alis)  
Ibat vt haerentem rostro laceraret adunco.  
Illa metu puppim dimisit: et aura cadentem  
Sustinuisse leuis, ne tangeret aequora, visa est.  
Pluma fiat: plumis in auem mutatam vocatur.  
Ciris: et á tonso est hoc nomen adepta capillo.*

La qual como vio al padre que venia  
Bolando por el ayre, proueydo  
(422) De rubias alas (que aun aora auia.  
De esmerejon la forma recebido)  
Que con el pico herir la procuraua  
De miedo de la popa se ha caydo.  
El ayre parecio la sustentaua  
Que no llegasse al agua, en efeto

---

Iudic. ca. 16.

S. Chrysost. hom. 15. ex variis Matt. lucis.

Origen. lib. 2. in Iob.

Apol. lib. 3. Bibliot.

<sup>3033</sup> Ouid. lib. 8. Metam.

Text. 2. p. offic. tit. mutati in varias formas.

<sup>3034</sup> Ouid. ibid. [Ov. Met. 8.145]



La pluma fue, que en aue se mudaua.  
Llamada cogujada del efeto,  
Que hizo en el cabello tresquilado;  
Y por el vencimiento tan perfeto.

Esta persecucion del alcotan, o esmerejon contra la cogujada, la cuentan Iginio<sup>3035</sup>, y Virgilio<sup>3036</sup>, trocando el nombre de Niso en Ciris.

*Quacumque illa leuem fugiens secat aethera pennis  
Ecce inimicus atrox mangno stridore per auras,  
Insequitur Nisus, quá se feret Nisus ad auras.  
Illa leuem fugiens raptim secat aethera pennis.*

Su enemigo cruel por donde quiera,  
Que buela, con estruendo alto la sigue,  
Por donde el ser remonta, ella ligera  
Huye, a hurto de aquel que la persigue:  
Si el en el ayre liquido la espera,  
Sin que su antiguo enojo se mitigue,  
Ella la buelta da por otra via,  
Y con ligeras alas se desuia.

Lo mismo dizen Seruio<sup>3037</sup>, y Iacobo Pontano<sup>3038</sup>. Y Claudio Minoc<sup>3039</sup>, que este nombre de Escila se confundia muchas vezes por auer sido dos las deste nombre. Pausanias<sup>3040</sup> no dize que fue mudada Escila en aue, ni en monstruo marino (como algunos dixeron) ni tampoco se casò con Minos, como el se lo tenia prometido, sino que el Rey Minos por la traycion que vio auia vsado con su padre, se indignò mucho contra ella, y la mandò arrojar en el mar, y siendo trayda de las ondas de vna parte, a otra, vino a llegar al Promontorio Sicileo, y alli la comieron las aues marinas: y como segun Filosofia de Aristoteles, lo que (423) se come se conuierte *in substantiam aliti*, dio lugar a la fabula, de que se auia conuertido en aue. Mas Cenodoto<sup>3041</sup> dize, que Escila fue ahorcada de vna entena del nauio que iua nauegando el Rey Minos, quando se boluio a Creta, alcançada la vitoria de Niso.

---

<sup>3035</sup> Higin. fab. 198. lib. 1.

<sup>3036</sup> Virg. lib. 1. Georg. vers. 404. [Verg. G. 1.406]

<sup>3037</sup> Seru. in lib. 6. Aenei. vers. 285.

<sup>3038</sup> Pont. in 1. geor.

Vir. ver. 404.

<sup>3039</sup> Clau. Min. in emb. 68.

<sup>3040</sup> Pausan. in Chorintia.

<sup>3041</sup> Cenodo. lib. 2. compen.

La otra Escila fue hija de Foreo, segun dize Seruio<sup>3042</sup>, y Leoncio, los quales dizen que por amarla el Dios Neptuno (porque era hermosissima) Circe su muger rabiosa de zelos, inficionò vna fuente con yeruas monstrificas, a la qual Escila acostumbraua a yr a bañarse, y como entrase en ella, y se començasse a bañar, se conuirtio desde medio cuerpo abaxo en fiero monstruo, como lo dize Virgilio<sup>3043</sup>.

*Prima hominis facies, et pulchro pectore virgo  
Pube tenuis, postrema in mani corpore pristris,  
Delphinum caudas vtero commissa luporum.*

Su superior figura humana, y bella  
Hasta las baxas ingles se parece:  
Su rostro, y pecho, y vientre es de donzella  
Lo de alli abaxo de vn inmenso pece.  
Dos colas de delfines salen della,  
Y cada qual de aquestas dos fenece  
En vn vientre de lobo, a que està asida,  
Y con vn ñudo natural cosida.

Y Andreas Alciato<sup>3044</sup> dize lo mismo.

*Pube tenuis mulier, succincta latrantibus infra  
Monstrorum catulis, Scylla biformis erat.*

De medio cuerpo arriba representaua  
Muger hermosa: pero de alli abaxo  
Ceñida està de perros, y lamenta  
Escila biforme, con su gran trabajo.

Pierio Valeriano<sup>3045</sup> dize, que esta Escila fue una ramera tan deshonestas como hermosa: y Glaucos (que significa ciego) lo estuuò tanto de su amor, que se perdia por ella, y (424) como el fuesse sus amores de Circe, ella se vengò en lo que queda dicho, de enhechizar la fuente. Ouidio<sup>3046</sup> cuenta esta fabula, y la vengança de Circe, y que viendose Escila tan disforme, y espantable, se despeñò

---

<sup>3042</sup> Seruius in Virgillum

Iuan. Boc. li. 10. geneal. Deor.

Higin. lib. 1. fabular. 199.

<sup>3043</sup> Virgil. lib. 3. Aeneid. vers. 416. [Verg. *Aen.* 3.426]

<sup>3044</sup> Alciato. emblem. 68. [Alciat. *Embl.* 68: *Impudentia*]

<sup>3045</sup> Pier. lib. 48. hierogly. cap. de laqueo.

<sup>3046</sup> Ouid. lib. 14. Metamor. [Ouid. *Met.* 13.900; 14.1.]

de vna roca al mar, y por intercession de su amigo Glauco fue conuertida en Diosa Marina. Esta fabula tocò Francisco Petrarca<sup>3047</sup>.

*Glauco ondeggiar per entro quella schiera  
Senza colei, cui sola par che pregi,  
Nomando vne altra amante acerbae fera.*

A Glauco vi nadando, y que desea  
Hallar la que mas queire, por do cruda,  
A Circe que lo estorua llama, y fea.

Homero<sup>3048</sup> dize, que Escila fe vna muger que tenia la voz de perro, y su figura espantosa, tenia seis cabeças, y doze pies, y en cada cabeça vna gran boca, con tres ordenes de dientes, los ojos hechos vn fuego, y del medio cuerpo para abaxo tenia figura de serpiente, la cola larga para pescar de lexos los nauios, y habitaua en vna cueua donde estaua en acecho, y sacaua la cabeça, y pescaua los delfines, y otros grandes peces. Esta dizen que la matò Hercules, mas que su padre Foreo la boluio a la vida. Otros dizen que se conuirtio en vn gran peñasco, segun lo afirma Textor<sup>3049</sup>: y que chocando aqui los nauios, dan al traues, y se desbaratan, y anegan.

La verdad deste caso es, que en medio del estrecho que diuide a Sicilia de Italia, llamado Faro, ay dos peñascos, el vno que se dize Escila, el otro Caribdis: Escila està a la parte de Italia, y Charibdis a la parte de Sicilia. Y estos peñascos dize Estacio<sup>3050</sup> que son muy cauernosos, y con el batir de las furiosas olas, hazen vn ruyido, que parece ladrido de perros, y aquellos peñascos mirados de lexos, hazen vnas figuras como de muger, segun lo dize Natal Comite<sup>3051</sup>. Y junto todo esto dixerón que era muger Escila, de medio cuerpo arriba, y de alli abaxo estaua ceñida, y rodeada de perros, como lo dize Estrabon<sup>3052</sup>, y de la misma suerte la figura Alciato<sup>3053</sup>: aunque Filocoro trae vna historia muy diferente desto, diziendo (425) que Escila fue vna muger hija de Foreo, la qual partiendo de la Isla de Cerdeña para Corinto: porque la auia dado su padre a vn vezino de Corinto llamado Esteleno, para que se casasse con ella, yendo ella su viage, murio alli en aquel passo, porque es muy peligroso, y desde entonces se le quedò el nombre de Escila. Al fin estos dos peñones quedaron en prouerbio de

---

<sup>3047</sup> Petrarcha triumf. del amor. cap. 2. [Petr. TC. 2.173. *Glauco ondeggiar per entro quella schiera / senza colei cui sola par che pregi, / nomando un'altr'amante acerba e fera;*]

<sup>3048</sup> Hom. Odys. 12.

<sup>3049</sup> Text. 2. p. offic. tit. in var. form. mutati.

<sup>3050</sup> Statius.

<sup>3051</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. ca. 12.

<sup>3052</sup> Strab. lib. 1.

<sup>3053</sup> Alciat. emblem. 68.

quando alguno da en peligro, dezir que dio en Escila, ò en Caribdis. Dellos dixo Virgilio<sup>3054</sup>.

*Dextrum Scylla latus, laeuum implicata Charybdis  
Obsidet, atque imo barathri ter gurgite vastos  
Sorbet in abruptum fluctus, rursusque sub auras  
Erigit alternos, et sydera verberat vnda,  
At Scyllam caecis cohibet spelunca latebris,  
Ora exertantem, et naues in saxa trahentem.*

La diestra tiene la maldita Escila,  
La siniestra Caribdis la implacable,  
La qual del hondo del Tartareo infierno,  
Sorbe allà en si las olas espumosas.  
Luego besando aquestas mismas olas,  
Amenazan al cielo con gran ira.  
Escila assomando afuera con su boca  
En aquellas cauernas tenebrosas  
Las naos, que se le acercan arrebatada,  
Y a los que van en ellas, traga, y mata.

Dize tambien Natal Comite<sup>3055</sup>, que lo que se dize auer Caribdis robado a Hercules los ganados, y despojos que lleuò de España, quando vencio al Rey Gerion, y que el la matò, fue que al tiempo de llegar cerca de Italia, topò con estos peñascos, donde perdio gran parte del ganado, y que desuastò, y deshizo aquellos peñones, y rocas: porque a otros no les sucediesse la misma desgracia, y assi quedò llano, y seguro el passo. Desta Escila hizo mencion Petrarca<sup>3056</sup>.

*Scilla indurar si in pietra et alpestra,  
Che del mar Siciliano infamia fosse.*

(426) Y Escila ya se muestra piedra o canto,  
Que al mar Siciliano infama tanto.

---

<sup>3054</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. vers. [Verg. *Aen.* 3.420]

Homer. in *Odys.* 127.

<sup>3055</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. ca. 12.

<sup>3056</sup> Petrarca triumph. del amor, cap. 2. [Petr. *TC.* 2. 179. *Scilla indurarse in petra aspra ed alpestra, / che del mar siciliano infamia fosse.*]

### CAPITULO XIII.

#### *De las Gorgonas, y Briareo.*

El gran padre san Agustin<sup>3057</sup> ingiere vna multitud de fabulas, que se inuentaron en aquel tiempo que murio Iesus Naue: y començaron los juezes en Israel, que segun Genebrardo<sup>3058</sup>, fue en el año de dos mil cietecientos y nueue de la creacion del mundo. Y entre los demas fabulosos acotencimientos, cuenta este gran Doctor la fabula de las Gorgonas, a las quales puso Virgilio<sup>3059</sup>, con los demas monstruos en los zaguanes del infierno, y lo dixo Natal Comite<sup>3060</sup>. Y el mismo con Ouidio dize auer sido hijas de Foreo, y de vna bestia marina: eran tres, y llamaronse Medusa, Euriala, y Estenio. Y dizen Plinio<sup>3061</sup>, Solino<sup>3062</sup>, y Pomponio Mela<sup>3063</sup>, que su habitacion destas fue en las Islas Gorgonas, que tomaron el nombre dellas, y estan en el mar Atlantico Etiopico, cerca del promontorio Hesperionceras, que ahora se llama Cabouerde, dos dias de nauegacion del, segun dize Xenofonte<sup>3064</sup>. Hesiodo<sup>3065</sup> quiso confundir los nombres de las Hesperides, y de las Gorgonas, diziendo que las Hesperides eran hijas de la noche, y que se llamaron Estenio, Euriala, y Medusa, que guardauan las mançanas de oro; pero estas de todos los Poetas, y Mitologios son llamadas Gorgonas, y no Hesperdies. Hanon Cartagines, segun dize Luys Viues<sup>3066</sup>, sobre el lugar dicho de san Agustin, dize que aportò a aquellas Islas, y las hallò habitadas de mugeres, cuyos cuerpos eran muy bellosos, y asperos, y ellas de admirable ligereza, y desollò dos dellas, y traxo los cueros a Cartago, por vna cosa prodigiosa, y los colgò en el templo de Iuno, donde permanecieron hasta la destruycion de aquella ciudad. Diodoro Siculo<sup>3067</sup>, dize que las Gorgonas fueron vnas mugeres de Libia belicosissimas, que en fuerças, y valentia sobrepujauan los hombres, y que su Capitana era Medusa, y el Griego Pereseo la vencio, y sugetò. Pe(427)ro tratando de la fabula dize Palefato<sup>3068</sup>, que todas estas tres Gorgonas no tenian mas que vn diente, y vn ojo: y este les seruia de tal manera, que le traían al trocado, siruiendo a todas tres: y tuuo tal astucia Perseo, que al passar por la mano a otra, lo cogio, y como quedaron ciegas, fue

---

<sup>3057</sup> Augus. li. 18. de ciui. c. 13.

<sup>3058</sup> Genebrar. in Chron. ann. 2709.

<sup>3059</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 189.

<sup>3060</sup> Nat. Comit. lib. 7. myt. ca. 13.

<sup>3061</sup> Plin. nat. hist. cap. 3.

<sup>3062</sup> Soli. cap. 60. lib. de mirab. mundi.

MEDVSA.

<sup>3063</sup> Mel. lib. 2. cap. 10.

<sup>3064</sup> Xenophon.

<sup>3065</sup> Hesido. in Theogon.

Palephat. lib. de non credend. fabu.

<sup>3066</sup> Luys Viu. in li. 18. de ciu. cap. 13.

<sup>3067</sup> Diodor. Sic. lib. 4. Bibl.

<sup>3068</sup> Paleph. de narrat. non credendi.

facil el vencerlas. De estas tres sola Medusa era mortal; pero hermosissima en gran extremo: y por esso el Dios Neptuno se enamorò della, y cogiendola en el templo de la Diosa Minerua, se aprouechò della por fuerça. Enojada la Diosa de que cosa semejante se hiziesse en su templo, y que assi se le profanassen, como no pudo vengarse en su tio Neptuno: porque *par in parem non habet imperium*, vengose en Medusa, y como ella tenia los cabellos tan hermosos, y rubios, y porque quiçà ellos auian sido la ocasion de prender a Neptuno, porque otra vez no diessen ocasion a casos tan torpes, y deshonestos, se los conuirtio en serpientes: y junto con esso hizo que todos los que la mirassen, se conuirtiesen en piedras. Y adierte Luys Viues<sup>3069</sup> que de aquel ayuntamiento de Neptuno, y Medusa se engendrò el cauallo Pegaso, como tambien lo dize Hesiodo<sup>3070</sup>: y esta deuio de ser la ocasion, porque Pierio<sup>3071</sup> dixo, que la cabeça de Medusa fue entre muchas gentes tenuta por señal de muerte, como hechizo que causaua tantas muertes. San Isidoro<sup>3072</sup> reduce todo esto a historia, diziendo que estas tres Gorgonas fueron tres hermanas hermosissimas, y rameras famosas, y como su hermosura fuesse en extremo tan singular, todos los que las mirauan quedauan asombrados, y como estolidos, de ver tanta belleza, y que con el pasmo, y assombro parecian como de piedra. San Fulgencio<sup>3073</sup> Obispo de Cartago dize, que Medusa hija mayor de Foreo hermana de las dos Gorgonas, se llamò Gorgona, por auer sido muy grangera, y aumentadora del patrimonio de su padre en materia de labrança, y agricultura, y Georgos se llaman en Griego los agricultores, y labradores y por esso llamò Virgilio Georgicas a los libros, que hizo de la agricultura, y del trato de los labradores. Aunque Luciano<sup>3074</sup> dize, que significa Gorgona, la que mira con ojos ayrados, dize Homero, que los tenia Hector, y los llama con nombre Gorgonico. (428)Dixeron que aquellos cabellos serpentinos, por ser el cabello significatiuo de los pensamientos, y serpiente de la prudencia; y assi a Medusa la tuieron por muger de pensamientos sabios, y de prudentes consejos: y el auerla vencido Perseo, fue porque la vencio en sabiduria, y prudencia. Pausanias dize, que Foreo Rey de aquellas Islas Gorgonas, quando murio dexò estas tres hijas en el gouierno, y la mayor dellas, y la mas auisada, era Medusa: y como ellas juntas gouernauan, y atendian a las cosas del Reyno, dixose dellas, que no tenian mas de vn ojo: como por la misma causa se dixo de los Geriones de España, que no tenian mas que vn cuerpo.

---

Cap. cum in fertor, de maioritate, et obedientia.

<sup>3069</sup> Luys Viu. in lib. 18. de ciuitat. cap. 13.

<sup>3070</sup> Hesiod. in Theogon.

<sup>3071</sup> Pier. li. 16. hierogl.

<sup>3072</sup> S. Isid. 11. etimol. cap. 3.

<sup>3073</sup> S. Fulgen. lib. 1. myt.

<sup>3074</sup> Lucian. in dialag

*Et forma tricorporis umbrae*<sup>3075</sup>.

Y por la vniformidad que entre ellas vuo se dixo esto: o sino, porque en gracia, hermosura, y beldad, y aun en las facciones eran muy parecidas, y semejantes. Diodoro Siculo<sup>3076</sup> va por otro camino diziendo que fueron tres hermanas riquissimas, y muy belicosas, naturales de Africa, y Medusa era la Reyna, y la mas rica, y Perseo la vencio a ella, y a sus hermanas, y lleuoles todos sus tesoros, con los quales hizo despues guerra al Rey de Mauritania Atlas, y le vencio, y desterrò a los montes: y por esto se dixo auerle conuertido en monte de su nombre. Todas estas moralidades estan en san Fulgencio<sup>3077</sup>, en Natal Comite<sup>3078</sup>, y mucho ay en san Isidoro<sup>3079</sup>, y en Pineda<sup>3080</sup>.

Otra buena pieça pone Virgilio<sup>3081</sup> a las entradas del infierno, que es el Gigante Briareo, y dize Hesiodo que le pusieron alli para guarda del infierno: porque los Gigantes que allà estauan, no quebrantassen las prisiones, y rompiessen la carcel, y se fuessen. Tambien dize esto Natal Comite<sup>3082</sup>. Este fue hijo del Sol, y de la tierra, hermano de los Titanes, aunque no lo fue en la rebelion contra Iupiter, y los demas Dioses. Mas algunos afirman, como Homero<sup>3083</sup>, Iuan Bocacio<sup>3084</sup>, y otros muchos, que fue muy amigo de Iupier, de tal suerte, que auiendose conspirado Iuno su muger, Palas, Neptuno, y otros contra Iupiter, arguyendole de tirano, y queriendole encadenar, y llevarle preso en casa de Nereo padre de Tetis, el le (429) descubrio la conjuracion al Dios Iupiter. Y viendo el la mas que ciuil batalla, que se le iua aparejando, llamo en su ayuda al gran Gigante Briareo, y subiendole al cielo, para fauorecerse de su defensa contra sus enemigos, y considerando ellos el gran fauor que auia traydo, no se atreueron a tomar armas contra el, antes desistieron de su temerario intento: y despues Iupiter le puso en el infierno, para que como tan valeroso, defendiesse alli, quando se quisiesse hazer alguna fuerça: Estacio<sup>3085</sup>

---

<sup>3075</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 289.

<sup>3076</sup> Diodor. Sicul.

<sup>3077</sup> S. Fulg. lib. 1. myt.

<sup>3078</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. ca. 3.

<sup>3079</sup> S. Isido. li. 11. ethimol. ca. 3.

<sup>3080</sup> Pined. 1. p. agrig. dial. 7. §. 23. et 24.

BRIAREO.

<sup>3081</sup> Virgil. ibid.

<sup>3082</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 1.

Text. 1. p. offic. tit. Gigant. nomi.

Higin. li. 1. fab.

<sup>3083</sup> Hom. lib. 1. Iliad.

<sup>3084</sup> Ioan. Boc. lib. 4. gen. Deor. [Bocc. *GD*. 4.18]

Theodont.

<sup>3085</sup> Stat. lib. 2. Thebaid.

Phorn. lib. de nat. Deor.

tratò desto. Llamaron a este Gigante los Poetas Centimanus: y assi lo pintò Pierio<sup>3086</sup>: Horacio<sup>3087</sup> le llamò con este mismo nombre.

*Nec si resurgat Centimaus Gygas,  
Diuellet vnquam.*

Lo mismo dize Homero<sup>3088</sup>. Y por su terrible grandeza le llamò Estacio<sup>3089</sup> inmenso.

*Armatum, immensus Briareus steti aethera contra.*

### CAPITVLO XIII.

#### *De los tres Iuezes del infierno.*

No ay Republica ninguna, donde dexee de auer justicia, y Iuezes: y aunque del infierno se dize, que no ay cosa con orden, ni con concierto, *Vbi nullos ordo*, como dixo el santo Iob<sup>3090</sup>, con todo esso dixo la Gentilidad, que alli auia juezes, y tribunal. Y aun para que la justicia se hiziesse con mas rectitud pusieron tres, como lo dize el Niuerniense<sup>3091</sup>, y Natal Comite<sup>3092</sup>, y lo testifica el diuino Platon<sup>3093</sup> por estas palabras: *Ego sane vel vobis, prior cum haec ipsa cognouerim, filios meos iudices institui, duos quidem ex Asia, Minoem, ac Radamantum, vnum ex Europa Aeacum*. Desuerte que los dos juezes, dize, que son de Asia, Minos, y Radamanto, y vno de Europa, que es Eaco: y lo mismo dize en otro lugar<sup>3094</sup>, y tambien lo dixo el antiguo Poeta Iuan de Mena<sup>3095</sup>, en la coronacion del Marques de Santillana.

(430) Vi a Minos, y a Radamanto.

Con Eaco auer semblante  
De juezes de aquel siglo:  
Y vi al brauo vestiglo  
Equina ser adelante.

---

<sup>3086</sup> Pier. lib. 35. hierog. cap. de. miru

<sup>3087</sup> Horat. li. 2. carmin. Ode. 17. [Hor. C. 2.17.14]

<sup>3088</sup> Hom. ibid.

<sup>3089</sup> Stat. libr. 2. [Stat. *Theb.* 2.596]

<sup>3090</sup> Iob. cap. 10. [22]

<sup>3091</sup> Tex. 2. p. offic. tit. Iudic. infer.

<sup>3092</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 7.

<sup>3093</sup> Plat. in gorgia. [Pl. *Grg.* 523e.7 en Conti *Myt.* 3.7

ἐγὼ μὲν οὖν ταῦτα ἐγνωκῶς πρότερος ἢ ὑμεῖς ἐποησάμην δικαστὰς ὑεῖς ἔμαυτοῦ, δύο μὲν ἐκ τῆς Ἀσίας, Μίνω τε καὶ ἀδάμανθον, ἓνα δὲ ἐκ τῆς Εὐρώπης, Αἰακόν·]

Seneca in Herc. fur. act. 3. vers. 732.

<sup>3094</sup> Plat. lib. 7. delegib.

<sup>3095</sup> Ioan. de Mena coronacion cap. 9. y de las 300. la 26. [Juan de Mena *La Coronación.* 9]



Estos, como dize Textor<sup>3096</sup> en el lugar sobredicho, fueron acà en el mundo rectissimos juezes, sin parcialidad, ni cohecho ninguno, y por esso se dixo que auian ido a ser juezes de las almas, como gente libre de passion: assi lo dicho el diuino Platon<sup>3097</sup>.

Fue Minos hijo de Iupiter, y Europa, segun afirman los Poetas; aunque algunos historiadores tienen que fue hijo de Xanto, Rey de Creta, y de Europa, al qual, segun Herodoto<sup>3098</sup>, sucedio en el Reyno; pero en esto tuuo grandes contiendas, y oposiciones con su hermano Sarpedon, al qual expelio del Reyno, y se apoderò del: y el fue el primero que dio leyes a los Cretenses, como lo dize Aristoteles<sup>3099</sup>, y Bartolome Cassaneo<sup>3100</sup>.

La Isla de Creta, dizen los autores antiguos, y modernos: que fue la mas famosa del mundo, por muchas cosas que la ennoblecieron como lo dize Estrabon<sup>3101</sup>, Pomponio Mela<sup>3102</sup>, y la nombrò Cassaneo<sup>3103</sup> por la mas excelente de todas las demas Islas: Filipo Bergomense<sup>3104</sup> la llamò nobilissima. Dizen estar sitiada, y fundada en medio del mundo, contra la opinion de muchos, que dizen que Gerusalen es la que alcançò esta preeminencia fundados en aquello del Salmo<sup>3105</sup>: *Operatus est salutem in medio terrae*. Està Creta muy cerca del Peloponeso, al Setentrion tiene el mar Egeo, al Oriente el Ionio al Occidente el Ponto. Tiene la Isla de largo docientos y setenta mil passos, y de circuito quinientos y nouenta. Ptolomeo<sup>3106</sup>, y Solino<sup>3107</sup> dizen que alli se inuentaron primero las naues, las saetas, y las leyes de judicatura, la arte de la caualleria, y de la musica. No ay en esta Isla lobos, ossos, rapolas, ni ningun genero de animales feroces, ni brauos, ni ninguna sauandija, ni coxixos nociuos, y ponçoñosos: el temple es benigno, apacible, fauorable, y tiene todas las cosas que pueden fauorecer a la salud, y a la conseruacion de la vida. Eusebio

---

<sup>3096</sup> Text. vbi. sup.

<sup>3097</sup> Plat. ibid.

Ioan Boc. lib. 10. geneal. Deor.

<sup>3098</sup> Herod. lib. 1.

Higin. lib. 1. fab. 41.

MINOS.

<sup>3099</sup> Arist. lib. 1. Aethic. *et* in moral.

<sup>3100</sup> Casan. p. 12. catal. gloriae mundi, consid. 57.

CRETA

Text. 2. part. offic. titi. legislatores.

<sup>3101</sup> Strab. lib. 10.

Sol. cap. 17.

<sup>3102</sup> Mel. lib. 2. cap. 7.

<sup>3103</sup> Casan. vbi. sup.

<sup>3104</sup> Berg. lib. 3. suple. Chion.

<sup>3105</sup> Psalm. 73. num. 12.

<sup>3106</sup> Ptol. in tab.

<sup>3107</sup> Solin. lib. de mirabil mundi, cap. 15.

Cesariense<sup>3108</sup> dize, que se lla(431)mò Creta de Cres el primer Rey que en ella huuo, aunque otros dizen, que su madre de Cres, llamada Creta muger de Amon, fue la que le dio el nombre. Tuuo esta Isla antiguamente cien ciudades, como lo dio a entender Virgilio<sup>3109</sup>.

*Creta Iouis magni medio iacet insulo Ponto  
Mons Idaeus ibi, et gentis cunabula nostrae  
Centum vrbes habitant magnas, vberima regna:  
Maximus, vnde pater (si ritè audita recordor)  
Teucus.*

En medio el mar tiene vna Isla asiento,  
Que es Creta del gran Iupiter querida:  
Aqui vuo nuestra gente nacimiento,  
En ella està el altissimo monte Ida,  
Moranse alli ciudades grandes ciento,  
Tierra abundosa, a muchas preferida:  
De do el gran padre Teucro (si lo oydo  
Bien se me acuerda) a Troya fue traydo.

Y Ouidio<sup>3110</sup>.

*Non ego te Cretae centum digesta per vrbes  
Aspiciam, puero cognita terra Ioui.*

No te merezco ver Creta amada  
En cien grandes ciudades diuidida  
Y por Ioue, y su infancia celebrada.

Las principales ciudades desta Isla fue Creta, Gnosos, Cortina, Lictos, Licastos, Holopixos, Festos, Cidon, Mаметusa, Dictinna, y otras muchas. De esta Isla fue natural Minos, el qual tuuo por muger a Pasifae hija del Sol, y della tuuo por hijos a Androgeo, valeroso Principe, a quien por inuidia mataron los Megarense, tambien a Ariadna, y a Fedra, las quales lleuò Teseo hurtadas, y a Ariadna dexò en la Isla de Naxos, despues de auerle ella dado el arbitrio para rendir, y matar al Minotauro, y salir libre del intricado labirinto, como ella le dize en la (432) carta que escriuio a Teseo, en Ouidio<sup>3111</sup>. Fue Minos rectissimo, y

---

<sup>3108</sup> Euseb. Cesar.

<sup>3109</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. vers. 104.

<sup>3110</sup> Ouid. ep. 10. de Ariad. [Ov. Ep. 10.67]

Ioan. Bocac. lib. 10. gen. Deor.

Higin. lib. 2. fabul. astronom.

<sup>3111</sup> Ouidius. epist. 10. Ariad. Thesei.

justiciero, y assi las leyes que dio a los de Creta, las establecio de suerte, que las hizo inuiolables: y por ser tan recto, le lleuaron los Dioses al infierno, a que fuesse juez para sentenciar las almas de los condenados, y executar las sentencias, com lo dize Homero<sup>3112</sup>.

*Iura sedens vmbris dabat, hic sceptrumque tenebat.*

Y en este mesmo lugar dize Homero, que viendo su rectitud y prudencia dixeron, que era dicipulo de Iupiter, y añade que reynò solos nueue años. Fue su reyno en los dos mil y seiscientos y setenta de la Creacion del mundo, segun dize Genebrardo<sup>3113</sup> en el Cronicon de los tiempos. Eusebio Cesariense<sup>3114</sup> le pone en el año de dos mil y setecientos y setenta y cinco, el qual dize, que fue siguiendo a Dedalo, quando se fue bolando con deseo de castigarle, por auer fabricado la vaca en que se entrò Pasife su muger, para holgarse con el toro. Al fin el le fue siguiendo hasta Sicilia, donde se fauorecio del Rey Cocalo, que le amparasse contra Minos: y este le pidio a Cocalo, que se le entregasse, y el le dio palabra, que si haria, y en tanto le regalaua, y entregole a sus hijas que agasajassen, y entretuuiesen a Minos, las quales le metieron en vn baño, y cerrando las puertas por defuera, se ahogò, y fue al infierno a vsar de su judicatura.

El segundo juez de infierno fue Radamanto. Este fue hermano de Minos, hijo de Iupiter y Europa, como lo dize Natal Comite<sup>3115</sup>: y trayendo este por autor a Teognio<sup>3116</sup> dize que fue temperantissimo.

*Non tibi, si ipsius temperantia Rhadamanthi.*

Y añade Comite, que aunque fueron insignes los legisladores de Creta, y rectissimos, a todos excedio infinito Radamanto: y assi quedò en prouerbio la

---

Text. 2. p. offic. tit. Iudic. infern.

<sup>3112</sup> Hom. lib. 2. Odis. [Hom. *Od.* 11.569 en *Conti Myt.* 3.7 χρούσεων σκηπτρον ἔχοντα θεμιστεύοντα νέκυσσιν, ἤμενον']

<sup>3113</sup> Genebrar. in chron. anno. 2670.

<sup>3114</sup> Euseb. Cesariens. in Chronic.

Ioan Boc. li. 10. geneal. Deorum.

Diod. lib. 5. *et* 16.

Herodo. lib. 7.

Zezes chiliad. 1. ca. 19.

Strab. li. 3.

RADAMANTO

<sup>3115</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 8.

Higin. lib. 1. fab. 155.

<sup>3116</sup> [Thgn. 701 en *Conti Myt.* 3.8

οὐδ' εἰ σωφροσύνην μὲν ἔχοις Ῥαδαμάνθου αὐτοῦ,

πλείονα δ' εἰδείης Σισύφου Αἰολίδεω,]

Higin. lib. 1. fab. 155.

rectitud deste juez, como lo dize Erasmo<sup>3117</sup> en sus chiliadas, *Rhadamantheum iudicium*, y es tomado del Filosofo Pyndaro<sup>3118</sup>: y dize el mesmo Erasmo que se dixo esto, porque de ninguna manera se dexò coechar, ni sobornar, como es (433) ordinario en los juezes. Del, y de su judicatura, dize Virgilio<sup>3119</sup>.

*Gnosius haec Rhadamantus habet durissima regna;  
Castigatque, auditque dolos, subigitque fateri,  
Quae quis apud superos furto laetatus inani,  
Distulit in seram commissa piacula mortem.*

De aqueste duro reyno tiene el mando  
Radamanto, señor que fue de Creta:  
Las culpas està oyendo, y castigando:  
Y a los culpados, con tormento aprieta.  
A confessar lo que en el mundo andando  
Fiados en su astucia mal discreta,  
Contra razon, y leyes cometieron,  
Y nunca hasta morir se arrepintieron.

Isacio<sup>3120</sup> dize que este Radamanto huyò de Creta, y se fue a la ciudad de Ocala, que es Beocia, y alli casò con Alcumena, despues que enuiudò de su marido Amfitrion: y fue muy estimado, y tenido. El tercero juez es Eaco, que es vno de los del Triumvirato en la judicatura del infierno, por lo qual dixo el diuino Platon<sup>3121</sup>, que quando se juzgaua, y sentenciau, tenian entre el, y Radamanto la vara. Este fue medio hermano destes dos juezes, porque fue hijo de Iupiter, y de Egina hija de Esopo, como lo dize Ouidio<sup>3122</sup>.

*Aureus vt Danaen, Aesopida luserit ignis.*

Y como este fue concebido, es que Iupiter se enamorò desta Egina, hija de Esopo Rey de Beocia, que era vna donzella muy hermosa, y para poder alcançar se conuirtio en fuego, y juntandose despues con ella engendrò a Eaco, el qual fue muy prudente, y auisado, y reynò con gran justicia, y rectitud en Enopia, o en Egina ciudad famosa del Peloponeso. Y entre los notables sucessos que tuuo en su reyno (segun que lo dizen Ouidio<sup>3123</sup>, y Natal Comite<sup>3124</sup>) fue que sobreuino

---

<sup>3117</sup> Erasmo. in Chiliad. [Erasmo *Chiliad.* 2.9,30 Παδαμάνθουος κρίσις]

<sup>3118</sup> Pindaro.

<sup>3119</sup> Virg. lib. 6. Aenei. ver. 566.

<sup>3120</sup> Isacius.

EACO.

<sup>3121</sup> Plato in Gorgia.

<sup>3122</sup> Ouid. lib. 6. Metam. [Ov. *Met.* 6.113]

<sup>3123</sup> Ouid. lib. 7. Metham.

vna gran peste en su reyno, y crecio en tal maenra, que no quedò hombre con (434) vida sino solo el Rey. Y viendose tan solo, y considerando, que Rey sin vassallos, no es Rey, pidio a su padre Iupiter con toda humildad se siruiesse de dar compañía a su triste soledad, y reparar su destruydo, y assolado reyno. Y la oracion le dize Ouidio<sup>3125</sup> como fue.

*Iupiter ò dixi (si te non falsa loquuntur)  
Aeginae amplexus quondam sub Aesopidos isse  
Nec te magne pater nostri pudet esse parentem.  
Aut mihi redde meos, aut me quoque conde sepulchro.*

O sacra Deidad santa, y diuina,  
(Si la passada gente verdad dize)  
Que fuyste amante de mi madre Egina:  
Si yo por ser tu hijo, no te hize,  
Enojo, y ser mi padre te amohina,  
No des lugar señor me martyrize  
Con tanto mal, con tanta desventura:  
Dame mi gente, o entre ellos sepultura.

Y añade Ouidio, que dicha esta oracion, se abrio el cielo, y relampagueò, y vna enzina, que estaua alli cerca (que la tenian como por cosa diuina, por ser trasplantada del monte Dodoneo, consagrado al Dios Iupiter) mirola, y vio que todo el tronco estaua cubierto de grandissimo numero de hormigas, y como vio tantas pidio a Dios, le diesse otros tantos hombres, como alli vey a de hormigas. A esto començò a estremecerse el arbol, y tremolar las hojas, y Eaco se adormecio al son que el ruydo hazia, y vio entre sueños, conuertirse todas aquellas hormigas en hombres, como tambien lo dize Sambuco<sup>3126</sup>.

*Formicas homines factas dixere Poetae.*

Y en despertando Eaco, acudieron todos aquellos nuevos hombres a humillarsele, y a reconocerle por Rey, y señor, dandole la obediencia. El los recibio por sus vassallos, y les repartio las tierras, para que las labrasen, y cultiuassen, para sustentar su vida: y desde alli adelante aquellas gentes se llamaron Myrmidones, es palabra (435) Griega, y quiere dezir hormigas. Landino<sup>3127</sup> reduce esto a historia, diciendo ser verdadera aquella peste tan

---

<sup>3124</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 9. l. ómnium in principio §. inter tot. C. de testamentis.

<sup>3125</sup> Ouid. lib. 7. Metam. [Ov. *Met.* 7.615]

<sup>3126</sup> Sambuc. emblem. pag. 20. [Juan Sambuco *Emblema Uniuersus status, H λαοκρατία.* (1564: 24)] Ioan. Boc. lib. 12. geneal. Deorum.

MYRMIDONES.

<sup>3127</sup> Land. Can. 32. de infern.

general, que tan por extenso cuenta Ouidio<sup>3128</sup>, con la qual casi toda la gente del reyno de Enopia, o Egina murio, y el Rey Eaco viendo tan despoblado su reyno, y tan falta de gente, traxo muchos labradores de los reynos comarcanos, para que cultiassen las tierras, dandoselas de balde. Y como estos labradores eran morenos, de color de las hormigas, por andar al resistidero del Sol, y a las inclemencias del cielo, y porque junto con esso eran adquiridores, y guardadores, como lo son las hormigas, por esso les llamaron hormigas. Teagenes<sup>3129</sup> dize, que por ser aquella Isla de Enopia, muy perseguida, y combatida de piratas, siempre los naturales estauan metidos en sus cuevas, y choças, como hormigas, y alli tenian encerrado su sustento: y de aqui se dio ocasion a la fabula, con dezir que Eaco les enseñò a edificar casas, y naues, y el vso de la milicia, y haziendose diestros, y animosos, vinieron a resistir los agrauios, y violencias de sus enemigos, saliendo de sus cuevas, y encerramientos, como lo dize Zezes<sup>3130</sup>, y Hesiodo<sup>3131</sup>.

*Solus tristis erat hominum satorque Deorum  
Insula quas habuit, formicas, protinus omnes  
Has homines facit, ut mas est, au foemina in illis  
Hi, salsas primum sulcarunt puppibus vndas.*

Estaua triste, y solo el Dios del cielo,  
Que cria hombres, y Dioses inmortales,  
Viendo las tierras hiermas; (con su zelo)  
De las hormigas, chicos animales,  
Las bueluen en hombre, con humano velo  
Hembras, y machos, en el sexo tales;  
Y estos son los primeros que sulcaron  
El mar salado, y lexos nauegaron.

Pierio Valeriano<sup>3132</sup> dize esto al contrario, tomandolo de la fabula ciento y siete de Esopo<sup>3133</sup>, contando que las hormigas primero fueron hombres, que exercitaron la labrança, y agricultura, los quales eran tan codiciosos, que no solo se aprouechauan de sus haziendas, sino de las (436) de sus vezinos,

<sup>3128</sup> Ouid. lib. 7. Metam.

HORMIGAS.

<sup>3129</sup> Theag. lib. 3 rerum eginetarum.

<sup>3130</sup> Zezes. hist. 133. chilia. 7.

<sup>3131</sup> Hesido. in Theogonia. [Hes. Th. fr. 205 en Conti Myt. 3.9

μοῦνος ἑὼν ἤσχαλλε πατήρ δ' ἀνδρῶν τε θεῶν τε,  
ὄσσοι ἔσαν μύρμηκες ἐπηράτου ἔνδοθι νήσου,  
τοὺς ἀνδρας ποίησε βαθυζώνους τε γυναῖκας.  
οἱ δὴ τοι πρῶτοι ζεῦξαν νέας ἀμφιέλισσας,]

<sup>3132</sup> Pierio. lib. 8. hierogl. ca. de. formica.

<sup>3133</sup> Esop. fabul. 107.

tomandoselas secreta, y subrepticamente: y como aquellos a quien hurtauan les deseauan tanto mal, pidiendo a Dios el justo castigo, oyò Iupiter estas plegarias y maldiciones, y los conuirtio en hormigas: y aunque mudaron la especie, y la forma, no mudaron la costumbre de andar en los campos, y aprouecharse del trabajo, y sudor ageno. Estrabon<sup>3134</sup> dize que se dio lugar a la fabula de los Mirmidones, porque estos cauauan, y cultiuauan la tierra, a manera de hormigas, y habitauan en cueuas, por no gastar sus haziendas en altas casas, y soberuios edificios, queriendo en todo ser parecidos, y semejantes a las hormigas: las quales por ser tan industriosas, y trabajadoras, se ponen por exemplo contra los perezosos, y holganzaes. Y assi a los tales los embia el Sabio a que vayan a aprender, y ser enseñados en la escuela de la hormiga. *Vade ad formican, ò piger*<sup>3135</sup>. Y el santo Iob<sup>3136</sup> embia a los hombres que tomen licion de los animales insipientes, y estolidos, como son los jumetos, las aues, y los peces. *Interroga iumenta, et docebunt te: et volatilia caeli, et indicabunt tibi: loquere terrae, et respondebit tibi, et narrabunt pisces maris.* Y en este lugar, *interroga iumenta*, leen los Setenta<sup>3137</sup>, *interroga quadrupedia*, pregunta a los animales brutos: y el Hebreo lee, en lugar de *iumenta*, *Behemoth, bestias, et pecora campi*. S. Ambrosio<sup>3138</sup> lee como traduxeron los Setenta: *Vade ad apem, et disce quomodo operata est: Ve a la abeja, y mira de la suerte que trabajan para hazer sus mieles, palanes y letuarios.*

De las hormigas, y su proueyda diligencia dize grandes cosas Ludouico Vigo<sup>3139</sup>, Virgilio<sup>3140</sup> dize, que estos animalejos preuienen las lluias, y aguaceros. Pierio Valeriano<sup>3141</sup> pone a la hormiga por symbolo del trabajo continuo: el titulo es, *Labor indefessus*, trabajo infatigable. Tambien dize que es hieroglifico de la prouidencia, y symbolo de las riquezas: y trae para comprouacion desto lo que cuenta Valerio Maximo<sup>3142</sup>, que siendo Midas Rey de Frigia niño, y estando durmiendo, vino gran cantidad de hormigas, y trayendo sus granos de trigo, como acostumbran, se los depositaron en la boca; y consultando sus padres a los agoreros, respondieron, que auia de ser el mas rico hombre de todos los (437) mortales: y añade Valerio, que todo esto salio verdadero, pues excedio en opulencia, y riqueza a todos los Reyes de su tiempo. Tambien trae Pierio<sup>3143</sup> a las

---

<sup>3134</sup> Strab. lib. 8.

<sup>3135</sup> Prouerb. c. 8. [Prov. 6.6]

<sup>3136</sup> Iob. cap. 12. [7]

S. Clement. Alex. lib. 1. stromatum.

<sup>3137</sup> Septuaginta interpre.

<sup>3138</sup> S. Ambrosio. in Exameron li. 5. cap. 2. [S. Ambr. Hex. 5.21.70]

Silua de var. lect. 4. p. ca. 5.

<sup>3139</sup> Ludon. Vigo. lib. 2.

<sup>3140</sup> Virgi. lib. 4. Aeneid. vers. 403. et 1. Georg. vers. 308.

Plin. lib. 11. hist. natur.

<sup>3141</sup> Pier. li. 8. hierogli. c. de formica.

<sup>3142</sup> Valer. Maxim. lib. 1. ca. 6. de prodigiis.

<sup>3143</sup> Pierio. vbi. supra.

hormigas por mal agüero, y assi dize, que a Claudio Neron le anunciaron la muerte, porque estando durmiendo se cubrio de gran multitud de hormigas aladas, y de alli a poco tiempo le sobrevino vna gran multitud de enemigos, que le quitaron la vida. Lo mesmo anunciaron a Tiberio Cesar: el qual teniendo vna serpiente que auia criado mansa, a quien el queria mucho, vn dia se la royeron y comieron las hormigas: y consultando el los adiuinos, y agoreros, le dixeron, que se guardasse de vna multitud grande, y assi le sucedio lo mesmo que a Neron.

Para rematar esto de las hormigas, dire de vnas que son notablemente prodigiosas, como lo dizen Plinio<sup>3144</sup>, Eliano<sup>3145</sup>, y Filostrato<sup>3146</sup>, Estrabon<sup>3147</sup>, Herodoto<sup>3148</sup>, y Pomponio Mela<sup>3149</sup>. Estas hormigas se crian grandes, y disformes entre los Bactros, y Derdas, o Isidones del Imperio Persia, y no entre la gente, sino en los despoblados, y desiertos, y son mayores que las raposas de por acá, o como los lobos de Egipto. Y añade Pomponio Mela, que son mayores, que los muy grandes perros, y tan ligeras, animosas, y crueles, y en tan copiosa multitud, que no basta la prudencia de hombres, ni su potencia contra ellas. Hazen su habitacion en las cuevas, y en concauidades de la tierra, y della sacan terrones de oro, del qual ay mucho por aquellas partes; y para hurtarselos, esperan los hombres, a los grandes calores, y al tiempo que ellas estan encouadas, y metidas debaxo de tierra, con cauallos muy ligeros, van y cogen el oro, y se escapan a vna de cauallo: porque en siendo sentidos, salen las hormigas en multitud increíble, y van en su seguimiento, y no hay escaparseles corriendo: y si los cogen los despedaçan, y comen.

Boluiendo a lo de Eaco, dize Natal Comite<sup>3150</sup>, que como en la Grecia vudiesse gran seca, y el agua hiziesse tanta falta, que las miesses se perdian, y los hombres peligrauan, y los ganados morian, Eaco estaua en tan gran opinion, que acudieron al oraculo a pedir el remedio, y (438) consultar lo que se podia hazer en tan apretada necesidad. Fueles respondido, que acudiesen al Dios Iupiter, y que para mas seguridad pusiessen por intercessor a Eaco, para que rogasse por ellos. Hizose assi, y el con grandes afectos se lo pidio: y ellos por este medio alcançaron, que cayesse del cielo gran copia de agua, con la qual remediaron sus necesidades: y en agradecimiento desto le edificaron a Iupiter vn famoso templo, a quien llamaron Panelenio. Al fin Eaco por su mucha virtud, y integridad de justicia, dixeron auerle puesto los Dioses por juez de los infiernos, como lo dize Landino<sup>3151</sup>, Erasmo<sup>3152</sup>, y Iuan de Mena<sup>3153</sup>. La fabula

---

<sup>3144</sup> Plin. lib. 1. natu. histor. cap. 31.

<sup>3145</sup> Elian. lib. 3. de hist. animal. cap. 4.

<sup>3146</sup> Philost. in vita Apolon.

<sup>3147</sup> Strabn. lib. 15.

<sup>3148</sup> Herod. in. Thalia.

<sup>3149</sup> Mela. lib. 3. cap. 7.

<sup>3150</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 9.

<sup>3151</sup> Land. cent. 5. de infer.



moraliza Natal Comite<sup>3154</sup>, y Vincencio Cartario<sup>3155</sup>, Ouidio<sup>3156</sup> tocò esto mesmo, diciendo las penas, a que Eaco auia de condenar a Ibis.

*Noxia mille modis lacerabitur umbra, tuasque  
Eaucs in poenas ingeniosus erit.*

El alma tuya de cien mil maneras,  
Serà oprimida, porque en su tormento  
Eaco mostrarà su braço, y veras.

CAPITVLO XV.  
*De las tres Parcas.*

**N**O pueden hazer justicia los juezes, sino tienen ministros que la executen: y assi es este lugar acomodado despues de auer tratado de los juezes del infierno, dezir de las Parcas sus executoras: que assi las llamò Vincencio Cartario<sup>3157</sup>: y dize que fueron tres, lo mismo dize Textor<sup>3158</sup>; pero cuyas hijas fuessen, ay muy gran controuersia. Hesiodo<sup>3159</sup> con Natal Comite<sup>3160</sup> dize, que fueron hijas de Iupiter, y de la Diosa Temis: y el mismo Hesiodo buelue a dezir, que fueron hijas de la noche, con lo qual concuerda Orfeo<sup>3161</sup>.

*Immensae Parcae, nigrantis pignora noctis.*

Las Parcas tan inmesas, y crueles  
(439) Son prendas caras de la negra noche.

Otros pensaron, que eran nacidas juntamente con Pan Dios de los Pastores, de aquel antiguo, y confuso caos: mas Platon<sup>3162</sup> llamolas hijas de la necesidad. Pero siguiendo la primera opinion, como mas comun, de que estas fuessen hijas de Iupiter, y Temis, fue esta Diosa hija del cielo, y de la Tierra: y tuuo siempre

---

<sup>3152</sup> Erasm. chiliad. 2. centu. 9. adag. 3.

<sup>3153</sup> Iuan de Mena en la coronacion copla 9.

<sup>3154</sup> Natal. Com. lib. 3. myt. cap. 9.

<sup>3155</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. p. 185.

<sup>3156</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 187]

<sup>3157</sup> Cart. ib. de imagin. Deor. pag. 201.

<sup>3158</sup> Text. 2. p. officia. titi. Parcae tres.

<sup>3159</sup> Hesido in Theogon.

<sup>3160</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 9. [Conti *Myt.* 3.6]

<sup>3161</sup> Orpheus in Hymno de Parcis. [Orph. *H.* 59.1 en Conti *Myt.* 3.6 Μοῖραι ἀπειρέσιοι, Νυκτὸς φίλα τέκνα μελαίνης,]

<sup>3162</sup> Plat. lib. 10. de Repub.

TEMIS.

gran recelo de casarse, aunque Iupiter su hermano la pretendia con grandes veras. El la cogio descuydada en Macedonia, y se aprouechò della, y de su amor, y desta junta nacieron las Parcas. Fue el Oraculo de la Diosa Temis el mas antiguo, que tuuo la superticiosa Gentilidad: pues dize Ouidio<sup>3163</sup>, que quando aquel gran diluuio de Deucalion, del qual no quedò con vida mas que Deucalion, y Pirra, despues que cessaron las aguas, acudieron a consultar su Oraculo desta Diosa, el qual estaua a la orilla del monte Parnasso, como lo dize Landino, y que las respuestas, que daua eran muy obscuras, y enigmaticas: como fue la respuesta que dio a Deucalion, que fue harto obscura, y anfibologica: que esta fue traça del demonio padre de la mentira, que como no puede saber los futuros contingentes, daua respuestas equiuocas, para que siempre quedasse en duda la verdad, si quiso dezir esto, o esto otro. Assi fue obscura la de Deucalion, quando le conslutò como se trataria de la restauracion del mundo tan assolado, y acabado con las aguas del diluuio: a lo qual Temis respondio, que buscassen a su madre, y que tomassen los huessos della, y los arrojasen para tras, y que con aquello se restauraria el genero huamno. Deucalion, y su muger en tan confusa respuesta, echaron su juyzio diziendo, que por su madre se deuia de entender la tierra, y por sus huessos las piedras, ellos en duda la tomaron, y las arrojaron atras de las espaldas, y vieron que luego se començaron a leuantar vnas comos cosas viuas: desuerte que las piedras, que arrojò Deucalion se conuirtieron en hombres, y las que echò Pirra en mugeres, y assi se reparò la gente muerta, y el mundo assolado. Tambien dio Temis otra respuesta equiuoca a la Diosa Venus quando vio que su hijo Cupido estando dado a criar a las (440) Gracias, que no crecia, ni medraua, como lo dize Cartario<sup>3164</sup>, y ella dio por respuesta, que el niño no creceria hasta que le diessen otro amor semejante a el, que fuesse su compañero, y assi en duda Venus lo echò a la peor parte, y se juntò con el Dios Marte (aunque otros dizen, que con Vulcano) y concibio, y pario otro niño, que llamaron Anteros: y assi en compañía los dos amores vinieron a crecer, y a medrar. Estas respuestas, y otras dieron ocasion a que se llamasse el Oraculo confuso desta Diosa Temis, como lo dixo Lope de Vega<sup>3165</sup>.

TERCETOS.

Ya sabes que al Oraculo confuso  
 Venus por ver que no crecia Cupido  
 A preguntar la causa se dispuso.

---

Higin. lib. 1. fabular.

<sup>3163</sup> Ouid. lib. 1. de las transformacion.

Land. en el coment. de Dante, punto 3.

S. Clem. Alex. orat. adhortator ad gentes.

Ouid. lib. 1. Metamor.

<sup>3164</sup> Cart. lib. de imagin. deor. pag. 325. de Cupido.

<sup>3165</sup> Lope de Vega en la Arcadia. [3]

Y que le fue de Temis respondido,  
 Que hasta que el niño diesse nombre, en vano  
 Pensaua ver el tierno amor crecido  
 Venus (no se si a Marte, o Vulcano)  
 Llamò para este efeto, enfin se cuenta,  
 Que dio a Cupido otro Cupido en hermano:  
 Anteros se llamò, que representa,  
 Vn reciproco amor de voluntades,  
 Que amor pagado, con amor se aumenta.

Tambien se dize de Temis, que tuuo su oraculo en Beocia junto del rio Cefiso, y della hizo memoria Dante<sup>3166</sup>.

*Et forse chela mia narracion buia  
 Qual Temi, e sphinge meti persuade  
 Perche álor modo le intelecto attuaia.*

Boluiendo pues al intento comenzado de las Parcas, son sus nombres, Cloto, Laquesis, y Atropos. Aulo gelio, y Cartario las llamò de otra manera, Nona, Decima, y Morta: Porque es lance forçoso (dize este Autor) en teniendo vno vida, morir. Pintolas tambien a la vna hilando, la segunda, que de uana, y la tercera cortando el hilo. La Parca que hila, significa la generacion: la que de uana, (441) o compone el hilado, significa la conseruacion de la vida: y la tercera, que corta el hilo con las tigas es la muerte, que al mejor tiempo de la vida la corta, y ataja. A cuyo proposito dixo muy bien Lope de Vega<sup>3167</sup> en alabança del Duque de Alba.

Hilaua Cloto, y leuantando el braço  
 Laquesis texe el hilo de su vida,  
 Asida al niño con estrecho abraço.  
 Lexos de las dos Parcas, y escondida  
 Atropos se mostraua descuydada  
 Por la vida del Cielo prometida.

Con esto queda dicho el oficio de cada vna de las Parcas. Platon dize, que tienen yguales asientos en vn trono, y que todas estan coronadas de flores de narciso. Tambien las pone Cartario ceñidas sus frentes, y sienes con vnas vendas, como lo dixo Catulo<sup>3168</sup> en el Epitalamio de Peleo, y Tetis. Y alli tambien dixo, como vna hilaua, y otra aspaua, y otra tenia las tigas, para cortar. En esto se dio a

<sup>3166</sup> Dante cant. 33. del purgatorio. [Dante *Purg.* 33. 46-48. *E forse che la mia narrazion buia, / qual Temi e Sphinge, men ti persuade, / perch'a lor modo lo'ntelletto attuaia;*]

<sup>3167</sup> Lop. de Vega. en la Arcadia. [5]

<sup>3168</sup> Cat. in Epithalam. Pelei. e Thetidis.

entender que de la manera que las tigas cortan la olanda, estopa, brocado, y sayal, sin en esto perdonar a nada, assi esta cruel Atropos, no haze mas cortesia a los Reyes, que a los vassallos, a los ricos, que a los pordioseros, y a consecuencia desto hizo vn curioso<sup>3169</sup> està octaua.

Veràs, sembrados (si aduertir quisiesses)  
Por el cruel despojo de las Parcas,  
Cuerpos de Condes, Duques, y Marqueses,  
De Pontifices, Reyes, y Monarcas,  
Pudren con los pellicos, los arneses,  
Con doradas espuelas, las abarcas,  
Quedando todos en la sepultura,  
De vn mismo parecer, y vna figura.

Bien significaron esto los Megarenses, quando en aquella estatua, que hizieron tan famosa de Iupiter, pusieron sobre su real, y diuina cabeça a las Parcas, significando en esto, que ni a los Dioses en naciendo, saben ellas perdonar. Y fue dicho de Esquilo Filosofo, como (442) lo refiere Valeriano<sup>3170</sup>: *Iouem quoque subiectum ipsum esse fatuit*: y queriendo christianar este dicho, y moralizar la figura de los Megarenses, es dezir, que a lo que Dios tiene determinado en su mente diuina, ni pueden apelar los Reyes, Monarcas, ni Principes, ni escapar de su diuina sentencia, por ser irreuocable, y infalible. Y a esto tambien se junta el pintarlas con alas (como las pintan Cartario<sup>3171</sup>, y Homero) por la velocidad, y presteza con que acuden a ser executoras del diuino mandato. De su crueldad, y inhumanidad, pusieron los Poetas muchos epitetos crueles, y rigurosos. Propercio<sup>3172</sup> las llamò Immites.

*Non minus Immites habuit Cornelia Parcas.*

Estacio<sup>3173</sup> las nombra nociuas.

*Me penes, et superi, mecum, Parcaequo nocentes.*

Y el mismo Estacio<sup>3174</sup> las puso nombre de duras,

*Sed iuuenum durae prohibebat discere Parcae.*

---

<sup>3169</sup> Orozco en las emblemas. centu. 1. emb. 20. [Covarrubias Horozco *Emblemata. Centuria 1. embl.* 19. Editio 1610]

<sup>3170</sup> Pier. lib. 32. hiero. ca. quadrifrons.

<sup>3171</sup> Carta. lib. de imagin. Dero. pag. 203.

<sup>3172</sup> Prop. lib. 4. [Prop. 4.11.13]

<sup>3173</sup> Statius in Thebai. li. 11. [Stat. *Theb.* 11.189]

<sup>3174</sup> *et* lib. 6. [Stat. *Theb.* 6.325]

Duras las llamò Seneca el Menor<sup>3175</sup>.

*Durae peragunt pensa sorores,  
Nec sua retro fila reuoluunt.*

Estan las duras hermanas  
Como poniendo su hilado,  
Sin que retroceda el hado,  
Deuanan como inhumanas.

Seruio<sup>3176</sup> las llamò hadas, y el mismo titulo le dio Iuan de Mena<sup>3177</sup>.

Atento, segun me mandaua, mirando  
Vi las tres Hadas, a Cloto, y primero,  
Laquesis segundo, Atropos tercero,  
En vezes alternas la rueda girando.

(443) Lo mismo dixo Garcilaso de la Vega<sup>3178</sup>, añadiendoles el epíteto de iniquas.

Estando de crueza fiera armadas  
Las tres iniquas hadas, cruda guerra  
Haziendo alli a la tierra, con quitalle  
A este, que en alçalle fue dichosa.

Y el mismo Seruio<sup>3179</sup>, que se llamaron Parcas hironicamente: porque a nadie perdonan. O porque son muy escassas, y auaras, como dixo Galeoto Marcio<sup>3180</sup>, sin que quisieran vsar de alguna liberalidad en alargar la vida humana. Al contrario desto dixo Escaligero<sup>3181</sup> que se nombran assi: porque son perdonadoras, que sola vna dellas corta el hilo de la vida, y la otra la compone, y la otra la aumenta. Varron<sup>3182</sup> dize que que se llaman Parcas del parto, y del nono, y dezimo mes, y assi dize: *Nam Parca, mutata vna litera, a partu nominata. Item Nona, et Decima á partu tempesitui temporis.* Licofron las llamó Virgines del mar: porque assi como el mar es furioso, inexorable, y ayrado, assi estas son

---

<sup>3175</sup> Senec. in Herc. fur. act. 1. ver. 180. [Sen. *Her.Fur.* 181]

<sup>3176</sup> Ser. in Virgil.

<sup>3177</sup> Iuan. de Mea cop. 72. [Juan de Mena *El Laberinto, o las 300 coplas* 1.71]

<sup>3178</sup> Garcilaso eclog. 2.

<sup>3179</sup> Seru. in Comment. Virgil.

<sup>3180</sup> Galeotus Marcio.

<sup>3181</sup> Scalig. lib. 3.

<sup>3182</sup> Marc. Varon lib. 3. [Aulo Gel. *Noct.Att.* 3.16.7]

fieras, crueles, y indomables. Ricardo Brixense<sup>3183</sup>, y Geropio<sup>3184</sup>, añadieron a estas tres Parcas otra, que fue Venus: y esta dize, que es la principal, y la mas antigua de todas ellas, lo mismo dize Verdeyro<sup>3185</sup>: Natal Comite<sup>3186</sup> moraliza toda esta fabula de las Parcas: el Comendador Griego<sup>3187</sup>, y Leon Hebreo<sup>3188</sup>, y Landino<sup>3189</sup>. Dellas hizo memoria Ouidio<sup>3190</sup>.

*Quaeque ratum triplici, pollice nectis opus.*

Vosotras que el estambre difinido.

Torceys con tres pulgares, vna, a vna,  
Poniendo la tigura a lo torcido.

Hesiodo<sup>3191</sup> dize, que estas Parcas tenian vn templo famoso frontero del Areopago: lo mismo dize Luys Viues<sup>3192</sup>. De los Siconios fueron adoradas por Diosas, como lo afirma Esquilo, y Pausanias<sup>3193</sup>.

(444)

#### CAPITVLO XVI.

##### *De Tantalo.*

**C**ON sola la lumbré natural alcançò la Gentilidad auer penas, y castigos en el infierno, para los que en vida auian viuido licenciosa, y desalmadamente. Que no es poca confusion esta para Almarico herege, que experimentará aora lo que en vida negò, diziendo que no auia infierno; y de essa misma opinon fueron los hereges Albanenses, que dezian: *Nullum esse infernum, neque poenas, nisi quas inmundo patimur*: como lo refiere el doctissimo fray Alonso de Castro<sup>3194</sup>. Y en cosa tan clara no ay que detenernos en prouarla con muchos lugares de Escritura, y de Dotores santos. De las penas de algunos

---

<sup>3183</sup> Ric. Brix. ver. Venus.

<sup>3184</sup> Geropi. in Saxon.

Pausan. in Athicis

<sup>3185</sup> Verd. li. imagin. Deor.

<sup>3186</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 6.

<sup>3187</sup> Com. Grie. cop. 73.

<sup>3188</sup> Leo. Heb.

<sup>3189</sup> Landin. in Dante.

<sup>3190</sup> Oudi. in Ibim. [Ov. *Ib.* 76]

<sup>3191</sup> Hesiodo. in Theogon.

<sup>3192</sup> Lud. Viu. in lib. 18. de ciuit. cap. 10.

<sup>3193</sup> Pausan. in Corinth.

<sup>3194</sup> Castro. aduer. haere. verb. infernus. [Alfonso de Castro *Adversus omnes haereses libir XIV. lib.8* verb. *infernus* (1539: fol.143)... *quo Alamaricus dixit, nullum esse infernum, sed qui habet peccatum mortale illum dicit habere in se infernum. Guido refert Albanenses sentire, non esse alias inferni poenas, quam illas quas in hoc mundo experimur.*]

condenados escriuieron muchos Autores, como Virgilio<sup>3195</sup>, Ouidio<sup>3196</sup>, Seneca<sup>3197</sup> en muchos lugares de sus tragedias. Boecio<sup>3198</sup>, y otros infinitos, y de muchos dellos, y de sus penas hizo el gran Poeta Español<sup>3199</sup> vn Soneto.

SONETO.

Que eternametne las quarenta y nueue  
Pretendan agotar el lago Auerno,  
Que Tantalo de la agua, y arbol tierno,  
Nunca el cristal, ni las mançanas prueue:  
Que sufra el curso que los exes mueue  
De su rueda Ixion por tiempo eterno,  
Que Sisifo llorando en el infierno,  
El duro canto por el monte lleue,  
Que pague Prometeo el loco auiso,  
De ser ladron de la diuina llama  
En el Caucasos, que sus miembros liga,  
Terribles penas, mas si de improuiso  
Ver otro amante en braços de su dama,  
Si son mayores, quien lo vio lo diga.

Y el mismo Autor<sup>3200</sup> en la Arcadia dize.

(445) De aquellas cincuenta hermanas  
Padezca el largo martirio,  
De Atlante la dura forma,  
En pedernal conuertido.  
De Prometeo la pena,  
Atado al Caucasos altiuo,  
De Ticio el ver, que en mi pecho  
Haga vna Aguila su nido.  
En la rueda de Ixion  
Pene innumerables siglos,  
Y de las tres Furias tenga  
El incesable castigo.  
Como Tantalo procure  
El sustento fugitiuo,  
Y como Sisifo lleue

---

<sup>3195</sup> Vir. li. 6. Aeneid.

<sup>3196</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

<sup>3197</sup> Senec. in tragediis.

<sup>3198</sup> Boet. de consolat.

<sup>3199</sup> Lope de Vega Son. 16. [Lope de Vega *Soneto* 56]

<sup>3200</sup> Lope de Vega en la Arcadia

Aquel espantoso risco.

El primer destes tristes condenados se pone a Tantalo, del qual haze mencion Eusebio Cesariense<sup>3201</sup>, que dize ser hijo de Iupiter, y de la Ninfa Plota. Iuan Diacono, y Didimo dixeron, que se llamaua Pluta: assi lo dize Delrio<sup>3202</sup>, aunque Zezes<sup>3203</sup> no es deste parecer: Luciano dize que fue hijo de Eton. Deste Tantalo dize Natal Comite<sup>3204</sup> que andando vnos Dioses amontados y vagueando por el mundo, aportaron a su casa, y hospedandolos en ella, como eran algo parientes, por ser el hijo de Iupiter, el por querer hazer prueua de hasta donde llegaua la sabiduria de su diuinidad, matò a su hijo Pelope, y dioselo a comer, cuyo caso enorme, breue, y obscuramente dixo Ouidio<sup>3205</sup>, contando del, y de otros, que auian dado a comer sus propios hijos a los huespedes.

*Nec dapis humanae tibi erunt fastidia quaque  
Parte potes, Tideus temporis huius eris.  
Atque aliquid facias, à vespere solis ad ortus  
Cur externati rursus agantur equi  
Faeda Lycaoniae repetes conuiuia mensae.  
(446) Tentabisque iterum fallere fraude Iouem  
Teque aliquis posito, tentet vim numinis, opto  
Tantalides tu sis, tu Tereique puer.*

Y alguna cosa haz de que espantados  
Los cauillos del Sol den su carrera,  
Desde Poniente, a Oriente amedrantados  
Pondras de Liacon la mesa fiera,  
Intentando engañar con este empleo  
A Iupiter, gran Dios de la alta esfera:  
Y muerto tu, y en mesa, yo deseo,  
Que alguno tiene a Ioue, porque fuesses  
Tantalido, y el hijo de Tereo.

Tiestes matò tres hijos de Atreo, y se los dio à comer a su mismo padre, por lo qual el Sol escandalizado se boluio atras. Y esto de matar el padre al hijo es cosa

---

<sup>3201</sup> Euseb. Ces. lib. 2. de praeparatio. Euangel.

Ioan. Boc. lib. 5. gen. Deor.

<sup>3202</sup> Delrius in Thiest. act. 1. vers. 143.

<sup>3203</sup> Zezes hist. 10. Chil. 5.

Higin. li. 1. fab. 155.

<sup>3204</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. ca. 18.

Ioan. Boc. lib. 12. gen. Deor.

Higin. lib. 1. fab. 244.

<sup>3205</sup> Ouidius in Ibim. [Ov Ib. 427]



muy agena de los padres, pues es en ellos cosa muy natural el desearles la vida como autores que han sido della, segun lo dize Aristoteles<sup>3206</sup> en el libro octauo de los Fisicos: *Generantis ad genitum naturalis est amicitia*. Al fin Tantalo no echò dado falso a los Dioses, porque luego cayeron en la maldad tan atroz que auia cometido, solamente la Diosa Ceres se diuertio de manera, que inaduertidamente comio vna espalda del moço: porque ella entonces andaua con gran desuelo, y cuydado buscando a su querida hija Proserpina, que se la auia robado Pluton, como queda dicho. En cayendo ellos en el engaño que les pretendia hazer Tantalo, madaron al Dios Mercurio su embaxador que fuesse al infierno, y sacasse de allà el alma de Pelope difunto, y con esto le tornaron a la vida, y el alma al cuerpo: remendandole el pedaço de espalda, que Ceres le auia comido, añadiendosela de marfil. La qual fabula toca Virgilio<sup>3207</sup>.

*Hippodamusque, humerosque Pelops insignis eburno.*

En qual verso toca Virgilio dos historias, entrambas las declara Seruio<sup>3208</sup> admirablemente. Pindaro<sup>3209</sup> cuenta con Plinio<sup>3210</sup> vna cosa admirable, que aquel ombro de (447) marfil que los Dioses añadieron a Pelope, dezian que era cosa milagrosa, para sanar de muchissimas enfermedades, a todos quantos le tocauan. Hizose muy galan el moço Pelope, mas gallardo, y gentil hombre que antes era. Partiose para la Prouincia de Elide, que es en el Peloponeso, al qual riega el famoso rio Alfeo, alli era Rey Ocnomeo, el qual tenia vna hija hermosissima llamada Hipodamia, de cuya hermosura haze mencion Rabisio Textor<sup>3211</sup>, y Propercio<sup>3212</sup>, heredera de sus estados. Y como qualquiera destas dos cosas, hermosura, y riqueza sea grande asidero para ser codiciada qualquiera muger, esta lo fue de muchos Principes, y de valerosos hombres. Mas el Rey su padre, que sobre su casamiento auia consultado los Oraculos, tenia dellos sabido que vn yerno suyo le auia de quitar la vida: y como era tan molestado de todos, y no sabia como se deuia despedir dellos, y desuiarse de sus porfias, determinò de vsar una traça: y fue que echò bando, y pregon, que el queria dar su hija en casamiento a qualquiera que a el le venciesse a correr en vn carro triunfal, pero a quien el venciesse le auia de quitar la vida. Hazia Ocnomeo confiança, en que tenia quatro cauallos velocissimos, hijos de los

---

<sup>3206</sup> Arist. lib. 8. Phisicor. [Arist. EN. 1155a.17

φύσει τ' ἐνυπάρχειν ἔοικε πρὸς τὸ γεγεννημένον τῷ γεννήσαντι καὶ πρὸς τὸ γεννήσαν τῷ γεννηθέντι.]

PELOPE.

<sup>3207</sup> Virg. lib. 3. Geor. vers. 7.

<sup>3208</sup> Seru. ibid.

<sup>3209</sup> Pindar. in Olimpiad.

<sup>3210</sup> Plin. lib. 28. histor. nat. ca. 3.

HIPODAMIA.

<sup>3211</sup> Text. 2. part. offic. tit. formosi, et formosae.

<sup>3212</sup> Propert. lib. 1.

vientos, segun lo dize Xanto<sup>3213</sup>: llamauanse estos Psila, Arpina Ocín, y Aoraton. Vinieron muchos con el deseo de casar con la Infanta Hipodamia al desafio, y todos murieron en la demanda. Últimamente llegó Pelope, cautiuo de amor de la hermosa Hipodamia: y auiedo de llegar al peligroso desafio, porque no lo fuese tanto, concertose con Mirtilo carretero del Rey, cohechandole, y sobornandole muy bien, dandole traça en vna traycion, y fue, que el exe el carro le adelgassasse, y que en las maças de las ruedas no pusiesse clauos de hierro, sino de otra materia menos fuerte, demanera que al apretar del correr, se quebrassen. Començose la carrera entre el Rey, y Pelope, y en començando a partir el Rey, se quebrò el exe, y dio el carro en tierra, haziendose pedaços, y maltratandose el Rey, desuerte, que luego se sintio de muerte, y conociendo que estaua ya muy vezina, pidio con mucho encarecimiento a Pelope vengasse su muerte. El carretero pedia muy porfiadamente el premio de su traycion, (448) mas Pelope le tomò, y le arrojò en el mar Mirtoo, del qual el mar tomò el nombre: aunque Pausanias<sup>3214</sup> dize, que no le tomò de Mirtilo, sino de la Ninfa Mirto: assi lo notò Delrio<sup>3215</sup>. Quedò Pelope muy contento con la Infanta, y con el Reyno, y mudò el nombre a Chersonesso peninsula, y llamola de su nombre Peloponeso. Boluiendo a tratar de su iniquo padre Tantalo, dizen Apolodoro<sup>3216</sup>, y Zezes<sup>3217</sup> que los Dioses por la maldad que auia cometido, dieron contra el vna justissima sentencia, y fue hazerle otro banquete de deseo, metiendole en vn rio, el agua hasta la boca, y vn arbol que le llegaua junto a la cabeça, con muy hermosas mançanas, y el muriendo de sed, y pereciendo de hambre: y quando arrojaua el labio al agua, le huía para baxo, y quando estendia la mano a la fruta, para apaciguar su hambre, se le alçaua arriba el arbol con su fruta, sin que pudiesse el alcançarla. Assi lo dixo Ouidio<sup>3218</sup>.

*Poma pater Pelopis praesentia quaerit, et idem  
Semper eget liquidis, semper abundat aquis.*

Alli el padre de Pelope con vanas  
Ansias del coraçon coger procura  
Las presentes, y profugas mançanas.  
Y siempre abunda de agua fresca, y pura,  
Y siempre de aguas frigiditas, mas vanas,  
Porque acreciente mas su desventura.

---

<sup>3213</sup> Xant. lib. de reb. lydia.

<sup>3214</sup> Pausan.

<sup>3215</sup> Delrius in Tyeste act. v. 1. 140.

<sup>3216</sup> Apol. lib. 1. et 3. Bibl.

<sup>3217</sup> Zezes. Chil. 5. hist. 141.

Macrobius li. 1. de somno Scipion. c. 10.

<sup>3218</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 179]

Y en otro lugar dize el mismo Ouidio<sup>3219</sup>.

*Nec paruo stygia nostro captantur in vnda,  
Poma, nec mediis quaeritur humor aquis.*

Ni en toda mi prosapia veràs hombre,  
Que en el Estigio lago puesto viua  
Con tanta hambre, y sed que al Orco assombre,  
Pues si quiere gustar la fugitiua  
Fruta, o del agua, siempre queda pobre,  
Esta àzia baxo, aquella azia riba.

Y en otra parte dize Ouidio<sup>3220</sup>.

(449) \_ \_ \_ \_ \_ tibi Tantale nullae  
*Deprehenduntur aquae, quaeque imminet, effugit arbor.*

Tantalo està las aguas deseando  
Que a la boca le llegan, y desea  
El arbol, cuya fruta està tocando.

Y Seneca<sup>3221</sup> comiença su Tiestes tratando desta hambre, y hambre de Tantalo, y en el Hercules furente, Platon<sup>3222</sup>, Lucio Apuleyo<sup>3223</sup>, y Horacio<sup>3224</sup>, el qual dize.

*Tantalus à labris sitiens fugientia captat.  
Flumina.*

Las aguas busca Tantalo que le huyen,  
Y sus labios sedientos mas le arguyen.

Y en otra parte dize lo mismo Horacio<sup>3225</sup>.

*Nec bibit inter aqua, nec poma fugacia carpit  
Tantalus infaelix, quem sua vota premunt.*

En medio de las aguas nunca beue

---

<sup>3219</sup> Ouid. epist. 15. Paris Helenae. [Ov. Ep. 16.211]

<sup>3220</sup> Ouid. lib. 4. metamor. [Ov. Met. 4.458]

<sup>3221</sup> Sen. in Tiest. et in Hercul. fur.

<sup>3222</sup> Plat. in Crat.

<sup>3223</sup> Apul. lib. de Deo sacratis.

<sup>3224</sup> Horat. lib. 1. serm. satyr. 1. et lib. 1. Od. 6. et 28. [Hor. Serm. 1.1.68]

<sup>3225</sup> Horat. [Petron. 82.5]

El desdichado Tantalo, ni alcanza  
La fugitiua fruta, que es tan leue,  
Que sus deseos nunca hallan holgança.

Y Luciano<sup>3226</sup> en el Dialogo de los muertos, Ciceron<sup>3227</sup>, Natal Comite<sup>3228</sup>, Textor<sup>3229</sup>, y Virgilio<sup>3230</sup>, al qual señala el primero de los condenados. Y los mas autores que tratan de Tantalo, lo ponen por symbolo de los ricos auarientos, a quien las riquezas no siruen, ni aprouechan; como lo notò Claudio Minoc, y mi maestro Francisco Sanchez Brocense<sup>3231</sup>.

*Heu miser in mediis sitiens stat Tantalus vndis,  
Et poma esuriens proxima habere nequit.  
Nomine mutato, de te id dicetur auare,  
Qui quasi non habeas, non frueris quod habes.*

Desdichado de Tantalo sediento,  
En medio de las aguas cristalinas  
(450) (Muriendo de hambre, sin que del sustento  
Pueda ayudarse) que le son malinas,  
Mudado el nombre en ti triste auariento,  
Que tienes manos cortas, y mezquinas,  
Como si careciesses de los bienes,  
Nunca sabes gozar esso que tienes.

Y son imitados estos versos de Horacio, y de Petronio Arbitro, los cuales trae Pierio por simbolo de los auarientos. Quien dize esto admirablemente es Textor<sup>3232</sup>: *Tantum inter cibum, et potum fame, et siti obescentem, eos, significare, quos magis, atque magis acquirendi desiderium cogit praesentem copiam non videre, et influentia inopis egestatos mala perpeti.* Y es al pie de la letra lo que dixo Daud: *Diuites eguerunt, et esurierunt*<sup>3233</sup>. Y lo que su hijo aduirtio en los Prouerbios<sup>3234</sup>: *Auarus non implebitur pecunia, et qui amat diuitias, fructum non capiet ex eis.* Y lo mismo san Fulgencio<sup>3235</sup> tratando de Tantalo. San Agustin<sup>3236</sup> difiniendo la

---

<sup>3226</sup> Luc. in Dial. mort.

<sup>3227</sup> Cicer. Parad. vltim.

<sup>3228</sup> Natal Com. lib. 6. mytol. cap. 18.

<sup>3229</sup> Text. 1. par. offic. tit. ad infer. dam.

<sup>3230</sup> Virg. lib. 6. Aeneid.

<sup>3231</sup> Alciat. Emb. 84. Minoc, et Brocens. ibi. [Alciat. Embl. 84 : *Avaritia*]

<sup>3232</sup> [Textor *De Offic.* 2.7 *De loco ac quiete animarum*].

<sup>3233</sup> Ps. 33. v. 11.

<sup>3234</sup> Prouerb. 72. [*Ecclesiastes* 5.9]

<sup>3235</sup> S. Fulg. lib. 2. mytol. cap. de Tant.

<sup>3236</sup> S. Aug. lib. 3. de clib. arbit. [Vincentius Belvacensis *Speculum doctrinale.* 4. *De avaritia secundum philosophos* CXLIV (1624: 382)]

auarica, que es: *Quarum libet rerum insatiabilis, et inhonesta cupido*. Cornelio Galo<sup>3237</sup> trae tambien a este proposito vn epigrama de Tantalo, tratando de los auarientos. Y Erasmo<sup>3238</sup> trae vn adagio de los que teniendo las riquezas no se aprouechan dellas: *E Tantali horto fructus colligis*. Casi todos los Poetas Griegos y Latinos, trataron de Tantalo, y de sus penas, y concluyo este capitulo con dos quintillas de Iuan de Enzina<sup>3239</sup>.

Como Tantalo, que està  
En el agua, en tal manera,  
Que hasta la barba le dà,  
Y al tiempo que a beuer và  
Huye, que no le espera.  
Y la fruta que comiera,  
Tambien huye y no le toca,  
O mal que assi desespera,  
Que de hambre, y de sed muera,  
Viendo el remedio en la boca.

(451)

#### CAPITVLO XVII.

##### *De Sisifo.*

**E**L segundo condenado de los infiernos es Sisifo, como lo dize Rabisio Textor<sup>3240</sup>, y Virgilio<sup>3241</sup>. Algunos dizen que fue hijo de Alceo, otros de Eolo, como Natal Comite<sup>3242</sup>, Homero<sup>3243</sup>, y Horacio<sup>3244</sup>.

----- *damnatusque longi,*  
*Sisiphus Aeolides laboris.*

Casò Sisifo con vna de las siete Pleyadas llamada Merope, como lo dize Ouidio<sup>3245</sup>.

*Septima mortali Merope tibi Sisiphe nupsit.*

---

<sup>3237</sup> Corn. Gal. in epigr.

<sup>3238</sup> Erasmo in adagiis. [Erasmo *Chilliad.* 4.3,30 Σαντάλου κήπων τρυγᾶς]

<sup>3239</sup> [En Herrera 1580: 255 en el comentario a la Canción IV de Garcilaso.]

<sup>3240</sup> Text. 1. p. offi. titi. apud. inferos damnati.

<sup>3241</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. vers. 616.

<sup>3242</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. c. 17.

<sup>3243</sup> Hom. Illiad.

<sup>3244</sup> Horat. lib. 2. Ode. 14. [Hor. C. 2.14.19]

<sup>3245</sup> Ouid. lib. 1. Fastor. [Ov. *Fast.* 4.175]

Della tuuo por hijo a Glauco, el qual murio desgraciadamente, atropellado, y maltratado de vnos caballos. Tuuo muchos hijos de varias y diferentes mugeres. Fue su habitacion en Efira ciudad del Peloponeso, como lo dize Homero<sup>3246</sup>. Era notablemente astuto y sagaz, y gran embustero en sus acciones, en las quales tuuo grande eficacia para persuadir, lo que queria; y de algunos embustes que hizo diremos luego en tratando de su padre Eolo, siguiendo la mas comun opinion que fue Eolo su padre, como lo dize Apolodoro<sup>3247</sup>. Eolo, segun dize el Conde Natal<sup>3248</sup>, fue hijo de Hipota, como lo dio a entender Apolo Rodio<sup>3249</sup>,

*Eolum Hipotae filium clarum.*

Y Ouidio<sup>3250</sup>.

*Parce precor, facilemque moue moderatius auram.  
Imperet Hipotades, sic tibi triste nihil.*

Ruegote (pues) que tu crueldad se ablande,  
Con mas quietud y paz tu soplo embia,  
Assi Hipotades nada triste mande.

Rabasio Textor<sup>3251</sup>, dize que fue hijo de Iupiter, y le huuo no en Hipota, sino en Sergusta hija del Troyano Hipota, como lo dize Ouidio<sup>3252</sup>.

(452) *Quo socer Hippotades tibi sit, qui parcere fortes.  
Contineat ventos, et cum velit, aequora placet.*

La falsa confiança no te engañe,  
Por ser el suegro tuyo poderoso,  
Para que ningun viento a nadie dañe,  
Pudiendo sossegar el mar furioso.

Llamaronle a Eolo Rey y señor de los vientos, como lo dize Virgilio<sup>3253</sup>.

\_\_\_\_\_ *hic vasto Rex Aeolus antro*

---

<sup>3246</sup> Homer.

<sup>3247</sup> Apol. lib. 1. Biblioth.

EOLO

<sup>3248</sup> Nat. Com. lib. 8. myt. c. 10.

<sup>3249</sup> Apo. Rod. lib. 4. arg. [A.R 4.778 en Conti *Myt.* 8.10 Αἰόλον Ἰππόττειω παῖδα κλυτόν.]

<sup>3250</sup> Ouid. epistol. 17. Leand. Herod. [Ov. *Ep.* 18.45]

<sup>3251</sup> Text. in Epict. ver. Eolus.

<sup>3252</sup> Ouid. lib. 11. Metam. [Ov. *Met.* 11.431]

<sup>3253</sup> Virgil. lib. Aenei. v. 56. [Verg. *Aen.* 1.52]

*Luctantes ventos, tempestatesque sonoras  
 Imperio premit, ac vinclis, et carcere fraenat.  
 Illi indignantes, magno cum murmure montis  
 Circum cluustra fremunt, celsa sedet Aeolus arce,  
 Sceptra tenes, mollitque animos, et temperat iras  
 Ni faciat, maria, ac terras, caelumque profundum.  
 Quippe ferant rapidi secum, verrantque per auras.*

El Rey Eolo alli en vna ancha cueua  
 Con duro imperio oprime la violencia,  
 Y lucha horrible de los vientos brauos,  
 Y de las bramadoras tempestades,  
 Y con candados en la escura carcel  
 Su impetu animoso, y fuerça enfrena.  
 Ellos en torno por la gran cauerna  
 Andan haziendo horrisono ruido,  
 Y con gran saña braman fuertemente.  
 Eolo assiste alli en alto alcaçar  
 Con Real cetro en su mano derecha,  
 Con que mitiga sus violentos brios,  
 Modera, y templa sus furores brauos:  
 Porque sino lo hiziera, mar, y tierra,  
 Con brauo ayre sin ninguna duda  
 Consigo raudas arrebatarian,  
 Y por los ayres lo traerian en buelo.

A este modo hablò Ouidio<sup>3254</sup>, llamando a la cueua donde estàn los vientos, carcel de Eolo. Entidemo<sup>3255</sup>, y Eudoxio Cindo<sup>3256</sup>, contradizen el llamarse su madre de Eolo Hipota, y dizen que se llamaua Ligia hija de Actor, y Caristia. Otros quieren dezir, que Elanis nieto de Iupiter se llamò Eolo. (453) Reduzido todo lo que es fabula a historia, dizen que Eolo Rey de vnas siete Islas, Eolias en comun, y en particular Lipara, Hicra, Didima, Erifusa, Fenicusa, y Eunomia: y Plinio<sup>3257</sup> las llama Vulcanias, y Efestiades, las quales estàn cerca de Sicilia: eran ventosissimas, y muy ayrosas, y llamaronse Eolias, segun dize Petrarca<sup>3258</sup>. Tuuo el Rey Eolo su Corte y su asiento en vna destas Islas llamada Estrongile, como afirma Estrabon<sup>3259</sup>, y pusieronle este nombre por ser muy redonda, y por otro nombre se llamò Didima, Lipara, Gruessa, Termisa, y otros muchos nombres;

---

<sup>3254</sup> Ouid. lib. 1. Metam.

<sup>3255</sup> Enthidem. i. de Salsament.

<sup>3256</sup> Eudox. Cindo lib. 2. de ambitu terrae.

<sup>3257</sup> Plin. lib. 3. hist. natur.

<sup>3258</sup> Petrarc. lib. 4. Senilium. [Petr. Sen. 4. 5, 14.]

<sup>3259</sup> Strab. lib. 6.

si bien es verdad, que algunos autores confunden los nombres de vnas Islas con las otras. Aqui dixeron los Poetas que tuuo sus fraguas y herrerias Vulcano hijo de Iupiter y Iuno: y cuenta del Natal Comite<sup>3260</sup> (dando por autor a Piteas<sup>3261</sup>) que solian los antiguos llevar al campo desta Isla hierro por labrar tosco y informe, y dexauanlo alli, diziendo lo que querian que dello se hiziesse, espada, cerradura, ò martillo, ò otra cosa alguna, y junto con el hierro dexauan el dinero que auia de costar, y quando boluian a la mañana, hallauan hecho lo que querian.

Otros dixeron que Eolo fue Rey de Rezo en Italia, y que tuuo seis hijos, y otras tantas hijas. Francisco Petrarca<sup>3262</sup>, y Natal Comite<sup>3263</sup> dizen, que es historia esto, de que Eolo era Rey y señor de los vientos, y de mandarlos, y gouernarlos; sino que el tuuo gran noticia dellos, y que del color que tenian las cimas de los altos montes, y de las nuues que veia exalar, adiuinaua el viento que auia de correr (como lo hazen aora los Pilotos y mareantes) y quando començaria, y quando acabaria; y por esto fue de todos llamado Rey de los vientos. Estrabon es de otro parecer, diziendo, que fue llamado Eolo Rey de los vientos, porque como habitauan en lugares maritimos, asperos e inaccesibles, para poder llegar a desembarcar los mareantes, y del fluxo y refluxo de las aguas conociesse las mudanças y alteraciones de los tiempos, y las pronosticasse; viendo salir verdadero lo que anunciaua, juzgò el vulgo ignorante que estaua en sus manos y en su voluntad el regir y mandar los vientos: porque tenian por cosa diuina y milagrosa adiuinar las cosas contingentes, (454) y que estauan por venir. Entre otros hijos que tuuo Eolo fue Macareo, y vna hija llamada Canace, estos dexando el amor de hermanos, le trocaron en torpe y deshonesto: y quando el amor se junta con sangre y parentesco, echa mas fuertemente sus raizes. Vino Canace a hazerse preñada, y temiendo grandemente la ira de su padre, que era cruel y inhumano, procurò quanto pudo encubrir la preñez, de suerte que nunca se la entendio. Al tiempo que llegò el parto se fiò de vna ama suya que auia sido la encubridora de sus amores, que le sacasse el niño de casa para darle a criar. Pusieron el niño en vna fuente, ò plato grande cubierto con muchas yeruas y flores, y sacandole la muger por delante del Rey que estaua a la puerta de Palacio, preguntò a la muger, que lleuaua alli? Ella dixo, que vna ofrenda que lleuaua al templo. En ello el inocente niño començò a llorar; y viendo esto Eolo, preguntò cuyo era, y a ella le fue forçoso descubrir el caso, y sabido, mandò echar el niño a los perros, y a la madre [l]e embiò vna espada para que se matasse con [e]lla, lo qual ella hizo con notable animo. Ya se auia puesto su hijo Macareo a buen recaudo, y acogido a sagrado, que estaua en el templo de Delos, y con esto se quedò por Sacerdote de Apolo: y este es el que incitò a

---

VVLCANO.

<sup>3260</sup> Nat. Com. lib. 2. mit. c. 6.

<sup>3261</sup> Pith. lib. de ambitu terrae.

<sup>3262</sup> Petrar. ibi. [Petr. Sen. 4. 5, 14.]

<sup>3263</sup> Nat. Com. ibi.



Orestes que dicesse la muerte a Pirro en vengança de auerle vsurpado a Erimonte. Ouidio<sup>3264</sup> trae la carta que Canace escriuio a su hermano Macareo antes que ella se dicesse la muerte: es la vndecima, y la mas notable que escriuio, y entre otras cosas lastimosas que le dize, es, que recoja los pedaços del hijo muerto, y que a ella y a ellos les dè vna misma sepultura. Y porque son notables los versos con que acaba la carta, pondrè aqui tres, ò quatro disticos.

*Tu tamen, ò frustra, miserae sperate sorori,  
Sparsa precor nati collige membra tui:  
Et refer ad matrem, socioque impone sepulchro,  
Vrnaque nos habeat, quamlibet arcta duos.  
Viue memor nostri, lacrymasque in funera funde,  
Neue reformida corpus amantis amans.  
Tu rogo proiectae nimium mandata sororis.  
Perfer: mandatis perfruan ipsa patris.*

(455) Ruegote, que los miembros sin ventura  
Recojas de tu hijo, y con su madre,  
Los deposites en vna sepultura.  
Rabie su abuelo, desespere, y ladre,  
Vn sepulcro (aunque angosto) nos sustente,  
Dame en esto vengança de tu padre.  
Voue, y alla en tu alma estè presente  
Mi memoria, y sin exorbitante,  
Llora (como es razon) eternamente.  
Mi cuerpo aunque estè horrendo, no te espante,  
Pues es de aquella que se mostrò vfana,  
Con amarte, y tenerte por amante.  
Ruegote cumplas de tu triste hermana  
El vltimo mandato, y testamento,  
Que yo quiero cumplir de buena gana,  
De mi iracundo padre el mandamiento.

Boluiendo a lo de Sisifo y a sus sagazidades, y astucias, dize Porfirio<sup>3265</sup>, que vencio las de Autolico, que fue de los mas famosos ladrones de su tiempo, y que con sus palabras embaia, y embaucaua los hombres, juzgando de las cosas muy al reues de lo que ellas eran. Hurtò vna vez Autolico vnos ganados de Sisifo que a la sazón estauan en Corinto, y procurando el ladron mudar la marca para

---

MACAREO.

Ioan. Boc. lib. 13. gen. Deor.

<sup>3264</sup> Ouid. Epistol. 11 Canace ad machar. [Ov. Ep. 11.121]

AVTOLICO.

<sup>3265</sup> Porphir.

hazerlos desconocidos, no le valio esta treta porque Sisifo se la alcançò de cuenta; el qual auia marcado su ganado con tanta sotleza debaxo de la pata de cada res, señalando alli, su nombre, y cifra que desmintio la marca de Autolico: mas viendo este semejante astucia, y que ganaua a la suya trató de hazer amistades con Sisifo grangeandose su voluntad y casole con su hija Anriclea; della tuuo vna hija, y pusole el nombre de la madre. Y despues se casò con Laertes, en la qual vuo a Vlises Rey de Itaca, tan celebrado por sus astucias, como quien las auia heredado de sus padres, con lo qual le dio en la cara Ayax Telamon, en el combate que tuuo, sobre alcançar las armas del valeroso Aquiles. Y assi Textor<sup>3266</sup> puso a Vlises y a su padre Sisifo en el numero de los astutos, y cautelosos del mundo.

Varias, y diuersas opiniones ay sobre que fue la ocasion, porque fue Sisifo condenado a los infiernos, las (456) quales trae Natal Comite<sup>3267</sup> en el lugar alegado. Vnos dizen que este fue Secretario de los Dioses, y porque fue infiel, y descubrio sus secretos le condenaron a perpetuo infierno, y a la pena que luego se dirà.

Otros dizen, que el Dios Iupiter se enamorò de Egina hija de Esopo Rey de Boecia, al qual pone RabisioTextor<sup>3268</sup> en el numero de las hermosas. Iupiter para gozar de sus amores la lleuò escondidamente a vn lugar llamado Filunte, y para mas disimular, se conuirtio Iupiter en fuego, como lo dize Ouidio<sup>3269</sup>. Echòla menos su padre, y anduuola a buscar mucho tiempo sin que della pudiesse hallar nuevas ni rastro. No se contentò Sisifo con dezirle a Essopo donde estaua su hija, sino descubrirle los cuentos que con ella auia tenido Iupiter. Sabido esto fue a buscar donde Sisifo le auia dicho, y porque ella no cayesse en manos de su airado padre, la conuirtio Iupiter en Isla, y se llamò de su mismo nombre, y està en Boecia. Y en librar Iupiter a Egina destes peligros, hizo lo que tenia obligacion, porque el amante està obligado a sentir las penas de quien ama.

Otros dizen (y esto es lo mas cierto) que lo echaron en los infiernos, porque a los Peregrinos y forasteros que aportauan a su tierra, los atormentaua con muchos generos de pena; ò porque los engañaua subiendolos a vn alto monte, y de alli los despeñaua y precipitaua. Lactancio Firmiano<sup>3270</sup> dize, que auiendo Sisifo con robos vsurpado vn monte situado entre el mar Ionio, y el Egeo, que se llama Istimo, mataua a los hombres con el peso de vn gran peñasco que les

---

<sup>3266</sup> Text. 2. par. offi. tit. Latrones.

<sup>3267</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. c. 17.

Higin. lib. 1. fab. 201.

Text. 1. p. offic. titi. fraudulent. Higin. lib. 1. fab. 60.

EGINA.

<sup>3268</sup> Text. 1. par. offic. tit. formosi, *et* formosae.

<sup>3269</sup> Ouid. lib. 7. Metam.

L. item. ex diuerso, ff. fam. ercise.

<sup>3270</sup> Lactant. Firm.

Ioan. Boc. lib. 13. gen. Deor.

ponia encima: assi le dieron la pena conforme el delito; que *in eo quo peccat quis, in hoc et punietur*<sup>3271</sup>. Y la pena es (segun dizen los Poetas) que desde vn llano sube por vn monte arriba vn peñasco acuestas, y en estando en la cumbre se le cae, y luego buelue a baxar por el, y a cargarle acuestas, sin jamas cessar.

Assi lo dixo Virgilio<sup>3272</sup> y Ouidio<sup>3273</sup>.

*Sisiphus est illic saxum voluensque petensque.*

Alli Sisifo està siempre gimiendo,  
El peñasco subiendo y reboluiendo.

(457) Y Lucrecio<sup>3274</sup> dize.

*Saxum quod tamen á summo iam vertice rursum.  
Voluitur, et plani raptum petit aequora campi.*

Tambien, porque jamas descanso halle  
Sisifo, siempre sube vn gran peñasco  
A vn alto monte, desde vn hondo valle.

Lo mismo dize Turnebo<sup>3275</sup>; y otro Poeta<sup>3276</sup> dixo.

*Sisiphum hic vidi, duros perferre labores.  
Ambabus manibus portantem pondera saxi.*

Aqui vi a Sisifo estar  
Con grandissimo trabajo.  
Trayendo de arriba a baxo.  
Gran peso, sin descansar.

Lo mismo dize Ciceron<sup>3277</sup>, y trae vn verso del Poeta Enio<sup>3278</sup>:

*Versat saxum sudans nitendo, neque proficit illum.*

---

<sup>3271</sup> Sapient. 11.[16: *ut scirent quia, per quae peccat quis, per haec et torquetur.*]

<sup>3272</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 616.

<sup>3273</sup> [Ov. *Ib.* 175]

<sup>3274</sup> Lucretius lib. 3. [Lucr. 3.1001]

<sup>3275</sup> Turneb. lib. 7. c. 17.

<sup>3276</sup> [Hom. *Od.* 11.593 en Conti *Myt.* 6.17

καὶ μὴν Σίσυφον εἰσεῖδον κρατέρ' ἄλγε' ἔχοντα,  
λᾶαν βαστάζοντα πελώριον ἀμφοτέρησιν.]

<sup>3277</sup> Cicer. lib. 1. Tuscul. qq. [Cic. *Tusc.* 1.10]

<sup>3278</sup> Ennius. [Enn. *Ann.* dub. 4]

Silio Italico<sup>3279</sup>.

*Est alius subigens saxum, perque ardua montis.*

Y estroca Pater<sup>3280</sup>, tocò tambien esta fabula.

*Immensusque lapis defessum Sisiphon vrget.*

Lucrecio<sup>3281</sup> moralizò esto a consecuencia de los ambiciosos, que sin partes ni calidades pretenden oficios y dignidades desiguales a sus merecimientos, y desproporcinadas a sus talentos. Otra moralidad trae Natal Comite<sup>3282</sup> diferente desta, y harto mejor, en el se podrá ver. Tambien se dize, que fue Secretario de Teucro Rey de Troya, y que escriuio los sucessos, y perdicion della, antes que Homero; y que descubriendo vn secreto del Rey, fue rigurosissimamente castigado. No lleua esto camino por mucha razones.

(458)

#### CAPITVLO XVIII.

##### *De Ixion.*

**I**XION fue condenado por ingrato, que entre los vicios es grande la ingratitud, que como dize el Sabio en los Prouerbios<sup>3283</sup>: *Qui reddit mala pro bonis, non recedet malum de domo eius.* Y dize mucho desto san Agustin<sup>3284</sup>, y se trae en el Derecho<sup>3285</sup>. Deste Ixion tratò Rabisio Textor<sup>3286</sup>, Ouidio<sup>3287</sup>, y Natal Comite<sup>3288</sup>, que dize que fue Ixion hijo de Flegias, otro tal como el; este fue hijo del Dios Marte, y Rey de los Lapitas en Tesalia. Tuuo juntamente con Ixion vna hija que se llamò Coronis, y por otro nombre Arsinoe, Ninfa de rara beldad y hermosura, como lo dixo Ouidio<sup>3289</sup>.

*Pulchrrior in tota, quam est Larisea Coronis  
Non fuit Aemoniae.*

---

<sup>3279</sup> Sylu. Italic. lib. 3. de Belo Pun. c. 2. [Sil.Ital 13.610 *ast alius subigit saxum contra ardua montis,*]

<sup>3280</sup> Stroca Pater. [Strozzi Tito Vespasiano *Eroticon* 3.57]

<sup>3281</sup> Lucret. lib. 3.

<sup>3282</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. c. 17.

<sup>3283</sup> Prou. cap. 17. [13]

<sup>3284</sup> S. August. in Psalm. 108.

<sup>3285</sup> c. sex differ. 23. q. 3. *et* de poenit, dist. 5. c. consideret § ingratus.

FLEGIAS

<sup>3286</sup> Text. 1, p. offi. tit. suplicciis. ad íferos dáno.

<sup>3287</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

<sup>3288</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. c. 16.

<sup>3289</sup> Ouid. lib. 2. Metam. [Ov. *Met.* 2.542]

CORONIS.

En toda Emonia nunca se ha hallado  
Quien fuesse mas hermosa que Coronis.

Viendola Apolo dotada de tan peregrina hermosura se aficionò della, con la qual tuuo algunos malos tratos, y pario a Esculapio, como se dirà en el lib. 5. de Apolo, cap. de Esculapio. Como esto viniesse a noticia de su padre Flegias, sintiendo la afrenta como era razon, se fue al templo de Apolo, que tenia en Delfos, y le puso fuego y lo abrasò. Este incendio fue a mil y quatrocientos y ochenta y cinco años de la creacion del mundo. Idignado desto Apolo, flechò su arco, y le passò con su saeta; y no le pareciendo que llegaua este castigo al enorme delito, dio con el en el infierno, y que estuuiesse sentado en vn grandissimo peñasco, amenaçado siempre para caer, y el temeroso, y assombrado està siempre dando voces, y repitiendo aquellas palabras que dize Virgilio<sup>3290</sup>.

----- *Phlegias miserrimus omnes*  
*Admonet, et magna testatur voce per umbras,*  
*Discite iustitiam moniti, et non contemnere diuos.*

(459) El triste Flegias, mas que todos reo,  
A todos con voz alta està exortando  
Amad justicia, y aprended clemencia.  
Y tened reuerencia a vuestros Dioses.

Su hijo Ixion se casò con Dia hija de Ereno, ò como otros dizen, de Deyoneo, y como huuiesse prometido muchos dones a su suegro porque le diesse su hija, segun que era costumbre de aquellos tiempos, la qual refiere Homero<sup>3291</sup>.

*Dat centum prius ille boues, mille inde capellas,*  
*Et pecudes promisit.*

Primero dà cien bueyes por su dote,  
Mil cabras le dio luego, y mil ouejas.

Como Ixion se viesse acosado del suegro, porque no le auia mantenido su palabra, y pagadole la deuda, dize Natal Comite<sup>3292</sup>, que se apaziguo con el

---

<sup>3290</sup> Virgil. lib. 6. Aene. v. 218. [Verg. *Aen.* 6.619]

<sup>3291</sup> Homer. [Hom. *Il.* 11.244 en Conti *Myt.* 6.16

πρῶθ' ἑκατὸν βοῦς δῶκεν, ἔπειτα δὲ χίλι' ὑπέστη  
αἴγας ὁμοῦ καὶ οἴς,]

<sup>3292</sup> Nat. Com. Lib. 6. myt. c. 16.

grangeandole la voluntad, para armarle vna traicion. Estando el inaduertido suegro descuidado, combidole vn dia a comer, diziendole, que luego sobre mesa le pagaria la deuda: y auiedo acetado el combite, armole Ixion con fuego, de suerte, que por donde auia forçosamente de passar, hizo vn grande hoyo cubierto de tablas, y debaxo mucho fuego; y quando passò el suegro, cayò en la trampa, y alli se quemò viuo: mas como el pecado es fiscal, y verdugo del que lo comete, como dixo Ouidio<sup>3293</sup>.

.....*facto torqueor ipse meo.*

Cauò tanto en Ixion la maldad y traicion cometida, que vino a perder el juizio, y a enloquecer; y como todos huian del como de hombre traidor y homicida, tuuo Iupiter lastima del, y absoluióle de la culpa, y quitole la pena que tenia, subiole al cielo, y hizole su cortesano, y secretario del Consejo supremo. Correspondio tan mal a tan crecidas (460) mercedes, sin atender, que *beneficiatus debet debet esse gratus suo benefactori*<sup>3294</sup>; que olvidado de todas las leyes del buen agradecimiento, pretendio conuersar torpemente con la Diosa Iuno, muger y hermana de su Dios Iupiter: y viendo Iuno semejante atreuimiento y traicion que queria vsar, dio cuenta a su marido desta demasia. Hizosele a Iupiter dificultoso de creer, que vn hombre tan obliado le quisiese pagar tan mal, y dixo, que si no lo veia por sus ojos que no auia de creerlo; y assi dio traça como podia hazer desto alguna experiencia, y enterarse bien del caso, y para esto formò de vna nuue vna muger muy parecida y semejante a la Diosa Iuno, a la qual hizo que se arrimasse a sus faouores. El viendo la ocasion tan en las manos, y que la que pensaua ser Iuno se le llegaua con algunas meguerias y caricias, se juntò deshonestamente con ella, y de aquella junta monstrifica nacieron los Centauros, como ya queda dicho. Pareciendole a Ixion que los gustos que auia tenido auian sido con Iuno; no se contentò con auer cometido la traicion, pero anduouse gloriando, y jactando della: y como Iupiter le andaua a los alcances y a la mira, priuole del oficio de Secretario, que como disponen las leyes<sup>3295</sup>: *propter ingratitude reuocatur beneficium*. Nise contentò Iupiter con esto, sino que le echò en el infierno, dandole vna pena insufrible, y fue, que atado a vna rueda de hierro, en la qual estauan muchas culebras y serpientes que le estauan

---

<sup>3293</sup> Ouid. lib. 1. de Ponto ad Brutum. [Ov. *Pont.* 1.1.60]

<sup>3294</sup> L. etsi lege, § consuluti, ff. de petit. haer. *et* c. cum. in officiis, de testam. *et* c. de form. 22. q. 5.

Higin. lib. 1. fabul. 62.

S. Fulg. lib. 2. mytolog.

Land. Cant. 12. de inse.

Ioan. Boc. lib. 9. gen. Deor.

<sup>3295</sup> L. fin. C. de reuocat. donat. *et* l. 1. *et* 2. C. de liber. *et* eorum liber.

atormentando, y andando la rueda siempre en continuo movimiento, como lo dize Virgilio<sup>3296</sup>.

*Inuida infaelix furias, amnemque seuerum  
Cocytus metuet, tortosque Ixionis angues,  
Immanemque rotam, et non exuperabile saxum.*

La invidia infeliz, las furias llenas,  
Y Cocito, y serpientes, que con tanto  
tormento a Ixion dan graues penas,  
La rueda y piedra inmouil pone espanto.

Y Tibulo<sup>3297</sup> dixo.

*Illic Iunonem tentare Ixionis auxi  
Versantur celeri noxia membra rota.*

(461) Alli de Ixion el atreuido

Que con Iuno intentò tener contento,  
Pagan sus miembros el dolor deuido,  
Con dura rueda sin parar momento.

Tambien tocò esta fabula Iuan de Mena<sup>3298</sup>.

Pudieras ver a Ixion  
Penar en su braua rueda,  
Y al peruerso de Sinon,  
Sin fiuzia redencion,  
Con los dos hijos de Leda.

Esta fabula se fundò en historia verdadera, que Ixion matò a su suegro, y de dolor de auer cometido tal traicion, vino a perder el juicio, y todos huian de tratar y juntarse con el: por lo qual le fue forçado desamparar su tierra, y se fue a otra donde reinaua vn Iupiter (que en aquel tiempo este era el nombre de los Reyes, como en Egipto los Faraones.) El Rey le honrò, y le hizo Secretario de su Consejo, y en pago destas buenas obras, el la quiso hazer tan mala al Rey, que intentò los amores de la Reina; y escandalizada ella de semejante atreuimiento, dio cuenta al Rey de la poca que auia tenido Ixion en agradecimiento de tan buenas obras como auia recibido de su Rey y señor. Oyò el Rey sus quejas de la

---

<sup>3296</sup> Virgi. lib. 3. Geor. v. 37.

<sup>3297</sup> Tibul. lib. 1. rieg. 3. [Tibul. 1.3.74]

<sup>3298</sup> Ioan. de Men. en la coronacion. copla 8. [Juan de Mena *La Coronación* 8]

Reina: pero persuadiose con dificultad de las informaciones della, y quisola el hazer mas de proposito, y assi dixo a la Reina, que fingiendo algunos fauores, concertasse con el, que a tal hora de la noche se viessen en cierta parte, escondida; y para salir bien el Rey con su intento, hizo industriar a vna muger llamada Nefile, que en lugar de la Reina estuuiese en aquel lugar señalado, y que disimulasse y fingiesse el habla quanto pudiesse. Ixion acudio a la hora, y al lugar señalddado, y tuuo sus gustos con la fingida Reina, de cuyo ayuntamiento nacio el primer Centauro llamado Imbrusio; y despues los descendientes de aquel fueron llamados Centaruos. El Rey desterrò a Ixion del Reino, y dio de mal en peor. Esta fabula la moraliza Landino<sup>3299</sup>, San Fulgencio<sup>3300</sup>, Natal Comite<sup>3301</sup>, Patricio Senense<sup>3302</sup>, y Apolodoro<sup>3303</sup>.

(462)

#### CAPITVLO XIX.

##### *De Ticio.*

**N**O es menor pena la de Ticio que las que hasta aquí se han referido, segun dizen los Poetas. Este fue hijo de Iupiter, y de Elara hija de Orcomeno, el qual (segun dize Plinio<sup>3304</sup>) era vn rio de Tesalia que corre junto a la ciudad de Orcomeno, de donde tomò nombre el rio, y a quien los de la antigua Tebas pagaron vn tiempo tributo, y esta Elara fue Ninfa de aquel rio, ò hija suya. Iupiter se enamorò della, y como del quedasse preñada, y el se temiesse mucho de los terribles zelos de la Diosa Iuno, fue forçoso meterla debaxo de tierra, donde estuuo escondida hasta el dia del parto, y para dar lugar a el, se abrio la tierra y nacio Ticio. Por lo qual algunos tuuieron ocasion de dezir que era hijo de la tierra. Este es el parecer de Apolodoro<sup>3305</sup>, y de Apolonio Rodio<sup>3306</sup>. Crecio el muchacho, y siendo ya mancebo, incitole Iuno (como le queria mal) a que intentasse los amores de la Diosa Latona, madre de Apolo, y de Diana, y lo que no pudo granger con ruegos, lo alcançò con fuerça y violencia. Sabiendo Apolo la fuerça que a su madre se le auia hecho, armò su arco y tirando vna saeta matò a Ticio, como lo dize el mismo Apolonio Rodio<sup>3307</sup>.

---

<sup>3299</sup> Land. Cant. 12. de infern.

<sup>3300</sup> S. Fulg. lib. 2. myt.

<sup>3301</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. c. 16.

<sup>3302</sup> Patrit. lib. 4. de Regno.

<sup>3303</sup> Apol. lib. 1. de origine Deor.

<sup>3304</sup> Plin. bli. 4. histor..natur. c. 8.

Ioan. Bocac. lib. 5. gen. Deor.

<sup>3305</sup> Apol. lib. 1. in Bibl

<sup>3306</sup> Apol. Rhod. lib. 1. Arg.

<sup>3307</sup> Apol. ibi. [A.R 1.759 en Conti *Myt.* 6.19

Ἐν καὶ Ἀπόλλων Φοῖβος οἰστεύων ἐτέτυκτο,  
βούπαις, οὐπω πολλός, ἔην ἐρύοντα καλύπτρης  
μητέρα θαρσαλέως Τιτυὸν μέγαν, ὃν ῥ' ἔτεκέν γε



*Hic inerat Phoebus puer, ac petit ille sagittis  
Ingentem Titium, matri vim ferre parantem.*

No se contentò con esto Apolo, sino que dio con el en el infierno, donde ocupa con su grande y dessemejado cuerpo nueue yugadas de tierra: y la graue pena que tiene es, que vn hambriento buitres se està ceuando, y sustentando de sus entrañas, y quanto mas el come, tanto mas se aumentan y acrecientan ellas, como lo dize Ouidio<sup>3308</sup>.

*Viscera praebebat Titius lanianda, nouemque  
iugeribus districtus erat.*

(463) Do Titio las entrañas dà al tormento,  
Tres vezes tres yugadas ocupando  
Su cuerpo de increíble crecimiento.

Y el mismo Ouidio<sup>3309</sup> dize.

*Iugeribusque nouem, qui summus distat ab imo,  
Visceraque assidue debita praebet aui.*

Alli de la estatura prodigiosa,  
De nueue grandes montes ceua el aue  
De su higado y carne dolorosa.

Y en otra parte<sup>3310</sup>.

*Sic inconsuptum Titii, semperque renascens  
Non perit, vt possit sepè perire iecur.*

Comiendo el coraçon de Ticio, crece,  
Boluiendo a renacer lo que se come,  
Porque padezca siempre no perece.

Tambien Virgilio<sup>3311</sup> contò entre los condenados del infierno a Titio,

---

δῖ' Ἐλάρη, θρέψεν δὲ καὶ ἄψ' ἐλοχεύσατο Γαῖα.]

Higin. lib. 1. fab. 55.

Apolo. ibid.

<sup>3308</sup> Ouid. lib. 4. Metam.[Ov. Met. 4.457]

<sup>3309</sup> Ouid. in Ibim.[Ov. Ib. 181]

<sup>3310</sup> Ouid. lib. 1. de Ponto.[Ov. Pont. 1.2.39]

<sup>3311</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 565. [Verg. Aen. 6.595]

*Nec non ex Titium terrae omniparentis alumnum  
Cernere erat, per tota nouem cui iugera corpus  
Porrigitur: rostroque immanis vultur adunco  
Immortale iecur tudens, faecundaque poenis  
Viscera, rimaturque epulis, habitaque sub alto  
Pectore: nec fibris requies datur vlla renatis.*

Tambien vi a Ticio, aquel que fue engendrado  
Por la alma tierra, madre de las cosas  
Cuyo gran cuerpo cubre estando echado,  
De tierra nueue obradas espaciosas.  
Vn crudo buitre atufa al desdichado,  
Con corbo pico, y vñas rigurosas  
El higado y pulmon, que no perecen,  
Y las entrañas que en las penas crecen.  
Dellas, con gran codicia se apacienta,  
Y escudriña las partes escondidas,  
Iamas del pecho misero se ausenta  
Ni dexa holgar las venas renacidas.

(464) Pausanias<sup>3312</sup> da otra razon porque el desdichado Ticio fue condenado a los infiernos. Y es que en cierto templo estauan puestas dos imagines de Apolo, y Diana, y este sacrilego hombre les dios saetazos, y dize Natal Comite<sup>3313</sup> que sucedio en vn lugar de Panopeo de Lebidia. Y tambien lo cuenta Estrabon<sup>3314</sup>, y dize Pausanias<sup>3315</sup>, que està enterrado Ticio en el campo Panopeo a la orilla de vn rio, y que ocupa grandissima distancia. El antiguo Euforion fue de opinion, que la pena que padece Ticio, no fue por auer acometido a Latona, sino a Diana su hija: y el mesmo Estrabon dize en el lugar referido, que toda esta fabula se fundò en historia. Y fue que quando Apolo quiso domesticar la fiereza, y rusticidad de los hombres, castigò a Ticio tyrano de Panopea cruelissimo, y inhumano, indomable, incorregible, y ageno de toda benignidad, y trato apazible. Y para que con su castigo se enfrentassen los demas hombres, y no se diessen a tantas demasias y solturas, castigò a este assaetandole el mismo Apolo: y echò vando, que tambien en la otra vida le castigassen sus maldades, y exorbitancias con la pena que està dicha. Leoncio<sup>3316</sup> escriue, que Ticio Principe de Beocia fiandose en sus fuerças, y valentia, y en la demasiada grandeza de su cuerpo, quiso con violencia quitar a Delfos a Apolo, el qual le rindio, y vencio, y

---

<sup>3312</sup>Pausan. in laconicis.

<sup>3313</sup> Natal. Com. lib. 5. c. 19. myt. [Conti Myt. 6.19]

<sup>3314</sup> Strab. lib. 9.

<sup>3315</sup> Pausa. in Phocensib.

<sup>3316</sup> [BdV toma esta referencia, a partir de Landino.]

le constriño a viuir en gran pobreza: y por esta ocasion se dixo, que le auia echado en el infierno. Todo esto es de Landino<sup>3317</sup>. De su grandeza de Ticio todos los autores concuerdan en que ocupaua en largo nuue yugadas de bueyes, y esto es disparate, porque segun Plinio<sup>3318</sup>, cada yugada es lo que dos bueyes pueden arar en vn dia, y por medida de estadal, dize Pineda<sup>3319</sup> que son docientos, y quarenta pies en largo, y ciento y veynte en ancho, que venia a tener este Gigante en altura dos mil, y ciento y sesenta pies. Esta fabula trata Pindaro<sup>3320</sup>, Tibulo<sup>3321</sup>, Homero<sup>3322</sup>, y Rabisio Textor<sup>3323</sup>. Muchos la moralizan, como es Natal Comite<sup>3324</sup>, San Fulgencio<sup>3325</sup>, y Pineda<sup>3326</sup>, el qual moralizandola predica vn poco. Lucrecio<sup>3327</sup> dize que por deshonesto y torpe le dieron este castigò a Ticio, aunque el caso dize ser fabuloso. Tambien trata desto Lactancio Firmiano<sup>3328</sup>, Galeno<sup>3329</sup>, y otros muchos.

(465)

CAPITVLO XX.

*De las Belides.*

**N**O se que tuuo esta generacion de Iupiter, que todos sus hijos y descendientes por la mayor parte fueron malos, y desalmados, dados a vicios, a inhumanidades, y torpezas, y deue de ser lo que dize el prouerbio Castellano. El padre gaytero, y los hijos bayladores. Las Belides fueron decendientes de Iupiter, y assi vinieron a saber a la pega, y heredaron con la sangre la mala inclinacion. Ya se dixo atrás como Iupiter se juntò con Iò hija de Inaco Rey, o rio de los Argiuos, y della nacio Paso, y este tuuo por hija a Lybia, de la qual tomò nombre aquella prouincia de Africa, donde etan los Garamantes, y donde ay la multitud de serpientes. Lybia pariò a Belo: este tuuo dos hijos, el vno se llamò Danao, y el otro Egypto. Danao tuuo de diferentes

<sup>3317</sup>[Landino en *Commento sopra la Commedia. Infer.* 31. 115-129 (30-37):

*Leontio scrive che fu príncipe in Boetia, et fidandosi nelle sue grandi forze volle torre Delpho ad Apolline, ma Apolline vinse lui, et cacciollo allo'nferno, cioè lo riduxe a vita bassa et privata.]*

Dant. cant. 31. del infierno.

<sup>3318</sup> Plin. lib. 18. histor. natur. cap. 3.

<sup>3319</sup> Pined. 1. par. Dial. 15. § 13. agric.

<sup>3320</sup> Pindar. in Pythis, Ode. 4.

<sup>3321</sup> Tibul. lib. 1. Eleg. T.

<sup>3322</sup> homer. li. 11. Odyseae.

<sup>3323</sup> Text. 1. offic. tit. supliciis ad infer. dánat.

<sup>3324</sup> Nat. Com. ib. 6. myt. ca. 19.

<sup>3325</sup> S. Fulgent. lib. myt.

<sup>3326</sup> Pined. agricul. dialo. 15. §. 13

<sup>3327</sup> Lucre. lib. 3.

<sup>3328</sup> Lactan. Fir. li. 6. de opificio Dei.

<sup>3329</sup> Galen. li. 3. de locis affect. cap. 4.

Ptolom. in tabul. de Africa.

Iuan. Boc. lib. 2. genal. Deor.

Esto sucedio en los años de la creacion del mundo 2477.

mugeres cincuenta hijas, y Egypto su hermano tuuo cincuenta hijos: y las hijas por parte de su abuelo Belo se llamaron Belides, y por su padre Danao se llamaron Danaes. Del primer nombre dixo Ouidio<sup>3330</sup>.

*Assiduas repetant Belides, vndas.*

Y del segundo nombre heredado de su padre Danao, dixo Seneca<sup>3331</sup>.

*Vrnasque frustra Danaides plenas ferunt.*

Entre estos dos hermanos Egypto, y Danao vuo grandes encuentros, sobre el posseer sus Estados, que es la guerra ordinaria entre tales. El Danao pudo mas, y con su potencia vino a desterrar a su hermano: el qual se fue a Grecia, segun dize Eusebio Cesariense<sup>3332</sup>; pero deseando boluer en amistad con su hermano tratò, de que sus cincuenta hijos, casassen con las cincuenta hijas de Danao, sobrinas suyas, juzgando, que los casamientos de los hijos son lazos, y ataduras de los linages. Al principio (466) lo rehuso Danao, porque auia tenido respuesta de vn Oraculo, que vn yerno suyo le auia de quitar la vida, como lo dize Luys Viues<sup>3333</sup>: pero mirando en el caso, y imaginando vna traycion, vino en ello. Hizieronse los conciertos, y tratose de la solenidad de los casamientos, como era razon, para tantos, y tan grandes Principes, celebrandose el dia de las bodas con grandes solenidad, y fiesta, y con grandiosos banquetes. A la noche quedando se auian de acostar las hijas con sus desposados, dio Danao a cada vna de sus hijas vn puñal, y mandolas con grande afecto de palabras, que en sintiendo dormidos a sus primos, y maridos, les diessen de puñaladas, y les quitassen las vidas. Fueron tan bien industriadas, y conjuradas del padre, para intentar el delito, que en sintiendolos dormidos, y viendo la coyuntura, ellas executaron el mandamiento del padre, y la traycion nunca oyda: y assi la noche de la boda, fue la noche de la muerte de todos ellos: de suerte, que solo vno dellos llamado Lynceo, quedò con vida, porque Hypermnestra su prima no quiso cometer tan facinorosa maldad; y siendo ella la menor, fue la de mayor auiso, dandosele a su esposo, que huyesse, y se ausentasse de la crueldad, y inhumanidad de su padre: porque *qui non repellit á socio iniuriam, cum potest, tanquam in vitio, quam*

---

<sup>3330</sup> Ouid. lib. 4. Metamor. [Ov. Met. 4.463]

<sup>3331</sup> Seneca. in Hercule furent. act. 3. vers. 756. [Sen. Her. Fur. 757]

<sup>3332</sup> Euseb. in Chronicis.

<sup>3333</sup> Luys Viu. lib. 18. de ciuitat. Dei. cap. 11.

Strab. lib. 5.

Apolod. lib. 2. Biblioth.

Iuan Boc. lib. 2. genealog. Deor.

Text. 1. p. officin. tit. mulier. quae maritos occiderunt.

Higin. lib. 1. fabula. 170.

*ille, qui facit, est*<sup>3334</sup>. Como a la mañana fuesse el Rey a ver la labor que estaua hecha, dize Euripides<sup>3335</sup>, que halló a todos sus yernos muertos, excepto Lynceo, que auia huydo: y sintio mas Danao el que se escapsse vno, que sino vieran muerto a ninguno, pues esto pudo auuiar mas el temor, que tenia del cumplimiento del Oraculo. Mando luego prender a su hija Hypermnestra, vsando con ella de poquissima piedad, por la mucha que ella auia vsado con su esposo. Esta historia cuenta breuemente Textor<sup>3336</sup>, Seneca<sup>3337</sup>, y Delrio<sup>3338</sup>, el qual trae vna buena moralidad, cerca de en que no han de obedecer los hijos a los padres. Tambien tratò esta historia Ouidio<sup>3339</sup>: pero donde dixo esto muy largamente fue en la carta, que escriuio Hypermnestra a Lynceo<sup>3340</sup>.

*Paeniteat sceleris Danaum, sauasque sorores:*

*Hic solet eutentus facta nefanda sequi.*

(467) [Cor] *pauet admonitu temeratae sanguine noctis,*

*Et subitus dextrae praependit ossa tremor.*

*Quam tu caede putes fungi potuisse mariti,*

*Scribere de facta non sibi caede timet,*

*Sed tamen experiar. Modò facta crepuscula terris*

*Vltima pars noctis, primaque lucis erat.*

*Ducimur inachides sub mani tecta Pelasgi*

*Et socer armatas accipit ipse nurus.*

*Vndique collucent praecinctae lampades auro,*

*Dantur in inuitos impia tura focos.*

*Vulgus Hymen Hymeneae vocant, fugit ille vocantes*

*Ipsa Iouis coniux cessit ab orbe suo.*

*Ecce mero dubii comitum clamore frequentes*

*Flore nouo madidas, impediende comas.*

*In thalamos laeti, thalamus sub busta feruntur,*

*Strataque corporibus funere digna premunt.*

*Iamque cibo, vinoque graues, somnoque iacebant.*

*Securum quies alta per Argos erat.*

*Circum me gemitus morientum audire videbar.*

*Et tamen audieram, quodque verebar, erat.*

*Sanguis abit, mentemque calor, corpusque reliquit,*

<sup>3334</sup> L. quid ergo §. 1. ff. de his qui non pot. infam. et l. 3. ff. de noxa. et in leg. iuuentus. 9. econom. C. de sacro sancti Eccles.

<sup>3335</sup> Euripid. in Ecuba.

HYPERMNESTRA.

<sup>3336</sup> Text. 1. officin. tit. mul. quae maritos occiderunt.

<sup>3337</sup> Senec. in Herucl. furent. act. 2. vers. 497.

<sup>3338</sup> Delrio.

<sup>3339</sup> Ouid. lib. 4. Metam. et li. 1. de arte amandi.

<sup>3340</sup> Ouid. epist. 14. Hyperm. Lynceo. [Ov. Ep. 14.15]

*Inque nouo iacui frigida facta toro.  
 Vtque leni Zephyro graciles vibrantur aristae,  
 Frigida populeas, ut quatit aura comas,  
 Aut sic, aut etiam tremui magis, ipse iacebas,  
 Quaeque tibi dederam vina soporis erant.  
 Excussere metum violenti iussa parentis,  
 Erigor, et capio tela tremente manu.  
 Non ego falsa loquor, ter auctum sustulit ensem,  
 Ter male sublato decidit ense, manus.  
 At rursus monitis, iussuque coacta parentis,  
 Admoui iugulo tela paterna tuo;  
 Sed timor, et putas crudelibus obstitit ausis  
 Castaque mandatum dextra refugit opus.  
 Purpureos laniata sinus, laniata capillos,  
 Exiguo dixi talia verba sono:  
 Saeuus Hypermnestra pater est tibi: iussa parentis  
 Effice, germanis sit comes iste suis.  
 Faemina sum, et virgo natura mitis, et annis:  
 Non faciunt molles ad fera bella manus  
 (468) Quin age, dumquelicet, fortes imitare sorores,  
 Credibile est caesos ominibus esse viros.  
 Si manus haec aliquam posset committere caedem,  
 Morte foret doimnae sanguinolenta suae.  
 Quid meruere necem patruelia regna tenendo?  
 Quae tamen externis danda forent generis?  
 Finge viros meruisse mori, quid fecimus ipsae?  
 Quo mihi commisso non licet esse piam?  
 Quid mihi cum ferro? quid bellica tela puellae?  
 Aptior est digitis lana, colusque meis.  
 Haec ego, dum quereor, lacrymae sua verba sequuntur  
 Deque meis oculis intua membra cadunt.  
 Dum petis amplexus, sopitaque brachia iactas,  
 Pone manus telo saucia facta tua est  
 Iamque patrem, famulosque patris, lucemque timebam,  
 Expulerant somnos haec mea verba tuos:  
 Surge age Belide de tot modo fratribus vnus,  
 Nox tibi, ni properes, ista perennis erit.  
 Territus exurgis, fugit omnis inertia somni,  
 Aspicias in timida fortia tela manu.  
 Quaerenti causam, dum nox sinit, effuge, dixi:  
 Dum nox atra sinit, tu fugis: ipsa moror.  
 Mane erat, et Danaus generos ex caede iacentes,  
 Dinumerat: summae criminis vnus abest.*

*Fert mali cognatae iacturam mortis in vno,  
Et queritur factum sanguinis esse parum.  
Abstrahor a patris manibus, raptamque capillis,  
(Haec meruit pietas praemia) carcer habet.*

Pesele a Danao, a mis hermans pese,  
De su maldad, que a tan enorme hecho,  
Es justo que el pesar se le atrauiesse.  
Que siempre suele auiendo satisfecho  
Su cruel vengança vna alma rigurosa,  
Pesarle, y las mas vezes sin prouecho.  
La remembrança triste sanguinosa  
De la tremenda noche lamentable,  
Buelue a Hypermnestra muda, y temerosa:  
Y el subito temor insuperable,  
Acobarda mi lengua de tal suerte,  
(469) Que no pudo escriuir cosa notable.  
Como pudiera ser mi mano fuerte,  
Para matar mi esposo, y compañía,  
Si teme de escriuir casos de muerte?  
Mas quierome animar. Ya anohecia,  
Y el Sol huyendo con su carro, y llamas  
Se mostraua la noche, y se yua el dia:  
Quando nosotras las iniquas damas,  
En el palacio entramos plazenteras  
Del gran Pelasgo, indigno destas tramas.  
Recibe el fuego sus dañadas nueras,  
Que armadas vienen fuera de costumbre,  
De fieros pechos, y de dagas fieras.  
Ya en torno de aquel quarto, muchedumbre  
De lamparas doradas reluzian,  
Supliendo la de Febo con su lumbré,  
Ya incieso por los fuegos se esparcia,  
Y por ser este incienso infame, y feo,  
Los fuegos para el cielo lo escupian:  
El vulgo daua voces a Hymineo,  
El huye, por no ver tan crudo instante:  
Solo acude el infierno a su deseo.  
Tambien dexò la esposa del Tonante,<sup>3341</sup>  
Iupiter su ciudad, que ojos gloriosos,  
No pueden ver vn caso semejante.

---

<sup>3341</sup> Iuno Diosa de las bodas, que es figura. Perifrasís.

Veys donde en esto vienen los esposos  
 Ebrios de vino, y bien acompañados  
 De multitud, y cantos sonorosos.  
 De nuestras florezillas adornados  
 Los cabellos, que con precioso vnguento  
 Estauan olorosos, y bañados.  
 Con esta pompa, musica, y contento,  
 Los lleuan a sus talamos, o (hablando  
 Mejor) a sus sepulcros, y tormentos:  
 Oprime cada qual su lecho infando  
 Mas digno de las muertes, que esperauan,  
 Que de consorcio regalado, y blando.  
 Ya en vino, ya en manjar, y en sueño estauan  
 Sepultados, y en Argos ya no auia  
 Sino quietud, pues todos descansauan:  
 (470) Quando cerca de mi me parecia,  
 Oyr vnos solloços, y gemidos  
 De gente, que a la muerte se rendia.  
 Y aqui, no se engañaron mis oydos,  
 Pues era aquello mesmo que en tal punto  
 El miedo dibuxaua en mis sentidos:  
 Quedò mi rostro palido, y difunto,  
 Huyò la sangre, y el calor huyendo,  
 Perdì la fuerça, y el sentido junto:  
 Y el cuerpo ahilado su vigor perdiendo,  
 Rendido a la congoxa, y cruel fatiga  
 Cayò en la cama, do quedò temiendo,  
 Como la fragil, y delgada espiga,  
 Tiembla de vn fresco Zefiro tocada,  
 Hasta, que el Aura su aspirar mitiga.  
 O qual si de Aquilon es contrastada,  
 De alamo blanco la copada cima,  
 Que tiembla en verse opressa, y deshojada.  
 Assi temblaua tu muger, y prima,  
 Y aun mas, si temblar mas me era possible,  
 Tal fue la fuerça de aquel miedo, y grima.  
 Tu en este punto estauas insensible,  
 Que el vino que te di, estaua mezclado  
 Con infusion, y sueños apazible:  
 Entonces pues, se me acordò el mandado  
 De mi padre cruel, huyose el miedo,  
 Tornò el vigor, y amedrantedo el cuydado.  
 Leuantome animosa, y con denuedo,



Algo del hierro horrífico inhumano.  
 Por darte muerte, y fin a nuestro enredo.  
 No te escribo patraña, o cuento vano,  
 Tres veces fue la daga de mi asida,  
 Cayendose otras tantas de la mano.  
 Pero del mandamiento constreñida  
 De mi parte, cobraba fuerza tanta,  
 Que quise enfin privarte de la vida.  
 Cogi el azero, y puesto en tu garganta,  
 A correr fuy la daga rigurosa,  
 Con tal vigor, que aora a mi me espanta,  
 Mas el graue temor, y el ser piadosa,  
 (471) Fueron estoruo al comenzado hecho,  
 Dexò mi mano empresa tan odiosa.  
 Boluime contra mi, rasguè mi pecho  
 Arranquème el cabello de mis sienes,  
 Y dixeme esto quedo, y con despecho.  
 Triste Hypermnestra, fiero padre tienes,  
 Cumple el gusto paterno, y acompaÑe,  
 A sus hermanos, este que aqui tienes,  
 Mas quien me manda, que a mi esposo dañe?  
 Quien quiere, y gusta que con tal braueza  
 Mi honor de lustre, y a mi lustre empañe?  
 Soy hembra, y virgen, y esta mi pureza  
 No pide sangre, y es mi pecho tierno,  
 Por mi edad tierna, y por naturaleza.  
 Armas feroçes, que inuentò el infierno,  
 No vienen bien a vn braço delicado,  
 Ni es apto a vna donzella su gouierno.  
 Acaba, muera, pues està acostado,  
 Imita a tus hermanas, que ya creo,  
 Que auran a sus esposos degollado.  
 Si mi derecho braço fuera reo,  
 De alguna muerte, el mismo braço mio  
 Me diera muerte, y fuera mi trofeo.  
 Porque deuen morir con tal desuio,  
 Estos mancebos, en su edad primera?  
 Porque heredan los Reynos de su tio?  
 Si los ha de heredar gente estrangera,  
 No fuera para todos mejor suerte,  
 Que fueran nuestra sangre la heredera?  
 Mas finjo que merezcan mal tan fuerte;  
 Que hemos nosotras hecho, en cuya pena

Nos mandan ser ministros de la muerte?  
 Y en que he pecado yo, que se me ordena,  
 Que no se vse de piedad, que es noble escudo  
 Contra nuestra maldad de infamia llena?  
 Que tengo yo que ver con hierro crudo?  
 A vna donzella, y pecho femenino,  
 De que le sirue estoque, o dardo agudo?  
 Mas propio es a mis dedos lana, o lino  
 Mas la rueca, y el huso, me agradaua,  
 (472) Que daga horrenda, ni puñal sanguino.  
 Esto dezia, y mientras lamentaua  
 Con mis razones, lagrimas saliendo,  
 Tu cuerpo bello, y candido mojaua,  
 Entonces abraçarme pretendiendo,  
 Como agrauado con el sueño fuesses  
 Andauas con los braços esgrimiendo.  
 Y Como con la daga me tuuieses,  
 Suspensa entre rigor, y cobardia,  
 Poco faltò, con ella me hiriesses,  
 Ya en este punto (ay misera) temia  
 De mi padre, y sus sieruos la presencia,  
 Y el resplandor del ya vezino dia.  
 Mi llanto, mi dudar, mi resistencia,  
 Te despertaron, luego me abraçaste,  
 Pero dixete yo con vehemencia,  
 Leuantate Lyceo, huye, baste,  
 Que solo tu de muerte arrebatada,  
 Entre tantos hermanos te escapaste.  
 Huye, dexa la cama regalada,  
 Y sino huyes, esta noche triste  
 La vltima serà de tu jornada.  
 Con estas amenazas sacudiste  
 El sueño, y del temor amedrantedo,  
 Dexandome en la cama, te vestiste.  
 Contemplas el puñal de mi empuñado,  
 Y el mandarte partir te tiene en duda,  
 Y pidesme la causa alborotado.  
 Mas yo te dixete, en tanto que te ayuda  
 La noche, huye, euita la furiosa  
 Parca, y la suerte inexorable, y cruda.  
 Con esto, y con la noche tenebrosa  
 Huyste, esta miserrima dexando  
 Triste, en la triste cama dolorosa.

Apenas el Aurora rutilando  
 Mostrò su bella luz, quando ya estaua  
 Mi padre nuestro aluergue visitando.  
 Sus miserables yernos visitaua,  
 Y como entre su sangre los contasse,  
 Vno hallò, que del numero faltaua.  
 (473) Lleuò con impaciencia, que faltasse  
 Vno entre tantos, y hizo le vna vida,  
 Quarenta y nueue vidas no estimasse.  
 Quexauasse con ansia dolorida,  
 Diciendo, que en faltar vno solo hermano,  
 Fue poca sangre, la que fue vertida.  
 Asiome del cabello con su mano,  
 (Este es el premio de mi mansedumbre)  
 De rabia ciego, y de furor insano.  
 Traxome a vna prision donde no ay lumbre  
 A vna carcel, que al Erebo parece,  
 Do quedo en sempiterna pesadumbre,  
 Do de contento mi anima carece.

Y fue muy injusto castigo el que executò el riguroso Danao con su hija Hypermnestra, porque segun derecho, *non debet portare poenam, qui non fecit culpam*<sup>3342</sup>. Quedaron las quarenta y nueue hermanas tan infamadas de delito tan enorme, que vino el Rey su padre a echar vando, y pregon que las daria por mugeres a los Principes, que por mas correr las ganassen, sin que le diessen a el nada por ellas, como era de costumbre, segun lo dice Pineda<sup>3343</sup> en su agricultura. Acudieron con este pregon muchos a gozar del barato de las Infantas, y el que corria mas iua escogiendo la mejor, y luego el otro segundo la que era menos mala, y los vltimos el desecho, hasta que se casaron todas. Natal Comite<sup>3344</sup> pone los nombres de todas estas Belides, y cuenta muy por extenso esta crueldad, y traycion. Tambien Horacio<sup>3345</sup> trata esto, y Ouidio<sup>3346</sup>.

*Quaeque parare suis lethum patruelibus ausae.  
 Bellides, assidua colla premuntur aqua.*

<sup>3342</sup> Freculpho. tom. 1. lib. 2. Chron. cap. 9. l. ob moritor. C. ne vxor pro marito, *er* in cap. Romana de sent. ex com lib. 6. *er* in l. si poena, ff. de poenis, *er* in cap. illud. 11. q. 3. *er* cap. nullus *er* cap. placui *er* ca. iudai. 1. q. 4. *er* in ca. quaesiuit extra de his qui fiunt.

<sup>3343</sup> Pined. en la agric. Christiana dial. 15. §. 15.

<sup>3344</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. ca. 17.

<sup>3345</sup> Horat. lib. 3. Ode. 11.

<sup>3346</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 355]

Petrarc. en el triunfo del amor. cap. 3 [Petr. *TC.* 3. 19. *Altra fede, altro amor: vedi Ipermestra,*]

Y que te cause males tan eternos,  
Como las que a sus primos dieron muerte,  
Y carga agua eterna en los infiernos.

Y el mismo Ouidio dize al fin de la carta passada, que Hypermnestra pidio a su esposo Lynceo, que en agradecimiento del amor grande que le tenia, y de la buena (474) obra que le auia hecho, en escaparle de la muerte, le fabricasse vn suntuoso sepulcro, y en el escriuiesse vn epitafio, o epigrama que siruiesse a todos de memoria: como ella padecio tantos trabajos, dados por su cruel padre, porque ella no lo quiso ser con su marido. Y los versos del sepulcro los pone Ouidio<sup>3347</sup>.

*Et sepeli lacrymis, perfusa fidelibus ossa  
Sculptaque sint titulo, nostra sepulchra breui.  
Exul Hypermnestra, pretium pietatis iniquum,  
Quam mortem fratri depulit, ipsa tulit.*

Recoge mi ceniza desdichada,  
Y entierrala con llanto, y amargura,  
Que bien merezco ser de ti llorada.  
Despues manda grauar esta escritura  
Breue, por mano artifice, y maestra,  
Sobre mi sempiterna sepultura,  
La desterrada, y misera Hypermnestra  
Sufrio la muerte, que ahorrò a su hermano.  
Injusto premio a tan piadosa diestra.

Lynceo escapado de la traycion, y libre de la muerte, se ausentò de Argos, y tuuo empresas gloriosas, tanto que viniendo a oydos de su tio, y suegro le vino a caer en mucha gracia, y procurò darle a su hija Hypermenstra, y tratole con notable amor. Mas sucediole vna desgracia muy grande, y fue que estando vn dia en vnos juegos, Lynceo arrojò vn dardo, o barra descuydada, y inculpablemente, y dio en vn pie al Rey Danao: aunque no fue muy grande la herida, vino a cancerarsele, y a morir della: y assi le fueron de poca importancia las preuenciones de las muertes de sus yernos, para euitar la que los Oraculos le tenian anunciada. Heredò el reyno Lynceo por muerte de su tio Danao, y fue el onzeno Rey de los Argiuos, como lo dize Genebrardo<sup>3348</sup>. Començò su gouierno Lynceo a los años de tres mil y diez de la creacion del mundo, y reynò quarenta y vn años, y en Hypermenstra engrendrò a Abante, que reynò despues de su

---

<sup>3347</sup> Ouidi. epist. 14. Hyper. Lynceo. [Ov. Ep. 14.127]

LYNCEO.

<sup>3348</sup> Genebr. in Chronic.

padre en Argos, tuuo dos hijos, Acrisio, y Preto, que fueron (475) los dos que riñeron en el vientre de su madre, como Iacob y Esau<sup>3349</sup>. Pagò muy bien Lynceo las obligaciones que tenia a su muger Hypermnestra, queriendola notablemente, y siendo muy buenos casados. A las demas quarenta y nueue hermans las condenaron los Dioses a perpetuo infierno, por la maldad, y traycion que cometieron, y estan condenadas a vn porfiriado, y eterno trabajo, que es sacar agua del lago Auerno, para enchir vn pozo, y tienen todos los cantaros agujereados, y assi es vn trabajo perdido: porque quanta agua cogen, todo se les sale por los agujeros de las vasijas, como lo dixo Ouidio<sup>3350</sup>.

*Molirique suis lethum patruelibus ausae  
Aßidue repetunt, quas perdant Belides vndas.*

Y las hijas de Danao donde queda  
La fe matrimonial del despedaçada  
Sin que la sangre defender la pueda.  
Pues cada qual peruersa como osada;  
A su marido, y primo le da muerte,  
Cogiendo el agua en vano està ocuapda,  
Y toda quanta cogen se les vierte.

Y Tibulo<sup>3351</sup> dixo cerca desto.

*Et Danai proles veneris, quae numina laesis  
In caua letheas dolia portat aquas.*

Y las hijas de Danao, que dañaron  
De Venus la Deidad, las agua traen,  
Y en vano enchir la vrna procuraron.

Lucrecio<sup>3352</sup> trae esta fabula en elegantes versos, y la moraliza Luciano en vn dialogo. Natal Comite<sup>3353</sup>, y el Abulense<sup>3354</sup>. Tambien la moraliza san Gregorio Niseno<sup>3355</sup> aplicandola a la codicia insaciable de los ricos codiciosos, diziendo: *Quid est enim pecuniae studium? An non vere dolium perforatum toto fundo perfluens, cui vel, si totum mare infundas, ea natura est, vt expleri non possit?* Que pensays (dize el Santo) que es el deseo, y codicia del dinero, y de la riqueza, sino vn

---

<sup>3349</sup> Gen. cap. 25.

<sup>3350</sup> Ouid. lib. 4. Metam. [Ov. Met. 4.462]

<sup>3351</sup> Tibul. lib. 1. [Tibul. 1.3.79]

<sup>3352</sup> Lucre. lib. 3.

<sup>3353</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. c. 17.

<sup>3354</sup> Abul. lib. 2. in Euseb. cap. 112. y 113.

<sup>3355</sup> S. Gregorius. Nise. orat. de Placilla. [Grego. Nise. *Oratio funebris de Placilla*. 1573:917]

cantaro desfondado, que aunque en el (476) arrojen todo el mar nunca le podran enchir? Higino<sup>3356</sup> tratò tambien esta fabula, y Apolodoro<sup>3357</sup>.

CAPITVLO XXI.

*De Teseo.*

**E**NTRE los que penan en el infierno puso Virgilio<sup>3358</sup> a Teseo, Rabisio Textor<sup>3359</sup>, y Natal Comite<sup>3360</sup>. Mucha duda ay sobre quien ayan sido sus padres de Teseo, y la comun opinion es ponerle a Teseo entre los hijos espureos. Assi lo tiene Plutarco<sup>3361</sup>, Textor<sup>3362</sup>, y Claudio Minoc<sup>3363</sup>: y por esso dixo Ouidio<sup>3364</sup>.

*Nec pater est Egeus, nec tu Pitteidos Aethroae  
Filius: autores saxa, fretumque tui.*

Desleal, no es tu padre el viejo Egeo,  
Ni menos te ha parido con dolores  
Etra, la amada hija de Piteo.  
Los peñascos, y el mar son tus autores,  
Y assi en essas entrañas veo, y leo,  
Que son las fieras tus progenitores.

Natal Comite en el lugar dicho, dize que fue hijo de Neptuno Dios de los mares, y de Etra. Mas siguiendo a Pausanias<sup>3365</sup>, a Diodoro Siculo, a Zezes<sup>3366</sup>, a Higino<sup>3367</sup>, Palefato<sup>3368</sup>, Apolodoro<sup>3369</sup>, y Freculfo<sup>3370</sup>, que Egeo fue hijo de Pandion Rey de Atenas, y no pudiendo alcançar hijos para que le sucediessen en el Reyno, de algunas mugeres legitimas que tuuo, llegó a Trecen, y alli durmio con Etra hija de Piteo, con todo el secreto, y recato que pudo, y

---

<sup>3356</sup> Higin. fab. 170.

<sup>3357</sup> Apol. lib. 2. Bibl.

<sup>3358</sup> Virg. lib. 6. Aenei. vers. 618.

<sup>3359</sup> Text. 1. p. offi. tit. supplicii apud infe, damn. *et* in epict. vers. Thes.

<sup>3360</sup> Natal. Com. lib. 6. myt. cap. 9.

<sup>3361</sup> Plutarc. in Theseum.

<sup>3362</sup> Text. 1. p. offic. titulo spurii.

<sup>3363</sup> Claud. Min. embl. 138.

<sup>3364</sup> Ouid. epistola Ariad. ad Theseum. [Ov. *Ep.* 10.131]

<sup>3365</sup> Paus. lib. 1. *et* 2.

<sup>3366</sup> Zezes. Chili. 1. hist. 19.

<sup>3367</sup> Higin. lib. 1. fab. 37.

<sup>3368</sup> Paleph. de non credend. fab. narra.

<sup>3369</sup> Apolo. lib. 3. Deor origin.

<sup>3370</sup> Freculph. tom. 1. lib. 2. cap. 16.

Ioan. Boc. lib. 10. gen. Deor.

sospechando que la dexaua preñada, escondio debaxo de vna gran losa sus çapatos, y espada, y dixo a Etra que si pariesse hijo, que le dixesse, que en teniendo fuerças par poder leuantar aquella lancha, la leuantasse, y sacasse de alli aquellas prendas, y se le embiasse a su presencia. Nacio Teseo, y desde su niñez dio muestras de su gran valor, y de ser hijo de quien era, y quando le parecio a la madre que tenia edad para hazer aquellas valentias, y enbiarle para su (477) padre, le descubrio el secreto, y la mandò a sacar las prendas escondidas. Sacolas, y con ellas, y con recaudos suyos le enbiò a su padre Egeo, y viendo las señas tan conocidas, le recibio por hijo, mostarndole mucho amor, y el hizo tantas proezas, y tan prodigiosos hechos a imitacion de su pariente Hercules, que le tuuieron por otro el, y fue en tanto grado, que vino a andar en prouerbio, quando se ofrecia vna gran dificultad, nada sin Teseo.

El fue el que inuentò las luchas, y el primero que en Delfos coronò de palma en los juegos sagrados a los vencedores, segun refiere Piero Valeriano<sup>3371</sup>, y lo mismo dize Pausanias. Fue enemigo de tiranos, y al primero que matò, fue Corineta, que con vna maça, o porra muy grande, defendia cierto passo: y traxo despues la porra para su defensa, en memoria de aquel vencimiento, como Hercules traxo la de Molorco. Esta deuio de ser la causa, porque tambien le llamaron Hercules. Tambien vencio a Sinis tirano, y le atò a dos puntas de arboles, teniendolas baxas, y dobladas, y soltandolas despues con fuerça le despedaçaron en el ayre: porque el mismo tirano Sinis, despedaçaua desta suerte a quien el queria. Otro tirano vuo llamado Esciron, el qual a todos los que cogia, despeñaua de las rocas Escironias, y viendo Teseo esta crueldad le despeñò de las mismas, como lo tocò Ouidio<sup>3372</sup>.

*Vt Scinis, et Scyron, et cum Polypomene natus.*

Por el qual verso conoce auer tambien muerto a Proustes hijo de Polipomeno. Este tenia vna cama de madera en que hazia echar los caminantes que en su casa hospedaua: y siendo mas largos les cortaua todo lo que por la parte de los pies sobrepujaua: si eran mas breues, atandolos con vna maroma de los pies con notable rigor tirando los atormentaua, hasta que llegassen al termino que el tenia señalado. Mato tambien a Cercion gran luchador en Arcadia junto al templo de Ceres Eleusia, como lo dize Plutarco<sup>3373</sup>, y Ouidio<sup>3374</sup>.

---

<sup>3371</sup> Pier. lib. 24. hier. cap. de Palma

Pausan.

Plutarc. in Theseum.

S. Clemen. Alex. lib. 1. Strom.

Ouidius in Ibim vers. vt Scinis et Sciron, et c.

Higin. lib. 1. fab. 38. et fab. 14.

<sup>3372</sup> Oui. in Ibim. [Ov. Ib. 407. Ut Sinis et Sciron et cum Polypemone natus]

<sup>3373</sup> Plutarc. in Theseo.

<sup>3374</sup> Ouidius in Ibim. [Ov. Ib. 411]

*Quaeque Ceres vidit laeto pereuntia vultu  
Corpora Thesea Cercyonea manu.*

(478) Y como Cercion el arrogante,  
A quien matò Teseo, cuya muerte,  
Ceres mirò con placido semblante.

Matò tambien a la puerca Cromiona, madre del puerco de Calidonia, que matò Hercules, que tantos estragos hizo en toda aquella tierra. Domò tambien el puerco Maratonio, que Hercules auia lleuado de Creta al Peloponeso. Hizo gran riza en la guerra de los Lapitas, quando en las bodas de Pyritoo, y Hypodamia los Centauros quisieron robar las damas, mugeres de los Lapitas, y aun a la nobia. Hallose en la nauegacion de Colcos, quando los Principes Griegos fueron a la conquista del Vellochino de oro, con Iason. Todas estas hazañas, y otras muchas cuentan Plutarco<sup>3375</sup>, y algunas Natal Comite<sup>3376</sup>. Y aun Filis en Ouidio<sup>3377</sup> refiere algo desto.

*Inter et Aegeidas media statuaris in vrbe  
Magnificus titulis stet pater ante suis.  
Cum fuerit lectus Scyron, toruusque Procastes  
Et Scinis, et tauri, mixtaque forma viri.  
Et domitae bello Thebae, fusique bimembres,  
Et pulsata nigri regia caeca Dei.*

Los Dioses hagan esta empresa honrada,  
El remate, la suma, el sello, el resto,  
De quanta gloria tienes alcançada.  
Y como vitorioso, en medio, puesto,  
De tu ciudad te halles ilustrado,  
Siendo este caso a todos manifiesto.  
Permita el santo cielo, y quiera el hado,  
Que entre los altos titulos, y honrosos  
De tu padre estè hecho, estè fixado.  
Porque quando se miren sus famosos

---

<sup>3375</sup> Plut. ibid.

<sup>3376</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 9.

Strab. lib. 9. geogra.

Higin. lib. 1. fab. 14.

Plut. ibid.

Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 9.

<sup>3377</sup> Ouidio. epist. 2. Phil. De mophonti.[Ov. Ep. 2.67]

Perifrasis del Minotauro. Los centauros.



Hechos, como dio muerte al cruel Procusto.  
 A Escines, y a Esciron facinorosos,  
 Y al otro concebido en acto injusto,  
 Y el vencer los Tebanos, y las fieras  
 De formas dos, y de valor robusto,  
 Y como entrò por fuerça las seueras  
 (479) Moradas de Pluton, y amedrentadas  
 Dexo las tres disforme compañeras.

El hecho mas hazañoso, y de mayor renombre que emprendio Teseo, fue el vencimiento, y muerte del Minotauro<sup>3378</sup>, hijo de Pasife Reyna de Creta, muger del Rey Minos. Tenia este Minos vn hijo muy valeroso, llamado Androgeo, al qual los Atenienses mouidos de inuida mataron aleuosamente, porque a todos ellos los vencio, en todas la variedades de juegos, que se hizieron en vnas fiestas. Sintio Minos el caso, como negocio, que de tan cerca le tocava, y tan digno de sentimiento, y aperciendose para la vengança juntò vn grueso exercito, y marchando la armada tuuo cercada mucho tiempo la ciudad de Atenas: y mientras durò el cerco, sobreuino en los cercados grande hambre, y peste: viendose tan afligidos consultaron el Oraculo sobre el remedio de tan graues daños, el qual les respondio, que aplacassen, y mitigassen el enojo del Rey Minos, y hiziessen lo que el les mandasse, para esto embiaron los Embaxadores, que tratassen los conciertos de paz. Recibiolos bien, y concediosela, aunque con mucho grauamen: y fue que cada año le diessen siete mancebos, y siete donzellas, para sustento del Minotauro, que no se sustentaua sino de carne humana. Auiendose pagado algunos años, clamaron los de Atenas, que el Rey tambien fuesse tributario, y embiasse a su hijo: y ora que fuesse por suerte, ora por eleccion, ora porque dizen que Teseo de su propria voluntad, resistiendo a la del padre, quiso yr allà por librar a su ciudad de vn feudo tan infame, y tan penoso, como lo dize Isocrates, aparejo su armada para la partida. Al tiempo della, hizo vn concierto con el Rey su padre, de que lleuasse las velas de su nauio negras, en señal de que iua a morir; pero que si sus sucessos fuessen tan venturosos, que le boluiessen con vida ante sus ojos, que las velas, los gallardetes, y banderas, las truxesse blancas, para que viendole de lexos venir, por el mar, se anticipasse su contento. Hecho este concierto se partio a su jornada, partiendosele al padre las entrañas de dolor.

---

MINOTAVRO

<sup>3378</sup> Higin. lib. 1. fab. 41.

Apol. lib. 3. Bibliot.

Land. cant. 12. de inferno,

Iuan Boc. lib. 10. gen. Deor.

Isac. lib. de laudib. Helenae.

Clau. Min. embl. 117. de colorib.

Text. 2. p. offic. tit. amor parentum in liberos.

Hizo Teseo sacrificos a Venus, para que le (180) [480] fauoreciesse en ella, que assi se lo auia ordenado el Oraculo, y que la lleuasse por Capitana: y en este sacrificio en que esperaua saber su buen, o mal sucesso, la cabra (que era la hostia) se le boluio cabron: de donde se llamò despues Venus Epitagrade, que quiere dezir cabron. Llegò Teseo con mucha prosperidad a Creta, y luego que le vio Ariadna hija del Rey Minos se enamorò del, y dio orden como poder librale del fiero Minotauro, y del entricado laberinto, que tanta dificultad tenia, lo vno como lo otro. Para esto le hablò la infanta en secreto, y diole vn ouillo de hilo, que luego en entrando le atasse a la puerta y le fuesse descogiendo, para que aquel le siruiesse de guia, para boluer a salir: y para matar al Minotauro, su hermana Fedra le dio vna sopa, con tales confecciones, que al tiempo que la comiesse el monstruo se adormeciesse luego, para que en viendole dormido le acometiesse, y matasse. El lo hizo todo segun la orden que le fue dada, y suppose dar tan buena maña, que salio con su empresa, dexando muerto al Minotauro tragador de tanta gente. De passo cuenta Ouidio<sup>3379</sup> este suceso.

*Pasiphae mater decepto subdita Tauro,  
Enixa est vtero crimen, onusque suum.  
Perfidus Aegides ducentia fila secutus,  
Curua meae fugit tecta sororis ope.*

Y mi madre Pasife, torpemente  
Sugeta a vn toro en acto torpe, y feo.  
Pario aquel monstruo, horrifico inclemente.  
Despues siguiendo el perfido Teseo  
El hilo, que le dio mi cara hermana,  
Huyò del laberinto, y su rodeo.

Y en la que escriuio Ariadna a Teseo le dize<sup>3380</sup>.

*Et bene narrabis lethum, taurique, virique,  
Sectaque per dubias saxea tecta vias,  
Me quoque narrato sola tellure relictam  
Non ego sum titulis surripiendia tuis.*  
(481) Serà por ti con fausto referido,  
Como le diste muerte al hombre, y toro,  
Quedando el laberinto confundido.  
Con magestad, y amplifico decoro,  
Cuenta despues, que fuy de ti dexada,

---

Iuan de Mena cop. 63.

<sup>3379</sup> Ouid. epist. 4. Phed. ad Hippolytum. [Ov. Ep. 4.57]

<sup>3380</sup> Ouid. epist. 10. Ariadnae ad Theseum. [Ov. Ep. 10.127]

Solo en la la Isla donde gimo, y lloro.  
Que no he deser, ni es justo yo borrada  
De tus empresas, pues que fuy trofeo  
El mas famoso, que ay en tu jornada.

No se contentò Teseo con esta empresa tan gloriosa, sino que para mas vengarse de Minos, le sacò aquella noche sus dos hijas, Ariadna, y Fedra: como el se lo tenia prometido a ellas, y se embarcò la buelta de Atenas. Viniendo por la mar gozoso de vitoria, y de las presas tan ricas que traìa, se vino entreteniendo con Ariadna, aprouechandose de sus amores, mas cansandose della, dio orden de que en llegando a la Isla de Coos, a tomar refresco, y desansar, la dexassen alli burlada, como lo hizo: porque a la media anoche, quando estaua Ariadna al mejor sueño, se leuantò de la cama, y con todo secreto mandò embarcar su gente, y alçar velas, dexandola burlada, desamparada, y sola. Con la codicia, y gana que tenian de llegar a Atenas a dar nueuas tan venturosas, y alegres, oluidosele a Amarsia de Fercolo Piloto mayor el concierto, que auia hecho de poner velas blancas al nauio: y como el padre conociesse el baxel, que estaua en atalaya viendo si venia su hijo, y viesse las velas negras, coligio algun mal suceso, y que deuia de quedar muerto Teseo: y de pura pena, y sentimiento se arrojò en la mar, y desde entonces se llamó el mar Egeo, del nombre del Rey, que por otro nombre se llamó el Arquipelago, y es vna parte del mar Mediterraneo âzia Grecia, y diuide a Europa de Asia. Luego que llegó el Principe Teseo a Atenas, fue muy recebido de todos los Atenienses, y por muerte de su padre le dieron la inuestidura del Reyno, y algunos dizen que luego se casò con Fedra hermana de Ariadna: otros que con Hipolita vna de las Amazonas. Esta Hipolita se llamó por otro nombre Antiopa, como lo dize Higino<sup>3381</sup>, Clidimo<sup>3382</sup>, (482) Martin Delrio<sup>3383</sup>. Desta tuuo por hijo a Hipolito. Despues casò con Fedra, y ella se enamorò de Hipolito su entenado, como se vè en la carta que Ouidio escriuio de Fedra a Hipolito<sup>3384</sup>.

Fue tan grande el amor que passò los limites de la verguença, que como dize Propertio<sup>3385</sup>: *Verus amor nescit haber modum*. Quexase Fedra en aquella carta, lastimosamente de los desuios, y desdenes de Hipolito: porque el se apartò quanto pudo de amor tan torpe, y abominable, como lo dize Carolo Estefano<sup>3386</sup>, y Euripides<sup>3387</sup> en sus fauor hizo vna tragedia, que se intitula, *Hipolytus*

---

<sup>3381</sup> Higi. in fabul. lib. fab. 43.

<sup>3382</sup> Clydim in historiis.

<sup>3383</sup> Delr. in Hipoly. acto. 1. vers. 226.

HYPOLITO.

<sup>3384</sup> Ouid. epist. 4. Fedra Hipolyt.

<sup>3385</sup> Propert. [Prop. 2.15.30 *verus amor nullum novit habere modum*.]

<sup>3386</sup> Carol Ste. verb. Hip.

<sup>3387</sup> Euripid. in Hipolyt.

*coronatus*. Y merecio muy bien la corona, como otro Iosef<sup>3388</sup> por su castidad. Mas Fedra viendose despreciada; trocò todo su amor en odio, y aborrecimiento, y dio cuenta a Teseo diziendole la poca, que auia tenido Hipolito en guardar lealtad a su padre. Y a esto añadió lagrimas, y mentiras, y otros embustes de mugeres, diziendo como en ausencia suya la auia querido forçar. Y assi reprehendiendola a ella vna ama suya de que intentaua con sus mentiras, y falsos testimonios acusar a Hipolito, ella respondió, segun dize Seneca<sup>3389</sup>.

----- *quae memoras scio*  
*Vera esse, nutrix: sed furor cogit sequi*  
*Peiora.*

Verdad me dizes ama, aquesso es fuerça,  
Mas seguir lo peor furor me fuerça.

Dioles credito Teseo a las palabras, y mentiras de Fedra; y queriendo vengar esta traycion, echò mano de vna espada: mas huyendo Hipolito del paternal furor, y guiando su camino en vn carro orillas del mar, saliendo las Focas espantaron, y alteraron los cauallos, y despeñaron al casto mancebo, el qual se hizo pedaços, mas condoliendose la Diosa Diana del, y de su inculpable inocencia, pidio a Esculapio hijo de Apolo, famosos en el arte de la medicina, le restituyesse a la vida, y el lo hizo assi. Pero antes desto oyendo Fedra la injusta muerte de su querido Hipolito, causada por su ocasion, arrepentida del mal he(483)cho, y desesperada se ahorcò: otros dizen que se matò con vn puñal. Esta historia cifrò Francisco Petrarca<sup>3390</sup>.

*Vdito hay ragionar de vn, che non volve*  
*Consentir al furor de la matrigna,*  
*E da sudi preghi per fuggir si sciolse.*  
*Ma quella itencion casta, ê benigne*

---

<sup>3388</sup> Gene. ca. 41.

Higin. lib. 1. fab. 47.

<sup>3389</sup> Sene. in Hypolit. act. 1. ver. 176. [Sen. *Phaed.* 177]

Claud. Min. embl. 149

<sup>3390</sup> Petrar. triunfo de li amore. cap. 1. [Petr. *TC.* 1.109.

*Udito hai ragionar d'un che non volve*  
*consentir al furor de la matrigna,*  
*e da suoi preghi per fuggir si sciolse;*  
*ma quella intenzion casta e benigna*  
*l'occise, sí l'amore in odio torse*  
*Fedra, amante terribile e maligna.*  
*Et ella ne morio; vendetta forse*  
*d'Ipolito e di Teseo e d'Adrianna,*  
*ch'a morte, tu 'l sai bene, amando cors.]*

*Le vceise, si le amo in odio torse  
Fedra amante terribile, e maligna.  
Et illa ne morio, vendetta forse  
De Hipolito, di Theseo, è de Ariadna,  
Che amando, come vedi, amorte corse.*

Oydo auras de aquel, que descontenta  
Dexando su madrastra determina  
Huyr tan gran furor, y se le ausenta.  
Mas esta su intencion, aunque benigna  
La mata, porque Fedra segun veo,  
Conuierte en odio su aficion maligna.  
La qual tambien murio del gran deseo,  
Vengando de su perdida tamaña  
A Hypolito, a la hermana, y a Teseo.

La muerte de Hipolito tratò Seneca, y Ouidio<sup>3391</sup>, breue y obscuramente con su resurreccion.

*Vt pronepos Saturne tuus, quem reddere vitam  
Ipse Coronides vidit ab vrbe sua,*

Y como, o Dios Satruno preeminente,  
Tu bisnieto, a quien dar el alma vido  
Coronides, el medico excelente.

Algunos tienen por fabuloso el acontecimiento de Hipolito, mas el diuino Platon<sup>3392</sup> le cuenta por historia verdadera, y cerca desto dize mucho Lambino<sup>3393</sup>.

Viendose Teseo viudo, y aficionado a Elena hija del Rey Thyndaro, o sino de Iupiter, y Leda, dio orden de robarla a su padre. Y para esto se juntò con su grande amigo Pyritoo (como lo dize Textor<sup>3394</sup>). Fueron a Grecia, (484) y la robaron, siendo niña de diez años, y la mas hermosa que han conocido los siglos, como queda ya dicho. Sacaronla de Lacedemonia, y como cada qual deseaua ser dueño de tan rica prenda, vinieron a echar suertes, sobre quien le auia de llevar: pero con tal condicion, que el que quedasse con ella, auia de acompañar y ayudar al otro, a robar otra muger, qual le diesse gusto. Cupo la suerte a Teseo de llevar a Elena, y el la entregò a su madre Etra que se la

---

<sup>3391</sup> O[v] Ibim [Ov. *Ib.* 405]

<sup>3392</sup> Platon. in *Cratylo*.

<sup>3393</sup> Lambin. in li. 4.

Hora. ode. 7.

<sup>3394</sup> Textor. 2. p. officit. amici aretissimi.

guardasse. Ella viuia entonces en la ciudad de Afendas, entretanto que iua a ayudar a Pyritoo a robar a Proserpina hija de Ceres, y muger de Pluton. En tanto que Teseo andaua en estas auenturas, haziendo tan largas ausencias (que siempre en los que gouiernan son dañosas) le alborotò el reyno Nesteo varon noble, y de ilustrissima sangre de los Ericteides, que en otros tiempos auian gozado de aquel Estado Ateniense. Y Erecteo auia sido el sexto Rey de Atenas, a los dos mil y noucientos y ochenta y vn años de la creacion del mundo, en tiempo que reynò Caco en España, y del se llamaron Ericteides los Reyes sus sucesores, como lo dize Genebrardo. Ayudò mucho a Nesteo, que Teseo auia [d]ado la muerte a Palante, que era amigo, o pariente de [l]os Ericteides, por lo qual los de aquella parcialidad le querian muy mal: y como a esta sazón llegaron Castor y Polux en busca de su hermana Elena, juntose todo, para reuelrase contra Teseo. Nesteo lo supo manejar de manera, que quando boluio Teseo, aun los de su parcialidad no le querian obedecer, sino con condicion que se lo pagasse. Castor y Polux fueron a Afendas, donde estaua su hermana Elena: y destruyeron el pueblo, y la recobraron, y lleuaron con ella e Etra madre de Teseo, y a Taysaida su hermana de Pyritoo; y se las dieron por esclauas. Viendose Teseo desobedecido, saliose de Atenas temiendose de alguna grande afrenta. Suidas<sup>3395</sup> dize que por la solicitud de vn hombre muy reboltoso llamado Lyco, fue desterrado de Atenas, por votos del Ostracismo. Y este Ostracismo era vna manera de Consistorio, ò cabildo, o judicatura donde todos votauan, assi nobles como plebeyos contra algun tyrano, y esto se hazia, como dize Aristoteles<sup>3396</sup>. *Non ad criminis improbitatem castigandam, (485) sed ad potentiam moderandam.* Y esta manera de judicatura se hazia de diez en diez años, como lo dize Ambrosio Calepino<sup>3397</sup>: Y de aî se vino a quedar, que el tiempo de diez años le llamaron despues Ostracismo, como Olympiada el de quarto, Lustrò el de cinco, y assi lo dixo Venancio Obispo Cartaginense<sup>3398</sup> en aquel hymno.

*Lustris sex, qui iam peractis.*

Era, es el espacio de vn año. Priuado del reyno Teseo, quedò Nesteo por rey, y Nesteo murio en la ciudad de Melo, viniendo de la guerra de Troya, y luego sucedio en el reyno Demofonte hijo de Teseo. A Teseo le matò Lycomedes Rey de Scyros, auiendole hospedado bien, y dandole buena acogida; dizese que por

---

<sup>3395</sup> Suidas in Theseum. Heraclides.

OSTRACISMO.

<sup>3396</sup> Arist. 3. lib. politic. [Arist. Pol. 3. en Calepino *Dictionario verb. ostracismus* 1634:188]

<sup>3397</sup> Calepin. Vers. ostracimus.

<sup>3398</sup> [San Venancio Fortunato (530-609 d.C) Un himno que se canta en Viernes Santo: *Lustris sex qui iam peractis, tempus implens corporis, / se volente natus ad hoc, passioni deditus, / Agnus in Crucis levatur, immolandus stipite...*] Hymnus de Cruce. Autentica haec const. Imno. const. in fin. col. 8. *er* in leg e si quies ne causam. §. penul. ff. si cerpe *er* l. ítem que ritur §. si impleto. ff. loca.

ganar la gracia a Nестeo: Pausanias<sup>3399</sup> refiere, que Zimon capitan Ateniense destruyò despues la Isla de Cyros, y trasladò los huessos de Teseo a Atenas, donde se le hizo vn famoso templo en honra suya, y con titulo de su nombre. Eneas Gazeo<sup>3400</sup> da la razon de auer lleuado los huessos de Teseo a Atenas: y dize, que porque vuo alli vna gran peste, y consultando los Atenienses al oraculo para el remedio de tanto mal, le fue respondido, que no cessaria la peste hasta tanto que traxessen el cuerpo de Teseo a Atenas: y en trasladandole, luego cessò la peste. Los sucessos del fin del reyno de Teseo fueron el año de dos mil y setecientos, y quarenta de la creacion del mundo, segun la mas comun opinion.

Viniendo de la guerra de Troya Demofonte hio de Teseo, y de Fedra, tan desbaratado, como suelen venir los que allà van, alborotandose el mar con vna tempestad rigurosa, fue arrojado a Tracia donde reynaua Filis hija de Lycurgo, y de Crustumena, la qual recibiendo apaziblemente a Demofonte, agradada, y pagada de su buena suerte, y talle, y conociendo por su relacion quien era, se le entregò por su esposa, para que con su prudencia, y valor gouernasse el reyno de Tracia, y con su esfuerço le defendiesse. Estando casado, supo de la muerte de Nестeo, y como el sabia, que el reyno le venia a el de derecho, por tenersele Nестeo tyranizado a su pa(486)dre Teseo, incitado del amor de su patria, y del gouierno della, pidio licencia a Filis para yr a tomar la possession del, dandole palabra que dentro de vn mes bolueria a verla: ella se la dio muy de mala gana, como lo dize en la carta<sup>3401</sup> que le escriuio, condenando su tardança, y la palabra mal cumplida.

*Cornua cum Lunae pleno semel Orbe coissent  
Litoribus nostris anchora pacta tua est.*

Tu me juraste, que en auiendo dado  
El Triforme Planeta vn gyro entero  
Por el supremo curso acostumbrado,  
La ancla veria con su diente fiero  
De tu naue fixarse en este vado  
Deste mi Tracio puerto, do te espero.

Fuese a Atenas Demofonte, y como las cosas de componer vn reyno tyranizado, no se aliñan tambien, y junto con esto, otras ocupaciones de mayor quantia, que suelen tener los Reyes, le fueron ocasion de no poder mantener la palabra qua

---

<sup>3399</sup> Pausan.

<sup>3400</sup> Eneas Gazeo dialog.

Theophras.

DEMOFONTE.

FILIS.

<sup>3401</sup> Ouid. epist. 2. Philis. Demophonti. [Ov. Ep. 2.3]

auia dado a su amada Filis. Ella zelosa, y desesperada, y aun con sospechas de que era burlada, auendosi passado quatro meses, y coligiendo que Demofonte auia hecho con ella lo que su padre Teseo con Ariadna, se matò: mas los Dioses teniendo piedad della, la tranformaron en almendro seco. Despachados los negocios, Demofonte se boluio a Tracia a ver su hermosa Filis, y hallò el mal recaudo, que està dicho, causado de su tardança; y con el amor que le tenia, fue a abraçar el tronco del arbol en que Filis se auia conuertido, y en esse punto reuerdecio el arbol, y dio hojas, y fruto, significando alegria, y regozijo, que recibia con su esposo. Otros dizen que impaciente, y desesperada Filis, pareciendole que le auia dexado burlada Demofonte, se ahorcò de vn almendro. Estos amores tratò, aunque breuemente, Francisco Petrarca<sup>3402</sup>. Boluiendo a lo de Teseo, despues de tan larga digression, y de como està en el infierno, segun lo que dize Virgilio<sup>3403</sup>.

(487) \_ \_ \_ \_ \_ *sedet, aeternumque sedebit*  
*Infaelix Theseus.*

Dize que està el desdichado Teseo sentado en el infierno: vnos dizen que està alli por el atreuimiento grande que tuuo de baxar a los infiernos con Pyritoo a robar a Proserpina, y que entonces le embargaron el cuerpo: pero mal se adjetiuua esto, contando despues deste acontecimiento otros sucessos de como estuuu en el mundo, y reynò en Atenas. Iacobo Pontano<sup>3404</sup> sobre este lugar de Virgilio dize que està alli en el infierno sentado, melancolico, y tirste, llorando la muerte de su hijo Hipolyto, y que pena alli, porque el fue ocasion de su temprana, y desgraciada muerte. A la repugnancia que en esto han algunos hallado, se responde que Virgilio trata de Teseo viuo, y que despues que se quedò en el infierno le sacò Hercules: y anduuu por el mundo, y le matò el Rey Lycomedes, y entonces baxò al infierno, donde està sentado, *aeternumque sedebit*. Y este es el parecer de Asensio<sup>3405</sup>, contra Roberto Tycio, que explicò este lugar de Virgilio, a quien contradixo Viliomaro<sup>3406</sup>, contra Hyginio<sup>3407</sup> referido de Aulio Gelio<sup>3408</sup>. Y desto se puede ver a Alciato. Mas la explicacion deste lugar, segun el parecer de vn hombre docto destes nuestros tiempos, es que como Pyritoo, y Teseo fuessen castigados por su atreuimiento, el castigo de Teseo fue

---

Higin. lib. 1. fabul. 59.

<sup>3402</sup> Petrarc, triunfo del amor cap. 1. [Petr. TC. 1. 127: *Quello è Demofoon, e quella è Fille.*]

<sup>3403</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers 617.

Iuuenal. satyra. 4. nemo molus faelix.

Text. 2. p. offic. ti. audaces aut temerarii.

<sup>3404</sup> Pontan. in lib. 6. Aeneid. vers. 617.

Pined. agricult. Christian. 1. p. dialog. 8. §. 15.

<sup>3405</sup> Asens. in Virgil. lib. 6. Aeneid.

<sup>3406</sup> Viliomar. lib. 1. animaduersio. 14.

<sup>3407</sup> Higin. in fabul. lib. 1.

<sup>3408</sup> Aulo. Geli. li. lib. 10. noct. atica. cap. 8.



sentarle en el infierno en vn peñasco, adonde se le pegaron las assentaderas de modo que no pudo leuantarse hasta que Hercules le traùò de vn brazo, y le leuantò, quedando pegadas en el peñasco las assentaderas. Y assi aludiendo a esto dixo Virgilio, *aeternumque sedebit*, aunque Teseo estuuiesse ausente de aquel lugar. Y es de aduertir para la equiuocacion de algunos, que Teseo primero se llamò Demofonte: para que no se confunda esto con el nombre de su hijo, el que reynò en Atenas, que por llamarse Teseo, assi primero puso este nombre a su hijo, segun Plutarco<sup>3409</sup>. Pausanias<sup>3410</sup> dize que primero se llamò Tyndarido, y lo mesmo afirma Plinio<sup>3411</sup>.

(488)

## CAPITVLO XXII.

### *De Prometeo.*

**S**I a los inuentores de vn arte atribuyò la Gentilidad diuinidad soberana, mucho mejor pudo concedersela a Prometeo, pues fue inuentor de muchas artes, como lo dize Natal Comite<sup>3412</sup>. Fue hijo de Iapeto, y nieto del cielo, y de la tierra, segun Hesiodo<sup>3413</sup>: y su padre Iapeto fue vno de los Titanes: y el fue tambien en la conjuracion que vuo contra los Dioses. En quien fuesse su madre ay variedad de opiniones entre los Poetas, y Mytologios: vnos dizen que la Nymfa Asia de quien tomò nombre la quarta parte de la tierra, otros que Esopa: otros que la Diosa Temis: Hesiodo<sup>3414</sup> tiene que fue Clymenes. Lo mas cierto como dize Pineda<sup>3415</sup>, es que Prometeo fue hijo de Iafet, el mayorazgo del santo Noe: y por el mesmo caso, fue su hermano Epimeteo, y Tubal poblador de España. Entre las virtudes morales, que tuuo Prometeo fue, ser muy zeloso del bien comun de los hombres, y con esta buen zelo dize Hesiodo<sup>3416</sup>, que tratò con el Dios Iupiter, que porque todos le pudiessen seruir, y reuerenciar pobres, y ricos, con sus sacrificos, y ofrendas, que se contentasse, con que se quemasse parte del animal que se sacrificasse, y se quedasse parte del para quien le ofreciesse. Tuuo Iupiter por muy piadosa su peticion, y assi se lo concendio, y guardò por mucho tiempo. Despues del qual sucedio, que Prometeo quiso sacrificar dos toros a Iupiter: y lo que hizo fue, que de entrambos apartò la carne a vna parte, y los huessos a otra: y en el vno de los cueros encerrò la carne toda, y en el otro todos los huessos: y supolos coser con tanto ingenio, y

---

<sup>3409</sup> Plutarc. in vita Thes.

<sup>3410</sup> Pausan.

<sup>3411</sup> Plin. lib. 29. hist. gener. cap. 1.

<sup>3412</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. cap. 6.

<sup>3413</sup> Hesio. in theogon.

Higin. tib. 1. fabul. 142.

Marc. Varron. lib. de lingua Latin.

<sup>3414</sup> Hesiod. vbi sup.

<sup>3415</sup> Pined. agricult. p. 1. §. 22. dialog. 9.

<sup>3416</sup> Hesiod. in theogonia.

artificio, que no parecia que auian sido desollados, sino que estauan enteros. Y dandole a escoger a Iupiter, qual de los dos toros queria para si, no sabiendo del engaño, cayò en el, escogiendo el cuero de los huessos. Buen Dios era este, pues no alcançò el secreto, y estratagema de Prometeo, que Dios no solo sabe las cosas hechas, aunque sean mas ocultas, y secretas, (489) sino tambien las que estan por hazer, las entiende infaliblemente: y junto con esso todas las marañas, y falsias, le son patentes, y manifiestas, como lo dize el Derecho<sup>3417</sup>. Iupiter se hallò burlado, y corrido de la falsa treta de Prometeo. Porque no quedasse en gracia con los hombres, como antes lo estaua, por auer alcançado la gracia de que partiessen con Dios los sacrificios, priuò al mundo del fuego, para que junto con esso, quedassen priuados de sacrificar, y de poder cozer las carnes, para comer, y echassen gran culpa desto a Prometeo: porque tenia obligacion a cumplir la que tenia hecha, de dar a su Dios la mitad del sacrificio. Porque *qui obligationem facit, debet soluere tributum*. Como fuesse tan bienhechor de los hombres Prometeo, y zeloso del bien comun, propuso de restituyr al mundo el fuego, que por su ocasion se auia perdido: y diose tan buena maña, que tomando van cañaheja se fue donde Iupiter tenia su fuego, y encendiendola en el se boluio al mundo: y assi tuuieron los hombres fuego para sus sacrificios, y para adereço de sus comidas, como lo dize Celio, Agustino, y Platon<sup>3418</sup>: san Fulgencio<sup>3419</sup>, y san Agustin<sup>3420</sup>, y otros muchos, dan otra razon, cerca del fuego de Prometeo: y es, que como el era tan ingenioso, hizo vna estatua de barro, retrato al natural de vn hombre, y quedò el artifice tan pagado de la figura que auia hecho, y no menos lo quedò la Diosa Minerua, que determinaron entrambos (porque tan buena figura no se malograrse) dar traça de que tuuiesse vida, y ser, ayundandole con las cosas del cielo. Y assi le dixo Minerua a Prometeo, que pidiesse de allà lo que quisiesse para da vida a la imagen. El respondio, que como nunca auia estado en el cielo, no sabia las cosas que auia allà para pedir las: y assi lo dexò a discrecion della, como quien tanta tenia. Minerua le lleuò al cielo a Prometeo, cubierto con su escudo, porque nadie le viese, y desta manera le subio allà donde vio que todos los cuerpos celestiales tenian almas de fuego, que los mouian, y de alli procedia la vida. Y juzgando

---

<sup>3417</sup> 26. q. 5. cap. vel in fine. ca. Deus omnipotens. 2. q. 1. et q. 5. cap. presbyter.

Phornu. lib. de natur. Deor. l. crimen. ff. de poenis. et l. Sancim. C. eone tit.

Erasm. lib. 8. chiliad.

Pier. lib. 59. cap. de Prometheo.

<sup>3418</sup> Plato in Protophlogora.

<sup>3419</sup> Fulgent. li. 2. myt.

<sup>3420</sup> S. Aug. li. 18. de ciuita. cap. 8.

Hesiodo. in Theogon.

S. Clement. Alex. lib. 5. Stromatum.

Iuan. Boc. lib. 4. gene. Deor.

Deor. Steb. li. 12.

Polid. Virgil. lib. 2. de inuentor rer. cap. 21.

Macrob. li. 1. ca. 11. de Somn. Scip. ait. *Animatum originem manare de caelo*.

que ninguna cosa le estaua mejor, ni le importaua tanto, para dar vida a su nueva estatua, encendio vna cañaheja en la rueda del Sol, y baxandose con ella a la tierra juntò el fuego a la (490) boca de la estatua de barro, y al punto tuuo vida, y se hizo hombre perfeto. Y alude a lo que dixo Aristoteles<sup>3421</sup>, que *Sol, et homo generant hominem*. Y no va fuerza desta filosofia, lo que notò san Anastasio Sinayita, como està aduertido en la Biblioteca<sup>3422</sup>, que dize, que quando Dios criò al hombre de tierra, despues de tenerlo hecho, que *inspirauit in faciem eius spiraculum vitae*<sup>3423</sup>: que aquel soplo para infundir el alma, que fue a manera de fuego. Zenon Estoyco, segun refiere Ciceron<sup>3424</sup>, tiene por opinion, que las almas son de fuego, y lo mismo dize Marco Varron<sup>3425</sup>. Ni se desuia mucho deste parecer Lactancio Firmiano<sup>3426</sup>, y san Gregorio Niseno<sup>3427</sup>. Tratando como el anima es fuego, en cierta manera, Lactancio Firmiano declara como se ha de entender esto: y aun Terencio<sup>3428</sup> quiso dezir algo desto, quando dixo: *Seni animam primum extinguem*. Primero apagarè la vida del viejo, porque este verbo *Extinguo*, en rigor de Latinidad, corresponde al verbo, apagar, en Castellano, que es propio de lumbre, o fuego: como apagar el candil, apagar la vela. Y Donato<sup>3429</sup> sobre este lugar de Terencio, alaba la propiedad del verbo, en aquel mismo sentido: y lo mismo dio a entender Virgilio<sup>3430</sup>.

*Igneus est Solis vigor, et caelestis origo  
Seminibus: quantum non noxia corpora tardant.*

Cuyas simites tienen soberano  
Origen, y vigores celestiales,  
En quanto el tardo, y mortal cuerpo humano.  
Cuya alma iguala a Dioses inmortales.

Loqual aduertio muy bien Iacobo Pontano<sup>3431</sup> sobre este lugar de Virgilio: y Seruio<sup>3432</sup> sobre el primer libro de la Eneida, diciendo que pensauan los antiguos, que el anima por ser de fuego, se apagua con el agua. Y conforme a

---

<sup>3421</sup> Arist. lil. 2. Phisico. et 3. de Ani [Arist. Ph. 194b: ἄνθρωπος γὰρ ἄνθρωπον γεννᾷ καὶ ἥλιος.]

<sup>3422</sup> Bibli. SS. PP. tom. 1.

<sup>3423</sup> Genes. cap. 2. [7]

<sup>3424</sup> Cicer. lib. 1. Tuscul.

<sup>3425</sup> Marc. Var. lib. 4. de lingua Latina.

<sup>3426</sup> Lact. lib. de Opificio.

<sup>3427</sup> Greg. Nis. lib. de anima cap. 1.

<sup>3428</sup> Terent. in Adelphis. [Ter. Ad. 314]

<sup>3429</sup> Donat. sobre Terenc. en los Adelfos.

<sup>3430</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. vers. 730. [*Igneus est ollis...*]

<sup>3431</sup> Iacob. Pontan. in lib. 6. Aeneid vers. 730.

<sup>3432</sup> Seru. en el lib. 1. de la Aeneid.

esta opinion dixo el otro Filosofo: *Nec tu aliud, gentem, quam flammam intellige*<sup>3433</sup>: Mas digan lo que quisieren los Filosofos Gentiles, cierto es, que el anima no es fuego: no solamente la racional, eterna, e inmortal que Dios criò a su imagen, y semejança, a la manera de los spiritus Angelicos, sino tambien la de los brutos: por(491)que si fuesse fuego se apagaria en el agua, y no permaneceria en las entrañas de algunos animales, que viuos las tiene frigidissimas.

El robo del fuego celestial que hizo Prometeo, sintio notablemente el Dios Iupiter, y auerle escalado su santo cielo, y el y los demas Dioses (dize Hesiodo<sup>3434</sup>) se conjuraron, y para castigo deste delicto embiaron pestes, hambres, y enfermedades por los hombres: porque los juzgaron muy apasionados de Prometeo, teniendo que con el demasiado amor que en el ponian, les auian de olvidar a ellos. Mas Plutarco<sup>3435</sup> dize, que como viesse Iupiter el engaño de Prometeo, determinò de pagarle, y desquitarse con otro engaño mayor, sin que el mismo Prometeo lo entediesse, sino que antes se tuuiesse por muy feliz, y dichoso. Y para esto mandò al Dios Vulcano su herrero, e ingeniero mayor (como lo llama Plutarco<sup>3436</sup>) que formasse vna muger la mas linda, y perfeta, que las ventajas de su ingenio alcançassen. Vulcano echò el resto de su arte, y assi sacò vna imagen prodigiosissima, y de notables perfecciones. Estaua (como dizen los Theologos) *in puris naturalibus*. Por tanto Iupiter mandò a los Dioses, segun dize san Gregorio Nazianzeno<sup>3437</sup>, y su Escolador Iacobo Bibio<sup>3438</sup>, que cada vno la dotasse de algun don, para que con esto quedasse mas perfeta, y acabada. Palas le dio la sabiduria, Venus la hermosura, Apolo la musica, Mercurio la discrecion, y bien hablar: y al fin cada vno de los Dioses la enriquecio de aquello que se hallò dueño: y por auer alcançado dones de los Dioses, la llamaron Pandora, de Pan, que quiere dezir todo, y desta palabra, *Doron*, que significa don, y los dos nombres juntos quieren dezir, don de todos, o dotada de todos. Esta fue inuencion de Hesiodo<sup>3439</sup>. A Pandora le dio Iupiter vn vaso riquissimo de oro, y dixole que alli dentro lleuaua la dote para su remedio, y que se fuesse a buscar a Prometeo,

<sup>3433</sup> [En Ov. *Fast.* 6.291 encontramos: *nec tu aliud Vestam quam vivam intellege flammam*]

<sup>3434</sup> Hesiod. lib. 1. operum. et dierum.

<sup>3435</sup> Plut. lib. de fort. et lib. de consola. ad Apol.

<sup>3436</sup> Plut. lib. de aquae, et ignis vtilitate.

PANDORA.

Pier. lib. 4. hiero. cap. de annulo.

<sup>3437</sup> S. Gregor. Naz. orat. de cur. mulierum.

<sup>3438</sup> Iaco. Bibio.

Lucian. Prometheo.

Hig. in Poetico astron. lib. 2.

Bude. lib. de ratione studii.

Arist. lib. 2. cont. Plat.

Pale. li. 1. ab. narrat.

<sup>3439</sup> Hesiodo in Theogon. cap. nullum, et cap. aliter, 30 q. 5. et ibi. Glossa.

Verdei. lib. de imagin. Deor.

Plutar. lib. de fortuna.

que era persona que la merecia, y que se dotasse con lo que lleuaua. Porque es muy conuiniente, y puesto en razon que todos los matirmonios se celebren con dote, como lo aduierte el Derecho. Prometeo mirò su talle, compostura, y gallardia, y el buen despejo, y gracia que tenia (492) en el hablar: y como el era tan prudente, y discreto, asentosele en la imaginacion, que era cosa contrahecha, y algo fingida, y assi la despidio de si, sin quererla acabar de oyr. Y por parecerle que ella auia de yr a dar con su hermano Epimeteo, le dio auiso, por ser menor, y menos entendido, que si acaso, aquella muger llegasse por su puerta, la mostrasse aspereza, y desabrimiento, y que por ningun caso la dexasse entrar en casa: porque era embaydora, y engañadora, y que sabia meguezes, y roncerias. Como las mugeres de buenas gracias no se amañan a viuir en soledad, y Pandora tenia tantas, quiso hazer buen empleo dellas, y assi se fue a casa de Epimeteo, en ocasion que supo, que Prometeo estaua ausente de su casa: y supole agradar tambien con su buena cara, y enlabiar con sus dulces palabras, añadiendo eficacia a las vltimas, que siendo ella tan de buen parecer, y de tan gran dote, seria de muy corto conocimiento, y de muy estragado gusto sino la admitia por su muger y esposa. Y ora se prendasse de la buena gracia de la muger, ora se codiciasse de la dote grande que dixo traen dentro de aquel vaso de oro, sin atender el auisado consejo de su hermano, ni a los sucessos que podian resultar deste casamiento cerrò con todo, y casose con ella. Y como dize el Derecho<sup>3440</sup>: *Quid de facili credit, de facili decipitur*. Al fin despues de efetuado el casamiento quiso ver su dote, que traia la nueua desposada, y destapando la vasija, salieron de tropel, trabajos, afliciones, desasosiegos, inquietudes, afanes, ahogamientos, y todas las pesadas cargas, o carretadas, que trae consigo el matrimonio. Y assi como de repente salieron todas estas sauandijas, agarraron del, y se le pusieron asidas del cuello, y sobre los ombros, de suerte que le hazian gemir, y suspirar al cielo, renegando della, y de quien a casa se la auia embiado, y de Iupiter que tal embuste y ensayo auia hecho. Pero como nunca viene vn trabajo sin algun rastro de consuelo, tuuole muy grande Epimeteo, de que en el fondo de la vasija, venia sentada, y pegada la esperança de tener mejora, y aliuió en todos sus trabajos; pero por mas que hizo nunca pudo despegarla, ni desasirla, ni sacarla de alli. Que como dize Claudio Minoc<sup>3441</sup> sobre Alciato, la esperança acom(493)pañã a los hombres, que padecen trabajos, hasta la sepultura.

Boluiendo a lo començado de Prometeo, dizen Claudio Minoc<sup>3442</sup>, y Natal Comite<sup>3443</sup>, que le condenò Iupiter por el robo del fuego à que siempre estuiesse atado con vnas fuertes cadenas a vn duro peñasco del monte Caucasos, sin que de ninguna manera se pudiesse reboluer a vna parte ni a otra:

---

<sup>3440</sup> L. 3. §. sed. et sic. ff. de re in verso.

<sup>3441</sup> ibi. Claud. Minoc.

<sup>3442</sup> Clau. Min. emblem. 102. de Alciat.

<sup>3443</sup> Natal. Com. lib. 4. mhyt. cap. 6.

Pier. lib. 18. hierogl. cap. de vulture.

y que vn hambriento buytre se estuuiesse siempre ceuando, y sustentando de sus higados, y entrañas, y quanto fuesse comiendo, fuesse renaciendo, y creciendo otro tanto, para que la pena creciese, y se aumentasse sin mitigarse jamas: porque *grauitas poenae demonstrat atrocitatem delicti* <sup>3444</sup>. Y como se dize en el Deuteronomio<sup>3445</sup>: *Pro mensura erit plagarum modus*. Que seria castigo a medida de la culpa, y Marcial<sup>3446</sup> toca esto quando dize.

*Qualiter in Scythia religatus rupe Prometheus  
Aßiduam nimio pectore pauit auem.*

Como está al pie del monte Prometeo  
Atado al gran peñasco, y el gran buytre  
Comiendo, no mitiga su deseo.

Esto tratò Andreas Alciato<sup>3447</sup>, Propercio<sup>3448</sup>, Marcial, y Ouidio<sup>3449</sup>, el qual dize.

*Fixus, et in duris, carparis viscera saxi,  
Vt cui Pirrha sui filia frater erat.*

Rasguente el pecho etando en ricos duros  
Clauado, como el que es de Pirraccio,  
Que atruena con su voz los ayres puros.

Y vn poeta Español<sup>3450</sup> puso esto en los ocho versos de vn Soneto.

De vna altissima peña està pendiendo  
El infeliz Prometeo encadenado,  
Y vn fiero buytre en el siniestro lado  
Que le està las entrañas deshaziendo.  
(494) Lloro su mal, y mas se està doliendo  
De verse estar con vida en tal estado,  
Que ni faltan entrañas, ni ha faltado  
El hambre al buytre, que las va comiendo.

Tratando Nicandro<sup>3451</sup> en vnos elegantes versos desta historia de Prometeo, dize que vnos hombres ingratos, quando recibieron la buena obra, que este les hizo

---

<sup>3444</sup> I. respiciendum. ff. de poenis, et cap. non afferamus, 24. quaest. 1.

<sup>3445</sup> Deut. ca. 25. [2]

<sup>3446</sup> Mart. li. 1. epigr. 7. [Mart. Sp. 7]

<sup>3447</sup> Alcia. emble. 102.

<sup>3448</sup> Propert. lib. 2.

<sup>3449</sup> Ouidius. in Ibim. [Ov. Ib. 543]

<sup>3450</sup> [En el *Romancero Historiado* de Rodríguez Lucas (1586: 324) "A una dama que se llamaua peña"]

en traerles el fuego, cosa tan importante, y necesaria a la vida humana, se fueron de secreto a Iupiter, y le descubrieron el hurto: y por el auiso les quiso gratificar en algo, y dioles que viuiessen siempre en vna juuentud perpetua. Recibieron vn don tan precioso como este de muy buena gana, y cargaronlo en vn jumentillo que lleuauan: quando le fueron a dar el auiso a Iupiter, y boluiendose su camino muy contentos por vna tierra muy seca, y muy falta de agua, el jumento que parecia de sed, vio vn pequeñuelo rio atrauesar el camino, y apartose para la fuente, y queriendo beuer, se lo impidio vna culebra, que en ella estaua, diziendo que no auia de beuer, si no se lo pagaua. El pollino respondio que el le daria lo que lleuaua encima, que era la juuentud, cosa de gran precio, y estima. La culebra aceptò el concierto, y dexò beuer libremente al jumento, y ella se quedò con la juuentud, y se renueua, y remoça cada año, y por tanto nunca muere vieja, y los hombres, por la culpa de vn asno perdieron el gozar de la florida juuentud. Por ser Prometeo el inuentor de los anillos, tratarè aqui dellos. Dize Polidoro Virgilio<sup>3452</sup>, que como Prometeo vudiese hurtado el fuego del cielo, le aprisionò con cadenas Iupiter en el monte Caucasos, como queda dicho: mas Prometeo por librarse de tan cruel, y rigurosa prision y ganar la gracia de Iupiter, vso de vna gran astucia, y fue que como conocio a Iupiter muy prendado de la hermosura, y gracia de la Diosa Tetis, supo de las Parcas, o Hadas, que qualquiera que casasse con ella, tendria della vn hijo, que sobrepujaria a su padre con notables ventajas, en hechos, en fama, y gloria. Como Prometeo estuuò desto enterado, le dio a Iupiter cuenta dello, muy en secreto, y como este Dios se temiesse del caso, que sucedio a su padre (495) Saturno, no dudò de que a el le podia suceder otro tanto, y con este buen auiso, desistio luego del amoroso intento; y desuiose de la Diosa Tetis, y de gustos, que tan caro le podian costar. Y por no quedar ingrato a auiso tan importante, le concedio a Prometeo mandamiento de soltura, librandole de la prision de tan rigurosas cadenas. Y para que quedase en memoria esta tan famosa libertad, hizo Prometeo vn anillo de los eslabones de la cadena en que auia estado aprisionado, y en el puso vn pedacillo de piedra del peñasco done estaua clauada. Este anillo puso en el penultio dedo de la mano yzquierda, que llamamos el dedo coraçon. Esto mismo dize Pedro Mexia<sup>3453</sup>: Iosef<sup>3454</sup> dize, que se vsauan anillos en tiempo del santo Moyses, que segun Eusebio Cesariense<sup>3455</sup> fue mas de trecientos, y cinquenta años antes de la guerra de Troya. Pero quien

---

<sup>3451</sup> Nicandro.

ANILLO.

<sup>3452</sup> Poli. Virg. li. 2. de inuentorib. rerum. c. 21.

Macro. lib. 7. saturnal. cap. 13.

<sup>3453</sup> Ped. Mex. 4. p. silv. de var. lect. cap. 1.

<sup>3454</sup> Ioseph. lib. 3 de antiq.

<sup>3455</sup> Euseb. Ces. lib. de temp.

aya sido el inuentor, no concuerdan todos en que fuesse Prometeo, como lo dize Plinio<sup>3456</sup>.

Bartolome Cassaneo<sup>3457</sup> tratando de las excelencias del amor de los casados, dize que el anillo es simbolo deste amor conjugal, y tratase del en el Derecho: donde se dize que este anillo ha de tener tres cosas. Ser de oro, redondo, y ponerse en el quarto dedo, que es el del coraçon: de oro, que es metal que excede, y sobrepuja todos los metales como lo afirma Lucas de Péna<sup>3458</sup>; pues de la suerte que este metal vence, y sobrepuja en valor, y estima a todos los metales, assi el amor de los casados ha de hazer ventaja a todos los demas amores humanos. Ha de ser el anillo de figura orbicular, y redonda, que es la mas perfeta de todas las figuras, como lo dizen Piero Valeriano<sup>3459</sup>, y Cassaneo<sup>3460</sup>. En lo qual se denota la perpetuidad deste amor: pues sola la muerte lo puede acabar. Ponerse en el quarto dedo, fue instituto de la Iglesia, dando a entender, que el amor de los casados ha de ser muy cordial, que segun los Filosofos, y An[a]tomistas<sup>3461</sup> dizen, que en este dedo està vna vena que procede del coraçon, como tambien se dize en otro lugar del Derecho, cuyas palabras son: *Vnus autem annulus ponitur, ad ostendendum istius amoris singularitatem: vir enim, et uxor consummatione matrimonii efficiuntur vna caro*<sup>3462</sup>, que es lo que dixo Christo Señor (496) nuestro por san Mateo<sup>3463</sup>: *Et erunt duo in carne vna*. Tambien les dan anillo a los Dotores, quando se graduan, y le dizen al Dotor, que recibe el grado: *Accipe annulum subarrationis*. Y dize Cassaneo<sup>3464</sup>, que como el varon contrae matrimonio con la muger, assi el Dotor con la ciencia. Tambien lo dize Lucas de Penna<sup>3465</sup>, y vna glossa<sup>3466</sup>. Cerca de los anillos ay vna cosa muy particulaer, la qual cuenta Pedro Comestor<sup>3467</sup>: que los Arabes hizieron vna terrible guerra a los Gytanos, los quales quedaron vencidos; y los Arabes muy contentos con la vitoria. Los de Egipto viendose mal tratados, consultaron sus Oraculos, tratando de su restauracion, y remedio: y dixo vn Oraculo. *Auxiliatore vterentur Hebraeo*<sup>3468</sup>. Y viendo que auian de escoger capitan

---

<sup>3456</sup> Plin. lib. 33. histor. nat.

<sup>3457</sup> Cas. 2. p. catal. glor. mun. consider. 35. cap. nostrates et c. foemi. 3. et q. 5.

S. Cle. Al. lib. 3. ped. ca. 11.

<sup>3458</sup> Péna rubr. de metal et metalis.

<sup>3459</sup> Pier. lib. 39. hier. ca. de ciruclo.

<sup>3460</sup> Casan. 12. p. consider. 5.

<sup>3461</sup> Plin. lib. 20. hist. nat. ca. 1.

Pier. lib. 41. hier. cap. de annulo. cap. faemin. 34. q. 5. in fin. vi.

Macro. lib. 7. sat. cap. 13.

Casan. p. 10. 10. cat. glor. mund. con. 36. l. adn. C. de crim. et C.

<sup>3462</sup> [Cassaneo *Catal. Glor. Mund.* 2.35]

<sup>3463</sup> Mat. cap. 19. [5]

<sup>3464</sup> Cas. 1. ibid.

<sup>3465</sup> Lucas de Penna in l. vnica. C. de profes.

<sup>3466</sup> et glos. in ca. vt Apostolica.

<sup>3467</sup> Petrus. Comest. histo. Ecclesiast. de priuil. in 6.

<sup>3468</sup> [El Tostado *Comentaria in Exodum* editio 1613: 19.D]



general para esta empresa, no hallaron otro de mayor estofa, ni de mas valor, que el Santo Moyses, al qual pidieron fuesse su caudillo, y defensor. El lo hizo de muy buena gana, y poniendo su exercito contra Arabia, la hija del rey se le aficionò, y ofrecio (como otra Medea a Iason: y Ariadna a Teseo) diziendo que le entregaria la ciudad, con tal condicion, que la admitiesse, y recibiesse por muger, dandole palabra dello (esta fue la Ethiopisa, sobre la qual vuo discoria entre Aaron, y Maria, y el santo Moyses.) Al fin apoderaronse de la ciudad, desagruaiandose de la guerra passada, y boluieronse a Egipto, y ella quiso llevar adelante el nombre, y oficio de esposa: mas como le tenia dios guardado a Moyses para otra mas gloriosa empresa, deteminò de dexar a la Infanta Ethiopisa. Y para esto dizen algunos (aunque no se que verdad tenga) que buscò vn remedio, para que ella se olvidasse del, y de la palabra dada. Y vsando de los preceptos de la Astrologia en la qual era consumado: atendiendo a la constelacion de las estrellas, y a las particulares influencias de los Planetas, y Signos, hizo dos anillos iguales, y vniformes: y engastò en cada vno dellos vna figura, o imagen: la vna que causasse oluido, y desacuerdo, y la otra que infundiesse memoria de beneficios recibidos. El anillo del oluido, diolo a Taibis (que assi se llamaua la Princcesa de Arabia) y assi ella se fue olvidando de Moyses, y el acordandose mas de las grandes obligaciones que a su Dios te(497)nia. Tambien le haremos aqui lugar al anillo de Gyges, que le trae en prouerbio Paulo Manuncio<sup>3469</sup>, Ciceron<sup>3470</sup>, san Ambrosio<sup>3471</sup>, y el diuino Platon<sup>3472</sup>. Este Gyges era mayoral de los ganados de Caudales, quarto Rey de Lydia, segun Eusebio Cesariense<sup>3473</sup>, y estando en el campo, sobreuino vna gran lluuia: y para reparo, y defensa della, se recogio a vna cuueua, en la qual vio vn gran cauallo de metal, que a vn lado tenia vna puerta: abriola Gyges, y vio dentro vn hombre muerto, y embalsamado, que tenia en vn dedo vn anillo muy rico, y sacandose del dedo, le puso en el suyo. Con esto, y con cessar la lluuia, se fue entre los pastores compañeros suyos. Viendose entre ellos, conocio, que los otros no le veyan, y que el anillo del difunto le hazia inuisible. Con esto tuuo atreuimiento de entrarse a la Reyna su señora, que en extremo era hermosissima, y la gozó muy a su saluo: y pagandose la Reyna del pastor, dio traça, y orden como Gyges matasse al Rey, y a todos los que en este intento le pudiessen ser estoruo: y con hazer esto, y con el gusto de la Reyna, vino a ser su marido, y quinto Rey de Lydia. Esto sucedio por los Años de tes mil docientos quarenta y seis de la cracion del mundo. Bien es verdad, que Herodoto<sup>3474</sup>, Zezes<sup>3475</sup>, y

---

<sup>3469</sup> Paul. Manum. in adagiis.

<sup>3470</sup> Cicer. lib. 3. officiorum.

<sup>3471</sup> S. Ambro. lib. 3. offic. cap. 5.

<sup>3472</sup> Plato. lib. 2. de repub.

GYGES.

<sup>3473</sup> Euseb. Cesar. lib. de temporibus.

<sup>3474</sup> Hero. lib. 1.

<sup>3475</sup> Zezes Chyliad. 1. hist. 3.

Plutarco<sup>3476</sup> cuentan diferentemente esta historia: pero en resolucion, Gyges matò a su Rey, y se caso con la Reyna. Ateneo<sup>3477</sup> dize, que amò Gyges notablemente a la Reyna, su muger, y despues de muerta la enterrò, y puso tanta tierra encima, que vino a leuantar vn monte altissimo, que se vey a muchas leguas, por no perderla de vista. Otra cosa notable cuenta de Gyges Rabisio Textor<sup>3478</sup>, que amò tan tiernamente a vn hemoso muchaho Magnete natural de Esmyrna, y que porque los Magnesios le cortaron los cabellos, que le aumentauan la hermosura, les hizo notable guerra y los assolò. Suetonio Tranquilo<sup>3479</sup>, y Filipo Beroaldo<sup>3480</sup> dizen, que la familia de los Macrinos de Roma, traya en sus anillos esculpida la imagen del grande Alexandro, porque estauan muy persuadidos, que hazia felices, y bienauenturados a todos los que la traian consigo.

Para concluir con lo de Prometeo, digo que aunque es verdad, que los Poetas, y Mytologios, ponen a Pro(498)meteo aprisionado en el monte Caucaso, y algunos dizen, que le librò desta prision Iupiter por el auiso que le dio de Tetis: con todo esso los que escriuen las penas del infierno, le ponen en el padeciendo aquel dolor tan sin remedio, que le causa aquel buytre, que se està siempre ceuando en sus entrañas. Tiene esta fabula muchas moralidades, y muy buenas de varios autores, como es Macrobio<sup>3481</sup>, Lactancio Firmiano<sup>3482</sup>, Claudio Minoc, el maestro Sanchez Brocense<sup>3483</sup>, y Seruio<sup>3484</sup> en la explicacion destes versos.

*Caucaseasque refert volucres, furtumque Promethei.*

Del Caucaso las aues naturales,  
Y de aquel hurto, que hizo Prometeo,  
Quando robò los fuegos celestiales.

Lactancio Firmiano<sup>3485</sup>, dize que lo que se atribuyò a Prometeo del hombre de barro fue, que le dixeron auer sido el primer estatuario del mundo, y lo mesmo dizen Natal Comite<sup>3486</sup> y Erasmo<sup>3487</sup>.

---

<sup>3476</sup> Plutarc. in sympo. q. 5.

<sup>3477</sup> Atheneo. tit. 13. cap. 11.

<sup>3478</sup> Text. 1. p. offi. tit. Deorum et hominum amasi.

<sup>3479</sup> Sueto. Tran. in August.

<sup>3480</sup> Phili. Beroal. in August. Vide Perei. tom. 2. in Gen. fo. 877. et 921.

<sup>3481</sup> Macro. lib. 1. de somno Scipion. cap. 10.

Arnob. l. 2. contra gent.

<sup>3482</sup> Lactan. lib. 2. diuin. institut. cap. 9.

<sup>3483</sup> Claud. Minoc, et Brocens, in emblem. 102. Alciat.

<sup>3484</sup> Virg. eclo. 6. vers. 42. et Serui. et Pontan, ibi.

<sup>3485</sup> Lactant, lib. 2. de origin. erroris.

<sup>3486</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. cap. 6.

<sup>3487</sup> Erasmus in chyliad.

**H**EREDADA ha sido de nuestros primero padres la natural inclinacion de ser como Dios, y vsurpar el titulo diuino, que esse fue el señuelo, y ceuo, con que la inuidiosa serpiente los engañò: *Eritis sicut Di*<sup>3488</sup>. Y entre otros muchos que descubrieron esta loca ambicion, fue Safon natural de Lybia, como lo dize Celio Rodiginio<sup>3489</sup>: aunque Iuan Mariano<sup>3490</sup> dixo, que este fue hijo de Asdrubal Cartaginense. Sea el que fuere, el hizo vna estratagema harto graciosa, y fue que encerrando muchas, y diuersas aues, las enseñò a dezir: *Magnus Deus Saphon*<sup>3491</sup>. Y despues que las tuuo muy bien industriadas las soltò: y yendose por los campos, y seluas, parlauan, y dezian, lo que su maestro les auia enseñando, cuya voz, y canto aprendian, y imitauan las demas aues. Naturales, y Ciudadanos ignorando el embuste, y pareciendoles que era mas traça diuina, que inuencion humana, reuerenciaron como a Dios a Safon, y le pusieron en el numero de sus Dioses, como lo cuenta Maluenda<sup>3492</sup>.

(499) Tal fue la vana presuncion de Salmoneo Rey de Elis, aunque no le salio tan venturosa la empresa: del qual cuenta Crinito Iunio<sup>3493</sup>, y Higinio<sup>3494</sup>. Este Salmoneo fue hijo de Eolo, no el Rey, o Dios de los vientos, sino como dize Seruio<sup>3495</sup>, Rey de Elis, que es el Peloponeso. Fue este tan sobuero, y arrogante, que no se contentando con la dignidad real que poseia, quiso hazerse Dios entre manos: y no Dios como quiera, sino el supremo dellos, que es Iupiter, el qual tuuo por renombre el Arrojadador de los rayos, *fulminator*, como lo dize Textor<sup>3496</sup>. Assi quiso este desatinado Rey imitarle en esto queriendo tronar, relampaguear, y otras cosas a este modo, como lo dixo el mismo Rabisio<sup>3497</sup>. Para esto hizo vn notable ensayo, y fue hazer vna puente de metal altissima, que sobrepujaua, y se descollaua sobre las cimas de los altos montes omenajes, y muros de la ciudad de Elis. Subiasse Salmoneo sobre la puente en vn carro de quatro cauallos, quando queria hazer aquellas diosadas, y hazia tal ruydo, y estruendo, que parecia hundirse el mundo: y eso seruia de truenos. Despues arrojaui hachas encendidas de fuego, a vnas partes, y a otras, para imitar los

---

<sup>3488</sup> Genes. cap. 3. [5]

SAFON

<sup>3489</sup> Celio Rodigin. lib. 4. lectio. antiq. cap. 5.

<sup>3490</sup> Mariano. lib. de rebus Hispan. c. 6. et 30.

<sup>3491</sup> [Erasmo *Chiliad.* 1.2,100. Μέγας θεός Χάφων]

<sup>3492</sup> Maluenda li. 7. de Anti. Christ. lib. 2. de honest. disciplin. cap. 16.

<sup>3493</sup> Crinit. lib. 2. de honest. disciplin. cap.16.

<sup>3494</sup> Higin. lib. 1. fabul. 61. et 250.

<sup>3495</sup> Seru. in lib. 6. Virgil. verso 585.

Apolod. li. 1. Biblioth.

<sup>3496</sup> Textor. in epitecta. verbo Iupiter.

<sup>3497</sup> Text. 2. p. offic. tit. aliena laudi aemuli.

Iuan. Boc. lib. 13. geneal. Deor.

rayos arrojados por Iupiter. Pero pudieronle muy bien dezir a este, a las que sabes mueras: pues indignado el dios Iupiter, de que le vsurpasse el oficio de echar rayos, le arrojò vno, con que le matò, como lo dize Rabisio<sup>3498</sup>, y de alli le echò en los infiernos: Lo mesmo dizen Piero<sup>3499</sup>, Valerio Flacco<sup>3500</sup>: Virgilio<sup>3501</sup> cuenta la inuencion del echar rayos, y el castigo de su loca presuncion.

*Vidi, et crudeles dante Salmonea poenas,  
Dum flammæ Iouis, et sonitus imitatur Olympi  
Quatuor hic inuectus equis, et lampadam quassans  
Per Graium populos, mediaeque per Elides urbem  
Ibat ouans, Diuumque sibi poscebat honorem  
Demens, qui nimbos, et non imitabile fulmen,  
Aere, et cornipedum cursu simularat equorum,  
At pater omnipotens densa inter nubila telum  
Contorsit, non ille faces, nec fumea tedis,  
Lumina, praecipitem immanni turbine adegit.*

(500) De Salmoneo vi la pena braua,  
Que al Ioue el rayo, al Cielo el gran ruydo  
Poder hurtar el misero esperaua,  
Con caualllos, y carro embrauecido.  
Por las ciudades Griegas arrojaua  
Ardientes hachas, por se hazer temido,  
Por medio de Elis yua assi triunfando,  
Los diuino honores vsurpando.  
El no imitable, rayo, el imprudente,  
El trueno, y vientos imitar pensaua;  
De metal hizo vna admirable puente,  
Por do con sus caualllos atronaua:  
Mas de vna nuue el padre omnipotente  
Vn rayo le arrojò con con furia braua:  
No como el hacha, ni tizon humoso,  
Y echole en aquel reyno tenebroso.

Fue este Salmoneo en su nueua, y inusitada inuencion, como el otro Falaris tyrano Agrigentino, que mandò al artifice Perilo hiziesse vn toro de bronze hueco, en que encerrasse los condenados a muerte, y que dandole por debaxo fuego al toro, alli se caldeassen viuos: y de tal manera estauan organizadas sus gargantas del toro, que quando con el graue dolor daua gemidos, y voces de

---

<sup>3498</sup> Text. 1. p. offi. titi. fulminati.

<sup>3499</sup> Pier. lib. 43. hierogli. c. de fulmine.

<sup>3500</sup> Valer. Flaco. lib. 1.

<sup>3501</sup> Virgil. lib. 6. Aeneida. ver. 585.

dentro, no se oyan voces, ni gritos humanos: porque no mouiessen la dureza del tyrano, sino bramidos como de toro. Y quien desta cruel inuencion hizo primero la experiencia dize Lycostenes<sup>3502</sup> en el teatro de la vida humana, y Filipino Bergomense<sup>3503</sup> con otros infinitos autores, que fue el mesmo Perilo, a quien el tyrano mandò encerrar en el como lo dixo Claudiano<sup>3504</sup>.

*Sic opifex tauri, tormentorumque repertor,  
Qui funesta nouo facricauerat aera dolori,  
Primus inexpertum, siculo cogente tyranno,  
Sensit opus, docuitque suum mugire iuuentum,*

Tal fue el cruel artifice del toro,  
Que fabricò tormentos, y dolores  
Nueuos y extraordinarios en el bronze:  
Y assi el tyrano, con discreto auiso,  
(501) Le forçò a la experiencia nunca vista  
Sintiendo de su fabrica el tormento,  
Enseñò a su bezerro a dar gemidos.

Tambien trato esto Ouidio<sup>3505</sup>.

*Aere Perilleo veros imitere iuuentos  
Ad formam tauri, conueniente sono,  
Vique ferox Phalaris, lingua prius in se reiecta  
More bouis Paphio clausus in aere gemas.*<sup>3506</sup>

Imites a los toros del maldito

---

FALARIS.

Zeze Chilia. 1. cap. 15.

Cicer. orat. Pro Verre.

S. August. epist. 12.

<sup>3502</sup> Licostenes in theat. vita human. lib. 10.

Valer. Maxi. lib. 9 cap. 2. de crudelit.

<sup>3503</sup> Bergomens. in supplem. chroni.

Plutac. in paralle.

Plin. li. 34. de hist. nat. cap. 10.

Paul. Oros. li. 1. cap. 20.

Text. 1. par. offic. tit. qu. suis inuentis perierunt.

Natal. Comit. li. 9. mythol. c. 18.

Claud. Minoc. emble.

Feculp. to. 1. chron. lib. 3. cap. 11.

<sup>3504</sup> Claud. lib. 1. in etrop. [Claud. *Eutrop.* 1.163]

PERILO.

<sup>3505</sup> Ouid. lib. 5. de tristibus lib. 1. de arte amandi,

<sup>3506</sup> *er* in Ibim. [Ov. *Ib.* 437]

Perilo: do tu carne estè abrasada,  
Y Como gime el buey, gimas, cortada  
La lengua, dentro el Pafio toro puesto,  
Qual Falaris feroz, de alma dañada.

Rabio Textor<sup>3507</sup> dize que no solo murio Perilo inuentor desta maquina en ella, sino el mesmo Falaris Agrigentino: *Phalaris quoque tyrannus, eodem postea taruro inclusus, et crematus est; quo alios prius suffocauerat*: y viene muy a pelo con vn verso del Oraculo, que trae Natal Comite<sup>3508</sup> a este proposito.

*Qualia quisque facit, talis finis manet in ipso.*

Y esto se ha dicho a proposito de Salmoneo, que fue a inuentar rayos, para morir con ellos, y aun les parecio pequeño castigo a los Dioses, para tan temerario atreuimiento: y assi dieron con el en el infierno, para escarmiento de tales temeridades, como lo dize Virgilio<sup>3509</sup>.

CAPITVLO XXIV.  
*De Cefalo, y Procris.*

**E**NTRE otras desdichadas almas, que estan condenadas en el Infierno, dize Virgilio, que son Cefalo, y Procris su muger. Fue Cefalo hijo de Eon, y amò tiernamente (502) a Procris hija de Erictonio quarto Rey de Atenas que, fue de mil, y quatrocientos, ochenta, y cinco años de la creacion del mundo: y segun Pineda<sup>3510</sup>, despues de auer el pretendido mucho los amores de Procris, se casò con ella, y quisieronse entrambos entrañablemente: pero nunca falta vn azar en las mayores prosperidades, y el que estos amantes tuuieron en las suyas, fue que como el era tan hermoso, se enamorò de la Aurora. Era Cefalo grandissimo caçador: y assi le pone Rabio Textor<sup>3511</sup> entre los famosos caçadores que vuo en el mundo. Y tambien Fedra en la carta<sup>3512</sup> que escriuio a su entenado Hypolito.

*Clarus erat Cephalus syluis, multaeque per herbas  
Considerant, illo percutiente, ferae.  
Nec tamen Aurorae male se praebebat amandum*

<sup>3507</sup> Text. 1. part. offic. tit. qui suis inuentis perierunt.

<sup>3508</sup> Natal. Com. lib. 6. myt. cap. 15. [*Anto. Graec. (Ap). Appendix. Oracula 42.5. et Pi. Sch. P4. 10a. Οἶά τ' ἀνήρ ἔρξει, τοῖον τέλος αὐτὸν ἰκάνει.*]

<sup>3509</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 585.

Ioan. Boc. lib. 13. geneal. Deor.

<sup>3510</sup> Pined. 1. par. lib. 2. cap. 29. §. 4. de la Monarch.

<sup>3511</sup> Text. 1. p. officin. tit. vinatores.

<sup>3512</sup> Ouid. epist. 4. Phedra. Hypolito. [*Ov. Ep. 4.93*]

*Ibat ad hunc sapiens a sine diua viro.*

Fue Cefalo en las seluas tan famoso,  
Que siguiendo la fuerça de su estrella  
Mataua el jauali, el tigre, el osso.  
Mas no era esquiuo, ni la Aurora bella  
Negaua, que le amasse tiernamente,  
Antes gozaua de su amor, y della,  
Y la nuncia del Sol, como prudente,  
Del anciano Titan dexaua el lecho,  
Para gozar del caçador valiente.

Y en la carta que escriue la sabia Safo a Faon<sup>3513</sup>.

*Hunc ne pro Cephalo raperes Aurora timebam  
Et faceres, sed te prima rapina tenet.*

Y entiendo bella Aurora le robaras,  
Mas a tu intento Cefalo repugna,  
Cuyas conuersaciones te son caras,

Prosiguiendo Cefalo en su exercicio de la caça, y en sus amores, vino con el mucho que tenia a Procris, y tan deuido al suyo, que en esto pagauan muy bien (que la buena amistad: *Est coniunctio vnus ad alterum*) vino a tener (503) algunos de suyos con la Aurora. Y ella ofendida desto le dixo con alguna desgracia, que se fuesse para su muger, que algun dia le pesaria de auerse juntado con ella en matrimonio. Destas palabras tan equiuocas, y enigmaticas, le nacio a Cefalo sospecha de que su muger no le deuia de guardar mucha lealtad. Y para certificarse desta zelosa sospecha, imaginò vna estrtagema bien escusada: y fue que el se disfraçò en figura de mercader, que venia a aquel pueblo con mucho trato, y pretendiendo sus amores, con recaudos importunos, y diligencias porfiadas la vino a rendir, ofreciendole vna gra promessa: con la qual ella le ofrecio su voluntad, y cama. Fuesse Cefalo a dormir con ella, y estando vna noche parlando, se vino a descubrir diziendo, como el era su marido, y reprehendiendo su facilidad della asperamente, tratandola de liuiana, y otras a este tono: ella ofendida, y corrida, de la prueua que se auia hecho de su honestidad, se fue huyendo a los montes, como lo dize Ouidio<sup>3514</sup>.

---

<sup>3513</sup> Ouid. epist. vltim. Seph. Phaon. [Ov. Ep. 15.87]

L. sifuerit, ff. dere, du.

Higin. lib. 1. fabul. 189.

Ansel. libr. de imagin. mund.

<sup>3514</sup> Ouid. lib. 7. Metam. [Ov. Met. 7.743]

Ioan. Boc. lib. 13. gen. Deor.

— — — — *tacito tantummodo victa pudore*  
*Insidiosa malo cum coniuge limina fugit.*  
*Offensaque mei genus omne perosa virorum*  
*Montibus errabat studiis operata Dianae.*

Con tacita verguença conuencida,  
No me responde, sino aborreciendo  
El ruyn marido, y casa donde vrdida  
Tan gran traycion le fuesse, se va huyendo  
De ya tratar con hombres despedida,  
De su desden yo sola causa siendo:  
Andaua por los montes descontenta  
Al exercicio de Diana atenta.

Pero arrepentido Cefalo de la zelosa, y escusada diligencia, que auia hecho, y sentido de verse aborrecido de quien tanto amaua, procurò con muchas diligencias de boluer en su gracia. Y como quien bien quiere, tarde oluida, fuele facil de boluer a grangear sus primeros amores. Concordes ya Cefalo, y Procris, gozando de buena paz los dos amantes, ella le dio vn dardo, y un lebrel, que (504) le auia dado Diana aquellos dias en que anduuò a monte: o segun otros, se le dio el Rey Minos. El dardo era tal, que no tirauan a cosa ninguna que la errassen: y de aì deuio de venir el prouerbio que trae Erasmo<sup>3515</sup>, *Procridis telum*. El perro fue auentajadissimo, tanto, que jamas acometia presa que se le escapasse: assi le cuenta Rabisio Textor<sup>3516</sup>, por los famosos del mundo, y dize con Ouidio<sup>3517</sup> que se llamò Lelipa. Con estos dos tan buenos aparejos de caçador, y tan a proposito, se daua mucho Cefalo a la caça, madrugando siempre antes de amanecer, y como con la codicia se ceuasse tanto en la caça, y continuasse todas las madrugadas, despertò alguna sospecha en su muger de que salia a gozar de los amores de alguna Ninfa. Y añadiose a esto, que algun parlero le auia dicho, que en el calor de la siesta, estando en el bosque le auia oydo dezir muchos requiebros, y ternuras a vna que se llamaua Aura. Dieronle desto muy cuydadosos zelos a Procris, y propuso de sacar en limpio estos desengaños, y de seguirle los passos, quando hiziesse aquellas madrugadas: y assi vn dia que el madrugò, y se fue al monte, ella se partio luego en su seguimiento, y entrose entre vnas matas, y çarçales, donde sabia ella, que acudia el a tener recreo, y descanso en las siestas, por ver si acudia alli aquella Aura, que a ella inquietaua, y era causa de sus zelos. Acudio Cefalo a su

---

Natal. Comit. lib. 2. mytol. cap. 6.

<sup>3515</sup> Erasmo. *telum Procridis*, lib. 8. Chilia. [Erasmo *Chiliad.* 2.7,87 *Procridis telum*]

<sup>3516</sup> Text. 1. part. offic. tit. canum nomina.

<sup>3517</sup> Ouid. lib. 7. Metam.



acostumbrada estancia, para dar recreo a sus cansados, y fatigados miembros, y començò a llamar el Aura, como dize Ouidio<sup>3518</sup> en el mismo lugar.

*Aura veni, dixi, nostroque medere labori.  
Et subito gemitus inter mea verba videbar  
Nescio quos audisse, veni tamen optima dicens.*

Ven Aurora dulce, alegre compañera,  
Ayudame mi bien, y mi alegria.  
Abraçame (quixà por muerte fiera)  
Otros cien mil requiebros le diria,  
Solia dezir, que mi consuelo era,  
Tu sola me das fuerça, y alegria.

A estas dulces ternuras, y regalados requiebros se leuan(505)tò Procris de donde estaua, por ver la dama a quien tantos amores dezia, y al tiempo de leuantarse, se mouieron las ramas, y hizieron ruydo: Cefalo entendiendo que era alguna fiera, que cerca del estaua, viendo menear las hojas, y algun vulto entre ella, apercibiose para arrojarle el dardo, y lançandole con muy gran fuerça, le pusso a su amada Procris, como lo dize Textor<sup>3519</sup>. Higinio<sup>3520</sup> cuenta de otra manera esta fabula, y tambien se dize que Iupiter le conuirtio a Cefalo en piedra, y fue pena no deuida, por que *Illa quae malo gesta non sunt animo, poenam non merentur*, porque en la voluntad, y en el proposito se distinguen los delictos, como consta de las Leyes<sup>3521</sup>. Cuenta tambien esta fabula Natal Comite<sup>3522</sup> con otros muchos.

Otra hermana tuuo Procris llamada Oritia, con cuya narracion acaba el libro sexto de las transformaciones<sup>3523</sup>. Fue esta Oritia dotada de rara, y singular hermosura: y por tanto Boreas (que es el viento Cierço) se enamorò della, como lo dize Natal Comite<sup>3524</sup>, y Ouidio<sup>3525</sup> en la carta que escriuiò de Leandro a Hero, toca esta misma historia.

---

<sup>3518</sup> Ouid. lib. 7. Metam. [Ov. Met. 7.837]

Petrar. canto del amor. c. 3.[Petr. TC. 3. 73-74. *Vedi tre belle donne innamorate, / Procri, Artemisa, con Deidamia*].

<sup>3519</sup> Text. 1. p. offi. tit. sagitis. confossi, et tit. viri vxorum interfectores.

<sup>3520</sup> Higin. fabul 189.

<sup>3521</sup> L.1. §. final, ff, de abige. cap. cum voluntate de sene exco. l . qui iniuriaie, ff, fur.

<sup>3522</sup> Natal. Comit. lib. 6. myt. cap. 2.

ORITIA.

<sup>3523</sup> Ouid. lib. 6. Metam.

Pier. lib. 16. hier. cap. de serpente.

<sup>3524</sup> Natal. Comit. lib. 8. myt.

BOREAS.

<sup>3525</sup> Ouid. epist. 7. Leand. Heroid. [Ov. Ep. 18.39]

*In me (si nescis) Borea, non aequora, saeuis  
Quid faceres, esset ni tibi notus amor.  
Tam gelidus cum sis, non te tamen improbe quondam  
Ignibus Actaeis incaluisse negas.  
Gaudia rapturo siquis tibi rumpere vellet,  
Aerios aditus, quo paterere modo?*

Si la fuerça de amor no conocieras,  
Si esclauo del amor no vuieras sido,  
Boreas incontrastable que hizieras?  
Aunque eres seco, frio, y desabrido  
No negaràs cruel, que antiguamente  
Del Ateniese ardor fuiste oprimido.  
Si al robar de tu Oritia algun valiente,  
Te quisiera estoruar en jornada,  
Cerrandote el camino transparente.  
Como sufrieras cosa tan pesada?  
Con que moderacion pena tan grande  
De tu furia, y rancor fuera lleuada?

(506)Fueron grandes las diligencias que hizo Boreas en la pretension de Oritia, mas ni tercerias, ni ruegos, fueron bastantes a doblar la condicion de la Infanta, ni inclinar su voluntad a que le quisiese: y assi se resoluiò en alcançar por fuerça, lo que por ruegos no auia podido. Y viendola vn dia entretenida, y ocupada en coger flores, junto a la fuente Cefisa, o segun otros, orillas del rio Isifo en Atica, que se estaua solazando, y entreteniendo con otras donzellas, como lo dize Pausanias<sup>3526</sup>, y Dioniso<sup>3527</sup>. Cogiendola Boreas entre sus ligeras, y veloces alas, dio con ella en la tierra de los Ciconios donde gozò de sus amores muy a su saluo, y della vuo dos hijos famosos, y celebres en el mundo por sus grandes proezas, y hazañas: llamaronse Zetes, y Calis, como lo dize Ouidio<sup>3528</sup>, el qual refiere que nacieron sin plumas, y que despues fueron pelechando.

*Implumes Calaisque puer Zethesque fuerunt  
Mox pariter pennae ritu coepere volucrum  
Cingere vtrumque latus, pariter flauescere malae.*

Mas dizen que nacieron sin ninguna  
Pluma, Calais, y Zetes: y estuuieron  
Hasta que barba, y alas, sale a vna.

---

Natal. Comit. lib. 8. mytol. cap. 11.

<sup>3526</sup> Pausan. in Atticis.

<sup>3527</sup> Dionys. lib. de sita orbis

<sup>3528</sup> Ouidi. lib. 6. Metam. [Ov. Met. 6.716]

Que procediendo el tiempo les nacieron,  
Como a las aues plumas en los lados,  
Y sus mexillas rubias parecieron.

Tambien los cuenta a estos dos mancebos por hijos de Boreas Apolonio Rodio<sup>3529</sup>.

*Zethes, et Calais Boreae semine nati.*

Y alli dize como fueron con los demas Principes Griegos a la conquista del Vellochino de Oro a Colcos: y todos los autores, que cuentan aquella jornada, cuentan a ellos dos Principes por los mas principales de aquella conquista: y tambien porque ellos fueron los que desterraron las harpias, quando a todos aquellos Principes hospedò, y agasajò el Rey Fineo, que tanto le molestauan (507) comiendole la comida, y ensuziandole las mesas, y quanto en ellas se ponia, como lo dize Lilio Giraldo<sup>3530</sup>, Natal Comite: Alciato<sup>3531</sup> hizo desto vn emblema, y se tratarà dellas en el libro de Hercules. Solo dire aqui que como estos dos mancebos tenian alas como las Arpias, pudieron bolar tras ellas, y seguirles el alcance, hasta que las desterraron a las islas Estrofadas, que estan en el mar Ionio, que antes se llamaron Plotas. Otra hija tuuo Oritia de Boreas llamada Cleopatra, segun dize Natal Comite<sup>3532</sup>, y esta casò con el Rey Fieno, despues que se quietò del daño, y persecucion de las harpias. Y es de saber para inteligencia de los vientos, que Boreas es el que por otro nombre se llama Cierço: llamaronle Aquilo, porque es rapido, y impetuoso, como el buelo del aguila: o porque viene de aquella parte que llaman Aquilonar. Y hablando del el Eclesiastico<sup>3533</sup> dize: *Vox tonitruui eius verberabit terram, tempestas Aquilonis, et congregatio spiritus*, dando a entender en esto la furia, y tempestad deste ayre, pues el es el que con furia, y regaño barre las nuues, y causa sequedad notable, como se dizen en los Prouerbios<sup>3534</sup>: *Ventus Aquilo dissipat plantas*: y Plinio<sup>3535</sup>

---

<sup>3529</sup> Apo. Rhod. lib. 1. Arg. [211. En Conti *Myt.* 8.11. Ζήτης αὐ Κάλαις τε Βορήιοι υἱες ἰκέσθην,] Higi. lib. 1. fabul. 14.

Ioan. Boc. lib. 4. gen. Deor.

Text. 1. p. offi. tit. Argonautarii nomina.

Vale. Flac. li. 1. Argon.

<sup>3530</sup> Lilio Giral. hist. Deor. Symthag. 6.

Ouid. lib. 6. Metam.

<sup>3531</sup> Alciat. emblem. 32.

Virg. lib. 3. Aeneid.

Diod. Sic. lib. 4. cap. 4.

<sup>3532</sup> Natal. Comite, lib. 8. mytol.

VIENTOS.

<sup>3533</sup> Eccle. cap. 43. [18]

<sup>3534</sup> Prou. cap. 15. [Prov. 25.14 *dissipat pluvias*]

<sup>3535</sup> Plin. lib. 18. de la histor. nat. cap. 39.

enseña, que quando corre este ayre, no siembren, ni aren, porque es gran desmedro para la tierra, quema los arboles, abrasa las yeruas, esteriliza las plantas, y los poros del cuerpo los constriñe, y aprieta.

El ayre es vno de los quatro elementos, como lo dizen todos los Filosofos, y lo trae Cassaneo<sup>3536</sup>, y S. Iuan Damasceno<sup>3537</sup>: es el elemento humido, y calido, aunque de ordinario sentimos frio, principalmente quando viene mezclado con granizo, piedra o agua: estas son calidades extrinsecas y accidentales, como las de la agua, que siendo fria, y humeda la vemos heruer a borbollones, y abrasar las manos, si llegan a ella. Mas esse es negocio accidental, y violento, que en apartandole el fuego, se buelue a su natural: lo mismo digo del ayre, que por causa de las regiones, por donde passa, y de las exhalaciones de la tierra, que lo enfrian, o calientan, toma de alli, el enfriarse, o calentarse. A estos vientos les ponen los nombres segun las partes, de donde vienen, como lo dize Cassaneo<sup>3538</sup>. Si viene de Oriente, donde nace el (508) Sol, llamase Solano, o Leuante: y los marineros este. Si viene de azia el medio dia, llamase Auster, Meridional, Abrigo: los mareantes le llaman Sur, o Vendaua: y los Andaluzes viento Morisco. Si corre de la parte del Norte, llamase Setentrional, o Tramontana, o Norte. Si viene del Occidente, que es donde el Sol se pone, dizese Zefiro, o Fauonio: porque fauorece, y ayuda a criar las plantas, y produzir las flores: tambien le llaman Poniente, y los Pilotos Oeste. Assi lo dize Textor<sup>3539</sup>, Ouidio<sup>3540</sup>, Cassaneo, y el libro llamado descripcion del mundo (que es añadido a los de la Geografia de Ptolomeo) Todos los quales dizen que estos quatro vientos son los principales, y por esso se regian, y gouernauan antiguamente. Pero como todas las cosas se han venido a apurar, y a reduzir a arte, viendo que auia otros vientos, que derechamente no corrian, por donde los otros, sino entre medio dellos, nombraron otros quatro, entre aquellos quatro principales. Entre el viento de Oriente, y el de medio dia pusieron vno, al qual llamaron Euro, y los Pilotos Sueste. Entre el Oriente, y Setentrion, pusieron otro, a quien llamaron Nordeste. Entre el Meridional, y Occidental otro, que llaman Africo, porque respecto de Roma viene de Africa, los del mar le llaman Sudueste. El quarto viento situaron entre el Occidental, y Setentrional, y vnos le llaman Iapix, y otros Olimpias, y los marineros Norueste. Despues se vinieron a añadir otros, y otros hasta treinta y dos, que por euitar prolixidad los pondré aqui todos en vna figura, donde los que quisieren los podran ver en sus lugares, y con nombres.

---

<sup>3536</sup> Cassa. en la p. 12. catal. glor. mund. consid. 12.

<sup>3537</sup> S. Ioan. Damascen. lib. 2. cap. 6.

<sup>3538</sup> Cassa. p. 12. catla. glor. mund. consid. 14.

<sup>3539</sup> Text. 2. part. offic. titi. venti diuersi.

<sup>3540</sup> Ouid. lib. 1. e tristibus

lib. de descriptio mund. cap. 59 apud Ptol

## CAPITVLO XXV.

*De Flegias.*

**A**SSI como dar la honra a Dios es deuda deuida, y de pechos piadosos, y santos, assi el deshonor, y reuerencia es de impias, y desalmadas entrañas, y culpa que Dios castiga con graues, y rigurosissimas penas. Teologia es esta que la alcançaron los Filosofos Gentiles: con sola la lumbre natural: y para enfrenar algunos impios, y desalmados hombres, les traian exemplos desta verdad, y para escarmiento de los que a sus falsos Dioses menospreciauan. Destos menospreciadores de Dios haze vn gran catalogo Rabisio Textor<sup>3541</sup>, Valerio Maximo<sup>3542</sup>, Bautista Fulgoso<sup>3543</sup>, Sabelico<sup>3544</sup>, el Eborense<sup>3545</sup>, y otros muchos. De Xerxes dizen los Autores alegados, y Cice(510)ron que siendo este Rey de Persia solia hazer algunas jornadas por mar con sus vaxeles: y si acaso se alteraua, y embrauecia con furia, y con enojo amenazaua al Dios Neptuno, que le prenderia, y echaria duras, y rigurosas prisiones, sino apaziguaua, y amansaua sus ondas, lo qual tocò Estroça el Padre<sup>3546</sup> en vnos versos,

*Nec veluti Xerxes, Neptuno vincla minamur,  
Clasibus insolitum, quum patefecit iter.*

Ni somos como Xerxes, que a Neptuno  
Amenaçã con grillos, y prisiones,  
Si a sus baxeles le era ya importuno.

Y quando el Sol despedia de si rayos calurosos, y encendidos, se ayraua contra el, y dezia que sino mitigaua su furia, le obscureceria con densas, y espessas nuues. Este abrasò muchos templos en Grecia, echando las paredes por el suelo, y daua por respuesta a los sacrilegos hechos, que no era razon, que los soberanos Dioses los vuiessen estrechado, y encerrado, sino a todo el mundo patentes y descubiertos: y que el mundo todo era su casa, su templo, y su morada. Al fin vino a llevar el castigo de tan atroces delitos: pues su Capitan Artahano le dio de puñaladas en su misma cama, como lo dize Iustino<sup>3547</sup>, y

---

<sup>3541</sup> Text. 2. p. off. tit. contemp. Deorum.

XERXES

<sup>3542</sup> Val. Max. lib. 1. cap. 2. de neglecta religione.

<sup>3543</sup> Bap. Fulg. lib. 1. c. 2.

<sup>3544</sup> Sabelic. lib. 4. Aeneid.

<sup>3545</sup> Ebor. lib. 1. c. de neglecta relig.

<sup>3546</sup> Stroc. Pat. [Strozzi Tito Vespasiano *Eroticon* 4.13]

<sup>3547</sup> Iust. lib. 3.

Diodoro Siculo<sup>3548</sup>, que añade que quando Xerxes passò a Grecia, embiò quatro mil hombres a destruyr el templo de Apolo Delfico, y vino vn gran terremoto, que los cogio en medio, y no dexò hombres a vida.

Tambien Dionisio tirano de Sicilia vsaua algunas cosas destas, en menosprecio de sus Dioses, y tampoco lo lleuò en dulce, como lo dizen Valerio Maximo<sup>3549</sup>, Rabisio Textor<sup>3550</sup>, y san Ambrosio<sup>3551</sup>. Este entrò vn dia con sus soldados a robar el templo de Proserpina, y sacando grandes riquezas del se embarcò, y teniendo proserpina nauegacion, dixo a su gente, mirad que buenos son los Dioses, que fauorecen, y ayudan a los que roban sus templos. Otra vez entrò en el templo de Iupiter, y vio su grande estatua cubierta con vna capa de oro muy rica, pero muy pesada, quitosela Dionisio, y pusole otra de paño, diziendo. Esta capa de oro es pesada para el Verano, y de mal abrigo para el Inuierno, esta de paño le es mas acomodada, para el Inuierno, y para Verano ligera: porque en Verano le pesara poco, y en Inuierno le abrigara mas. Entrando en el templo de Esculapio Dios de la Medicina, y hijo de Apolo, hallò que su estatua tenia vna buena barba, y venerable, de oro: quitosela diziendo, que era indecencia grande, que el hijo estuuiese con barba larga, y su padre sin ninguna. Auia en los templos de los Dioses en Grecia mesas de oro, tomò todas las que pudo, diziendo, que essa era la bondad de los Dioses, dexar gozar a los hombres de sus bienes, y riquezas. Las insignias, coronas, y otras cosas de oro, que los Dioses tenian en sus manos, se las tomaua, y dezia: que el no las hurtaua, sino que los Dioses con sus propias manos se las dauan, y que era de cortesia grande, de aquellos a quien cada dia pedian, no tomar de sus manos, lo que tan de gracia nos estauan dando: y añade Valerio Maximo<sup>3552</sup> que no se fue sin castigo con estas gracias: que *Lento gradu ad vindictam sui diuina procedit ira: tandiatemque supplicii, grauitate compensat*. Quanto Dios mas dissimula, y mas se tarda en castigar es peor para el malo, porque dobla la pena, y el castigo.

Seria en este articulo hazer vn largo discurso, para prouar este intento, y assi remito este para que los curiosos lo puedan ver en los autores alegados, donde se hallaran casos bien particulares, y extraordinarios: y vengamos aora al de Flegias, que por otros casos semejantes està en el infierno hecho predicador, contra los menospreciadores de Dios, y su culto santo, como lo dize Virgilio<sup>3553</sup>.

---

<sup>3548</sup> Diodor. Sic. li. 11.

Herodot. lib. 7. et 8.

Iustin. lib. 2.

DIONISIO TIRANO.

Iustin. lib. 1.

<sup>3549</sup> Val. Max. li. 1. cap. 2. de neg. reli.

<sup>3550</sup> Text. 2. c. offic. titi. contemt. Deorum, et tit. sacrilegi. et latrones.

<sup>3551</sup> S. Ambros. li. 2. virgi.

S. Cle. Alexand. orat. ad hortatio. ad gentes.

Cassan. p. 12. cat. glor. mundi. consi. 20.

<sup>3552</sup> Valer. Max. ibid. [Val.Max 1.1.3]

<sup>3553</sup> Virgil. lib [6] Aeneid. vers. 618.

----- *Phlegiasque miserrimus omnes*  
*Admonet, et magna testatur voce por umbras,*  
*Discite iustitiam, moniti, et non temnere diuos.*

Flegias el miserable, sin paciencia,  
Con grandes voces, por las sambras dize:  
Iusticia aprended todos, y clemencia  
No desprecieys a Dios como yo hize.

(512) Y de camino dirè lo que oì a vn Sacerdote hombre de mucha verdad, que estando conjurando a vn endemoniado, le preguntò al demonio, qual era el mejor verso de Virgilio, y el respondido que este: *Discite iustitiam. et c.*

Fue Flegias hijo del Dios Marte, y Rey de los Lapitas, que vinieron en Tessalia, gente guerrera, y belicosa: y como dize Virgilio<sup>3554</sup>, fueron los primeros, que enfrenaron los cauallos; y los que inuentaron los jazes, sillas, y otros aparejos para su adorno, y aun para la necesidad de andar a cauallo. Fue este Flegias padre de Ixion, y de la ninfa Coronides, ò Arsinoe, de los quales se tratò atras: y de como el Dios Apolo se enamorò de su hermosura, y como de donzella la hizo dueña: lo qual su padre sintio notablemente, y se apercibiò para la vengança: y como perro rabioso que no puede morder al hombre que le injuria, muerde la piedra, que le arrojan. Assi hizo Flegias, que no pudiendo vengarse del Dios Apolo, que le tenia menoscabada su honra, y se vengò en quemarle su templo de Delfos, donde tenia su gran Oraculo, y donde daua sus respuestas, y era el mas insigne edificio de quantos vuo en el mundo, como se dira en el siguiente libro. Eusebio Cesariense<sup>3555</sup> dize, que este incendio del templo hecho por Flegias, fue en el año dos mil quatrocientos ochenta y cinco de la creacion del mundo, y lo trae Pineda<sup>3556</sup>. Ofendido Apolo de tan sacrilego atreuimiento, le arrojò con su arco vna saeta, y le quito la vida: y no satisfecho desto, le echò en los infiernos: y la pena que tiene, es estar subido sobre vn gran peñasco, el qual se està meneando, amenazando, y amagando para caer, y el auisando con voces a los hombres, que teman la justicia de Dios, y sus rigurosos castigos, y a no menospreciar su soberana deidad. Que es esto a modo de lo que dize S. Lucas<sup>3557</sup> de aquel rico auariento, que auiendo sido tan desapiado con el pobre Lazaro, que aun las migajas de la mesa que en el suelo caian, no le dexaua apañar, y despues que se vio en el infierno, desengañado tan a su costa, pedia a Lazaro, a que predicasse, y desengañasse a sus hermanos, para que no

---

Ioan.Boc. lib. 9. gene. Deor.

<sup>3554</sup> Virgil. lib. 3. Georgic.

Iaco. Pont. in lib. 6. Aeneid. vers. 618.

<sup>3555</sup> Euseb. Ces. lib. de temp.

<sup>3556</sup> Pin. Mon. 1. p. lib. 2. cap. 29. §. 4.

<sup>3557</sup> Luc. cap. 16.

vieniesse a padecer tan crueles tormentos. Esto tratan san Chrisostomo<sup>3558</sup>, y Teofilato<sup>3559</sup>.

(513)

CAPITVLO XXVI.

*De Vulcano.*

**H**IZO particular taratado Bartolome Cassaneo<sup>3560</sup> del arte de la herreria, y Textor<sup>3561</sup>. Y pone por vno de los mas auentajados en esta arte a Vulcano. Fue su padre Iupiter, y su madre la Diosa Iuno, segun dize Homero<sup>3562</sup>, y lo trae Natal Comite<sup>3563</sup>. Otros dizen que no fue su padre Iupiter, sino que Iuno fue su madre sin junta de varon, que ella deuia de ser de casta de las yeguas andaluzes, que sin macho conciben, como dize Plinio<sup>3564</sup>, y Iuan Boemo<sup>3565</sup>. Y si ella concibio desta manera, o no, dizelo Hesiodo<sup>3566</sup> en la Teogonia: mas siguiendo al opinion de Homero<sup>3567</sup> digo, que fue hijo de Iupiter, y Iuno: y la razon desta equiuocacion fue, porque vuo quatro Vulcanos, como lo dize Ciceron<sup>3568</sup>. El primero fue hijo de Celio, y este tuuo por muger a Minerua hija del segundo Iupiter. Deste dixo Theodoncio<sup>3569</sup>, que auia sido el primero que se llamò Vulcano, que significa cosa de fuego. El segundo fue hijo de Nilo, y Opa, o Apis. Llamaronle Vulcano, porque en forjar cosas en el fuego tuuo gran ventaja. El tercero fue hijo de Iupiter, y Iuno. E lquarto de Menalió Rey de las Islas cercanas a Sicilia, a las quales llamaron Vulcanias. Pero todas las cosas, que destos Vulcanos se dizen, se atribuyen al principal, que es el tercero hijo de Iupiter, y Iuno, de quien Luciano<sup>3570</sup> (que de todo supo mofar bien maliciosamente) dize en el Dialogo de los sacrificios, que viendole Iupiter, quando nacio tan fiero, y abominable, dio con el del cielo abaxo, y se le quebrò vna pierna. Homero<sup>3571</sup> dize que Iuno quando le pario, viendole coxo, y

---

<sup>3558</sup> S. Chrysos. homil. 4. de Lazaro.

<sup>3559</sup> Theophila. in Lucam, cap. 16.

<sup>3560</sup> Cassna. p. 11. cat. glor. mundi. consi. 37.

<sup>3561</sup> Textor. 1. p. offic. titi. fabri, et aliis artifices.

<sup>3562</sup> Homer.

<sup>3563</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 6.

Cart. lib. de imag. Deor. pag. 261.

<sup>3564</sup> Plin. lib. 8. histor. nat. ca. 42.

<sup>3565</sup> Iuan. boemo. lib. 3. cap. 23. de morib. hispan.

<sup>3566</sup> Hes. in Theo.

<sup>3567</sup> Hom. lib. 1. Iliad.

<sup>3568</sup> Cice. li. 3. de natur. Deor.

<sup>3569</sup> Theident.

Ludo. Viu. lib. 4. de ciuit. ca. 10.

<sup>3570</sup> Luc. dial. de sacrific.

S. Cle. Ale. orat. adhorat. ad gen.

Ang. Pol. Miscelan.

<sup>3571</sup> Homer. in hymno de Apol. 89. [h.Hom. *h.Ap.* 317 en Conti *Myt.* 2.6  
παῖς ἐμὸς Ἥφαιστος ῥικνὸς πόδας ὄν τέκον αὐτῆ



contrahecho, le arrojò del cielo al mar, y le crio la Diosa Tetis. Y esto dio a entender Iuno quando dixo.

*Iipse meus natus claudus Vulcanus, ego ipsa  
Hunc peperì, manibus capiens, et in aequora ieci.*

Yo soy la misma que engendrè a Vulcano,  
Este hijo coxo es de mi nacido,  
(514) Tomêle con enojo por mi mano,  
Al mar le echè, por verle aborrecido.

Otros dixeron que las Simias<sup>3572</sup> lo auian engendrado. Dize Comite que tuuo Vulcano tanta ojeriza con su madre Iuno, que viendo que le auia arrojado del cielo, siendo vn agrauio tan grande, le labrò vna silla de oro riquissima, y se la presentò, la qual tenia vnas cadenas secretas con tanto ingenio, que queriendo la Diosa sentarse saltaron las cadenas, demanera que la cogieron, y ligaron sin poderse mouer a vna parte, ni a otra, com lo dixo el diuino Platon<sup>3573</sup>. Casò Vulcano con vna de las Gracias llamada Aglaya, aunque la mas comun opinion es que casò con Venus: pero Macrobio<sup>3574</sup> dize, que casò con Maia hija de Atlante Rey de Mauritania. Mas siguiendo la mas trillada opinion que Vulcano casò con Venus, digo que ella lo dio a entender en Virgilio<sup>3575</sup>, quando le pidio con muchos ruegos le hiziesse vnas armas diamantinas para su hijo Eneas, y el se las hizo tales, y tan buenas, qual ella las deseaua.

*At Venus haud animo nequaquam exterrita mater  
Laurentumque minis, et duro mota tumultu  
Vulcanum alloquitur, thalamoque haec coniugis aureo,  
Incipit, et dictis diuinum adspirat amorem.  
Dum bello Argolici vastabant Pergama Reges,  
Debita, casurasque inimicis ignibus arces,  
Non vllum auxilium miseris, non arma rogauit,*

---

ῥίψ' ἀνὰ χερσὶν ἔλοῦσα καὶ ἔμβalon εὐρέϊ πόντῳ]

<sup>3572</sup> Seru. dixit. Simias eum educasse.

Cartar. lib. de imagin. eor. pag. 261.

Higin. lib. 1. fab. 166.

Pausanias in Atticis.

<sup>3573</sup> Plat. lib. 2. de repub.

S. Isid. lib. 8. etim. cap. de Diis gentium.

<sup>3574</sup> Macro. lib. 1. Sat. cap. 12.

<sup>3575</sup> Virg. lib. 8. Aeneid. vers. 370.

Carta. ibid. pag. 262.

Homer. Illiad. 208.

Homer Illiad. 209.

Homer. Illiad 155.

*Artis, opisque tuae nocte carissime coniux,  
 In cassumue tuos volui exercere labores:  
 Quamuis, et Priami deberem plurima natis,  
 Et durum Aeneae fleuissem saepe laborem.  
 Nunc Iouis imperiis Rutulorum constitit oris:  
 Ergo eadem supplex venio, et sanctum mihi numen,  
 Arma rogo genitrix nato, te filia Nerei,  
 Te potuit lachrymis Tritonias flectere coniux  
 Aspice qui coeant populi, quae maenia clausis  
 Ferrum acuunt portissin me, excidiumque meorum.*

La madre Venus con bastante causa.

(515) Turbada, y temerosa, recelando  
 Las amenazas del Laurente exercito,  
 Y del duro alboroto amedrantada,  
 Acuerda de hablar a su Vulcano,  
 Y estando en su aposento de oro juntos,  
 Con el melifluo son destas razones  
 Diuino amor le infunde en las entrañas.

Mientras que a Troya con sangriento Marte  
 Los Principes de Grecia destruian,  
 Y en abrasar ponian estudio, y arte  
 Los muros que a las llamas se deuian,  
 No quise que ayudasses suplicarte  
 Con armas a los tristes que morian,  
 O marido carissimo, ni en vano  
 Ocupe tu arte, ni tu industria en vano.

Aunque deuiesse a Priamo yo tanto,  
 Y librar a sus hijos disease,  
 Y mil vezes el misero quebranto  
 De Eneas largos llantos me causase.  
 De Ioue le mandò el edicto santo,  
 Que ora en tierra de Rutulos parasse,  
 Humilde vengo a ti Dios mio, y marido.  
 Y armas para mi hijo, y fauor pido.

Con la hija de Nereo fuyste humano  
 Y a su suplicacion correspondiste,  
 El llanto de la Aurora no fue en vano,  
 Que todo quanto te pidio le diste.  
 Veas quantos pueblos con armada mano  
 A mi hijo, y en el a mi, resiste  
 Que todos hazen armas a porfia,  
 Para assolarme a mi, y a mi valia.

Mouido destes ruegos hizo Vulcano las armas tales, y tan buenas que eran muy para ver, demas que fueron a prueua: porque eran encantadas, y dioselas a su muger, como lo dize el mismo Virgilio vn poco mas adelante. Y Zezes<sup>3576</sup> dize que Vulcano inuentò el fuego y la fragua: y en ella hizo cosas tan ingeniosas, que puso admiracion Orfeo dixo por esto que era Dios del fuego, que le mandaua, y hazia de lo que queria, y assi dixo Virgilio<sup>3577</sup>.

(516) *Vulcano superante domus.*

Y el Poeta Menandro<sup>3578</sup> dixo, que era Dios de los elementos, y de las estrellas. Su fragua, y oficina dize Natal Comite<sup>3579</sup> que la tenia en vnas cauernas del monte Etna: porque alli ay grandes volcanes de fuego, y de alli se dio lugar a la fabula. Tambien se dize tenia dos fraguas, vna en Sicilia, otra en la Isla Estrongile. Y Apolonio Rodio<sup>3580</sup> dize que en las Islas de Lypara, y Estrongile, tenia sus vigornias, sus yunques, y que alli estauan sus oficinas. Helanico<sup>3581</sup> dize, que la razon de dezir que Vulcano tenia sus fraguas en Sicilia fue, porque en aquella Isla se inuentò el arte de labrar los metales. Virgilio<sup>3582</sup> cuenta como en la Isla de Sicilia estauan estas fraguas, donde pinta admirablemente los ingenios, que auia alli del oficio: y como tenia por oficiales, y ayudantes los Ciclopes, y sus nombres, que se llamauan Brontes, Esteropes, y Piracmon: y que alli andauan con sus braços arregaçados, forjando los rayos que Iupiter auia de arrojar en la tierra. Alli dize Iulio Polux<sup>3583</sup> que hizo vn famoso lebrél, o perro de caça admirable, y dandole vida le presentò a Iupiter, y el le dio a Europa, y ella a Procris, que es el que diximos atras, que dio Procris a Cefalo, quando se hizieron las amistades: y despues de muerta Procris le conuirtiò Iupiter en piedra. Labrò tambien Vulcano las armas para Iupiter, quando lo guerra de los Gigantes: y en pago le pidio le diesse a Minuerua por su esposa, lo qual se tratarà mas largamente en la segunda parte. Otras cosas fabricò Vulcano dignas de su grande ingenio, que seria muy largo de contar. Dirè del carro del Sol, que segun dize Textor<sup>3584</sup>, fue obra de Vulcano, y sin duda echò alli el resto. De la suerte que era lo dize Ouidio<sup>3585</sup>.

*Finierat monitus, dictis tamen ille repugnat*

---

<sup>3576</sup>Zeze histor.335.

<sup>3577</sup>Virgil. lib. 1. Aeneid [Verg. *Aen.* 2.311]

<sup>3578</sup>Menand.

<sup>3579</sup>Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 6.

<sup>3580</sup>Apol. Rod. li. 4. Argo.

<sup>3581</sup>Helanic. en los coment. cap. 13.

<sup>3582</sup>Virgil. lib. 8. Aeneid.

<sup>3583</sup>Lul. Polux. lib. 5.

<sup>3584</sup>Text. 2. p. offic. tit. fabri. et artifices.

<sup>3585</sup>Ouid. lib. 2. Metamor. [Ov. *Met.* 2.103]

*Propositumque premit, flagratque cupidine currus,  
 Ergo qua licuit, genitor cunctatus, ad altos  
 Deducit iuuenem, Vulcania munere currus,  
 Aureus axis erat, temo aureus, aurea summa  
 Curuatura rotae, radiorum argenteus ordo,  
 Per iuga chrysoliti, positaeque exordine gemmae.*  
 (517) *Clara repercuſo reddebant lumina Phoebo.*

Ya dichos los consejos, que el no ha oydo,  
 Estaua en su proposito inflamado,  
 En desear el carro que ha perdido.  
 Y luego por el padre fue lleuado  
 Al alto coche, lleno de tesoro,  
 Por mano de Vulcano hecho, y dado.  
 Exe, timon, y ruedas son de oro,  
 Los rayos son de oro refulgente,  
 Los yugos con riquissimo decoro.  
 Las perlas con vn orden excelente,  
 Y crisolitos ricos rutilauan  
 (Reuerberando en Febo) estrañamente.

Aunque Vulcano no salio con su pretension de casar con Minerua, casò con otra Diosa mas hermosa, aunque no tan casta, que fue Venus, como lo dize Comite<sup>3586</sup>. Y ella como le veïa coxo, derrengado, tiznado, y feo, holgauase con Marte quando podia, como se dira mas largamente en su libro, y lo refiere Ouidio<sup>3587</sup>. Tuuo Vulcano por hijo a Ardalo, que fue gran arquitecto, el qual labrò vn insigne templo a las Musas, en la ciudad de los Trezenos, y fue el inuentor de la trompeta. Otro hijo tuuo llamado Broteo: tan fiero, y disforme que todos tenian que reyr, y que mofar del, como lo dize Textor. Este aborrecido de si mismo, y de que todos hazian burla del, con rabia, y enojo se arrojò en vna hoguera, y alli se abrasò. Y por esto Ouidio<sup>3588</sup> dixo.

*Quodque ferunt Brotheum, fecisse cupidine mortis,  
 Des tua succensae membra cremanda pyrae.*

Tus miembros des a vna hoguera, y presto,  
 Como (segun es fama) los ha dado  
 Broteo, a morir, estando ya dispuesto.

---

<sup>3586</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 6.

<sup>3587</sup> Ouid. lib. 2. de art. amandi.

<sup>3588</sup> Ouidius in Ibim. [Ov. *Ib.* 517]

Diodoro Siculo<sup>3589</sup> dize, que Vulcano fue el primero Rey de Egipto, por auer sido inuentor del fuego. Y fue desta suerte, que encendiendose en los montes vn arbol con vn rayo, que cayò del cielo, abrasò con aquella lla(518)ma los maderos, que estauan cerca, y añadiendo Vulcano materia al fuego, lo mostrò a los hombres, como inuencion suya.

Eliano<sup>3590</sup> dize que los Egipcios dedicaron los leones a Vulcano, y da la razon Cartario<sup>3591</sup>, diciendo ser animales muy fogosos, y como a el le tenian por Dios del fuego, por esso se los consagrauan.

Tambien dize el mismo Cartario, que le consagraron los ratones, y lo dize Alexandro Neapolitano<sup>3592</sup>, y Herodoto<sup>3593</sup>, y assi los Egipcios en las estatuas que tenian en sus templos le ponian con vn raton en la mano. Otros dizen que no le pintauan à el con el raton, sino a vn Sacerdote suyo, y Rey de Egipto llamado Seton. Este Seton pareciendole que nadie le auia de hazer guerra, despidio los soldados, y gente militar, que otros Reyes sustentauan: y viendose acometido por Senacherib, Rey de Arabia, suplicò a su Dios Vulcano, pues el era su Sacerdote, y su deuoto, le fauoreciese, y no le desamparasse en tan grande aprieto. Vna noche entre sueños le fue prometido bastante fauor por su Dios Vulcano. Mandole que los pocos soldados que tenian los aprestasse muy de mañana, y acometiessen a todos el exercito de Senacherib. Acometio, y quando el contrario quiso tomar armas para defenderse, hallò las cuerdas de los arcos todas roydas de ratones, y ni mas ni menos todas las correas de los arneses, braçales, y asideros de los escudos, desuerte, que de armas ofensiuas, ni defensiuas no se pudieron aprouechar: y assi leuantaron el cerco de sobre la ciudad de Pelucio, y a mas andar se acogieron, dexando libres a los Gitanos, sin hazerles mal ninguno: como lo dize Zonaras<sup>3594</sup>. En agradecimiento desta milagrosa vitoria, pusieron al Sacerdote Seton (digo su estatua) con vn raton en la mano, y vn letrero en la otra, que dezia: *A me pietas discatur, et religio*. Muchos moralizan la fabula de Vulcano, principalmente Natal Comite<sup>3595</sup> en el lugar alegado, Cartario<sup>3596</sup>, y otros muchos.

---

<sup>3589</sup> Diod. Sicul. li. 1. rerum antiq.

<sup>3590</sup> Elianus.

<sup>3591</sup> Cart. lib. de imag. Deor. pag. 263.

<sup>3592</sup> Alex. Neapolit. lib. geneal.

<sup>3593</sup> Herodot.

Cartar. ibid.

SETON.

Pineda. 1. p. monar. Eccles. lib. 4. cap. 9. §. 3.

Herod.

<sup>3594</sup> Zonar. tom. 1. annal

<sup>3595</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 6.

<sup>3596</sup> Cart. de imag. Deo. pag. 261. *et* deinceps.

(519)

CAPITVLO XXVII.  
*De los campos Eliseos.*

**P**ARECER fue de los sabios, y Filosofos antiguos, que no daua Dios gloria, ni descanso sin passar primero por trabajos, angustias, y afliciones, que es lo que dixo Ouidio<sup>3597</sup>.

*Ardua per praecipua gloria vadit iter.*

Y Ciceron<sup>3598</sup>: *Etenim nulla potest esse diuturna gloria, quam labor strenuus, et indefessus non antecesserit.* Y el otro Poeta<sup>3599</sup>: *Magnum iter ascendo, sed dat mihi gloria vires.* Y açà a lo diuino dize san Iuan en su Apocalipsis<sup>3600</sup> que vio vna ciudad hermosissima, bella, gallarda, resplandeciente, y llena de gran pedreria: mas para auer de llegar a ella, era menester subir, vna cuesta muy aspera, y dificultosa, y de grandes rebentones, porque estaua colocada, y puesta en la cumbre, y cima de vn alto monte. Este mismo argumento sigue S. Basilio<sup>3601</sup>. Y en este pensamiento se fundò Virgilio, y otros muchos Poetas, como lo notò Natal Comite<sup>3602</sup>, por que en las descripciones del infierno, primero pusieron los trabajos, los monstruos fieros, los lugares de pena, y de tormento: y despues los campos Eliseos, lugar felicissimo, lleno de recreacion, y sumo descanso: como lo pinta Virgilio<sup>3603</sup>.

*Deuenero locos laetos, et amoena vireta  
Fortunatorum nemorum, sedesque beatas  
Largior hic campos aether et lumine vestit  
Purpureo, solemque suum sua sidera norunt.  
Pars in gramineis exercent membra palaestris,  
Contendant ludo, et fulua luctantur arena,  
Pars pedibus plaudunt choreas, et carmina dicunt.*

Siguiendo su camino en fin llegaron  
A los lugares dulces, y vergeles  
A menos, de los bosques gloriosos,  
Aluergues, moradas de los buenos.

(520) Aquí el risueño, y rutilante cielo

---

<sup>3597</sup> Ouid. lib. 4. de Tristib. [Ov. Tr. 4.3.74]

<sup>3598</sup> Cicer. lib. 3. Tuscul. [En Minoc Comm. Alci. Embl. 131]

<sup>3599</sup> [Prop. 4.10.3]

<sup>3600</sup> Apoca. 20.

<sup>3601</sup> S. Basi. ho. 14. ex variis. tom. 1.

<sup>3602</sup> Nat. Com. lib. 3. myt. cap. 19.

<sup>3603</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. vers. 637. [Verg. Aen. 6. 638]

Viste con luz purpurea el campo alegre,  
 Ciertas estrellas propias deste sitio,  
 Conocen su Sol propio, y del se alumbran:  
 Algunos que aqui estan, por los yeruosos  
 Prados, en la palestra se exercitan,  
 Y por la roja arena, en juego honesto  
 Compiten, y luchando se recrean:  
 Parte con prestos pies texen mil corros,  
 Cantando dulces versos, y canciones.

Y Tibulo<sup>3604</sup> dize tambien desta amendiad, y deleitoso lugar.

*Hic choreae, cantusque vigent: passimque vagantes  
 Dulce sonant tenui gutture carmen aues,  
 Fert casiam non culta seges, totosque per agros  
 Floret odoratis terra benigna rosis,  
 At iuuenum series teneris immista puellis  
 Ludit, et assidue praeila miscet amor.*

Aqui danças, y cantos muy suaues,  
 Aqui las voces suenan dulcemente  
 De las cantoras, y parleras aues.  
 Sin cultiuar la tierra, y sin simiente  
 De casia, lleua fruto soberano,  
 Con que el olfato su regalo aumente,  
 Todos los campos huelen a Verano  
 Con yeruas odoriferas, y flores,  
 Y los mancebos andan mano a mano.  
 Con donzellas a coros, con primores,  
 Ordenan danças, bayles tan alegres,  
 Que son guerras de paz, guerras de amores.

Varias opiniones han auido sobre en que sitio, o lugar estan estos campos Eliseos. Algunos dixeron que eran vnos campos grandes, que auia en Tebas. Homero<sup>3605</sup> dize que estos campos eran en Breña, que aora se llaman Escocia, y Inglaterra, Estrabon<sup>3606</sup> expilca que Homero entendio esto por el Andaluzia, en la frontera de Mauritania: y esto era en la Isla de Cadiz, como casi todos los Cosmogra(521)fos, y Historiadores afirman, y dezian que estos campos estauan

---

<sup>3604</sup> Tibul. lib. 1. [Tibul. 1.3.59]

<sup>3605</sup> Homer. lib. 4. Odyseae.

<sup>3606</sup> Strab. lib. 1. et 3.

de la otra parte del cielo, y assi dixo Dionisio Alexandrino<sup>3607</sup> que Cadiz està muy apartada de los mortales.

*Amotae penitus Gades mortalibus extant.*

Lo mismo dize Plinio<sup>3608</sup>: *Gadibus extra orbem conditis*. Y Tito Liurio<sup>3609</sup> escriuiendo de Magon Cartagines, que se auia retirado, y fortalecido en Cadiz, fuera del orbe de la tierra, en vna Isla cercada del Oceano: *Qui extra orbem terrarum in circumfusam Oceano Insulam cum paucis perfugerit nauibus*. Y Silio Italico<sup>3610</sup> dize, que esta Isla era muy conocida del Sol, y que alli daua pienso a sus cauallos.

*Armat Tartessus stabulanti conscia Phoebus.*

Tambien quisieron dezir algunos que estos dichosos campos estauan en las Islas Fortunadas junto a las columnas de Hercules, y por estas Islas Fortunadas entienden las Canarias, como dize Isacio<sup>3611</sup>: *Non procul á columnis Herculis*, junto a las columnas de Hercules, que es Cadiz. Lo mismo dize Plutarco<sup>3612</sup> en la vida de Sertorio: *In extremae Iberiae oram haud multum super Bethae fluuii ostium ad Gades transuectum*. De suerte que o eran en aquellas Islas Fortunadas, que estan junto a Cadiz, o en el Andaluzia, junto al rio Betis, que es Guadalquivir: y Betis en lengua Arabiga quiere dezir lugar de vida bienaventurada. Dize Platon<sup>3613</sup>, que estos campos eran en el cielo estrellado, donde auia vna hermosura, y belleza increyble, llena de infinitos bienes, y deleytes, donde dezia, que iuan a tener descanso todas las almas de aquellos que viuian santamente. Ora sea alli, ora en el concauo de la Luna, donde los ayres està mas puros, y suaues, sea lo que fuere, que en esto son muy varias las opiniones. En lo que todos concuerdan es, que aquellos lugares son muy amenos, apazibles, y deleytables. Lo que parece muy probable quanto al sitio destes amenos lugares es, que las Insulas Fortunadas fueron en la costa occidental de Lusitania, de lo qual ay muchos indicios, y lo dizen tambien algunos Autores. Despues que estas Islas se dehizie(522)ron, juntandose con la

---

<sup>3607</sup> Dion. Alexand. li. de situ orbis. [En Aldrete *Del origen y principio de la lengua castellana*. 3.8]

<sup>3608</sup> Plin. lib. 5. histor. nat. ca. 19. [Plin. *HN*. 5.17.76]

<sup>3609</sup> Tito. Liu. 28. [Liu. 28.32.8]

<sup>3610</sup> Silio. Ital. lib. 3. [Sil.Ital. 3.399]

Macrob. li. 1. de somno Scipio. cap. 11.

<sup>3611</sup> Isacio [En Conti *Myt*. 3.19]

<sup>3612</sup> Plutarco. in Sertorium. [En Conti *Myt*. 3.19 donde no da el griego.

Plu. *Sert*. 8.1. κάκειθεν ἄρας καὶ διεκβαλὼν τὸν Γαδειραῖον πορθμὸν, ἐν δεξιᾷ τοῖς ἐκτὸς ἐπιβάλλει τῆς Ἰβηρίας, μικρὸν ὑπὲρ τῶν τοῦ Βαίτιος ἐκβολῶν]

<sup>3613</sup> Plat. in Phedro.

Lud. Viu. lib. 21. de ciuit. cap. 27.

Lactan. Fir. lib. 4. cap. 4.

Text. in epitect. vers. Elysium.



tierra firme, heredaron las Canarias el nombre de fortunatas, que conforme a su naturaleza, les quedara muy mal. Los campos Eliseos fueron adonde el rio Tajo, llamado entonces Estigio, se mete en la mar, a mano derecha: de los cuales tomaron el nombre la ciudad Elisipolis, o Olisipo, que es Lisboa, y la Prouincia de Ilisitania, o Lusitania: y la tierra a mano yzquierda del rio Tajo, por estar enfrente de los campos Eliseos, se llamò Anlisia, o Andaluzia, como aora se dize, segun todo mas latamente lo explica cierto Autor en su historia general de España, que presto con el fauor de Dios saldra a luz.

Rabasio Textor<sup>3614</sup> dize, que alli son los vientos apazibles, y muy suaues, porque passan retoçando por vna floresta de variedad de olorosas flores. Por entre rosas, violetas, iacintos, lirios, narcissos, mirtos, y laureles: y qual es el olor destas yeruas, arboles, y flores, tal es la fragancia, y olor que despiden de si, y con que recrean estos suauissimos vientos. Alli ay vn susurro, y recreo de grandissimo gusto al oydo, causado del mouimiento que en aquellas seluas hazen las tembladoras hojas de aquellos frescos arboles: la fertilidad de la tierra es tan grande, que no tiene necessidad de la diligencia, y tabajo humano, para dar copiosissimamente los frutos, y los esquilmos deseados: y no como quiera, sino tres vezes en el año. Alli siempre es vna perpetua primavera, y no corren, ni suenan otros vientos, sino el manso Zefiro que haze con su fecundidad, y apazibilidad vestir, adornar, y esmaltar los campos de odoriferas flores. Las viñas todos los meses del año dan nueuo, y abundante fruto, y mudandose los tiempos, y los frutos, solo el buen ayre no se muda, porque los vientos Cierços, y regañones, ya quando llegan a estos apazibles campos, lleuan quebrada su furia, y van fatigados, y cansados a decansar alli: y por tanto alli muestran apazibilidad, y mansedumbre, y assi quando el Zefiro, y otros vientos corren para humedecer, y refrescar la tierra, no açotan ni maltratan con aguaceros desabridos la tierra, sino con vn rocio, y una marea apazible, y deleytable. Y no ay que estar deseando, y esperando estas aguas, o las otras: porque llueue muy a sazón, y a tiempo como la tierra lo ha menester, con la bondad, y buen temperamento de los ayres de tal suerte que las plantas, y animales pueden sustentarse, y recrearse alli. Las cantoras aues, con sus lenguas harpadas, con canto no aprendido hazen con sus voces vna musica del cielo, saltando de rama en rama, tan mansas, y domesticas, que de ninguna cosa tienen miedo, ni recelo. Alli se oyen suauissimos cantares, de mancebos, y virgines donde asisten maestros de capilla y tañedores de instrumentos, los mas auentajados que ha conocido el mundo. Alli està el musico de Tracia Orfeo, oydo, y escuchado con mas atencion que no fue acà de las mugeres Tebanas. Estaua alli el gran Arion Metimneo, Poeta Lirico, con su sonora citara, Eunomio Locrense, con su ingenioso instrumento, el Siciliano Estersicoro, inuentor de la citara, y tambien Poeta Lirico, Teyo Anacreon natural de Paflagonia, ayudando con su

---

<sup>3614</sup> Text. in epitect. vers. Elysium.  
Ouid. lib. 11. Metam.

musica a los demas cantores. Los manjares, y mantenimientos alli nacen de su bella gracia, todos sanos, sabrosos, y medicinales, sin auer ninguna fruta amarga, mordaz, ni desabrida. Alli no ay cosas nociuas, ni ponçoñasas, ni ay vejez cansada, ni mocedad penosa: no ay enfermedad, que moleste, ni fatigue ni dolor que atormente, ni perturbacion, ni inquietud del animo, ni ay codicia de oro, ni de riquezas, ni ambicion, ni pretencion de dignidades, y oficios. Nada da cuydado, ni molestia a los moradores de aquella dichosa estancia, y todos antepone el bien comun, y general al particular interes: y mas se estima alli el seruir, y obedecer, que el imperar, y mandar. Alli ay vn gran prado verde, y florido, y cerca del vn bosque muy ameno, el qual està plantado de todo genero de frutales, sin que en ellos falte jamas la fruta deseada, a cuyas sombras se celebran los banquetes, y combites, en cuyas mesas ay gran variedad de flores, y rosas. En estos combites siruen a los hombres muy hermosas donzellas, y a ellas les siruen, y administran los mancebos de lindos, y gallardos talles, y vnos a otros se brindan, y conbidan con ricos, y preciosos vinos: y luego se entretienen en danças, bayles, saraos, y platicas de gustoso entretenimento: sin que en esto se conozca dissonancia, ni genero de descompostura. Tanta es la tranquilidad (424) [524] el recreo, y el temperamento, tan fauorable, la benignidad del cielo, y tanta la suauidad de la tierra, que se tiene por cierto no auer cosa debaxo del cielo, que se le iguale. Tanto que fue opinion de muchos Filosofos, ser aquel otro mundo nueuo, y que alli ay otro Sol, otras estrellas, y todo tan benigno, y apazible, que a nadie da molestia, ni fatiga, por ser tan a proposito de la vida aquel saludable temperamento. Todo esto es mentira, y ficcion, aunque es tomado de Natal Comite<sup>3615</sup>, de Iouiano Egidio<sup>3616</sup>, de Mureto<sup>3617</sup>, Horacio<sup>3618</sup>, el qual alaba mucho aquellos amenos campos, Homero<sup>3619</sup>, Estrabon y Plauto<sup>3620</sup> en estos versos.

*Sicut Fortunatorum memorant Insulas,  
Quo cuncti qui aetatem egerunt caste suam,  
Conueniunt.*

De la manera que hablan las historias  
De las Islas, que llaman Fortunadas,  
A donde gozan apazibles glorias  
Las almas castas, à virtudes dadas.

---

<sup>3615</sup> Natal. Com. lib. 3. myt. cap. 19.

<sup>3616</sup> Iouian. Egid. p. 163.

<sup>3617</sup> Muret. lib. 5. cap. 1.

<sup>3618</sup> Horat. in epod. Ode. 16.

<sup>3619</sup> Homer. lib. 4. Odis.

<sup>3620</sup> [Plaut. *Trin.* 549]

Eliano<sup>3621</sup> dize, que la gente que habita en estos amenos y alegres campos, que ni tienen huesos, ni carne, ni nada, que impida, ni resista al sentido del tacto, sino sola vna forma de cuerpo, y cubiertas las almas con vn velo y apariencia corporea, mueuense de vn lugar a otro, entienden, y hablan, y exercitan las demas sanciones que tenian, quando estauan acà en el mundo, vestidos de cuerpo mortal; pero no se enuejecen con la longitud del tiempo, mas siempre estan en vna edad, siempre conseruan el mismo vigor. Y estas mismas qualidades, que se hallan en los hombres que alli habitan, las mismas tienen las frutas, de que se sustentauan, que en los arboles se conseruan, y permanencen sin corromperse, ni pudrise, sino siempre estan frescas, y hermosas. Hasta aqui son palabras de Eliano, y todo lo de los campos Eliseos moraliza Natal Comite. Y dellos dizen mucho Seruio, Iacobo Potano<sup>3622</sup>. El Dotor Martin Carrillo<sup>3623</sup> dize, que los campos Eliseos son el Purgatorio, y no sè que fundamento puede tener para esto, diziendese de (525) estos campos, tantos deleytes, y amenidades. Y teniendo nosotros por fe los tormentos, y penas que alli se padecen, que segun opinion de grauissimos Dotores, son iguales a las del infierno.

#### CAPITVLO XXVIII.

*De algunos insignes varones que habitan en los campos Eliseos.*

**B**IEN alcançaron los gentiles con sola lumbre natural, que los que en este mundo viuian pia, y santamente, eran merecedores en el otro de tener lugar de felicidad, y descanso, como en los versos de Plauto del capitulo passado se vè, y en otros muchos Autores. Y assi para estos tales señalaron los campos Eliseos, donde dezian, que estauan los bienauenturados, y tenian su habitacion y morada. Y los que primero pone Virgilio<sup>3624</sup>, son los que varonilmente pelearon por la patria, y por ella recibieron heridas, y passaron trabajos.

*Hi manus ob patriam pugnando vulnera passi.*

Y no se contentò Ciceron<sup>3625</sup> de poner a los tales en lugar del descanso, y de deleyte, sino que los cuenta en el numero de los Dioses: *Clarae mortes pro patria appetitae, non solum gloriosae Rectoribus, sed etiam beatæ videri solent.* Que esto de

---

<sup>3621</sup> Elian. li. 2. de var. hist.

<sup>3622</sup> Seru. & Pontan. inlib. 6. Aeneid. vers. 637.

<sup>3623</sup> Carril. 1. p. expli. Bul. cap. 9.

S. Aug. lib. 4. de vera fals. paenit. ca. 17. & 18.

S. Grego in 3. Psal. Paenit. Suar. dist. 45. sect. 1. n. 11.

Plutarc. in trinumo.

<sup>3624</sup> Virgi. lib. 6. Aeneid. vers. 660.

<sup>3625</sup> Cicer. lib. 3. de nat. Deor. lib. 1. Tusculan. qq. [Cic. *Tusc.* 1.116]  
Nat. com. lib. 1. c. 10.

morir por la patria aun en esta vida se tiene por la cosa mas gloriosa, que ay. Y assi refiere Iustino historiador<sup>3626</sup>, Ciceron<sup>3627</sup>, y Valerio Maximo<sup>3628</sup> que dezia muchas vezes aquel famoso Capitan de los Tebanos Epimanundas, que la muerte mas honrosa que tenia el mundo, era morir por la defensa de su patria, y Aristoteles<sup>3629</sup>: *Pugnare pro patria optima auis*, es muy buen pronostico, y feliz aguero el pelear por la patria. Y esto se tiene por muy gustoso, y suaue, como lo dize Horacio<sup>3630</sup>.

*Dulce, et decorum est pro patria mori.*

(526) En tanta manera, que si defendiendo vn hijo la patria mata a su padre, siendo enemigo della, no merece pena alguna, como lo tienen iustissimamente determinado las Leyes<sup>3631</sup>, y la diuina Escritura<sup>3632</sup> encarece el valor de aquellos que mueren por su ley, y por su patria: *Constantes effecti sunt, pro legibus, et patria mori*<sup>3633</sup>. Y entre los Gentiles el que mejor merecio ocupar aquellos dichosos campos, fue Mucio Saeuola, ciudadano Romano, del qual escriuieron Volaterrano<sup>3634</sup>, Tito Liuiio<sup>3635</sup>, Sabelico<sup>3636</sup>, san Agustin<sup>3637</sup>, Lactancio Firmiano<sup>3638</sup>, y lo notò el Comentador Griego sobre Iuan de Mena<sup>3639</sup>.

Vimos a Crasso sangrienta la espada,  
De las batallas que hizo en Oriente,  
Aquel de quien vido la Romana gente  
Su muerte plañida, mas nunca vengada.  
Y vimos la mano de Mucio quemada,  
Al qual la salud de fuerte guerrero,  
Le dexa mas triste, que no plazentero,  
La haze la vida por el otorgada.

---

<sup>3626</sup> Iust. lib. 6.

<sup>3627</sup> Cicer. lib. 5. epist. ad Liuium.

<sup>3628</sup> Val. Max. lib. 3. cap. 2. de fort.

<sup>3629</sup> Arist. lib. de Rhetoric. [En Erasmo Chiliad. 3.1,57 *Unum augurium optimum tueri patriam.*

Arist. *Rh.* 2.1395a. εἷς οἰωνὸς ἄριστος ἀμύνεσθαι περὶ πάτρησ. Idem en Hom. *Il.* 12.243]

l. qui habeat. ff. fe legibus.

<sup>3630</sup> Horat. lib. 3. carm. ode. 2. [Hor. C. 3.2.13]

<sup>3631</sup> L. minime, ff. de relig. et sump. funer. et Abbas in cap. peruenit de immunitat.

<sup>3632</sup> Eccle. Ripam. L. fin. q. 22. Decius in c. quae in Ecclesiarum.num. 14. de constitut.

<sup>3633</sup> 2. Mach. 2. [2. Mach. 8.21]

SCEVOLA.

<sup>3634</sup> Vola. lib. 17.

<sup>3635</sup> Tit. lib. 2. ab vrbe cond.

<sup>3636</sup> Sabel. lib. 8. Aeneid.

<sup>3637</sup> S. Aug. lib. 4. de ciuit. c. 20.

<sup>3638</sup> Lact. lib. 5.

<sup>3639</sup> Iuan de Mena cop. 140. [Juan de Mena *El Laberinto, o las 300 coplas.* 5.140]

Teniendo el Rey Porsena de los Etruscos, en fauor de los Tarquinius cercada a Roma, con vn cerco muy porfiado, pidio licencia Sceuola al Senado para salir a dar muerte al Rey, y librar su ciudad de vexacion tan grande: y siendole esto concedido, salio de Roma con vn valor notable, y entrando en el campo enemigo, llego a la tienda del Rey, al qual hallò acompañado en vn hombre de buena traça, y habito no muy diferente al Real, y sospechando ser el Rey le quitò la vida, con vn puñal. Cogieronle las guardas, y lleuaronle ante el Rey (a quien el errando el tiro) pensò que auia muerto. Hizole Porsena grandes amenazas, para que confessase su intento: mas el con gran entereza de animo, dixo, que el que auia tenido, era de dar muerte al Rey, por librar su ciudad de aquel importuno, y porfiado cerco, y que con esse intento auia entrado en su Real tienda, sino que auia errado la suerte, cuya respuesta refiere Tito Liuius<sup>3640</sup>: *Romanus sum, inquit, ciuis, C. Mutium vocant, hostis, hostem ocidere volui: nec ad mortem minus animi est, quam ad caedem fuit. Et facere, (527) et pati fortia, Romanum est, neque vnus in te ego hos animos gessi, longus post me ordo est, idem petentium decus: proinde in hoc discrimen, si iuuat, accingere, vt in singulas horas capite dimices tuo, ferumque hostem in vestibulo habeas Regiae: hoc tibi iuuentus Romana indicimus bellum: nullam aciem, nullum proelium timens, vni tibi et cum singulis res erit.* Yo, respondio Sceuola al Rey, soy Romano, llamome Cayo Mucio, y su contrario: quise matar al que lo era mio, ni tengo menos animo para morir, que para te quitar la vida tuue: porque el valor Romano es hazer cosas valerosas, y padecer las crueles, ni soy solo el que te busca con semejante pensamiento. Muy largo numero es el que resta despues de mi, que pretende alcançar esta misma honra. Por tanto apercibete a este peligro, si te agrada: porque cada momento estàs peleando con peligro de tu vida, teniendo en la entrada de tu Real casa el enemigo. Esta guerra te la denuncia toda la Romana juuentud, no tienes que temer esquadron, no batalla campal, porque vno por vno las tienes de auer con todos. Estas palabras amedrantaron, y enojaron al Rey, y con ira y enojo mezclado con palabras llenas de amenazas le pedia declarasse los ardides con que le estauan amenazando semejantes peligros, y que de hazer lo contrario seria al punto quemado viuo, mas el inuencible Mucio despreciador de tales amenazas, teniendo por gloria, y regalo los mas rigurosos tormentos padecidos por la patria, con animo inuencible. Essos fuegos dixo, o Rey, que me amenazas, a esta derecha son deuidos, pues tan mal acertò el golpe, que de ninguna manera deuia errar, y assi sin que tu lo mandes, reciba de mi el castigo que merece. Y dizendo estas, y semejantes palabras tenia la mano encima de las encendidas, y ardientes asquas, que ne vn brasero estauan al presente para hazer sacrificios a sus Dioses, sin hazer mouimiento alguno en el semblante de dolor. Hasta que atonito, y fuera de si Porsena mandò apartar de alli, y boluer libre a su ciudad: y espantado del valor de los Romanos, temiendo las amenazas

---

<sup>3640</sup> [Liu. 2.12.9]

Val. Max. lib. 3. cap. 2. fortitudine.

de Mucio, leuantò el cerco, dexandoles libres en su ciudad. Tocan esta historia casi todos los Poetas, Marcial<sup>3641</sup>.

(528) *Vrere quam potuit contempto Mutius igne*  
*Hanc expectare manum Porsena non potuit.*

Sufre Macio de Etruria el fuego ardiente  
Y quando en mirar Porsena se desmaya  
Desprecia el fuego el animo valiente.

Llamose Seuola, que quiere dezir el çurdo porque perdida la mano derecha fue fuerça vsasse de la yzquierda, quedando despues este apellido ilustre, y claro a todos \_[s]us decendientes. Fue premiada esta gloriosa hazaña por el Senado con ilustres, y honrosos premios, y merecio ser tenido por vno de aquellos que muriendo por la defensa de su patria fueron contados en los campos Eliseos.

Ciceron<sup>3642</sup> a Codro tambien lo pone en el numero de los Dioses, por auer muerto por su patria. Fue su historia muy celebrada de muchos Autores, Iustino<sup>3643</sup>, Textor<sup>3644</sup>, Sabelico<sup>3645</sup>, Pausanias, Velerio Maximo<sup>3646</sup>, y otros muchos. Fue Codro el vltimo Rey de los Atenienses, tuuo algunas contiendas con los Dorienses del Peloponeso, y en la vltima que contendieron, auian consultado el Oraculo de Delfos, cerca de la vitoria los Dorienses, y fueles respondido que no quitando la vida al Rey de Atenas, quedarian vencedores: por lo qual los Dorienses echaron vando que sopena de la vida nadie la quitasse al Rey Ateniense. No fue tan secreto este vando, que no viniesse Codro a su conocimeinto, el qual estimando en mas la libertad, y vitoria, que su patria adquiria, se vistio de viles vestidos, y entrando en el Real del enemigo, se encontrò con vn soldado, y le dio ocasion para que le quitasse la vida, que por su patria perdio gloriosamente, ganando para los suyos la vitoria deseada, y para si inmortal fama. Y assi quedò en prouerbio su nobleza, *Nobiliter Codro*, y sus decendientes deste Rey, demas de ser de sangre Real, fueron tenidos por nobilissimos, y se llamò el linage de los Codroas como aora llamamos los Guzmanes, los Toledos, los Manriques de Lara. Sucedio esta hazaña de Codro a los dos mil ochocientos setenta y quatro años de la creacion del mundo, y nunca mas lo Atenienses tuuieron Rey.

---

<sup>3641</sup> [Mart. 1.21.5]

CODRO.

<sup>3642</sup> Cicer. lib. 3. de nat. Deor. et lib. 1. Tuscul.

<sup>3643</sup> Iust. lib. 2.

<sup>3644</sup> Text. 2. p. offic. tit. de chari. in patriam.

<sup>3645</sup> Sabeli. lib. 8. Aenead.

<sup>3646</sup> Val. Max. lib. 5. ca. 6. de piet. erga patriam.

Pan. Man. in adag.

And. Ebo. 1. tom. tit. de charit. erga patriam.

(529) No es de menor consideracion el atreuimiento, y valentia que Horacio Cocles Cauallero Romano, intentò por la defensa de su patria, cuya historia escriue Tito Liuio<sup>3647</sup>, Bartolome Cassaneo<sup>3648</sup>, Rabisio Textor<sup>3649</sup>, Valerio Maximo<sup>3650</sup>, Francisco Petrarca<sup>3651</sup>, y Claudiano<sup>3652</sup>.

*Traiecit Clypeo Tyberim, quo texerat urbem  
Tarquinio mirante Cocles, mediisque superbus  
Porsenam respexit aquis.*

Passò Cocles con su escudo el Tibre,  
Que fue defensa de la grande Roma,  
Vele Tarquino de las aguas libre,  
Y Porsena de alli el camino toma.

Y fue el caso, que llegando el Rey Porsena de los Hetruscos en fauor de los Tarquinos con grande exercito para destruir a Roma, y auiendo de passar la puente del rio Tibre, viendo Horacio Cocles el peligro grande que corria su ciudad, se puso en la puente con su espada y rodela, resistiendo a todo el exercito, entretanto que por detras del muchos hombres con picos y açadones deshazian la puente, para que no pudiesse nadie passar: y desque vio que ya la puente estaua desbaratada, saltò Cocles con su escudo en el rio, y se fue nadando para su ciudad, y el exercito de Porsena se quedò sin poder passar, y se boluieron para su tierra, quedando Roma libre con la defensa sola de vn hombre. Virgilio<sup>3653</sup> refiere esta historia diziendo.

*Nec non Tarquinium eiectum Porsena iubebat  
Accipere: ingentique urbem obsidione premebat,  
Aeneadae in ferrum pro libertate ruebant,  
Illum indignanti similem, similemque minanti  
Aspiceres, pontem auderet quod vellere Cocles,  
Et fluuium vinclis innatet Claelia ruptis.*

---

HORACIO COCLES.

<sup>3647</sup> Tito. Liu. li. 1.

<sup>3648</sup> Cas. 1. p. cat. glor. mund. consid. 54.

<sup>3649</sup> Text. 2. p. offi. tit. de charit. in patr.

<sup>3650</sup> Val. Max. lib. 3. c. 2. de fort.

<sup>3651</sup> Petrar. trium. de la fama. cap. 1. [Petr. *De viris illustribus*, 6. *De Horatio Cocle*].

<sup>3652</sup> [Claud. *Panegyricus de sexto consulatu Honorii Augusti*. 486]

Dion. Alicar. lib. 5.

Luc. Flor. lib. 1. c. 10. [Ann. Luc. Flor. *Epit. Bell.* 1. 4]

Plin. lib. 5. natur. hist. ca. 36.

Pli. ium. lib. 1. de vir. illustr. c. 11. [Aur. Vict. Ps. *Vir. Illus.* 11.1]

Text. 1. p. offi. tit. qui flautas meruer.

<sup>3653</sup> Virg. lib. 8. Aen. v. 646.

(530) A Tarquinio el feroz, de Roma echado,  
 Porsena pretendio tornar a Roma,  
 Y con valiente exercito le auia  
 Cercado, mas los inclitos Romanos,  
 Por libertad al hierro se rrojauan,  
 Era de ver Porsena al vino airado,  
 Y como amenazando, porque auia  
 Rompido Horacio el puente, y porque Clelia  
 Suelta de la prision passaua el rio.

Y no se puede passar en silencio esto de Clelia virgen Romana, segun cuentan el caso Plinio<sup>3654</sup> el mas moço, Valerio Maximo<sup>3655</sup>, Lucio Floro<sup>3656</sup>, Tito Liuio<sup>3657</sup>, y Plutarco<sup>3658</sup>. Y fue, que en esta misma sazón que Porsena tenia cercada a Roma, dieronle vnas donzellas (quiza por concierto de treguas) y entre otras le cupo a Clelia hermosa donzella; y como a ella no le parecio bien aquel cautiuerio, aguardò vna noche que se descuidaron los guardas, y centinelas, y subiendo en vn cauallò passò el rio Tibre, y se entrò en Roma. Sabiendo esto Porsena, la embiò a pedir a los Romanos, y ellos la restituyeron. Y viendo su gran valor le ofrecio libertad, y no solo a ella, sino a todos los que ella quisiesse llevar en su compañía, y assi ella escogio los que le parecio, assi donzellas, como mancebos, y entrò en Roma con gran contento suyo, y aplauso de la ciudad.

Bien cabe en esta lista de los defensores de la patria, Marco Curcio, cuyo acontecimiento estraño cuentan san Agustin<sup>3659</sup>, Plutarco<sup>3660</sup>, Sabelico<sup>3661</sup>, y Andreas Ebornense<sup>3662</sup>. Y fue el caso, que prodigiosamente se abrio en Roma la tierra con vna grandissima abertura, y consultando al Oraculo para saber la causa deste prodigio y el remedio que para esto se tendria, fueles respondido, que echar vna cosa muy preciosa en aquella abertura. Y considerando Curcio que no auia en el mundo cosa mas preciosa que el hombre, y que era bien remediar aquel daño tan en peligro de la Republica, por ella se arrojò dentro, y con esto se cerro luego aquel bocaron tan horrendo. Y como Plutarco trae este

---

CLELIA.

<sup>3654</sup> Plin. Iun. lib. de virg. illust. cap. 13. [Aur. Vict. Ps. *Vir. Illus.* 11.1]

<sup>3655</sup> Val. Max. lib. 3. c. 2. de for. [Val. Max. 3.2.2]

<sup>3656</sup> Flor. lib. 1. cap. 10.

<sup>3657</sup> [Liu. 2.13.6]

<sup>3658</sup> Plut. in Peplícola de clar. mulier.

And. Eborn. tom. 2. tit. de fortitud.

MARCO CVRCIO.

<sup>3659</sup> August. lib. 4. de ciu. c. 20.

<sup>3660</sup> Plutarc. in Paralel.

<sup>3661</sup> Sabel. lib. 8. Aeneid.

<sup>3662</sup> Ebor. ibid.



caso en los Paralelos, cuenta otro que es paralelo a esto, y es tan paralelo y semejante que parece el mismo, pues no difieren mas que en los nombres, y en los lugares.

En el Reino de Frigia (que es el Asia Menor, segun la descripcion de Ptolomeo<sup>3663</sup>, y de Estrabon<sup>3664</sup> en su Geogra(431) [531]fia) ay vn lugar llamado Celenon, donde se abrio a deshora la tierra, y descubrio a los hombres sus ocultas entrañas hasta entonces nunca vistas, no con pequeño espanto de todos los que lo mirauan. Allà abaxo aparecio vn grandissimo lago de tan pestifero olor, que inficionaua, y atosigaua la tierra. Consultando el Oraculo cerca de tan prodigioso caso por Midas, que entonces era Rey de aquella tierra, fuele respondido, que aquella abertura pedia la mas rica y preciosa cosa, y de mas valor que auia en el mundo. Y como aquellas respuestas de los Oraculos eran siempre equiuocas y anfibologicas, parecieron con la que auia dado el demonio, que era bien echar alli mucho oro, plata y perlas, joyeles, y piedras preciosas, tantas quantas pudieron hallar, considerando, que esto era la cosa de mayor estima que ellos tenian: pero todo esto no era de prouecho para que el bocaron se cerrasse. Viendo esto Ancuro hijo de Midas, y aduirtiendolo como prudente, que la cosa mas preciosa del mundo es el hombre, y la de mayor consideracion en vn Reino es el Principe, determinò con su persona redimir esta vexacion que su patria padecia, y comprar con su vida las de sus naturales. Y despidiendose de su padre y madre, y abraçando a su amada esposa, subio en su cauallor ricamente enjaezado, y apretandole los hijares se arrojò en la grande abertura, y con esto se cerrò el gran bocaron, y luego cessaron los males que tantos daños causauan en el Reino, y que amenaçauan tan infelices prodigios. Fueron estos dos casos que refiere Plutarco, tan famosos y dignos de memoria, que Rabisio Textor<sup>3665</sup> antepuso à Ancuro, y a Marco Curcio a todos los demas que murieron por la patria.

Rematase este capitulo con otro acontecimiento, no de menos admiracion que los passados, y que otros muchos que han sucedido en la misma materia: para lo qual quiero presuponer vna verdad muy assentada, que no ay cosa en el mundo que mas quieran los padres que a los hijos, porque ellos son su alma, su vida y sus ojos, como lo dixo Euripides<sup>3666</sup>, quando refiere, que su muger de Hector, Andromaca, llamaua a su hijo, ojo de la vida: *Erat relictus hic mihi vnicus, vitae oculus*. Porque a los pa(532)dres les parece, que es vna vida ciega y sin luz la que passan sin hijos, porque no tienen en quien poner sus ojos ni espejo en que vean los suyos su retrato y su semejança; y assi llaman a los hijos su vida, porque la de los casados es muerte sin ellos. Y ay vn lugar en la sagrada

---

<sup>3663</sup> Ptol. tabul. de Asia.

<sup>3664</sup> Strab. in Geo.

ANCVRO.

<sup>3665</sup> Text. 2. p. of. tit. de charit. in patriam.

<sup>3666</sup> Eurip. in Androm. [E. *Andr.* 406. εἷς παῖς ὄδ' ἦν μοι λοιπὸς ὀφθαλμὸς βίου.]

Escritura que lo confirma. Quando aquella afligida Ana madre de Samuel<sup>3667</sup> carecia de hijos, tratando y comunicando con su marido este ansioso dolor, le dixo: *Da mihi liberos, alioquin moriar*<sup>3668</sup>. O hijos, ò muerte; ò tener hijos, ò carecer de vida, que sin hijos todo es morir.

Presupuesto lo dicho, entra el caso el qual se cuenta en el libro de los Reyes<sup>3669</sup>, que viendo Messa Rey de Moab cercada su ciudad por los del pueblo de Israel, y mui en condicion de Perderla por los ordinarios combates, y batallones que tan aprissa le hazian los del exercito enemigo, subiose el afligido Rey sobre los muros de la ciudad, y a vista de sus enemigos matò a su hijo, Principe y heredero de sus Estados, y le sacrificò sobre una piedra del muro, para con aquello aplacar a sus airados Dioses, y procurar la libertad de su patria. Y fue demanera el horror, y espanto que causò semejante caso en los Israelitas, que desampararon el sitio, y dexaron en libertad la ciudad. El Abulense<sup>3670</sup>, y Iosefo<sup>3671</sup> dizen, que no le dio muerte por sacrificarle a sus Dioses, sino por mouer a compassion y lastima a sus enemigos de verle puesto en tanta angustia y aflicion que intentasse vn caso tan atroz y horrendo por solo libertar su ciudad. Nicolao de Lyra<sup>3672</sup> (siguiendo el parecer de Rabi Salomon<sup>3673</sup>) dize, que viendo el Rey puesta su ciudad en tanto aprieto, y considerando las grandes vitorias que cada dia alcançauan los Israelitas de todos sus enemigos, preguntò la causa de tan bien afortunados, y prosperos sucesos, y fuele respondido por sus Sacerdotes, y Sabios, que los de aquel pueblo tuuieron vn padre llamado Abraham, y que hizo a Dios vn grande y agradable seruicio, que fue sacrificarle vn hijo solo que tenia, a quien queria mas que a su vida, de lo qual quedò tan agradado su Dios, que no solo a el le hizo grandes mercedes, pero a todos los demas sus descendientes, a los quales ayudò siempre con grandes faouores y beneficios, y en las batallas y encuen(533)tros sus enemigos les daua aquellas milagrosas vitorias. Oido esto por el Rey, dixo: Pues si esse Dios se paga y satisfaze tanto de esos seruicios, yo determino para grangearle por amigo, y que dè libertad a mi ciudad, de hazer otro tanto de mi hjo; y assi arrebatò al Principe y le matò, y sacrificò sobre el muro. Y pudo ser, que como esto lo hizo por aplacar al verdadero Dios, que el mouiesse los coraçones de los Israelitas para que alçassen el cerco, y dexassen libre la ciudad. De solos los casos tocantes a esta materia se podria hazer vn gran libro, mas para este capitulo bastá los exemplos dichos, y quien quisiere ver otros muy memorables,

---

<sup>3667</sup> 2. Reg. 2.

<sup>3668</sup> [Gen. 30,1 ]

<sup>3669</sup> 4. Reg. 3.

MESSA REY DE MOAB.

<sup>3670</sup> Abul. in lib. 4. Reg. c. 3.

<sup>3671</sup> Ioseph. de antiq. Iud.

<sup>3672</sup> Lyra in lib. 4. Reg. cap. 3.

<sup>3673</sup> Rabbi Salom.

Genes. c. 22.

lea a Valerio Maximo<sup>3674</sup>, a Bautista Fulgoso, Rabisio Textor<sup>3675</sup>, y a Sabelico<sup>3676</sup>, y a otros que tratan desto.

CAPITVLO XXVII [XXIX].

*De los amantes que estàn en los campos Eliseos.*

**P**rimero que Virgilio<sup>3677</sup> pusiesse en estos lugares a los lisiados de amor, puso a los que temeraria, y desesperadamente auian puesto en si las manos, y se auian priuado de la vida, siendo homicidas de si mismos.

*Proxima deinde tenent maesti loca, qui sibi lethum  
Insontes peperere manu, lucemque perosi  
Proiecere animas, quam vellent aethere in alto  
Nunc *et* pauperiem, *et* duros perferre labores.*

El segundo lugar tienen los tristes  
Que sin merecer muerte, ni otra pena,  
Ya fueron homicidas de si mismos,  
Y aborreciendo vida acà en la tierra,  
Sus almas, qual vil cosa despreciaron,  
Ay quanto mas querrian ya en la vida  
Mortal, de que los tristes se priuaron,  
Passar duros trabajos, y pobreza.

Destos necios ay muchos en el lugar del infierno; contra estos tales, escriue admirablemente Lactancio Firmiano<sup>3678</sup>, (534) condenando tan temerarios intentos: aunque entre los antiguos tuuose esto por cosa de mucho valor. Y assi dezian que quando vno se veia en trabajos, calamidades y desuenturas, era de hombres magnanimos el matarse: assi lo dize Seneca el Mayor<sup>3679</sup> en muchas epistolas, y Plinio el Menor<sup>3680</sup>. Pero como esos disparates dixeron los antiguos, y los menos fueron los que alabaron el darse muerte; porque como dize Lactancio en el lugar alegado, aunque vno tenga muy grandes trabajos, a que trabajo mayor puede venir que a darse la muerte? Muchos autores han escrito destes homicidas de si mismos, como son Valerio Maximo<sup>3681</sup>, Bautista

---

<sup>3674</sup> Valer. Max. lib. 5. c. 6. de pietate in patriam.

<sup>3675</sup> Text. 2. p. offic. tit. de charitat in patr.

<sup>3676</sup> Sabel. lib. 8. Aeneid.

<sup>3677</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. vers. 434.

<sup>3678</sup> Lact. Firm. lib. 3. de fals. sapien. c. 18.

<sup>3679</sup> Senec. epistol. 12. 17. 24. 58. 59. 70. 71. *et* 78.

<sup>3680</sup> Plin. lib. 1. epistol. 22.

<sup>3681</sup> Val. Max. lib. 9. cap. 12. de mor. non vulg.

Fulgosio<sup>3682</sup>, y Textor<sup>3683</sup>. Y quien quisiere ver muy buena doctrina cerca desto, lea a san Agustin<sup>3684</sup>, y a Iacobo Pontano<sup>3685</sup> sobre este lugar de Virgilio. Tras estos se siguen luego los que han muerto de amores, ò otros que tales. Y para contarlos es menester seguir el lugar de Virgilio<sup>3686</sup>.

*Nec procul hinc partem fusi monstrantur in omnem  
Lugentes campi: sic illos nomine dicunt,  
Hic quos durus amor crudeli tabe peredit,  
Secreti celant calles, et myrtea arcum  
Sylva tegit: curae non ipsa in morte relinquunt.*

No lexs deste seno estàn tendidos  
Por largo trecho los llorosos campos,  
(Assi los llaman) do en secretas sendas  
Escondidos están los miserables  
A quien del duro amor la braua llama  
Consumio, haziendo el coraçon ceniza.  
Vna ancha selua de sombrosos mirtos  
Los cubre y cerca en torno, y nunca pierden  
(Aun con morir) las ansias amorosas.

La primera que pone Virgilio entre los amantes muertos, es Fedra la hermana de Ariadna, que entrambas fueron esposas de Teseo, pero dexando burlada a Ariadna en la Isla de Coos, ò Naxos, se casò con Fedra, y ella se enamorò de su entenado Hipolito, que era hermosissimo, como lo dize Seneca<sup>3687</sup>. Y como el no condescendio con sus torpes amores, ella se matò, como queda ya dicho, y lo trae Pausanias<sup>3688</sup>, Mureto<sup>3689</sup> en las varias lecciones, Cantero y Petrarca<sup>3690</sup> en el triunfo del amor. Plutarco<sup>3691</sup> dize, que de rabia y coraje de no poder conseguir sus torpes intentos se ahorcò.

Tras esta le sigue Procris, cuyos amores y desgraciada muerte queda ya contada, y la trata Ouidio<sup>3692</sup> en las transformaciones, Higino<sup>3693</sup>, y Apolodoro<sup>3694</sup>.

---

<sup>3682</sup> Fulg. lib. 9. c. 12. eod. titul.

<sup>3683</sup> Text. 1. p. offi. tit. mortem qui sibi consetuer.

<sup>3684</sup> Aug. lib. 1. de ciuit. cap. 17. 20. et 25.

<sup>3685</sup> Pont. in lib. 6. Aeneid. vers. 434.

<sup>3686</sup> Virg. lib. 6. Aen. v. 440.

<sup>3687</sup> Senec. in Hip.

<sup>3688</sup> Pau. lib. 1.

<sup>3689</sup> Mur. lib. 1. varia lect. c. 12.

Landin. lib. 6. c. 1.

<sup>3690</sup> Pet. triunfo del amor. c.1. [TC. 1. 109-117. cf. Libro 4. 21: *De Teseo*]

<sup>3691</sup> Plutarc. enios. Paralelos.

<sup>3692</sup> Ouid. lib. 7. Metam.

Luego le sigue Erifile tras de Fedra en el mismo verso.

\_\_\_\_\_ *maestamque Eriphilen*  
*Crudeles nati monstratem vulnera cernit.*<sup>3695</sup>

Vi a Erifile mostrando con semblante  
Triste, del cruel hijo las heridas.

Higinio<sup>3696</sup> cuenta esta historia: y fue el caso, que Erifile fue muger de Anfiarao hijo de Oicleo; y el Anfiarao fue grande adiuino, como lo dize Textor<sup>3697</sup>, y en esta reputacion le tuuieron los Griegos. Y assi auiendo de hazer el Rey Adraсто de Argos guerra a la ciudad de Tebas a instancia de su hija Argia muger de Polinices, porque su cuñado Etocles se le auia leuantado con el Reino, y entre suegro y yernos concertaron la liga contra la ciudad de Tebas, siendo General de la armada Adraсто. Pero adiuinando Anfiarao el mal suceso de la guerra, y que el auia de morir en ella, se escondio por no ir allà en fauor de su cuñado Adraсто: mas Polinices (para sacarlo de rastro) le dio a Erifile su muger vn riquissimo collar, porque le descubriesse a su marido Anfiarao; y como dadiuas quebrantan peñas, ella quiso mas el collar que la vida de su marido, y assi descubrio donde estaua: y por esso la pone Textor<sup>3698</sup> en el numero de los traidores, y assi el huuo de ir a la jornada. Y dize Homero<sup>3699</sup>, que como el sabia que auia de morir en la jornada, le dexò mandato a su hijo Almeon, que en sabiendo que el era muerto, matasse a su madre, pues ella auia sido ocasion de su muerte. La batalla se dio muy cruel, y en ella murieron los dos hermanos [E]tocles, y Polinices, cuyas enemistades fueron tan entrañables,

---

<sup>3693</sup> Higin. in fabul. cap. 189.

ERIFILE.

<sup>3694</sup> Apolod. lib. 3. Biblioth.

<sup>3695</sup> Virgil. lib. 6. Aen. v. 445.

Pet. ibid. [Pet. TC, 1, 144. Habla de la ávara muger de Anfiarao, por lo que sabemos que se refiere a Erifile: *che l'avara mogliera d'Amfiarao*. Texto de Ariani 1988: 102.]

<sup>3696</sup> Higin. lib. 1. fab. 73.

<sup>3697</sup> Text. 2. p. offi. tit. vates, et augures.

Stat. lib. 12. et 7. thebai.

Ouid. lib. 7. de Ponto

ADRASTRO.

<sup>3698</sup> Text. 2. p. offi. tit. prodiiores.

<sup>3699</sup> Hom. lib. 11. Odisea.

Sabelic. lib. 3. Aeneid.

Tibul. lib. 2. eleg. 7.

Text. 1. p. offic. tit. fratri interfectores.

Virg. in culic.

Ausoni in Epigram

Statil. lib. 3. Tehabid.

Ebor. 2. tom. titu. de odio fratrum.

que aun despues de muertos, y echados en vna hoguera(536) juntos, la llama y el humo que salia del cuerpo del vno se diuidia de la del otro; ni aun despues las cenizas quisieron estar juntas. Anfiarao salio de la batalla huyendo de Periclemeno que le seguia el alcance, y junto al rio Ismeno fue tragado viuo de la tierra con su carro y sus cauallos, herido de vn rayo, sin que Periclemeno le hiriese, aunque otros dizen que se despeñò. Plutarco<sup>3700</sup> en los Paralelos dize, que en aquel lugar donde Anfiarao fue tragado de la tierra, se edificò vna famosa ciudad llamada Harma, *id est currus*. Sabida la muerte de Anfiarao por su hijo Almeon, cumplio el mandato de su padre, matando a su madre Erifile, y esso es lo que dize Virgilio en el lugar dicho, que allà en la otra vida està mostrando Erifile a su hijo sus heridas. Y he considerado, como Virgilio puso a Erifile en el numero de los amantes que murieron de amor, auiendo ella tenido tan poco a su marido Anfiarao, pues estimò en mas el collar precioso que a su propio marido que la honraua, queria, y estimaua: pero en tratando las mugeres de galas, no ay otro Dios, ni otro marido. Yo no hallo otra fineza de amor que aya hecho, sino que como Creonte tio de Eteocles, y Polini[c]es quedò con el Reino de Tebas, mandò que ninguno fuesse osado a enterrar a alguno de los Griegos, y anteponiendo Erifile la vida y la autoridad, se fue en compaõia de Deifele, muger de Tideo, y de Dealce, muger de Hipomedonte, y de Euadne, la muger de Capaneo (segun dizen Apolodoro<sup>3701</sup> y Estacio<sup>3702</sup>) a pedir que Teseo fuesse sobre aquel caso tocante a sus maridos a Tebas, que todos ellos auian muerto en aquella guerra. Y dize Plutarco<sup>3703</sup> en la vida de Teseo, que yendo allà compuso las cosas, concertando treguas, y que le diessen los cuerpos de los difuntos; y que a la gente principal y noble, los enterrò en Eleusina, y a la gente comun en el lugar llamado Eleutero: aunque dize Pausanias<sup>3704</sup>, que esto se hizo con batalla, y no por bien de paz.

Deste collar que mouio a codicia Erifile para descubrir a su oculto marido, dize Anaximenes<sup>3705</sup>, que era cosa riquissima, lo vno por su curiosidad, y lo otro, por el oro, que era cosa preciosissima en aquellos tiempos cerca de los Griegos, por ser cosa muy rara y peregrina. (537) Demas (que como dize Ciceron<sup>3706</sup>) estaua adornado de riquissima pedreria: *Eriphilem accipimus in fabulis, ea cupiditate, vt cum vidisset monile (vt opinor) ex auro, gemmis pulchritudine eius incensa, viri salutem proderet*. Desta codicia de Erifile dize Horacio<sup>3707</sup>.

---

<sup>3700</sup> Plut. in Para.

<sup>3701</sup> Apolod. in Biblioth.

<sup>3702</sup> Statil. lib. 3. Thebaid.

<sup>3703</sup> Plut. in vita Thes.

<sup>3704</sup> Paus. lib. 1.

Euripid. in suplicib.

<sup>3705</sup> Anaxim.

<sup>3706</sup> Cicer. in verrem. 4. [Cic. 2 Verr. 4.39]

<sup>3707</sup> Horat. lib. 3. Ode. 16. [Hor. C. 3.16.11]

\_\_\_\_\_ *concidet auguris*  
*Argibi domus, ob lucrum,*  
*Demersa excidio.*

La casa de aquel Griego que adiuina  
Cayò precipitada con ruina.

Y Ouidio<sup>3708</sup> trata del collar, y de la muerte que se le dio por el a Erifile.

*Ex quibus exierat, traiecit corpora ferro*  
*Filius, et poenae causa fuit monile.*

Traxo los cuerpos con lamento extraño  
El hijo Almeon, mas con el hierro  
Vengò el collar que hizo tanto daño.

Y Propercio<sup>3709</sup> dize.

*Aspice quid donis Eriphile inuenit amaris.*

Dones amargos llamò al collar, y con razon, pues no le costò menos que la muerte. Y mas adelante en el libro tercero el mismo Propercio<sup>3710</sup>.

*Sic latebras Eriphila viri pate fecit, vbi aurum*  
*Accipit, turpis materiam sceleris.*<sup>3711</sup>

Despues que recibio los dones de oro  
Erifile, descubre a su marido,  
Por el don torpe pierde su decoro.

Y Iuan de Mena<sup>3712</sup> deplora esta maldad de Erifile en sus versos diziendo.

(538) Estàs Erifile alli vergonçosa,  
Vendiendo la vida de tu buen marido,  
De ricos collares tu seso vencido.

---

<sup>3708</sup> Ouid. lib. 1. de arte aman. [Ov. *Am.* 1.10.52 *e quibus exierat, traiecit viscera ferro / filius, et poenae causa monile fuit.*]

<sup>3709</sup> Prop. eleg. 10. lib. 3. [Prop. 2.16.29]

<sup>3710</sup> Prop. lib. 3. [Prop. 3.13.57]

*tu quoque ut auratos gereres, Eriphyla, lacertos,*  
*delapsis nusquamst Amphiaraiis equis.]*

<sup>3711</sup> [Sulpicius Lupercus Servastus *De cupiditate*]

<sup>3712</sup> [Juan de Mena *El Laberinto, o las 300 coplas.* 2.90]

Quisiste ser viuda, mas no deseosa;  
O siglo nuestro, edad trabajosa,  
Si hallarian los que la buscassen  
Otras Erifiles que deseassen  
Vender sus maridos por mas poca cosa?

Que todo ello viene a dezir, quan grande fue la codicia desta muger por aquella rica joya, que fue poderosa a hazer van tan gran traicion a su marido, auiendo el hecho confiança della, diziendo, que no le iua menos que la vida el ocultarlo; pur tener el cierto que auia de morir en la guerra de Tebas.

Iunto a Erifile allà en los lugares auernos, estaua Euadne hija de Marte, que la huuo de Teba muger de Esopo. Esta Euadne casò con Capaneo Cauallero Griego, muy valiente y esforçado, el qual fue a esta guerra que queda dicha en Tebas en fauor de Polinices: y como su valentia le daua animo, tuuole tan grande, que se puso a escalar los muros, y Iupiter le arrojò vn rayo, y le precipitò de alli abaxo. Pero esto es fabula añadida a la historia, que lo es todo lo que queda dicho de la guerra de Tebas. Y lo que en esto ay es, que escalando el muro Capaneo, le arrojaron los de Tebas tanta piedra encima, que con ella le sepultaron. Este Capaneo fue inuentor de las escalas, como lo dize Vegecio<sup>3713</sup>, y murio en su peligrosa inuencion. Y añade mas Vegecio, que siempre son peligrosas las escalas, y que los mas que tratan desto, mueren en este peligro tan temerario, como lo dixo de Capaneo Ouidio<sup>3714</sup> en el libro de Tristibus.

*Quum cecidit Capaneus subito temerarius ictu.*

Sabida la muerte de Capaneo de su querida muger Euadne, fue a buscar el cuerpo de su marido, y sacandole de entre las piedras, le puso en la hoguera, como era costumbre vsada con los difuntos, y luego se echò con el en la misma hoguera, y assi murio abrasada de amor, y (539) de fuego natural. Esta historia refiere Apolodoro<sup>3715</sup> en el libro tercero de sus historias.

---

S. Clem. Ale. lib. 2. pedagog. cap. 10.

E[V]AADNE.

CAPANEO.

Text. 1. p. offi. tit. fulminati.

<sup>3713</sup> Vegec, lib. 4. de re milit.

Borhé murio escalando los muros de Roma quando la sitio Carlos V. Emperador.

<sup>3714</sup> Ouid. lib. 4. de Tristib. [Ov. Tr. 4.3.63]

Mart. lib. 4. epig. 75.

Prop. lib. 2.

Text. 1. p. offi. titul. mortem qui sibi consciuerunt.

Stat. lib. 12.

<sup>3715</sup> Apol. lib. 3. Biblioth.

PASIFAE.



Tras esta se sigue luego Pasifae; y porque se ha dicho algo della atras en el capitulo de Teseo, se abreuiarà aqui, remitiendo lo demas para el libro siguiente de Apolo. Deste torpe y deshonesto amor tratò Iacobo Pontano<sup>3716</sup> sobre el libro sexto de Virgilio<sup>3717</sup>, donde dize.

*Hic crudelis amor tauri, suppostaque furto  
Pasiphae mistumque genus, prolesque biformis,  
Minotaurus inest, Veneris monumenta nefandae.*

De aquel fingido toro el amor crudo  
De la Reina Pasifae en hurto infame  
Cumplio su torpe amor como ella pudo.

Lo mismo dize Textor<sup>3718</sup> tratando de los que amaron a animales; y un curioso hizo desto vn emblema<sup>3719</sup>, y dixo.

*Gnosia Pasiphae tauro vt frueretur amato  
Factoris arte Dedali.  
Dicitur in vaccae sese assimilasse figuram  
Inclusa fabrili bone.*

Segun se dize de Pasifae Gnosia  
Se aficionò de vn toro hermoso y bello  
Y para le gozar vino a ocultarse  
en vna vaca hueca fabricada  
Por arte y traça del curioso Dedalo.

Y Iuan de Mena<sup>3720</sup> tocò esta fabula.

E vimos venidos vn poco adelante  
Plañir a Pasifae sus hechos indignos  
La qual antepuso el toro de Minos  
No hizo [S]cyla troque semejante.

Esto basta para dexir que Pasifae està entre los demas amantes del infierno, remitiendo lo demas para el libro siguiente.

(540) Laodamia estaua entre esta amorosa compaña, segun lo cuenta el mismo Virgilio<sup>3721</sup>.

---

<sup>3716</sup> Pont. ibid.

<sup>3717</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. [Verg. *Aen.* 6.24]

<sup>3718</sup> Text. 1. par. offi. titi. anim. amatores.

<sup>3719</sup> Emblem. ignoti. Auto.[ Barthélemy Aneau: *Picta poesis. Adulterium* (1552: 92)]

<sup>3720</sup> Iuan de Men. cop. 104. [Juan de Mena *El Laberinto, o las 300 coplas* 3.104]

----- *tuis Laodamia,*  
*It comes.*

Y tambien Francisco Petrarca<sup>3722</sup> la puso en el triunfo del amor.

*Laodamia il suo Protesilao.*

Para lo qual es de saber, que vuo dos deste nombre. La vna fue hija de Belorofonte, y de su muger Achemena, de la qual se enamorò Iupiter, y della tuuo a Sarpedon, como lo dize Homero<sup>3723</sup>, el qual Sarpedon fue despues Rey de Sicilia, y yendo a la guerra de Troya en fauor de Priamo, aunque era valentissimo, murio a manos de Patroclo, y su madre Laodamia murio asaeteada por manos de Diana, auriendole dado alguna ocasion de enfado. Todo esto es de Homero en el lugar referido.

La otra Laodamia es la que aqui cuenta Virgilio, que fue hija de Acasto, y Laodotea, y casò con Protesilao hijo de Hifico, el qual (segun Luciano<sup>3724</sup> en vn dialogo, y Ouidio<sup>3725</sup>) auiendo de ir con los otros Principes Griegos a la guerra de Troya, porque Agamenon le auia hecho Capitan de quarenta nauios; Laodamia su muger que le amaua tiernamente, le dixo, que de ninguna manera fuesse el el primero que saltasse en tierra quando desembarcassen en Troya, porque auia pronostico de vn Oraculo, que el primero de los Griegos que saltasse en tierra de Frigia, esse era el primero que auia de morir, y como ella sabia esto, quando se huuo de embarcar, le pidio esto con grandes afectos, quedandosele desmayada en sus braços. Y deste Oraculo le buelue ella a auisar en su carta<sup>3726</sup>.

*Sors quoque nescio quam fato designat iniquo,*  
*Qui primus Danaùm Troada tanget humum,*  
*Infaelix, quae prima virúm lugebit ademptum,*  
*Dii faciant, ne tu strenuus esse velis.*  
*Inter mille rates tua sit millesima puppis,*  
(541) *Iamque fatigatas vltima verset aquas,*  
*Hoc tibi praemoneo, de nauis nouissimus exi,*  
*Non est, quò properes, terra paterna tibi.*

---

LAODAMIA.

<sup>3721</sup> Virg. lib. 6. Aen. v. 447.

<sup>3722</sup> Petr. triunfo del amor cap. 2. [Petr. TC. 1. 142: e *Laodamia il suo Protesilao.*]

<sup>3723</sup> Hom. lib. 6. Iliad.

<sup>3724</sup> Lucian. in dialog. tom. 4.

<sup>3725</sup> Ouid. epistol. 13. Laodam. Prothesil.

<sup>3726</sup> Ouid. ibid. [Ov. Ep. 13.93]

Tambien el hado ineuitable ordena,  
 Que de los Griegos muera el primero  
 Pisare en Frigia la primera arena.  
 Desdichada de aquella que el aguero  
 Comprehendiere, y fuere la primera  
 Que llorarè su esposo y compañero.  
 Quieran los Dioses, quando la guerrera  
 Gente salte en la playa, que no sabe,  
 Que no quieras saltar en delantera.  
 Entre mil naues (que con buelo graue  
 Tomaren puerto) haz consorte amado  
 Que sea la millesima tu naue.  
 La vltima de todas, el sulcado  
 Pielago sulque; y bueluola amonestarte,  
 Saltes en tierra el vltimo, y armado.  
 No ternas causa alli de acelerarte,  
 Pues no es tu patria, euita el hado extremo,  
 No quieras a la muerte condenarte.

Era tan valeroso y animoso Protesilao, que aunque tenia por cierto lo del Oraculo, no quiso dexar de ir a la jornada, ni dexar de saltar en tierra el primero, y luego se puso a combatir con Hector, y el le matò. Vino luego la triste nueua de Protesilao a oidos de su muger Laodamia, y dizen algunos, que abraçandose con vna imagen de cera, verdadero retrato de su marido, murio con ella entre sus braços. Otros dizen, que como ella le queria tanto, en oyendo las nueuas de su muerte se matò, queriendo mas morir que vivir sin su Protesilao. Tambien se cuenta, que sabiendo su muerte, pidio a los Dioses que le mostrassen, siquiera la sombra de su marido muerto, y que permitiendolo ellos, se abraçò con la misma sombra y murio. Luciano<sup>3727</sup> en vn dialogo dize, que Protesilao pidio despues al Dios Pluton (intercediendo Proserpina) que viniesse por espacio de vn dia a ver a su muger, y le fue concedido, y entonces abraçandole ella, murio (542) entre sus braços; y assi como a tan buenos amantes los pone Textor<sup>3728</sup> en el titulo, *Amor coniugalis*. Destos amores de Laodamia y Protesilao trata Higino<sup>3729</sup>, y Catulo<sup>3730</sup> haze desto vna admirable elegia. Su sepulcro de Protesialo, dize Plinio<sup>3731</sup>, que està junto a Helesponto en la ciudad de Helis, y que los arboles que en el sepulcro están plantados son de altura increíble, y que en llegando con su altura a diuisar la ciudad de Ilio que

---

<sup>3727</sup> Lucian. in dialog. tom. 4.

<sup>3728</sup> Text. in offic. tit. amor coniug.

<sup>3729</sup> Higin. in fab. 103. y 104. lib. 1.

<sup>3730</sup> Cat. in Ele.

<sup>3731</sup> Plin. lib. 16. hist. natur.

està en Frigia la Menor, se secan y marchitan, y luego bueluen a reuerdecer y cobrar nuevos pimpollos y hojas.

CAPITVLO XXX.

*De Cenea conuertida en varon.*

**P**OR ser tantos y tan graues los autores que afirman de oidas, y de vista, boluense las mugeres en varones, me persuado a que sin duda alguna deue de ser verdad, de los quales pondremos luego sus casos particulares. Pero es de saber primero, que sea la razon desta transmutacion y metamorfoseos tan extraordinarios, que de mugeres se bueluan hombres, y no de hombres mugeres? Y segun mi parecer es, porque la muger es varon imperfeto, ò varon ocasionado (como lo dize santo Tomas<sup>3732</sup>) y en esto sigue la dotrina de Aristoteles<sup>3733</sup> y Galeno<sup>3734</sup>: y aun haze memoria desta sentencia Filon en Antonio Monaco<sup>3735</sup>, que refiriendo esta sentencia dize: Dizen los Filosofos que la muger no es otra cosa sino vn varon imperfeto, y como la naturaleza siempre atiende a mejorarse, y a perficionarse, de ai viene, que las mugeres vengan a conuertirse en varones, como atendiendo mas a su perfeccion: y son muy raros los que de hombres se han conuertido en mugeres. De Tiresias lo dize Ouidio<sup>3736</sup>, que de varon se boluio hembra, mas passados ocho años se boluio a su menester, y a ser mas perfeto. Ouidio<sup>3737</sup> dize, que Esciton andaua al trocado, que vnas vezes era hembra, y otras varon: *modò vir, modò foemina Scithon*. Y Ausonio dize, que en Beneuento, cierto muchacho se boluio de repente muchacha. Y Luciano Murciano<sup>3738</sup> dize que el vio en Argos boluense vna muger en varon, que se llamaua Ares(543)cusa; y despues se llamó Aresconte, y le nacieron barbas, y se casò. Y cuenta auer visto otros dos casos semejantes, vno en Esmirna, y otro en Africa; todo lo qual refiere Aulio Gelio<sup>3739</sup>. Y Gaudencio Merula<sup>3740</sup> dize, que vna muger Cayetena casada con vn pescador por espacio de catorze años, despues se boluio hombre. Y otra llamada Emilia, casada con Antonio Espensa vezina de Ebuli, despues de doze años de matrimonio se tornò varon, y se casò de nueuo, y tuuo hijos. Y de otra, que auiendo parido vn hijo se tornò varon; y esto espanta mas. Pero boluendo a lo de Cenea que es el assunto deste capitulo, y lo trata el mismo Aulio Gelio en el lugar dicho, esta fue vna donzella muy hermosa natural de Tessalia, de quien el

---

<sup>3732</sup> D. Thom. 1. p. q. 99. art. 2.

<sup>3733</sup> Arist. lib. 8. de hist. anim. c. 2. *et* lib. 2. de gen. c. 3. *et* in prob. sectio 4. c. 27. *et* sect. 10. c. 10.

<sup>3734</sup> Gal. lib. 14. de vsu part. c. 6. y lib. 2. de semine.

<sup>3735</sup> Ant. Mon. 2. p. de la melis. c. 33.

<sup>3736</sup> Ouid. lib. 3. Met.

<sup>3737</sup> Ouid. lib. 4. Met. [Ov. Met. 4.280]

<sup>3738</sup> Luc. Mur.

<sup>3739</sup> Aulo. Gel. lib. 9. de las noches Atic. c. 4.

<sup>3740</sup> Merul. lib. 1. rer. memor. c. 4.

Dios Neptuno se aficionò, y hallando oportuna ocasion la violò; y sitiendo ella grandemente esta ofensa, pidio al Dios Neptuno, que en pago y descuento de la pena que le auia dado en hazerle tal fuerça, le concediesse dos cosas: la vna, que porque otra vez no le sucediesse otro caso semejante como el passado, la conuirtiesse en varon: y la segunda, que ninguno la pudiesse herir con arma ninguna. Neptuno se lo concedio liberalmente, como dize Pierio Valeriano<sup>3741</sup>: y desto, y de otros sucessos queda ya dicho en el libro de Neptuno, y como despues de hombre se conuirtio en aue llamada Cenea. Y Ouidio<sup>3742</sup> dize, que esta entretenida fabula les contò vna noche el viejo Nestor a los Griegos, estando sobre mesa. Y Iuan de Mena<sup>3743</sup> refiere esto.

Goza de mucha prudencia, y verdad,  
 Goza de don inmortal de justicia,  
 Ha de virtudes aquella noticia  
 Que en hembra requiere honestidad.  
 Si fuera trocada su humanidad  
 Segun que se lee de la de Ceneo,  
 A muchos haria, segun lo que creo,  
 Tomar los sus vicios con su justedad.

Erasmus<sup>3744</sup> dize, que la fabula tuuo este fundamento, que Ceneo fue hombre diestrissimo en el arte militar, y natural de Tessalia, y fue tan grande su valentia, que aun(544)que se hallò en muchas batallas, jamas salio herido. Y como se hallasse en aquella contienda de los Centauros contra los Lapitas y le hallassen muerto sin herida ninguna, diose lugar esta fabula: mas Virgilio<sup>3745</sup> no dize que se conuirtio en aue, sino que boluio otra vez a su primer estado de muger.

*Et iuuenis quondam, nunc foemina Ceneus  
 Rursus, et in veterem fato reuoluta figuram.*

Ceneo fue varon en su apostura,  
 Y transformose en hembra su figura,

---

Plin. lib. 7. nat. hist. c. 4.

Tiraq. inl. 1. conui. n. 100. et deinceps.

Virg. lib. 6. Aeneid.

Com. Grieg. sobre Iuan de Mena cop. 76.

<sup>3741</sup> Pier. lib. 42. hier. cap. de hasta.

<sup>3742</sup> Ouid. lib. 12. Metam.

<sup>3743</sup> Iuan de Men. cop. 76. [Juan de Mena *El Laberinto, o las 300 coplas* 1.76]

<sup>3744</sup> Erasm. adag. 25. Chil. 3. cent. 4.

<sup>3745</sup> Virgil. lib. 6. Aen. v. 448.

Lo que es auerse buelto Cenea en varon, tienen lo muchos por historia verdadera, como es Aulo Gelio<sup>3746</sup>, y Higino<sup>3747</sup>, el qual añade, que despues de buelta en varon se llamó Magnesio, y fue vno de los Argonautas que fueron con Iason a la conquista del Vello de oro: pero Natal comite<sup>3748</sup> pone todos los nombres de aquellos Principes Argonautas, y no le pone alli, ni con nombre de Ceneo, ni de Magnesio.

CAPITVLO XXXI.  
*De la Reyna Dido.*

**E**N la que mas de todos los amantes se ocupa Virgilio, es en la Reyna Dido, y ella le deuio bien poco, pues e costa de su grande honestidad quiso adornar su libro, vsando de la licencia que dixo Horacio<sup>3749</sup> en su Arte poetica, que tenian concedida los Poetas.

.....*pictoribus, atque Poetis*  
*Quidlibet audiendi semper fuit aequa potestas.*

A Poetas, y a Pintores  
Siempre les fue concedida,  
Vna licencia atreuida  
De retóricos colores.

(545) Tomò esta licencia tan larga Virgilio, que largamente la condenò san Augustin<sup>3750</sup>. Porque esso tiene la verdad, que aunque los maliciosos quieran encubrirla, y solaparla, nunca faltan buenos que la descubran, y manifiesten: y assi muchos han buelto por la honra desta castissima Reyna: y cerca desto dize Prisciano<sup>3751</sup>, traduziendo la descripcion del mundo, que compuso Dionisio<sup>3752</sup>.

*Quae regnas foelix Dido per saecula viuit*  
*Atque pudicitiam non perdit carmine ficto.*

Viniendo por eternos siglos Dido,  
No le quiten los versos mentirosos  
La castidad, que siempre ha mantenido.

---

<sup>3746</sup> Aul. Gel. lib. 9. noct. Attic. c. 4.

<sup>3747</sup> Higin. fabul. 13. lib. 1.

<sup>3748</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. c. 8.

<sup>3749</sup> Horat. in arte Poetica. [Hor. Ars. 9]

<sup>3750</sup> Aug. lib. 1. confes. c. 13.

<sup>3751</sup> Priscian. in geogr. [Priscian. *Perigetes*. 185]

<sup>3752</sup> Dionysii.

Y tambien el Poeta Marulo<sup>3753</sup> la introduze a Dido, boluiendo ella por su castidad.

*Nec mihi Phryx nocuit, nec enim cognouimus vllum  
Cura, sed antiqui castę, tenaxque thori,  
Quam nec coniugio Lybici violare tyraeus  
Cogerer, hac cecidi fortiter vsa manu.*

Ni a mi honra dañò el Frigio Eneas,  
Ni su cuydado, a mi me dio cuydado  
Mas castamente conseruè mi talamo,  
Ni jamas le violò el tirano Lybico,  
Mi mano me matò con valor iuclito.

Y Ausonio<sup>3754</sup> quiso dar a entender esto en vn epigrama.

*Illa ego sum Dido, quam nunc hęc conspicis hospes,  
Assimulata modis, pulchraque mirificis,  
Talis eram, sed non Maro, quam mihi finxit, erat mens,  
Vita nec incestis laeta cupidinibus.  
Namque nec Aeneas vidit me Troius vnquam,  
Nec Lybiam aduenit classibus Iliacis.*

Yo soy aquella Dido (caminante)  
Que en beldad, en donayre, en hermosura,  
(546) A todas en mi edad las fuy adelante.  
Pero fuy siempre corta de ventura,  
Porque Virgilio quiso deshonorarme,  
Tratando en mi viuir desemboltura.  
Mas nunca pudo Eneas alcançarme,  
Ni sus nauios vieron a Cartago,  
Ni con sus ojos el pudo mirarme.

San Geronimo<sup>3755</sup> contra Iouiano, pone a esta Reyna por exemplo raro de castidad, y Tertuliano<sup>3756</sup> en el libro que hizo de la exhortacion a la castidad, alaba notablemente la que tuuo Dido: y lo mismo dize en el libro de la exhortacion al martirio, y en el Apologetico contra los Gentiles, y en el libro de Anima. Y san Agustin<sup>3757</sup> llama a Virgilio mentiroso, adulador de los Romanos.

---

<sup>3753</sup> Marul. [Marullo Michelle *Epigrammaton. Dido in anulo: 1.11.5*]

<sup>3754</sup> Auson. in Epigram. [Aus. *Epi. 90. In Didus imaginem*]

<sup>3755</sup> Hierog. lib. 1. cot. Ioui.

<sup>3756</sup> Tert. de exhor. castit. & de exhortat. ad martyrium & in Apol. cont. Gentil. & lib. de ani.

<sup>3757</sup> Aug. tom. 10. de ver. Dn. in Lucá. serm. 29. & lib. 1. confes. cap. 13.

Y el mismo Santo en el lugar arriba dicho de las Confesiones dize, que auindole hecho llorar algunas vezes esta ficcion de Virgilio, en los verdes años de su mocedad, preguntò a los Maestros, si esto de Eneas, y Dido auia sido verdad, y que los que poco sabian le dixeron, que era historia verdadera; pero que los prudentes, y mas leydos lo tenian por falsedad, y mentira: lo mismo afirma Sixto Senense<sup>3758</sup>. Y en resolucion se conoce la mentira por la disparidad del tiempo: pues murio Eneas antes que vudiesse Dido, docientos y quatro años, como lo testifica Pineda<sup>3759</sup>: y desto se puede ver a Sabelico<sup>3760</sup>, Eusebio Cesariense<sup>3761</sup>, Gerardo Mercator<sup>3762</sup>, y Filipo Bergamote<sup>3763</sup> en el suplemento de las Cronicas. Y assi Francisco Petrarca<sup>3764</sup> la puso de las primeras en el triunfo de la castidad, diziendo.

\_\_\_\_\_ E Dido  
*Che amor pio del suo sponso á morte spinse,  
 Non quel de Eneas, como el publico grido.*

\_\_\_\_\_ Y Dido.  
 Aquella que de amor honesto muere,  
 Y no por el de Eneas que està creydo.

Y demas de querer Virgilio lisongear a los Romanos, como descendientes de Eneas, tomò tambien ocasion (547) de las muchas guerras que los Cartagines trayan con Roma, que como se matò Dido, porque la dexo bultada Eneas, dexo encargado a los Cartaginenses que vengassen sus agrauios, y assi con los descendientes tenian aquellas crueles enemistades. El Rey don Alonso el Sabio<sup>3765</sup> se acuesta a la opinion de Virgilio; pero suele tropeçar en sus antiguallas. Assentada esta verdad, digo que fue Dido hija de Belo, que por otro nombre se llamò Metres, descendiente del otro Belo, que llamaron Prisco, que fue el primero Rey de los Assyrios, cuya descendencia pone Volaterrano<sup>3766</sup> en su Filologia. El nombre propio desta Reyna fue Elisa, pero como ella despues

---

<sup>3758</sup> Six. Senen. in Bibli.

S. Pat. lib. 4.

<sup>3759</sup> Pine. 1. p. Mon. lib. 3. cap. 31. §. 5.

<sup>3760</sup> Sabel. Aenei. 1. li. 9.

<sup>3761</sup> Euseb. Cesa. in Chro.

<sup>3762</sup> Mer. in chronol. de aeuo 2. fol. 54.

<sup>3763</sup> Berg. in suplem. Chro.

<sup>3764</sup> Pet. triumf. de la castit. [Pet. TP. 10-12.

*E veggio ad un lacciuol Giunone e Dido, / Ch'amor pio del suo sposo a morte spinse, / Non quel d'Enea, com'è'l publico grido.* Ariani 1988: 202-203.

Appel 1901: 225 no da variante para "sponso" que pone BdV.]

<sup>3765</sup> D. Alons. Sab. 1. par. chron. gen. cap. 55. 56.

Car. tephg. berb. Belo.

<sup>3766</sup> Volat. lib. 33. Philo.



emprendio cosas tan famosas, llamaronla Dido, que en lengua Punica quiere dezir varonil, y segun Iustino<sup>3767</sup> no tutuo mas de vn hermano, que se llamò Pygmaleon, el qual como varon sucedio en el Reyno de su padre, y caso a su hermana Elisea con Siqueo Sacerdote de Hercules, que era la segunda dignidad en lo espiritual, y temporal despues del Rey. Este era tio de entrambos, y assi por sus grandes riquezas, como por su dignidad era de todos muy estimado, pero el sobrino Pygmaleon, como era notablemente codiciso, por aprouecharse de su hazienda, le quitò a traycion la vida. Viendose Dido sin la compañía de su querido Siqueo, dissimulò quanto pudo sus agrauios, guardando la suya para vna oportuna ocasion. Y es el caso, segun dize Sabelico<sup>3768</sup>, que el difunto Siqueo en vida auia olido la codicia de su sobrino, y de secreto auia escondido todo su oro, y riqueza, no lo sabiendo nadie mas que su muger. Ella pareciendole que su vida corria peligro, como la de su tio, lio traça de que se queria passar a al casa Real de su hermano, como muger sola, y viuda, diziendo, que lo hazia por oluidar las soledades del difunto Siqueo, lo qual no le era facil estando en las casas donde ella auia gozado de su amorosa compañía. Tuuolo por bien su hermano, pareciendole que con esto ella descubriria los tesoros del marido, y assi con mucho gusto se lo concedio. Auida esta licencia Dido, cargò en vnas naues todo el oro, y riquezas que tenia, y en compañía de mucha gente noble que se le auia juntado, por aborrecimiento que tenian al Rey, y aficion que a ella auian co(548)brado se hizo a la vela con tanta presteza, que quando el Rey pensò, que la tenia cogida se hallò burlado. Partio de Tiro la flota, y nauegò con mucha felicidad, y vino a dar a la Isla de Chipre, y passando todo el Archipelago, vino a surgir en la costa de Africa Zeugitena, que es la parte de Berberia, donde aora es Biserta, llamada antiguamete Vtica, junto a Tunez, y la Goleta. Con la nueua que corrio de la armada estrangera, y al olor de las riquezas, començaron a baxar a la marina muchos Africanos, a los quales trataron con apacibilidad, y amistad los Sidonios. Y dize san Isidoro<sup>3769</sup> en sus etimologias, que viendo los naturales que podia resultar mucho prouecho en aquella tierra la estancia de aquellos forasteros, dieron traça de que hiziessen assiento alli en aquella costa, y la Reyna dixo, que para su habitacion, le vendiessen quanta tierra podia ocupar vn cuero de vn buey, como lo dize Trogo Pompeyo<sup>3770</sup>, y aunque ella se lo pagò muy bien, y ellos quedaron satisfechos de la venta, ella como era tan auisada, tomò luego vnas tigas, y hizo vnas tiras tan delgadas, que vino a ocupar el cuero vna muy grande parte de tierra, bastante para fundar vna muy grande ciudad, a la qual puso por nombre

---

Phili. Ber. li. 4. sup. Chron.

<sup>3767</sup> Iust. li. 18. historiar.

<sup>3768</sup> Sabel. Aen. 1. lib. 9.

Iuan Boc. lib. 2. de geneal. Deor. cap. 60.

Com. Grie. sob. Iuan de Mena cop. 166.

<sup>3769</sup> S. Isid. lib. 15. etimol. cap. 1.

<sup>3770</sup> Tro. Pomp. li. 18.

Cartada, y viniendose a corromper el nombre, se llamó Cartago, que como dize Lactancio Firmiano<sup>3771</sup>, y Solino<sup>3772</sup>, vino a ser la emula, la contraria, y enemiga de la gran Roma. Este nombre Cartada, quiere dezir en la lengua de los Fenises, nueua ciudad, y al alcaçar, y fortaleza de la ciudad llamaron Birsá, que en su lengua significa cuero de buey. El alcaçar de Atenas se llamó Arepolis: el de Tebas Cadmeia, como lo dize Estrabon<sup>3773</sup>: Larisa el de Argos, como lo dize Luys Viues<sup>3774</sup>. Del nombre del alcaçar de Cartago dixolo Virgilio<sup>3775</sup>.

*Mercatique solum facti de nomine Byrsam.  
Taurino quantum possent circundare tergo.*

El solar della allí les fue vendido,  
Que Byrsa por el hecho fue nombrado,  
Porque lo que pudiesse ser medido  
Con vn cuero de todo les fue dado.

(549) Edificada la nueua ciudad, puestas las cosas en orden politica, y floreciendo su Reyna Dido, en virtud, honestidad, y buen gouierno, como dize Felipe Bergomense<sup>3776</sup>, el Rey de aquella tierra llamado Hiarbas (aunque Solino<sup>3777</sup> en el Polystor le llama Lapon) llegando a su noticia la gran fama de la Reyna forastera, tratò en buena paz de casarse con ella: pero como esto era tan contra su gusto de la Reyna, determinò Hiarbas de llevarlo por fuerça de armas. Y viendo esto, llamó a los hombres principales, que con ella auian venido, y dixoles que tratassen con su Reyna se casasse con el, y donde no, que le haria cruda guerra, y la echaria de aquellas tierras. Boluieron con su embaxada, y ninguno se atreuiò a darsela a la Reyna Dido, porque como dize Sabelico<sup>3778</sup>: *Sciebant enim eam ab omni connubio abhorrere*. Sabian que aborrecia notablemente el casarse. Pero como el amante instaua, y ellos temiessen vn tan fuerte enemigo, y que tenia peligro la tardança, se lo dixeron debaxo de vna parabola, alegandole, que si esto no se hazia, que era imposible conseruarse en paz con el Rey: porque el estaua resuelto de hazerles cruda guerra. Ella por no yr contra

---

Iustin. lib. 18. histo.

<sup>3771</sup> Lact. Fir. lib. 7. de diuino praem. cap. 15.

<sup>3772</sup> Solin. cap. 32. de mirabilibus mundi.

Alex. Neapolit. lib. 4. cap. 15.

<sup>3773</sup> Strabon.

<sup>3774</sup> Luys Viu. lib. 5. de ciuit. c. 13.

<sup>3775</sup> Virg. lib. 1. Aenei. vers. 371. [Verg. *Aen.* 1.367]

<sup>3776</sup> Phil. Berg. li. 4. Sup. Chron.

<sup>3777</sup> Solinus in Polyst. c. 40.

Nau. lib. 7. cap. 5.

<sup>3778</sup> Sabel. lib. 1. Aene. cap. 9. [Sabel. *Rapsodiae historiarum ab Orbe condito Enneades.* lib.1.9 (1560: 190)]

Rhodig. li. 28.

la castidad, que tenia determinada de guardar toda su vida, y deseando por otra parte la quietud, y paz de su vassallos, pidio tiempo para acabar el edificio de Cartago, y disponer las cosas para las bodas, y que luego se efectuarian los casamientos. Quando tuuo acabada su obra, y dadas muchas traças, y consejos a sus Ciudadanos para el buen gouierno, y estado de su ciudad, les mandò conuocar a todos en medio de la plaça, hizo muchos sacrificios, y leuantò vna muy grande hoguera, y conuocando el alma de su amado, y querido Siqueo, y diziendo, que ya cumplia la palabra de yrse con su marido, se metio vn cuchillo por el cuerpo, y se entrò de presto en la hoguera, donde murio, como lo dize Textor<sup>3779</sup>. Y esta deuio de ser la razon porque Virgilio la puso en el numero de los verdaderos amantes, pues por amar tan eficazmente a su marido Siqueo, quiso antes morir, que quebrantar las leyes de buena amante. Y no es mucho que diga Virgilio<sup>3780</sup>, que allà en el infierno donde està, se le mos(550)tro a Eneas ceñuda, y rostrituerta, pues a nadie que pretendio sus amores le mostrò buena cara.

*Inter quas Phaenissa recens a vulnere Dido  
Errabat sylua in magna, quam Troius Heros,  
Vt primum iuxta stetit, agnouitque per vmbra  
Obscuram (qualem primo, qui surgere mense  
Aut videt, aut vidisse putat, per nubila lunam)  
Demisit lachrymas, dulcique aflatu amore est.*

Entre las quales la Fenissa Dido

Con fresca llaga muerta, y recien yda  
Por la espaciosa selua andaua errando:  
De la qual luego que el Troyano Eneas  
Se vido cerca, y por la escura sombra  
La conocio (qual tal vez suele alguno  
Ver o pensar, que vè por entre espesas  
Nuues, la nueua Luna, que al principio  
Del mes, con debil luz sus cuernos muestra)  
Tiernamente llorò, y con amoroso  
Semblante, y blando afecto, assi le dixo.  
Que fue verdad desuenturada Dido,  
Lo que me dixo el triste mensagero,  
Que auias del otro mundo ya salido  
Y dado el tierno pecho al hierro fiero?  
Ay que mi coraçon endurecido  
Fue causa de tu caso lastimero,

---

<sup>3779</sup> Text. 1 p. offic. tit. mortem qui sibi consci.

<sup>3780</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 450

Por los Dioses, y estrellas Reyna juro,  
 Y por la fè (si la ay) del Reyno obscuro,  
 Que forçado dexè tu compañía:  
 Y que quedarme no me fue posible.  
 Mas el diuino edicto, que me embia  
 Por esta inculta playa, y Reyno horrible,  
 Querer me hizo lo que aborrecia:  
 Y juro que jamas me fue creyble,  
 Que auia yo cuytado de causarte,  
 Dolor tan crudo, y fiero po dexarte.  
 Suplicote no huyas mi presencia  
 Mira a quien huyes, firma el pie ligero,  
 Mira que ordena la eternal sentencia,  
 (551) Que sea este coloquio el postrimero.  
 Con tal razonamiento el pio Eneas.  
 Procuraua ablandar, y tornar manso,  
 El coraçon de Dido, que ardia en yra,  
 Y serenarle los ceñudos ojos,  
 Lagrimas prouocando en si, y en ella,  
 Mas ella el rostro buelto a la otra parte  
 Los ojos tiene fixos en la tierra:  
 Y no se mueue mas, ni muda rostro,  
 Por las razones del contrito Eneas,  
 Que vn duro pedernal, o parco marmol.  
 Quitose en fin de ante el con presto passo,  
 Y con rostro indignado, y enemigo,  
 Se fue huyendo del a vn bosque vmbroso,  
 Do su primer marido el buen Siqueo,  
 En conjugal amor le corresponde  
 Y con ygual passion le satisfaze.

Adonde en estos postreros versos (que por esto los he todos puesto hasta aqui) tacitamente, y quiçà sin quererle, manifeista Virgilio la mentira, que dixo en los amores de Dido con Eneas, que auia dos cientos y quatro años que era muerto, con dezir que en los infiernos le correspondia Siqueo a Dido con conjugal amor: lo qual no dixera, si Dido despues del muerto, uiera conocido otro varon. Como tambien se contradixo el mismo Virgilio en lo que dixo de Eneas, y pintandole despues en los portales de Cartago mezclado con los Griegos, *se quoque Pirncipibus per mistum agnouit Achiuis*<sup>3781</sup>, alli tambien se conocio a si mismo entre los Griegos Principes mezclados: adonde tambien significò la traycion (como dizen algunos Autores) que Eneas y Antenor cometieron,

---

<sup>3781</sup> [Verg. *Aen.* 1.488]

entregando a Troya a los enemigos, que la verdad por vna via, o otra siempre se manifiesta, porque como dize el prouerbio Español, mas presto se toma el mentiroso que el coxo.

(552)

## LIBRO QVINTO DE APOLO.

### CAPITVLO PRIMERO.

**T**RATANDO Ciceron<sup>3782</sup> de como vuo muchos, que tuuieron este nombre de Apolo, dize que vno dellos fue antiquissimo, y que fue hijo de Vulcano, protector, y guarda de la docta ciudad de Atenas. Sus palabras son estas: *Apollinum antiquissimum, quem pauló ante ex Vulcano natum esse dixi, custodem Athenarum.* Otro Apolo vuo (dize el mismo Ciceron) hijo de Coribanto, nacido en la Isla de Creta, el qual tuuo grandes competencias, sobre quien auia de ser dueño, y señor della. El tercero, dize Hesiodo<sup>3783</sup>, y el mismo Ciceron<sup>3784</sup>, y tambien Homero<sup>3785</sup>, que fue hijo de Latona, y fue el que vino de los montes Hiperboreos a Delfos. El quarto nacio en Arcadia, tierra del Peloponeso, al qual llamaron los Arcades Nomion, y del dizen auer recebido las leyes. Otros muchos Apolos vuo, y de todos ellos las cosas memorables se atribuyen al tercero, que es el hijo de Iupiter, y Latona. En cuya honra se edificaron los templos, se leuantaron las aras, y en cuyo nombre die(553)ron respuestas los misteriosos Oraculos, y al fin todas las demas cosas, que en nombre de Apolo se hazian, eran a consideracion deste hijo de Iupiter, y Latona: aunque Herodoto<sup>3786</sup> dize que esta Latona le crio siendo el hijo de Dionisio, y de la Diosa Isis; pero esse fue otro fuera de los contados. Mas yendo con lectura de que fue hijo de Latona, y de Iupiter, ya que deste se dixo, tratemos de Latona, y quien fue.

Ouidio<sup>3787</sup> dize que fue hija de vno de los Titanes llamado Ceo.

*Neque enim iam filia Coei, Supplicat indigenis.*

Su madre se llamò Febes, como lo dizen Apolodoro<sup>3788</sup>, Natal Comite<sup>3789</sup>, Hesiodo<sup>3790</sup>; y Homero<sup>3791</sup> en vn hymno de Apolo, dixo que era hija de Saturno.

---

<sup>3782</sup> Cicer. lib. 3. de na. Deor. [Cic. ND. 3.57]

Com. Griet. sob. Iuan de Mena cop. 116

<sup>3783</sup> Hesio. in Theogon.

<sup>3784</sup> Cicer. act. 3. in Verrem.

<sup>3785</sup> Homer. in Eutrob.

Abul quest. 1. vulgaris.

Iuan. Boc. lib. 5. gene. Deor.

<sup>3786</sup> Herodot.

LATONA

<sup>3787</sup> Ouid. lib. 8. Metamor. [Ov. Met. 6.366]

*Inclyta Latona, ò Saturni filia magni.*

Esta Latona fue hermosissima, y rendio Iupiter de su belleza, tratò de secreto amores con ella, muy a recato de su muger la Diosa Iuno, que siempre le andaua a los alcances: mas todo este secreto lo descubrio su preñez de Latona. Y viendo la Diosa Iuno la traycion que se le hazia, recibio muy pesadamente, y para vengança de su competidora, embiò tras ella la serpiente Pyton, que siempre la persiguiesse. Esta gran serpiente Pyton se engendrò, segun dizen Ouidio<sup>3792</sup>, y Textor<sup>3793</sup>, de la putrefacion de la tierra, despues de auer cessado las aguas de aquel porfiado diluuió, del tiempo de Deucalion: y fue en grandeza vno de los mayores, y fieros animales que se han conocido en la tierra. Porque era tan desemejada bestia, que ocupaua vn grande monte. Esta siguió a Latona, acossandola por gran distancia de tierras, sin querer darle lugar a parir. En aquellos tiempos era la Isla de Delos inestable, y mouediza, entrandose, y saliendose debaxo del agua, como lo dixo Claudiano<sup>3794</sup>,

.....*motoque instamine Delos*  
*Errat, & aurato trahitur circumflua Ponto.*

(554) Mouida Delos, anda de tal arte  
Con las ondas del mar tan combatida,  
Que nunca se asegura en vna parte.

Y Ouidio<sup>3795</sup> dize.

\_\_\_\_\_*quamuis erratica Delos*  
*Errantem accepit tunc, cum leuis insula nauat.*

La vaga, y siempre mouediza Delos

---

<sup>3788</sup> Appol. lib. 1. Biliot.

<sup>3789</sup> Nat. Com. lib. 9. myt. cap. 6.

<sup>3790</sup> Hesiod. in Theogo.

<sup>3791</sup> Hom. hym. de Apol. [Hom. *h.Ap.* 62 Λητοῖ κydίστη θύγατερ μεγάλου Κοίοιο. En Conti *Myt.* 9.6]

<sup>3792</sup> Ouid. lib. 1. Metamor.

PITON.

<sup>3793</sup> Text. 1. p. offic. titi. serpent nomina.

S. Fulgent. lib. 1. myt.

Macrob. lib. 1. Satrun. c. 17.

DELOS ISLA.

Hig. li. 1. fabuñ. 53. & 140.

<sup>3794</sup> Claud. lib. 2. de raptu Proserp. [Claud. *Rapt.Pros.* 2.34]

<sup>3795</sup> Ouid. lib. 6. Metam. [Ov. *Met.* 6.333]

Recibe en si a Latona que vagando  
Andaua por el mundo sin consuelos.

Desta fabula de la Isla de Delos hazen mencion Eusebio Cesariense<sup>3796</sup>, Plinio<sup>3797</sup>, y Estrabon<sup>3798</sup>: pues como Neptuno era Dios de los mares, y cuñado de Latona, dio lugar a que se descubriese aquella Isla, como dize Luciano<sup>3799</sup>, y que tuuiesse alli Latona reposo para poder parir. Otros dizen que su hermana Asteria, auia sido tratada deshonestamente de Iupiter, que en figura de Aguila vino a pretender su conuersacion: y de aquel ayuntamiento pario a Hercules; pero ella por sus desgracias vino a ser de los Dioses conuertida en codorniz, y despues Iupiter la conuirto en Isla, y siempre andaua anegada, y combatida de las olas. Pero como hizo aquella buena obra a Latona de darle buena acogida para su parto, nunca mas las ondas la sobreuinieron ni inquietaron. Y porque Neptuno interuino en esta buena obra, le dedicaron la Isla en aquellos principios, y a su amiga Doris. Despues se llamò Delos, y la dedicaron, y consagraron al Dios Apolo, por auer nacido alli. Esta Isla està en el mar Egeo, y es vna de las cinquenta y tres Islas del Archipiélago, que llaman Cicladas segun Estrabon<sup>3800</sup>. Quando en ella se puso a parir Latona pario a Diana, y nacio luego con tan buen auiso, y con tanta gracia, y aliño, que ayudò a su madre al parto, porque aun quedaua en el vientre su hermano Apolo, y como vio el aprieto, y trabajo tan grande que padecen las mugeres en aquel trance, prometio desde entonces de no se poner en esos riesgos, y peligros, y de guardar perpetua virginidad: y no se burlar jamas con hombres. (555) Nacio Apolo bellissimo, y crecio en cuerpo, en gallardia, y en hermosura, exercitandose en la musica, y en otras gracias, y artes. Pero en lo que se hizo diestrissimo fue en tirar el arco, y luego procurò de matar aquella serpiente Pyton, que tanto auia perseguido a su madre Latona, y tambien porque con su mal olor traîa inficonada, y contaminada la tierra: y assi vengò la molestia tan grande que su madre auia recibido, y desde entonces le pintaron con arco, y saetas, como lo dize Luys Viues<sup>3801</sup>. Fue hazaña esta tan grandiosa, y tan digna de vn tan gran Dios, que se començaron cada año a celebrar fiestas en memoria de vn beneficio tan grande, como lo afirma Pontano<sup>3802</sup>, y san Fulgencio<sup>3803</sup>. Estas fiestas se llamaron Pytias, y al mismo Apolo de alli adelante le llamaron Pytio. Homero<sup>3804</sup> dize, segun

---

<sup>3796</sup> Euseb. Ces. lib. 3. de preparat Euangel. c. 4.

<sup>3797</sup> Plin. lib. 4. hist. nat. c. 12.

<sup>3798</sup> Stra. lib. 10.

<sup>3799</sup> Luc. dialo. de Iris, y Neptuno.

<sup>3800</sup> Stra. lib. 10.

Higin. lib. 1. fabul. 276. tit. Insulae maximae.

<sup>3801</sup> Luys Viu. lib. 7. de ciuit. c. 16.

Clem. Alex. orat. adhortat ad gen.

<sup>3802</sup> Pont. lib. 1. de reb. caelestib.

<sup>3803</sup> S. Fulgent. llib. 1. myt.

<sup>3804</sup> Homer.

refiere Natal Comite<sup>3805</sup> en el lugar dicho, que en esta Isla de Delos auia vna palma famosa, junto a la qual auia parido Latona sus dos hijos, a la qual venerauan los de aquella Isla por vna cosa muy memorable. Plutarco<sup>3806</sup> dize, que Apolo nacio en la ciudad de Tegira, que es en Beocia, de donde tambien se llamò Apolo Tegiro, y que en esta Isla ay dos fuentes famosas, la vna se llama Palma, y la otra Oliua: y assi dize el mismo Plutarco, que no se ha de entender, que Latona pario entre dos arboles, sino entre dos rios, y a esta consideracion del nacimiento de Apolo, vuo en esta Isla vn famosissimo templo a el consagrado, donde auia Oraculo, y respuestas del mismo Dios, y dize Plutarco en el mismo lugar, que durò hasta la guerra de los Medos.

## CAPITVLO II.

*De quatro nombres deste Dios, Apolo, Febo, Sol, y Titan.*

**T**ODOS estos quatro nombres son casi vna misma cosa: porque todos le conuienen a este Dios como Planeta, Apolo, y Febo le llamò juntamente Virgilio<sup>3807</sup>,

(556) *Quae Phoebus pater omnipotens, mihi Phoebus  
Apollo praedixit.*

Apolo, segun san Isidoro<sup>3808</sup>, quiere dezir destruydor: porque con su excessimo calor destruye las cosas que el mismo cria. Febo viene desta palabra *Phos*, porque siempre es nuevo, siempre es moço, y permanece en vn ser, que en Latin comun manera de hablar es, llamar Phebeos a los desbarbados. Y conuiene esto al Sol, porque siempre està de vna misma suerte, y por esto le deuio de llamar Virgilio<sup>3809</sup> hermoso.

*Taurum Neptuno, Taurum tibi pulcher Apollo.*

Porque siempre està tan hermoso, y tan nuevo como el primer dia, que començò a andar los Orbes. Y por esso dixo Calimaco<sup>3810</sup>.

*Formosus semper, semper Iuuenisque, nec illi  
Foeminece quantum nigrent languine malae.*

<sup>3805</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 6,

<sup>3806</sup> Plutarc. in vita Pelopidis.

<sup>3807</sup> Virg. lib. 3. Aeneid. [Verg. *Aen.* 3.251]

<sup>3808</sup> S. Isidor. lib. Ethim.

<sup>3809</sup> Virg. lib. 3. Aenid. [Verg. *Aen.* 3.119]

<sup>3810</sup> Calimac. [Call. *App.* 36

καὶ μὲν αἰεὶ καλὸς καὶ αἰεὶ νέος· οὐποτε Φοίβου  
θηλείαις οὐδ' ὄσσον ἐπὶ χνόος ἤλθε παρειαῖς,]



Tambien le conuiene este nombre de Titan, segun el segundo Febo, hijo de Hyperion, o segun otros el mismo Hyperion, como lo dize Ciceron<sup>3811</sup>.

*Vt cum luna means Hyperionis officit Orbi.*

Y porque Hyperion era hijo de los Titanes, por esso le llamaron Titan, como le nombrò Virgilio<sup>3812</sup>.

*Extulerit Titan, radiisque retexerit orbem.*

Y por esto a la Aurora la llamaron hija de Titan, aunque Hesiodo<sup>3813</sup> la llama hija de Hyperion, que es dizir, que el Sol trae delante de si la Aurora.

Al fin todos estos nombres vienen a significar el Sol: y assi todo este capitulo se gastarà en este diuino Planeta. Este maravilloso Astro fue criado por Dios nuestro Señor, el quarto dia, como lo dixo el santo Moyses en el Genesis<sup>3814</sup>: *Fecitque Deus duo Luminaria magna, (557) Luminare maius, vt praesset diei, et Luminare minus, vt praeßet nocti.* Hizo Dios aquellas dos grandes antorchas, la vna para dar luz al dia, que era la mayor, y la otra para dar claridad a la noche que era lumbrera menor. Salio este diuino Astro del Sol de las manos de su Criador tal, y tan hermoso, que no hallò el Real Profeta Daud<sup>3815</sup> a que mejor compararle, que a vn desposado galan, que sale alegre, y regozijado del regazo de su Esposa: *Et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo, exultauit vt Gigas ad currendam viam.* Como vn bello, y hermosissimo desposado, que sale del talamo de su esposa, y con su alegre, y risueña cara, a todos llena de alegria. Tan hermoso es el Sol, que dixo el diuino Agustino<sup>3816</sup> que entre los errores grandes que tuuo la antigua Gentilidad, dignos de alguna excusa, fue adorar al Sol, y tenerle por su Dios: y assi aquel gran Senador, y Filosofo Ateniense<sup>3817</sup> dixo: *Esse significatiuam expressam, et euidentem diuinæ bonitatis imaginem.* Que era vna expressa imagen del mismo Dios. Y llamase el Sol cosa muy propia de Dios: que si bien es verdad que todas la cosas son suyas: *Mea sunt enim omnia*<sup>3818</sup>: pero las cosas que de suyo son grandiosas, y maravillosas, se llaman suyas. Muchas vezes llama al Iris, o arco del cielo, suyo:

---

<sup>3811</sup> Cicer. in Prognost. [Cic. Arat. frag.1.1]

<sup>3812</sup> Virgil. lib. 4. Aeneid. [Verg. Aen. 4.119]

<sup>3813</sup> Hesido.

SOL.

<sup>3814</sup> Gen. cap. 1, [16]

<sup>3815</sup> Psal. 18, [6]

<sup>3816</sup> Aug. lib. de Ciuitat.

<sup>3817</sup> Dion: Areopagit. lib. de diuin. num. c. 4. [San Dioniso Aeropagita. Lib. de Diuin. instit. apud Victor. 4]

<sup>3818</sup> [Exod. 13.2]

*Arcum meum ponam in nubibus caeli, et* <sup>3819</sup>. Y tambien: *Vide arcum meum*: pues esso mismo se dize del sol: *Qui solem suum oriri facit super bonos, et malos*<sup>3820</sup>. Particularmente le llama suyo como imagen, y retrato de si mismo. Y por esso dixo san Agustin<sup>3821</sup> en aquellas palabras: *Ego sum lux mundi*<sup>3822</sup>, que como los Gentiles vieron vna cosa tan bella, y tan hermosa como el Sol, le tuuieron por verdadero Dios, y como a tal le adoraron, y reuerenciaron. Por esso Platon<sup>3823</sup> referido de Pierio<sup>3824</sup>, dize que le llamaron hijo visible de Dios; y sabiendo Dios que los hombres, viendo este Astro tan admirable le auian de adorar, y reuerenciar como a Dios, vsò de vn ardid estraño en su creacion, y fue criarlo el quarto dia (como queda dicho) despues de tener criada la tierra, y las demas cosas que en ella ay, segun lo dixo san Clemente Alexandrino<sup>3825</sup>, porque auia de ser tan grande la perfeccion desta criatura, que si la criara antes, pensaran los hombres que el Sol auia sido el criador de (558) la tierra, y de todas las demas cosas, y como a tal le auian de adorar: y no solo es este parecer de san Clemente Alexandrino, sino tambien de Macrobio<sup>3826</sup>, y Ciceron<sup>3827</sup>: y dize Valeriano<sup>3828</sup> que no solo no se contentauan adorarle, sino que teniendo atencion a su grandeza, y diuinidad, no se auian de atreuer algunas naciones a fabricarle templos, ni leuantarle aras, porque todo esto les parecia corto, y desigual para tan soberana grandeza: y no solo esso, sino que como dize Pytagoras<sup>3829</sup> (que fue el Filosofo mas antiguo) y el Poeta Hesiodo<sup>3830</sup>, que le auian de tener tanta veneracion algunas gentes, que satisfacer a las necessidades forçosas del cuerpo, no se auian de atreuer delante de sus resplandecientes rayos. Anastasio Sinayta<sup>3831</sup> dize vna cosa bien particular, que el quarto dia de la creacion del mundo en la produccion del Sol, conocieron los Angeles el misterio de la encarnacion, y que en el se les representò, y dieron en el grandes alabanças, y cantaron muy nueuos, y particulares hymnos: *St alim exclamauerunt dicentes: Gloria in excelsis Deo*<sup>3832</sup>. Marciano Capela<sup>3833</sup> le llamò ojo del mundo.

*Mundanusque oculus, fulgor splendentis Olympi.*

---

<sup>3819</sup> Genes. [9.13]

Eccles.

<sup>3820</sup> Mat. cap. 5.[43]

<sup>3821</sup> [Agu. *In Ioanem evang.* 8.12]

<sup>3822</sup> [Ioan 8.12]

<sup>3823</sup> Plat. lib. de republic.

<sup>3824</sup> Pier. lib. hierogli. lib. 44. cap. de Sole.

<sup>3825</sup> S. Clem. Alex.

<sup>3826</sup> Macro. lib. 1. in somno Scipion. a. 2. *et* lib. 1. Satu. c. 17.

<sup>3827</sup> Cicer. lib. 3. de nat. Deor.

<sup>3828</sup> Pier. lib. 44. hier. c. de sole.

<sup>3829</sup> Pitagor.

<sup>3830</sup> Hesiod.

<sup>3831</sup> Anast. Synaita. lib. 4. in Exame.

<sup>3832</sup> [*Gloria in excelsis Deo*, es un himno de la liturgia catòlica y ortodoxa]

<sup>3833</sup> Mart. Cap. [Mart. Cap. 2.185]

Y no parò aî S. Ambrosio<sup>3834</sup>, que dixo que era ojo del mundo, alegria del dia, hermosura del cielo, gracia de la naturaleza, y criatura excelente de Dios. Mucho mas dize san Isidoro<sup>3835</sup>, Guillelmo Benedicto<sup>3836</sup>, Celio Rodiginio<sup>3837</sup>, y Bartolome Cassaneo<sup>3838</sup>: y assi algunos le llamaron vida de los hombres, porque assi como los peces no pueden viuir sin las aguas, assi los hombres sin el Sol. Pierio<sup>3839</sup> le llamò *Centimanus*. Lo mismo dize Ricardo Brixense<sup>3840</sup>: porque no ay cosa debaxo del cielo para que no tenga mano. Tambien le llamò Homero<sup>3841</sup> *Centimanus*. Tiene manos para dar luz, y claridad a la Luna, y las estrellas, como lo dizen Auicena, Alberto Magno, y Plinio<sup>3842</sup>. Tiene manos para el ayre, a quien purifica, y perficono, y ahuyenta, y barre del la obscuridad y tinieblas. Tiene manos para acudir a la generacion del hombre, y de los demas animales: porque *Sol & homo generant hominem*. Como lo dize Arist[oteles]<sup>3843</sup>: y cerca desto dize Suydas<sup>3844</sup>, y refierelo Pierio<sup>3845</sup>, que para significar la (559) virtud generativa del Sol, pintauan la estatua de Priapo, puestas las manos en las partes de la generacion, dando a entender que el Sol es el que lo engendra, y cria todo. Tiene manos para las plantas, para las yeruas, para las flores y frutas. Tiene manos para criar el oro, la plata, y los demas metales, junto con las perlas, los rubies, las esmeraldas, y todas las demas piedras preciosas: y por esto Aristoteles<sup>3846</sup> le llamò padre, y principio de todas las cosas, como quien las produze, y cria. Los Astrologos le llaman padre, y Rey de todos los astros celestiales. Filon Iudio<sup>3847</sup> dize, que tiene el Sol en el mundo el oficio que tiene el entendimiento en el alma, el coraçon en el cuerpo, y la rayz en el arbol. Empedocles<sup>3848</sup> le llamò pedaço de oro celeste. Anaxagoras dixo que le auia Dios criado para solo verle. Pierio<sup>3849</sup> dize que el Sol es simbolo de Dios: y assi al hieroglifico donde dize

---

<sup>3834</sup> S. Ambro.

<sup>3835</sup> Isid. lib. de nat. rer.

<sup>3836</sup> Guil. Ben. in repet. c. Raynunt. in verb. duas habeas filias ext. de test.

<sup>3837</sup> Rod. lib. 13. lect. ant. c. 14.

<sup>3838</sup> Cass. p. 12. cat. glor. mund. con 8. cap. pla cuit. 16. q. 1.

<sup>3839</sup> Pier. lib. hierogli. cap. de manu. [Piero Valer. *Hiero*. 35. *De manu*. Piero especifica el término griego que se da en Homero]

<sup>3840</sup> Ricard. brix. tom. 2. de mist. simbol.

<sup>3841</sup> Hom. Iliad. 402. [Hom. *Il*. 1.402

ὦχ' ἐκατόγχειρον καλέσασ' ἐς μακρὸν Ὀλυμπόν,

ὄν Βριάρεων καλέουσι θεοί,]

<sup>3842</sup> Plin. li. 2. hist. nat. c. 6.

<sup>3843</sup> Arist. li. 2. de gen. *et* cor. *et* lib. 2. Phisic. [Arist. *Ph*. 194b: ἄνθρωπος γὰρ ἄνθρωπον γεννᾷ καὶ ἥλιος.]

<sup>3844</sup> Sui. in colacta.

<sup>3845</sup> Pier. li. 34. hierog.

<sup>3846</sup> Aristot.

<sup>3847</sup> Phil. Iud.

<sup>3848</sup> Empedoc.

<sup>3849</sup> Pier. lib. 44. hier. cap. de Sole.

esto, le pone por titulo, *Deus Optimus Maximus*. Y concluyo estas alabanzas deste diuino astro, sin poderlas concluir, que como dize Virgilio<sup>3850</sup> a otro proposito.

*Non mihi si centum linguae sint, oraque centum  
Ferre vox.*

Aunque tuuiera cien lenguas, y otras cien bocas, vna voz de hierro, o de metal, no pudiera dezir las alabanzas de sus cien manos, y cien mil virtudes del Sol: y assi se queda para otras lenguas mas eloquentes, y facundas que la mia: porque las cosas tan grandiosas mejor se alaban con mudo silencio, que con copia de palabras.

Todos los planetas tienen correspondencia con el Sol, y de ninguno dellos pudieramos tener conocimiento sino fuera por el: porque el les da claridad a ellos, y a nosotros luz para que los veamos: y assi tiene lugar en medio de todos ellos; desuerte que tres estan en los cielos superiores a el, como son Saturno, Iupiter, y Marte; y tres inferiores a el que son Venus, Mercurio, y la Luna. La fuerza, y cantidad de su obra es quinze grados antes, y quinze despues: su dia es el Domingo, y la hora la primera y octaua: su noche el Miercoles, y su hora primera, y octaua, su mouimiento medio, es cincuenta y nueue (560) minutos, ocho segundos, onze terceros, y veynte y dos quartos: su cielo es compuesto de tres orbes, los dos exteriores de singular corpulencia, y su centro no es el centro del mundo. De la grandeza del Sol, segun las opiniones de los Filosofos, lo dize Plutarco<sup>3851</sup>. Anaximandro dixo que era tan grande como todo la tierra, Anaxagoras dixo que era tan grande como todo el Peloponeso, Heraclito que era del tamaño de vn pie, Epicuro dixo que era tan grande como parecia, o poco mayor, o menor, y esta misma opinion la atribuye Laercio<sup>3852</sup> a Heraclito. Mas todo esto es de poca especulacion, pues los Matematicos han aueriguado con razones euidentes, que comparandole con la tierra, y mar, segun es vn globo esferico, es ciento y sesenta y seis vezes mayor: assi lo dize Ptolomeo en su *Almagero*<sup>3853</sup>. Tiene el Sol dominio sobre Reyes, grandes Señores, y sobre el oro: y de las piedras, preciosas, sobre el carbunco, rubi, y iacinto: sobre el açafran, peonia, encienso, mirra, balsamo, rosas, higos, sandalos, y espicauardi: de las plantas, sobre las palmas, perales, higueras, y morales, grana, almizcle, y todo genero de especies: sobre la flor del romero, la mançanilla, y el lignum aloes, y los laureles. En los animales, sobre los leones, cocodrilos, gallos, cauillos, dragones, y onças: y en el cuerpo humano, sobre el ojo derecho, coraçon, arterias, y sangre en ellas contenido: de los colores tiene los rubios, y dorados:

---

<sup>3850</sup> Virgil. [Verg. G. 2.44 et *Aen.* 6.626]

SOL PLANETA.

<sup>3851</sup> Plut. lib. 11. de Placitis Philosophorum cap. 21.

<sup>3852</sup> Laert. in Vit. Philos.

<sup>3853</sup> Ptolom. in *Almag.* lib. cap. 16.

de los sabores el estitico, pungitiuo. Los hombres solares son carnosos, blancos, con vna poca de citrinidad, y algo hermosos de rostro, tienen vn animo real, y noble, son graues, honestos, largos, liberales, y de pechos altiuos, dificultosos de sugetar. Tiene su dominio en las ciudades que estan debaxo del quarto clima, como son Atenas, Rodas, Tanger, Cordoua, y Seuilla. Su domicilio en el Zodiaco es en el Signo de Leo.

(?.)

(561)

### CAPITVLO III.

#### *De los juegos Pytios.*

**D**E aquella auentura tan famosa, de auer muerto la serpiente Pyton, no solo se contentaron los antiguos con llamarles el nombre de Pytio, como le llama san Iuan Chrisostomo<sup>3854</sup>, sino que tambien le instituyeron fiestas, que llamauan Pytias, como a las de Bacco, Bacanalias; pero en ellas se hazian vnos particulares juegos que llamauan Pytios: y estos eran vnos bayles: y es de aduertir, que antiguamente los bayles, y juegos no se hazian para deshonestidad, y lasciuia, antes para exercitar, y facilitar la juuentud, y para que con el exercicio de las burlas, se habilitassen, y soltassen para las veras. Por lo qual dixo muy bien Socrates<sup>3855</sup>, que quien prouaua bien en lo vno, seria diestro en lo otro.

*Qui verse sciure choris decorare Deos, hi  
Optime, et in bello.*

Y como dize Ateneo<sup>3856</sup>: *Quasi armorum erat instructio ipsa saltatio*. Que aquel saltar en los bayles, las cabriolas, y mudanças, era vn ensayo, y vn exercicio, para exercitar las armas. Desuerte que se fortalezian, y arreziauan los miembros, y se hazian agiles, y sueltos, como lo dixo Ouidio<sup>3857</sup>.

*Si vox est, canta, si mollia brachia, salta.*

---

Elian. lib. 3. de var. histor.

Ion. Pont. in Vrania.

<sup>3854</sup> Iuan Chryhom. 35. in . c. 16. Act. Apostolor.

S. Cle. Alex. orat. adhortat. ad gen.

<sup>3855</sup> Socrat. [En Joannis Guilielmi Stuckii *Antiquitatum Convivialium*. 3.21.

Atheneus Soph. *Deipnos*. 14.25. οἱ δὲ χοροῖς κάλλιστα θεοὺς τιμῶσιν, ἄριστοι ἐν πολέμῳ.]

<sup>3856</sup> Athen. li. 14. cap. 12. [En Joannis Guilielmi Stuckii *Antiquitatum Convivialium*. 3.21.

Atheneus Soph. *Deipnos*. 14.25. ὥσπερ ἐξοπλισία τις ἦν ἢ χορεία]

<sup>3857</sup> Ouid. lib. 1. art. amam. [Ov. AA. 1.595]

Si tienes buena voz canta, y si tienes los brazos blandos, y adamados, bayla, y luego añade Ouidio: *Et quacumque potes dote placere, place*<sup>3858</sup>. Y con qualquiera gracia que tuuieres, procura contentar la que bien quieres: y a este intento los Sabios Griegos inuentaron la saltacion Pyrrica: porque este bayle, ò juego, mucho mejor que otro enseñaua el juego de las armas: y como dize Francisco Salinas<sup>3859</sup>, era muy parecido al villano, que se bayla en nuestra España, porque era breuissimo, y acelerado, y era baylar vnos contra otros, a modo de escaramuça, y batalla, acometiendo, y retirandose: y este modo de baylar fue inuentado (562) en Creta, segun Higinio<sup>3860</sup>, y Pausanias, tomando el nombre de Pyrriquio, o como dize Plinio<sup>3861</sup>, de Pirro hijo de Achilles: y dize Xenofonte alegado de Mercurial<sup>3862</sup>, que viendo los Paflagones dançar esta dança Pyrriquia a vna muger Griega, admirados preguntaron si las mugeres Griegas entrauan en las batallas, como los hombres; por parecerles que aquella era vna manera de batalla, y de combatir: y no va fuera deste pensamiento el que algunos tuuieron, de dezir que la dança Pyrrica es la de espadas, o palos, que los tocan vnos con otros, y que dizen que se haze a modo de pelea, y de combatirse: porque Estrabon<sup>3863</sup> a esta dança llama Pyrrica: y añade mas, que esta dança, ora sea la de palos, ora la de espadas, dize que es muy vsada en Etolia, que es Galicia. Todo esto es de Ald[e]rete<sup>3864</sup>, en el libro del origen de la lengua Castellana. Y yo he visto estas danças en aquel Reyno, y andan en cada vna mas de cinquenta, o sesenta hombres.

Vuo tambien otros juegos antiguamente que llamaron Nemeos, como lo dize Higinio<sup>3865</sup>, y Estacio<sup>3866</sup>, por la montaña Nemea, donde se hazian: y estos los celebraron los Antiguos, en memoria del inuencible Hercules, por causa del leon Nemeo que vencio, y matò en esta selua, como lo dizen Estrabon<sup>3867</sup>, y Polibio<sup>3868</sup>. Y esta vitoria la refirió Virgilio<sup>3869</sup> entre todas las demas.

---

<sup>3858</sup> [Ov. AA. 1.596]

PYRRICA SALTACION.

<sup>3859</sup> Salin. lib. 5. de musica. cap. 7. [Francisco de Salinas. *De musica libri septem*. 5.7]

<sup>3860</sup> Hign. fabul. 139. lib. 1.

Sue. Tran.

Luc. Apu. de asino aureo.

<sup>3861</sup> Plin. lib. 7. histor. nat. c. 56.

<sup>3862</sup> Merc. lib. 2. de art. gymnasti. cap. 1.

<sup>3863</sup> Strab.

<sup>3864</sup> Alder. lib. 3. del origen de la lengua Castellana. cap. 10. p. 272. [Aldrete *Del origen y principio de la lengua castellana*. 3.1]

<sup>3865</sup> Higin. fabul. 74.

<sup>3866</sup> Stat. li. 6. Thebaid.

<sup>3867</sup> Strab. lib. 8. Geograph.

<sup>3868</sup> Polyb. lib. 2. historiar.

<sup>3869</sup> Virgil.

*Compressit Nemeae primum virtute leonem.*<sup>3870</sup>

Y lo mismo Seneca<sup>3871</sup>.

----- *Maximus Nemeae timor*  
*Gemui lacertis pressus Herculeis leo.*

Otros juegos vuo que llamaron Olympicos, los quales se celebrauan de cinco en cinco años, como lo dize Herodoto<sup>3872</sup>, y Polidoro Virgilio<sup>3873</sup>. El sitio donde se hazian estos juegos, era en el monte Olympo: instituyoles Hercules, a honra de su padre Iupiter, en acabando de limpiar las cauallerizas de Auges Rey de Elidis. El premio que aqui se daua, era vna corona de oliua. Bacanalia, y Dionisa eran vnos juegos torpes, y deshonestos, los quales (563) se hazian a honra del Dios Baco, juntandose deshonestamente los hombres con las mugeres. Celebrauanse en Grecia de tres en tres años, y no eran mas honestos los de Flora en Roma, sino tales quales ella auia sido. Otros muchos juegos auia entre los Gentiles, que se hazian en honra de algunos Dioses: entre los quales los Pytios eran los mas famosos, o por lo menos los mas antiguos, segun lo dize Pineda<sup>3874</sup>. Pausanias<sup>3875</sup>, que fue el mas antiguo historiador de las historias Griegas, dize que el premio que tenian los vencedores destos juegos, era vna corona de laurel, teniendo atencion a esto a la hija de Ladon, de quien fue Apolo tan amartelado, y por se auer ella conuertido en laurel, quiso que los vencedores de aquellos juegos, se coronassen con el: pero Ouidio<sup>3876</sup> tiene que por Dafnes hija del rio Peneo, que tanto amò Apolo, y de auerse ella conuertido en laurel, quiso que los vencedores de sus juegos se coronassen con sus ramas.

*Arbor eris certe, dixit, mea: semper habebunt*  
*Te coma, te Cytharae, te nostrae laure Pharetrae.*

Sea como fuere, que el coronarse de laurel en estos juegos, fue por auer muerto aquella serpiente Pyton que tanto persiguio a su madre Latona, y a honra deste vencimiento, instituyò el mismo Apolo estos juegos, como lo dize Ouidio<sup>3877</sup>.

*Neue operis famam posset delere vetustas,*

---

<sup>3870</sup> [Hilasii *Epig. Dodecasticha Hercule*. 627. CODICIS VOSSIANI Q. 86 SERIES ALTERA. Cf. *Antologia Latina* 1869]

<sup>3871</sup> Sen. in *Hercul. fu. act.* 2. vers. 224.

<sup>3872</sup> Hero. lib. 8.

<sup>3873</sup> Pol. Virg. lib. 2. de inuentoribus rer. cap. 13.

Macr. lib. Sat. cap. 3.

<sup>3874</sup> Pin. Mon. Eccle. lib. 4. cap. 3. §. 1.

<sup>3875</sup> Paus. lib. 10.

<sup>3876</sup> Ouid. lib. 1. *Metamor.* [Ov. *Met.* 1.558]

<sup>3877</sup> Ouid. lib. 1. *Metamor.* [Ov. *Met.* 1.445]

*Instituit sacros celebri certamine ludos,  
Pytia perdomitae serpentis nomine dictos.  
Hic iuuenum quicumque manu, pedibusue, rotaue,  
Vicerat, esculeae capiebat frondis honorem,  
Nondum laurus erat: longoque decentia crine  
Tempora cingebat de qualibet arbore Phoebus.*

Los Pytios juegos han de alli manado,  
Del nombre de la fiera, y la memoria  
El tiempo bolador no aura borrado.  
Adonde quien lleua la vitoria,  
De hojas de enzina yua coronado,  
(564) En honra del vencer, en premio, y gloria  
No auia laurel, las sienes, y el dorado  
Cabello entonces Febo rodeaua  
De qualquier arbol verde, acaso hallado.

Pausanias<sup>3878</sup> dize que el primero que alcançò esta corona, fue vn musico llamado Sacadas, porque tambien el fue el primero que cantò el canto Piteo, con el qual reduxo en gracia al Dios Apolo con los musicos, a los quales tenia grande ojeriza, despues que el atreuido Marsias le desafiò. Leonicero<sup>3879</sup> sobre Pindaro dize que estos juegos fueron inuentados por Euriloco Principe de los Anficiones: y añade Pausanias<sup>3880</sup>, que en estos juegos se prouauan los luchadores, y tambien auia precios de correr, de tañer, y de cantar, y otras habilidades, y ge[n]tilezas] semejantes a estas. Aunque yo pienso que la musica, y la poesia eran los principales exercicios destas fiestas: pues Apolo era el inuentor destas dos ciencias: y assi alli fue celebre el desafio de Ariston Regino, y Eunomio Locrense, como lo dize Cassaneo<sup>3881</sup>, quando se le quebrò la cuerda, y suplio por ella la cigarra, como se dira adelante. Estos juegos al principio se hazian de nueue, en nueue años: despues de cinco, en cinco: y diose principio a ellos en tiempo que gouernaua en Delfos Gylida, y en Atenas Simon Areonte: y esto fue en passando la guerra de Troya. De otra variedad de juegos vease a Celio Rodiginio<sup>3882</sup>, a Polidoro Virgilio<sup>3883</sup> en el libro segundo de los inuentores de las cosas.

---

<sup>3878</sup> Pausan. lib. 2.

<sup>3879</sup> Leonice. in Pind. trum.

<sup>3880</sup> Pausan.

<sup>3881</sup> Caña. p. 10. catal. glor. mun. consi. 51. circ. finem.  
S. Cle. Alex. orat. adhortad. ad gent. in princip.

<sup>3882</sup> Cel. Rhod. lib. 21. lect. antiq. c. 14.

<sup>3883</sup> Polid. Vir. li.2. de inuento. rerum. c. 13.



CAPITVLO III.

*De los templos de Apolo.*

**E**NTRE los suntuosos, y magnificos templos que la antigüedad ha conocido, y confessado por vno de los famosos del mundo, como lo dize Ciceron<sup>3884</sup>, y Rabisio Textor<sup>3885</sup>, fue el de Delfos consagrado a Apolo: y de ai vino a llamarse Apolo Delfico. Y este es el mas vsado entre los Poetas, y Mitologios. Zezes<sup>3886</sup> dize, que Creso Rey de Lidia ofrecio para ayuda de edificarse este templo, mil ladrillos de oro, sin otros grandes tesoros, (565) y riquezas que otros Principes ofrecieron. Fue la ciudad de Delfos donde se edifico este grandioso templo, vna de las mayores de todo el Reyno de Beocia, cerca del monte Parnasso, consagrado al mismo Apolo, y a las sagradas Musas, como lo dixe Textor<sup>3887</sup>. Llamose Delfos de vn hijo del Dios Neptuno, que se dezia Delfo. En este templo fue el mas famoso Oraculo del mundo, y de todo el venian a oyr las respuestas de las cosas de mucha importancia, como lo dize S. Agustin<sup>3888</sup>, y Luciano<sup>3889</sup>: y aqui sabia muy bien el demonio engañar a aquella gente idolatra, y vender sus madexas bien. Vn dia enbiandole a consultar Creso Rey de Lidia, entre otras cosas le respondio.

*Noui ego arenarum numerum, spatiumque profundi.*<sup>3890</sup>

Que conocia, y sabia por cu[ent]a el numero de las arenas del mar, y la distancia que auia desde la tierra hasta el profundo del mar; y mejor dixera que sabia la distancia que auia desde el cielo al profundo, como quien lo auia medido tan a costa de su daño. Antes que Apolo (o el demonio) dicesse aqui las respuestas, las daua la Diosa Temis (como lo dize Natal Comite<sup>3891</sup>). Esta Temis es la que comunmente llama la Sibila Delfica, y aunque es verdad que se llamó Temis, tambien se llamó Sibila, y della se llamaron Sibilas las otras nueue, de las quales escriue Lactancio Firmiano<sup>3892</sup>, S. Geronimo<sup>3893</sup>, S. Agustin<sup>3894</sup>, y Crisipo<sup>3895</sup> habla muy en particular desta Temis: y dize que profetizó que auia de nacer en el

<sup>3884</sup> Cice. lib. 1. Tuscul.

<sup>3885</sup> Text. in offic. loca. Diis sacra.

<sup>3886</sup> Zezes.

CIVDAD DE DELFOS.

<sup>3887</sup> Text. 2. p. offic. tit. loca Diis sacra.

<sup>3888</sup> Aug. lib. 16. de ciuitat. c. 21.

<sup>3889</sup> Luci. dial. de Astrol. li. x.

<sup>3890</sup> [Siby. *Oracula*. (1689: 749) Οἶδα ἐγὼ ψάμμων τ' ἀριθμῶς καὶ μέτρα θαλάσσης,]

<sup>3891</sup> Nat. Com. lib. 5. myt. cap. 2.

<sup>3892</sup> Lact. Fir. lib. de falsa relig. cap. 6.

TEMIS.

<sup>3893</sup> Hier. adu. louin. lib. 1.

<sup>3894</sup> August. li. 18. de ciut. c. 23.

<sup>3895</sup> Chrisit. lib. de diuinat.

mundo vn gran Profeta de vna donzella, sin interuenir varon en su concepcion, y tambien profetizò las bofetadas de Christo, las saliuas en el rostro, y la beuida de hiel, y vinagre. Desta escriuieron Pausanias<sup>3896</sup>, y san Clemente Alexandrino<sup>3897</sup>: y desta Temis ya se ha dicho atras: solo se dira aqui del modo de adiuinar desta Temis. Ella estaua metida en vna cueua debaxo de tierra, muy obscura, y tenia por guarda la serpiente Pyton. Aunque lo mas cierto es, lo que otros dizen, que estaua dentro vna mesa riquissima de oro de tres pies, y debaxo della se ponía la serpiente Pyton, o por mejor dezir el Demonio, a dar las respuestas. Homero<sup>3898</sup> no dize que esto era assi, sino vn vaso de tres pies, que te(566)nia tres asas por donde le asian. Otros dizen que era vna mesa de tres pies cubierta con el pellejo, o cuero de la serpiente Piton. Vincencio Cartario<sup>3899</sup> trae la pinura deste tripudio: y es vna mesita de tres pies, el asiento della agujerado: y dize que alli encima se subia la Pitonissa a dar las respuestas: y que estaua agujerada la mesa, o tripudio, para que por debaxo de la ropa le subiesse el espiritu profetico. Tambien ay quien diga, que este tripudio era vna bacia grande, ò vn baño donde la Sacerdotissa se lauaua, y bañaua para dar las respuestas a las dudas que se iuan a consultar. Calimaco<sup>3900</sup> siguiendo otra opinion, dize, que era vna silla, donde se sentaua la Sacerdotissa, para despachar los negociantes, que venian a saber las resoluciones de sus dudas. Pero lo cierto es, que a la entrada deste templo estaua aquella mesa de oro de tres pies, de la que trata Plutarco<sup>3901</sup> en la vida de Tales Milesio, vno de los siete Sabios que celebrò la Grecia. Tambien dize della Diogenes Laercio<sup>3902</sup>, en la vida de Solon: y fue el caso, que vnos pescadores de la Isla de Coos (que es en el mar Egeo) vinieron cerca de Milesia a pescar, y acogidos vn dia por los Milesios concertaron con ellos, que les vendiessen el primer lance que echassem (que esto es muy ordinario en los puertos del mar) y dize san, Cririlo Alexandrino<sup>3903</sup>, que echadas sus redes, prendieron vna riquissima mesa de oro de tres pies, como queda dicho. Viendo los pescadores presa de tanto caudal, llamaronse a engaño, y no quisieron estar por el concierto, alegando que ellos entendieron que el lance auia de ser de peces, y no de otra cosa. Los Milesios pedian se les matuuiesse la palabra, y se cumpliesse el concierto capitulado, mas como resistiessen los pescadores la entregada de la mesa, no solo entre ellos vuo la contienda, pero passò a los ciudadanos de entrambas las partes, y dexando la porfia de palabras, lo remitieron a las armas, queriendo cada ciudad defender el

---

<sup>3896</sup> Paus. lib. 10.

<sup>3897</sup> S. Cle. Alex. lib. 1. stro.

<sup>3898</sup> Homer.

<sup>3899</sup> Cart. lib. de imag. Deorum pag. 236.

<sup>3900</sup> Calimac.

MESA DE ORO.

<sup>3901</sup> Plut. in vita. Solonis.

<sup>3902</sup> Laerc. lib. 1. de vist. Philoso. in Sol.

<sup>3903</sup> S. Cir. Alex. tract. adu. Iulian.

Luys Viu. in lib. 8. de ciuit. Dei, c. 2.

partido de sus ciudadanos. Pero considerando el mucho riesgo que esto corria, determinaron de comprometer lo vnos, y los otros en lo que dixesse la Pitia Sacerdotissa de Apolo. Conuenidos en esto, fueron allà, y hechas sus preguntas, por vna y por otra parte, respondio ella, que por bien de paz, ni vnos, ni (567) otros la lleuassen, sino que la diessen al mas sabio de todos los hombres. Y como los naturales de Coos supiesen, que en aquellos tiempos ninguno lo era tanto como Tales, le presentaron al mesa. Sabiendo el la respuesta del Oraculo, y juzgando a Bias por mas sabio que el, se la embio, Bias la remitio a otros de los Sabios de Grecia: hasta que de mano en mano corrio todos siete, y llegando al vltimo, la boluio a remitir a Tales: porque cada vno se juzgaua por indigno della. Viendo el Filosofo la mesa otra vez en su poder, la ofrecio, y consagrò a Apolo. Diogenes Laercio<sup>3904</sup> en la vida de Bias, dize que los seis Sabios de Grecia, de comun consentimiento se la dieron a Bias: y lo que les obligò a esto, fue que este Filosofo, fue riquissimo, y sabiendo que ciertas donzellas Mesenias estauan cautiuas, y a peligro de perderse, mouido de piedad las rescató por grandissimo precio: y el las criò, y dotò, y con esto quedò en suma pobreza. Y en tiempo que andauan las competencias sobre la mesa, y sobre quien seria juzgado por mas sabio, publico el padre de aquellas donzellas el piadoso hecho de Bias, por lo qual admirados todos de su gran piedad, sin contradiccion alguna, le juzgaron por el mas sabio del mundo, y assi le entregaron la mesa, como lo auia dicho la Pitonissa.

Otra mesa tenia el Dios Apolo en Etiopia, a la qual llamaron la mesa del Sol, de la que trae S. Geronimo<sup>3905</sup> en la epistola ad Paulinum, y dize que Apolonio Tianeó la vio. Tambien cuentan della Maluenda<sup>3906</sup>; y Pomponio Mela<sup>3907</sup> dize, que esta mesa estaua siempre puesta, llena de muchas diferencias de manjares, para todos quantos venian, y acabadas aquellas viandas, milagrosamente aparecian otras: esto escriue Celio Rodiginio<sup>3908</sup>, y añade Iulio Solino<sup>3909</sup>, que de diuersas partes del mundo concurrian a ver esta tan grande marauilla: y dize el mismo san Geronimo, que en bocas de todas las naciones era tenuta esta mesa por cosa marauillosa: y Cambiles embio sus legados a Etiopia, para certificarse de cosa tan prodigiosa: y el Emperador Seuero, boluiendo de Alexandria, fue a ver esta marauillosa mesa.

Boluiendo a lo del templo de Delfos, y a sus Oraculos, y respuestas, afirma Suydas<sup>3910</sup>, y Cedreno<sup>3911</sup>, y Niceforo Calisto<sup>3912</sup> que cessò todo esto

---

<sup>3904</sup> Dio. Lacr. lib. 1. de vit Philosoph. in vit. Bie.

MESA DEL SOL.

<sup>3905</sup> Hier. epist. ad Paulin.

<sup>3906</sup> Mal. li. 1. de Antichrist. cap. 10.

<sup>3907</sup> Mel. lib. 3.

<sup>3908</sup> Rhodigin. lib. 16.

<sup>3909</sup> Solinus Polyst.

Cart. lib. de imagin. eor. pag. 50.

<sup>3910</sup> Suydas.

<sup>3911</sup> Cedren. in comp. hist.

el dia que Christo nacio, y enmudecio de tal manera, que por ruegos, ofrendas, ni sacrificios quiso responder, hasta que embiandole el Emperador Augusto Cesar a preguntar, que era la causa de tan mudo silencio, de mala gana, y por fuerça de obligado mas de Dios, que de quien le importunaua, dixo.

*Me puer Hebraeus Diuos Deus ipse gubernans  
Cedere sede iubet, tristemque redire sub orcum  
Aris ergo dehinc, tacitis abscendite nostris.*

A mi vn niño Hebreo que gouierna  
Los Dioses, me mandò que vaya luego  
Al triste infierno, con la pena eterna,  
Y assi, idos de aqui callando, os ruego.

Quando este magnifico templo estaua en mayor prosperidad, y pujança, dizen Ciceron<sup>3913</sup>, y Textor<sup>3914</sup>, que le robaron Triptolemo, y Hiero hermanos, y sacaron del grandissimas riquezas. En este templo dize Celio Rodiginio<sup>3915</sup> que auia vn cofre riquissimo, de gran valor, y estima, por que todo el era de oro, lleno de mucha pedreria, y de ricas labores: el qual estaua cerrado con muchas llaues. Abrieronle vna vez para ver lo que tenia dentro, porque andaua en sospechas, que cosa tan rica por defuera, y guardado con tantas llaues, no podia ser sino tener dentro algun gran tesoro, y lo que hallaron fue vn olor tan malo, y tan penetrante, que a muchos fue causa de perder la vida.

Encima de la puerta deste suntuoso templo, dize Platon<sup>3916</sup> que estaua escrita aquella diuina sentencia: *Noti se authon, nosce te ipsum*. Y aun era este consejo, que daua el mismo Oraculo, a los que le iuan a consultar, como lo dize Macrobio<sup>3917</sup>, que yendo vn hombre a tratar con este Oraculo, como seria vno dichoso, y bienaventurado le respondió: Si te conocieras a ti mismo. Y Xenofote<sup>3918</sup> dize, que el que hizo esta pregunta fue Creso Rey de Lidia, pareciendole a el que ninguno en el mundo era mas dichoso, y bienaventurado que el, y era el menos, porque menos se conocia. Lilio Giraldo<sup>3919</sup> dize, que en vna (569) piedra grande que estaua a la puerta deste templo, estauan escritas todas las virtudes de las yeruas, para poder sanar de todas las enfermedades. Los artifices que dieron fin a este famosos templo, fueron Trofimo, y Againdes,

---

<sup>3912</sup> Nice. Cal. lib. 1. cap. 17.

<sup>3913</sup> Cice. in Verrem. act. 5.

<sup>3914</sup> Text. 2. p. offi. titi. contemp. Deo.

<sup>3915</sup> Rhod. li. 5. lect. antiq.

Fulg. lib. 1. c. 4. de prodigys.

And. Ebo. eod. tit.

<sup>3916</sup> Plat. in lib. Carmides.

<sup>3917</sup> Mac. in somno Scipion.

<sup>3918</sup> Xenophon in aequinocis.

<sup>3919</sup> Lyl Giral. lib. 7. c. de. Apol

los quales acabada la grandiosa obra pidieron por merced al Dios Apolo les concediese lo mejor que auia en esta vida, y respondio que de alli a siete dias se cumpliria su deseo, y dize Tulio<sup>3920</sup>, que esse dia amanecieron muertos.

Otro templo muy famoso auia en Arabia dedicado al Sol, en la ciudad de Pancaya, en la qual dize Vir[g]ilio<sup>3921</sup> que nace mucho encienso.

*Totaque thuriferis Panchaia pinguis arenis.*

A este gran templo llamauan los antiguos la ara del Sol. Y dizen Plinio<sup>3922</sup>, y Herodoto<sup>3923</sup>, que el aue Fenix de Arabia, despues que de las cenizas muertas buelue a renacer, y tener nueua vida, toma aquellas cenizas, y embueltas entre cinamomo, mirra, y otras gomas aromaticas, las lleua a aquel templo del Sol, y alli las ofrece, y da honrada sepultura: y desto se dira mas a la larga, quando se tratâre del aue Fenix.

De otro templo que estaua en Fenicia dedicado a este mismo Dios, dize Herodiano<sup>3924</sup>, que fue de los mas famosos, y mas soberuios de aquel tiempo, y fuera de las costosas labores que tenia, estaua todo el hecho vna ascua de oro. Assi lo refiere Guillelmo del Choul<sup>3925</sup>.

Otro templo tuuo Apolo en el Peloponeso, y se edificò por vn gran milagro acontecido a su estatua. Y fue que yendo Mitridates Rey de Ponto a la conquista de Delos, auia vna imagen deste Dios en vn lugar que se llamaua Epidelio, que estaua junto a la ciudad de Melca, y destruydos los Delios, y toda su tierra, entre los soldados vuo vn barbaro, que cogio la imagen dicha, sin respeto, ni veneracion, y echola en la mar: y aunque parecia que se auia de hundir, y quedarse anegada, no fue assi: porque ella vino a aportar a la orilla del Peloponeso, donde los vezinos la sacaron, y hizieron vno de los mas famosos templos del mundo, y alli con grande reueren(570)cia la colocaron. Donde se conocio la antiguedad de la imagen, y el cuydado, y prouidencia del Dios Apolo a quien estaua dedicada: esto cuenta Lilio Giraldo<sup>3926</sup>.

En al ciudad de Caristos, que segun Ptolomeo<sup>3927</sup>, es en la Isla de Emboca, dize Estrabon<sup>3928</sup> que auia alli piedras hermosissimas para columnas, y desto haze memoria Lucano<sup>3929</sup> diziendo.

---

<sup>3920</sup> Cice. lib. 1. Tuscul.

<sup>3921</sup> Virgil. Georgic. 2. [Virg. G. 2.139]

<sup>3922</sup> Plin. lib. 10. hist. nat. c. 2.

<sup>3923</sup> Herod. lib. 2.

Text. 2. p. off. titi. auium nomin.

<sup>3924</sup> Herodod. li. 5. histor.

<sup>3925</sup> Guillel. del Choul llib. de reli Roma.

<sup>3926</sup> Lil. Gir. sintag. li. 7. cap. de Apolo.

<sup>3927</sup> Ptol. lib. 4.

<sup>3928</sup> Strab. li. 1.

<sup>3929</sup> Luc. lib. 5. [Luc. 5.232]

*Quas maris angustas fauces saxosa Caristos.*

En esta Isla dize Solino<sup>3930</sup> que habitaron los Tiantes, y este fue su Reyno. En esta ciudad dize Plinio<sup>3931</sup> que tuuo Apolo vn gran templo labrado todo de marmol, y llamose el templo Caristeo.

En Patara ciudad de Licia, de la qual haze mencion Estrabon<sup>3932</sup>, dize Seruio<sup>3933</sup>: *Nunc Lyciae sortes*, que alli tenia Apolo vn templo, y que aquel Oraculo daua seis meses respuestas, y por todo el otro medio año callaua, y estaua mudo: y algunos dizen que este templo le edificò Pataro hijo de Licia que fue hija de Xanto.

Auia en Tebas vn collado, que llamauan Ismenio, y alli tuuo Apolo vn gran templo, y de aqui le llamaron Apolo Ismenio, y a los Tebanos Ismenios, entre los Poetas, como los llama Ouidio<sup>3934</sup>. Mas los Tebanos tuieron muchos nombres, como se puede ver en Texor<sup>3935</sup>. Tambien Rabisio en el mismo lugar dize, que ay un promontorio muy cercano al mar de Epiro llamado Leueates, de vn peñasco muy alto, y muy blanco, ora por la piedra blanca que tiene, ora porque està siempre neuado, como lo dize Claudiano<sup>3936</sup>.

*Nec nubifer, Actaea textit litora Leueates.*

Alli vuo vn templo consagrado al Dios Apolo, y por esto los Poetas de ordinario le llaman Leucadio, como le llamò Ouidio<sup>3937</sup>.

*An quia Leucadio semper amata Deo.*

Otra ara del Sol vuo mas que la de Arabia, que fue en España en el Reyno de Galicia, y por andar en algu(571)nos mapas<sup>3938</sup> escritos, ara del Sol, en la descripcion de aquel Reyno, me dio gana de saber donde era esta ara, o que fundamento tuuiese: y hallè en el libro que escriuio el Obispo de Girona, que intitulò, *Paralipomenun rerurm Hispaniarum*<sup>3939</sup>. (Y porque de camino sepan los que ignoran que cosa es, *Paralipomenon*, digo, que quiere dezir addiciones a las

---

<sup>3930</sup> Solinus in Ptolystor.

<sup>3931</sup> Plin. histor. nat. lib. 4. cap. 12. et li. 36. cap. 6.

<sup>3932</sup> Stra. lib. 14.

<sup>3933</sup> Seru. in lib. 4. Aeneid. [Verg. *Aen.* 4.377]

Tex. in epitect. verbo Apolo.

<sup>3934</sup> Ouid. lib. 2. Meamor.

<sup>3935</sup> Text. in epitect. vetb. Thebae.

<sup>3936</sup> Claudian. [Claud. *De bel. Got.* 26.185]

Pontan. et Seru. iin lib. 3. Aeneid. vers. 279.

<sup>3937</sup> Ouid. [Ov. *Tr.* 3.1.42]

ARA DEL SOL

<sup>3938</sup> Abraham Hort. theatrun orbis terrarum in mapa Galeia.

<sup>3939</sup> Episo. Gerundensis in paralipomenon rerum. Hispaniarum.

Coronicas de España: y assi aquel libro de la sagrada Escritura que se llama *Paralipomenon*, quiere dezir addiciones a los libros de los Reyes.) Pues en aquel Paralipomenon dize el Obispo, que Compostela se llamaua ara al Sol: y es el fundamento, que los Caldeos adorauan al Sol, y determinaronse de seguirle desde su nacimiento, hasta donde fenecia su carrera: y llegando a seguir este alcance a las tierras occidentales, como es España, llegaron hasta *Finis terrae*, y viendo alli el mar Oceano, y que el Sol se les encubria con la mar, y que ellos no podian passar mas adelante, leuantaronle alli vn grande altar, y llamaron ara del Sol: y como de alli viessen nacer la estrella Hespero, que era muy saludable para aquellas tierras, la llamaron Compostela, y assi al sitio donde es aora Santiago, le llamaron Compostela. Pero mas me atengo a que estaua esta ara del Sol, donde esta aora la Hermita de nuestra Señora de *Finisterrae*: porque es vn promontorio muy alto (que yo he estado alli) y està en la costa del mar, y es mas conforme al Latin que trae el Obispo de Girona<sup>3940</sup>, que dize: *Quumque inde vltimos terrae fines, illum secuti, et ultra non possent progredi, conspexissent, ibi Soli tanquam Deo aram constituerunt*. Cerca del lugar, y nombre de Compostela tengo para mi, que empençò està ciudad despues que el Christianismo entrò en España, que de antes no ay memoria della en los Autores Latinos, y que se dixo Compostela, que significa sepultura, y por la de Santiago, que alli està: y no importa que no se halle este nombre en esta significacion, que no todos los vocablos latinos pueden estar en los libros que muchos han quedado de fuera, basta que se halle su primitiuo compono por sepultar, como se vè en Cornelio Tacito, y de compono tomò el nombre Compostela por la sepultura.

(572)

#### CAPITVLO V.

#### *De la estatua que tuuo en Rodas el Sol.*

**C**OSTVMBRE fue muy loable entre los antiguos, segun afirma Rabisio Textor<sup>3941</sup>, y Piero Valeriano<sup>3942</sup>, el leuantar estatuas a los varones, y mugeres insignes: y dize Vincencio Cartario<sup>3943</sup>, que tenian tanta autoridad, que si algun delinquente se yua a fauorecer de alguna dellas, le valia la inmunidad; y Suetonio Tranquilo<sup>3944</sup> trae por cosa muy particular, y extraordinaria, que acogendose a la estauta de Iulio Cesar vn hijo de Marco Antonio Emperador, no le valio la inmunidad: porque Augusto Cesar le mandò quitar de alli, y justificarle. Telesila famosa Griega, dize el mismo Pierio<sup>3945</sup>, que le hizieron los Argiuos vna de las famosas estatuas que vuo en aquellos siglos:

<sup>3940</sup> [Episc. Gerund. *Paralipo.Hispan.* editio 1545. Liber 1, fol. 17]

<sup>3941</sup> Text. 1. p. offic. tit. qui statuas meruerunt.

<sup>3942</sup> Pier. lib. 49. hier. c. p. de colum. et obelisc.

<sup>3943</sup> Car. de imagin. Deor. fol 12.

TELESILA.

<sup>3944</sup> Suet. Tran.

<sup>3945</sup> Pier. ibid.

pusieron su figura sobre vna altissima coluna, armada toda de punta en blanco, con vnos libros a los pies: y la razon desto fue, porque saliendo a la guerra los Argiuos, murieron a manos de sus enemigos sin quedar rastro dellos. Viendo esto Telesila muger varonil, y arriscada, hizo armar a todas las mugeres de los muertos, y juntando dellas vn copioso exercito, salieron a la vengança, y vencieron a los enemigos con notables ventajas. Y en memoria de vn hecho tan hazañoso, y tan digno de ser premiado, le leuataron la estatua que queda dicha.

A Flauio Iosefo, dize Textor<sup>3946</sup> en el lugar referido, que los Romanos le pusieron vna grandiosa estatua, por los libros que escriuio de *bello Iudaico*: y el mismo Senado pidio a los Emperadores Arcadio, y Honororio que diessen lugar y licencia, para que leuantassen otra estatua al Poeta Claudiano. El qual, segun Textor<sup>3947</sup> florecio en aquel tiempo, y añade, que fue de Alexandria: aunque otros dizen que fue Florentino: y merecio muy bien que le hiziesen esta honra, por la alteza de su Poesia. Escriuio quatro libros, *de raptu Proserpina*, y vnas epistolas *ad Rufinum*: tambien *de laudibus Steliconis*, y vnos epigramas *de victoria Theodosii*, contra Eugenio Rey de Francia. Esto dize Textor, y (573) no sè como hallò entre los Reyes de Francia tal Rey, pues en sesenta y quatro Reyes que ha tenido aquel reyno comenzando de Faramondo, que fue el primero, nunca tal Rey vuo, hasta nuestro tiempos.

No nos cansemos en referir historias de insignes varones, a quien los Egypcios, los Griegos, y los Romanos, y otras naciones honraron con gloriosas estatuas. El curioso que quisiere ver esto, lea a Pierio Valeriano<sup>3948</sup>, y a Textor<sup>3949</sup> en los lugares alegados, que aqui no se ha de tratar de mas de las de Apolo.

Entre los Griegos tuuo este Dios leuantadas muchas estatuas, segun lo dize el mesmo Pierio<sup>3950</sup>, con titulo de Apolo Agyleo: y destas dize Macrobio<sup>3951</sup>, que auia muchas en las calles de Atenas: y junto a ellas estauan altares, donde hazian sus sacrificios los Atenienses, y siempre con este titulo de Agyleo, como le llamò Horacio<sup>3952</sup>.

*Diuinae defende decus camenae  
Laeuis Agileus.*

---

<sup>3946</sup> Text. *ibid.*

<sup>3947</sup> Text. 2. p. offic. tit. Poetae. Latini. et Graeci.

Cass. 1. 1. p. cathal. gloriae mundi consid. 35.

<sup>3948</sup> Pier. lib. 49. hierogl. c. de columna.

<sup>3949</sup> Text. 1. p. offic. titi. qui statuas meruerunt.

<sup>3950</sup> Pier. lib. 49. cap. columane. et obelisc.

<sup>3951</sup> Macrobio.

<sup>3952</sup> Horac. lib. 5. carm. ode. 6. [Hor. C. 4.6.27]



Y esto mesmo refiere Textor<sup>3953</sup>. Dize Pausanias<sup>3954</sup>, y refierelo Natal Comite<sup>3955</sup>, que vuo en cierto templo vnas insignes estatuas de Apolo, y Diana, y que el maluado Tycio las assaeteò, por lo qual dizen, que tiene aquella excessiua pena en el infierno, de la qual se dixo ya en su lugar.

La mayor, y mas gloriosa estatua, que han conocido los siglos, fue la que leuataron los de las Isla de Rodas, y la consagraron al Sol: porque en esta Isla era muy reuerenciado, y assi la llamauan antiguamente, la Isla del Sol, como dize Scipion Chalcherino<sup>3956</sup>.

*Aurificis quondam dirata est insula Solis;*

Y Lucano<sup>3957</sup> la llamò Febea, que es lo mesmo.

*\_\_\_\_\_Phoebia donis,  
Exornata Rhodos.*

Llamaron a esta estatua Colosso: y de ai vinieron los (574) de Rodas a llamarse Colossenses, como parece por la epistola que san Pablo les escriuio. El llamar a la estatua Colosso, fue por auerla hecho vn estatuario llamado Colasses. Algunos quieren dezir, que la Isla donde se leuantò esta tan grandiosa estatua, se llamaua Patmos, que es vna de las cinquenta y tres Islas del mar Egeo, llamadas Cycladas, segun Estrabon<sup>3958</sup>, y Plinio<sup>3959</sup>, y aora se llama del Archipiélago, donde estuuo desterrado el Euangelista S. Iuan por el Emperador Domiciano el año quarto de su Imperio, como lo afirma S. Geronimo<sup>3960</sup>, Eusebio Cessariense<sup>3961</sup>, Primasio, y Vitorino Pictaiense<sup>3962</sup>, donde siendo desterrado por aquel maldito Emperador, para cauar metales, escriuio el libro de aquellas sobernas, y mysteriosas reuelaciones, que llamò Apocalypsis. Pero sin duda no es Patmos la Isla de Rodas, sino muy vezina a ella. Otros dizen que se llamò Rodas, porque quando edificaron alli la ciudad llamada deste nombre, hallaron en los cimientos vn muy hermoso capullo de rosa, y assi los de Rodas pusieron en sus monedas vna rosa: y aduiritio vn docto vna cosa cerca desto, que dize que las treynta monedas con que se celebrò la venta de Christo nuestro Señor,

---

<sup>3953</sup> Text. in epitect. verbo. Apollo.

<sup>3954</sup> Pausan. in Laconicis.

<sup>3955</sup> Nat. Com. lib. 6. de la myt. cap. 19.

<sup>3956</sup> Scipi. Chalcher. [En Textor *Epithetorum. verb. Rhodos*]

<sup>3957</sup> Luca. lib. 5. [Lucan. 5.51 en Textor *Epithetorum. verb. Rhodos*]

COLOSSO DE RODAS.

<sup>3958</sup> Strabon.

<sup>3959</sup> Plin. lib. 4. hist. natur. c. 12.

<sup>3960</sup> S. Hier. li. de scriptoribus Ecclesiasticis.

<sup>3961</sup> Euseb. li. 3. hist. Ecces. cap. 18.

<sup>3962</sup> Primasi. et Victori. in c. 1. Apocalypsis.

RODAS

fueron destas, y que se vè esto en las que con suma veneracion se han guardado: y estas tienen de vna parte vna rosa conforme al nombre de la Isla, y de la otra el Sol, a quien ellos con tanta veneracion adoraron, y en memoria suya hizieron el Colosso. Estas monedas trae estampadas Guillelmo del Choul<sup>3963</sup>.

Esta Isla es en figura de quadrangulo: tiene de cerco quarenta leguas, y ay en ella grande abundancia de metales. Vuo antiguamente alli Vniuersidad de Retorica, Matematicas, y Filosofia, donde concurrían de toda el Asia: aqui es donde el Filosofo Aristipo, dicipulo de Socrates, viniendo derotado por el mar con grandes borrascas y tempestades, sin saber donde estauan, y tomando puerto en esta Isla, vio en los arenales vnos caracteres y figuras matematicas, y boluiendo alegre a sus compañeros les dixo, que hallaua rastros, y vestigios de hombres. En esta Isla tuuieron vn insigne conuento los caualleros de Hierusalen, a quien llaman del Abito de san Iuan de Rodas, como lo aduiritio (575) Bartolome Cassaneo<sup>3964</sup>: la qual tuuo sus gloriosos principios, segun el mesmo autor, y Vincencio<sup>3965</sup>, el año de ciento y veynte. Esta Isla conquistò el gran Turco Soliman el año de mil y quinientos veynte y dos. Aqui dize Vitruuio<sup>3966</sup>, que estaua aquella memorable estauta del Sol, que con tanto ingenio y excesiuo gasto de toda la Isla leuantò Colasses estatuario famoso, o segun otros, Cares Lydio, dicipulo de Lysipo; la qual por muchos titulos merecio tener nombre de vna de las siete marauillas del mundo: y dellas le da el segundo lugar Pedro Mexia<sup>3967</sup>, Pineda<sup>3968</sup>, y otros infinitos autores hazen memoria della, y lo que tienen por mayor marauilla es, de como se pudo poner en alto vna tan grande machina: porque como dizen Rabisio Textor<sup>3969</sup>, y Plinio<sup>3970</sup>, era de metal, y tenia setenta codos en alto, que a buena cuenta venia a ser como vna gran torre, tenia dentro piedras grandissimas, para llevar los vazios de los braços y piernas, y mucho betum, para que el metal hiziese trauazon en ellas: y deste gran Colosso vinieron a tomar nombre despues las estatuas grandes, como las llama Rabisio Textor<sup>3971</sup>, y lo dio a entender Iuuenal<sup>3972</sup>. *Cytharum suspende Colosso*, y Fausto Poeta<sup>3973</sup>.

---

Orosco lib. 1. emble. c. 12.

<sup>3963</sup> Choul. lib. de religion. Romanor.

<sup>3964</sup> Cassan. 4. p. Cathal. gloriae mundi conside. 64. et 9. p. consider. 4

<sup>3965</sup> Vincen. li. 27. cap. 27

<sup>3966</sup> Vitruuio. lib. 27. cap. 27.

Vitruuio. li. 7.

<sup>3967</sup> Pet. Mexia. 3. p. Silua de var. lect. cap. 29. [Ped. Mex. *Sylu. var. lect.* 3.32]

<sup>3968</sup> Pined. 1. p. agric. dialog. 3. §. 28.

<sup>3969</sup> Text. 2. p. offic. tit. septem oribs miracula.

<sup>3970</sup> Plin. lib. 34. hist. natur. cap. 8.

<sup>3971</sup> Text. in epitect. verb. Coloßus.

<sup>3972</sup> Iuuen. satyra. 8. [Iuu. 8.230]

<sup>3973</sup> Fausto. [En Textor *Epithetorum. verb. Colossus*]

*Debuit huic moles alto subiecta Colosso.*

Tardose en hazer este gran Colosso doze años, con andar en la obra infinitos oficiales, y costo trecientos talentos, y deuieron de ser talentos Rodios, pues alli se hizo la obra: que segun Festo<sup>3974</sup> y Georgio Agricola<sup>3975</sup> valia cada vno quatro mil y quinietas dragmas Aticas, que son otros tantos reales nuestros, que hazen quatrocientos y nueue ducados, que multiplicados, vienen a ser vna gra suma. Ningun hombre auia que pudiesse abarcar el dedo pulgar de vna mano: y los otros dedos eran mayores que grandes estatuas. Fue tan soberuia machina que no la pudo consentir la tierra: y assi dizen Paulo Orocio<sup>3976</sup>, Plinio, y Rabision Textor, que no durò en pie mas de cincuenta y quatro años, y estuuò en tierra hasta tiempo de Martino Primero, que el gran Soldan de Egipto, con gran cantidad de Moros acometio la Isla de Rodas, y la rindio: y de solos los despojos de la estatua lleuo noue(576)cientos camellos cargados de metal. Ay muchos autores que dizen esto, Plinio<sup>3977</sup>, Strabon<sup>3978</sup>; san Teleofanes<sup>3979</sup> dize desta manera. *Imperii Constantis Mahuuias Sarracenorum dux Rhodum rediens, destruxit Colossum, eius post mille trecentos sexaginta annos, quem quum Iudaeus quidam emissenus amisisset, nongentos camelos de eius aere ouerauit*<sup>3980</sup>. Suetonio Tranquilo<sup>3981</sup>, y Maluenda<sup>3982</sup> tratan desto.

Otros muchos Colossos, y estatuas vuo del Dios Apolo, segun lo dize Plinio<sup>3983</sup> en el lugar dicho, como es el que Mario Luculo lleuò de Apolonia, ciudad de Ponto para Roma, el qual fue fabricado a honra del Dios Apolo, y costò a hazer ciento y cinquenta talentos. Augusto Cesar hizo a este mismo Dios otra estatua insigne, y la puso en su libreria: y tenia cinquenta pies de altura.

Para rematar este capitulo de las estatuas dire lo que cuenta Vincencio<sup>3984</sup> al suplemento de las historias, que en vn templo famoso que tenian los Romanos, que se llamaua de la Saluacion, estauan milagrosas estatuas de todas las prouincias sugetas al Imperio, y en la peña de cada vna estaua escrito el nombre de su prouincia: y cada estauta tenia al cuello vna campanilla, y en reuelandose la prouincia, de que era dueño, luego se tañia la campanilla, y

---

<sup>3974</sup> Festo Pompe.

<sup>3975</sup> Georg. Agricol. li. de resituendi ponderibus.

<sup>3976</sup> Paul. Oros.

<sup>3977</sup> Plin. lib. 34. hist. nat. c. 7.

<sup>3978</sup> Strab. lib. 14.

<sup>3979</sup> S. Theleophan. in Constatn. Anno. 12.

<sup>3980</sup> [*Patrologiae cursus completus. Landulfus Sagax, Historia miscella, 19. Constans. 1049C.*

*Anno duodecimo imperii Constantis Muhauias Rhodum rediens, destruxit colossum eius post mille trecentos sexaginta stabilitatis ipsius annos, quem cum Iudaeus quidam Emesenus negotiator emisset, nongentos camelos ex eius aere oneravit.*]

<sup>3981</sup> Sueton. Tranq. in Nerone. c. 31.

<sup>3982</sup> Maluenda lib. 6. de antiq. cap. 16.

<sup>3983</sup> Plin. lib. 34. de natura. histor. cap. 7.

<sup>3984</sup> Vincen. lib. 6. in supplemento historiarum.

señalaua con el dedo azia allà. Algunos tienen esto por fabula, y no sè porque, pues el demonio por permission de Dios hazia otros milagros aparentes muy mayores que este: y que mucho era que el demonio, que sabia las reuelaciones de las prouincias, que luego en aquel punto tocasse la campanilla de la estatua, a quien tocaua?

#### CAPITVLO VI.

#### *De la Aurora precursora del Sol.*

**P**OR ser la Aurora hermana del Sol, y precursora suya, me parece, que es este lugar a proposito para ella; assi lo dize Natal Comite<sup>3985</sup>, Iuan Bocacio<sup>3986</sup>, y Hesiodo<sup>3987</sup> por ser hija de Hyperion.

*Thia parit Solem magnum, Lunamque vitentem*  
(577) *Auroram, quae fert lucem mortalibus almam*  
*Caelicolisque Deis cunctis, Hyperionis almi,*  
*Semine concepit namque illos Thia decora.*

Pario Thia al gran Sol, y blanca Luna,  
Pario tambien la refulgente Aurora  
Que alumbra a los mortales, y a los Dioses,  
Que son hijos del padre Hyperion,  
Los quales concibio la hermosa Thia.

Dixe tambien, que era precursora del Sol, que assi la llama el mesmo Natal Comite, y Orfeo<sup>3988</sup> en vn hymno que haze del Aurora.

*Nuntia Titanis celeris, lateque nitentis.*

Es la Aurora aquel resplandor y claridad que vemos quando amanece, la qual precede al Sol deziocho grados, y causase de su claridad del mesmo Sol, que se le auezina. Ella es la que con su presencia alegra al mundo, y le hinche de regozijo: las aues la saludan, y con sus harpadas lenguas dan mil parabienes

---

<sup>3985</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 1.

<sup>3986</sup> Iuan. Boc. lib. 4. gena. Deor.

<sup>3987</sup> Hesiod. in Theogon. [Hes. Th. 371 en Conti Myt. 3.17

Θεία δ' Ἡλίον τε μέγαν λαμπράν τε Σελήνην  
Ἡὼ θ', ἧ πάντεσσιν ἐπιχθονίοισι φαείνει  
ἀθανάτοισ τε θεοῖσι τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσι,  
γείναθ' ὑποδμηθεῖσ' Ὑπερίονος ἐν φιλότητι.]

<sup>3988</sup> Orphe. in hymno de Aurora. [Orph. H. 78.3 En Conti Myt. 6.2

ἀγγέλτειρα θεοῦ Τιτᾶνος ἀγνουῦ, μέγαλοιο  
ἀγγέλτειρα θεοῦ μεγάλου Τιτᾶνος ἀγαυοῦ,]

a su venida: los animales saltan, retoñan y dan brincos de placer en viendola: los arboles, las plantas, y las flores se descogen, se esparzen, y cobran nuevo ser y nueva hermosura. Los peces muestran sobre las agua sus plateadas escamas: los enfermos se alientan, recibiendo nuevas esperanças de su deseada salud: y finalmente, no ay cosa criada que no se mejore en gusto, quando esta nueva luz de la Aurora parece, y se demuestra al mundo, como lo dixo Orfeo<sup>3989</sup> en el mesmo hymno de la Aurora.

----- *Laetantur ubique*  
*Serpentumque, hominumque genus, volucresque feraeque,*  
*Quaeque colunt altas spumosi marmoris vndas*

Donde quiera ay plazer y gran contento,  
Las serpientes los hombres y las aues,  
Las fieras y los peces, segun siento,  
Que viuen en las agua mas suaues.

(578) El cielo se viste de gallardas libreas, y colores, y todas las cosas bueluen a recibir las que han perdido.

*Rebusque iam color redit.*  
*Vultu nitentis syderis.*<sup>3990</sup>

Que de galas y lindezas le dizen los Poetas: Virgilio<sup>3991</sup> dixo que venia la Aurora en carroça, cuyos cauallos venian cubiertos de rosas.

*Hac vice sermonum, roseis Aurora quadrigis*  
*Iam medium aethereo curru traiecerat axem.*

Entre aquellas demandas y respuestas:  
Medio camino andaua ya el Aurora,  
En sus cauallos muchas flores puestas.

Y Garcilasso de la Vega<sup>3992</sup> dize,

En mostrando el Aurora sus mexillas

---

<sup>3989</sup> Orphe. in hymno de Aurora. [Orph. H. 78.9 En Conti *Myt.* 6.2:

ήνικά τόν γλυκύν ύπνον από βλεφάρων άποσεισης,  
πάς δέ βροτός γήθει, πάν έρπετόν άλλα τε φύλα  
τετραπόδων πτηνών τε και εϊναλίών πολυεθνών]

<sup>3990</sup> Hymnus. [Prudentius Clemens, Aurelius. Prud. *Cath.* 2. 7 (*Hymnus matutinus*)]

<sup>3991</sup> Virgil. lib. 6. Aenei. vers. 535.

<sup>3992</sup> Garcilaso. egloga. 2.

De rosa, y sus cabellos de oro fino  
Humedeciendo ya las florezillas.

Y aqui haremos lugar a ocho versos de vn soneto de vn Poeta Español<sup>3993</sup>, que dixo en alabança del Aurora.

Sale el Aurora de sus luz vistiendo  
Las mismas perlas, que el Oriente cria;  
Vase llenando el cielo de alegria,  
Vase la tierra de beldad cubriendo:  
Las claras fuentes, y los rios corriendo,  
Las plantas esmaltandose a porfia,  
Las auezillas saludando el dia  
Con harmonia la nueva luz hiriendo.

Querer aqui juntar las bellezas, y marauillas, con que los Poetas engrandecen a la Aurora, serà reduzir a numero las cosas que no lo tienen. De lo que es su generacion, ya se dixo al principio, aunque no falta quien diga, que fue hija de Palante vn Gigante brauo. Perusino<sup>3994</sup>, y Natal Co(579)mite<sup>3995</sup> dizen que fue hija de Titan y de la Tierra, esta casò con Titon hijo de Laomedonte, hermano del Rey Priamo, aficionada grandemente de su mucha hermosura, y gentil talle, como lo da a entender Natal Comite<sup>3996</sup> en el libro dicho y Virgilio<sup>3997</sup>.

*Et iam prima nouo spargebat lumine terras  
Thitoni croceum linquens Aurora cubile.*

Ya la Aurora cercano el nuevo dia  
Dexa el lecho de su Titon, y luego  
Las tierras con sus lumbres esparzia.

Propertio<sup>3998</sup> haze vna elegia de los amores de la Aurora, harto buena. Para gozar ella de sus nuevos amores mas a su saluo, arrebatò a su querido Titon y se le lleuò al cielo: y para poderle conseruar mas en su amor, pidio a las Parcas le hiziessen immortal, la qual gracia le fue concedida facilmente: pero oluidose

---

<sup>3993</sup> [Luis Gálvez Montalvo *El pastor de Filida* (1582), quinta parte.]

Vide Pontan. in lib. 4. Aenei. vers. 584. de laudibus Aurorae.

<sup>3994</sup> Paul. Perusino.

<sup>3995</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 2.

Ioan. Boc, lib. 6. gene. Deor.

TITON.

<sup>3996</sup> Nat. com. lib. 6. myt. cap. 2.

<sup>3997</sup> Virgil. lib. 4. Aenei. vers. 584. [Idem Verg. *Aen.* 9.459]

<sup>3998</sup> Propert. lib. 2. eclog. 18.

de pedirles de camino, que no enuegeciesse que todo se lo concedieran, pero anduuo inaduertida: y assi Titon con la muchedumbre de los años, vino a estar tan viejo, que como a niño le briçaban, y vltimamente se conuirtio en cigarra, como lo dizen Ouidio<sup>3999</sup>, y Stacio<sup>4000</sup>. Esto lo reduzen algunos a historia, como lo dize Natal Comite<sup>4001</sup>, diciendo que Titon hijo de Laomedonte Rey de Troya casò con vna gran señora de Oriente, y con el buen temple de aquella tierra, y buen tratamiento de su esposa, vino a llegar a tanta edad, que en casa le trayan en vn briço, o cuna, y con esto ella se despegaua mucho del: y de ordinario dizen los Poetas, que dexa la Aurora la cama de su Titon, como queda dicho en los versos de Virgilio<sup>4002</sup>: y mas adelante verso quinientos ochenta y seis, y Ouidio<sup>4003</sup> en la carta que escriuio Leandro a Hero.

*Iamque fugatura Thitoni coniunge noctem.  
Praeuus Aurorae Lucifer ortus erat.*

Ya el Aurora dexando los amores  
De Titon, las tinieblas ahuyentaua,  
(580) Y el Luzero mostrò sus resplandores.

Otros dizen, que viendose tan viejo, y tan ageno de los entretenimientos que su muger deseaua, le rogò que le fuesse licito su anciana y prolixa edad: y como ella no pudiesse, por estar lo contrario concedido, y determinado por las Parcas, dizen, que le conuirtio en cigarra: en tiempo de su mocedad tuuo Titon dos hijos en la Aurora, y vna hija: esta se llamò Iodoma, y ellos Memnon y Emantion: assi lo dizen Apolodoro<sup>4004</sup>, y Hesiodo<sup>4005</sup>; y Memnon fue el mas querido del Aurora que los demas, segun dize Natal Comite<sup>4006</sup>. Nacio en Tebas Memnon, segun dize Dionysio<sup>4007</sup>: este Memnon fue a la guerra de Troya en fauor de su tio el Rey Priamo hermano de su padre: y como este fuesse tan valeroso, y fiasse tanto en sus fuerças, desafiò al fuerte Achilles, hombre a hombre, y quedò vencido y muerto. Estando ya celebrando las obsequias, y el cuerpo puesto en la hoguera (como era costumbre antigua) haziendo su madre la Aurora gran sentimiento por el, pido a Iupiter le conuirtiesse en aue, y assi fue: y no solo esso, sino que de las llamas y humo engendraron otras muchas

---

<sup>3999</sup> Ouid. lib. 9. Metam.

<sup>4000</sup> Stati. lib. 4. Syluarum.

<sup>4001</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 4.

<sup>4002</sup> Virg. lib. 4. Aenei. vers. 586.

<sup>4003</sup> Ouid. epist. 17. Leand. Hero. [Ov. Ep. 18.111]

<sup>4004</sup> Apolo. lib. 3. biblioth.

<sup>4005</sup> Hesiod. in Theogonia.

<sup>4006</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 3.

MEMNON.

<sup>4007</sup> Diony. lib. de situ orbis.

aues de la misma especie, llamadas Memnonias: las quales dize Estrabon<sup>4008</sup> que vienen cada año de Etiopia vna gra vanda dellas a los campos de Troya, y rodeando tres vezes el sepulcro de Memnon, que se hizo a honra suya, se diuiden en dos partes iguales, y pelean terriblemente con vñas y picos, derramando grande abundancia de sangre en honra y aniuersario de su padre Memnon: assi lo dize Teocrito<sup>4009</sup> en el Epitafio de Bion. En Egipto en la ciudad de Tebas dize Valeriano<sup>4010</sup>, Luciano, y Cornelio Tacito, que tenian vna estatua de Memnon en grandissima veneracion: la qual por parecerles milagrosa, reuerenciauan como cosa diuina y soberana con suma religion y culto santo: y dezian que en aquella se auia conuertido su gran Capitan Memnon: assi lo dizen Filostrato<sup>4011</sup> y Pereyra<sup>4012</sup> in Exodo. Esta figura la tenian puesta en vn monte muy alto, y estaua fabricada con tal ingenio y artificio que en dando en ella los primeros (581) rayos de Sol, quando nacia, se le entrauan por la boca, antes que fuessen vistos abaxo por los del pueblo: y con el calor, o alguna otra virtud ingeniosa y oculta, desataua, o mouia cierto instrumento musico, que tenia encubierto, el qual se tañia a modo de clarin, o chirimia: y como luego, dentro de breue espacio, eran diuididos los rayos del Sol, de la gente de abaxo, le llamaron hijo de la Aurora, que imitiando el oficio de su madre, anunciaua el Sol antes que naciesse, y con su musica alegraua los conuezinios, Zezes<sup>4013</sup> afirma esto de Memnon ser verdad, Plutarco<sup>4014</sup>, y Plinio<sup>4015</sup>: y dize Estrabon<sup>4016</sup> que vio la estatua de Memnon, y la oyo tañer a manera de citara, en tiempo de Augusto Cesar: y casi todo esto es de Cornelio Tacito<sup>4017</sup>, de Pausanias<sup>4018</sup>, de Suydas, y de Luciano.

El otro hijo de la Aurora se llamó Emation, y este fue Rey de Ematia, que llamandose antes Emonia, le puso su nombre, pero despues corriendo los tiempos se llamó Macedonia. Esta Ematia, o Macedonia fue vno de los famosos Reynos del mundo, porque vino a ser señora de gran parte del, y a tener sujetas a si ciento y cinquenta Prouincias. Dizen Solino<sup>4019</sup>, y Estefano<sup>4020</sup>, que se

---

Ouid. lib. 13. Metham.

Higin. lib. 1. fabul. 112.

Iuan. Boc. lib. 6. genealog. Deor.

<sup>4008</sup> Stra. li. 15.

Solino. lib. de mirabilibus mundi.

<sup>4009</sup> Tehocrit. in epitaph. Bionis.

<sup>4010</sup> Pierio. lib. 52. hieroglyph. fol. 500.

<sup>4011</sup> Philost. lib. 6. in vita Apolon. Thia. cap. 3.

<sup>4012</sup> Pereyr. in Exod. c. 7. disput. 3. num. 25.

Rabisio in epitect. verb. Memnon.

<sup>4013</sup> Zezes. Chiliad. 6. hist. 64.

<sup>4014</sup> Plutar. lib. de taciturnitate.

<sup>4015</sup> Plin. lib. 36. histor. natur. cap. 7.

<sup>4016</sup> Strab. li. 13. et 17.

<sup>4017</sup> Corn. Taci. in Annal.

<sup>4018</sup> Pausan. in Toxa.

MACEDONIA.



llamò Macedonia de Macedon, que por otro nombre se llamò Osiris hijo de Iupiter, y de Tyria hija de Deucalion. Tiene el Septemtrion a Dalmacia, y a las montañas de Messia, al Occidente al mar Adriatico, o Ionio por otro nombre, y al Oriente al mar Egeo, al Occidente los Epirotas, y la Grecia: y lo que ilustrò mucho este reyno de Macedonia, fue por auer tenido por Rey y Emperador al mas famoso hombre que han conocido los siglos, que fue el gran Alexandro hijo de Filipo y Olimpias. Desta Ematia escriue Plinio<sup>4021</sup>, y haze memoria della Virgilio en la primera Georgica<sup>4022</sup>.

*Nec fuit indignum superis, bis sanguine nostro  
Emathiam, et latos Haemi pinguescere campos.*

Tuuo entonces por cosa indigna el cielo,  
Ni de la sangre nuestra Ematia y Hemo  
Manchar dos vezes, y engrossar el suelo.

(582) Y Lucano<sup>4023</sup> dize.

*Bella per Emathios, plus quam ciuilia campos.*

Tuuo el Aurora grande amistad con Astreo, que fue vno de los Titanes, que hizieron guerra al cielo, intentando la conquista del. Deste tuuo por hijos a Astrea, y a los vientos, como lo dize Apolodoro<sup>4024</sup>.

*Ex Aurora, et Astraeo venti, et Astraea.*

Lo mesmo afirma Hesiodo<sup>4025</sup> de los vientos.

*Astraeco peperit ventos Aurora rapaces.*

Este Astreo, segun verdadera historia, dizen que fue vn Principe muy recto y justo, y que por vsar tambien de la justicia, le dixeron que ella era su hija, a quien llamaron Astrea: y por ser la justicia cosa tan soberana, dixeron, que se auia subido al cielo, y la puso Celio Agustino<sup>4026</sup> en las adiciones a Pierio entre

---

<sup>4019</sup> Solin. in Polistor cap. 13.

<sup>4020</sup> Stephan. Iustin. lib. 7. idem dicit.

<sup>4021</sup> Plin. lib. 4. hist. nat. cap. 8. et 10.

<sup>4022</sup> Virg. georgic. 1. vers. 491.

<sup>4023</sup> Lucan. lib. 1. [Lucan. 1.1]

<sup>4024</sup> Apolod. lib. 1. biblioth. [Apolod. 1.2.4 Ἡοῦς δὲ καὶ Ἀστραίου ἄνεμοι καὶ ἄστρα,]

<sup>4025</sup> Hesido. in theogon. [Hes. Th. 378 en Conti Myt. 6.2 Ἀστραίω δ' Ἡὼς ἀνέμους τέκε καρτεροθύμους,]

ASTREO.

<sup>4026</sup> Celio. Angust. in addition. ad Pierium.

el signo de Leon, y Libra, y la cabeça metida dentro del cielo. Porque como dize Natal Comite<sup>4027</sup>, y los demas mytologios, Astrea era vna virgen muy virtuosa, y viendo las maldades que en el mundo auia, pidio a los Dioses la sacassen del, lleuandola al cielo, y poniendola en el Zodiaco, y es el Signo que llaman Virgo: assi lo dize Higino<sup>4028</sup>, y Ouidio<sup>4029</sup>.

\_\_\_\_\_ *et virgo caede madentes*  
*Vltima caelestum terras Astraera reliquit.*

Viendo Astrea la virgen todo el suelo  
Manchado con la sangre y homicidios  
Dexò las tierras, y subiose al cielo.

Y Seneca<sup>4030</sup> in Octauia dize.

*Neglecta terras fugit, et mores feros,*  
*Hominum cruenta caede pollutas manus*  
*Astraera virgo, siderum magnum decus.*

(583) Despreciando la tierra se fue huyendo,  
Y las costumbres fieras, y los males  
De los crueles hombres, y mas viendo,  
Sus manos suzias, mas que de animales,  
Astrea la virgen al cielo fue subiendo,  
Honra de aquellos astros celestiales.

Lo mesmo dize Iuuenal<sup>4031</sup>.

*Paulatim deinde ad superos Astraera recepit.*

Platon<sup>4032</sup> in Gorgia, y Nigidio Gramatico<sup>4033</sup>, dizen, *Virgini nem Iustitiam dici, siue aequitatem, quae ab hominibus recesserit, ad immortales merito transierit.* Lo mesmo siente el Poeta Arato<sup>4034</sup>: y dizen muy bien los Astronomos, que este signo de

---

<sup>4027</sup> Comes. lib. 2. myt. cap. 2.

Pontan. in lib. 1. georgi. vers. 33.

<sup>4028</sup> Higin. lib. 2. Poet. Astron.

<sup>4029</sup> Ouid. lib. 1. Metamor. [Ov. Met. 1.149]

<sup>4030</sup> Seneca in Octauia act. 2. vers. 416. [Sen. Oct. 422]

Delr. vide in hunc. locum.

<sup>4031</sup> Iuuen. Satyr. 6. [Iuu. 6.19]

Aulo Gel. lib. 14. noctium. Attic. cap. 4.

<sup>4032</sup> Plat. in Gorgia.

<sup>4033</sup> Nigid. Gramatico. [Publius Nigidus Figulus. 2.3 *Sphaera*. frag.94]

<sup>4034</sup> Arato in Phaenomena.

Virgo, que se subio al cielo, que es casa de Mercurio Dios de la prudencia, y del saber: porque para librarse vna virgen de los hombres, y guardar su honestidad, es menester mucha prudencia, y mucho auiso. Este signo es el sexto en orden: componese de veinte y seis estrellas su imagen: entra el Sol en el a veinte y quatro de Agosto, imprime frialdad, y sequedad, porque es vno de los tres de la triplicidad de la tierra; es femenino, nocturno, meridional, dextro, bicorporeo, recto, terrestre, melancolico, y comun, a causa que el tiempo, ni enteramente es Estio, ni Otoño. En el cuerpo humano tiene dominio sobre el vientre: es casa y exaltacion de Mercurio (como queda dicho) y su gozo, cayda de Venus, y detrimento nocturno de Iupiter. Los que nacen en este signo, suelen ser adquiridores de honra: y el auerla lleuado al cielo Iupiter, dize Rucelo fue, porque su padre Astreo se hizo de la parcialidad de los Gigantes, quando se reuelaron, y no solo no quiso esta seguir el vando de su padre, ni de sus tios los Gigantes: pero hizose de la parte de los Dioses, fauoreciendo su partido, contra los aliados: y agradecido Iupiter de tan buena obra, la colocò en los cielos.

Cuenta luego Ouidio<sup>4035</sup> en el libro onze de los Metamorfoseos la fabula de seis nietos [Ceis nieto] de la Aurora, que fue Rey de Tracia. Este casò con Alciona, o Alcionea, como lo dize Seruio<sup>4036</sup> comentador de Virgilio, y (584) para tratar cosas importantes a su reyno, fue a consultar al templo de Apolo Clario. No se hizo este viage muy en gusto de su muger Alciona, antes con desagrado notable suyo: dando el auiso el coraçon de algun mal sucesso: y assi con lagrimas, ruegos, y importunaciones, le pidio dexasse el viage, y jamas pudo acabar con el que dexasse aquel determinado intento. Pero diole palabra el Rey de tornar a su casa dentro de dos meses, siendole sus Dioses fauorables, y los tiempos prosperos y benignos. Pero lo vno y lo otro le fue contrario, desuerte que boluiendo su jornada le cogio tan mal temporal en el mar, que la tempestad grande vino a anegar a el, y a todos los que iuan en su compañía. Llegose el plazo prometido, pero cumpliõse mal la promessa: y assi Alcione estaua aguardando por momentos su venida, y para festejarle tenia hechos muy ricos vestidos con muchos adereços preciosos; como veìa su tardança, importunaua a Iuno con ruegos y promessas traxesse a saluamento al Rey su marido, y que no permitiesse que agenos abraços, y bastardos amores le impidiessen, ni detuuiesse su jornada. Cansada ya la Diosa con tantas importunaciones, por lo

---

SIGNO DE VIRGO.

Ruchel. lib. 4. dille impresse.

<sup>4035</sup> Ouid. lib. 11. Metamor.

ALCIONES.

<sup>4036</sup> Serui. in Virgil.

Marc. Varron lib. 6. de ling. Latin.

Plutar. lib. de amore parentum. erga liberos.

S. Basili. hom. 8 in exameron.

Higin. fab. 75.

Virg. geor. 3. vers. 399

Pontan. ibi.

que en vida ya no se podia hazer, determinò de embiar a Morfeo Dios del sueño, y que con vn ministro suyo desengañasse a la desesperada Reyna, y el cumplimiento su mandato al pie de la letra, representandole en sueños su marido ahogado, y muerto. Leuantose despauorida y alterada la Reyna, haziendo grandes llantos, dignos de tan cara prenda, fuesse orillas del mar donde se auia embarcado el Rey, y vio venir de onda en onda, vn bulto negro, y acercandose conocio ser el cuerpo de su marido Ceis, y puesta de pechos sobre vn fuerte que estaua por defensa de las inconstantes olas del mar, se arrojò sobre el cuerpo de su amante, y luego al punto se conuirtió en aue: y haziendo vn lamentable y triste canto, besando con el pico el cuerpo muerto muchas vezes, dio muestras de su triste y amarga pena: y por esso son llamadas estas aues tristes, como las llamó Mantuano<sup>4037</sup>.

*Maestas Alciones lugubre dabant per litora carmen.*

(585) Y luego el cuerpo del Rey difunto se conuirtio en aue semejante a su muger, aunque Apolodoro<sup>4038</sup> dize, que se conuirtio en mergo, que significa cueruo marino, como lo entiende Calepino<sup>4039</sup>, y Marco Varron<sup>4040</sup>: y dize Apolodoro, que estos fueron conuertidos en aues por la soberuia, que entrambos tuuieron: porue el se jactaua, que trataua amores con la Diosa Iuno, y Alciona dezia que Iupiter era su marido, y enfadado este Dios destas jactancias, los conuirtio en las aues dichas. Pero ellos como se quisieron bien quando viuian vida humana, assi conseruan este amor conuertidos en aues: como lo dio a entender Ouidio<sup>4041</sup> diziendo.

*Halciones solae memores Caeicis amati  
Nescio quid visae sunt mihi dulce quaeri.*

Y las Alciones solas entre tanto  
De aquel amado Ceices me parece  
Se quexan dulcemente con su canto.

Descubrese en estas aues vn secreto de naturaleza notable, que como dizen Textor<sup>4042</sup>, y Plinio<sup>4043</sup>, hazen en medio del inuierno sus nidos, fuera en la tierra de barro, a modo de vna concha, y dexanlo secar, y en estando bien duro echanlo al agua, y alli ponen sus huevos, los empollan, y sacan sus hijuelos: y

---

<sup>4037</sup> Mantuan.

<sup>4038</sup> Apolod. li. 1. bibliot.

<sup>4039</sup> Calepin. vers. Mergo.

<sup>4040</sup> Marc. Varron. lib. 4. de lingua Latina.

<sup>4041</sup> Ouid. epist. 17. Leand, Hero. [Ov. Ep. 18.81]

<sup>4042</sup> Text. 2. p. offic. titi. auium nomina et in epitecta verb Alcyones.

<sup>4043</sup> Plin. lib. 10. hist. nat. c. 32.

en tanto que esta cria dura, està el mar quieto, y goza de notable tranquilidad, y bonança. Assi lo dize el gran Basilio<sup>4044</sup>, y Estobeo<sup>4045</sup>: *Sed tum venti se remittunt compescitur ipsum mare*, que en aquel tiempo parece que se enfrena el mar, con tener aquellos nidos, y aquellos paxaritos encima, lo mismo dizen Dioscorides<sup>4046</sup>, Teofrasto<sup>4047</sup>, Aristoteles<sup>4048</sup>, y otros infinitos autores que por no cansar los dexo; pero la experiencia de nuestros tiempos arguye ser todo ficcion, y mentira.

A este tiempo quando el mar goza desta tranquilidad y sosiego, llamaron los antiguos dias Alcioneos: porque son dias quietos, y sossegados, y por tanto Propercio<sup>4049</sup> los inuoca, fatigado de vna tempestad, diziendo.

*Et merito (quoniam potuit fugisse procellam)*  
(586) *Nunc ego desertas, alloquor Alcionas.*

Y con razon (si pudo auer huydo  
La tempestad) yo llamo las alciones  
Desiertas, por acaso soy oydo.

Y Ouidio<sup>4050</sup> dize.

*Perque dies placidos hyberno tempore septem*  
*Incubat Alcione pendentibus aequore nidis.*

Pendientes nidos forjan, y contados  
Siete continuos dias està echada  
Alcione en sus hueuos muy amados.

Y Rabisio Textor<sup>4051</sup> dize, que quando el mar està alborotado, y tempestuoso, si le echan vn hueuo de los alciones, se amansa, y apazigua: y assi Pierio<sup>4052</sup> le trae al alcion por simbolo de la tranquilidad, y bonança, y le pone por titulo, *Tranquillitas*. Y assi para significar la paz, y la quietud de vna Republica, dezian los antiguos este adagio. *Alcedonia sunt apud forum*<sup>4053</sup>. Y lo traxo Plauto<sup>4054</sup>

---

<sup>4044</sup> S. Basil. homil. 8. in examen. [S. Basil. *Homil.* 8.5.43 en *Minoc Comm. Alci. Embl.* 178.

Ἄλλ' ὁμως κοιμίζονται μὲν πάντες ἄνεμοι, ἡσυχάζει δὲ κύμα θαλάσσιον]

<sup>4045</sup> Stob. cap. 53.

<sup>4046</sup> Dios. lib. 5. c. 146.

<sup>4047</sup> Theofrast. lib. 1. c. 8.

<sup>4048</sup> Arist. lib. 5. de hist. anim. cap. 8.

Alci. emb. 178. et Claud. Minoc. ibi. [Aquí encontramos las cinco referencias anteriores]

<sup>4049</sup> Prop. lib. 1. [Prop. 1.17.1]

<sup>4050</sup> Ouid. lib. 11. [Ov. *Met.* 11.745]

<sup>4051</sup> Text. 2. p. offic. tit. auium nomina.

<sup>4052</sup> Pier. lib. 25. hier. c. de Alcido.

<sup>4053</sup> Erasm. *Chiliad.* p. 617. adag. 52 [Erasmus *Chiliad.* 2.6,52 *Halcedonia sunt apud forum*]

significando la paz, y tranquilidad, y el mismo dixo: *Nisi mihi illam tam tranquillam facies, quam mare est olim, cum ibi Alcedo pullos educat suos*<sup>4055</sup>. Alberto Magno<sup>4056</sup> dize, que la razon porque estas aues crian en inuierno es, porque son calidissimas: y pudiera ser, que sin con la color del Sol de Verano criaran, abrasaran los hueuos en lugar de empollarlos: y a consecuencia desto trae Paulo Ionio<sup>4057</sup> en sus empresas vna destos alciones, metidos en nidos en medio del mar: con esta letra francesa: *Nous scauons bien le temps*. Nosotros sabemos bien el tiempo en que hazemos nuestros nidos, y la seguridad que tenemos, y Seneca<sup>4058</sup> trae vnos versos acerca destos dias alcioneos, y Plutarco<sup>4059</sup> libro sexto de industria animalium, dize dellos harto.

(.?.)

(587)

CAPITVLO VII.

*De Esculapio.*

**E**L mas famoso hijo de quantos tuuo el Dios Apolo, fue Esculapio, segun dize Natal Comite<sup>4060</sup>: aunque Lactancio Firmiano<sup>4061</sup>, y Tiranquelo<sup>4062</sup> en el libro de los varones ilustres, dizen que nacio de padres no conocidos, y fue expuesto en el campo, y hallandole vnos caçadores lo recogieron, y criaron con leche de vna perra, y le pusieron en la escuela del Centauro Chiron, donde aprendio la medicina: en la qual salio mas auentajado que su Maestro. Ciceron<sup>4063</sup> dize, que vuo muchos deste nombre Esculapio, pero que el mas famoso fue el hijo de Apolo: y añade que el inuentò el espejo. Al fin los mas concuerdan, en que este Esculapio hijo de Apolo, y de Coronis, es el que se ha alçado con el nombre de famoso, como lo dixo Homero<sup>4064</sup>.

*Morborum medicum canto, quem diua Coronis  
E Phoebos peperit, Phlegiae olim filia Regis*

<sup>4054</sup> Plaut. in Casino [Plaut. *Cas.* 26: *Alcedonia sunt circum forum*]

<sup>4055</sup> *ex* Piluno. [Plaut. *Poen.* 356]

<sup>4056</sup> Albert. Mag.

<sup>4057</sup> Ion. lib. de impreße

<sup>4058</sup> Seneca. in Agust. act. vers. 3. 676.

<sup>4059</sup> Plut. lib. de indust. animal.

Iuan Boc. lib. 5. gen. Deor.

<sup>4060</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. c. 10. [Conti *Myt.* 4.11]

<sup>4061</sup> Lact. Fir. lib. 1. cap. 10.

<sup>4062</sup> Tiraq. lib. de vir. illu.

<sup>4063</sup> Cicer. lib. 3. de natur. Deor.

<sup>4064</sup> Homer. [*h.Hom* 16 en Conti *Myt.* 4.11]

Ἰητήρα νόσων Ἀσκληπιὸν ἄρχομ' ἀείδειν  
υἰὸν Ἀπόλλωνος τὸν ἐγείνατο δῖα Κορωνίς]

Del Medico famoso aora digo,  
Al qual de Febo le pario Coronis,  
Hija de Flegias Rey, y muy antiguo.

Y es el caso, que el Dios Apolo amò tiernamente a Coronis hija de Flegias Rey de Tessalia, y hermana de Ixion, que padre, e hijo estan condenados en el infierno, como se ha tratado en el libro passado de Pluton. Otros dizen que fue hija de Lucipo, ella fue muy hermosa, como lo dize Ouidio<sup>4065</sup>.

*Pulchrior in tota, quam Larisæa Coronis,  
Non fuit Aemonia: placuit tibi Delphice certe.*

En toda Emonia nunca se ha hallado,  
Quien venciesse a Coronis de hermosa,  
Y cierto Febo, a ti te ha contentado.

(588) Y porque della se tratò ya en el libro passado, no digo mas, de que pagado Apolo de su hermosura pretendio sus amores, y los alcançò, como quiso: y estando ella preñada dio en aficionarse de vn mancebo natural suyo llamado Isico; aunque Higino<sup>4066</sup> contando esto mismo le llama Chilo hijo de Elato. Apolo teniale dado el cargo de Coronis al Cuerdo, que entonces era aue mas blanca que la nieue, y mandole tuuiesse mucha cuenta con ella, porque como era tan hermosa, recelauase de que alguno no le sacasse de la puja, ellos no anduuieron con mucho recato, de suerte que el cueruo vino a entender el trato doble: y como conociesse la traycion que a su señor le hazia, determinò de yrle a dar cuenta del caso, de la qual nueva recibio tanta pena, que se le cayò de las manos el instrumento que estaua tañendo, y rabiando de celos, se apercibio a la vengança de traycion semejante: y tomando su arco, y sus saetas, se fue para donde estaua Coronis, y apuntandola al pecho, la hirio de muerte: y apenas auia hecho esta mala suerte, quando se hallò arrepentido de homicidio tan cruel; mas luego procurò el remedio de su vida: aunque esto le fue en vano, pues ninguna medicina (con ser el autor della) fue poderosa a restituirla la vida. Viendo desgracia tamaña, arrojò el arco, y saetas, y executò la vengança en el autor de tan gran daño, y en pena de su pecado, boluio negro al blanco cueruo, y acudiendo a la difunta Coronis, le sacò luego la criatura del cuerpo, que ya ella andaua en dias de parir, y este niño fue Esculapio.

Otros dizen que estando preñada Coronis, se descuydò y se dexò gozar de Isico hijo de Elato, y sintiendo mucho la Diosa Diana la poca lealtad que le guardaua a su hermano Apolo, y la grande ofensa que se le hazia, matò a Coronis, y estando ya el cuerpo para echar en la hoguera (como era costumbre

---

<sup>4065</sup> Ouid. lib. 2. Metam. [Ov. Met. 2.542]

<sup>4066</sup> Higin. fabu. 202. lib. 1.

en aquellos tiempos) llegó el Dios Mercurio, y sacó al niño del vientre de su madre, y le dio a criar. Pausanias<sup>4067</sup>, y Natal Comite<sup>4068</sup> dan otra razón del parto de Coronis, y nacimiento de Esculapio, y fue que como Flegias padre de Coronis la llevase consigo por el Peloponeso (que es en la Europa entre el mar Egeo, y el Ionio) sin saber el mal recaudo que auia hecho su hija, ni de (589) su preñez, ella supo darse maña, y pario de secreto, sin que su padre lo entendiese: y dexó el niño expuesto en el monte Epidauro, porque no fuesse sentida su flaqueza del padre: y quedando el niño en semejante desamparò, vino vna cabra a darle leche, la qual guardaua vn mastin de vnos pastores, el qual desamparando el demas ganado, se auia venido a acompañar la cabra. Como su pastor echase menos el perro, acudio a buscarle, y acertò con el lugar a donde estaua el, y la cabra, y viendo el niño que estaua mamando, y que de su rostro salian llamas, y resplandor, como de cosa diuina, teniendo esto por vn prodigio admirable, cogio el niño, y hizo el caso manifiesto por toda aquella tierra. Y mas que ver el niño, era mirar vna cosa milagrosa, pues con sola su presencia sanaua de todas las dolencias, y con su vista curaua todas las enfermedades, como lo testifica Apolodoro<sup>4069</sup>. Luciano<sup>4070</sup> de falso vate dize, que este Esculapio nacio del hueuo de vna corneja, y es graciosa la ficcion, y llena de malicia, como lo son todas las cosas de Luciano. Y fue que vn Sacerdote antiguo de los Dioses, encerrò vna culebra muy pequeña en el hueuo de vna corneja, y tornole a tapar muy sutilmente con cera, y escondiole en cierta parte humeda, y cenagosa: luego fabricò vn altar, y conuocando al pueblo para predicarles, prometio de mostrarles vn Dios nueuo: y como la gente siempre es amiga de nouedades, acuedieron todos a ver el caso. Hizo el Sacerdote su platica, y razonamiento, y trayendo despues vnos vocablos extraordinarios, y exquisitos, inuocando al Dios Apolo, que viniese alli propicio, y fauorable a sus ruegos, y peticiones de aquel pueblo: y despues sacando agua en vna vasija, sacò en ella el hueuo, y quebrandolo a vista de todos, hallò dentro la sierpezilla. Admirò este caso grandemente a todos los circunstantes, y passados algunos dias, concertò otro solemne acto, como el passado, y mostroles vn dragonazo feo, y espantoso: pero artificosamente hecho, y que con cierto ingenio secreto se mouia, y andaua. El Sacerdote les ponderò, y encareciò el milagro, por auer crecido la sierpezilla en tan breue tiempo, y llegando a tanta grandeza, y que la razón desto era, porque el Dios Apolo, era su (590) padre de aquella sierpe, que auia empollado al hueuo, y despues la auia hecho crecer con aquella pujança: y esta es la razón (dize Lucano) porque a Esculapio le figuran en talle de serpiente, o culebra. De todas estas ficciones lo mas cierto es lo que dize

---

CVERVO.

<sup>4067</sup> Pausan. in Corinthia.

<sup>4068</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. c. 11.

<sup>4069</sup> Apol. lib. de Diis, et Herorb.

<sup>4070</sup> Luc. dial de falso vate.



Apolonio<sup>4071</sup>, que Esculapio es hijo de Apolo, y de Coronis, y eso es lo cierto, y solo difiere este Autor, de lo que diximos al principio, que dize que le pario Coronis en las riberas del rio Amino.

*Ad ripas Amini peperti diua Coronis.*

Despues de muerta la Ninfa Coronis, dize Ouidio<sup>4072</sup> que compadeciendose della el Dios Apolo, la conuirtio en corneja, y la Diosa Palas la recibio por aue suya. Pero a quien le comiençan a seguir las desgracias, no se acaba en vna, y assi sucedio a Coronis, que aun despues de buelta en aue, tuuo vna muy grande, como la cuenta Ouidio. Para lo qual es de saber, segun dize Antigono, que es el que recogio las historias antiguas: el qual cita a Melesaras Ateniense<sup>4073</sup>, escritor de la historia Atica, el qual afirma que no entran cornejas en el alcaçar de Atenas, consagrado a la Diosa Palas: y fue la causa que auiendo el Dios Vulcano forjado armas para todos los Dioses, para defenderse de los Gigantes, Iupiter se hallò agradecido desta buena obra, y se la quiso pagar en la merced que el quisiesse: y en resolucion le pidio por muger a su hija la Diosa Palas, cuyo caso ya queda contado en el libro passado en el capitulo de Vulcano. De suerte que de la semilla de Vulcano, queriendose juntar con Palas, nacio Erictonio, cuyos pies eran de fiero dragon: y aunque aquel hijo no corria por cuenta de la Diosa Palas, con todo esso ella la tuuo de acomodar aquel rezien nacido monstruo, recogiole en vnos pañales, y encerrolo en vna cestilla, y diole a criar a las tres hijas del Rey Cecrope, que se llamauan Pandrosa, Hersa, y Aglaura, apremiandolas con riguroso mandamiento de que no le desemboluiessen de sus mantillas, ni pañales, ni viessen el cuerpo del niño: y como la prohibicion acrecienta el deseo, tuuieronle muy grande de ver lo que alli iua: (591) y desemboluiendo las mantillas, vieron al niño Erictonio monstruoso. Todo esto passò a vista de la corneja, la qual viendo que desobedecian el mandato de su señora, fue a darle cuenta de lo que passaua. Recibio tan gran pesar la Diosa del mensaje, que luego la despidio de su compañia, y que no entrasse mas en su diuino Alcaçar: y desde entonces començò la corneja a ser mensajera de malas nueuas, y simbolo del mal aguero, como lo dixo Virgilio<sup>4074</sup>.

*Saepe sinistra caua praedixit ab ilice cornix.*

---

<sup>4071</sup> Apol. lib. 4. [A.R. 4.617 en Conti *Myt.* 4.11

διὰ Κορωνίς ἔτικτεν ἐπὶ προχοῆς Ἀμύροιο.]

<sup>4072</sup> Ouid. lib. 2. *Metam.*

<sup>4073</sup> Melesago in hist. Atica.

Iuan. Boc. lib. 12. gen. Deor.

ERICTONIO.

<sup>4074</sup> Virg. eclo. 1. vers. 18. [Verg. *Eclog.* 9.15 *ante sinistra caua monuisset ab ilice cornix*]

Siniestra la llamò tambien Sanazaro<sup>4075</sup>.

*La siniestra cornice ohime, predisselo.*

Que siniestra es dezir tanto como mal aguero, que tambien lo dixo Garcilasso de la Vega<sup>4076</sup>.

Lo que en su falso pecho se escondia,  
Bien claro con su voz me lo dezia  
La siniestra corneja, repitiendo  
La desventura mia,  
Salid sin duelo largrimas corriendo.

Y Geronimo Benauiene<sup>4077</sup>.

*Lasso, piu volte vdile empia cornice  
Trista cantar il mal credicto augurio,*

Lasso, oì la impia corneja muchas vezes,  
Triste cantar el mal creido aguero.

Y Virgilio<sup>4078</sup> en la egloga nona.

*Quod nisi me quacunque nouas incidere lites,  
Ante sinistra caua monuisset ab ilice cornix.*

Que si con mal aguero la corneja  
Desde la enuegecida, y crespa enzina  
(592) Con triste voz no diera esta conseja,  
Sucediera gran pleyto, y gran mohina.

Desto se puede ver a Turnebo<sup>4079</sup>, y a Iacobo Pontano<sup>4080</sup>, sobre la primera egloga de Virgilio.

Despedida la corneja de la compañía, y seruicio de la Diosa Palas, entrò en su lugar la lechuza, de la qual se dira adelante en el libro de la Diosa Palas.

Sacado ya de pañales Esculapio, le entregaron al Centuario Chiron, que fuesse su ayo, y maestro, como se dixo en el libro primero de Saturno. El le enseñò la

---

<sup>4075</sup> Sanazaro. [Sannaz. *Arcadia*. Eglo. 10.169]

<sup>4076</sup> Garcilasso. eclog. 1. s

<sup>4077</sup> Hier. Beneuien. eclo. 3.

<sup>4078</sup> Virg. eclo. 9. vers. 14.

<sup>4079</sup> Turn. lib. 6. c. 26. *et* lib. 9. cap. 29.

<sup>4080</sup> Pontan in eclog. 1. v. 18.

medicina, y aprendiola tambien, que se dixo del que resucitaua los muertos. Es de saber que este se llamò primero Apio, como lo dize Licofonio<sup>4081</sup> en vnos versos.

*Opem ferentem concinent satum Apio.*

Y porque sanò de vna incurable enfermedad a vn gran Principe tirano de Epidauro, llamado Esclen, juntaron las dos dicciones, o dos nombres, y llamaronle Esculapio, como tambien se dize de san Pablo, que se llamaua Saulo, y por auer conuertido a la fè a Paulo Sergio Proconsul, que fue cura de mayor consideracion, le llamaron Paulo.

Varias opiniones ay sobre si Esculapio inuentò la medicina: Eclesiastico<sup>4082</sup> dize que Dios la criò, y la enseñò: *Altissimus creauit medicinam*. Y lo atinò a dezir Rafis<sup>4083</sup>: *medicina est tota Dei*. Como si dixera que del se originaua, y tenia sus principios: y lo mimos dize Ioachimo<sup>4084</sup>, y Celio Rodiginio<sup>4085</sup>: y no yuan muy lexos desto los antiguos, teniendo por cierto que los Dioses auian sido inuentores de tan diuina ciencia. El gran Padre S. Agustin<sup>4086</sup>, y el antiquissimo Tertuliano<sup>4087</sup> dizen, que el Centauro Chiron fue el inuentor della, y confirma esto con lo que dize Euximaco Medico<sup>4088</sup>, sobre el simposio de Platon, y Hermas Trismegisto<sup>4089</sup>, en el ibro de voluntate diuina, y Pindaro: aunque Homero<sup>4090</sup> atribuye la inuencion della a Peon.

*Est medicus prudens cunctis praestantior vnus  
Ille Viris, cui Paeoniae sit gentis origo,*

(593) Vn medico famoso, y muy prudente,  
Que a todos los varones se auentaja,  
Padre, y origen de la Peonia gente.

---

Vide. Text. 2. p. offi. tit, aues Deor.

<sup>4081</sup> Lycofron. Acto. cap. 7. [Lyc. *Alexandra*. 1054 en Conti *Myt*. 4.11 ἀρωγὸν αὐδήσωσιν Ἥπιου γόνον]

MEDICINA.

<sup>4082</sup> Ecclest. 38. [4]

<sup>4083</sup> Rafis. Aphorism. 5.

<sup>4084</sup> Ioacim in praefact. con. li. 9. ad Almancocorem.

<sup>4085</sup> Rhod. lib. 3. antiq. lict. cap. 12.

<sup>4086</sup> Aug. lib. 8. de ciu. Dei. cap. 26.

<sup>4087</sup> Tert. lib. 6. de coron. milit.

<sup>4088</sup> Euxi. li. Simpo Platon.

<sup>4089</sup> Herm. lib. de vol. diuin. cap. 13.

<sup>4090</sup> Hom. lib. 4. Odyseae. [Hom. *Od*. 4.231 en Conti *Myt*. 4.11

ἡτρὸς δὲ ἕκαστος ἐπιστάμενος περὶ πάντων  
ἀνθρώπων· ἧ γὰρ Παίηονός εἰσι γενέθλης.]

Polidoro Virgilio<sup>4091</sup> dize, que muchos atribuyeron la inuencion de la medicina a Mercurio, otros a Apis Rey de Egypto, San Clemente Alexandrino<sup>4092</sup>, que la inuentò Apis, y la amplió Esculapio, otros a Arabo, hijo de Apolo como lo afirma Plinio<sup>4093</sup>: otros la atribuyen al mismo Apolo como dize Textor<sup>4094</sup>. Si bien es verdad que en la segunda parte dize, que el curar con yeruas lo inuentò Chiron. Mas lo que es medicina en comun, los mas tienen que Apolo la inuentò: assi lo tiene Iuan Mateo Lunense<sup>4095</sup>, Cassaneo<sup>4096</sup>, Polidoro Virgilio en el lugar dicho, Tiraquelo<sup>4097</sup> en el libro de Nobilitate, y Ouidio<sup>4098</sup>.

*Inuentum medicinae meum est, opifexque per orbem  
Dicor, et herbarum subiecta potentia mea est.*

Remediador me llama todo el mundo,  
Es inuencion la medicina mia,  
De las yeruas yo se el poder profundo.

Lo mismo dize Diodoro Siculo<sup>4099</sup>. Y cuenta Teodoncio<sup>4100</sup> de Apolo, que fue el primero que conocio las virtudes, y propiedades de las yeruas, y el primero que las aplicò para el remedio de la salud de los hombres: y Eusebio Cesariense<sup>4101</sup> dize esto mismo. Dichas todas estas opiniones sigo la mas comun, y mas verdadera, que el autor de la medicina fue Esculapio: y concuerda esto muy bien con lo que dize san Agustin<sup>4102</sup>; que le llamaron a Esculapio Archiatro, que quiere dezir, Principe de los medicos, como inuentor de su ciencia. Tambien dize Macrobio<sup>4103</sup> que lo fue, Cassaneo, Polidoro Virgilio, Rabisio Textor, San Antonio de Florencia<sup>4104</sup>. Erasmo<sup>4105</sup> en el encomio de la medicina, y Galeno<sup>4106</sup> dize, que el Dios Apolo la enseñò a Esculapio, y que el la perficionò de tal suerte, que se puede tener por autor della. Y assi Francisco Petrarca<sup>4107</sup> en el

---

<sup>4091</sup> Pol. Virg. lib. 2. de inuent. rerum, cap. 20.

<sup>4092</sup> S. Clem. Alex. lib. 1. strom.

<sup>4093</sup> Pli. lib. 7. hist. nat. cap. 56.

<sup>4094</sup> Text. 1. p. offi. tit. medic. et 2. p. diu. rer. inuent.

<sup>4095</sup> Lun. cap. 46.

<sup>4096</sup> Caß. p. 10. c. glo. mund. consid. 43.

<sup>4097</sup> Tiraq. lib. de nobil. cap. 31. n. 6. et 7.

<sup>4098</sup> Ouid. lib. 1. Metam. [Ov. Met. 1.521]

<sup>4099</sup> Diod. Sic. li. 6.

<sup>4100</sup> Theodon.

<sup>4101</sup> Euseb. Ces. li. 3. de praeparat. Euan.

<sup>4102</sup> August. lib. 3. de ciut. cap. 17.

<sup>4103</sup> Macrobi. lib. 1. Saturn. c. 20.

<sup>4104</sup> S. Anton. de Flor. 1. par. sum. tit. 1. c. 3. §. 3.

<sup>4105</sup> Eras. in encom. medi.

<sup>4106</sup> Gal. in lib. in troductorio.

<sup>4107</sup> Petr. triunfo de la fama. cap. 3. [Pet. TF. 3. 67-69.]

triunfo de la fama, los pone a padre, y a hijo, por auerle alcançados tan grande en esta facultad.

(594) *Apollo, et Esculapio gli son sopra*  
*Chiusi chea pena il viso gli comprende,*  
*Si par chei, nomi il tempo limi, é copra.*

Apolo, y Esculapio juntamente  
Tan lexos, que quien son no se comprende,  
Que el tiempo va bolando, y no se entiende.

Diodoro Siculo<sup>4108</sup>, tocando esta misma materia dize, que Esculapio fue tan famoso medico, que muchos hombres desconfiados de tener salud en las enfermedades incurables, los restituyò a perfeta sanidad, y de aqui se vino a dezir resucitaua los muertos, y que por esta ocasion le pusieron en el numero de los Dioses: de donde vino a dezir Sereno Samonico<sup>4109</sup> al mismo Esculapio.

*Tuque potens artis rudes, qui tredere vitas.*  
*Nosti, atque in caelum manes reuocare sepultos.*

Tu que eres poderoso acà en el suelo  
De dar vida a los hombres, ya difuntos,  
Pon en los supultados (ya) en el cielo.

Eusebio Cesariense<sup>4110</sup> afirma, que los Egypcios hallaron la medicina, y que Esculapio la amplificò, y estendio.

Yo pienso si ninguna duda, que ninguno de los sobredichos fue el inuentor, sino que lo fue Adam, porque el supo todas las propiedades, y virtudes de las yeruas, y de las plantas, y assi les puso los nombres que les venian al justo, segun sus calidades, y virtudes: y como despues de pecar padeciessen el y sus hijos dolores, y enfermedades (que son los efectos del pecado) es claro que el aplicaria los remedios a las dolencias que eran necessarios. Deste parecer es Origenes<sup>4111</sup>, y Marsilio<sup>4112</sup>: y pudo ser que se fuesse oluidando, y perdiendo, y de la memoria de los hombres, y que despues quedando algunos rastros, la lleuasen por el mundo algunos, y por esto les llamaron inuentores de la medicina: como hizieron en Egipto a Isis, Opis, Apolo, Esculapio, y a su hijo

---

*Apollo et Esculapio gli son sopra, / Chiusi ch'a pena il viso gli comprende, / sí par che i nomi il tempo limi e copra.* Cf. Ariani: 1988: 340-341.]

<sup>4108</sup> Diodor. Sic. lib. 5.

<sup>4109</sup> Sereno Samonio. [Quintus Serenus Sammonicus *Liber medicinalis, praef.* 3.]

<sup>4110</sup> Euseb. Ces. lib. 10. de praep. Euangel. c. 2.

<sup>4111</sup> Orig. hom. 1. in Psal. 37.

<sup>4112</sup> Marsil. lib. 4. Episcolar.

Machon, como lo dize Rabisio Textor<sup>4113</sup>. Y segun dize Homero, este Machon (595) florecio en la medicina en la guerra de Troya: y lo afima Natal Comite<sup>4114</sup>: y dize mas Plinio<sup>4115</sup>, que despues de la guerra de Troya, totalmente se barrio, y perdio la medicina, hasta que la boluio a resucitar el Principe della Hipocrates, natural de la isla de Choo, donde salio tambien el principe del arte de la pintura Apeles, ilsa famosa dedicada a Esculapio. Sorano natural de la misma isla escriuio su vida de Hipocrates, y dize que nacio en el primer año de la Olympiada ochenta, que fue quatrocientos cincuenta y nueue años antes del nacimiento de Christo Señor nuestro, en tiempo del gran Dario Langimano, al que sucedio Artaxerxes, que casò con la santa Reyna Ester: y este Rey con grandes ofrecimientos, y promessas le embiò a llamar; pero Hipocrates no quiso verse con el, diziendo que no queria emplear la medicina en dar salud a barbaros, enemigos de los Griegos. Esta carta refiere Cassaneo<sup>4116</sup>: escriuen del Plinio<sup>4117</sup> en el lugar dicho, Marco Varron<sup>4118</sup>, Maximo Tyrio<sup>4119</sup>, Galeno<sup>4120</sup>, que conocio la peste que passaua en el Illirico de la Grecia, y que embiò muchos de sus dicipulos allà, para que le pusiessen remedio y la atajassen. Por lo qual le hizo toda Grecia las mismas honras en su muerte que a Hercules. Galeno en el libro citado le llama muchas vezes, el diuino Hipocrates, y dize que el fue el principal de todos los medicos, y Filosofos que hasta el tiempo del mismo Galeno vuo, ni se conocio otro en el mundo semejante, y dize que fue el primero que calò las obras de naturaleza: Rabisio Textor<sup>4121</sup> en el lugar dicho despues de dezir del grandes alabanças, dize que viuio ciento y quarenta años, y que està enterrado en Larissea. Aleganse en el derecho algunas sentencias de Hipocrates, *Vt in l. septimo mense: Ibi propter auctoritatem doctissimi viri Hippocratis. ff. de statu hominum*<sup>4122</sup>: y de las sentencias de Hipocrates, y de Galeno, *in cap. ne tales de consecrat. distinct. 5.* De otros muchos, y muy famosos medicos se pudiera tratar aqui, pero era hazer gran digression, y poco importante para nuestro intento: y assi no quiero en este caso dezir mas del modo que se tuuo a los principios de curar las enfermedades. La historia Eclesiastica<sup>4123</sup>, Iuan Boemo<sup>4124</sup>, Herodoto<sup>4125</sup>, y otros muchos han dicho, que el arte curatoria ha venido a saberse por

---

<sup>4113</sup> Text. 1. p. officin. tit. medic.

<sup>4114</sup> Comit. lib. 4. myt. cap. 11.

<sup>4115</sup> Plin. li. 7. hist. nat. c. 56. *et* lib. 29. cap. 1.

HIPOCRATES.

<sup>4116</sup> Cass. par. 10. Catalog. glor. mund. consider. 7.

<sup>4117</sup> Plin. *ibid.*

<sup>4118</sup> Mart. Var. li. 1. de re rustic. cap. 4.

<sup>4119</sup> Max. Tyral. serm. 3.

<sup>4120</sup> Gal. lib. de commediattion. theriacae. c. 6. *et* lib. 1. de faculttibus nat. lib. c. 13.

<sup>4121</sup> Text. *ibid.*

<sup>4122</sup> *in l. septem mense. ff. de statu hominum. c. netales de consecrat. dist. 5.*

<sup>4123</sup> Hist. Eccl. lib. 10. cap. 11.

<sup>4124</sup> Ioan. Boe. lib. 3. de moribus gent.

<sup>4125</sup> Herodotus in Clyenc.

experiencias de (596) muchas naciones. Assi lo dize Iacobo Pontano<sup>4126</sup> sobre aquel verso 395 del libro doze de la Eneida.

*Illi vt depositi proferret fata parentis.*

Los Babilonios, Egypcios, y Españoles, quando tenian algun enfermo, lo sacauan a las calles, y plaças, y los mostrauan a los que passauan, y les hazian relacion de la enfermedad del paciente, y luego les preguntauan, si sabian algun remedio, y ninguno podia passar adelante sin oyrlo, y sin dezir lo que sabia para la tal cura: y luego ponian por escrito todos los remedios que se dauan, y tambien los prouechos que obrauan, y todas estas receptas se depositauan en los templos. Despues anduuieron algunos cruiosos medicos a recoger estas cedulas, que estauan depositadas para el bien comun, y algunos medicos conuinieron vnos con otros y disputando, y platicando estas cosas, las reduxeron a arte, haziendo experiencia de muchas cosas dellas, y desta suerte vino la medicina a estar en la perfeccion que aora la vemos: y della dize muchas alabanças Filipo Beroaldo<sup>4127</sup> en vna oracion que haze sobre las Tusculanas de Ciceron, y Celio Rodiginio<sup>4128</sup>, y Erasmo<sup>4129</sup> en el encomio que haze de laudibus medicinae. Boluiendo a tratar de Esculapio dire que la pintura con que le figuraron, segun dize Cartario<sup>4130</sup>. Fue con vn bordon muy ñudoso en las manos: y dan la razon desto Natal Comit<sup>4131</sup>, y Festo Pompeyo<sup>4132</sup>, diziendo que es por la dificultad grande que esta ciencia tiene consigo, como se colige del principio de las sentencias de Hipocrates, que dize: la vida es breue, el arte larga, la ocasion ligera, y la experiencia peligrosa, en lo qual da a entender la obligacion grande que tienen los que porfessan el arte de la medicina: y descubrirse esto mas, en pintar a Esculapio con el dragon, o serpiente junto a si, como lo refiere Macrobio<sup>4133</sup>: porque *Draco*, es lo mismo que *Vigilans, o multum videns*: porque el medico ha de ser muy vigilante, y cuydadoso; y assi le dedicaron el Gallo a Esculapio que es aue veladora: y dize Natal Comit<sup>4134</sup>, y el diuino Platon<sup>4135</sup> en el Fedro, que estando el sapientissimo Socrates a la muerte, dexò encargado, y mandado a sus dicipulos, que tuuiessen mucho (597) cuydado de sacrificar el gallo a Esculapio, pues el assi lo auia prometido: y que de ninguna manera lo pusiesen en oluido. Y tratando esto mismo Lactancio

---

<sup>4126</sup> Pontan. in lib. 12. Aeneid. vers. 395.

<sup>4127</sup> Boral. in lib. Tuscu.

<sup>4128</sup> Rodig. lib. 4. lect. antiq. cap. 30.

<sup>4129</sup> Eras. de laud.

PINTVRA DE ESCVLAPIO.

<sup>4130</sup> Cart. lib. de. imag. Deor. pag. 58.

<sup>4131</sup> Natal. Comit. lib. 4. myt. c. 11.

<sup>4132</sup> Fest. Pomp.

<sup>4133</sup> Macro. lib. 1. Satur. cap. 20.

<sup>4134</sup> Natal. Comit. vbi sup.

<sup>4135</sup> Plat. in Phaedo.

Firmiano<sup>4136</sup> dize, que temio Socrates, no fuesse acusado delante de Radamanto juez del infierno, de no auer cumplido el voto que auia prometido, aunque desto da Tertuliano<sup>4137</sup> otra razon, en su Apologetico. Estas mismas insignias, y señales puso en la figura de Esculapio Iuan Sambuco<sup>4138</sup> en vna de sus emblemas, que como medico tan famoso supo bien en que consistia la verdadera diligencia de la Medicina, y assi dize.

*Quae cernis medici referunt insignia veri,  
Noctua, cum baculo serpens, dextraque salutis  
Effigies, pullus, prolixa, et barba, galerus,  
Haec Asclepiadi tribuebat docta vetustas.*

Las insignias que ves aqui pintadas,  
Del verdadero Medico son muestra,  
Las serpientes al baculo enroscadas,  
Y la salud pintada a mano diestra.  
La lechuza, y el gallo, alli assentadas,  
La barba larga, su prudencia muestra,  
Con sombrero tambien, y estas señales  
La docta antigüedad dio a Esclipiades.

Consagraronle a Esculapio la lechuza, y le pintauan con ella, como se vè en la moneda del Emperador Vitelio, que està alli acuñada la lechuza. Y en la moneda de Neron tambien tiene esta aue puesta sobre vna ara, y dize la letra: *Caesar Augustus Germaniae Claudius Nero*. Y en poner los antiguos esta aue, y consagrarsela, fue dar a entender el desuelo, y estudio cuydadoso del Medico, para auer de exercitar esta ciencia. En Roma se dize que està oy dia su estatua de Esculapio, hecha de marmol blanco: y es de la misma manera que anda en las monedas antiguas, cubierto con vn manto largo Griego, que llaman parapalio, y vn baculo en la mano, y vna culebra enroscada, y rebuelta a el.

Fue tan famoso Medico Esculapio (como queda (598) dicho) se dixo que resucitaua los muertos: desto es autor Xenofonte<sup>4139</sup>. Y Sereno Sarmonico<sup>4140</sup> al principio de su libro, dize a Esculapio: Tu que eres poderoso en el arte de la medicina, y sabes resucitar los muertos, oyeme con atencion. Entre otros que se dize auer resucitado Esculapio, dize Textor<sup>4141</sup>, Bartolome Cassaneo<sup>4142</sup>, Natal

---

<sup>4136</sup> Lactanc. Fir. lib. 3. diuin. insitutio. cap. 10.

<sup>4137</sup> Tert. in Apolog. cap. 3.

<sup>4138</sup> Samb. emble. pag. 84. [Juan Sambuco *Emblema Aesculapius, Ad Volfgangum Lazium polyhistorem* (1564: 89)]

<sup>4139</sup> Xenon en el lib de caça.

<sup>4140</sup> Ser. Sarm.

<sup>4141</sup> Textor. 1. part. offic. tit. Medicina.

<sup>4142</sup> Casan. p. 10. cathal. gloriae mund. consid. 43.



Comite<sup>4143</sup>, y Iuan Bocacio<sup>4144</sup>, que fue Hipolyto hijo de Teseo Rey de Atenas, y de la famosa Amazona Hipolyta. Y tambien se ha dicho de su muerte, y la causa della que fue su madrastra Fedra. Viendole su padre muerto le mandò enterrar en vn bosque de Diana llamado Arcino, y le puso este epitafio, como lo dize Ouidio<sup>4145</sup>.

*Hic latet Hyppolytus furriis, direptus equorum  
Vnde nemus nullis illud aditur equis.*

Hipolyto es quien yaze aqui enterrado,  
Muerto de los caualllos, y por tanto,  
Ningun cauallo mas aqui ha llegado.

Lo mesmo dizen Pausanias<sup>4146</sup>, Claudio Minoc<sup>4147</sup>, y Virgilio<sup>4148</sup> contando su desastrada muerte, y como por intercession de Diana le resucitò su sobrino Esculapio.

.....*Hymetia circum  
Litora, pinguis ubi et placabilis ara Dianae,  
Namque ferunt fama Hippolytum, postquam arte nouerca  
Occiderit, patriasque explerit sanguine poenas,  
Turbatis distractus equis, ad sidera rursus  
Aetherea, et superas caeli venisse sub auras:  
Paeoniis reuocatum herbis, et amore Dianae.  
Tum Pater omnipotens, aliquem indignatus ab umbris  
Mortalem infernis ad lumina fugere vitae,  
Ipse repertorem medicinae talis, et artis,  
Fulmine Phoebigenam stygias detrusit ad vndas.*

En torno a las riberas del Hymeto  
Do està vn altar benigno de Diana  
Gruesso con sangre (no como antes de hombres)  
Porque segun es fama, muerto Hipolyto,  
(599) Por la cautela atroz de su madrastra

<sup>4143</sup> Natal. Comit. lib. 4. myt. c. 11.

<sup>4144</sup> Ioan. Boc. li. 5. geneal. Deor.

<sup>4145</sup> Ouid. lib. 3. Fastorum. [Ov. Fast. 3.265]

<sup>4146</sup> Pausa. lib. 2.

<sup>4147</sup> Minoc emble. 349.

<sup>4148</sup> Virg. lib. 7. Aenei. vers. 763.

Home. Illiad. 23.

Ouid. lib. 15. Metham.

Horat. lib. 4. ode. 7

Despues que ya arrastrado, y hecho pieças  
 Por los cauallos, subito espantados,  
 Con tan acerba, y lastimosa muerte,  
 Cumplio del padre la aspera sentencia,  
 Pudo tanto el amor de su Diana,  
 Y las Peonias yeruas, que le dieron  
 Segunda vida, y a este nuestro mundo  
 Boluio a gozar de su vital aliento.  
 Entonces ayrado el Padre omnipotente,  
 Porque de la region do ay solo almas,  
 Auia buelto vn mortal a aquesta vida,  
 Precipitò en el hondo lago Estigio,  
 Con rayo ardiente al medico Esculapio.

Y Ouidio<sup>4149</sup> en la satira de Ibis tratò esto mismo.

*Vt pronepos, Saturne, tuus, quem reddere vitam,  
 Ipse Coronides vidit, ab vrbe sua.*

Y como, o Dios Saturno preeminente,  
 Tu bisnieto, a quien dar el alma vido  
 Coronides, el medico excelente.

Viendose resucitado Hypolito desamparò la tierra, y con la mudança de ella tambien mudò el nombre de Biruio, que quiere dezir dos vezes varon, por auer sido dos vezes hombre. Fuese a Italia, y casose con Arcia, y fundò la ciudad de Arcia, y pusole el nombre de su muger: assi lo dize Estrabon<sup>4150</sup>, y agora se llama Arcio, està junto a Roma. Algunos dizen que la fundò Noe, y le puso el nombre de Arcia su muger, como lo dize Pineda<sup>4151</sup>. Su tumulo de Hipolyto dize Pausanias que està en los Treceños. Propercio<sup>4152</sup> dize, que tambien resucitò Esculapio a Androgeo hijo de Minos Rey de Creta, y de Pasifae, y hermano del monstruoso Minotauro. Este Androgeo fue muy gallardo, y valeroso Principe: y para mostrar su gallardia, y esfuerço fue a vnas fiestas que hizieron los Atenenses, donde vuo varios juegos de armas, en los quales se mostraua la valentia, y destreza de los combatientes: y donde (600) campeò mas la de

---

<sup>4149</sup> Ouidi. in Ibim. [Ov. *Ib.* 405]

Claud. Min. embl. 149.

<sup>4150</sup> Strab. lib. 5.

<sup>4151</sup> Pine. 1. part. agri. dialog. 7. §. 5.

<sup>4152</sup> Prop. lib. 2. elegiar.

ANDROGEO.

Hign. lib. 1. fab. 41.

Ioan. Boc. lib. 11. gen. Deor. [Bocc. *GD.* 11.26; 27]

Androgeo, y con mas aplauso celebrada, a todos los vencio, y a todos los sobrepujò en todo genero de armas, y de exercicio. De lo qual concibieron tanta imbidia los Atenenses, y Megarenses, que la imbidia solicitò sus pechos, para inuentar vna traycion, y assi la pusieron por obra, dandole muerte de comun consentimiento. Por lo qual vino su padre Minos de mano armada contra ellos, y los vencio y puso aquel feudo, y tributo tan infame para ellos de dar cada vn año siete mancebos, y siete donzellas para pasto, y sustento del Minotauro, como se dixo en el libro quarto de Pluton. Pues esta resurreccion de Androgeo es la que dize Propercio<sup>4153</sup> que hizo el gran Medico Esculapio.

*Et Deus extinctum Cresis Epidaurius herbis  
Restituit patriis Androgeona focis.*

Y el gran Dios Esculapio resucita  
Con yeruas milagrosas a Androgeo,  
Al qual la Foca mata, y precipita.

Lo mesmo refiere Textor<sup>4154</sup>, y Cassaneo<sup>4155</sup>; y pone a Tyndarida resucitada por el mesmo Esculapio. Y considerando el Dios Iupiter, que el resucitar Esculapio a Hipolyto, Androgeo y a otros, era menoscabo de su diuinidad, y prouidencia, que los que por la suya estauan muertos, y sepultados, y depositados en los infiernos, y en las tierras del oluido, se los boluiesse al mundo sin su licencia, y gusto, y les boluiesse a la vida comun, dize Comite<sup>4156</sup> en su Mytologia, que Iupiter le arrojò vn rayo, y le mato: lo mesmo dize Textor<sup>4157</sup>. La razon porque Esculapio resucitaua y daua vida a los muertos, es que quando Perseo cortò la cabeça a la Gorgona Medusa, la sangre que salia del lado, yzquierdo era ponçoña, y veneno, y la que salia por el derecho, daua salud y resucitaua los muertos. Esta cogio la Diosa Palas, quando Perseo le entregò aquella cabeça, y diola a Esculapio: y esta era la medicina con que resucitaua los muertos.

Despues de muerto Esculapio le reuerenciaron mucho, y le adoraron en figura de culebra, o dragon, como lo di(601)ze Macrobio<sup>4158</sup>, y Iuan Rofino<sup>4159</sup>, o porque los dragones, y culebras se renueuan cada año, desnudandose la vieja piel, y se reduzen al primer vigor, lo qual (en su modo) hazen los que sanan de vna enfermedad, como lo dize Pierio<sup>4160</sup>, o porque, como dize Plinio<sup>4161</sup> por los

---

<sup>4153</sup> Prop. ibid. [Prop. 2.1.61]

<sup>4154</sup> Text. 1. par. offic. titi. Medici.

<sup>4155</sup> Cassan. 10. p. cathalog. glor. mund. consid. 43.  
Euripides.

<sup>4156</sup> Natal. Comit. lib. 4. mytol. cap. 11.

<sup>4157</sup> Text. 1. offic. titi. fulminati.

S. Clem. Alexand. orat. adhorta. ad gentes.

<sup>4158</sup> Macro. lib. 1. Satur. cap. 20.

<sup>4159</sup> Ioan. Rofi. lib. 29. cap. 4.

<sup>4160</sup> Pier. lib. 16. hierogli.

muchos remedios, y medicinas que se hallan en las culebras para varias, y diuersas enfermedades. En lo qual fundò Andreas Alciato<sup>4162</sup> el emblema ciento y quarenta y nueue, poniendo vna culebra sobre vn altar, y mucha gente que la estaua adorando, y pusole por titulo, *Salus publica*, porque se tenia por vn Dios milagroso, para dar salud a todos: como se vio en aquel caso que sucedio en Roma del qual hazen memoria Plinio<sup>4163</sup>, y San Agustin<sup>4164</sup>, y Valerio Maximo<sup>4165</sup>, Cartario, y Geronymo Ruchelo<sup>4166</sup>. Y es que estando Roma muy afligida con tres años de peste, sin que diligencias humanas bastassen a poderla atajar, determinaron de embiar sus Embaxadores a la Ciudad de Epidauo, que es en Peloponesso, donde estaua vn famoso templo de Esculapio, por donde el se llamò Epidauo. Llegando la naua a esta Ciudad de parte del Senado, a pedirles su Dios prestado, para remedio desta necessidad, a ellos se les hizo de mal, darles su patron, y defensor. Por lo qual los Embaxadores se boluieron mal despachados, a embarcarse, y comenzado su nauegacion, vieron que por sobre el mar venia vna gran serpiente: y que entrandoseles en el nauio, se reuoluio, y enroscò en el mastil de popa: y como sabia ser aquella la figura de Esculapio, llegaron contentissimos a Roma, y entrando en ella entrò tambien la salud barriendose totalmente la peste. Esto escriuen muy largamente Ouidio<sup>4167</sup>, Tito Liuiio<sup>4168</sup>, Rosino<sup>4169</sup>, Paulo Orosio<sup>4170</sup>, y otros muchos. Ponianle junto a sus estatuas de Esculapio vn perro, en memoria de que vna perra le auia dado leche, segun opinion de algunos, o segun lo mas cierto, porque el perro guardaua la cabra en tanto que le daua a mamar (como se dixo atras.) Didimo<sup>4171</sup> dize que le sacrificauan la cabra, por auerle criado, y sustentado con su leche; lo otro porque no ay animal mas contrario a la salud, que como dize Valeriano<sup>4172</sup>, padece siempre calentura, y gota coral, como tambien lo afirma Plinio<sup>4173</sup>.

---

<sup>4161</sup> Plin. lib. 18. de curationes affectu.

<sup>4162</sup> Alcia. embl. 149

Claud. Minoc. ibi.

<sup>4163</sup> Plin. lib. 24. de natur. hist. cap. 4.

<sup>4164</sup> S. Agust. li. 3. de ciuit. c. 17.

<sup>4165</sup> Valer. Maxi. lib. 1. cap. 8. miracul.

<sup>4166</sup> Ruchel. lib. delle impresse.[En la *impresse* de Carlo Cardinal Borromeo 1584: 97]

Ioan. Boc. lib. 5. gene. Deor.

<sup>4167</sup> Ouid. lib. 5. metham.

<sup>4168</sup> Tit. Liui. lib. 10.

<sup>4169</sup> Rosin. lib. 2. cap. 10.

<sup>4170</sup> Paul. Oros.

<sup>4171</sup> Didim. lib. 3.

<sup>4172</sup> Pier. lib. 10. hierogli. cap. de capra.

<sup>4173</sup> Plin. lib. 8. hist. natur. c. 5.

*De como Apolo guardò los ganados de le Rey Admeto.*

**S**intio grandemente el Dios Apolo la muerte de su hijo Esculapio: porque le estimaua en mucho, y no le bastò su Deidad para que dexasse de llorar por el grandissima copia de lagrimas, como si fuera hombre humano: y todas ellas se conuirtieron en electro, como lo afirma Apolonio Rodio<sup>4174</sup>, y Natal Comite<sup>4175</sup>: deste electro se dira adelante en el capitulo de Faeton. Y lo que sintio mas Apolo en esta muerte fue, que ella fuesse tan violenta, y desastrada como fue morir de rayo arrojado por el mismo Iupiter. Supo tambien que los Ciclopes auian hecho el rayo, y como Apolo no se pudo vengar de su padre Iupiter, por ser mas poderoso, vengose en los Ciclopes, tomando su arco y saetas, y con ella les quitò la vida. Y como la competencia con los mayores siempre les llueue acuestas a los menores, poque quiebra la soga por lo mas delgado, Iupiter se desquito en lo que pudo, vengando la muerte de los Ciclopes, priuandole a Apolo de la diuinidad. Y viendose Apolo pobre, y necessitado, pusose a seruir de pastor, y assentando plaça con el Rey Admeto de Tessalia, como lo dize Orfeo<sup>4176</sup> en la Argonauta.

*Inde Pheris Admetus adest, seruiuit Apollo,  
Huic olim, cuperet vitare is cum Iuois iram,  
Cyclopas quoniam confecerat ille sagitis,  
Atque neci dederat Asclepi pignoris ergo.*

Veys aqui al Rey Admeto de Tessalia,  
Al qual siriuió Apolo antiguamente,  
Para euitar de Iupiter las iras,  
Por auer muerto a los Ciclopes  
Con sus saetas, porque ellos forjaron  
El rayo, que matò a su hijo Asclepio.

---

<sup>4174</sup> Apol. Rho. li. 4. Arg.

<sup>4175</sup> Nat. Comit. lib. 4. mytol. cap. 11.

S. Cle. Al. ora. ad hor. ad gentes.

Ouid. lib. 2. Metam.

Lucian. in dialog de mortuis

Macro. lib. 1. sat. cap. 17.

<sup>4176</sup> Orpheus in Argonat. [Orph. A. 175 en Conti *Myt.* 4.10

Ἄδμητος δ' ἀφίκανε Φεραιόθεν, ᾧ ποτε Παιὰν  
θητεύων ὑπόεικε· Διὸς δ' ἠλεύατο μῆνιν  
οὐνεκά τοι Κύκλωπας ἀμαιμακέτοισιν οἴστοις  
ἐν φθιτοῖσιν ἔτευσ' Ἀσκληπιοῦ εἵνεκα λώβης.]

Natal Comite<sup>4177</sup> dize, que esta fue sentencia, o penitencia de Iupiter, que le mandò que apacentasse aquellos gana(603)dos de Admeto, y tuuo nueue años este oficio de pastor en las riberas del rio Anfriso. Esto toca Ouidio<sup>4178</sup> en la carta que escriuio Enon a Paris.

*Ipsè repertor opis vaccas pauisse Phereas  
Dicitur, et nostro saucis igne fuit.*

El mismo Apolo vacas ha guardado  
De Admeto (segun fama) diole guerra,  
Amor, y con mi fuego fue abrasado.

Y Calfurnio<sup>4179</sup> en su eglogas le llamò pastor a Apolo.

*Aut foecunda Palas, aut pastoralis Apolo.*

Y Pindaro<sup>4180</sup> le llamò gurdador de ouejas.

*Propinquum custodem ouium.*

Y Virgilio<sup>4181</sup> dize.

*Te quoque manga Palas, et te memorande canemus  
Pastor ab Amphryso.*

Gran Diosa Palas, y pastor de Anfriso,  
Dignos de eterna y memorable fama,  
A entrambos loara mi poco auiso.

Sucedio vn caso muy particular en la guarda destes ganados de Admeto. Y fue, que Apolo traia a su cargo vna gran vacada, y estendiendose por aquellos valles y riberas del caudaloso Anfriso, llegando por alli el Dios Mercurio, como era ladron de marca mayor, segun lo dixo Lactancio Firmiano<sup>4182</sup>, y Homero<sup>4183</sup>, y aun Dios de los ladrones, hurtole vnas vacas: y mirando a vna parte y a otra

---

<sup>4177</sup> Nat. Comit. lib. 4. myt. cap. 11.

Aug. lib. 18. de ciuit. Dei, cap. 13.

<sup>4178</sup> Ouid. epist. Enon Parid. [Ov. Ep. 5.151]

<sup>4179</sup> Calphurn. in Bucoli. [Calp. 7.22]

<sup>4180</sup> Pindar. in Pythicis. [Pi. P. 9.65 en Conti Myt. 4.10 ἄγχιστον ὀπάονα μύλων,]

<sup>4181</sup> Virgil. geor. lib. 3. v. 1.

BATTO.

<sup>4182</sup> Lactanc. Firmian.

<sup>4183</sup> Homer. in hymno.

Tex. 2. p. offi. tit. latrones.

para ver si era visto, descubrio vn viejo yegüero, que apacentaua las yeguas de Neleo, y porque no manifestasse ni descubriese el hurto, diole vna vaca la mas hermosa de todo el rebaño. Y el respondio que no hablaria mas que vna piedra, como lo dize Ouidio<sup>4184</sup>.

(604) *Quisquis es hospes, ait, si fortè armenta requiret  
Haec aliquis, vidisse nega, neu gratia facto  
Nulla rependatur, nitidam cepe praemia vaccam  
Et dedit accepta, voces has reddidit hospes:  
Tutus eas, lapis iste prius tua furta loquetur.*

Buen hombre (se quien fueres) si a esta tierra  
Viniera alguno vacas pesquisando,  
Diras que no las viste en esta sierra:  
Y porque assi lo hagas, yo te mando  
Esta blanca, y lindissima bezerra.  
(Tomola, y respondiòle el viejo) quando  
Yo hablare deste hurto, te prometo,  
Descubrirà esta piedra tu secreto.

Señalo el viajo Bato la piedra, que ponía por testigo de su secreto, y con esto se despidio Mercurio. Y de alli a poco troncado su voz, y su figura, llegò donde estaua Bato, como que andaua buscando las vacas perdidas le dixo.

*Rustice vidiste, siquas hoc limite dixit,  
Ire boues? fer opem, furtoque silentia deme,  
Iuncta suo pariter dabitur tibi faemina tauro*<sup>4185</sup>.

Rustico amigo, viste en esta parte  
Algunas vacas yr descarriadas?  
Dilo, que yo me obligo a contentarte,  
Si por ventura has visto van hurtadas.  
Porque lo digas (mira) quiero darte  
Dos reses dellas mismas estremadas,  
Si el hurto descubrieres tan secreto,  
Vn toro, y una vaca te prometo.

Como vio el codicioso Bato que le doblauan el interes, que por por callar le auian prometido, dixo que por tal parte yua vn hombre de tales señas que las

---

<sup>4184</sup> Ouid.lib. 2. metham. [Ov. Met. 2.692]

<sup>4185</sup> Ouid. vbi supra. [Ov. Met. 2.699]

lleuaua, y assi en diziendo esto, se quedò conuertido en piedra de pedernal. Esta misma fabula toca Ouidio<sup>4186</sup> en la inuectiua de Ibis.

*Vtue soror Pelopis saxo dureris oborto,  
Et laesus lingua Battus ab ipso sua,*

(605) Bueluase en piedra aquesse cuerpo tuyo,  
Qual la hermana de Pelope, o qual Bato,  
Cuya lengua daño pudo a su cuyo.

Natal Comite<sup>4187</sup> dize, que en tanto que Apolo buscaua sus vacas, puso la citara sobre esta peña, y se le pegò la musica de tal suerte, que quando dauan algun golpe en ella, sonaua como citara.

Esta piedra en que se conuirtio Bato, los mas tienen que no fue pedernal, sino la que llaman de toque, de la qual vsan los plateros, y alquimistas, para descubrir los quilates del oro. Plinio<sup>4188</sup>, Solino<sup>4189</sup>, y Eliano<sup>4190</sup>, dizen, que quando las grullas passan los mares, para buscar los temples acomodados a su viuir, lleuan vna piedra en el buche, y que aquellas piedras son las que llaman de toque, en que se examina, y prueua el oro, y no solo la llaman de toque, sino Bato: assi la llamò Francisco Rodriguez Lobo<sup>4191</sup>, en el libro que intitulò, Pastor Peregrino, en el fin de vna estancia.

Quem vende oro enganoso con myas tento  
De Bato a pedra en vam teme è recea,  
Nam quero assegurar cautela humana  
O que vencer costuma quando engana.

Y el mismo autor en el libro que intitulò, El desengañado<sup>4192</sup>, discurso quarto.

---

<sup>4186</sup> Ouidius in Ibim. [Ov. *Ib.* 585]

<sup>4187</sup> Nata. Comit. lib. 4. myt. cap. 10.

<sup>4188</sup> Plin. lib. 10. histor. natu. cap. 23.

<sup>4189</sup> Solin. in Polisi. cap. 16.

<sup>4190</sup> Elian. lib. 2. de hist. anim. cap. 13.

<sup>4191</sup> Lobo en el pastor peregrino. jornada 2. [Rodríguez Lobo. *O pastor peregrino*. Jornada 1

*Quem vende ouro enganozo como mais tento*

*De Batto a pedra, em vaô teme, e receia,*

*Naô quer assegurar cautella humana,*

*O que vencer costuma quando engana.]*

<sup>4192</sup> [Rodríguez Lobo. *O desengando*. Disc. 4

*De hum segredo, que perdi,*

*cobrei tam noua dureza,*

*Mas naô perdi natureza,*

*se em pedra me conuerti.]*



De vn segredo, que perdi,  
Cobrey tan noua dureza,  
Mas nam perdi natureza,  
Se em pedra me conuerti.

Esto de guardar Apolo los ganados de Admeto reduzenlo a historia verdadera los Mitologios, como lo dize Natal Comite<sup>4193</sup> en el lugar de arriba. Y es que dizen que este fue Rey de Arcadia, y dio leyes a su Reyno asperas, y rigurosas, y hizolas guardar con toda puntualidad. No pudiendo los vassallos llevar esto adelante, apellidaron libertad, y ayudados de Aristeo le despojaron del Reyno, y (606) el viendose tan apretado, se fue para Admeto Rey de Tessalia, el qual le recibio benignamente: y deseando honrarle, y fauorecerle, le dio gran parte de tierra, cerca del rio Anfriso, donde estuuo como Virrey de aquella tierra: y como esto de tener vassallos, y gouierno en letras diuinas, y humanas se llama ser pastor, vinieron a dezir del, que lo auia sido, y assi le llaman por la figura perifrasis, pastor de Admeto, y pastor de Anfriso, como lo dize Lucano<sup>4194</sup>.

.....*flumine puro*  
*Irrigat Amphrysus famulantis pascua Phoebi.*

Con agua pura, y clara riega Anfriso  
La tierra donde Febo trae el ganado,  
Boluiendola vn diuino parayso.

#### CAPITVLO IX.

#### *De Faeton hijo de Apolo.*

**A**CA en las leyes del mundo la cosa de mayor estima es venir de buenos padres: asi lo dize el doctissimo Tiraquelo<sup>4195</sup>: y esta presuncion quiso tener Faeton de jactarse de hijo de Apolo: los mas Autores afirman que el fue su padre, y su madre la Ninfa Clymene, assi lo dizen Ouidio<sup>4196</sup>, y Luciano<sup>4197</sup> en algunos Dialogos, aunque Zezes<sup>4198</sup> dize ser hijo de Apolo, y de la Ninfa Protes, Hesiodo, y Pausanias, dizen ser hijo de Cefalo, y del Aurora: Tuuo Faeton grandes competencias, con Epafo hijo de Iupiter, y de Io: y lleuando

---

<sup>4193</sup> Com. ibid.

<sup>4194</sup> Lucan. [Lucan. 6.367]

<sup>4195</sup> Tiraq. in legib. cónubiatib. l. 3.

Ioan. Boc. lib. 7. gene. Deor.

<sup>4196</sup> Ouid. lib. 2. de art. amandi.

<sup>4197</sup> Lucian. in Dialog.

<sup>4198</sup> Zezes Chi. lib. 4. hist. 137.

Lucretius, lib. 5.

Plat. in Timeo.

adelante sus emulaciones, entre otras palabras mayores que passaron entre los dos, fue llamarle mal nacido, y que su madre era embustera, y mentirosa, y que se preciaua de tener por dueño, y amigo a Apolo, no lo siendo: corrido Faeton del caso, fue con las quejas a su madre, y ella le assegurò de la verdad, con las mejores razones, y mas eficaces que supo. Y como Faeton aun no quedasse muy satisfecho, pidiole a su madre algun seguro, para que el lo estuuiesse de semejante sospecha. Ella le dixo que si de sus palabras no se aseguraua, que se fuesse a hazer la informacion adonde estaua su (607) padre, para lo qual le enseñò el camino. El se partio luego para allà, y llegando con mucha dificultad a sus reales, y diuinos palacios (de los quales dize mucho Ouidio<sup>4199</sup> en el principio del libro segundo de los Metamorfoseos) llegando a presencia de su padre el Sol, fue muy bien recibido, y asegurado de sus dudosas sospechas, y aliuiado de sus ansiosos cuydados, que al fin los padres siempre tienen vn natural amor a los hijos, como lo dize Aristoteles<sup>4200</sup>, *Generantis ad filium naturalis est amicitia*. Y para mayor certidumbre, y seguridad deste amor le dixo, que mirasse que seguro queria que le diesse para que lo estuiessen los que desto tuuiessen falsas sospechas, y para confusion, y verguença de sus emulos, y que en fe de que qualquiera cosas que le pidesse se la daria, le juraua por la laguna Estigia, de no le negar cosa que por el fuesse pedida, y el arrojarse de presto siempre es condenado: el Faeton se arrojò luego a pedir lo que le estaua tan mal: y fue, que por solo vn dia le dexasse subir en su luziente carro, y regir sus cauallos, dando con ellos vna buelta al mundo, para que todo el se enterasse, que era hijo de tal padre, y como a tal le fiaua el gouierno de sus fogosos cauallos: y tambien para honra de su madre. Porque las madres honranse mucho de la honra de sus hijos. Viendo el Sol vn inuento tan loco, y tan desatinado, procurò con todas veras desuiarle de cosa, que tan mal le estaua; pero fue cansarse en vano, y intentar lo imposible, que a vn ambicioso (de quien es simbolo Faeton) todas las cosas que a sus pretensiones, y ambiciones se encaminan, juzgan por llanas, y faciles. Pero viendo Apolo su determinada, y resuelta deliberacion, mandò aprestar su carro, y aparejar sus cauallos, y antes de ponerse encima le hizo vna gran platica, instruyendole, y enseñandole como los auia de regir, platicandole el mapa de su derrota, industirandole en su viage

---

<sup>4199</sup> Ouid. lib. 2. Metam.

<sup>4200</sup> Arist. lib. 8. Phisicor. [Arist. EN. 1155a.17

φύσει τ' ἐνυπάρχειν ἔοικε πρὸς τὸ γεγεννημένον τῷ γεννήσαντι καὶ πρὸς τὸ γεννηθῆσαν τῷ γεννηθέντι.]

L. 1. C. de excu, rei, iud.

Apol. Rho. lib. 4. Argonaut.

Zez. Chili. 4. hist. 137.

Bart. in l. 1. ff. de sena.

Text. 2. p. offi. tit. audaces, *ex* temerariis.

Alci. emb. 56.

Lucret. lib. 5. rar. nat.

Ouid. lib. 1. de Ponto

de todo lo que auia de hazer. Dio principio a su jornada tan desdichadamente: que luego los cauallos sintiendo su mal gouierno, començaron a desuariar: y assi a muy poco trecho vino carro, y carretero a dar consigo en tierra, abrasandola, y talandola. Viendo Iupiter el daño tan notable que causauan los desconciertos de Faeton, arrojole vn rayo, y dio con el en el rio (608) Eridano, como lo dizen Higino<sup>4201</sup>, y Luciano<sup>4202</sup>, y alli desgraciada, y infelicemente fenecio su malograda vida: todo este infelice sucesso tratan Ouidio<sup>4203</sup> muy a la larga, Plutarco<sup>4204</sup>, y Seneca<sup>4205</sup>.

*Ausus aeternos agitare currus,  
Immemor metae iuuenis paternae,  
Quos Polo sparsit, furiosus ignes,  
Ipse recepit.*

Atreuiose Faeton, tan sin mirarlo,  
A ponerse en el carro, que es eterno,  
Sin saber el camino, ni atinarlo,  
Y assi por no alcançar aquel gouierno,  
Ni el fuego que echa el cielo, diuisarlo,  
Quedò abrasado en fuego sempiterno.

Este desgraciado acontecimiento de Faeton cifró el gran Poeta Lope de Vega<sup>4206</sup>.

SONETO.

El cuerpo de Faeton Clymine mira  
Orillas del Eridano arrojado,  
En cuyo pecho misero abrasado,  
Aun dura el fuego, de quien humo espira,  
Y dize assi (la tierra humilde mira)  
Hijo famoso, pensamiento honrado,  
Con que de las estrellas abrazado  
A gouernar la luz del cielo aspira.  
Murmura en fin, que temerario alçaste  
Buelo imposible al Sol, de quien cayste,

---

<sup>4201</sup> Hig. fab. 152.

<sup>4202</sup> Lucian. in dialog. Deor.

Text. 1. part. offic. tit. fulminati.

<sup>4203</sup> Ouid. lib. 2. Metam.

<sup>4204</sup> Plut. lib. de fera numinis vindicta.

<sup>4205</sup> Senec. in Medec. act. 3. vers. 599.

Delr. ibi. moraliza la fab.

<sup>4206</sup> Lop. Vega son. 91.

Germanic. Ces. in phenom. Arati.

Cuyos rayos intrepido miraste,  
Dira, que ciego, y ambicioso fuyste,  
Pero no negarà que confirmaste,  
Muerto en el suelo, que del Sol naciste.

Cayo al fin Faeton en aquel rio, y el anciano Eridano mouido a compassion, y lastima lauò su abrasado rostro, y sus Ninfas con sentimiento le dieron sepulcro honroso. (609)Viendo Apolo el desgraciado suceso de su hijo Faeton recogio su cauallos descarriados, y dize Ouidio<sup>4207</sup>, que de pura tristeza, y sentimiento, estuu vn dia sin querer dar luz al mundo, teniendole enlutado, y triste. Desta caida de Faeton en el rio Eridano, haze mencion Apolonio Rodio, y Iuan Bocacio<sup>4208</sup>.

Es Eridano rio famoso por la caida, que hizo en el Faeton, como lo dize Plinio<sup>4209</sup>: Estrabon<sup>4210</sup>, y Eustaquio<sup>4211</sup> dizen, que es el mayor rio de toda la Europa, fuera del Danubio: y assi le llama Virgilio Rey de los rios. Gaspar Barreyros<sup>4212</sup> dize, que su nacimiento no es junto al lago Lario, sino en los Alpes Occidentales de Liguria, y Danielo<sup>4213</sup> en el comento de Dante dize, que entra en el mar Adriatico, auiendo corrido nouenta y siete leguas, y lleva consigo treynta rios: de los quales los mas nombrados son el Tanaro, Trebia, Parma, Taro, Lença, Sequia, Parnarao, Reno, Estura, Morco, y los dos Doras. Higinio<sup>4214</sup> en sus fabulas dize, que el primero que le dio el nombre al Eridano fue Ferecides. Francisco Guiciardino<sup>4215</sup> dize, que nace este rio cerca de Villafranca, doze millas de Saluzo, que son quatro leguas, y que demas de los muchos rios que le engrandecen, lo que le haze ser muy caudaloso es la mucha nieue que se derrite, y deshaze de las sierras comarcanas, en tiempo de la estrella que se llama Can. Plinio<sup>4216</sup> dize, que este rio Eridano no es el Rodano, que nace de los montes Alpes que diuiden a Italia de Francia, y corre por toda ella passando por Leon de Francia àzia la parte Oriental, donde recibe el rio Arar, como lo dize su natural Bartolme Cassaneo<sup>4217</sup>: y deste Rodano dizen Marco Varron<sup>4218</sup>, y Aulo

---

<sup>4207</sup> Ouidio. lib. 2. Metamor.

<sup>4208</sup> Ioan. Boc. lib. 7. gene. Deor. [Bocc. *GD*. 7.40;41]

RIO ERIDANO.

<sup>4209</sup> Plin. lib. 31. histor. nat. cap. 10.

<sup>4210</sup> Strab.

<sup>4211</sup> Eustach.

Text. 2. p. offi. tit. fluuii. praecipui nomin.

<sup>4212</sup> Gasp. Bar.

<sup>4213</sup> Danielo. in Dant. [Bernardino Daniello di Lucca, *Sopra la Comedia di Dante*. Inf. 5. 97-99]

<sup>4214</sup> Higin. in fa. lib. 1. fab. 154.

<sup>4215</sup> Guiciarndi. lib. 12.

<sup>4216</sup> Plin. lib. vlt. nat. histor.

<sup>4217</sup> Catal. gloraie. mund. p. 12. consider. 18.

<sup>4218</sup> Mar. Var.

Gelio<sup>4219</sup> que de todos los rios que tenia el Imperio Romano en su Monarquia, el primero en grandeza era el Nilo de Egipto, el segundo el Istro, el tercero el Rodano.

Sea el rio Eridano, ora el de Italia, ora el de Francia, que aquel tengo por mas cierto, a sus orillas vino a su madre de Faeton Cymene, y sus hermanas las Eliadas, a mostrar el gran sentimiento de muerte de su hermano, y la que dio desto mas lastimosas muestras fue su madre, como quien mas de cerca le tocaua: y assi procurò buscar sus cenizas, y despues de auer rodeado gran parte del mundo, vino a topar su sepulcro, sobre el qual se arrojò (610) llorando, y ni mas ni menos las Eliadas sus hermanas de Faeton, que se llamaron Faetusa, Lampecie, y Lampetusa: a las quales Virgilio<sup>4220</sup> llama Faetontidas.

*Tum Phaetontidas musco circumdat amarae  
Corticis, atque solo proceras erigit alnos.*

Tambien de las Faetonidas hermanas,  
Llenas de musgo en la corteza amarga,  
Son hechas olmos, siendo antes humanas.

Higinio<sup>4221</sup> pone seis hermanas de Faeton, Merope, Egle, Lampecie, Febea, Eterie, y Diocipe. Despues de auer llorado estas Eliadas amargamente su caro hermano quatro dias continuos, compadeciendose los Dioses dellas, y de su gran tristeza, las conuirtieron en alamos negros, como lo dize Ouidio<sup>4222</sup>. Otros dizen que en pobos, que siruen de notable adorno, y frescura al caudaloso Eridano. Que sean alamos, parece por aquel distico de Ouidio<sup>4223</sup>.

*Vos quoque faelices quarum clamantia fratrem,  
Cortice velauit populus ora nono.*

Por cierto que soys dichosas  
Hermanas de Faeton,  
Pues se oyò vuestra oracion  
Y vuestras trezes hermosas  
Bueltas en alamos son.

---

<sup>4219</sup> Aulo Gel. lib. 10. noctium Atthi. cap. 6.

ELIADAS.

Higin. lib. 1. fab. 154.

<sup>4220</sup> Virgil. eclo. 6. vers. 62.

<sup>4221</sup> Higin. ibid.

Diod. Sic. lib. 5. cap. 8.

Lucian. dialo. de Astrol.

<sup>4222</sup> Ouid. lib. 2. Metham.

Text. 2. p. offi. tit. in formas varias mutati

<sup>4223</sup> Ouid. lib. de Ponto. [Ov. *Pont.* 1.2.31]

Estrabon<sup>4224</sup> dize ser falso, que las hermans de Faeton se conuirtiessen en alamos en el rio Eridano: porque dize no ay tal rio en el vniuerso: pero es contra el torrente de todos los Poetas, y Historiadores. El insigne Poeta Garcilasso<sup>4225</sup> en la Egloga primera que hizo a la muerte de don Fadrique de Toledo, trata esta fabula, aunque sucintamente.

Que cerca el Eridano aquexada  
Llorò, y llamò Lampecie en vano,  
Con la fraterna muerte lastimada.  
(611) Ondas tornadme ya mi dulce hermano  
Faeton, sino aqui vereys mi muerte,  
Regando con mis ojos este llano.

Y el mismo Garcilasso<sup>4226</sup> dize.

Y a la que de su fuego, y su locura.  
Llora entre aquellas plantas conocidas  
Apenas en el agua resfriado.

Y Hernando de Herrera<sup>4227</sup>, que con mucha gala, y erudicion comento al mismo Garcilasso, dixo sobre este lugar.

Faeton con ardor ciego,  
Del sol lleuò los cauallos,  
Con que el mundo abrasò en fuego,  
Porque no supo guiallos.

Y de vn rayo derribado,  
Puso fin a su ventura  
En el rio sepultado,  
Cuyo nombre siempre dura.

Ouidio<sup>4228</sup> tratò esto de las hermanas de Faeton, llamandola Eliadas.

*Nec minus Eliades lugent, et inania morti  
Munera dant lachrymas, et cesae pectora palmis,  
Non auditurum miseris Phaetonta querellas,*

---

<sup>4224</sup> Strab. lib. 5.

<sup>4225</sup> Garcilaso. ecloga. 1. [Garcil. *Elegia* 1]

<sup>4226</sup> Garcilas. soneto 12.

<sup>4227</sup> Herre. sob. Garc. Las. [Herrera *Obras de Garci lasso de la Vega* 1580: 136]

<sup>4228</sup> Ouidius lib. 2. Metam. [Ov. *Met.* 2.340]

*Nocte, dieque vocant, asternaturque sepluchro.*

Y no menos le lloran las Eliadas,  
Y dan lagrimas, don vano a su muerte,  
Y heridos los pechos con sus manos,  
Llaman a Faeton, la noche, y dia,  
Que no ha de oyr sus miseras querellas,  
Derribadas alli en su sepultura.

(612) Y Dionisio<sup>4229</sup> haze tambien memoria destas Eliadas del rio, y de la historia.

*Hic Perineos monte, Celtasque videbis  
Non procul Eridani distantes fontibus, illic  
Tempore nocturno deserta ad flumina fratrem  
Eliades luxere suum Phaetonta cadentem.*

Aqui veràs los montes Perineos,  
Y los Celtas vezinos de la Francia,  
Y las fuentes que van con sus meneos  
A pagar al Eridano su aliança  
Alli con desusados deuaneos  
Lloran de Faeton la mala andança,  
Las Eliadas tristes, en la noche,  
Porque cayò en el rio desde el coche.

Andreas Alciato<sup>4230</sup> tratò esto diziendo.

*Aspicias Aurigam currus Faetonta paterni,  
Igniuomos ausum flectere Solis equos.  
Maxima qui postquam terris incendia sparsit,  
Est temere in seño lapsus ab axe miser.*

Mira Faeton el carretero insano,  
Que de su padre el Sol tomò su cargo  
Los fogosos cauallos, y a su mano  
Los quiso refrenar con freno largo,  
El qual despues que vuo el fuego vano  
Esparzido en la tierra (caso amargo)  
Cayò del carro, y en hondo rio

---

<sup>4229</sup> Dionys. in descrip. orbis. [En Conti *Myt.* 6.1. Dionysio ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ 285. 1697:27]

<sup>4230</sup> Alcia. emblem. 56. [Alciat. *Embl.* 56: *In temerarios*]

Se vio este temerario desuario.

Tambien Virgilio<sup>4231</sup> tocò esta fabula, y da a entender que estas Eliadas se conuirtieron en alamos blancos.

*Candida fundebant lentis vel anima ramis.*

Y el Niuerniense dixo desta fabula mucho. Natal comite<sup>4232</sup> dize, que estas Eliadas hermanas de Faeton con(613)uertidas en alamos, no dexaron de llorar por mucho tiempo su temprana, y malograda muerte, y que las lagrimas que lloraron, se conuirtieron en electro, como tambien lo dize Ouidio<sup>4233</sup>.

*Inde fluunt lachrymae, filliataque sole rigescunt,  
Et ramis Electra nouis, quae lucidus amnis,  
Excipit, et nuribus mittit gestanda Latinis.*

De alli estan siempre lagrimas vertiendo,  
Que del Sol en electro son tornadas,  
Y sobre el claro Pado van cayendo,  
Y son contiunamente lleuadas  
A Italia, y las Italicas mugeres  
Con ellas van soberuias, y entonadas.

Y Virgilio<sup>4234</sup> toca esta misma fabula.

*Pinguia corticibus sudent Electra mirycae.*

Varias opiniones ay cerca deste electro, que sea: el Nebrisense<sup>4235</sup> dize, que es el ambar, y el Licenciado Viana<sup>4236</sup> que traduxo a Ouidio, le romanceò assi en los versos de Ouidio; y Diego Lopez<sup>4237</sup> preceptor de Gramatica que traduxo a Virgilio, en la egloga octaua sobre el verso aqui dicho, el nombre electro traduze ambar: y de la mesma manera la traduze Christoual de Messa<sup>4238</sup>, y el padre Pineda<sup>4239</sup>: Ambrosio Calepino<sup>4240</sup> dize que es vna goma que lleuan los pinos,

---

<sup>4231</sup> Virgil. in Culice. [App.Verg. *Culex*. 130]

<sup>4232</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 1.

<sup>4233</sup> Ouid. lib. 2. Metam. [Ov. *Met*. 2.364]

<sup>4234</sup> Virg. eclo. 8. vers. 54.

<sup>4235</sup> Nebrissent in diction. verb. Electrum.

<sup>4236</sup> Vian in li. 2. Ouidis.

ELECTRO.

<sup>4237</sup> Lopez, et

<sup>4238</sup> Mesa in eclo. 8. Vir. vers. 54.

<sup>4239</sup> Pined. 1. Mon. chri. dia. 4. §. 28.

<sup>4240</sup> Calep. in diction. verb. Electrum.



que acà llamamos resina. Dioscorides<sup>4241</sup> dize, que el rio del Po (que es el Eridano de Lombardia) estan todas sus riberas adornadas de alamos, blancos, y negros, y que distilan vnas gomas, que caydas en las aguas del rio se conuieren en ambar. Cornelio Tacito<sup>4242</sup> dize, que este electro, o ambar se cria en las riberas del mar Septentrional, distilandose de ciertos arboles de especie de pino, y que con el frio que le sobreuiene se cuaja, y se endurece. Solino<sup>4243</sup> dize, que se cae en el rio, y que despues las ondas lo echan orillas del mar, y que lo cogen alli en Alemania y lo lleuan a vender a Vngria, y de alli a Venecia: y porque la gente aldeana de tierra (614) del Po, traen adornados sus cabellos con estos ambares, se dio lugar a la fabula, de que las Eliadas que se conuirtieron en alamos, lloraron lagrimas de electro, o de ambar, Plinio<sup>4244</sup> se rie de lo que dize Ouidio, que las lagrimas de las Eliadas se tornassen en electro.

En el libro de proprietatibus rerum<sup>4245</sup> dize, que ay tres maneras de electro. El vno es el que sale distiliado a manera de goma de los arboles, y deue de ser este el que queda dicho, el qual dizen que se cuaja, o con el mucho frio, o con el demasiado calor: el otro dizen que es vn metal que se halla en Grecia; otro es vn metal artificial, compuesto de tres partes de oro, y vna de plata, y deste dize san Isidoro<sup>4246</sup>, que en los combites se suelen seruir con estos vasos de electro: porque si ay veneno en la beuida se descubre luego. Deste electro artificial trata san Gregorio<sup>4247</sup>, y dize: *Electrum ex auro, et argento est*, que es vna confeccion de oro, y plata: y tratando Plinio<sup>4248</sup> deste mismo electro dize: *Atque adeò dum aurum, argentumque miscentur, argentum ad claritatem crescit, aurum vero a suo fulgore pallescit*. Desto se puede ver a Viegas<sup>4249</sup>.

Boluiendo a la fabula de Faeton, digo que tratan della Platon<sup>4250</sup>, san Agustin<sup>4251</sup>, san Fulgencio<sup>4252</sup>, Landino, Natal Comite, Paulo Orosio, y Eusebio Cesariense, que reduzen esto a historia: y fue que reynando Cecrope primero Rey de Atenas, sobreuino en toda la Grecia vn grande incendio, que lo atribuyeron a vn gran castigo del cielo, por las insolencias, y maldades, que en toda aquella tierra se cometia, y a esto llamaron el fuego de Faeton, el qual fue tan excessiuo, que abrasò los campos, talò los arboles, y mieses, agotò, y secò los rios, arruynò muchas ciudades, obligando, y forçando a sus moradores, a desamparar la tierra, y buscar por otras su amparo y refugio, y durò este fuego

---

<sup>4241</sup> Diosc. lib. 1. de las plantas. cap. 93.

<sup>4242</sup> Corn. Tac. lib. de moribus germa.

<sup>4243</sup> Solinus in Polys. c. 23.

<sup>4244</sup> Plin. lib. 37. de nat. hist. cap. 2.

<sup>4245</sup> Lib. 16. de proprietatibus rerum. c. 38.

<sup>4246</sup> S. Isidorus. li. 16. etym.

<sup>4247</sup> S. Gregor. in Ezech. homil. 2. [S. Grego. *Ezech. homil.* 2.14]

<sup>4248</sup> Plin. li. 33. histor. nat. cap. 4. [S. Gregor. *Homil in Ezech.* 2.14]

<sup>4249</sup> Viegas in Apocal. c. 1. commenta. 2. sectio. 11

<sup>4250</sup> Plat. in Timeo.

<sup>4251</sup> Aug. lib. 4. de ciuit.

<sup>4252</sup> S. Fulgen. lib. 1. mit. c. 17.

hasta que las aguas del otoño lo apagaron, y refrescaron la tierra. Esta caída de Faeton, y el llanto de sus hermanas las Eliadas, lo funda en historia verdadera Zezes<sup>4253</sup>: y fue que Faeton era hijo de vn Rey el qual como corriese en vn carro de quatro cauallos, a la orilla del Po, alborotandose los cauallos, vinieron a precipitarse en el rio, donde se vino a ahogar Faeton: y sintiendo sus hermanas su desgraciada, y temprana muerte le lloraron, como se suele hazer por los que se quieren bien. Pero ellas deuiéron de exceder demasiado en este sentimiento, en tanto grado que se boluieron estupidas, y pasmadas: y porque los que padecen tan mal, parece que solo tienen vida vegetatiua, como la tienen las plantas, dixeron auerse conuertido en arboles. Luciano<sup>4254</sup> en el Dialogo de la Astrologia dize, que Faeton fue el primero que supo el mouimiento del Sol, y que por esso dixeron que era su hijo.

Otros dizen que Faeton se vino de Tessalia a viuir a Italia el año de dos mil y quatro, de la creacion del mundo, y añade Zezes en el lugar dicho que se presento ante el Rey Tages hijo de Aruente, y le recibio amigablemente a el, y a sus hijos, y a todos los que venian en su compañía, y les dio la parte Occidental de Italia. Porque las otras partes, dize Beroso<sup>4255</sup>, que estauan ya ocupadas con otra gente aduenidiza: y dize Higinio<sup>4256</sup> que sobre esto se fundò la fabula de Faeton, porque luego que vino a Italia, le tuuieron por hijo del Sol, y que el regia su carro: pero en resolucion, lo que dio ocasion a la fabula de Faeton, fue el incendio que queda dicho, lo qual tratò el gran Astrologo Samoteo<sup>4257</sup>. Boluiendo a reconocer las tablas Astronomicas de Iuan Lucileo, y las que Abraham Zacuti, que en tiempo de Faeton se hizo aquella gran conuencion de todos los Planetas en el Signo de Leon, por fin de Iulio, y principio de Agosto, solo Iupiter se quedò en el Signo de Tauro.

Paulo Orosio<sup>4258</sup> dize, que este incendio de Faeton fue el mismo año que los hijos de Israel passaron el mar bermejo, lo qual tambien sucedio en dos mil y quatrocientos y ochenta y tres años, despues del diluuio de Noe, y trecientos y cinquenta y seis antes de la guerra de Troya, la qual fue en tiempo del valeroso Sanson.

Algo de la historia verdadera de Faeton dize S. Cirilio<sup>4259</sup> en el libro primero contra Iuliano, y Plutarco<sup>4260</sup>, Celio Rodiginio<sup>4261</sup> tratando de su muerte dize, que le lloraron amargamente todos los moradores de las riberas del Po, y todos se vistieron de tristissimo luto. Eusebio Cesariense<sup>4262</sup> dize, que esto de Faeton fue

---

<sup>4253</sup> Zez. Chiliad. hist. 137.

<sup>4254</sup> Luc. dialog. de Astrol.

<sup>4255</sup> Beroso

<sup>4256</sup> Higin. in fabulis.

<sup>4257</sup> Samoteo. lib. 4.

<sup>4258</sup> Paul. Oros. li. 1. cap. 10.

<sup>4259</sup> S. Ciril. lib. 1. aduers. Iulian.

<sup>4260</sup> Plut. lib. de sera numinum vindicta.

<sup>4261</sup> Rodig. lib. 6. cap. 14.

<sup>4262</sup> Euseb. Ces. in Chronic. tempor.

vn caso que sucedio el año sesenta y cinco de la vida de Moysen, quinze años antes (616) que los Hebreos saliessen de Egipto, y cerca del diluuiio de Deucalion, en el qual tiempo totalmente cessaron las fuentes, y los rios: y parecia que todas las cosas querian padecer de calor. Y porque los gentiles pensauan que Febo no podia errar, creyeron que su hijo Faeton en aquella sazón auia regido el carro, y desencaminandose, se auia llegado a la tierra mas de los acostumbrado, y la auia quemado, y essa fue la razón porque llamaron el incendio de Faeton.

#### CAPITVLO X.

#### *De Cigno tio de Faeton.*

**B**OLO la fama de la desgraciada muerte del inaduertido Faeton, hasta llegaron a oydos de su tio Cigno Rey de Lyguria, que es en Italia, y aora se llama Genoua, el qual se partio luego para las riberas del Eridano al sepulcro de su sobrino, y llorò tanto, y tan lastimosamente, que se conuirtio en cisne, como lo dize Ouidio<sup>4263</sup>, y Horacio<sup>4264</sup>: y como vio que su sobirno auia muerto abrasado, escarmentado, y temeroso de semejante acontecimiento, huye del fuego y mora ordinariamente en las aguas haziendo su habitacion en rios, en estanques, o lagunas, como lo dize Textor<sup>4265</sup>, Aristoteles<sup>4266</sup> Alberto Magno, Geronimo Ruchelo<sup>4267</sup> en la empresa de Cornelio Muso, Obispo de Vitonto, y por esso dixo Ouidio<sup>4268</sup>.

*Amanti flumina Cigno.*

Y Garcilasso de la Vega<sup>4269</sup> dize.

Ni al blanco cisne, que en las aguas mora,  
Por no morir como Faeton en fuego  
Del qual el triste caso canta, y llora.

Y Virgilio<sup>4270</sup> toca esta fabulad diziendo.

*Non ego te Ligurum ductor fortissime bello*

---

CISNE.

<sup>4263</sup> Ouid. lib. 2. Metamor.

<sup>4264</sup> Horat. lib. 2. Ode. vlti.

<sup>4265</sup> Text. 2. p. offi. tit. auium nomina.

<sup>4266</sup> Aristo. lib. 6. de histor. anim.

<sup>4267</sup> [Ruchello *Impres.* de Cornelio Muso Vescovo di Bitonto 1584: 388]

<sup>4268</sup> Ouid. ibi. [Ov. *Met.* 2.539]

<sup>4269</sup> Garcil. eclog. 2.

<sup>4270</sup> Virgil. li. 10. Aenei. vers. 185.

*Transierim Cigne, et paucis comitate Cupauo,  
 Cuius olorienae surgent de vertice pennae  
 Crimen amor vestrum, formaeque insigne paternae,  
 Namque ferunt luctu Cignum Phaetontis amati, (517)[617]  
 Populeas inter frondes, umbramque sororum  
 Dura canit, et maestum musa solatur amorem,  
 Canentem molli pluma duxisse senectam  
 Linquentem terras, et sidera voce sequentem.*

No te Podrè callar, o ilustre Cigno;  
 El Capitan mas fuerte, y animoso  
 De quantos dio la celebre Lyguria,  
 Ni a ti, o Cupauo, digno hijo suyo,  
 De pocos en la guerra acompañado,  
 De cuyo yelmo suben altas plumas  
 De blanco cisne, paternal insignia,  
 Que muestra ser de amor el crimen vuestro,  
 Porque segun la antigua fama afirma,  
 Cigno, llorando la infelice suerte  
 Del sobrino Faeton entre las sombras  
 De las tristes hermanas hechas alamos,  
 Mientras con ronco, y lastimoso canto  
 El amoroso duelo consolaua  
 Encanecio, y en fin de largos años,  
 Y cubierto de blanda, y blanca pluma  
 Se alçò bolando, y con acentos dulces,  
 Dexando el suelo se subio a los Astros.

Opinion comun es, que esta aue canta al tiempo que se quiere morir, assi lo testifica Platon<sup>4271</sup>, Ciceron<sup>4272</sup>, y Marcial<sup>4273</sup> en muchas partes, y Geronimo Cardano<sup>4274</sup>, sin otros muchos. Textor<sup>4275</sup> trae la razon de Pitagoras, que dize ser el alma desta aue inmortal, como la de los hombres: y por esso se alegra, y canta de verse cercano a la muerte, por verse libre del cuerpo. Todo esto niega Plinio, y Eliano: pero mas credito se deue a Aristoteles<sup>4276</sup>, el qual trae la razon que los naturales dan del canto del cisne, que es ser aue de muy poca sangre, y como a la hora de su muerte acude la sangre al coraçon, a alentarle, y esforçarlo, dale

---

<sup>4271</sup> Pla. in Phedo.

<sup>4272</sup> Cic. lib. 5. Tuscul.

<sup>4273</sup> Marcial. in epigrá.

<sup>4274</sup> Card. lib. de subtilitate.

<sup>4275</sup> Text. 1. p. offi. tit. auium nomina.

<sup>4276</sup> Arit. lib. 9. de hist. animal. cap. 12.

mucha alegría, y por esso canta: assi lo dize Pineda<sup>4277</sup>, y Pierio<sup>4278</sup> lo trae de doctrina de Platon, y Cassaneo<sup>4279</sup>, el qual para prouar esto trae vn distico de Marcial<sup>4280</sup>.

(618) *Dulcia defecta moderatrix carmina lingua  
Cantator Cygnus funeris ipse sui.*

Quando quiere faltar del cisne santo  
La vida, con sus dulces, y altos versos  
Su muerte la celebra con su canto.

Y Ouidio<sup>4281</sup> en la carta que escriuio Dido a Eneas dio principio a ella con dezir que el cisne canta quando muere.

*Sic vbi fata vocant, vdis abiectus in herbis  
Ad vada Meandri concinit albus Olor,  
Nec, quia te nostra sperem prece posse moueri,  
Alloquor: aduerso mouimus ista Deo.*

Qual suele el blanco cisne, que en el vado  
De Meandro se vè cercano a muerte  
Cantar, sabiendo que le llama el hado.  
Assi sin esperança de muerte  
Mi canto ronco, y debil, leuantado  
Contra aquel Dios, que fuerça a endurecerte

Y Camilo<sup>4282</sup> en la empresa de Ludouico Nemoreo dize.

*Canta à le hor, che vicino  
Piu se sente à la morte  
Il Cygno, é par che goda in quella sorte.*

Y en la misma empresa dize Camilo<sup>4283</sup>, que preguntandole a este Ludouico Nemorco la causa porque auia puesto por empresa del cisne? respondió con este distico.

---

<sup>4277</sup> Pined. 2. p. agric. dial. 26. §. 28.

<sup>4278</sup> Pier. lib. 23. hier. cap. de Cygno.

<sup>4279</sup> Cass. 3. p. catal. glor. mundi. consi. 25.

<sup>4280</sup> Mar. lib. 13. epigra. 77.

<sup>4281</sup> Ouid. epist. 7. Dido. Aeneae.

<sup>4282</sup> Camilo. lib. de le imprese.[Camillo Camilli *Imprese illustri di diversi*. Ludouico Nemoreo 1586: 121]

<sup>4283</sup> [Camillo Camilli *Imprese illustri di diversi*. Ludouico Nemoreo 1586: 121]

*In mea, cur patulum depinguam quaeris Olorem  
Symbola? Languidior nam mage musa fui.*

Preguntasme porque en aquella empresa  
Pintè del blanco cisne la figura?  
Porque quando el amor me dio mas priesa  
Cantè mas altamente mi tristura.

(619) Y Christoual de Mosquera<sup>4284</sup> en vna elegia dixo desta manera.

El triste, y afligido cisne cante  
Qual suele despedirse en la ribera,  
Quando la dura muerte ve delante.

Y Garcilasso de la Vega<sup>4285</sup> dixo.

Entonces como quando el cisne siente  
El ansia postrimera que le aquexa,  
Y tienta el cuerpo misero doliente,  
Con triste, y lamentable son se quexa  
Y se despide con funesto canto  
Del aliento vital, que del se alexa.

Y Hernando de Gangas<sup>4286</sup>.

Qual suele el cisne anunciar  
Cantando su triste muerte,  
Te escriuo, por me quexar  
Pero no para mouerte.

Y Seneca<sup>4287</sup> dize.

*Candidas ales modó mouit alas,  
Dulcior vocem moriente Cygno*

Mueue el aue al morir las blances alas  
Y con mas dulce voz se mueue el cisne.

---

<sup>4284</sup> Christou. de Mosquer. ele. 10. lib. vlt. de Eliocriso. [En Herrera 1580: 564]

<sup>4285</sup> Garcilas. eclo. 2.

<sup>4286</sup> [Fernando de Cangas, en Herrera 1580: 565]

<sup>4287</sup> Sen. in Hippolyt. act. 1. vers. 300. [Sen. *Hipp.* 301]

Lo mesmo dize Virgilio<sup>4288</sup>.

*Cantantes sublime ferent ad sydera Cygni.*

Y esta es opinion de Calimaco, de Teocrito, de Aristofanes, de Filostrato, de Opiano, de Zezes, y de otros sin numero<sup>4289</sup>. Bien es verdad que la opinion contraria tiene Ateneo, Eliano, Plinio, y de los Modernos Cardano<sup>4290</sup>, Iuan Bodino<sup>4291</sup>, y Escaligero<sup>4292</sup> en sus exercitaciones; pero no es (620) mucho que este errase en esto, pues errò en otras cosas de mayor quantia, y Bodino en las tocantes a la Fè. Esopo<sup>4293</sup> deuio de ser sin duda de la opinion que los cisnes cantauan a la hora de la muerte, y assi introduze aquella fabula, que teniendo vn hombre muchos ansares comprò vn cisne, que se anduuesse entre ellos: y teniendo para otro dia vnos combidados mandò a vn criado aquella noche, que le matasse vn pato. El moço fue, y como de noche todos los gatos son pardos, echò mano del cisne: como el cisne sintio cercana su muerte, començò a cantar suauissimamente, y como fue conocido por el canto, fue libre de la muerte.

Tambien el cisne es aue de felicissimos agueros, como lo notò san Ambrosio<sup>4294</sup>, y Geronimo Ruchelo<sup>4295</sup> en la empresa dicha de Cornelio Muso, y en la de Hercules Gonçaga: y añade que quando los marineros ven estas aues se huelgan mucho, y lo reciben por felicissimo aguero, y para esto trae este verso.

*Cignus in auspiciis semper laetissimus ales*<sup>4296</sup>.

Y Pierio<sup>4297</sup> trae vn hieroglifico del cisne, y ponele por titulo, *Nauigatio secunda*, prospera nauegacion: y trae para esto los versos siguientes de la Eneida de Virgilio<sup>4298</sup>.

*Ni frustra augurium vani docuere parentes,  
Aspice bisenos laetantes agmine Cygnos.*

Si en la ciencia de agueros no fui en vano,  
Por mis curiosos padres enseñada

---

<sup>4288</sup> Virgil. ecl. 9. vers. 29.

<sup>4289</sup> Autores variis.

<sup>4290</sup> Cardan. li. 15.

<sup>4291</sup> Iuan Bodin. in Metho. histor.

<sup>4292</sup> Iulius Scaligerus

<sup>4293</sup> Hisop. fab. 73.

<sup>4294</sup> S. Ambros.

<sup>4295</sup> Ruche. ilb. de le impre.

<sup>4296</sup> [En Ruchello. *Impres.* 1584: 153, copia el verso pero no da la autoría. Sabemos que es de Isid. *Etym.* 12.7.19]

<sup>4297</sup> Pierio. li. 23. hier. cap. de Cygno.

<sup>4298</sup> Virgil. lib. 1. Aeneid. vers. 396. [Verg. *Aen.* 1.392]

Mira dos cisnes con semblante vfano,

Lo mismo siente Turnebo<sup>4299</sup>: y en razon de ser pronostico bueno el del cisne, dize Pierio<sup>4300</sup> en el lugar dicho trayendo por autor a Diogenes Laercio<sup>4301</sup> en la vida de Platon, que Socrates su maestro, soñò vna noche que tenia entre sus rodillas vn cisne descañonado, y sin plumas, y que en muy breue espacio se vistio dellas, y se adornò, y leuantando su buelo se alçò, y encubrió altissimamente, y que abueltas desto fue su canto tan alto, y tan sonoro que (621) llegò a los altos cielos. Passada la noche con este sueño, luego por la mañana llegò Ariston padre de Platon, trayendole a su hijo a presencia de Socrates, para que se le enseñasse, y dotrinasse, y le admitiesse por su discipulo: y luego Socrates refirio el sueño passado, y dixo que aquel muchacho era aquella aue, que el auia tenido la noche antes entre sus manos, y que era presagio grande de lo que auia de suceder, y que auia de ser vn monstruo en la sabiduria, y eloquencia.

#### CAPITVLO XI.

#### *De como el cisne es consagrado a Apolo.*

COMO Apolo es Dios, y señor de la musica, forçosamente auia de ser dedicada a el vna aue, que es celebrada por su canto, assi lo dize Textor<sup>4302</sup>, y Vincencio Cartario<sup>4303</sup>: y da la razon desta congruida de serle dedicada esta aue, porque ella es blanquissima, y como a la noche la llamamos negra, por la figura Merhonimisa, assi al dia le comparamos a la blancura, como la del cisne. Tambien añade el mismo Cartario, que porque Apolo es cantor, y tañedor de citara, assi tambien por serlo el cisne, se le consagra: y dize Piero<sup>4304</sup>, que le pintaron los antiguos a Apolo con la citara en la mano yzquierda, afirmada sobre la espalda del cisne. Tambien afirma Calimaco en vnos versos Griegos como esta aue le es dedicada: y lo mismo dize Alciato<sup>4305</sup>.

*Hic Phoebus sacer, et nostrae regionis alumnus,  
Rex olim, veteres seruat adhuc titulos*

Consagrado fue el cisne al Dios Apolo  
Y de nuestra region fue Rey querido  
Y estos titulos guarda aora el solo.

---

<sup>4299</sup> Turneb. li. 10. cap. 11. et li. 18. cap.14.

<sup>4300</sup> Pier. ibi.

<sup>4301</sup> Luet. lib. 3. de vite. Philosan. Platonem.

<sup>4302</sup> Text. 2. p. offi. tit. aues Deor.

<sup>4303</sup> Car. lib. de imag. Deo. pa. 42.

<sup>4304</sup> Pier. lib. 23. hir. cap. Cygno.

<sup>4305</sup> Aciat. emb. 183. [Alciat. Embl. 183: *Insignia poetarum*]



Del mismo parecer es Natal Comite<sup>4306</sup>: y la razon de ser esta aue dedicada a Apolo, da la Ciceron<sup>4307</sup>: *Itaque commemorant, vt Cygni, qui non sine causa Apollini dicati sint, sed quod ab eo diuinationem habere videantur, quia praeuidentes quid in morte boni (622) sit, cum cantu, et voluptate moriantur.* Porque como el Dios Apolo es, a quien se atribuye la adiuinacion, y como estas aues adiuinan su cercana muerte, y la preuienen con la suauidad de su canto, por esso se le dedicò esta aue.

O sino digamos con Textor<sup>4308</sup>, que como este Cygno Rey de Liguria, que quiso tanto a Faeton hijo de Apolo, y como hizo tan grande llanto, y sentimiento en su muerte, que vino a conuertirse en cisne, quiso Apolo en agradecimiento desto, honrarle, y hazerle aue suya: y tambien porque cantores, y Poetas todos son de vna facultad, y debaxo del dominio de Apolo: y a consecuencia desto en la emblema de Apolo referida, que la trae Alciato<sup>4309</sup> para honra de los Poetas, pinta vn cisne en vn escudo, y ponele por letra, *Insignia Poetarum.* Y los disticos dizen.

*Gentiles clypeos sunt qui in Iouis alite gestant,  
Sunt, quibus aut serpens, aut leo, signa ferunt:  
Dira, sed haec vatum fugiant animalia ceras,  
Doctaque sustineat stemmata pulcher Olor,  
Hic Phoebus sacer, et nostrae regionis alumnus:  
Rex olim, veteres seruat adhuc titulos.*

Ay algunos que traen en los escudos  
Aguilas, ò leones, ò serpientes  
Por diuisas, mas aquesto sañudos  
Animales no són pertenecientes  
A los de los Poetas, porque agudos,  
Y humanos han de ser entre las gentes,  
Pinten el cisne a Febo consagrado,  
Por Rey, en todo tiempo reputado.

Y Erasmo<sup>4310</sup> dize.

*Scite Poetas doctus appellat Maro Cygnos.*

---

<sup>4306</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. c. 10.

<sup>4307</sup> Cicer. lib. 1. Tuscul. qq. [Cic. Tusc. 1.73]

<sup>4308</sup> Text. in epitect. verbo. Cygnus.

<sup>4309</sup> Alciat. emblem. 183. [Alciat. Embl. 183: *Insignia poetarum*]

<sup>4310</sup> Erasmi in traged. Euripid. [Erasmi. Poem. Ad RP Guihelmum archiepiscopum Cantuariensem, *Erasmi carmen iambicum trimetrum.* 1506]

Y va prosiguiendo adelante, y dando la razon porque esto sea diziendo ser los Poetas muy semejantes a los cisnes, los vnos y los otros candidos cantores, aman las riberas, y los lugares amenos, y deleytosos, y vnos y otros son queridos, y amados del Dios Apolo. Son estas palabras (623) formales de Policiano<sup>4311</sup> en vna epistola, y Pierio<sup>4312</sup> en el lugar dicho afirma, que quando los Poetas inuocauan al Principe de la poesia Orfeo, se les aparecia en figura de cisne, como Homero en figura de ruyseñor: porque dixeron antiguamente los Poetas, y historiadores, que Orfeo en su muerte se auia conuertido en cisne, y lo mismo dixeron de Cygno Rey de Liguria, que por ser tan dado a la poesia, tambien se auia conuertido en esta aue: y para confirmacion de la conuersion de Orfeo, trae Pierio los versos de Horacio<sup>4313</sup>.

*Iam iam residunt cruribus asperae  
Pelles: et album mutor in alitem  
Superne, nascunturque leues  
Per digitos, humerosque plumae,*

Ya mis piernas estan con pieles asperas,  
Y me voy transformando en blanco cisne,  
Nacenme plumas ya por la cabeça,  
Y por los dedos, y sobre los hombros.

Escruiuo vn curioso vna arte poetica Española, y pusole por titulo, Cisne de Apolo<sup>4314</sup>, porque por alli se auia de aprender la ciencia de Apolo, que es la poesia, y el metrificar: y Hernando de Soto<sup>4315</sup> en sus emblemas, hizo vna al Marques de Tarifa, en la qual puso vnos cisnes, y vna vihuela colgada de vn cipres, dando a entender, que los Poetas Andaluzes auian con diuino canto, y alta Poesia, de celebrar su muerte: y a esta consideracion puso estas tres redondillas.

Alma del Marques Fernando  
De tu carcel desatada,  
Que la region estrellada  
Estàs aora pisando;  
Pues nos dexaste y te fuyste  
A estancia mas excelente;

---

<sup>4311</sup> Polic. lib. 7. epist.

<sup>4312</sup> Pier. lib. 23. hier. cap. de Cygno.

<sup>4313</sup> Horat. lib. 2. Ode. 20. [Hor. C. 2.20.9]

<sup>4314</sup> [Luis Alfonso de Carvallo *El Cisne de Apolo, de las excelencias y dignidad y todo lo que el arte poética y versificatoria pertenece* (1602).]

<sup>4315</sup> Hernando de Soto en las emblemas. [De Soto, H. *Emblemas moralizadas. A la muerte del Marques de Tarifa*. 1599: 20]

Que de tu lyra pendiente  
De cipres funesto y triste  
(624) Y publiquen entretanto  
Donde el Betis mas se espacia,  
Tu ausencia, y nuestra desgracia,  
Cisnes con lugubre canto.

Y el gran Poeta Cristoual de Mosquera y Figueroa<sup>4316</sup> en vna elegia, que compuso a la muerte del famosos Garcilasso de la Vega, conbida tambien a los Poetas Andaluzes a celebrar la muerte y obsequias del mas insigne Poeta que ha conocido nuestra España, y comiença desta manera.

Cisne de Betis, que en su gran ribera  
Regaladas canciones entonando,  
Bolueis el triste inuierno en Primauera.  
Y quando la Aurora dulce va aspirando,  
Vays con templado y graue mouimiento  
Sublimes por las ondas paseando.  
Pues recibis de Apolo el sacro aliento,  
Y de las musas soys fauorecidos,  
Trocad la voz en lamentable acento

Y el famoso Lope de Vega<sup>4317</sup> fauoreciendo los Poetas del Tajo, escriuiendo al Contador Barrionueuo, le dize en su carta.

Mas enriqueze el cristalino Alinde  
El Tajo con sus celebres Poetas,  
Que con piedras de Ormuz y de Melinde,  
En sus ondas humildes, y quietas  
Estima algunos cisnes Mançanares,  
Del premio desta edad claros Atletas.

Lo que falta de dezir del cisne es lo que dize san Isidoro<sup>4318</sup>, que en Griego se llama, Olor, y aun en Latin, que quiere dezir, todo, y assi todos los Poetas Latinos le llaman Olor. Pierio Valeriano<sup>4319</sup>, Alciato<sup>4320</sup>, y Octauio Cleofilo<sup>4321</sup>.

---

<sup>4316</sup> Figueroa elegia a la muerte de Garcilasso. [En Herrera 1580: 36]

<sup>4317</sup> [Lope de Vega. *Epistola al Contador Gaspar de Barrionueuo*.]

<sup>4318</sup> S. Isidor. lib. etimologiarum.

<sup>4319</sup> Pierio. lib. 23. Hieroglif. cap. de Cygno.

<sup>4320</sup> Alciat. Em. 183. [Alciat. *Embl.* 183: *Insignia poetarum*]

<sup>4321</sup> Octau. Cleofilo. [En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 183 *Insignia poetarum*]

*Interea niueos liquidum prope flumen Olores.*

Por no hazer capitulo particular para lo del safiro le haremos aqui lugar al fin deste capitulo por ser piedra pre(625)ciosa consagrada al Dios Apolo como lo dize Francisco Rucio<sup>4322</sup>: el qual trae muchas propiedades desta diuina piedra: y llamola diuina, porque entre todas las preciosas esta ha merecido llamarse, *Lapis sanctus*. Del safiro, escriue sus virtudes san Isidoro<sup>4323</sup>, Beda<sup>4324</sup> en los Colectaneos, San Gregorio<sup>4325</sup>, y del dize Arnaldo Villanoua<sup>4326</sup>: *Saphirus est gemma fulgens, quae hominem reddit castum, mitem, et humilen, et dicitur lapis sanctus, quia ad sanctitatem, et deuotionem homines disponit*. Que quiere dezir, el safiro, es piedra preciosa, resplandeciente, que inclina al hombre a ser casto, manso, y humilde: y llamase piedra santa, porque dispone a los hombres a santidad, y a deuocion. Dos diferencias de safiros pone Francisco Rucio<sup>4327</sup>, vnos Orientales de la India, y otros de Podio: y tomando ellos el nombre de donde son, se llaman Orientales, o Podios: aunque Plinio<sup>4328</sup> llamalos Syritos, porque dize venir de las Syrtes: y que son meleos colores, que tiran a amarillos, y muy resplandecientes: y que dentro se figuran vnas como estrellas mal figuradas. Rucio<sup>4329</sup> dize, que ordinariamente son de color del cielo, y estos son los mejores, principalmente si son de los que traen de tierra de los Medos: y dize que tienen vnas puntitas coloradas: y trae este autor algunas propiedades hyperbolicas, y aun supersticiosas: como es dezir que los que le traen, ganan la gracia de los Principes, y de los Reyes. Pero las naturales, que pone, bien se puede dar credito a ellas, que son refrenar los apetitos deshonestos y torpes, inclinacion a las cosas diuinas, a la deuocion, a la piedad, y a la constancia, y ser antydoto contra el veneno. Otras muchas cosas dize del safiro Cassaneo<sup>4330</sup>, quien quisiere las podrá ver alli: y assi concluyo con lo que se dize en el libro llamado: *Hortus sanitatis*<sup>4331</sup>, que tiene el safiro cifradas y embeuidas en si todas las virtudes y propiedades de las demas piedras preciosas.

*Quem natura parens tanto ditauit honore,  
Vt sacra, et meritô, gemmarum gemma vocetur.*

A quien naturaleza madre ordena  
(626) Que tenga tanto honor, que se intitule

---

<sup>4322</sup> Rucio. lib. 2. de gemmis. c. saphiro.

<sup>4323</sup> S. Isidor. lib. 16. Ethim.

<sup>4324</sup> Beda in Collectaneis.

<sup>4325</sup> S. Gregor. lib. 18. Moral. c. 8.

<sup>4326</sup> Arnald. de Villanoua. [En Cassaneo *Catal. Glor. Mund.* 12.92]

<sup>4327</sup> Rucio lib. 2. gemm. cap. 2.

<sup>4328</sup> Plin. lib. 37. his. nat. c. 10.

<sup>4329</sup> Rucio vbi supra.

<sup>4330</sup> Cañan. p. 12. catal. glor. mund. consid. 92. in Horto sanitatis.

<sup>4331</sup> [Johannes de Cuba - Mathias Biener. *Hortus sanitatis*. De Gemm. cap. 109. (1536: 120)]

Piedra, de piedras, de excelencias llena.

CAPITVLO XII.

*De Orfeo hijo de Apolo.*

**M**VY varias han sido las opiniones entre los historiadores, y mytologios, assi del numero de los Orfeos, como de cuyos hijos fueron: pero el estylo que guarda Suidas<sup>4332</sup> en esto es atribuyr al mas famoso de los acontecimientos de los otros. Herodoto<sup>4333</sup> pone dos, vno el Poeta celebrado, y otro el Argonauta, que fue con Iason, y con los demas Principes Griegos a la conquista del Vellochino de oro. Otros dizen que vuo cinco Orfeos Poetas, otros que siete, y que estos compusieron varios, y diuersos libros: y todas las obras que estos compusieron alcançaron nombre de famosas, las quales refiere Natal Comite<sup>4334</sup>: y todas se las atribuyeron al Orfeo mas famoso, que fue al hijo del Dios Apolo, y de la Musa Caliope, como lo dio a entender Seneca<sup>4335</sup> in Hercule Oeteo.

*Tangens Threteiam chelym,  
Orpheus, Caliope genus.*

Y deste es, de quien aqui hemos de tratar, dexados todos los demas Orfeos. San Cirilo Alexandrino<sup>4336</sup>, dize que Orfeo fue hijo de Eagro, y el primero que escriuio hymnos, y odas en alabança de sus falsos Dioses, de los idolos, y estatuas que a honra suya se adorauan, y reuerenciauan, y que despues que los verdaderos desengaños le abrieron los ojos del entendimiento, mudò de parecer, y trocò el estilo, engrandeciendo al verdadero Dios, al qual endereçò sus alabanças. Este Eagro, de quien dize San Cirilo, que fue padre de Orfeo, fue quinto descendiente de Atlante Rey de Mauritania por la sucession de su hija Alcione: la qual tuuo dos hijos, y por aqui trae su origen Orfeo, como lo dize Apolonio Rodio<sup>4337</sup>. Pero yo digo, que no es este el principal, ni del que se ha de tratar en este capitulo, sino del hijo de Apolo y la Musa Caliope: assi lo (627) dizen Textor<sup>4338</sup>, Iuan Bocacio<sup>4339</sup>, y Higino<sup>4340</sup>. Este fue cien años antes de la

---

<sup>4332</sup> Suidas.

<sup>4333</sup> Herodoto.

<sup>4334</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. c. 14.

<sup>4335</sup> Senec. in Hercul. Oete. act. 3. vers. 1032.

[Sen. *Herc.Oet.* 1033

*aptans Pieriam chelyn*

*Orpheus, Calliopae genus*]

<sup>4336</sup> S. Ciril. Alexan. lib. 1. aduersus Iulianum.

<sup>4337</sup> Apol. Rhod. in Argonaut. li. 1.

<sup>4338</sup> Text. 2. p. offi. titi. filis Deorum *er* tit. cytharaedi, *er* in epitect. verbo. Orpheus.

S. Clem. Alexand. lib. 1. stromat.

<sup>4339</sup> [Bocc. *GD.* 5.12]

guerra de Troya, como lo afirma Zezes. A este dize Francisco Patricio<sup>4341</sup> que los Poetas le hizieron Principe de la musica y de la cytara. Este dize Luciano<sup>4342</sup>, que fue el que la escriuio, y la reduxo a arte. *At Graeci* (dize Luciano) *nihil vel ex Aethiopicibus, vel ex Aegyptiis de Astrologia audierint, sed illis Orpheus Chaliopes filius explicauit*. Fue Orfeo vniuersal en muchas ciencias y dize Pausanias<sup>4343</sup> que hallò muchas cosas muy importantes y necessarias a la vida humana: y en la vida politica se auentajò bastantissimamente, reduciendo a los hombres que viuian vida agreste y seluatica, a vida politica y sociable. Para esto edificò ciudades; y traxo a los hombres a viuir a ellas, que como bestias y brutos habitauan en los campos: dioles leyes y modos de viuir, como lo dize [H]oracio<sup>4344</sup> en el arte Poetica.

*Syluestres homines sacer, interpresque Deorum  
Caedibus ex victu foedo deterruit Orpheus,  
Dictus ab hoc lenire tygres, rapidosque leones.*

Y vn Poeta Español casi los imitò estos versos.

Destos tuuo principio, y argumento,  
Dezir que Orfeo con voz mudaua  
Los arboles, y peñas de su asiento,  
Mostrando, que los versos que cantaua  
Fuerça tenian de mudar de intento  
Los pechos fieros, a quien amansaua.

Y de la eficacia de la musica de Orfeo dixo Garcilasso<sup>4345</sup>.

Si quexas y lamentos pueden tanto,  
Que el curso refrenaron de los rios,  
Y en los diuersos montes y sombrios,  
Los arboles mouieron con su canto.  
Si conuirtieron a escuchar su llanto  
Las fieras, tygres, y peñascos frios:  
Si en fin, con menos casos que los mios

---

<sup>4340</sup> Higin. lib. fabularum. [*Fab.* 14. Establecce que es hijo de Eagro y Calíope, no de Apolo]

<sup>4341</sup> Patric. lib. 2. de instit. reipu. tit. 2.

<sup>4342</sup> Lucian. dialogo. de Astrol. [*Luc. Astr.* 10. en *Conti Myt.* 7.14

Ἑλληνες δὲ οὔτε παρ' Αἰθιοπῶν οὔτε παρ' Αἰγυπτίων ἀστρολογίης πέρι οὐδὲν ἤκουσαν, ἀλλὰ σφίσιβιν Ὀρφεὺς ὁ Οἰάγρου καὶ Καλλιόπης πρῶτος τάδε ἀπηγγέσατο]

<sup>4343</sup> Pausanias.

Macrob. lib. 2. de somno Scipion. c. 3.

<sup>4344</sup> Horat. in arte Poet. [*Hor. Ars.* 391]

<sup>4345</sup> Garcilas. soneto. 15.

Baxaron a los reynos del espanto,

(628) Tal fue la fuerça de la diuina poesia, y tal la suauidad de su vihuela, o cytara, que recibio Orfeo de su padre Apolo, que con admirable, y sonoro concento arrancaua de cuajo los altos arboles, sacaua de su asiento las grandes peñas: detenia las rapidas corrientes de los rios, y suspendia las ligeras aues, que por el claro ayre yuan bolando: como tambien lo dixo el mesmo Horacio<sup>4346</sup>, lo qual declarò Eusebio Cesariense<sup>4347</sup>, y Solino<sup>4348</sup> tratando de Amfion. *Saxa ducit (neque enim par est id ita gestum videri) sed quod affatus suauitate homines rupum incolas, in cultis moribus rudes, as obsequii ciuilibus pellexerit disciplinam*, y lo mesmo dize Natal Comite<sup>4349</sup>, Carolo Estefano<sup>4350</sup>, *verbo Amphion*. Y es dezir que fue tan extraordinaria la suauidad de la musica de Amfion, que los hombres feroces, y agrestes los hazia viuir vida humana, y reduzida a razon y a policia: y lo mismo dize Pausanias<sup>4351</sup>.

Fue Orfeo el primer Teologo de los Griegos, como lo dize Lactancio Firmiano<sup>4352</sup>, y instituyò ciertas ceremonias, y oraciones, para que los hombres, quando sintiessen los Dioses enojados, y indignados los aplacassen, y boluiessen propicios. Hallò notables remedios para vencer las enfermedades: escriuió libros de la mutua generacion de los elementos entre si, y de la fuerça del amor en las cosas naturales. Escriuió veinte y quatro libros de los sermones sagrados, y otros muchos tratados.

Su tierra de Orfeo fue Tracia, como lo dize S. Clemente Alexandrino libro primero Stromatum, y assi le llaman el Tracio: este nombre le dio Virgilio<sup>4353</sup> en sus Bucolicas.

*Non me carminibus vincit, nec Tracius Orpheus.*

Y Marciano Capella<sup>4354</sup>.

*Tracius cytharista perducit.*

Casò este Tracio Orfeo con la hermosa Euridice, segun lo dize Natal Comite<sup>4355</sup>, y fue notablemente querida de su esposo. Enamorose della el pastor

---

Macrob. li. 2. de somno. Scipion. cap. 4.

<sup>4346</sup> Horat. lib. 1. Ode. 12.

<sup>4347</sup> Euseb. Cesar. in orat. Constant.

<sup>4348</sup> Solyn. in polyst. cap. 13. [Solin. *Poly.* 7.21]

<sup>4349</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. c. 14.

<sup>4350</sup> Carol. Stephan. verbo Amphion.

<sup>4351</sup> Pausan. li. 9. de Grecia illustrata.

<sup>4352</sup> Lactan. lib de origine erroris.

<sup>4353</sup> Virg. eclo. 4. vers. 55.

<sup>4354</sup> Marcia. Capella. [Mart. Cap. 9. *De musica.* 927]

EURIDICE.

Euristeo, y cogiendola vn dia en el campo, quiso violentamente go(629)zar sus amores: pero ella dio en huyr, y en medio de la carrera, pisò vna culebra, que estaua ocultada entre la hierua, y mordiola en el pie, de lo qual vino a morir, haziendo por ella Orfeo el mas notable sentimiento que se puede encarecer. Ella muriendo baxò al infierno: y viendo el desdichado amante, que no podia viuir sin su querida esposa, determinò de baxar a buscarla al infierno: para lo qual lleuò su cytara, y tomò su camino por el monte Tenaro, y llegando a la barca de Caron le passò luego. Alli llegando a las puertas del infierno tañò con mas suauidad, y mas eficacia que nunca, leuantando de punto sus acentos, y auuiando con mas sonido sus bemoles; tanto que las almas que habitauan aquellos tristes, y oscuros lugares, acudieron como enxambres de abejas, atraydas con la suauidad de su canto: y las implacables Eumenides, suspendiendo su inhumano rigor, llegaron mansas, apacibles y tratables. Oluidados Pluton y Proserpina de su inexorable crueldad, dieron dispensacion su[s] inuiolables leyes, remitiendo la ordinaria pena de sus afligidos condenados, dando licencia que Euridice saliesse de los cauernosos lugares, y se fuesse con su querido esposo: pero con tal condicion, que hasta que estuuiesse fuera de los terminos, y limites de los campos infernales, no buoluiesse el rostro a mirar a su esposa. Aceptò el facil concierto Orfeo (aunque para el fue bien dificultoso) y saliose con su esposa de aquellas obscuras moradas, sacando detras de si su cara prenda: pero durole poco este contento: porque como el amor que la tenia era tan grande, y el deseo de verla tan excessiuo, descuydose del concierto hecho, y boluio el rostro a mirarla: y luego al punto que la vio, la perdio de vista, y quedò como fuera de si atonito, y espantado, llorando amargamente su inaduertencia: y estuuò lamentando esta perdida site meses en vna cueua, junto al rio Estrimon: muy a la larga cuenta este successo Ouidio<sup>4356</sup>, y Virgilio<sup>4357</sup>.

*Immanem ante pedes hydrum moritura puella,*

*Seruantem ripas, alta non vidit in herba:*

*At chorus aequalis Dryadum clamore supremos*

*Implerunt montes, flerunt Rhodopeiae arces.*

(630) *Altaque Pangaea, et Rhesi mauortia tellus.*

*Atque Getae, atque Hebrus, atque Actias Orithya*

---

<sup>4355</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. c. 14.

Iuan. Boc. lib. 5. genealog. Deor.

Higin. lib. 1. fabul. 164.

Apolodor. li. 1. biblioth.

Albeiucus. lib. de imaginb. Deor.

Diod. Sic. lib. 4.

Sen. inHercul.furent. act. 3.

Cel. Aug. in additio ad.

<sup>4356</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

<sup>4357</sup> Virg. geor. 4. vers. 458.



Ipse caua solans aegrum testudine amorem,  
 Te dulcis coniux, te solo litore secum,  
 Te veniente die, te decente canebat:  
 Tenarias etiam fauces alta ostia Ditis,  
 Et caligantem nigra formidine lucum  
 Ingressus, manesque adiit, regemque tremendum  
 Nesciaque humanis precibus mansuescere corda  
 At cantu commotae Erebi de sedibus imis  
 Vmbrae ibant tenues, simulacraque luce carentum;  
 Quam multa in syluis auium se millia condunt,  
 Vesper, ubi, aut hybernus agit de montibus imber:  
 Matres, atque viri, defunctaque corpora vita  
 Magnanimum heroum, pueri, innuptaeque puellae,  
 Impositique rogis iuuenes ante ora parentum:  
 Quos circum limus niger, *et* deformis arundo  
 Cocyti, tardaue palus innabilis vnda  
 Alligat, *et* nouies styx interfusa coerces:  
 Quin ipsae stupere domus, atque intima lethi  
 Tartara, caeruleosque impexae crinibus angues  
 Eumenides, tenuitque inhians tria Cerberus ora  
 Atque Ixiones vento rota constitit orbis.  
 Iamque pedem referens, casus euaserat omnes,  
 Redditaue Eurydice superas veniebat ad auras.  
 Pone sequens (namque hanc dederat Proserpina legem)  
 Cum subita incautum dementia cepit amantem,  
 Ignoscenda quidem, scirent si ignoscere manes.  
 Restitit, Euridicemque suam iam luce sub ipsa  
 Immemor, heu, victusque animi respexit ubi omnis  
 Effusus labor, atque immitis rupta tyranni  
 Foedera, terque fragor stagnis auditus Auernis.  
 Illa quis, *et* me, inquit, miseram, *et* te perdidit Orfeu  
 Quis tantus furor? en iterum crudelia retro  
 Fata vocant, conditque natantia lumina somnus:  
 Iamque vale feror ingenti circundata nocte,  
 Inualidasque tibi tendeus, heu non tua, palmas.  
 Dixit, *et* ex oculis subito, ceu fumus in auras  
 Conmistus tenues fugit diuersa, neque illum.

- (631) El miserable Orfeo es quien despierta  
 Esta pena, aunque tanto merecida,  
 (Sino le estorua el hado) porque muerta  
 Fue su muger, y en flor perdio la vida:  
 Mientras huye de ti por la desierta

Ribera de aquel rio conocida,  
No vio entre la alta yerua de repente  
A la orilla a sus pies la cruel serpiente.

El coro de las Driadas las sierras  
De clamor hinche, el Rodope, y Pangeo  
Llorò, y de Reso el reyno hecho a guerras,  
Y llorò la Oritia hija de Euristeo,  
Y el Hebreo rio, con las Getas tierras,  
Y consolando con su Lira Orfeo,  
Su amor solo en la playa, noche, y dia  
Cantaua su perdida compañía.

Y entrò por las gargantas del Tenario,  
Del reyno obscuro tenebrosas puertas,  
Y temeroso bosque solitario,  
A la triste region de sombras muertas,  
Y baxò al Rey cruel, y temerario,  
Y a sus moradas de la luz desiertas,  
De coraçones, y animos tan ciegos,  
Que no se amansan con humanos ruegos.

Mouianse las sombras del infierno,  
Simulacros ajenos de la lumbre,  
De sus sitios, viniendo al canto tierno,  
Como en la tarde de aues muchedumbre,  
Huyendo de la lluuia del inuierno,  
En las seluas se esconde a su costumbre,  
Mugeres, y hombres, varios de naciones,  
Y sin vida, magnanimos varones.

De niños, niñas, moços infinito  
Numero, al fuego ante sus padres dado,  
A quien con caña, y cieno el rio Cocito,  
Y laguna, que no se passa a nado,  
(623) [632] Cerca, y la Estigia que rodea el distrito  
Nueue vezes, por vno, y otro lado,  
Y el mismo infierno de la propia suerte  
Se pasmò, y hondo reyno de la muerte.

Las furias los caualllos de serpientes  
Abraçaron con vn ademan fiero,  
Sus ladradoras bocas tres ardientes

Cerrò, marauillado del can Cerbero,  
La rueda que con bueltas diligentes  
Trae a Ixion por el viento ligero,  
Passados los peligros ya felice,  
Daua buelta a la luz con su Euridice,

Ella venia siguiendole, el delante,  
Que tal ley le auia dado Proserpina,  
Quando al punto engañò al incauto amante  
Vna vana locura repentina:  
Si las Tartareas almas de diamante  
Supieran perdonar, de perdon digna  
Vencido del amor de su Euridice  
Se parò, ya saliendo el infelice.

Detuouse, y mirò ya casi fuera,  
A su Euridice, y fue el trabajo en vano,  
Assi como rompio la ley seuera,  
Del duro inexorable cruel tirano.  
Tres vezes sonò estruendo, y grita fiera,  
En los lagos de Auerno, y ella, ò insano  
Orfeo quien a mi, y a ti ha perdido!  
Dize, que gran furor aqieste a sido?

Mira, como otra vez los crueles hados  
Atras me bueluen ya con rigor fuerte,  
Y mis ojos con sueño son cerrados,  
De eterna noche, y de segunda muerte.  
Quedate a Dios, los braços ya cansados  
Tiendo a ti, ya no tuya, ay triste suerte  
Dixo assi, y de su vista en vn momento,  
Huyò, qual humo entre ligero viento.

(623) [633] Y mas adelante dize Virgilio<sup>4358</sup> como estuuò siete meses Orfeo llorando sin cessar en las riberas del Estrimon.

*Septem illum totos perhibent ex ordine menses  
Rupe sub aduersa deserti ad strymonis vndam  
Fleuisse.*

Dizen que siete meses, por muy cierto

---

<sup>4358</sup> [Verg. G. 4.507]

Todos debaxo de vna excelsa peña  
Llorò a las hondas de Estimon desierto.

Don Diego de Mendoza<sup>4359</sup> tratò en tercetos esta misma historia en la muerte de doña Maria de Aragon.

Pudo Orfeo con voz, y mano diestra  
Penetrar a los Reynos del infierno,  
Y la gente mouer, que no se muestra.  
La crueza vencer del mundo eterno,  
Boluer la ley escrita en el diamante,  
Y al escuro señor, de duro tierno.  
No dexò de cantar el dulce amante,  
Estoruando el cruel, y triste officio,  
Hasta que vio a su Euridice delante.  
Mas no esperò gozar del beneficio.  
El misero amador, y mal sufrido,  
Y assi se mudò en llanto su exercicio.  
Por los desiertos montes va perdido,  
Siete noches arreo, y siete dias,  
De lagrimas, y queexas mantenido.  
Ay mezquino amador, en que porfias?  
Ciegate la esperança, y el deseo,  
Y hazes la que muera por dos vias?  
Ay misero amador, mezquino Orfeo,  
A los yelos, y nieue condenado,  
Quan conforme tu mal, y el nuestro veo!  
Tu vas, ora por Tracia desterrado,  
Hinchendo el cielo, y tierra con tu quexa,  
Y suspiros mezclando con cuydado.  
Ella suelta en espiritu se alexa  
Por estendido campo, y yerua verde  
(624) [634] Aunque no sin dolor porque te dexa.  
Pero no, que tornar a ti se acuerde,  
Porque quien passa el agua del oluido,  
En vano lo desea quien lo pierde,  
Pues no vera jamas lo que antes vido.

El insigne Poeta Garcilasso<sup>4360</sup> cifrò esta historia en dos octauas, que segun opinion de algunos fue dedicada a doña Maria de la Cueva, Condessa de Vreña, madre de don Pedro Giron, primer Duque de Ossuna.

---

<sup>4359</sup> D. Diego de Mendoza elegia. [En Herrera 1580: 668. *Elegía* II de Diego de Mendoza]

Estaua figurada la hermosa  
Euridice en el blanco pie mordida,  
De la pequeña sierpe ponçoñosa,  
Entre la yerua, y flores escondida:  
Descolorida estatua, como rosa,  
Que ha sido fuera de sazon cogida,  
Y el anima (los ojos ya boluiendo)  
De su hermosa carne reboluiendo.

Figurado se via estar presente  
El osado marido, que baxaua  
Al triste reyno de la obscura gente,  
Y la muger perdida recobraua:  
Y como despues desto el impaciente,  
Por miralla, de nueuo la tornaua  
A perder otra vez, y del tirano  
Se quexa el monte solitario en vano.

El Maestro Francisco de Medina<sup>4361</sup> traduxo vna octaua del vn epigrama de Fausto Sabeo del libro segundo.

Perdida la muger, el tierno amante  
Perdon pedia en la region obscura,  
Rompio su voz las puertas de diamante,  
Mas no ablandò el rigor de ley tan dura.  
Si perdonar supiera el Rey constante,  
Esta fe perdonara ardiente, y pura  
Pero manda que pierdas por la vista  
(Cruel) quando la dulce voz conquista.

(625) [635] Y vn Poeta incierto<sup>4362</sup> dixo en vn soneto.

SONETO.

Con la sonora citara doliente  
Acompañada con el dulce canto,  
Suspende Orfeo el reyno del espanto,  
Mueue a piedad la inexorable gente.  
Al tirano Pluton buelue clemente,

---

<sup>4360</sup> Garcilas. ecloga. 3.

<sup>4361</sup> Francisco de Medina, in epigr. Faust. Sab. lib. 2. [En Herrera 1580: 667]

<sup>4362</sup> [Cristóbal de Mesa, *Rimas*. (1793: 261)]

Llora su pena la region del llanto,  
 Y con sus versos tiene poder tanto  
 Que alcança el don, que al fin dexa impaciente  
 Rompe su son los muros de diamante,  
 Abre su voz las puertas del infierno.  
 Y de Proserpina aplaca la ira.  
 Y el atreuido esposo, y tierno amante  
 Pierde su esposa por su mal gouierno,  
 Clara voz, alta son, canora lira.

Su muerte de Orfeo cuentan de muchas maneras: Natal Comite<sup>4363</sup> dize, que quando Orfeo baxò al infierno, cantò al son de su lira todas las grandezas de los Dioses: y solo se le oluido de celebrar las de Bacco, y assi despues las mugeres de Tracia se quisieron vengar en el, y orillas del rio Ebro le aporrearon brauamente, con piedras, y palos, y todo el le hizieron pedazos y arrojaron su cabeça, y lira en la corriente del rio Ebro, y se fue rio abaxo hasta la Isla de Lesbos, y alli enterraron su cabeça honorificamente: y su lira, como cosa tan diuina, la subieron los Dioses al cielo, y la colocaron entre los astros celestiales. Otros dizen que murio de vn rayo que le arrojò Iupiter, assi lo dize Leonidas<sup>4364</sup>.

*Conditus à Musis tumulo hoc est Tracius Orpheus  
 Fulmine flagranti Iupiter vssit eum.*

Al Tracio Orfeo, que murio abrasado  
 De vn rayo que arrojò el sagrado Iupiter,  
 Las musas este tumulo han fundado.

(626) [636] Tambien dizen que fue muerto, porque dexando sus licitos amores que tenia con Euridice, tratò otros ilicitos con algunos muchachos: este es parecer de Celio Rodiginio<sup>4365</sup>, y Textor<sup>4366</sup>, y traen por autor a Ouidio<sup>4367</sup>.

*Ille etiam Tracum populis fuit auctor, amorem*

<sup>4363</sup> Nat. Com. lib. 7. myt. c. 14.

Iuan. Boc. lib. 5. gen. Deor.

Palefat. de fab. nar. li. 1.

LIRA DE ORFEO.

Bocat. ibi.

<sup>4364</sup> Leonid. [AP. 7.617 en Conti *Myt.* 7.14

Θρήκα χρυσολύρην τῆδ' Ὀρφέα Μοῦσαι ἔθαψαν,  
 ὄν κτάνεν ὑψιμέδων Ζεὺς ψολόεντι βέλει.]

Ludo. Viu. in lib. 18. de ciuit. cap. 14.

<sup>4365</sup> Rhodig. lib. 8. lection. antiq. cap. 30.

<sup>4366</sup> Text. 1. p. offi. tit. libidinosi, et lasciui.

<sup>4367</sup> Ouid. lib. 2. Metamor. [Ov. *Met.* 10.83]

*In teneros transferre mares, citaraque iuuentam  
Arctatis breue ver, et primos carpere flores.*

Y del exemplo suyo començaron  
A amar a los muchachos los de Tracia  
Y las mugeres tristes oluidaron.  
Procurando gozar de su desgracia  
Antes de juuentud el abreuiado  
Verano de la edad, la flor, la gracia.

Plutarco dize, que fue hecho pedaços por las mugeres de Ciconia en Tracia, y que este atreuimiento, y homicidio castigaron sus maridos en ellas, por mucho tiempo. Tambien se dize que atraidos los hombres, con la suauidad, y dulçura de la musica, desamparauan sus mugeres, y ellas precipitadas de colera, y enojo arremetieron con el, y le despedaçaron.

Tambien dizen otros, que la ocasion de su muerte fue la contienda de Venus, y Proserpina: porque compitiendo las dos sobre los amores de Adonis, y queriendole cada vna para si sola, pusieron por juez a la Musa Caliope madre de Orfeo, y ella por bien de paz, por no desgraciarlas entrambas, dixo que partiessen la reyerta, y que cada vna le gozasse medio año. Mas Venus tuuo la sentencia por injusta, y lo que hizo fue infundar mucho amor en los animos de las mugeres de Tracia, para con Orfeo: desuerte que cada vna (por sus buenas gracias) le queria para si, y todas tirauan del, hasta que lo despedaçaron.

Otros dizen que el tenia otras mugeres en Tracia, mas que Euridice, y porque las repudiò por ella, a pedaços le despedaçaron, y echaron su cabeza, y la lira en el rio, como queda dicho: y no falta quien diga, que despues que baxò a los infierno, y boluio a la tierra, tan penado se (637) boluio a viuir a las riberas del rio Ebro, y alli fue muerto por vnos ministros de Baco: porque no quiso hallarse a la celebracion de sus fiestas, o porque quando estuuò en el infierno, no celebrò con su lira sus grandezas de Baco, como esta dicho.

Pierio Valeriano<sup>4368</sup> dize, que fue comun opinion de los antiguos auerse Orfeo en su muerte conuertido en cisne, quando las mugeres de Tracia le despedaçaron, y trae par esto aquel lugar de la Oda de Horacio<sup>4369</sup>.

*Iam iam residunt cruribus asperae.*

Los quales se veran en el capitulo passado. Deste despedaçamiento de Orfeo hizo memoria Ouidio<sup>4370</sup>.

---

<sup>4368</sup> Pier. lib. 23. hier. cap. de Cygno.

<sup>4369</sup> Horat. lib. 2. Ode 20. [Hor. C. 2.20.9]

<sup>4370</sup> Ouid. in Ib. [Ov. Ib. 599]

*Diripiantque tuos insanis vnguibus artus,  
Strymonis matres, Orpheon esse ratae.*

Despedacen tu cuerpo en vn instante,  
Las Estrimonias madres torpemente,  
Pensando que es Orfeo, y su discante.

La fabula de Orfeo moraliza san Fulgencio<sup>4371</sup>, Natal Comite, Orologio, Rabano<sup>4372</sup>, y Iuan Bocacio. Tambien trataron de Orfeo, de su vida, y muerte Higinio Turnebo<sup>4373</sup>, Bartolome Cassaneo<sup>4374</sup>, Francisco Patricio<sup>4375</sup>, y Francisco Petrarca. Aqui hara lugar Orfeo a otro musico casi tan insigne como el, por ser medio hermano suyo, y hijo de Apolo, el qual se llamò Aristeo. Su madre deste fue la Ninfa Cirene, como lo dize Higinio<sup>4376</sup> y Virgilio<sup>4377</sup>. Este dizen que tuuo todo su trato, y caudal en abejas, y algunos dizen que inuentò el recogerlas en colmenas, y castrarlas, y sacar su miel. Pero como los tratos tiene sus altos, y baxos, sus perdidas, y ganancias, Aristeo tuuo desgracia en las abejas, porque vino vna peste por ellas, que se murieron todas. Viendo esta perdida tan grande fuese al rio Peneo de Tessalia, donde moraua su madre Cirene, que era hija, y Ninfa del mismo rio, y alli la començò a inuocar, quexandose grandemente de sus desuios: y oyendo ella allà debaxo de las aguas sus lamentables quexas, compa(638)decidendose del como madre, enbiò a su hermana Aretusa que se lo lleuase alla, ella le acariciò, y regalò, dondole del nectar, ambrosia diuina: y despues le aconsejò, que para remedio de sus daños, y restauracion de sus abejas, se fuesse al viejo Proteo, pastor, y rabadan del Dios Neptuno, que apacentaua sus focas: y que como tan sabio, y adiuino de lo passado, presente, y futuro, le darian razon de la muerte de sus abejas, y el remedio de su restauracion. En aquella sazón heruajaua, y apacentaua Proteo sus focas en el seno Carpatio (que como dize Plinio, està entre Rodas, y Creta) y guiando Cirene a su hijo Aristeo, lleuole a las costas del mar de Macedonia, y le escondio en la cueua donde solia el viejo salir a descansar, y dormir la siesta en su tierra Palene: y en viendole dormido aferrò con el (porque nunca de su grado queria Proteo dar las respuestas que se le preguntauan) y aunque se conuertia en fieras temerarias, y espantosas, no por esso le quiso soltar Aristero: y como Proteo vio su porfia, se boluio en su natural figura: y entonces le preguntò Aristeo su duda

---

<sup>4371</sup> S. Fulg. in myt. lib. 3.

Boet. li. 3. de consola. Met. vlt.

<sup>4372</sup> Raba. de orig. ero. li. 3.

<sup>4373</sup> Turne. lib. 28. cap. 46.

ARISTEO.

<sup>4374</sup> Cañan. 10. p. cat. glor. mun. consi. 51.

<sup>4375</sup> Patrit. lib. 2. de institut. Reip. tit. 2.

<sup>4376</sup> Hig. lib. 2. Astro.

<sup>4377</sup> Virg. lib. 4.



de la perdida de sus abejas, y el remedio dellas: y diciendo lo que auia de hazer, y contando como el auia sido la causa de las muertes de Orfeo, y Euridice, y que tambien lo era de la perdida de sus abejas: y sin dezir mas se lanço a toda furia en el mar. Su madre Cirene le declaró entonces, que la muerte de sus abejas le auia venido por las Ninfas hermanas de Euridice, y que auian de ser rogadas, y aplacadas con sacrificios, que fuesse luego, y que por honra de las Ninfas Napeas derramase la sangre de quatro toros, y de quatro vacas: y luego dexasse los cuerpos en el bosque sin desollar, y que con la corrupcion de la carne se engendrarian tantas abejas, que bastassen a recobrar la perdida, y llenar sus colmenas. El atribuyr la Gentilidad a Aristeo diuinidad, fue por auer sido inuentor de recoger las abejas, y sacar la miel, cosa que despues se vsò mucho en los silgos que sucedieron. Iacobo Pontano<sup>4378</sup> dize, que este Aristeo era de la Isla de Cea vna de las Estrofades del mar Egeo, segun Estrabon<sup>4379</sup>: y que desamparando la tierra se fue a Tebas, donde vuo vna gran peste de ganados: y que Aris(639)teo leuantò vna ara a Iupiter, en la qual hizo vn gran sacrificio, y luego cesso la peste: y despues de muerto, todos los naturales de aquella tierra le contaron en el numero de los Dioses.

#### CAPITVLO XIII.

##### *De Hyacinto.*

**D**E los amores mas finos, y mas apretados que se le conocieron al Dios Apolo fueron los de Hyacinto: y quien ayan sido sus padres, no lo he podido sacar de rastro, aunque parece que lo quiso dar a entender Ouidio<sup>4380</sup> en el lib. diez de los Metamorfoseos, ser hijo de Amiclas.

*Te quoque Amyclide posuisset in aethere Phoebus,  
Tristia si spatium ponendi fata dedissent.*

A ti de Amyclas hijo puesto vuiera  
En el eterno Reyno, el claro Febo  
Tambien, si el hado triste concediera  
Espacio por gozar tu dulce cebo.

Higinio<sup>4381</sup> dize, que fue hijo de Oebolo. Andando muy adelante Apolo con los amores de Hyacinto, se le ofrecieron vnos celos muy grandes: y fue la causa el poner Cefiro su voluntad en el, como lo dize Palefato<sup>4382</sup>, aunque Rabisio

---

Plin. li. 4. nat. histor. c. 12.

<sup>4378</sup> Pont. in. li. 1. Georg. vers. 14.

<sup>4379</sup> Strab. lib. 3.

<sup>4380</sup> Ouid. lib. 10. Metam. [Ov. Met. 10.162]

<sup>4381</sup> Hig. lib. 1. fab. 271.

<sup>4382</sup> Paleph. lib. 1. de non crednedis fabulis.

Textor<sup>4383</sup> dize, que fue el viento Boreas, y ponele en el numero de los inuidiosos: porque lo fue mucho, de que gozasse Apolo aquel mancebo. Pero contemos el caso por de Cefiro, que es siguiendo la mas comun opinion. Como Apolo, y Cefiro se encontrassen en querer demasiadamante a Hyacinto, cada qual tenia celos del otro, y Cefiro se vengò de Apolo, y del hermoso Hyacinto muy a su saluo. Estauanse entreteniendo los dos vn dia en vn prado, en algunos exercicios, y mudando de juegos, dieron en tirar la barra, y sobreuino Cefiro con gran pujança, y lleuò la piedra, o barra furiosamente donde estaua Hyacinto, y hiriole de muerte (que tanto pueden los celos que executan la vengança en lo que mas se quiere) (640) esta desgraciada muerte cuenta Ouidio<sup>4384</sup> en la inuectiua contra Ibis.

*Aera si misso vacuum iaculauere disco,  
Quo per Oebelides ictus ab orbe cadus.*

Si por el ayre, por jugar vn rato  
Barra arrojares, de su golpe mueras,  
Como el hijo de Oebolo, a Apolo ingrato.

Fue notable el sentimiento, y tristeza que le causò a Apolo la desgraciada muerte de su querido Hyacinto, y viendo la sangre que del auia salido, y regado el verde prado, acompañaola con sus lagrimas: y añade Ouidio<sup>4385</sup> que luego le conuirtió en vna flor hermosissima llamada de su mismo nombre: y es la flor compuesta con tal artificio, y adorno de tales labores, que tiene escritas en las hojas estas tres letras Hya, como lo notò Viegas<sup>4386</sup> sobre el capitulo nono de Apocalipsis: y dizen ser esta diction, intergecion dolorosa. O sea, segun otros dizen, principio del nombre de Hyacinto. El Dotor Laguna<sup>4387</sup> sobre Dioscorides halla mucha diferencia en dos maneras de hyacintos, y dize que la flor ordinaria que tiene el principio deste nombre, no es en la que se conuritio Hyacinto: porque esta, aunque tiene algunas señales a modo de letras, no conuiene con la otra flor, por razon que la que los Italianos llaman cebolla canina, tiene muchas flores, y el verdadero hyacinto no tiene mas que vna, y essa colorada, siendo las otras, segun algunos dizen, violadas. Demas que es muy diferente en la composicion de sus hojas: porque el hyacinto poetico es de la suerte de lirio, y dize el mismo Laguna, que en la ciudad de Paris le mostraron el verdadero

---

<sup>4383</sup> Tex. 2. p. offi. tit. inuidi.

Turneb. li. 12. c. 7.

Luc. tom. 2. dialgo. de Apolo, & Mercur.

<sup>4384</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 587]

<sup>4385</sup> Ouid. lib. 10. Metam.

Brod. lib. 4. cap. 18.

<sup>4386</sup> Vieg. in Apocal. cap. 9. comment. 3. sect. 5.

<sup>4387</sup> Laguna in Dioscor. lib. 4. cap. 64.

Hyacinto, que le llaman poetico, a causa desta fabula: y dize Dioscorides<sup>4388</sup>, que nace entre los panes, y florece entre Março, y Abril. Iacobo Pontano<sup>4389</sup> dize de los hyacintos, que vnos son blancos cenizientos, y deste trata Rodiginio<sup>4390</sup>. Aora entra aqui el enigma, o cosi cosa tan ventilado de muchos doctos, que en la tercera egloga de Virgilio<sup>4391</sup> preguntò a Dametas Menalca.

(641) *Dic quibus in terris inscripti nomina regum  
Nascuntur flores?*

Dime en que tierra nacen vnas flores,  
Que el nombre de los Reyes traen escrito?

Siempre a los doctos ha hecho dificultad este lugar: y oyendo yo Retorica en Salamanca, al mas insigne hombre que en aquellos tiempos vuo en aquella facultad, que fue el Maestro Francisco Sanchez<sup>4392</sup>, Catedratico de propiedad de aquella Vniuersidad, le oï dezir la dificultad deste passo, y que a el se la auia causado muy grande, hasta tanto que leyò a Pausanias<sup>4393</sup>, el qual dize, que en Salamina nacen estas flores: y sus palabras son estas: *Salaminae saxum caeteri tradunt in caelo post Aiakis interitum apud se primum florem enatum candidum, rubicundum, ruentem, modice lylio cum caeteris partibus, tum folus minorem, inscriptum verso isdem, quibus Hyacintum literis.* Laguna<sup>4394</sup> tambien alega este lugar de Pausanias, para declarar lo de Hyacinto. Desuerte que en la flor en que se conuirtio Hyacinto, despues de muerto, fue en esta flor que dize Pausanias, y que tiene vnas como letras, que son principio del nombre de Hyacinto: y para la replica, que algunos dizen, como dize Menalcas a Damon, que le diga, donde nace la flor, que trae en si escrito el nombre de Reyes, no estando escrito mas que el nombre de Hyacinto? Lo que se responde es, que aqui se toma nombre singular por plural, como en Terencio<sup>4395</sup>: *Non perpeti meretricum contumelias*: y no se hablaua alli mas que de vna: y a la segunda dificultad que es, llamarlos Reyes, no lo siendo, y es que algunos dixeron que Ajax, quando murio se conuirtio en esta misma flor: y si bien es verdad, que ninguno destes era Rey, sino que eran Principes: digo que a los Principes muy de ordinario los llaman Reyes, como se lo llamaron a Ariadna, por ser hija del Rey Minos, y de la Reyna Pasifae,

<sup>4388</sup> Diosc. li. 4. de plantis, c. 64.

<sup>4389</sup> Pont. in eclog. 2. Virgil. ver. 18.

<sup>4390</sup> Rhodig. li. 27. lect. antiq. cap. 16.

<sup>4391</sup> Virg. eclo. 3. vers. 106.

<sup>4392</sup> Broc. opin.

<sup>4393</sup> Pausan. lib. 1. [Paus. 1. 35.4 λέγουσι δὲ οἱ περὶ τὴν Σαλαμῖνα οἰκοῦντες ἀποθανόντος Αἴαντος τὸ ἄνθος σφίσις ἐν τῇ γῆ τότε φανῆναι πρῶτον· λευκὸν ἐστίν, ὑπέρουθρον, κρίνου καὶ αὐτὸ ἔλασσον καὶ τὰ φύλλα· γράμματα δὲ ἔπεστιν οἷα τοῖς ὑακίνθοις καὶ τούτῳ.]

<sup>4394</sup> Laguna in Diosc. li. 4. de plantis. c. 64

<sup>4395</sup> Terent. [Ter. *Eu.* 48]

De su muerte de Hyacinto, y transformacion en flor (642) tratan Ouidio<sup>4397</sup>, Nicandro<sup>4398</sup>, Celio Agusitno<sup>4399</sup>, y Natal Comite<sup>4400</sup>. El qual dize que con el mucho sentimiento que Apolo tuuo desta desgraciada muerte, se fue a Tracia, donde reynaua Laomedonte.

Es de saber, que este Laomedonte fue quinto Rey de Troya, y segun dize Pineda<sup>4401</sup>, començò a reynar a docientos setenta y cinco años del principio del mundo. Entonces no estaua cercada Troya, y pareciole bien a Laomedonte cercarla, para lo qual se concertò con el Dios Apolo, y con Neptuno, que andauan pobres, y alcançados de cuenta, para que fuessen Arquitectos, y albañiles, para leuantar los muros. Venidos a tratar del concierto del edificio, ellos se obligaron dentro de vn año a dar su obra acabada: y el Rey pagarles su trabajo. Hecha la obra, el Rey se açò, con la paga, y los despidio con muy malas palabras, y con amenazas muy pesadas, diziendo que si en aquello mas le hablauan, les cortaria las orejas, y los desterraria del Reyno: y esta es la razon porque Textor<sup>4402</sup> le pone a Laomedonte en el numero de los perjuros, y perfidos. Ellos se sintieron mucho, que con gente de tanta estofa se vsasse tan mal termino, y se apercibieron para la vengança de semejante agrauio: y assi Neptuno como estauan las aguas debaxo de su imperio, le embiò vna grandissima inundacion. Apolo vna peste vniuersal. Viendo Laomedonte su Reyno tan afligido, fue a consultar los Oraculos, para el remedio que podian tener tan grandes daños. Ellos respondieron, que estas palabras, le sobreuenian por ser perjuro y fementido a sus Dioses, y que estos trabajos no cessarian hasta que pusiesse a su hija Hesiona donde la despedaçasse vna bestia marina, que el Dios Neptuno enbiaua del mar cada dia. Sucedio, que estando la infelice Hesiona atada a vna roca para ser pasto de la bestia fiera, dize Valerio Flaco<sup>4403</sup> en la Argonauta, que llegaron los Principes Argonautas que yuan con Iason a la conquista del Vellofino de oro a Colcos: y estando tomando tierra en el Promontorio Sigeo, que es donde està el sepulcro del valeroso Ajax, como

---

<sup>4396</sup> [Verg. *Aen.* 6.28]

<sup>4397</sup> Ouid. li. 10. *Metam.*

<sup>4398</sup> Nicand. in *Teriac.*

<sup>4399</sup> Celi. Aug. in *addit ad Pier.* li. 2.

<sup>4400</sup> Nat. Com. lib. 4. *myt.* c. 10.

LAOMEDONTE.

<sup>4401</sup> Pineda. *Monar. Eccles.* lib. 3. cap. 4. §. 2.

MVROS DE TROYA.

S. Augst. lib. 3. de *ciuitar. Dei*, cap. 2.

<sup>4402</sup> Text. 2. p. *offi. tit. periuri, et perfidi.*

HESIONA.

<sup>4403</sup> Valer. Fla. in *Argon.*

*Alciat. emblem.* 48.

Hercules, y Telamon, oyessen las voces tan lastimosas de Hesiona, fueron para ella, y Hercules la quitò del gran peligro a que estaua expuesta, y la entregò a su padre Laomedonte, como lo dize (643) Ouidio<sup>4404</sup>, para que la tuuiesse en deposito, hasta que ellos boluiesse de la jornada de Colcos, para que se la entregasse a Telamon por muger, y junto con esso vnos cauallos blancos, que eran hadados, que el mesmo Laomedonte tenia por premio de quien librasse a la Infanta Hesiona del peligro a que estaua expuesta. Pero *qui semel est malus, semper praesumitur esse malus in eodem genere mali*. Laomedonte auia sido tryaidor a los Dioses, y no perdio aquellas malas mañas que tenia: pues lo quiso ser tambien en esta ocasion: y assi quando boluio Hercules con Telamon, y pidio su deposito a Laomedonte, se puso en armas, por no darles su hija. Pero no lo auia con lerdos, que alcançaron con armas lo que con buen termino no pudieron conseguir: y assi le vencieron, y tomaron la hija y los cauallos: y a ella le casaron con Telamon, y del y della nacio Ajax, que despues se hallò en la guerra de Troya: y hase de notar, que vuo do Aiaces, este que queda dicho, que se llamò Ajax Telamonio, y otro Ajax Oileo. Este fue Rey de los Locrenses, que tambien se hallò en la guerra de Troya: y a la buelta de la guerra murio de vn rayo: a instancia de la Diosa Palas, porque en su templo forçò a la adiuina Casandra, hija de Priamo, como lo dizen Textor<sup>4405</sup>, y Virgilio<sup>4406</sup>.

*Vnius ob noxam et furias Aiakis Oilei  
Ipsa Iouis rapidum iaculata è nubibus ignem  
Disiecitque rates, euertitque aequora ventis,  
Illum expirantem transfixo pectore flammam  
Turbine corripuit, scopuloque infixit acuto.*

La culpa y furia de vn Ajax Oileo  
Pudo hazer, que en todos redundasse,  
Y que condescendiendo a su deseo  
Iupiter con su rayo le ayudasse:  
El qual ella arrojando sobre el reo  
Desde las nuues, hizo se abrasasse  
La armada, y con furiosos mouimientos  
El ancho mar turbar mandò a los vientos.

Y Silio Italico<sup>4407</sup>, Valerio Flaco<sup>4408</sup>, y Horacio<sup>4409</sup> dize.

---

<sup>4404</sup> Ouidi. lib. 11. Metam.

De regulis iuris.

AIAX.

<sup>4405</sup> Tex. 1. p. offi. tit. fulminati.

<sup>4406</sup> Virgil. lib. 1. Aeneid. vers. 45. [Verg. *Aen.* 1.41]

<sup>4407</sup> Silio Itali. lib. 14.

(644) *Cum Pallas vsto vertit iram ab Ilio  
In impiam Aiakis ratem.*

Quando Palas reboluio  
Su ira viendo abrasada  
A Troya tan afamada,  
La naue la destruyò.

Y Ouidio<sup>4410</sup> en la inuectiva que haze contra Ibis toca esto.

*Viscera sic aliquis scopulus tua fugiat, vt olim  
Fixa sub Euboico Graia fuere sinu.*

Y como el mar y rayo matò luego  
Al feroz robador, assi se haga,  
Que al agua que te ahogue, ayude el fuego.

Tornando a Hyacinto digo, que no solo de su nombre quedò fama en las flores, sino tambien entre las piedras preciosas, san Isidoro<sup>4411</sup> tratando desta flor del hyacinto, dize que tiene las mesmas virtudes de la piedra preciosa, assi llamada. Leuinio Lemnio<sup>4412</sup>, y Bartolome Cassaneo<sup>4413</sup> dizen que son las piedras hyacintos de varias colores, pero los mas auentajados son los verdes, y los roxos reluzientes aun son mas auentajados: los que traen de Etiopia son tambien muy buenos. Su resplandor del hyacinto no està siempre en vn ser, porque quando haze claro, se buelue claro, y resplandeciente, y en tiempo obscuro, y ñublado, està amortiguado, y amarillo. Dize san Isidoro en el lugar alegado, que puesta en la boca esta piedra, la refresca, y hecha poluos y beuida es muy cordial y medicinal, contra las calenturas, dolor de costado, y tabardillo. Francisco Rucio<sup>4414</sup> dize, que el hyacinto fauorece mucho al sueño, y libra de la percusion de los rayos: como tambien lo afirma Cassaneo<sup>4415</sup> en el lugar dicho: y aun se dize mas; que el que le tuuiere, le aumentara las riquezas; pero traydo junto al coraçon, es cosa aprouadissima para el confortar, y causarle alegria, ahuyentando las melancolias. Auiua el ingenio, lança las malas sospechas, defiende de las cosas pon(645)çoñosas, y de los ayres corruptos, da fuerça a los

---

<sup>4408</sup> Valer. Flaco li. 1. Arg.

<sup>4409</sup> Horat. lib. 5. Ode. 10. [Hor. *Epod.* 10.13]

<sup>4410</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 339]

<sup>4411</sup> S. Isidor. lib. 16. aethim.

<sup>4412</sup> Leuin. Lemnio. cap. 15.

<sup>4413</sup> Cassan. p. 12. cathal. gloriae mundi consider. 92.

<sup>4414</sup> Rucio lib. 2. de gemmis. c. 12.

<sup>4415</sup> Cassan. vbi. supra.

neruios y los haze crecer, refrena la locura, y no sufre fantasmas, ni visiones. Y aun es piedra misteriosa en las diuinas letras: y donde se podra ver mucho desto, es en Viegas<sup>4416</sup> sobre el Apocalypsi, y a Soto Mayor<sup>4417</sup> sobre los Cantares: y aquellas palabras: *Manus eius tornatiles aureae, plenae hyacinthis*<sup>4418</sup>.

Para dar fin a este capitulo tratarè del otro amante de Hyacinto, que fue Sefiro, cuyos amores fueron los de la mona con su hijo, que refiere Hysopo<sup>4419</sup>, que a no quererle tanto Sefiro a Hyacinto, no le sucediera tan presto su temprana muerte.

Es Sefiro vno de los quatro vientos principales segun dotrina de los Astrologos, y lo notò Cassaneo<sup>4420</sup>, y se escriue en el libro que se llama, *Descriptio Orbis*, que està en las adiciones a Ptolomeo<sup>4421</sup>. Este Sefiro fue hijo de vno de los Titanes, llamado Astreo, y de la Aurora: deriuase de vn nombre Griego, que quiere dezir, *Vitam ferens*. Ayre que da vida: llamanle a Fauonio, *Nuncius Veneris*: Mensagero de la Diosa Venus, como lo dize Natal Comite<sup>4422</sup>. Es de los mas apazibles, y mas regalados de todos los vientos: con el las plantas medran, reuerdecen, vistense los arboles, adornanse los campos, y los prados se esmaltan de variedad de flores, como lo dize Aulio Gelio<sup>4423</sup>. Corre de la parte Occidental, como lo dize Aristoteles<sup>4424</sup>, y Plinio<sup>4425</sup>: aunque otros dizen que del Medio dia. De ordinario suele andar por la Primavera, como lo dize Marco Varron por el principio del mes de Marçò: y esto mesmo da a entender Horacio<sup>4426</sup>, tomando el Sefiro por la Primavera.

*Soluitur acris hyemis grata vice veris, et Fauoni.*

Y en el libro primero de las epistolas<sup>4427</sup>.

\_\_\_\_\_ *te dulcis, amice reuiset,*  
*Cum Zephyris, si concedes, et hirundine prima.*

---

<sup>4416</sup> Viegas in Apoc. cap. 9. cóment. 3. section. 5. Apoca. c. 5.

<sup>4417</sup> Soto Maior. in cant. c. 5.

<sup>4418</sup> [Cant. 5.14]

<sup>4419</sup> Hysop. fab. 256.

SEFIRO.

<sup>4420</sup> Cassa. p. 12. catal. gloriae mundi. conside. 14.

<sup>4421</sup> Lib. de descriptione orbis. c. 512.

Iuan. Boc. lib. 4. geneal. Deor.

<sup>4422</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. c. 1.

<sup>4423</sup> Aul. Gelio. li. 2. noctium. attic. cap. 22.

<sup>4424</sup> Arist. lib. 3. polit. cap. 3. et lib. 7. cap. 11. et ca. 16.

<sup>4425</sup> Plin. lib. 18. hist. nat. c. 34.

<sup>4426</sup> Horat. lib. 1. carmin. [Hor. C. 1.4]

<sup>4427</sup> et li. 1. episto. 7. [Hor. Ep. 1.7.12]

FLORA.

Por esta ocasion dizeron los Poetas, y Mitologios, que el sefiro se auia enamorado de la Niyafa Cloris, y (646) ella mudado el nombre en Flora, como lo dixo Ouidio<sup>4428</sup>.

*Cloris eram, quae Flora vocor.*

Tratando Vincencio Cartario<sup>4429</sup>, como Flora es esposa de Sefiro, la pinta su figura, diziendo quan grande era su hermosura: y està con vna guirnalda de flores adornada su frente, y el vestido blanco, con muchas rosas y flores de varias y diuersas colores, todo el es esparzido: y Filostrato<sup>4430</sup> le pinta a Sefiro su esposo tambien con guirnalda de flores, como quien es el que las ayuda a criar y a produzir. A esta la atribuian, que presidia a fecundar, y preuenir los campos, y prados, para que las flores y rosas saliessen, y se criassen y tuuiessen buena medra. Esta dize el mesmo Cartario<sup>4431</sup> que fue vna ramera famosa, y que esta criò a sus pechos a los dos Infantes Romulo y Remo, y se llamaua Lupa: de donde vino, la casa comun de la deshonestidad a llamarse, *Lupanar*. Otra vuo tambien en Roma llamada Laurencia<sup>4432</sup>, que despues se llamò Flora, la qual siendo muy hermosa ganò grandes tesoros con su deshonesto vida. Desta se cuenta, que vna vez vn Sacerdote de Hercules era gran jugador de dados: y no teniendo con quien se entretener, se puso a jugar en su templo deste Dios, con su mesma estatua, y figura, y el echaua las suertes por entrambos: y dixo que jugassen vna cena, y vna moça para aquella noche, y que Hercules se holgase con ella. Començò a andar el juego, y perdio el Sacerdote: y concertò con Laurencia por vn tanto se viniessen a cenar al templo, y a dormir aquella noche. Cerraron y quedose allà Laurencia a dormir aquella noche cerradas las puertas del templo: y aquella noche le fue dicho, que luego por la mañana se fuesse a la plaça, y el primer hombre que en ella entrasse, esse auia de ser su marido. Encontrase luego con vn hombre el mas rico de Roma, y ya muy anciano llamado Taruncio: y al fin el diablo lo deuia de tener bien aliñado, y fue facil el conuenirse, y assi quedaron casados. Viuió Taruncio muy poco, pero quisola mucho, y la dexò por señora de toda su hazienda, y lo tuuo por bien el Senado Romano: y a ella la tuuieron tanta veneracion, que la reconocieron por Diosa: y porque no pareciesse, que adornauan vna (647) muger ramera, quitaronle el nombre de Laurencia, y llamaronla Flora, y con aquello quedò sanctificada, y puesta mascara a su ciego error: y esta era la Diosa de las flores, y de las rosas, y que dezian ser muger del viento Sefiro, porque andando el, todo se llena de

---

<sup>4428</sup> [Ov. *Fast.* 5.195]

<sup>4429</sup> Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 178.

<sup>4430</sup> Philostrat.

<sup>4431</sup> Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 159.

Iuan. Boc. lib. 4. gen. Deor.

<sup>4432</sup> [Agu. *Ciu.* 6.7].



flores, como lo dize Lucrecio<sup>4433</sup>: y assi la Esposa en aquellas Bucolicas diuinas, que introduze Salomon, hallandose enferma de amor, pide que aspire este ayre para su recreacion, y consuelo, que menee los arboles de su verger, para que con el mouimiento se comuniquen el olor, y la fraguancia que tienen las flores. *Surge Aquilo, et veni Auster, persta hortum meum, et fluent aromata illius*<sup>4434</sup>: con mucha propiedad dixo el Padre Soto Mayor<sup>4435</sup> en el comento que hizo sobre este lugar, alabando a este viento, dize: *Omnium ventorum iucundissimus, maximéque genialis, et vitalis, et salutaris, non solum hominibus, sed etiam plantis*. El es el mas agradable de todos los vientos, el engendrador, el que da vida, y salud: y no solo es bueno para los hombres, sino tambien para las plantas. Claudiano<sup>4436</sup> le llama padre agradable del verano.

*Pater, o gratissime veris.*

Y Plinio<sup>4437</sup> dize a este proposito. *Flare incipient Fauonio maritantur virecta, è terra, à quo etiam equae in Hispania concipiunt*. Y casi lo mesmo dize Aristoteles<sup>4438</sup> en los Problemas. *Quemadmodum Fauonius, qui et Zephyrus Graecè appellatur, serenissimus, et placidissimus sit omnium ventorum, quem quia suauius aspirat, ideo semper mittit Oceanus ad refrigerandos homines*. Y Homero<sup>4439</sup> dize, que este viento Sefiro anda mansamente soplando por los campos Eliseos.

*Sed Zephyri assidue spirant, auraque salubres.*

Muy ordinariamente va soplando  
Sefiro, y la salud comunicando.

Y en la mesma Odissea<sup>4440</sup>, mas adelante dize.

(648) *Stridula sed semper Zephyrorum sibilat aura,  
Quam placidam Oceanus mittit per amoena vireta.*

<sup>4433</sup> Lucret. lib. 4.

<sup>4434</sup> Cant. cap. 4. [16]

<sup>4435</sup> Soto Maior in c. 4. Canticorum [Sotomayor Cant.4. 1605: 1021]

<sup>4436</sup> Claudian. [Claud. Rapt.Pros. 2.73]

<sup>4437</sup> Plin. hist. nat. li. 19. cap. 15. [Plin. HN. 16.93.2]

<sup>4438</sup> Arist. problem. sect. 26. q. 33. 34. 35. 36. et 46. [En Sotomayor Cant. 4. 1605: 1022]

<sup>4439</sup> Homer. odisea. 4. [Hom. Od. 4.402 en Sotomayor Cant. 4. 1605: 1022]

ἦμος δ' ἠέλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκη,  
τῆμος ἄρ' ἐξ ἁλὸς εἴσι γέρον ἄλιος νημερτῆς  
πνοιῆ ὑπὸ ζεφύροιο, μελαίνῃ φρικὴ καλυφθεῖς,  
ἐκ δ' ἐλθὼν κοιμᾶται ὑπὸ σπέεσι γλαφυροῖσιν·]

<sup>4440</sup> [Hom. Od. 4.567 en Conti Myt. 4.19]

ἀλλ' αἰεὶ ζεφύροιο λιγὺ πνεῖοντος ἀήτας  
Ὠκεανὸς ἀνίησιν ἀναψύχειν ἀνθρώπους,]

El Aurora deste Sefiro famoso  
Haziendo manso ruydo, anda siluando,  
La qual muy placentera, el anchuroso  
Occeano embia a las ramas tocando.

Y Garcilasso de la Vega<sup>4441</sup> introduze el Pastor Tyrsi, que dize en alabança de Flerida.

Qual suele acompañada de su vando,  
Aparecer la dulce Primavera,  
Quando Fauonio y Sefiro soplando,  
Al campo tornan su beldad primera,  
Y van artificios esmaltando  
De roxo, azul, y blanco la ribera,  
En tal manera a mi Flerida mia  
Viniendo reuerdece mi alegría.

El blanco trigo multiplica y crece,  
Produze el campo en abundancia tierno  
Pasto al ganado, el verde monte ofrece  
A las fieras saluages su gouierno.  
A do quiera que miro me parece,  
Que derrama la copia todo el cuerno,  
Mas todo se conuertirà en abrojos,  
Si dello aparta Flerida los ojos.

Y el gran Filosofo Teofrasto<sup>4442</sup> dicipulo de Aristoteles, y sucessor suyo en la escuela, largamente trata quales vientos son mas acomodados, y mas benignos para la produccion, y creacion de las plantas, assi siluestres, como hortenses, y regaladas. Dize que el Sefiro es el mas a proposito de todos los vientos, para su acrecentamiento y beneficio: y parece que con este ayre, y su benignidad, todos los animales se esparcen, y desencogen al passo de los mismos campos. Las aues estienden sus cuellos, componen sus plumas, y con apacibles musicas, y soberanas cantinelas, dan mil alabanças a su Criador. Y Pierio<sup>4443</sup> dize, (649) que los cisnes cantan con mas brio, y mas sonoramente, quando corre este viento: *Cantilenae vero signum videas puerum alatum, qui ventus Zephyrus est: in enim cantum Oloribus inspirat, et elargitur.* Pero nota vna cosa Aristoteles<sup>4444</sup> en sus Problemas, que estos mismos vientos, que en vnas tierras son fauorables,

---

<sup>4441</sup> Garcilas. eccloga. 3.

<sup>4442</sup> Theoprast. lib. 2. de causis plantar.

<sup>4443</sup> Pier. lib. 23. hier cap. de Cygno. [Piero Valer. Hier. 23. 6. Musica.]

<sup>4444</sup> Aristot. in Probl. sect. 25. q. 18. et sect. 26. q. 1. 2. 17. 22. 29. et 42.

benigos, apazibles, y saludables, en otras tierras, y climas, son nociuos, esteriles, infructiferos, y pestilentes. El Austro en Italia, y Grecia causa pestes, y es para la salud, y para las plantas, y flores dañoso, y nociuo: en otras partes junta este viento las nuues, y produze lluuias, y el Aquilon las barre, y serena el cielo. Siendo esto al contrario en nuestra España, que antes produze lluuias, como lo dize Cassaneo<sup>4445</sup>, y llamamosles nosotros Abrego, por ser de su calidad abrigado, y caliente, o quiçà mejor de Africo, se corrompe, y muda en Abregò: y deue de ser de diferente modo en Palestina, pues dize el Eclesiastico<sup>4446</sup>: *Aquilo flauit, et gelauit crystallus*. Y el viento Cierço, que para nosotros es tan aspero, y riguroso, vemos que Celio Rodiginio<sup>4447</sup> trae muchas alabanças en loor suyo. Desto se puede ver a Plinio<sup>4448</sup> en la historia natural.

### CAPITVLO XIII.

#### *De Dafne.*

**P**OR Tessalia dize Estrabon<sup>4449</sup>, y Rabisio Textor<sup>4450</sup> que corre el rio Peneo padre de la Ninfa Dafne. Lo mismo afrima Plinio<sup>4451</sup>, y va por entre el monte Ossa, y el Olimpo. Su hija fue muy hermosa, y recibida entra la compañía de las Ninfas de Diana, y ocupada siempre en sus loables exercicios, y a ella tenia consagrada su virginidad: y aunque fue de muchos deseada, y pretendida, de ninguno vencida, ni rendida. El primero que la pretendio, fue Eleucipo hijo de Enomao Rey de Pisa. Este Principe hizo grandes diligencias, pro grangear su voluntad; pero todos sus intentos dieron en vazio, por aborrercer ella tanto la conuersacion de los hombres. Pero quien quiere bien no ay piedra que no mueua, para conseguir sus intentos, y para salir Eleucipo con los suyos, (650) vsò de vn ardid estraño: y fue, que dexò crecer el cabello, el qual adornaua, y curaua riquissimamente, y le componia con notable gallardia, porque lo tenia consagrado al rio Alfeo de Arcadia. Viendose Eleucipo tan hermoso y tan gallardo, y que el cabello ayudaua a su beldad, dio en trençarlo, y componerlo, y vestirse en trage de muger y hazerse a la compañía de Dafne, fingiendo ser la Infanta hija del Rey Enomao, y que deseaua tenerla por compañera en la caça: y como en el habito, y en la cara pareciesse donzella, y en gallardia, y beldad sobrepujasse a las demas de su tiempo, fuera de las ventajas de su nobleza, y de la destreza que tenia en caçar, frisò con Dafne notablemente,

---

<sup>4445</sup> Caß. p. 12. cat. glor. mundi. consi. 14.

<sup>4446</sup> [Eccl. 43.22]

<sup>4447</sup> Rhodig. li. 11. lect. antiq. c. 72.

<sup>4448</sup> Plin. li. 18. hist. nat. cap. 33. 34. et li. 12. cap. 19. et lib. 16. cap. 25.

<sup>4449</sup> Strab. lib. 7. 8. et 9.

<sup>4450</sup> Text. 2. p. offi. tit. fluuii praecipui nomin.

<sup>4451</sup> Plin. li. 4. hist. natur. cap. 8.

ELEVCIPPO.

Paus. lib. 8.

por conocer en el disfraçado infante tan buenas gracias. En este mismo tiempo començò Apolo a querer bien a Dafne, y dize Natal Comite<sup>4452</sup>, que embidioso Apolo de la comunicacion tan grande que tenia Eleucipo con su querida Dafne, y de los fauores que le hazia, determinò de atajar los passos a sus intentos, y hizo que Dafne se fuesse con las demas donzellas, y con la disfraçada virgen, a lauarse al rio Ladon de Arcadia, en cuyas riberas la hermosa Sirigna fue conuertida en caña: y como Dafne conbidasse a Eleucipo que nadasse, y se bañasse con las demas donzellas, el resistio esto quanto pudo, hasta que todas las demas le importunaron, y porfiaron tanto, que por fuerça la desnudaron, y descubriendo las señas del mentiroso habito que tenia de donzella, y manifestando ser varon, arremetieron a el todas las virgines compañeras de Dafne, y traspasandole con dardos, y con los terciados de monte que traian para su caça, le dieron temprana, y mal lograda muerte,

Libre Apolo de la contradicion que le podia hazer en sus amores Eleucipo, como ladron de casa, dio en amar con grandes veras a Dafne. Para lo qual es de saber, que acabado Apolo de matar la gran serpiente Piton, quedò gloriosissimo, y muy vfano, de auer alcançado esta vitoria: y como conocio de si ser tan diestro, y tan auentajado en el tirar del arco, puso en contiendas con el Dios Cupido, diziendo, que solo a el pertenecian aquellas armas de arco, saetas, y aljaua: porque como dize Pindaro<sup>4453</sup>, siempre la embidia tiene (651) sus contiendas, y emulaciones, con las personas de grandes ventajas: *Semper autem tangit inuidia praestantes, non autem contendit cum deterioribus*. Al fin teniendo sus dares, y tomares, y sus pesadumbres el, y Cupido, este se las vino a jurar a Apolo, y a hazerle muchas amenazas, como las pone Ouidio. Subiose este hijo de Venus al monte Parnasso, y de alli determinò de hazer su tiro: para lo qual preuino dos saetas, la vna de oro, que causasse amor, y la otra de plomo, que infundiesse aborrecimiento. Con esta tirò al coraçon de la Ninfa Dafne, y con la de oro a Apolo, para que la amasse, como lo dize el mismo Ouidio<sup>4454</sup> en otra parte.

*Et Phoebus Daphnen, et Genosida Baccus amauit.*

Pues Febo a Dafne amò, y a su altiueza,

---

<sup>4452</sup> Natal. Com. lib. 4. myt. cap. 10.

Ouid. lib. 2. Metam.

Macrob. li. 6. saturna. c. 17.

S. Fulgen. lib. 1. myt.

Ouid. ibid.

S. Clem. Alex. orat. adhorattor. ad gentes.

<sup>4453</sup> Pined. Ode. 8. [Pi. N. 8. 21.

ὄψον δὲ λόγοι φθονεροῖσιν,  
ἄπτεται δ' ἐσλῶν αἰεὶ, χειρόνεσσι δ' οὐκ ἐρίζει.]

Ouid. lib. 1. Metam.

<sup>4454</sup> Ouid. epist. Saph. ad Phaonem. [Ov. Ep. 15.25]

Y Baco amò a la Gnosida Ariadna,  
Siendo Dioses los dos de suma alteza.

Apolo hizo todas sus diligencias para grangear la voluntad de Dafne; pero todas seruian de indignarla, y de aborrecerle a el mas, y assi no queria escucharle sus razones: y viendose el, que no bastauan las muchas que ella tenia para pagarle su gran voluntad, determinò de alcançar por fuerça lo que no podia por gracia: y hallandola vn dia en descampado, dio en quererla echar mano, y ella dio en huyr, hasta que llegó orillas del rio Peneo su padre, y siempre el en su seguimiento: y viendo ella que le faltauan ya las fuerças, y el aliento, pidio a su padre le diese socorro en semejante conflicto, y el la conuirtio en laurel: y llegando Apolo a quererla abraçar, se abraçò con el arbol del laurel: y considerando que ya no podia gozar de la Ninfa, que tanto amaua, escogiole por arbol suyo, dedicandole a su diuinidad, y coronò luego sus sienes con sus hojas, esta fabula cuenta muy a la larga Ouidio<sup>4455</sup>, y en cifra la pone Garcilasso<sup>4456</sup> en el soneto treze.

SONETO.

A Dafne ya los braços le crecian,  
(652) Y en luengos ramos bueltos se mostrauan,  
En verdes hojas vi que se tornauan,  
Los cabellos que al oro escurecian,  
De aspera corteza se cubrian,  
Los tiernos miembros, que aun bullendo estauan,  
Los blandos pies en tierra se hincauan,  
Y en torcidas rayzes se boluian.  
Aquel que fue la causa de tal daño,  
A fuerça de llorar crecer hazia  
El arbol, que con lagrimas regaua,  
O miserable estado! o mal tamaño!  
Que con llorarla crezca cada dia  
La causa, y la razon porque lloraua.

Y el mismo<sup>4457</sup> tratò esto en la egloga tercera, diziendo.

Dafne con el cauallo suelto al viento,  
Sin perdonar al blanco pie, corria,  
Por aspero camino tan sin tiento,  
Que Apolo en la pintura parecia,

---

Pier. lib. 50. hierol. cap. de lauro.

<sup>4455</sup> Ouid. lib. 1. Metam.

<sup>4456</sup> Garcilas. soneto. 13.

<sup>4457</sup> Garcilasso eglog. 3.

Que por ella templasse el mouimiento,  
Con menos ligereza la seguia,  
El va siguiendo, y ella huye, como  
Quien siente el pecho el odioso plomo.

Mas a la fin los braços le crecian  
Y en sendos ramos bueltos se mostrauan,  
Y los cabellos, que vencer solian  
Al oro fino, en hojas se tornauan:  
En torzidas rayzes se estendian  
Los blancos pies, y en tierra se hincauan,  
Llora el amante, y busca el ser primero,  
Besando, y abraçando aquel madero.

Y Anguilara<sup>4458</sup> tocò esto.

*Il pie veloce se appiglia al terreno,  
Et con radice immobil vt si caceia.*

Desde entonces se coronò el Dios Apolo con las (653) hojas de laurel, quedò por insignia para adornar las sienes de los Poetas, y assi les dan el grado con el, y los llaman laureados, como lo fue el gran Petrarca, que le laurearon en Roma el año de mil y trescientos quarenta y vno dia de Pascua de Resurreccion: y tambien fue premio de los vencedores en las batallas: y los Emperadores Romanos se coronaron con ellos en sus triunfos. Vno y otro dixo Apolo, luego que Dafne se conuirtio en laurel, como lo dize Ouidio<sup>4459</sup>.

*At quoniam coniux mea non potes esse profecto  
Arbor eris certe dixit mea, semper habebunt  
Te coma, te Cytharae, te nostrae Laure pharetrae  
Tu ducibus laetis aderis, cum laeta triumphum  
Vox canet, et longas vigent Capitolia pompas.*

Pues que muger no puedes ser ya mia,  
Seras laurel mi arbol de continuo,  
Honraràs mi cabeça desde oy dia,  
Desde este punto assi lo determino:  
Mi harpa, ni mi aljaua no podria,  
Cobrar otro ornamento mas diuino,

---

<sup>4458</sup> [En Herrera 1580: 143]

LAVREL.

<sup>4459</sup> Ouid. lib. 1. Metam. [Ov. Met. 1.557]

Cart. lib. de imag. Deorum. pag. 170.

Seràs señal honrosa de vitoria,  
Al capitan triunfante, y suma gloria.

Tambien estan imitados estos versos en la segunda parte de Diana<sup>4460</sup> en vna cancion.

Mi cauallo mas roxo que el oro fino,  
Por honrarte, de ti serà compuesto,  
Y en mi aljaua estaràs, y en mi vihuela.  
Al capitan que buela  
Con fama por el mundo, seras puesto,  
Quando vaya triunfando  
De su enemigo con alegre gesto,  
Y a ti delante del yran lleuando  
Con voces, su vitoria celebrando.

Y Gregorio Siluestre<sup>4461</sup> en la fabula de Dafne, y Apolo imitò tambien a Ouidio.

(654) O dura Dafne dezia  
En pago de tu desuio,  
Y en señal de mi porfia  
Arbol quiero que seas mio.  
Pues muger no fuyste mia.

Laurel has de ser llamado,  
Y el capitan valeroso  
Serà de ti coronado,  
Y qualquier hombre famoso  
De tus hojas laureado.

Ya de los juegos Fitones  
El roble fuerte se ausente,  
Para que tu los coronas,  
Para que ciñas la frente  
De los ilustres varones.

Dentro en los carros triunfales  
Tus ramos seran arreros,  
Seran tus hojas señales  
De vitorias, y trofeos,

---

<sup>4460</sup> Segunda p. de Diana [Jorge de Montemayor *La Diana*. 2ªp.]

<sup>4461</sup> Greg. Sylu en la fabula de Dafne.

Y de hazañas reales.

Y assi Francisco Petrarca<sup>4462</sup> al laurel llamò triunfante.

*Arbor victoriosa, et triumphale,  
Honor de Imperatori, et de Poeti.*

Y desto de llamarse los laureles vencedores, se podrá ver a Iacobo Pontano<sup>4463</sup> sobre la egloga octaua de Virgilio.

*Inter victrices hederam tibi serpere lauros.*

Y el principio que vuo para coronarse los Emperadores con el laurel fue, segun dize Plinio<sup>4464</sup>, Suetonio Tranquilo<sup>4465</sup>, y Pedro Mexia<sup>4466</sup>, y es el caso casi milagroso. Siendo desposada Liuia Augusta con el Emperador Octauiano, saliendo vn dia al campo a desenfadarse, y entretenerse, a vna casa de recreacion, que estaua en el campo Vayetano, (655) dize Geronimo Ruchelo<sup>4467</sup>, que estando sentada, passo por el ayre vna Aguila con vna gallina entre las vñas, y soltandola la dexò caer en el regazo de la Emperatriz: y era la gallina blanca, como la nieue, y traía en el pico vn ramo de laurel verde. Admirada la Emperatriz de prodigio tan milagroso, mandò criar la gallina con notable cuydado, y diligencia, y della vinieron a criarse muchas gallinas, tan blancas, y tan lindas como la madre. Mando tambien Liuia plantar el ramico de laurel, que la gallina auia traydo en la boca, y crecio con tanta pujança, que vinieron a nacer de alli arboles muy crecidos: y quando triunfò Octauiano, hizo que de alli le cortassen ramos, y le coronassen con ellos: y desde entonces vino a quedar en costumbre, de coronarse con ellos los Emperadores, y llevar vn ramo dellos en la mano, y acabado el passeio, y la pompa del triunfo, le plantauan junto al arbol de Liuia Augusta, y todos prendian, y crecian con notables ventajas: y añade Suetonio Tranquilo<sup>4468</sup> vna cosa de grande admiracion: y es que quando moria el Emperador se sacaua el ramo, o arbol con que auia triunfado: y quando murio el cruelissimo Neron (que fue el vltimo del linage, y familia de los Cesares) todos los laureles que auian producido del primer arbol, que Liuia auia mandado plantar, se secaron, y assi mismo murieron todas las gallinas blancas, de la casta de aquella primera, que se yuan criando con particular cuydado, y regalo: y en los palacios Imperiales de los Cesares cayeron algunos rayos,

---

<sup>4462</sup> Petrarca. [Petr. *Rima* 263.1]

<sup>4463</sup> Pontan. in ecl. 8. vers. 13. [Verg. *Ecl.* 8.13]

<sup>4464</sup> Plin. lib. 15. hist. mat.

<sup>4465</sup> Sue. Tranquil. in vit. Gal.

<sup>4466</sup> Silu. de var. lect. 1. p. cap. 33.

<sup>4467</sup> Ruchel. lib. de le imprese.

<sup>4468</sup> Suet. Tranq. in vit. Galuae.



derribando las cabeças de las suntuosas estatuas, que auia de los Emperadores, y el cetro que tenia en la mano el Emperador Octauiano Augusto.

Que sea el laurel arbol de Emperadores, como lo dixo Petrarca<sup>4469</sup>, parece por otro caso particular, que cuenta la historia Ecclesiastica<sup>4470</sup>, sobre aquel lugar del libro primero de los Macabeos, donde se dize que Alexandro Magno, *Cognouit quia moreretur*<sup>4471</sup>, que conocio que se moria. Y viendo esto fue a consultar los arboles del Sol, y a saber si despues de conquistado el mundo bolueria a ver a su madre Olimpias, y fuele respondido que no: y donde se fue a hazer esta consulta, fue a vn gran bosque de laureles, donde Apolo daua las respuestas. (656) Pregunta alli el Autor de la historia Escolastica, porque consultò mas el Emperador Alexandro Magno los arboles de Apolo, que los de Iupiter, de Hercules, de Diana o Venus? A mi parecer quadra el ser aquel arbol de Emperadores, como queda dicho: aunque alli se da otra razon, que a otros quadrara mas, que la mia: y que sea arbol de los Emperadores, dixolo Bartolome Cassaneo<sup>4472</sup>, y Alciato en la emblema de laurel, diziendo que con justa razon se le deue al inuicto Emperador Carlos Quinto el laurel: para lo qual trae dos versos que se le hizieron quando la vitoria de Tunez, quando quedò vencido Barba Roxa.

*Debetur Carolo superatis laurea poenis,  
Victrices ornant taliaserta comas.* <sup>4473</sup>

A Carlos se le deue el verde lauro,  
Para que [h]aziendo del verdes coronas,  
Sus venc[e]doras sienes se coronen,  
Por la vitoria de la gran Cartago.

Y queriendo Petrarca<sup>4474</sup> dar a entender, como Augusto Cesar auia triunfado tres vezes dixo, que tres vezes se auia coronado de laurel.

*Al grandi Augusto, che di verde lauro  
Tre volte triomfando ornò la Chiona.*

Es llamado el laurel arbol de Apolo, porque siempre le fue consagrado, como lo dixo Textor<sup>4475</sup>, Macrobio<sup>4476</sup>, y Garcilasso de la Vega<sup>4477</sup>.

---

<sup>4469</sup> Petrarc. [Petr. *Rima* 263.1]

<sup>4470</sup> His. Eccle. in lib. 1. Machab. c. 1.

Pier. lib. 50. hier. cap. de lauro.

<sup>4471</sup> [1. Mach. 1.5]

<sup>4472</sup> Cassan. p. 12. catal. gloriae mundi. consid. 89.

Leuin Lemnio. lib. de herbis. Bibliae cap. 33.

<sup>4473</sup> Alci. emblem. 210. [Alciat. *Embl.* 210: *Laurus*]

<sup>4474</sup> Petrar. [Petr. *Rima* 28.80]

El alamo de Alciades escogido  
Fue siempre, y el laurel del roxo Apolo.

Y fue imitado de la ecloga octava de Virgilio<sup>4478</sup>.

*Populus Alciadae gratissima vitis Iacobo.*

Ouidio<sup>4479</sup> tratando del Dios Apolo dize.

(657) *Ille caput flauum lauro Panarsi deuinctus.*

Y con este mismo verso se prueua como los laureles son arboles del Parnasso, como tambien lo dize Virgilio<sup>4480</sup>; y Textor<sup>4481</sup> dà la razon desto diziendo: *Laurus spectatissima est in Parnasso*: y Plinio<sup>4482</sup> dà tambien la causa, y es, porque el monte Parnasso està muy poblado de estos arboles. Tambien se llamò este arbol, *Laurus Peneia*: ora porque Dafne era hija del rio Peneo, y se conuirtio en laurel, como queda dicho, ora porque como dize Rabisio Textor<sup>4483</sup>, està toda la ribera del rio Peneo adornada con estos arboles, como tambien le diò a entender Valerio Flaco<sup>4484</sup>.

*Et in summo laurus Peneia cano.*

Entre otras virtudes que tiene el Laurel, que son muy grandes, como las pone Dioscorides<sup>4485</sup>, dize que la principal es ser defensa de los rayos, lo mismo dize Cassaneo<sup>4486</sup> y Guillelmo Benedicto<sup>4487</sup>, que pone las cosas a quien el rayo nunca haze mal. De las aues el aguila Real, el buey marino; y de los arboles el laurel: lo mismo dize Textor<sup>4488</sup>, y Cassaneo en el lugar dicho y afirma que el Emperador Tiberio Cesar, hijo de Liuia Augusta, cada vez que tronaua se ponía vna corona

---

<sup>4475</sup> Text. 2. p. offi. tit. arbor. Deor.

<sup>4476</sup> Macro. li. 6. sat. c. 4.

<sup>4477</sup> [Garcilaso *Eglo.* 3]

<sup>4478</sup> Virg. ecl. 8. [Verg. *Ecl.* 7.61]

<sup>4479</sup> Ouid. lib. 11. *Metam.* [Ov. *Met.* 11.165]

<sup>4480</sup> Virg. *Geor.* 2.

<sup>4481</sup> Text. 2. p. offic. tit. arbor. diuers.

<sup>4482</sup> Plin. lib. 15. *hist. natur.*

<sup>4483</sup> Text. in epitom. offic.

<sup>4484</sup> Valer. Flac. lib. 1. *Arg.* [Val. Flac. 1.386]

<sup>4485</sup> Dioscorid. lib. 1. cap. 86.

<sup>4486</sup> Cas. 2. p. cata. glo. mund. consil. 2. et p. 12. consil. 89.

<sup>4487</sup> Guillel. Bene. in sua repet. c. raynunt. in ver. adicetae impub. in princ. de testamentis.

<sup>4488</sup> Text. *ibidem.*

Geminiam. iin sum. de exemplis.

del laurel, y el mismo dize Paulo Manucio<sup>4489</sup>, y Plinio<sup>4490</sup>. Lo mismo dize Pierio Valeriano<sup>4491</sup>, y por esta ocasion los plantauan en las puertas de los palacios de los Emperadores Romanos, como lo dio a entender Ouidio<sup>4492</sup>.

*Postibus Augustis eadem fidißima custos  
Ante fores stabis, mediamque tuebere quercum.*

Ante el palacio Augusto la portera  
Seràs perpetuamente muy hermosa,  
Veraste al robre antiguo ser frontero.

Y assi Paulo Manucio<sup>4493</sup> en el lugar alegado, refiere de Suydas<sup>4494</sup>, que antiguamente se solia vsar vn adagio, para los que se librauan de grandes, y muy conocidos peligros, *Laurum baculum gesto*: y el Brocense<sup>4495</sup> lo trae en la emblema 210 de Alciato, aunque lo contrario desto, se ha visto (658) por ocular experiencia, como lo trae Laguna en el capitulo del laurel, diziendo que en Roma se abraso con vn rayo cierto laurel que estaua en vn jardin. Tambien tiene el laurel virtud particular contra el veneno, como lo dize Textor<sup>4496</sup>. Los prouechos grandes deste arbol pone Matiolo<sup>4497</sup> en el comento que haze sobre Dioscorides, y Laguna<sup>4498</sup> sobre el mismo lugar, y Plinio<sup>4499</sup>, y assi Alciato<sup>4500</sup> en la emblema del laurel, le pone por titulo *Emblema salutis*, y en razon desto dize Cassaneo<sup>4501</sup> en el lugar de arriba, que muchas aues quando se sienten con enfermedades, se purgan con las hojas de laurel, otras con las vayas. Iunto con esto es arbol misterioso, como lo dizen Vincencio Cartario<sup>4502</sup>, y Claudio Minoc<sup>4503</sup>. Y esta fue la razon porque se le dedicaron a Apolo que era el Dios de las adiuinanças, y esso es lo que dize san Fulgencio<sup>4504</sup>: *Propter vim insitam*

---

<sup>4489</sup> Pau. Man. in Adagiis.

<sup>4490</sup> Plin. lib. 15. hist. nat. c. vlt.

<sup>4491</sup> Pier. lib. 50. hier. cap. de lauro.

<sup>4492</sup> Ouid. lib. 1. Metam. [Ov. *Met.* 1.562]

<sup>4493</sup> Man. ibid. de laur.

<sup>4494</sup> Suyd.

<sup>4495</sup> Brocens. in Alciat. emb. 210. [Alciat. *Embl.* 210: *Laurus*]

Cart. lib. de imag. Deor. pag. 45.

<sup>4496</sup> Text. 2. p. offic. tit. arbor. diuers.

<sup>4497</sup> Matiolus in Dioscor. lib. 1. cap. 86. *er*

<sup>4498</sup> Lagun.

<sup>4499</sup> Plin. lib. 4. natur. histor. cap. 11.

<sup>4500</sup> Alciat. emblem. 210. [Alciat. *Embl.* 210: *Laurus*]

<sup>4501</sup> Cass. 2. p. catal. glor. mund. consi. 2. *er* p. 12. consid. 89

<sup>4502</sup> Cartar. lib. de imag. Deor.

<sup>4503</sup> Claud. Minoc. emblem. 210.

<sup>4504</sup> S. Fulgent. in myt. lib. 1. [En Brocense *Comm. in Andr. Alci. Embl.* 210. St. Fulgencio *Myt.* 1.12. *Fabula Apollinis*: [...] *Hunc etiam diuinationis deum uoluerunt, siue quod sol omnia obscura manifestat in lucem seu quod in suo processu et occasu eius orbita multimodis significationum monstret effectus.*]

*diuinandi*, y dize el mismo Santo dando a otros por autores, que poniendo vnas hojas debaxo de las almohadas, que seran ciertos los sueños, pero es cosas esso que no tiene fundamento<sup>4505</sup>. Lo que cerca desto dize Geminiano<sup>4506</sup> en la suma de exemplos, que si ponen destas hojas de laurel debaxo de la almohada, para librarse vno de los malos sueños, y de las fantasmas, es cosas muy aprouada. Y que para verse libre dellas, y de malas visiones se ponía Rebeca de noche vna guirnalda de laurel en la cabeça: los agoreros de la supersticiosa Gentilidad, se aprouecharuan deste arbol para sus abusiones, y supersticiones, como lo afirma Minoc<sup>4507</sup>, diziendo, que lo echauan a quemar (principalmente quando algun amante estaua enhechizado) y aquellos estallidos que daua tan sonoros, eran como quexas del amante: y en los demas agujeros era buena señal el estallar, y hazer estrepito, quando se quemaua, y al reues, quando se quemaua con silencio, que esto se tenia por muy mal aguero. Y vuo para esto vn adagio muy celebre: *Clamosior lauro ardente*<sup>4508</sup>, y Tibulo<sup>4509</sup> lo significò diziendo.

*Laurus vbi bona signa dedit, gaudete coloni.*

Despues que diò el laurel señal tan buena,  
Bien os podeys holgar, o labradores.

(659) Y por el contrario dixo el mismo Tibulo<sup>4510</sup> de quando ardia en silencio, quan mal presagio era.

*Et tacet extincto laurus adusta foco.*

Vn aguero particular cuenta Valeriano<sup>4511</sup>, y fue en, que en el vergel del Emperador Alexandro Seuero nacio vn laurel cerca de vn prisco, o melacoton, que el mismo Seuero auia plantado, y dentro de vn año crecio de tal suerte, que vino a sobrepujar al prisco. Y de alli se tomò argumento para pronosticar vn notable, y feliz sucesso: y fue que auia de vencer: y sojuzgar a Persia, donde traxeron los priscos: y que con esta ocasion quedaron desde entonces los laureles conocidos por arboles de buen pronostico, y junto con esso de vencimiento.

---

<sup>4505</sup> [St. Fulgencio *Myt.* 1.14 *Fabula de Lauro*: [...] *promittant in libris suis quod laurum si dormientibus ad caput posueris, uera somnia esse uisuros.*]

<sup>4506</sup> Geminian. in sum. de exemplis.

<sup>4507</sup> Minoc ibi.

<sup>4508</sup> [Erasmus *Chiliad.* 2.7,22 *Clamosior lauro ardente*]

Cart. lib. de imag. Deor. pag. 40.

<sup>4509</sup> Tibulus. [2.5.83]

<sup>4510</sup> [No es Tibulo sino Prop. 2.28.36]

<sup>4511</sup> Pier. lib. 50. hier. cap. de lauro.

Y concluyamos lo del laurel con lo que dize Cartario<sup>4512</sup>, que le dio tal virtud el Dios Apolo con su calor, que tiene en si virtualmente encerrado el fuego, pues fregandole con vn palo de yedra, se saca del lumbre, como de vn pedernal, lo qual vsan los pastores en algunas partes, quando quieren encender lumbre.

CAPITVLO XV.

*De otros arboles consagrados al Dios Apolo.*

**N**O se contentò el Dios Apolo con tener vn solo arbol consagrado a su Deidad, segun que se contentaron otros Dioses, y assi le consagraron, y dedicaron el arbol Lotos, tan celebrado de los Poetas, y moralizado de los Mytologios: que sea dedicado este arbol a Apolo, dixolo Textor<sup>4513</sup>. La fabula de la conuersion de vna donzella en el arbol Lotos ya queda referida en el en libro segundo de Iupiter, en el capitulo de Priapo. Donde se dixo todo lo que en este caso pudo saber: y assi diremos del cipres. Fue tambien este arbol consagrado al Dios Apolo, como lo dixo Propercio<sup>4514</sup>, y Textor<sup>4515</sup>. Este cipres fue antes vn bello mancebo, que se llamò Ciparisso, como lo dize Ouidio<sup>4516</sup>. Su padre se llamò Telefino, como lo dize Claudio Minoc. Fue este moço natural de Cea, o Ceos, en el mar Egeo junto a la isla Euboea, como le llamò Ouidio.

(660) *Sed tamen ante alios Caeae pulcherrimae gentis,  
Gratus erat Cyparisse tibi.*

Mas el cipres de Cea, antes ha sido  
Muchacho hermoso, y de Apolo amado,  
Y aora es arbol, y deste Dios querido,

Tenia este Ciparisso vn hermosissimo ciervo, a quie queria mas que a si, como lo dize Textor<sup>4517</sup>, porque el le auia criado con gran regalo. Tenia encima de la frente vnos pocos de cauellos, de los quales estaua entretextida vna trença, y della pendia vna campanilla, o esquillilla de plata, en las orejas tenia vnos çarcillos de oro, con dos arracadas, que eran de finissimas perlas: traia vn collar muy precioso labrado de piedras preciosas de inestimable valor, y de ordinario

---

Alciat. embl. 142.

Columel.

<sup>4512</sup> Cartar. lib. de imag. Deor. pag. 40.

LOTOS

<sup>4513</sup> Text. 2. part. offic. tit. arbo. Deor.

CIPRES.

<sup>4514</sup> Prop. li. 1. elegiar.

<sup>4515</sup> Text. 2. part. offic. tit. arbores Deor.

<sup>4516</sup> Ouid. lib. 10. Metam. [Ov. Met. 10.120]

<sup>4517</sup> Text. 1. part. offic. tit. animal. amat.

andaua el hermoso Ceruatico coronado con guirnaldas de flores, y rosas. Y dize Ouidio que era tan apazible y manso, que no solo a su dueño se dexaua tocar; pero de qualquier estraño se consentia alagar. Subiase Ciparisso en el, y lleuaualo donde quiera que guiaua. Otras vezes se yua el cieruo a pacer solo al campo, y a recrearse en los bosques, y riberas, y a sus horas sabidas boluia a casa a la obediencia de su señor. Acaecio vna vez, que yendose el manso cieruo al campo, estaua recibiendo refresco, y sesteando a la sombra de vn arbol recostado sobre la verda yerua, fue Ciparisso a caça, y descuydado de que pudiesse estar alli su cieruo, y pensando que era de los brauos, y montaraces, le tirò vna saeta, de cuya penetrante herida murio luego. Como corriessse Ciparisso a ver su tiro, y concocio que auia hecho suerte en la cosa que mas queria, tuuola por muy mala: y fue tanto, y tan grande su sentimiento, que ni consejos de su amante Apolo, ni razon de consuelo de amigos bastaron a darle en semejante tristeza; hasta que de pura pena vino a secarse, y consumirse, tanto que se conuertio en cipres. Y como esta transmutacion, y conuersion de mancebo en arbol se hizo por ocasion de muerte, de quien tanto se queria, vino a ponerse en costumbre, de que en los actos funerales se coronassen los que asistiessen en ellos, con ramos de cipres, y con ellos tambien se (661) adornassen los sepulcros, y en las cosas donde auia cuerpos difuntos las componian con ellos, como lo dize Plinio<sup>4518</sup>, Claudio Minoc<sup>4519</sup>, y Pierio Valeriano<sup>4520</sup>. El qual tratando deste arbol, pone por titulo a vn hieroglofico, *Mors*, y tratando Virgilio<sup>4521</sup> del entierro, y obsequias del Principe Polidoro, hijo de Priamo Rey de Troya, dize.

*Ergo instauramus Polydoro funus, ex ingens  
 Aggeritur tumulo tellus, stant manibus arae  
 Caeruleis mestae vittis, atraque cupresso,  
 Et circum Iliades crinem de more solutae.*

A Polidoro todos, pues, tornando,  
 Las deuidas exequias le hizimos,  
 Y en gran monton la tierra entorno alçando,  
 Vn tumulo decente le pusimos:  
 Las aras tristes del Tartareo vando  
 Con negras vendas, y cipres cubrimos,  
 Las mugeres de Troya entorno estauan  
 Suelto el cauello, como en esto vsauan.

<sup>4518</sup> Plin. lib. 16. hist. nat. c. 33.

<sup>4519</sup> Claud. Min. embl. 198.

Text. 1. p. offi. tit. de vario inhumandi modo.

<sup>4520</sup> Pier. lib. 52. hier. cap. de cupreño.

<sup>4521</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 62. [Verg. *Aen.* 3.62]

Y el mismo Virgilio<sup>4522</sup> quando trata de las obsequias funerales del gran trompeta Misseno, hijo de Eolo, tan diestro en las armas, como en el tañer, dize que con ramas de texto, y de cipres adornaron su sepultura.

----- *cui frondibus atris*  
*Intexunt latera, & ferales ante cupressos,*  
*Constituunt, decorantque super fulgentibus armis.*

A cuyos lados, y frontera ponen  
Hojosos ramos de cipres funesto,  
Y su sepulcro lugubre componen  
Las refulgentes armas con aquesto.

Y Ouidio<sup>4523</sup> dize.

*Funeris ara mihi ferali cincta cupressu*  
*Conuenit.*

Conuiene en mis obsequias que se adorne  
Vn altar de cipres triste, y funebre.

(662) Y Claudiano<sup>4524</sup> dize.

*Quercus amica Ioui, tumulos tectura cupressus.*

La enzina es amiga del gran Iupiter,  
Y el cipres cubre los sepulcros tristes.

Y el mismo titulo dio Silio Italico<sup>4525</sup> a los cipresses.

*At fennale decus maestis ad busta cupressos*  
*Funereas.*

Mas a las honras tristes, y funebres  
Los funestos cipresses sean quemados.

Estacio<sup>4526</sup> llama alegres a las yedras, y a los cipresses tristes, y llorosos.

---

<sup>4522</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. vers. 214. [Verg. *Aen.* 6.215]

<sup>4523</sup> Ouid. lib. 3. de tristibus elegia, 13.[Ov. *Tr.* 3.21]

<sup>4524</sup> Claud. lib. 2. de raptu. Proserpinae. [Claud. *Rapt.Pros.* 2. 109 *Quercus amica Ioui*]

<sup>4525</sup> Sil. Italic. [Sil. Ital. 10.534]

<sup>4526</sup> Stat. lib. 5. syluar. [Stat. *Silu.* 5.5.30]

*Hilaresque hederas, plorata cupressus.*

Y assi lo mismo dize en el libro sexto de la Tebayda<sup>4527</sup>, y Horacio<sup>4528</sup> los llamó funebres.

*Iubet sepulchris caprificos erutas  
Iubet cupreßos funebres.*

Marco Varron<sup>4529</sup> dà la razon desto, diciendo que porque con su olor del cipres se resistiese al malo que causan los muertos, para que los circunstantes no fuesen ofendidos, ni contaminados con el. Lambino<sup>4530</sup> dize, que a los mismos cuerpos muertos de los difuntos se les aplicauan aquellos ramos, para preseruarlos de corrupcion. Pero no se entiende, que las ramas de cipres podian seruir para los entierros de la gente ordinaria, y plebeya, sino para los Principes, y grandes señores. Porque los entierros de la gente comun, y vulgar se hazian con apio, como lo dize Alciato<sup>4531</sup>.

*Funesta est arbor, Procerum monumenta cupressus.  
Quale apium plebem, comere fronde solet.*

Es arbol de cipres funesto, y triste  
(663) Que es del sepulcro de persona ilustre:  
Y el apio del plebeyo quando assiste  
Al entierro, que no es de tanto lustre.

Y Lucano<sup>4532</sup> tambien tocò esto.

*Et non plebeios luctus, testata cupressus.*

Y lo mismo dize Alexandro ab Alexandro<sup>4533</sup>. La razon que tuuo esto en sus principios, la trae Pierio Valeriano<sup>4534</sup>, y dize que Boreas Rey de los Celtas tenia vna hija llamada Ciparissa, a quien queria mas que a si: sucedio que esta murio en la flor de su juuentud, y sitiendolo el Padre conforme al amor que le tenia, plantò vn cipres en su sepulcro, para que siempre se conseruasse verde, y fresca la memoria de su hija Ciparissa, y desde entonces dizen que quedò en

---

<sup>4527</sup> *er* lib. Theb

<sup>4528</sup> Horatius in Epod. od. 5. [Horat. *Epod.* 5.17]

<sup>4529</sup> Mar. Var.

<sup>4530</sup> Lambin.

<sup>4531</sup> Alciat. embl. 198. [Alciat. *Embl.* 198: *Cupressus*]

<sup>4532</sup> Luc. lib. 3. [Lucan. 3.442]

<sup>4533</sup> Alexand. ab. Alex. lib. 2. dier. geneal. cap. 7.

<sup>4534</sup> Pier. lib. 52 hier. cap. de cupreßo.



costumbre de honrar los sepulcros de las personas principales con ramos de cipres. Y Tucídides Griego<sup>4535</sup> dize, que las caxas, y ataudes de los que morian en defensa de su patria, y de su republica eran de cipres, que es madera incorruptible: quiza porque se conseruasse, y durasse la memoria de aquellos insignes varones, y heroes famosos. El pino tambien fue arbol dedicado al Dios Apolo, como lo dixo Propercio<sup>4536</sup>.

*Vos eritis testes, si quis habet arbor amores,  
Fagus, et Arcadio pinus amata Deo.*

Vosotros sereys testigos,  
Si algun arbol tiene amor,  
Verde haya, y pino amigos  
De Apolo Arcadio pastor.

Tambien el pino es arbol funesto, como el cipres, y dan la razon Pierio Valeriano<sup>4537</sup>, y Textor<sup>4538</sup>: porque vna vez cortado jamas buelue a produzir, ni retoñar, como lo dize Plinio<sup>4539</sup>, y por tanto dize Herodoto<sup>4540</sup> que dezia Creso Rey de Lidia, amenazando a los Lampascenos, que los auia de arrancar, y cortar de la suerte que los pinos; que era dezir que no auia de dexar rastro, ni reliquia dellos. Es el pino arbol estitico, como dize Dioscorides<sup>4541</sup>; pero muy medicinal para muchas cosas, mas su sombra no es muy prouechosa, y estereliza los campos. Y como (664) este arbor nunca en el tronco àzia la rayz echa pimpollos, ni ramos, como los demas arboles, dixeron los antiguos, que era symbolo del hombre que muere sin hijos. Assi lo dixo Alciato<sup>4542</sup>.

*At picea emittat nullos quod stirpe stolones  
Illius est index, qui sine prole perit.*

Nunca el pino de si produzir quiere  
Pimpollos en el tronco, y se compara  
Al hombre esteril, que sin hijos muere.

---

<sup>4535</sup> Tucídides.

PINO.

<sup>4536</sup> Prop. lib. 2. eleg. 18. [Prop. 1.18.19]

<sup>4537</sup> Pier. lib. 52. hier. cap. de pino.

<sup>4538</sup> Text. 2. part. offi. tit. arbor. diuersae.

<sup>4539</sup> Plin. lib. 16. hist. natur. cap. 10.

<sup>4540</sup> Herodot. in Erat.

<sup>4541</sup> Dioscor. lib. 16. de plantis. cap. 70.

<sup>4542</sup> Alcia. emble. 202. [Alci. *Embl.* 202: *Picea*]

El taray fue tambien arbol dedicado a Dios Apolo, porque como dize Dion<sup>4543</sup>, hazianse con este arbol vaticiones, o adiuinaciones, de lo qual vsaron mucho los de la isla de Lesbos, y los Medos: y como el arte de adiuinar era del Dios Apolo, tambien lo eran los arboles que dezian tener esta virtud comunicada del. Y algunas naciones supersticiosamente vsauan de vnas varillas deste arbol, y del laurel, con ciertas inuenciones, y palabras, para saber algunas cosas ocultas, y secretas, como tambien se les deuì de pegar al pueblo Hebreo de la comuncacion de los Gentiles, segun parece por aquel lugar de Oseas<sup>4544</sup>, capitulo 4. *Populus meus in ligno suo interrogauit*. Nicolao de Lira<sup>4545</sup> dize sobre este lugar, que se entiende por los que acudian a los sortilegos, y adiuinos; pero mucho me quadra la Interlineal, que dize que iuan al demonio, el qual adorauan en aquellas estatuas de madera.

Y es de saber que en tiempo de Ezequiel<sup>4546</sup> vsauan vna hechizeria, y era tomar dos varitas de taray, y a vna dellas le ponian por nombre vencedora, y a otra la vencida, y segun dize Nicolao de Lira<sup>4547</sup>, en ellas ponian las suertes desta forma. En cada vna escriuiian el nombre de las cosas, o personas de quien las echauan, y arrojauanlas en alto, de modo que cayessen juntas, con ciertas palabras que dezian en aquella sazón, y la que caìa encima, era la vencedora, y la que abaxo, la vencida, como se vè en el lugar dicho de Ezequiel, que marchando el exercito de Nabucodonosor contra los Amonitas, *Miscuit sagittas*, procurò ver por las saetas que arrojò en alto, qual caìa sobre (665) qual, poniendo en la vna el nombre de Ierusalen, y en la otra el de Amon, y sucedio que la suerte de Ierusalen cayo debaxo, y la de Amon encima, y teniendo esto por siniestro aguero, dexaron la jornada que lleuauan ordenada contra los Amonitas.

Destas suertes supersticiosas de las varillas de taray, o tamariz, vino Apolo a llamarse Mirceo, porque el taray en Latin llamase mircea, o mirica, como lo notò el Dotor Laguna<sup>4548</sup> sobre Dioscorides. Otra razon dà Archeo<sup>4549</sup> en la historia de bello Eritreo, porque aparecio vna vez Apolo a Arcagita Capitan general de los Medos, y traìa Apolo en las manos vn ramo de taray, y desde entonces començaron a consagrarle este arbol. Metrodio<sup>4550</sup> tiene este arbol por planta antiquissima, y con ella se coronauan los Egypcios en honra de Iupiter, como tambien lo notò Nicandro<sup>4551</sup>.

---

TARAY.

<sup>4543</sup> Dion. lib. 2. tertia Comp.

<sup>4544</sup> Oseae cap. 4. [12]

<sup>4545</sup> Lyra in hunc locum, et Interlin.

<sup>4546</sup> Ezec. cap. 21.

<sup>4547</sup> Lyra in hunc locum.

<sup>4548</sup> Lagun. in Dioscorid. lib. 1. cap. 96.

<sup>4549</sup> Arche. hist. de bello Erithreo.

<sup>4550</sup> Metrod. in Theriacis.

<sup>4551</sup> Nicand.

El taray es arbol, que nace en las riberas de los rios, en lugares humedos, y deleytosos, es arbol infrutifero, aunque medicinal, y salutifero, como lo dize Dioscorides<sup>4552</sup>. Dase a beuer para restrañar la sangre del pecho, el fluxo de flaqueza del estomago, y la sangre lluuia de las mugeres, y contra la letericia, y contra las mordeduras de los falangios: y cozidas las hojas con vino, y beuido, se deshaze el baço, y quita el dolor de los dientes, enxaguandose con el: y si las mugeres se sientan sobre el, y reciben el baho, les restaña el menstruo: y mata las pulgas, y piojos que se mojaren con ello. Los yasos que se hazen desta manera, con muy buenos beuiendo por ellos, para que se deshaga el baço. Y nota Laguna<sup>4553</sup> sobre este lugar, que si se hizieren artesas, o pilas desta madera, para dar de comer, o de beuer a los animales de cerda, hallaràn quando los mataren que no tiene baço ninguno.

CAPITVLO XVI.

*De Clycie, y Leucotoe.*

**F**VE Leucotoe hija de Orcamo Rey de Babilonia, y de la Reyna Eurimona. Fue esta Infanta dotada de muy grande hermosura, y por esta causa muy querida del (666) Dios Apolo. Y como Cupido le puso a este Dios en que amasse a Dafne, su madre, Venus le hizo este tiro a Apolo, en desagruio de la burla que le hizo, quando la descubriò, estandose ella holgando con Marte: porque como la burla fue tan pesada (segun se dira en su lugar) y tan en agrauio de su honra, nunca se acabaua de gastar aquella azedia, que *scribit in marmore laesus*<sup>4554</sup>. Como Venus auia infundido tan intensos amores en el Dios Apolo, y el nueuo amante se vio tan apretado de los laços de amor, y la causa estaua tan impossibilitada, y dificultosa, por ser Leucotoe Infanta hija del Rey, con quien se tiene tanto recato, por auer en los Palacios tantos Argos que diuisen los menudos atomos de descuydos: pero esso tiene el amor, que facilita los mayores impossibles, y halla caminos abiertos en las mayores dificultades, y assi en esta intentò vn ardid marauilloso, y fue que el se transformò en figura de la Reyna su madre, y se entrò al quarto donde estaua Leucotoe, y con el imperio, y mando que solia de su seruicio. Viendose a solas Apolo con la Infanta se boluio en su propia figura, de gallardo mancebo, como lo figurò Virgilio<sup>4555</sup>.

*Orphei Caliopeia, Lino formosus Apollo.*

---

<sup>4552</sup> Dioscor. lib. 1. cap. 96.

<sup>4553</sup> Laguna in Dioscorid.

<sup>4554</sup> [Gabriel Simeoni *Devisas o emblemas heroicas y morales. "Por un hombre iniustamente ofendido"*. (1561: 238) ]

Ionio. lib. de le impres.

<sup>4555</sup> Virg. eclo. 4. [Verg. *Ecl.* 4.57]

Entonces Apolo descubriole quien era, y a que venia, y como la fuerza de sus amores le traían alli, acompañò a estas razones, otras muy amorosas, y regaladas (como las refiere Ouidio<sup>4556</sup> contando esta misma fabula) el supo darse tan buena maña que gozò sus amores algo por fuerza. Y aunque al principio lo fuese (que siempre los principios son dificultosos) despues acudia Apolo al puesto, y era muy bien recibido, y como la continuacion no es en semejantes casos muy segura, vinose a resumir el caso, y llegò la noticia de la Ninfa Clycie hija del Oceano, con quien al presente tambien trataua Apolo, y con la rabia que tuuo de los zelos fue a dar cuenta al Rey Orcamo de la mala que daua su hija de su honestidad. El de suyo era cruelissimo, y juntandose a esto vna cosa de tanta honra, mandò llamar a la Infanta delante de si, e inmediatamente la hizo enterrar viua, no atendiendo Orcamo que en las cosas arduas, y de mucha importancia se ha de proceder con mucho tiento, y madurez. Viendo el enamorado Apolo tan desastrado, y infeliz sucesso de sus amores, y la muerte tan violenta de su amada Leucotoe, como no le fue possible resucitarla, y darle vida, transformola en vn arbol que produze incienso: y esta es la causa porque quando se quema le sube àzia el cielo, a buscar a su amado Apolo, que es el Sol. De los grandes prouechos del incienso trata Dioscorides<sup>4557</sup>.

Fue bastante ocasion esta, para que Apolo aborreciesse a Clycie, y viendose ella despreciada de su amante, fue tan excessiuo su sentimiento, que no quiso comer, ni beuer, de pura pena, y aflicion, y lo que tenia por sustento, era estarse siempre mirando a su amante el Sol: hasta que consumida se vino a conuertir en vna yeruba que los Griegos llamaron heliotropos, y nosotros la llamamos yerua del Sol, o tornasol. Otros dizen, que son las que llaman giganteas, que tienen aquellas rosas grandes de figura del Sol, y que siempre le estan mirando, y como dize Pineda<sup>4558</sup>, guarda Clycie el afecto amoroso, con que perdio el ser de muger, y no puede acabar consigo de apartar de su presencia el Sol: y por esso anda siempre boluiendo su flor, al passo que el Sol anda, como lo notò tambien Plinio. Y quando le falta el Sol, que por la tarde se esconde, se encoge, y marchita, dando a entender al tristeza que le causa su ausencia: y quando el Sol sale por Oriente se esparze, se estiende, y desencoge, como quien le recibe tan amigablemente, y le acompaña hasta que se buelue otra vez a poner, y a perdersele de vista. Tratando Valeriano<sup>4559</sup> de la conexion, y dependencia que las cosas inferiores tienen con las superiores, y estas con las inferiores, pone por

---

<sup>4556</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

Leg. 1. ff. de carbo. edic. *et* in pro lata. C. de sent. *et* interl. omni iudi.

<sup>4557</sup> Dioscor. lib. 1. de Plantis, cap. 66.

HELIOTROPOS.

Camil. lib. 2. de le impres. fol. 63.

Rucel. lib. de le impre. fol. 365.

<sup>4558</sup> Pined. 1. part. Arieg. dial. 1. §. 30.

Natal. Comit. li. 8. myt. c. 2.

<sup>4559</sup> Pier. lib. 58. hierogli. c. de heliotropio, *et* selenotropio.

geroglífico desto al heliotropio, y al selenotropio; este que mira siempre a la Luna, y aquel sigue siempre al Sol, y deste escriue Ruelio<sup>4560</sup>, y Dioscorides<sup>4561</sup>: y Camilo<sup>4562</sup> en sus empresas dio a entender esto, poniendo la yerua del Sol, y la letra, *Soli, et semper*, significando la continuacion, y perseuerancia que con el Sol tiene sin cansarse jamas: y despues en el comento pone otra letra, que dize, *Decies etiam repetita placebunt*<sup>4563</sup>: dando a entender, que las cosas que se aman, y se quieren bien, no cansan, ni enfadan. Esta fabula de (668) Clycie tocò Iuan de Mena<sup>4564</sup> en la coronacion del Marques de Santillana.

Al tiempo surgi penoso  
Que Clycie boluia temprano  
La cara contra su esposo  
Que salia muy hermoso  
Del Emisferio Iusano.

Tambien la tocò Dante<sup>4565</sup> diciendo.

*Tra questa cruda è tristissima copia  
Correuant gente gnude spauantate  
Sin esperar per Lugio, ò Heliotropia.*

Tras esta cruda, y mas que triste copia,  
Corria gente desnuda, y espantada,  
Sin esperar por Lugio, ni Heliotropia.

Tambien Miguel de Ceruantes<sup>4566</sup> eloquentissimo Español, en el libro quarto de la Galatea Española, en vna cancion real que cantò Damon, estancia nona, dize.

No su color, o su semblante muda,  
Porque mude color, mude semblante,  
El señor a quien sirue, pues no tiene  
Señor que fuerce a que con la lengua muda  
Siga qual Clycia, su dorado amante,  
El dulce, o amargo gusto que le viene.

---

<sup>4560</sup> Rucelio. lib. 1. de natur. stirpium. ca. 2. *et* lib. 3. c. 167.

<sup>4561</sup> Dioscorid. lib. 4. de plantis cap. 192.

<sup>4562</sup> Camil. lib. 2. dele imprese.

<sup>4563</sup> [En Hor. *Ars.* 365 encontramos *decies repetita placebit.*]

<sup>4564</sup> Iuan. de Mena en la coronacion copla 25. [Juan de Mena *La Coronación* 25]

<sup>4565</sup> Dante. [Dante *Infer.* 24. 91-93. *Tra questa cruda e tristissima copia / correan genti nude e spaventate, / sanza esperar pertugio o elitropia.*]

<sup>4566</sup> Ceruantes lib. 4. de la galatna Española. [Cervantes *La Galatea* 4.129]

Tratò tambien esta fabula Natal Comitè<sup>4567</sup>, y Orologio<sup>4568</sup> la moraliza largamente de los daños grandes, que resultan de los zelos.

De las virtudes de la yerua heliotropos tratan Rucio, y Dioscorides<sup>4569</sup> en los lugares citados: y entre otras cosas particulares que dizen, es, que si con esta yerua tapan las couezuelas de las hormigas, luego mueren, y puesta sobre los escorpiones los mata: y majada, y mezclada con sal, seca las berrugas, y las sana luego.

Tambien ay vna piedra de marauillosas virtudes llamada heliotropos, y tiene las mesmas propiedades: que la yerua: y es de las cosas mas marauillosas, que la naturaleza ha criado. Es su color verde, con vnas goras como pardas y està vetada con otras gotas como de sangre: Si la ponen en el agua al Sol haze heruer el agua, hasta que se viene a resolver en vapor y despues se buelue en gotas, como lluuia. Lllamanla piedra milagrosa, porque la ha comunicado el Sol vna virtud tan eficaz, que el que la trae consigo le haze inuisible (como la piedra de Giges) puesta en vna bacia, o barreño de agua clara, muda los rayos del Sol, y por la percusion del ayre, le haze escurecer, como si viera eclypsi, y le buelue de color de sangre, y essa dizen que es la razon, porque se llama heliotropos, que quiere dezir, auersion, o cosa opuesta al Sol, como lo dice San Isidoro<sup>4570</sup> en sus etimologias. Y dize el mesmo Santo, que descubre las encantaciones, y hechizos, alarga la vida a quien la trae consigo, y le haze firme y constante, y no consiente ser engañado, y si en esto yo lo soy, *fides sit apud authorem*, que aqui no hago mas que referir.

## CAPITVLO XVII.

### *Del Cueruo.*

**E**NTRE las aues, que estan consagradas a Apolo la vna es el gallo, cuyas propiedades se remiten para el libro de Mercurio por ser tambien aue suya: que el los trae vnidos y ligados a su carro. Y assi aora diremos del cueruo, que como dize Textor<sup>4571</sup>, y Natal Comitè<sup>4572</sup> se le consagraron los antiguos: por tanto el Poeta Fausto<sup>4573</sup> llamò al cueruo aue Delfica.

*Non reget volucris nigrantes Delphica pennas.*

---

<sup>4567</sup> Natal. Comit. lib. 8. myt. c. 2.

<sup>4568</sup> Orologio.

Pier. lib. 1. de nat. stripium. c. et li. 3. cap. 167-

<sup>4569</sup> Dioscorid. lib. 4. de las plantas cap. 192.

<sup>4570</sup> S. Isidor. lib. etymol.

<sup>4571</sup> Text. 2. p. offic. tit. aues Deor.

<sup>4572</sup> Natal. Comit. lib. myt. c. 10.

<sup>4573</sup> Fausto Poeta. [En Textor *Epithetorum. verb. coruus*]

Y la razon que les mouio a los antiguos a consagrarle este aue, fue (como dize Eliano<sup>4574</sup>) que es adiuino de los tiempos, y muda su voz con ellos, como tambien lo dize Cartario<sup>4575</sup>. Porque si quiere hazer claro, suenan claros sus graznidos: y por el contrario, en el tiempo que quiere hazer nublado y obscuro, los muestra amortiguados y (670) tristes: y en razon desto dize San Fulgencio que tiene su canto del cueruo sesenta y quatro mudanças de voces. Algo desto dixo Virgilio<sup>4576</sup>.

*Tum liquidas corui presso ter gutture voces.  
Aut quater ingemina sit, et saepe cubilibus altis  
Nescio qua praeter solitum dulcedine laeti,  
Inter se foliis strepitant, iuuat imbribus actis,  
Progeniem paruum, dulcesque reuisere nidos.*

Y los cueruos doblando los graznidos

Por tres vezes, o quatro en la garganta,  
Encima de los arboles subidos,  
Mas que antes suele, su contento espanta,  
Iuegan entre las hojas, y sus nidos,  
Despues de tener sin tempestad tanta,  
Huelgan de ver, y hazen regozijos  
A sus tan dulces, quan pequeños hijos.

Y por ser aue pronosticadora, y de quien antiguamente se aprouechauan los agoreros para sus vanas supersticiones, por esso dixeron, que era aue de Apolo. Arato dize que se le dedicaron a Apolo por la agudeza grande, y perspicacia de su vista: y esta razon es tambien de Pierio Valeriano<sup>4577</sup>. Y añade otra diziendo, que esta aue fuera de la costumbre ordinaria de las demas aues, saca sus polluelos, quando la fuerça del Sol està mas en su punto, com[o] tambien lo notò S. Fulgencio<sup>4578</sup>.

*Sic contra rerum naturae numera notae.  
Coruus maturis frugibus oua refert.*<sup>4579</sup>

Assi contra las leyes naturales

Saca el cueruo sus hueuos a tal tiempo

---

<sup>4574</sup> Elian. lib. 1. de histor. animal.

<sup>4575</sup> Cartar. lib. de imagin. Deor. part. 42.

<sup>4576</sup> Virgil. lib. 1. Georg. vers. 410.

<sup>4577</sup> Pier. lib. 23. hieregli. cap. de coruo.

<sup>4578</sup> S. Fulgent. lib. 1. myt. [St. Fulgencio *Myt.* 1.13 *Fabula de coruo*, donde refiere los versos de Petronio]

<sup>4579</sup> [Petron. *fragm.* 26.1]

Que ya la mies madura da señales.

Ya se dixo atras, como el cueruo en sus principios fue mas blanco que las muy blancas palomas: y que vna parleria que lleuò a Apolo de la traycion que le hazia su amiga Coronis, vino Apolo a boluerle negro, y de aquella (671) suerte se ha quedado siempre: y'por cosa milagrosa cuenta Celio Rodiginio<sup>4580</sup>, que vn Rey de Inglaterra embiò vn cueruo blanco presentado al Rey don Alonso de Napoles, y Sicilia. Y es de manera lo que el cueruo ama su negregura, que quando los hijuelos salen del cascaron, y comiençan a cubrirse de pelo blanco, los dexan, y los desamparan. Sobre aquellas palabras del Salmo<sup>4581</sup> ciento quartena y seys: *Qui dat iumentis escam ipsorum, et pullis coruorum inuocantibus eum*, dizen Fulgencio<sup>4582</sup>, y Pedro Preceptor Arçobispo Parisiense<sup>4583</sup>, que sus padres de los cuerueztos, viendolos con aquel pellejo blanco, los juzgan por bastardos, y adulterinos, y los dexan, y desamparan, y como no hizo Dios a quien desamparasse, como ellos se ven en semejante desamparo, dan voces al cielo a su Criador, el qual los prouee alli de lo necessario para su vida. San Geronymo<sup>4584</sup> y Nicolao de Lyra<sup>4585</sup> sobre este mesmo lugar dizen, que como estos polluelos los desprecian sus padres, porque los desconocen, no queriendo alimentarlos, viendose ellos reducidos a tanta miseria, y a tan extrema necesidad, sin alas, y sin remedio en lo mas empinado de los arboles, sin padre y sin madre, ni esperança de sustento debaxo del cielo, leuantan allà sus roncograxnidos al comun padre de la naturaleza, y dizen algunos que los oye Dios, y que aquellas maderas, o palos de que componen los nidos sus padres, son de tal calidad, que con el mucho calor del cueruo cria vnos gusanillos, y que con aquellos se sustentan y passan. San Geronymo, y Lyra dizen, que mouido Dios de los clamores de los cuerueztos, les embia vn rocio delicadissimo, con que se sustentan, sobre aquellas palabras del capitulo treinta y nueue del Santo Iob<sup>4586</sup>. *Quis praeparat coruo escam suam, quando pulli eius clamant ad Deum vagantes, eo quòd non habeant cibos?* Dize Valles<sup>4587</sup> en su sagrada Filosofia, que hallandose los cueruos por los campos desamparados, dan voces como no tienen padre que los sustente: y mueue Dios las demas aues a compasion, viendolos desamparados: y ellas los sustentan, repartiendo con ellos sus mantenimientos. Lo mas desto es

---

<sup>4580</sup> Rhodig. li. 17. lection antiq. cap. 11.

<sup>4581</sup> Psal. 146.[9]

<sup>4582</sup> Fulgentius. in Psal. 146. *et*

<sup>4583</sup> Petrus Preceptor ibi.

<sup>4584</sup> S. Hieron. in Psal. 146. *et*

<sup>4585</sup> Lyra ibi.

Bustos in marial. Ser. 5. de natiuit.

Virg. lit. C.

Proretan. in lib. Georgic. vers. 410.

<sup>4586</sup> Iob. cap. 39. [Iob. 38.41]

<sup>4587</sup> Valles lib. de sacra Philos. cap. 39.



de Plinio<sup>4588</sup>, y Pierio<sup>4589</sup>, Titelman<sup>4590</sup> sobre el Salmo 146 y san Gregorio<sup>4591</sup> en sus morales dize, que es exemplo raro del cuy(672) dado que deuen de tener los padres con los hijos.

Otra cosa cuentan los naturales de los cueruos, muy digna de poner en este lugar, y es que en tierra de Libia, como es tan seca, y tan falta de agua, perecen de sed las aues, y en particular los cueruos, por ser de suyo calidissimos: y como no hallan arroyos ni fuentes donde mitigar su insaciable sed, vanse a los barriles de agua que tienen los segadores en el campo: y como no les cabe la cabeça para llegar al agua, buscan muchas pedrezuelas, y echanlas dentro, y con esto hazen subir el agua arriba, hasta que alcança el pico a cogerla. Y Plutarco<sup>4592</sup> afirma, que el mesmo vio a algunos cueruos vsar desta estratagema: esto es de Eliano<sup>4593</sup>, de Plinio, y de Pierio<sup>4594</sup>.

Otro caso muy particular se cuenta de dos cueruos, que criò vn hombre en Roma, en tiempo de las guerras ciuiles, al vno le enseñò a dezir: *Salue victor Antoni*: y al otro: *Salue Victor Auguste*: porque estaua aguardando los sucessos de la guerra, que siempre son varios, y como estaua tan trauada, aguardaua a ver qual de los dos vencia, Octauiano Augusto, o Marco Antonio: y conforme saliesse la victoria, assi auia de hazer, matando el cueruo que dezia el nombre del vencido: y soltar libre el que aclamaua el vencedor: y por esso deuiò de llamar Marcial<sup>4595</sup> al cueruo saludador.

Y de otro cueruo cuenta Pineda<sup>4596</sup> que en Roma, segun afirma Plinio<sup>4597</sup>, en el templo de Castor y Polux hermanos de la hermosa Helena, se crio este cueruo, y depues se entrò muy familiarmente en casa de vn çapatero, donde los oficiales le enseñaron a hablar tan diestramente, que de ordianario se yua por las mañanas a la plaça principal, y alli daua los buenos dias al Emperador Tiberio, que imperaua entonces, y a sus dos hijos Germanico, y Druso, a cada vno por su nombre: y despues a los del pueblo Romano: de lo qual se recebia tanto contento en Roma, que yuan muchos a la plaça por solo oyrlo. Y sucedio que otro çapatero con puro enojo, o invidia le matò, y por esto le desterrò de Roma la justicia, y la Ciudad celebrò sus obsequias al cueruo con notable pompa y

---

<sup>4588</sup> Plin. lib. 10. hist. nat. c. 13.

<sup>4589</sup> Pier. lib. 23. hierog. cap. de coruo.

<sup>4590</sup> Titelman in Psalm 146.

<sup>4591</sup> S. Greg. lib. moral. cap. 18.

Maluen. lib. 5. de Antychrist. cap. 1.

Plin. lib. 10. nat. hist. c. 43.

<sup>4592</sup> Plutarch.

<sup>4593</sup> Elian. lib. 5. de hist. anima. cap. 40.

<sup>4594</sup> Pier. lib. 23. hierogli. cap. de coruo.

Macrob. lib. 2. Satur. c. 4.

Virgil. lib. 10. Aneid.

<sup>4595</sup> Marc. lib. 14. epig. 74.

<sup>4596</sup> Pine. agricul. Christ. dialgo. 20. §. 45.

<sup>4597</sup> Plin. lib. 10. histor. natur. cap. 43.

autoridad, como lo dize Textor<sup>4598</sup>. Pusieronle muchas coronas, como vitorioso paxaro, y las andas, o lecho donde yua, le (673) lleuaua dos negros sobre sus ombros, precediendo trompetas tristes por todo el camino hasta donde le lleuaron a quemar, que fue en el campo Rediculo, a la mano derecha de la via Apia: que en hogueras echauan entonces los cuerpos de los difuntos. Este caso sucedio a veinte y ocho de Março, siendo consules Marco Seruilio, y Cayo Cestio, esto cuenta Cassaneo<sup>4599</sup>: y el mesmo Textor<sup>4600</sup>.

Es el cuerpo symbolo de los pecadores, como lo aduirtio Cayetano<sup>4601</sup> sobre aquellas palabras: *Dimisit coruum, qui egrediebatur, et non reuertebatur*. Donde dize, que leen los Hebreos, *et misit coruum, et exiuit exeundo, et redeundo*, que se yua, y se boluia: y fue desta manera, que quando el santo Noe le embiò fuera del arca para ver si ya las aguas del porfiado diluuio auian cessado, y començò a tender las alas por el ayre, y vio aquel gran pielago del agua, donde temio ahogarse, y aunque vio cuerpos muertos en que entregarse, no quiso posar, porque recelò anegarse en la muchedumbre de las aguas: y assi se boluio al arca, y como con esse temor se boluiesse ya que se yua a entrar por la ventana, boluio a echar cuenta que era demasiado encerramiento y comida muy por tassa, y desta suerte se andaua yendo y viniendo, y hartandose de carnaça: y assi con estas ydas y bueltas se vino a quedar fuera, como haze el pecador, que en ydas y bueltas a las ocasiones, se queda sin echar mano de lo que mas importa.

De los cueruos se dize que viuen cien años, y que engendran por el pico: y quien quisiere aduertir en ello, verà que quando andan haziendo sus nidos, se ven juntar con los picos, no de otra manera. Plinio<sup>4602</sup> dize que engendran antes del solsticio, y luego estan enfermos sesenta dias, la madre empolla los hueuos, y el macho le trae de comer para que no haga ausencia del nido y no se echen a pedrer los hueuos. Muchas cosas del cueruo escriue San Isidoro<sup>4603</sup> en las etimologias, *verbo Coruus*. Lo mas desto es fabula, y contra la experiencia.

---

<sup>4598</sup> Text. 1. p. offic. tit. animalia bono ratapacl.

<sup>4599</sup> Cassan. p. 12. catal. gloriae. mundi. consid. 10.

<sup>4600</sup> Text. 2. p. offi. tit. auium nomina.

<sup>4601</sup> Caiet. in Genes. cap. 8.[6]

Genes. cap. 8.[6]

Text. 1. p. offi. tit. auium nomina.

Macrob. lib. 7. Saturn. cap. 5. hoc. inquit. fabulose dicuntur.

<sup>4602</sup> Plin. lib. 10.

<sup>4603</sup> S. Isid. lib. Ethimolog.

(674)

CAPITVLO XVIII.

*Del aue Fenix.*

**R**ABISIO Textor<sup>4604</sup> dize, que esta aue es dedicada al Dios Apolo, lo qual dio a entender el Poeta Claudiano<sup>4605</sup>.

*Conueniunt aquilae, cunctaeque ex orbe volucres.  
Vt Solis mirentur auem.*

El Aguila que es Reyna preeminente  
Y las aues del vno al otro Polo,  
Vienen para admirarse dignamente  
Del Fenix dedicado al Dios Apolo,

Tratan desta aue Cassaeno, Barbacia, Hernando de Cordoua, y otros muchos. Ouidio<sup>4606</sup> cifrò la vida, y muerte desta milagrosa aue.

*Vna est, quae reparet, seque ipsa reseminet ales,  
Aßyrii Phaenica vocant: nec fruge, nec herbis,  
Sed thuris lachrymis, et succo viuuit amomi.  
Haec ubi quinque suae compleuit saecula vitae,  
Illicis in ramis, tremulaeque cacumine palmae  
Vnguibus, et duro nidum sibi construit ore.  
Quo simul, ac casias, et nardi lenis aristas,  
Quassaque cum fulua substrauit cynnama myrrha,  
Se super imponit, finitque in odoribus aeuum.  
Inde ferunt, totidemque viuere debeat annos,  
Corpore de patrio paruum Phaenica renasci,  
Cum dedit huic aetas vires, onerique ferendo est.  
Ponderibus nidi ramos leuat arboris altae,  
Perque pius cunasque suas, patriumque sepulchrum,  
Perque leues auras Hyperionis vrbe potitus,  
Ante fores sacras Hyperionis aede reponit.*

Fenix llaman a esta aue tan diuina

Los Sirios, de la qual assi se escriue,  
(675) Que sin simiente, ò yerua la continua,

---

<sup>4604</sup> Text. 2. p. offi. tit. aues. Deor. et in epit. ver. Phaen.

<sup>4605</sup> Claud. de laudib. siel. lionis. [Claud. *De Consul. Stel.* 2.418]

<sup>4606</sup> [Ov. *Met.* 15.392]

Hyperio se llama el Sol Cic. in Prognost.

De amomo, y lagrimoso encienso viue:  
Y quando de la vida se amohina,  
(Y es de quinientos años) se apercibe  
De modo, do de muerte lleua palma,  
En la mas alta cima de vna palma.

Formando con sus pies, y duro pico  
En el lugar altissimo su nido,  
De nardo, y de canela lleno, y rico,  
De cinamomo, y mirra, se ha tendido.  
En el, y ya entregada al hado inico  
Su vida se ha entre olores fenecido  
De suerte fenecido, que del fuego,  
Otro pequeño Fenix nace luego.

Del cuerpo mismo suyo se renueua,  
Teniendo en si principios tan estraños  
Reformase, renace, sale nueua,  
Agen de vejez, y de sus daños:  
El termino de vida mismo lleua,  
Auiendo de durar quinientos años,  
Quando la edad, y fuerças han crecido,  
Lleua en las vñas de la palma el nido.

La sepultura suya do feneces  
Y cuna donde fue su nacimiento  
Ya que para bolar su fuerça crece,  
Asida se la lleua por el viento:  
Y ya bolando al templo (do se ofrece  
A Hyperion sacrificio) y al momento  
Mostrando de piedad isigne prenda,  
A la puerta la dexa por ofrenda.

Cassaneo<sup>4607</sup> en el lugar dicho, tratando de las aues, pone a esta la primera de todas, por cosa diuina, y prodigiosa. En lo que es la certidumbre, si en el mundo ay esta aue, o no, son varias las opiniones. Lo que es Plinio<sup>4608</sup> lo pone en duda, Cornelio Tacito<sup>4609</sup> dize que es fabuloso, y que esta question se disputò en Egypto a los setecientos ochenta y (676) siete años de la fundacion de Roma, siendo Emperador Tiberio, y Consules Paulo Fabio, y Lelio Vitelio: y como no

---

<sup>4607</sup> Cas. cat.glor. mund. p. 12. consid. 80.

Nicephal. Calisi. lib. 9. hist. Eccles. cap. 19.

<sup>4608</sup> Plin. lib. 10. histor. natur. cap. 2.

<sup>4609</sup> Corn. Taci. li. 6. annal.

quedò concluydo esto, se tuuo por cosa fabulosa. Cardano<sup>4610</sup> dize estas palabras tratando el mismo pensamiento. Muchos han tratado del aue Fenix, mas proprio de fabula, que de verdad, y los que desto tratan, y lo afirman, dizen que en la India interior ay vna aue que se llama semenda, y tiene el pico puesto en tres ordenes: y quando muere canta con aquella suauidad que suele el cisne en su muerte, y auiendo cogido, y juntado cantidad de sarmientos, con el mouimiento rezio, y agitacion de las alas, leuanta fuego, y se abrasa, de cuyas cenizas nace vn gusano, y del gusano se buelue a hazer otra aue, como la que antes era. Plinio en el lugar alegado la figura, diziendo produze la Arabia el aue Fenix, ni se si es verdad, o fabuloso, la qual dizen, no auer otra en todo el mundo: es del tamaño del Aguila, las plumas del cuello son resplandecientes de color de oro, y lo restante del cuerpo colorado, y la cola con algunas plumas palidas, y vna como cresta en la cabeça, hecha de plumas a modo de la abubilla. Y las mismas palabras trasladadas trae Rabisio Textor<sup>4611</sup>, y Escaligero<sup>4612</sup>. Tambien en lo que toca al espacio de tiempo que viue esta aue, ay diuersas opiniones. San Ambrosio<sup>4613</sup> dize, que viue mas de quinientos años. Lo mismo afirma el Iurisconsulto Barbacia en el lugar alegado, y Cassaneo. San Geronimo<sup>4614</sup>, y Herodoto<sup>4615</sup> dizen lo mismo, y el lugar de Ouidio lo dize bien claro. Pomponio Mela<sup>4616</sup>, Solino<sup>4617</sup>, y Sexto Aurelio<sup>4618</sup>, tienen que viue quinientos, y quarenta años. Cornelio Tacito dize, que ay muchos que afirman que viue esta aue, mil y quatrocientos y sesenta años. Plinio trayendo por autor a Manilio dize, que viue el aue Fenix el año grande, y que al cabo se renueua, y el año grande, segun afirma Solino<sup>4619</sup> trayendo la opinion de grauissimos Autores, no son quinientos y quarenta años, como piensan algunos, sino doze mil y nouecientos y quarenta y quatro años: y viuiendo este tiempo, muy bien pudo Claudiano<sup>4620</sup> llamarla, *longaeva*, de larga edad.

(677) *Quidquid ab externis auis longaeva colonis.*

---

<sup>4610</sup> Cardan. lib. 10. de subilitate.

<sup>4611</sup> Text. 2. p. offi. tit. auium nomin.

<sup>4612</sup> Scali. exercitation. 223.

<sup>4613</sup> S. Ambros. in Examer.

<sup>4614</sup> S. Hieron.

<sup>4615</sup> Herod. lib. 2.

<sup>4616</sup> Pomp. Mela, lib. 3.

<sup>4617</sup> Solin. in Polyst. cap. 45.

<sup>4618</sup> Sext. Aur. in vit. Cla.

GRANDE AÑO

<sup>4619</sup> Solin. lib. de mirabilibus mundi. c. 45.

<sup>4620</sup> Claudian. [Claud. *Rapt. Pros.* 2.83]

Euseb. Ces. lib. 4. de vita Constantin. c. 72.

Baron. tom. 6. annal. anno. 337.

Aretmid. li. de sonior. interpretat. lib. 4. cap. 49.

Tert. li. de resurrect.

San. Clem. Roma. li. 5. cap. 6. de Aposto. constitut.

Lactá. Fir. li. 5. Apostolic constitution.

*Colligit, etc*

Pero viua lo que viuiere, que el comun es dezir, que al tiempo de su muerte, quando la siente cercana, coge muchos yeruas olorosas, y maderas, y gomas aromaticas, y puesta en su nido batiendo las alas en la furia del Sol, las enciende, y alli se abrasa, y consume, boluiendose toda en ceniza, y de aquella nace vn gusanito, el qual va creciendo, y de alli se forma vna aue como la primera, la qual en pelechando, y siendo grande, coge su antiguo, y paterno nido con sus cenizas, y emboluiendolas en mirra, encienso, y otras especias aromaticas, se va a Egipto a la ciudad de Pancaya, a la ara del Sol, y alli las deposita, y ofrece a su Dios. Todo esto afirma san Agustin, san Ambrosio, y otros sin cuento. Cerca desto cuenta Alano, que Orias gran Sacerdote de la diuina ley hizo en la ciudad de Heliopolis de Egipto vn templo muy a la traça del de Ierusalen, y el primer dia de la solenidad de la Pascua, que se hizo con notable autoridad, y aparato, hizose vn fuego sobre el altar, de maderas olorosas, y aromaticas, para poner alli el sacrificio que se auia de hazer, y de repente a vista de todos, baxò vna aue Fenix, y se lançò en el fuego, y se quemò, y conuirtio en ceniza, la qual fue cogida por mandado de aquel sumo Sacerdote, y dentro de tres dias nacio vn gusano, el qual poco, a poco tomò forma de aue, como la primera, y bolò por esso ayres: esto se refiere en el libro del Propietario<sup>4621</sup>.

Es esta milagrosa aue symbolo de nuestra resurreccion, como lo afirma san Ambrosio<sup>4622</sup> en la oracion que hizo de *fide resurrectionis*. Y san Clemente Romano<sup>4623</sup>, el qual dize: *Narrant quandam auem esse vnigenam, quae resurrectionem affatim demonstrat*. Y Cassaneo<sup>4624</sup> dize, que la gloriosa Virgen y martir santa Cecilia con exemplo desta aue Fenix, conuirtio a san Maximiano, tratandole de la resurreccion, con lo qual fue martir glorioso, y mandò para memoria deste hecho, que en su sepulcro le pusiessen de escultura el aue Fenix, y desta aue hize yo vn soneto.

(678) SONETO.

En el Arabia fertil, y abundosa,  
El aue Fenix tiene su manida,  
Alli nace, alli crece, alli se anida,  
Viue mil años (portentosa cosa)  
Quando en su nido, ya a la fin reposa,  
Y quiere despedirse de la vida,  
La canela que tiene recogida  
Enciende, y muere como mariposa,

<sup>4621</sup> Proprieta. li. 12. cap. 15.

<sup>4622</sup> S. Ambors. orat. de fide resurrect.

<sup>4623</sup> S. Clem. ibid. [St. Clemente Romanus 5.6 en Pineda (1619: 60)]

<sup>4624</sup> Cassan. p. 12. cat. glor. mundi consider. 80.

Alli abrasada bueluese en ceniza,  
Y nace vn gusanillo pequeñuelo,  
Y del vn nueuo Fenix, ya segundo,  
Con esta diligencia se eterniza  
Siendo vn exemplo raro acà en el suelo  
De otra resurreccion, y nueuo mundo.

La mayor noticia ocular que del aue Fenix se ha tenido es, que en tiempo del Emperador Claudio, se vio en Egipto, y no se ha visto mas: ni nuestros Españoles, que han atrauessado aquellas regiones de Arabai, y Persia, en nuestros tiempos han hallado nuevas ningunas de tal aue.

CAPITVLO XIX.  
*Del Cinocefalo.*

**T**AMBIEN consagraron el cinocefalo al Dios Apolo. Este animal es cierta generacion de gimias, y dize Rabisio Textor<sup>4625</sup>, que como las demas especies de monas son aficionadas a los niños pequeñuelos, assi lo son estas, y tanto que les dan su pecho a mamar. Gaza<sup>4626</sup> interprete de Aristoteles tratando deste animal le llama *Canicipitis*. Eliano<sup>4627</sup>, y su interpetete Gilio<sup>4628</sup> le llama, *Cynoprosopos*. Los Franceses, y Alemanes los llaman, *Babiones*, y los Italianos, *Cinocefalo*, que quiere dezir, cabeça de perro. Cino, signifca perro, y cefalo cabeça, y assi Christo señor nuestro, quando llamò a S. Padro al Apostolado haziendole cabeça del, le llamo Cefas, como que auia de ser cabeça de la Iglesia. Este animal se llamò cabeça de perro, por(679)que como dize san Agustin<sup>4629</sup>, tiene el cuerpo con todas las figuras, y faciones de hombre, y sola la cabeça tiene de perro, y por esta razon algunos mapas los llaman hombres caninos, dellos trato Plinio<sup>4630</sup>. Crianse estos animales en la Libia desierta, y algunas partes montuosas de Arabia. El Preste Iuan de los Etiopes, en vna carta Hebrea que escriue al Sumo Pontifice dize, que en los desiertos de Etiopia se crian vnos animales, muy semejantes en el cuerpo a los hombres, y tiene cabeças de perros: y que son diestrissimos en pescar, y se estan todo vn dia debaxo del agua, y despues salen con gran cantidad de peces; pero no los comen, aunque los pescan, antes como escriue Horo<sup>4631</sup> en sus geroglificos, los aborrecen: y por esta causa fueron los cinocefalos simbolo, y geroglifico de los

---

<sup>4625</sup> Text. 2. p. offi. tit. animal. diuer.

<sup>4626</sup> Gaza in Arist. lib. de hist. animal.

<sup>4627</sup> Eliano lib. 6. de hist. anim. cap. 48.

<sup>4628</sup> Gil. in ipsum.

Iuan. cap. 1.

<sup>4629</sup> S. August. lib. 16. de ciuit.

<sup>4630</sup> Plin. lib. 7. hist. nat. cap. 2. et lib. 8. cap. 54.

<sup>4631</sup> Horo. li. hierog.

Sacerdotes Egypcios. Entienden los cinocefalos el language de los Indios, aunque no la hablan, que en lugar de hablar aullan. Si les da de comer fruta con cascara la parten, mondan, y comen lo de dentro, beuen vino si se lo dan, y comen carne assada, y cozida. Son velocissimos en sus carreras, y assi en los montes se sustentan de caça que ellos cogen, y no comen crudas las carnes, sino en pieças la ponen al Sol, donde se cuezen, o assan, son faciles de enojar, y ayranse muy presto: y por esso dize Horo que entre los Egypcios por este animal era significada la ira. Huelganse de andar vestidos, y galanos son ingeniosos, y aprenden quanto les enseñan, y esta es la razon (sin otras) porque le dedicaron, y consagraron a Apolo. Enseñanlos a saltar, dançar, baylar, y aun se dize que aprenden a leer, y escriuir: y que al que sabe hazer estas cosas, le dan dineros porque lo haga, y el los echa en vna bolsa que trae colgada de la cintura. Es este animal aficionadissimo a la Luna, y assi dizen Piero Valeriano<sup>4632</sup>, y Hali Abenragel<sup>4633</sup>, que quando sale la Luna nueva se alegra, y se regozija, y se le hinca de rodillas, y puestas las manos la adora como cosa diuina: y assi Camilo<sup>4634</sup> en las empresas ilustres le puso hincado de rodillas, haziendo oracion a la Luna con las manos puestas: y Gilio<sup>4635</sup> sobre Eliano<sup>4636</sup> dize, que quando la Luna se eclipsa, està el cinocefalo tan triste, y melancolico, que no quiere mirar a nadie, ni quiere comer, ni beuer, sino puestos los ojos en tierra, y (680) perdida la lumbre està caido en el suelo, y como muerto: y haziendo estas mismas cosas la hembra, le sucede otra cosa, que por las vias de la generacion echan sangre como muger que està con el menstuo, y por esto en los templos de los Egypcios auia siempre destos animales, para conocer los eclipses: y entre ellos eran tambien gerolifico de la Luna, porque en su ausencia se entriste[c]en tanto, y con su prensencia se muestran alegres, y regozijados. Tambien se dize que estos animales en tiempo de los equinocios (que son a veynte y vno de Março, y a veinte y tres de Setiembre) orinan doze vezes en el dia, y otras tantas en la noche, y por esta causa los ponian los Egypcios, orinando sobre vn relox de Sol. Dando a entender con su orinar eseñaron a diuidir el dia, y la noche en veinte y quatro horas. Son estos animales muy luxoriosos, y procuran juntarse con las mugeres deshonestamente, quando tienen aquellos impetus luxoriosos.

---

<sup>4632</sup> Pier. lib. 6. hier. cap. de cenocephala.

<sup>4633</sup> Abenragel.

<sup>4634</sup> Camil. lib. 1. de le impres.

Aul. Gelio lib. 9 cap. 4.

<sup>4635</sup> Gel. lib. 6.

<sup>4636</sup> Elian. de histor. anim. cap. 50.



*De como la cigarra se consagrò al Dios Apolo.*

**S**IENDO Apolo Dios de la musica, y de los profesores della, no era mucho le fuesse dedicada, y consagrada la cigarra; pues es vno de los animales que mas se exercitan y ocupan en este oficio, como lo notò Pierio<sup>4637</sup>, a la qual trae por symbolo de la musica: y assi dize Natal Comite<sup>4638</sup>, que fue de los antiguos Gentiles consagrada a este Dios. Queriendo Teocrito<sup>4639</sup> engrandecer con alabanças la buena gracia y donayre en cantar del pastor Tyrso, y dezir de la suauidad de su canto, dixo: *Melius eum canere, quàm cicadas, rustica, et pastoralis simplicitate*: que en esto ponderò el canto de la cigarra: y a este proposito trae Pierio en el lugar citado aquella fabula de Platon, que vno antiguamente vnos hombres tan dados a la musica, y tan diestros en ella que jamas se ocupauan en otra cosa, olvidandose de comer, y de tomar el sustento necessario, y assi vinieron a deshazerse y consumir, hasta tanto que se conuirtieron en cigarras: y a esto deuio (681) de aludir Plotino Filosofo, quando dixo, que los hombres dados demasiadamente a la musica, quando morian, y boluian a renacer, se traspasauan sus animas en los animales musicos y cantores, como en aues dadas a musica, canarios, sirgueros, y ruyseñores, en cigarras, o en ranas.

Y que la cigarra sea symbolo de la musica, fuera de que lo trae Pierio<sup>4640</sup> en el lugar dicho, lo refiere san Clemente Alexandrino<sup>4641</sup>. Estrabon<sup>4642</sup> contando vn caso marauilloso, que sucedio a dos excelentes musicos en vna competencia grande que tuuieron sobre qual sabia mas de arte: de lo qual haze vn emblema Andreas Alciato<sup>4643</sup>: y ponele por titulo: *Musicam Diis curae esse*. Y tomò los versos de los epigramas Griegos: y fue el caso, que en los juegos Pytios que se celebrauan en honra del Dios Apolo, se encontraron y opusieron dos musicos, el vno llamado Ariston Regino, y el otro Eunomio, sobre qual tocaba mejor la cytara, y pusieron por juezes los Ciudadanos de Delfos. Tocò su instrumento Ariston, y dio notable gusto a los oyentes, pareciendoles no auria otro semejante, que le pudiesse llegar, quanto mas hazerle ventaja. Tomò Eunomio su cytara, y si no lo hizo mejor que Ariston, no peor, mas al mejor tiempo de sus fugas, saltò vna cuerda de la cytara: y auiendo estado atenta vna cigarra a la musica, y viendo que se auia quebrado la cuerda, acudio a suplir aquella falta, saltando en las cuerdas del instrumento, y cantando lo mas suauemente que

---

EQVINOCIOS.

<sup>4637</sup> Pier. lib. 16. hieroglig. cap. de cicad.

<sup>4638</sup> Nat. Com. lib. 4. myt. cap. de cicada.

<sup>4639</sup> [Theoc. *Idil.* 1.148 τέπτιγος ἐπει τύγα φέρτερον ἄδεις.]

S. Clemente. Alexand. lib. 8. strom

<sup>4640</sup> Pierio. li. 17. hieroglyph. c. deccad.

<sup>4641</sup> S. Clemente. Alexand. orat. ad gentes.

<sup>4642</sup> Strab. lib. 6. Georgic.

<sup>4643</sup> Alciat. emblem. 184. [Alciat. *Embl.* 184: *Musica Diis curae esse*]

pudo, y por auer tañido Eunomio tambien como Ariston, y auerle añadido el milagro tan prodigioso de la cigarra, merecio el premio, y que le leuantassen vna estatua insigne con la cigarra sobre las cuerdas de la cytara: y desde entonces se inuentò el adagio que aora anda, quando vno suple la falta del otro, *Chordae vice* <sup>4644</sup>. Esta misma historia refiere tambien Pineda<sup>4645</sup>: y se dize que en Roma ay vna estatua de Eunomio con la cigarra en su instrumento: y desto trae Pierio<sup>4646</sup> vn geroglifico. Otro Apolo dize que los Egypcios para significar vn hombre versado, y bien entendido en las diuinas letras, y mystica Teologia, le figurauan en la cigarra, considerando, que vn animalejo tan pequeño, careciendo de lengua, no teniendo garganta, ni organizada la boca para poder cantar, tan orgu(682)llosamentè y tan alto cantasse, lo qual dezian que esto era muy semejante a su mystica Teologia, y a sus sagradas letras, que estan compuestas sin silabas, y sin compostura de partes de oracion, sino solamente con figuras de aues, y animales, o de otras cosas particulares, con que se figuraua, porque este animalejo, como dizen los naturales, y lo vemos por experiencia, no canta con la boca, sino con vn aguijon que tiene en ella, el qual mouido haze aquel estrepito, y sonido, a modo de cytara, o pelctro. Esto dizen algunos autores: pero lo cierto es, que las cigarras, y otros insectos desta manera, no tienen voz ninguna, que con ayre se mueua; sino ciertas escamillas, o alas pequeñas, que estan debaxo de las otras alas con que vuelan: las quales friegan vnas con otras reziamente, y hazen aquel sonido, como el rabel: y se ve esto visiblemente en los grillos: y como estas auezitas estan dedicadas a Apolo, ellas cantan con mas fuerça y vigor, y con canto mas sonoro, y vozinglero, quanto mas el Sol està en su fuerça, como lo dixo Coridon en la segunda egloga de Virgilio<sup>4647</sup>.

*Sole sub ardenti resonant arbusta cicadis,*

Y casi lo mesmo dize, en la georgica tercera<sup>4648</sup>.

*Inde vbi quarta sitim caeli collegerit hora,  
En cantu querulae rumpent arbusta cicadae,  
Ad puteos, aut alte greges ad stagna tubeto.*

Y en llegando la quarta hora del dia,  
Que les aya la sed acrecentado,

---

<sup>4644</sup> [Erasmo *Chiliad.* 3.3,82 *Chordae vice*]

Cassan. p. 10. catal. gloriae mundi. conside. 51.

Text. 12. p. offic. tit. cytharaedi, et 1. p. tit. qui statuas meruerunt.

<sup>4645</sup> Pined. 1. p. agric. dial. 4. §. 6.

<sup>4646</sup> Pier. lib. 26. hierogli. cap. cicada.

<sup>4647</sup> Virgil. eglo. 2. vers. 13.

<sup>4648</sup> Virgi. georg. 3. vers. 327.

Sonando la cigarra amas porfia,  
Beua en poços, o estanques tu ganado.

Y el Poeta Anacreon hizo del canto de la cigarra vna Oda admirable, poniendo muchas alabanças desta sauandija, y se puede ver en Iacobo Pontano<sup>4649</sup> sobre este lugar de Virgilio: y desto tambien dize Turnebo<sup>4650</sup> y Tito Calfurnio<sup>4651</sup> en la egloga quinta.

(683) *At simul argutae nemus increpuere cicadae.*

Pero es cosa marauillosa, que siendo las cigarras de suyo cantoras y parleras, ay algunas tierras donde totalmente son mudas, y calladas, como son las cigarras Acantias, o Reginas. Assi lo dize Estefano Bizancio<sup>4652</sup>, que Acantias es vna ciudad de Eopoli, donde todas las cigarras son mudas. Lo qual notò el Poeta Simonides<sup>4653</sup>, diciendo, que era prouerbio antiguo llamar a vn mudo cigarra Acantia. Y Plinio<sup>4654</sup>, y Iulio Solino<sup>4655</sup> dize, que en el campo Regio de Italia, todas las cigarras son mudas, y lo mesmo afirman Pausanias<sup>4656</sup>, y Estrabon<sup>4657</sup>, el qual tambien dize, que cerca de los Locrenses algunas cigarras son mudas, y otras no. Mas Solino dize que estas de los campos Loorenses, fueron antiguamente las mas vozingleras de todas quanto vuo, pero que llegando por alli el inuencible Hercules, cansado y fatigado, se puso a dormir y reposar, y nunca con su porfiado cantò las cigarras dieron lugar a reposo, y assi las mandò callar, y desde entonces quedaron mudas, y puede ser esto assi, como lo que dize Plinio<sup>4658</sup>, que siendo las ranas de su condicion tan vozingleras, y cantadoras en la Isla de Serifo, que es vna de las Cycladas del mar Egeo, todas las ranas son mudas, y calladas: y para motejar a vno de callado, y corto en el hablar, le llaman rana Serifia.

Assi como el topo se sustenta de la tierra, la salamandria del fuego, y el camaleon del ayre, assi la cigarra se sustenta del rocio, como lo dize Pierio<sup>4659</sup>, alegando para esto el verso setenta y siete de la quinta egloga de Virgilio<sup>4660</sup>.

---

<sup>4649</sup> Iaco. Pont. in lib. 3. georgic. Virgil.

<sup>4650</sup> Turneb. li. 12. cap. 7.

<sup>4651</sup> Calfurn. eglog. 5. [Capul. *Ecl.* 5.56]

<sup>4652</sup> Sthepa. Bizan.

<sup>4653</sup> Simonides.

<sup>4654</sup> Plin. lib. 11. hist. nat. c. 27.

<sup>4655</sup> Soiln. lib. de mirabilibus mund. cap. 8.

<sup>4656</sup> Pausan. in eliacis. lib. 2.

<sup>4657</sup> Strab. lib. 6. geograph.

<sup>4658</sup> Plin. lib. 8. hist. natur.

Higin. lib. 1. fabul. 276.

<sup>4659</sup> Pier. lib. 26. hieroglip. cap. de cicada.

<sup>4660</sup> Virgil. ecl. 5. vers. 77.

*Dumque thymo pascentur apes, dum rore cicadae.*

Assi lo dize Teocrito<sup>4661</sup>, diciendo de vna vaca, que estaua muy flaca, *rorene viuuit more cicada*. Parece que se sustenta de rocío como la cigarra: y Iunio<sup>4662</sup> en sus adagios, y Plutarco<sup>4663</sup>, *Aere, ac rore in modum cicadae enutritum*. Y Filon Iudio<sup>4664</sup> hablando de vnos Filosofos, que viuian con grande austeridad, y poco comer, dixo: *assueti aere vesci; quemadmodum cicadae solent*. Y lo mesmo dize Plinio<sup>4665</sup>: *Ore carent, (684) sed habent in pectore fistoloso quoddam aculeatum linguis simile, hoc rorem lambunt* <sup>4666</sup>, que carecen de boca, pero tienen vn aguijon hueco en el pecho, semejante a la lengua, y con aquel çugan el rocío.

Por ser Apolo Dios de la musica, era fuerça en vno destes capitulos tratar della, y assi le haremos aqui lugar. De la antigüedad y de las alabanças de la musica ay mucho escrito, Polidoro Virgilio<sup>4667</sup> dize, que el inuentor de la musica fue Amfion hijo de Iupiter, y Antiopa. Lo mesmo dize Plinio<sup>4668</sup>: y del mesmo Amfion dize Horacio<sup>4669</sup> en el arte poetica, que tenian tanta eficacia en el tocar de su instrumento, y era tan suaue su voz, que hazia mouer las piedras. Eusebio Cesariense<sup>4670</sup> dize, que Dionisio fue el inuentor della: y añade mas en el libro decimo, que fueron los inuentores Zeteo y Amfion en tiempo de Cadmo. Polibio<sup>4671</sup> atribuye la inuencion de la musica a los Arcades: porque ellos siempre fueron muy dados a este exercicio. Diodoro Siculo<sup>4672</sup> dize, que Mercurio hallo la harmonia y conciento de las voces, que esto quiere dezir en Griego, harmonia. Mas Flauio Iosefo<sup>4673</sup> dize que fue Tubal hijo de Lamec, el primero que la inuento, que fue muchos siglos antes que naciessen los que van aqui referidos. Este cantò al harpa y al salterio, pero los que mejor sienten, dizen que la naturaleza fue la maestra, y inuentora desta arte, pues enseñò a las aues y a muchos animales a concertar, y componer sus cantos: y como dize Cassaneo<sup>4674</sup>, opinion fue de muchos Filosofos, que el cielo se mouia haziendo musica concertada: y este deuieron de querer dezir, quando afirmauan que los

---

<sup>4661</sup> Theocrit. in Thryside. [En Paolo Manuzio *Adagia* 1578: 1809. Theoc. *Idil.* 4.16 μή πρῶκας σιτίζεται ὥσπερ ὁ τέττιξ;]

<sup>4662</sup> Iunius in adagy. centur. s. num. 70. [En Paolo Manuzio *Adagia* 1578: 1809]

<sup>4663</sup> Plutarc. in Symposio. [En Paolo Manuzio *Adagia* 1578: 1809. Plu. *Quaes. Conv.* 660f. ἐνάεροι καὶ δρόσῳ λέγουσι † καθάπερ οἱ τέττιγες σιτούμενον.]

<sup>4664</sup> Philust. Iudaus. [En Paolo Manuzio *Adagia* 1578: 1809.]

<sup>4665</sup> Plin. lib. 11. hist. nat. cap. 36. [En Paolo Manuzio *Adagia* 1578: 1526. Plin. *HN.* 11.32.93.]

<sup>4666</sup> [Erasmo *Chiliad.* 4.4,16 *Rore pascitur*, donde hace referencia a Plinio *HN.* 11.26]

MVSICA.

<sup>4667</sup> Polid. Virgil. lib. de inuentor. rerum. c. 14.

<sup>4668</sup> Plin. lib. 5. hist. nat.

<sup>4669</sup> Horat. in arte poet.

<sup>4670</sup> Euseb. Cessar. lib. 2. de praepart. Euangel. *er* li. 10.

<sup>4671</sup> Polibio. lib. 4.

<sup>4672</sup> Diodor. Sicul. lib. 1.

<sup>4673</sup> Iosef. lib. 1. antiquit.

<sup>4674</sup> Cassan. Cathal. glorięmund. p. 10. consid. 51.

Dioses tenían particular cuydado de la musica, que es el titulo de la emblema ciento ochenta y quatro de Alciato<sup>4675</sup> *Musica Diis curae esse*. Y Homero<sup>4676</sup> introduze a los Dioses ocupandose, el tañer de la cytara despues de la gran contienda de Achilles. Y Filipo Beroaldo<sup>4677</sup> en vna oracion, que haze sobre Horacio dize. *Musica adeò delectabilis est, vt eius dulcedine cuncta viuentio capiantur, cuius origo caelestis memoratur, ipsiusque ratione mundum esse compositum Pythagorici adscripserunt*. El mundo dixeron los Pytagoricos que se auia compuesto y fabricado con musica. Patricio<sup>4678</sup>, y Textor<sup>4679</sup> dizen que Orfeo fue el principe de la musica. Y Aristo(685)teles<sup>4680</sup> en sus Politicas dize que la musica ha de ser contada entre las ciencias ilustres. Y fue de los antiguos tan estimada, que dize Ciceron<sup>4681</sup>, que porque en vno conbite no quiso tañer y cantar el famoso Capitan Temistocles, le tuuieron los Griegos por necio y grosero. Lo qual refiere Cassaneos<sup>4682</sup> en el lugar alegado, y Celio Rodiginio<sup>4683</sup> dize que aunque aquel gran Legislador Licurgo hizo estrechissimas leyes a los Lacedemonios, donde cercenò muchos pasatiempos, y entretenimientos; no solo no quitò el de la musica, mas antes lo aconsejò y persuadiò. San Isidoro<sup>4684</sup> dize: *tam turpe esse musicam nescire, quam literas*. Y pondera mas esto Ludouico Viualdo<sup>4685</sup>, trayendo alli los inuectores desta ciencia, dize que Christo señor nuestro fue consumadissimo musico. De las alabanças desta arte tratò san Agustin<sup>4686</sup>. Plutarco<sup>4687</sup> escriue vn elegante comentario de la musica en el libro de fortuna Alexandri, y Ateno<sup>4688</sup>: y mucho mas la pondera y engrandece Cassiodoro<sup>4689</sup>, Mureto<sup>4690</sup>, y Ouidio<sup>4691</sup>.

---

Macrob. lib. 2. de somno Scipion. cap. 3.

<sup>4675</sup> Alcia. emble. 184. [Alciat. *Embl.* 184: *Musica Diis curae esse*]

<sup>4676</sup> Homer. Iliad. 1.

<sup>4677</sup> Beroaldo. ora. in Horat.

<sup>4678</sup> Patri. lib. 2. de inst. 8. reipub. tit. 2.

<sup>4679</sup> Text. 2. p. offi. tit. cytharaedi. et musici.

<sup>4680</sup> Aris. lib. Politic.

<sup>4681</sup> Cicer. li. 1. Tuscul. qq. et in Bruto.

<sup>4682</sup> Cassan. vbi. sup.

<sup>4683</sup> Rod. li. 5. lect. antiq. cap. 2.

<sup>4684</sup> S. Isidor. li. 3. etim. cap. 14. [Isid. *Etym.* 3.16]

<sup>4685</sup> Viual. tra. de present. Eccle. in 10. persecut.

<sup>4686</sup> S. August. lib. 17. Ciuitate, cap. 14.

<sup>4687</sup> Plutar. lib. de fortun. Alexan. et lib. de cuercenda iracundia.

<sup>4688</sup> Athen. li. 12. cap. 4. et lib. 14. c. 11.

<sup>4689</sup> Casiod. lib. 2. varair. epistol. 40.

<sup>4690</sup> Mureto lib. 6. cap. 15.

<sup>4691</sup> Ouid. lib. 2. Fastorum.

Hysop. fabul. 37.

*De la contienda de Marsias con Apolo.*

**H**izieronse de compañía el leon, el asno, y la raposa, y el concierto fue, que lo que se caçasse repartiessse entre si como buenos compañeros. Sucedió coger vna buena presa, y mandò el leon al asno que repartiessse aquello en tres partes, para cada vno la suya, el lo hizo assi, haziendo tres partes iguales. Enojado el leon de que auiedo el hecho la presa, y siendo Rey suyo, no se le hiziesse alguna ventaja, y cortesia, arremetio al asno, y hizole pedaços, y luego mandò a la raposa, que repartiessse aquellas pieças: ella tomando muy poquito para si, dexolo casi todo al leon. Preguntole el leon, ven acà animalejo, quien te enseñò a vsar conmigo tanta cortesia, y te repartir con tanta prudencia, y liberalidad? A lo qual ella respondió. El caso desastrado de nuestro compañero el asno, es el que industriò en lo que auia de hazer: y dize alli en la moralidad de la fabula, que de los daños agenos se toman ordinariamente exemplo, para (686) hazer lo que importa conforme a razon, y para no hazer lo que es ageno della. Lo mismo quisieron aduertir los Poetas antiguos, en el suceso del inaduertido Marsias, para que escarmentassen en daños agenos: los quales pueden venir , por ponerse en competencias con los mayores, y mas sabios: que como aduerten las leyes<sup>4692</sup>: *Potentioribus enim pares esse non possumus*. Son estas competencias de Marsias, como dezia Diogenes, que vno con vna pita de paja, quiere sonar tanto como otro con vna trompeta; o como quando vna abispa quiere (segun Teocrito) sonar tanto como vna cigarra. Fue Marsias gran cantor, y tañedor de cytara, segun lo dize Textor<sup>4693</sup>: y como el presumia aun mas de lo que podia presumir, no quiso conceder en esto la ventaja al Dios Apolo, siendolo de la musica. No se preciaua este Dios de competir con el por ser mucha desigualdad: pero fue tan porfiado que le obliga a Apolo a llegar al certamen, que como dize Vegecio<sup>4694</sup>: *Nemo facere metuit, quod se bene didicisse confidit*. Y assi dize Landino<sup>4695</sup> en el canto primero del Parayso, que pusieron por juezes a la Diosa Minerua, y al Rey Midas. San Fulgencio<sup>4696</sup> dize que tan solamente Midas fue el juez desta contienda. Guillelmo del Choul<sup>4697</sup> dize, que las Musas fueron los testigos: y Ouidio<sup>4698</sup> va contando su

<sup>4692</sup> L. 1. in prin. ss. de alie. iud. mun. et ff. de rei. vend. l. officium.

<sup>4693</sup> Text. 2. p. offi. tit. citaraedi.

Higin. lib. 1. fabul. 165.

<sup>4694</sup> Vege. li. 1. de re militari cap. 1.

<sup>4695</sup> Land. cant. 1. de Paradiso. [*Commento sopra la Commedia. Par. 1. 13-36 (70-79).*]

<sup>4696</sup> S. Fulg. lib. 3. myt.

<sup>4697</sup> Choul. li. de religion Roman.

<sup>4698</sup> Ouid. lib. 6.

Apolod. lib. Metam. 1. Bibliot.

Paleph. lib. 1. de fabul marrat.

Aul. Gel. lib. 14. lect. antiq. cap. 17.

Plutarc. in Alcib. ad. l. apertissime, C. de iudici.

desafio: y que assi començaron, a pocas tretas salio vencedor el Dios Apolo; siendo las ventajas de vna parte a otra muy desiguales, con todo esso los juezes arbitros no conuinieron en el votar, porque la Diosa Minerua (com mas sabia, y mas bien entendida) sentenciò en fauor del Dios Apolo, mas Midas acosto a la parte de Marsias, que siendo juez no era razon que le tuuieran por sospechoso. Porque como se dize en el Derecho: *Valde periculosum est coram suspecto iudice litigare*. Con todo esso no aguardando a lo que en fauor de Marsias dezia, y sentenciau a Midas, echò mano del Apolo; y desollole, quitandole todo el pellejo: y assi le pone Rabisio Textor<sup>4699</sup> en el numero de los desollados, y lo refiere Ouidio<sup>4700</sup> en el lugar dicho, y en la saitira in Ibin.

*Mens quoque sic furiis vecors agitetur, et illi.*  
(687) *Vnum qui tot, corpore vulnus habet.*

Tambien tu loca mente infame, y vaga,  
De furias afligida assi se vea,  
Como aquel cuyo cuerpo es vna llaga.

Y en la misma inuectiua<sup>4701</sup> dize.

*Mundauè direpta pateant tua viscera pelle,*  
*Vt Phrygii, cuius nomina ftumen habet.*

Desnudo de tu piel, y exemplo hecho  
De anatomia quedes, como el Frigio,  
Que al rio dio su nombre, y su prouecho.

Y el mismo en los Fastos<sup>4702</sup> dize.

*Prouocat, et Phoebum, Phoebos superante pependit*  
*Caesa recesserunt à cute membra sua.*

Prouocò a Febo, y del quedò vencido  
Colgole, y desollole, y el pelejo  
De sus miembros fue aparte diuidido.

Mantuanos<sup>4703</sup> llamò a Marsias pobre de razon, porque tiene muy poca quien con sus mayores quiere medir las armas, y ponerse a apostar con ellos.

---

S. Fulgent. lib. 3. myt.

<sup>4699</sup> Text. 1. p. offi. tit. excoriati.

<sup>4700</sup> Ouid. lib. 6. Metam. et in Ibim. [Ov. Ib. 343]

<sup>4701</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. Ib. 551]

<sup>4702</sup> Ouidius. in Fast. [Ov. Fast. 6.707]

*Et tu mentis inops, nimium improuide quondam  
Marsia.*

Y viene esto muy con lo que dize el Espiritu santo en los Prouerbios<sup>4704</sup>: *Non litiges cum homine potente, ne forte incidas in manus illius*. No contiendas con hombre poderoso, porque vendras a caer en sus manos, y assi este cuytado Marsias vino a caer en las del Dios Apolo, el qual le desollò viuo, y despues le conuirtio en rio, que corre por la Frigia, de donde fue natural el mismo Marsias, Vincencio Cartario<sup>4705</sup> dize, que fue Marsias gran musico, y que inuentò los albogues, como lo dize tambien Ateneo, y (688) Pausanias<sup>4706</sup> dize, que perdio el juyzio: y añade Suydas, que con la locura, y desuario, se echò en vn pozo. Plinio<sup>4707</sup> dixo que fue el inuentor de la flauta de dos caños, la qual Ludouico Celio<sup>4708</sup> llama, zerodotos. Mas Ouidio no le haze inuentor deste instrumento, antes dize auerle dado la Diosa Minerua. Diodoro Siculo<sup>4709</sup> dize, que Marsias fue tenido por hombre de grande ingenio, por auer inuentado la flauta de muchas vozes, a imitacion de la voz humana, y que fue hombre auisado, muy honesto, y muy casto: y tambien dize, que el encuentro que tuuo con Apolo, fue quando anduuo en compañía de la Diosa Cibeles, que se auia buuelto loca por su amado Atis, que auia muerto desgraciadamente: y llegando a la Ciudad de Nisa, fue quando tuuo aquellas escusadas competencias con Apolo: y aun añade mas Diodoro Siculo, que los Nisseos tuuieron por mas auentajado en la musica a Marsias, que a su competidor, en lo que era los instrumentos, sino que en la voz, suauidad, y destreza de cantar, haziale notable ventajas el Dios Apolo: y por esso dize Natal Comite<sup>4710</sup> que quedò Marsias por singular exemplo de necios, porfiados, y temosos: y assi le dieron la pena conforme merecio su delito, como lo dispone el Derecho<sup>4711</sup>: y a este proposito muchos Escritores han tratado con particular curiosidad la historia de Marsias Estrabon<sup>4712</sup>, Agateo<sup>4713</sup> escritor de las cosas de los Persas contra los del Imperio Griego, Plinio<sup>4714</sup>, Herodoto<sup>4715</sup> padre de la historia Griega, Solino<sup>4716</sup> en la Sima,

---

<sup>4703</sup> Mantuan. [Mantov. Battist. *De morte Ioannis Soreti* 1.139]

<sup>4704</sup> Prou. cap. 8. [Eccles. 8]

<sup>4705</sup> Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 284.

<sup>4706</sup> Pausan.

<sup>4707</sup> Plin. lib. 7. hist. natur. cap. 56.

<sup>4708</sup> Cel. lib. 5. cap. 21.

<sup>4709</sup> Diod. Sic. lib. 4. cap. 5.

<sup>4710</sup> Com. li. 6. myt. c. 15.

<sup>4711</sup> L. respic. dum. ff. de poen. et l. Pendus, §. 1. ff. de incen.

<sup>4712</sup> Strabon. lib. 12.

<sup>4713</sup> Agat. ib. 14.

<sup>4714</sup> Plin. li. 8. hist. natur. c. 4.

<sup>4715</sup> Hero. lib. 7.

<sup>4716</sup> Solin. in Sim. c. 43.



Higinio<sup>4717</sup>, Apolodoro<sup>4718</sup>, Zezes<sup>4719</sup>, Volaterrano<sup>4720</sup>, y Erasmo<sup>4721</sup>. Guillelmo del Chou[l]<sup>4722</sup> trae pintado el sello de Neron, donde està figurado Marsias, atadas las manos atras, y desollado, y colgados los albogues de vn arbol, y junto a el Apolo como victorioso con su citara en la mano.

De otro Marsias tan desgraciado como este, cuenta Rodiginio<sup>4723</sup>, que siendo el mas Priuado, y fauorecido de Dioniso Tirano Rey de Sicilia, porque soñò vn sueño disparatado, que le venia bien al Rey, le mandò justiciar, y dar cruel muerte.

(689)

## CAPITVLO XXII.

### *De Pasife.*

**C**ICERON<sup>4724</sup>, Natal Comite<sup>4725</sup>, Higinio<sup>4726</sup>, y otros, dizen que fue Pasife hija del Sol, lo mismo afirman Textor<sup>4727</sup>, Palefato, y Ouidio<sup>4728</sup>.

*Monstra ferat, taurum dilexit filia Solis.*

Y el mismo en la carta que escriuió Ariadna a Teseo<sup>4729</sup>.

*Cui pater est Minos, cui mater filia Phoebi.*

Yo a quien el grande Minos es mi padre  
Y a quien la hija excelsa, y poderosa  
Del Sol, es mi querida, y dulce madre.

Lo mismo dize Apolonio Rodio: su madre desta fue Perseida hija de Neptuno. Caso Pasife con Minos Rey de Creta, hijo de Iupiter, y de Europa, y

---

<sup>4717</sup> Hig. fa. 165.

<sup>4718</sup> Apol. li. de Deor. orig. li. 1.

<sup>4719</sup> Zez. Chil. 1. his. 15.

<sup>4720</sup> Volat. lib. 17.

<sup>4721</sup> Erasm. lib. 5. Apot.

<sup>4722</sup> Choul. lib. de relig. Rom.

<sup>4723</sup> Rodigin. lib. 22. lect. antiq. cap. 20.

<sup>4724</sup> Cic. lib. 3. de nat. Deorum.

<sup>4725</sup> Com. ibid.

<sup>4726</sup> Higin. lib. 1. fab. 40.

<sup>4727</sup> Text. 2. p. offic. tit. filii. Deor.

<sup>4728</sup> Ouid. lib. 9. Metamor. [Ov. *Met.* 9.736]

<sup>4729</sup> Ouid. epist. Ariad. Theseo. [Ov. *Ep.* 10.91]

Rodigin. li. 3.

Iuan. Boc. lib. 4. gene. Deor.

Ouid. lib. 8. Metam. *er* 2. de arte amandi.

Plin. lib. 36. natur. hist. cap. 13.

deste casamiento nacio Androgeo, el qual salio valerosissimo, y lo fuera mucho mas, si no le sucediera su temprana, y malograda muerte, siendo muerto a traycion de los Atenenses. Estos celebrauan vnas solemnissimas fiestas, donde concurrían de las Prouincias, y ciudades comarcanas los Principes, y la gente de mayor estofa, y entre ellos vino Androgeo a mostrar las prendas grandes de su valor. Allí vuo variedad de juegos, assi de armas, como de fuerças, de correr, y saltar, y en todos se señaló Androgeo mas que todos, y invidiosos los Atenenses, se conjuraron contra el, y le mataron aleuosamente. Llegaron las tristes nueuas a su padre Minos, y tomolo muy pesadamente, y assi determinò de hazer gente, y armar su campo, y yr a vengar la muerte de su querido hijo. Llegò a Atenas con su exercito, sitiò la ciudad, y fue tan porfiado el cerco, hasta que fatigados de hambre, y disminuidos con vna gran peste, vinieron à consultar el Oraculo, de lo que harían en semejante conflicto: y fueles respondido, que (690) se conuiniessen con Minos, y hiziessen lo que el mandasse, pues tan mal cabo auian dado de su hijo. Minos vino a hazer treguas con ellos, y conuenir, en que le diessen cada año siete mancebos, y siete donzellas para que comiesse vna bestia fierissima, que el tenia encerrada en vn laberinto, o carcel muy obscura, y intricable: y esta bestia era el Minotauro, como lo dizen san Agustin<sup>4730</sup>, y Virgilio<sup>4731</sup>.

Este monstruoso animal se engendrò desta forma. Estaua la Diosa Venus muy indignada contra el Sol: porque estando ella entretenida en sus gustos con el Dios Marte, el la descubriò, y hizo patente a los Dioses, que no deuio de ser pequeña afrenta de vna muger, verla tantos en ocupacion tan deshonesta, como lo dizen Homero<sup>4732</sup>, Seneca<sup>4733</sup>, y Plutarco<sup>4734</sup>. Iurosela Venus, y como el no podia executar sus venganças, executolas en sus amigos, o hijos, y en toda su generacion: y no fue Pasife a quien menos daño le cupo destas pesadumbres, pues la obligò a que se enamorasse de vn toro, de sus mismas vacadas, y con el tuuiesse tan torpe ayuntamiento, que del viniesse a engendrar aquel horrible, y fiero monstruo. Para este monstrifico ayuntamiento, fue necesario el ingenio de Dedalo, y su grande industria, el qual estaua huydo de Atenas, porque andando en la Propilea de Minerua, que es la portada de Alcaçar de Atenas, de invidia del ingenio de Talo inuentor de la sierra, segun lo dize Ouidio<sup>4735</sup>.

---

Paleph. de fabul. nar.

<sup>4730</sup> San August. li. 18. de ciuit. Dei. cap. 13.

<sup>4731</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid.

MINOTAVRO.

Aristot. li. 2. Plythicos. cap. 7.

Higin. lib. 1. fabul. 148.

<sup>4732</sup> Homer. lib. 4. Odis.

<sup>4733</sup> Senec. in hercule Oeteo. act. ver. 123.

<sup>4734</sup> Plut. in Polipida.

Text. 1. p. offi. tit. lasciui, & luxuriosi.

Plut. in Theseum.

<sup>4735</sup> Ouid. lib. 8. Metam. [Ov. Met. 8.245]

-----ferroque incidit acuto  
Perpetuos dentes, et serrae reperitur vsum  
Primus.

Fue Talo el ingenioso, que primero  
Hallò los dientes de la sierra dura,  
Para serrar, y diuidir madero.

Tambien lo dize Textor<sup>4736</sup>. Al fin el derribò a este Talo de vn andamio abaxo, y le dexò muerto, como lo dize Ouidio<sup>4737</sup>.

*Vt cui causa necis serra reperta fuit.*

(691) O como aquel que siendo del hallada  
La inuencion de la sierra prouechosa,  
Hallò tambien su muerte acelerada.

Encomendò su negocio Pasife a Dedalo, y el labrò vna vaca de madera muy al viuo, y al natural, y cubriola con la piel de vna vaca, de quien aquel toro andaua aficionado: y puessta dentro de aquella mentirosa vaca la Reyna Pasife, se fue acercando al toro, que la tenia perdida de amores, y el se juntò a ella, y concibio, y pario al horrendo monstruo del Minotauro.

Otros dizen que el Rey Minos prometio con voto particular al Dios Neptuno yendo a vna guerra, de sacrificarle lo primero que le pareciesse delante del, y como se encontrasse con el mas bello toro, que tenia en su vacada, que era padre de la mejor raça que auia entre sus ganados, juzgò que se le perdia en la buena casta, y dexole en la vacada, sin quererle sacrificar, sino que en su lugar le ofrecio vn toro muy ruyn. No atendio el buen hombre, que *Omne promissum est debitum*<sup>4738</sup>. Sintiendo el Dios Neptuno que no se le mantuuiesse esta palabra, hizo que la Reyna muger de Minos, se aficionasse de aquel toro, que a el se le vuiera de sacrificar. Natal Comite<sup>4739</sup> dize, que auiendo el Rey Minos de hazer vna jornada para vna guerra, hizo voto a su padre Iupiter, de ofrecerle el mejor toro de su vacada: y al tiempo de cumplir esta promessa,

---

<sup>4736</sup> Text. 2. p. offi. tit. inuent. diuersar. rerum.

<sup>4737</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 498]

Higin. lib. 1. fabul. 40.

Palepht. li. 1. de fabul. narrat.

Plin. lib. 36. hist. nat. c. 7. et 56.

Ouid. lib. 2. de art. amandi.

<sup>4738</sup> L. 1. ff. de pactis, cap. qualiter. et l. non minorem.

<sup>4739</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 5.

Sue. Tran. in vit. Neron. c. 12.

ofreciole vn toro no tan bueno, y Jupiter se vengò, en que aquel mismo toro, que le auia prometido, le pusiesse los cuernos con su muger.

Esta fabula està fundada en vna historia verdadera, que cuenta Pineda<sup>4740</sup>: y fue que estando ausente el Rey Minos la Reyna Pasife se aficionò de vn criado llamado Tauro, y teniendo entre ellos sus dares, y tomares, vino a concebir del, y pariò dos hijos, el vno semejante al Rey, y el otro muy parecido a Tauro: y de aqui se dio lugar a la fabula del Minotauro.

Otros dizen, que acabado de concebir Pasife del criado, vino el Rey, y concibio tambien del, y salieron los dos hijos, cada qual semejante a su padre, y el hijo de Tauro lleuò el nombre de su padre, y el de Minos, se (692) llamò Androgeo. Esto duda mucho Natal Comite<sup>4741</sup> en el lugar dicho: por parecerle que en buena Filosofia en concibiendo la muger, es imposible concebir mas, hasta parir lo que està concebido. De la contraria opinion es Plinio<sup>4742</sup>, y Hipocrates<sup>4743</sup>, los quales tienen por cierto suceder esto muchas vezes en las mugeres, y en las yeguas. Lo mismo dize Aristoteles<sup>4744</sup> en el libro de *Generatione animae*, y Auicena: y algunos dizen que desta suerte sucedio el parto de Hercules, y Hificlo. Tambien aprueua esto Mercado<sup>4745</sup> en el libro de *Faeminarum morbis*. Cortesia es creer esto, pues de cierta ciencia no se puede saber.

Pero vamos aora con la fabula de Pasife, que se juntò con el toro, como Semiramis con el cauallo, segun lo dizen Pierio Valeriano<sup>4746</sup>, Rabisio Textor<sup>4747</sup>, y Propercio<sup>4748</sup>.

*Vxorem quondam magni Minois (vt aiunt)  
Corrupit torui candida forma bouis.*

Vna muger de Minos (segun fama)  
Se juntò con vn blanco, y bello toro,  
Que tanto del amor pudo la llama.

Esto tratò Virgilio<sup>4749</sup> llamando a tal amor cruel.

*Hic crudelis amor taurii suppostaque furto*

---

<sup>4740</sup> Mon. Eccle. li. 3. cap. 8. §. 2.

Iuan. Boc. lib. 4. gen. Deor.

<sup>4741</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 5

<sup>4742</sup> Plin. lib. 4. histor. natur. cap. 11.

<sup>4743</sup> Hippocrat. li. perfectae.

<sup>4744</sup> Aristot. lib. de gener. ani.

<sup>4745</sup> Merc. lib. de faem. mor. [Luis de Mercado *De Mulierum affectionibus* (1579)]

<sup>4746</sup> Pier. lib. 22. hier. cap. de Columba.

<sup>4747</sup> Text. 1. p. offi. titi. lasciui, et libidinosi.

<sup>4748</sup> Prop. lib. 3. [Prop. 2.32.57]

<sup>4749</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. v. 24.

Pierio. lib. 7. histor. nat. c. 56.

*Pasiphae: mistumque genus, prolesque biformis  
Minotaurus inest Veneris monumenta nefandae.*

El amor crudo del fingido toro,  
Y la Reyna Pasife en hurto infame  
Con el cumpliendo su apetito torpe.  
Estaua el Minotauro estraño monstruo  
Compuesto de dos formas diferentes,  
Por testimonio del plazer nefando.

Viniendo el Rey Minos de la guerra hallò otra mayor en casa: pues vio parida a su muger, con vn tan horrible monstruo, y viendo cosa tan fiera, hizo luego vn gran sacrificio a los Dioses, para expiacion de su casa, (693) y para quitar vn baldon tan grande de su honra: para lo qual sacrificò cien toros, y luego se resoluo en hazer vna entricada, y tenebrosa carcel, para encerrar la monstifica bestia. Y para esto dize Plinio que hizo llamar al ingenioso Dedalo arquitecto famoso, que fue hijo de Eopalamio, y de Alcipa, como lo afirma Zezes: el qual era tan ingenioso segun dize Genebrardo<sup>4750</sup>, que fue inuentor de muchas cosas. Puesto manos a la labor fabricò aquel famoso laberinto, el qual pone Rabisio Textor<sup>4751</sup> por vno de los grandiosos edificios del mundo, Patricio<sup>4752</sup>, San Agustin<sup>4753</sup>, Cassaneo, y Virgilio<sup>4754</sup>.

*Hic labor, ille domus, et inextricabilis error.*

Plinio<sup>4755</sup> dize, que de los quatro laberintos famosos que tuuo el mundo, este fue el mas celebrado, y mas insigne; y aun por ventura los otros se deuieron de hazer por el modelo deste, y a imitacion suya, como fue el de Egipto, que era toda de marmol: el de Eliopolis ciudad del Sol, y el de Italia, que mandò hazer Porsena, Rey de Herturia. Del qual laberinto dize Herodoto<sup>4756</sup> que vencio, y sobrepujò a todos ls edificios del mundo, en grandeza, y suntuosidad, aunque entre en ellos el templo de Diana de Efeso. No auia sabido el Rey Minos, que Dedalo auia sido el alcabute del toro, y de Pasife, fabricandole la vaca en que ella se rindio al toro, hasta que tanto que vuo acabado su entricado laberinto: y assi luego le prendio, poniendole en vna alta torre. Viendose Dedalo impossibilitado de salir de tanto aprieto, por ser la carcel inaccessible, y las

---

<sup>4750</sup> Geneb. ant. 2987

<sup>4751</sup> Text. 2. p. offi. titi. aedificia sumptuosa.

<sup>4752</sup> Patric. lib. 1. de reg. tit. 9.

LABERINTO.

<sup>4753</sup> S. August. lib. 18. de ciuitat. cap. 3.

<sup>4754</sup> Virgil. lib. 6. Aeneid. v. 27.

<sup>4755</sup> Plin. lib. 36. histor. natur.

<sup>4756</sup> Herodot. in Eutorpe.

guardas muchas, dize Diodoro Siculo<sup>4757</sup> que juntò cantidad de cera, y plumas, y hizo vnas alas para si, y otras pasa su hijo Icaro: y industriandole primero el padre al hijo, de como auia de hazer su buelo, echaronse a bolar desde la torre, adonde estauan encerrados, y el viejo, como mas cuerdo fuesse bolando poco a poco con sus alas, y con las de la buena fortuna, que le ayudò, y assi se puso en saluo. Icaro como mas moço, y menos entendido, començò a leuantar en alto su buelo, y hazer puntas a vna y otra parte, y vino a leuantarse tanto, que el Sol con su calor derritio la cera (694) de las alas, y se cayeron las plumas, y el que bolaua con alguna dificultad para arriba, bolo con ligereza para baxo, como lo dize Ouidio<sup>4758</sup>.

*Dum petit infirmis nimium sublimia pennis  
Icarus, Icaris nomina fecit aquis.*

En tanto que leuanta el presto buelo  
Con flacas alas aquel moço insano.  
Intentando subir al santo cielo  
Salio burlado el pensamiento vano:  
Su cuerpo le cubrio el cercano suelo,  
Y el nombre se quedò en el mar insano,  
Y el exemplo a los hombres deste hecho,  
Que les sirua de exemplo, y de prouecho.

Y en el libro segundo de arte amandi<sup>4759</sup> dize el mismo.

*Icare dum clamant, pennas aspexit in vndis  
Ossa tegit tellus, aequora nomen habent.*

A Icaro en voz alta le llamaua,  
Mas el las plumas vio luego en las ondas,  
Y con sus huessos en la tierra daua,  
Tambien el nombre dio a las aguas hondas.

Y Virgilio<sup>4760</sup> dize.

*Dedalus (vt fama est) fugiens Minoia regna*

---

DEDALO.

<sup>4757</sup> Diod. Sic. lib. 4. rerum antiq. cap. 13.

Text. 2. p. offi. tit. audaces. et temerarii.

<sup>4758</sup> Ouidius. [Ov. Tr. 1.1.89]

ICARO.

<sup>4759</sup> Ouid. lib. 2. ar. aman. [Ov. AA. 2.95]

<sup>4760</sup> Vir. lib. 6. Aeneid. [Verg. Aen. 6.14]

*Praepetibus pennis ausus se credere caelo  
Insuetum per iter gelidas enauit ad Arctos,  
Scalçidicaque leuis tandem super adstitit arce,  
Redditus his primum terris, tibi Phoebe sacrauit  
Remigium alarum, posuitque immania templa.*

Dedalo (como es fama) del Cretense  
Reyno huyendo, y con las ligeras alas,  
Del ayre vano osando confiarse,  
Por camino moderno, y nuca vsado  
Vino aportar azia las frias Ossas  
(695) Y en fin, despues de muy prolixo buelo  
Vino a coger las alas, y apearse  
Sobre el alcaçar de la ilustre Cumas.  
Do luego que llegò a ti sacro Febo,  
Sus alas dedicò, y fundò vn gran templo.

Solas las desgracias (como està dicho) se guardaron para el desgraciado de su hijo Icaro, que con su locura, y con su caida dio escarmiento a los hombres, y a las aguas el nombre. Como tambien lo dixo Andreas Alciato<sup>4761</sup>.

*Icare per superos, qui raptus, ex aera, donec  
In mare praecipitem, vera liquata daret  
Nunc te cera eadem, feruensque exsuscitat ignis.*

Icaro que bolando al alto cielo,  
Dentro en el mar caiste inaduertido,  
La cera que siruio para tu buelo,  
Siure de fuego en que te ves ardido.

Y Garcilasso de la Vega<sup>4762</sup> tocò esta fabula, con vn perifrasis admirable.

Que me ha de aprouechar ver la pintura,  
De aquel con las alas derretidas  
Cayendo, fama, y nombre al mar ha dado?

Esta fabula trata muy a la larga Natal Comite<sup>4763</sup>, Ouidio<sup>4764</sup>, Silio Italico<sup>4765</sup>, Pico Mirandulano<sup>4766</sup>, Zezes<sup>4767</sup>, Higinio<sup>4768</sup>, y otros. El fin, y paradero que tuuo el

---

<sup>4761</sup> Alciat. emblem. 103. [Alciat. Embl. 103 : *Inastrologus*]

<sup>4762</sup> Garcilas. de la Vega. son. 12.

<sup>4763</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 6.

<sup>4764</sup> Ouid. lib. 8. Metam.

<sup>4765</sup> Silio Italico. lib. 12.

Minotauro, y el intrincado laberinto, ya està dicho atras, solo se tocarà aqui vn poquito, que alli falta. Minos, y Pasife tuuieron por hija a Ariadna, y como fue Teseo con otros mancebos de Atenas a pagar el infame feudo, Ariadna se aficionò del como lo dize Plutarco<sup>4769</sup>, y ella le dio la traça como entrar, y salir del laberinto, y matar al fiero Minotauro: y hecho todo esto como lo podia desear, se saliò vna noche con las dos Infantas Ariadna, y Fedra, y alçando velas se acogio por el mar adelante, y la dexò burlada a Ariadna en la Isla de Choo, o Naxos. Este desamparo de Ariadna toca Ouidio<sup>4770</sup>.

(696) *Quaeque precor fiant, vt non mea dicta, sed ille  
Pasiphes generi verba fuisse putet.*

Mi ruego no se cumpla como mio,  
Mas como el hierno de Pasife fuera,  
Que a la bella Ariadna dexò en Chio.

Y Francisco Petrarca<sup>4771</sup> en el triunfo del amor.

*Vedi el famoso con tante sue lode  
Preso menar fraude sorelli, è in morte,  
Le vna dilui, e ei de le altra gode.*

Mira entre dos hermanas yr penando  
El famoso Teseo, y en la muerte  
Ariadna del, y el de Fedra gozando.

Y el Licenciado Antonio Ferreyra<sup>4772</sup> tratò esto.

Cantara como en vam chora, e suspira  
A vista da cruel nao, que inda aparece,  
Aquella, que a Teseo por seu mal vira,  
Como se queixa a o mar, como esmorece,  
A moça ali deixada en tanto miedo,  
Entre tanto, o cruel desaparece,

---

<sup>4766</sup> Mirand. lib. 2. in Astrol. c. 9.

<sup>4767</sup> Zezes Chil. 1. hist. 19.

<sup>4768</sup> Higin. lib. 1. fab. 40.

ARIADNA

<sup>4769</sup> Plut. in vita Thesei.

<sup>4770</sup> Oudi. in Ibim. [Ov. *Ib.* 89]

<sup>4771</sup> Petra. triunfo dele amore, cap. 1. [Petr. *TC.* 1. 121-123.

*Vedi'l famoso, con sua tanta lode, / preso menar tra due sorelle morte: / l'una di lui et ei de l'altra gode.]*

<sup>4772</sup> Ferreyro. eglo. 5. [Antonio Ferreira *Poemas Lusitanos.* Ecgl. 8. Floris. 79]



Estaua a triste Ariadna no penedo  
De vna parte o mar brauo, de outra as feras,  
Ditosa morte si vieras cedo,  
Cruel Teseo, cruel, diz que fizeras  
A hum tu cruel imigo, se a quem te ama  
Assi deixas a o mar, e as bestas feras?

Estando la desdichada Ariadna en la Isla de Choo, llegò alli el Dios Baco, y viendola tan sola, y desamparada, y junto con esso tan hermosa, aficionose a ella, y tomola por muger, o por amiga, como lo dize la discretissima Safo en la carta que escriuio a su Faon, que en numero es la vltima de las de Ouidio<sup>4773</sup>, y la primera en la elegancia.

*Et Phoebus Daphnem, et Gnosida Baccus amauit.*

(697) Pues Febo a Dafne amò, y a su altiueza,  
Y Baco amò a la Gnosida Ariadna,  
Siendo Dioses los dos de suma alteza.

Tuuo Baco en Ariadna seis hijos, Toante, Benopio, Esstafilo, Euante, Latramino, y Tauropolo. Despues la lleuò al cielo su marido Baco, como lo dize Filis<sup>4774</sup> en la carta que escriuio a Demofonte, sobrino de la misma Ariadna.

*Ille (nec inuideo) fruitur meliore marito.  
Inque capistratis trigibus alta sedet.*

Ella (mas no la inbidio) en las regiones  
Celestes goza de mejor marido,  
Sentada sobre tigres, o leones.

Y la corona que le dio Baco a Ariadna, quando se casò con ella, la pusieron los Dioses entre las imagenes, y figuras celestiales, y es la mas marauillosa, que conocen los Astrologos. Sale eta con el signo de Escorpion, que es en veinte y vno de Iulio, della hablò Virgilio<sup>4775</sup>.

*Ante tibi Eoae Atlantides abscondantur,  
Gnosiaque ardentis decedat stella corona.*

---

<sup>4773</sup> [Ov. Ep. 15.25]

<sup>4774</sup> Ouid. epist. 2. Philis Demophont. [Ov. Ep. 2.79]

CORONA DE ARIADNA.

Higin. lib. 3. de signis caelestibus.

Faul. Galueius li. 5. Theatri mundi. c. 50. constellation 47.

<sup>4775</sup> Virg. Geor. 1. vers. 221.

Dexa las hijas esconder de Atlante,  
Y espera a que tambien, de la corona  
Ardiente de Ariadna ande delante.

Desta corona de Ariadna hizo memoria Higino<sup>4776</sup>, y Ouidio<sup>4777</sup> en la epistola diez y seis, que Escriuio Leandro a Hero.

*Andromeden alius, claramque coronam.*

Otros a quien el pielago abandona  
A Andromeda la Egeyptia consideren,  
Y a la Gnosida estrella, y su corona.

Y desto se puede ver a Natal Comite<sup>4778</sup>.

(698)

CAPITVLO XXIII.  
*De Casandra.*

**F**VE Casandra hija de Priamo, y Hecuba Reyes de Troya: la qual fue dotada de muy buenas gracias, y por tanto el Dios Apolo se aficionò della, dandole muestras de verdadero amante, como merecia vna tan gran Princesa. Viendose muy combatida de Apolo, dize Textor<sup>4779</sup>, que dixo a Apolo que ella le haria todas las cortesias que se le suelen hazer a vn amante, si el concedia vna sola, el dio su palabra que lo haria, y ella le pidio que le comunicasse el don de la profecia o adiuinacion. El lo hizo como se lo pidio, y assi fue grande adiuina, y sabia, segun lo dize Cassaeno<sup>4780</sup>: y Ciceron<sup>4781</sup> la cuenta en este numero, y a su hermano Heleno. Estando ya Casandra graduada de Profetissa, pidole al Dios Apolo le mantuuiesse la palabra, ella se salio fuera: porque no era amiga de hombres, y *Sapientis mutare consilium*<sup>4782</sup>, y como dize Seneca<sup>4783</sup>: *Non est turpe remutare consilium*. Viendose Apolo burlado, y quebrantada la palabra de Casandra, quisiera boluer atras la suya, y quitarle el

---

<sup>4776</sup> Higin. lib. 2. Astronom.

<sup>4777</sup> Ouid. epist. 16. Leand. Heroi. [Ov. Ep. 18.151]

<sup>4778</sup> Nat. Com. lib. 5. myt. c. 13.

Higin. lib. 2. fab. 93.

<sup>4779</sup> Text. in epite. verbo Casand.

<sup>4780</sup> Casan. 2. p. catalg. flor. mundi. consid. 9.

Text. 1. p. offi. tit. augur. et tit. mul. doctae.

<sup>4781</sup> Cicer. lib. 1. de diuinat.

<sup>4782</sup> L. manifestissimi. §. silicet cum. C. de fur. et l. si venditor, § penult.

<sup>4783</sup> Senec. li. de beneficys. [Sen. De Benef. 4.38.2 *Non est turpe cum re mutare consilium*.]

don de adiuinar; pero como esto no le era licito a ninguno de los Dioses, que lo que vna vez concedian, lo boluiessen a reuocar: hizo que siempre adiuinasse verdades, pero que nunca le fuessen creydas: y assi en muchas ocasiones que adiuinó, sucedio siempre como dezia, mas nunca le querian creer nada. Dize Propercio<sup>4784</sup> que adiuinò aquella miserable destruycion de su ciudad de Troya, su incendio, y su gran ruyna, adiuinò la maliciosa entrada del cauallo, y las trayciones de Sinon, dando voces a los Troyanos que no admitiesen aquella nociua maquina, y quantas mas voces daua, tanto menos era creyda, y mas escarnecida. Casi ya al fin del cerco de Troya se casò con Corebo lindo moço, natural de Lydia, que auia venido a dar socorro al Rey de Priamo su padre, y como se aficionò tanto a ella, quiso en pago deste amor Casandra desengañarle, y dixole que la ciudad auia de ser tomada, y destruyda de los Griegos, y que el auia de morir en la defensa, y el no (699) quiso darle credito a nada desto: porque juzgò que ella lo hazia por no casarse con el: al fin salio verdadero, como lo dixo Virgilio<sup>4785</sup>.

\_\_\_\_\_  
*Iuuenisque Chorebus*  
*Migdonides illis, qui ad Troiam fortè diebus*  
*Venerat insano Cassandrae incensus amore.*

Y el buen Iouen Corebo que al presente  
 A darnos su fauor alli ha venido,  
 De la vezina Lybia alli presente  
 Por Casandra de ardiente amor herido.

Y como el rezien desposado viesse en medio del incendio y del assalto de los enemigos llevar cautiua a su querida esposa, de vno de los cinco capitanes de Beocia, como lo dize Homero<sup>4786</sup>, procurò hazer lo que pudo por dar libertad a la que con su amor le tenia cautiuo; pero esta defensa le costò la vida, y cogiola presa Ajax Oileo Rey de los Locrenses, y por su persona muy valeroso: Y como se aficionase de Casandra, lleuola al templo de la Diosa Minerua, y no le dando lugar su encendido apetito, de librar para otro lugar su sensual gusto, le quiso executar alli: y enojada la Diosa Minerua deste atreuido sacrilegio le matò con vn rayo, como lo dizen Textor<sup>4787</sup>, y Ouidio<sup>4788</sup>.

---

Apolo. li. 3. Bibliot.

<sup>4784</sup> Proper. lib. 2.

<sup>4785</sup> Virgil. lib. 2. Aeneid. [Verg. *Aen.* 2.341]

<sup>4786</sup> Homer. lib. 2. Iliad.

Higin. lib. 1. fabul. 116.

<sup>4787</sup> Text. 1. p. offi. tit. fulminati.

Delicta non debent. remanere impunita. l. longuis, ff. de iudici.

<sup>4788</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib.* 617]

*Illius exempli violes simulacra Mineruae,  
Aulidis à portu, qui leue vertit iter.*

El templo, y simulacro de Minerua,  
Violes, como aquel, que el buen camino  
Boluio del puerto Aulide en muerte acerua.

Tambien Virgilio<sup>4789</sup> tratò esto.

*Vnius ob noxam, ex furias Aiakis Oilei,  
Ipsa Iouis rapidum iaculata è nubibus ignem  
Dissecuitque rates, euertitque aequora ventis,  
Illum expirantem, transfixo pectore flammis  
Turbine corripuit, scopuloque infixit acuto.*

(700) La culpa, y furia de vn Aiace Oileo  
Pudo causar que en todos redundasse,  
Y que condescendiendo a su deseo  
Iupiter con su rayo le abrasase:  
El qual ella arrojando sobre el reo  
Desde las nuues, hizo que abrasasse  
La armada, y con furiosos mouimientos  
El ancho mar turbar mandò a los vientos.

Y arrebatando en negro toruellino  
Aquel a quien el pecho auia partido,  
En roca aguada rebatio el mezquino  
Fuego exalando en llamas encendido.

Despue de concludya su vitoria los Griegos, y puesta Troya por el suelo, al diuidir los despojos los vencedores, cupo al Rey Agamenon a la Infanta Casandra, como la mejor alaja de la casa del Rey Priamo su padre, y ella le anunciò a Agamenon, que no boluiesse a su tierra, porque luego en llegando le auian de matar, pero el no quiso dar credito a esto, pot tenerlo por fabuloso, assi se fue muy gozoso para su tierra, como quien auia dado fin a empresa tan gloriosa, a costa de diez años de ausencia, y de otras cosas mas costosas: y como estas largas ausencias de maridos sean tan peligrosas, aunque sean de Reyes, esta fue muy mala, pues su muger Clytemnestra le ofendio con vn criado suyo llamado Egisto; el qual por orden de la Reyna, y por gozar mas a su saluo della, le aguardò al tiempo de desembarcar, y alli quitò la vida al Rey, y lo mismo hizo de Casandra, aunque otros dizen que esta muerte de Agamenon fue en vn

---

<sup>4789</sup> Virgil. lib. 1. Aeneid. [Verg. *Aen.* 1.41]

conbite. Mas viendo Orestes hijo de Agamenon la traycion, y aleuosia tan grande, vsada contra su padre, matò al agressor homicida, y tambien a su madre como principal instrumento de tan enorme delito, y Clytemnestra merecio muy bien esta muerte: porque *Qui causam damni dat, damnum dedisse videtur*<sup>4790</sup>. Ete fue el vltimo periodo, y el infelice fin de la desdichada Casandra, y el malogrò de sus profecias. Esta historia tratna Higino<sup>4791</sup>, y Apolodoro Ateniense<sup>4792</sup>.

De otra Casandra tan digna de memoria, como esta, (701) dize Bartolome Cassaneo<sup>4793</sup> hartas grandezas, y lo mismo Policiano<sup>4794</sup>, la qual celebra con alabanças notables, y entre otras dize, que fue sapientissima, y tenia por copo vn libro, por vso la pluma. Escriuio vnas epistolas en Latin: fue natural de Venecia, como lo dize Rabisio Textor<sup>4795</sup>. Quiero dar fin a este capitulo con dezir de otra amiga del Dios Apolo, que fue madre de Seleuco Menton Rey de Siria, y de Babilonia, del qual se comienza a contar el tiempo de la Monarquia Griega, como lo dize Pineda<sup>4796</sup>. Esta tuuo sus cuentos amorosos con el Dios Apolo, y dize Bautista Fulgosò<sup>4797</sup>, y Andreas Eborensis<sup>4798</sup> lo refiere, que esta soñò vna noche, que Apolo en premio, y paga de los gustos que con ella auia tenido, el auia dado vn anillo, en el qual yua grauada vna ancora: y fue cosa marauillosa, que el hijo de Seleuco, nacio con ancora señadada en vn muslo: yendo el a la guerra contra Alexandro Magno, ella le dio aquel anillo, que ella auia tenido guardado secretamente, para que como prenda de tan gran Dios le siruiesse de reliquia, para la defensa de sus peligros, y siguridad de sus batallas.

#### CAPITVLO XXIII.

#### *De Circe hija del Sol.*

**A**NDREAS Alciato<sup>4799</sup> en la emblema setenta y seis llama a Circe hija del Sol.

*Sole satae Circes tam magna potentia fertur.*

Lo mismo dize Iuan Bocacio<sup>4800</sup>, y Virgilio<sup>4801</sup>.

<sup>4790</sup> L. Qui occidit ff. ad. l. Aquiliam. cap. si culp. de iniur. et dam. dato

<sup>4791</sup> Higin. lib. 1. fabul. 116.

<sup>4792</sup> Apol. lib. 3. Bibliot.

CASANDRA

<sup>4793</sup> Cassan. catal. glor. mundi.

<sup>4794</sup> Angel. Polician.

<sup>4795</sup> Tex. 1. p. offi. tit. mulie. doctae.

<sup>4796</sup> Pined. Monar. Eccles. lib. 7. cap. 20. §. 1.

<sup>4797</sup> Fulg. lib. 5. cap. de Propdigiis.

<sup>4798</sup> Ebor. tit. de miraculis.

<sup>4799</sup> Alci. embl. 76. [Alciat. Embl. 76: Cavendum a meretricibus]

<sup>4800</sup> Iuan. Boc. lib. 4. gen. Deor. [Bocc. GD. 4.14]

*Proxima Circae raduntur litora terrae,  
Diues inaccessos vobis Solis filia lucos  
Afiduo resonant cantu.*

Va costeando toda la ribera  
Que a la region Circea esta vezina  
Do està de asiento aquella rica hija  
Del Sol, a qual con su continuo canto  
(702) Resonar haze los secretos bosques.

Y Boecio<sup>4802</sup> dize della.

*Pulchra, quae residens Dea Solis edita semine.*

Lo mismo tratan Textor<sup>4803</sup>, Natal Comite, y Orfeo<sup>4804</sup> en su Argonatua, diziendo que es hija del Sol, añade que su madre fue Hyperiona. Homero<sup>4805</sup> dize, que fue hija del Sol, y de Porses, y no de Perseida, como dixo Heisodo<sup>4806</sup>: lo mismo dize Ouidio<sup>4807</sup>. Su hermano fue Eta Rey de Colcos: Natal Comite<sup>4808</sup> en el lugar dicho dize, que fue opinion de algunos auer sido su madre vna Ninfa llamada Hecate, gran caçadora. Iacobo Pontano<sup>4809</sup> sobre el lugar dicho del libro siete de la Eneida dize, que Circe casò con el Rey de los Sarmatas: al qual matò con veneno, y quedando ella a solas con el Reyno tratò a sus vasallos cruel, y rigurosamente: y ellos viendose oprimidos la echaron del Reyno con algunas damas, y criadas suyas: y ella se fue a Italia a vn promontorio, que desupes tomò su nobre, y se llamò Circeo, donde acabò su vida. Esta fue la primera, que supo aprouecharse de yeruas, y rayzes venenosas, y la primera que supo hazer beuedizos ponçoñosos, y hechizos eficaces, con los quales inficionaua, y mataua a los huespedes. Fue tambien la primera, que conocio la virtud de la Verbena, y del veneno Aconito, del qual trata largamente Dioscorides<sup>4810</sup>, y sus comentadores Andreas Matiolo<sup>4811</sup>, y el Doctor Laguna<sup>4812</sup>.

---

<sup>4801</sup> Virgil. lib. 7. Aen. vers. 10.

<sup>4802</sup> Boet. lib. 4. de consulat. prosa. 3. [Boeth. *De consul. Philos.* 4. metrum 3. 4]

<sup>4803</sup> Text. 2. p. officin. tit. filli. Deor. *et* in epitect. verbo Circe.

<sup>4804</sup> Orph. in Argonaut.

<sup>4805</sup> Homer. lib. 11. Oidseae.

<sup>4806</sup> Hesido. in Theogon.

<sup>4807</sup> Ouid. li. 14. Metam.

<sup>4808</sup> Nat. Com. lib. 5. myt. cap. 6.

<sup>4809</sup> Iacob. Ponta. in lib. 7. Aeneid. vers. 10.

<sup>4810</sup> Diosc. lib. 4. cap. 78.

<sup>4811</sup> Mathio. *et*

<sup>4812</sup> Lagun. ibi.

Otros dizen, que no fue Circe la inuentora destas cosas, sino que todas las aprendio de su madre Hecate: y assi la pone Textor<sup>4813</sup> a Circe en el numero de los hechizeros, y hechizeras, y a los que exercitan esta arte de hechizeria, los llaman Magos, y Cantadores. Fue Circe hechizera, y encantadora de ventaja, y assi se dize della, que boluia los hombres en bestias fieras, y en monstruos, como lo dize Homero<sup>4814</sup>, san Agustin<sup>4815</sup>, y Licofron<sup>4816</sup>, Xenofonte<sup>4817</sup>, y Diodoro Siculo. Todo esto se echò muy bien de ver en las transformaciones que hizo de los compañeros de Vlysses: boluiendolos en monstruos fieros, como lo dixo Virgilio<sup>4818</sup>.

(703) *Carminibus Circe socios mutauit Vlysi.*

Con canto transformò Circe la maga  
Los que Vlyses sacò del patrio suelo.

Y mas largamente lo dixo el mismo Virgilio en otra parte<sup>4819</sup>.

*Hinc exaudiri gemitus, iraeque Leonum  
Vincla recusantum, ac fera sub nocte rudendum  
Setigerique sues, atque in praesupibus vrsi  
Saeuire, ac formae magnorum vlulare luporum,  
Quos hominum ex facie, Dea saeua potentibus herbis  
Induerat Circe vultus, ac terga ferarum.*

Oyense en torno del maligno aluergue  
Fieros gemidos de leones brauos,  
Que reusauan la cadena, y jaula,  
Y en la prolixa noche rebramauan,  
Oianse gruñir cerdosos puercos,  
Embrauercerse en jaulas muchos ossos,  
Y aullar mil formas de valientes lobos,  
A los quales la cruda Diosa Circe,  
De humanas formas, con encantos fuertes  
Y con magicas yeruas auia hecho  
Rostros, y cuerpos de saluajes fieras.

---

<sup>4813</sup> Text. 2. p. offi. tit. venefici. 26. q. 5. canimirum. et l. nemo. C. de male.

Higin. fab. 3.

<sup>4814</sup> Odiseae.

<sup>4815</sup> S. Aug. li. 18. de ciuit. c. 17.

<sup>4816</sup> Lycofron.

<sup>4817</sup> Xenofont. de dictis, et factis Socratis, li. 1.

<sup>4818</sup> Virgil. eclog. 8. vers. 70.

<sup>4819</sup> Aeneid. v. 10. [Verg. Aen. 7.15]

Boecio<sup>4820</sup> también dixo.

*Vela Neritii ducis*

*Et vagas pelago rates*

*Eurus appulit insualae*

*Pulchraque residens Dea*

*Solis edita semine*

*Miscet hospitibus nouis*

*Iacta carmine pocula*

*Quos vt in varios modos*

*Vertit breui potens manus*

*Hunc Apri facies tegit*

*Ille marmarieus Leo*

*Dente crescit, et vnguibus*

(704) *Hic lupis superadditus*

*Flere dum parat vlulat*

*Ille (tigris vt indice)*

*Tecta mitis obambulat.*

Iua sulcando las aguas

Vlysses; y el fuerte viento

Forçando las blancas velas

Llegò de Circe a su puerto,

La qual por ser tan hermosa

Se tuuo por claro, y cierto

Ser hija del Sol que alumbra

Aqueste nuestro emisferio.

Esta mezclò vnas beuidas

Con ciertos encantamientos

Y dioselas a beuer

A Vlysses, y compañeros.

Beuen los inaduertidos,

Y al punto se conuirtieron

En varios, y fieros monstruos,

Sin que su daño entendieron.

Qual se trueca en jauali,

Qual se buelue en leon fiero,

Creciendo dientes, y vñas,

Y endureciendose el cuero,

Qual se buelue en fiero lobo,

---

<sup>4820</sup> Boet. lib. 4. de consol. prosa. 3. [Boeth. *De consul. Philos.* 4. metrum 3. 4]



Y enternecido con duelo,  
 Quiere llorar, y dar voces,  
 Y aulla que pone miedo.  
 Otro se anda paseando  
 Por los palacios muy sesgo  
 Pero en figura de tigre  
 De los que de Indias vinieron

Es de saber, que despues de auer estado Vlysses diez años en la conquista de Troya, tardò otros diez en llegar a su Reyno de Itaca, passando muchos trabajos, y infortunios, los quales cuentan Higinio<sup>4821</sup>, y Homero<sup>4822</sup>: y son muy largos de contar, y assi los dexo por no dar trabajo con letura tan larga, y los abreuio como Macrobio<sup>4823</sup>. (705) Solo para este intento se dize, que quando Vlysses por sus nauegaciones, aportò al promontorio Circeo, y todo lo que se dize de auer ella conuertido sus compañeros en bestias fieras, es Teologia mitologica, como lo da a entender S. Agustin<sup>4824</sup> en el lugar citado, y haze desto vn emblema Andreas Alciato<sup>4825</sup>, y pusole por titulo: *Cauendum à meretricibus*. Y alli dize, como llegando Vlysses a su casa, conuirtio en animales brutos sus compañeros: y no fue mas, de que como ella era tan hermosa, y sabia, acariciaua los huespedes con caricias deshonestas, y con esto los boluia tontos, y insensatos, semejantes a bestias como tambien lo dixo Paladas<sup>4826</sup>.

*Non ut Homerus ait, tristi medicamine lectos  
 Hospitio Circe reddidit ipsa sues,  
 Pauperior sed quisquis erat, discessit ab illa,  
 Nam meretrix quondam pernicioosa fuit.*

---

<sup>4821</sup> Higin. lib. 1. fab. 125.

<sup>4822</sup> Homer. in Odisea.

Strab. li. 3.

<sup>4823</sup> Macrobi. li. 5. sat. cap. 2.

Pier. lib. 9. hier. in sue.

<sup>4824</sup> S. Aug. li. 18. de ciuit. c. 17

Mendo. in quod libet. quaest. 5.

S. Clem. Alex. orat. ad hor. ad gent.

<sup>4825</sup> Alciat. emblem. 79. [Alciat. Embl. 76: *Cavendum a meretricibus*]

<sup>4826</sup> Paladas. li. 1. epigram. Graecor. [En Minoc Comm. Alci. Embl. 76.

*Anto. Graec. (AP) 10.50 ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ*  
 Τὴν Κίρκην οὐ φημι, καθὼς εἶρηκεν Ὅμηρος,  
 ἀντ' ἀνδρῶν ποιεῖν ἢ σῦας ἢ ἔλικους  
 τοὺς αὐτῇ προσιόντας· ἑταῖρα δ' οὐσα πανούργος  
 τοὺς δελεασθέντας πτωχοτάτους ἐποίει·  
 τῶν δ' ἀνθρωπείων ἀποσυλήσασα λογισμῶν,  
 εἶτ' ἀπὸ τῶν ἰδίων μηδὲν ἔχοντας ἔτι  
 ἔτρεφεν ἔνδον ἔχουσα δίκην ζώων ἀλογίστων.]

No como dize Homero, assi ha passado,  
Que con beuidas, y medicamentos,  
Los hombres Circe que los ha mudado  
En puerco, alimañas, y jumentos.  
Mas de muy ricos, que los ha tornado  
Pobres de hazienda, y de entendimientos:  
Porque ella fue Ramera muy perdida,  
De malos hechos, y de mala vida.

Tratando el glorioso Padre san Agustin<sup>4827</sup> de la transformacion destos compañeros de Vlysses dize, que todas estas conuersiones, y transformaciones son fantasticas, y aparentes: y dize auer en su tiempo en Italia vnas mesoneras, o mugeres de hosteria, que dando a comer a los hombres vn poco de queso, del que ellas hazian, los boluian en jumentos, y se aprouechauan dellos para seruicio de casa, como es traer leña, agua, y otras cargas: y dize el santo Dotor, que las cargas las lleuaua el demonio, y parecia llevarlas ellos. Para lo qual es de saber, que esta transformacion de hombres en animales irracionales que imaginò Pitagoras, no puede ser, quedando el anima racional en aquel mesmo cuerpo, y porque segun (706) buena Filosofia, no puede auer dos formas substanciales diferentes en vn mesmo sugeto, ni tampoco es possible, que el cuerpo humano se organice, como el de la bestia, y que al cuerpo bruto informe vna anima racional: porque esta segun Aristoteles requiere sus particulares disposiciones, por ser acto del cuerpo organizado en cierta forma.

Herodiano<sup>4828</sup> dize, que fue Circe lleuada de su padre el Sol en vn carro, junto a la Isla Terrenia en el mar Siculo: y tambien dize, que se llamò Circeo, y lo mesmo dizen Apolonio Rodio<sup>4829</sup>. S. Fulgencio<sup>4830</sup> dize, que alli se enamorò Circe de Glauco, del qual se tratò en el libro tercero de Neptuno. Solo se dira aqui, que como el tuuiesse puesta toda su voluntad en la hermosa Escyla hija de Forco, no gustò tanto Glauco de los amores de Circe: y como ella se vio menospreciada, procurò de inficionar vna fuente donde se bañaua Escyla, y assi de medio cuerpo para baxo se conuirtio en figura de perro.

Resta aora dezir; como Circe quedasse preñada de Vlysses, pario a Telegonio, segun dize Eliodoro<sup>4831</sup>: y desde que le vio ya mancebo, embiolo a la Isla de Itaca, para que su Padre le acabasse de criar. Sucedioles vna borrasca en el mar a los que lleuauan, y andando derrotados vinieron sin pensarlo a parar en la costa de Itaca, y como de la larga nauegacion llegassen muy faltos de mantenimientos, dieron en querer saquear, y robar la Isla: y como Vlysses y su gente se

---

<sup>4827</sup> S. Aug. li. 18. de ciuit. c. 17.

Iuan. Boc. lib. 4. gen. Deor.

<sup>4828</sup> Herod. lib. 5. hist. vniuersalis.

<sup>4829</sup> Apolon. Rhod. lib. 3. Argonaut.

<sup>4830</sup> S. Fulg. lib. 2. myt.

<sup>4831</sup> Eliodo. lib. 2. hist. Aethiop.

opusiessen a la fuerça, y a empedir el robo, vino Telegonio a asirse con su padre Vlysses (sin saber que lo era) y matole: y con esto salio verdadero el Oraculo, de que vn hijo suyo le auia de matar. Otros amores tuuo Circe bien desgraciados, que fueron los de Pico Rey de Iacio, o de los Latinos, que es lo mesmo. Este fue hijo de Romaneso, a quien llamaron Saturno, y nieto de Roma: començò a reynar el año mil y quatrocientos y quarenta y cinco, de la creacion del mundo. Este fue Padre del Dios Fauno y abuelo del Rey Latino: y fue el primero que domò cauallos, como lo dizen Textor<sup>4832</sup>, y Virgilio<sup>4833</sup>.

*Fauno Picus pater.*

(707) Y Alciato<sup>4834</sup> en la emblema setenta y seis.

*Testis equùm domitor.*

Al fin Circe quiso bien a Pico, lo qual ella mostrò con su meguerias, y roncerias, procurando con las veras posibles atraerle assi: mas como el tuuiesse puesta su voluntad en la Ninfa Canente, tuuo este negocio mucha dificultad: y assi el le dio por respuesta vn, no. Viendose ella menospreciada, vsò de vna estratagema estraña, y fue, que yendo el a caça, hizo fantasticamente aparecer vn jauali delante del corriendo, para emboscarse en la espessura. Siguió el Rey el rastro, hasta tanto, que emboscandose demasiadamente, le fue forçoso apearse, por auer grande espessura de arboleda. Entonces se le hizo enconradiza Circe, y dixo su sentimiento con las mas tiernas, y amorosas palabras que ella supo. El con el mayor desuio que pudo, le dixo que no pida corresponder con su voluntad, por la mucha que tenia puesta en su amada Canente, en cuyos amores pensaua emplear lo restante de su vida. Viendose Circe desdeñada del Rey Pico, se apercibio a la vengança, y supo hazer sus hechiços de suerte, que le conuirtio en aue, que nosotros llamamos Pito, mudandose la figura, y no el nombre. Esta fabula tuuo su fundamento en que pico fue el primero, que enseñò el arte de adiuinar, por el buelo, y canto de las aues, y este es parecer de Seruio sobre Virgilio<sup>4835</sup>.

*Iipse quirinali lituo, paruaque sedebat  
Succinctus trabea, laeuaque ancile gerebat,  
Picus equùm domitor, quem capta cupidine coniux  
Aurea percussum virga, versumque venenis.*

---

PICO.

Iuan. Boc. lib. 8. genea. Deor.

<sup>4832</sup> Text. 1. p. offi. tit. equorum domitores.

<sup>4833</sup> Virgil. lib. 7. Aeneid. vers. 48.

<sup>4834</sup> Alciat. emble. 76. [Alciat. Embl. 76: *Cavendum a meretricibus*]

<sup>4835</sup> Virgl. lib. 7. Aeneid. vers. 187.

*Fecit auem Circe, sparsitque coloribus alas.*

Estaua entre los bultos de los Reyes  
Sentado el bulto del antiguo Pico,  
El domador famoso de cauallos,  
Con baculo, y con trabea, insignia de Augur,  
Y vn escudo pequeño en la siniestra,  
Al qual la bella Circe de amor presa  
(708) Con su vara hirio, y con arte magica,  
En aue le boluio de su apellido,  
Y de colores le esparzio las alas.

Esta aue en que se conuirtio Pico es muy agorera, y pronosticadora de los malos tiempos, y se consagrò al Dios Marte, como lo dizen Natal Comite<sup>4836</sup>, y Luys Viues<sup>4837</sup>, y lo mismo dize Textor<sup>4838</sup>, y son aues muy loquaces, y parleas, y a esso aludio Marcial<sup>4839</sup>.

*Pica salutatrix, si tibi Lause placet.*

Y es cosa marauillosa, que teniendo esta aue muy tierno y blando el pico, agujera los mas rezios arboles, para hazer sus nidos. Algunos dizen que esto se haze con cierta yerua no conocida que ellos saben buscar, y se llama yerua del Pito, la qual dizen que es eficaz no solo para agujerar los arboles, pero para gastar el hierro. Pone esta aue nueue hueuos, y tiene cinco dedos en cada pie, como lo dize Textor<sup>4840</sup>.

Esta transmutacion de Pico en aue, sintio grandemente su querida amiga Circe, y tanto vino a llorar que se conuirtio en rio, y entra en el mesmo Tiber, donde acontecio la desgracia de Pico, y assi se quedò con el nombre de Canente, como lo dizen Ciceron<sup>4841</sup>, y Ouidio<sup>4842</sup>.

*Fama tamen signata loco est: quem rite Canentem  
Nomine de Nimfae veteris dixere coloni.*

La fama es del lugar autorizada,  
Pues de los de la tierra rectamente  
Del nombre de la dama transformada,

---

<sup>4836</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 7.

<sup>4837</sup> Viu. in li. 18. de ciuita. cap. 15.

<sup>4838</sup> Text. 2. p. offic. tit. aues. Deor.

<sup>4839</sup> Marc. li. 7. epig. 86. [Mart. 7.87.6]

<sup>4840</sup> Text. 2. p. offi. tit. auium nomina.

<sup>4841</sup> Cicer. lib. 1. Tuscul. q.

<sup>4842</sup> Ouid. lib. 14. Metam. [Ov. Met. 14.433]

Llamada desde entonces fue Canente.

Solino<sup>4843</sup> afirma en el Polystor que los Pitos jamas entran en la ciudad de Tarento, como las cigueñas no llegan al lago Lario, cabe los Alpes de Italia: ni las aguilas a Rodas, ni las perdices a Boecia, ni las golondrinas a la ciudad Bicia en Tracia, donde viuio Teseo.

La fabula de Circe cuentan Landino<sup>4844</sup>, san Fulgen(709)cio<sup>4845</sup> Natal Comite<sup>4846</sup>, san Agustin<sup>4847</sup>, Diodoro Siculo<sup>4848</sup>, Claudio Minoc, y el Brocense<sup>4849</sup> sobre la emblema setenta y seis de Alciato.

Algunos dizen que esta Circe despues de muerta, se llamò Marcia, y lo notò Iacobo Pontano<sup>4850</sup> sobre Virgilio.

*Hunc Fauno, et Ninfa genitum Laurente Marica.  
Accipimus.*

Aqueste dizen ser hijo de Fauno  
Y de Marcias Ninfa de Laurento.

Lo mesmo siente Lactancio Firmiano<sup>4851</sup>, y dize que por muchos ha sucedido el mudarse los nombres en muerte, que tenian en vida. El gran Romulo despues de muerto se llamò Quirino, y Leda madre de Castor, y Polux, se llamò despues Nemesis: y assi Circe se llamò Marica. Sea lo que fuere, que ella fue vna grande hechizeria, y que sabia muy bien matar con veneno los maridos, quando no eran muy a su proposito.

(710)

## LIBRO SEXTO DE MARTE.

### CAPITVLO PRIMERO.

**E**L belicoso Marte dize Natal Comite<sup>4852</sup> que fue hijo de la Diosa Iuno, sin ayuntamiento de varon, que ella deuia de tener la propiedad de las yeguas de España, que conciben sin macho, sino de solo el ayre. Pero en

---

<sup>4843</sup> Solin. in Polis. cap. 13. y 16.

<sup>4844</sup> Landin. cant 26. del infier.

<sup>4845</sup> S. Fulgen. lib. 2. mytol.

<sup>4846</sup> Nat. Com. lib. 6. myt. cap. 6.

<sup>4847</sup> S. August. lib. 18. de ciuit. c. 17.

<sup>4848</sup> Diodoro. Sicul. lib. 4.

<sup>4849</sup> Claud. Minoc. et Brocens. in emble. 76.

<sup>4850</sup> Pontan. in li. 7. Aeneid. v. 47.

<sup>4851</sup> Lactan. Fir. li. 1. cap. 21.

<sup>4852</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 7.

este caso de Marte, lo que tiene mas apariencia de verdad es, que Iupiter tuuo tres mugeres, la vna se llamò Metis, á *consulendo*, como dize Hesiodo<sup>4853</sup> en la Teogonia, que fue hija del Oceano, y de Tetis. Despues casò Iupiter con la antiquissima Temis hija del Cielo, y de la Tierra, y huyendo ella de casar con el, se fue a Macedonia, donde le cogio, y vsò della como de su muger. Esta Diosa fue la mas antigua, que dio respuesta en los Oraculos: y dize Festo Pompeyo<sup>4854</sup>, que siempre enseñaua, y persuadia a los hombres que pidessen a los Dioses lo que mejor les estaua, y no lo que ellos deseauan. Su antiguo Oraculo le tuuo en Beocia junto al rio Cefiso, como lo dize Ouidio<sup>4855</sup>. La tercera muger fue la Diosa Iuno, y della tuuo a Marte, y a Hebe, segun lo dize Hesiodo<sup>4856</sup>. Pero siguiendo la fabula, (711) de que Iuno concibio sin hombre, como tambien lo afirma Cartario<sup>4857</sup>, fue, que como vio esta Diosa que Iupiter sin llegarse a muger, auia tenido vna hija que se llamò Minerua, segun se dira en su lugar, y viendose ella, que con hombre no podia concebir, ni alcançar vn hijo, fuesse al Oceano a consultar con el, como sin juntarse con varon podria tener vn hijo. Estando ella muy fatigada del cansancio del camino, echose a descansar entre vnas flores de vna floresta, que era de la Diosa Flora muger de Zefiro. Despues de auer descansado, y aliuiadose de su camino, se llegó a ella Flora, y le preguntò, azia donde encaminaua su jornada: ella le dio entera cuenta de la causa de su viaje. A lo qual Flora le dixo, que ella le daria el remedio, que deseaua, si le guardaua secreto, de suerte que no lo supiesse Iupiter: lo qual fue facil de alcançar de Iuno, por ser ella la interessada en el secreto: y assi le prometio de no descubrir nada de todo quanto le dixesse, afirmandoselo con juramento. Y luego Flora le dixo, que en los campos Oleneos, que son en Acaya junto al Promontorio Araxo, hallaria vna flor de tal, y de tal figura, y que en tocandola, luego al punto concibiria, sin mas junta de varon. Fue alla Iuno, y haziendo la experiencia, hallò ser verdadera: y concibiendo, y llegando la hora del parto, sacò a luz a Marte: el qual dize Arnobio<sup>4858</sup> que nacio en Esparta: Sofocles dize, que en Tracia, y da la razon Textor<sup>4859</sup> en sus epitetos, diciendo que dezir que el Dios Marte nacio en Tracia, es por ser los Tracios tan belicosos, y tan dados a la milicia. Pausanias<sup>4860</sup>, dize, que el ama que le criò se llamò Tera. No tuuo Marte asiento, ni estabilidad en ninguna parte, como hizieron otros Dioses: y da Comite<sup>4861</sup> la razon desto, que por ser el de condicion feroz, y viua, assi andaua

---

Iuan. Boc, li. 9. genea. Deor.

<sup>4853</sup> Hesio. in Theogon.

<sup>4854</sup> Festo Pomp.

<sup>4855</sup> Ouid. lib. 1. Metam.

<sup>4856</sup> Hesiod. in Theogon.

<sup>4857</sup> Cart. lib. de imagin. Deor. pag. 264.

<sup>4858</sup> Arnon. lib. 4. contragentes

<sup>4859</sup> Text. in epitect. verb. Mars.

<sup>4860</sup> Pausan. in la cont.

S. Clemen. Aelx. orat. ad hort. ad gentes.

<sup>4861</sup> Nat. Com. lib. 2. cap. 7.

como furioso de vna parte a otra. Por esta razon dizen que le fue consagrado el lobo, que es animal furioso, cruel, y voraz. Assi lo dize san Agustin<sup>4862</sup>, y que la razon desto es por que vna loba criò a sus dos hijos Romulo y Remo. Lo mesmo dize Pierio<sup>4863</sup>, y lo dio a entender Virgilio<sup>4864</sup>.

*Quaesitum aut matri multis balatibus agnum  
Martius a stabulis rapuit lupus.*

(712) O qual el lobo a Marte dedicado,  
que el tierno corderuelo (a quien la madre  
Llama con mil solicitos balidos)  
De entre la red apaña en la majada.

Y esto es imitado de Homero<sup>4865</sup>. Fue Dios particular de la Isla de Lemnos, que es de las mas famosas de las Cycladas del mar Egeo, donde estaua el tercero laberinto, a manera del de Creta: del qual dize Plinio<sup>4866</sup>, que estuuo en pie hasta su tiempo. En esta Isla le hazian a este Dios sus victimas, y sacrificios: y a los principios eran de hombres; y pareciendoles ser esto gran inhumanidad, dieron en sacrificarle puercos capados, y otras vezes por capar: y tambien caualllos, por ser animales belicosos, y guerreros, tambien lobos por la perspicacia de la vista: perros por la vigilancia, por ser ellos vigilantissimos; y por la misma razon le sacrificauan el gallo, y tambien le ofrecian buytres, por ser crueles y amigos de despedaçar los hombres, y hazerlos pasto suyo. Su carro le lleuan caualllos, y en su acompañamiento dize Natal Comite<sup>4867</sup> que yua el temor, la yra, y el clamor, y que estos asisten siempre con el, a hazer estado. Llamaronle a Marte los antiugos Dios del temor, como lo dize Guillelmo del Choul<sup>4868</sup>. Y por esto le figurauan todo armado de punta en blanco, embrasado el escudo, y en la mano derecha vna lança, con tal denuedo que parecia arremeter a herir con ella. Assi lo muestran las medallas de Antonio Pio, de Gordiano, y Alexandro Mamea: y a consecuencia desto dize Ouidio<sup>4869</sup> en sus Fastos.

*Templa feres, et me victore vocaberis vltor,  
Vouerat, et fuso laetus ab hoste redit.*

---

<sup>4862</sup> S. Austin. lib. 18. de ciuit. c. 21.

<sup>4863</sup> Pier. lib. 11. hierog. c. de lupo.

<sup>4864</sup> Virgil. lib. 9. Aeneid. [Verg. *Aen.* 9.565]

<sup>4865</sup> Homer. illiad. 56.

<sup>4866</sup> Plin. lib. 36. hist. natur.

<sup>4867</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 7.

<sup>4868</sup> Guillel. del Choul. lib. de reli. Roman. [Choul *De la religion de los antiguos romanos* 1579: 58 y 61]

<sup>4869</sup> Ouidius lib. Fastor. [Ov. *Fast.* 5.577]

No le fue dedicado a este Dios arbol ninguno, solamente los que salian vitoriosos en las batallas se coronauan de grama: y porque della, y de sus grandes virtudes se dixo en el libro tercero capitulo doze, no se trata aqui nada della. Tuuo nombres rigurosos, rigidos, y de temor, de sangre, de furor, de ira, y de muerte. Duro le llamò Virgilio<sup>4870</sup> en sus Bucolicas<sup>4871</sup>, impio en la primera (713) Georgica<sup>4872</sup>, insano en el septimo de la Eneida<sup>4873</sup>, ciego en el nono<sup>4874</sup>, y *Armipotens*<sup>4875</sup>, y *bellator*<sup>4876</sup>, en el mismo lugar, *Bellipotens*<sup>4877</sup>, en el onzeno: y Lucano<sup>4878</sup> en el libro quarto le llamò cruento<sup>4879</sup>, y en el quinto amargo<sup>4880</sup>, en el setimo funesto, por la figura metonymia *ab effectu*<sup>4881</sup>, porque con sus guerras, y crueldades era ocasion de las muertes, sepulturas, y enterramientos. Ouidio<sup>4882</sup> le llamò *sanguineo*, y en el quarto de los Fastos<sup>4883</sup> fiero, y Estroza<sup>4884</sup> le nombrò terrible. Dion Casio<sup>4885</sup> dize, que Augusto Cesar mandò edificar el templo de Marte vengador en el monte Capitolino, en el qual fueron puestas las banderas Imperiales, y el aguila que los Romanos lleuauan a la guerra. Y despues ordenaron los ciudadanos de Roma, que se pusiesse en este templo el carro en que Augusto Cesar auia triunfado. Sus Sacerdotes deste Dios se llamauan Salios: y dize Virgilio<sup>4886</sup>, que en tiempo del Rey Euandro los auia, pero esso no lleva mucho camino: porque los inuentò Numa Pompilio, y instituyò que fuesen doze en numero, y llamaronse Salios, que quiere dezir saltadores, porque en sus fiestas andauan saltando desafortadamente. Catulo<sup>4887</sup> en la epigrama dies y siete *ad Coloniam. Sali subsuli*. Andauan estos con cosseletes de azero, y las demas vestiduras pintadas de varias colores, a imitacion de su Dios, como lo pone Horacio<sup>4888</sup>.

---

<sup>4870</sup> Virgil. in multes locis.

<sup>4871</sup> [Verg. *Ecl.* 10.44: *nunc insanus amor duri me Martis in armis*]

<sup>4872</sup> [Verg. *G.* 1.511: *arma ferunt; saeuit toto Mars impius orbe*]

<sup>4873</sup> [Verg. *Aen.* 7.550: *accendamque animos insani Martis amore*]

<sup>4874</sup> [Verg. *Aen.* 9.518: *... nec curant caeco contendere Marte. et Verg. Aen. 2.335 :...et caeco Marte resistunt.*]

<sup>4875</sup> [Verg. *Aen.* 9.717: *Hic Mars armipotens animum uirisque Latinis*]

<sup>4876</sup> [Verg. *Aen.* 9.721: *bellatorque animo deus incidit.*]

<sup>4877</sup> [Verg. *Aen.* 11.7: *Mezenti ducis exuuias, tibi magne tropaeum / bellipotens; aptat rorantis sanguine cristas*]

<sup>4878</sup> Lucan. lib. 4. 5. *et* 7.

<sup>4879</sup> [Lucan. 4.581: *non segnior illo / Marte fuit, qui tum Libycis exarsit in aruis.*]

<sup>4880</sup> [Lucan. 5.308 : *a se saeua peti, uult praemia Martis amari*]

<sup>4881</sup> [Lucan. 7.427: *Emathiae funesta dies. hac luce cruenta / effectum, ut Latios non horreat India fasces*]

<sup>4882</sup> Ouid. lib. 3. de remed. amoris. [Ov. *Rem.* 3.153: *Vel tu sanguinei iuuenalia munera Martis / Suspice*]

<sup>4883</sup> *et* lib. 4. Fast. [Ov. *Fast.* 4.25: *utque fero Marti primam dedit ordine sortem*]

<sup>4884</sup> Stro. Pater.

<sup>4885</sup> Dion Casio. li. 54.

<sup>4886</sup> Virgil. lib. 8. Aeneid.

<sup>4887</sup> Cat. epigr. 17. ad Col.

<sup>4888</sup> Horat. lib. 1. Ode. 6. [Hor. C. 1.6.13]



*Quis Martem tunica tectum adamantina  
Digne scripserit?*

Quien dignamente cantarà de Marte  
De diamantina tunica cubierto?

Y Ludouico Paterno<sup>4889</sup> dize,

*Ne per che io figa il furibundo Marte  
Di tunica coperto adamantina.*

Y el ingenioso Español Garcilasso de la Vega<sup>4890</sup> dixo.

O crudo, o riguroso, o fuerte Marte  
De tunica cubierto de diamante,  
(714) Y endurecido siempre en toda parte.  
Que tiene que hazer el tierno amante  
Con tu dureza, y aspero exercicio  
Lleuado siempre del furor delante?

Erale dedicada tambien la trompeta, como instrumento belico, y tan importante a la guerra. Assi lo dize Virgilio<sup>4891</sup>, quando cuenta la destreza del gran trompeta Misseno, hijo de Eolo, que acompañò a Hector en sus guerras, y despues se fue en compañía de Eneas, y era tan exercitado en las armas, como diestro en el tañer.

*Missenum Aelidem, quo non praestantior alter,  
Aere ciere viros, Martemque accendere cantu.*

Del buen Misseno digo, hijo de Eolo  
Cuya destreza en animar la gente  
Con la horrida trompeta en las batallas  
Y en encenderlas con el brauo canto.

No era este belicoso Misseno, como el otro trompeta que cuenta Esopo<sup>4892</sup>, y haze dello Alciato<sup>4893</sup> vn emblema, que auiendole preso los enemigos en la guerra, dixo que le dexassen, que el no hazia mal a nadie, ni sabia tomar las armas en la mano, sino solo tañer su trompeta. A lo qual replicaron los

---

<sup>4889</sup> Ludou. Patern. lib. 3. eclog. 14. [En Herrera 1580: 345]

<sup>4890</sup> Garcil. ecl. 2. [Garcila. *Elegi.* 2]

<sup>4891</sup> Virg. lib. 6. Aeneid. [Verg. *Aen.* 6.164]

<sup>4892</sup> Hisop. fab. 141.

<sup>4893</sup> Alcia. emblem. 173. [Alciat. *Embl.* 173: *Parem delinquentis et suasoris culpam esse*]

enemigos, que le auian preso: *Ideò te cupidius interimemus, quòd pugnandi imperitus, alios ad pugnas, et dimicationes incitare soleas*<sup>4894</sup>. Antes por esso te hemos de matar de mejor gana, porque siendo tu ignorante, y imperito en pelear, incitas a otros a que peleen: y tambien porque *agentes, et consentientes pari poena puniuntur*.

Es Marte vno de los siete Planetas: es nocturno, maleuolo, y inclemente, a causa de su destemplança, por el mucho calor, y sequedad excessiua: y assi de su naturaleza es colerico, y su estrella es de color bermejo, tiene su dominio, sobre hombres de guerra, belicosos, y pependiciéros, ladrones, carniceros, salteadores, cirujanos, herreros, armeros, alquimistas, y todos los que tratan en fuego, como artilleros, y otros semejantes: y assi dize Ma(715)crobio<sup>4895</sup>, que su esfera de muerte es toda de fuego. En los metales domina sobre el hierro, alcrebite, y vidrio: en los brutos sobre los perros, zorros, lobos, leones, leopardos: en las aues las Aguilas, açores, y sobre todas las aues de rapiña: en los arboles los espinosos que punçan: en las semillas sobre la pimienta, mostaza, cominos, anis, hinojo, ruda, escamonea, euforbio, rabanos, ajos, sandalos rubios, y marrubios: de los miembros del hombre tiene el oydo izquierdo, las renes: y la colera, intestinos. Assi mismo tiene dominio sobre los locos freneticos, furiosos: y de los colores tiene el vermejo. Los hombres que son de naturaleza de Marte, tiene la cara redonda, grande, y fea, y el mirar agudo, y espantoso, las narizes grandes, y el color entreuermejo, y negro, los cabellos crespos y pocos, los ojos encarnizados, la barba con pocos pelos, y el andar passilargo, son ocasionados a pependencias, y a riñas, son violentos, temerarios, y de peruersas, y malas inclinaciones, sanguinolientos, y crueles: su cielo se compone de tres orbes, y el de en medio se llama diferente del Epicyclo, donde està el planeta fixo: la fuerça, y cantidad de su orbe son ocho grados antes, y ocho despues, mueuese cada dia, segun su medio mouimiento, treynta y vn minutos, y veinte seis segundos, treynta terceros, y cincuenta y nueue quartos: cumple su mouimiento en vn año y trecientos y veinte y vn dias, y casi veinte y tres horas. Domina sobre la parte occidental: y las ciudades, y Reynos son, parte de Italia, Alemania, Inglaterra, Getulia, Lombardia, Gocia, Ferrara, Patauia, Gracouia, y Lisboa. De los dias tiene el del Martes, su hora es la primera, y la octaua. Su grandeza, segun dize Alfragano, es tan grande, que el diametro de su cuerpo es tanto como el diametro de la tierra, y vna sexta parte mas. Con lo qual se dize

---

<sup>4894</sup> [Aesop. 289 : ΣΑΛΠΙΓΚΤΗΣ, “διὰ τοῦτο γὰρ μᾶλλον τεθνήξῃ, ὅτι σὺ μὴ δυνάμενος πολεμεῖν τοὺς πάντας πρὸς μάχην ἐγείρεις”. En Mínoç *Comm. Alci. Embl.* 173]

Cap. nuper, et cap. sequenti. de sentent. exc. et c. quoniam multos, 11. q. 3.

PLANETA.

<sup>4895</sup> Macrobi. lib. 1. de somno Scipion cap. 19.

Lucan. lib. 1. Frasal.

Macrobi. lib. 1 de somno Scipionis. cap. 11.

Formic. lib. 3.

Alfra. lib. de agrogat. stelar. different. 22.

en buena geometria, que es su grandeza tanto, y medio, y vna octaua parte mas que la tierra.

(716)

## CAPITVLO II.

### *De las propiedades de los animales consagrados al Dios Marte.*

**E**N el capitulo passado se dixo, como el cauallo era consagrado a Marte, y tambien se le sacrificaua, por ser animal belicoso, guerrero, y enamorado, como lo trae Pierio Valeriano<sup>4896</sup> por simbolo de la guerra. Y no ay que detenemos aqui en tratar sus propiedades, pues esta ya dicho atras. Es de los animales mas nobles que ay, que mucha nobleza se halla en los animales irracionales, como lo dize Bartolo<sup>4897</sup>, y lo trata Bonus de Curtili<sup>4898</sup>, en el tratado de la nobleza en la segunda parte, tambien lo afirma Textor<sup>4899</sup>. El qual dize que entre los animales de mas importancia para el seruicio del hombre, es el cauallo, y alli se podran ver otras muchas buenas condiciones deste animal: y lo mismo los epitetos, verbo, *equus*.

Tambien se dixo en el capitulo passado como el lobo era consagrado a Marte: y para tratar sus propiedades, y algunas cosas notables deste animal, no hallo mejor traça, que dezir aqui lo mas del capitulo veinte y dos del libro octauo de Plinio<sup>4900</sup>, con otros Autores, que trataron de las propiedades de los animales. Y lo primero es de saber que dize Aristoteles<sup>4901</sup>, que estos animales se crian en todas partes, excepto en Cerdeña, en el monte Olimpo, y en la Isla de Creta. Donde dize el mismo Aristoteles, que ni lobos, ni ossos, ni viuoras, ni ningun animal ponçoñoso ay, por auer nacido alli el Dios Iupiter. Opiano<sup>4902</sup> dize, que ay cinco diferencias de lobos; pero los comunes; y ordinarios son los que se llaman Aemònes: tienen el cuello corto, los ojos pequeños, y es la cabeça semejante a vn yunque: y dize el mismo Opiano, que se crian muchos en España, en Suecia, y en los Alpes, y muchissimos en la Francia Cisalpina. Son casi semejantes a los perros, de donde vinieron algunos a dezir que eran perros siluestres, y montarazes, y quan(717)do se juntan con las hembras a la generacion, se ligan, y prenden como lo hazen los perros. Eliano<sup>4903</sup>, y Aetio<sup>4904</sup> dizen que este animal tiene agudissima vista, y mas de noche que de dia, y

---

<sup>4896</sup> Pier. lib. 4. hier. cap. de equo.

<sup>4897</sup> Bart. in l. 1. col. 7. C. de dignitatib. li. 12.

<sup>4898</sup> Bon. de Curtil. tract. de mouili. 2. p.

<sup>4899</sup> Text. 2. p. offi. tit. animal. diuer.

LOBO.

<sup>4900</sup> Plin. li. 8. natur. hist. c. 22.

<sup>4901</sup> Arist. lib. de mirabilibus.

Text. ibid.

<sup>4902</sup> Opiano. lib. 3. de venatione.

<sup>4903</sup> Eliano. li. 10. de hist. anim. cap. 27.

<sup>4904</sup> Aetio Tetra 2. ser. 2. c. 11.

aunque haga muy oscura, vè clara, y distintamente. Aristoteles<sup>4905</sup> dize, que quando estos animales tienen hambre, comen tierra, y quando estan enfermos, comen vnas yeruas, que les hazen purgar, como los perros. Algunos autores dizen que las lobas no estan preñadas mas de doze dias, pero tengo por cierto que lo estan lo mismo que las perras. Aristoteles<sup>4906</sup> es deste parecer. Quando son pequenuelos los lleuan a beuer, y si beuen como perros los echan las madres de si: quando han de passar los rios, se juntan, y van asidos de las colas con la boca, y sustentandose vnos con otros, como lo dize Valeriano<sup>4907</sup>, viuen muchissimo, y suelenseles caer los dientes, y entonces dize Aristoteles<sup>4908</sup> que acometen a los niños pequeños, quando se sienten alcançados de hambre, y no hallan que comer. Si estan algunos juntos, dize Eliano<sup>4909</sup> que comiençan vnos con otros a andar alrededor, y quando han dado muchas bueltas, salen corriendo, y el que se le desuanece la cabeça, y cae como mas flaco, le comen. Alberto Magno<sup>4910</sup> dize, que la lana de las ouejas, o carneros que ha comido el lobo, el que se vistiere della, criará muchos piojos, y se inchira de sarna: y desto pregunta la causa Plutarco<sup>4911</sup>, y dize que es porque la carne de la oueja, o carnero que mata el lobo, es mas sabrosa: dize que el aliento es calidissimo, y la haze que luego quede manida, pero que la lana, como la traspasa, la dexa de tal manera inficionada, y corrompida, que despues que la visten tiene todos aquellos achaques: y mas dize Opiano<sup>4912</sup>, que si hazen vn pandero, o atabal del pellejo del lobo, y otro del pellejo de la oueja, si tañen el del lobo, aunque tañan el de la oueja no suena: y lo mismo dize sucede, si hazen cuerdas para instrumentos de las tripas del lobo, y de las tripas de la oueja, que no sonaran estas delante de las otras. Apuleyo<sup>4913</sup> dize, que quando vn lobo ha muerto muchos corderos, que despues para llevar escoge el peor, y mas flaco, para mejor poder huyr, y por esso son las mugeres comparadas a las lobas: porque siempre escogen lo peor. Rafis<sup>4914</sup> afirma, que (718) la sangre del lobo mezclada con azeyte de nuezes, aprouecha para la sordez, y segun escriue Sixto<sup>4915</sup>, poniendo su cabeça debaxo del almoadá, haze dormir al enfermo. Galeno<sup>4916</sup> dize, que el pulmon seco, y hecho poluos, y mezclados con pimienta, aprouecha

---

<sup>4905</sup> Aristot. lib. 8. de hist. ani. c. 5

Text. 2. p. offi. tit. anima. diuersa.

<sup>4906</sup> Aristot. lib. 6. de hist. ani. cap. 35.

<sup>4907</sup> Pier. lib. 1.. hier. cap. de lupo.

<sup>4908</sup> Arist. ibi.

<sup>4909</sup> Elian. lib. 7. de nata ani. cap. 18.

<sup>4910</sup> Alb. de nat. anim.

<sup>4911</sup> Plutarc. in simpos. c. 29.

<sup>4912</sup> Opian.

Alciat. emblem. 190.

<sup>4913</sup> Apule. lib. de asino aureo.

<sup>4914</sup> Rafis.

<sup>4915</sup> Sixto.

<sup>4916</sup> Galen. lib. 11. de simpli. med facult. c. 10.

para el asma, y dificultad de respirar: y el coraçon seco, es remedio contra la alferecia. De algunos hombres que se conuirtieron en lobos cuenta Plinio<sup>4917</sup> en el lugar antes dicho, de donde se vino a tener por palabra mayor, dezir a vno que mudò el pellejo.

Tambièn se dixo en el capitulo passado, como el animal de serda le era dedicado al Dios Marte, y como se le sacrificauan: y assi se diran aqui las propiedades de su naturaleza, las quales pone Plinio<sup>4918</sup> en su historia natural. Este animal comienza su zelo desde que empieza a correr el viento Fauonio, hasta el equinocio de la primera: y este exercicio se principia desde edad de ocho meses, y en algunas tierras de quatro: porque este es animal luxuriosissimo, y assi a los siete años se esteriliza. Paren las hembras dos veces en el año, y estan preñadas quatro meses, y son tan fecundas que suelen parir veinte de vna ventregada, aunque no los pueden sustentar todos: y dize Nigidio<sup>4919</sup> que si nacen diez dias cerca de los Brumales, salen con dientes. De su naturaleza es viuir quinze años, y algunos, dize Plinio<sup>4920</sup> que llegan a veinte: y dize el mismo autor vn disparate muy grande, que notò la supersticiosa Gentilidad, que aplacauan mas a los Dioses con los sacrificios destes animales, quando tenian la cola tuerza àzia la mano derecha, que no azia mano yzquierda. Dize tambien el mismo que de ningun animal se toma mas materia de gula, que deste, por causa de tener cincuenta diferencias de sabores. En el color se diferencian estos animales, segun las tierras, en Francia son todos blancos, en otras partes bermejós, y en otras todos negros, en España son de todas colores, que los ay todos negros, o todos blancos, y algunos remendados, y manchados. Alexandro Afrodisco<sup>4921</sup> dize, que es el animal mas indocil de quantos ha criado la naturaleza, y assi no se acomoda a cosa ninguna del seruicio del hombre, sino despues de muerto de mantenimiento, por (719) donde dixo el otro, *Vos natura sues tantum produxit ad esum*. Desta inhabilitada dize Marco Varron<sup>4922</sup>, que salio el adagio antiguo de los Griegos, *Sus Mineruam*, con que dauan a entender la torpeza, y insipienca deste animal, y lo mismo enseñò Teocrito Siciliano Bucolico<sup>4923</sup>, a quien imitò Virgilio en las que hizo.

*Cum diua est ausus sus decertare Minerua.*

Con Minerua, la Diosa de las ciencias

---

<sup>4917</sup> Plin. lib. 8. natur. hist. cap. 22.

PVERCO.

<sup>4918</sup> Plin. lib. 8. hist. natur. c. 51.

<sup>4919</sup> Nigid.

<sup>4920</sup> Plin. vbi. sup.

<sup>4921</sup> Alexan. Afrodis.

<sup>4922</sup> Mar. Var. lib. 2. de re rustic.

Pier. lib. 9. hier. in sue.

<sup>4923</sup> Teocrit. in Bucolic. [Theoc. *Idy.* 5.23 en Erasmo *Chiliad.* 1.1,41. ὅς ποτ' Αθηναίαν ἔριν ἤρυσεν.]

Quiere tener el puerco competencias.

Y ha sido muy celebrado este verso de Teocrito. Son estos animales de largo, y profundo sueño, y recreanse grandemente con las cosas suzias, y asquerosas. Eliano<sup>4924</sup> dize, que no se contentan las hembras con comer los hijos agenos, pero suelen matar los suyos mismos, y se los comen. En lo que toca a su carne dize Bartolome Cassaneo<sup>4925</sup>, y Pierio Valeriano<sup>4926</sup> que haze ventaja su carne en sabor, gusto, y nutrimento, a todas las carnes de los demas animales: y tomando alli por asunto, *de excellentia carnum*, dize: *Caro porcina caeteris est melior, et laudabilior*<sup>4927</sup>. Y la principal razon es, por la similitud grande, y simpatia que tiene con la carne humana, como lo dize Galeno<sup>4928</sup>, por estas palabras; *Porcinae autem carnis similitudinem ad homines addiscere est, ex eo quod quidam comederunt humanas carnes vt porcinas, nullam suspicionem habentes, secundum gustum ipsarum, et odorem*. Y lo mismo afirma Auicena<sup>4929</sup>: y Galeno<sup>4930</sup> dize, que es la mas nutritiua de quantas carnes ay: y quien quisiere ver mas desto, lea a Cassaneo en el lugar alegado. Consagraronle tambien a Marte el perro, como lo dize san Clemente Alexandrino<sup>4931</sup>: y del se dira en el libro de Diana. Tambien le dedicaron el carnero, ya que contadas sus calidades en el libro segundo de Iupiter.

(+)

(720)

### CAPITULO III.

*Del Areopago de Atenas, en el qual fue juzgado Marte.*

COMO el Dios Marte fuesse tan belicoso, y pendenciero, ofreciosele vna pesadumbre con vn hijo de Neptuno, llamado Halirrocio: y la pendencia fue, porque fiado en su valentia Marte, quiso forçar a su hija de Halirrocio, llamada Alcipa, segun lo cuenta Natal Comite<sup>4932</sup>: y en dares, y tomares que vuo entre el y Halirrocio, le vino a matar, como lo dize Pausanias<sup>4933</sup>: Luys Viues<sup>4934</sup> dize esto al contrario, que el Halirrocio forçò a vna hija de Marte, llamada Alcipa, auida en Agraula hija de Cecropo, y que Marte se quiso desagruaiar matandole. De qualquiera suerte que sea, Marte vino a matar

---

<sup>4924</sup> Elian. lib. 10. de hist. anim. cap. 17.

<sup>4925</sup> Cassan. 2. p. cat. glor. mundi. consid. 85. [Cassaneo *Catal. Glor. Mund.* 12.85]

<sup>4926</sup> Pier. li. 9. hier. in sue.

<sup>4927</sup> [Cassaneo *Catal. Glor. Mund.* 12.85]

<sup>4928</sup> Galen. lib. 3. aliment. [En Cassaneo *Catal. Glor. Mund.* 12.85]

<sup>4929</sup> Auicen. lib. 2. c. de sanguine.

<sup>4930</sup> Galen. ibi.

<sup>4931</sup> S. Clem. Al. ora. ad hor. ad gentes.

<sup>4932</sup> Nat. Com. lib. 2. myt. cap. 7.

<sup>4933</sup> Pausan. in Atticis.

<sup>4934</sup> Viu. in lib. 18. de caiuit. cap. 10.

a Halirroccio: y como este caso era criminal, juntaronse doze Dioses, como juezes arbitros, para juzgar, y determinar la causa. Vuo sus cargos, y descargos, y al fin se absolueron del crimen: y aquel lugar donde se ventilà esta causa, se llamó Areopago: san Agustín<sup>4935</sup> dize, que se llamó Areopago, *de nomine Martis, et pagi*: y Iuuenal<sup>4936</sup> le llama, *Curiam Martis*, al Areopago. En el votar dize el mismo san Agustín, que quedaron seis a seis los Dioses, y porque conocieron en Marte grande arrepentimiento, y dolor, aunque auian quedado empatados, le dieron por libre. Esta judicatura del Areopago fue las mas antigua, y las mas honrada, que vuo en Atenas de diez que auia, y este era como consejo supremo y real. Pausanias<sup>4937</sup>, y Leoncio<sup>4938</sup>, Aristoteles<sup>4939</sup>, Ciceron<sup>4940</sup>, Iuan Boemo<sup>4941</sup>, y Plutarco<sup>4942</sup>, que fue el principal de los siete Sabios de Grecia, dize que inuentò este modo de audiencia, y con auer concedido esto mismo Eusebio Cesariense<sup>4943</sup>, y señalado que fue en la Olimpia, de quarenta y seis del año segundo, lo rechaza, y dize que fue noucientos y onze años, a los quarenta y nueue del gouierno de Cecrope primero Rey de los Atenienses: y pues afirma Plinio<sup>4944</sup> que la primera setencia de muerte que se dio en el mundo, fue en esta audiencia, mucho mayo(721)res su antigüedad, por mas que Postello diga, y afirme ser la inuencion de Solon, alegando que con esta judicatura anulò la de los cinquenta y vn Iuezes llamados Efetas o Profetas, instituydos por Dracon, que con rigor inhumano sentenciauan la causas de muerte, y hurtos. Este supremo tribunal del Areopago dize Herodoto<sup>4945</sup> padre de la historia, y Estefano<sup>4946</sup>, que estaua sitiado en vn alto piçarral, aunque Pausanias<sup>4947</sup> dize que estaua en la calle principal, que se llamaua Ceramico, del nombre de Cerano hijo del Dios Baco, y de Ariadna hija del Rey Minos: y en esta calle a la mano derecha estaua el portal donde los Iuezes Areopagitas se juntauan a decidir sus causas, y pleytos: y dize Macrobio<sup>4948</sup> que los Iuezes Areopagitas juzgauan callando: *Sicut apud Athenas: Atticas Areopagitae tacentes iudicant, ita inter epulas oportet semper silere*. El mas famoso de todos los Iuezes Areopagitas, y que con mas razon ha quedado en la memoria de los hombres, ha sido el gran Filosofo

---

<sup>4935</sup> Aug. lib. 18. de ciuit. c. 10.

<sup>4936</sup> [Iuu. 9.100 *ergo occulta teges ut curia Martis Athenis.*]

<sup>4937</sup> Paus. lib. 1.

<sup>4938</sup> Leo. lib. 2. de var. hist. cap. 30.

<sup>4939</sup> Arist. lib. 2. Poly. c. 10.

<sup>4940</sup> Cic. lib. 1. offi.

<sup>4941</sup> Bohem. lib. 3. de mori. gent. cap. 2.

<sup>4942</sup> Plut. in vita Solon.

<sup>4943</sup> Euse. Cesa. in Chronic.

<sup>4944</sup> Plin. li. 7. hist. natur. c. 56.

<sup>4945</sup> Herodot. li. 8.

Suid. in Areopago.

<sup>4946</sup> Stepha. li. de vrbibus.

<sup>4947</sup> Pausan. in Atticis.

<sup>4948</sup> Macrobi. li. 7. [Macr. *Sat.* 7.1.17]

Dioniso Areopagita<sup>4949</sup>, primer Obispo de Corinto: cuya conuersion de la Gentilidad de la Iglesia, fue milagrosa, como se dize en los hechos Apostolicos, y lo toca Eusebio Cesariense. Y es que llegando S. Pablo a la ciudad de Atenas, *ut per glos. in verb. Magister*, y predicando el Apostol, y viendo el altar donde estaua escrito aquel titulo, *Ignoto Deo*<sup>4950</sup>, entrose en el Areopago, y tratando a los Gouernadores de supersticiosos: *Viri Athenienses superstitiosos vos video*<sup>4951</sup>: y prosiguiendo su platica dixo, como el venia a predicar aquel Dios no conocido, el qual auia muerto por el linage humano, y como despues de muerto auia resucitado, para resucitarnos; y otras cosas a este tono: y como Dioniso (que era vno de aquellos Senadores) auia visto aquel Eclipse tan extraordinario, y tan fuera de las leyes de naturaleza: y auia echado aquel juyzio: *Aut Deus naturae patitur, aut tota mundi machina dissoluitur*<sup>4952</sup>, suele facil de entender, que era verdad que por muerte del que Pablo predicaua auia sucedido aquel nunca visto Eclipse: y al fin el se conuirtio entonces, con otros, y fue electo Obispo de Atenas: despues vino a Roma siendo Papa san Clemente, y el le embio a Francia a predicar el Euangelio, y lleuò por acompañados, y coadjutores a Rustico, y Eleuterio: donde fue martirizado por Ficencio Tirano. Y (722) entre otras cosas milagrosas, que del se cuentan, es que auriendole degollado, tomò su cabeça en las manos, y anduuò dos millas con ella, y murio de ciento y vn año. Escriuiò como hombre tan sabio libros admirables, *de diuinis nominibus, de caelesti hierarchia*, de la Teologia mistica, y otros muchos.

### CAPITVLO IIII.

#### *De los amores del Dios Marte, y Venus.*

**N**INGVNA cosa adelgaza mas, ni afloxa las fuerças belicas, que la deshonestidad, y luxuria: y assi los exercitos militares se llaman: *Castra, a castrando, quasi castrata, vel casta*, como lo notò Cassaeno<sup>4953</sup> el qual dize: *ibi castrari debet libido*, y es lo que dixo Virgilio<sup>4954</sup>.

*Sed non vlla magis vires industria firmat,  
Quam Venerem, et caeci stimulos auertere amoris.*

No ay cosa que las fuerças mas reforme,  
Que huyr de Venus sus caricias tiernas,  
Y de amor ciego su luxuria enorme.

<sup>4949</sup> S. DIONISIO. Acto. cap. 17. Hist. tripar. 1. p. li. 4. c. 7. cap. turbat. dist. 37.

<sup>4950</sup> [NT. ACT. 17.23]

<sup>4951</sup> [NT. ACT. 17.22]

<sup>4952</sup> [Rogerus Bacon *Opus maius* 4. *Math. in diu. util.* 4]

<sup>4953</sup> Cassa. p. 9. catal. glor. mundi consi. 33.

<sup>4954</sup> Virgil. lib. Georgic. 3. vers. 209.



Quando a la etimologia del nombre, *Castra*, no eran los nefandos Romanos tan continentes, que de sus soldados, y de su castidad vuiessen de tomar nombre sus Reales: y assi tengo por mejor, salua *autoritate authorum*, que à *multis casis*, de las muchas cabañas, ò tiendas, *quibus constrahantur castra*, tomaron aquel nombre los Reales, &c. como lo notò cierto Autor en su historia general de España. Bien experimentò este daño del vicio Venereo el Dios de las batallas Marte, pues con ser tan belicoso, y furioso vino a no tener fuerças, para desasirse de vnas delgadas, y sutiles cadenas con que le armò Vulcano. Este caso cuenta Pineda<sup>4955</sup>, y fue desta manera. Casò el tizado Dios Vulcano con la Diosa de la hermosura, y de los amores Venus: y casamiento tan desproporcionado no podia (723) tener mas buen sucesso del que dizen Homero<sup>4956</sup>, Cassaneo<sup>4957</sup>, y Ouidio<sup>4958</sup>. Porque como ella era tan hermosa, dio en aborrecer la fealdad de Vuclano, y en poner su aficion en Marte, que gustan mucho las mugeres de mal viuir, de los valentones, y brauos. Ella deuio de tener sus cuentos con el, y como estas cosas no se hazen con tanto secreto, que no venga a saberse algo, y como ya les andauan en los alcances, Marte tenia vn page de amor, que se llamaua Galo, de quien se fiaua mucho, y el era vigilantissimo de su condicion, a lo qual se añadio, que su amo le auia encargado tuuiesse mucho cuydado, quando Marte estaua con su amiga Venus: y de quien mas se auia de recatar era del Sol, porque del era de quien Marte mas se temia, por ser descubridor de ocultos secretos: y porque tambien era imbidioso de semejantes gustos, y por ser muy amigo de Vulcano, y si sabia algo se lo auia de descubrir: y assi fue que estando los dos amantes entretenidos en sus gustos, el page de muy desuelado se adormecio, y entrò el Sol y vio la mala obra que se le hazia a su amgo Vulcnao, y fue luego a darle las nueuas de la gran traycion, que su muger le hazia. Como Vulcano se informasse bien del caso, coge sus instruementos, y labra vna redezilla muy sutil, y ingeniosa, y junto con esso tan fuerte, que echandola encima los cogio demanera que se qudaron enredados, sin que de ninguna manera se pudiessen menear: y viene esto bien con la sentencia de Menedemo Filosofo, trayda por Diogenes Laercio<sup>4959</sup>: *Capitur ergo, et ab infirmis celer, aquilamque breuis testudo vincit*. Cogido en la red Marte llamò Vulcano a todos los Dioses, para que viessen, y fuessen testigos de su agrauio y juezes del delito: y assi vieron a los dos amantes desnudos, y descompuestos. Los Dioses se taparon los rostros por no

---

Pier. lib. 48. hier. cap. de laqueo.

<sup>4955</sup> Pined. agricult. christ. dial. 8. §. 2. et dial. 23. §. 25.

<sup>4956</sup> Homer. Odis. 8.

<sup>4957</sup> Cas. p. 9. catal. glor. mund. consid. 44.

<sup>4958</sup> Ouid. lib. 4. Metam.

Iuan. Boc. lib. 9. gen. Deor.

Higin. lib. 1. fabul. 148.

<sup>4959</sup> Laert. in vitis Philos. [D.L. Vit. Phi. 2.133 ἡλίσκετ' ἄρα καὶ πρὸς ἀσθενῶν ταχύς, καὶ πρὸς χελώνης ἀετὸς βραχεῖ χρόνῳ en Tiraquello *De leg. conub.*1.53]

ver semejante desemboltura. Solo el Dios Neptuno se compadecio de los delinquentes, y en fauor dellos pidio absolucion del delito, y el les desenmarañò la red, como lo dize Homero<sup>4960</sup>: y con esto le fue Marte corrido a Tracia: y por el descuydo que tuuo su page, le conuirto en gallo, quedandose con el mismo nombre, y con mas cuydado del que tuuo para que su amo no se viera en la afrenta que se vio: y assi quando entiende que viene el Sol, luego da voces, y canta, anun(724)ciando su venida a todos los de la casa, donde viue. La Diosa Venus se fue a su Isla de Cipro muy afrentada, y vergonçosa: y se vengò del Sol en muchas ocasiones que pudo, de su generacion, y de sus amigas, como dize Ouidio<sup>4961</sup>.

*Exiit indicii memorem Cythereia poenam  
Inque vices illum, tectosque laesit amores,  
Laedit amore pari.*

Tratò vengarse Venus no oluidada  
Del agrauio, y injurias vergonçosa,  
Y està con su poder determinada  
A quien dio causa al daño, ser dañosa.

Toda la historia referida la trae el mismo Ouidio<sup>4962</sup>.

*Hinc quoque Sydereae qui temperat omnia luce,  
Cepit amor Solem, Solis referamus amores,  
Primus adulterium Veneris cum Marte putatur  
Sic vidisse Deus, videt sic Deus omnia primus.  
Indoluit factis, Iunonigenaeque marito  
Furta tori, furtique locum monstravit: at illi,  
Et mens, et quod opus fabrilis dextra tenebat,  
Excidit ex templo, et graciles ex aere catenas,  
Retiaque, et laqueos, quae lumina fallere possent,  
Elimat, non illud opus tenuissima vincant  
Stamina, nec summo, quae pendet arachnea tigno.  
Vtque leues tactus, nomentaque parua sequantur,  
Efficit, et lecto circumdata collocat arte.  
Vt venere torum coniux, et adulter in vnum,  
Arte viri, vincisque noua ratione paratis,  
In mediis ambo deprensos amplexibus haerent,*

---

<sup>4960</sup> Hom. in Odis.

GALLO.

<sup>4961</sup> Ouid. lib. 4. Metam. [Ov. Met. 4.190]

<sup>4962</sup> Ouid. ibid. [Ov. Met. 4.169]

*Lemnius ex templo valuas patefecit eburneas  
Admisitque Deos, illi iacuere legati,  
Turpiter: atque aliquis de Diis non tristibus, optat.  
Sic fieri turpis, superi risere, diuque  
Haec fuit in toto notissima fabula caelo.*

Tambien a queste Sol, que alumbra el suelo,  
Vencio el amor (contemos sus amores)  
(725) Dizese, que este Sol desde su cielo,  
Fue el primero, que vio con que faoures:  
Gozò de Venus Marte (porque el velo  
Primero todo) y fueron pastadores  
De zelos, que le van de parte a parte,  
Ver los sabrosos ratos del Dios Marte,  
No pudiendo sufrir lo que veìa,  
El adulterio al punto manifiesta,  
Al feo Vulcano Dios de la herreria  
Con el lugar, do passa aquella fiesta:  
Ni se a cordò del arte que sabia,  
Ni de su condicion, a zelos presta  
El hijo de Iuno lo supo apenas,  
Quando hizo subtilissimas cadenas.

El resto echò del arte que professa,  
Y ha tan subtiles laços fabricado,  
Y de hierro cadenas tan apriessa,  
Como negocio pide tan pesado:  
La mas delgada estambre, seria gruessa  
Auiendose con ellos cotejado  
O la mas delicada telaraña  
Que la vista mirandola se engaña.  
Los zelos el ingenio adelgazaron,  
Que casi el tacto, y vista se engañaua,  
Y ya que a su contento se acabaron,  
Para tomarlos juntos los armaua:  
El adultero, y Venus se acostaron,  
La red de tal manera puesta estaua,  
Que en medio de sus gustos abraçados  
Se vieron descubiertos, y enredados.  
A su plazer efectuado aquesto,  
Las puertas de marfil abrio el marido,  
Los Dioses entran: veenlos de gesto,  
Que todos a reyr se han comouido,

Y estar de aquella suerte deshonesto,  
Tomâra alguno dellos por partido,  
A costa de Vulcano, y de su duelo:  
Durò este cuento mucho en todo el cielo.

(726) Ariosto<sup>4963</sup> tratò esta prision de la red de Vulcano en el canto decimo quinto.

*Hauea la rettegia fatta Vulcano,  
Di sotil fil de acciar ma con tal arte,  
Che saria stata ogni fatia in vano,  
Per ismagliar gli la piu deuil parte:  
Et era quella, chegia piede è mano  
Hauea legati à Venere, e' á Marte,  
Lasu il geloso, e' non ad altro effeto  
Che per pigliarli insieme ambi nel letto.*

De sutil hilo auia, ya Vulcano  
Hecho la red de azero con tal arte,  
Que huuiera sido la fatiga en vano,  
Por desmallarle la mas debil parte,  
Y era aquella, que ya de pies, y mano  
Ligado auia a Citerea, y Marte,  
No a otro efecto le ha el zeloso hecho  
Que por prenderlos juntos en el lecho.

San Clemente Alexandrino<sup>4964</sup> moraliza esta fabula, y Natal Comite<sup>4965</sup> la reduce a Astrologia, y contandola Homero<sup>4966</sup> la reduce a moralidad.

#### CAPITVLO V.

#### *De Romulo, y Remo hijos del Dios Marte.*

**R**ABISIO Textor<sup>4967</sup>, y Iuan Bocaccio<sup>4968</sup> ponen a Romulo y Remo su hermano por hijos de Marte, y Rea: y lo mesmo en los epitetos, *verbo Romulus*. Y fue el caso en esta manera. Reynando Numitor en el reyno Latino tuuo vn hermano llamado Amulio, y este por reynar priuò del reyno a su hermano

<sup>4963</sup> [En Herrera 1580: 256. Ariosto. *Orl. Fur.* 15. 56. 1-8]

<sup>4964</sup> S. Clement. Alexand. lib. 2. pedag.

<sup>4965</sup> Nat. Com. li. 2. mit. cap. 6.

<sup>4966</sup> Homer. in odysea.

<sup>4967</sup> Text. 2. p. offi. sit. filli. Deorum e' in epitect. verb. Romulus.

<sup>4968</sup> Iuan. Boc. li. 9. geneal. Deor. [Bocc. *GD.* 9.40]

ILIA REA.

Numitor, y vna hija que tenia llamada Rea, y porque casandose no viniese a tener hijos, que le pusiessen (como legitimos herederos) pleyto al reyno, la hizo entrar monja en el templo de la Diosa Vesta. Aunque Plutarco<sup>4969</sup> en la vida de Romulo, y en los paralelos dize que la hizo sacerdotissa de Iuno: y dize Tito Liui<sup>4970</sup> (727) y Pomponio Leto<sup>4971</sup>, que primero matò a dos hijos pequeñuelos, que tenia Numitor, el vno dize Plinio<sup>4972</sup> el menor que se llamaua Enito, y del otro dize Ouidio<sup>4973</sup> en los Fastos. Pero todas las traças humanas, quando no son guiadas por Dios, dan en vazio. La sobrina monja mirando mal por su estado, se descuydò de suerte, que juntandose con quien le parecio, vino a estar preñada: mas quiso encubrir su sacrilega deshonestidad, con dezir que estaua preñada del Dios Marte. Su tio Amulio sabiendo esto la prendio, y quisera luego al punto justificarla, pero remitió este castigo por intercession de vna hija suya llamada Anto, que por ella le hizo merced de la vida. Maluenda<sup>4974</sup> en el libro 2 de Antichristo, dize que Amulio vino armado, para juntarse con Rea, por causa de no ser conocido, y con el temor y assombro de las armas se rindio a lo que el quiso: y de alli salio la mentira que Marte la auia alcançado. De qualquiera suerte en sintiendola preñada la encarcelò estrechissimamente, para que quando pariesse, no se le escapasse la criatura sin matarla. Llegosse el tiempo del parto, y como la señora monja deuia de ser fecunda, pario dos muchachos de aquella ventregada, Amulio los cogio luego, y los entregò a vn criado suyo, para que los echasse en el rio Tibre: y el no teniendo animo para arrojarlos al agua los dexò a la orilla del rio, que entonces, por vna grande auenida yua fuera de madre: y como deualasse la creciente, quedaron los niños en seco, llorando y clamando al cielo. Y como no hizo Dios a quien desamparasse, dio vna loba parida con ellos: y mouida de piedad les dio a mamar, y vn ganadero del Rey llamado Faustulo, los hallò y los lleuò a su casa, y los entregò a su muger Laurencia, o Lupa, que los criasse por suyos, sin dezirle el acontecimiento de como auian sido hallados. Otros dizen, que no les dio a mamar la loba, sino que la muger de Faustulo llamada Laurencia, y por ser ella deshonestissima, la llamauan Lupa, y por esta razon de auerlos criado ella se dio lugar a dezir que los auia criado vna loba: y este es parecer de Mariano Escoto<sup>4975</sup>: y assi ay muchas pinturas en Roma, y estatuas, donde està

---

<sup>4969</sup> Plut. in vita Romul. *et* in parallelis.

Ruchel. li. de le impres. pagin. 202.

<sup>4970</sup> Tito Liui. li. 1.

<sup>4971</sup> Pompo. Leto li. de antiquit.

<sup>4972</sup> Plin. li. de viris. illustrib. c. 2.

<sup>4973</sup> Ouid. lib. 3. 4. Fastor.

Dioni. Aicar. lib. 1. de antiquit. Roman.

<sup>4974</sup> Maluenda li. 2. de Antichristi. cap. 9.

Arist. Miles. lib. de rebus Italiae.

Cart. lib. de imaginibus Deor.

Text. 2. p. offi. tit. pastores. *et* armentarii.

Iustin. lib. 44.

figurada vna loba con dos niños pequeñuelos mamandole sus tetas: y Guillelmo del Choul<sup>4976</sup> trae algunas destas diferencias de monedas, donde estan acu(728)ñados los niños. Desta manera son las monedas de Dominiano, Adriano, y Sexto Pompeyo: y lo mesmo dize Lucio Floro<sup>4977</sup>: Marco Varron<sup>4978</sup> dize, que estos dos niños Romulo, y Remo fueron concebidos en el año primero de la Olympiada segunda a veinte y tres de Deziembre, en la hora tercera del dia, al punto, que el Sol se eclipsò, todo quanto pudo, y que nacieron en el siguiente mes de Setiembre a veinte dias del, quando el Sol salia: y que pusieron la primera mano en la fundacion de Roma en nueue de Abril, entre la segunda y tercera hora del dia. Mas Solino<sup>4979</sup> y Eutropio dizen, que a veinte y vno de Abril, y que este dia llamaron los Romanos el nacimiento de Roma, y le tuuieron por festiual. Y dizen mas Solino y Sempronio<sup>4980</sup> en el libro *de diuisione Italiae*, que el grande Astrologo Taruncio aueriguò, que al tiempo, en que Romulo dio principio a la fundacion de Roma, estaua el Sol en el signo de Tauro, y la Luna en el de Libra. Iupiter en Piscis, y Saturno, Venus, Marte, y Mercurio en el de Escorpion. Las fiestas, que se hazian como aniuersario de la fundacion de Roma, a las onze de las Calendas de Mayo, se llamauan Palilia, o Parilia. Celebrauanse en el campo, y salian los pastores con sus cayados a ahuyentar los lobos, y rogauan a la Diosa Palas (que era Diosa de los Pastores) que guardasse sus ganados, assi de los lobos, como de enfermedades, segun lo dize Propercio<sup>4981</sup>.

*Vrbi festus dixere Palilia Patres,  
Hic primus coepit moenibus esse dies.*

Y estas mesmas fiestas hizieron al Emperador Caligula, como a restaurador de Roma. Plutarco<sup>4982</sup> en la vida de Romulo, dize, que quando el pastor Faustulo recogio a Romulo, y Remo, que estauan expuestos, fue por orden de Numitor su abuelo y padre de Rhea. Criaronse estos niños como pastores, pero siempre tuuieron el animo, y el coraçon de Principes magnanimos: y siempre se mostrauan y auentajauan mas, que los otros pastores, y dauan muy grandes muestras de mucho valor, y nobleza. Acontecio vn dia, que Fausto, y sus pastores, tuuie(729)ron con los pastores de Numitor vna gran contienda, en razon de los heruages, y pastos, y los pastores de Numitor salieron muy mal

---

<sup>4975</sup> Mariano. lib. 1. chronic. atate. 4.

<sup>4976</sup> Choul. lib. de religio. Romanorum.

<sup>4977</sup> Lucio Flor. li. 1. cap. 1.

<sup>4978</sup> Marc. Varron. lib. 4. de lingua Latina.

<sup>4979</sup> Solin. lib. de mirabil. mundi. cap. 1

ROMA.

<sup>4980</sup> Sempro. li. de diuisione Italia.

<sup>4981</sup> Prop. lib. 4. [Prop. 4.4.73]

<sup>4982</sup> Plutarc. in Romul.

tratados, llevando la mas mala parte de la refriega, y la menos hontada, y aun menos del hato, perdiendo parte del ganado: y en esta refriega los que mas se señalaron fueron Romulo y su hermano: y por esto, y porque Numitor dio traça de cogellos, no tengo por verdadero lo que dize Plutarco, que sabia de su criança, y que auia dado ayudas de costa para ella. Los dos hermanos, como vieron la enemistad tan grande que se les leuantaua, con Numitor, quisieron assegurar su partido; preuinieron los daños en sus pricipios, y assi juntaron vna buena quadrilla de pastores: y con esto se reian de quanto Numitor intentaua contra ellos, pero estando vn dia Romulo ocupado en vnos sacrificios, los contrarios acometieron a su hermano, y aunque de vna y otra parte vuo muchos heridos, prendieron a Remo, y lo lleuaron preso ante el Rey Amulio, y dieron muchas querellas criminales contra el, y su hermano Romulo: y como entre los agrauiados el principal fuesse Numitor, el Rey Amulio su hermano se le entregò. Numitor hablò con Remo: y viendole bien entendido, y hombre de gran razon, tratò con el le dixesse, quien era, el le dixo como Faustulo pastor, auia criado, a el, y a su hermano y que siempre les dezia que venian de buena parte, y que eran muy linajudos: pero que claramente nunca les auia declarado quienes eran sus padres. Por esta relacion, y por otros indicios, conjeturò Numitor que eran sus nietos: y luego se le leuantaron los pensamientos a cosas nueuas. Como vio Faustulo preso a Remo, tratò con Romulo su libertad, y rescate, y para esto le descubriò el real linage de donde venia. Y Romulo juntò la mas gente que pudo, y fue a valer a su hermano, y lleuò por banderas vnas manadas de heno, atadas en vnos palos: y Faustulo lleuò la arquilla en que fueron echados, para testificar su verdad a Numitor: y certificado desto juntò otra quadrilla con la de Romulo, y fueron sobre Amulio, y le quitaron la vida, antes que se pudiesse poner en defensa, y restituyeron el reyno de Alia la Longa (que era el de los Latinos) a su abuelo Numitor, cuyo era, y <sup>4983</sup> (730) a su madre Rea sacaron de la carcel, y la pusieron en el estado conforme hija de quien era, y de los hijos tan valerosos que tenia. Muerto su abuelo Amulio, crecieronles sus altiuos pensamientos: como quedaron hechos señores de aquella tierra, quisieron estender, y ensanchar su ciudad de Roma: la qual auia ochocientos y sesenta y tres años que auia sido fundada por la Virreyna, llamada Roma, hija de Atlante Rey de Mauritania, segun la opinion de muchos doctos; que en fundandola quiso eternizar su nombre, con ponerlo a su ciudad. No se habitauan entonces mas que los tres montes, o collados y en esta nueva

---

<sup>4983</sup> Tit. Liu. lib. 1.

Dioni. Alicarnas. li. 2.

Paul Oros. lib. 1. cap. 18. lib. 2. cap. 4.

Fabius Pictor de aureo saeculo.

Pier. Valerian. li. hieroglyph.

Bergo. lib. 3. chronica.

reedificacon de la ciudad los comprehendieron todos siete, como lo dixo Virgilio<sup>4984</sup>.

*Septemque vna sibi muro circumdedit arces*

Y lo mesmo dizen Textor<sup>4985</sup>, y Tibulo<sup>4986</sup>.

*Carpite nun tauri de septem montibus herbas,  
Dum licet, hic magna iam locus urbis erit.*

Aqui ganado mio el pasto toma,  
Mientras puedes, de aquestos siete montes,  
Donde se fundarà la grande Roma.

Y Propercio<sup>4987</sup> dize.

*Septem urbis alta iugis, totoque praesidet Orbi.*

Ouidio<sup>4988</sup>, y Horacio<sup>4989</sup> dizen que los siete montes son el Capitolio, que por otro nombre se llamò Tarpeyo, el Auentino, Palatino, Celio, Exquilino, Viminal, y Quirinal. Vnos dizen que se fundò en forma quadrangular, otros dizen que como arco de flechar, cuya cuerda era el rio Tibre, y lo demas era vn semicirculo, como lo dize Fabio Pictor<sup>4990</sup>; La vna parte del arco se finge ser el monte Auentino, que esta de la parte del Oriente, y la otra parte el Capitolino, que como digo, primero se llamò Tarpeyo, que es àzia Poniente, y el medio era el collado Palatino. Esta fundacion, o reedificacion se hizo (segun Paulo (731) Orosio<sup>4991</sup>) setecientos y cinquenta y dos años antes del nacimiento de Christo Señor nuestro.

Es de aduertir, para quitar la ignorancia de algunos, que piensan, que Roma se llamò assi por la edificacion de Romulo, y Remo, y antes es al contrario, que ellos se llamaron assi, porque Faustulo que los criò, les puso nombres de cosa tan principal como Roma; porque los juzgò por muy notables, ora por saber de

---

L. 2. ss. de origin. iuris in princ. et in l. fin. ff. de rerum diuisione.

<sup>4984</sup> Virgil. lib. 6. Anei. vers. 783 [Idem Verg. G. 2.535]

<sup>4985</sup> Text. 2. p. offi. tit. septem montes et c.

<sup>4986</sup> Tibul. lib. 2. [Tibul. 2.5.55]

<sup>4987</sup> Propert. [Prop. 3.11.57]

<sup>4988</sup> Ouid. lib. 1. de tristibus.

<sup>4989</sup> Horat. in epod. ode. 8.

Pontan. in li. 6. Aeneid. vers. 783.

<sup>4990</sup> Fabio Pictor lib. de Aureo saeculo.

Cassan. 5. p. 1. cathal. gloriae mundi. cons. 28.

<sup>4991</sup> Paulo Oros.



cierta ciencia, que eran hijos de Rea, ora por sospecharlo. Textor<sup>4992</sup> los pone en la segunda parte de la oficina, titulo *conditores diuersorum locorum*, no por reedificadores, y reparadores de Roma, sino por fundadores, y trae para esto aquel lugar de Virgilio<sup>4993</sup>, del libro primero de la Eneida.

----- *donec Regina sacerdos*  
*Marte grauis geminam partu dabit ilia prolem*  
*Inde lupae fuluo nutricis tegmine laetus*  
*Romulus excipiet gentem, et Mauortia condet*  
*Moenia, Romanosque suo de nomine dicet,*  
*His ego nec metas rerum, nec tempora pono.*

Hasta que aquella sacra Reyna Rea  
Al amoroso amor de Mars rendida,  
Contra la casta ley vestal se vea,  
De Remo y del gran Romulo parida,  
Harè vna loba que ama destos sea,  
Cuya piel roxa Romulo vestida  
Allegarà gran gente a su estandarte  
Y fundarles la ciudad de Marte.

Romanos les daran por apellido,  
Renombre de su nombre deriuado.  
El reyno destos, no sera incluydo  
En raya, ni por años limitado.

Lo mesmo tiene Filipo Bergomense<sup>4994</sup>, y Cassaneo<sup>4995</sup>, y se nota *in l. 2. ff. de origine iuris, in principio, et in l. fin. ff. de rerum diuisione*. Aquellos que se auian aliançado con Romulo y Remo, para quitar el reyno a Amulio junto con la vida, era gente aduenediça, y fugitiua. Dize Plutarco<sup>4996</sup> (732) que ellos como tan generosos, y nobles, dieron en ampararlos por el peligro, que corrian, por ser los mas dellos esclauos y malhechores, que andauan a monte: y assi dieron en edificar el Asylo, que era vn templo donde los que se acogian, aunque vuiessen cometido los mas enormes delitos del mundo, eran defendidos, y amparados. Esto es de san Agustin<sup>4997</sup> que dize: *Asylum constituiße perhibentur, quo quis confugeret, ab omni noxa liber esset, augere quaerentes multitudinem ciuitatis*. Assi lo

---

<sup>4992</sup> Text. 2. p. offi. tit. conditores diuersor. loco.

<sup>4993</sup> Virgil. lib. 1 Aeneid, vers. 277. [Verg. *Aen.* 1.273]

<sup>4994</sup> Bergomen. lib. 3. Chronicar.

<sup>4995</sup> Cañan. part. 5. catal. gloria mundi consid. 28.

<sup>4996</sup> Plutarc. in Romulo.

ASYLO

<sup>4997</sup> Aug. lib. 1. de ciu. cap. 34.

dize el Incognito<sup>4998</sup> sobre aquellas palabras del Salmo treinta y nueve *Beatus vir, cuius est nomen Domini spes eius*. Tito Liuius<sup>4999</sup> tambien lo afirma, y otros infinitos autores. Algunos dicen, que este Asilo no fue templo, sino vna gran piedra, puesta en vn alto, y alli se acogian los que les sucedian desgracias. Ouidio<sup>5000</sup> en los Fastos dio a entender esto.

*Romulus, vt saxo locum circundedit alto,  
Quilibet huc, inquit, confuge tutus eris.*

Cercò vna piedra con muy alto muro  
Romulo, y dixo, quien aqui huyere,  
De qualquiera castigo està seguro.

Lo mismo dize Rabasio Textor<sup>5001</sup>, y Virgilio<sup>5002</sup>.

*Hinc lucum ingentem, quem Romulus hacer Asylum  
Retulit.*

Mustrale luego vn grande, y ancho bosque  
El qual boluo en Asilo el fuerte Romulo.

En Atenas se tuuo por Asilo antiquissimo, el sepulcro de Teseo, como lo dize Alexander ab Alexandro<sup>5003</sup>, y el doctissimo Tiraquelo<sup>5004</sup> afirma lo mismo. Aqui todos los esclauos que se acogian se les daua libertad. Seruio<sup>5005</sup> y Iacobo Pontano<sup>5006</sup>, sobre este lugar de Virgilio dicen, que este sepulcro de Teseo fue el primer Asilo, y luego los sepulcros de Ajax en el Reteo, y el de Achilles en el Sigeo: y que de aqui tomò Romulo el auer el Asilo en Roma. Despues han concedido los Pontifices, y Reyes a las (733) Iglesias, y templos santos esta misma inmunidad, que los delinquentes que a ellos se acogieren no los puedan sacar de alli<sup>5007</sup>.

---

<sup>4998</sup> Incog. sup. Psal. 39.

Polid. li.3. de inuentor. rer. cap. 12.

Iuan. Rosi. lib. 2. de antiq. Roma.

Iuan. Bohem. lib. 3. de relig. roma.

<sup>4999</sup> Liuius li. 1. ab vrbe condit.

<sup>5000</sup> Ouid. lib. 3. Fasto. [Ov. *Fast.* 3.431]

<sup>5001</sup> Text. in epit. verbo. Asylum.

<sup>5002</sup> Virg. lib. 8. Aeneid. vers. 342.

<sup>5003</sup> Alexan. ab. Alex. lib. 3. dier. genia. c. 20.

<sup>5004</sup> Tiraquel.

<sup>5005</sup> Seru. *er*

<sup>5006</sup> Pontan. in lib. 8. Aeneid.

<sup>5007</sup> L. Praesenti, C. d. hisqui. ad Ecclesiam confugiunt *er* c. rerum 26. q. 4. *er* c. inter alia de immunitate Ecclesiarum.

Con esto de amparar Romulo, y su hermano los forasteros, y aduenedizos, crecio el numero de los vezinos, y augmentose la ciudad, y su magnifica fundacion: y aunque hasta alli se auian auido muy bien los dos hermanos, en todas las cosas que se auian ofrecido, desauinieronse en el sitio de edificar: porque Remo, con los que le quisieron seguir, començò a fundar en el monte Auentino, y Romulo con sus aliançados en el Palatino: y concertaron entre si que el que tuuiesse mejor aguero en su fundacion, se siguiesse su parecer, y alli prosiguiessen ambos. Remo vio seis buytres (que como dize Pierio<sup>5008</sup> eran estas aues de muy fauorable aguero) y assi los compañeros de Remo començaron a leuantar gran grita, y vozeria, haziendo grande algazarra; pero de alli a pequeño rato, los de Romulo tambien leuantaron grita, y vozeria diziendo que ellos auian visto doze buytres, y que este era mejor, y mas fauorable pronostico, aunque mas tardio, y assi se le concedio la ventaja para edificar donde el quisiesse, y como quisiesse. Mas sospechando Remo, que auia sido fingido lo de los doze buytres, y que queria Romulo salir con la suya, desde entonces començaron a no se lleuar muy como hermanos: y como amar, y reynar nunca admite compañia, como dixo Seneca<sup>5009</sup>.

*Nec regna soicum ferre, nec tediae sciunt.*

Y el mismo Seneca<sup>5010</sup>: *Non capit Regnum duos*, y Ciprino<sup>5011</sup> libro de *Idolorum vanitate*, referido de Simancas<sup>5012</sup> en el libro segundo de Republica dize: *Quando unquam regni societates, aut cum fide caepit, aut sine cruore dissiit?* <sup>5013</sup> Assi Romulo tomò ocasion, de auerle quedado a el el señorio de edificar, para poder coger a su hermano en el lazo. Para lo qual echò vando, y establecio ley, que ninguno en el edificar passasse los limites que el señalasse debaxo de grandes penas. Mas no estimando en nada Remo el mandato de su hermano, por parecerle que no era inferior suyo, no sufrio estas burlas Romulo, y assi le mandò justiciar, y quitar la vida, por transgressor de sus leyes, como lo dizen Textor<sup>5014</sup>, Tito Liuiio, y Lucano<sup>5015</sup>.

*Fraterno maduerunt sanguine muri.*

Y Ouidio<sup>5016</sup>.

---

<sup>5008</sup> Pier. lib. 18. hier. cap. de vulture.

<sup>5009</sup> Senec. in Agamen. act. 2. vers. 259.

<sup>5010</sup> [Sen. *Thyes*. 444]

<sup>5011</sup> Cyprian. li. de Idolorum vanitate.

<sup>5012</sup> Simancas lib. 2. de Repub. cap. 3.

Cassa. 1. p. catal. glor. mundi. consid. 58.

<sup>5013</sup> [Cypr. *De ido. vani*. 8.0576A]

<sup>5014</sup> Text. 1. p. offi. tit. fratrum interfect.

<sup>5015</sup> Luc. lib. 7. [Lucan. 1.95]

<sup>5016</sup> Ouid. in Ibim. [Ov. *Ib*. 635]

*Vt quae Remo muros auso transire recentes  
Noxia sint capiti rustica tela tuo.*

Y como Remo el hierro experimentes  
Rustico en tu cabeça mas de veras,  
Porque los muros traspasó recientes.

Y es como lo que dixo san Leon Papa<sup>5017</sup> en el sermon primero de san Pedro, y san Pablo, hablando con la misma ciudad de Roma: *Is qui tibi nomen dedit, fraterna te caede faedauit.* Plutarco<sup>5018</sup> dize, que la razon porque Romulo executò tan riguroso castigo en su hermano, fue porque el sulco que se hizo para aquella fundacion representaua los muros, y que era vna cosa que se tenia por sagrada, y el quebrantarlos, y romperlos; sacrilegio grande, y que assi se castigò tan seueramente, y Pomponio Iurisconsulto dize lo mismo, todo esto cifrò Lope de Vega<sup>5019</sup> en dos redondillas.

Hijos de Marte nacimos,  
Eterna ciudad fundamos,  
Siete montes ocupamos,  
Y en todos aun no cupimos.  
No es gouerno el diuidido,  
Cielo, y tierra rige vn Dios,  
Vn Reyno no çufre a dos,  
Ni dos paxaros vn nido.

Mucho desdorò este fratricidio el ser, y valor de Romulo, pero el fue tan prudente, que se supo auenir muy bien con sus ciudadanos, con ser casi todos ellos foragidos, y gente de mal viuir: y por perpetuar su ciu(735)dad, y atender a la conseruacion della con sucesion de padres a hijos les procurò mugeres, para que fuessen como grillos, y prisiones que los tuuiesen en su ciudad a pie quedo: y para esto embiò a las ciudades comarcanas, a pedir mugeres para sus nuevos ciudadanos: mas como estauan en opinion de infames ladrones, y de gente foragida, no se las quisieron dar. Para lo qual (dize san Agustin<sup>5020</sup>, y Estrabon<sup>5021</sup>) que de secreto comunicò Romulo con algunos de los suyos de los

---

<sup>5017</sup> Leon. serm. 1. de Ss. Ap. Petro. & Paulo. [Serm. 1.54.0422D]

<sup>5018</sup> Plutarc. in Problem. Acars. in l. 1. C. de rer. diuis. & l. pnpillus.

<sup>5019</sup> Lope de Vega. [Lope de Vega *La arcadia* 3]

Corn. Nep. cap. 1.

Palad. in histor. Sancto.

S. Anto de Forent. 2. p. tit. 11. cap. 6. & 11. histor.

<sup>5020</sup> S. Aug. lib. 2. & 3. de ciuit.

<sup>5021</sup> Strab. lib. 5.

que hallò mas capaces de entendimiento, y de secreto, el celebrar vnas grandes, y solemnes fiestas, para cierto dia señalado. Pregonaronse, y echose vando para que todos los comarcanos, que quisiessen gozar dellas, viniessen para el dia aplazado: y assi conuinieron de muchas ciudades hombres, y mugeres. Començaronse las fiestas: y estando en lo mejor dellas, hizo Romulo la señal que estaua determinada, a la qual sus Romanos acudieron a las donzellas, cada qual a la que mejor le parecia, o hallò mas amano, y como los forasteros yuan mas de fiesta, que de pelea sin armas, y sin defensa, boluieronse con las manos en el seno, y sin sus hijas, y mugeres. Despues se las embieron a pedir con muchos comedimientos, y ellos respondieron que no se las auian robado para boluerselas luego, sino para honrarse con ellas. Con esto se començaron las guerras entre los Romanos, y los Sabinos: y despues de muchos dares, y tomares, vinieron a ser amigos. Otras guerras se le leuantaron a Romulo, que le dieron mas cuydado que esta; pero con su buena maña, y buena fortuna salio muy bien della. Vltimamente lleuandose mal con sus Senadores, le vinieron a matar dentro del Senado, y la muerte fue que le despedaçaron, sin que de su cuerpo pareciesse pedaço, y fue muy justo castigo, conforme a lo del libro de la Sabiduria<sup>5022</sup>, que *In eo, quo peccat quis, in hoc et punitur*. Sobreuino luego al punto de la muerte de Romulo vna tempestad furiosissima, y vn Eclipse de los mayores que se han visto, por donde los que no auian sido complices en su muerte, juzgaron que era castigo del cielo, que lo embiaua por auer muerto a su Rey. Pero como no parecia viuo, ni muerto, sospecharon, que se auia subido al cielo, y puesto en el numero de los Dioses: y el moti(736)uo que tuuieron para esto fue, que alborotandose el pueblo por la muerte de su Principe, los Senadores por apaziguar la gente del pueblo, echaron fama que auia muerto de vn rayo, y como le tenian tanto amor, tuuieron esta relacion por fabulosa. Mas tomò la mano Iulio Proculo, y orò delante de todos en vn lugar publico, y les afirmò, y assegurò, que Romulo estaua en el cielo, y que le auia aparecido, y dicho que Roma seria cabeça del mundo: porque assi lo auian determinado los Dioses y con esta aparente, y falsa relacion, quedò Romulo canonizado por Dios, y el demonio (como padre de mentiras, y defensor dellas) quiso que esta que era tan grande, fuesse adelante, y que la tuuiessen por verdad: y a esto juntò que la lança de Romulo, en fè de su diuidad echase hojas, y flores, el qual aparente milagro fue visto de todo el pueblo en el monte Palatino: y porque en Griego la lança se llama *Quiris*, vino a llamarse Romulo Quirino, y los Romanos

---

Plut. in vita Rom.

Suet. Tran. in Octauio. cap. 95.

Albert. de Eyb. in margarita Poetica, 2. p. tract. 2. oratione. 17.

Cas. 2. p. catal. gloriae mund. consider. 21.

<sup>5022</sup> Sap. cap. 11.[16: *ut scirent quia, per quae peccat quis, per haec et torquetur.*]

Titoliu. lib. 1. decad. 1.

Luis Viu. lib. 2. deciu. cap. 15

Quirites, como lo aduiritio san Isidoro<sup>5023</sup>: y Ouidio<sup>5024</sup> trata de su diuinidad de Romulo, y de la de su muger Hersila hecha Diosa, y llamada Ora.

Fue su muerte de Romulo, segun Ciceron<sup>5025</sup>, Ouidio<sup>5026</sup>, y san Agustin<sup>5027</sup>, a veinte y quatro de Mayo.

Entre las cosas memorables que hizo Romulo dize Martin Polono<sup>5028</sup>, que fue vna estatua que quedasse para memoria suya: y consultando sus diuinos Oraculos, quanto auia de durar en pie aquella imagen? Fuele respondido, que hasta que pariesse vna Virgen, y assi puso en el friso del Pedestal este letrero: *Non cadet, donec virgo pariat*<sup>5029</sup>. Y con esto todos entendieron que aquella estatua se consagraua a la immortalidad, poniendo por medida de su tiempo vna cosa tan imposible, como parir vna virgen, y al fin vino a caer la noche que pario al Virgen Santissima.

Tambien es de saber, que esta famosa ciudad de Roma se llamò Marcia, con nombre patronimico, por ser los fundadores, o reedificadores della, hijos de Marte. Assi lo aduirtio Claudio Minoc<sup>5030</sup>, sobre aquel verso de la emblema treinta y nueue.

(737) *Viribus, et caderet, Martia terra suis.*

Y a esso aludio tambien Ouidio<sup>5031</sup>.

*Martia Roma legat.*

Y Marcial<sup>5032</sup> en sus epigramas.

*Pulchrrior, et maior, quod sub duce Martia Roma.*

Y Simaco<sup>5033</sup> en sus epistolas dize: *Ab exortu penè urbis Martiae*. Tambien se toma por el comun del pueblo Romano, como dixo el mismo Marcial<sup>5034</sup>.

*Crede mihi, nimium Martia turba sapit.*

---

<sup>5023</sup> S. Isid. lib. 5. etimol. cap. 9.

<sup>5024</sup> Ouid. lib. 14. Metam.

<sup>5025</sup> Cicer. lib. 1. de legib.

<sup>5026</sup> Ouid. lib. 2. de Ponto.

<sup>5027</sup> S. August. lib. 3. de ciuit. Dei cap. 15.

<sup>5028</sup> Martin, Pol.

<sup>5029</sup> [Anony. *Mirabilia urbis Romae* 6: *De Palatiis* y en Anony. *Graphia aureae urbis* 17]

<sup>5030</sup> [Minoc *Comm. Alci. Embl.* 39: *Concordia*]

<sup>5031</sup> Ouid. lib. 3. de tristib. eleg. 17. [Ov. Tr. 3.7.52]

<sup>5032</sup> Mart. ib. 5. epigram. 19. [Mart. 5.19.5]

<sup>5033</sup> Simac. lib. 1. epistol. [En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 39, como las referencias anteriorer]

<sup>5034</sup> Martial. [Mart. 1.3.4]

Pintaron los antiguos de muchas maneras a Roma. Vna muger con van lança en la mano, y en la otra la vitoria, que la coronaua con corona de laurel. Otras vezes en lugar de la vitoria le ponian vn globo en la mano, como Reyna, y señora del mundo, y la letra dezia, *Roma aeterna*. Y en las medallas de Maxencio se hallan estas figuras de templos dedicados a Roma la eterna: y en las medallas de Vespasiano està Roma figurada con su celada en la cabeça, el braço desnudo, y medio pecho descubierto, sentada y recostada sobre los siete montes de Roma, con cetro en la mano yzquierda, en los pies botillas, y greuas: el rio Tibre en figura humana sentado a sus pies, con vn ramo de espadañas en la mano, y a otro lado Romulo, y Remo, mamando vna loba, y por letra, *Roma*. Todo esto dize Guillelmo del Choul<sup>5035</sup>.

#### CAPITVLO. VI.

#### *De otros hijos del Dios Marte.*

**V**IRGILIO<sup>5036</sup> en la Eneida trata de como Iupiter intentò consolar a Hercules en la muerte de Palante: y entre otras cosas que le dize, para aliuio de su pena es, que en la guerra de Troya auian muerto mu(738)chos hijos de Dioses: y porque algunos suelen preguntar que hijos de Dioses fueron estos que alli rindieron la vida en manos de sus enemigos, digo, que entre otros murio Sarpedon hijo del mismo Iupiter, y de vna hija de Belerofonte llamada Laodamia, cuya generacion cuentan Homero<sup>5037</sup>, y Iuan Bocacio<sup>5038</sup>, aunque Herodoto<sup>5039</sup> no la haze sino hija de Europa, y Iupiter. Este fue Rey de Licia, y vino a Troya a dar fauor a Priamo contra los Griegos, y despues de auer hecho grandes proeças murio a manos de Patroclo: y por mandado de su padre Iupiter le saco Apolo de entre los muertos, y despues de lauado en el rio le rocio con ambrosia del cielo, y vestido con vetaduras Reales le sepultò en los sepulcros de sus antepassados. Tambien murio alli el valeroso Achilles hijo de la Diosa Tetis, y de Peleo, como queda dicho atras. Murio el gran Memnon hijo de la Aurora, y de Titon, como se dixo en el libro quinto, que vino en fauor de los Griegos, y le mato Achilles. Murio entre estos Ascalafo, como lo dize Homero<sup>5040</sup>. Este y su hermano Ialmeno fueron hijos de Marte, y de Astioca: de los quales dize el mismo Homero, que fueron señores de aquellas dos grandes ciudades, Horcomeno en Tessalia, y Minonia en Creta: tomò el nombre del Rey Minos,

---

PINTVRA DE ROMA.

<sup>5035</sup> Guillel. del Choul. lib. de relig. Rom.

<sup>5036</sup> Virgil. lib. 8. Aeneid.

SARPEDON

<sup>5037</sup> Homer. lib. 16. de la Iliada.

<sup>5038</sup> Iuan. Boc. lib. 11. gen. Deor. [Bocc. *GD*. 11.34]

<sup>5039</sup> Herodo. in Polyimn.

ASCALAFO

<sup>5040</sup> Homero. Iliada. 9.

como lo dize Plinio<sup>5041</sup>. Eueno fue tambien hijo de Marte, y de Esterpe. Este Eueno tuuo vna hija que se llamò Marpesia, a la qual corrompio Afareto, y como Eueno le anduiesse en los alcances para vengar su agrauio, se lançò en vn rio de Etolia llamado Lycorna, que nace del monte Caldromo, y entra en el mar Ionio. Esta historia cuentan Plutarco, y Ouidio<sup>5042</sup>.

*Namque noua repetens patrios cum coniunge muros  
Venerat Eueni rapidas Ioue natus ad vndas  
Vberior solito, nimbis hyemalibus auctus.*

Porque a su tierra Hercules tornado  
Con la nueua muger, y a la ribera  
Del rapido Eueno fue parando.  
Vino que yua su corriente de manera  
Con nieues, y con lluuias aumentando,  
Que buscar vado en el por demas era.

(739) Trocò el rio el nombre de Lycorna, y llamose Eueno por auerse el precipitado alli, asi quitò la vida, y al rio dio el nombre. Deste rio, y de como riega la tierra de Calidonia, lo dixo Lucano<sup>5043</sup>.

*Et Melegram maculatus sanguine Nesi  
Euenus Calidonia siccat.*

Y Eueno rio caudaloso, y rezio  
Que corta por el medio a Calydonia  
Manchando con la sangre del gran Neso.

De otro hijo de Marte haze mencion Iuan Rabisio<sup>5044</sup>, que se llamò Hiperuo, y fue el qe primero inuentò que a los Dioses se les sacrificassen animales, y tambien de matarlos.

Tambien el mismo Textor cuenta por hijo de Marte a Tereo Rey de Tracia, el qual le vuo en la Ninfa Bistonida. Este casò con vna hija de Pandion, y nieta de Erictonio: su madre se llamò Zeuxipa, y fueron Reyes de Atenas: y esta su hija se llamò Progne, y contando Ouidio<sup>5045</sup>, y Iuan Bocacio<sup>5046</sup> sus casamientos dize,

---

<sup>5041</sup> Plin. lib. 4. hist. nat. cap. 12.

EVENO.

Text. 2. p. offic. tit. fluuii praecipuit nominis.

<sup>5042</sup> Ouid. lib. 9. Metam. [Ov. Met. 9.103]

<sup>5043</sup> Lucan. [Lucan. 6.365]

<sup>5044</sup> Text. 2. p. offi. tit. filii. Deor.

HIPERVO

TEREO.

<sup>5045</sup> Ouid. lib. 6. Metam. [Ov. Met. 6.428]

<sup>5046</sup> Iuan. Boc. lib. 9. gen. Deor. [Bocc. GD. 9.8]



que en ellos vuo muy infelices, y desdichados agueros, como fue hazer la cama, y componer el lecho marital las tres Eumenides, y tener ellas en sus manos las hachas nupciales, y assentarse en el talamo vn triste Buo: y lo peor fue no se agradar del casamiento la Diosa de las bodas Iuno, ni el Dios dellas Hymeneo, ni quererse hallar presente a ellas.

----- *non pronuba Iuno*  
*Non Hymeneus adest, illi non gratia lecto,*  
*Eumenides tenuere faces, è funere raptas,*  
*Eumenides strauere torum, tectoque profanus*  
*Incubit Bubo, thalamique in culmine sedit.*

No fue casamentera, ni consiente  
La sagrada Iuno, ni el Hymeneo  
A tal ayuntamiento estar presente.  
Ni alli se hallò la gracia, su deseo  
Afecto traen las furias infernales  
Auroras de la cama, y del arreo,  
(740) Alumbranles con hachas funerales  
Presente estuuò el Buo, con la gracia  
Que suele, dando agueros desiguales.

Celebradas las Reales bodas con tan siniestros agueros, y con circunstancias tan tristes, los rezien casados se despidieron, y se fueron para sus Reynos de Tracia, y Focis. Estando alla Progne, y sintiendo en extremo la ausencia de su muy querida hermana Filomela, estando vn dia solazandose con su marido, pidiole encarecidissimamente, que o la dexasse yr a ver a su hermana, o el fuesse, y se la traxesse con seguro, de que por complazerla a ella su padre le dexaria venir. A esto segundo arrostrò mejor Tereo: para lo qual hizo fletar sus nauios, y començò su jornada, y en breue espacio de tiempo llegò a la ciudad de Atenas, a los palacios de su suegro Pandion. A donde viendo la rara, y singular hermosura de su cuñada Filomela, se enamorò della: y esto fue ocasion de que con mas veras pidesse a su suegro le prestasse la hija para lleuarla a su Reyno, para compañia de su muger: y assi con ruegos, y porfiadas importunaciones, vino a sacar el si de Pandion, y se embarcò con ella la via de Tracia: y fingiendo el traydor Tereo, que era bien desembarcar en vna Isla para descansar de las çoçobras del mar, sacò a Filomela su cuñada por la mano, y metiendola por vnas espessas breñas, inaduertida ella del mal que le estaua aguardando, y preguntandole donde estaua su hermana, no le respondió a esto, antes le descubriò sus torpes amores, y entres caricias, y fuerças, vino a alcançar della su intento deshonesto. Y ella considerando su mal recaudo, y la traycion, y

aleuosia de su cuñado, prometio de quejarse de su maldad, no solo al cielo, sino a la tierra, y a los hombres. Como Tereo la viesse tan enojada y resuelta, temeroso de no ser descubierto, tomola por los cabellos, y sacando su espada, la cortò la lengua, para que con ella no declarasse su maldad: y no se satisfizo de la que auia cometido: sino que aun intentò otro hecho mas atroz, y fue boluerse a juntar con ella deshonestamente, mas de otras cien vezes, como lo dize (741) Ouidio<sup>5047</sup>refiriendo esta historia. Satisfecho su torpe, y sensual apetito, se fue para sus nauios, dexandola desamparada, y sola en medio de aquella Isla montuosa, y fuesse para su casa donde en llegando salio Progne a recibirla, pensando que venia con el su hermana Filomela, y preguntandole donde quedaua su hermana, el le dixo que era ya fallecida. Fue tanta la turbacion, y tristeza de Progne, que no era possible por ningun acontecimiento, querer admitir consuelo alguno, antes rompiendo sus vestidos, y poniendo manos en el cabello, lo despedazaua, y arrancaua a manojos. Hizo enlutar su palacio, y cubriolo de paños de tristeza, y duelo, haziendo a la hermana viua funerales obsequias de difunta. Passose todo vn año sin que Filomela pudiesse dar cuenta a su hermana de la mala que della auia dado Tereo: porque el despues auia dado orden de encerrarla en vna torre, donde no pudiesse comunicar con persona alguna: porque demas de ser la prison fuerte, la guarda era rigurosissima: y lo mas que pudo Filomela sacar de quien la guardaua, fue seda y vn paño que le pidio para labrar, y entretenerse. El le dio este aparejo, y con artificio raro labrò en el la historia amarga de sus infelices sucessos, donde descubrio los feos amores de su cuñado, causados tanto de su sensualidad, como de la hermosura della. Supo tambien Filomela figurar su lastimosa tragedia, que mas parecia viua, que pintada: y supose dar tan buena mañana, que embio el dechado de su desdicha a su hermana Progne: y en viendo ella esto, conocio claramente la maldad, y traycion de su marido: acontecio llegar esta toalla labrada en tiempo que se celebrauan las fiestas Trietericas, que tenian este nombre, porque se hazian al gran Baco, de tres en tres años. Echò la Reyna mano de la buena ocasion, y assi se vistio a fuera de los demas celebrantes, y cogiendo vn dardo en la mano, se fue para donde estaua su hermana, y quebrantando las puertas de la fortaleza echò mano de su hermana, y traxola disfrazada a su palacio: yua muy auergonçada Filomela por verse priuada de su preciosa virginidad; pero poniendo a los cielos por testigos, de como no auia sido consentidora en la violencia, entre ella, y su hermana (como mugeres (742) vengatiuas) se apercibieron a la vengança, y en el modo como auia de ser, vuo muchos arbitrios, y pareceres: y estando en esta consulta, llegò su hijo Itis,

---

PROGNE.

Pier. lib. 22. hier. cap. de hirundine.

FILOMELA.

Iuan. Boc. lib. 9. gene. Deor.

<sup>5047</sup> Ouid. lib. 6.

Com. Grieg. sob. Iuan de Mena copla. 103.

Principe heredero del Rey, alegandose, y acariciandose con su madre, como otras vezes lo tenia de costumbre: y luego alli determinaron las dos, que aquel niño fuesse el instrumento de su vengança, y el riguroso açote de la tirania de su padre. Subele la madre a vnos aposentos altos, y alli ella, y su hermana hizieron cruel carniceria de su hijo, cortandole la tia la cabeça, y la madre pies, y manos, y haziendo muchas piezas de lo restante del cuerpo: parte pusieron a assar, y parte echaron a cozer, haziendo mil ensayos de crueldad en el inocente niño; inhumanidad agena de madre, pues suelen ellas adorar los hijos. Hecha aquella inhumanidad en el niño llamaron al Rey su padre que se viniesse a comer, y que nadie mas que el entrasse en la sala. Luego le començaron a servir platos de comida de su propio hijo, y como el Rey le queria tanto, dixo que se le traxessen alli, y respondió la Reyna que su hijo estaua dentro de la sala: y mirando el Rey a vna y otra parte por verlo, llegasse Filomela, y tirale la cabeça del niño a la cara, y Progne haze lo mismo de los pies, y de las manos del niño muerto: y la Reyna dixo al Rey, que lo restante del niño lo tenia ya el en su cuerpo: como el oyò esto, quisiera rasgar las entrañas, para sacar dellas al que tan entrañas suyas era. Arrojà las mesas que delante de si estauan, por los suelos, y echando mano a su espada, dio tras las dos hermanas, y corriendo con suma ligereza, se vinieron a conuertir en aues, la Reyna Progne en golondrina, y Filomela en ruyseñor: y prosiguiendo Tereo el alcane se conuirito en abubuilla. Este caso sucedio dos mil quatrocientos ochenta y cinco años de la creacion del mundo, segun dize Estrabon<sup>5048</sup>: y Landino<sup>5049</sup> en el canto del Purgatorio, quiere reduzir esto a historia, y dize que tomò ocasion la fabula de que la golondrina està toda negra, y vestida de luto, y tiene el pecho colorado, como que està ensangrentado. El ruyseñor es cierto que carece de lengua, como lo afirman muchos curiosos que lo han visto. La abubuilla en que se boluio el Rey Tereo tiene su corona (743) Real, y es aue de malissimo olor: que vn Rey escandaloso, y de mal exemplo, da de si muy mal olor: y a este proposito pondrè aqui dos versos.

*Rex fueram, sic crista probat, sed sordida vita  
Immunduam é tanto culmine fecit auem.*<sup>5050</sup>

Rey fuy, como la cresta me denuncia,  
Pero mi torpe vida me ha trocado  
De mi alta dignidad en aue suzia.

---

L. eum furiosus in princ. C. de cura furios. et l. cum filiu.

Pier. lib. 22. hier. cap. de hirundie.

<sup>5048</sup> Strab. lib. 9.

<sup>5049</sup> Land. canto de Prgat. [Landino. *Commento sopra la Commedia. Purg.* 9. 13-27 (9-34)]

ABVBILLA

<sup>5050</sup> [Antonii Campani *Carm.* 5.35: *Upupa*]

De la suziedad, y torpeza desta aue dize Aristoteles<sup>5051</sup>, que guarnece su nido con los excrementos humanos, y Plinio<sup>5052</sup> dize, que se sustenta, y mantiene con suziedad de animales, que en esto corresponde muy bien a qual el Rey era, y a su torpeza. Natal Comite<sup>5053</sup> tiene esta historia por verdadera, los amores de Tereo, y el estupro de Filomela, y todo lo demas referido, hasta la conuersion de las aues; que lo primero es cosa aconcedera, y lo segundo imposible: y a lo de conuertirse Tereo en abubilla, dize que quando este Rey se vio en Daulide ciudad de la prouincia de Focis, se vio tambien la primera abubilla, y dixeron que aquella era el alma del Rey Tereo. Higinio<sup>5054</sup> trata esto, Plinio, Claudio Minoc<sup>5055</sup>, y Aristoteles<sup>5056</sup>: y dize Minoc, que eta aue quando canta dize: *Vbi, vbi?* como que anda preguntando por su hijo Itis: otros dixeron que Tereo se auia conuertido en gauilan. Esta fabula tocò Iuan de Mena<sup>5057</sup>.

Alli era aquel, que la casta cuñada  
 Hizo por fuerça no ser mas donzella,  
 Comiendo su hijo en pago de aquella  
 Que por dos maneras fue desflorada.

Perio<sup>5058</sup> dize, que la abubilla fue siempre symbolo entre los Egypcios de vna muy copiosa, y fertil vendimia, si antes della se oyere cantar. Tambien poniendo esta aue con vn ramito de culantrillo de poço, que por otro nombre se llama *Capillus veneris*, dize el mismo Perio<sup>5059</sup> que es geroglifico del remedio de la borrachez, y assi le po(744)ne por titulo: *Ebrietatis remedium*. Porque esta aue es cosa muy comun hartarse de vuas en demasia, y emborracharse con ellas, y despues buscar para este remedio el culantrillo de poço, y comiendole buelue en su acuerdo. A esta yerua llaman los Griegos adianto, y trata della Dioscorides<sup>5060</sup>, y la llama, *Tricomenes*, y dize el Dotor Laguna<sup>5061</sup> sobre este lugar, que tiene notables virtudes: y la principal es restituyr los cabellos perdidos, y hazerse del lexias admirables, para poner los cabellos de lindo color: y quicà toma de à esta yerua llamarse cabellos de Venus.

---

<sup>5051</sup> Arist. lib. 9. de histor. ani.

<sup>5052</sup> Plin. lib. 10. nat. histor. cap. 29.

<sup>5053</sup> Nat. Com. li. 7. myt. cap. 10.

Reynero. lib. 1. de las primeras Monarquias.

Aristophan. comedia de las aues.

<sup>5054</sup> Higin. fab. 45.

<sup>5055</sup> Minoc. emblem. 70.

<sup>5056</sup> Arist. lib. 3. Rhetoric.

<sup>5057</sup> Iuan de Mena. 3. cerco. de Venus, cop. 103. [Juan de Mena *El Laberinto, o las 300 coplas* 3.103]

<sup>5058</sup> Perio. li. 25. hier. cap. de vpupa.

<sup>5059</sup> Pier. lib. 58. hier. cap. de capillo Veneris.

<sup>5060</sup> Diosc. lib. 4. plantar. c. 138.

<sup>5061</sup> Lagun. in Dioscorid.

GOLONDRINA.

Mucho ay que dezir de la golondrina, en que se conuirtio Progne: la qual en Latin se llama, *Hirundo*, en Italiano, *Rondinela*, es aue domestica, y apazible, y que no se espanta, ni escandaliza mucho de la gente, antes haze sus nidos dentro de las casas, en los palacios, y templos: y por tanto Pierio Valeriano<sup>5062</sup> la puso por symbolo de la arquitectura: porque dize que ella enseñò a los hombres a hazer casas, viendole lleuar barro, y pajas, y hazer aquellos nidos tan fuertes, que le siruen de casa, y de morada: y dize mas Pierio que quando haze la golondrina el barro para sus nidos, si està algo espeso, y duro va donde ay agua, y moja las plumas, y se pone sobre el barro, y sacude su cuerpecito, y con aquella agua moja, y temple su barro. Son estas aues las mensageras, y anunciadoras del verano, como lo dize Alciato<sup>5063</sup>.

*Adueniſſe hyemem frigida renunciat Ales,  
Ad nos vere nouo garrula Hirundo redit.*

Que ha vendio el Inuierno representa,  
La elada aguzanieue, con su vista,  
La golondrina con su canto, intenta,  
Mostrarnos el Verano a letra vista.

Pierio<sup>5064</sup> en el lugar dicho pone a esta aue por symbolo de la peregrinacion, porque en el equinocio del Verano, que es entre Março, y Abril, vienen estas aues de Africa, y en el tiempo que dure el Verano ponen sus hueuos, sacan sus pollitos, y quando resfria el tiempo, se bueluen con (745) sus hijuelos a la tierra caliente a inuernar, por no poder resistir los grandes frios de acá: assi lo afirma Laguna<sup>5065</sup> sobre Dioscorides. Es tambien la golondrina symbolo del mal amigo, y sin prouecho: y assi le pone Pierio por titulo, *Amicus inutilis*, y es vno de los symbolos de los Pytagoras<sup>5066</sup>, *Hirundinem sub eode tecto ne habeas*. La razon dize Valeriano, porque vienen a vuestra casa el tiempo del Verano, quando el cielo està alegre, claro, y sereno, y mientras cria a sus hijos, y tienen sus comodidades, estase en vuestra casa, y canta sus musicas y cantilenas: pero en queriendo venir el inuierno, empañandose el cielo, os desampara la casa, y el alquiler, que os dexa, es quedar suzia. Si ya no os sucede lo que al santo Tobias<sup>5067</sup> que le dexò enfermo los ojos, y sin vista, que fue menester vn Angel del cielo que se la reparasse. Delcarando Claudio Minoc<sup>5068</sup> el symbolo de

---

<sup>5062</sup> Pier. lib. 22. hier. cap. de hirundine.

<sup>5063</sup> Alciat. emblem. 100. [Alciat. *Embl.* 100 : *In quator anni tempora*]

<sup>5064</sup> Pieri. vbi. sup.

<sup>5065</sup> Lagun. sobre Dioscor. lib. 2. cap. 49.

<sup>5066</sup> Symb. Pythagoricum. [En Minoc *Comm. Alci. Embl.* 70]

S. Clement. Alex. hoc. symbol interpretar. de loquatibus, & susurron hos. lib. 5. strom.

<sup>5067</sup> Thob. cap. 2.

<sup>5068</sup> Claudio Minoc. in emble. 70.

Pythagoras, dize que quiso entender, que nos guardassemos de los palabreros, y lisongeros. Tambien son las golondrinas muy enfadosas para algunos, por aquel cheriadero que tienen en començando a amanecer: y fue el asunto de la emblema setenta de Alciato<sup>5069</sup>, y pusole por titulo, *Garrulitas*, tomandola de Anacreonte<sup>5070</sup> Poeta Griego que dize.

*Quibus loquax, quibusnam  
Te plectam hirundo poenis?  
Vtrumnè vis volucres  
Alas tibi recidam?  
Iman secemue linguam,  
Tibi quod ille Tereus  
Fecisse fertur olim?  
Nam tu quid ante lucem  
Meas strepens ad aures?* <sup>5071</sup>

Di parlara golondrina,  
Con que te hare castigo  
Que pena te podrè dar  
Como a mortal enemigo?

Quieres te quite las alas,  
O la lengua de tu pico  
(746) Como lo hizo Tereo,  
Segun dizen los antiguos?

Porque (di) madrugas tanto,  
Antes que el Sol sea nacido,  
Para dar a mis orejas  
Tan enfadoso ruydo?

Y Marcial<sup>5072</sup> dixo a consecuencia desto.

---

<sup>5069</sup> Alciato. emblem. 70. [Alciat. *Embl.* 70: *Garrulitas*]

<sup>5070</sup> Anacreonte. [En *Minoc Comm. Alci. Embl.* 70. *Anacreont.* Frg. 10. Odam εις χελιδόνα

Τί σοι θέλεις ποιήσω,  
τί σοι, τλάλευτ χελιδόν;  
τὰ ταρσά σευ τὰ κοῦφα  
θέλεις λαβών ψαλίξω,  
ἢ μᾶλλον ἔνδοθέν σευ  
τὴν γλῶσσαν, ὡς ὁ Τηρεὺς  
ἐκείνος, ἐκθερίζω;]

<sup>5071</sup> [H. Stephanus en *Minoc Comm. Alci. Embl.* 70]

<sup>5072</sup> Marti. lib. 14. epigram. 125.

*Si matutinos facile est tibi rumpere somnos.*

Y Lucano<sup>5073</sup> en el libro tercero.

*Dum non securos liceat mihi rumpere somnos.*

Vna cosa dirè en razon destas golondrinas, como testigo de vista, que en la Iglesia de san Francisco de Ponteuedra, no entra ninguna golondrina, aunque esten ventanas, y puertas abiertas: y fue por oracion de san Iuan de Nauarrete, que està alli su cuerpo. Porque quando se dezia Missa dauan tantas voces, que inquietauan los Sacerdotes: y porque con sus inmundicias ensuziauan los altares, pidio a Dios que no las consintiese entrar alli, y assi fue, que nunca mas entraron.

Digamos algo buena desta auezita, prosiguiendo con la letura del mesmo Pierio<sup>5074</sup>, y con lo que dize Oro<sup>5075</sup> en sus geroglyficos, que traen a esta aue por symbolo de la igualdad, y de la justicia distributiua, trayendo a consecuencia la dotrina de Aristoteles<sup>5076</sup>, Plinio<sup>5077</sup>, san Basilio<sup>5078</sup>, san Ambrosio<sup>5079</sup>, y san Geronimo sobre el capitulo setimo del Eclesiastes, y a Eliano<sup>5080</sup>: y el auerla puesto los Egyptos, por symbolo de la justicia distributiua, dizen los autores alegados, que es, porque reparte igualmente la comida y mantenimiento con sus hijos: porque a todos los tiene por hijos igual, y si alguno se adelanta a tomar porcion, no se la da segunda vez, hasta que los demas ayan lleuado otro tanto. Esta dotrina traen algunos, para los padres, que dexan algunos hijos con grandes rentas, y mayorazgos, y a otros a pedir por Dios, y obligarles a ha(747)zer vilezas, por la suma pobreza en que se ven, y a degenerar de su honrado linaje. Mas que traxo Dios nuestro Señor esta auezita con otras por Hieremias, para confusion del desconocimiento de su pueblo. *Turtur, et hirundo, et ciconia custodierunt tempus aduentus sui, populus autem meus non cognouit iudicium Domini*<sup>5081</sup>. Y dize mas adelante: *Confusi sunt sapientes*: que verdaderamente estas auercitas con su concertado modo de viuir, son confusion de los letrados, y sabios, pues les falta el buen reconocimiento que les sobra a estas auercitas.

Tambien ellas enseñaron a los hombres a conocer la virtud grande de la yerua celidonia, que es vn colirio admirable para las enfermedades de los ojos,

---

<sup>5073</sup> Lucan. lib. 3. [Lucan. 3.25]

<sup>5074</sup> Pier. lib. 22. hierogly. cap. de hirundine.

<sup>5075</sup> Oro. in hierog.

<sup>5076</sup> Aristot. lib. 9. de hist. animal. cap. 7.

<sup>5077</sup> Plin. lib. 10. histor. natur. c. 33.

<sup>5078</sup> S. Basil. homil. 8. in Examer.

<sup>5079</sup> S. Ambro. lib. 5. in Examer. cap. 17.

<sup>5080</sup> Elian. lib. 2. de hist. anim. cap. 3.

<sup>5081</sup> Hierem. c. 8. [7]

como lo notò Laguna<sup>5082</sup> sobre Dioscorides, y es esto que sus polluelos ordinariamente padecen enfermedad de los ojos, y las madres les traen desta yerua, y se la aplican y luego sanan, y se les repara la vista, consumiendoles aquellos humores gruessos, que se la perturban: y dizese, que algunos curiosos, han quebrado los ojos a los golondrinillos, y han visto que las madres con esta yerua les sanaron, y restituyeron la vista: y por tanto se llama esta yerua golondrinera, que esso quiere dezir celidonia. Y dize Dioscorides<sup>5083</sup> que la razon de tener este nombre es, porque quando las golondrinas vienen a Europa, nace, y quando se bueluen a Africa, se seca. Pero la razon principal de su nombre, es por auerla hallado las golondrinas, para reparo, y remedio de la vista. Los Latinos llaman a esta yerua, *hirundinaria*, que quiere dezir golondrinera: y imitandoles los Portugueses la llaman, heruada andorinha, que es lo mesmo: porque en aquel reyno llaman a las golondrinas andorinhas. Dize mas Dioscorides<sup>5084</sup>, que estos polluelos de las golondrinas (los que son de la primera nida) quando crece la luna, tienen vnas piedrezuelas en el vientre: y que tomando vna de diuersas colores y otra de vn color solo, emboluiendolas en vn poco de baldres de bezerro, y colgandolas del braço, o del cuello quitan totalmente la gota coral.

Resta tratar agora de Filomela, que es el ruyseñor, en la qual aue se conuirtio la hermana de la Reyna Progne. Si bien es verdad, que estos dos nombres (748) andan confundidos, como los confundio Alciato en la emblema setenta, diziendo que Tereo cortò a Progne la lengua, no la auiendo cortado sino a Filomela. Esta duda resuelue Celio Rodiginio<sup>5085</sup>, Iacobo Bononiense<sup>5086</sup>, y Pedro Nanio<sup>5087</sup> en las Miscelancias en las anotaciones sobre Virgilio, y aun Estrabon<sup>5088</sup> dio sus puntadas en este caso. Pero vamos con la letura ordinaria de que Filomela fue conuertida en ruyseñor, y digamos algo desta auercita. De la qual dicen los naturales, que carece de lengua, como tambien del crocodilo lo afirma Valeriano<sup>5089</sup>: y en esto deuio de fundar su ingeniosa fabula Ouidio<sup>5090</sup>, de que su cuñado Tereo le auia cortado la lengua a Filomela. He oydo dezir a personas de credito, que han mirado esto con particular curiosidad, y que no le han hallado lengua, y assi me espanta mucho lo que dize Ateneo<sup>5091</sup>, que por tener ancha la

---

CELIDONIA.

<sup>5082</sup> Laguna. in Dioscor. lib. 2. de plantis. ca. 49.

<sup>5083</sup> Dioscor. lib. 2. de plant. cap. 171.

<sup>5084</sup> Dioscor. ib. 2. plant. cap. 49.

RVYSEÑOR.

Pier. lib. 22. de los hieroglyph. cap. de hirundine.

<sup>5085</sup> Rodig. lib. 29. lect. antiq. c. 26.

<sup>5086</sup> Iacob. Bononiensis.

<sup>5087</sup> Nani. lib. 6. miscela. in Virgil.

<sup>5088</sup> Strabon. lib. 1.

<sup>5089</sup> Pier. lib. 29. hieroglyph. cap. de crocodil.

<sup>5090</sup> Ouid. lib. 6. Metam.

<sup>5091</sup> Athenien. lib. 9. cap. 14.



lengua estas aues, parlan el lenguaje humano, que tambien esto es falso, pues hasta oy no se ha visto ningun ruyseñor con semejante lenguaje: aunque dize Plinio<sup>5092</sup>, que Druso, y Britanico hijos del Emperador Claudio tuieron ruyseñores, que hablaron en lengua Griega y en la Latina: plegue a Dios no sea esta de las mentiras Griegas, que Plinio suele traer. Llamase el ruyseñor en Latin, *Luscinia*, de donde le formaron los Españoles el nombre, diziendo ruyseñor, como quien dize Lusciniola. Mas dezir, que el ruyseñor no tiene lengua, es falso, y contra la experiencia ocular. De la melodia, y cosento admirable, que en su musica tiene esta auezita, no es menester traer lo que dize Aristoteles<sup>5093</sup>, Plutarco<sup>5094</sup>, y Plinio, pues claramente se vè por la experiencia, y que en esto exceden, y sobrepujan a todas las aues del mundo, y la vencen en la suauidad de su canto: y es esto cosa que admira, que siendo esta auezita tan pequeñuela, atruene los bosques, y ensordezca las seluas, con su bocinglero canto: y assi dize Plutarco<sup>5095</sup> en sus Apoptegmas, que vn hombre cogio vna vez vn ruyseñor despues de auerle oydo sus grandes voces, y su penetrante canto, quitole toda la pluma, y vio que tenia vn cuerpecillo, que apenas en el auia carne, ni sustancia. Y assi le dixo que echaua de ver, que el no era nada sino voz. *Laco cum plumis luscina mudasset, ac parum ad(749)modum carnis reperiret, dixit: vox tu es, et nihil praeterea.* No se contenta esta cantora aue, con dar el alborada como las demas aues, y estar por el dia llenando el ayre de suauidad, y dulçura, sino que està toda la noche con sus sonoras voces, alabando al autor de la naturaleza, y obligando a los que le oyen hagan lo mesmo. Algo desto dixo el gran Poeta Garcilaso de la Vega<sup>5096</sup> en la primera egloga: donde lamentandose Nemoroso, y dando muestras del justissimo sentimiento, por la muerte de doña Isabel Freyle, comparando sus llantos, y lamentos a los del canoro ruyseñor dize.

Qual suele el ruyseñor, con triste canto  
 Quexarse entre las hojas escondido,  
 Del duro labrador, que cautamente  
 La despojò su carro y dulce nido,  
 De los tiernos hijuelos, entretanto,  
 Que del amado ramo estaua ausente,  
 Y aquel dolor, que siente,  
 Con diferencia tanta  
 Por la dulce garganta  
 Despide, y a su canto el ayre suena,

<sup>5092</sup> Plin. lib. 10. hist. nat. cap. 24.

<sup>5093</sup> Arist. lib. 4. de histor. animal. cap. 29.

<sup>5094</sup> Plutarc. de sotertia animalium.

<sup>5095</sup> Plutar. in apopte. Laconicis. [Plu. *Apopt. Laco.* 233.A.7. Τίλας τις ἀηδόνα καὶ βραχεΐαν πάνυ σάρκα εὐρών εἶπε ἴφωνα τὴν τίς ἐσσι καὶ οὐδὲν ἄλλο.]

<sup>5096</sup> Garcilaso. ecloga. 1.

Y la callada noche no refrena  
Su lamentable oficio, y sus querellas,  
Trayendo de su pena,  
Al cielo por testigo y las estrellas.

Pierio<sup>5097</sup> dize que le significaron al Poeta Homero por el ruyseñor, quizá por la melifluidad, y dulçura de sus versos, y del Poeta Lirico Stesicoro natural de Sicilia, se dize, que quando nacio se le assentò en su boca vn ruyseñor cantando diuinamente, que fue presagio, y argumento de quan insigne Poeta, y numeroso auia de ser en sus versos Lyricos. Assi lo dize Textor<sup>5098</sup>. Este fue natural de junto a la ciudad de Catena en Sicilia, donde tiene honorifico sepulchro cerca de nuestra señora de Belen. De la conuersion de la abubilla, de la golondrina, y del ruyseñor, escriuen Pedro Nanio<sup>5099</sup>, Aristofanes<sup>5100</sup>, Iuuenal<sup>5101</sup>, Celio Rodiginio<sup>5102</sup>, Probo<sup>5103</sup> sobre las Bucolicas, Aristoteles<sup>5104</sup>, Anacreonte en las Odas, Sofocles en la poema de (750) Tereo, Plinio, y Plutarco<sup>5105</sup>, y destes autores algunos discordan en lo que tengo dicho, que vnos dizen que Progne se conuirtio en golondrina, y Filomela en ruyseñor, y otros tienen lo contrario, y en lo vno, y en lo otro va poco, pues todo es fabula, ficcion y mentira.

(\* \* \*)

*Fin de la primera parte.*

---

<sup>5097</sup> Pier. lib. 23. hieroglip.

<sup>5098</sup> Text. 2. par. offi. tit. Poet. Gręci, et Latini.

<sup>5099</sup> Petrus Nanius in miscellan. lib. 6.

<sup>5100</sup> Aristoph. de ranis, et auibus.

<sup>5101</sup> Iuuen. satyra. 6.

<sup>5102</sup> Rhodi. li. 29. lect. antiqu. cap. 26. et li. 18. cap. 23.

<sup>5103</sup> Probo in Buccolicis.

<sup>5104</sup> Arist. lib. 3. rhetor. cap. 2.

Papin. lib. 2. Syluarum.

<sup>5105</sup> Plutar. lib. 8. de simpos. q. 7.

TABLA DE LAS COSAS NOTABLES,  
que se tratan en esta primera parte del Teatro  
de los Dioses de la Gentilidad.

A <sup>5106</sup> .		Ara del Sol,	570.
Abubilla.	742.	Aragne.	307.
Achiloo.	67.	Arboles su dedicacion,	129.
Achiles.	55.	Arboles dedicados	
Acis.	396.	al Dios Baco	203, 211.
Adraastro.	535.	Arcadia,	238.
Aegle.	283.	Arcas,	246.
Agricultura.	13.	Areopago,	720.
Aguila.	113.	Aretusa,	97.
Sus propiedades.	123.	Argos,	166.
Ajax.	643.	Ariadna,	695.
Alcioneo.	110.	Aries signo,	318.
Alcyones.	583.	Arion,	265.
Alfeo rio.	96.	Aristeo.	637.
Almon rio.	38.	Alcalafo,	375.
Amaltea.	66.	Asteria,	252.
Amaranto.	373.	Astreo,	582.
Amfion.	185.	Asilo,	343 . 732.
Anchuro.	431.	Atelesio,	
Androgeo	599.	Atlante,	42.
Andromeda.	286.	Atis,	39.
Anillo.	494.	Aue Fenix	674.
Anillo de Gigis .	496.	Aurora,	576.
Año grande.	676.	Autolico,	455.
Antiopa.	186.		
Aojar.	223.	B.	
Apio.	372.	Baco,	195.
Apis.	228.	Sus fiestas,	203.
Apolo.	552.	Su estatua,	205.
Apolo pastor.	602.	Balbaoas,	49.
Aquario signo.	120.	Ballena,	263.
Ara.	55.	Baratro,	385.
Ara del cielo.	110.	Batto,	603.
		Belerofonte,	411.
		Bellides,	465.
		Boreas,	505.

---

<sup>5106</sup> Recordamos que la paginación se refiere a la original del tratado.

Briareo,	426.	Clicie,	665.
Bucefalo,	366.	Clitemnestra,	151.
Buci,	300.	Cocyto rio,	398.
		Codorniz,	254.
		Codro,	528.
		Coloso de Rodas,	573.
		Compostela,	571.
		Coral,	288.
		Corcira,	315.
		Coribantes,	37.
		Corona,	331.
		Corona de Ariadna,	697.
		Coronis,	458, 587.
		Creta,	8. 430.
		Cueruo,	588. 6669.
		Curetes,	65.
		D.	
		Danae,	189.
		Dafne,	649.
		Dardano,	238.
		Daumno,	241.
		Decreto,	289.
		Dedalo,	693.
		Deiopea,	283.
		Delos Isla,	553.
		Delfin,	264. 257.
		Delfos,	565.
		Demofonte,	487.
		Descripcion del infierno,	382
		Dido,	544.
		S. Dionysio Areopagita,	721.
		Dionysio Tyrano,	520.
		E.	
		Eaco,	433.
		Echines,	268.
		Egeria,	282.
		Egina,	456.
		Egis,	283.
		Electra,	239.
		Eliadas,	610.
		Electro,	613.
C.			
Cauallo,	353.		
Cauallo de Troya,	361.		
Cauallo Pegaso,	396.		
Cadmo,	184.		
Calabria,	345.		
Calisto, y Arcas,	246.		
Campos Eliseos,	4, 519.		
Can Cerbero,	399.		
Caniculares,	210.		
Canopo,	344.		
Capaneo,	538.		
Capitolio,	77.		
Capricornio Signo,	67.		
Carnero,	83.		
Caron,	392.		
Casandra,	698.		
Casiopea,	286.		
Castor, y Polux,	137.		
Celidonia,	747.		
Ceneo,	417. 542.		
Cenocefalo,	678.		
Centauro Chiron,	52.		
Centauros,	414.		
Cefala y Pochis,	50.		
Chimera,	409.		
Chiron,	52.		
Cibeles,	35.		
Ciclopes,	6.		
Cielo,	1.		
Cigarra,	680.		
Cigno,	616.		
Ciparisio,	371.		
Cipres,	367. 659.		
Circe,	701.		
Cisne, y sus propiedades,	621.		
Cisto,	212.		
Claudia vestal,	33.		
Clelia,	530.		

Eleucipo,	649.	Geminis signo,	141.
Eliotropos,	667.	Gigantes, su rebelion,	106.
Elyseos campos,	4. 519.	Giges, y su anillo,	496.
Emilia Vestal,	33	Glauco,	327.
Encelado,	111.	Golfo de leon,	49.
Encina,	129.	Golondrina,	916.
Enon,	145.	Gorgonas,	426.
Eolo,	451.	Gramma y su virtud,	330.
Efigenia,	148.	Guerra de Troia,	362.
Equinoccios,	680.		
Erictonio,	590.	H.	
Eridano rio,	609.	Hebe,	119.
Erigona,	209.	Helena,	142.
Erifile,	535.	Helenio,	164.
Eschilo Poeta,	125.	Heliotrofos,	667.
Escorpion signo,	336.	Hermosura,	118.
Esculapio,	587.	Hesiona,	366. 642.
Estatua de Baco,	205.	Hidra,	409.
Estatua de Iupiter,	73.	Hiedra,	516. 211.
Estatua del Sol,	572.	Higuera,	211.
Estrellas, su grandeza,	21.	Horacio Cocles,	529.
Euadne,	538.	Hormigas,	435.
Eueno,	738.	Hospitalidad,	98.
Euridize,	628.	Hoz de Saturno,	13.
Europa,	179.	Hyacinto,	639.
		Hypermnestra,	466.
F.		Hyperuo,	739.
Falaris,	590.	Hypocrates,	595.
Februalis,	351.	Hypodamia,	417. 447.
Fedra,	482. 534.	Hypolito,	482.
Fiestas de Baco,	203.	Hypomenes y Atalanta,	42.
Fiestas de la Candelaria,	352.		
Filomela,	740.	I.	
Flegias,	641. 458.	Iambe,	374.
Flora,	645.	Iano,	9.
Frixy y Heles,	316.	Iason,	319.
Fuego sempiterno,	33.	Icario,	209.
Furias infernales,	402.	Icaro,	694.
		Illia Rea,	726.
G.		Infierno,	380.
Galatea,	304.	Io,	165.
Gallo,	723.	Isis,	169.
Ganimedes,	114.	Su titulo,	272.

Iuezes infernales,	429.	Lesbos Isla,	58. 265.
Iuegos Olympicos,	70. 562.	Leda,	133.
Iuegos Pirricos,	561.	Leteo rio,	395.
Iuegos Pitios,	561.	Leucotoa,	665.
Iupiter,	61.	Libra signo,	210.
Iupiter Olympico,	68.	Licurgo,	242.
Iupiter Capitolino,	75.	Linage de Balbos,	49.
Iupiter Amon,	79.	Linceo,	138. 474.
Iupiter Dicteo,	85.	Lobo, sus propiedades,	716.
Iupiter Agioco,	84.	Lotos,	222. 659.
Iupiter Ideo,	86.	Lustro,	352.
Iupiter Caonio,	85.	Lycaon,	250.
Iupiter Dodoneo,	87.	Lyra de Orfeo,	625.
Iupiter Vengador,	88.		
Iupiter Fulminator,	101.	M.	
Iupiter Xeneteo,	98.		
Iupiter Artuxo,	89.	Macareo,	454.
Iupiter Saluador,	89.	Macedonia,	581.
Iupiter Liceo,	90.	Marco Curio,	530.
Iupiter Stateo,	91.	Marco Manlio,	79.
Iupiter Custos,	91.	Marte,	710.
Iupiter Saotis,	92.	Marte Planeta,	714.
Iupiter Elicio,	93.	Marsias,	685.
Iupiter Eleo,	94.	Medea,	325.
Iupiter Casio,	94.	Medicina,	592.
Iupiter Pileo,	96.	Medusa,	193. 311. 426.
Iupiter Feretrio,	204.	Melicerta,	317.
Iupiter Gordio,	205.	Memnon,	580.
Iupiter Pistor,	206.	Memfis,	230.
Iupiter en Cisne,	133.	Menta,	399.
Iusticia,	582.	Mesa del Sol,	567.
Ixion,	458.	Mesa de Oro,	566.
		Mesa Rey de Moab.	532.
L.		Milagros,	268,
Laberinto,	693.	Minos Rey,	430. 690.
Laudemonia,	240.	Mionaturo,	479.
Laudemonio,	240.	Mirmidones,	434.
Laguna Estiga,	387.	Monte Olympo,	68.
Laodamia,	540.	Mucio Scebola,	526.
Laomedonte,	642.	Muger de Loth,	237.
Latona,	553.	Murciegalo,	226.
Laurel,	653.	Muros de Babilonia,	295.
Leon, sus propiedades,	46.	Muros de Troya,	258. 365.

Musas,	174.	Phaeton,	606.
Musica,	684.	Phalaris,	590.
N.		Phedra,	482.
Naxo Isla,	205.	Phenix,	674.
Neptuno,	255.	Philis,	485.
Nereidas,	281. 284.	Philomela,	[740]
Nereo,	284.	Phlegias,	458.
Nimfas,	179.	Pico,	706.
Niobe,	233.	Pierides,	175.
Nombres de Iupiter,	68.	Pilumno,	243. 663.
Nombres de Apolo,	555.	Pintura de Esculapio,	596.
Nudo Gordio,	106.	Pintura de Roma,	737.
O.		Pintura de Europa,	184.
Obolo,	395.	Pintura de Neptuno,	256.
Oceano,	297.	Pintura de Tetis,	298.
Olympo monte,	68.	Pintura del Oceano,	297.
Opia Vestal,	33.	Pintura de las Parcas,	282.
Orco,	387.	Pintura de Iano,	9. 10.
Orestes,	406.	Pintura de Saturno,	15.
Orion,	331.	Pintura de Priapo,	218.
Oritia,	505.	Pintura de las Sirenas.	276.
Orfeo,	626.	Pintura de Flora,	645.
Ortygia,	253.	Piscis signo,	346.
Ossa mayor y menor,	247.	Pito,	891. 708.
Ostracismo,	484.	Planeta Saturno,	20.
P.		Planeta Iupiter.	121.
Palemon,	318.	Planeta Apolo.	
Palicos,	244.	Planeta Marte,	714.
Pandora,	491.	Pluton,	349.
Pantagias rio,	474.	Pochris y Cefalo,	501.
Parcas,	438.	Polifemo,	300.
Paris,	154.	Postumia,	34.
Parra,	205.	Priapo,	218.
Pasife,	539. 689.	Progne,	740.
Pece Nicolao,	329.	Prometeo,	488.
Pegaso,	313, 413.	Proserpina,	373.
Pelopes,	446.	Proteo,	337.
Perdones de Riuadeneyra	269.	Protesialo,	58.
Perilo,	500.	Psafon,	[498]
Perseo,	192.	Puerco, sus propiedades,	718.
		Pyramides de Egypto.	230.
		Pyrricos juegos,	[561]
		Pyteos juegos,	[5]61.

Pyton,	553.	Signo de Aquario,	120.
		Signo de Piscis,	346.
		Sirenas,	176. 271.
Q.		Sisifo.	451.
Quiron, centauro,	52.	Sol, y sus alabanças,	556.
		Sol Planeta,	559.
		Soneiras linage,	79.
R.		T.	
Radamanto,	432.	Tablas de la ley,	95.
Rayo,	101.	Tantalo,	444.
Remora,	269.	Taray,	664.
Rea,	2.	Tartaro,	386.
Rio Alfeo.	121. 96.	Telefila,	572.
Rio Almon,	38.	Temis,	439. 565.
Rio Cocyto,	398.	Templo de Iano,	11.
Rio Eridano,	609.	Templo de Iupiter,	72.
Rio Leteo,	395.	Templos de Neptuno,	343.
Rodas Isla,	574.	Templo de Amon,	82.
Roma,	75. 728.	Templo de Vesta,	29.
Romulo, y Remo,	726.	Templo de Serapis,	233.
Ruyseñor,	747.	Templo de Apolo,	564.
S.		Tebas,	188.
Sagitario signo,	54.	Tereo,	739.
Salmoneo,	104. 498.	Teseo,	476.
Santelmo,	140.	Tetis,	297. 298.
Safiro,	624.	Thifeo,	111.
Safon,	498.	Thiton,	579.
Sarpedon,	738.	Titulo de Isis,	172.
Saturno,	1.	Torre de Babilonia,	107.
Scebola,	526.	Trepana,	15.
Scyla,	419.	Tricia,	343.
Semele,	196.	Tritron,	340.
Semiramis,	290.	Tuscia,	34.
Seton,	518.	Tycio,	462.
Sicilia,	376.	Tyfon,	111. 40.
Sietemesinos,	33.	Tyro,	311.
Siglo dorado,	18.	Tyrso de Baco.	204.
Signo de Aries,	318.	V.	
Signo de Libra,	210.	Vara de Moysen,	173.
Signo de Capricornio,	67.	Vellocino de Oro,	315.
Signo de Escorpion,	336.	Vesta,	27.
Signo de Virgo,	593.		
Signo de Geminis,	141.		



Vestales,	30.
Via lactea,	22.
Vientos,	507.
Vino,	206.
Virgo signo,	583.
Vulcano,	455. 513.

X.  
Xerges, 509.

Z.  
Zefiro, [508]  
Zeto, y Calais. [506]

LAVS DEO.



